This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

هذه النسخة الإلكترونية (PDF) نتاج تصوير بالمسح الضوئي أجراه قسم المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) نقلاً من وثيقة ورقية أصلية ضمن الوثائق المتوفرة في قسم المكتبة والمحفوظات.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

© International Telecommunication Union

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО ТЕЛЕГРАФИИ И ТЕЛЕФОНИИ

СИНЯЯ КНИГА

ТОМ I — ВЫПУСК I.3

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
СОКРАЩЕНИЯ И АКРОНИМЫ
РЕКОМЕНДАЦИИ:
СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ (СЕРИЯ В) И ОБЩАЯ СТАТИСТИКА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ (СЕРИЯ С)

IX ПЛЕНАРНАЯ АССАМБЛЕЯ
МЕЛЬБУРН, 14–25 НОЯБРЯ 1988 ГОДА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО ТЕЛЕГРАФИИ И ТЕЛЕФОНИИ

СИНЯЯ КНИГА

ТОМ I — ВЫПУСК I.3

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
СОКРАЩЕНИЯ И АКРОНИМЫ
РЕКОМЕНДАЦИИ:
СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ (СЕРИЯ В) И ОБЩАЯ СТАТИСТИКА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ (СЕРИЯ С)

IX ПЛЕНАРНАЯ АССАМБЛЕЯ
МЕЛЬБУРН, 14–25 НОЯБРЯ 1988 ГОДА

ISBN 92-61-03824-7

© ITU

Printed in Russia

СОДЕРЖАНИЕ КНИГИ МККТТ, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ ПОСЛЕ IX ПЛЕНАРНОЙ АССАМБЛЕИ (1988 г.)

СИНЯЯ КНИГА

Том I

ВЫПУСК I.1 — Протоколы и отчеты Пленарной Ассамблеи.

Перечень исследовательских комиссий и изучаемых вопросов.

ВЫПУСК I.2 — Мнения и Резолюции.

Рекомендации по организации и рабочим процедурам МККТТ (серия А).

ВЫПУСК I.3 — Термины и определения. Сокращения и акронимы. Рекомендации по средствам выражения (серия В) и общей статистике электросвязи (серия С).

ВЫПУСК I.4 — Указатель Синей книги.

Том II

ВЫПУСК II.1 — Общие принципы тарификации — Таксация и расчеты за услуги международных служб электросвязи. Рекомендации серии D (Исследовательская комиссия III).

ВЫПУСК II.2 — Телефонная служба и ЦСИС — Эксплуатация, нумерация, маршрутизация и подвижные службы. Рекомендации E.100—E.333 (Исследовательская комиссия II).

ВЫПУСК II.3 — Телефонная сеть и ЦСИС — Качество обслуживания, управление сетью и расчет нагрузки. Рекомендации E.401—E.880 (Исследовательская комиссия II).

ВЫПУСК II.4 — Телеграфная и подвижная службы — Общая эксплуатация и качество обслуживания. Рекомендации F.1— F.140 (Исследовательская комиссия I).

ВЫПУСК II.5 — Телематические службы, службы передачи данных и телеконференции — Общая эксплуатация и качество обслуживания. Рекомендации F.160—F.353, F.600, F.601, F.710—F.730 (Исследовательская комиссия I).

ВЫПУСК II.6 — Службы обработки сообщений и справочные службы — Общая эксплуатация и определение служб. Рекомендации F.400—F.422, F.500 (Исследовательская комиссия I).

Том III

ВЫПУСК III.1 — Общие характеристики международных телефонных соединений и каналов. Рекомендации G.101—G.181 (Исследовательские комиссии XII и XV).

ВЫПУСК III.2 — Международные аналоговые системы передачи. Рекомендации G.211—G.544 (Исследовательская комиссия XV).

ВЫПУСК III.3 — Характеристики среды передачи. Рекомендации G.601—G.654 (Исследовательская комиссия XV).

ВЫПУСК III.4 — Общие аспекты цифровых систем передачи; оконечное оборудование. Рекомендации G.700—G.795 (Исследовательские комиссии XV и XVIII).

ВЫПУСК III.5 — Цифровые сети, цифровые участки и цифровые линейные системы. Рекомендации G.801—G.961 (Исследовательские комиссии XV и XVIII).

ВЫПУСК III.6 — Передача по линии нетелефонных сигналов. Передача сигналов звукового и телевизионного вещания. Рекомендации серий H и J (Исследовательская комиссия XV).

ВЫПУСК III.7 — Цифровая сеть интегрального обслуживания (ЦСИО) — Общая структура, услуги и возможности обслуживания. Рекомендации I.110—I.257 (Исследовательская комиссия XVIII).

ВЫПУСК III.8 — Цифровая сеть интегрального обслуживания (ЦСИО) — Общесетевые аспекты и функции, интерфейсы "пользователь — сеть" ЦСИО. Рекомендации I.310—I.470 (Исследовательская комиссия XVIII).

ВЫПУСК III.9 — Цифровая сеть с интеграцией служб (ЦСИС) — Межсетевые стыки и принципы технической эксплуатации. Рекомендации I.500—I.605 (Исследовательская комиссия XVIII).

Том IV

ВЫПУСК IV.1 — Общие принципы технической эксплуатации: техническая эксплуатация международных систем передачи и международных телефонных каналов. Рекомендации M.10—M.782 (Исследовательская комиссия IV).

ВЫПУСК IV.2 — Техническая эксплуатация международных телеграфных, фототелеграфных и арендованных каналов. Техническая эксплуатация международной телефонной сети общего пользования. Техническая эксплуатация морских спутниковых систем и систем передачи данных. Рекомендации M.800—M.1375 (Исследовательская комиссия IV).

ВЫПУСК IV.3 — Техническая эксплуатация международных каналов звукового и телевизионного вещания. Рекомендации серии N (Исследовательская комиссия IV).

ВЫПУСК IV.4 — Требования к измерительной аппаратуре. Рекомендации серии O (Исследовательская комиссия IV).

Том V — Качество телефонной передачи. Рекомендации серии P (Исследовательская комиссия XII).

Том VI

ВЫПУСК VI.1 — Общие Рекомендации по телефонной коммутации и сигнализации. Функции и информационные потоки для служб в ЦСИС. Дополнения. Рекомендации Q.1—Q.118 *bis* (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.2 — Требования к системам сигнализации № 4 и № 5. Рекомендации Q.120—Q.180 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.3 — Требования к системе сигнализации № 6. Рекомендации Q.251—Q.300 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.4 — Требования к системам сигнализации R1 и R2. Рекомендации Q.310—Q.490 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.5 — Цифровые местные, транзитные, комбинированные и международные станции в интегральных цифровых сетях и смешанных аналого-цифровых сетях. Дополнения. Рекомендации Q.500—Q.554 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.6 — Взаимодействие систем сигнализации. Рекомендации Q.601—Q.699 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.7 — Требования к системе сигнализации № 7. Рекомендации Q.700—Q.716 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.8 — Требования к системе сигнализации № 7. Рекомендации Q.721—Q.766 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.9 — Требования к системе сигнализации № 7. Рекомендации Q.771—Q.795 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.10 — Цифровая абонентская система сигнализации № 1 (ЦАС 1), уровень звена данных. Рекомендации Q.920 и Q.921 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.11 — Цифровая абонентская система сигнализации № 1 (ЦАС 1), сетевой уровень, управление "пользователь—сеть". Рекомендации Q.930—Q.940 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.12 — Сухопутная подвижная сеть общего пользования. Взаимодействие с ЦСИС и коммутируемой телефонной сетью общего пользования. Рекомендации Q.1000—Q.1032 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.13 — Сухопутная подвижная сеть общего пользования. Подсистема подвижного применения и стыки. Рекомендации Q.1051—Q.1063 (Исследовательская комиссия XI).

ВЫПУСК VI.14 — Взаимодействие с системами подвижной спутниковой связи. Рекомендации Q.1100—Q.1152 (Исследовательская комиссия XI).

Том VII

ВЫПУСК VII.1 — Телеграфная передача. Рекомендации серии R. Оконечное оборудование телеграфных служб. Рекомендации серии S (Исследовательская комиссия IX).

ВЫПУСК VII.2 — Телеграфная коммутация. Рекомендации серии U (Исследовательская комиссия IX).

ВЫПУСК VII.3 — Оконечное оборудование и протоколы для телематических служб. Рекомендации T.0—T.63 (Исследовательская комиссия VIII).

ВЫПУСК VII.4 — Процедуры аттестационных испытаний для Рекомендаций по телетексу. Рекомендация T.64 (Исследовательская комиссия VIII).

ВЫПУСК VII.5 — Оконечное оборудование и протоколы для телематических служб. Рекомендации T. 65—T.101, T.150—T.390 (Исследовательская комиссия VIII).

ВЫПУСК VII.6 — Оконечное оборудование и протоколы для телематических служб. Рекомендации T.400—T.418 (Исследовательская комиссия VIII).

ВЫПУСК VII.7 — Оконечное оборудование и протоколы для телематических служб. Рекомендации T.431—T.564 (Исследовательская комиссия VIII).

Том VIII

ВЫПУСК VIII.1 — Передача данных по телефонной сети. Рекомендации серии V (Исследовательская комиссия XVII).

ВЫПУСК VIII.2 — Сети передачи данных: службы и услуги, стыки. Рекомендации X.1—X.32 (Исследовательская комиссия VII).

ВЫПУСК VIII.3 — Сети передачи данных: передача, сигнализация и коммутация, сетевые аспекты, техническая эксплуатация и административные предписания. Рекомендации X.40—X.181 (Исследовательская комиссия VII).

ВЫПУСК VIII.4 — Сети передачи данных: взаимосвязь открытых систем (ВОС) — Модель и система обозначений, определение служб. Рекомендации X.200—X.219 (Исследовательская комиссия VII).

ВЫПУСК VIII.5 — Сети передачи данных: взаимосвязь открытых систем (ВОС) — Требования к протоколам, аттестационные испытания. Рекомендации X.220—X.290 (Исследовательская комиссия VII).

ВЫПУСК VIII.6 — Сети передачи данных: взаимодействие между сетями, подвижные системы передачи данных, межсетевое управление. Рекомендации X.300—X.370 (Исследовательская комиссия VII).

ВЫПУСК VIII.7 — Сети передачи данных: системы обработки сообщений. Рекомендации X.400—X.420 (Исследовательская комиссия VII).

ВЫПУСК VIII.8 — Сети передачи данных: справочная служба. Рекомендации X.500—X.521 (Исследовательская комиссия VII).

Том IX — Защита от мешающих влияний. Рекомендации серии K (Исследовательская комиссия V). Конструкция, прокладка и защита кабелей и других элементов линейного оборудования. Рекомендации серии L (Исследовательская комиссия VI).

Том X

ВЫПУСК X.1 — Язык функциональной спецификации и описания. Критерии применения методов формальных описаний. Рекомендация Z.100 с Приложениями A, B, C и E, Рекомендация Z.110 (Исследовательская комиссия X).

ВЫПУСК X.2 — Приложение D к Рекомендации Z.100: Руководство для пользователей языка SDL (Исследовательская комиссия X).

ВЫПУСК X.3 — Приложение F.1 к Рекомендации Z.100: Формальное определение языка SDL. Введение (Исследовательская комиссия X).

ВЫПУСК X.4 — Приложение F.2 к Рекомендации Z.100: Формальное определение языка SDL. Статическая семантика (Исследовательская комиссия X).

ВЫПУСК X.5 — Приложение F.3 к Рекомендации Z.100: Формальное определение языка SDL. Динамическая семантика (Исследовательская комиссия X).

ВЫПУСК X.6 — Язык МККТТ высокого уровня (CHILL). Рекомендация Z.200 (Исследовательская комиссия X).

ВЫПУСК X.7 — Язык "человек—машина" (MML). Рекомендации Z.301—Z.341 (Исследовательская комиссия X).

СОДЕРЖАНИЕ
ВЫПУСКА I.3 СИНЕЙ КНИГИ

		Стр.
Часть I	— **Термины и определения**	1
Часть II	— **Рисунки и таблицы**	675
Часть III	— **Глоссарий на четырех языках**	739
Часть IV	— **Рекомендации серии B:** *Средства выражения*	835
	Рекомендации серии C: *Общая статистика электросвязи*	877
Часть V	— **Сокращения**	887

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1 Часть I содержит термины и их определенияя, используемые в Синей книге, а также некоторые определения из Красной книги (1984 г.), которые в Синей книге не приводятся.

2 Каждое определение в части I сопровождается информацией, указывающей его источник.

Источником определения может служить:

a) Рекомендация, например *Рек. G.702*;

b) Дополнение, например Дополнение № 1 к Выпуску II.2, т. е. *Доп. № 1(II.2)*;

c) Глоссарий, например Глоссарий по системе сигнализации № 6 в Выпуске VI.3, т. е. *Глосс. (V.3)*;

d) серия Рекомендаций, например *серия Q*, когда определение не относится к случаям a), b) или c).

Если одно и то же определение встречается в Синей книге в нескольких местах, оно дается в Части I лишь один раз, но с указанием различных источников, например *Рек. Q.702, M.640, Доп. № 1(II.2)*.

Некоторые определения, содержащиеся в Красной книге, не приводятся в Синей книге, но по-прежнему рассматриваются Исследовательской комиссией в качестве действующих; их источник отмечен звездочкой. Таким источником служит Рекомендация из Красной книги или, если данного термина нет в какой-либо Рекомендации, — серия Рекомендаций, в которой он изложен или приводится, например *Рек. E.200** или *серия K**.

3 Рисунки и таблицы, относящиеся к определениям, приводятся в буквенно-цифровом порядке в Части II.

4 Часть III представляет собой глоссарий на четырех языках: русском, английском, испанском и французском; термины расположены в порядке русского алфавита.

5 Рекомендации серии B, изложенные в Части IV, представляют собой группу Рекомендаций, касающихся общего употребления определенной терминологии, совместно используемой МОС/МЭК и МККТТ. Если по какому-либо термину имеется расхождение между его определениями, приведенными в Части I и в Части IV (Рекомендации серии B), то преимущественную силу имеет определение, приведенное в Части I.

6 Часть V содержит перечень сокращений и акронимов, встречающихся в Синей книге. Каждое из них сопровождается ссылкой на источник с указанием в круглых скобках серии Рекомендаций, в которых данное сокращение или акроним встречается.

7 Определения, относящиеся к специализированному машинному языку — языку высокого уровня МККТТ (CHILL), здесь не приводятся; их можно найти в Выпуске X.6.

8 В настоящем Выпуске термин "Администрация" используется для краткости и обозначает как администрацию электросвязи, так и признанную частную эксплуатационную организацию.

ЧАСТЬ I

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

A

абонент — **subscriber**

Рек. F.500

Пользователь службы электросвязи, обычно на основе договора с поставщиком службы общего пользования.

абонентская линия — **subscriber's line**

Рек. Q.9

Телефонная линия, соединяющая телефонную станцию с абонентским аппаратом.

абонентская линия — **subscriber's line; subscriber loop**

Рек. U.140

Участок между оборудованием, находящимся в помещении абонента, и местным центром электросвязи, обеспечивающим необходимые службы.

абонентская линия — **single-line subscriber line**

Рек. Z.334, Z.341

Линия между станцией сети общего пользования и абонентской установкой.

абонентская линия — **subscriber loop**

См.:

абонентская линия; абонентская (телефонная) линия.

абонентская линия — **subscriber's (telephone) line; subscriber loop (in telephony)**

См.:

абонентская (телефонная) линия.

абонентская (телефонная) линия — **subscriber's (telephone) line; subscriber loop in telephony)**

Рек. P.10

Линия между *телефонной станцией* общего пользования и *телефоном абонента* или *ведомственной телефонной установкой*, или другим оконечным устройством, использующим сигналы, совместимые с этой *телефонной сетью*.

абонентская линия (не рекомендуется) — **subscriber line (deprecated)**

См.:

местная линия.

абонентская линия неисправна (передается в обратном направлении) — **subscriber line out of order (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, указывающий, что абонентская линия повреждена или выключена.

абонентская линия свободна, нет оплаты (передается в обратном направлении) — **subscriber line free, no charge (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, указывающий, что линия вызываемого абонента свободна и что разговор бесплатный. Этот сигнал используется только для вызовов по особому адресу.

абонентская линия свободна, оплата (передается в обратном направлении) — **subscriber line free, charge (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, указывающий, что линия вызываемого абонента свободна и что при ответе разговор должен быть оплачен.

абонентская система (в планировании передачи) — **subscriber system (in transmission planning)**

Рек. P.10

Абонентская линия, связанная с частью *ведомственной телефонной установки,* которая подключается к этой линии в процессе телефонного *разговора.*

Примечание. — Этот термин используется в контексте планирования и *качества передачи.*

абонентская справочная служба — **customer recorded information service**

Доп. № 1 (II.2)

Эта служба дает возможность пользователю передавать информацию вызывающим абонентам с помощью записывающего устройства.

абонентская установка — **subscriber's installation**

Рек. S.140

Линии, терминалы и любое дополнение, частная станция, управляющие устройства и любое другое оборудование, расположенные в помещении абонента.

абонентская установка (не рекомендуется) — **subscriber installation (deprecated)**

См.:

абонентское оборудование.

абонентская факсимильная установка — **subscriber's facsimile station**

Рек. F.160

Оборудование, находящееся в распоряжении абонента факсимильной службы, включая факсимильный аппарат, средства доступа к соответствующим сетям электросвязи общего пользования, а также соединительное и возможное дополнительное оборудование.

абонентский доступ (не рекомендуется) — **subscriber access (deprecated)**

См.:

соединительный элемент доступа.

абонентский доступ к ЦСИС — **ISDN customer access**

Рек. G.960, I.430

Оборудование, обеспечивающее соединение всех функциональных групп, относящихся к одному или группе соединительных элементов соответствующего доступа (т. е. абонентское оборудование и соединительный элемент доступа).

Примечание. — Этот термин не предполагает, но и не ограничивает право собственности или ответственность за обеспечение оборудованием.

абонентский кабель (не рекомендуется) **subscriber cable (deprecated)**

См.:

инсталляционный кабель.

абонентский канал на групповом стыке ООД/АКД **subscriber channel in a multiplexed DTE/DCE interface**

*Серия X**

Двусторонний тракт в линии с временным разделением, закрепленным на групповом стыке между оконечным оборудованием данных (ООД) и аппаратурой окончания канала данных (АКД) исключительно для переноса информации управления соединением к сети и данных между двумя абонентами.

абонентский национальный телексный номер **subscriber's national telex number**

Рек. F.68

Набор цифр, которые должен набрать вызывающий абонент для соединения с рассматриваемым абонентом в той же стране.

абонентское оборудование **customer equipment**

Рек. G.960

Совокупность оборудования на абонентской стороне эталонной точки T (т. е. все OA, OO2, OO1, CO2 и относящиеся к ним средства передачи). В случае многостанционного доступа абонентское оборудование включает все оборудование на абонентской стороне, относящееся к тем доступам, которые входят в состав многостанционного доступа.

Примечание 1. — Этот термин не предполагает, но и не ограничивает право собственности или ответственности за обеспечение оборудованием.

Примечание 2. — Использование термина "оборудование пользователя" не рекомендуется.

абонентское оборудование **customer equipment**

Рек. I.430

Соединение аппаратных блоков на стороне пользователя эталонной точки T (т. е. TA, TE2, TE1, T2 и соответствующих сред передачи). В случае многократного доступа абонентское оборудование включает в себя все аппаратные блоки на стороне пользователя всех доступов, образующих многостанционный доступ.

Примечание 1. — Данный термин не должен указывать или ограничивать право собственности или ответственность, связанную с поставкой оборудования.

Примечание 2. — Применение термина "оборудование пользователя" не рекомендуется.

абсолютный адрес **absolute address**

Рек. Q.9

Адрес, который в машинном языке служит для прямой идентификации (без промежуточной ссылки) местоположения памяти или устройства.

абсолютный нулевой уровень мощности (дБм0); уровень загрузки **absolute zero power level (dBm0); load level**

Рек. N.1

В системе передачи, основанной на уровнях мощности, абсолютный уровень мощности или уровень загрузки (L_{m0}) относительно 1 мВт отнесен к точке с нулевым относительным уровнем. Это означает, что абсолютный уровень мощности (L_m) за вычетом относительного уровня мощности (L_r) составит:

$$L_{m0} = L_m - L_r \ .$$

Данная система уровней не зависит от относительного уровня мощности в рассматриваемой точке измерения. Для данного сигнала номинальный уровень загрузки одинаков на всей линии передачи. В этой системе уровней необходимо знать, в какой мере мощность в точке с нулевым относительным уровнем больше или меньше опорной мощности.

Примечание. — Термин "уровень загрузки" используется предварительно и подлежит дальнейшему изучению.

абсолютный приоритет **absolute priority**

Доп. № 2 (II.4)

Возможность установления соединения от определенного *терминала частной сети* или *замкнутой группы абонентов*, причем этому соединению на каждой стадии или на некоторых стадиях вызова отдается приоритет над всеми другими менее приоритетными уже установленными соединениями. Эта возможность применима ко всем вызовам или только к определенным вызовам такого приоритетного терминала.

абсолютный уровень мощности (дБм) **absolute power level (dBm)**

Рек. N.1

Как правило, единица дБм относится к абсолютному уровню мощности. Эта единица основана на отношении между измеренной мощностью и опорной мощностью 1 мВт.

$$L_m = 10 \log \frac{P}{P_0} \text{ дБм} = 10 \log \frac{(U^2/Z)}{(U_0^2/Z_0)} \text{ дБм} = \left(20 \log \frac{U}{U_0} - 10 \log \frac{Z}{Z_0}\right) \text{ дБм} .$$

Абсолютный уровень мощности — Абсолютный уровень напряжения — Поправка на импедансы

Абсолютные уровни напряжения, для которых импеданс нагрузки не определен, используются реже. В качестве поправки можно рассчитать уровни мощности для импедансов, отличных от 600 Ом, относительно 1 мВт.

Вычисленный таким образом уровень мощности будет равен измеренному уровню в правильно нагруженной системе.

абстрактная ассоциация **abstract-association**

Рек. X.413

Абстрактная связка между двумя обменивающимися сторонами; в Рекомендации X.413 — связка между агентом пользователя (АП) и хранилищем сообщений (ХС) для обеспечения абстрактных услуг ХС либо между ХС и агентом передачи сообщений (АПС) для обеспечения абстрактных услуг системы передачи сообщений (СПС).

абстрактная грамматика **abstract grammar**

Рек. Z.100

Абстрактная грамматика определяет семантику языка SDL. Абстрактная грамматика описывается *абстрактным синтаксисом* и правилами *правильной синтаксической структуры.*

абстрактная операция **abstract operation**

Рек. X.407

Процедура, которая может быть задействована в контексте двух связанных портов. Безуспешность ее выполнения не влияет на связку. Если порты асимметричны, то порт предписывает роль запросчика объекту, имеющему порт потребителя, или объекту, имеющему порт поставщика, или обоим. Если порты симметричны, то запросчиком может быть любой объект. Независимо от того, какими являются порты — симметричными или асимметричными, оставшийся объект является исполнителем.

абстрактная операция "аннулирование" **delete abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, используемая для удаления одного или нескольких элементов из информационной базы.

абстрактная операция "извлечение" **fetch abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, позволяющая извлечь один элемент из информационной базы хранимых сообщений.

абстрактная операция предоставления сообщения **message-submission abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, позволяющая агенту пользователя (АП) предоставлять сообщение в систему передачи сообщений (СПС) через хранилище сообщений (ХС) и/или продвигать сообщение из ХС в СПС.

абстрактная операция предупреждения **alert abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, которая позволяет хранилищу сообщения (ХС) сигнализировать (основываясь на критериях выбора) агенту пользователя (АП) об ожидаемых сообщениях или отчетах в ХС. Может выдаваться только по существующей абстрактной ассоциации.

абстрактная операция "регистрация ХС" **register-MS abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, позволяющая агенту пользователя (АП) регистрировать определенную информацию хранилища сообщений (ХС), относящуюся к взаимодействию АП с ХС.

абстрактная операция "список" **list abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, допускающая выбор элементов из информационной базы и выдачу запрошенной информации атрибутов для этих элементов.

абстрактная операция суммирования **summarize abstract-operation**

Рек. X.413

Абстрактная операция, позволяющая быстро осуществить общий обзор типа и количества элементов, хранимых в настоящий момент в информационной базе.

абстрактная ошибка **abstract error**

Рек. X.407

Особое состояние, которое может возникнуть при выполнении абстрактной операции, вызвав ее невыполнение.

абстрактная процедура; процедура **abstract procedure; procedure**

Рек. X.407

Задача, которую выполняет один объект по запросу другого. Выдача запроса и выполнение задачи называются привлечением и выполнением процедуры. Объекты, выдающие запрос и выполняющие его, называются соответственно запросчиком и исполнителем.

абстрактная служба **abstract service**

См.:

абстрактная услуга; абстрактная служба.

абстрактная услуга; абстрактная служба **abstract service**

Рек. X.407

Набор возможностей, предлагаемых одним объектом другому посредством одного или нескольких его портов. Первый объект называется поставщиком абстрактной услуги (поставщиком), а второй — пользователем абстрактной услуги (пользователем). Каждый рассматриваемый порт может быть либо симметричным, либо асимметричным, а в последнем случае — либо потребителем, либо поставщиком.

Абстрактная услуга может иметь любое число пользователей и поставщиков.

абстрактные услуги хранилища сообщений **MS abstract-service**

Рек. X.413

Набор возможностей, предлагаемых хранилищем сообщений (ХС) своим пользователям через свои порты.

абстрактный локальный примитив (АЛП) **abstract local primitive (ALP)**

Рек. X.290

Сокращенное описание контроля и/или наблюдения, которые должны выполняться верхним тестером и которые не могут быть описаны в терминах абстрактного сервисного примитива (АСП), но связаны с событиями или состояниями, определенными Рекомендацией(ями) по протоколу, относящейся(имися) к данной тестируемой реализации (ТР).

Примечание. — Дополнительная информация о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ) должна указывать на возможность реализации конкретного АЛП в тестируемой системе (ТС). Способность ТС поддерживать конкретные АЛП в соответствии с ДИРПТ должна использоваться в качестве критерия в процессе выбора теста.

абстрактный (N)-сервисный примитив [(N)-АСП] **abstract (N)-service-primitive ((N)-ASP)**

Рек. X.290

Независимое от реализации описание взаимосвязи между пользователем услуг и поставщиком услуг на некоторой (N)-сервисной границе в соответствии с Рекомендацией по определению услуг взаимосвязи открытых систем (ВОС).

абстрактный объект; объект **abstract object; object**

Рек. X.407

Функциональный логический объект, один из, возможно, нескольких взаимодействующих объектов. Объекты подразделяются на несколько типов в зависимости от их функций и поведения. Объект одного типа может представлять, например, систему, а множество объектов другого типа — ее пользователей. Объекты взаимодействуют друг с другом посредством абстрактных портов.

абстрактный порт; порт **abstract port; port**

Рек. X.407

Пункт, в котором один абстрактный объект взаимодействует с другим абстрактным объектом. Порты бывают различных типов, определяющих виды допустимых взаимодействий. Например, порты одного типа могут представлять средства, с помощью которых осуществляется доступ к системе справочника, порты другого типа — средства, с помощью которых он административно управляется.

Сами типы портов бывают двух разновидностей:

a) симметричные: все порты симметричного типа идентичны;

b) асимметричные: каждый порт асимметричного типа относится к одному из двух видов: поставщик и потребитель.

Примечание. — Конкретный смысл терминов "поставщик" и "потребитель" — часто интуитивный. Например, можно, естественно, рассматривать файловую систему как представляющую порты поставщика ее пользователям и администраторам. Но, строго говоря, назначение этих двух терминов произвольное.

абстрактный синтаксис **abstract syntax**

Рек. X.213

Нотация, которая позволяет определять типы данных и значения этих типов без определения способа их представления (кодирования) для передачи с помощью протоколов.

абстрактный синтаксис **abstract syntax**

Рек. X.216

Описание данных прикладного уровня или протокольной управляющей информации прикладного уровня с использованием правил нотации, которые не зависят от метода кодирования, используемого для их представления.

абстрактный синтаксис **abstract syntax**

Рек. Z.100

Средство описания концептуальной структуры *спецификации SDL* по сравнению с *конкретными синтаксисами*, которые существуют для каждого *конкретного синтаксиса SDL*, т. е. *SDL/GR* и *SDL/PR*.

аварийная маршрутизация (сигнализации) **alternative routing (of signalling)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Маршрутизация данного потока сигнальной нагрузки в случае отказа трактов или путей сигнализации, используемых для основной маршрутизации.

аварийное направление; аварийный маршрут **emergency routing**

Рек. U.140

Направление, подлежащее использованию только в том случае, когда нет свободных каналов в основном и обходных направлениях.

аварийный маршрут **emergency routing**

См.:

аварийное направление; аварийный маршрут.

аварийный перезапуск **emergency restart**

Глосс. (VI.3)

Процедура повторного установления сигнальный связи в случае выхода из строя регулярных и всех резервных трактов сигнализации.

аварийный переход на резерв **emergency changeover**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Модифицированная процедура перехода на резерв, применяемая в том случае, когда нормальная процедура не может быть выполнена, т. е. в случае определенных отказов в оконечном оборудовании сигнализации или при отсутствии связности между двумя рассматриваемыми пунктами сигнализации.

автодействие **auto-action**

Рек. X.413

Действия, которые могут выполняться автоматически в хранилище сообщений (ХС) на основе ранее зарегистрированной информации от владельца ХС через агента пользователя (АП).

автоматическая идентификация **automatic indentification**

Доп. № 2 (II.4)

Передача без ручного вмешательства идентификации вызывающего *терминала* к соединенному с ним терминалу или наоборот, либо взаимный обмен идентификацией между терминалами после установления соединения.

Примечание. — Идентификация может обеспечиваться сетью или терминалом.

автоматическая индикация уровня перегрузки **automatic congestion level**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая станции на другом конце линии; указывает, что на передающей станции существует определенный уровень перегрузки.

автоматическая система **automatic system**

Рек. Q.9

Система, в которой операции по *коммутации* выполняются с помощью аппаратуры, управляемой электрическим путем, без участия телефонисток.

автоматическая система обслуживания **automatic service**

Рек. E.100

В автоматической системе обслуживания вызывающий абонент сам набирает номер (на диске номеронабирателя или на тастатуре), необходимый для прямого соединения с вызываемым аппаратом.

автоматическая услуга кредитных карточек **automatic credit card service**

Доп. № 1 (II.2)

Плата за разговоры производится путем введения кредитной карточки в специально оборудованный для этой цели телефонный аппарат или посредством набора номера кредитной карточки. Счет за разговор высылается владельцу такой кредитной карточки.

автоматический вызов — **automatic calling**

Доп. № 2 (II.4)

Последовательность операций, которые должны выполняться в соответствии с процедурой сети, для установления соединения без ручного вмешательства в вызывающем *терминале.*

автоматический вызов с возможностью подключения телефонистки — **customer dialled operator assisted call service**

Доп. № 6 (II.3)

По предварительному указанию абонента телефонистка может в соответствующий момент подключиться к автоматически установленному соединению, чтобы определить, можно ли связаться с вызываемым абонентом.

Это указание передается абонентом в рамках процедуры установления соединения.

Такая услуга требует специального оборудования в междугородных коммутационных устройствах и на рабочих местах телефонисток.

автоматический контроль — **automatic observation**

Рек. E.421

Контроль телефонных соединений без вмешательства наблюдателя.

автоматический ответ — **automatic answering**

Доп. № 2 (II.4)

Ответ, при котором вызываемый терминал автоматически отвечает на *сигнал вызова*, а соединение может быть установлено независимо от того, присутствует около вызываемого терминала оператор или нет.

автоматический передатчик — **automatic transmitter**

Рек. S.140

Телеграфный передатчик, в котором формирование сигналов осуществляется не оператором, а средствами записи сигналов.

автоматический передатчик с нумерацией — **automatic numbering transmitter**

Рек. S.140

Автоматический передатчик, в котором перед каждым сообщением предусматривается автоматическая передача его порядкового номера.

автоматический ретранслятор — **automatic retransmitter**

Рек. S.140

Аппарат, который автоматически ретранслирует телеграфные сигналы в соответствии с записанными входящими сигналами.

автоматический ретранслятор с управляемым лентопротяжным механизмом — **automatic retransmitter with controlled tape-feed mechanism**

Рек. S.140

Автоматический передатчик, в котором движением перфоленты управляют импульсы внешнего устройства синхронизации, например в случае системы с временным разделением каналов.

автоматическое или полуавтоматическое перенаправление передачи — **automatic or semi-automatic transmission rerouting**

См.:

функция восстановления передачи; автоматическое или полуавтоматическое перенаправление передачи.

автоматическое коммутационное оборудование — **automatic switching equipment**

Рек. Q.9

Оборудование, в котором операции по *коммутации* выполняются с помощью аппаратуры, управляемой электрическим путем, без участия телефонисток.

автоматическое направление в обход **automatic alternative routing**

Рек. F.68

Услуга, посредством которой вызов, не нашедший свободного канала на основном маршруте в международной исходящей станции, автоматически переводится на какой-либо вспомогательный канал.

автоматическое техническое обслуживание **automatic maintenance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание, выполняемое без вмешательства человека.

автоматическое техническое обслуживание **automatic maintenance**

См.:

техническое обслуживание; автоматическое техническое обслуживание.

автоматическое указание даты и времени **automatic date and time indication**

Доп. № 2 (II.4)

Автоматическая выдача сетью даты и времени начала соединения либо только к вызывающему *терминалу*, либо и к вызывающему, и к вызываемому терминалам.

автономный концентратор **stand-alone concentrator**

См.:

линейный концентратор; автономный концентратор.

автоответ **call-sign; answer-back code**

Рек. S.140

Однозначно определенная последовательность *знаков*, идентифицирующая конкретную *телеграфную оконечную установку* или *оконечную установку данных*.

автоответ БДТ **PTLXAU answerback**

Рек. U.204

В случае двухэтапного набора — автоответ удаленного БДТ (блока доступа к телексу), который всегда передается из БДТ в ответ на принятый сигнал "Кто там?".

автоответ пользователя СМПС **IPMS user answerback**

Рек. U.204

В случае одноэтапного набора автоответ, который передается в сеть телекс по получении сигнала "Кто там?" и который однозначно идентифицирует зарегистрированного пользователя СМПС (службы межперсональных сообщений) для сети телекс.

автоответчик **answerback unit**

Рек. S.140

Часть телеграфного терминала, автоматически передающая код автоответа после приема сигнала "Кто там?".

автопредупреждение **auto-alert**

Рек. X.413

Автодействие внутри хранилища сообщений (ХС), инициирующее абстрактную операцию предупреждения или другое действие ХС.

автопродвижение **auto-forward**

Рек. X.413

Автопродвижение — это автодействие внутри ХС, которое инициирует автопродвижение сообщения другому пользователю (или другим пользователям) ХС.

агент передачи сообщений (АПС) **message transfer agent (MTA)**

Рек. F.400, X.400

Функциональный объект, компонент системы передачи сообщений (СПС), фактически переносящий информационные объекты к пользователям и в списки распределения.

агент пользователя (АП) **user agent (UA)**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — функциональный объект, компонент системы обработки сообщений (СОС), посредством которого один непосредственный пользователь участвует в обработке сообщений.

Компонент СОС, с которым взаимодействует пользователь.

агент пользователя справочника (АПС) **directory user agent (DUA)**

Рек. F.400, X.400

Прикладной процесс ВОС, представляющий пользователя при доступе к справочнику. Каждый АПС служит одному пользователю таким образом,чтобы справочник мог контролировать доступ к информации справочника на основе имен АПС. АПС могут также предоставлять целый ряд локальных услуг в помощь пользователям при составлении запросов (вопросов) и интерпретации ответов.

агент пользователя справочника (АПС) **directory user agent (DUA)**

Рек. F.500

Прикладной процесс взаимосвязи открытых систем (ВОС), который представляет пользователя при доступе к справочнику. Каждый АПС обслуживает одного пользователя, так что справочник может управлять доступом к справочной информации на основе идентификатора пользователя. АПС, кроме того, могут предоставлять целый ряд локальных средств для оказания помощи пользователям в составлении запросов (вопросов) и интерпретации ответов.

агент пользователя справочника (АПС) **directory user agent (DUA)**

Рек. X.501

Прикладной процесс взаимосвязи открытых систем (ВОС), который представляет пользователя при доступе к справочнику.

Примечание. — Кроме того, АПС могут предоставлять целый ряд локальных средств, помогающих пользователям в составлении опросов и интерпретации ответов.

агент системы справочника (АСС) **directory system agent (DSA)**

Рек. F.400, F.500, X.400

Прикладной процесс ВОС, являющийся частью справочника, роль которого — обеспечить для агентов пользователя справочника (АПС) и/или других АСС доступ к информационой базе справочника.

адаптер интерфейса **interface adaptor**

Глосс. (VI.3)

Блок между оконечным устройством сигнализации и цифровым каналом, необходимый для обеспечения синхронизации обмена, индикации потери цикловой синхронизации и, в случае необходимости, преобразования скорости передачи синхроимпульсов и данных.

адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (АДИКМ) **adaptive differential pulse code modulation (ADPCM)**

Рек. G.701

Разновидность дифференциальной импульсно-кодовой модуляции, в которой используется адаптивное квантование.

Примечание 1. — Предсказатель может быть либо неизменным (инвариантным по времени), либо изменяемым.

Примечание 2. — Когда предсказатель является адаптивным, адаптация его коэффициентов осуществляется на базе квантованного разностного сигнала.

адаптивное квантование **adaptive quantizing**

Рек. G.701

Квантование, в котором отдельные параметры изменяемы в соответствии со статистическими характеристиками квантованного сигнала за короткий промежуток времени.

адаптивный предсказатель **adaptive predictor**

Рек. I.701

Предсказатель, оценочная функция которого выполнена изменяемой в соответствии со спектральными характеристиками дискретизированного сигнала за короткий промежуток времени.

административная задержка (для ремонта) **administrative delay (for corrective maintenance)**

Доп. № 6 (II.3)

Суммарное время, в течение которого операция по *ремонту неработоспособного объекта* не выполняется по административным причинам. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

административная область управления справочником (АОУС) **Administration directory management domain (ADDMD)**

Рек. F.500

Область управления справочником (ОУС), которой управляет Администрация или признанная частная эксплуатационная организация (ПЧЭО).

административная область управления справочником (АОУС) **Administration directory management domain (ADDMD)**

Рек. X.501

Область управления справочником (ОУС), которой управляет Администрация.

Примечание. — Термин "Администрация" обозначает администрацию служб электросвязи общего пользования или другую организацию, обеспечивающую службы электросвязи общего пользования.

административная система **administrative system**

Рек. Z.341

Система, помогающая персоналу Администрации выполнять административные *работы,* например выписку счетов для *систем с программным управлением.*

административное управление взаимодействием **interaction management**

Рек. X.200

Средство услуги сеансового уровня, которое позволяет взаимодействующим логическим объектам уровня представления явно управлять очередностью выполнения ими определенных функций управления.

административное управление прикладного уровня **application-management**

Рек. X.200

Функции в прикладном уровне (см. Рекомендацию X.200, § 6.1), связанные с административным управлением прикладными процессами ВОС.

административное управление системой **systems-management**

Рек. X.200

Функции в прикладном уровне, связанные с административным управлением различными ресурсами взаимосвязи открытых систем (ВОС) и их состоянием по всем уровням архитектуры ВОС.

административное управление уровнем **layer-management**

Рек. X.200

Функции, связанные с административным управлением (N)-уровнем; выполняются частично в самом (N)-уровне в соответствии с (N)-протоколом уровня (такие действия, как активация и защита от ошибок), и частично в виде подмножества функций административного управления системой.

административный порт **administration port**

Рек. X.413

Порт, предлагающий административный (для системы передачи сообщений — СПС) набор абстрактных услуг в совокупности абстрактных услуг хранилища сообщения (ХС).

административный руководящий орган **administrative authority**

Рек. X.501

Элемент, осуществляющий административное управление всеми статьями, хранящимися у одного системного агента справочника.

администратор наименований **naming authority**

Рек. X.213

Тот, кто присваивает имена из определенного региона наименований и обеспечивает однозначность присвоенных имен. В тех случаях, когда администратор наименований присваивает адреса, он называется *администратором адресации.*

администратор сетевой адресации **network addressing authority**

Рек. X.213

Администратор адресации, который присваивает и контролирует адреса пунктов доступа к услугам сетевого уровня в пределах одного или нескольких регионов сетевой адресации.

Администрация **Administration**

Рек. F.400, X.400

В контексте МККТТ — Администрация (член МСЭ) или признанная частная эксплуатационная организация.

Администрация **Administration**

Рек. F.500

Администрация системы электросвязи общего пользования или признанная частная эксплутационная организация (ПЧЭО).

Администрация-гарант **guarantor Administration**

Рек. D.98, F.41

Администрация, несущая ответственность за взимание платы ТА и ее выплату исходящей Администрации.

Администрация назначения **Administration of destination**

См.:

страна назначения.

Администрация электросвязи **telecommunications Adminisration**

Рек. D.70, D.71, M.60

Администрация или подразделение объединенной Администрации почт и электросвязи, на которую(ое) возложена ответственность за предоставление услуг электросвязи.

адрес **address**

Рек. Q.9

Название, указывающее на источник или место назначения предполагаемого соединения.

адрес **address**

Рек. Q.9

Знак или группа знаков, служащих для идентификации ячейки памяти или устройства без промежуточной ссылки.

адрес (при коммутации каналов) **address (in circuit switching)**

Рек. U.140

Часть сигналов набора, указывающая место назначения вызова.

адрес (при обработке информации) **address (in information processing)**

Рек. U.140

Знак или группа знаков, которые определяют накопитель или устройство без использования при этом какой-либо промежуточной справочной информации.

адрес в уровне представления **presentation address**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий адрес в уровне представления, который связан с объектом, представляющим статью прикладного уровня системного агента справочника (САС).

адрес в ЦСИС **ISDN address**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий адрес в цифровой сети с интеграцией служб (ЦСИС), который связан с объектом.

адрес визитного регистра местоположения **VLR address**

Рек. Q.1003

Номер КТСОП/ЦСИС, имеющий переменную длину и отвечающий требованиям КТСОП/ЦСИС каждой страны.

Адрес визитного регистра местоположения (ВРМ) относится к временным данным об абоненте.

адрес вызываемого абонента **called party address**

См.:

адрес вызывающего/вызываемого абонента.

адрес вызываемого/вызывающего абонента **called/calling party address**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Адрес в сообщении подсистемы управления соединением сигнализации, состоящий из сочетания кода пункта сигнализации, общего заголовка и номера подсистемы.

адрес вызывающего абонента **calling party address**

См.:

адрес вызываемого/вызывающего абонента.

адрес вызывающего/вызываемого абонента **calling/called party address**

Рек. Q.712

Поле параметра "адрес вызывающего/вызываемого абонента" содержит достаточно информации для однозначной идентификации исходящего пункта сигнализации или пункта назначения и/или точки доступа ПУСС.

Оно может состоять из любого сочетания группового названия (например, набираемые цифры), кода пункта сигнализации и номера подсистемы. Номер подсистемы идентифицирует функцию пользователя ПУСС при наличии таковой.

Для интерпретации этого адреса поле начинается индикатором адреса, указывающим, какие элементы информации присутствуют. Индикатор адреса содержит также индикатор направления, указывающий, требуется ли пересчет, и индикатор группового названия, задающий формат группового названия.

Поле "адрес вызывающего/вызываемого абонента" имеет два различных значения в зависимости от включения его в сообщение, ориентированное или не ориентированное на соединение.

Для сообщения, ориентированного на соединение, значение этих полей относится к направлению установления соединений (т. е. не зависит от направления передачи сообщения).

Для сообщения, не ориентированного на соединение, значения этих полей зависят от направления передачи сообщения (как для КИП и КПН).

адрес "до востребования" **post restante address**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут в почтовом адресе, указывающий, что запрошена физическая доставка у почтового окошка. Может также содержать код.

адрес NSAP (ВОС) **NSAP address (OSI-)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Глобальный адрес, определяемый для ВОС; должен распознаваться в любой сети и использоваться для межсетевой адресации.

адрес ООД **DTE address**

Рек. X.213

Информация, которая используется для идентификации пункта подключения к сети данных общего пользования.

адрес О/П **O/R address**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — список атрибутов, отличающий одного пользователя или список распределения (СП) от другого и идентифицирующий пункт доступа пользователя к системе обработки сообщений (СОС) или место расширения списка распределения.

адрес О/П **O/R address**

Рек. F.500

Адрес отправителя/получателя сообщений в контексте обработки сообщений.

адрес переадресации **redirection address**

Доп. № 2 (II.4)

Информация, передаваемая в обратном направлении; состоит из ряда сигналов *адреса*, указывающих полный адрес, на который должен быть (или был) перенаправлен вызов.

адрес подсети **subnetwork point of attachment adddress**

См.:

адрес пункта подключения подсети.

адрес почтового ящика (адрес п/я) **post office box address (P.O. box address)**

Рек. F.400, X.400

Модуль доступа, который подвергает сообщения (но не зонды и не отчеты) физическому изображению.

адрес пункта подключения подсети **subnetwork point of attachment address**

Рек. X.213

Информация, используемая в контексте конкретной реальной подсети для идентификации пункта подключения подсети; либо информация, используемая в контексте конкретной подсети для идентификации

концептуального пункта в оконечной или промежуточной системе, в котором предоставляются услуги подсети. Этот термин используется вместе с сокращенным (эквивалентным) термином *адрес подсети*.

адрес сети **network address**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — стандартный атрибут в форме адреса О/П, указывающий сетевой адрес терминала. Включает цифры нумерации пунктов доступа к сети из международного плана нумерации.

адрес типа "улица" **street address**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий в почтовом адресе пункт для локальной рассылки и физической доставки, т. е. название улицы, площади, проспекта и номер дома. В случае использования в качестве компонента имени в справочнике идентифицирует адрес типа "улица", по которому находится указанный объект или с которым он связан каким-либо иным существенным образом.

адрес улицы **street address**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут в почтовом адресе, обеспечивающий информацию для локального распределения и физической доставки, т. е. название улицы, идентификатор улицы (типа: улица, площадь, проспект) и номер дома.

адрес X.121 **X.121 address**

Рек. F.500

Тип атрибута, который определяет связанный с объектом номер из плана нумерации по Рекомендации X.121.

адресация активной позиции **active position addressing (APA)**

Рек. T.100

Этот код сопровождается двумя знаками. Если они входят в одну из позиций от 3/0 до 3/9, то представляют в десятичной форме, соответственно, десятки и единицы адреса ряда первого воспроизводимого знака. Этот первый знак будет воспроизводиться в первой знаковой позиции адресуемого ряда. Если они оба относятся к позициям от 4/0 до 7/14, то представляют, соответственно, адрес ряда и адрес столбца, в двоичной форме с шестью полезными битами, первого воспроизводимого знака.

адресная сигнализация с перекрытием **overlap address signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором передача адресных сигналов в прямом направлении от одной станции к другой может начинаться до окончания приема всех адресных сигналов в предшествующем тракте.

адресный сигнал **address signal**

Рек. Q.9

Сигнал, содержащий один элемент части сигналов набора, который указывает адресат вызова, посланного абонентом, сетевым устройством и т. д.

адресный сигнал **address signal**

Рек. Q.254

Сигнал установления соединения, передаваемый в прямом направлении и содержащий один элемент информации (цифру 1, 2,... 9 или 0, код 11 или код 12), касающийся номера вызываемого абонента, или сигнал окончания набора номера.

При каждом вызове передается последовательность адресных сигналов.

адресный сигнал **address signal**

Рек. Q.762

Элемент информации в номере сети. Адресный сигнал может указывать цифры от 0 до 9, код 11 или код 12. Одно значение адресного сигнала резервируется для индикации конца номера вызываемого абонента.

адресный сигнал (передается в прямом направлении) **address signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.310

Этот регистровый сигнал передается для индикации одного десятичного элемента информации (цифры 1, 2,..., 9 или 0), касающейся номера вызываемого абонента. При каждом вызове передается последовательность адресных сигналов.

адресный сигнал (передается в прямом направлении) **address signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, содержащий один элемент информации (цифры 1, 2,..., 9 или 0, код 11, код 12 или код 13), касающейся номера вызываемого или вызывающего абонента или индикации окончания набора номера (код 15).

При каждом соединении передаются серии адресных сигналов (см. Рекомендации Q.101 и Q.107).

АКД **DCE**

См.:

аппаратура окончания канала данных.

аксиома **axiom**

Рек. Z.100

Особый вид *уравнения* с подразумеваемой эквивалентностью *Булевскому литералу* "True". Термин *аксиомы* используется в качестве синонима выражения *аксиомы* и *уравнения*.

активация **activation**

Рек. G.960, I.430

Функция, переводящая систему или часть системы, которая во время деактивации могла находиться в режиме низкого потребления мощности, в полностью рабочий режим.

активация линии **line activation**

Рек. G.960, I.430

Функция, которая выдает команду на активацию цифровой линейной системы передачи, но которая может также вызывать активацию стыка пользователь— сеть.

активация только линии **line-only activation**

Рек. G.960

Функция, которая выдает команду на активацию только цифровой линейной системы передачи и не вызывает активации стыка пользователь—сеть.

активация только линии **line-only activation**

Рек. I.430

Функция, которая требует активации только цифровой линейной системы передачи и которая не активизирует интерфейс пользователь—сеть.

активизатор **invoker**

См.:

вызывающий логический объект прикладного уровня; активизатор.

активация звена сигнализации **signalling link activation**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процесс приведения звена сигнализации в готовность для переноса сигнальной нагрузки.

АКТИВИРОВАТЬ; привести в действие **ACTIVATE**

Рек. Z.333

Инициировать системный процесс, требующий предварительного ввода данных, или сделать ранее введенный набор данных доступным системе для тех целей, для которых набор предназначен.

активировать; привести в действие **activate**

Рек. Z.341

Действие, инициирующее *системный* процесс, требующий предварительного ввода данных, или *действие*, делающее ранее введенный *набор данных* доступным *системе* для тех целей, для которых он предназначен; противоположно термину *деактивировать*.

активная позиция **active position**

Рек. T.61

Позиция знака, на которой появится следующий знак, если он будет предоставлен.

активная позиция **active position**

Рек. T.411

Пункт, в котором должно быть выполнено действие, определяемое следующим знаком.

активное время **active time**

Рек. P.10

Совокупность всех интервалов времени, когда отмечается наличие речи в соответствии с критериями, принятыми МККТТ (см. Рекомендацию P.56) с целью измерения.

активное тестирование **active testing**

Рек. X.290

Применение тестового комплекса к тестируемой системе (ТС) при контролируемых условиях с целью наблюдения за последующими действиями тестируемой реализации (ТР).

активность ансамбля **ensemble activity**

Рек. G.763

Отношение времени занятия соединительных каналов, определяемое временем активности сигналов и соответствующим им временем затягивания и временем задержки входного устройства, к общему времени измерения, усредненному по общему числу соединительных каналов, включенных в измерение.

активный разговорный уровень **active speech level**

Рек. P.10

Величина, выраженная в децибелах, относительно установленного эталона, например вольт или паскаль, образованная усреднением мощности сигнала речи в течение активного времени.

активный таймер **active timer**

Рек. Z.100

Таймер, у которого *сигнал таймера* находится во *входном порту* собственной *процедуры*, либо *таймер*, который должен выдать *сигнал таймера* в определенный момент в будущем.

акустическая камера (в телефонометрии) **acoustic coupler (in telephonometry)**

Рек. P.10

Полый резонатор определенной формы и объема, предназначенный для проверки *телефонных аппаратов* и *телефонных передатчиков*, с калиброванным микрофоном для измерения давления, создаваемого внутри этого резонатора.

акустический искусственный голос **acoustic artificial voice**

Рек. P.10, P.50

Акустический сигнал в эталонной точке искусственного рта (MRP). Он имеет те же временные и спектральные характеристики, что и электрический искусственный голос.

акустический кожух **acoustic hood**

Рек. P.10

Кожух, покрытый звукопоглощающим материалом, для улучшения пользования *телефонным аппаратом* за счет ослабления акустического *шума окружающей среды*.

акустический удар (в телефонии) **accoustic shock (in telephony)**

Рек. P.10

Любое временное или постоянное нарушение функции слуха или нервной системы, которое может возникнуть у пользователя *телефонного аппарата* в результате внезапного резкого увеличения акустического давления, создаваемого этим аппаратом.

Примечание. — Как правило, акустический удар возникает при ненормальных условиях вследствие кратковременного высокого напряжения на зажимах *телефонного аппарата*.

алгоритм **algorithm**

Рек. Q.9

Заданное конечное множество четко определенных правил или процессов для решения задач с помощью конечного числа операций.

алгоритм восстановления **restoration algorithm**

Рек. M.495

Метод формирования резервных трактов для неработоспособных основных трактов передачи.

альтернативная гипотеза, H_1 **alternative hypothesis H_1**

Доп. № 6 (II.3)

Гипотеза, обычно составная, которая противопоставляется *нулевой гипотезе*.

альтернативное представление **alternative representation**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет последовательность знаков, которая может быть изображена вместо атрибута "информация содержимого", когда приемник документа не может декодировать и/или отобразить определенную порцию содержимого.

альтернативные сигналы набора номера **alternative selection signals**

Рек. U.140

Предоставляемая сетью возможность использования нескольких различных кодов для сигналов набора, например Международного телеграфного алфавита № 2 и Международного алфавита № 5; при этом код может быть либо фиксированным для данного абонента, либо изменяться по выбору абонента при каждой попытке вызова.

альтернативный класс **alternative class**

Рек. X.224

Класс протокола, который инициатор помечает в протокольном блоке данных транспортного уровня "запрос соединения" (ПБДТ ЗС) как альтернативный выбранный вариант для использования в данном соединении транспортного уровня (СТУ).

альтернативный метод измерения (АТМ) **alternative test method (ATM)**

Рек. G.651

Метод измерения, при котором заданная характеристика определенного класса оптических волокон или волоконно-оптических кабелей измеряется в соответствии с определением данной характеристики; дает воспроизводимые результаты, которые могут быть связаны с эталонным методом измерения и пригодны для практических целей.

альтернативный получатель **alternate recipient**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — пользователь или список распределения, к которому отправитель может обращаться (но не обязательно) с просьбой передать ему сообщение или зонд только в том случае, если они не могут быть переданы определенному предпочтительному получателю.

альтернативный получатель, назначенный получателем **recipient-assigned alternate recipient**

Рек. X.402

Пользователь или список распределения (при его наличии), которого может выбрать назначенный получатель, или альтернативный получатель, определенный отправителем, или член-получатель для переадресации сообщения.

альтернативный получатель, определенный отправителем **originator-specified alternate recipient**

Рек. X.402

Пользователь или список распределения (СР) (при его наличии), которому отправитель просит передать сообщение или зонд в случае, если его невозможно передать конкретному назначенному получателю.

амплитудная модуляция **amplitude modulation**

Рек. R.140

В телеграфии модуляция, при которой значащие состояния представлены переменными токами различной амплитуды.

амплитудно-квантованное управление **amplitude quantized control**

Рек. G.701

Метод управления генераторами, при котором сигнал управления генератором является квантованной функцией разности фаз между генераторами.

Примечание. — Практически это означает, что рабочий диапазон фазовых ошибок делится на конечное число поддиапазонов и, когда ошибка попадает в какой-либо из этих поддиапазонов, вырабатывается соответствующий этому поддиапазону специальный сигнал.

амплитудно-частотное искажение **loss distortion with frequency**

Рек. Q.45 bis

Амплитудно-частотное искажение представляет собой логарифмическое отношение между выходным напряжением и эталонной частотой $U(\mathrm{Ref})$, деленное на значение $U(f)$ от частоты f:

$$LD = 20 \log \left| \frac{U(\mathrm{Ref})}{U(f)} \right| .$$

(См. Дополнение № 1 к Выпуску VI.5).

анализ видов и последствий отказов **fault modes and effects analysis (FMEA)**

Доп. № 6 (II.3)

Качественный метод анализа *надежности*, который связан с изучением *видов отказов*, могущих иметь место в каждой части *объекта*, и с определением влияния каждого *вида отказа* на другие части этого *объекта* и на его *требуемые функции*.

анализ видов, последствий и критичности отказов **fault modes, effects and criticality analysis (FMECA)**

Доп. № 6 (II.3)

Анализ видов и последствий отказов совместно с изучением *вероятности* их появления и степени серьезности.

анализ дерева отказов **fault tree analysis (FTA)**

Доп. № 6 (II.3)

Анализ в целях определения того, какие *виды отказов* частей *объекта* или внешние события, или их комбинации могут привести к определенному *виду отказа объекта*, в результате чего получается *дерево отказов*.

анализ нагрузок **stress analysis**

Доп. № 6 (II.3)

Количественное или качественное определение физических, химических или других нагрузок, которым подвергается *объект* при данных условиях использования.

анализ отказов **fault analysis**

Доп. № 6 (II.3)

Логическая систематическая проверка *объекта* или его схемы (схем), используемая для определения и анализа *вероятности*, причин и последствий потенциальных и реальных *отказов*.

анализатор искажений **distortion analyser**

Рек. R.140

Измеритель искажений для статистических измерений степени индивидуального искажения.

аналоговое управление **analogue control**

Рек. G.701

Метод управления генераторами, при котором сигнал управления генератором является непрерывной (монотонной) функцией фазовой разности между генераторами (по крайней мере в ограниченных пределах).

аналоговый канал **analogue channel**

Рек. M.300

Аналоговый канал представляет собой средство односторонней передачи, которая обеспечивается по парам НЧ или аналоговым системам передачи и которая предоставляется на тональной частоте на обоих концах. В том случае, когда аналоговый канал обеспечивается аналоговой системой передачи, сигнал тональной частоты появляется только на концах этой системы.

аналоговый канал передачи данных **data channel, analogue**

Глосс. (VI.3)

Односторонний тракт для передачи сигналов данных, содержащий канал тональной частоты и связанные с ним модулятор и демодулятор данных.

аналоговый сигнал **analogue signal**

Рек. G.701, I.112

Сигнал, в котором одна из характеризующих его величин непрерывно следует за изменениями другой физической величины, представляющей информацию.

аналоговый тракт передачи данных сигнализации **analogue signalling data link**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Тракт передачи данных, служащий стыком для терминалов сигнализации; включает аналоговые каналы передачи тональной частоты и модемы.

аналоговый усилитель **analogue repeater**

Рек. G.601

Усилитель для усиления аналоговых сигналов или *цифровых сигналов*, способный выполнять и другие функции, кроме *регенерации цифровых сигналов*.

анизохронный **anisochronous**

Рек. G.701

Неотъемлемая характеристика временной шкалы или сигнала, обусловленная тем, что временные интервалы между последовательными значащими моментами не обязательно имеют одну и ту же длительность или длительность, которая в целое число раз превышает длительность самого короткого интервала.

анизохронный **anisochronous**

Рек. R.140

Относится к сигналу или меняющемуся во времени явлению, которое характеризуется значащими моментами, разделяемыми временными интервалами, имеющими длительность, не обязательно равную длительности единичного интервала или целому числу, кратному этой длительности.

аннотация **annotation**

Рек. Z.341

Аспект *условного обозначения* графического *синтаксиса* и *метаязыка декомпозиции*, указывающий средства представления описательных или пояснительных записей в целях обеспечения большей ясности.

аномалия **anomaly**

Рек. M.60

Аномалия — это расхождение между текущим и требуемым значениями параметра объекта.

Требуемое значение параметра может быть выражено в форме спецификации.

Аномалия может влиять или не влиять на способность объекта выполнять требуемые функции.

ансамбль объектов технической эксплуатации (АОТЭ) **maintenance entity assembly (MEA)**

Рек. M.60

Ансамбль объектов технической эксплуатации определяется на основе следующих принципов:

— содержит группу объектов технической эксплуатации, объединенных для вспомогательных целей технической эксплуатации;

— принципы, применяемые к объектам технической эксплуатации, применимы и к АОТЭ;

— может определять отказы и неисправности, которые не могут быть обнаружены объектами технической эксплуатации;

— может обеспечить выдачу тревожной сигнализации технической эксплуатации из конца в конец, которая не может быть обеспечена объектами технической эксплуатации.

Информация сигнализации из конца в конец может быть собрана с использованием дополнительных средств контроля.

аппаратура ИКМ группообразования **PCM multiplex equipment**

Рек. G.701

Аппаратура для получения единого цифрового сигнала с определенной скоростью передачи символов из нескольких низкочастотных каналов при использовании импульсно-кодовой модуляции и временного группообразования, а также для осуществления обратных функций в противоположном направлении передачи.

аппаратура ИКМ группообразования **PCM multiplex equipment**

Рек. М.300

Аппаратура для получения единого цифрового сигнала при определенной скорости передачи из двух или более аналоговых каналов при использовании комбинации из импульсно-кодовой модуляции и временного группообразования (мультиплексор), а также для выполнения обратной функции (демультиплексор).

Наименование аппаратуры должно сопровождаться указанием соответствующей эквивалентной скорости передачи, например аппаратура ИКМ группообразования со скоростью передачи 2048 кбит/с.

аппаратура окончания канала данных (АКД) **data circuit terminating equipment (DCE)**

Рек. V.42

Согласно Рекомендации V.42, аппаратура окончания канала данных (АКД) состоит, если нет дополнительных уточнений, в основном из трех частей. Используются цепи обмена для стыка с оконечным оборудованием данных (ООД) и преобразователь сигналов для передачи по телефонным каналам. В целях обеспечения стыка с пользователем, а также координации работы цепей стыка и преобразователя сигналов используется определенная функция управления. Структура АКД показана на рис. 1/V.42.

a) ООД обменивается данными с АКД через стык V.24. Обмен данными производится в стартстопном формате.

b) Преобразователь сигналов обеспечивает модуляцию и демодуляцию сигналов, передаваемых по КТСОП или по двухпроводным двухточечным арендованным каналам.

c) Функция управления обеспечивает общее управление и координацию действий всех компонентов АКД. Кроме того, этот контроллер по выбору пользователя предусматривает конкретную рабочую конфигурацию АКД. Стык пользователя с контроллером зависит от особенностей реализации.

аппаратура окончания канала данных (АКД) **data circuit-terminating equipment (DCE)**

*Серия X**

В оконечных установках данных — это аппаратура, которая обеспечивает преобразование сигналов и кодирование между оконечным оборудованием данных (ООД) и линией.

Примечание 1. — См. рис. 1/X.15.

Примечание 2. — АКД может быть отдельным устройством либо составной частью ООД или промежуточного устройства.

Примечание 3. — АКД может выполнять другие функции, обычно выполняемые на сетевом конце линии.

аппаратура (устройство) переключения цифровых сигналов **digital distribution frame**

Рек. М.300

Устройство переключения, в котором осуществляются соединения между цифровыми выходами одних устройств и цифровыми входами других устройств. См. рис. 6/М.300.

аппаратура размножения цифровых каналов (DCME) **digital circuit multiplication equipment (DCME)**

Рек. G.763, P.84

Общий класс аппаратуры, которая обеспечивает концентрацию ряда входных соединительных каналов, закодированных методом ИКМ 64 кбит/с, в меньшее число каналов передачи (см. определение термина *канал передачи*).

аппаратура цифрового группообразования **digital multiplex equipment**

Рек. G.701

Совокупность цифрового мультиплексора и цифрового демультиплексора, размещенных в одном и том же месте и работающих в противоположных направлениях передачи.

аппаратура цифрового группообразования **digital multiplex equipment**

Рек. М.300

Комбинация цифрового мультиплексора и цифрового демультиплексора, размещенных в одном и том же месте.

аппаратура цифрового группообразования **digital multiplex equipment**

См.:

оборудование группообразования; оборудование цифрового группообразования.

аргумент выбора **selection argument**

Рек. Z.341

Аргумент, содержащий одно или более условий. Используется при поиске данных в базе данных.

аргумент параметра **parameter argument**

Рек. Z.341

Наименьшая часть *значения параметра*, определяющая соответствующий объект или значение. Может быть *простой* или *составной* структурой и может использоваться отдельно или как элемент группы.

аренда **lease**

Рек. D.000

Соглашение, в соответствии с которым определенное средство электросвязи предоставляется в распоряжение одного или нескольких заказчиков одной или несколькими администрациями для исключительного пользования.

арендная плата **rental**

Рек. D.000

Сумма(ы), причитающаяся(иеся) администрациям за предоставление определенных средств электросвязи или за доступ к определенным средствам или услугам в течение оговоренного периода.

арендованный вторичный групповой тракт **leased supergroup link**

См.:

международный арендованный первичный или вторичный групповой тракт.

арифметический оператор **arithmetic operator**

Рек. Z.341

Символ, используемый для обозначения арифметических действий, подлежащих выполнению в *арифметическом выражении*. Допустимыми операторами являются: + (знак "плюс"), – ("минус"), / (дробная черта), * (звездочка).

арифметический разделитель **arithmetic delimiter**

Рек. Z.341

Символ, используемый для разделения *арифметических выражений:* ((левая скобка) в качестве открывающего *разделителя* и) (правая скобка) в качестве закрывающего *разделителя*.

арифметическое выражение **arithmetic expression**

Рек. Z.341

Комбинация *арифметических операторов, цифр (десятичных, шестнадцатеричных, восьмеричных* или *двоичных*) и *идентификаторов*, заключенная в *арифметические разделители*.

арифметическое выражение (в языке MML) **arithmetic expression (in MML)**

Рек. Q.9

Комбинация *арифметических разделителей, чисел (десятичных, шестнадцатиричных, восьмеричных* или *двоичных*) и *идентификаторов*, заключенных в скобки.

архитектура документа **document architecture**

Рек. Т.411

1) Правила определения структуры документов в виде набора компонентов и порций содержимого, а также представление документов в виде составных частей и атрибутов.

2) Структурная информация документа, состоящая из одной или нескольких следующих структур: конкретной логической структуры, конкретной структуры размещения, общей логической структуры и/или общей структуры размещения.

архитектура содержимого **content architecture**

Рек. Т.411

Правила определения внутренней структуры и представления содержимого основных компонентов с точки зрения набора элементов содержимого, атрибутов и функций управления, а также руководящие указания для представления содержимого.

асимметричная передача **asymmetrical through connection**

Рек. Q.9

Односторонняя передача по соединению, потенциально обеспечивающему двустороннюю передачу.

асимметричный СЭП **asymmetric**

Рек. X.402

Разновидность сервисного элемента прикладного уровня (СЭП), посредством которого элемент пользователя (ЭП) предоставляет или использует услуги (но не то и другое одновременно), в зависимости от организации СЭП. Например, СЭП для доставки сообщений является асимметричным, поскольку лишь та открытая система, которая имеет агента передачи сообщений (АПС), предоставляет соответствующую услугу и лишь другая открытая система, которая имеет агента пользователя (АП) или хранилище сообщений (ХС), использует ее.

(асимптотическая) готовность, A; стационарная готовность **(asymptotic) availability A; (steady-state) availability**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, *мгновенной готовности*, когда время стремится к бесконечности.

Примечание. — При определенных условиях, например при постоянной интенсивности отказов и постоянной интенсивности ремонта, *асимпототическая готовность* может быть выражена как:

$$A = \frac{MUT}{MUT + MDT},$$

где

MDT — среднее время неготовности,
MUT — среднее время готовности.

асимптотическая неготовность, U **asymptotic unavailability U**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, *мгновенной неготовности*, когда время стремится к бесконечности.

Примечание. — При определенных условиях, например при постоянной интенсивности отказов и постоянной интенсивности ремонта, *асимптотическая неготовность* может быть выражена следующим образом:

$$U = \frac{MDT}{MDT + MUT},$$

где

MDT — среднее время неготовности,
MUT — среднее время готовности.

асимптотическая средняя готовность, $\overline{A}$ **asymptotic mean availability $\overline{A}$**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, *средней готовности* в течение *временного интервала* (t_1, t_2), когда t_2 стремится к бесконечности.

Примечание 1. — *Асимптотическая средняя готовность* связана со *средней готовностью* следующим образом:

$$\overline{A} = \lim_{t_2 \to \infty} \overline{A}\,(t_1, t_2) \ .$$

Примечание 2. — Когда такой предел существует, он не зависит от t_1.

асимптотическая средняя неготовность, $\overline{U}$ **asymptotic mean unavailability $\overline{U}$**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, *средней неготовности* в течение *временного интервала* (t_1, t_2), когда t_2 стремится к бесконечности.

Примечание 1. — *Асимптотическая средняя неготовность* связана со *средней неготовностью* следующим образом:

$$\overline{U} = \lim_{t_2 \to \infty} \overline{U}\,(t_1, t_2) \ .$$

Примечание 2. — Когда такой предел существует, он не зависит от t_1.

асинхронное мультиплексирование; асинхронное временное мультиплексирование **asynchronous time-division multiplexing**

Рек. I.113

Способ мультиплексирования, при котором используемый ресурс средств передачи представляет собой последовательность не назначаемых заранее временных интервалов, заполняемых *фрагментами* информации с учетом фактической мгновенной потребности каждого пользователя. В этом случае терминальное оборудование (т. е. пользователь) назначает текущее значение скорости передачи битов, которое может быть любым, в том числе меняющимся во время связи. Способ реализует *меточную структуру* в *циклическом интерфейсе* или в *меточном интерфейсе с самовыделением.*

асинхронный **non-synchronous**

Рек. G.701

Неотъемлемая характеристика временных шкал или сигналов, обусловленная тем, что их соответствующие значащие моменты не обязательно имеют место с одной и той же средней скоростью.

асинхронный [режим] перенос(а) информации **asynchronous transfer mode (ATM)**

Рек. I.113

Режим переноса информации, предусматривающий организацию информации в виде *фрагментов*; он является асинхронным в том смысле, что частота следования фрагментов зависит от требуемой или мгновенной скорости передачи битов. Термин "режим переноса информации" может сопровождаться квалифицирующей характеристикой со значениями *статистический* или *детерминированный.*

ассемблер; компонующая программа **assembler; assembly program**

Рек. Q.9

Программа, используемая для компоновки.

ассоциация **association**

См.:

прикладная ассоциация; ассоциация.

атрибут **attribute**

Рек. F.400, X.400, X.402

В контексте обработки сообщений — единица информации, компонент списка атрибутов, характеризующий пользователя или список распределения, который может также определить его место относительно физической или организационной структуры системы обработки сообщений — СОС (или поддерживающей сети).

атрибут **attribute**

Рек. F.500

Информация конкретного типа, которая касается объекта и появляется в статье, описывающей этот объект в информационной базе справочника (ИБС).

Примечание.— Подробнее см. Рекомендации серии X.500.

атрибут **attribute**

Рек. T.150

Конкретный реквизит, который применяется к элементу представления или к группе элементов представления.

Примеры: толщина линии, цвет.

атрибут **attribute**

Рек. T.411

Элемент какой-либо составной части документа, который имеет имя и значение и который выражает определенную характеристику этой составной части или взаимоотношение с другой или другими составными частями.

атрибут **attribute**

Рек. X.413

Информация конкретного типа, представленная в элементе информационной базы.

атрибут **attribute**

Рек. X.501

Информация конкретного вида, касающаяся объекта и появляющаяся в статье, которая описывает этот объект в информационной базе справочника (ИБС).

атрибут раскрытия **reveal attribute**

Рек. Z.100

Переменная, которой владеет определенный *процесс,* может иметь *атрибут раскрытия;* в этом случае другому *процессу* в том же *блоке* разрешается обозревать *значение,* ассоциируемое с *переменной.* См. термин *определение обозрения.*

атрибут соединения; атрибут ЦСИС-соединения **connection attribute; ISDN connection attribute**

Рек. I.112

Специфицируемая характеристика ЦСИС-соединения.

Примечание. — Чтобы отличить данное соединение от других, одному или нескольким его атрибутам может присваиваться одно или несколько определенных значений.

атрибут услуги; атрибут услуги связи **service attribute; telecommunication service attribute**

Рек. I.112

Определенная в спецификации характеристика услуги связи.

Примечание. — Чтобы отличить одну услугу связи от других, одному или нескольким ее атрибутам может присваиваться одно или несколько определенных значений.

атрибут услуги связи **telecommunication service attribute**

См.:

атрибут услуги; атрибут услуги связи.

атрибут ЦСИС-соединения **ISDN connection attribute**

См.:

атрибут соединения; атрибут ЦСИС-соединения.

атрибуты выбора протокола **protocol selection attributes**

Рек. G.771

Атрибуты выбора протокола — это характеристики комплектов протоколов, относящиеся к их способности удовлетворять требованиям передачи прикладных сообщений в локальных сетях и сетях передачи данных.

атрибуты кодирования **coding attributes**

Рек. T.412

Эти атрибуты относятся к типу кодирования порции содержимого и дают дополнительную параметрическую информацию, которая используется при кодировании/декодировании этой порции содержимого.

атрибуты контроля рабочих характеристик **performance monitoring attributes**

Рек. M.30

Характеристики параметров при контроле рабочих характеристик, включая пороговые значения и критерии распознавания испытательного сигнала.

атрибуты, определяемые регионом **domain defined attributes**

Рек. F.400, X.400

Факультативные атрибуты адреса О/П, назначенные для имен, находящихся в ведении региона управления.

атрибуты представления **presentation attributes**

Рек. T.412

Можно определить несколько наборов атрибутов представления. Выбор набора для данного основного компонента зависит от класса архитектуры содержимого у того содержимого, которое связано с этим компонентом.

атрибуты прикладного сообщения **application message attributes**

Рек. G.771

Атрибуты прикладного сообщения — это свойства, характеризующие требования функций электросвязи к прикладным сообщениям в локальной сети связи и сети передачи данных.

атрибуты тревожного сигнала **alarm attributes**

Рек. M.30

Общая ссылка на индикации задержки, удержания и серьезности тревожного состояния.

атрибуты физической конфигурации **physical configuration attributes**

Рек. G.771

Атрибуты физической конфигурации — это характеристики, относящиеся к физической конфигурации локальных сетей и сетей передачи данных.

аттестационное тестирование **conformance testing**

Рек. X.290

Тестирование с целью определить, в какой степени тестируемая реализация (ТР) является реализацией, соответствующей протоколу.

аутентификационное полномочие; полномочие **authentication token; token**

Рек. X.509

Информация, передаваемая в процессе обмена строгой аутентификацией; может быть использована для аутентификации ее отправителя.

аутентификация **authentication**

Рек. F.500

Метод организации служб безопасности с помощью простой или строгой аутентификации. Существует два вида аутентификации: аутентификация источника данных и аутентификация равноуровневого элемента.

Примечание.— Подробнее см. Рекомендацию X.509.

Б

базисный SDL **basic SDL**

Рек. Z.100

Базисный SDL — подмножество *SDL*, определенное в § 2 Рекомендации Z.100.

базовая земная станция **base earth station**

Рек. X.350

Земная станция фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, *сухопутной подвижной спутниковой службы*, расположенная в определенном фиксированном пункте или в пределах определенной зоны на суше, для обеспечения *фидерной линии* для *сухопутной подвижной спутниковой службы* (Статья 1, § 4.11А, Регламента радиосвязи с поправками, внесенными Подв-ВАРК-87).

базовая линия знака **character base line**

Рек. T.411

Линия, проходящая через изображение знака в горизонтальном направлении, когда это изображение знака расположено с его назначенной ориентацией визуального отображения.

базовая секция виртуального соединения **basic section of a virtual connection**

Рек. X.134

Базовая секция виртуального соединения представляет собой либо сетевую секцию доступа, либо транзитную сетевую секцию, либо канальную секцию доступа, либо межсетевую канальную секцию.

базовая станция (БС) **base station (BS)**

Рек. Q.9, Q.1001

Общее название всей аппаратуры радиосвязи, размещенной в одном месте и используемой для обслуживания одной или нескольких *ячеек*.

базовая услуга **basic service**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — сумма свойств, присущих службе.

базовые характеристики **basic features**

Рек. Q.300

Основные составляющие характеристики, в соответствии с которыми разработана система.

байт **byte**

Рек. T.51

Цепочка битов, которая функционирует как одно целое и размер которой не зависит от избыточности или методов образования кадров.

баланс **balance**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет, что начальные края набора непосредственно подчиненных объектов размещения должны быть, по возможности, выровнены по линии, ортогональной к направлению траектории размещения.

балансное затухание **balance return loss**

Рек. G.100

В четырехпроводной дифференциальной системе ("дифсистеме") та часть *затухания полушлейфа*, которая обусловлена степенью согласованности между полным сопротивлением Z_2, подключенным к зажимам двухпроводной линии, и полным сопротивлением балансного контура Z_B. Она приблизительно определяется выражением:

$$L_{BR} = 20 \log_{10} \left| \frac{Z_2 + Z_B}{Z_2 - Z_B} \right| \text{ дБ.}$$

Примечание. — В большинстве случаев данное выражение является достаточно точным. Однако для оценки в наихудших случаях необходимо пользоваться точным выражением, а именно:

$$L_{BR} = 20\log_{10} \left| \frac{Z_0 + Z_B}{2Z_0} - \frac{Z_2 + Z_0}{Z_2 - Z_B} \right| \text{ дБ,}$$

где Z_0 — полное сопротивление двухпроводного входа. (Если $Z_0 = Z_B$, то оба выражения становятся идентичными.)

балансное затухание эха **echo balance return loss**

Рек. G.100

Балансное затухание, усредненное по взвешенной мощности $1/f$ в полосе разговорных частот, в соответствии с Рекомендацией G.122, § 4.

балансный код **balanced code**

Рек. G.701

Код, генерирующий исключительно группы элементов сигнала, имеющие нулевую цифровую сумму.

балансный контур местного эффекта **sidetone balance network**

Рек. P.10

Электрическая схема, представляющая собой часть двух—четырехпроводного стыка телефонного аппарата для управления затуханием тракта местного эффекта.

без определенной структуры **unstructured**

Рек. I.140

Это значение атрибута применяется в случае, когда услуга связи или соединение не обеспечивают ни наличия структурных границ, ни сохранения структуры потока информации.

безотказность, надежность, R **reliability R**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что *объект* может выполнять *требуемую функцию* в определенных условиях в течение заданного *временного интервала*.

Примечание 1. — Как правило, предполагается, что *объект* в состоянии выполнить эту *требуемую функцию* в начале заданного *временного интервала*.

Примечание 2. — Французский термин *fiabilite* используется также для обозначения свойства, количественно выражаемого с помощью этой *вероятности*.

безотказность (показатель) **reliability performance**

Рек. М.60, Доп. № 6 (II.3)

Способность объекта выполнять требуемую функцию при заданных условиях в течение заданного интервала времени.

Примечание 1. — Обычно предполагается, что объект в состоянии выполнить требуемую функцию в начале временного интервала.

Примечание 2. — Термин "безотказность" используется как показатель. См. рис. 1, Доп. № 6 (II.3).

безусловная переадресация **call forwarding unconditional (CFU)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, дающая возможность пользователю поручить сети переключать на другой номер все (или только требующие определенного вида связи) вызовы, поступающие на его номер ЦСИС. Не оказывает воздействия на возможности исходящей связи этого пользователя. Когда эта услуга активизирована, вызовы переадресуются независимо от условий их завершения.

безусловная переадресация вызова (CFU) **call forwarding unconditional (CFU)**

Рек. Q.82

Безусловная переадресация вызова (CFU) позволяет пользователю осуществить операции в сети, с помощью которых все входящие вызовы или только вызовы, связанные с конкретной основной услугой, адресованной номеру ЦСИС обслуживаемого пользователя, переводятся на другой номер. Первоначальная услуга обслуживаемого пользователя воздействию не подвергается. Если эта услуга задействована, вызовы переадресуются независимо от условий окончания. Другие услуги по переадресации вызова обеспечивают ее при определенных условиях, например занятость службы переадресации вызова (CFB) и неответ службы переадресации вызова (CFNR).

безусловный контекст **default context**

См.:

контекст по умолчанию; безусловный контекст.

безуспешный вызов; неудачный вызов **unsuccessful call**

Рек. U.140

Попытка вызова, которая не завершается установлением полного соединения.

береговая земная станция **coast earth station**

Рек. E.210, F.120

Земная станция фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, морской подвижной спутниковой службы, расположенная в оп7ределенном фиксированном пункте на суше и предназначенная для обеспечения фидерной линии для морской подвижной спутниковой службы.

Примечание. — В Рекомендациях E.210 и F.120 в целях упрощения для обозначения береговой земной станции употребляется термин "береговая станция".

береговая земная станция **coast earth station**

Рек. X.350

Земная станция фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, *морской подвижной спутниковой службы*, расположенная в определенном фиксированном пункте на суше, для обеспечения *фидерной линии* для *морской подвижной спутниковой службы* (Статья 1, § 4.14, Регламента радиосвязи, МСЭ, Москва, 1986 г.). См. рис. 1/X.350.

береговая земная станция **coast earth station**

См.:

морской центр.

береговая земная станция (БЗС) **coast earth station (CES)**

Рек. M.1100

В морской подвижной спутниковой службе земная станция, обеспечивающая четырехпроводный аналоговый стык для соединения *морского спутникового канала* с международной коммутируемой телефонной сетью общего пользования; обеспечивает также точки доступа для испытаний каналов и испытательные средства. См. рис. 1/M.1100.

береговая земная станция (БЗС) **coast earth station (CES)**

Рек. Q.9, Q.1100

Земная станция, работающая в полосе частот фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, морской подвижной спутниковой службы и расположенная в определенном фиксированном пункте на суше для обеспечения фидерной линии для морской подвижной спутниковой службы (см. также Регламент радиосвязи, статья 1, № 71, § 4.14).

береговая земная станция (БЗС) **coast earth station (CES)**

Доп. № 3 (II.4)

Определена в Статье 1, § 4.14, Регламента радиосвязи, МСЭ, Москва, 1986 г.

береговая станция **coast station**

Рек. E.210, F.120

Сухопутная станция в морской подвижной службе.

береговая станция **shore station**

См.:

морской центр.

биполярный код; [код с чередованием полярности импульсов (ЧПИ)] **alternate mark inversion code; AMI code**

Рек. G.701

Линейный код, в котором для передачи двоичных символов используется троичный сигнал и в котором последовательные двоичные единицы представляются элементами сигнала, обычно имеющими попеременно положительную и отрицательную полярность и одинаковую амплитуду, а двоичные нули представляются элементами сигнала, имеющими нулевую амплитуду.

биполярный сигнал **alternate mark inversion signal**

Рек. G.701

Кодированный сигнал, получаемый с помощью биполярного кода.

бит **bit**

См.:

двоичный символ; бит.

бит заполнения **filling bit**

Рек. R.140

Бит без конкретного значения, используемый для заполнения интервала времени связи, в течение которого нет значащих битов для передачи.

бит синхронизации; фазирующий бит **synchronization bit**

Рек. R.140

Двоичная цифра, которая используется для синхронизации (фазирования) циклов.

битовая комбинация **bit combination**

Рек. T.50, T.51, T.61

Упорядоченный набор битов, используемый для представления знаков.

биты на дискрет для речи **bits/sample for voice**

Рек. G.763

Среднее количество кодовых битов на дискрет для всех соединительных каналов, используемых для передачи речи. Среднее значение должно вычисляться с точностью до одной сотой.

$$\text{Биты на дискрет для речи} = \frac{\sum_N \text{Количество битов в несущем канале, используемом для передачи речи}}{\sum_N \text{Количество не определенных заранее соединительных, не являющихся прозрачными каналами, каналами данных или неактивными каналами}}$$

блок **block**

Глосс. (VI.3)

Группа из 12 сигнальных единиц, передаваемых по каналу сигнализации.

блок **block**

Рек. I.113

Информационная единица, состоящая из *заголовка* и информационного поля.

блок **block**

Рек. T.411

Тип основного компонента размещения, который соответствует прямоугольной зоне в кадре или на странице.

блок **block**

Рек. Z.100

Часть *системы* или родительского *блока*. Термин *блок*, используемый самостоятельно, служит синонимом термина *экземпляр блока*. *Блок* является *единицей подразделения* и обеспечивает статический интерфейс.

блок (данных) **block (data)**

Рек. Q.9

Группа битов или *n*-ичных цифровых символов, передаваемых как единое целое, к которой обычно применяется процедура кодирования для защиты от ошибок.

блок (Система сигнализации № 6) **block (Signalling System No. 6)**

Рек. Q.9

Группа из 12 сигнальных единиц, передаваемых по каналу сигнализации.

блок доступа к телексу (БДТ) **public telex access unit (PTLXAU)**

Рек. U.204

Функциональный блок, который реализует требования, позволяющие доставлять сообщения от телексных абонентов к пользователям службы межперсональных сообщений (и наоборот) согласно соответствующим Рекомендациям серий U и X. Метод реализации этих функций в каком-либо физическом блоке является вопросом национальной компетенции.

блок ИГП **PGI unit**

Рек. X.225

Элемент протокольного блока данных сеансового уровня (ПБДСн), содержащий поле идентификатора группы параметров (ИГП) вместе со связанными с ним полем указателя длины (УД) и полем параметров.

блок из 15 вторичных групп **fifteen (15) supergroup assembly**

Рек. M.300

Блок из 15 вторичных групп состоит из тракта блока из 15 вторичных групп и оконечной аппаратуры, подключенной к обоим его концам. Эта оконечная аппаратура предназначается для организации 15 вторичных групповых трактов или участков вторичных групповых трактов с интервалом 8 кГц, занимающих полосу общей шириной 3716 кГц. Основной блок из 15 вторичных групп состоит из вторичных групп со 2-й по 16-ю, занимающих полосу частот 312—4028 кГц. См. рис. 2/M.300—4/M.300.

блок ИП **PI unit**

Рек. X.225

Элемент протокольного блока данных сеансового уровня (ПБДСн), содержащий поле идентификатора параметра (ИП) вместе со связанными с ним полем указателя длины (УД) и полем параметров.

блок параметров **parameter block**

Рек. V.110

Полный набор информации о параметрах, размещенной в групповых сообщениях, которые передаются каждым оконечным адаптером к другому оконечному адаптеру во время каждой пересылки параметров.

блок параметров **block of parameters**

Рек. Z.341

Совокупность *параметров*, содержащих информацию, необходимую *системе* для выполнения *функции*, заданной в *команде*.

блок сообщения **message block**

Рек. U.82

Часть элемента передачи сообщения, содержащая информацию, которая должна быть передана между телексными устройствами накопления с последующей передачей.

блок-схема надежности **reliability block diagram**

Доп. № 6 (II.3)

Блок-схема, показывающая для одного или нескольких *режимов функционирования* сложного *объекта*, каким образом *отказы* частей объекта, представленных блоками или их комбинациями, приводят к *отказу объекта*.

блокированная попытка вызова **blocked call attempt**

Рек. E.600

Попытка вызова, которая отвергается из-за отсутствия ресурсов на сети.

блокировка звена сигнализации **signalling link blocking**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Событие, вызывающее недоступность звена сигнализации и выражающееся обычно в состоянии "отключение процессора" на одном конце этого звена сигнализации.

блокируемая нагрузка **blocked traffic**

Рек. E.600

Часть избыточной нагрузки, которая не была перенесена последующей группой ресурсов.

блочная [структура] **service data unit integrity**

Рек. I.140

Это значение применяется для тех случаев, когда:

i) в каждом интерфейсе пользователь — сеть протоколы предусматривают механизм идентификации границ сервисных блоков данных (например, полная последовательность пакетов X.25), и

ii) все биты, представленные в одном сервисном блоке данных, доставляются также в одном (соответствующем) сервисном блоке данных.

блочная передача документа **document bulk transfer**

Рек. T.431

Блочная передача документа в виде единого целого.

блочная передача и манипуляция для документа **document bulk transfer and manipulation**

Рек. T.431

Произвольная комбинация блочной передачи документа и манипуляции документом.

блочный режим передачи **block mode transmission**

Рек. Z.341

Режим передачи, при котором сигналы нажатия на обычные клавиши устройства печати и на некоторые из специальных клавиш пересылаются управляющему процессору блоками только после нажатия на клавишу "send" ("переслать").

блуждающий номер подвижной станции **mobile station roaming number**

Рек. E.213, Q.1003

Номер, присваиваемый сухопутной подвижной станции в целях перенаправления вызовов к ней, когда она выходит из зоны, обслуживаемой сетью PLMN [коммутационным центром морской службы (MSC)], в которой эта станция постоянно зарегистрирована.

бод **baud (Bd)**

Рек. R.140

Единица скорости модуляции; количество бод равно обратной величине длительности в секундах самого короткого элемента сигнала или единичного интервала в этом сигнале.

Примечание. — Например, если длительность единичного интервала составляет 20 мс, то скорость модуляции составляет 50 бод.

бордюр **border**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает бордюр, состоящий из бордюрной линии и бордюрного свободного пространства, для краев компонента "кадр" или "блок" (см. Рекомендацию T.412, § 3.3.5).

буква **letter**

Рек. Q.9, Z.341

Знак из *набора знаков,* представляющего алфавит, приведенный в таблице 1/Z.314, колонки 4, 5, 6 и 7, исключая позиции 5/15 и 7/15 этой таблицы.

буквенно-цифровая клавиатура **alphanumeric keyboard**

Рек. S.140

Устройство, содержащее комплект буквенно-цифровых и функциональных клавишей, работа которых управляет передатчиком телеграфного аппарата.

буквенный регистр **letters case**

Рек. S.140

Один из регистров, на котором расположены *знаки*, главным образом буквы, и функции *телеграфного кода*, в том числе *перевод регистра*.

булевский **Boolean**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа*. Он имеет значение "True" (истинный) и "False" (ложный.) Для *сорта булевский* предопределенными *операциями* являются NOT, AND, OR, XOR и импликация.

булевский тип **Boolean type**

Рек. X.208

Простой тип с двумя различными значениями.

буфер передачи **transmission buffer (TB)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Память в блоке управления звеном сигнализации для еще не переданных сигнальных единиц.

буфер повторной передачи **retransmission buffer (RTB)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Память в блоке управления звена сигнализации для переданных, но еще положительно не подтвержденных сигнальных единиц.

бюро резервирования **reservation office**

Рек. F.710

Национальный административный центр, в котором производится резервирование соединений и, в случае необходимости, многоточечного блока управления (МБУ), а также прочего оборудования.

бюрофакс **bureaufax**

Доп. № 1 (II.4)

Международная факсимильная служба общего пользования между бюро общего пользования (см. Рекомендацию F. 170). Администрации могут использовать другое, коммерческое название (например, Публифакс) для службы бюрофакс, которую они предоставляют своим пользователям.

В

вариация цифровой суммы **digital sum variation**

Рек. G.701

Разность между максимально и минимально возможными значениями цифровой суммы определенного числа групп элементов сигнала.

ВВОД **INPUT**

Рек. Z.333

Ввести в систему данные с помощью терминала пользователя.

ввод **input**

Рек. Z.100

Восприятие *сигнала* из *входного порта*, запускающее *переход*. В процессе восприятия *сигнала значения*, ассоциированные с *сигналом*, становятся доступными *экземпляру процесса*.

ввод **input**

Рек. Z.341

i) Информация, передаваемая пользователем *системе*, например *команды, директивы, выбор элемента меню, опознаватели шаблона* и т. д.

ii) *действие*, вводящее данные в *систему* с помощью *терминала человек— машина*.

ввод (в MML) **input (in MML)**

Рек. Q.9

Операция, заключающаяся во введении данных в систему обработки данных или в какую-либо часть этой системы.

ввод (в SDL) **input (in SDL)**

Рек. Q.9

Ввод — это входящий *сигнал, воспринимаемый процессом.* (См. Рекомендацию Z.100, § 2.6.4.)

ввод/доставка текста **text deposit/delivery**

См.:

ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста.

ввод информации **information entry**

Рек. Z.341

Общее название каждого из трех *диалоговых элементов.*

ввод информации посредством выбора элемента меню **information entry through menu-item selection**

Рек. Z.341

Диалоговый элемент, при котором *ввод команды* или *идентификатора адресата* осуществляется посредством *выбора элемента меню.*

ввод информации посредством заполнения шаблона **information entry through form filling**

Рек. Z.341

Диалоговый элемент, при котором *ввод значений параметров* осуществляется посредством *заполнения шаблона.*

ввод разрешения вывода **acceptance input**

Рек. Z.341

Ввод, используемый для разрешения *системе вывести* сообщение высокого приоритета с предварительной *индикацией ожидаемого сообщения.*

ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста **message deposit/message delivery; text deposit/delivery**

Рек. F.210, Доп. № 1 (II.4)

Ввод сообщения — это передача вызывающей оконечной установкой всего сообщения к средству преобразования (СП) с накоплением и последующей передачей перед его дальнейшей доставкой к вызываемому терминалу.

ведомый задающий генератор **slave clock**

Рек. G.810

Задающий генератор, хронирующий выход которого синхронизируется по фазе хронирующим сигналом, получаемым от задающего генератора более высокого качества. Требования к ведомым задающим генераторам приводятся в Рекомендации G.812.

Примечание. — Ведомый задающий генератор высшего качества иногда именуется задающим генератором транзитного узла, или задающим генератором второго уровня. Ведомый задающий генератор, который по качеству стоит на втором месте, иногда именуется задающим генератором местного узла, или задающим генератором третьего уровня.

ведущий край **leading edge**

Рек. T.411

Край кадра или блока, который ортогонален направлению траектории размещения и который встречается первым при движении извне этого кадра или блока в направлении, противоположном траектории размещения.

ведущий ЦКПС **target MSC**

Рек. Q.1001

Ведущий ЦКПС — это ЦКПС, управляющий ячейкой(ами), которая(ые) выбрана(ы) в качестве объекта(ов) для передачи управления.

величина перегрузки в процентах (% ПГ) **percentage overflow (% OFL)**

Рек. E.411

% ПГ указывает на соотношение между общим числом попыток занятия пучка каналов или пункта назначения за определенный временной интервал и числом неудачных попыток занятия из-за отсутствия свободного канала. Таким образом, это указывает на избыточную нагрузку, передаваемую с одного пучка каналов на другой, или на число попыток занятия, не удавшихся из-за занятости всех пучков каналов к пункту назначения.

$$\% \text{ ПГ} = \frac{\text{Число избыточных попыток занятия (передаваемых в другой пучок каналов или встречающих сигнал занятости канала)}}{\text{Общее число попыток занятия для пучка каналов (или всех пучков каналов к пункту назначения)}} \times 100.$$

вердикт **verdict**

Рек. X.290

Заключение — "прохождение", "неудача" или "незавершенность тестирования",— касающееся аттестационного соответствия тестируемой реализации (ТР) выполненному тестовому примеру, который был специфицирован в комплекте абстрактных тестов.

вердикт "незавершенность тестирования" **"inconclusive" verdict**

Рек. X.290

Вердикт, выдаваемый, когда наблюдаемый исход является допустимым с точки зрения соответствующей(их) Рекомендации(й), но препятствует достижению цели тестирования.

вердикт "неудача" **"fail" verdict**

Рек. X.290

Вердикт, выдаваемый, когда наблюдаемый исход является синтаксически недействительным или неудачным с точки зрения соответствующей(их) Рекоменданции(й) или данного заявления о соответствии реализации протоколу.

вердикт "прохождение" **"pass" verdict**

Рек. X.290

Вердикт, выдаваемый в случае соответствия наблюдаемого исхода назначению теста и являющийся действительным с точки зрения соответствующей(их) Рекомендации(й) и заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСРП).

верификация **verification**

Рек. V.110

Установление правильности некоторой последовательности данных согласно предусмотренным процедурам обработки ошибок.

ВЕРИФИЦИРОВАТЬ **VERIFY**

Рек. Z.333

Выполнять проверку достоверности определенного набора данных.

вероятность **probability**

Доп. № 6 (II.3)

По практическим соображениям можно считать, что всякий раз при воспроизведении условий *испытания вероятность Pr (E)* появления события *E* есть величина, вокруг которой колеблется частость появления последнего и к которой она стремится, когда число испытаний неограниченно возрастает.

Примечание. — Понятие *вероятность* может вводиться в одной из двух форм в зависимости от того, должно ли оно обозначать степень доверия или рассматриваться как предельное значение частости. В обоих случаях введение этого понятия требует принятия некоторых мер предосторожности, которые нельзя разработать в рамках международного стандарта и для ознакомления с которыми пользователям следует обращаться к специальной литературе.

вероятность браковки **probability of rejection**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что согласно определенному плану *статистического испытания объект* не будет принят.

вероятность доставки вне последовательности **out of sequence probability**

Рек. Q.716

Этот параметр задает вероятность того, что сообщения ДБС доставляются пользователю подсистемой обслуживания сети (ПУСС + ПСПС) вне последовательности.

Примечание. — Данный параметр относится только к классу 1.

вероятность доставки вне последовательности для сообщений данных **out of sequence probability for DT messages**

Рек. Q.716

Этот параметр задает вероятность того, что сообщения данных доставляются пользователю подсистемой обслуживания сети (ПУСС + ПСПС) вне последовательности.

вероятность доступа к сервису **service access probability**

См.:

доступность сервиса; вероятность доступа к сервису.

вероятность завышения платы **overcharging probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что плата за состоявшийся *вызов* будет по какой-либо причине завышена.

вероятность занижения платы **undercharging probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что плата за состоявшийся *вызов* будет по какой-либо причине занижена.

вероятность запуска преждевременного разъединения **premature disconnect stimulus probability**

Рек. X.136

Запуск преждевременного разъединения наблюдается на отдельной границе секции. Он является событием или комбинацией событий, которая согласно протоколу вызовет отбой или рестарт со стороны получателя. Примером запуска преждевременного разъединения является передача неправильного типа пакета в секцию виртуального соединения. Запуски преждевременного соединения применимы только к службам виртуальных соединений.

Примечание. — Для целей определения параметра работы предполагается, что запуск преждевременного разъединения для оконечного оборудования данных (ООД) X.25 эквивалентен запуску преждевременного разъединения для аппаратуры окончания канала данных (АКД) X.25.

вероятность запуска преждевременного разъединения секции на границе **premature disconnect stimulus probability of a section at a boundary**

Рек. X.136

Вероятность запуска преждевременного разъединения, генерированного внутри этой секции и переданного через границу, за одну секунду виртуального соединения.

вероятность запуска сброса **reset stimulus probability**

Рек. X.136

Запуск сброса наблюдается на отдельной границе секции. Он является событием или комбинацией событий, которая согласно протоколу вызовет сброс (либо, в случае постоянного виртуального канала — ПВК, сброс или рестарт) со стороны получателя. Примером запуска сброса является передача из оконечного оборудования данных (ООД) пакета неприема, когда услуга повторной передачи пакета не абонирована.

Примечание. — Для целей определения параметра работы предполагается, что запуски сброса для ООД X.25 эквивалентны запускам сброса для аппаратуры окончания канала данных (АКД) X.25.

вероятность запуска сброса секции на границе **reset stimulus probability of a section at a boundary**

Рек. X.136

Ожидаемое число запусков сброса, генерируемых внутри этой секции и передаваемых через границу, за одну секунду виртуального соединения.

вероятность незапрашиваемого сброса соединения сигнализации и преждевременного отбоя **signalling connection unsolicited reset and premature release probability**

Рек. Q.716

Этот параметр дает вероятность того, что освобождение соединения или повторная инициализация подсистемой ПУСС в отношении соединения сигнализации имеют место в течение заданного времени.

Недоступность связи ПУСС является внутренним параметром, который следует учитывать при расчете вероятности освобождения соединения ПУСС.

вероятность необнаруженной ошибки **residual error probability**

Рек. Q.716

Этот параметр дает вероятность того, что сообщение *данные без соединения* потеряно, задублировано или доставлено неправильно подсистемой ПУСС и подсистемой ПСПС (называемых вместе подсистемой обслуживания сети). Неправильно доставленное сообщение *данные без соединения* — это сообщение, в котором данные пользователя доставлены в искаженном состоянии (см. необнаруженные ошибки, ниже), либо данные пользователя доставлены по неправильному глобальному адресу, определяемому согласно модели ВОС.

Только для класса 1 сообщение *данные без соединения* считается неправильно доставленным, если оно доставлено подсистемой обслуживания сети вне последовательности сообщений.

вероятность неправильного доступа **incorrect access probability**

Рек. X.140

Отношение общего числа попыток доступа, которые вызвали неправильный доступ, к общему числу попыток доступа в определенной выборке.

Примечание. — Это отношение фактически является *оценкой* истинного значения вероятности.

Неправильный доступ, по сути дела, означает "неправильный номер". Он возникает в тех случаях, когда сеть установила соединение по физическому или виртуальному каналу к иному пользователю, чем тот, которого назначил инициатор вызова, и не исправила эту ошибку до начала передачи информации пользователя. Неправильный доступ может возникнуть только в службах, ориентированных на соединения, так как в службах без соединений сеть не устанавливает соединение между пользователями. Неправильный доступ отличается от успешного доступа (в службах, ориентированных на соединения) тем, что назначенный вызываемый пользователь не извещен и не выразил согласие на сеанс передачи данных во время попытки доступа. Значения характерных для сетей параметров, соответствующие вероятности неправильного доступа, содержатся в Рекомендациях, касающихся конкретных сетей (например, X.136).

вероятность неправильного учета или расчета оплаты **incorrect charging or accounting probability**

Рек. E.800

Вероятность неправильного учета или расчета оплаты за *попытку вызова*.

вероятность неправильной маршрутизации **misrouting probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что после получения станцией правильного кода *устанавливаемое соединение* направляется по неправильному маршруту.

вероятность неприемлемой передачи **unacceptable transmission probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что качество передачи речи по устанавливаемому *соединению* окажется неприемлемым.

вероятность неудачи при отбое соединения **call clear failure probability**

Рек. X.136

Вероятность неудачи при отбое соединения определяется исходя из событий на границах секции виртуального соединения (B_i, B_j). Попытка отбоя соединения возникает тогда, когда пакет "запрос отбоя" или

"индикация отбоя" входит в секцию и вызывает некоторое эталонное событие пакетного уровня в B_i. Неудача при отбое соединения возникает тогда, когда в B_j не происходит соответствующее эталонное событие пакетного уровня "индикация отбоя" в пределах 180 секунд. Соответствующие эталонные события пакетного уровня (PE) приведены в таблице 10/X.136.

Вероятность неудачи при отбое соединения для секции виртуального соединения — это отношение числа неудач отбоя соединения к числу попыток отбоя соединения в рассматриваемой совокупности.

вероятность неудачи при установлении соединения **call set-up failure probability**

Рек. X.136

Вероятность неудачи при установлении соединения — это отношение общего числа попыток вызова, которые закончились неудачей при установлении соединения, к общему числу попыток вызова в рассматриваемой совокупности.

Применительно к рис. 2/X.136 неудача при установлении соединения появляется при любой попытке вызова, при которой в пределах 200-секундной длительности таймаута наблюдается один из следующих результатов:

1) оба события b) и d) не произошли;

2) события (b) и (c) произошли, а событие (d) — нет.

Примечание. — В рекомендации X.96 установлены ограничения относительно частоты, на которой ООД может повторять попытки вызова в заданное место назначения.

Попытки вызова, которые получили отбой в секции в результате неправильной работы или отсутствия работы объекта за пределами секции, исключаются.

вероятность отказа в доступе **access denial probability**

Рек. X.140

Вероятность отказа в доступе — это отношение общего числа попыток доступа, которые вызвали отказ в доступе, к общему числу попыток доступа в определенной выборке.

Примечание. — Это отношение фактически является *оценкой* истинного значения вероятности.

вероятность отказа в разъединении **release failure probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что требуемое *разъединение соединения* не произойдет.

вероятность отказа в установлении соединения сигнализации **signalling connection establishment failure probability**

Рек. Q.716

Определяется как отказ в соединении или прерывание таймера по установлению соединения, поступившее от ПУСС.

Пропускная способность ПУСС относительно количества местных номеров будет влиять на вероятность отказа в установлении соединения сигнализации. Недоступность связи с ПУСС также является внутренним параметром, влияющим на эту вероятность.

Отказы в соединении, поступающие от вызываемого пользователя, не должны приниматься во внимание. То же самое относится к прерыванию, исходящему от этого вызываемого пользователя.

Примечание. — Что касается отказов в соединении, то можно различать отказы, поступающие от пользователя, и отказы, поступающие от ПУСС, но это невозможно сделать для времени прерывания таймера по установлению соединения.

вероятность отказа от вызова **call abandonment probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что *пользователь* сети электросвязи отказывается от *попытки вызова*.

вероятность отказа пользователя от сервиса **service user abandonment probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что *пользователь* отказывается от попытки воспользоваться *сервисом*.

Примечание. — Отказы могут быть обусловлены чрезмерно высокой частостью ошибочных действий *пользователя*, чрезмерно большой задержкой доступа к сервису и т. д.

вероятность отсутствия тонального сигнала **no tone probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что при *попытке вызова* не поступит тональный сигнал, следующий после приема станцией правильного кода.

вероятность ошибки в счете **billing error probability**

Рек. E.800

Вероятность ошибки в счете, выставляемом *пользователю сервиса.*

вероятность ошибочного установления соединения **call set-up error probability**

Рек. X.136

Вероятность ошибочного установления соединения — это отношение общего числа попыток вызова, которые закончились ошибочным установлением соединения, к общему числу попыток вызова в рассматриваемой совокупности.

Применительно к рис. 2/X.136 ошибочное установление соединения появляется при любой попытке вызова, при которой событие (d) происходит, а событие (c) не происходит в пределах 200-секундной длительности таймаута.

вероятность ошибочных действий пользователя **service user mistake probability**

Рек. E.800

Вероятность ошибочных действий пользователя при попытке воспользоваться *сервисом.*

вероятность ошибочных действий при наборе номера **dialling mistake probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что *пользователь* сети электросвязи совершает *ошибочные действия* при наборе номера в ходе *попыток установить соединение.*

вероятность потерь по внутренним причинам **internal loss probability**

Рек. E.543

Для любой попытки вызова это вероятность того, что полное соединение между данным входящим каналом и соответствующим ему исходящим каналом в пределах коммутационного поля не может быть установлено. Качество обработки нагрузки с точки зрения потерь должно обеспечиваться любой парой пучков входящих и исходящих соединительных линий с усреднением по всем входным линиям пучка входящих линий.

вероятность потерь при передаче из конца в конец **probability of end-to-end blocking**

Рек. E.721

Вероятность того, что из-за отсутствия ресурсов сети попытка вызова будет неудачной.

Примечание. — Ресурсы сети доступа не входят в данное определение.

вероятность правильности счета **billing integrity (probability)**

Рек. E.800

Вероятность того, что информация об оплате, представленная в счете *пользователю,* правильно отражает тип, пункт назначения и продолжительность *вызова.*

вероятность преждевременного разъединения **premature release probability; cut-off call probability**

Рек. E.800

Вероятность того, что установленное *соединение* будет разъединено по какой-либо причине, непреднамеренно, любой из сторон, принимающих участие в разговоре.

вероятность преждевременного разъединения **premature disconnect probability**

Рек. X.136

Событие преждевременного разъединения определяется как событие, генерируемое внутри секции, когда в отсутствие внешних запусков преждевременного разъединения из секции выходят два пакета — по одному на каждой границе — и вызывают любую из пар эталонных событий пакетного уровня, которые перечислены в таблице 8/X.136. Событие преждевременного разъединения применимо только к службам виртуальных соединений.

Вероятность преждевременного разъединения для секции виртуального соединения является вероятностью того, что в любую заданную секунду виртуальное соединение испытает событие преждевременного разъединения, генерированное внутри этой секции.

вероятность приемки **probability of acceptance**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что согласно определенному плану *статистического испытания объект* будет принят.

вероятность разъединения **cut-off call probability**

См.:

вероятность преждевременного разъединения.

вероятность сброса **reset probability**

Рек. X.136

Событие сброса определяется как событие, генерируемое внутри секции, когда в отсутствие внешних запусков сброса из секции выходят два пакета — по одному на каждой границе — и вызывают любую из пар эталонных событий пакетного уровня по Рекомендации X.134, которые перечислены в таблице 6/X.136.

Вероятность сброса для секции виртуального соединения есть вероятность того, что в любую заданную секунду внутри этой секции будет выдано событие сброса.

вероятность успешного завершения услуги **probability of successful service completion**

Рек. E.800

Вероятность того, что при удовлетворительных рабочих условиях *соединение* может быть установлено и удержано в течение заданного *временного интервала*.

вертикальная плоскость **vertical plane**

Рек. P.51

Плоскость, содержащая эталонную ось и делящая рот на симметричные половины. Она должна быть вертикально ориентирована, для того чтобы воспроизводить акустическое поле, генерируемое человеком в вертикальном положении.

верхний край **top edge**

Рек. T.411

Край зоны расположения основного объекта размещения, который находится в направлении, противоположном продвижению строк.

верхний левый угол **top left corner**

Рек. T.411

Угол объекта размещения, который минимально удален как в горизонтальном, так и в вертикальном направлениях от начала координат этого объекта размещения.

верхний правый угол **top right corner**

Рек. T.411

Угол объекта размещения, который максимально удален в горизонтальном направлении и минимально удален в вертикальном направлении от начала координат этого объекта размещения.

верхний тестер **upper tester**

Рек. X.290

Абстрактное понятие средств, обеспечивающих во время проведения теста контроль и наблюдение верхней сервисной границы ТР, а также контроль и наблюдение за поведением любого соответствующего абстрактного локального примитива.

верхняя граница окна **upper window edge**

Рек. X.224

Порядковый номер, на единицу превышающий наибольший порядковый номер окна передачи.

верхняя граница окна, предоставленная равноуровневому логическому объекту **upper window edge allocated to the peer entity**

Рек. X.224

Значение, сообщаемое логическим объектом транспортного уровня равноуровневому логическому объекту в качестве новой верхней границы окна.

ветвь сертификации **certification path**

Рек. X.509

Упорядоченная последовательность сертификатов объектов в ИДС, обладающая тем свойством, что, исходя из общедоступного ключа начального объекта этой ветви и в результате обработки этой ветви, может быть получен общедоступный ключ конечного объекта этой ветви.

ветвь ссылок **reference path**

Рек. X.518

Непрерывная последовательность ссылок типа знаний.

вещание **broadcast communication**

Рек. I.140

Это значение применяется, когда службой обеспечиваются более двух точек доступа (см. примечание). Информация идет из одного пункта (источника) к другим (пунктам назначения) только в одном направлении.

Примечание. — Число точек доступа мест назначения не определяется.

вещательная видеография; телетекст **broadcast videography; teletext**

Доп. № 1 (II.4)

Видеография, при которой информация вещается в виде структурированной последовательности в кадре телевизионного сигнала, а пользователь выбирает интересующую его часть этой информации.

Примечание 1. — Передача этой информации может осуществляется одновременно с обычным телевизионным изображением.

Примечание 2. — Термины "телетекст" и "телетекс" обозначают разные понятия.

вещательная организация **broadcasting organization**

Рек. D.180, N.1, N.51

Организация, занимающаяся передачей программ звукового и/или телевизионного вещания. В большинстве случаев потребителями средств передачи звукового и телевизионного вещания являются вещательные организации. Для удобства выражение "вещательная организация" используется в тех случаях, когда речь идет о деятельности любого пользователя или потребителя; это выражение в том же значении в равной мере применимо к любому другому потребителю, которому требуется передать программу звукового или телевизионного вещания.

вещательная организация (передающая) **broadcasting organization (send)**

Рек. N.1

Вещательная организация на передающей стороне международной передачи звукового вещания.

вещательная организация (передающая) **broadcasting organization (send)**

Рек. N.51

Вещательная организация на передающем конце международной телевизионной передачи.

вещательная организация (принимающая) **broadcasting organization (receive)**

Рек. N.1

Вещательная организация на принимающей стороне международной передачи звукового вещания.

вещательная организация (принимающая) **broadcasting organization (receive)**

Рек. N.51

Вещательная организация на приемном конце международной телевизионной передачи.

вещательный **broadcast**

Рек. I.113

Значение атрибута службы "конфигурация связи", определяющее одностороннее распределение ко всем абонентам.

Примечание. — Этот термин не следует смешивать с термином "радиовещательная служба", как он определен в Регламенте радиосвязи МСЭ.

вещательный канал **sound-programme circuit**

Рек. D.180

Односторонний канал, используемый для передачи программ звукового вещания или звукового сопровождения телевизионной программы.

Примечание. — Может возникнуть необходимость использовать более одного вещательного канала совместно с одним телевизионным каналом.

Описание различных типов каналов звукового вещания приведено в Рекомендации D.180, § 3.

вещественный **real**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа, значениями* которого являются числа, допускающие представление в виде одного *целого числа*, деленного на другое. Предопределенные *операции сорта вещественный* имеют те же *имена*, что и операция *сорта целое* [число].

взаимно синхронизированная сеть **mutually synchronized network**

Рек. G.701

Синхронизированная сеть, в которой каждый генератор оказывает определенное управляющее воздействие на все остальные генераторы.

взаимодействие **interworking**

Рек. F.710

Взаимодействия между системами, сетями, терминалами и их компонентами, которые относятся в основном к сигнализации, протоколам (нижних уровней) и другим техническим средствам обеспечения служб.

взаимодействие **interworking**

Рек. I.510

В рамках Рекомендаций серии I.500 термин *взаимодействие* используется для выражения взаимодействий между сетями, оконечными системами или их частями в целях обеспечения возможности функционального объекта поддерживать связь из конца в конец. Взаимодействия, необходимые для создания функционального объекта, исходят из функций и средств, необходимых для выбора этих функций.

взаимодействие **interworking**

Рек. Q.602

Взаимодействие определяется как:

— контролируемый перенос сигнальной информации по интерфейсу между различными системами сигнализации при сохранения смысла переносимой информации или когда содержание информации пересчитывается в определенный номер, и

— выполнение соответствующих процедур коммутации в связи с переносом информации.

взаимодействие **interworking**

См.:

взаимодействие между службой телетекс и другими службами.

взаимодействие в службе телетекс между различными сетями **interworking in the Teletex service between different networks**

Рек. F.200

Возможность установления соединений от телетексного устройства, обслуживаемого одной сетью, к телетексному устройству, которое обслуживается другой сетью (возможно, сетью другого типа).

взаимодействие между сетями **interworking between networks**

Рек. U.140

Средства, с помощью которых терминалы, включенные в сеть электросвязи, могут устанавливать связь с терминалами другой сети.

взаимодействие между службой телетекс и другими службами **interworking between Teletex and other services**

Рек. F.200, F.201, Доп. № 1 (II.4)

Возможность передачи и приема информации между телетексным устройством и устройством/пользователем другой службы, например телекс, межперсональных сообщений, видеотекс и т. д.

взаимодействие "монолог" **monologue interaction**

Рек. X.218

Режим взаимодействия, при котором передатчиком может быть только один логический объект прикладного уровня.

взаимодействие планов нумерации **numbering plan interworking**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — методы установления взаимодействия между сетями, в которых применяются разные международные планы нумерации.

Примечание. — Примеры взаимодействия планов нумерации приведены в Рекомендациях X.122, E.166 и I.332.

взаимодействие путем доступа к порту **interworking by port access**

Рек. X.300

Метод взаимодействия, при котором вся управляющая соединением информация (включая адресацию), переносимая протоколом(ами), используемым(и) для коммутации в одной подсети, применяется для выбора/адресации точки взаимодействия. Следовательно, в этой подсети используется протокол конвергенции, несущий всю управляющую информацию (включая адресацию), которая будет отображена в адресную информацию, переносимую протоколами, используемыми для коммутации в другой сети.

взаимодействие путем отображения управления соединением — **interworking by call control mapping**

Рек. X.300

Метод взаимодействия, при котором вся управляющая соединением информация (включая адресацию), переносимая протоколом(ами), используемым(и) для коммутации в одной подсети, отображается в управляющую соединением информацию (включая адресацию), переносимую протоколом(ами), используемым(и) для коммутации в другой подсети.

взаимодействие служб — **service interworking**

Рек. T.62, T.62 bis

Возможность передачи и приема информации между телетексным терминалом и терминалом другой службы, например телекс.

взаимодействующие (N)-логические объекты — **correspondent (N)-entities**

Рек. X.200

(N)-логические объекты, между которыми установлено (N−1)-соединение.

взаимоконтролируемая сигнализация (полностью взаимоконтролируемая; непрерывно взаимоконтролируемая) — **compelled signalling; fully compelled signalling; continuous compelled signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором передаваемый сигнал подается непрерывно до подтверждения его приема или до возникновения перерыва. После обнаружения первоначального сигнала сигнал подтверждения приема подается непрерывно до прекращения передачи первоначального сигнала или до возникновения перерыва. Прекращение передачи сигнала подтверждения приема может быть началом следующего принудительного цикла. Кроме подтверждения приема сигнал подтверждения приема может нести и другую сигнальную информацию (относящуюся, например, к следующему циклу).

взаимоотношения по передаче данных — **data transmission relations**

Рек. F.600, F.601

Взаимоотношения по передаче данных между двумя оконечными странами существуют, когда между ними имеется обмен данными (и, как правило, расчет по денежным счетам).

взаимосвязанные операции — **linked-operations**

Рек. X.219

Совокупность операций, формируемых одной порождающей операцией и одной или несколькими порождаемыми операциями.

взаимосвязь — **intercommunication**

Рек. F.200

В контексте службы телетекс — взаимоотношение между службами, одна из которых является службой телетекс, дающее возможность пользователю службы телетекс устанавливать связь с пользователями других служб.

взаимосвязь — **intercommunication**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — взаимосвязь между службами, где одной из служб является служба обработки сообщений, дающая возможность своему пользователю обмениваться данными с пользователями других служб.

Примечание.— Примерами являются взаимосвязь между службой межперсональных сообщений (МПС) и службой телекс, взаимосвязь между службами обработки сообщений и службами физической доставки.

взаимосвязь — **intercommunication**

Рек. F.500

В контексте справочных служб — взаимоотношение между службами, где одной из служб является справочная служба; дает возможность пользователю какой-либо службы связываться со справочником.

Примечание.— Этот термин применяется также к взаимосвязи между справочником общего пользования и частным справочником, к взаимосвязи между справочными службами разных поставщиков службы и к взаимосвязи между областями управления справочником.

взаимосвязь **intercommunication**

Рек. F.710

Взаимосвязь в телеконференции означает, что предоставляется возможность (такой возможностью могут обладать сети и терминалы) для преобразования представленной информации, выданной в какую-нибудь службу, в информацию, пригодную для представления в другой службе, и, в случае необходимости, для взаимодействия между сетями.

Вышеизложенное относится к взаимосвязи между службами, которые используются в среде телеконференции, а также между службой телеконференции и другой службой.

взаимосвязь (телексная) **(telex) relation**

Рек. F.60

Взаимосвязь (телексная) между двумя оконечными странами существует, когда между ними имеется обмен телексными трафиками (и, как правило, расчет по денежным счетам).

взимаемая такса **collection charge**

Рек. D.000

Плата, устанавливаемая и взимаемая Администрацией со своих абонентов за пользование международной службой электросвязи.

вибрация (поперечная) **judder (transverse)**

Рек. T.0

Явление, вызванное неравномерностью шага развертки и проявляющееся на воспроизводимом изображении в виде одновременных перекрытий и недокрытий.

вибрация (продольная) **judder (longitudinal)**

Рек. T.0

Явление, вызываемое неравномерным вращением барабана или записывающей спирали и проявляющееся на воспроизводимом изображении в виде небольшой волнистости или прерываний линий, которые в оригинальном документе являются ровными.

вид неработоспособности **fault mode**

Доп. № 6 (II.3)

Одно из возможных состояний *объекта, неработоспособного* для данной *требуемой функции.*

вид шлейфа **loopback type**

Рек. G.960, I.430

Характеристика шлейфа, которая определяет взаимосвязь между информацией, поступающей на вход шлейфа, и информацией, выходящей из шлейфа в противоположном направлении.

видео **video**

Рек. I.140

Цифровое представление видеоинформации с определенным правилом кодирования.

видеоатрибуты **video attributes**

Рек. Z.341

Атрибуты, выделяющие ту или иную важную информацию (например заголовок, сообщение, выбранный элемент), с целью привлечь внимание *пользователя.* Применяются к знакам информации, изображенным во всем *окне,* части *области окна,* во всем *поле* или в части *поля.*

видеография **videography**

Доп. № 1 (II.4)

Вид электросвязи, при котором информация обычно передается в форме цифровых данных с тем, чтобы обеспечить пользователю возможность выбора и отображения текстовой или графической информации на устройстве визуального отображения, например на экране телевизионного приемника.

Примечание. — Телетекс и другие виды телеграфии не относятся к видеографии.

видеоинверсия **inverse video**

Рек. Z.341

Видеоатрибут, с помощью которого при представлении информации используется инверсное изображение символов, такое как переход от освещенных символов на темном фоне к темным символам на освещенном фоне.

видеотекс **videotex**

Рек. I.240

Видеотекс в ЦСИС представляет собой расширенную версию соответствующей услуги видеотекс с функциями выдачи по запросу и распределения посредством "почтового ящика" текстовой и графической информации.

видеотекс; интерактивная видеография **videotex; interactive videography**

Доп. № 1 (II.4)

Служба видеографии, в которой сети электросвязи используются для передачи запросов пользователя, а также ответов на его запросы.

видеотексная база данных **videotex data base**

Рек. F.300

Совокупность информации и/или услуг транзакции, к которым пользователи могут иметь доступ.

видеотексная доставка программ **videotex telesoftware**

Рек. F.300

Услуга службы видеотекс, которая позволяет главному компьютеру доставлять программу и/или данные в видеотексный терминал для их обработки в этом устройстве.

видеотексная замкнутая группа абонентов **videotex closed user group**

Рек. F.300

Группа абонентов, которым разрешен доступ к приложениям или к другим услугам службы видеотекс, недоступным для других абонентов.

видеотексная конференция **videotex conferencing**

Доп. № 1 (II.4)

Услуга службы видеотекс, которая с помощью функций маршрутизации и коммутации дает возможность пользователям или терминалам посылать и принимать сообщения в режиме разговора. Это не исключает прямой передачи сообщений от терминала к терминалу по существующим сетям.

видеотексная конференция **videotex conferencing**

Рек. F.300

Услуга службы видеотекс, которая посредством функций маршрутизации и коммутации позволяет пользователям передавать и принимать сообщения в режиме переговоров. Это не исключает возможность непосредственного обмена сообщениями от терминала до терминала с использованием существующих сетей.

видеотексная обработка данных **videotex data processing**

Доп. № 1 (II.4)

Услуга службы видеотекс, дающая возможность пользователям использовать ресурсы обработки и накопления либо в главном компьютере, либо путем загрузки программ и других данных в соответствующее видеотексное терминальное оборудование.

видеотексная обработка данных **videotex data processing**

Рек. F.300

Услуга службы видеотекс, позволяющая пользователю осуществлять обработку и использовать емкость ЗУ в главном компьютере.

видеотексная передача сообщений **videotex messaging**

Рек. F.300, Доп. № 1 (II.4)

Услуга службы видеотекс. которая дает возможность пользователям устанавливать связь друг с другом, накапливая сообщения в общедоступной базе данных. Эти накопленные сообщения могут быть получены путем поиска самим пользователем или доставлены автоматически.

видеотексная страница **videotex page**

Рек. F.300, Доп.№ 1 (II.4)

Организованное множество из одного или нескольких кадров.

видеотексная точка доступа **videotex access point**

Рек. F.300

Функция компьютера, обеспечивающая доступ к видеотексному компьютеру, преобразование протоколов для уровней 1 — 3, административные услуги, например составление счетов, сбор статистических данных и возможности обработки диалога.

видеотексная транзакция **videotex transaction**

Рек. F.300, Доп. № 1 (II.4)

Услуга службы видеотекс, позволяющая пользователям вводить и/или модифицировать информацию, хранящуюся в базе данных. При доступе к таким услугам требуется выполнение специальных функций и процедур для подтверждения права доступа. Эта услуга охватывает, среди прочего, также транзакции, определяющие или влияющие на коммерческие отношения между пользователями и поставщиками приложений.

видеотексная форма **videotex form**

Рек. F.300

Форма — это кадр, в котором одно или несколько полей отводится для сбора данных пользователя.

видеотексное взаимодействие **videotex interworking**

Рек. T.564

Позволяет видеотексному терминалу, принадлежащему к данной службе видеотекс данной страны, совместно работать в реальном масштабе времени с видеотексным главным компьютером, расположенным в другой стране. Этот видеотексный главный компьютер может быть видеотексным центром или внешним компьютером.

видеотексное приложение **videotex application**

См.:

видеотексный прикладной процесс; видеотексное приложение.

видеотексное системное поле **videotex system field**

Рек. F.300

Поле для сбора данных, в котором заранее определенные типы данных заполнены службой видеотекс или пользователем.

видеотексный главный компьютер **videotex host computer**

Доп. № 1(II.4)

Компьютер (или сеть компьютеров, принадлежащих одному поставщику), в котором хранится одна или несколько баз данных и/или который обеспечивает одну или несколько других услуг службы видеотекс.

видеотексный главный компьютер **videotex host computer**

Рек. F.300

Компьютер (или сеть компьютеров, принадлежащих одной организации), в котором реализуется одно или несколько приложений и/или который может предоставлять одну или несколько услуг службы видеотекс.

видеотексный интерфейсный блок **videotex interface unit**

Рек. F.300

Функция компьютера, обеспечивающая преобразование протоколов для уровней 4 — 7 (эталонной модели ВОС) и/или преобразование синтаксиса данных и факультативное преобразование протоколов для уровней 1 — 3 (сборщик/разборщик пакетов, СРП). Может также обрабатывать некоторые административные задачи, такие как составление счетов на оплату за преобразование и, факультативно, за услуги сети связи. Как правило, видеотексный интерфейсный блок используется между терминалом и зарубежным центром службы видеотекс.

видеотексный информационный поиск **videotex information retrieval**

Рек. F.300, Доп. № 1 (II.4)

Услуга службы видеотекс, благодаря которой пользователь получает информацию посредством диалога с базой данных.

видеотексный кадр **videotex frame**

Рек. F.300, Доп. №1(II.4)

Информация, которая отыскивается абонентом посредством одной операции из терминала и воспроизводится терминалом в виде единого целого (полное заполнение экрана или его частей, например участков экрана); однако она может содержать информацию, требующую перемещения перед отображением, и подвергаться динамическому воздействию, например перезаписи. Местные действия абонента могут быть отражены внутри кадра.

видеотексный обмен сообщениями "терминал—терминал" (не рекомендуется) **videotex terminal-to-terminal messaging (deprecated)**

См.:

видеотексная конференция.

видеотексный пользователь **videotex user**

Рек. F.300

Лицо, пользующееся службой видеотекс с помощью видеотексного терминала.

видеотексный поставщик информации **videotex information provider**

Доп. № 1 (II.4)

Сторона, ответственная, по договоренности с поставщиком службы видеотекс, за поставку информации или предоставление услуг транзакции для пользователей службы видеотекс. Поставщик информации может использовать или не использовать главный компьютер, в котором хранится база данных.

видеотексный прикладной процесс; видеотексное приложение **videotex application**

Рек. F.300

Часть службы видеотекс, за которую отвечает только один поставщик приложения. Поставщик службы видеотекс может действовать также как поставщик приложения.

видеотексный служебный блок **Videotex service unit**

Рек. F.300

Это видеотексный интерфейсный блок, который имеет дополнительные функции по обработке оплаты и выписке счетов за приложение, а также может обеспечивать санкционирование и/или идентификацию пользователя.

видеотексный служебный центр **videotex service centre**

Доп. № 1(II.4)

Компьютер, используемый поставщиком службы видеотекс для разрешения доступа к службе видеотекс. Другие функции служебного центра могут заключаться в оказании помощи пользователям при подборе необходимой базы данных (которая может поставляться служебным центром или другими главными компьютерами), а также в предоставлении дополнительных услуг управления, таких как денежные расчеты, статистика и т. п. Тот же компьютер может быть, кроме того, главным компьютером и/или обеспечивать функцию шлюза.

видеотексный служебный центр **Videotex service centre**

Рек. F.300

Компьютерная система, используемая поставщиком службы видеотекс для санкционированного доступа к службе видеотекс. Другими функциями служебного центра могут быть оказание помощи абонентам в выборе нужного приложения (обеспечиваемого служебным центром или другими главными компьютерами), а также административные услуги, такие как составление счетов, сбор статистических данных и т. д. Этот же компьютер может быть главным и/или выполнять функцию шлюза.

видеотексный терминал **videotex terminal**

Доп. № 1(II.4)

Оборудование, при помощи которого пользователь взаимодействует со службой видеотекс. Кроме того, терминал может обеспечивать возможность прямой связи между терминалами и иметь другие компоненты, например печатающее устройство, устройства магнитной или оптической записи, а также дополнительные устройства обработки и/или накопления.

видеотексный терминал **videotex terminal**

Рек. F.300

Устройство, с помощью которого пользователь взаимодействует со службой видеотекс. Типичный видеотексный терминал состоит из:

1) цифровой панели и/или буквенно-цифровой клавиатуры и/или других устройств ввода графической информации;

2) блока визуального отображения или телевизионного приемника, модифицированного соответствующим образом;

3) электронных устройств обработки и запоминающих устройств, необходимых для обеспечения стыка этих элементов с сетью электросвязи и для вывода информации на дисплей.

Терминал может также обеспечивать возможность прямой связи терминал — терминал и может содержать другие элементы, например печатающее устройство, магнитные или оптические запоминающие устройства, а также дополнительные устройства обработки и/или запоминающие устройства.

видеотексный шлюз **videotex gateway**

Доп. № 1 (II.4)

Функция компьютера, обеспечивающая доступ к базе(ам) данных в другом(их) главном(ых) компьютере(ах). Эта функция может охватывать функции набора и/или преобразования протокола и/или обработки диалога.

видеотелефонная служба **visual telephone service**

Рек. H.100

Двусторонняя служба электросвязи, использующая коммутируемую сеть широкополосных аналоговых и/или цифровых каналов для установления соединений между абонентскими оконечными устройствам главным образом с целью передачи подвижных или неподвижных изображений.

Случаи использования односторонних систем, например систем контроля и поиска информации или видеоконференцсвязи без коммутации, могут рассматриваться как особые виды видеотелефонной службы.

Видеотелефонная служба включает также передачу сопутствующих речевых сигналов.

видеотелефонная служба

См.:

видеофонная служба; видеотелефонная служба.

видеофонная служба; видеотелефонная служба **Videophone service**

Рек. F.721

Симметричная, двусторонняя аудиовизуальная телеслужба в реальном масштабе времени, в которой передаются речь и подвижные изображения; передаваемой изобразительной информации достаточно для удовлетворительного представления плавных перемещений участников.

видимый экран дисплея **visible display**

Рек. Z.341

Весь физический экран визуально-дисплейного терминала.

визитная сухопутная подвижная сеть общего пользования (ВСПСОП) **visited public land mobile network (VPLMN)**

Рек. Q.9, Q.1001

Не являющаяся опорной сухопутная подвижная сеть общего пользования, в которой в настоящее время находится подвижный абонент.

визитный регистр местоположения **visitor location register**

Рек. Q.1002, Q.1003

Регистр, в памяти которого параметры, относящиеся к подвижной станции, хранятся все время, пока эта станция находится в пределах зоны, контролируемой данным визитным регистром местоположения.

визитный регистр местоположения (ВРМ) **visitor location register (VLR)**

Рек. Q.9, Q. 1001

Не являющийся опорным регистр местоположения, используемый центром коммутации подвижных служб (ЦКПС) для поиска информации, необходимой, например, для обработки входящих или исходящих вызовов перемещающейся подвижной станции, которая находится в зоне действия данного регистра.

визитный регистр местоположения (ВРМ) **visitor location register (VLR)**

Рек. Q.1003

Регистр, в котором находятся все данные об абоненте, необходимые для установления соединения и иных целей для подвижных станций, находящихся в настоящее время в зоне, контролируемой ВРМ.

визитный ЦКПС **visited MSC**

Рек. Q.1001

Термин "визитный ЦКПС" (ВЦКПС) может использоваться в тех случаях, когда визитный регистр местоположения располагается в ЦКПС (центре коммутации подвижных служб).

виртуальная пороговая величина **virtual decision value**

Рек. G.701

Каждая из двух определенных величин, которая дает обусловленные границы для рабочего диапазона в квантовании (см. рис. 2/G.701).

Примечание. — Эти величины взяты для того, чтобы представить условные внешние границы для двух крайних шагов квантования закона кодирования.

виртуальное соединение; коммутируемое виртуальное соединение **virtual call; switched virtual connection**

*Рек. D.11, серия X**

Одна из услуг службы передачи данных с коммутацией пакетов, при которой процедура установления и разъединения соединений определяет период соединения двух установок оконечного оборудования для передачи данных, в течение которого данные от пользователей передаются по сети в пакетном режиме. Все данные от пользователей поступают из сети в том же порядке, в каком они ею принимаются.

виртуальные аналоговые точки коммутации (ВАТК) **virtual analogue switching points (VASP)**

Рек. Q.45

Виртуальные аналоговые точки коммутации являются теоретическими точками. Речь идет об условных точках, непосредственно соединяющих два канала без внесения дополнительного затухания или усиления [4, 5]. В зависимости от затухания передачи Т соединяемых каналов относительные уровни на входе и выходе, измеряемые в виртуальных аналоговых точках коммутации, могут быть разными. Относительные уровни, принятые МККТТ, указаны в гипотетической схеме в части а) рис. 2/Q.45 *bis*. Соответствующие относительные уровни в реальных точках коммутации могут иметь разные значения, как это показано в части b) рис. 2/Q.45 *bis*.

виртуальный канал **virtual circuit**

Рек. I.113

Разновидность соединений в асинхронном режиме переноса информации (АТМ) с такими процедурами их создания и нарушения, что в метке, присваиваемой каждому фрагменту, нет необходимости иметь полную информацию о маршруте.

виртуальный канал **virtual circuit**

Рек. Q.9

Сетевой ресурс, предоставляемый для связи между двумя абонентами и обеспечивающий обмен пакетами данных.

виртуальный канал **virtual circuit**

См.:

постоянный виртуальный канал.

висячие строки **widow**

Рек. Т.411

Одна или несколько строк текста, которые связаны с предыдущим текстом, но оторваны от него границей страницы или колонки.

владелец **owner**

Рек. F.500

В контексте справочника, тот тип атрибута, определяющий имя объекта, который в каком-то смысле ответствен за связанный с ним объект.

владелец (полномочия) **owner (of a token)**

Рек. X.225

Протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн), которому присвоено полномочие.

владелец (соединения сетевого уровня) **owner (of a network connection)**

Рек. X.224

Логический объект транспортного уровня, выдавший примитив запрос С-СОЕДИНЕНИЕ, который обусловил образование соединения сетевого уровня.

внедиалоговый вывод **output outside dialogue**

Рек. Z.341

Спонтанный *вывод*, указывающий на наступление определенного события, например аварийной ситуации, либо вывод в ответ на *команду*, введенную ранее в *диалоговой рабочей последовательности*, например результаты измерения нагрузки.

внезапный отказ **sudden failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, появление которого нельзя предвидеть при предварительной проверке или контроле.

внеплановое техническое обслуживание **unscheduled maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание, выполняемое не в соответствии с установленным расписанием, а, например, после получения сведений, касающихся состояния *объекта*.

внеполосная сигнализация **out-of-band signalling**

Рек. V.7

Обмен управляющими сигналами между взаимосоединенными аппаратурами окончания канала данных (АКД), для которого используются сигналы, отличающиеся от сигналов передачи данных по прямому каналу. При этом передача данных от ООД не прерывается.

внешний видеотексный главный компьютер **external videotex host computer**

Доп. № 1 (II.4)

Главный компьютер, который эксплуатируется не поставщиком службы видеотекс.

внешний видеотексный главный компьютер **external videotex host computer**

Рек. F.300

Главный компьютер, не управляемый поставщиком службы видеотекс.

внешний класс документа **external document class**

Рек. T.411

Класс документа, на который ссылается профиль документа какого-либо переданного документа и который не содержит общей структуры.

внешний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса **external videotex application provider**

Рек. F.300

Поставщик приложения, чьи приложения и/или услуги предоставляются с помощью главных компьютеров, не принадлежащих поставщику службы.

внешний поставщик приложения видеотекса **external videotex application provider**

См.:

внешний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса.

внешний синоним **external synonym**

Рек. Z.100

Внешний синоним предопределенного *сорта, значение* которого не оговорено в *спецификации системы*.

внешний тип **external type**

Рек. X.208

Тип, различные значения которого не могут быть установлены только по той информации, что они являются значениями внешнего типа, однако они могут быть установлены по их кодовому представлению; эти значения могут быть описаны (но не обязательно) с помощью абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН. 1), а их кодовое представление может соответствовать (но не обязательно) правилам кодирования АСН.1.

внешняя блокировка **external blocking**

Рек. E.600

Вероятность того, что соединение между данным пунктом на сети и любым соответствующим ресурсом из внешней совокупности ресурсов не может быть установлено вследствие блокировки вызова в рассматриваемой совокупности ресурсов.

внешняя маршрутизация **external routing**

Рек. X.402

Маршрутизация, подготовленная для внешней передачи (т.е. передачи между регионами управления).

внешняя передача **external transfer**

Рек. X.402

Передача, в которой участвуют агенты передачи сообщений (АПС) из разных регионов управления (РУ).

вносимое усиление; имеющее отношение к ортотелефонии усиление **insertion gain; orthotelephonically referred gain**

Рек. P.10

Отношение общего электроакустического усиления к ортотелефонному акустическому эталонному усилению.

внутреннее соединение **internal connection**

Рек. Q.9

Станционное соединение, устанавливаемое по вызову между абонентскими линиями или абонентскими каналами одной станции.

внутреннее тестирование **embedded testing**

Рек. X.290

Тестирование поведения некоторого отдельного уровня многоуровневой тестируемой реализации (ТР) без доступа к границам этого уровня в данной ТР.

внутренний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса **internal videotex application provider**

Рек. F.300

Поставщик приложения, чьи приложения и/или услуги предоставляются с помощью главного(ых) компьютера(ов) поставщика службы.

внутренний поставщик приложения видеотекса **internal videotex application provider**

См.:

внутренний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса.

внутренний тональный сигнал ответа УАТС **PABX internal dial tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, означающий, что УАТС готова к приему вызывной информации, и приглашающий абонента начать передачу этой информации.

внутренняя блокировка **internal blocking**

Рек. E.600

Вероятность того, что соединение между данным пунктом на сети и любым соответствующим свободным ресурсом из внешней совокупности ресурсов не может быть установлено вследствие блокировки вызова на рассматриваемой части сети.

внутренняя маршрутизация **internal routing**

Рек. X.402

Маршрутизация, подготовленная для внутренней передачи (т. е. передачи в пределах региона управления).

внутренняя нагрузка **internal traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, создаваемая и заканчивающаяся на рассматриваемой сети.

внутренняя передача **internal transfer**

Рек. X.402

Передача, выполняемая участвующими агентами передачи сообщений (АПС) в пределах одного региона управления (РУ).

внутренняя регенерация **inherent regeneration**

Рек. R.140

Регенерация, которую обеспечивает метод коммутации или передачи.

внутренняя ссылка **internal reference**

Рек. X.518

Ссылка типа знаний, которая содержит внутренний указатель на статью, хранящуюся у того же системного агента справочника (САС).

внутренняя услуга взимания оплаты за счет вызываемого абонента **internal freephone service**

Рек. D.115

Услуга, при которой абоненту (с которого должна взиматься плата) присваивается специальный номер, и все вызовы по данному номеру оплачиваются, соответственно, этим абонентом, а не вызывающим абонентом.

Примечание. — По техническим или каким-либо другим причинам исходящая администрация может взимать с вызывающей стороны минимальную плату за пользование.

внутриполосная передача **intraband transmission**

Рек. R.140

Телеграфирование на несущей частоте в узкой полосе частот, выделенной в частотной полосе телефонного канала, с целью обеспечения одновременной телефонной передачи и передачи дискретного сигнала.

внутриполосная сигнализация; сигнализация в полосе разговорных частот; сигнализация "в полосе" **in-band signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация направляется по тому же одностороннему или двустороннему каналу передачи, по которому осуществляется соединение абонента, и в той же полосе частот, которая используется абонентом.

внутриполосная сигнализация **inband signalling**

Рек. V.7

Обмен управляющими сигналами между взаимосоединенными аппаратурами окончания канала данных (АКД), для которого используется полоса частот линейного сигнала АКД, служащая для передачи данных по прямому каналу. При этом передача данных от ООД, если она ведется, прерывается.

внутрисистемное переходное влияние **intrasystem crosstalk**

Рек. G.960, I.430

Переходное влияние между линиями одного и того же кабеля, по которым работают однотипные системы передачи.

внутрисистемное переходное влияние **intrasystem crosstalk**

Рек. G.961

Помехи от переходного влияния вызываются, как правило, конечной величиной затухания между парами одного и того же кабеля, особенно между физически смежными парами. Конечная величина затухания между парами приводит к тому, что доля сигнала, передаваемого по одной ЦМЛ (мешающая ЦМЛ), ответвляется в смежную ЦМЛ (ЦМЛ, испытывающая воздействие помехи). Эта доля называется помехой от переходного влияния. Считается, что переходное влияние на ближнем конце (ПВБК) является преобладающим видом переходного влияния. Внутрисистемное ПВБК или собственно ПВБК возникает, когда все мешающие друг другу пары кабеля используются для одной и той же цифровой системы передачи. Межсистемное ПВБК возникает, когда друг другу мешают пары, используемые для различных цифровых систем передачи. Определение межсистемного ПВБК не является частью Рекомендации G.961.

внутристанционное (транзитное) время **cross-office (transit) delay**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Время, затрачиваемое сообщением на прохождение через станцию.

внутристанционное (транзитное) время **cross-office (transit) delay**

Рек. Q.9

Время, затрачиваемое сигнальным сообщением на прохождение через станцию.

возбуждающий сигнал искусственного рта **artificial mouth excitation signal**

Рек. P.50

Сигнал, подаваемый на искусственный рот, для создания акустического искусственного голоса. Он получается путем коррекции электрического искусственного голоса для компенсации частотной характеристики/чувствительности рта.

Примечание 1. — Коррекция зависит от используемого конкретного искусственного рта и может выполняться электрическим или математическим способом в процессе генерации сигнала.

возврат **changeback**

Глосс. (VI.3)

Процедура перевода сигнальной нагрузки с резервного тракта сигнализации на основной тракт сигнализации, когда последний вновь возвращается в рабочее состояние.

возврат; возврат процедуры **return; procedure return**

Рек. Z.100

Передача управления вызывающей *процедуре* или *процессу*.

возврат вызова **re-routing**

Рек. U.140

В случае перегрузки транзитной станции перенаправление вызова обратно на предыдущую станцию, где уже частично было установлено соединение, с целью найти обходное направление трафика от этой станции.

возврат каретки **carriage return**

Рек. S.140

Знак управления форматом, который возвращает позицию печати или отображения в начальную точку строки.

возврат на основной тракт сигнализации **changeback**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура перевода сигнальной нагрузки с одного или нескольких резервных трактов сигнализации на основной, вновь находящийся в рабочем состоянии.

возврат процедуры **procedure return**

См.:

возврат; возврат процедуры.

возвращение в исходное состояние; восстановление **recovery**

См.:

восстановление; возвращение в исходное состояние.

воздушная линия **open wire**

Рек. G.960, I.430

Пара подвешенных параллельно друг другу и часто неизолированных металлических проводов.

Примечание. — Воздушные инсталляционные кабели, обычно используемые для связи между распределительными столбами и помещениями абонентов, не являются воздушными линиями.

возможная пропускная способность **throughput capacity**

Рек. X.135

Возьмем две границы секции виртуального соединения, B_i и B_j. Предположим, что установившаяся пропускная способность должна определяться по потоку пакетов "данные" от B_i к B_j. Предположим, что нагрузка L на секцию виртуального соединения между B_i и B_j статистически постоянна. Тогда возможной пропускной способностью этой секции под нагрузкой L будет максимальная установившаяся пропускная способность, полученная при всех возможных комбинациях установок параметров виртуального соединения и выбора рабочих характеристик и нагрузки за пределами B_i и B_j.

возможность преобразования в реальном масштабе времени (взаимодействие в реальном масштабе времени) **real-time conversion facility (real-time interworking)**

Доп. № 1 (II.4)

Такая возможность преобразования обеспечивает — за один сеанс связи — передачу сообщения от телексного терминала к телексному и от телетексного терминала к телетексному без хранения данного сообщения.

возможности защиты **security capabilities**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — механизмы, защищающие от различных угроз безопасности.

возможности передачи **transmission capability**

Рек. X.300

Возможности передачи состоят из всех необходимых механизмов, требующихся в подсети (или во взаимодействии подсетей) для прозрачной передачи данных между оборудованием пользователей или прикладной промежуточной системой, включая связанные с этим механизмы в оконечных системах. Сюда входят все механизмы, необходимые для доступа к подсетям, как они определены в Рекомендациях серии I.230 и Рекомендации X.10, в том что касается обеспечения прозрачности передачи. Кроме того, сюда могут входить и специальные функции административного управления; такие функции подлежат дальнейшему изучению.

Примечание. — Предполагается, что одни факультативные услуги для абонентов/дополнительные службы, определенные в Рекомендации X.2 и Рекомендациях серии I.230, относятся только к возможностям передачи, в то время как другие относятся и к возможностям связи. Точные списки для каждой из категорий не являются предметом Рекомендации X.300.

возможности связи **communication capability**

Рек. X.300

Возможности связи состоят из таких средств связи между системами, которые относятся к функциям, помимо возможностей передачи. Возможности связи могут быть определены МККТТ, а также определены частным образом самими пользователями.

возможности транзакций **transaction capabilities (TC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции по управлению передачей информации между двумя или более узлами сети сигнализации.

возможности электросвязи **telecommunication capability**

Рек. X.300

Объединенные функции возможностей связи и возможностей передачи.

ВОЗОБНОВИТЬ **RESUME**

Рек. Z.333

Возобновить действия, ранее приостановленные.

возрастание безотказности **reliability growth**

Доп. № 6 (II.3)

Условие, которое характеризуется постепенным улучшением с течением времени *показателя безотказности объекта* или группы схожих *объектов*.

Примечание. — Возрастание может быть результатом либо активного улучшения, либо *приработки*.

волюм; волюм речи **volume; speech volume**

Рек. P.10

Величина, соответствующая мощности речи и измеряемая в определенной точке телефонной цепи специальным прибором, позволяющим оператору быстро осуществлять в реальном масштабе времени контроль или регулировку уровня (например, vu-метр, волюметр ARAEN, измеритель пиковой громкости).

восприимчивость переиоса информации **information transfer susceptance**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает способность, связанную с переносом через ЦСИС информации разных видов.

восприимчивость переноса информации **information transfer susceptance**

Рек. I.140

Этот атрибут определяет оборудование, способное ограничить виды информации, которые могут проходить через ЦСИС.

воспринимающий; воспринимающий пользователь УСн **acceptor; accepting SS-user**

Рек. X.215

Пользователь УСн (услуги сеансового уровня), воспринимающий отдельное действие.

воспринимающий пользователь УСн **accepting SS-user**

См.:

воспринимающий; воспринимающий пользователь УСн.

воспринимающий протокольный автомат надежной передачи **accepting-reliable-transfer-protocol-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат надежной передачи, для которого пользователем СЭНП (сервисного элемента надежной передачи) является получатель конкретной услуги сервисного элемента надежной передачи.

воспроизводимый отказ **reproducible failure**

См.:

систематический отказ; детерминистический отказ.

восстановление **retrieval**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процесс переноса из буфера повторной передачи звена сигнализации (А) положительно не подтвержденных сообщений в буферы передачи альтернативных (резервных) звеньев.

восстановление **restitution**

Рек. R.140

Образование последовательности значащих состояний во времени из принятого сигнала.

восстановление; возвращение в исходное состояние **restoration; recovery**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Событие, заключающееся в восстановлении объектом способности выполнять требуемую функцию после устранения неработоспособности.

восстановление звена сигнализации **signalling link restoration**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Событие, состоящее в завершении процедуры вхождения в связь звена сигнализации вследствие устранения причин отказа. Если нет других причин недоступности (т. е. состояния блокировки звена сигнализации), звено сигнализации становится доступным.

восстановление передачи **transmission restoration**

Рек. M.60, M.495

Различные действия, предпринимаемые с целью восстановления передачи сигнала, пораженного в результате отказа тракта передачи.

восстановление типа 1+1 **1+1 restoration**

См.:

функция восстановления передачи; восстановление типа 1+1.

восстановление фазирования циклов **frame resynchronization**

См.:

цикловая ресинхронизация; восстановление фазирования циклов.

восстановление хронирования **retiming**

Рек. G.701, Q.9

Установка интервалов между соответствующими значащими моментами цифрового сигнала путем соотнесения с хронирующим сигналом.

восстановленный дискрет **reconstructed sample**

Рек. G.701

Сигнал, генерируемый на выходе декодера, когда на его вход подан определенный цифровой сигнал, представляющий квантованную величину.

восстановленный объект **repaired item**

Доп. № 6 (II.3)

Восстанавливаемый *объект*, который фактически восстановлен после *отказа*.

восьмеричное число **octal numeral**

Рек. Q.9

Число в восьмеричной *системе счисления* (основание 8), представленное *знаками* 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7; ему может предшествовать знак O' (буква O апостроф).

восьмеричное число **octal numeral**

Рек. Z.341

Число в восьмеричной *системе счисления* (по основанию 8), представленное знаками 0 (ноль), 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, перед которыми возможен символ O' (буква O апостроф).

временная блокировка канала после освобождения **temporary trunk blocking after release**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая на станцию на другом окончании линии (канала); указывает нижний уровень перегрузки у передающей станции и тот факт, что линия (канал) не должна повторно заниматься принимающей станцией в течение короткого периода времени после освобождения.

временна́я коммутация **time division switching**

Рек. Q.9

Коммутация входов на выходы с использованием методов группообразования с временны́м разделением каналов.

временно́е группообразование **time-division multiplexing**

Рек. G.701

Группообразование, в котором несколько сигналов чередуются во времени для передачи по общему каналу.

временно́е искажение **time distortion**

См.:

телеграфное искажение; временно́е искажение.

временно́е разделение **time division**

Рек. Q.9

Разделение во времени нескольких односторонних каналов между двумя пунктами.

временно́е разделение каналов (ВРК) **time division multiplexing (TDM)**

Рек. R.140

Мультиплексирование, при котором каждому подчиненному каналу в общем канале отводится отдельный периодический временно́й интервал.

временно́е сжатие [пакетный режим] **time compression multiplex**

Рек. G.960, I.430

Используемый в цифровых системах метод передачи, при котором двусторонняя передача производится с помощью неперекрывающихся односторонних пакетов.

временно́й **time**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа; значения* этого *сорта* обозначаются так же, как *значения* сорта *вещественный*. Предопределенными операциями, использующими термины *временно́й* и *длительность*, являются + и —.

временно́й интервал **time interval**

Доп. № 6 (II.3)

Все *моменты времени* между двумя заданными *моментами времени*.

временно́й интервал **time slot**

Рек. G.701, Q.9

Любой периодический временно́й интервал, который может быть однозначно опознан и определен.

временно́й интервал сигнализации **signalling time slot**

Рек. Q.9

Временно́й интервал, начинающийся в определенной фазе каждого цикла и предназначенный для передачи информации сигнализации.

временной интервал цикла **frame slot**

Рек. R.140

Элементарный интервал времени, обычно закрепляемый за подчиненным каналом.

временный опознаватель подвижной станции **temporary mobile station identity (TMSI)**

Рек. Q.1003

Присваивается визитным регистром местоположения и используется для идентификации ПС в зоне, контролируемой визитным регистром местоположения. Назначением временного опознавателя подвижной станции является обеспечение конфиденциальности местоположения подвижных абонентов. Этот опознаватель может присваиваться не всем ПС, например, если услуга обеспечения конфиденциальности местоположения реализуется только на основании индекса.

Временный опознаватель подвижной станции относится к числу временных данных об абоненте.

время активного профилактического технического обслуживания **active preventive maintenance time**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени активного технического обслуживания и ремонта,* в течение которой выполняется *профилактическое техническое обслуживание объекта.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время активного ремонта; время активного технического обслуживания **active repair time; active corrective maintenance time**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени активного технического обслуживания и ремонта,* в течение которой выполняется *ремонт объекта.*

время активного технического обслуживания **active corrective maintenance time**

См.:

время активного ремонта; время активного технического обслуживания.

время активного технического обслуживания и ремонта **active maintenance time**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени технического обслуживания и ремонта,* в течение которой *операция технического обслуживания объекта* выполняется либо вручную, либо автоматически, исключая *задержки, связанные с обеспечением.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

Примечание. — Активное техническое обслуживание и ремонт могут производиться во время выполнения *объектом требуемой функции.*

время включения подавления **suppression operate time**

Рек. G.164

Временной интервал между моментом, когда определенные испытательные сигналы, подаваемые на входные зажимы тракта передачи и/или тракта приема, изменяются оговоренным образом, и моментом, когда в тракт передачи эхозаградителя вводится затухание подавления.

время включения полного перебоя **full break-in operate time**

Рек. G.164

Временной интервал между моментом, когда определенные испытательные сигналы, которые подаются на входные зажимы тракта передачи и/или тракта приема, изменяются оговоренным образом так, чтобы выключить подавление и увеличить время выключения, и моментом, когда применяется большее значение времени выключения. Выключение подавления происходит одновременно с частичным перебоем. Внесение затухания в тракт приема может иметь место в момент выключения подавления или несколько позже.

время включения частичного перебоя **partial break-in operate time**

Рек. G.164

Временно́й интервал между моментом, когда определенные испытательные сигналы, которые подаются на входные зажимы тракта передачи и/или тракта приема, изменяются оговоренным образом так, чтобы выключить подавление, и моментом, когда подавление выключается. Внесение затухания в тракт приема может иметь место в момент выключения подавления или несколько позже.

время возвращения в исходное состояние, T_5 **recovery time, T_5**

Рек. M.495

Временно́й интервал между завершением операций по восстановлению передачи и полным восстановлением нарушенной передачи.

Примечание. — Этот временно́й интервал может включать проверку выполнения переключений, восстановление синхронизма цифровой передачи и т. д.

время восстановления работоспособности **fault correction time**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени активного ремонта*, в течение которой выполняется *восстановление работоспособности*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время восстановления, T_r **restoration time, T_r**

Рек. M.495

Время от возникновения отказа до восстановления нарушенной передачи: $T_r = T_1 + T_2 + T_3 + T_4 + T_5$ = время подтверждения + время переключения + T_5.

Примечание. — Явное состояние неработоспособности может быть обнаружено с помощью оборудования и не подтверждено после операций подтверждения. В этом случае следует учитывать только время T_1 и T_2.

время вхождения в цикловый синхронизм **frame alignment recovery time**

Рек. G.701, Q.9

Промежуток времени между моментом правильного приема циклового синхросигнала в приемной части оконечной аппаратуры и моментом установления состояния циклового синхронизма.

Примечание. — Время вхождения в цикловый синхронизм включает время, необходимое для повторной проверки правильности циклового синхросигнала.

время выключения перебоя **break-in hangover time**

Рек. G.164

Временной интервал между моментом, когда определенные испытательные сигналы, которые подаются на входные зажимы тракта передачи и/или тракта приема, изменяются оговоренным образом так, чтобы восстановить подавление, и моментом, когда подавление восстанавливается. Время выключения затухания в тракте приема может быть больше, чем время выключения для восстановления подавления.

время выключения подавления **suppression hangover time**

Рек. G.164

Временно́й интервал между моментом, когда определенные испытательные сигналы, которые подаются на входные зажимы тракта передачи и/или тракта приема, изменяются оговоренным образом, и моментом, когда затухание подавления выключается из тракта передачи.

время готовности **up time**

Доп. № 6 (II.3)

Временно́й интервал, в течение которого *объект* находится *в состоянии готовности*.

время до восстановления **time to restoration; time to recovery**

Доп. № 6 (II.3)

Временно́й интервал, в течение которого *объект* находится в *состоянии неготовности* вследствие *отказа*.

время до отказа; наработка до отказа **time to failure**

Доп. № 6 (II.3)

Полная *длительность рабочего времени объекта* с *момента* перехода из *состояния неготовности* в *состояние готовности*, после *ремонта*, до следующего *отказа*.

время до первого отказа; наработка до первого отказа **time to first failure**

Доп. № 6 (II.3)

Полная *длительность рабочего времени объекта* с начального *момента* его пребывания в *состоянии готовности* до *отказа*.

время доступа **access delay**

Рек. X.140

Время доступа — это время, прошедшее от запроса доступа до успешного доступа.

Запросом доступа является любой сигнал на стыке, уведомляющий сеть о желании пользователя начать сеанс передачи данных.

время задержки **transfer delay**

Рек. R.140

Время от начала передачи сигнала до окончания его приема.

время задержки до набора номера (передача с перекрытием) **pre-selection delay (overlap sending)**

Рек. E.721

Временной интервал между моментом, когда сообщение SABME передается вызывающим терминалом в систему сигнализации доступа, и моментом, когда вызывающий терминал принимает сообщение ПОДТВ. УСТАНОВЛЕНИЯ СОЕДИНЕНИЯ.

время задержки после набора номера **post-selection delay**

Рек. E.721

Временной интервал между моментом, когда сообщение INFO, содержащее последнюю цифру набора номера (в случае передачи с перекрытием или сообщение УСТАНОВЛЕНИЕ СОЕДИНЕНИЯ в случае блочной передачи), передается вызывающим терминалом в систему сигнализации доступа, и моментом, когда вызывающий терминал принимает первое сообщение, указывающее на местоположение вызова.

Примечание. — На сети ЦСИС вызываемый абонент может выбрать задержку передачи сигнала ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ вызывающему абоненту. В данное определение такие задержки, вносимые пользователем, не включаются.

время задержки после набора; посленаборное время **post-selection time**

Рек. U.140

Временной интервал между окончанием передачи сигналов набора вызывающим абонентом и приемом сигнала установления соединения.

время задержки приглашения к набору; донаборное время **pre-selection delay**

Рек. U.140

Временной интервал между передачей сигнала вызова вызывающим абонентом и приемом сигнала приглашения к набору.

время запроса отбоя (CLRD) **clear request delay (CLRD)**

Рек. X.130

Задержка между передачей из оконечного оборудования данных (ООД), посылающего отбой, сигнала *запрос отбоя* и приемом им же сигнала *готовность АКД*.

время запуска **start time**

Рек. Z.336, Z.341

Время начала периода записи в день записи.

время индикации отбоя **clear indication delay**

Рек. X.135

Время индикации отбоя — это интервал времени, который начинается, когда пакет "запрос отбоя" или пакет "индикация отбоя" вызывает некоторое PE (эталонное событие пакетного уровня) на границе B_i, и заканчивается, когда соответствующий пакет "запрос отбоя" или "индикация отбоя" вызывает более позднее PE на другой границе, B_j. Конкретные PE, определенные в Рекомендации X.134 и используемые при измерении времени индикации отбоя на каждой границе секции, приведены в таблице 9/X.135.

Время индикации отбоя = $\{t_2 - t_1\}$, где

t_1 = момент появления первого PE,

t_2 = момент появления второго PE.

время индикации отбоя из конца в конец **end-to-end clear indication delay**

Рек. X.135

Время передачи в одном направлении между границами двух оконечных оборудований данных (ООД), например B_1 и B_n на рис. 2/X.135.

время индикации отбоя международного участка **international portion clear indication delay**

Рек. X.135

Задержка между границами международного участка, например B_5 и B_{n-2} на рис. 2/X.135.

время индикации отбоя национального участка **national portion clear indication delay**

Рек. X.135

Задержка между границами национального участка, например, B_1 и B_5 на рис. 2/X.135.

время индикации отбоя сети **network clear indication delay (NCID)**

Рек. X.130

Задержка между передачей из оконечного оборудования данных (ООД), посылающего отбой, сигнала *запрос отбоя* и приемом в ООД, получающем отбой, сигнала *индикация отбоя.*

время искания станции **exchange call set-up delay**

Рек. E.543, E.600

Временной интервал между моментом приема на входе коммутационной станции информации об адресе, достаточной для установления соединения, и моментом посылки сигнала занятия или информации об адресе на следующую станцию.

время коммутации; время обработки **switching delay; processing time; handling time**

Рек. Q.9

Промежуток времени, необходимый для выполнения на коммутационной станции функций, относящихся к процессу установления соединения.

время корректирующего технического обслуживания **corrective maintenance time**

См.:

время ремонта; время корректирующего технического обслуживания.

время локализации неработоспособности (не рекомендуется) **fault localization time; fault location time (deprecated)**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени активного ремонта,* в течение которой выполняется *локализация неработоспособности.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время между отказами; наработка между отказами **time between failures**

Доп. № 6 (II.3)

Длительность времени между двумя последовательными *отказами восстановленного объекта.*

Примечание 1. — Следует указывать, какая часть *нерабочего времени* при этом включается.

Примечание 2. — В некоторых случаях учитывается только *время готовности.*

время между перерывами **time between interruptions**

Рек. E.800

Длительность времени между окончанием одного *перерыва* и началом следующего.

время набора **selection time**

Рек. U.140

Временной интервал между приемом вызывающим абонентом сигнала приглашения к набору и окончанием приема последовательности сигналов набора станцией.

время начала/остановки **start/stop time**

Рек. M.251

Время начала/остановки испытаний/измерений, проводимых по плану.

время неготовности **down time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится в *состоянии неготовности.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время недееспособности **disabled time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится в *состоянии неработоспособности.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время незанятости **idle time; free time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится в *свободном состоянии.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время неработоспособности по внешним причинам **external disabled time; external loss time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится в *состоянии неработоспособности по внешним причинам.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время нетребования **non-required time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *пользователь* не требует, чтобы *объект* был в состоянии выполнять *требуемую функцию.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время обнаружения, T_1 **detection time, T_1**

Рек. M.495

Временной интервал между предполагаемым отказом передачи и обнаружением этого предполагаемого отказа.

время обработки **handling time**

См.:

время коммутации; время обработки.

время обработки **processing time**

См.:

время коммутации; время обработки.

время обработки в подсистеме пользователя данных, T_{hu} **data user part handling time, T_{hu}**

Рек. X.61, Q.741

Интервал времени между моментом, когда последний бит сообщения поступает в подсистему пользователя данных, и моментом, когда последний бит полученного сообщения покидает подсистему пользователя данных. См. рис. 19/X.61.

время обработки пользователем, T_{hu} **user handling time, T_{hu}**

Рек. Q.725

T_{hu} является периодом времени, который начинается после того, как последний бит сообщения поступает в подсистему пользователя телефонии, и заканчивается, когда последний бит выбранного сообщения покидает подсистему пользователя телефонии. См. рис.1/Q.725.

время обработки пользователем, T_{hu} **user handling time, T_{hu}**

Рек. Q.766

T_{hu} — период от момента, когда последний бит сообщения поступает к функциям верхнего уровня, до момента, когда последний бит полученного сообщения покидает функции верхнего уровня.

время ожидания **stand-by time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится *в состоянии ожидания.*

время ожидания **waiting time; queuing time**

Рек. E.600

При режиме эксплуатации с ожиданием временной интервал между попыткой занятия ресурса и его занятием.

время ожидания **delay time**

См.:

время ответа телефонисток; время передачи заказа; время ожидания; время установления международного соединения.

время ожидания после набора номера **post-dialling delay**

Рек. E.600

Временной интервал между окончанием набора номера вызывающим абонентом и приемом им соответствующего тонального сигнала или записанного сообщения, или прекращением попытки вызова при отсутствии тонального сигнала.

время ожидания после набора номера **post-dialling delay**

Рек. Q.9

Промежуток времени между моментом окончания набора номера абонентом и моментом получения абонентом тонального сигнала или соответствующего записанного сообщения или моментом отказа от вызова в случае отсутствия тонального сигнала.

время ожидания сигнала ответа **answer-signal delay**

Рек. E.600

Временной интервал с момента установления соединения между вызывающим и вызываемым абонентами до момента обнаружения сигнала ответа на исходящей станции.

время ожидания сигнала ответа станции **dial-tone delay**

Рек. E.600

Временной интервал между снятием трубки и приемом тонального сигнала ответа станции.

время ожидания, T_2 **waiting time, T_2**

Рек. M.495

Временной интервал после обнаружения предполагаемого отказа и его подтверждения в качестве неисправности, требующей запуска процесса восстановления.

время освобождения соединения станцией **exchange call-release delay**

Рек. Q.9

Время освобождения соединения станцией — это интервал времени от момента готовности к обработке на станции последней информации, необходимой для освобождения соединения на станции, до момента невозможности транзитного соединения в коммутационном поле между входящими и исходящими каналами, работающими со скоростью 64 кбит/с, и посылки на следующую станцию сигнала разъединения. Этот интервал не включает время обнаружения сигнала освобождения, которое может быть значительным при некоторых повреждениях, например в случае неисправности системы передачи.

время освобождения соединения станцией **exchange call release delay**

Рек. Q.543

Интервал времени от момента готовности к обработке на станции последней информации, необходимой для освобождения соединения, до момента невозможности транзитного соединения в коммутационном поле в станции для обслуживания телефонной нагрузки и посылки на следующую станцию, если это применимо, сигнала разъединения. Этот интервал не включает время обнаружения сигнала освобождения, которое может быть значительным при некоторых повреждениях, например в случае неисправности системы передачи.

время останова **stop time**

Рек. Z.336, Z.341

Время окончания периода записи в день записи.

время остановки **stop time**

См.:

время начала/остановки.

время отбоя **call clearing delay**

Рек. U.140

Временной интервал между началом передачи терминалом сигнала отбоя и переходом канала обратного направления в свободное состояние.

время ответа телефонисток; время передачи заказа; время ожидания; время установления международного соединения **answering time of operators; request transmission time; delay time; setting-up times of an international call**

Рек. E.100

На исходящей международной коммутационной станции *временем ответа телефонисток* является интервал между окончанием передачи сигнала вызова на другую международную коммутационную станцию и моментом ответа телефонистки удаленной международной коммутационной станции.

На входящей международной коммутационной станции *временем ответа телефонисток* является интервал между моментом поступления сигнала вызова на рабочее место или группу рабочих мест телефонисток на этой станции и моментом ответа телефонистки на вызов.

Время передачи заказа — это временной интервал (t_1—t_0), необходимый для передачи старшей телефонистке заказа на соединение.

Время ожидания — это временной интервал (t_2—t_1), который требуется руководящей станции для выполнения заказа на соединение.

Время ожидания, как правило, сообщается вызывающему абоненту.

Время установления соединения от аппарата к аппарату — это временной интервал (t_3—t_1). Полное время установления персонального соединения — это временной интервал (t_4—t_1). Эти интервалы включают возможное время ожидания на исходящей международной коммутационной станции. (Описание различных моментов времени см. в определении термина *последовательные фазы установления соединения.*)

время отклика станции; время предыскания — **incoming response delay**

Рек. Q.9

Характеристика, используемая при сигнализации по выделенному каналу. Определяется как промежуток времени между моментом распознавания сигнала занятия входящего канала и моментом посылки станцией сигнала готовности к приему номера в обратном направлении.

время отклика станции (соединения для транзитной и оконечной входящей нагрузки) — **incoming response delay (transit and terminating incoming traffic connections)**

Рек. Q.543

Характеристика, используемая при сигнализации по выделенному каналу. Определяется как интервал времени между моментом распознавания сигнала занятия входящего канала и моментом посылки станцией в обратном направлении сигнала готовности к приему номера.

время отсутствия циклового синхронизма — **out-of-frame alignment time**

Рек. G.701, Q.9

Промежуток времени, в течение которого цикловой синхронизм действительно не имеет места.

Примечание. — Этот промежуток времени включает время, необходимое для обнаружения выхода из циклового синхронизма, и время вхождения в цикловый синхронизм.

время передачи заказа — **request transmission time**

См.:

время ответа телефонисток; время передачи заказа; время ожидания; время установления международного соединения.

время передачи пакета "данные" — **data packet transfer delay**

Рек. X.135

Интервал времени, который начинается, когда пакет "данные" вызывает некоторое РЕ (эталонное событие пакетного уровня) на одной границе, B_i, и заканчивается, когда тот же пакет вызывает последующее РЕ на другой границе, B_i. Конкретные РЕ, определенные в Рекомендации X.134 и используемые при измерении времени передачи пакета "данные" на каждой границе секции, приведены в таблице 5/X.134.

Время передачи пакета "данные" = $\{t_2 - t_1\}$, где

t_1 = момент появления первого РЕ,

t_2 = момент появления второго РЕ.

время передачи пакета "данные" из конца в конец — **end-to-end data packet transfer delay**

Рек. X.135

Время передачи пакета "данные" из конца в конец является задержкой передачи в одном направлении между границами двух оконечных оборудований данных (ООД), например B_1 и B_n на рис. 2/X.135.

время передачи пакета "данные" международного участка — **international portion data packet transfer delay**

Рек. X.135

Задержка между границами международного участка, например B_5 и B_{n-2} на рис. 2/X.135.

время передачи пакета "данные" национального участка — **national portion data packet transfer delay**

Рек. X.135

Задержка между границами национального участка, например, B_1 и B_5 на рис. 2/X.135.

время передачи подсистемой передачи сообщений (T_{ms}) — **message transfer part sending time (T_{ms})**

Рек. Q.706, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Период, начинающийся в момент, когда последний бит сообщения покидает подсистему пользователя, и заканчивающийся, когда последний бит сигнальный единицы входит в первый раз в звено данных сигнализации. Включает задержку, вызванную образованием очередей при отсутствии нарушений, время передачи с уровня 4 на уровень 3, время обработки на уровне 3, время передачи с уровня 3 на уровень 2 и время обработки на уровне 2. См. рис. 8/Q.706.

время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных — **sending time of a DT message by the SCCP**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом запроса N-DATA (N-данные) и соответствующим примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС) (для передачи сообщения данных).

время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения — **sending time of a UDT message by the SCCP**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между запросом N-UNIDATA (N-данные без соединения) и соответствующим запросом MTP-TRANSFER (передача ПСПС) в исходящем узле.

Примечание. — Значения этого параметра могут быть весьма различными в зависимости от того, используется ли в подсистеме ПУСС функция трансляции.

время передачи подсистемой ПУСС сообщения отказа в соединении — **sending time of a CR message by the SCCP**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом запроса N-CONNECT (N-соединить) и соответствующим примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС) (для передачи сообщения отказа в соединении).

Примечание. — Значения этого параметра могут быть весьма различными в зависимости от того, используется ли в подсистеме ПУСС функция трансляции.

время передачи подсистемой ПУСС сообщения подтверждения соединения — **sending time of a CC message by the SCCP**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом запроса N-CONNECT (N-соединить) и соответствующим примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС) (для передачи сообщения подтверждения соединения).

время передачи по сети — **network transfer delay**

*Серия X**

Время, которое требуется сети для передачи какого-либо элемента, выданного на исходящем стыке между оконечным оборудованием данных (ООД) и аппаратурой окончания канала данных (АКД), к стыку ООД/АКД в пункте назначения. В зависимости от режима работы этим элементом может быть бит, пакет или сообщение.

время передачи сигнализации — **signalling transfer delay**

Рек. Q.543

Время, затрачиваемое станцией на передачу сообщения от одной системы сигнализации к другой с минимумом других операций или без таковых. Этот интервал измеряется от момента принятия сообщения системой сигнализации до момента, когда соответствующее сообщение передается другой системе сигнализации. Примерами сообщений являются: ALERT (оповещение) в ответ на ADDRESS COMPLETE (адрес полный),

ADDRESS COMPLETE (адрес полный) в ответ на ADDRESS COMPLETE (адрес полный), CONNECT (соединить) в ответ на ANSWER (ответ), RELEASE (освободить) в ответ на DISCONNECT (разъединить) и т. д.

Для транзитных соединений должны применяться требования Рекомендации по соответствующей системе сигнализации, например Рекомендаций Q.725 и Q.726 МККТТ для величины T_{cu} (случай простого сообщения).

Примечание. — Сигнализация от пользователя к пользователю может предполагать использование на станции дополнительных функций, например начисление платы, управление потоком и т. д. Требования к времени передачи сигнализации от пользователя к пользователю и влияние сигнализации от пользователя к пользователю на качество работы станции требуют дальнейшего изучения.

время передачи сигнального сообщения — **signalling message transfer delay**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Время, затрачиваемое сигнальным сообщением на прохождение через сеть сигнализации.

время передачи сообщения в транзитных пунктах сигнализации (T_{cs}) — **message transfer time at signalling transfer points (T_{cs})**

Рек. Q.706, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Период, начинающийся в момент, когда последний бит сигнальной единицы покидает входящее звено данных сигнализации, и оканчивающийся, когда последний бит сигнальной единицы поступает в первый раз в исходящее звено данных сигнализации. Включает также задержку, вызванную образованием очередей при отсутствии нарушений, но не включает дополнительную задержку, вызванную образованием очередей и возникшую вследствие повторной передачи. См. рис. 9/Q.706.

время передачи через станцию, T_{cu} — **cross-office tranfer time, T_{cu}**

Рек. X.61, Q.725, Q.741, Q.766

Интервал времени между моментом, когда последний бит сигнальной единицы покидает входящий тракт передачи данных сигнализации, и моментом, когда последний бит сигнальной единицы поступает в исходящий тракт передачи данных сигнализации в первый раз. Это время включает также задержку в очереди при отсутствии неисправностей, но не включает дополнительную задержку в очереди, связанную с повторной передачей. См. рис.1/Q.725 и 19/ X.61.

время переключения при восстановлении, T_4 — **restoration transfer time, T_4**

Рек. M.495

Временной интервал между завершением обработки и передачи управляющих сигналов, требующихся для осуществления восстановления передачи, и завершением операций по восстановлению передачи.

время переключения, T_t — **transfer time, T_t**

Рек. M.495

Временной интервал после подтверждения, что состояние неработоспособности требует операций по восстановлению, до завершения работы по восстановлению передачи: $T_t = T_3 + T_4$.

время погасания — **current turnoff time**

Рек. K.12

Время, которое требуется газонаполненному разряднику для возвращения в непроводящее состояние после пребывания в проводящем состоянии.

время подтверждения отбоя (CLCD) — **clear confirmation delay (CLCD)**

Рек. X.130

Задержка между передачей из оконечного оборудования данных (ООД), получающего отбой, сигнала *подтверждение отбоя ООД* и приемом им же сигнала *готовность АКД*.

время подтверждения сигнализации пользователя — **user signalling acknowledgement delay**

Рек. Q.543

Время подтверждения сигнализации пользователя — это интервал времени от момента, когда от системы сигнализации по абонентской линии принято сообщение сигнализации пользователя, до момента, когда сообще-

ние, подтверждающее его прием, передается от станции обратно к системе сигнализации линии пользователя. Примерами таких сообщений могут служить: SETUP ACKNOWLEDGEMENT (подтверждение установления соединения) в ответ на SETUP (установить соединение), CONNECT ACKNOWLEDGEMENT (подтверждение проключения) в ответ на CONNECT (проключить) и RELEASE ACKNOWLEDGEMENT (подтверждение освобождения) в ответ на RELEASE (освободить).

время подтверждения, T_c — **confirmation time, T_c**

Рек М.495

Время от возникновения предполагаемого отказа до момента, когда подтверждено состояние неработоспособности и требуется запуск процесса восстановления: $T_c = T_1 + T_2$.

время приема в подсистеме передачи сообщений (T_{mr}) — **message transfer part receiving time (T_{mr})**

Рек. Q.706, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Период, который начинается в момент, когда последний бит сигнальной единицы покидает звено данных сигнализации, и заканчивается, когда последний бит сообщения выводится в подсистему пользователя. Включает время обработки на уровне 2, время передачи с уровня 2 на уровень 3, время обработки на уровне 3 и время передачи с уровня 3 на уровень 4. См. рис. 10/Q.706.

время приема подсистемой ПУСС сообщения данных — **receiving time of a DT message by the SCCP**

Рек. Q.716

Данный параметр является временем между примитивом индикации MTP-TPANSFER (передача ПСПС) (для входящего сообщения данных) и соответствующим примитивом индикации N-DATA (N-данные).

время приема подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения — **receiving time of a UDT message by the SCCP**

Рек. Q.716

Данный параметр является временем между индикацией MTP-TPANSFER (передача ПСПС) и соответствующей индикацией N-UNIDATA (N-данные без соединения) в узле назначения.

время приема подсистемой ПУСС сообщения отказа в соединении — **receiving time of a CR message by the SCCP**

Рек. Q.716

Данный параметр является временем между примитивом индикации MTP-TPANSFER (передача ПСПС) (для входящего сообщения отказа в соединении) и соответствующим примитивом индикации N-CONNECT (N-соединить).

время приема подсистемой ПУСС сообщения подтверждения соединения — **receiving time of a CC message by the SCCP**

Рек. Q.716

Данный параметр является временем между примитивом индикации MTP-TPANSFER (передача ПСПС) (для входящего сообщения подтверждения соединения) и соответствующим примитивом подтверждения N-CONNECT (N-соединить).

время проверки функционирования — **check-out time**

Доп. 6 (II.3)

Та часть *времени активного ремонта,* в течение которой выполняется *проверка функционирования.* См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время проключения соединения — **through-connection delay**

Рек. Е.600

Временной интервал между моментом, когда на коммутационной станции имеется для обработки информация, необходимая для установления транзитного соединения, и моментом, когда коммутационное поле осуществляет проключение и предоставляет соединение для связи.

время проключения соединения **through-connection delay**

Рек. Q.9

Промежуток времени между моментом получения необходимой для установления транзитного соединения информации для ее обработки на станции и моментом установления и готовности транзита коммутационного поля для передачи обмена между входящими и исходящими каналами со скоростью 64 кбит/с.

время проключения соединения **through-connection delay**

Рек. Q.543

Время проключения соединения определяется как интервал от момента, когда информация, необходимая для установления соединения через станцию, становится доступной для обработки станцией или когда от системы сигнализации принята информация сигнализации, необходимая для установления соединения через станцию, до момента, когда станет доступен соответствующий тракт для передачи нагрузки между входным и выходным станционным окончаниями.

Время проключения соединения на станции не включает межстанционную проверку целостности, если она предусмотрена, но включает внутристанционную проверку, если она имеет место в течение определенного интервала.

Если проключение соединения осуществляется во время установления соединения, то применимы *значения, рекомендуемые для времени установления соединения станцией.* Если соединение на станции не проключается за время, отведенное станции на установление соединения, то время проключения может отрицательно сказаться на времени установления соединения на сети.

Для соединений, оканчивающихся АНАЛОГОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, время проключения соединения определяется как интервал времени от момента, когда на стыке станции с абонентской линией у вызываемого абонента распознается состояние снятой трубки (ответ), до момента, когда соединение проключено и готово к передаче нагрузки или когда станция передает в обратном направлении соответствующий сигнал.

Для соединений, оканчивающихся ЦИФРОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, время проключения соединения определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации принято сообщение CONNECT (проключить), до момента, когда соединение проключено и готово к передаче нагрузки, что указано при передаче соответствующим системам сигнализации сообщений ANSWER (ответ) и CONNECT ACKNOWLEDGE (подтверждение приема сообщения CONNECT).

время проключения соединения **through connection delay**

Рек. Q.543

Для коммутируемых соединений 64 кбит/с, обслуживающих исходящую и транзитную нагрузки, время проключения соединения определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации на входе принята информация сигнализации, необходимая для установления соединения на станции, до момента, когда тракт передачи готов к передаче нагрузки между входным и выходным станционными окончаниями.

Обычно оба направления передачи проключаются одновременно. Однако на исходящей станции в случае определенных вызовов может предъявляться требование осуществить проключение в два этапа, когда каждое направление проключается отдельно. В этом случае два этапа проключений будут инициироваться разными сообщениями сигнализации, а рекомендуемые задержки относятся к каждому этапу проключений.

Для коммутируемых соединений 64 кбит/с, обслуживающих внутреннюю и оконечную нагрузки, время проключения соединения определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации вызываемой линии принято сообщение CONNECT (проключить), до момента, когда соединение проключено и готово к передаче нагрузки, а соответствующим системам сигнализации переданы сообщения ANSWER (ответ) и CONNECT ACKNOWLEDGMENT (подтверждение приема сообщения CONNECT).

время проключения соединения (позвеньевая система сигнализации по выделенному каналу) **through-connection delay (link-by-link channel associated signaling)**

Рек. E.543

Временной интервал между моментом окончания набора номера и моментом установления тракта связи через телефонную станцию между входящим и исходящим каналами.

время проключения соединения (сигнализация по выделенному или общему каналу из конца в конец) **through-connection delay (end-to-end channel associated or common channel signalling)**

Рек. E.543

Временной интервал между моментом получения коммутационной станцией информации, необходимой для установления транзитного соединения, для ее обработки на станции и моментом установления в коммутационном поле соединения входящего и исходящего каналов.

время просачивания **leak time**

Рек. G.165

Временной интервал между моментом, когда испытательный сигнал снимается с входных зажимов тракта приема эхокомпенсатора в состоянии полного схождения, и моментом, когда модель эхотракта этого эхокомпенсатора изменяется таким образом, что если испытательный сигнал вновь подается на входные зажимы R_{in} тракта приема при нейтрализованной схеме схождения, то эхо достигает определенного уровня.

Это определение относится к эхокомпенсаторам, в которых используются, например, схемы схождения с интеграторами с просачиванием.

время профилактического технического обслуживания **preventive maintenance time**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени технического обслуживания и ремонта*, в течение которой выполняется *профилактическое техническое обслуживание объекта*, включая присущие *профилактическому техническому обслуживанию технические задержки* и *задержки обеспечения*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время прохождения по каналу данных **data channel propagation time**

Рек. Q.9

Период, который начинается в момент, когда последний бит сигнальной единицы поступает в канал данных на исходящем конце, и заканчивается, когда последний бит сигнальной единицы выходит из канала данных на входящем конце при отсутствии или наличии искажений сигнальной единицы.

время процесса восстановления, T_3 **restoration procedure time, T_3**

Рек. M.495

Временной интервал между подтверждением неработоспособного состояния и завершением обработки и передачи управляющих сигналов, требующихся для осуществления восстановления передачи.

время разъединения вызова **call release delay**

Рек. E.721

Временной интервал между моментом передачи сообщения ОТКЛЮЧИТЬ терминалом пользователя, который закончил разговор, в направлении системы сигнализации доступа и моментом приема этим же терминалом сообщения РАЗЪЕДИНИТЬ (указывающим, что рассматриваемые терминалы могут приступить к передаче/приему нового вызова).

время распространения по каналу данных, T_p **data channel propagation time, T_p**

Рек. Q.706, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

T_p представляет собой период, который начинается в момент, когда последний бит сигнальной единицы поступает в канал данных на исходящем конце, и заканчивается, когда последний бит сигнальной единицы выходит из канала данных на входящем конце при отсутствии или наличии искажений сигнальной единицы. См. рис. 11/Q.706.

время реакции на неисправность **failure response time**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Время с момента распознавания пунктом сигнализации факта недоступности тракта сигнализации до момента, когда пункт сигнализации завершает передачу команды перехода (или аварийного перехода) на удаленный пункт сигнализации.

время ремонта; время корректирующего технического обслуживания **repair time; corrective mainenance time**

Доп. № 6 (II.3)

Та часть *времени технического обслуживания и ремонта*, в течение которой выполняется *ремонт объекта*, включая присущие *ремонту технические задержки* и *задержки обеспечения*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время сброса соединения сигнализации **signalling connection reset delay**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между запросом N-RESET (N-сбросить) и соответствующим примитивом подтверждения N-RESET для успешного сброса соединения сигнализации.

время скрытой неработоспособности **undetected fault time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал между *отказом* и констатацией *неработоспособности*, наступившей в результате этого *отказа*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время создания **creation-time**

Рек. X.413

Атрибут, представляющий время создания (хранилищем сообщения) элемента.

время схождения **convergence time**

Рек. G.165

Для заданного эхотракта временной интервал между моментом подачи определенного испытательного сигнала на входные зажимы тракта приема эхокомпенсатора (при первоначальной установке на нуль импульсной характеристики оцениваемого эхотракта) и моментом, когда уровень возвращаемого эха на выходных зажимах тракта передачи достигает определенного значения.

время технического обслуживания и ремонта **maintenance time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал (включая *технические задержки* и *задержки обеспечения*), в течение которого выполняется *операция технического обслуживания объекта* либо вручную, либо автоматически. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

Примечание. — Техническое обслуживание может проводиться во время выполнения *объектом требуемой функции*.

время требования **required time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого пользователь требует, чтобы *объект* был в состоянии выполнять *требуемую функцию*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

время установления международного соединения **setting-up times of an international call**

См.:

время ответа телефонисток; время передачи заказа; время ожидания; время установления международного соединения.

время установления соединения **setting-up time**

Рек. U.1

Интервал времени от начала вызова по международному каналу до начала передачи в обратную сторону сигнала "соединение установлено" или служебного сигнала о том, что вызов оказался неудачным при условии, что сигналы набора передавались на максимальной скорости.

время установления соединения **call set-up time**

Рек. U.140

Временной интервал между передачей сигнала вызова вызывающим абонентом и приемом сигнала установления соединения.

время установления соединения из конца в конец **end-to-end call set-up delay**

Рек. X.135

Время установления соединения между границами двух оконечных оборудований данных (ООД), например B_1 и B_n на рис. 2/X.135. Это время "из конца в конец" не включает время ответа вызываемого пользователя.

время установления соединения между двумя границами секции **call set-up delay between two section boundaries**

Рек. X.135

Время установления соединения для конкретного виртуального соединения может быть измерено на одной границе B_i а также на другой границе, B_j, расположенной дальше от вызывающего оконечного оборудования данных (ООД). Разность полученных значений будет временем установления соединения, вносимым секцией(ями) виртуального соединения, расположенной(ыми) между этими двумя границами.

Время установления соединения между двумя границами секций = $\{d_1 - d_2\}$, где

d_1 = время установления соединения, измеренное в B_i,

d_2 = время установления соединения, измеренное в B_j.

время установления соединения международного участка **international portion call set-up delay**

Рек. X.135

Время установления соединения между границами международного участка, например B_5 и B_{n-2} на рис. 2/X.135.

время установления соединения на границе секции, B_i **call set-up delay at a section boundary, B_i**

Рек. X.135

Интервал времени, который начинается, когда пакет "запрос вызова" или пакет "входящий вызов" вызывает в B_i некоторое PE (эталонное событие пакетного уровня), и заканчивается, когда соответствующий пакет "соединение установлено" или "вызов принят", завершающий установление виртуального соединения, вернется и вызовет свое PE в B_i.

Время установления соединения на границе секции = $\{t_2 - t_1\}$, где t_1 = момент появления первого PE, t_2 = момент появления второго PE.

время установления соединения на станции **exchange call set-up delay**

Рек. Q.9

Интервал времени от момента получения на станции цифр, необходимых для установления соединения, или момента получения адресной информации по команде станции, касающейся входящей сигнализации передачи данных, до момента посылка сигнала занятия на следующую станцию или момента посылки соответствующей адресной информации по команде, относящейся к исходящей сигнализации передачи данных.

время установления соединения национального участка **national portion call set-up delay**

Рек. X.135

Время установления соединения между границами национального участка, например B_1 и B_5 на рис. 2/X.135.

время установления соединения сигнализации **signalling connection establishment time**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между запросом N-CONNECT (N-СОЕДИНИТЬ) и соответствующим примитивом подтверждения N-CONNECT для успешного установления соединения сигнализации.

Этот период содержит два параметра: один, который зависит от пользователя узла назначения, и второй, который зависит от подсистемы обслуживания сети. Первый параметр представляет время между индикацией N-CONNECT и ответом адресата и задается для каждого пользователя. Второй — это внутренний параметр ПУСС, являющийся компонентом времени установления соединения сигнализации вызываемой ПУСС. Данный параметр будет описан в Рекомендации, касающейся функционирования ПУСС.

Более того, можно задать максимальное время установления соединения сигнализации. Оно задается таймером установления соединения. (См. Рекомендацию Q.714.)

время установления соединения станцией (соединения для транзитной и исходящей оконечной нагрузок) **exchange call set-up delay (transit and originating outgoing traffic connections)**

Рек. Q.543

Интервал времени от момента, когда информация, необходимая для выбора исходящего канала, становится доступной для обработки станцией или когда информация сигнализации, необходимая для установления соединения, принята от система сигнализации, до момента посылки сигнала занятия на следующую станцию или момента передачи соответствующей информации сигнализации к системе сигнализации.

Для транзитных соединений между каналами, использующими исключительно Систему сигнализации № 7 МККТТ, должны применяться требования Рекомендации по соответствующей системе сигнализации, например Рекомендаций Q.725 и Q.766 для величины T_{cu} (случай сообщения об интенсивной обработке).

Для соединений в случае исходящей нагрузки, создаваемой на ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЯХ, использующих передачу с перекрытием, данный временной интервал начинается, когда принятое сообщение INFORMATION (информация) содержит "индикацию завершения передачи" или когда адресная информация, необходимая для установления соединения, является полной.

Для соединений в случае исходящей нагрузки, создаваемой на ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЯХ, использующих передачу по блокам, данный временной интервал начинается, когда от системы сигнализации цифрового абонента будет принято сообщение SETUP (установить соединение).

всемирное координированное время (UTC) **Coordinated Universal Time (UTC)**

Рек. X.208

Эталон времени, поддерживаемый Международным бюро времени и служащий основой для согласованного распространения стандартных частот и сигналов времени.

Примечание 1. — Источником этого определения является Рекомендация 460-2 Международного консультативного комитета по радио (МККР). Сокращение UTC для всемирного координированного времени также было введено МККР.

Примечание 2. — UTC называется также "среднее время по Гринвичу"; соответствующие сигналы времени регулярно транслируются по радио.

вспомогательная руководящая станция **sub-control station**

Рек. M.60, M.90

Вспомогательная руководящая станция является пунктом в рамках общей организации технической эксплуатации, который выполняет вспомогательные функции по руководству относящимися к нему каналами, первичными, вторичными и другими групповыми трактами, цифровыми участками.

вспомогательная руководящая станция канала **circuit sub-control station**

Рек. M.60, M.724

Вспомогательная руководящая станция канала является пунктом в рамках общей организации технической эксплуатации международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи, который оказывает помощь главной руководящей станции канала и на который возложены обязанности по руководству относящимся к ней участком канала.

вспомогательная руководящая станция канала **circuit sub-control station**

Рек. M.1013

Вспомогательная руководящая станция канала является функциональным объектом общей организации технической эксплуатации, который оказывает помощь главной руководящей станции международного арендованного или специального канала и который несет ответственность за руководство операциями на назначенных ему участках канала.

вспомогательная система **auxiliary system**

Рек. Z.341

Система, способствующая выполнению *системами СУП* их задач. Это может быть либо *система эксплуатации и техобслуживания,* либо *административная система.*

вспомогательная станция **satellite exchange**

Рек. Q.9

Местная станция на нижнем уровне иерархии сети, связанная с другой станцией и обеспечивающая функции коммутации только в направлении к связанной с ней местной станции верхнего уровня. Вспомогательная станция, как правило, способна обеспечить местное соединение выходящих на нее абонентских линий. См. рис. 1/Q.9.

вспомогательная управляющая станция **sub-control station**

Рек.R.140

Станция, подчиняющаяся управляющей испытательной станции и ответственная за качество передачи на участке канала в пределах ее территории.

вспомогательные маршруты **secondary routes**

См.:

пути второго выбора.

вспомогательные пути **secondary routes**

Рек. F.60, F.68

Каналы, используемые при перегрузке основных маршрутов. Вспомогательный путь может проходить как через те же страны, что и каналы основного пути, так и через другие страны. При ручном или полуавтоматическом режиме работы каналы вспомогательного пути могут также использоваться в тех случаях, когда качество передачи по каналам основного пути не отвечает требованиям или если нагрузка должна обрабатываться в дополнительное время после закрытия каналов основного маршрута.

вспомогательный вывод **help output**

Рек. Z.341

Вывод в ответ на запрос о помощи *пользователю.*

вспомогательный ресурс интерфейса **interface overhead**

Рек. I.113

Часть битового потока, остающаяся после вычитания полезного ресурса интерфейса. Вспомогательный ресурс интерфейса может использоваться для основных целей (например, для синхронизации циклов в интерфейсе, отводимом нескольким пользователям) или для вспомогательных целей (например, для контроля качества).

встречный вызов на стыке ООД/АКД **call collision at the DTE/DCE interface**

См.:

столкновение вызовов (встречный вызов) на стыке ООД/АКД.

встречный вызов; столкновение вызовов **head-on collision**

Рек. U.140

Состояние, возникающее в том случае, когда в тракте передачи, который может быть использован для установления соединений в обоих направлениях, происходит одновременно или почти одновременно занятие тракта с обоих концов. Занятие тракта на удаленном конце обнаруживается не сразу из-за задержек распространения сигналов.

вторичная группа **supergroup**

Рек. M.300

Вторичная группа состоит из вторичного группового тракта и оконечной аппаратуры, подключенной к обоим его концам. Эта оконечная аппаратура предназначена для организации пяти первичных групповых трактов

или участков первичных групповых трактов, занимающих смежные полосы частот в полосе 240 кГц, или для одного или нескольких каналов передачи данных или факсимильных каналов и т. д. См. рис. 1/M.300—4/M.300.

Основная вторичная группа занимает полосу частот 312—552 кГц. На рис. 1/M.330 показано расположение первичных групп и каналов во вторичной группе.

вторичный групповой тракт **supergroup link**

Рек. G.211, M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (240 кГц) и соединяющие два комплекта оконечной аппаратуры, например аппаратуры первичного преобразования, широкополосной передающей и приемной аппаратуры (модемы и т.п.). Вторичный групповой тракт заканчивается на стойках переключения вторичных групп (или их эквивалентах), к которым подключаются комплекты оконечной аппаратуры.

Может состоять из одного или нескольких участков вторичной группы. См.рис. 3/G.211 и 1/M.300—4/M.300.

вторичный мультиплексор **branch line multiplex**

Рек. R.140

Мультиплексор, у которого пропускная способность в целое число раз меньше, чем у основного мультиплексора, и который дает возможность группировать определенное число каналов основного мультиплексора, чтобы продлить или выделить их в определенном направлении с целью, например, включить небольшую группу абонентов.

второй тональный сигнал ответа станции **second dial tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, информирующий вызывающего абонента о том, что сеть приняла переданную уже вызывную информацию, и приглашающий его представить дополнительную информацию.

вход **inlet**

Рек. Q.9

Точка, через которую входящая нагрузка поступает на ступень коммутации.

вход/выход **input/output**

Рек. G.100

Термины, используемые для указания направления передачи на интерфейсе блока оборудования. Эти термины позволяют избежать неоднозначности, которая имеет место при использовании терминов "передача/прием".

вход и выход станции **exchange input and output**

Рек. Q.551

Вход и выход цифровой станции, относящиеся к проключаемому через станцию соединению, находятся на стыках, определенных в § 1.1 и показанных на рис. 1/Q.551 и 2/Q.551.

Точное местоположение каждой из этих точек зависит от национальной практики, и поэтому нет необходимости в соответствующем определении со стороны МККТТ.

Однако применимость рекомендуемых величин для точек с иным местоположением имеет определенные ограничения:

— относящиеся к аналоговым стыкам, указанным в § 2 Рекомендации Q.551 (максимальная длина станционного кабельного соединения между входами—выходами станционного оборудования и стыком);

— относящиеся к цифровым стыкам, также указанным в § 2 Рекомендации Q.551 (максимальное затухание между стыками станции и подключенным оборудованием, например цифровой линией или аппаратурой группообразования более высокого порядка).

входная точка **position point**

Рек. T.411

Точка, относительно которой располагается изображение знака, т. е. знак изображается начиная с входной точки активной позиции.

входная точка **inlet**

Рек. Z.100

Входная точка представляет собой линию, такую как *канал* или *линия потока,* входящую в *вызов макроса* в *SDL/GR.*

входное соединение **input connection**

Рек. Q.9, Q.551

Односторонний тракт между стыком цифровой станции и измерительной точкой станции.

входное сопротивление линии, соответствующее нулевому местному эффекту (Z_{S0}) **zero sidetone line impedance (Z_{S0})**

Рек. P.10

Входное сопротивление цепи, которое при подключении к зажимам телефонного аппарата уменьшает местный эффект до нуля.

входной коннектор **in-connector**

Рек. Z.100

Входной коннектор — это *коннектор.*

входной порт **input port**

Рек. Z.100

Входной порт процесса — очередь, которая принимает и задерживает *сигналы* в порядке их поступления до тех пор, пока сигналы не будут восприняты *входом. Входной порт* может содержать любое число задержанных *сигналов.*

входные и выходные точки станции **exchange input and output ports**

Рек. Q.45 bis

Для выполнения однонаправленных измерений необходимо определить входные и выходные точки станции. В ПРЯМОМ направлении передачи, обозначенном на рис. 1/Q.45 *bis* жирной линией, граница в точке A является точкой входа, а граница в точке D — точкой выхода. В ОБРАТНОМ направлении передачи — наоборот.

Точное место точек A и D и, следовательно, точек входа и выхода зависит от национальной практики, поэтому нет необходимости в его определении МККТТ. Только национальный орган, ответственный за каждую международную транзитную станцию, может определить положение этих точек и, следовательно, определить границы данной станции.

входные и выходные точки телефонии для линейного тракта **telephony input and output points for the line link**

Рек. G.213

Указанные точки (обозначенные как *T* и *T'* на рис. 1/G.213) обычно размещают на главной усилительной станции, на которой на выходе и входе линейного тракта (входящего в состав кабельной системы или радиотракта) соблюдаются стандартные условия, приведенные в § 1 Рекомендации G.213. Эти стандартные условия позволяют осуществлять соединение с другими линейными трактами или телефонным оборудованием (включая, где это необходимо, направляющие транзитные фильтры и преобразовательное оборудование).

входящая нагрузка **incoming traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, поступающая в рассматриваемую сеть из исходящего пункта, который находится вне этой сети, и независимая от пункта ее назначения.

входящее соединение **terminating connection**

Рек. Q.9

Станционное соединение, которое устанавливается по вызову, поступающему по межстанционному каналу и направляемому по абонентской линии или абонентскому каналу.

входящий и исходящий **terminate and leave (T&L)**

Рек. M.30

Окончание одного или обоих направлений передачи на исходящем тракте передачи.

выбираемое определение **option**

Рек. Z.100

Конструкция *конкретного синтаксиса* в порождающей *спецификации SDL-системы;* эта конструкция позволяет выбирать различные структуры *систем*, прежде чем начинать интерпретацию *системы.*

выбор **selection**

Рек. Z.100

Выбор означает обеспечение тех *внешних синонимов,* которые необходимы для получения *спецификации* конкретной *системы* на основе *спецификации* родовой *системы.*

выбор **selection**

Рек. Z.341

Символ метаязыка декомпозиции, указывающий на возможность выбора между несколькими *информационными объектами.*

выбор информации элемента **entry-information-selection**

Рек. X.413

Параметр, используемый в абстрактных операциях; указывает, какая информация запрашивается из элемента.

выбор/согласование и индикация параметров управления потоком в службе виртуальных соединений **flow control parameter selection/negotiation and indication for virtual call service**

*Серия X**

Услуга для абонентов в службе виртуальных соединений, которая дает возможность пакетному оконечному оборудованию данных (ООД) в классах обслуживания 8—11 выбирать и согласовывать размеры пакета и окна и смысл *порядкового номера приема пакета* [P(R)], а также позволяет аппаратуре окончания канала данных (АКД) указать надлежащее значение каждого параметра в конце фазы установления соединения.

выбор транзитной сети **transit network selection**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в начальном адресном сообщении; указывает запрашиваемую(ые) транзитную(ые) сеть(и) для вызова.

выбор элемента меню **menu-item selection**

Рек. Z.341

Действие по выбору элемента с использованием процедуры выбора элемента и повторное выполнение этого же действия по отношению к результирующим *меню,* пока наконец процесс не завершится чем-либо, отличным от очередного *вывода меню.*

выборка **retrieval**

См.:

поиск; выборка.

выборочный тип **choice type**

Рек. X.208

Структурированный тип, определяемый указанием фиксированного неупорядоченного списка различных типов; каждое значение нового типа является значением одного из типов компонентов.

выбранное значение параметра **selected parameter**

Рек. X.215, X.225

Значение параметра, выбранное для использования в соединении сеансового уровня.

выбранный класс **selected class**

Рек. X.224

Протокольный класс, указанный ответчиком в протокольном блоке данных транспортного уровня "подтверждение соединения" (ПБДТ ПС) как класс, выбранный им для использования в данном соединении транспортного уровня (СТУ).

выбранный параметр **selected parameter**

Рек. X.224

Значение параметра, указанное ответчиком в протокольном блоке данных транспортного уровня "подтверждение соединения" (ПБДТ ПС) как выбранное им для использования в данном соединении транспортного уровня (СТУ).

ВЫВОД **OUTPUT**

Рек. Z.333

Передача конкретных данных из системы на терминал пользователя (например, терминал видеоданных, принтер).

вывод **output**

Рек. Z.100

Действие, содержащееся в *переходе;* порождает *экземпляр сигнала.*

вывод **output**

Рек. Z.341

i) Информация, передаваемая *системой пользователю,* например *вспомогательный вывод* и т. п.

ii) *Действие* для передачи конкретных данных из *системы* на *терминал человек—машина.*

вывод (в MML) **output (in MML)**

Рек. Q.9

Операция, заключающаяся в выдаче данных из системы обработки информации или из какой-либо части этой системы.

вывод (в SDL) **output (in SDL)**

Рек. Q.9

Вывод — это *действие,* которое совершается в момент *перехода* и порождает *сигнал,* являющийся, в свою очередь, *вводом* в другом месте. (См. Рекомендацию Z.100, § 2.7.4.)

вывод запроса **request output**

Рек. Z.341

Один из *выводов ответа,* запрашивающий от *пользователя* дальнейшие *действия ввода,* например исправление ошибочного *параметра* или предоставление дополнительной информации.

вывод запроса на взаимодействие **interaction request output**

Рек. Z.341

Вывод системой данных, запрашивающих от *пользователя* дальнейшие *действия.*

вывод меню **menu output**

Рек. Z.341

Вывод меню, используемый в процедурах *ввода информации.*

вывод монолога **monologue output**

Рек. Z.341

Осуществляемый *системой внедиалоговый вывод.*

вывод ответа **response output**

Рек. Z.341

Сообщение *вывода* в ходе *диалоговой процедуры,* информирующее о состоянии *ввода.* Вывод может быть одного из следующих видов: *вывод подтверждения о приеме, вывод отказа* и *вывод запроса.*

вывод отказа **rejection output**

Рек. Z.341

Сообщение *вывода,* указывающее, что введенные в *систему* данные неправильны и не будут использованы; коррекции не допускаются.

вывод подсказки **promption output**

Рек. Z.341

Вывод системой данных, описывающих требования к последующему *вводу.*

вывод шаблона **form output**

Рек. Z.341

Вывод принадлежащего *команде шаблона,* используемый в некоторых процедурах *ввода информации.*

выданное содержимое **content-returned**

Рек. X.413

Атрибут, сигнализирующий о том, что в доставленном отчете (или в доставленном сообщении) содержится выданное содержимое.

выделение информации на экране **highlighting**

Рек. Z.341

Методы, используемые для визуального выделения части *поля отображения дисплея* среди прилегающих частей, чтобы привлечь внимание пользователя.

выделение хронирующего сигнала **timing recovery; timing extraction**

Рек. G.701, Q.9

Получение хронирующего сигнала из принятого сигнала.

выделенное значение **distinguished value**

Рек. F.500, X.501

Значение атрибута в статье, которое назначено для применения в относительно выделенном имени этой статьи.

выделенное имя **distinguished name**

Рек. F.500

Последовательность относительно выделенных имен (ОВИ) статьи, которая представляет объект, и ОВИ всех ее подчиненных статей (в нисходящем порядке). Поскольку между объектами и статьями объектов имеется соответствие "один к одному", выделенное имя объекта может рассматриваться и как идентификатор статьи объекта.

выделенное имя (объекта) **distinguished name (of an object)**

Рек. X.501

Одно из имен объекта, формируемое из последовательности относительно выделенного имени (ОВИ) статьи объекта и ОВИ каждой из ее предшествующих статей.

выделенный канал (в телеграфии и передаче данных) **dedicated circuit (in telegraphy and data transmission)**

Рек. U.140

Телеграфный канал, установленный постоянно без использования средств коммутации и выделенный для исключительного использования определенной группой терминалов.

выделенный резервный канал **nominated reserved circuit**

Рек. R.140

Канал, который в нормальных условиях доступен для телефонной нагрузки и предназначен для работы многоканальной телеграфной системы в случае повреждения основного, или исходного, канала.

вызов **call**

Рек. E.600

Родовой термин, относящийся к установлению, использованию и разъединению соединения. Как правило, для уточнения рассматриваемого аспекта требуется дополнительное определение, например попытка вызова.

вызов **call**

Рек. P.10

Установление и использование *полного соединения* после *попытки вызова*.

вызов **call**

Рек. Q.9

В автоматической системе действие, совершаемое вызывающим абонентом в целях установления связи с нужным оконечным оборудованием, и, в более широком смысле, совокупность операций, управляемых этим действием.

вызов (в сигнализации) **call (in signalling)**

Рек. Q.9

Связь между двумя или несколькими пользователями или между пользователем и сетевым логическим объектом, установленная с помощью ресурсов сети. Эта связь может не иметь или иметь несколько механизмов обмена информацией, используемых в вызове (например в режиме, ориентированном на соединение, или в режиме, не ориентированном на соединение).

вызов (телексный) **(telex) call**

Рек. U.140

Установление и возможное использование полного соединения подключенными телексными терминалами.

вызов в назначенное время **booked call**

Доп. № 2 (II.4)

Процесс, при котором абонент может заказать вызов сетью его *терминала* в назначенное время с использованием звукового сигнала или без него.

вызов макроса **macro call**

Рек. Z.100

Вызов макроса указывает место, где должна быть выполнена подстановка *макроопределения* с тем же *именем.*

вызов определенного лица (префикс 34) **person-to-person call (prefix 34)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 34 должен использоваться, когда по вызываемому номеру вызов предназначен определенному лицу. В процессе соединения подключается оператор, который дает необходимую подробную информацию о вызываемом лице. За этим префиксом может следовать номер вызываемого абонента.

вызов процедуры **procedure call**

Рек. Z.100

Возбуждение интерпретации поименованной *процедуры* и передача ей *фактических параметров.*

вызываемый ОА **called TA**

Рек. V.110

Оконечный адаптер (ОА), принимающий соединение.

вызываемый пользователь услуги сетевого уровня (УСУ) **called NS-user**

Рек. X.213

Пользователь услуги сетевого уровня (УСУ), с которым вызывающий пользователь УСУ желает установить соединение сетевого уровня (ССУ).

Примечание. — Вызывающие пользователи УСУ и вызываемые пользователи УСУ определяются относительно одного ССУ. Пользователь УСУ может быть одновременно и вызывающим, и вызываемым.

вызываемый пользователь УСн **called SS-user**

Рек. X.215

Пользователь УСн (услуги сеансового уровня), с которым вызывающий пользователь УСн желает установить соединение сеансового уровня.

Примечание. — Вызывающий и вызываемый пользователи УСн определяются по отношению к конкретному соединению. Пользователь УСн может быть одновременно вызывающим и вызываемым.

вызываемый пользователь УТУ **called TS-user**

Рек. X.214

Пользователь услуг транспортного уровня (УТУ), с которым вызывающий пользователь УТУ желает установить соединение транспортного уровня.

Примечание. — Вызывающие и вызываемые пользователи УТУ определяются применительно к отдельному соединению. Пользователь услуг транспортного уровня может быть одновременно вызывающим и вызываемым.

вызываемый терминал **called terminal**

Рек. F.200, T.62

То устройство, с которым устанавливается соединение.

вызываемый терминал **called terminal**

Рек. T.62 bis

Терминал, с которым вызывающий терминал желает установить соединение.

вызывать **to invoke**

Рек. T.51

Обусловливать представление обозначенного набора знаков с помощью предписанной битовой комбинации в каждом случае, когда эти битовые комбинации встречаются, до тех пор пока не появится соответствующая функция расширения кода.

вызывать **to invoke**

Рек. T.61

Привести к представлению обозначенного набора знаков с помощью предписанной битовой комбинации.

вызывающий логический объект прикладного уровня; активизатор **invoking-application-entity; invoker**

Рек. X.219

Логический объект прикладного уровня, вызывающий удаленную операцию.

вызывающий ОА **calling TA**

Рек. V.110

Оконечный адаптер (ОА), запрашивающий установление соединения.

вызывающий пользователь услуги сетевого уровня (УСУ) **calling NS-user**

Рек. X.213

Пользователь услуги сетевого уровня (УСУ), инициирующий запрос на установление соединения сетевого уровня (ССУ).

Примечание. — Вызывающие пользователи УСУ и вызываемые пользователи УСУ определяются относительно одного ССУ. Пользователь УСУ может быть одновременно и вызывающим, и вызываемым.

вызывающий пользователь УСн **calling SS-user**

Рек. X.215

Пользователь УСн (услуги сеансового уровня), инициирующий запрос на установление соединения сеансового уровня (ССн).

Примечание. — Вызывающий и вызываемый пользователи УСн определяются по отношению к конкретному соединению. Пользователь УСн может быть одновременно вызывающим и вызываемым.

вызывающий пользователь УТУ **calling TS-user**

Рек. X.214

Пользователь услуг транспортного уровня (УТУ), инициирующий запрос на установление соединения транспортного уровня (СТУ).

Примечание. — Вызывающие и вызываемые пользователи УТУ определяются применительно к отдельному соединению. Пользователь услуг транспортного уровня может быть одновременно вызывающим и вызываемым.

вызывающий терминал **calling terminal**

Рек. F.200, T.62

Тот терминал, который инициирует процедуры установления соединения.

вызывающий терминал **calling terminal**

Рек. T.62 bis

Терминал, который инициирует процедуры установления соединения.

вызывная информация **call information**

Рек. E.182

Вызывная информация состоит из обычной адресной информации, контрольных кодов дополнительных услуг и других сведений, передаваемых абонентом посредством номеронабирателя или тастатуры.

вызывной тон **calling tone**

Рек. V.25

Тон, передаваемый с вызывающего конца. Это может быть 1300 Гц или другой тон, соответствующий двоичной "1" в используемой аппаратуре окончания канала данных (АКД).

выигрыш CME **CME gain**

См.:

выигрыши от низкоскоростного кодирования (LRE), интерполяции DSI, аппаратуры DCME.

выигрыш DCME (DCMG) **DCME gain (DCMG)**

Рек. G.763

Коэффициент умножения соединительных каналов передачи, получаемый с помощью аппаратуры DCME, включая низкоскоростное кодирование (LRE) и цифровую интерполяцию (DSI). Следовательно, DCMG = TG · IG.

выигрыш интерполяции (IG) **interpolation gain (IG)**

Рек. G.763

Коэффициент умножения соединительных каналов, достигаемый с помощью цифровой интерполяции DSI. Выигрыш интерполяции представляет собой отношение числа соединительных каналов к числу несущих каналов DCME, когда для соединительных и несущих каналов используется одна и та же скорость кодирования сигналов. Достижимый выигрыш зависит от активности ансамбля и размера системы.

выигрыш компандера **compandor advantage**

Рек. G.143

Чтобы определить *выигрыш*, создаваемый *компандером*, предполагается:

a) международная цепь, не оснащенная компандерами и вносящая шум N дБм0 в полное соединение из конца в конец (включая типичные национальные цепи продолжения) и соответствующая нормам шума, которые указаны в Рекомендациях G.152 или G.153; и

b) такая же международная цепь, оснащенная компандерами и соединенная с типичными национальными цепями продолжения, позволяющая получить качество с точки зрения шума, которое субъективно эквивалентно или лучше, чем качество цепи, описанной в пункте a), хотя и вносящая шум N' дБм0 между компрессором и экспандером.

Тогда выигрыш, создаваемый компандером, на международной цепи b) определяется как (N' — N) дБ.

выигрыш от DSI **DSI gain**

См.:

выигрыши от низкоскоростного кодирования (LRE), интерполяции DSI, аппаратуры DCME.

выигрыш транскодирования (TG) **transcoding gain (TG)**

Рек. G.763

Коэффициент умножения каналов передачи, получаемый за счет низкоскоростного кодирования (LRE); с его помощью эффективно создаются несущие каналы с низкоскоростным кодированием, число которых больше числа имеющихся в наличии каналов передачи. Когда используется только процесс транскодирования, соответствующий Рекомендации G.721 (т. е. АДИКМ на 32 кбит/с), выигрыш транскодирования (TG) равен 2. Если транскодирование не используется, TG равен 1. TG больше 2, когда организуются каналы перегрузки.

выигрыши от низкоскоростного кодирования (LRE), интерполяции DSI, аппаратуры DCME — **LRE gain; DSI gain; DCME gain**

Рек. P.84

Выигрыш от LRE — коэффициент снижения скорости передачи входных каналов 64 кбит/с, когда в аппаратуре DCME используется низкоскоростное кодирование. Например, при использовании транскодера в соответствии с Рекомендаций G.721 выигрыш от LRE будет равен 2. Выигрыш от LRE равен 1, если транскодирование не используется.

Выигрыш от интерполяции DSI — отношение числа активных речевых входных каналов к числу несущих каналов, используемых для передачи речи, при равенстве скорости кодирования во входных и несущих каналах. Выигрыш от DSI ограничивается числом входных каналов, активностью речи и другими характеристиками входной речи. Выигрыш от DSI равен 1, если DSI не используется.

Выигрыш от DCME равен произведению выигрышей от LRE и DSI.

вынужденное повторение (процедура) — **forced retransmission (procedure)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура коррекции ошибок, используемая для дополнения процедуры превентивного циклического повторения.

вынужденный переход на резервный тракт — **forced rerouting**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура перевода сигнальной нагрузки с действующего тракта сигнализации на другой в случае, когда он поврежден или должен быть освобожден от всякой нагрузки.

выполнение — **exercise**

Рек. M.30

Последовательные операции, которые предназначены для проверки всей работы сетевого элемента или подсистемы.

ВЫПОЛНЯТЬ — **EXECUTE**

Рек. Z.333

Выполнять заранее определенную процедуру.

выравнивание — **alignment**

Рек. T. 416

Этот атрибут определяет метод выравнивания знаков (см. Рекомендацию T.416, § 5.2.2).

выравнивание блока — **block alignment**

Рек. T.412

Данный атрибут определяет выравнивание блока(ов), используемого(ых) для представления содержимого, связанного с этим логическим объектом, в пределах доступной(ых) зоны(зон) (см. Рекомендацию T.412, § 2.4.2), с учетом соблюдения ограничений на расположение, указанных атрибутом "сдвиг" (см. Рекомендацию T.412, § 5.7.8). Выравнивание, определенное этим атрибутом, производится в направлении, перпендикулярном направлению, определенному атрибутом "траектория размещения" кадра(ов) низшего уровня, содержащего(щих) этот(эти) блок(и).

выравнивание при табуляции — **tabulation alignment**

Рек. T.411

Процесс размещения или изображения, при котором последовательность изображений знаков указанной цепочки знаков должна быть расположена согласно определенному методу (выровнено по началу, выровнено по концу, центрировано или выровнено около) относительно указанной точки (стопа табуляции) на эталонной линии.

выравнивающий символ **justifying digit**

Рек. G.701

Символ, вводимый в символьный интервал цифрового выравнивания, если указанный интервал не требуется для информационного символа.

выражение **expression**

Рек. Z.100

Выражение — это либо *литерал*, либо применение *операции*, либо *синоним*, либо *доступ к переменной*, либо *условное выражение*, либо *императивная операция*, примененная к одному или нескольким *выражениям*. В результате интерпретации *выражения* выдается *значение* (либо в *системе* обнаружена *ошибка*).

вырезание **clipping**

Рек. T.417

Этот атрибут согласно описанию порции содержимого указывает подрегион для пел-множества, который должен учитываться в процессе размещения содержимого и процессе отображения содержимого.

вырезанное пел-множество **clipped pel array**

Рек. T.411

Фактическое пел-множество, которое должно быть изображено так, как определено, с учетом всех параметров вырезания.

выровнено **justified**

Рек. T.411

Результат процесса размещения или отображения, при котором ширина знака пробела и/или междузнакового пробела изменяется с целью получения представления текста, выровненного одновременно по началу и концу.

выровнено около **aligned around**

Рек. T. 411

Выравнивание при табуляции, которое располагает последовательность изображений знаков для указанной цепочки знаков так, что входная точка изображения знака в первой появившейся указанной группе знаков в этой цепочке располагается на табуляторном ограничителе.

выровнено по концу **end-aligned**

Рек. T.411

1) Результат процесса размещения или отображения, при котором последовательность изображений знаков в строке располагается так, что выходная точка последнего изображения знака совпадает с конечным краем зоны расположения.

2) Выравнивание при табуляции, при котором последовательность изображений знаков указанной цепочки знаков располагается так, что выходная точка последнего изображения знака совпадает с табуляторным ограничителем.

выровнено по началу **start-aligned**

Рек. T.411

1) Результат процесса размещения или отображения, при котором последовательность изображений знаков в строке располагается так, что входная точка первого изображения знака этой последовательности совпадает с исходной позицией строки либо с точкой, определенной отступом или выступом первой строки, если он имеется.

2) Выравнивание при табуляции, при котором последовательность изображений знаков указанной цепочки знаков располагается так, что входная точка первого изображения знака этой последовательности совпадает с табуляторным ограничителем.

вырожденный тип; тип NULL **null type**

Рек. X.208

Простой тип, состоящий из единственного значения, называемого также вырожденным значением (NULL).

Примечание. — Вырожденное значение обычно используется в тех случаях, когда возможны несколько различных вариантов, но ни один из них не применяется.

выступ **overhang**

Рек. T.411

Результат процесса размещения или отображения, при котором последовательность изображений знаков в строке начинается на некотором расстоянии от исходной позиции строки в направлении, противоположном траектории знака.

выход **outlet**

Рек. Q.9

Точка, через которую исходящий обмен выходит из ступени коммутации или устройства.

выход **output**

См:

вход/выход.

выход из строя **outage**

См.:

состояние неработоспособности; выход из строя.

выход подсистемы из эксплуатации разрешен **subsystem-out-of-service-grant (SOG)**

Рек. Q.712

Сообщение *выход подсистемы из эксплуатации разрешен* передается запрашивающей ПУСС в ответ на сообщение *запрос выхода подсистемы из эксплуатации*, если запрашиваемая подсистема ПУСС и резерв задействованной подсистемы согласны с запросом.

Используется для управления подсистемами ПУСС.

выход станции **exchange output**

См.:

вход и выход станции.

выходная (конечная) программа; программа на выходном языке **target program; object program**

Рек. Q.9

Программа, написанная на выходном языке и транслированная с исходного языка.

выходная точка **escapement point**

Рек. T.411

Эталонная точка, которая связана с изображением знака и используется для размещения изображения следующего знака.

выходная точка **outlet**

Рек. Z.100

Выходная точка представляет линию, такую как *канал* или *линия потока*, выходящую из *диаграммы макроса*.

выходное соединение **output connection**

Рек. Q.9, Q.551

Односторонний тракт между измерительной точкой станции и стыком цифровой станции.

выходной коннектор **out connector**

Рек. Z.100

Выходной коннектор является просто коннектором.

выходной язык **object language; target language**

Рек. Q.9

Язык, на который переводятся команды.

выходной язык **target language**

См.:

выходной язык.

Г

газонаполненный разрядник **gas discharge tube**

Рек. K.12

Один или несколько искровых промежутков в замкнутой разрядной среде, отличной от воздуха при атмосферном давлении, предназначенных для защиты оборудования, или обслуживающего персонала, или того и другого от перенапряжений.

гарантированная зона воспроизведения **assured reproduction area**

Рек. T.411

Прямоугольная зона, которая остается на номинальной странице после вычитания согласованного допуска на краевые потери.

генератор **clock**

Рек. G.701

Устройство, производящее хронирующий сигнал.

Примечание. — Совокупность нескольких генераторов, используемых с целью обеспечения надежности, рассматривается как один генератор.

генератор **clock**

Рек. Q.9

Устройство, обеспечивающее временную развертку, используемую в системах передачи для управления синхронизацией определенных функций, таких как управление продолжительностью сигнальных элементов, стробирование и т. д.

генератор **generator**

Рек. Z.100

Неполное описание *нового типа.* Прежде чем *генератор* получит статус *нового типа,* должна быть осуществлена его конкретизация; это достигается поставкой недостающей информации.

генератор для подчиненных **generator for subordinates**

Рек. T.412

Этот атрибут описывает, какие объекты и какие комбинации объектов могут быть непосредственно подчинены какому-либо объекту определенного класса. Кроме того, этот атрибут определяет порядок следования таких непосредственно подчиненных объектов.

генератор содержимого **content generator**

Рек. T.412

Значение этого атрибута является цепочечным выражением, которое, когда оно вычислено, порождает содержимое, связанное с объектом. Цепочечные выражения определены в Рекомендации T.412, § 5.1.3.1.

географически разнесенная станция (не рекомендуется) **geographically dispersed exchange (deprecated)**

См.:

географически рассредоточенная станция.

географически рассредоточенная станция **geographically distributed exchange**

Рек. Q.9

Станция, не все элементы которой (ступени коммутации и средства управления, например) находятся в одном месте. См. рис. 1/Q.9.

геометрический графический элемент **geometric graphic element**

Рек. T.411

Графический элемент, используемый для описания изображения с помощью геометрических графических средств.

Примечание. — Геометрические графические элементы содержат такие описательные примитивные геометрические формы, как точки, дуги, линии.

гетерогенный мультиплексор **heterogeneous multiplex**

См.:

разнородный мультиплексор; гетерогенный мультиплексор.

гетерохронный **heterochronous**

Рек. G.701

Неотъемлемая характеристика временных шкал или сигналов, обусловленная тем, что их соответствующие значащие моменты не обязательно имеют одну и ту же скорость.

Примечание. — Два сигнала, имеющие различные номинальные скорости передачи и не исходящие от одного и того же задающего генератора или от гомохронных генераторов, являются обычно гетерохронными.

гетерохронный (не рекомендуется) **heterochronous (deprecated)**

См.:

асинхронный.

гибридная структура интерфейса **hybrid interface structure**

Рек. I.113

Структура интерфейса, содержащая как меченые, так и позиционные каналы.

гибридный мультиплексор **hybrid multiplex**

Рек. R.140

Мультиплексор, который одновременно обеспечивает прозрачные и непрозрачные (не зависящие и зависящие от кода и скорости) каналы.

гипотетический эталонный канал (не рекомендуется) **hypothetical reference circuit (deprecated)**

См.:

гипотетическое эталонное соединение (в телеграфии).

гипотетическое эталонное соединение (в телеграфии) **hypothetical reference connection (in telegraphy)**

Рек. R.140

Гипотетическое соединение, составленное для двух терминалов во всемирной сети телекс или другой телеграфной сети, в принципе соответствующее наихудшему случаю, для изучения характеристик передачи и коммутации, необходимых для обеспечения удовлетворительной работы.

главная руководящая станция **control station**

Рек. M.60, M.80

Главная руководящая станция является пунктом в рамках общей организации технической эксплуатации, на который возложены обязанности по руководству относящимися к нему каналами, первичными, вторичными и другими групповыми трактами, цифровыми участками и т. п.

главная руководящая станция канала **circuit control station**

Рек. M.60, M.723

Главная руководящая станция канала является пунктом в рамках общей организации технической эксплуатации международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи, на который возложены обязанности по руководству относящимися к ней каналами с автоматическим способом установления соединения.

главная руководящая станция канала **circuit control station**

Рек. M.1012

Главная руководящая станция канала является функциональным объектом общей организации технической эксплуатации, который осуществляет руководство операциями в назначенных ему арендованных и специальных каналах (например, в каналах, предназначенных для тонального телеграфирования, факсимильной и фототелеграфной передачи). См. рис. 2/M.1010.

главная станция системы **system control station**

Рек. U.140

Станция, которая несет ответственность за техническое обслуживание и устранение неисправностей в системе передачи.

главная усилительная станция **main repeater station**

Рек. G.211

Станция, всегда являющаяся окончанием линейного тракта [см. определение *линейный тракт* (использующий симметричные пары, коаксиальные пары и пр.)], на которой может иметь место прямая фильтрация групп из линейной полосы частот, или преобразование, или и то и другое вместе. Как следствие, на таких станциях имеются выравниватели, и можно найти точки, в которых относительный уровень не зависит от частоты ("плоские точки").

главный генератор **master clock**

Рек. G.701

Генератор, используемый для управления частотой других генераторов.

главный кабель **main cable**

Рек. G.960, I.430

Кабель, используемый в распределительной сети местных линий между главным распределительным щитом и точкой кроссовой коммутации.

главный кросс **main distribution frame**

Рек. Q.9

Кросс, к которому подведены с одной стороны внешние линии, выходящие на телефонную станцию, и с другой — концы внутристанционного монтажа.

главный международный участок **international main section**

Рек. M.60, M.900

Вся совокупность национальных и международных участков первичного или вторичного группового тракта между условленными испытательными точками доступа на двух оконечных международных центрах (см. Рекомендацию M.460). Эти точки доступа должны быть концами главных национальных участков, входящих в арендованный тракт. См. рис. 1/M.900.

главный национальный участок **national main section**

Рек. M.60, M.900

Совокупность национальных участков первичного или вторичного группового тракта, содержащих определенные испытательные точки доступа на оконечном национальном центре и определенные испытательные точки доступа на оконечном международном центре. См. рис. 1/M.900.

главный участок **main section**

Рек. M.300

Участки, на которые главные руководящие станции и вспомогательные руководящие станции разделяют цифровой тракт, первичный, вторичный и т. д. групповые тракты, называются главными участками. Главный участок — это часть цифрового тракта, первичного, вторичного и т. д. групповых трактов между двумя соседними главными руководящими станциями или вспомогательными руководящими станциями. Во многих случаях эти две станции находятся в разных странах. В том случае, когда выбрана страна, на территории которой должно размещаться более одной главной руководящей станции или вспомогательной руководящей станции, главный участок должен полностью находиться в этой стране. См. рис. 2/M.460.

глобальное символическое имя **global-title**

Рек. X.200

Символическое имя, отличное от всех других имен в пределах среды взаимосвязи открытых систем (ВОС) и состоящее из двух частей: имени региона символических имен и локального символического имени.

глобальный заголовок **global title (GT)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Адрес, используемый ПУСС, например набранные абонентом цифры, которые непосредственно не содержат информацию, позволяющую совершить маршрутизацию на сети сигнализации, т. е. требуется выполнение пересчета в ПУСС.

глобальный регион сетевой адресации **global network addressing domain**

Рек. X.213

Регион адресации, состоящий из всех адресов пунктов доступа к услугам сетевого уровня (ПДУСУ) в среде взаимосвязи открытых систем (ВОС).

гомогенная структура **homogeneous structure**

См.:

однородная структура; гомогенная структура.

гомогенный мультиплексор **homogeneous multiplex**

См.:

однородный мультиплексор; гомогенный мультиплексор.

гомохронный **homochronous**

Рек. G.701

Неотъемлемая характеристика временных шкал или сигналов, обусловленная тем, что их соответствующие значащие моменты имеют постоянное, но неуправляемое временное соотношение.

горизонтальная плоскость **horizontal plane**

Рек. P.51

Плоскость, перпендикулярная вертикальной плоскости и содержащая эталонную ось. Она должна быть горизонтально ориентирована, для того чтобы воспроизводить акустическое поле, генерируемое человеком в вертикальном положении.

горизонтальное направление (объекта размещения) **horizontal direction (of a layout object)**

Рек. T.411

Направление в объекте размещения, по отношению к которому архитектуры содержимого могут описывать атрибуты, определенные с использованием горизонтальной оси страницы.

готовность **availability**

См.:

(асимптотическая) готовность A; стационарная готовность.

готовность (характеристика) **availability performance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Способность объекта быть в состоянии выполнять требуемую функцию в заданный момент времени или в любой момент времени на заданном временном интервале; при этом предполагается, что внешние ресурсы, если они необходимы, обеспечиваются.

Примечание 1. — Эта способность зависит от совокупности таких факторов, как безотказность, ремонтопригодность и обеспеченность объекта техническим обслуживанием.

Примечание 2. — В определении объекта должны быть указаны требуемые внешние ресурсы.

Примечание 3. — Термин "готовность" используется как показатель готовности.

готовность кабельных аналоговых систем передачи **availability in analogue cable transmission systems**

Рек. G.602

Готовность аналоговой системы передачи определяется как способность системы быть в состоянии нормально функционировать в данный момент или в любой момент в пределах данного интервала времени. В Рекомендации G.602 готовность аналоговых систем передачи количественно выражается отношением времени, в течение которого система функционирует, к установленному суммарному времени.

граница **boundary**

См.:

граница секции; граница.

граница секции; граница **section boundary; boundary**

Рек. X.134

Граница секции (или граница) отделяет сетевую секцию от смежной канальной секции или отделяет канальную секцию доступа от смежного оконечного оборудования данных (ООД).

граница управления сетью **network management boundary**

Рек. U.82

Граница, в пределах которой одним или несколькими телексными устройствами накопления с последующей передачей, управляемыми одной администрацией, предоставляется телексная служба накопления с последующей передачей.

граница участка **portion boundary**

Рек. X.134

Такая граница секции, которая является концом национального или международного участка.

Рис. 2/X.134 иллюстрирует определения, а также разграничение секций и участков виртуального соединения. Показано типичное международное виртуальное соединение, содержащее две канальные секции доступа и два оконечных оборудования данных (ООД).

границы цифрового участка **digital section boundaries**

Рек. G.960, I.430

Эталонные точки на ближнем и дальнем концах цифрового участка.

граничное поле **border area**

Рек. Z.341

Часть *видимого экрана дисплея*, физически недоступная для представления или ввода данных.

граф **graph**

Рек. Z.100

В *абстрактном синтаксисе граф* — это часть *спецификации средствами SDL*, например *граф процедуры* или *граф процесса*.

граф процедуры **procedure graph**

Рек. Z.100

Нетерминальный символ *абстрактного синтаксиса*, изображающий *процедуру*.

граф процесса **process graph**

Рек. Z.100

Нетерминальный символ *абстрактного синтаксиса*, изображающий *процесс*.

графические знаки **graphic characters**

Рек. Q.9, Z.341

Группа знаков внутри *набора знаков*, облегчающая прочтение *вывода*.

графические терминалы **graphic terminals**

Рек. Z.341

Терминалы, обеспечивающие графику (изображение линий, окружностей и т. д.) с помощью средств, отличных от буквенно-цифровых.

графический знак **graphic character**

Рек. T.50, T.51

Знак, отличный от функции управления, который обычно имеет рукописное, печатное или отображенное на дисплее визуальное представление.

графический знак **graphic character**

Рек. T.61

Знак, отличный от функции управления, который обычно имеет рукописное, печатное или отображенное на дисплее визуальное представление.Термин *графический знак* используется в двух значениях:

а) Графические знаки, представляющие собой элементы набора, который может быть обозначен. Они называются *элементарными графическими знаками* в отличие от *составных графических знаков*. Некоторые из элементарных графических знаков используются в комбинациях для образования составных графических знаков.

b) Графические знаки, которые являются элементами набора. Некоторые из них относятся к *составным графическим знакам*, представленным комбинациями *элементарных графических знаков*.

графический знак **graphic character**

Рек. Т.411

Элемент совокупности графических символов, используемой для представления информации.

Примечание. — Графические знаки содержат простые буквенно-цифровые знаки (например, акцентированные буквы) и рисуночные знаки (например, мозаичные).

графический элемент **pictorial element (PE)**

Рек. Q.9

Элемент из совокупности стандартизированных графических объектов, используемых в *изображениях состояния* для представления понятий системы коммутации. (См. Приложение Е к Рекомендации Z.100.)

графический элемент **graphic element**

Рек. Т.411

Элемент содержимого, который может иметь визуальное отображение.

Примечание. — В Рекомендациях серии Т.410 различаются три типа графических элементов: графические знаки, геометрические графические элементы и растровые графические элементы.

графическое выделение **graphic rendition**

Рек. Т.416

Этот атрибут определяет параметры выделения, которые указывают шрифт, подчеркивание и т. п. и которые применяются в начале основного компонента (см. Рекомендацию Т.416, § 6.1).

громкоговорящий (телефонный) аппарат **loudspeaking (telephone) set**

Рек. Р.10

Телефонный аппарат, использующий в качестве *телефонного приемника громкоговоритель* с усилителем.

группа 2 **group 2**

Доп.№ 1 (II.4)

Факсимильные терминалы, обеспечивающие передачу по телефонной сети общего пользования одного документа А4 за 3 минуты и соответствующие Рекомендации Т.3.

группа 3 **group 3**

Доп. № 1 (II.4)

Факсимильные терминалы, обеспечивающие передачу по телефонной сети общего пользования одного документа А4 примерно за 1 минуту и соответствующие Рекомендации Т.4.

группа 4 **group 4**

Доп.№ 1 (II.4)

Факсимильные терминалы, предназначенные в основном для работы по сетям данных общего пользования, но пригодные также для использования на телефонной сети общего пользования и соответствующие Рекомендациям Т.5, Т.6, Т.503, Т.521, Т.563.

группа каналов **circuit sub-group**

Рек. Е.411, Z.337, Z.341

Совокупность каналов в одном пучке каналов, которые однозначно предусматриваются для целей эксплуатации или технических целей. Пучок каналов может состоять из одной или нескольких групп каналов.

группа каналов **circuit subgroup**

Рек. E.600

Часть пучка каналов, имеющих схожие характеристики (например, тип сигнализации, тип тракта передачи и т. д.).

группа каналов **group of circuits**

См.:

пучок каналов; группа каналов.

группа каналов тонального телеграфирования **voice-frequency multiplex aggregate**

Рек. R.140

Совокупность каналов тонального телеграфирования, одновременно размещенных в канале телефонного типа.

группа линий **line group**

Рек. Z.334, Z.341

Группа линий многолинейного абонента с некоторыми общими линейными характеристиками, например входящие, исходящие, двусторонние.

группа направлений связи **route group**

Рек. Z.335, Z.341

Набор всех возможных направлений связи, по которым вызов может быть направлен необходимому адресату.

группа пучков **network cluster**

Рек. E.600

Пучок каналов последнего выбора и все пучки прямых каналов первого выбора, имеющие по крайней мере один поток нагрузки, пучок каналов последнего выбора которого входит в маршрут последнего выбора.

группа сетей **network group**

Рек. Z.337, Z.341

Группа сетей электросвязи, приемлемая с точки зрения обслуживания (например, различные компании предлагают один и тот же вид обслуживания в одной и той же стране).

группа станций **exchange group**

Рек. Z.337, Z.341

Совокупность станций, которые обрабатывают трафик (например, код зоны, коммутационный центр и т. п.), направляемый в конкретную географическую зону или поступающий из нее.

группа (факсимильных терминалов) **group (of facsimile terminals)**

Доп. № 1 (II.4)

Совокупность совместимых факсимильных терминалов, соответствующих определенным Рекомендациям МККТТ.

групповая линия **multiplex link**

*Серия X**

Средство, позволяющее оконечному оборудованию данных (ООД) иметь несколько каналов доступа к сети данных по одному каналу.

Примечание. — Определены три подходящих метода:

a) чередование пакетов,

b) чередование байтов,

c) чередование битов.

групповое время прохождения **group delay**

Рек. Q.9

Время, которое затрачивает какая-либо точка (например, пиковая точка) огибающей сигнала для прохождения между двумя определенными пунктами.

Для данной частоты это время равно производной от общего сдвига фаз между этими точками (выраженного в радианах) по отношению к угловой частоте, измеренной в радианах в секунду.

групповое сообщение **message group**

Рек. V.110

Совокупность октетов, образованная повторяющейся последовательностью командных октетов, за которой следует серия из трех пар октетов данных LOW—HIGH. Каждое групповое сообщение переносит один октет информации о параметрах.

групповой блок **multi-block**

Глосс. (VI.3)

Группа из 8 блоков или 96 сигнальных единиц, передаваемых по каналу сигнализации.

групповой сигнал **aggregate signal**

Рек. R.140

Сигнал, передаваемый по общему мультиплексному каналу.

групповой стык; мультиплексный стык **multiplex interface**

*Серия X**

Стык между оконечным оборудованием данных (ООД) и аппаратурой окончания канала данных (АКД), который пропускает поток битов от нескольких абонентских каналов при помощи мультиплексирования с временным разделением.

губное кольцо **lip ring**

Рек. P.10

Круглое кольцо из тонкого жесткого стержня, используемое для закрепления положения эквивалента губ искусственных ртов.

губное кольцо **lip ring**

Рек. P.51

Круглое кольцо диаметром 25 мм из тонкого жесткого прута толщиной менее 2 мм. Оно должно быть выполнено из немагнитного материала и жестко прикреплено к корпусу искусственного рта. Губное кольцо определяет эталонную ось рта и эталонную точку рта.

Примечание. — Использование губного кольца для определения места плоскости губ и эталонной оси необязательно. Однако в случае, когда губное кольцо не используется для этих целей, должны существовать адекватные маркировки или другие подходящие геометрические эталоны.

гулкость **hollowness**

Рек. G.100

Искажения при телефонной связи, обусловленные дважды отраженными сигналами и субъективно воспринимаемые как “гулкий звук”, т. е. как если бы абонент говорил в пустой сосуд.

Примечание. — Гулкость следует отличать от *эха слушающего.*

Д

данные **data**

Рек. Q.712

Поле с параметром "данные" содержит информацию, поступающую от верхних уровней или от управления ПУСС.

В сообщениях, ориентированных и не ориентированных на соединение, поле с параметром "данные" содержит информацию, поступающую от верхних уровней.

данные без соединения **unitdata (UDT)**

Рек. Q.712

Сообщение *данные без соединения* используется подсистемой ПУСС, желающей передать данные в несвязанном режиме.

Используется в классах 0 и 1 протоколов, не ориентированных на соединение.

данные испытаний **test data**

Доп. № 6 (II.3)

Данные наблюдений, получаемые во время *испытаний*.

данные наблюдений **observed data**

Доп. № 6 (II.3)

Величины, относящиеся к *объекту* или процессу и получаемые посредством прямого наблюдения.

Примечание. — Такими величинами могут быть события, *моменты времени*, *временные интервалы* и т. д.

данные об абоненте **subscriber data**

Рек. Q.1003

Вся информация, относящаяся к какой-либо конкретной подвижной станции и необходимая для целей обеспечения связи, идентификации, подтверждения подлинности, маршрутирования, установления соединений, начисления платы, эксплуатации и технического обслуживания. Одни данные об абоненте именуются "постоянные данные об абоненте", т. е. они могут быть изменены только административным путем. Другие же именуются "временные данные об абоненте", которые могут меняться в результате обычной эксплуатации системы. Некоторые данные рассматриваются как данные переменной длины, т. е. такие, значения которых в будущем необходимо заменить другими, отличающимися от перечисленных в настоящее время.

данные по управлению сетью **network management data**

Рек. Z.337, Z.341

Объем информации, необходимый для контроля, обнаружения и идентификации сетевых проблем.

данные типа 1 (ДТ1) **data form 1 (DT1)**

Рек. Q.712

Сообщение *данные типа 1*, посылаемое тем или другим конечным пунктом соединения сигнализации, служит для передачи данных пользователя ПУСС прозрачным способом между двумя узлами ПУСС.

Используется в фазе переноса данных только в протоколе класса 2.

данные типа 2 (ДТ2) **data form 2 (DT2)**

Рек. Q.712

Сообщение *данные типа 2*, посылаемое тем или другим конечным пунктом соединения сигнализации, служит для передачи данных пользователя ПУСС прозрачным способом между двумя узлами ПУСС и для подтверждения сообщений, передаваемых в другом направлении.

Используется в фазе переноса данных только в протоколе класса 3.

дата запуска **start date**

Рек. Z.336, Z.341

День запуска выполнения измерений.

дата начала/остановки **start/stop date**

Рек. M.251

День начала/остановки испытаний/измерений, проводимых по плану.

дата останова **stop date**

Рек. Z.336, Z.341

День останова выполнения измерений.

дата остановки **stop date**

См.:

дата начала/остановки.

дБк0пз **dBq0ps**

Рек. J.16

Уровень взвешенного шума, соотнесенного с точкой нулевого относительного уровня передачи звукового вещания, измеряемый с помощью прибора квазипиковых значений, и характеристик взвешивания соответственно требованиям Рекомендации 468 МККР.

дБк0з **dBq0s**

Рек. J.16

Уровень невзвешенного шума, соотнесенного с точкой нулевого относительного уровня передачи звукового вещания, измеряемый с помощью прибора квазипиковых значений, соответствующего требованиям Рекомендации 468 МККР.

дБм **dBm**

Серия P

Абсолютный уровень мощности в децибелах.

дБм0 **dBm0**

Рек. J.14, серия P

Абсолютный уровень мощности сигнала в децибелах, отнесенный к точке нулевого относительного уровня.

дБм0 **dBm0**

Серия P

Абсолютный уровень мощности в децибелах, отнесенный к точке нулевого относительного уровня.

дБм0з **dBm0s**

Рек. J.14

Абсолютный уровень мощности сигнала в децибелах, отнесенный к точке нулевого относительного уровня звукового вещания.

дБм0п **dBm0p**

Серия P

Абсолютный уровень псофометрической мощности в децибелах, отнесенный к точке нулевого относительного уровня.

дБо **dBr**

Рек. J.14, Серия P

Относительный уровень мощности в децибелах.

дБоз **dBrs**

Рек. J.14

Относительный уровень (мощности) в децибелах сигналов звукового вещания. (Это обозначение применимо только к тем точкам в канале звукового вещания, в которых сигналы могут быть номинально соотнесены с входными сигналами с помощью простого масштабного множителя.)

дБон **dBrn**

Рек. O.41

Децибелы относительно −90 дБМ или децибелы выше эталонной мощности порядка 10^{-12} Вт.

двоичная скорость **binary rate**

Рек. R.140

Групповая скорость в передающем тракте, выраженная в битах в секунду.

Примечание 1. — Скорость передачи равна:

$$\sum_{i=1}^{i=m} \frac{1}{T_i} \log_2 n_i ,$$

где

m — число параллельных каналов передачи,

T_i — самая короткая теоретическая длительность элемента сигнала для i-го канала, выраженная в секундах,

n_i — количество значащих состояний модуляции в i-м канале.

Для одиночного канала (последовательная передача) она сокращается до:

$$\frac{1}{T} \log_2 n ;$$

при модуляции с двумя состояниями ($n = 2$) она составляет $1/T$.

При параллельной передаче с одинаковыми минимальными интервалами и одинаковым количеством значащих состояний в каждом канале она равняется:

$$m \left(\frac{1}{T}\right) \log_2 n ;$$

при модуляции с двумя состояниями она сокращается до m/T.

Примечание 2. — Символом единицы двоичной скорости является бит/с.

двоичная цифра **binary figure**

Рек. G.701

Одна из двух цифр (т. е. 0 или 1), используемых для представления чисел в двоичной системе счисления.

двоичное число **binary numeral**

Рек. Q.9, Z.341

Число в двоичной *системе счисления* (основание 2), представленное знаками 0 (ноль), 1 (один); ему может предшествовать буква B' (B апостроф).

двоичный ИКМ код **PCM binary code**

Рек. G.701

Импульсный код, в котором все квантованные величины отождествляются двоичными числами, взятыми по порядку.

Примечание. — Данный термин не используется для случая передачи по линии.

двоичный символ; бит **binary digit; bit**

Рек. G.701

Элемент, выбранный из двоичного множества.

Примечание 1. — Слово "бит" является сокращением английского термина "binary digit" (двоичный символ).

Примечание 2. — Во избежание путаницы рекомендуется не использовать термин "бит" в двухпозиционной стартстопной модуляции вместо термина "единичный элемент".

двоичный; троичный; четверичный **two conditions; three conditions; four conditions**

Рек. R.140

Определяющий термин, показывающий, что количество используемых значащих состояний составляет два, [три], [четыре].

двойная фантомная цепь **double phantom circuit**

Рек. R.140

Дополнительная цепь, образованная из проводников двух фантомных цепей, при этом четыре проводника каждой фантомной цепи фактически используются параллельно.

двойное занятие **dual seizure**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Ситуация, возникающая при двустороннем использовании каналов, когда две коммутационные станции пытаются занять один канал почти одновременно.

двойное прохождение **reentrant trunking**

Рек. Q.9

Обеспечение канала от входа до выхода на ступени коммутации для доступа к оборудованию, связанному со специальными службами, например со службой телефонисток, вспомогательным оборудованием и т. п.

Примечание. — Этот термин не следует путать с "взаимопомощью", при которой двойное прохождение через станцию имеет целью уменьшить вероятность перегрузки коммутации для данного вызова, обеспечивая возможность выбора другого пути между новым входом и линией в требуемом маршруте.

двустороннее испытание; двусторонний критерий **two-sided test**

Доп. № 6 (II.3)

Статистическое испытание, при котором используемая *статистика* является одномерной, а *критическая область* есть множество значений, которые меньше первого заданного числа и больше второго заданного числа.

двустороннее одновременное взаимодействие **two-way-simultaneous interaction**

Рек. X.200

Режим взаимодействия, при котором оба логических объекта уровня представления могут одновременно передавать и принимать данные.

двустороннее поочередное взаимодействие **two-way-alternate interaction**

Рек. X.200

Режим взаимодействия, при котором взаимодействующие логические объекты уровня представления по очереди находятся в состоянии, когда один логический объект может только передавать, а другой — только принимать данные.

двустороннее управление **bilateral control**

Рек. G.701

Управление между двумя узлами синхронизации, при котором тактовая информация, полученная от генератора данного узла, влияет на частоту генератора каждого из этих узлов.

двустороннее цифровое выравнивание **positive/zero/negative justification**

Рек. G.701

Метод цифрового выравнивания, в котором символьные временные интервалы, используемые для переноса цифрового сигнала, имеют скорость передачи, которая может быть больше, равна или меньше скорости передачи первоначального сигнала.

Примечание 1. — Символьные временные интервалы цифрового выравнивания обеспечиваются в соответствии с примечанием 1 к определению *положительное цифровое выравнивание.*

Примечание 2. — Отдельные средства передачи изъятых символов обеспечиваются в соответствии с примечанием 2 к определению *отрицательное цифровое выравнивание.*

Примечание 3. — Информация, способствующая восстановлению первоначальных символов, передается посредством служебных символов цифрового выравнивания.

Примечание 4. — Обычно символьные временные интервалы, используемые для переноса цифрового сигнала, имеют ту же номинальную скорость передачи, что и первоначальный сигнал.

двусторонний... **two way; bidirectional**

Рек. E.600

Определение, применяемое к нагрузке или каналам; указывает, что установление соединения может происходить в обоих направлениях.

двусторонний **bidirectional**

Рек. Q.9

Определительное слово, означающее, что передача информации осуществляется в обоих направлениях.

двусторонний **both-way**

Рек. Q.9

Определительное слово, относящееся к обмену; указывает, что соединение устанавливается в обоих направлениях.

Примечание. — Объемы нагрузки, пропускаемые в обоих направлениях за короткий или продолжительный срок, не всегда одинаковы.

двусторонний одновременный режим (TWS) **two-way simultaneous (TWS)**

Рек. T.62, T.62 bis

Информация пользователя передается одновременно в двух направлениях, т. е. оба терминала являются одновременно и источником и приемником. Это называется также *дуплексным режимом.*

двусторонний попеременный режим (TWA) **two-way alternate (TWA)**

Рек. T.62, T.62 bis

Информация пользователя передается поочередно в обоих направлениях, т. е. отношение источник/приемник меняется один или несколько раз во время сеанса. Это называется также *полудуплексным режимом.*

двусторонний цифровой стаффинг (не рекомендуется) **positive/zero/negative pulse stuffing (deprecated)**

См.:

двустороннее цифровое выравнивание.

двусторонняя асимметричная **bidirectional asymmetric**

Рек. I.140

Это значение атрибута применяется в случае, когда предусматриваемые услугой связи характеристики информационного потока в обоих направлениях различны.

двусторонняя симметричная **bidirectional symmetric**

Рек. I.140

Это значение атрибута применяется в случае, когда предусматриваемые услугой связи характеристики информационного потока между двумя (или несколькими) точками доступа или опорными точками одинаковы в прямом и обратном направлениях.

двухполюсная передача **double current transmission**

См.:

передача двухполюсным током; двухполюсная передача.

двухпроводная коммутация **two-wire switching**

Рек. Q.9

Коммутация, при которой для обоих направлений передачи используется один тракт, одна полоса частот или отдельный временной интервал.

двухстанционная синхронизация **double-ended synchronization**

Рек. G.701

Способ синхронизации узла синхронизации, определяемого по отношению к другому узлу, при которой информация синхронизации на первом из этих узлов получается в результате сравнения разности фаз местного генератора и цифрового сигнала, поступающего со второго узла, с наблюдаемой на втором узле разностью фаз местного генератора и цифрового сигнала, поступающего с определяемого узла.

двухступенчатая активация **two-step activation**

Рек. G.960, I.430

Вид активации, которая инициируется одной командой, вызывающей последовательность действий для активации цифровой линейной системы передачи, и продолжается второй командой, которая вызывает последовательность действий для активации стыка пользователь—сеть.

двухточечное соединение **point-to-point connection**

Рек. U.140

Соединение, устанавливаемое только между двумя пунктами.

двухчастотная модуляция **frequency-exchange modulation; two tone modulation**

Рек. R.140

Метод частотной модуляции, при котором изменение одной частоты в другую необязательно является непрерывным по фазе.

деактивация **deactivation**

Рек. G.960, I.430

Функция, переводящая систему или часть системы в нерабочий или частично рабочий режим, при котором потребление системой мощности может быть снижено (режим низкого потребления мощности).

деактивация звена сигнализации **signalling link deactivation**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура выведения из работы звена сигнализации.

деактивация только стыка пользователь—сеть **user-network interface only deactivation**

Рек. G.960, I.430

Деактивация стыка пользователь—сеть, при которой не происходит деактивация цифровой линейной системы передачи.

ДЕАКТИВИРОВАТЬ **DEACTIVATE**

Рек. Z.333

Завершить системный процесс, инициированный с помощью действия АКТИВИРОВАТЬ, или сделать набор данных недоступным для использования системой.

деактивировать **deactivate**

Рек. Z.341

Действие, прекращающее *системный* процесс, инициированный *действием активации,* или *действие,* делающее *набор данных* недоступным для использования *системой;* противоположно термину *активировать.*

действие **action**

Рек. Z.100

Операция, выполняемая в *цепочке перехода,* например *задача, вывод, принятие решения, запрос на создание* или *вызов процедуры.*

действие **action**

Рек. Z.341

Процесс выполнения *функции MML;* обычно выражается глаголом.

действие по управлению сетью **network management action**

Рек. Z.337, Z.341

Действие по управлению потоком трафика, выполняемое не обязательно с элементами сети.

действительное тестовое событие **valid test event**

Рек. X.290

Тестовое событие, допускаемое Рекомендацией по протоколу, поскольку оно является синтаксически правильным, а также происходит и появляется в допустимом контексте наблюдаемого исхода.

действительный ПБДСн **valid SPDU**

Рек. X.225

Протокольный блок данных сеансового уровня, соответствующий требованиям Рекомендации X.225 в отношении структуры и кодирования.

действительный протокольный блок данных уровня представления **valid presentation-protocol-data-unit**

Рек. X.226

Протокольный блок данных уровня представления, соответствующий требованиям Рекомендации X.226 в отношении структуры и кодирования.

декадный набор (в телеграфии) **dial selection (in telegraph)**

Рек. U.140

Использование в автоматической телеграфной коммутации импульсных последовательностей от дискового номеронабирателя или от автоматического прибора набора номера с целью формирования последовательности набора.

декодер **decoder**

Рек. G.701

Устройство, осуществляющее декодирование.

декодирование **decoding**

Рек. G.701

Генерация восстановленных дискретов.

декомпозиция функции MML **MML function decomposition**

Рек. Z.341

Разложение *функции* на составные части.

делать "заплату"; делать вставку **to patch**

Рек. Q.9

Вносить незапланированное изменение.

дельта-модуляция **delta modulation**

Рек. G.701

Разновидность дифференциальной импульсно-кодовой модуляции, в которой детектируется и кодируется с помощью одного бита только разность между каждым дискретом и его предсказанной величиной.

дельта$_{SM}$ (DELSM) **delta$_{SM}$**

Рек. P.10

Дельта $_{SM}$ — это разность между чувствительностью передающей части телефонного аппарата при использовании реального рта и речи, S_{MJ}, и чувствительностью передающей части телефонного аппарата при использовании источника рассеянного шума помещения $S_{MJ/RN}$, т. е.:

$$\Delta_{SM} = S_{MJ/RN} - S_{MJ} \quad \text{дБ}.$$

(См. также Рекомендации P.11, P.64, P.76, P.79, Дополнение № 11 (V) и Справочник по телефонометрии.)

Примечание. — На практике в большинстве случаев Δ_{SM} можно аппроксимировать величиной Δ_{Sm}, которую легче определить.

дельта$_{Sm}$ (DELSm) **delta$_{Sm}$**

Рек. P.10

Дельта $_{Sm}$ определяется разностью между чувствительностью передающей части телефонного аппарата при использовании искусственного рта S_{mJ} и чувствительностью передающей части телефонного аппарата при использовании источника рассеянного шума помещения $S_{mJ/RN}$, т. е.:

$$\Delta_{SM} = S_{MJ/RN} - S_{mJ} \quad \text{дБ}.$$

(См. также Рекомендации P.11, P.64, P.76, P.79, Дополнение № 11 (V) и Справочник по телефонометрии.)

демультиплексирование **demultiplexing**

Рек. R.140

Процесс, который применяется к мультиплексному сигналу для восстановления сигналов, объединенных в нем, и для обратного распределения этих сигналов по различным индивидуальным каналам.

демультиплексирование **demultiplexing**

Рек. X.200

Функция, выполняемая (N)-логическим объектом, посредством которой распознаются (N)-протокольные блоки данных, относящиеся к нескольким (N)-соединениям в составе (N—1)-сервисных блоков данных, принятых по одному (N—1)-соединению. Эта функция обратна функции мультиплексирования, которая выполняется (N)-логическим объектом, передающим эти (N—1)-сервисные блоки данных.

демультиплексор **demultiplexer**

Рек. R.140

Устройство, осуществляющее демультиплексирование.

день записи **recording day**

Рек. Z.336, Z.341

День выполнения записи. В течение дня записи допускаются несколько периодов записи. Для одного и того же измерения не допускается перекрытие периодов записи. Каждый период записи может иметь разную продолжительность.

день измерений **measurement day**

См.:

день испытаний/измерений.

день испытаний/измерений **test/measurement day**

Рек. M.251

День, в который проводится испытание/измерение, согласно расписанию.

дерево знаний **knowledge tree**

Рек. X.518

Концептуальная модель информации типа знаний; эту модель хранит системный агент справочника (САС) для осуществления распределенного разрешения имени.

дерево отказов **fault tree**

Доп. № 6 (II.3)

Логическая схема, показывающая, какие *виды отказов* частей *объекта* или внешние события, или их комбинации приводят к данному *виду отказа объекта.*

дерево технического обслуживания **maintenance tree**

Доп. № 6 (II.3)

Логическая схема, показывающая соответствующие альтернативные последовательности *элементарных операций технического обслуживания,* которые должны выполняться для *объекта,* и условия их выбора.

десериалайзер **deserializer**

См.:

последовательно-паралелльный преобразователь; десериалайзер.

дескремблер **descrambler**

Рек. G.701

Устройство, выполняющее операцию, которая является дополнительной по отношению к операции скремблера.

дескриптор **descriptor**

Рек. T.411

Структура данных, которая представляет профиль документа, описание класса объекта, стиль размещения, стиль представления или описание объекта.

десятичное число **decimal numeral**

Рек. Q.9, Z.341

Число в десятичной *системе счисления* (основание 10), представленное *знаками* 0 (ноль), 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9; ему может предшествовать знак D' (D апостроф).

детектор отказов канала передачи данных **data channel failure detector**

Глосс. (VI.3)

Детектор отказов в канале передачи данных или детектор потери цикловой синхронизации.

детектор ошибки несущей сигнала данных **data carrier failure detector**

Глосс. (VI.3)

Контрольный блок, предназначенный для указания, что уровень несущей сигнала данных в канале тональной частоты ниже минимальной чувствительности приемника.

детектор потери цикловой синхронизации **loss of frame alignment detector**

Глосс. (VI.3)

Блок управления оконечного сигнального устройства, указывающий на факт потери цикловой синхронизации ИКМ-системы.

детерминированный; детерминированный асинхронный режим переноса информации (ATM) **deterministic; ATM deterministic transfer mode**

Рек. I.113

Разновидность асинхронного режима переноса информации (ATM), когда на все время коммутируемой связи пользователю отводится ресурс средств переноса, специфицируемый для данной услуги по максимальному значению.

детерминированный асинхронный режим переноса информации **ATM deterministic transfer mode**

См.:

детерминированный; детерминированный асинхронный режим переноса информации (ATM).

детерминированный меченый канал **labelled deterministic channel**

Рек. I.113

Меченый канал, который в каждом из следующих один за другим интервалов времени одной и той же определенной длительности содержит в среднем одно и то же число блоков.

детерминистический отказ **deterministic failure**

См.:

систематический отказ; воспроизводимый отказ; детерминистический отказ.

дефект **defect**

Доп. № 6 (II.3)

Любое отклонение характеристики *объекта* от требуемого значения.

Примечание 1. — Требуемые значения могут или не могут быть выражены в форме спецификации.

Примечание 2. — Дефект может или не может оказывать влияние на способность *объекта* выполнять *требуемую функцию.*

дефект (неисправность) **defect**

Рек. M.60

Дефект (неисправность) — это ограниченный перерыв способности объекта выполнять требуемую функцию. Он может требовать или не требовать действий по техническому обслуживанию в зависимости от результатов дополнительного анализа.

дефектный; дефектный объект **defective; defective item**

Доп. № 6 (II.3)

Объект с одним или несколькими *дефектами.*

дефектный объект **defective item**

См.:

дефектный; дефектный объект.

децентрализованная многоточечная связь **decentralized multipoint**

*Серия X**

Эта факультативная услуга для абонентов дает возможность пользователю установить соединение между $n + 1$ оконечными оборудованиями данных (ООД). Каждое ООД может передавать к n остальным ООД. Каждое ООД может принимать от всех остальных ООД.

децентрализованное многопунктовое соединение **decentralized multi-endpoint-connection**

Рек. X.200

Многопунктовое соединение, в котором данные, посылаемые логическим объектом, связанным с оконечным пунктом соединения, принимаются всеми другими логическими объектами.

дешифровка (в телеграфии и передаче данных) **translation (in telegraphy and data transmission)**

См:

прием; дешифровка (в телеграфии и передаче данных).

диагностика **diagnostic**

Рек. M.30

Программа в сетевом элементе по проведению подробных испытаний для локализации неисправностей.

диагностирование неработоспособности **fault diagnosis**

Доп. № 6 (II.3)

Действия, предпринимаемые для *распознания неработоспособности, локализации неработоспособности* и определения причины неработоспособности.

диагностическая информация **diagnostic**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в связи со значением причины и содержащая дополнительные сведения о причине передачи сообщения.

диагностический код в Рекомендации X.25 **diagnostic code in Recommendation X.25**

*Серия X**

Уникальная комбинация символов, например из Международного алфавита № 5 МККТТ, которая выражена в двоичной или шестнадцатиричной системе счисления и используется для переноса информации между оконечным оборудованием данных (ООД) и аппаратурой окончания канала данных (АКД) с целью указания на ошибки, неисправности или внутреннюю несовместимость ООД с сетью или с другим ООД.

диаграмма **diagram**

Рек. Z.100

Изображение части *спецификации* в *SDL/GR*.

диаграмма блока **block diagram**

Рек. Z.100

Диаграмма блока — определение *блока* в *SDL/GR*.

диаграмма взаимодействия **interaction diagram**

Рек. Z.100

Диаграмма блока, диаграмма системы, диаграмма подструктуры канала или *диаграмма подструктуры блока.*

диаграмма дерева блоков **block tree diagram**

Рек. Z.100

Вспомогательный документ в *SDL/GR*, представляющий *разбиение системы* на *блоки* на более низких *уровнях абстракции* с помощью перевернутой диаграммы дерева (т. е. диаграммы, в которой родительский *блок* расположен вверху).

диаграмма макроса **macro diagram**

Рек. Z.100

Макроопределение в *SDL/GR.*

диаграмма перехода состояний **state-transition diagram**

Доп. № 6 (II.3)

Диаграмма, показывающая набор возможных состояний *объекта* и возможные одноступенчатые переходы между этими состояниями.

диаграмма подструктуры блока **block substructure diagram**

Рек. Z.100

Изображение в *SDL/GR подструктуры блока* определенного *блока*, подвергшегося *разбиению.*

диаграмма подструктуры канала **channel substructure diagram**

Рек. Z.100

Определение *подструктуры канала* в *SDL/GR.*

диаграмма потока управления **control flow diagram**

Рек. Z.100

Либо *диаграмма процесса,* либо *диаграмма процедуры,* либо *диаграмма сервиса.*

диаграмма процедуры **procedure diagram**

Рек. Z.100

Изображение *процедуры* в *SDL/GR.*

диаграмма процесса **process diagram**

Рек. Z.100

Изображение определения *процесса* в *SDL/GR.*

диаграмма сервиса **service diagram**

Рек. Z.100

Изображение *сервиса* в *SDL/GR.*

диаграмма системы **system diagram**

Рек. Z.100

Представление *системы* в *SDL/GR.*

диалог **dialogue**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Связь, установленная между двумя пользователями возможностей транзакций, обменивающихся компонентами.

диалоговая процедура **dialogue procedure**

Рек. Z.317

Диалог открывается прологом процедуры. Пролог процедуры содержит различные подготовительные меры, которые должны быть приняты, прежде чем можно будет вводить команды. Он может включать заголовок, объявляющий систему. Пролог адресата следует за прологом процедуры и может предшествовать одной или нескольким диалоговым рабочим последовательностям. Диалог может заканчиваться эпилогом процедуры.

диалоговая процедура; диалоговый сеанс **dialogue procedure; dialogue session**

Рек. Z.341

Полная процедура взаимодействия для обмена информацией между *пользователем* и *системой;* состоит из *пролога процедуры, тела процедуры* и *эпилога процедуры.* В Рекомендациях серии Z.300 термины "*диалог*" и "*диалоговая процедура*" взаимозаменяемы.

диалоговая рабочая последовательность **interactive operating sequence**

Рек. Z.317

Диалоговая рабочая последовательность может состоять из одной последовательности ввода команды, завершаемой оператором окончания, или из серии последовательностей ввода команд или специальных действий. Последнее имеет место в случае, когда в результате частичного выполнения функций система запрашивает дальнейшую информацию в виде специальных действий или дальнейших команд, требующих заключения и/или принятия решения со стороны пользователя.

диалоговая рабочая последовательность **interactive operating sequence**

Рек. Z.341

Последовательность, которая может состоять из одной *последовательности ввода команды,* завершаемой *оператором окончания,* или из серии *последовательностей* вводов команд и/или *ручных ответных действий.* Последнее имеет место в случае, когда в результате частичного выполнения *функции система* запрашивает у *пользователя* дальнейшую информацию в виде *ручных ответных действий* или последующих *команд,* требующих заключения и/или принятия решения со стороны *пользователя.*

диалоговая услуга **conversational service**

Рек. I.113

Интерактивная услуга, которая предусматривает двустороннюю связь путем переноса из конца в конец информации от пользователя к пользователю или между пользователем и главным центром в реальном времени (без промежуточных накопителей).

диалоговые услуги **conversational services**

Рек. I.121

Вообще диалоговые услуги дают средства двусторонней диалоговой связи с переносом из конца в конец информации в реальном времени (без промежуточных накопителей) от пользователя к пользователю или между пользователем и главным центром (например, для обработки данных). Поток данных пользователя может быть двунаправленным симметричным, двунаправленным асимметричным; в некоторых особых случаях (например, в таких, как видеонаблюдения) поток данных может быть однонаправленным. Информация создается пользователем или пользователями, посылающими сообщения, и предназначается одному или нескольким индивидуальным пользователям на приемной стороне.

Примерами широкополосных диалоговых услуг являются видеотелефонная связь, видеоконференцсвязь и высокоскоростная передача данных.

См. рис. 1/I.121.

диалоговый сеанс **dialogue session**

См.:

диалоговая процедура; диалоговый сеанс.

диалоговый элемент **dialogue element**

Рек. Z.341

Один из трех видов *ввода информации* при *связи человек — машина*, а именно: *непосредственный ввод информации, ввод информации выбором элемента меню* и *ввод информации* путем *заполнения шаблона.*

диаметр модового поля **mode field diameter**

Рек. G. 652

Диаметр модового поля $2\,w$ находят с помощью одного из следующих определений. Пределы интегрирования указаны от 0 до ∞, но подразумевается, что интегралы ограничиваются в области возрастания аргумента. Хотя максимальная физическая величина аргумента q есть $\frac{1}{\lambda}$, подынтегральное выражение быстро приближается к нулю, прежде чем будет достигнута эта величина.

i) ОБЛАСТЬ ДАЛЬНЕГО ПОЛЯ: в этой области возможны три методики измерений:

a) СКАНИРОВАНИЕ В ДАЛЬНЕМ ПОЛЕ: Измеряется распределение интенсивности излучения в дальнем поле $F^2(q)$ как функция угла θ дальнего поля. Диаметр модового поля (MDF) на волне λ равен:

$$2\,w = \frac{2}{\pi}\left[2\,\frac{\int_0^\infty q^3F^2(q)dq}{\int_0^\infty qF^2(q)dq}\right]^{-1/2}, \text{ где } q = \frac{1}{\lambda}\sin\theta\ . \tag{1}$$

b) СКАНИРОВАНИЕ УЗКОЙ ЩЕЛЬЮ: Щелевая функция передачи мощности $K(x)$ измеряется как функция бокового смещения щели x, причем плоскость щели находится на расстоянии D от волокна. Диаметр модового поля равен:

$$2\,w = \frac{2}{\pi}\left[4\,\frac{\int_0^\infty K'(x)q^2dq}{\int_0^\infty K'(x)dq}\right]^{-1/2}, \text{ где } x = D\tan\theta,\ K'(x) = \frac{dK(x)}{dx} \text{ и } q = \frac{1}{\lambda}\sin\theta\ . \tag{2}$$

c) МЕТОДИКА ПЕРЕМЕННОЙ АПЕРТУРЫ: Дополняющая функция передачи мощности апертуры $a(x)$ измеряется как функция радиуса апертуры x, причем плоскость апертуры находится на расстоянии D от волокна. Диаметр модового поля равен:

$$2\,w = \frac{2}{\pi}\left[4\int_0^\infty a(x)qdq\right]^{-1/2}, \text{ где } x = D\tan\theta \text{ и } q = \frac{1}{\lambda}\sin\theta\ . \tag{3}$$

ii) МЕТОД СМЕЩЕНИЯ СТЫКА: Коэффициент передачи мощности $T(\delta)$ измеряется как функция поперечного смещения δ и

$$2\,w = 2\left[-2\,\frac{T(0)}{\left[\frac{d^2T}{d\delta^2}\right]_{\delta=0}}\right]^{1/2}. \tag{4}$$

iii) ОБЛАСТЬ БЛИЖНЕГО ПОЛЯ. Распределение интенсивности ближнего поля $f^2(r)$ измеряется как функция радиальной координаты r:

$$2\,w = 2\left[2\,\frac{\int_0^\infty rf^2(r)dr}{\int_0^\infty r\left[\frac{df(r)}{dr}\right]^2 dr}\right]^{1/2}. \tag{5}$$

Примечание. — Математическая эквивалентность этих определений следует из преобразований, которые связывают результаты измерений, полученные различными методами. В краткой форме они представлены на рис. A-1/G.652.

диаметр оболочки **cladding diameter**

См.:

диаметр сердцевины; диаметр оболочки.

диаметр поверхности оболочки **cladding surface diameter**

Рек. G.652

Диаметр окружности, определяющей центр оболочки.

Примечание. — Для номинально круглого волокна диаметр поверхности оболочки при любой ориентации поперечного сечения есть наибольшее расстояние между точками оболочки.

диаметр сердцевины; диаметр оболочки **core diameter; cladding diameter**

Рек. G.651

Диаметр окружности, определяющей центр сердцевины (оболочки).

диапазон **range**

Рек. X.413

Параметр, используемый в абстрактных операциях для выбора непрерывной последовательности элементов из информационной базы.

динамисайзер (не рекомендуется) **dynamicizer (deprecated)**

См.:

параллельно-последовательный преобразователь; сериалайзер.

динамически определяемый набор знаков (DRCS) **dynamically redefinable character set (DRCS)**

Рек. T.61

DRCS (dynamically redefinable character set) — это набор графических знаков, точная форма которых определяется и передается во время использования. Такие знаки могут быть буквенными, специальными символами или символами элементов изображения. После загрузки DRCS считается членом библиотеки, который может быть обозначен соответствующей последовательностью ESC в виде набора G0, G1, G2 или G3.

динамическое группообразование [статистическое группообразование] **dynamic multiplex**

Рек. G.960, I.430

Группообразование, при котором информация сигнализации некоторых или всех каналов D закрепляется на статистической основе за меньшим числом временных интервалов группового потока, а остальные каналы закрепляются жестко.

динамическое напряжение пробоя **spark-over voltage, impulse**

Рек. K.12

Наибольшее напряжение на электродах газонаполненного разрядника в период между подачей импульса заданной формы волны и началом протекания тока.

динамическое соответствие **dynamic conformance**

Рек. X.209

Изложение требований к реализации следовать правилам поведения, которые предписываются Рекомендацией X.209, во время связи.

динамическое управление перегрузкой (DLC) **dynamic load control (DLC)**

Рек. P.84

Стратегия управления перегрузкой, при которой DCMS оповещает соответствующую станцию, что интенсивность нагрузки, которую эта станция создает или должна создавать, не может быть успешно передана DCMS и что станция должна снизить свою потребность в DCMS, направляя сигнал удержания в каналы, когда они освободятся.

динамическое управление размером окна **dynamic window control**

Рек. I.122

Термин "динамическое управление размером окна" относится к множеству процедур, на основе которых производится изменение размера окна на передаче в соответствии с воспринимаемым пользователем состоянием переполнения ресурсов сети.

директива **directive**

Рек. Z.341

Ввод, вынуждающий *систему* предоставить информацию, а не выполнить *команду;* может также использоваться при взаимодействии между *пользователем* и *системой* до выполнения *команд.* Директивы никоим образом не могут изменить состояние *системы.*

дискрет **sample**

Рек. G.701

Представляющая величина сигнала в выбранной момент времени, полученная из отрезка этого сигнала.

дискретизация **sampling**

Рек. G.701

Процесс получения дискретов сигнала, обычно через равные промежутки времени.

дискретно-временной сигнал **discretely-timed signal**

Рек. G.701, I.112

Сигнал, образованный следующими друг за другом во времени элементами; при этом каждый элемент имеет одну или несколько характеристик, которые могут переносить информацию (например, его длительность, форму сигнала и амплитуду).

дисперсия (случайной величины) **variance (of a random variable)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание квадрата разности между *случайной величиной* и ее *математическим ожиданием.*

дистанционно управляемая ступень коммутации **remote switching stage**

Рек. Q.9

Ступень коммутации, связанная со станцией, расположенной в другом пункте, и управляемая этой станцией. См. рис. 1/Q.9.

дистанционное техническое обслуживание **remote maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание объекта, выполняемое без физического доступа персонала к *объекту.*

дистанционное управление документом **remote document management**

Рек. T.431

Создание или аннулирование документа через средства связи.

дистанционный доступ к документу **remote document access**

Рек. T.431

Права выбора документа и доступа к нему через средства связи.

дистанционный станционный концентратор **remote exchange concentrator**

Рек. Q.9

Концентратор, установленный далеко от станции, которая им управляет и к которой подключены его линии с высокой нагрузкой. Ступени коммутации этого концентратора обычно не могут обеспечить прямое соединение абонентских линий, подключенных к концентратору. См. рис. 1/Q.9.

дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (ДИКМ) **differential pulse code modulation (DPCM)**

Рек. G.701

Процесс, в котором сигнал дискретизируется, разность между каждым дискретом этого сигнала и его предполагаемой величиной квантуется и путем кодирования преобразуется в цифровой сигнал.

Примечание. — Предполагаемые значения сигнала рассчитываются предсказателем из квантованного разностного сигнала.

дифференциальная чувствительность **differential sensitivity**

Рек. G.164

Разность в децибелах между относительным уровнем испытательных сигналов, подаваемых в тракт передачи и тракт приема в момент, когда возникает перебой.

дифференциальный эхозаградитель **differential echo suppressor**

Рек. G.164

Эхозаградитель, действие которого определяется разностью уровней сигналов, передаваемых в обоих направлениях речевого тракта.

дихотомический поиск **dichotomizing search**

Рек. Q.9

Поиск, при котором упорядоченный набор элементов разделяется на две части: одна из них отбрасывается, а на оставшейся части процесс повторяется до окончания поиска.

длина волны с нулевой дисперсией **zero-dispersion wavelength**

Рек. G.652

Длина волны, при которой хроматическая дисперсия исчезает.

длина волны среза **cut-off wavelength**

Рек. G.652

Длина волны среза — это длина волны, превышающая ту, для которой отношение между полной мощностью, включая вводимые моды более высокого порядка, и мощностью основной моды уменьшается до величины меньшей, чем установленная при однородном возбуждении мод.

Примечание 1. — По определению в качестве установленной величины выбирается 0,1 дБ для практически прямого отрезка волокна длиной 2 м, включающего одну петлю радиусом 140 мм.

Примечание 2. — Длина волны среза, определяемая в Рекомендации G.652, обычно отличается от теоретической длины волны среза, которую можно вычислить по профилю показателя преломления волокна. Теоретическая длина волны среза представляет собой менее полезный параметр для определения рабочих характеристик волокна на сети.

Примечание 3. — В § 1.5 Рекомендации G.652 описаны два типа длины волны среза:

i) длина волны среза λ_c, измеренная на коротком отрезке волокна с первичным покрытием, взятого вне кабеля;

ii) длина волны среза λ_{cc}, измеренная на волокне, входящем в проложенный кабель.

Во избежание модового шума и потерь из-за дисперсии длина волны среза λ_{cc} самого короткого отрезка кабеля (включая запас, необходимый для ремонта, если таковой имеется) должна быть меньше самой малой длины волны λ_s, ожидаемой в рассматриваемой системе:

$$\lambda_{cc} < \lambda_s \,. \tag{1}$$

Это гарантирует, что каждый отдельный кабельный участок будет в достаточной степени одномодовым. Любой некачественно выполненный сросток будет создавать мощность моды более высокого порядка (LP_{11}), но одномодовые волокна, как правило, будут сохранять эту моду только на коротком отрезке (порядка нескольких метров, в зависимости от условий прокладки). Поэтому должно быть задано минимальное расстояние между сростками, которое позволило бы получить достаточно большой отрезок волокна для ослабления моды LP_{11}, прежде чем она достигнет следующего сростка. Если неравенство (1) будет удовлетворяться на самом коротком кабельном участке, то оно тем более будет удовлетворяться на всех более длинных кабельных участках, т. е. будет осуществляться одномодовая работа независимо от длины элементарного кабельного участка.

Задание $\lambda_{cc} < \lambda_s$ для самого короткого кабельного участка (включая петли в муфтах на сростках) обеспечивает одномодовую работу. Однако зачастую оказывается более удобным измерять λ_c, для чего требуется всего лишь двухметровый отрезок волокна. Величина λ_c зависит от типа волокна, его длины и радиуса изгиба, а величина λ_{cc} зависит, помимо перечисленного, от конструкции конкретного кабеля. Таким образом, связь между λ_c и λ_{cc} зависит от конструкций волокна и кабеля. Как правило, величина λ_c на несколько десятков нанометров превышает величину λ_{cc}; λ_c даже может превышать длину волны системы, не нарушая при этом неравенство (1). Более высокие значения λ_c обеспечивают лучшую фильтрацию моды LP_{01}, помогая уменьшить возможные потери на изгибы в диапазоне 1550 нм.

Часто к источникам и приемникам подсоединяются короткие отрезки волокна (< 20 м), они используются также в качестве кроссировочных кабелей. Длина волны среза этих волокон также должна быть меньше, чем λ_s. К числу возможных способов избежать модового шума в этом случае относятся:

a) выбор в таких случаях только волокон с достаточно малой λ_c;

b) прокладка таких волокон с малыми радиусами изгиба.

длина знака **character length**

Рек. R.140

Число единичных интервалов, содержащихся в сигнале знака.

длина содержимого **content-length**

Рек. X.413

Атрибут, который определяет длину содержимого доставленного сообщения (или возвращенного содержимого).

длительная проверка **continuous checking**

Рек. M.60

Проверка объекта на качество работы во время нахождения его в активном состоянии. Если объект не отвечает требованиям испытаний, он считается неисправным.

длительность **duration**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа; значения* этого *сорта* обозначаются с помощью сорта *вещественный;* эти значения представляют интервал между двумя моментами времени.

длительность импульса **pulse duration**

Рек. G.601

Интервал времени между первым и последним моментами, в течение которого мгновенное значение импульса (или его огибающей, если речь идет об импульсе несущей частоты) достигает определенной доли максимальной амплитуды.

длительность перерыва **interruption duration**

Рек. E.800

Длительность времени перерыва.

ДОБАВЛЕНИЕ **ADD**

Рек. F.500

Операция справочника для добавления статьи объекта или статьи псевдонима к информационному дереву справочника (ИДС).

Примечание. — Эта операция рассматривается как факультативная услуга для пользователя в контексте службы.

доверие **trust**

Рек. X.509

В общем можно сказать, что один элемент испытывает "доверие" к другому, если первый элемент считает, что второй будет вести себя именно так, как предполагает первый. Это доверие может касаться какой-то специфической функции. Ключевая роль доверия в структуре аутентификации заключается в описании взаимоотношений между аутентифицирующим элементом и сертификационным органом; аутентифицирующий элемент должен быть уверен в том, что сертификационный руководящий орган обеспечит его действительными и надежными сертификатами.

доверительная вероятность; доверительный уровень **confidence coefficient; confidence level**

Доп. № 6 (II.3)

Значение $1 - \alpha$ *вероятности,* соответствующее *доверительному интервалу* или *статистическому толерантному интервалу,* где α — *доверительный уровень.*

доверительная граница, доверительный предел, предел достоверности **confidence limit**

Доп. № 6 (II.3)

Каждая из границ двустороннего *доверительного интервала* или одна граница одностороннего *доверительного интервала.*

доверительный интервал **confidence interval**

Доп. № 6 (II.3)

Такой случайный интервал, ограниченный двумя *статистиками* или одной *статистикой,* что *вероятность* того, что подлежащий оценке параметр охватывается этим интервалом, равна заданному значению $1 - \alpha$, где α — *доверительный уровень.*

доверительный уровень **confidence level**

См.:

доверительная вероятность; доверительный уровень.

документ **document**

Рек. T.62, T.62 bis

Документ — это последовательность из одной или нескольких страниц, которые отправитель намерен передать адресату(ам) как единое целое в первоначальной последовательности страниц.

документ **document**

Рек. T.411

Структурированное количество информации, которое предназначено для восприятия человеком и которое может быть передано целиком между пользователями и/или системами.

документация диалогового режима **on-line documentation**

Рек. Z.341

Полный блок информации, выдаваемый в диалоговом режиме пользователю по данному объекту, связанному с *функцией.*

документы от A до G **documents A through G**

Рек. Z.341

Специальным образом построенная информация, полученная на различных *этапах методологии* спецификации *интерфейса человек — машина.*

долговечность **durability**

Доп. № 6 (II.3)

Способность *объекта* оставаться в состоянии, когда он может выполнять *требуемую функцию* в заданных условиях использования, *технического обслуживания и ремонта,* пока не будет достигнуто предельное состояние.

Примечание. — Предельное состояние *объекта* может характеризоваться окончанием *срока службы,* непригодностью по каким-либо экономическим или техническим причинам и т. п.

доля задержки соединения для данных (доля данных FOF) **data queue freezeout fraction (Data FOF)**

Рек. G.763

Отношение числа не определенных заранее соединительных каналов, классифицированных как активные по данным, но несоединенные, к общему числу не определенных заранее соединительных каналов, классифицированных как активные по данным (т. е. соединенные + несоединенные). Отношение должно выражаться с точностью до тысячной.

$$\text{Доля данных FOF} = \frac{\sum_N \text{Число не определенных заранее соединительных каналов, активных по данным, но не соединенных}}{\sum_N \text{Общее число не определенных заранее соединительных каналов, активных по данным (т. е. несоединенных + соединенных)}} \times 100 .$$

Число соединительных каналов, классифицированных как активные по данным и соединенные, включает каналы в пределах времени затягивания.

доля задержки соединения для речи (речевая доля FOF) **voice queue freezeout fraction (Voice FOF)**

Рек. G.763

Отношение длительности клипа (отсечки начальных и конечных звуков) к длительности всплеска речи. Доля может быть определена как отношение количества не определенных заранее каналов ТС, классифицированных как активные по речи, но не соединенные, к общему количеству не определенных заранее каналов ТС, классифицированных как активные по речи (соединенные плюс несоединенные). Отношение должно выражаться в процентах с точностью до тысячной.

$$\text{Речевая доля FOF} = \frac{\sum_N \text{Число не определенных заранее каналов ТС, активных по речи, но не соединенных}}{\sum_N \text{Общее число не определенных заранее каналов ТС, активных по речи (т. е. несоединенных + соединенных)}} \times 100 .$$

Число каналов ТС, классифицированных как активные по речи и соединенные, включает каналы в пределах времени затягивания. Длительность всплеска речи учитывает затягивание.

доля задержки установления соединения (FOF) **freeze-out fraction (FOF)**

Рек. G.763

Отношение общего времени нахождения отдельных каналов в состоянии задержки установления соединения к общему времени активных интервалов и соответствующих им времени затягивания и времени задержки входного устройства для всех соединительных каналов за фиксированный интервал времени, например за одну минуту.

доля потери речевых сигналов ("вымораживания") **freezeout fraction**

Рек. P.84

Процент потерянной речи, полученный путем усреднения по всем входным каналам для данного интервала времени, например одной минуты.

доля секунд, свободных от ошибок **error free seconds (EFS)**

Рек. E.800, M.60

Отношение числа односекундных интервалов, в течение которых не принято ни одного ошибочного бита, к общему числу односекундных интервалов за данный временной интервал.

Примечание 1. — Необходимо определять длительность временного интервала.

Примечание 2. — Как правило, это отношение выражается в процентах.

донаборное время **pre-selection delay**

См.:

время задержки приглашения к набору; донаборное время.

дополнительная информация **supplementary information**

Рек. E.131

Любая информация (за исключением информации по идентификации вида или типа связи) о доступе к дополнительным услугам, идентификации услуги или функции, разделении блоков и суффиксе сообщения, которая должна быть послана абонентом на телефонную станцию для выполнения операции управления. Дополнительная информация может состоять из одного или нескольких блоков.

дополнительная информация **additional information**

Рек. Z.341

i) Общая информация о дальнейшей процедуре, например о том, как выбрать элемент, *шаблон, меню* или как ввести *шаблон* в *систему.*

ii) Список возможных значений, которые могут относиться к одному или нескольким *информационным объектам диаграммы структуры информации.*

дополнительная информация **supplementary information**

Рек. Z.341

Информация, представляющая собой пояснение для *пользователя*, если это необходимо, с тем чтобы облегчить *ввод значения параметра.*

дополнительная информация (внутреннего автоматического контроля) **supplementary information (of internal automatic observations)**

Рек. E.425

Информация о повреждении сигнализации, поведении абонента и сети.

дополнительная информация к заголовку **additional header information**

Рек. Z.341

Обеспечивает реальный *заголовок вывода* дополнительной информацией, такой как порядковый номер, номер процессора, устройство *вывода* или день недели.

дополнительная информация о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ) **protocol implementation extra information for testing (PIXIT)**

Рек. X.290

Заявка, составленная поставщиком или разработчиком тестируемой реализации (ТР), которая содержит всю информацию или ссылки на нее (дополнительно к информации заявления о соответствии реализации протоколу — ЗСРП), относящиеся к ТР и среде ее тестирования; может позволить испытательной лаборатории выполнить соответствующий комплект тестов, относящихся к ТР.

дополнительная обработка **post-production processing**

Рек. I.113.

Дальнейшая обработка предоставленной звуковой и видеоинформации с целью изменить ее форму или представление перед окончательным использованием.

дополнительная телефонная услуга **supplementary telephone service**

Рек. E.131

Любая услуга, обеспечиваемая телефонной сетью в дополнение к основной телефонной службе.

дополнительная услуга **supplementary service**

Рек. Q.9

Любая услуга, предоставляемая сетью в дополнение к ее основной услуге (или услугам).

дополнительная услуга по постановке вызова на ожидание **call waiting supplementary service**

Рек. Q.83

Услуга, позволяющая абоненту получить извещение о входящем вызове (как в процедурах при основном вызове) с индикацией, что отсутствует доступ к стыку информационного канала. В таком случае пользователь имеет возможность выбора действия — отвечать на вызов с ожиданием, отказаться от него или игнорировать (как в процедурах при основном вызове).

дополнительная услуга сигнализации пользователь — пользователь (СПП) **user-to-user signalling (UUS) supplementary service**

Рек. Q.87

Услуга, позволяющая пользователю ЦСИС послать/получить ограниченное количество информации к/от другому/другого пользователю/пользователя ЦСИС через сигнальный канал, связанный с вызовом к другому пользователю ЦСИС.

Примечание. — Эти процедуры применимы к передаче информации пользователь — пользователь (ИПП) только в рамках услуги электросвязи с коммутацией каналов. Процедуры, позволяющие осуществлять передачу информации ИПП при других типах соединений (например, услуги пакетной передачи), требуют исследования.

дополнительные ограничения службы **additional service controls**

Рек. F.500

Функция справочной системы для управления определенными дополнительными критериями рабочей характеристики.

Примечание. — Считается, что эти ограничения службы относятся к дополнительным факультативным услугам для абонентов.

допустимая спецификация **valid specification**

Рек. Z.100

Спецификация, которая следует *конкретному синтаксису* и статическим *правилам корректности.*

доставка **delivery**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — шаг трансмиттала, в котором агент передачи сообщений (АПС) передает сообщение или отчет в хранилище сообщений (ХС) либо к агенту пользователя (АП) потенциального получателя сообщения, либо отправителя субъектного сообщения или зонда, на которые выдается отчет.

доставка с задержкой; задержанная доставка **delayed delivery**

Доп. № 2 (II.4)

Процесс *накопления с последующей передачей,* при котором повторная передача записанных *сообщений* задерживается на заранее определенное время.

доставка сообщений **delivery of messages**

Рек. U.81

Передача сообщений, введенных телексным абонентом-отправителем в телексное устройство накопления с последующей передачей, к телексному абоненту-получателю по международной сети телекс.

доставка сообщения **message delivery**

См.:

ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста.

доставка текста **text delivery**

См.:

ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста.

доставленные типы кодированной информации (ТКИ) **delivered-EITs**

Рек. X.413

Многозначный атрибут, обеспечивающий информацию о ТКИ в доставленном сообщении.

доступ **access**

Рек. Z.100

Операция, применяемая к *переменной*; результатом операции является то *значение*, которое было присвоено переменной последним. *Доступ к переменной*, имеющей *неопределенное значение*, приводит к *ошибке*.

доступ запрещен **access barred**

Доп. № 2 (II.4)

Функция сети электросвязи, которая заключается в запрещении вызовов к определенным абонентам либо от определенных абонентов, от определенных служб, направлений или *терминалов*, либо к определенным службам, направлениям и *терминалам*.

доступ запрещен **access barred**

*Серия X**

Состояние, в котором вызывающему оконечному оборудованию данных (ООД) не разрешается делать вызов к ООД, указанному в сигнале *набора*.

доступ к дополнительным услугам **access to supplementary services**

Рек. E.131

Информация, которая используется для передачи коммутационному оборудованию команды, указывающей, что соответствующая информация относится к дополнительной услуге.

доступ к сети передачи данных общего пользования с коммутацией пакетов (PSPDN) (префикс 25) **access to PSPDN (prefix 25)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 25 используется для получения доступа к морской спутниковой коммутационной станции данных (MSDSE) по телефонным каналам системы ИНМАРСАТ (см. Рекомендацию X.350) для служб виртуальных соединений данных (Рекомендация X.25). За этим префиксом следуют дополнительные цифры, указывающие скорость передачи данных или какие-либо другие параметры, которые относятся к данному вызову.

доступ к телеграммной службе общего пользования **access to the public telegram service**

Доп. № 2 (II.4)

Возможность для *телексного терминала* направлять *телеграммы* в *телеграммную службу общего пользования* или получать их от этой службы.

доступ к устройству сборки/разборки пакетов (PAD) в морской службе (префикс 20) **access to maritime PAD (prefix 20)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 20 используется для получения доступа к устройству сборки/разборки пакетов (PAD) на сети передачи данных общего пользования с коммутацией пакетов. Доступ к этому устройству осуществляется по телефонным каналам системы ИНМАРСАТ. За префиксом передаются две дополнительные цифры, которые указывают необходимую скорость передачи данных. (См.Рекомендацию X.351.)

доступ на основной скорости **basic rate access**

См.:

основной доступ; доступ на основной скорости.

доступ на первичной скорости **primary rate access**

Рек. G.960, I.430

Устройство доступа пользователь—сеть на первичных скоростях 1544 и 2048 кбит/с. Скорость канала D при этом типе доступа составляет 64 кбит/с. Типичные построения стыков на первичной скорости даны в Рекомендациях I.412 и I.431.

доступ на первичной скорости **primary rate access**

Рек. Q.9

Схема доступа пользователь—сеть, которая соответствует первичным скоростям передачи 1544 и 2048 кбит/с. Скорость передачи канала D для данного типа доступа составляет 64 кбит/с.

доступ пользователь—сеть **user-network access**

См.:

доступ пользователя; доступ пользователь—сеть.

доступ пользователя; доступ пользователь—сеть **user access; user-network access**

Рек. I.112

Средства, с помощью которых пользователь соединяется с сетью связи, чтобы пользоваться услугами и/или технико-эксплуатационными возможностями этой сети.

доступная зона **available area**

Рек. T.411

Зона, которая определена процессом размещения документа и в пределах которой форматируется порция содержимого с помощью процесса размещения содержимого.

доступность сервиса **service accessibility performance**

Рек. E.800, M.60

Способность данного вида сервиса предоставлять услуги по требованию пользователя при заданных допусках и других заданных условиях.

Примечание. — Учитываются допуски на передачу и сочетание таких аспектов, как показатели распространения, пропускная способность и готовность соответствующих систем.

доступность сервиса; вероятность доступа к сервису **service accessibility; service access probability**

Рек. E.800, M.60

Вероятность того, что по запросу *пользователя сервис* может быть обеспечен в пределах определенных допусков и при других заданных условиях эксплуатации.

доступность сети **network accessibility**

Рек. E.800

Вероятность того, что *пользователь сервиса* после запроса получает сигнал готовности к приему номера в определенных условиях.

Примечание. — Сигнал готовности к приему номера — это сигнал, приглашающий *пользователя* набрать номер требуемого *пункта назначения*.

доступность соединения **connection accessibility**

Рек. E.800

Вероятность того, что *соединение* может быть установлено в пределах определенных допусков и при других заданных условиях после приема коммутационной станцией правильного кода.

доступность установления соединения **accessibility of a connection to be established**

Рек.Е.800

Вероятность того, что по запросу *пользователя* коммутируемое *соединение* может быть установлено в пределах определенных допусков на передачу к нужному *пункту назначения* в течение заданного временного интервала.

Примечание 1. — В случае использования автоматического (выполняемого самим пользователем) способа установления соединения этот термин может означать *вероятность* успешного установления соединения с первой попытки. В случае использования полуавтоматического (выполняемого с помощью телефонистки) способа установления соединения этот термин может означать *вероятность* получения удовлетворительного *соединения,* установленного в течение заданного *временного интервала.*

Примечание 2. — Как правило, допуски должны соответствовать уровню *качества передачи,* который делает соединение неудовлетворительным для *сервиса* настолько, например, что большое число (в процентах) *пользователей* откажутся от *соединения.*

доступный сигнальный тракт **available signalling link**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сигнальный тракт с успешным завершением процедур начальной синхронизации, несущий сигнальный трафик (или готовый к переносу такового).

дрейф **wander**

Рек. G.701

Долговременные ненакопленные изменения значащих моментов цифрового сигнала относительно их идеальных положений во времени.

дрейф фазы **wander**

Рек. G.810

Долговременные изменения значащих моментов цифрового сигнала относительно их идеальных положений во времени (долговременными считаются изменения, происходящие с частотой менее 10 Гц).

Примечание. — В рамках Рекомендации G.810 и последующих связанных с ней Рекомендаций это определение дрейфа фазы не включает изменения, вызванные отклонением частоты.

другие телетексные наборы знаков **other teletex character repertoires**

Рек. Т.61

Национальные или ориентированные на область применения перечни графических знаков и функций управления, помимо основных телетексных наборов графических знаков и функций управления, которые могут передаваться между телетексными терминалами по взаимному соглашению.

Примечание. — Специальные дополнительные наборы знаков могут быть предметом Рекомендаций МККТТ.

дуплекс **duplex**

Рек. R.140

Определяет или относится к способу передачи или соответствующему оборудованию, с помощью которых информация может передаваться между двумя пунктами в обоих направлениях одновременно.

дуплексный режим **duplex mode**

См.:

двусторонний одновременный режим (TWS).

Е

единица подразделения **scope unit**

Рек. Z.100

В *конкретной грамматике единица подразделения* определяет область *видимости идентификаторов*. Примерами *единиц подразделения* являются: *система, блок, процесс, процедура, частичное определение типа* и *определение сервиса*.

единица текста **text unit**

Рек. T.411

Структура данных, представляющая описание порции содержимого.

единичный интервал **unit interval**

Рек. G.701

Номинальная разность во времени между последовательными значащими моментами изохронного сигнала.

единичный интервал **unit interval**

Рек. R.140

Кратчайшая теоретическая длительность значащего интервала.

Примечание. — В телеграфии единичный интервал равен минимальному интервалу.

единичный элемент **unit element**

Рек. R.140

Элемент сигнала, длительность которого равна единичному интервалу.

ежедневный средний объем нагрузки в час пик **average daily peak hour traffic**

Рек. E.600

Средний объем нагрузки в час наибольшей нагрузки за несколько дней; как правило, в разные дни это разные часы.

Ж

желтые страницы **yellow pages**

См.:

классифицированная информация.

"жесткий" ограничитель строки **hard line terminator**

Рек. T.411

Ограничитель строки, который не должен исключаться в процессе реформатирования.

живучесть, безотказность **fail safe**

Доп. № 6 (II.3)

Предусмотренное проектом свойство *объекта*, которое предотвращает развитие *отказов* в состояние *критической неработоспособности*.

З

заблокированный указатель **frozen reference**

Рек. X.224

Указатель, недоступный для присвоения соединению по причине требований Рекомендации X.224, § 6.18.

ЗАБЛОКИРОВАТЬ **REMOVE**

Рек. Z.333

Вывести определенные блоки оборудования из работы. Однако система сохраняет сведения об этих блоках, благодаря чему они могут быть снова введены в действие с помощью определяемой ниже операции РАЗБЛОКИРОВАТЬ, автоматического восстановления или ручного включения.

заблокировать **remove**

Рек. Z.341

Действие, требующее от *системы* вывести из работы определенные блоки оборудования; система сохраняет сведения об исключенных блоках, так что они могут быть введены в действие операцией *разблокировать.*

завершающий край **trailing edge**

Рек. T.411

Край кадра или блока, который ортогонален направлению траектории размещения и который встречается первым при движении извне этого кадра или блока в направлении траектории размещения.

зависимый отказ **secondary failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ объекта, обусловленный прямо или косвенно *отказом* или *неработоспособностью* другого *объекта.*

заголовок **header**

Доп. № 2 (II.4)

Начальная часть *сообщения* или *пакета,* которая содержит служебную информацию.

заголовок **heading**

Рек. F.400, X.400

Компонент межперсонального сообщения. Другими компонентами являются конверт и тело.

заголовок **header**

Рек. Q.9, Z.341

Заголовок содержит информацию общего характера, относящуюся к идентификации, дате, времени и т. д.

заголовок **header**

Рек. U.82

Часть элемента передачи сообщения, которая содержит информацию, необходимую для выполнения управляющей функции вызывающего телексного устройства накопления с последующей передачей.

заголовок **header**

Рек. Z.317

Заголовок (см. Рекомендацию Z.316) выдается системой в конце пролога процедуры.

заголовок; заголовок блока **header; block header**

Рек. I.113

Биты в блоке, выделенные для функций мультиплексирования по меткам.

заголовок блока **block header**

См.:

заголовок; заголовок блока.

задача **task**

Рек. Z.100

Действие, выполняемое в *переходе;* содержит либо последовательность *предложений присвоения,* либо *неформальный текст.* Интерпретация *задачи* зависит от информации, имеющейся в *системе,* и может воздействовать на эту информацию.

задача (в SDL) **task (in SDL)**

Рек. Q.9

Действие при *переходе,* не являющееся *решением* или *выводом.* (См. Рекомендацию Z.100, § 2.7.1.)

задачи основного уровня **base level tasks**

Рек. Q.9

Задачи, выполнение которых может откладываться и которые выполняются, когда необходимый ресурс становится доступным (например, функции профилактического технического обслуживания).

задачи по обработке вызовов **call processing tasks**

Рек. Q.9

Функции, выполняемые при обработке нагрузки.

задержанная доставка **delayed delivery**

См.:

доставка с задержкой; задержанная доставка.

задержанный сигнал **retained signal**

Рек. Z.100

Сигнал, находящийся во *входном порту процесса,* т. е. *сигнал,* который был получен, но не воспринят *процессом.*

задержка **delaying**

Рек. M.30

Удерживание передачи тревожного сигнала до тех пор, пока данное состояние будет сохранятся в течение заранее установленного периода времени.

задержка восстановления **restitution delay**

Рек. R.140

Время передачи значащего момента между передатчиком и соответствующим приемником.

задержка запроса соединения, вносимая местной станцией (соединения для исходящей оконечной и внутренней нагрузки) **local exchange call request delay (originating outgoing and internal traffic connections)**

Рек. Q.543

Для АНАЛОГОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ задержка запроса соединения определяется как интервал времени от момента, когда на стыке станции с абонентской линий распознается состояние снятой трубки, до

момента, когда станция начинает передавать в линию тональный сигнал ответа станции. Предполагается, что время задержки запроса соединения соответствует периоду в начале попытки вызова, в течение которого станция не может принять от абонента никакую адресную информацию вызова.

Для ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ, использующих передачу с перекрытием, задержка запроса соединения определяется как интервал времени от момента, когда от системы абонентской сигнализации принято сообщение УСТАНОВИТЬ [соединение], до момента, когда к системе абонентской сигнализации передается сообщение ПОДТВЕРДИТЬ УСТАНОВЛЕНИЕ [соединения].

Примечание. — В этом случае данный параметр эквивалентен задержке подтверждения абонентской сигнализации (см. Рекомендацию Q.543, § 2.4.1).

Для ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ, использующих передачу по блокам, задержка запроса соединения определяется как интервал времени от момента, когда от системы абонентской сигнализации принято сообщение УСТАНОВИТЬ [соединение], до момента, когда к системе абонентской сигнализации передается сообщение обработки вызова.

задержка обеспечения — **logistic delay**

Доп. № 6 (II.3)

Суммарное время, в течение которого *операция по техническому обслуживанию и ремонту* не может быть выполнена вследствие необходимости получить ресурсы *технического обслуживания и ремонта*, исключая *административную задержку*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

Примечание. — *Задержки обеспечения* могут быть обусловлены, например, проездом к автоматическим установкам, ожиданием запасных частей, специалистов или контрольно-измерительной аппаратуры.

задержка оповещения между границами двух элементов соединения — **alerting delay between two connection element boundaries**

Рек. I.352

Может измеряться на одной границе (B_i) элемента соединения, а затем на другой границе (B_j), более удаленной от вызывающего интерфейса S/T. Разность полученных значений является задержкой оповещения, вносимой элементами соединения между двумя границами.

Задержка оповещения между границами двух элементов соединения равна (d_i— d_j),

где

d_i — задержка оповещения, измеренная в B_i,

d_j — задержка оповещения, измеренная в B_j.

задержка оповещения на одной границе элемента соединения, B_i — **alerting delay at a single element boundary, B_i**

Рек. I.352

Промежуток времени, который начинается с момента, когда сообщение SETUP или последнее сообщение с адресной информацией создает событие переноса сообщения в точке B_i, а заканчивается — когда соответствующее сообщение ALERT поступает со стороны входящей станции и создает событие переноса этого сообщения в точке B_i.

Задержка оповещения, регистрируемая на одной границе элемента соединения, равна (t_2—t_1),

где

t_1 — момент начального события переноса сообщения,

t_2 — момент завершающего события переноса сообщения.

задержка освобождения — **release delay**

Рек. I.352

Задержка освобождения определяется как промежуток времени, который начинается с момента, когда сообщение DISConnect со стороны абонента, давшего отбой, создает событие переноса сообщения в интерфейсе S/T этого абонента, а заканчивается — когда сообщение RELease создает событие переноса сообщения в этом же интерфейсе.

Задержка освобождения в интерфейсе S/T абонента, давшего отбой, равна (t_2 — t_1),

где

t_1 — момент начального события переноса сообщения,

t_2 — момент завершающего события переноса сообщения.

задержка освобождения соединения — **connection release delay**

Рек. Q.543

Определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации принято сообщение DISCONNECT (разъединить) или RELEASE (освободить), до момента, когда соединение более недоступно для использования данным вызовом (и доступно для использования другим вызовом), а соответствующее сообщение RELEASE или DISCONNECT передается другой системе сигнализации, участвующей в соединении.

задержка отключения сигнала контроля посылки вызова (соединения, обслуживающие внутреннюю и оконечную нагрузку) — **ringing tripping delay (internal and terminating traffic connections)**

Рек. Q.543

Задержка отключения сигнала контроля посылки вызова — характеристика, применимая только к соединениям, оканчивающимся на АНАЛОГОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЯХ. Определяется как интервал времени от момента, когда на стыке станции с абонентской линией распознается состояние снятой трубки у вызываемого абонента, до момента прекращения сигнала контроля посылки вызова на этом же стыке.

задержка передачи (на цифровой станции) — **transmission delay (through a digital exchange)**

Рек. Q.9

Суммарное время, необходимое для прохождения байта в обоих направлениях через цифровую станцию вследствие выполнения функций промежуточного введения в запоминающее устройство, цикловой синхронизации и межинтервального обмена для соединения цифровых каналов, а при соединении аналоговых каналов — вследствие аналого-цифрового преобразования.

задержка передачи индикации входящего вызова (для соединений, обслуживающих оконечную и внутреннюю нагрузку) — **incoming call indication sending delay (for terminating and internal traffic connections)**

Рек. Q.543

Для соединений, оканчивающихся АНАЛОГОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, задержка передачи индикации входящего вызова определяется как интервал времени от момента, когда последняя цифра номера вызываемого абонента становится доступной для обработки на станции, до момента, когда станция передает в вызываемую абонентскую линию сигнал контроля посылки вызова.

Для соединений, оканчивающихся ЦИФРОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, задержка передачи индикации входящего вызова определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации принята необходимая информация сигнализации, до момента, когда к системе сигнализации вызываемой цифровой абонентской линии передается сообщение УСТАНОВИТЬ.

задержка передачи индикации входящего вызова (для соединений, обслуживающих оконечную и внутреннюю нагрузку) — **incoming call indication sending delay (for terminating and internal traffic connections)**

Рек. Q.543

Задержка передачи индикации входящего вызова определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации принята необходимая сигнальная информация, до момента, когда к системе сигнализации линии вызываемого абонента передается сообщение УСТАНОВИТЬ [соединение].

задержка передачи индикации готовности в случае внутренней нагрузки — **alerting sending delay for internal traffic**

Рек. Q.543

Для соединений, оканчивающихся АНАЛОГОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, задержка передачи индикации готовности определяется как интервал времени от момента, когда информация сигнализации становится доступной для обработки на станции, до момента, когда в АНАЛОГОВУЮ линию вызывающего абонента передается сигнал контроля посылки вызова или когда к системе сигнализации ЦИФРОВОЙ линии вызывающего абонента передается сообщение о готовности (ALERTING).

Для внутренних соединений, оканчивающихся ЦИФРОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, но исходящих от АНАЛОГОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ, задержка передачи индикации готовности определяется как интервал времени от момента, когда сообщение готовности принято от системы сигнализации линии вызывающего абонента, до момента, когда на линию вызывающего абонента передается сигнал контроля посылки вызова.

задержка передачи индикации готовности в случае оконечной нагрузки — **alerting sending delay for terminating traffic**

Рек. Q.543

Для соединений, оканчивающихся АНАЛОГОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, задержка передачи индикации готовности определяется как интервал времени от момента, когда последняя цифра становится доступной для обработки на станции, до момента, когда вызывающему абоненту передается сигнал контроля посылки вызова.

Для соединений, оканчивающихся ЦИФРОВЫМИ АБОНЕНТСКИМИ ЛИНИЯМИ, задержка передачи индикации готовности определяется как интервал времени от момента, когда от системы сигнализации цифровой абонентской линии принято сообщение о готовности (ALERTING), до момента, когда сообщение ADDRESS COMPLETE (адрес полный) передается на межстанционную систему сигнализации или когда вызывающему абоненту передается сигнал контроля посылки вызова.

задержка передачи сигнала ответа — **answer sending delay**

Рек. Q.543

Задержка передачи сигнала ответа определяется как интервал времени от момента, когда индикация ответа принята на станции, до момента, когда индикация ответа передается станцией в направлении вызывающего пользователя. Цель этого параметра — свести к минимуму возможные прерывания тракта передачи на значительный промежуток времени при первоначальном отклике вызываемого пользователя.

Для транзитных соединений между каналами, использующими исключительно Систему сигнализации № 7 МККТТ, должны применяться требования Рекомендаций по соответствующей системе сигнализации, например Рекомендации Q.725 и Q.766 МККТТ для величины T_{cu} (случай простого сообщения).

Для соединений на оконечной станции задержка передачи сигнала ответа на станции определяется как интервал времени от момента, когда на стыке с АНАЛОГОВОЙ АБОНЕНТСКОЙ ЛИНИЕЙ по входящему вызову распознается состояние снятой трубки или когда от системы сигнализации по ЦИФРОВОЙ АБОНЕНТСКОЙ ЛИНИИ принято сообщение CONNECT (проключить), до момента, когда индикация ответа передается вызывающему пользователю.

Для соединений на исходящей станции задержка передачи сигнала ответа на станции определяется как интервал времени от момента, когда индикация ответа принята от системы сигнализации исходящего канала, или, как в случае внутреннего вызова, от линии вызываемого абонента, до момента, когда индикация ответа передана вызывающему пользователю. В случае, когда вызов поступает с ЦИФРОВОЙ АБОНЕНТСКОЙ ЛИНИИ, индикацией ответа является сообщение CONNECT (проключить), которое передается к системе сигнализации по ЦИФРОВОЙ АБОНЕНТСКОЙ ЛИНИИ. Если вызов поступает с АНАЛОГОВОЙ АБОНЕНТСКОЙ ЛИНИИ, то индикация ответа может не передаваться.

задержка передачи сигнализации на станции (исключая сигнал ответа) — **exchange signalling transfer delay (other than answer signal)**

Рек. Q.543

Задержка передачи сигнализации на станции — это время, затрачиваемое станцией на передачу сигнала, при этом от станции не требуется никаких других действий. Она определяется как интервал времени от момента, когда распознается входной сигнал или когда от системы сигнализации принята информация сигнализации, до момента, когда передан соответствующий выходной сигнал или когда к системе сигнализации передана соответствующая информация сигнализации.

Для транзитных соединений между каналами, использующими исключительно Систему сигнализации № 7 МККТТ, должны применяться требования Рекомендаций по соответствующей системе сигнализации, например Рекомендаций Q.725 и Q.726 МККТТ для величины T_{cu} (случай простого сообщения).

Задержка передачи сигнализации на станции для поступающей, оконечной и внутренней нагрузки, охватывающей комбинацию АНАЛОГОВЫХ и ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ, требует дальнейшего изучения. Требования к задержке передачи сигнализации на станции между системами сигнализации ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ или между системами сигнализации ЦИФРОВЫХ АБОНЕНТСКИХ ЛИНИЙ и Системой сигнализации № 7 МККТТ приведены в Рекомендации Q.543, § 2,4.2.

задержка при обслуживании очереди — **queueing delay**

Глосс.(VI.3)

Задержка сигнального сообщения в результате последовательной передачи сигнальных единиц по каналу сигнализации.

задержка разъединения между двумя границами элемента соединения, B_i и B_j — **disconnect delay between two connection element boundaries, B_i and B_j**

Рек. I.352

Промежуток времени, который начинается с момента, когда сообщение DISConnect создает событие переноса сообщения на границе B_i, а завершается, когда это сообщение DISConnect создает событие переноса сообщения на границе B_j, более удаленной от интерфейса S/T абонента, со стороны которого поступил отбой.

Задержка разъединения между двумя границами элемента соединения равна (t_2—t_1),

где

t_1 — момент события переноса сообщения на границе B_i,

t_2 — момент события переноса сообщения на границе B_j.

задержка технического обеспечения **logistic delay**

Рек. M.60

Задержка технического обеспечения — это период времени между определением места отказа и прибытием эксплуатационного персонала на место. В случае ЦСИС задержка технического обеспечения будет зависеть от характера отказов и от того, каким образом о них будет сообщено, например с помощью срочного тревожного сигнала, несрочного тревожного сигнала или информационного сигнала технической эксплуатации.

задержка установления соединения **call set-up delay**

Рек. Q.543

Задержка установления соединения определяется как интервал времени от момента, когда информация сигнализации, необходимая для выбора исходящего канала, принята от системы сигнализации на входе, до момента, когда соответствующая информация сигнализации передается к системе сигнализации на выходе.

Для коммутируемых соединений 64 кбит/с, обслуживающих поступающую нагрузку (типы I, II и III, вариант а):

i) если используется передача с перекрытием, то этот интервал начинается, когда принятое информационное сообщение содержит индикацию "передача закончена" или когда адресная информация для установления соединения является полной.

ii) если используется передача блоками, то этот интервал времени начинается, когда от системы сигнализации пользователя принято сообщение SETUP (установить).

Для транзитных коммутируемых соединений 64 кбит/с между каналами, использующими Систему сигнализации № 7 МККТТ, должны применяться требования Рекомендаций МККТТ Q.725 и Q.766 в отношении величины T_{cu} (случай сообщения об интенсивной обработке).

задержка установления соединения **freeze-out**

Рек. G.763

Состояние, когда соединительный канал становится активным, но не может быть немедленно присвоен несущему каналу вследствие недостатка имеющейся пропускной способности.

задержка установления соединения между двумя границами элементов соединения **connection set-up delay between two connection element boundaries**

Рек. I.352

Может измеряться на одной границе (B_1) элемента соединения, а затем на другой границе (B_2), более удаленной от вызывающего интерфейса S/T. Разность полученных значений является задержкой установления соединения, вносимой элементами соединения между двумя границами.

Задержка установления соединения между двумя границами равна (d_1—d_2),

где

d_1 — задержка установления соединения в B_1,

d_2 — задержка установления соединения в B_2.

задержка установления соединения на одной границе элемента соединения, B_i **connection set-up delay at a single connection element boundary, B_i**

Рек. I.352

Определяется с использованием двух событий переноса сообщения управления коммутируемой связью. В таблице 1/I.352 указываются события переноса сообщения и состояния коммутируемой связи, являющиеся результатом этих событий, для сообщений управления соединением, соответствующих Рекомендации I.451 (Q.931). В таблице 2/I.352 указаны события переноса сообщения и являющиеся их результатом состояния коммутируемой связи для сообщений подсистемы пользователя Системы сигнализации № 7, определяемых в Рекомендации Q.762. Задержка установления соединения представляет собой промежуток времени, который начинается с момента, когда сообщение SETUR или последнее сообщение с адресной информацией создает событие переноса сообщения в B_i, а заканчивается, когда соответствующее сообщение CONNECT поступает со стороны входящей станции и создает событие переноса этого сообщения в B_i.

Задержка установления соединения, регистрируемая на одной границе элемента соединения, равна (t_2—t_1), где

t_1 — момент начального события переноса сообщения,

t_2 — момент завершающего события переноса сообщения.

задний план; фон **background**

Рек. T.150

Элемент представления, являющийся прямоугольной зоной с тем же размером, какой имеет зона отображения, и действующий в качестве эталонной зоны, на которой может быть представлена телерукописная информация переднего плана.

заземленная двойная фантомная цепь **earth-return double phantom circuit**

Рек. R.140

Дополнительная цепь, образованная из двух пар металлических проводников, используемых параллельно, с возвратом через землю.

заземленная фантомная цепь **earth-return phantom circuit**

Рек. R.140

Дополнительная цепь, образованная из проводников металлической цепи, при этом эти два проводника фактически используются параллельно с возвратом через землю или море между оконечными пунктами.

Пример: телеграфная цепь, наложенная на телефонную цепь, с возвратом через землю.

заказ (запрос) на соединение **call request**

Рек. E.100

Первое сообщение вызывающего абонента с целью установления телефонного соединения называется заказом (запросом) на соединение.

При автоматической системе обслуживания операция с диском номеронабирателя (или тастатурой), осуществляемая вызывающим абонентом для установления соединения с вызываемым абонентом, приравнивается к заказу (запросу) на соединение.

заказ телефонных разговоров (префикс 17) **booking of telephone calls (prefix 17)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 17 позволяет вызывающему абоненту заказать телефонный разговор по службе телекс.

Это сообщение телекс направляется соответствующему международному (или национальному) телефонному оператору (телефонистке).

заключительный знак **final character**

Рек. T.51

Знак, битовой комбинацией которого оканчивается последовательность Авторегистра 2.

закодированный прямоугольник **coding rectangle**

Рек. T.150

Прямоугольная зона, представляющая закодированное пространство в горизонтальном и вертикальном направлениях и доступная для кодирования телерукописного изображения.

закон кодирования **encoding law**

Рек. G.701

Закон, определяющий относительные величины шагов квантования, используемых при квантовании и кодировании. См. рис. 4/G.701.

законченный телеграфный канал **complete telegraph channel**

Рек. R.140

Телеграфный канал между двумя оконечными устройствами.

Примечание. — Ретрансмиттер с памятью для сигналов рассматривается как оконечное устройство и заканчивает указанный канал.

закрепленный канал **allocated channel**

Рек. R.140

Канал, используемый при образовании абонентской линии или какого-либо участка канала.

закрытое окно **closed window**

Рек. X.224

Окно передачи, не содержащее порядковых номеров.

замкнутая группа абонентов **closed user group**

Доп. № 2 (II. 4)

Группа абонентов коммутируемой сети общего пользования, *терминалы* которых имеют средство для связи только между собой.

Примечание. — Терминал может относиться к нескольким замкнутым группам абонентов.

замкнутая группа абонентов **closed user group**

Рек. U.12

Ряд абонентов коммутационной службы связи общего пользования, которые имеют средства для связи друг с другом, но доступ ко всем другим абонентам этой службы (и от них) запрещен.

замкнутая группа пользователей (CUG) **closed user group (CUG)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, которая дает пользователям возможность формировать группы с ограниченным доступом к ним и от них. Один и тот же пользователь может быть членом нескольких групп CUG. Члены одной группы имеют возможность связи между собой, но, как правило, не имеют возможности связи с пользователями, не входящими в эту группу. Некоторым членам CUG может предоставляться дополнительное право исходящей связи и/или входящей связи вне группы. Некоторые члены CUG могут иметь дополнительные ограничения исходящей или входящей связи с членами своей группы.

замкнутая зона **closed area**

Рек. T.150

Элемент представления в виде зоны, замкнутой внутри одной трассы, которая образует замкнутую линию.

замкнутая частная сеть **closed private network**

Рек. U.140

Частная сеть, которая допускает взаимосвязь только между терминалами, включенными в нее.

занятие **seizure**

Рек. E.411

Попытка занятия канала в пучке каналов, которая приводит к занятию канала в данном пучке каналов.

занятие **seizure**

Рек. E.600

Попытка занятия, которая дает возможность использовать ресурс рассматриваемого типа.

занятие **seizure**

Рек. Q.9

Состоявшаяся попытка занятия.

Вместе с "попыткой занятия": отдельная попытка получить услугу ресурса.

занято (состояние) **busy (state)**

Рек. E.600

Состояние ресурса, наступающее после его занятия.

занятость **occupancy**

Рек. E.411

Занятость может быть выражена в различных единицах (например в эрлангах, сотых долях секунд вызова или процентах). Она может измеряться как сумма для пункта назначения или пучка каналов и как средняя на канал в пучке каналов. Ее использование для управления сетью позволяет определить степень загрузки и необычные уровни нагрузки.

занятость **busy**

Рек. I.221

Адресат ЦСИС считается занятым, если имеет место состояние "занятость пользователя, установленная сетью" или "занятость пользователя, установленная пользователем", как описано в Рекомендации I.221, § 3.1.

занятость **busy**

Рек. Q.9

Состояние используемого ресурса в результате его занятия до момента его освобождения.

занятость абонентской линии (передается в обратном направлении) **subscriber line busy (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, указывающий, что линия или линии, соединяющая(ие) вызываемого абонента со станцией, занята(ы).

занятость службы переадресации вызова (CFB) **call forwarding busy (CFB)**

Рек. Q.82

Занятость службы переадресации вызова (CFB) позволяет обслуживаемому пользователю осуществить операции в сети, с помощью которых все входящие вызовы или только вызовы, связанные с конкретной основной услугой, которые оказываются занятыми и адресованы номеру ЦСИС обслуживаемого пользователя, переводятся на другой номер. Первоначальная услуга обслуживаемого пользователя воздействию не подвергается.

записанное сообщение **recorded message**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, предоставляемая вызываемым абонентом или оконечной сетью; позволяет соединять вызовы, поступающие к этому абоненту, с передатчиком для записанных *сообщений.*

записанное уведомление **recorded announcement**

Рек. E.182

Звуковая индикация в виде речи.

записанное уведомление общего негативного характера **general negative recorded announcement**

Рек. E.182

Записанное уведомление, извещающее пользователя, что его заказ на дополнительную услугу не может быть выполнен или что соединение не может быть установлено.

Примеры:

"Ваш заказ не может быть выполнен".

"Ваше соединение не может быть установлено в данный момент".

"Повторите вызов".

записанное уведомление общего позитивного характера — **general positive recorded announcement**

Рек. E.182

Записанное уведомление, извещающее пользователя, что его заказ на дополнительную услугу принят.

Пример:

"Ваш заказ выполнен".

записанное уведомление общего характера — **general recorded announcement**

Рек. E.182

Записанное уведомление, содержащее сведения общего характера относительно попытки вызова или процедуры заказа.

запись — **trace**

Рек. M.30

Сообщение о ходе выполнения конкретного события.

запись — **record**

Рек. Q.9

Совокупность взаимосвязанных данных или слов, обрабатываемая как единое целое.

запись — **recording**

Рек. Z.336, Z.341

Выполнение действий с объектами измерений с целью сбора необходимых данных.

запись в файл — **filing**

Рек. T.411

Хранение документа согласно какому-либо определенному методу, для того чтобы облегчить поиск этого документа.

запись содержания вызова — **storage of call content**

Доп. № 2 (II.4)

Запись сетью по запросу абонента в течение заданного промежутка времени содержания некоторых или всех передаваемых и принимаемых им вызовов.

запись числа — **numeral**

Рек. Z.341

Дискретное представление числа в данной системе счисления.

заполнение шаблона — **form filling**

Рек. Z.341

Ввод *значений параметров* в *шаблон* и ввод заполненного *шаблона* в *систему* под контролем *пользователя.*

заполняющая сигнальная единица **fill-in signal unit (FISU)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сигнальная единица, содержащая только информацию деления на форматы и защиты от ошибок; передается, когда нет значащих сигнальных единиц или сигнальных единиц состояния звена, подлежащих передаче.

запрашиваемое руководство; помощь в реальном масштабе времени **solicited guidance; on-line help**

Рек. Z.341

Возможности системы по обеспечению пользователя информацией о том, как пользоваться системой при работе с ней.

запрашивающий пользователь **requestor**

Рек. X.217

Пользователь услуг СЭУА (сервисного элемента управления ассоциацией), который выдает примитив запроса конкретной услуги СЭУА. Он также получает примитив подтверждения при подтверждаемой услуге.

запрашивающий пользователь УСн **requesting SS-user**

См.:

запросчик; запрашивающий пользователь УСн.

запрашивающий протокольный автомат надежной передачи **requesting-reliable-transfer-protocal-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат надежной передачи, пользователем СЭНП (сервисного элемента надежной передачи) которого является запросчик конкретной услуги сервисного элемента надежной передачи.

запрашивающий протокольный автомат удаленных операций **requesting-remote-operation-protocol-machine**

Рек. X.229

Протокольный автомат удаленных операций, пользователем услуг которого является запросчик конкретной услуги сервисного элемента удаленных операций.

запрашивающий протокольный автомат управления ассоциацией **requesting association control protocol machine**

Рек. X.227

Протокольный автомат управления ассоциацией, пользователем услуг которого является запросчик определенной услуги сервисного элемента управления ассоциацией.

запрет идентификации номера вызывающего абонента (CLIR) **calling line identification restriction (CLIR)**

Рек. I.250, Q,81

Дополнительная услуга, позволяющая вызывающему абоненту запретить предоставление вызываемому абоненту информации о своем номере ЦСИС и субадресе.

запрет идентификации номера подключенного абонента (COLR) **connected line identification restriction (COLR)**

Рек. I.250, Q.81

Дополнительная услуга, позволяющая подключенному абоненту запретить предоставление вызывающему абоненту информации о своем номере ЦСИС и субадресе.

ЗАПРЕТИТЬ **INHIBIT**

Рек. Z.333

Сделать невозможным возникновение определенных системных действий, системных ответов или функций. Разрешение на выполнение этих функций может быть либо предусмотрено разработчиком системы, либо осуществлено системным действием "РАЗРЕШИТЬ" (см. выше).

запретить **inhibit**

Рек. Z.341

Действие, предотвращающее наступление определенных *системных действий, системных ответов* или *функций;* разрешение на выполнение этих *функций* может быть предусмотрено разработчиком системы либо получено с помощью *действия "разрешить".*

запрещение передачи (процедура) **transfer-prohibited (procedure)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Являющаяся частью управления маршрутами сигнализации процедура информирования пункта сигнализации о недоступности маршрута сигнализации.

запрещение путем управления **management inhibiting**

Глосс.. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, включаемая в управление трафиком сигнализации и используемая для удержания звена сигнализации недоступным для трафика, генерируемого подсистемой пользователя, кроме трафика тестирования и техобслуживания.

запрещенная подсистема **subsystem-prohibited (SSP)**

Рек. Q.712

Сообщение *запрещенная подсистема* передается в соответствующие места назначения для информирования системы управления ПУСС в этих местах назначения о неисправности подсистемы.

Используется для управления подсистемами ПУСС.

запрос **request**

Рек. Z.317

Выполняемое вручную действие, направленное либо на активацию терминала и системы, либо на возбуждение прерывания. Структура запроса сильно зависит от типа терминала и реализации.

Запрос может состоять из нажатия на клавишу прерывания или включения управляющего тумблера, включения напряжения и т. п. и/или переключения нескольких клавиш клавиатуры.

запрос **request**

Рек. Z.341

Ручное *действие,* используемое для активации *человеко—машинного терминала* и *системы.*

запрос (в транзакции) **enquiry (in a transaction)**

Рек. Q.9

Сигнал или сигналы (при необходимости, передаваемые как последовательность сообщений), содержащие запрос конкретной информации.

запрос (примитив) **request (primitive)**

Рек. X. 210

Примитив, выдаваемый пользователем услуги для вызова какой-либо процедуры.

запрос выхода подсистемы из эксплуатации **subsystem-out-of-service-request (SOR)**

Рек. Q.712

Сообщение *выход подсистемы из эксплуатации* используется для того, чтобы подсистемы могли выйти из эксплуатации, не снижая качества работы сети. Когда подсистема желает выйти из эксплуатации, запрос передается с помощью сообщения *запрос выхода подсистемы из эксплуатации* между ПУСС узла подсистемы и ПУСС резервного узла подсистемы.

Используется для управления подсистемами ПУСС.

запрос идентификации **identification request**

Рек. S.140

Знак управления передачей, используемый в качестве запроса ответа от удаленного терминала; ответ может содержать сведения об идентификаторе терминала или о его состоянии.

запрос на идентификацию **identification invitation**

Рек. Z.341

Подсказка для запроса *пользователя* идентифицировать себя с помощью *пароля* и/или идентифицирующей карты.

запрос на создание; создать **create request; create**

Рек. Z.100

Действие, вызывающее создание и начало нового *экземпляра процесса;* для этого в качестве шаблона используется *тип процесса. Фактические параметры запроса на создание* заменяют *формальные параметры процесса.*

запрос о помощи **help request**

Рек. Z.341

Вводимые пользователем данные с просьбой о помощи.

запрос о состоянии (ЗС) **status request (SRQ)**

Рек. U.82

Тип элемента передачи служебного сообщения, применяемый для запроса сведений о состоянии сообщения на данный момент у телексного устройства накопления с последующей передачей (НПП) назначения.

запрос продвижения **forwarding-request**

Рек. X.413

Параметр, который может иметь место в абстрактной операции "предоставление сообщения", используемой агентом пользователя (АП) для запроса продвижения сообщения из хранилища сообщений (ХС).

запрос сброса **reset request (RSR)**

Рек. Q.712

Сообщение *запрос сброса* передается для указания, что передающая ПУСС желает, чтобы процедуру сброса (повторная инициализация порядковых номеров) инициировала принимающая ПУСС.

Используется в фазе переноса данных в протоколе класса 3.

запрос соединения **connection request**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении от имени подсистемы управления сигнальным соединением, с запросом об установлении соединения из конца в конец.

запрос соединения (CR) **connection request (CR)**

Рек. Q.712

Вызывающая ПУСС передает вызываемой ПУСС сообщение *запрос соединения* с просьбой установить соединение сигнализации между двумя объектами. Запрашиваемые характеристики соединения сигнализации содержатся в различных параметрических полях. По получении сообщения *запрос соединения* вызываемая ПУСС инициирует установление соединения сигнализации, если это возможно. Сообщение используется в фазе установления соединения с помощью протокола классов 2 или 3, ориентированного на соединение.

запрос частичного атрибута **partial-attribute-request**

Рек. X.413

Компонент выбора информации элемента, который позволяет выдавать только выбранные значения многозначного атрибута.

ЗАПРОСИТЬ **INTERROGATE**

Рек. Z.333

Обеспечить отображение текущих значений элементов одного или нескольких наборов данных.

запросить **interrogate**

Рек. Z.341

Действие, направленное на обеспечение отображения текущих значений элементов одного или нескольких *наборов данных.*

запросчик **requestor**

Рек. X.218

Часть логического объекта прикладного уровня, которая выдает примитив запроса или принимает примитив подтверждения при выполнении конкретной услуги сервисного элемента надежной передачи (СЭНП).

запросчик **requestor**

Рек. X.219

Часть логического объекта прикладного уровня, которая выдает примитив запроса конкретной услуги сервисного элемента удаленных операций (СЭУО).

запросчик **requestor**

Рек. X.226

Протокольный автомат уровня представления, инициирующий конкретное действие.

запросчик; запрашивающий пользователь УСн **requestor; requesting SS-user**

Рек. X.215

Пользователь УСн (услуг сеансового уровня), инициирующий конкретное действие.

запросчик; реквестор **requestor**

Рек. X.216

Логический объект уровня представления или пользователь услуг уровня представления, инициирующий конкретное действие.

запуск **invoke**

Рек. Q.9

Тип компонента (в протоколе), служащего для описания конкретных операций, выполняемых между группами сообщений с аналогичными функциями.

ЗАПУСК; ПУСК; СТАРТ **START**

Рек. Z.333

Инициация процедуры или процесса.

запуск; пуск; старт **start**

Рек. Z.100

Старт процесса интерпретируется до любого *состояния* или *действия*. *Старт* инициализирует *процесс*, заменяя в нем *формальные параметры* на *фактические* в соответствии со спецификацией в запросе на *создание*.

зарегистрированная/незарегистрированная подвижная станция (ПС) **MS registered/deregistered**

Рек. Q.1003

Параметр, указывающий состояние ПС: является ли она зарегистрированной или незарегистрированной.

Этот параметр имеет следующие значения:

— зарегистрирована

— незарегистрирована.

Параметр относится к числу временных данных об абоненте.

зарегистрированный адрес **registered address**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий мнемоническое представление адреса, который связан с объектом, расположенным в конкретном городе. Это мнемоническое представление зарегистрировано в той стране, в которой находится данный город, и используется при обеспечении телеграммной службы общего пользования.

зарегистрированный доступ **registered access**

Рек. F.400, X.400

В контексте служб обработки сообщений — доступ к службе, выполняемой абонентами, которые были зарегистрированы поставщиком службы для использования этой службы и которым назначен адрес О/П.

зарегистрированный пользователь СМПС **registered IPMS user**

Рек. U.204

Пользователь СМПС (службы межперсональных сообщений), который был зарегистрирован в блоке доступа к телексу для получения телексных сообщений и которому для этой цели присвоен телексный номер из национального телексного плана нумерации.

затребование вызова **call demand**

Рек. E.600

Намерение осуществить вызов, которое приводит к первой попытке вызова.

затухание A (λ) **attenuation A (λ)**

Рек. G.651, G.652

Затухание A (λ) при длине волны λ между двумя поперечными сечениями волокна 1 и 2, которые находятся друг от друга на расстоянии L, определяется по формуле:

$$A(\lambda) = 10 \log \frac{P_1(\lambda)}{P_2(\lambda)} \qquad \text{(дБ)},$$

где $P_1(\lambda)$ — оптическая мощность, проходящая через сечение 1, а $P_2(\lambda)$ — оптическая мощность, проходящая через сечение 2 на длине волны λ.

затухание вследствие неоднородностей **regularity loss**

Рек. G.601

Выражение модуля P_i, *коэффициента отражения вследствие неоднородностей,* в единицах передачи. Его величина в децибелах равна:

$$A_i = -20 \log_{10} \left| P_i \right|.$$

затухание импульсного эха **pulse echo attenuation**

См.:

затухание отражения импульсного эха; затухание эха.

затухание компенсации (A_{CANC}) **cancellation (A_{CANC})**

Рек. G.165

Затухание эхосигнала при прохождении по тракту передачи эхокомпенсатора. Это определение специально исключает нелинейную обработку на выходе эхокомпенсатора для получения еще большего затухания.

См. рис. 4/G.165.

затухание на приеме **receive loss**

Рек. G.164

Специальное затухание, которое эхозаградитель вводит в приемный тракт (эхозаградителя) в целях уменьшения влияния токов эха в течение перебоя. См. рис. 5/G.164.

затухание нелинейной обработки ($A_{НЛО}$) **nonlinear processing loss (A_{NLP})**

Рек. G.165

Дополнительное снижение остаточного уровня эха, вносимое нелинейным процессором, который размещается в тракте передачи эхокомпенсатора. См. рис. 4/G.165.

Примечание. — Строго говоря, затухание нелинейной обработки не может характеризоваться величиной потерь в дБ. Однако для иллюстрации и обсуждения вопроса о действии эхокомпенсаторов осторожное использование $A_{НЛО}$ может оказаться полезным.

затухание, обеспечивающее устойчивость **stability loss**

Рек. G.100

Наименьшая величина затухания полушлейфа в рассматриваемой полосе частот.

затухание отражения **return loss**

Рек. G.100

Величина, характеризующая степень согласования между двумя полными сопротивлениями, Z_1 и Z_2. Она дается выражением:

$$L_R = 20 \log_{10} \left| \frac{Z_1 + Z_2}{Z_1 - Z_2} \right| \quad \text{дБ}.$$

затухание отражения импульсного эха; затухание эха **pulse echo return loss; pulse echo attenuation**

Рек. G.601

Относительная амплитуда элементарного эха, выраженная в единицах передачи.

затухание передачи тракта a—t—b; затухание полушлейфа **transmission loss of path a-t-b; semi-loop loss**

Рек. G.100

Затухание передачи между точками "a" и "b" комплекта окончания четырехпроводной цепи (как определяется в виртуальных точках коммутации) независимо от того, существует или нет физическая точка "*t*".

Возможная альтернатива этому определению:

В схеме, содержащей четырехпроводную цепь (или каскадное соединение нескольких четырехпроводных цепей) с паразитной связью между прямым и обратным направлениями передачи на концах этой цепи (обычно через комплект окончания четырехпроводной цепи — дифсистему), затухание, которое измеряется между входом и выходом. См. рис. 3/G.100.

Примечание 1. — Затухание полушлейфа является важной величиной при определении *балансного затухания эха, затухания эха, затухания эха слушающего* (см. также *затухание разомкнутого шлейфа*).

Примечание 2. — Следует различать затухание полушлейфа данного устройства и затухание полушлейфа национальной системы. Последнее измеряется в точках с одинаковым уровнем в международном коммутационном центре, который служит для выхода национальной системы на международную сеть.

затухание подавления **suppression loss**

Рек. G.164

Минимальное заданное значение затухания, которое эхозаградитель вносит в тракт передачи (эхозаградителя) для уменьшения влияния токов эха. См. рис. 5/G.164.

затухание подключения **bridging loss**

Рек. M.60

Термин, часто используемый при подключении измерительного прибора параллельно тракту передачи или телефонному каналу. Затухание подключения приводит к уменьшению уровня сигнала и обычно выражается в дБ.

затухание полушлейфа **semi-loop loss**

См.:

затухание передачи тракта a—t—b; затухание полушлейфа.

затухание разомкнутого шлейфа **open-loop loss (OOL)**

Рек. G.100

В шлейфе, образованном четырехпроводной цепью (или каскадным соединением двух или более четырехпроводных цепей) с двухпроводными окончаниями (т. е. имеющей "комплекты окончания четырехпроводной цепи", или дифсистемы, на обоих концах), затухание, измеряемое посредством размыкания шлейфа в какой-либо точке, введения сигнала и измерения затухания, которое имеет место при прохождении сигнала по разомкнутому шлейфу. При выполнении этого измерения должны сохраняться все условия сопротивления. См. рис. 2/G.100.

Примечание 1. — На практике затухание разомкнутого шлейфа равно затуханию эха слушающего.

Примечание 2. — Затухание разомкнутого шлейфа равно также сумме двух *затуханий полушлейфа.*

затухание тракта местного эффекта **sidetone path loss**

Рек. P.10

Затухание тракта местного эффекта выражается в виде затухания по сравнению с речью в MRP. Обычно используются следующие обозначения:

L_{MEHS} — для трактов местного эффекта в голове человека,

L_{MEST} — для электроакустических трактов местного эффекта в телефонном аппарате,

L_{MEMS} — для механических трактов местного эффекта в микротелефонной трубке,

L_{RNST} — для электроакустического тракта местного эффекта между источником рассеянного шума помещения и телефоном.

Можно измерить чувствительность трактов, которые имеют обозначения S_{MEHS}, S_{MEST}, S_{MEMS}, S_{RNST} и знак которых противоположен знаку соответствующих затуханий. Например, $S_{MEST} = -L_{MEST}$.

затухание эха (A_{ECHO}) **echo loss (A_{ECHO})**

Рек. G.165

Затухание сигнала между выходными зажимами тракта приема (R_{out}) и входными зажимами тракта передачи (S_{in}) эхокомпенсатора, которое обусловлено затуханием передачи и затуханием дифференциальной системы, т. е. затуханием в эхотракте.

См. рис. 4/G.165.

Примечание. — Это определение не строго соответствует определению затухания эха, содержащемуся в § 2.2 Рекомендации G.122 и применяемому к затуханию тракта *a–t–b*, который обозревается от виртуальной точки коммутации международной цепи. Эхокомпенсатор может быть размещен ближе к точке отражения эха.

затухание эха, L_{ECHO} **echo loss (L_{ECHO})**

Рек. G.100

Затухание полушлейфа, усредненное по взвешенной мощности $1/f$ в полосе разговорных частот, в соответствии с Рекомендацией G.122, § 4.

Примечание 1. — В случаях, когда физически существует точка t (точка на двухпроводной цепи), затухание эха приблизительно равно сумме затуханий передачи $a—t$ и $t—b$ и *балансного затухания эха.* (Точки a и b показаны в Рекомендации G.122.)

Примечание 2. — Можно различать затухание эха данного устройства и затухание эха национальной системы (см. примечание 2 к определению *затухание полушлейфа*).

затухание эха на приеме **receive echo loss**

См.:

затухание эха слушающего; затухание эха на приеме.

затухание эха слушающего; затухание эха на приеме **listener echo loss; receive echo loss**

Рек. G.100

Степень затухания дважды отраженного сигнала относительно полезного сигнала. Затухание эха слушающего можно выразить через абсолютные затухания обоих сигналов: $LE = L_2—L_1$. См. рис. 1/G.100.

Примечание. — На практике затухание эха слушающего можно считать равным *затуханию разомкнутого шлейфа* (при условии, что последнее превышает 8 дБ). Затухание эха слушающего характеризует помехи, обусловленные *гулкостью* звука, а также помехи приемникам модемов для передачи данных, которые работают в полосе тональных частот.

защита **protection**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает, следует ли защитить логический объект и любые связанные с ним порции содержимого от появления каких-либо атрибутов, модифицированных получателем.

защита (в сигнализации по тональной частоте) **guarding (in VF signalling)**

Рек. Q.9

Аннулирование ложных сигналов путем распознавания одновременного присутствия частот вне полосы сигнализации.

защита от ошибок **error control**

Рек. V.7

Часть протокола, обеспечивающая обнаружение и, возможно, исправление ошибок, возникших при передаче.

защита от перерывов; контроль перерывов **interruption control**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Система, осуществляющая наблюдение за контрольной частотой для обнаружения перерывов в системах передачи с ЧРК и направляющая сигналы индикации на коммутационное оборудование.

защитное переключение **protection switching**

Рек. M.60

Примечание. — Этот термин был использован в *Красной книге* МККТТ и исключен в *Синей книге.* Для получения дополнительной информации см. определения терминов, относящихся к прямому восстановлению передачи (защитное переключение линии передачи) и автоматическому и полуавтоматическому восстановлению передачи (сетевое защитное переключение), в Рекомендации M.495.

защищенная контрольная точка **protected monitoring point (PMP)**

Рек. G.772

Обеспечивает цифровой стык, на котором имеется возможность контролировать передаваемый сигнал и производить измерения с использованием соответствующей измерительной аппаратуры (см. Рекомендацию M.60).

защищенная точка контроля **protected monitoring point**

Рек. M.60

Защищенная точка контроля обеспечивает цифровой стык, в котором имеется возможность контролировать передаваемый сигнал и проводить измерения с помощью соответствующего испытательного оборудования (описано в *Красной книге*, Выпуск IV.4).

Степень защищенности считается достаточной, когда изменение маски импульса, заданной в Рекомендации G.703, не превышает x% при коротком замыкании в защищенной точке контроля. (Величина x подлежит дальнейшему изучению в отношении электрических характеристик.)

Примечание. — Приведенное выше определение является рабочим и подлежит дальнейшему изучению Исследовательскими комиссиями IV и XV МККТТ.

заявка (в программном обеспечении); процедурная заявка **call in software; procedure call**

Рек. Q.9

Использование наименования процедуры в выражении или в команде с целью начать выполнение этой процедуры.

заявление о соответствии реализации протоколу (ЗСРП) **protocol implementation conformance statement (PICS)**

Рек. X.290

Заявление, составленное поставщиком изделия или системы ВОС*; констатирует реализованные характеристики и факультативные возможности, а также любые другие возможности, которые не употребляются.

заявление о соответствии системы **system conformance statement**

Рек. X.290

Документ, обобщающий реализованные Рекомендации* ВОС* и Рекомендации, соответствие которым заявляется.

звено (передачи) данных сигнализации **signalling data link**

Рек. Q.9

Сочетание двух односторонних каналов данных в одной системе сигнализации, работающих в противоположных направлениях и с одинаковой скоростью передачи данных.

звено передачи **transfer link**

Глосс. (VI.3)

Комбинация из двух каналов передачи, функционирующих вместе в одной системе сигнализации.

звено передачи данных сигнализации **signalling data link**

Глосс. (VI.3)

Сочетание двух каналов передачи данных, функционирующих вместе в одной системе сигнализации.

звено сигнализации **signalling link**

Глосс. (VI.3)

Сочетание двух каналов сигнализации, функционирующих вместе в одной системе сигнализации.

звено сигнализации **signalling link**

Рек. Q.91, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Средство передачи, состоящее из звена передачи данных сигнализации и функций управления ею; используется для обеспечения надежной передачи сигнальных сообщений.

звук 7 кГц **seven (7) kHz audio**

Рек. I.140

Цифровое представление звуковой информации, занимающей полосу частот шириной 7 кГц, с определенным правилом кодирования.

звуковая индикация **audible indication**

Рек. E.182

Под звуковой индикацией понимают звуковые колебания, составленные из частот между 300 и 3400 Гц и используемые для информирования абонента о состоянии телефонного соединения или дополнительной услуге.

звуковой сигнал с полосой 15 кГц **fifteen (15) kHz audio**

Рек. I.140

Цифровое представление звуковой информации с полосой частот 15 кГц, правила кодирования которого определены.

звуковые частоты в полосе 3,1 кГц (звук 3 кГц) **three point one (3.1) kHz audio**

Рек. I.140

Цифровое представление информации в звуковом диапазоне частот, например, данные, передаваемые модемным способом, или речевые сигналы, занимающие полосу частот шириной 3,1 кГц, с определенным правилом кодирования (например, закон А, закон μ).

земная станция воздушного судна **aircraft earth station (AES)**

Рек. Q.9, Q.1100

Подвижная земная станция воздушной подвижной спутниковой службы, расположенная на борту воздушного судна (см. Регламент радиосвязи, статья 1, № 79, § 4.22).

земная станция воздушной подвижной службы **aeronautical earth station**

Рек. X.350

Земная станция фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, *воздушной подвижной спутниковой службы*, расположенная в определенном фиксированном пункте на суше и предназначенная для обеспечения *фидерной линии* для *воздушной подвижной спутниковой службы*. (Статья 1, § 4.20, Регламента радиосвязи, МСЭ, Москва, 1986 г.).

знак **character**

Рек. E.131

Особый символ, номер или буква, служащие для обозначения сигнала, вызываемого командой.

знак **character**

Рек. R.140

Член согласованного набора элементов, используемого для организации, управления или представления информации.

Примечание. — Знаками могут быть буквы, цифры, знаки препинания или другие символы и, дополнительно, управляющие функции, такие как пробел, переключение регистра, возврат каретки и перевод строки, содержащиеся в сообщении.

знак **character**

Рек. T.50, T.51

Член набора элементов, используемого для организации, управления или представления данных.

знак **character**

Рек. T.61

Член набора элементов, используемого для организации, управления или представления данных. Набор знаков содержит два вида элементов: графические знаки и функции управления.

знак **character**

Рек. T.411

Элемент набора элементов, используемого для организации, управления и представления информации.

знак **character**

Рек. Q.9

Элемент *набора знаков*, используемого для организации, контроля или представления данных.

знак управления **control character**

Рек. T.50, T.51, T.61

Функция управления, кодированное представление которой состоит из одной битовой комбинации.

знак управления (вспомогательным) устройством **device control**

Рек. S.140

Функциональный знак, который предназначен для управления определенными вспомогательными устройствами, связанными с *терминалом*; используется, в частности, для включения и выключения этих устройств.

знак управления форматом **format effector**

Рек. S.140

Функциональный знак, который обеспечивает окончательное размещение *знаков* при печати или отображении.

знаки управления форматом **format effectors**

Рек. T.61

Функции управления, обусловливающие размещение текста в пределах зоны текста в устройстве воспроизведения.

знаковый **character**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа. Значениями* этого *сорта* являются элементы алфавита № 5 МККТТ (например, 1, A, B, C и т. д.). Для *знакового сорта* предопределенными являются *операции упорядочения.*

знакостроковый **charstring**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа; значениями* этого *сорта* являются *строки*, составленные из *знаков. Операциями* этого *сорта* являются операции предопределенного *генератора* для *строки*, конкретизированные сортом *знаковый.*

значащая сигнальная единица (MSU) **message signal unit (MSU)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сигнальная единица, содержащая байт служебной информации и поле сигнальной информации, которая повторяется через управление звеном сигнализации в случае, если она принята с ошибкой.

значащее состояние **significant condition**

Рек. R.140

Состояние элемента сигнала, определяющее значение этого элемента в соответствии с кодом.

Примечание. — Это состояние может быть функцией величины элемента сигнала, например амплитуды, частоты, фазы или их комбинации.

значащие пункты **significant points**

Рек. E.710

Пункты на сети, в которых должна быть выполнена оценка потоков нагрузки и качества ее обработки.

значащий интервал **significant interval**

Рек. R.140

Временной интервал между двумя последовательными значащими моментами.

значащий момент **significant instant**

Рек. R.140

Момент осуществления переключения.

Примечание. — Момент изменения одного значащего состояния на другое.

значащий момент; значащий момент цифрового сигнала **significant instant; significant instant of a digital signal**

Рек. G.701

Момент, в который элемент сигнала начинается в дискретно-временном сигнале.

значащий момент цифрового сигнала **significant instant of a digital signal**

См.:

значащий момент; значащий момент цифрового сигнала.

значащий номер **significant number**

См.:

национальный (значащий) номер.

значение **value**

Рек. X.208

Отличный от других элемент множества значений.

значение **value**

Рек. Z.100

Значение сорта — одно из значений, которые ассоциируются с *переменной* этого *сорта* и которые могут быть использованы *операцией*, требующей *значения* этого *сорта*. *Значение* является результатом интерпретации *выражения*.

значение **value**

См.:

значение атрибута; значение.

значение атрибута **attribute value**

Рек. F.400, X.400, X.402

Конкретный класс информации, обозначенный типом атрибута (например, конкретное личное имя). Часть атрибута.

значение атрибута **attribute value**

Рек. F.500

Конкретный экземпляр информации, указанной типом атрибута.

значение атрибута **attrubute value**

Рек. X.413, X.501

Определенный экземпляр данного класса информации, указанный типом атрибута.

значение данных **data value**

Рек. X.209

Информация, определенная как значение некоторого типа; тип и его значение определяются с помощью абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1).

значение параметра **parameter value**

Рек. Z.341

Часть *параметра,* содержащая информацию, необходимую для спецификации соответствующего(их) объекта(ов) или значения(ий). Состоит из одного или группы *аргументов параметра.*

значение параметра (PV) **parameter value (PV)**

Рек. T.62, X.225

Информация, которая представляет значение параметра, определяемого ИП или ИГП.

значение по умолчанию **default value**

Рек. Z.341

Значение, задаваемое *системой* какому-либо *параметру* в случае отсутствия конкретного значения во *входных данных пользователя.*

значение представляемых данных **presentation data value**

Рек. X.216

Блок информации, который задан посредством абстрактного синтаксиса и который передается с помощью услуг уровня представления.

зона базовой станции **base station area**

Рек. Q.9, Q.1001

Зона, которая охватывает все ячейки, обслуживаемые базовой станцией.

зона изображения **image area**

Рек. T.150

Прямоугольная часть зоны отображения, которая рассматривается в качестве изображения закодированного прямоугольника.

зона коммутационного центра подвижных служб **mobile services switching centre (MSC) area**

Рек. Q.9, Q.1001

Часть сети, обслуживаемая коммутационным центром подвижных служб. Зона КЦПС может состоять из нескольких зон местонахождения.

зона КЦПС **MSC-area**

См.:

зона коммутационного центра подвижных служб.

зона местонахождения **location area**

Рек. Q.9, Q.1001

Зона, в пределах которой подвижная станция может свободно перемещаться без внесения изменений в регистр местоположения; эта зона может охватывать несколько ячеек.

зона обслуживания **service area**

Рек. Q.9

Зона, в пределах которой подвижный абонент может быть соединен с любым абонентом сети общего пользования, причем вызывающий абонент может не знать действительного местоположения подвижного абонента.

зона обслуживания **service area**

Рек. Q.1001

Зона, в пределах которой подвижная станция может установить соединение с абонентом ССПСОП (сеть сухопутной подвижной связи общего пользования), ТФОП (коммутируемая телефонная сеть общего пользования) или ЦСИС (цифровая сеть с интеграцией служб), причем абонент может не знать действительного местоположения этой подвижной станции в пределах данной зоны. Одна зона обслуживания может охватывать одну страну, часть страны или несколько стран. Таким образом, система регистрации местоположения, принятая для каждой зоны обслуживания, должна включать перечень всех подвижных станций, расположенных в пределах данной зоны обслуживания.

Пример структуры зоны обслуживания приведен на рис. 2/Q.1001.

Примечание. — Данное определение не учитывает ограничений маршрутизации, налагаемых международной телефонной сетью.

зона печати **printable area**

Рек. T.60

Зона печати — это доступная для печатающего устройства зона бумаги, на которую можно технически нанести графическую информацию.

зона расположения **positioning area**

Рек. T.411

Прямоугольная зона внутри какого-либо основного объекта размещения, в которой находятся входные точки и выходные точки всех изображений знаков.

зона системы **system area**

Рек. Q.9

Зона обслуживания или группа зон обслуживания, доступных для полностью совместимых подвижных станций.

зона системы **system area**

Рек. Q.1001

Зона системы состоит из одной или нескольких зон обслуживания с полностью совместимыми интерфейсами станций ПС-БС.

Примечание. — Регистры местоположения отдельных зон обслуживания сохраняют свою автономию; обновление информации о местоположении не производится, когда блуждающая подвижная станция перемещается в другую зону обслуживания. Общая структура международной системы сухопутной подвижной связи представлена на рис. 3/Q.1001.

зона текста **text area**

Рек. T.61

Часть печатной страницы, которая фактически используется для представления текста. Активная позиция перемещается только в пределах зоны текста. В телетексе зона текста является *максимальной зоной печати* (см. Рекомендацию T.60).

зонд **probe**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — экземпляр информационного объекта вторичного класса, переносимого посредством передачи сообщений; характеризует класс сообщения и используется для определения возможности доставки таких сообщений.

И

игнорирование **override**

Рек. X.413

Компонент параметра "селектор", указывающий на то, что ранее зарегистрированные ограничения для данной абстрактной операции не должны применяться к данному экземпляру этой абстрактной операции.

идеальный момент **ideal instant**

Рек. R.140

Момент, с которым при определенных обстоятельствах, устанавливаемых для каждого конкретного случая, должен совпадать значащий момент (если он существует).

Примечание. — В каждом конкретном случае необходимо указывать, как эти идеальные моменты определяются.

a) *Стартстопный сигнал*

Идеальный момент, связанный со стартовым элементом, представляет собой момент, во время которого начинается этот элемент. Идеальный момент, связанный с каждым из других элементов, является n-кратным теоретическим единичным интервалом, следующим за идеальным моментом стартового элемента того же сигнала, при этом n — порядковый номер этого элемента в сигнале.

Стандартизованный единичный интервал должен быть принят как теоретический единичный интервал. Кроме того, может быть принят интервал, соответствующий реальной средней скорости модуляции при условии, что он точно определен.

Момент, соответствующий началу стартового элемента сигнала, должен быть известен как эталонный идеальный момент для этого сигнала.

b) *Изохронный сигнал*

Идеальный эталонный момент может выбираться произвольно. Все другие выводятся из него с помощью интервалов, равных соответствующим теоретическим значащим интервалам.

При отсутствии какого-либо решающего соображения эталонный идеальный момент должен выбираться так, чтобы среднее значение отклонения по отношению к нему было равно нулю.

идеальный сигнал **perfect signal**

Рек. R.140

Телеграфный сигнал, в котором все значащие интервалы связаны с правильными значащими состояниями и точно соответствуют их теоретическим длительностям.

идентификатор **identifier (ID)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Знак или группа знаков, используемые для идентификации или обозначения какого-либо элемента данных и, возможно, для указания на некоторые особенности этих данных.

идентификатор **identifier**

Рек. Z.100

Средство однозначной идентификации объекта; состоит из *квалифицирующей части* и *имени.*

идентификатор (в MML) **identifier (in MML)**

Рек. Q.9, Z.341

Представленная совокупность данных, обычно состоящая из одного или нескольких знаков. Используется для идентификации или обозначения отдельного элемента информации. В *языке человек—машина* первый знак является буквой.

идентификатор адресата **destination identifier**

Рек. Z.341

Идентифицирует после *ввода* ту систему (адресата), которая, с точки зрения *пользователя,* становится новым партнером в *диалоге.*

идентификатор выбора **selection identity**

Рек. Z.341

Отличительный признак *элемента меню,* позволяющий отличить его от других *элементов меню* в пределах одного и того же *меню.*

идентификатор вызова **call identifier**

*Серия X**

Сетевая утилита, представляющая собой идентифицирующее имя, которое присваивается исходящей сетью каждому установленному или частично установленному виртуальному соединению, и которое, в случае использования совместно с адресом вызывающего оконечного оборудования данных (ООД), однозначно определяет виртуальное соединение на некотором отрезке времени.

идентификатор группы параметров (ИГП) **parameter group identifier (PGI)**

Рек. T.62

Особый случай идентификатора параметра, который указывает, что соответствующее поле полностью состоит из группы параметров, каждый из которых определяется идентификатором параметра.

идентификатор группы параметров (ИГП) **parameter group identifier (PGI)**

Рек. X.225

Идентификатор, определенный в Рекомендации X.225; указывает типа информации, содержащейся в связанном с ним поле параметров. Соответствующее поле параметров может состоять из нескольких блоков идентификатора параметра (ИП).

идентификатор зоны местонахождения **location area identification**

Рек. Q.1003

Идентификатор зоны местонахождения состоит из трех частей: кода страны подвижной станции (код КСПС), кода сети подвижной связи (код КСТПС) и кода зоны местонахождения (код КЗМ); код страны подвижной станции и код сети подвижной связи определены в Рекомендации E.212, а код зоны местонахождения идентифицирует зону местонахождения в пределах сети ССПСОП (сеть сухопутной подвижной связи общего пользования). Первые два кода используют цифровые знаки от 0 до 9. Третий код может иметь переменную длину и только шестнадцатиричное представление.

Вопрос о полной длине идентификатора зоны местонахождения требует дальнейшего изучения.

Идентификатор зоны местонахождения относится к числу временных данных об абоненте.

идентификатор источника **source identifier**

Рек. Z.341

Одна или несколько *единиц информации,* указывающих на физическую область, в которой был генерирован *вывод.*

идентификатор класса объекта **object class identifier**

Рек. T.412

Этот атрибут однозначно идентифицирует описание класса объекта в пределах контекста документа.

идентификатор команды (CI); идентификатор ответа (RI) **command identifier (CI); response identifier (RI)**

Рек. T.62

Информация заголовка, определяющая соответствующую команду или ответ.

идентификатор контекста представления **presentation context identifier**

Рек. X.226

Идентификатор конкретного контекста представления. Этот идентификатор является единственным в соединении уровня представления и известен протокольным автоматам уровня представления на обеих его сторонах. Для контекста по умолчанию идентификатор контекста представления не указывается.

идентификатор начальной активности **original activity identifier**

Рек. X.226

Атрибут активности, находящейся в процессе выполнения. Если активность начата с помощью услуги Пт-НАЧАЛО-АКТИВНОСТИ, значение параметра "идентификатор активности" передается в сервисных примитивах запроса и индикации; если активность была возобновлена с помощью услуги Пт-ВОЗОБНОВЛЕНИЕ-АКТИВНОСТИ, значение параметра "идентификатор прежней активности" передается в сервисных примитивах запроса и индикации.

идентификатор (N)-протокола **(N)-protocol-identifier**

Рек. X.200

Идентификатор, используемый взаимодействующими (N)-логическими объектами для выбора конкретного (N)-протокола, подлежащего использованию в определенном (N—1)-соединении.

идентификатор объекта **object identifier**

Рек. T.412

Этот атрибут однозначно идентифицирует описание объекта в пределах контекста документа.

идентификатор объекта **object identifier**

Рек. X.208

Значение (отличимое от всех других подобных значений), которое связано с информационным объектом.

идентификатор оконечного пункта **endpoint identifier (EID)**

Рек. Q.932

Элемент информации идентификатора оконечного пункта, используемый для идентификации терминала. Параметры идентификатора оконечного пункта содержат идентификатор пользователя и идентификатор терминала, а также дополнительную информацию для их интерпретации.

идентификатор оконечного пункта многопунктового соединения **multi-connection-endpoint-identifier**

Рек. X.200

Идентификатор, определяющий, какой из оконечных пунктов многопунктового соединения должен принимать передаваемые данные.

идентификатор оконечного пункта N-соединения **(N)-connection-end-point-identifier**

Рек. X.200

Идентификатор оконечного пункта (N)-соединения, который может быть использован для идентификации соответствующего (N)-соединения в (N)-пункте доступа к услугам.

идентификатор ответа (RI) **response identifier (RI)**

См.:

идентификатор команды (CI); идентификатор ответа (RI).

идентификатор параметра (ИП) **parameter identifier (PI)**

Рек. T.62

Указывает тип информации, содержащейся в соответствующем поле или группе полей.

идентификатор параметра (ИП) **parameter identifier (PI)**

Рек. X.225

Идентификатор, определенный в Рекомендации X.225; указывает тип информации, содержащейся в связанном с ним поле параметров.

идентификатор ПБДСн (Ид ПБДСн) **SPDU identifier (SI)**

Рек. X.225

Информация заголовка, идентифицирующая соответствующий протокольный блок данных сеансового уровня (ПБДСн).

идентификатор протокола **protocol identifier**

Рек. I.515

Информация, определяющая конкретные протоколы, используемые терминалом для обеспечения передачи данных.

идентификатор профиля услуги **service profile identifier (SPID)**

Рек. Q.932

Параметр, содержащийся в информационном элементе идентификации профиля услуги, посылаемом от пользователя в сеть, что позволяет сети произвести присвоение идентификаторов пользователя и терминала. Идентификатор профиля услуги должен однозначно определять специфический профиль услуг, имеющихся в сети.

Идентификатор профиля услуги позволяет сети различать терминалы, в противном случае они были бы неразличимы (например, один и тот же номер ЦСИС). Содержимое идентификатора профиля услуги выдается пользователю при передаче признака аутентификации пользователя в сеть.

идентификатор пункта **item identifier**

Рек. T.411

Цепочка знаков, которая предшествует первой строке знаков в порции содержимого и используется для идентификации последующего текста.

идентификатор регистрации **registration-identifier**

Рек. X.413

Идентификатор одного конкретного набора параметров регистрации типа автодействия.

идентификатор содержимого — идентификатор логического содержимого — размещение **content identifier — logical content identifier — layout**

Рек. T.412

Эти атрибуты однозначно определяют описание порции содержимого, в пределах контекста документа и используются для ссылок на это описание порции содержимого.

Эти атрибуты используются в контексте взаимоотношений с порциями содержимого (см. Рекомендацию T.412, § 5.3.3.3).

идентификатор соединения **connection identification**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Номер, однозначно определяющий конкретное соединение интерфейса между ПУСС и функцией пользователя.

идентификатор стиля представления **presentation style identifier**

Рек. T.412

Этот атрибут однозначно определяет стиль представления в контексте документа.

идентификатор стиля размещения **layout style identifier**

Рек. T.412

Этот атрибут однозначно определяет стиль размещения в контексте документа.

идентификатор телетексного терминала **teletex terminal identifier**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий идентификатор телетексного терминала для того телетексного терминала, который связан с объектом.

Примечание.— Формат соответствует Рекомендации F.200.

идентификатор терминала **terminal identifier**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут в адресе О/П, обеспечивающий информацию для идентификации конкретного терминала среди прочих.

Примечание. — Примерами служат телексный автоответ, идентификатор телексного терминала.

идентификатор терминала **terminal identifier (TID)**

Рек. Q.932

Значение идентификатора терминала является единственным для данного идентификатора пользователя. Если два терминала интерфейса оказывают услугу одного и того же вида, тогда этим двум терминалам будет присвоен один и тот же идентификатор пользователя услуги. Однако для двух различных идентификаторов терминала требуется однозначная идентификация каждого из двух терминалов.

идентификатор точки синхронизации **syncpoint identifier**

Рек. X.226

Порядковый номер точки синхронизации в случае, если сеансовый функциональный блок административного управления активностью не выбран; либо пара, состоящая из порядкового номера точки синхронизации и идентификатора начальной активности, находящейся в процессе выполнения, если сеансовый функциональный блок административного управления активностью выбран. Порядок идентификаторов точек синхронизации определяется как порядок соответствующих им порядковых номеров точек синхронизации.

идентификатор услуги пользователя **user service identifier (USID)**

Рек. Q.932

Идентификатор услуги пользователя идентифицирует вид услуги в интерфейсе доступа.

идентификация БДТ **PTLXAU identification**

Рек. U.204

При доставке межперсонального сообщения (МПС) к телексному абоненту — последовательность, передаваемая из БДТ (блока доступа к телексу) и указывающая страну, в которой расположет этот БДТ, и службу межперсональных сообщений.

идентификация источника **source identification**

Рек. N.13

Для идентификации источника испытательных сигналов следует использовать сообщение, которое должно быть, по возможности, коротким. В такое сообщение предлагается включить по меньшей мере следующую информацию:

— название передающей организации;

— местоположение;

— страна.

Сигнал звукового вещания должен контролироваться передающей вещательной организацией с тем, чтобы амплитуда пиков только в редких случаях превышала амплитуду (синусоидального испытательного) сигнала с максимально допустимым уровнем.

идентификация контекста представления **presentation context identification**

Рек. X.216

Идентификация специфического контекста представления на концептуальной границе услуг.

идентификация линии сетью — **line identification by the network**

Доп. № 2 (II.4)

Передача сетью соответствующей идентификации линии или адреса в ответ на запрос от любого из двух соединенных абонентов.

идентификация номера вызывающего абонента — **calling line identification presentation (CLIP)**

Рек. I.250, Q.81

Дополнительная услуга, позволяющая вызываемому абоненту узнать абонентский номер ЦСИС вызывающего абонента, а также, возможно, и субадресную информацию.

идентификация номера подключенного абонента (COLP) — **connected line identification presentation (COLP)**

Рек. I.250, Q.81

Дополнительная услуга, позволяющая вызывающему абоненту узнать абонентский номер ЦСИС, присвоенный тому абоненту, с которым он получил связь.

идентификация типа или вида связи — **mode or type of communication identification**

Рек. E.131

Информация, предназначенная для выдачи необходимых команд коммутационному оборудованию для выбора требуемой сети или вида связи, например при использовании многофункционального терминала (видеотелефон, служба передачи сигналов 48 кбит/с по широкополосной коммутируемой сети и т. д.).

идентификация транзитной сети — **transit network identification**

*Серия X**

Сетевая утилита, которая указывает каждую транзитную сеть, управляющую участком установленного или частично установленного виртуального канала.

идентификация услуги — **service identification**

Рек. E.131

Информация, служащая для обозначения дополнительной услуги.

идентификация функции — **function identification**

Рек. E.131

Информация, указывающая тип или типы процесса, который следует применять к соответствующей услуге.

иерархическая взаимно синхронизированная сеть — **hierarchic mutually synchronized network**

Рек. G.701

Взаимно синхронизированная сеть, в которой каждому задающему генератору присвоен статус, который определяет степень воздействия на все остальные генераторы, причем рабочая частота сети представляет собой средневзвешенную величину собственных частот всех задающих генераторов.

иерархическая (взаимно синхронизированная) сеть — **hierarchic (mutually synchronized) network**

Рек. Q.9

Взаимно синхронизированная сеть, где некоторые *задающие генераторы* влияют на управление больше, чем другие, причем рабочая частота сети представляет собой средневзвешенное значение собственных частот всех *задающих генераторов*.

иерархическая сеть; иерархическая синхронизированная сеть — **hierarchic network; hierarchic synchronized network**

Рек. G.701

Синхронизированная сеть, в которой каждому задающему генератору присвоен статус, который определяет степень воздействия на все остальные генераторы.

иерархическая синхронизированная сеть **hierarchic synchronized network**

См.:

иерархическая сеть; иерархическая синхронизированная сеть.

иерархическая структура **hierarchical structure**

Рек. Z.100

Такая структура *спецификации системы,* в которой *разбиение* и *уточнение* обеспечивают различные представления о *системе* на различных *уровнях абстракции. Иерархическая структура* делает доступными *спецификации* сложных *систем.* См. также определение термина *диаграмма дерева блоков.*

иерархический трансмультиплексор **hierarchical transmultiplexer**

Рек. G.791

Трансмультиплексор, в котором цифровые стыки соответствуют требованиям Рекомендаций G.703 и G.704, а аналоговые стыки — требованиям Рекомендации G.233.

иерархия цифрового групообразования **digital multiplex hierarchy**

Рек. G.701, M.300

Ряд цифровых мультиплексоров, располагаемых по ступеням (порядкам) в соответствии с их пропускной способностью таким образом, что групообразование некоторого порядка предусматривает объединение определенного числа цифровых сигналов, каждый из которых имеет скорость передачи символов низшей ступени, в цифровой сигнал, имеющий установленную скорость передачи и пригодный для дальнейшего объединения с другими цифровыми сигналами, имеющими ту же скорость, с помощью цифрового мультиплексора следующей, более высокой ступени.

иерархия цифровой передачи второго порядка **second-order digital transmission hierarchy**

Рек. Q.9

Цифровые сигналы, мультиплексируемые на уровне 6312 или 8448 кбит/с для цифровой передачи.

иерархия цифровой передачи первого порядка **first-order digital transmission hierarchy**

Рек. Q.9

Цифровые сигналы, мультиплексируемые на уровне 1544 или 2048 кбит/с (первичный уровень) для цифровой передачи.

избыточная нагрузка **overflow traffic**

Рек. E.600

Часть нагрузки, поступившей в группу ресурсов, которая не обслужена этой группой ресурсов.

избыточный код **redundant code**

Рек. R.140

Код, использующий больше элементов сигнала, чем это строго необходимо для представления содержания сообщения.

Например:

1. Семиэлементный код, такой как Международный телеграфный алфавит № 3, использующий только те сигналы знака, которые составлены из четырех единичных элементов состояния A и трех единичных элементов состояния Z, является избыточным.

2. Пятиэлементный код, использующий все знаки Международного телеграфного алфавита № 2, не является избыточным.

избыточный коэффициент ошибок по битам **BER excess**

Рек. G.763

Процент времени, в течение которого средний коэффициент ошибок по битам (BER) превышает 1×10^{-3} при усреднении за 1 минуту. Величина дается целым числом.

$$\text{Избыточный BER} = \frac{\text{Количество 1-мин. периодов в интервале STI, в которых BER} > 1 \times 10^{-3}}{\text{Количество 1-мин. периодов в интервале STI}} \times 100$$

избыточный линейный код **redundant line code**

Рек. G.701

Линейный код, в котором используется больше кодированных элементов сигнала, чем необходимо для представления групп символов первоначального сигнала.

избыточный n-ичный сигнал **redundant n-ary signal**

Рек. G.701

Цифровой сигнал, элементы которого могут принимать n дискретных состояний, в которых среднее эквивалентное двоичное содержание на элемент сигнала меньше $\log_2 n$.

Примечание. — Относительная избыточность R n-ичного цифрового сигнала выражается формулой:

$$R = 1 - \frac{r_e}{r_d \cdot \log_2 n} = \left[1 - \frac{r_e}{r_d \cdot \log_2 n}\right] \cdot 100\% ,$$

где r_d — скорость передачи символов n-ичного сигнала и r_e — эквивалентная скорость передачи.

Избыточность может быть выражена также количеством двойных символов, которые могут быть переданы элементом данного линейного кода. Например:

AMI (избыточность 37%), 1 двоичный символ на элемент;
4B3T (избыточность 16%), 1,33 двоичного символа на элемент.

избыточный цифровой сигнал **redundant digital signal**

Рек. G.701

Сигнал, полученный путем кодирования данного сигнала в соответствии с избыточным линейным кодом.

извещение о недоставке (NDN)/положительное извещение о доставке (PDN) **non-delivery notification (NDN)/positive delivery notification (PDN)**

Доп. № 1 (II.4)

Если средство преобразования (СП) не может доставить сообщение к вызываемому терминалу после проведения определенного цикла попыток доставки в сети вызываемого терминала (каждая сеть имеет свой цикл) и за максимальный определенный срок T2, то СП должно передать NDN к вызывающему пользователю с целью уведомить его о том, что его сообщение не доставлено к вызываемому терминалу и что СП не будет предпринимать дальнейшие действия для доставки.

Примечание 1. — Услуга NDN не обеспечивается при первом методе взаимодействия в направлении от телекса к телетексу.

Примечание 2. — Услуга PDN, т. е. возможность для СП передавать подтверждение о доставке, требует дальнейшего изучения.

извлечь! **extract!**

Рек. Z.100

Операция, которая подразумевается в *выражении* в случаях, когда непосредственно за *переменной* следует(ют) *выражение(ия)*, заключенное(ые) в скобки.

изменение (объекта) **modification (of an item)**

Доп. № 6 (II.3)

Комбинация всех технических и соответствующих административных действий, предназначенных для того, чтобы изменить *производительность объекта* посредством изменения, добавления или исключения одной или нескольких *требуемых функций.*

изменение маршрута передачи, выполняемое вручную **manual transmission rerouting**

См.:

функция восстановления передачи; изменение маршрута передачи, выполняемое вручную.

изменение симметрии и/или топологии **symmetry/and or topology change**

Рек. I.140

Случай, когда значение атрибута "симметрия" для элемента соединения может изменяться во время связи.

изменение топологии **topology change**

См.:

изменение симметрии и/или топологии.

ИЗМЕНИТЬ **CHANGE**

Рек. Z.333

Модифицировать конкретные элементы данных в наборе данных с помощью ввода или вывода, специально для этого предназначенного.

изменить **change**

Рек. Z.341

Действие для модификации определенных элементов данных в *наборе данных.*

изменяемая скорость передачи **variable bit rate (VBR)**

Рек. G.763

Способность алгоритма кодирования динамически переключаться между скоростями передачи 32 и 24 кбит/с для передачи речевой нагрузки под управлением аппаратуры DCME.

измерение **measurement**

Рек. M.60

Численная оценка, в соответствующих единицах, значения простой или сложной величины или размера.

измерение объема обслуженной нагрузки **measurement of the amount of traffic carried**

Рек. E.500

Среднее значение, выраженное в эрлангах, за определенный временной интервал (например, 15 мин., 1 час).

измерение числа попыток вызова **measurement of the number of bids**

Рек. E.500

Подсчет попыток вызова за определенный временной интервал.

измеритель искажений **distortion meter**

Рек. R.140

Оборудование для измерения телеграфного искажения.

измерительная точка цепи **circuit test access point**

Рек. G.101, Q.43

МККТТ определил измерительные точки цепи как "четырехпроводные точки доступа для измерений на цепи, расположенные таким образом, чтобы по возможности большая часть международной цепи, которая связывает два центра, находилась между соответствующими парами этих точек". Эти точки и относительный уровень в них (по отношению к эталонной точке передачи) определяются в каждом случае заинтересованной

администрацией. На практике они используются как точки с известным относительным уровнем, с которым должны быть соотнесены другие измерения передачи. Иными словами, для целей измерения и настройки относительный уровень в соответствующей измерительной точке цепи есть относительный уровень, по отношению к которому должны регулироваться другие уровни.

измерительный сигнал (MS) **measurement signal (MS)**

Рек. N.13

Синусоидальный сигнал с частотой 1020 Гц, уровень которого на 12 дБ ниже уровня сигнала настройки и который должен использоваться для продолжительных измерений и измерений на всех частотах.

изображение знака **character image**

Рек. T.411

Воспринимаемое человеком воспроизведение знака на носителе представления.

изохронный **isochronous**

Рек. G.701

Неотъемлемая характеристика временной шкалы или сигнала, обусловленная тем, что временные интервалы между последовательными значащими моментами имеют либо одну и ту же длительность, либо длительность, которая в целое число раз превышает длительность самого короткого интервала.

Примечание. — На практике изменения временных интервалов выдерживаются в определенных пределах.

изохронный **isochronous**

Рек. R.140

Относится к сигналу или меняющемуся во времени явлению, которое характеризуется значащими моментами, разделяемыми временными интервалами, имеющими длительность, теоретически равную длительности единичного интервала или целому числу, кратному этой длительности.

именующий контекст **naming context**

Рек. X.518

Частичное поддерево информационного дерева справочника (ИДС), начинающееся от отдельной вершины и простирающееся вниз к вершинам, являющимся и/или не являющимся листьями. Указанные вершины образуют границы именующего контекста. Граничные вершины, не являющиеся листьями, обозначают начало последующих именующих контекстов.

имитатор автоответчика **answerback unit simulator**

Рек. S.140

Устройство или программа, не являющиеся частью телеграфного аппарата, но выполняющие ту же функцию, что и автоответчик после приема специального сигнала "Кто там?".

имитация сигнала (в сигнализации по тональной частоте) **signal imitation (in VF signalling)**

Рек. Q.9

Нежелательный сигнал, генерируемый в полосе сигнализации разговорными и другими токами, не являющимися настоящими сигналами и вызывающими ответ сигнального приемника.

императивная операция **imperative operator**

Рек. Z.100

Выражение "сейчас", *выражение обозрения, выражение активного таймера, импортирующее выражение* или одно из *PId-выражений: SELF, PARENT, OFFSPRING* или *SENDER.*

импорт **import**

См.:

импортная операция; импорт.

импортер **importer**

Рек. Z.100

Импортер импортируемой переменной — процесс, импортирующий данное *значение.*

импортируемая переменная **imported variable**

Рек. Z.100

Переменная, используемая в *импортной операции.*

импортная операция; импорт **import operation; import**

Рек. Z.100

Операция, которая выдает *значение экспортируемой переменной.*

импульсно-кодовая модуляция (ИКМ) **pulse code modulation (PCM)**

Рек. G.701

Процесс, в котором сигнал дискретизируется, каждый дискрет квантуется независимо от других дискретов и путем кодирования преобразуется в цифровой сигнал.

импульсный код **pulse code**

Рек. G.701

Совокупность правил, дающих эквивалентность между каждой квантованной величиной и соответствующей ей кодовой комбинацией.

импульсный разрядный ток **discharge current, impulse**

Рек. K.12

Пиковое значение импульсного тока, протекающего через газонаполненный разрядник.

импульсный стаффинг (не рекомендуется) **pulse stuffing (deprecated)**

См:

цифровое выравнивание.

импульсный эхометр **pulse echo meter**

Рек. G.601

Прибор, предназначенный для выполнения *эхометрических измерений* с помощью импульсов.

имя **name**

Рек. F.500

В контексте справочника, обозначение статей и их частей. Имя должно быть недвусмысленным, т. е. обозначать именно один объект. Однако оно не обязательно должно быть уникальным, т. е. единственным именем, которое недвусмысленно обозначает этот объект.

Примечание.— Относительно дальнейшего изучения см. Рекомендации серии X.500.

имя **name**

Рек. Z.100

Лексическая единица, используемая в *SDL* для наименования объектов.

имя **name**

См.:

имя в справочнике.

имя абстрактного синтаксиса **abstract syntax name**

Рек. X.216

Имя, которое однозначно идентифицирует абстрактный синтаксис.

имя административного регионa **Administration domain name**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — стандартный атрибут в форме имени, идентифицирующий регион административного управления (РАО) относительно страны, обозначенной именем страны.

имя в справочнике **directory name**

Рек. F.500, X.501

Конструкция, которая выделяет отдельный объект из всех других объектов. Имя в справочнике должно быть недвусмысленным (т. е. обозначать именно один объект). Однако оно не обязательно должно быть однозначным (т. е. единственным именем, которое недвусмысленно обозначает этот объект).

См. также термин *имя.*

имя местности **locality name**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий местность. В случае использования в качестве компонента имени справочника идентифицирует географическую зону или местность, в которой указанный объект находится физически или с которой он связан каким-либо другим существенным образом.

имя О/П **O/R name**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — информационный объект, посредством которого пользователь может быть обозначен как отправитель либо как пользователь или список распределения, назначенный в качестве потенциального получателя сообщения или зонда. Имя О/П отличает одного пользователя или список распределения от другого и, кроме того, может идентифицировать свой пункт доступа к системе обработки сообщений (СОС).

имя организации **organization name**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут адреса О/П в виде уникального обозначения организации для целей отправки и получения сообщений.

имя организации **organization name**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий организацию. В случае использования его в качестве компонента имени в справочнике идентифицирует ту организацию, с которой связан указанный объект.

имя организации физической доставки **physical delivery organization name**

Рек. F.400, X.400

Имя (в свободной форме) адресуемого объекта в почтовом адресе с учетом заданных ограничений по длине.

имя параметра **parameter name**

Рек. Z.341

Идентификатор, однозначно определяющий содержание и структуру последующего *значения параметра.*

имя подразделения организации **organization unit name**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий подразделение организации. В случае использования его в качестве компонента имени в справочнике идентифицирует то подразделение организации, с которой связан указанный объект.

имя псевдонима **alias name**

Рек. F.500

Имя объекта, у которого по крайней мере одно из относительно выделенных имен (ОВИ) является ОВИ статьи псевдонима.

имя псевдонима **alias name**

См.:

псевдоним; имя псевдонима.

имя региона символических имен **title-domain-name**

Рек. X.200

Идентификатор, который однозначно определяет регион символических имен в функциональной среде взаимосвязи открытых систем (ВОС).

Примечание. — Регионами символических имен первостепенного значения являются сами уровни. В этом случае имя региона символических имен обозначает (N)-уровень.

имя региона управления **management domain name**

Рек. F.400, X.400

Уникальное обозначение региона управления для целей передачи и приема сообщений.

имя региона частного пользования **private domain name**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — стандартный атрибут в форме адреса О/П, идентифицирующий регион управления частного пользования (РУЧП) относительно региона административного управления (РАУ), обозначенного именем административного региона.

Примечание. — Они назначаются тем РАУ, с которым связан РУЧП.

имя синтаксиса передачи **transfer syntax name**

Рек. X.216

Имя, которое однозначно идентифицирует синтаксис передачи или набор правил для генерации синтаксиса передачи из заданного абстрактного синтаксиса.

имя списка распределения **distribution list name**

Рек. F.400, X.400

Имя О/П, назначенное для представления совокупности адресов О/П и справочных имен.

имя службы физической доставки **physical delivery service name**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут почтового адреса О/П в форме имени службы в стране, получающей электронным способом сообщение по поручению службы физической доставки.

имя страны **country name**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — стандартный атрибут в форме имени, идентифицирующий страну. Имя страны — это уникальное обозначение страны для отправки и получения сообщений.

Примечание. — В контексте физической доставки применяются дополнительные правила. (См. также термин "имя страны физической доставки" и Рекомендацию F.415.)

имя страны **country name**

Рек. F.500

Тип атрибута, который определяет страну. Имя страны является уникальным обозначением страны. В случае использования в качестве компонента имени в справочнике определяет страну, в которой указанный

объект физически находится или с которой он связан каким-то другим важным образом. В контексте справочных систем используются значения из ИСО 3166 (коды стран Альфа-2).

имя страны физической доставки **physical delivery country name**

Рек. F.400, X.400

В контексте физической доставки — уникальное описание страны конечного пункта назначения.

имя учреждения физической доставки **physical delivery office name**

Рек. F.400, X.400

В контексте физической доставки — стандартный атрибут почтового адреса О/П, определяющий название города, деревни и т. д., где расположено учреждение физической доставки или где осуществляется физическая доставка.

имя учреждения физической доставки **physical delivery office name**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий название города, села и т. д., в котором расположено учреждение физической доставки.

имя штата или области **state or province name**

Рек. F.500

Определяет географический подрайон, в котором указанный объект находится физически или с которым он связан каким-либо иным существенным образом.

индексный номер **index number**

Рек. Z.341

Комбинация знаков, состоящая из одной или нескольких цифр. Используется в составных *именах параметров*.

индикатор **indicator**

Рек. Z.341

Символ, вводимый пользователем или *выдаваемый системой* для индикации состояния или запроса действия со стороны *пользователя* или *системы*.

индикатор взаимодействия **interworking indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, используется ли Система сигнализации № 7 во всех участках сетевого соединения.

индикатор вида адреса **nature of address indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в связи с адресом; указывает вид адреса, например международный номер ЦСИС, национальный значащий номер ЦСИС или абонентский номер ЦСИС.

индикатор вида канала **nature-of-circuit indicator**

Рек. Q.254

Информация, передаваемая в прямом направлении; касается вида канала или любых каналов, уже задействованных ранее в соединении:

— *спутниковый канал* или

— *неспутниковый канал.*

Международная станция, принимающая эту информацию, использует ее (в сочетании с соответствующей частью адресной информации) для определения вида выбираемого исходящего канала.

индикатор внутриполосной информации **in-band information indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает, что в настоящий момент доступна внутриполосная информация или соответствующая кодовая комбинация.

индикатор внутрисетевого номера **internal network number indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая к станции назначения; указывает, разрешается ли соединение, если номер вызываемого абонента является внутрисетевым номером (например, подвижным пунктом доступа).

индикатор возможности переадресации вызова **call forwarding may occur indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает, что переадресация вызова может иметь место в зависимости от полученного ответа (или отсутствия такового) от вызываемого абонента.

индикатор возобновления **resume indicator**

См.:

индикатор приостановки/возобновления.

индикатор вызова замкнутой группы пользователей **closed user group call indicator**

Рек. Q.762

Информация, указывающая, может ли данный вызов быть установленным как вызов замкнутой группы пользователей и, если да, разрешен ли исходящий доступ.

индикатор готовности **ready indicator**

Рек. Z.341

Индикатор, используемый в *индикации готовности* для указания на то, что *система* готова к приему информации.

индикатор длины **length indicator (LI)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле из шести битов, различающее значащие сигнальные единицы, сигнальные единицы состояния звена и заполняющие сигнальные единицы, а также, в случае когда его двоичная величина меньше 63, показывающее длину сигнальной единицы.

индикатор длины (LI) **length indicator (LI)**

Рек. T.62

Представляет длину соответствующего поля или группы полей в октетах.

индикатор доступа ЦСИС **ISDN access indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, является ли протокол доступа к сигнализации протоколом ЦСИС.

индикатор запрашиваемой информации **solicited information indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщении информации; указывает, является ли данное сообщение ответом на сообщение запроса информации.

индикатор запрещения представления события **event presentation restricted indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает, что событие не должно быть передано вызывающему абоненту.

индикатор запроса адреса вызывающего абонента **calling party address request indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает на запрос адреса вызывающего абонента, который должен быть передан.

индикатор запроса идентификации злонамеренных вызовов **malicious call identification request indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении для запроса опознавателя вызывающего абонента с целью идентификации злонамеренных вызовов.

индикатор запроса информации таксации **charge information request indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; содержит запрос информации об оплате.

индикатор запроса категории вызывающей стороны **calling party's category request indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает, что должен быть послан запрос категории вызывающей стороны.

индикатор информации из конца в конец **end-to-end information indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, имеет ли посылающая станция дальнейшую информацию, доступную для передачи из конца в конец. Индикация того, что информация из конца в конец доступна в прямом направлении, означает, что станция назначения может получить информацию до уведомления вызываемого абонента.

индикатор испытательного соединения (передается в прямом направлении) **test call indicator (sent in the forward direction)**

Рек. Q.762

Сигнал, занимающий положение цифры языка, когда вызов исходит от контрольной аппаратуры.

индикатор категории вызываемого абонента **called party's category indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает категорию вызываемого абонента, например обычный абонент или таксофон.

индикатор категории вызывающей стороны **calling-party's-category indicator**

Рек. Q.254

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает *категорию вызывающей стороны* и в случае полуавтоматической связи — *служебный язык*, используемый входящей стороной, задержку и помощь операторов.

Существуют следующие категории:

— оператор,

— обычный вызывающий абонент,

— приоритетный вызывающий абонент,

— вызов передачи данных,

— проверочный вызов.

индикатор кода страны; индикатор эхозаградителя (передается в прямом направлении) — **country-code indicator; echo-suppressor indicator (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Сигналы, указывающие:

— включен ли код страны в адресную информацию (международный транзитный вызов или соединение, устанавливаемые телефонисткой вызываемой стороны);

— имеется ли эхозаградитель на исходящей стороне первой задействованной международной станции;

— имеется ли эхозаградитель на входящей стороне (полукомплект эхозаградителя на исходящей стороне уже задействован в соединении).

индикатор международного вызова — **international call indicator**

См.:

индикатор национального/международного вызова.

индикатор метода передачи из конца в конец — **end-to-end method indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает доступные методы, если таковые имеются, для передачи информации из конца в конец.

индикатор метода ПУСС — **SCCP method indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает методы, которыми располагает ПУСС, для переноса информации из конца в конец.

индикатор модификации — **modification indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в параметре индикаторов модификации вызова; указывает, адресована ли модификация вызова службе 1 или службе 2.

индикатор национального/международного вызова — **national/international call indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает в национальной сети назначения, является ли вызов международным или национальным.

индикатор неполного адреса вызывающего абонента — **calling party number incomplete indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает, что полный адрес вызывающего абонента не включен.

индикатор обеспечения удержания — **hold provided indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, что соединение будет удержано после выполнения попытки освобождения вызывающим или вызываемым абонентом.

индикатор ограничения предоставления адреса — **address presentation restricted indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, что адресная информация пользователю данной сети общего пользования не предоставляется, но может быть передана другой сети общего пользования. Может также использоваться для индикации, что адрес не может быть установлен.

индикатор ответа на запрос адреса вызывающего абонента — **calling party address response indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в ответ на запрос адреса вызывающего абонента; указывает, что запрошенный адрес включен, не включен, недоступен или неполон.

индикатор ответа на запрос информации о начислении платы — **charge information response indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в ответ на запрос информации о начислении платы; указывает, включена ли запрошенная информация.

индикатор ответа на запрос категории вызывающей стороны — **calling party's category response indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в ответ на запрос категории вызывающей стороны; указывает, включена ли запрошенная информация в ответ.

индикатор отличия — **screening indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, получен ли адрес от пользователя или от сети.

индикатор переадресации — **redirecting indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, был ли вызов послан или перенаправлен, а также ограничено ли предоставление вызывающему абоненту информации по переадресации вызова.

индикатор плана нумерации — **numbering plan indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая с номером; указывает план нумерации, используемый для данного номера (например, номер ЦСИС, номер телекса).

индикатор подсистемы пользователя ЦСИС — **ISDN user part indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, что подсистема пользователя ЦСИС задействована на всех предыдущих участках соединения на сети. При передаче в обратном направлении предыдущими считаются участки в направлении к вызываемому абоненту.

индикатор подтверждения — **acknowledgement indicator**

Рек. Q.255

Информация, указывающая, обнаружена ли ошибка в принятой сигнальной единице.

индикатор предпочтения пользователя ЦСИС — **ISDN user preference indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает на необходимость или желательность использования подсистемы пользователя ЦСИС на всех участках соединения на сети.

индикатор приостановки/возобновления — **suspend/resume indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщениях приостановки и возобновления; указывает, были ли приостановка/возобновление инициированы абонентом ЦСИС или сетью.

индикатор проверки целостности **continuity check indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает, должна ли производиться проверка целостности по данному(ым) каналу(ам) или она производится (была проведена) в предшествующем канале соединения.

индикатор процесса установления соединения **progress indicator**

Рек. I.515

Информация, поступающая в оконечное устройство сети ЦСИС и указывающая на факт свершения взаимодействия.

индикатор пункта назначения (телеграммы общего пользования) **destination indicator (public telegram)**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий страну и город, связанные с объектом (адресами) и необходимые для обеспечения телеграммной службы общего пользования.

Примечание. — См. Рекомендации F.1 и F.31.

индикатор расширения **extension indicator**

Рек. Q.762

Информация, указывающая, был ли расширен выделенный октет.

индикатор Рекомендации **Recommendation indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в связи с причиной и идентифицирующая Рекомендацию, касающуюся указанной причины.

индикатор сети **network indicator**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть поля подслужбы в информационном октете службы; может использоваться для различения национальных и междугородных сигнальных сообщений.

индикатор службы (ИС) **service indicator (SI)**

Рек. Q.96, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Информация, включенная в сигнальное сообщение; идентифицирует пользователя, которому принадлежит это сообщение.

индикатор события **event indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает тип события, явившегося причиной передачи на местную исходящую станцию сообщения о прохождении вызова.

индикатор состояния вызываемого абонента **called party's status indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает состояние вызываемого абонента, например абонент свободен.

индикатор состояния канала **circuit state indicator**

Рек. Q.762

Информация, указывающая состояние канала, согласно данным передающей станции.

индикатор спутника **satellite indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает число спутниковых каналов в соединении.

индикатор таксации **charge indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает, является ли вызов оплачиваемым.

индикатор типа сообщения управления пучком каналов **circuit group supervision message type indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщении блокировки или разблокировки пучка каналов; указывает, вызвана ли блокировка (разблокировка) техническим обслуживанием или оборудованием.

индикатор удержания **holding indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает, что передан запрос удержания соединения.

индикатор управления протоколом **protocol control indicator**

Рек. Q.762

Информация, состоящая из индикатора метода передачи из конца в конец, индикатора взаимодействия, индикатора информации передачи из конца в конец, индикатора метода ПУСС и индикатора подсистемы пользователя ЦСИС. Индикатор управления протоколом содержится в поле параметров прямых и обратных индикаторов вызова и описывает возможности сигнализации в сетевом соединении.

индикатор услуги **facility indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщениях о сопутствующих услугах; идентифицирует услугу или услуги, с которыми связано сообщение.

индикатор устройства контроля эха **echo control device indicator**

Рек. Q.762

Информация, указывающая, включен ли в соединение полукомплект устройства контроля эха.

индикатор целостности **continuity indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает, были ли проверка целостности на исходящем канале успешной. Индикации успешной проверки целостности подразумевает также целостность предшествующих каналов и успешную проверку прохождения тракта передачи через станцию с заданной степенью надежности.

индикатор числа подсистем **subsystem multiplicity indicator**

Рек. Q.712

"Индикатор числа подсистем" используется в сообщениях управления ПУСС для указания числа связанных дублированных подсистем.

индикатор эхозаградителя **echo supressor indicator**

Рек. Q.254

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает, включен ли в соединение исходящий полукомплект эхозаградителя.

индикатор эхозаградителя **echo-supressor indicator**

См.:

индикатор кода страны; индикатор эхозаградителя (передается в прямом направлении).

индикаторы вида канала (передаются в прямом направлении) **nature of circuit indicators (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Сигналы, передаваемые только в ответ на запрос определенных сигналов обратного направления и использующие второе значение некоторых сигналов с целью указать, включена ли спутниковая линия в соединение.

индикаторы "пользователь—пользователь" **user-to-user indicators**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в связи с запросом (или ответом на запрос) дополнительных(ой) услуг(и) сигнализации "пользователь — пользователь".

индикация **indication**

Рек. V.25 bis

Инструкция или ответ, выдаваемый из аппаратуры окончания канала данных (АКД) в оконечное оборудование данных (ООД) в качестве составной части процедуры автоматического вызова.

индикация (примитив) **indication (primitive)**

Рек. X.210

Примитив, выдаваемый поставщиком услуги:

i) либо для вызова некоторой процедуры;

ii) либо для информирования о том, что процедура была вызвана пользователем услуги в равнозначном пункте доступа к услугам.

индикация готовности **ready indication**

Рек. Z.317

Индикация готовности указывает на изменение направления диалога и на то, что система ожидает ввода информации с терминала. Обозначается символом < (знак "меньше"), которому могут предшествовать соответствующие указатели формата. Символ < (знак "меньше") не всегда требуется в расширенном MML (см. Рекомендации Z.321 — Z.323), так как информация, которая готова для ввода с терминала, отмечается позицией курсора или дополнительной информацией, содержащейся в меню или шаблоне.

индикация готовности **ready indication**

Рек. Z.341

Элемент *вывода,* используемый в *диалоговой процедуре* как указание на то, что направление диалога изменилось и что *система* готова к приему *команды* или *идентификатора адресата.* Используется также в качестве *запроса на идентификацию.*

индикация длительности **indication of duration**

Рек. U.140, Доп. № 2 (II.4)

Индикация сетью подлежащего оплате времени соединения; посылается из сети оплачивающему *терминалу* до освобождения этого оплачивающего терминала или путем повторного вызова в удобное время.

Примечание: — Эта информация может выдаваться автоматически или по запросу.

индикация запроса блока параметров **parameter block request indication**

Рек. Z.341

Указание *системы пользователю* на необходимость осуществить *ввод параметров.*

индикация ожидающего сообщения **message waiting indication**

Рек. Z.341

Средство оповещения в процессе *диалоговой процедуры* о наличии высокоприоритетного *выводимого сообщения,* адресованного *терминалу человек — машина.*

индикация отказа на предшествующем участке **upstream failure indication**

Рек. G.701, M.300

Обеспечиваемая аппаратурой цифрового группообразования, линейного участка или радиорелейного участка индикация того, что подаваемый на ее вход сигнал не соответствует установленной эксплуатационной норме.

индикация отказа на предшествующем участке (ОПУ) **upstream failure indication (UFI)**

Рек. M.60

Сигнал указания об отказе на предшествующем участке передачи, выдаваемый объектом технической эксплуатации; извещает, что сигнал, поступающий на этот объект технической эксплуатации, поражен. Сигнал ОПУ указывает, что отказ произошел на участке, предшествующем данному пункту, и поэтому какие-либо действия по технической эксплуатации не инициируются.

индикация ошибки **error indication**

Рек. X.224

Примитив индикации С-СБРОС или индикации С-РАЗЪЕДИНЕНИЕ с кодом причины ошибки, поступающий к логическому объекту транспортного уровня от поставщика услуг сетевого уровня.

индикация перехода **escape indication**

Рек. Z.341

Механизм, указывающий на то, что последующий(ие) символ(ы) не должен(ны) интерпретироваться на основе обычных *синтаксических* правил.

инициализация **initialization**

Рек. M.30

Установка какого-либо процесса в то или иное конкретное состояние. Это может быть состояние повторного запуска или промежуточных уровней.

ИНИЦИАЛИЗИРОВАТЬ **INITIALIZE**

Рек. Z.333

Задать определенным данным или оборудованию предопределенное начальное (нормальное) состояние или значение.

инициализировать **initialize**

Рек. Z.341

Действие, приводящее данные или оборудование к предопределенному начальному (нормальному) состоянию или значению.

инициальная алгебра **initial algebra**

Рек. Z.100

Инициальная алгебра является формализмом, используемым для определения *абстрактного типа данных.*

инициатор **initiator**

Рек. X.216

Логический объект уровня представления или пользователь услуг уровня представления, инициирующий установление соединения уровня представления.

инициатор **initiator**

Рек. X.224

Логический объект транспортного уровня, инициирующий протокольный блок данных транспортного уровня "запрос соединения" (ПБДТ ЗС).

инициатор **initiator**

Рек. X.225

Протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн), инициирующий протокольный блок данных сеансового уровня (ПБДСн) СОЕДИНЕНИЕ.

инициатор **initiator**

Рек. X.226

Протокольный автомат уровня представления, инициирующий установление соединения уровня представления.

инициатор ассоциации **association-initiator**

Рек. X.217

Пользователь услуги СЭУА (сервисного элемента управления ассоциацией), инициирующий конкретную ассоциацию, т. е. запросчик услуги Пк-АССОЦИАЦИЯ, которая устанавливает ассоциацию.

инициатор ассоциации **association-initiator**

См.:

прикладной логический объект, инициирующий ассоциацию; инициатор ассоциации.

инициирующий ассоциацию протокольный автомат надежной передачи **association-initiating-reliable-transfer-protocol-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат надежной передачи, для которого пользователем СЭНП (сервисного элемента надежной передачи) является инициатор ассоциации.

инсталляционный кабель [абонентский кабель] **installation cable**

Рек. G.960, I.430

Кабель или одна пара металлических проводов, используемые в точке распределения местных линий и в помещениях абонентов.

интегральная цифровая сеть (ИЦС) **integrated digital network (IDN)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сеть, в которой соединения, устанавливаемые посредством цифровой коммутации, используются для передачи цифровых сигналов.

интегральная цифровая сеть **integrated digital network**

См.:

цифровая сеть; интегральная цифровая сеть.

интегральная цифровая сеть; цифровая сеть **integrated digital network; digital network**

Рек. Q.9

Сочетание узлов цифровой коммутации и цифровых трактов с использованием интегральной цифровой передачи, цифровой коммутации и сигнализации по общему каналу для установления цифровых соединений между двумя и более пунктами с целью облегчения связи и, возможно, других функций.

интегральные цифровые передача и коммутация **integrated digital transmission and switching**

Рек. I.112, Q.9

Непосредственное (цифровое) последовательное использование цифровой передачи и цифровой коммутации, обеспечивающее существование сквозного цифрового тракта передачи.

интенсивность восстановления (μ) **restoral rate (μ)**

Рек. X.137

Среднее число переходов от состояния неготовности к состоянию готовности за время нахождения блока в состоянии неготовности.

интенсивность отказов **failure rate**

См.:

интенсивность отказов, (мгновенная) $\lambda(t)$.

интенсивность отказов (λ) **failure rate (λ)**

Рек. X.137

Среднее число переходов от состояния готовности к состоянию неготовности за время нахождения блока в состоянии готовности.

интенсивность переноса информации **information transfer rate**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает либо скорость передачи битов (в режиме коммутации каналов), либо производительность (в режиме коммутации пакетов). Относится к переносу цифровой информации в точках доступа.

интенсивность переноса информации **information transfer rate**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает либо скорость передачи битов (в режиме коммутации каналов), либо производительность (в режиме коммутации пакетов). Относится к переносу цифровой информации между точками доступа или опорными точками.

интенсивность ремонта **repair rate**

См.:

интенсивность ремонта, (мгновенная) $\mu(t)$.

интерактивная видеография **interactive videography**

См.:

видеотекс; интерактивная видеография.

интерактивная услуга **interactive service**

Рек. I.113

Услуга, которая обеспечивает средства для двустороннего обмена информацией между пользователями либо между пользователями и ведущими узлами. Интерактивные услуги подразделяются на три класса услуг: *диалоговые услуги, услуги передачи сообщений* и *услуги поиска* (информации).

интерактивный **interactive**

Рек. Z.341

Условие, когда *ввод информации* может осуществляться *пользователем*.

интерактивный режим **interactive mode**

Рек. F.200

Обмен абонентской информацией в реальном масштабе времени в процессе соединения или серии соединений между вызывающим и вызываемым устройствами.

интервал циклового синхросигнала **frame alignment time-slot**

Рек. G.701

Временной интервал, занимающий определенную позицию в каждом цикле и предназначенный для передачи циклового синхросигнала.

интервал циклового синхросигнала **frame alignment time slot**

Рек. Q.9

Временной интервал, начинающийся в определенной фазе в каждом цикле и предназначенный для передачи циклового синхросигнала.

интерфейс **interface**

См.:

стык; интерфейс.

интерфейс F **F interface**

Рек. M.30

Интерфейс F используется в опорных точках f.

интерфейс G **G interface**

Рек. M.30

Интерфейс G используется в опорной точке g.

интерфейс Q **Q interface**

Рек. M.300

Интерфейс Q используется в опорных точках q. Для обеспечения гибкой реализации класс интерфейсов Q подразделяется на следующие три подкласса:

— интерфейс Q_1, предназначенный для соединения сетевых элементов, не имеющих функции медиатора, с устройствами медиатора или сетевыми элементами, имеющими функции медиатора, через местную сеть связи;

— интерфейс Q_2, предназначенный для соединения устройства медиатора с устройством медиатора, сетевых элементов, имеющих функцию медиатора, с устройствами медиатора или другими сетевыми элементами, имеющими функцию медиатора, через местную сеть связи;

— интерфейс Q_3, предназначенный для соединения устройства медиатора, сетевых элементов, имеющих функцию медиатора, и операционных систем с операционными системами через сеть передачи данных.

Примечание 1. — Случаи применения, отличающиеся от основных, не исключаются, когда для реализации комбинируются различные функции.

Примечание 2. — Как правило, интерфейс более высокого порядка будет использовать более сложный протокол, чем интерфейс более низкого порядка.

интерфейс V **V interface**

Рек. G.960, I.430

Цифровой интерфейс, который, как правило, совпадает с эталонной точкой V.

Примечание 1. — Конкретный интерфейс V обозначается дополнительной цифрой.

Примечание 2. — Интерфейсы V представляют собой внутренние интерфейсы сети.

интерфейс X **X interface**

Рек. M.30

Интерфейс X используется в опорной точке x.

интерфейс операции **operation-interface**

Рек. X.219

Интерфейс логического объекта прикладного уровня между элементом пользователя и сервисными элементами прикладного уровня, определяемый как совокупность услуг сервисных элементов прикладного уровня (удаленных операций), доступных для элемента пользователя в нотации удаленных операций (УО).

интерфейс пользователь—сеть **user-network interface**

Рек. I.112

Интерфейс между терминальным оборудованием и сетевым окончанием, где используются протоколы доступа.

интерфейс потребитель—сеть (не рекомендуется) **customer network interface (deprecated)**

См.:

интерфейс пользователь—сеть.

интерфейс сетевого узла **network node interface (NNI)**

Рек. I.113

Интерфейс между двумя узлами сети (например, между комплектами оборудования синхронного цифрового мультиплексирования, между цифровыми коммутационными станциями).

интерфейс человек—машина **human-machine interface**

Рек. Q.9

Интерфейс между человеком и системой (например, дисплейный терминал, служащий для взаимодействия с операционной системой).

интерфейс человек—машина **man-machine interface**

Рек. Z.341

Набор *вводов, выводов* и специальных *действий,* равно как и механизмы взаимодействия человек—машина, включая *диалоговые процедуры* и взаимосвязи, определенные между этими объектами в различных *функциональных областях.*

инфиксная операция **infix operator**

Рек. Z.100

Одна из предопределенных *двухместных операций SDL* (= >, OR, XOR, AND, IN, / =, =, >, <, <=, >=, +, —, //, *, /, MOD, REM), помещаемых между двумя его аргументами.

ИНФО **INFO**

Рек. G.960, I.430

Установленный сигнал уровня 1 с определенным значением и видом кодирования на стыке "пользователь—сеть" основного доступа.

информационная база **information-base**

Рек. X.413

Объекты в хранилище сообщений (ХС), которые хранят информацию, относящуюся к абстрактным услугам ХС, например информационная база хранимых сообщений, которая хранит сообщения и отчеты, доставленные в ХС.

информационная база справочника (ИБС) **directory information base (DIB)**

Рек. F.500, X.501

Полный набор информации, доступной через справочник и содержащей все фрагменты информации, которые можно читать или с которыми можно производить действия, используя операции справочника.

информационная единица **information unit**

Рек. Z.341

Наименьшая часть информации при *вводе* или *выводе*.

информационная скорость **information rate**

Рек. V.7

Скорость передачи информационных битов (применима к скорости передачи битов в цепи 103 или 104 на стыке, соответствующем Рекомендации V.24).

информационное дерево справочника (ИДС) **directory information tree (DIT)**

Рек. F.500, X.501

Информационная база справочника (ИБС), рассматриваемая в виде дерева, вершины которого (отличные от корня) являются статьями справочника.

Примечание. — Термин "ИДС" употребляется взамен термина "ИБС" только в контексте, в котором древовидная структура информации существенна.

информационное содержание прикладного сообщения **application message information contents**

Рек. G.771

Информационное содержание прикладного сообщения обеспечивает структуру и смысл прикладных сообщений в локальной сети связи и сети передачи данных.

информационные знания **knowledge information**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий доступное для чтения человеком накопленное описание знаний, которое находится в подчинении конкретного системного агента справочника (САС).

информационный объект **information object**

Рек. X.208

Точно определенная совокупность информации, определение или спецификация (требования), использование которых в конкретном случае связи идентифицируется соответствующим именем.

информационный объект **information entity**

Рек. Z.341

Информационный элемент, связанный с *функцией MML* и обычно изображаемый в *диаграмме структуры информации*.

информационный поток **information flow**

Рек. Q.9

Взаимодействие между двумя функциональными объектами, связанными между собой. Связь между двумя любыми функциональными объектами образуется полным множеством информационных потоков между ними.

информационный сигнал технической эксплуатации **maintenance event information (MEI)**

Рек. M.60

Этот информационный сигнал обычно выдается в том случае, если немедленных действий со стороны эксплуатационного персонала не требуется, поскольку общие показатели качества не подвергаются опасности изменений. Действия по технической эксплуатации могут быть выполнены по установленному расписанию или после накопления показаний информационных сигналов технической эксплуатации.

информация, касающаяся совместимости верхних уровней **high layer compatibility information**

Рек. I.515

Информация, определяющая характеристики верхних уровней (терминала).

информация, касающаяся совместимости нижних уровней — **low layer compatibility information**

Рек. I.515

Информация, определяющая характеристики нижних уровней оконечного устройства (ОУ) или оконечного адаптера (ОА).

информация о местонахождении — **location information**

Рек. Q.1001

Регистр местонахождения должен содержать как минимум следующие сведения о подвижной станции:

— международный код опознавания этой подвижной станции;

— действительное местонахождение этой подвижной станции, например сеть ССПСОП (сеть сухопутной подвижной связи общего пользования), зона ЦКПС (центр коммутации подвижной связи), зона местонахождения.

информация о неисправном звене — **faulty link information**

Глосс. (VI.3)

Информация, передаваемая по звену сигнализации; указывает на неисправность этого звена. Состоит из чередующихся блоков сигналов перехода и сигнальной единицы синхронизации.

информация о параметрах — **parameter information**

Рек. V.110

Информация протокола оконечной адаптации, параметры оконечного адаптера и (факультативно) информация о техническом обслуживании.

информация о системе — **system information**

Рек. Z.341

Информация, относящаяся к состоянию системы. Может содержать такие элементы, как: *индикаторы* состояния системы, *индикаторы* аварийного состояния, а также *индикатор ожидания сообщения.*

информация о способности переноса — **bearer capability information**

Рек. I.515

Специфическая информация, определяющая характеристики нижних уровней сети.

информация об окне — **window information**

Рек. X.224

Информация, содержащаяся в протокольном блоке данных транспортного уровня (ПБДТ), относительно верхней и нижней границ окна.

информация об ошибке ввода — **input error information**

Рек. Z.341

Информация, описывающая местонахождение и характер *ошибки ввода.*

информация об управлении сетью — **network management information**

Рек. Z.337, Z.341

Информация центра управления сетью, описывающая состояние сети и качество ее работы, выявленные ненормальные состояния, выявленные проблемы и контрольные действия по управлению сетью.

информация обслуживания пользователя — **user service information**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает возможности передачи, запрашиваемой вызывающим абонентом.

информация от пользователя к пользователю **user-to-user information**

Рек. Q.762

Информация, вырабатываемая пользователем и передаваемая прозрачным образом через межстанционную сеть между исходящей и входящей местными станциями.

информация синхронизации **synchronization information**

Рек. G.701

Информация, указывающая соотношение между хронированием двух или более сигналов.

информация содержимого **content information**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет ту часть описания порции содержимого, которая состоит из элементов содержимого (например, графических знаков, пикселей), регулируемых архитектурой содержимого.

информация типа I **type I information**

Рек. Q.931

Информация о вызывающем оконечном устройстве, которая используется только на месте назначения и позволяет решать вопрос о совместимости оконечных устройств. Примером может служить тип модема. Эта информация закодирована в байтах с 5-го по 7-й элемента информации нижнего уровня, касающейся совместимости.

информация типа II **type II information**

Рек. Q.931

Выбор транспортной услуги из набора транспортных услуг, предлагаемых сетью, с которой связан вызывающий пользователь. Этот тип информации присутствует даже при отсутствии взаимодействия. Примером является неограниченная цифровая информация. Эта информация закодирована в:

i) байтах 3 и 4 (включая, если необходимо, байты 4a и 4b) элемента информации транспортной услуги, когда режимом передачи, запрашиваемым вызываемым пользователем, является передача по коммутируемому каналу;

ii) байтах 3, 4, 6 и 7 (включая, если необходимо, байты 4a и 4b) элемента информации транспортной услуги, когда режимом передачи, запрашиваемым вызывающим пользователем, является передача в пакетном режиме.

информация типа III **type III information**

Рек. Q.931

Информация об оконечном устройстве или вызове, которая используется для решения вопроса о совместимости оконечного устройства назначения вызова и для возможного облегчения взаимодействия с другими ЦСИС или другими выбранными для связи сетями. Примером является кодирование по закону А. Эта информация закодирована в байте 5 элемента информации транспортной услуги.

информация типа знаний **knowledge information**

Рек. X.518

Информация, имеющаяся у отдельного системного агента справочника (САС) о хранящихся у него статьях, а также о том, как находить другие статьи в справочнике.

информация элемента **entry-information**

Рек. X.413

Параметр, используемый в абстрактных операциях; передает информацию, выбранную из элемента.

искажение времени прохождения **delay distortion**

Рек. Q.9

Отклонение времени прохождения от эталонного или предусмотренного значения для сигналов различных частот.

искажение групповой задержки **group-delay distortion**

Рек. G.100

Разность между групповым временем задержки на заданной частоте и минимальным групповым временем задержки в полосе частот, представляющей интерес.

искажение запаздывания **late distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение, которое характеризуется тем, что значащий момент появляется позже соответствующего идеального момента.

искажение квантования **quantizing distortion**

Рек. G.701

Искажение, возникающее в результате процесса квантования дискретов в пределах рабочего диапазона.

искажение опережения **early distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение, которое характеризуется тем, что значащий момент появляется раньше соответствующего идеального момента.

искажение передатчика **transmitter distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение передатчика, измеряемое на выходе в определенных стандартных условиях.

искажение преобладания **bias distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение, влияющее на телеграфный сигнал с двумя состояниями, когда средние степени индивидуального искажения различны для двух направлений переключения.

искусственное ухо **artificial ear**

Рек. P.10

Устройство для калибровки телефонов, содержащее *акустическую* камеру и калиброванный микрофон для измерения звукового давления и имеющее полное акустическое сопротивление, эквивалентное сопротивлению усредненного человеческого уха в заданной полосе частот.

искусственный голос **artifical voice**

Рек. P.10

Математически определенный сигнал, который воспроизводит характеристики речи человека, необходимые для оценки параметров линейных и нелинейных систем электросвязи. Он предназначен для получения удовлетворительной корреляции между объективными измерениями и испытаниями с использованием реальной речи.

искусственный голос **artifical voice**

Рек. P.10

Сложный звук, излучаемый обычно искусственным ртом, спектр которого соответствует энергетическому спектру звуков усредненного голоса человека.

искусственный голос **artifical voice**

Рек. P.50

Математически определенный сигнал, который воспроизводит все характеристики речи человека, необходимые для оценки параметров линейных и нелинейных систем электросвязи. Он предназначен для получения удовлетворительной корреляции между объективными измерениями и испытаниями с использованием реальной речи.

искусственный рот **artificial mouth**

Рек. P.10

Устройство, содержащее *громкоговоритель*, смонтированный в корпусе, и имеющее диаграмму направленности излучения, аналогичную диаграмме направленности излучения усредненного рта человека.

исполняющий прикладной логический объект; исполнитель **performing-application-entity; performer**

Рек. X.219

Логический объект прикладного уровня, который выполняет удаленную операцию, вызванную другим логическим объектом прикладного уровня.

исправление ошибки **error correction**

Рек. Z.341

Действия по коррекции *ввода*, который был предложен *системе*, но не принят ею.

исправление ошибок путем обнаружения и повторения **error correction by detection and repetition (ARQ)**

Рек. R.140

Исправление ошибок при помощи кода с обнаружением ошибок, при котором каждая переполюсовка, выявленная на приемном конце, приводит к передаче на передающий конец по обратному каналу функционального сигнала, управляющего повторением определенной последовательности из последних переданных сигналов.

исправляющая способность (приемника или терминала) **margin (of a receiver or terminal)**

Рек. S.140

Максимальное значение степени индивидуального искажения, совместимое с правильной работой печатающего приемника или терминала, когда сигналы поступают на вход при определенных условиях.

исправляющая способность (стартстопного аппарата) **margin (of a start-stop apparatus)**

Рек.S.140

Максимальное значение степени общего стартстопного искажения, совместимое с правильным приемом стартстопным аппаратом всех сигналов знака, появляющихся либо поодиночке, либо с максимальной скоростью, соответствующей стандартной скорости модуляции.

исправляющая способность синхронного приемника **margin of a synchronous receiver**

Рек. S.140

Исправляющая способность синхронного приемника, определяемая степенью изохронного искажения.

испытание **test**

Доп. № 6 (II.3)

Эксперимент, выполняемый для измерения или классификации какой-либо *характеристики*.

испытание **test**

Рек. M.60

Прямое практическое измерение, которое может быть выполнено любым способом.

испытание; испытание “да/нет” **test; yes or no test**

Рек. M.60

Испытание, выполняемое, чтобы указать, находится ли значение или величина выше или ниже установленного предела или границы с целью различения условий работоспособности и неработоспособности.

испытание; предельное испытание **test; limit test**

Рек. M.60

Испытание, выполненное с целью указать, находится ли величина параметра в пределах или за пределами пары предельных значений или границ.

испытание; функциональное испытание **test; functional test**

Рек. M.60

Испытание, выполненное в режиме “да/нет” с целью показать, может или не может канал, оборудование или часть оборудования выполнять требуемые функции в реальных рабочих условиях.

испытание “да/нет” **yes or no test**

См.:

испытание; испытание “да/нет”

испытание на усталость **endurance test**

Доп. № 6 (II.3)

Испытание, выполняемое в течение какого-либо *временного интервала,* с целью определить, как ухудшаются свойства *объекта* под воздействием определенных нагрузок и с течением *времени.*

испытание при ступенчатой нагрузке **step stress test**

Доп. № 6 (II.3)

Испытание, проводимое при нескольких уровнях нагрузки, которая прикладывается к *объекту* последовательно в течение периодов времени равной *длительности* таким образом, что в течение каждого *временного интервала* прикладывается нагрузка установленного уровня, а с каждым новым *временным интервалом* уровень нагрузки возрастает.

испытательная лаборатория **test laboratory**

Рек. X.290

Организация, которая проводит аттестационное тестирование. Она может выступать в качестве третьей стороны, организации пользователей, Администрации или идентифицирумой части организации поставщика.

испытательная последовательность шлейфа **loopback test pattern**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Информация, передаваемая во время работы по шлейфу по каналу или каналам, направление которых должно быть изменено шлейфом.

испытательное балансное затухание **test balance return loss (TBRL)**

Рек. G.100

Балансное затухание, измеряемое при подключении испытательного полного сопротивления (т. е. в этом случае полное сопротивление Z_2 — ср. определение термина *балансное затухание* — представляет собой заданное испытательное полное сопротивление).

Примечание. — Испытательное балансное затухание (TBRL) характеризует точность балансного контура.

испытательное место береговой земной станции **coast earth station test position**

Рек. M.1100

Место на береговой земной станции, которое может быть использовано для посылки испытательных вызовов на морскую испытательную оконечную станцию по морской спутниковой системе и для приема испытательных вызовов от морской испытательной оконечной станции. См. рис. 1/M.1100.

испытательные точки станции **exchange test points**

Рек. Q.551

Испытательные точки станции, показанные на рис. 1/Q.551, определены для целей нормирования. Физически их может и не быть на станции, но они могут быть доступны через цифровое коммутационное поле. В этом случае коммутационное поле частично или полностью будет включено в тракт от стыка станции до точек доступа.

испытательные уровни на границах станции **test levels at exchange boundaries**

Рек. Q.45 bis

Испытательные уровни, определяемые на номинальной эталонной частоте, выражающиеся в кажущейся мощности по отношению к 1 мВт. Для частот, не являющихся номинальной эталонной частотой, испытательные уровни должны соответствовать такому же напряжению. Измерения проводятся с помощью генератора, э.д.с. которого не зависит от частоты и полное сопротивление которого равно номинальному полному сопротивлению.

испытательный участок **test section**

Рек. R.140

Участок канала, который расположен между двумя станциями, оснащенными измерительным оборудованием для проведения испытаний телеграфной передачи.

испытательный шлейф (не рекомендуется) **test loop (deprecated)**

См.:

цифровой шлейф.

истина **true**

Рек. X. 208

Одно из различных значений булевского типа.

истинное... **true...**

Доп. № 6 (II.3)

Идеальное значение, которое характеризует величину, полностью определенную в условиях, имеющих место в тот момент, когда эта величина наблюдается, или которое является предметом определения.

Примечание. — Это значение может быть получено только в случае устранения всех причин *ошибок* в измерениях.

источник данных **data source**

*Серия X**

Функциональный блок, который вырабатывает данные для передачи.

источник программ **programme originator**

Рек. N.51

Пользователь передающей страны, которому требуется восходящий к спутнику участок для передачи на телевизионные станции, работающие только в режиме приема (TVRO) и не связанные с международным телевизионным центром (см. рис. 6/N.51).

исход **outcome**

Рек. X.290

Последовательность тестовых событий в совокупности с соответствующими входными/выходными данными, которая либо идентифицируется разработчиком абстрактного тестового примера, либо наблюдается в процессе выполнения теста.

исходная позиция **home position**

Рек. T.61

Эталонная позиция в любой строке, в которую перемещается активная позиция, когда терминал примет комбинацию *возврат каретки*. Тогда начальная позиция для печати устанавливается от этой эталонной позиции передающим терминалом путем использования знаков *пробел* или *возврат на шаг*, в зависимости от необходимости.

исходная позиция строки **line home position**

Рек. T.411

Точка внутри строкоместа, которая используется для размещения этого строкоместа.

исходные данные по сети **network raw data**

Рек. Z.337, Z.341

Сетевая информация, поступающая от элементов сети и используемая для выработки параметров по управлению сетью и для отображения на устройствах аварийной сигнализации.

исходные типы кодированной информации (ТКИ) **original-EITs**

Рек. X.413

Атрибут, идентифицирующий исходные типы кодированной информации содержимого сообщения.

исходный язык **source language**

Рек. Q.9

Язык, с которого транслируются команды.

исходящая Администрация **Administration of origin**

См.:

исходящая страна (или Администрация).

исходящая нагрузка **outgoing traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, выходящая из рассматриваемой сети, имеющая пункты назначения, которые находятся вне этой сети, и независимая от исходящего пункта.

исходящая СДОП **originating PDN**

Рек. X.110

Набор аппаратуры и/или каналов, которые обеспечивают соединение вызывающего оконечного оборудования данных (ООД) с исходящей международной станцией коммутации данных (МСКД).

исходящая страна (или Администрация) **origin country (or Administration)**

Рек. D.000

Страна, в которой находится вызывающий абонент или в которой подано сообщение.

исходящее соединение **originating connection**

Рек. Q.9

Станционное соединение, устанавливаемое по вызову, поступающему по абонентской линии или каналу доступа и направляемому к межстанционному каналу.

исходящий начальный узел **originating node**

Рек. Q.716

Источник сообщения "данные без соединения" (ДБС) или начало соединения сигнализации.

исходящий пункт **origin**

Рек. E.600

Место, где находится вызывающий абонент. Оно может быть определено с требуемой степенью точности.

исходящий пункт (сигнализации) **originating point (signalling-)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Пункт сигнализации, где генерируется сообщение.

итерация **iteration**

Рек. Z.341

Символ метаязыка декомпозиции, указывающий на возможность повторного использования одного или нескольких *информационных объектов.*

IN-переменная **IN variable**

Рек. Z.100

Атрибут *формального параметра,* определяющий тот случай, когда *значение* передается *процедуре* с помощью *фактического параметра.*

IN/OUT-переменная **IN/OUT variable**

Рек. Z.100

Атрибут *формального параметра,* обозначающий тот случай, когда имя *формального параметра* используется в качестве синонима *переменной* (т. е. *фактический параметр* должен быть *переменной*).

K

кадр **frame**

Рек. I.113

Блок переменной длины, идентифицируемый меткой в уровне 2 эталонной модели ВОС, например блок HDLC.

кадр **frame**

Рек. T.411

Тип составного компонента размещения, который соответствует прямоугольной зоне в пределах страницы или другого кадра.

кадры, доставленные с нарушением очередности **delivered out-of-sequence frames**

Рек. I.122

Рассмотрим последовательность кадров F_1, F_2, F_3, ..., F_n. Предположим, что F_1 передается первым, F_2 — вторым, .., F_n — последним.

Кадр F_i считается доставленным с нарушением очередности, если он поступил к пользователю-адресату после любого из кадров $F_{(i+1)}$, $F_{(i+2)}$, .., F_n.

кадры, доставленные с ошибкой **delivered errored frames**

Рек. I.122

Считается, что кадр доставлен с ошибкой, если один или несколько его битов являются неверными или если некоторые (но не все) биты кадра оказались потерянными или лишними (т. е. такими, которых не было в исходном сигнале).

канал **channel**

Рек. I.412

Определенная часть информационного ресурса интерфейса.

канал **channel**

Рек. Q.1063

Канал представляет собой конкретную часть информационного ресурса интерфейса.

Каналы классифицируются по типам в соответствии с их общими характеристиками. Типы каналов, которые могут быть в радиоинтерфейсе, указаны в § 3 и 4 Рекомендации Q.1063.

канал **channel**

Рек. Z.100

Соединение, передающее *сигналы* между двумя *блоками.*

Кроме того, с помощью *каналов сигналы* передаются между *блоками* и *окружающей средой. Каналы* могут быть односторонними или двусторонними.

канал **circuit**

См:

(электрическая) цепь.

канал; канал доступа **channel; access channel**

Рек. M.60

Определенная часть, имеющая нормированные характеристики, средств передачи сообщений по стыку пользователь—сеть.

Примечание 1. — Передача сообщений может быть (и обычно является) двусторонней.

Примечание 2. — См. также определение термина "канал передачи".

канал; канал электросвязи **circuit; telecommunication circuit**

Рек. G.701, I.112

Сочетание двух односторонних каналов передачи, допускающее двустороннюю передачу сигналов между двумя пунктами для обеспечения однократной связи.

Примечание 1. — Если электросвязь по своей природе является односторонней (например, телевизионная передача на большое расстояние), то термин "канал" иногда используется для обозначения единственного канала передачи, обеспечивающего возможность такой связи.

Примечание 2. — В сети электросвязи использование термина "канал" обычно ограничено каналом электросвязи, непосредственно соединяющим два коммутационных устройства или коммутационные станции совместно со связанным с ними оконечным оборудованием.

Примечание 3. — Канал электросвязи может допускать одновременную передачу в обоих направлениях (дуплекс) или неодновременную передачу (симплекс).

Примечание 4. — Канал электросвязи, используемый для передачи только в одном направлении, иногда называется односторонним каналом электросвязи. Канал электросвязи, используемый для передачи в обоих направлениях (одновременно или нет), иногда называется двусторонним каналом электросвязи.

канал; канал электросвязи **circuit; telecommunication circuit**

Рек. M.60, Q.9

Совокупность двух односторонних каналов, обеспечивающая двустороннюю передачу между двумя пунктами, для получения единого соединения.

Примечание 1. — Если электросвязь по своей природе является односторонней (например, передача телевизионной программы на большое расстояние), термин "канал" иногда используется для обозначения одностороннего канала, обеспечивающего возможность передачи.

Примечание 2. — В телефонии термин "канал" обозначает, как правило, только канал электросвязи с соответствующим оконечным оборудованием, соединяющий напрямую два коммутационных устройства или две станции.

Примечание 3. — Канал электросвязи не всегда обеспечивает одновременную передачу в обоих направлениях.

Примечание 4. — "Прямой" и "обратный" каналы могут быть связаны друг с другом постоянно или выбираться из различных групп для совместного использования на время обслуживания вызова.

Примечание 5. — Термин "канал" может сопровождаться другими определительными словами кроме "электросвязи", например "телефонный", "цифровой" и т. д.

канал; связь (в программировании) **link (in programming)**

Рек. Q.9

Часть программы, передающая команду и параметры между двумя различными частями программы.

канал; цифровой канал **circuit; digital circuit**

Рек. M.60

Канал, передающий информационные сигналы между двумя станциями в цифровой форме. Включает оконечное оборудование, а не ступени коммутации.

канал (не рекомендуется) **channel (deprecated)**

См.:

канал доступа.

канал (односторонний); канал передачи **channel; transmission channel**

Рек. G.701, I.112

Средство односторонней передачи сигналов между двумя пунктами.

Примечание 1. — Несколько каналов могут иметь общий тракт; например, каждому каналу может быть отведена определенная полоса частот или определенный временной интервал.

Примечание 2. — Термин может определяться природой передаваемых сигналов, шириной полосы частот, скоростью передачи или произвольным назначением.

Примечание 3. — См. также определение термина *канал доступа.*

канал (скорость) **channel (rate)**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает, какие каналы используются в данной точке доступа для переноса информации пользователя и/или сигнальной информации и какова скорость передачи битов по этим каналам.

канал С **C-channel**

См.:

канал управления; канал С.

канал CL **CL channel**

Рек. G. 961

Этот канал организуется в цифровой системе передачи в обоих направлениях передачи между ЛО и СО1. Используется для передачи информации, относящейся к работе, техническому обслуживанию и активации/деактивации цифровой системы передачи и цифрового участка.

канал доступа **access channel**

Рек. I.112

Фиксированная часть ресурса средств передачи информации, выделяемая в интерфейсе пользователь—сеть и имеющая заданные характеристики.

Примечание 1. — Термин "канал передачи", подразумевающий только одностороннюю работу, обычно используется в сокращенной форме "канал". Термин "канал доступа", используемый в случае двусторонней работы через интерфейс пользователь — сеть, заменять сокращенной формой "канал" нельзя.

Примечание 2. — Термин "канал доступа" может быть снабжен квалифицирующей характеристикой, например обозначением H, B или D; в этом случае целесообразна сокращенная форма термина: "H-канал (канал H)", "B-канал (канал B)" или "D-канал (канал D)".

Примечание 3. — Если не определено иначе, характеристики канала доступа в интерфейсе пользователь—сеть предполагаются двусторонними симметричными. Если эти характеристики являются односторонними, должен применяться термин "односторонний канал доступа".

канал данных **data-circuit**

Рек. X.200

Тракт обмена данными в физической среде взаимосвязи открытых систем (ВОС) между двумя логическими объектами физического уровня в совокупности со средствами физического уровня, необходимыми для передачи двоичной информации по этому тракту.

канал доступа **access channel**

Рек. Q.9

Назначенная часть ресурса передачи информации, обладающая определенными характеристиками и предоставляемая на стыке пользователь—сеть.

Примечание 1. — Под термином "канал передачи" принято иметь в виду только односторонний режим передачи, и в этом случае обычно употребляется его сокращенная форма "канал". Чтобы избегать путаницы, термин "канал доступа", означающий двустороннюю передачу через стык пользователь—сеть, не следует сокращать до слова "канал".

Примечание 2. — Термин "канал доступа" может сопровождаться уточняющим определением, например буквами H, B или D; в этом случае допускается сокращенная форма "канал H", "канал B" или "канал D".

канал доступа **access channel**

См.:

канал; канал доступа.

канал доступа и скорость **access channel and rate**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает, какие каналы используются в данной точке доступа для переноса информации пользователя и/или сигнальной информации и какова скорость передачи битов по этим каналам.

канал передачи **transfer channel**

Глосс. (VI.3)

Речевой канал или цифровой канал.

канал передачи **transmission channel**

Рек. G.763

Канальный интервал на 64 кбит/с в цикле аппаратуры DCME.

канал передачи **transmit channel**

Рек. R.140

Обозначение канала, используемого для передачи, в терминале или другом оборудовании.

канал передачи **transmission channel**

См.:

односторонний канал; канал передачи.

канал передачи данных **data channel**

Рек. Q.9

Односторонний тракт для передачи данных с подключаемым к нему на каждом конце оконечным оборудованием передачи.

канал приема **receive channel**

Рек. R.140

Обозначение канала, используемого для приема, в терминале или другом оборудовании.

канал связи **circuit**

Рек. Z.335, Z.341

Одновременное соединение между двумя станциями для одного вызова, включая внутристанционные соединительные линии, которыми заканчивается канал связи.

канал сигнализации (Система сигнализации № 6) **signalling channel (Signalling System No. 6)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.3)

Канал передачи данных в сочетании с оконечным оборудованием сигнализации, подключаемым к нему на каждом конце.

канал телефонного типа **telephone-type circuit**

Рек. R.140

Пара связанных односторонних каналов телефонного типа, позволяющих вести передачу между двумя пунктами в обоих направлениях.

канал телефонного типа (односторонний) **telephone-type channel**

Рек. R.140

Односторонний канал передачи, обладающий характеристиками, пригодными для передачи речи, но использующийся для передачи других сигналов.

канал трансмультиплексора **transmultiplexer channel**

Рек. G.791

Полоса частот шириной 4000 Гц на аналоговой стороне, соответствующая скорости передачи 64 кбит/с на цифровой стороне и обеспечивающая возможность передачи сигнала, ограниченного полосой частот телефонного канала 300—3400 Гц. Доступ к данному каналу может быть обеспечен:

— на уровне канального интервала, связанного с соответствующим каналом сигнала с ВРК;

— или на уровне полосы частот (f_p, f_p ±4000 Гц) сигнала с ЧРК, причем f_p является виртуальной несущей частотой, соответствующей рассматриваемому каналу. Знак "+" соответствует случаю основной вторичной группы, а знак "—" соответствует случаю основной первичной группы.

Примечание. — Соответствие между внеполосной сигнализацией на аналоговой стороне и сигнализацией по выделенным сигнальным каналам на цифровой стороне будет определено в Рекомендациях, относящихся к трансмультиплексорам различных видов.

канал управления **control channel**

Рек. G.763

Односторонний тракт передачи от передающего блока одного оборудования DCME до приемного блока одной или нескольких взаимодействующих единиц оборудования DCME, который выделен в первую очередь для передачи сообщений назначения каналов. Кроме того, канал управления используется для передачи других сообщений, таких как уровни шума свободного канала, сообщения динамического управления нагрузкой и аварийные сообщения.

Примечание. — Альтернативным названием "канала управления" является "канал назначения".

канал управления **control circuit**

Рек. M.495

Канал, используемый для передачи сообщений по управлению восстановлением.

канал управления; канал C **control channel; C-channel**

Рек. G.960, I.430

Дополнительная закрепленная пропускная способность, предусмотренная в эталонной точке или на стыке или транспортируемая цифровой системой передачи для обеспечения выполнения функций управления.

Примечание. — Канал управления в определенной эталонной точке, на определенном стыке или в определенном типе системы передачи обозначается соответствующим индексом. Например:

— канал C_{v1}: канал управления на стыке V_1;

— канал C_L: канал управления в линии.

канал электросвязи **telecommunication circuit**

См.:

канал; канал электросвязи.

каналы перегрузки **overload channels**

Рек. G.763

Дополнительная пропускная способность несущего канала, которая генерируется использованием кодирования с изменяемой скоростью передачи для сведения к минимуму или устранения клиппирования цифровой интерполяции речи.

канальная секция **circuit section**

Рек. X.134

Либо канальная секция доступа, либо межсетевая канальная секция.

канальная секция доступа **access circuit section**

Рек. X.134

Физический канал или набор каналов, соединяющих оконечное оборудование данных (ООД) с местной станцией коммутации данных (СКД). Сюда не входит какая-либо часть ООД или СКД. В Рекомендациях X.134 — X.137 предполагается, что в канальной секции доступа используются процедуры X.25.

канально-связанная сигнализация; сигнализация по связанному каналу **channel associated signalling**

Рек. U.140

Метод сигнализации, при котором сигналы о трафике, передаваемом в одном канале передачи, передаются по этому каналу или по каналу сигнализации, постоянно связанному с ним.

Примечание. — Этот термин может применяться и в тех случаях, когда сигналы о канале передаются по тому же каналу, что и трафик.

канальный интервал **channel time-slot**

Рек. G.701

Временной интервал, занимающий определенную позицию в цикле и предназначенный для одного канала, полученного временным способом.

Примечание 1. — В необходимых случаях к данному термину может быть добавлено описание, например "телефонный канальный интервал".

Примечание 2. — Помимо его основной функции передачи кодового сигнала, канальный интервал может также использоваться для внутриканальной сигнализации или для передачи другой информации.

канальный интервал **channel time slot**

Рек. Q.9

Временной интервал, начинающийся в определенной фазе цикла и отведенный каналу для передачи кодовой комбинации и, возможно, сигнальной или другой информации.

Примечание. — В необходимых случаях термин может иметь дополнительное определение, например "телефонный канальный интервал".

канальный ключ **channel gate**

Рек. G.701, Q.9

Устройство для подключения канала к цифровой шине или цифровой шины к каналу в определенные моменты времени.

канальный режим переноса **circuit transfer mode**

Рек. I.113

Режим переноса информации, при котором функции передачи и коммутации реализуются путем закрепления каналов/полос частот за соединениями на все время их существования.

карантинная услуга **quarantine service**

Рек. X.200

Средство услуги сеансового уровня, с помощью которой целое число сервисных блоков данных сеансового уровня, выданных по соединению сеансового уровня, остается недоступным для принимающего логического объекта уровня представления до тех пор, пока все эти блоки не будут явно выданы передающим логическим объектом уровня представления.

карта назначения **assignment map**

Рек. G.763

Хранящаяся в памяти аппаратуры DCME запись о взаимных соединениях, требуемых между соединительными и несущими каналами. Эта запись динамически обновляется в реальном масштабе времени в соответствии с требованиями нагрузки, предъявляемыми к аппаратуре DCME.

картина состояния **state picture**

Рек. Z.100

Символ состояния, содержащий изобразительные элементы, используемые для расширения *SDL/GR* до *SDL/PE.*

карточка, оплаченная заранее **prepaid card**

Рек. E.133

Карточка, имеющая денежное содержание или сумму в тарифных единицах, которая может быть использована в телефонной службе. Денежное содержание карточки уменьшается по мере ее использования; после использования ее можно выбросить или использовать повторно, если ее первоначальное денежное содержание может быть восстановлено посредством оплаты в соответствии с технологическими атрибутами.

категория бизнеса **business category**

Рек. F.500

Тип атрибута, который определяет коммерческую деятельность каких-либо общественных объектов, например человека.

категория вызывающей стороны **calling party's category**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает категорию вызывающей стороны и в случае полуавтоматической связи — служебный язык, используемый входящей стороной, задержку и помощь операторов.

категория доступа **category of access**

*Серия X**

Метод, с помощью которого оконечное оборудование данных (ООД) может получить доступ к службам передачи данных общего пользования, для которого стандартизованы скорость передачи данных и требования к стыку ООД с аппаратурой окончания канала данных (АКД). Определены следующие методы: прямое соединение к сетям данных общего пользования или цифровым сетям с интеграцией служб и различные коммутируемые соединения к этим сетям через другие сети общего пользования.

категория размещения **layout category**

Рек. T.411

Связь основных логических объектов с кадрами самого низкого уровня, позволяющая располагать содержимое этих основных логических объектов в соответствующих кадрах.

категория размещения **layout category**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет имя категории размещения для логического объекта.

Категория размещения — это имя, которое может быть связано с описаниями основных логических компонентов и с описаниями компонентов "кадр", для того чтобы определить и ограничить объекты размещения, в которых может быть размещено содержимое, связанное с основными логическими объектами.

категория услуг доставки в режиме виртуального вызова и постоянного виртуального канала **virtual call and permanent virtual circuit bearer service category**

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки обеспечивает неограниченный перенос информации пользователя в виде пакетов по виртуальному каналу в канале B или канале D в опорной точке S/T. Сигнальная информация для виртуального вызова и/или возможно информация по эксплуатации и техническому обслуживанию для служб постоянных виртуальных каналов передается через канал D или B, как описано в Рекомендации I.462 (X.31).

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 2 x 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц **circuit-mode 2 x 64 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category**

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки предусматривает перенос без ограничений двух потоков информации пользователя (64 кбит/с каждый) с использованием двух каналов B в интерфейсе пользователь—сеть.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц **circuit-mode 64 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category**

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки обеспечивает перенос информации без ограничений между опорными точками S/T. Она может использоваться поэтому для обеспечения связи с передачей, например:

— речи;

— звуковых частот в полосе шириной 3,1 кГц;

— нескольких низкочастотных потоков информации, мультиплексированных пользователем в цифровой поток 64 кбит/с;

— пакетов в режиме прозрачного доступа к сети общего пользования X.25 [I.462, случай a)].

Информация пользователя переносится по каналу B, сигнализация осуществляется по каналу D.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 384 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц

circuit-mode 384 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки предусматривает перенос без ограничений информации пользователя со скоростью 384 кбит/с с использованием в эталонной точке S/T канала H_0. Для услуг, предоставляемых по заказу или постоянно, передача информации по эксплуатации и техобслуживанию может осуществляться по каналу D того же или другого интерфейса.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 1536 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц

circuit-mode 1536 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки предусматривает перенос без ограничений информации пользователя со скоростью 1536 кбит/с с использованием в эталонной точке S/T канала H_{11}. Для услуг, предоставляемых по заказу или постоянно, передача информации по эксплуатации и техобслуживанию может осуществляться по каналу D другого интерфейса.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 1920 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц

circuit-mode 1920 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки предусматривает перенос без ограничений информации пользователя со скоростью 1920 кбит/с с использованием в эталонной точке S/T канала H_{12}. Для услуг, предоставляемых по заказу или постоянно, передача информации по эксплуатации и техобслуживанию может осуществляться по каналу D.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с с сохранением циклической структуры 8 кГц и с ориентацией на звуковые частоты в полосе 3,1 кГц

circuit-mode 64 kbit/s, 8 kHz structured bearer service category usable for 3.1 kHz audio information transfer

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки соответствует услуге, обычно предлагаемой телефонной сетью общего пользования. Услуги данной категории обеспечивают перенос речевой и иной информации, передаваемой звуковыми частотами в полосе шириной 3,1 кГц, как, например, данные, передаваемые модемным способом, или информация факсимильных аппаратов группы 1, 2 и 3. Цифровой сигнал в опорной точке S/T должен соответствовать Рекомендации G.711 (закон A или закон μ).

Соединения, предусматриваемые для оказания таких услуг, должны обладать способностью переносить указанную выше информацию. (Это означает, что в сети могут использоваться средства преобразования и обработки речи, но лишь при условии, что они будут должным образом модифицироваться или функционально выключаться до того, как начнется передача неречевой информации.) Управление устройствами подавления эха, преобразования речи и т. п. может производиться только с помощью тональных частот (см. Рекомендацию V.25). Сохранность всех битов цифрового потока не гарантируется. В сети могут использоваться средства аналоговой передачи.

В отношении данной категории услуг доставки имеют силу все Рекомендации, касающиеся переноса речевой информации через сеть связи.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с, с сохранением циклической структуры 8 кГц и с ориентацией на речевую информацию

circuit-mode 64 kbit/s, 8kHz structured bearer service category usable for speech information transfer

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки предназначена для обеспечения передачи речевой информации.

Цифровой сигнал в опорной точке S/T должен соответствовать Рекомендации G.711 (закон A или закон μ). В сети могут использоваться средства, применяемые при передаче речевых сигналов, как, например, аналоговые системы передачи, эхоподавители, средства низкоскоростного кодирования речи. Следовательно, сохранность битов цифрового потока не гарантируется. Эта категория услуг доставки не рассчитана на передачу данных в речевом диапазоне с помощью модемов.

В отношении данной категории услуг доставки имеют силу все Рекомендации, касающиеся переноса речевой информации через сеть связи.

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов, попеременно речь/64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц — **circuit-mode, alternate speech/64 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category**

Рек. I.230

Эта категория услуг доставки предусматривает в процессе одной и той же коммутируемой связи попеременный перенос либо речевой, либо цифровой информации 64 кбит/с без ограничений.

При установлении связи должны быть указаны как запрос на начальную информационную ориентацию переноса, так и то, что в процессе связи она будет изменяться.

Услуги этой категории предусматриваются для многофункциональных терминалов или для переключающихся пар однофункциональных терминалов.

По отношению к речевому режиму этой категории услуг имеют силу все требования, предъявляемые к категории услуг доставки "речь", а по отношению к режиму без ограничений — все требования, предъявляемые к категории услуг доставки "без ограничений".

качество обработки нагрузки — **grade of service (GOS)**

Рек. E.600

Совокупность параметров расчета нагрузки, используемых в качестве показателя соответствия группы ресурсов при определенных условиях; параметры обработки нагрузки могут быть выражены как вероятность потерь, время ожидания сигнала ответа станции и т. п.

Примечание 1. — Величины параметров, рассматриваемые как расчетные значения параметров качества обработки нагрузки, называются нормами на качество обработки нагрузки.

Примечание 2. — Величины параметров качества обработки нагрузки, полученные в реальных условиях, называются характеристиками качества прохождения трафика.

качество обслуживания — **quality of service**

Рек. E.800

Суммарный эффект показателей сервиса, определяющий степень удовлетворенности *пользователя.*

Примечание 1. — *Качество обслуживания* характеризуется сочетанием *показателей обеспечиваемости, простоты использования, работоспособности, полноты* и других специфичных для данного вида *сервиса* факторов.

Примечание 2. — Термин "качество обслуживания" не используется для выражения степени качества в смысле сравнения, а также для количественного выражения технических величин. В этих случаях следует использовать квалифицирующее определение (модификатор).

качество обслуживания — **quality of service**

Рек. I.140

Этот атрибут описывается с помощью группы определенных субатрибутов, например надежность обслуживания, доступность обслуживания.

качество обслуживания — **quality of service (QOS)**

Рек. M.60

Совокупный эффект качества обслуживания, характеризующий степень удовлетворения пользователя услугой.

Примечание. — Качество обслуживания характеризуется совокупностью аспектов обеспеченности вспомогательными услугами, действенности услуги, полноты услуги и других факторов, характерных для каждого вида связи (услуг, службы). См. рис. 1/E.800.

качество передачи **transmission performance**

Рек. E.800, M.60

Качество воспроизведения сигнала, поступившего в систему связи, при заданных условиях, когда эта система находится в состоянии готовности.

квазисвязанная сигнализация **quasi-associated signalling**

Глосс.(VI.3)

Вид несвязанной сигнализации, при которой маршрут сигналов на сети задан заранее.

квазисвязанный режим (сигнализации) **quasi-associated mode (of signalling)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Несвязанный режим (сигнализации), при котором маршрут каждого сигнального сообщения определяется в основном информацией, содержащейся в этом сообщении (в его этикетке маршрутизации), и является фиксированным в нормальных условиях работы.

квазисвязанный режим работы **quasi-associated mode of operation**

Рек. Q.253

Квазисвязанный режим работы является несвязанным режимом ограниченного вида. Каждое из используемых общих звеньев сигнализации работает, как правило, в связанном режиме с пучком каналов.

При квазисвязанном режиме работы сигналы между двумя станциями переносятся по двум или более общим звеньям сигнализации, соединенным последовательно, но только по заранее заданным трактам и через заранее определенные транзитные пункты сигнализации. См. рис. 4/Q.253.

квалификатор **qualifier**

Рек. Z.100

Часть *идентификатора*, сообщающая дополнительно информацию *именной* части идентификатора; делается это с целью обеспечения однозначности. *Квалификаторы* всегда присутствуют в *абстрактном синтаксисе*, в *конкретном синтаксисе квалификаторы* могут использоваться лишь в меру необходимости для обеспечения однозначности, если *квалификатор идентификатора* не может быть выявлен из контекста использования *именной* части.

квантование **quantizing**

Рек. G.701

Процесс, в котором непрерывный диапазон величин делится на ряд смежных интервалов, и любая величина в пределах данного интервала представляется единственной предопределенной величиной в интервале (см. рис. 2/G.701).

квантование по времени **time slicing**

Рек. Q.9

Режим работы, при котором двум или более процессам присваиваются кванты времени в одном процессоре.

квантование по времени (не рекомендуется) **time slicing (deprecated)**

См.:

разделение по времени.

квантованная величина **quantized value**

Рек. G.701

Единственная дискретная величина, используемая для представления любой величины в данном шаге квантования. См. рис. 2/G.701.

керн **kern**

Рек. T.411

Части знака, которые выступают за входную точку и выходную точку.

керновый сдвиг **kerning offset**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает керновый сдвиг в виде пары значений целых чисел в МЕИ (см. Рекомендацию T.416, § 5.1.6). Параметр "сдвиг начального края" определяет расстояние от края основного объекта размещения до начального края зоны расположения. Параметр "сдвиг конечного края" определяет расстояние от края основного объекта размещения до конечного края зоны расположения.

клавиатура с памятью **storage keyboard**

Рек. S.140

Буквенно-цифровая клавиатура, в которой комбинация, устанавливаемая нажатием клавиши, не управляет непосредственно передатчиком, а передается в набор элементов памяти для последующего управления передатчиком.

клавиатурный набор **keyboard selection**

Рек. U.140

Использование в автоматической телеграфной коммутации сигналов телеграфного алфавита, передаваемых с клавиатуры телетайпа или от автоматических приборов набора номера.

клавиатурный передатчик **keyboard transmitter**

Рек. S.140

Телеграфный передатчик, управляемый буквенно-цифровой клавиатурой.

клавиатурный перфоратор **keyboard perforator**

Рек. S.140

Перфоратор, в котором перфорирование управляется буквенно-цифровой клавиатурой.

класс 1 **class I**

Рек. F.184

Терминал должен, как минимум, обеспечивать возможность передачи и приема документов, содержащих факсимильную кодированную информацию (согласно Рекомендациям T.6, T.503 и T.400).

класс 2 **class II**

Рек. F.184

Терминал должен, как минимум, обеспечивать возможность передачи документов в факсимильном коде (согласно Рекомендациям T.6, T.503 и T.400). Кроме того, он должен обеспечивать возможность приема документов, передаваемых в факсимильном коде (согласно Рекомендациям T.6, T.503 и T.400), в телетексном коде (основной репертуар кодированных знаков, определенный в Рекомендации T.61), а также документов смешанного режима (в соответствии с Рекомендациями T.503 и T.400).

класс 3 **class III**

Рек. F.184

Терминал должен, как минимум, обеспечивать возможность подготовки, передачи и приема документов в факсимильном коде (согласно Рекомендациям T.6. T.503 и T.400), в телетексном коде (основной репертуар кодированных знаков, определенный в Рекомендации T.61) и документов смешанного режима (в соответствии с Рекомендациями T.501 и T.400, если определено).

класс архитектуры документа **document architecture class**

Рек. T.411

Правила определения структуры и представления документов в форматированной форме, обрабатываемой форме или форматированной обрабатываемой форме.

класс архитектуры содержимого **content architecture class**

Рек. Т.411

Правила определения внутренней структуры и представления содержимого основных компонентов по одной форме из набора форм, определенных для каждого типа элемента содержимого.

Примечание. — Примерами классов архитектуры содержимого для случая элементов знакового содержимого являются форматированная форма, обрабатываемая форма и форматированная обрабатываемая форма.

класс архитектуры содержимого **content architecture class**

Рек. Т.412

Этот атрибут определяет класс архитектуры того содержимого, которое связано с основным компонентом.

класс документа **document class**

Рек. Т.411

Набор описаний классов логических объектов, описаний классов объектов размещения, описаний общих порций содержимого, стилей и профиля документа, который определяет набор документов с общими характеристиками.

класс логического объекта **logical object class**

Рек. Т.411

Элемент общей логической структуры, из которого может быть выделен ряд логических объектов с общими характеристиками, например составные логические объекты, представляющие разделы с общей внутренней структурой.

класс обслуживания абонентов **user class-of-service**

Доп. № 2 (II.4)

Категория, которая определяет характеристики соединения, доступные пользователю службы электросвязи общего пользования.

Примечание. — Характеристиками класса обслуживания абонентов могут быть, например, *двоичная скорость*, режим работы терминала, структура кода, наличие услуги *доступ запрещен.*

класс обслуживания абонентов **user class of service**

*Серия X**

Категория передачи данных, которая обеспечивается в сети и которая стандартизует *скорость передачи данных*, *выбор адреса* и скорость сигнализации сигналами *прохождения соединения*, а также режим работы терминала. (См. также *международный класс обслуживания абонентов.*)

класс обслуживания ПУСС **class of SCCP service**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Номер, выбираемый пользователем ПУСС для выбора одного из четырех видов сетевого обслуживания, предоставляемых ПУСС.

класс объекта **object class**

Рек. Т.411

Элемент какой-либо общей структуры, из которого могут быть выделены объекты с общими характеристиками.

класс объекта **object class**

Рек. Т.412

Этот атрибут используется для установления взаимосвязи между описанием объекта и описанием его класса.

класс объекта размещения **layout object class**

Рек. T.411

Элемент общей структуры размещения, из которого может быть выделен ряд объектов размещения с общими характеристиками, например страницы с общим колонтитулом или нижним колонтитулом.

класс объекта размещения **layout object class**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет класс для объекта размещения, в котором должно быть помещено содержимое, связанное с этим логическим объектом, и все его подчиненные. Содержимое должно помещаться в одном экземпляре объекта размещения, выделенного из указанного класса объекта размещения, причем никакая другая часть содержимого документа не может быть помещена в том же объекте размещения.

Этот атрибут может использоваться только для определения класса объекта размещения таких типов объекта: корень размещения документа, набор страниц, страница или кадр.

класс объектов **object class**

Рек. F.500, X.501

Идентифицируемое семейство объектов (или мыслимых объектов), обладающих некоторыми общими характеристиками.

Примечание.— Относительно дальнейшего изучения см. Рекомендации серии X.500.

класс объектов **entity class**

Рек. Z.100

Класс объектов — разбивка *типов SDL* по классам на основе сходства случаев использования.

класс операции **class of operation**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Номер, указывающий на успешное или безуспешное исполнение операции, только успешное, только безуспешное или ни то, ни другое.

класс протокола **protocol class**

Рек. Q.712

Для классов протокола, ориентированных на соединение, поле "класс протокола" используется в фазе установления соединения; им обмениваются два конечных пункта ПУСС. Это поле используется также в фазе переноса данных для проверки непротиворечивости данных этого соединения на обоих концах участка соединения.

Для классов протокола, не ориентированных на соединение, поле "класс протокола" используется для указания, следует ли возвращать сообщение в случае ошибки.

класс протокола **protocol class**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в параметре запроса соединения; указывает класс протокола, запрошенный подсистемой управления соединением сигнализации (ПУСС) для соединения из конца в конец.

класс формата пересылки **interchange format class**

Рек. T.411

Форма формата пересылки, пригодная для конкретной области применения.

Примечание. — В Рекомендациях серии T.410 определенные классы различаются порядком следования элементов пересылаемых данных или кодированием.

классифицированная информация **classified information**

Рек. F.500

В контексте справочника — каталоги, которые известны в настоящее время как "белые страницы", "желтые страницы" и т. д.

клиент **customer**

Рек. D.000

Физическое или юридическое лицо, которому Администрация предоставляет услуги или средства международной электросвязи и которое обязано оплатить все расходы или арендную плату, причитающиеся этой администрации.

клиент **customer**

Рек. D.1

Физическое или юридическое лицо, которое арендует у Администрации международную цепь и обязано оплатить все расходы или арендную плату, причитающиеся этой Администрации.

клиент **client**

Рек. X.290

Организация, которая представляет систему или реализацию на аттестационное тестирование.

клиппирование **clipping**

Рек. P.84

Ухудшение в системах DSI с использованием детекторов речи, когда детектор может обрезать начальные звуки произносимой речи вследствие того, что для распознавания наличия речи детектору требуется некоторое время. Конкурентное клиппирование — это ухудшение, вызываемое стратегией управления перегрузкой, вследствие чего возможны потери речевых сигналов из-за временного отсутствия несущих каналов. Другое название стратегии управления перегрузкой путем конкурентного клиппирования — "пропадание выборки".

ключ; этикетка; метка **key; tag; label**

Рек. Q.9

Один или несколько знаков, являющихся частью совокупности данных или связанных с ней и характеризующих эту совокупность, обеспечивая, в частности, ее идентификацию.

ключевое слово **keyword**

Рек. Z.100

Резервированная *лексическая единица конкретного текстового синтаксиса.*

ключевой параметр **key parameter**

Рек. Z.341

Термин, используемый в базах данных для однозначной идентификации записи данных.

код **code**

См.:

расширение кода; набор кодированных знаков; код.

код восстановления **changeback code**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле в сообщениях управления сетью сигнализации, используемое в процедуре возврата на основной тракт. Используется для отбора сообщений, относящихся к различным процедурам возврата, осуществляемым одновременно по отношению к одному и тому же тракту сигнализации.

код выхода **escape code**

Доп. № 2 (II.4)

Указатель, состоящий из одной или нескольких цифр. Этот указатель определяется в конкретном плане нумерации и используется для указания на то, что последующие цифры являются номером из другого плана нумерации. Коды выхода в настоящее время используются в планах нумерации по Рекомендации X.121.

Примечание. — Код выхода может проходить через исходящую сеть и может проходить через межсетевую и международную границы. Поэтому значения кодов выхода должны быть стандартизованы.

код выхода **escape code**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — индикатор, который состоит из одной цифры и указывает, что последующие цифры являются номером из другого плана нумерации.

Примечание. — Код выхода является частью международного формата X.121.

код доступа замкнутой группы пользователей **closed user group interlock code**

Рек. Q.762

Информация, однозначно идентифицирующая замкнутую группу пользователей в сети.

код затронутого пункта **affected point code**

Рек. Q.712

"Код затронутого пункта" идентифицирует пункт сигнализации, где находится затронутая подсистема.

код звена сигнализации (КЗС) **signalling link code (SLC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле этикетки в сообщениях управления сетью сигнализации; указывает конкретное звено сигнализации, к которому относится сообщение, среди звеньев, соединяющих два рассматриваемых пункта сигнализации.

код зоны/сети сигнализации **signalling area/network code (SANC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле кода международного пункта сигнализации, определяющее зону и национальный регион сигнализации или сеть. Состоит из кода мировой географической зоны (3 бита) и кода региона или сети в заданной зоне (8 битов).

код идентификации канала **circuit identification code**

Рек. Q.762

Информация, идентифицирующая физический путь между парой станций.

код идентификации канала (CIC) **circuit identification code (CIC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Информация, идентифицирующая канал между парой станций с помощью системы сигнализации (14 битов в подсистеме пользователя ЦСИС международной связи).

код идентификации сети данных (DNIC) **data network identification code (DNIC)**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — компонент международного формата по Рекомендации X.121, состоящий из четырех цифр. Первые три цифры рассматриваются как код страны в службе данных (DCC), а четвертая цифра идентифицирует сеть в этой стране согласно Рекомендации X.121.

код идентификации сети телекс **telex network identification code**

Рек. F.68

Буква или группа из двух букв, служащая для опознавания абонентов или станций в стране (либо сети в стране).

код исходящего пункта **originating point code (OPC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть этикетки в сигнальном сообщении, которая однозначно идентифицирует в сети сигнализации исходящий пункт (сигнализации) сообщения.

код команды **command code**

Рек. Z.341

Набор из не более чем трех *идентификаторов*, разделенных знаком - (дефис); определяет вид *команды*.

код международного пункта сигнализации **international signalling point code**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть этикетки в сигнальном сообщении, однозначно определяющая каждый пункт сигнализации, принадлежащий международной сети сигнализации. Состоит из подполя для кода зоны сигнализации/сети сигнализации (11 битов) и подполя, идентифицирующего пункт сигнализации в заданной зоне или сети (3 бита).

код молчания **quiet code**

Рек. Q.9

Цифровой сигнал, используемый для проверки характеристик передачи.

код Морзе **Morse code**

Рек. R.140

Телеграфный код с двумя состояниями, в котором знаки представлены группами точек и тире, а эти группы разделяются пространственно.

код назначения **destination code**

Рек. U.140

Последовательность цифр, обозначающая страну, в которой находится вызываемый абонент, или определенную сеть в этой стране.

Примечание. — Телексные коды назначения указаны в Рекомендации F.69.

код ошибки **error code**

Рек. F.500

Информация, выдаваемая из справочной системы с целью индикации реквестору причин, по которым запрос не может быть выполнен удовлетворительно.

Примечание. — Местная область справочника может передавать эту информацию реквестору тем способом, который отвечает местным требованиям. Коды ошибки могут указывать на ошибку службы, ошибку атрибута, ошибку обновления, ошибку безопасности, ошибку "отсылка", ошибку "отказ" или ошибку имени. Они переводятся в служебные сообщения для пользователя.

код перемены нумерации **escape code**

Рек. E.160, Q.10

Код перемены нумерации — это индикатор, состоящий из одной или нескольких цифр, который определяется в данном плане нумерации и используется для указания, что последующие цифры взяты из специального плана нумерации, отличающегося от данного плана нумерации.

Например, коды перемены нумерации в настоящее время используются в плане нумерации X.121 для взаимодействия с планами нумерации E.164 (ЦСИС) и F.69 (служба телекс).

Код перемен нумерации может быть направлен по исходящей сети и может пересечь границы сетей и страны. Поэтому цифры, используемые для кодов перемены нумерации, должны быть стандартизованы.

код подвижной сети (MNC) **mobile network code (MNC)**

Рек. E.212, Q.9

Цифра или комбинация цифр в национальной части идентификации подвижной станции, однозначно определяющая сеть сухопутной подвижной связи общего пользования (ССПСОП), которой принадлежит подвижная станция.

код пункта **point code**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в параметре справки о вызове; указывает код пункта сигнализации, в котором идентификацией вызова является присвоенная справка о вызове.

код пункта назначения **destination point code (DPC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть метки в сигнальном сообщении, которая однозначно идентифицирует в сети сигнализации пункт назначения (сигнализации) сообщения.

код пункта сигнализации **signalling point code**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Двоичный код, служащий для однозначного распознавания пункта на сети сигнализации. В зависимости от его положения в этикетке этот код используется либо в качестве кода пункта назначения, либо в качестве кода исходящего пункта.

код пункта сигнализации **signalling point code**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщении освобождения для идентификации пункта сигнализации при неуспешном вызове.

код пятнадцать (15) (Система сигнализации № 4) **code fifteen (15) (Signalling System No. 4)**

См.:

сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении); код пятнадцать.

код с исправлением ошибок; ошибкоисправляющий код **error correcting code**

Рек. R.140

Код с обнаружением ошибок, который позволяет также автоматически исправлять часть обнаруженных ошибок, не используя канал обратной связи.

код с обнаружением ошибок; ошибкообнаруживающий код **error detecting code**

Рек. R.140

Избыточный код, в котором правила построения таковы, что позволяют автоматически обнаруживать ошибку, вызывающую отклонение от этого построения.

код сети **network code (SANC)**

См.:

код зоны/сети сигнализации.

код сети назначения **destination network (DN) code**

Рек. E.160, Q.10

Необязательное поле кода, принадлежащее плану нумерации в соответствии с Рекомендацией E.164; идентифицирует сеть назначения, обслуживающую вызываемого абонента. Этот код выполняет функцию выбора сети назначения кода NDC. В некоторых случаях он может комбинироваться с международным кодом для образования кода NDC. Данный код может быть десятичной цифрой или комбинацией десятичных цифр (без включения какого-либо префикса).

код страны **country code**

Рек. E.160, Q.10

Комбинация из одной, двух или трех цифр, которая характеризует вызываемую страну.

Примеры:

7 СССР,
54 Аргентина,
591 Боливия.

Примечание 1. — Когда страна использует различные международные префиксы, можно пользоваться сокращенным набором номера. В этом случае для связи со страной, принадлежащей к определенной группе стран, может использоваться региональный код страны, состоящий из меньшего количества цифр, чем обычный код страны.

Примеры:

Для обмена между странами Латинской Америки могут применяться следующие региональные коды:

1 Аргентина,
2 Бразилия,
3 Чили и т. д.

Примечание 2. — Если несколько стран включены в один сводный план нумерации, то при обмене между собой им не нужно набирать код страны. Для доступа из других стран они могут:

— быть включены в один общий код страны или

— иметь отдельный код для каждой из стран,

с учетом необходимости избегать превышения рекомендуемого максимального количества цифр в международном номере.

код страны в службе данных **data country code (DCC)**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — состоящий из трех цифр компонент международного формата по Рекомендации X.121, назначенный МККТТ и опубликованный в Рекомендации X.121.

код страны подвижной станции (MCC) **mobile country code (MCC)**

Рек. E.212, Q.9

Часть идентификации подвижной станции, однозначно определяющая страну, которой принадлежит подвижная станция.

код ЧПИ **AMI code**

См.:

биполярный код; код ЧПИ.

кодек **codec**

Рек. G.701

Совокупность кодера и декодера, работающих в одной и той же аппаратуре в противоположных направлениях передачи.

Примечание. — При использовании термина для описания аппаратуры название кодера должно определяться назначением аппаратуры, например кодек вторичной группы, кодек пятиричной группы.

кодер **encoder**

Рек. G.701

Устройство, осуществляющее кодирование.

кодирование **encoding**

Рек. G.701

Генерация кодовой комбинации для представления квантованной величины.

кодирование в ИКМ (не рекомендуется) **coding in PCM (deprecated)**

См.:

кодирование.

кодирование/протокол переноса информации **information transfer coding/protocol**

См.:

протокол управления соединением; система кодирования/протокол переноса информации.

кодовая внутриполосная сигнализация **coded inband signalling**

Рек. V.7

Внутриполосная сигнализация, при которой обмен управляющими сигналами осуществляется с помощью данных в прямом канале.

кодовая комбинация **code combination**

Рек. R.140

Комбинация из n единичных элементов, сформированная в соответствии с n-элементным кодом, которая присваивает значащее состояние каждому единичному элементу.

кодовая комбинация **character signal**

Рек. Q.9

Набор элементов сигнала, представляющий собой букву (или знак) или квантованную величину дискрета в ИКМ.

Примечание. — В ИКМ в этом же смысле может быть использован термин "ИКМ-слово".

кодовая комбинация; кодовое слово **code word; PCM word**

Рек. G.701

Совокупность элементов сигнала, представляющих квантованную величину дискрета в ИКМ.

Примечание. — В технике ИКМ в этом же смысле может использоваться термин "ИКМ-слово" (PCM word).

кодовая таблица **code table**

Рек. T.50, T.51, T.61

Таблица, показывающая знак, соответствующий каждой битовой комбинации в коде. Кодовая таблица обычно представлена в виде прямоугольной матрицы из колонок и рядов.

кодовое представление (значения данных) **encoding (of a data value)**

Рек. X. 209

Полная последовательность октетов, используемая для представления значения данных.

Примечание. — В некоторых Рекомендациях МККТТ для этой последовательности октетов используется термин "элемент данных" (data element), однако в Рекомендации X.209 этот термин не используется, поскольку в международных стандартах ИСО он употребляется в смысле "значение данных" (data value).

кодовое разделение **code division**

Рек. Q.9

Разделение нескольких односторонних каналов путем применения конкретных значений кодов, относящихся к одному набору.

кодовое слово **PCM word**

См.:

кодовая комбинация; кодовое слово.

кодовый знак **code character**

Рек. R.140

Набор условных элементов, создаваемый с помощью кода, чтобы обеспечить передачу письменного знака (буквы, цифры, знака препинания, математического знака и т. д.) или управление определенной функцией (сдвиг на интервал, переключение регистра, перевод строки, возврат каретки, фазовая коррекция и т. д.); этот набор элементов характеризуется разнообразием, длительностью и относительным положением составляющих элементов (или некоторыми из этих свойств).

Примечание. — Французский и английский термины не эквивалентны.

кодовый элемент **code element**

Рек. R.140

Единичный элемент, составляющий часть сигнала знака, в зависимости от расположения которого формируется кодовая комбинация.

Примечание. — Пример использования этого термина показан на рис. 1/R.140.

кодозависимый канал **code dependent channel**

Рек. R.140

Телеграфный канал, способный передавать телеграфные сигналы только в определенном формате n-элементного кода.

кодонезависимый канал **code independent channel**

Рек. R.140

Телеграфный канал, способный передавать телеграфные сигналы независимо от используемого кода.

количество значащих состояний **number of significant conditions**

Рек. R.140

Количество различных значащих состояний, которые может принимать элемент сигнала в соответствии с кодом.

команда **command**

Рек. E.131

Единичная особая манипуляция, выполняемая на телефонном аппарате абонента и вызывающая передачу сигнала, который информирует телефонную станцию об особом характере этой манипуляции. В зависимости от того, какова процедура управления, требуется одна команда или последовательность команд.

команда **command**

Рек. T.62

Команда — это информация управления, передаваемая к другому терминалу с целью инициации выполнения определенной функции. Некоторые команды требуют ответа.

команда **command**

Рек. V.25 bis

Инструкция, выдаваемая из оконечного оборудования данных (ООД) в аппаратуру окончания канала данных (АКД) в качестве составной части процедуры автоматического вызова.

команда **command**

Рек. Z.341

Полная спецификация *функции*, подлежащей выполнению *системой*. Состоит из *кода команды*, за которым обычно (но не обязательно) следует один или несколько *блоков параметров*.

команда (в MML) **command (in MML)**

Рек. Q.9

Определение ожидаемого действия или ожидаемой функции системы.

командный язык **command language**

Рек. Q.9

Исходный язык, состоящий в основном из процедурных операторов, служащих для индикации определенных функций операционной системы.

комбинация m : n **m : n pattern**

Рек. R.140

Непрерывная последовательность двоичных сигнальных элементов, в которой чередующиеся значащие состояния имеют попеременно длительности m и n единичных интервалов.

комбинированная местная и транзитная станция **combined local/transit exchange**

Рек. Q.9

Станция, на которую выходят абонентские линии и которая используется также как коммутационная станция для обмена между другими станциями. См. рис. 1/Q.9.

комбинированное затухание (A_{COM}) **combined loss (A_{COM})**

Рек. G.165

Сумма затухания эха, компенсации и затухания нелинейной обработки (если таковое имеет место). Это затухание связывает L_{Rin} и L_{RET} выражением:

$$L_{RET} = L_{Rin} - A_{COM},$$

$$\text{где } A_{COM} = A_{ECHO} + A_{CANC} + A_{NLP},$$

где

L_{RET} — уровень возвращаемого эха,

L_{Rin} — уровень приемного входного сигнала,

A_{ECHO} — затухание эха,

A_{CANC} — компенсация,

A_{NLP} — затухание нелинейной обработки.

комбинированное уведомление о доставке/недоставке **combined delivery/non-delivery notification**

Рек. U.82

Тип элемента передачи служебного сообщения, используемого для передачи информации о том, доставлено или не доставлено сообщение по ряду адресов.

комбинированный документ **mixed document**

Рек. I.113

Документ, который может содержать текстовую информацию, графическую информацию, данные, информацию о неподвижных и подвижных изображениях, а также речевую аннотацию.

комментарии для пользователя **user-readable comments**

Рек. T.412

Этот атрибут содержит последовательность знаков, которая должна рассматриваться в качестве комментариев, относящихся к составной части или к связанным с ней порциям содержимого. Эта последовательность знаков не является частью содержимого документа.

комментарий **comment**

Рек. Z.100

Информация, дополняющая или уточняющая *спецификацию SDL*. В *SDL/GR комментарии* могут быть подсоединены к *символу* с помощью пунктирной линии. В *SDL/PR комментарии* вводятся с помощью ключевого слова *COMMENT*. Смысл *комментариев* в *SDL* не определяется. См. также определение термина *Примечание*.

комментарий (в MML) **comment (in MML)**

Рек. Q.9, Z. 341

Последовательность знаков, заключаемая между разделителями/* (косая черта, звездочка) и */ (звездочка, косая черта). В языке MML не имеет синтаксического или семантического значения.

комментарий (в SDL) **comment (in SDL)**

Рек. Q.9

Информация, которая дополняет или поясняет диаграмму SDL. Комментарии могут соединяться с *символом* или *соединителем* с помощью квадратной скобки и пунктирной линии. (См. Рекомендацию Z.100, § 2.2.6.)

коммутатор каналов **switch (circuit)**

См.:

станция коммутации каналов; коммутатор каналов.

коммутатор сообщений **switch (message)**

См.:

станция коммутации сообщений; коммутатор сообщений.

коммутационная матрица **switching matrix**

Рек. Q.9

На станции с пространственным разделением ряды соединительных точек, работающих как коммутатор, с точки зрения обмена.

коммутационная станция **switching exchange**

См.:

станция; коммутационная станция; коммутационный центр.

коммутационное поле **switching network**

Рек. Q.9

Совокупность ступеней коммутации станции электросвязи.

коммутационный узел **switching node**

Рек. Q.9

Промежуточный пункт на сети электросвязи, в котором возможно временное соединение нужных входов и выходов.

коммутационный узел **switching node**

См.:

узел; узел коммутации.

коммутационный центр **switching centre**

См.:

станция; коммутационная станция; коммутационный центр.

коммутационный центр подвижной спутниковой службы (КЦПСС) **mobile satellite switching centre (MSSC)**

Рек. Q.9, Q.1100

Обозначает пункт взаимодействия сигнализации между сетями фиксированной службы и системой подвижной спутниковой службы, работающей в одном океаническом регионе. КЦПСС может располагаться в

том же месте, что и антенна стационарной земной станции воздушной службы или береговой земной станции, и в этом случае он может работать как независимый международный коммутационный центр (МКЦ), соединенный с одним или несколькими МКЦ или с национальными коммутационными центрами. Он может также быть удален от места размещения антенны и дополнять или являться частью МКЦ. Термин "коммутационный центр подвижной спутниковой службы" может обозначать коммутационный центр *морской* спутниковой службы, имеющий функциональное определение, идентичное определению, приведенному выше.

коммутационный центр подвижных служб (КЦПС) **mobile services switching centre (MSC)**

Рек. Q.9

Коммутационная станция, которая выполняет все функции сигнализации и коммутации, необходимые для установления соединений, входящих на подвижные станции или исходящих от них.

коммутационный центр подвижных служб **mobile services switching centre**

Рек. Q.1001

В автоматической системе коммутационный центр подвижных служб (КЦПС) представляет собой интерфейс между системой радиосвязи и коммутируемой телефонной сетью общего пользования. КЦПС выполняет все функции, необходимые для установления соединения к подвижной станции и от нее.

коммутационный центр подвижных служб-А (КЦПС-А) (контролирующий центр) **mobile service switching centre-A (MSC-A) (controlling MSC)**

Рек. Q.9, Q.1001

Коммутационный центр подвижных служб, который первым устанавливает соединение по радиоканалу, входящее или исходящее от подвижной станции. Такой центр будет также контролировать длительность вызова в случаях, когда вызов передается на другой коммутационный центр подвижных служб.

коммутационный центр подвижных служб-В (КЦПС-В) **mobile service switching centre-B (MSC-B)**

Рек. Q.9, Q. 1001

Первый коммутационный центр подвижных служб, которому передается вызов.

коммутационный центр подвижных служб-В' (КЦПС-В') **mobile service switching centre-B' (MSC-B')**

Рек. Q.9, Q.1001

Второй (или следующий) коммутационный центр подвижных служб, которому передается вызов.

коммутация **switching**

Рек. I.112

Процесс создания последовательного соединения функциональных единиц, каналов передачи или каналов связи на то время, какое требуется для транспортировки сигналов.

коммутация **switching**

Рек. Q.9

(1) Установление, по требованию, отдельного соединения между нужными входом и выходом из множества входов и выходов на время, необходимое для передачи информации.

(2) Определительное слово к действию, описанному выше:

коммутационный центр	коммутационное поле
время коммутации	коммутационный узел
коммутационное устройство	коммутационный пункт
аппаратура коммутации	коммутационная система
комму ционная станция	коммутационный блок
коммутационная матрица	

коммутация двусторонних каналов **circuit switching**

Рек. Q.9

Коммутация двусторонних каналов для образования соединения на период установления связи.

коммутация знаков **character swiching**

Рек. U.140

Временное соединение двух или более терминалов по требованию, при котором используется процесс позначного накопления и передачи от одной линии к другой.

коммутация каналов **circuit switching**

Рек. U.140

Временное соединение двух или более терминалов по требованию, которое предусматривает исключительное использование полного соединения до его освобождения.

коммутация односторонних каналов **channel switching**

Рек. Q.9

Коммутация отдельных каналов для образования соединения на период установления связи.

коммутация пакетов **packet switching**

Рек. Q.9

Функция обработки, маршрутизации, контроля и управления данными пакетов пользователя, осуществляемая станцией в соответствии с заданными требованиями.

коммутация с использованием частотного разделения **frequency division switching**

Рек. Q.9

Коммутация входов на выходы с использованием методов группообразования с частотным разделением каналов (ЧРК).

коммутация с накоплением и последующей передачей **store and forward switching**

См.:

коммутация односторонних каналов; коммутация сообщений; коммутация с накоплением и последующей передачей.

коммутация с промежуточным накоплением **message switching; store and forward switcing**

См.:

коммутация сообщений; накопление с последующей передачей; коммутация с промежуточным накоплением.

коммутация сообщений; коммутация с накоплением и последующей передачей **message switching; store-and-forward switching**

Рек. Q.9

Процесс направления сообщений, включающий (на некоторых узлах сети) прием, накопление (при необходимости) и последующую передачу сообщений в пределах сети связи и обеспечивающий сведение к минимуму очередей и времени бездействия устройств передачи нагрузки.

коммутация сообщений; накопление с последующей передачей; коммутация с промежуточным накоплением **message switching; store and forward switcing**

Рек. U.140

Процесс направления сообщений, при котором в определенных узлах сети производятся прием, накопление, если необходимо, и последующая передача сообщений в пределах сети электросвязи.

коммутируемое (соединение) **switched (connection)**

Рек. I.140

Коммутируемое соединение/элемент соединения ЦСИС в режиме коммутации каналов устанавливается в любое время по запросу, поступающему, например, в составе сигнальной информации от абонента, другой станции или другой сети, т. е. предоставляется всякий раз одной определенной связи. Коммутируемые соединения/элементы соединения ЦСИС в режиме коммутации сообщений/пакетов могут устанавливаться по запросу либо с использованием физических каналов (например, каналов B) и специальных средств пакетной коммутации, либо по каналу D с учетом тех или иных условий приоритетности предоставления этого канала или ограничений, накладываемых системой управления потоком информации.

коммутируемое соединение **switched connection**

Рек. I.112

Соединение, образуемое путем коммутации.

Примечание. — Коммутируемое соединение может быть использовано при обслуживании как по запросу, так и по заказу.

коммутируемый элемент соединения; коммутируемый элемент ЦСИС-соединения **switched connection element; switched ISDN connection element**

Рек. I.112

Элемент ЦСИС-соединения, образуемый путем коммутации.

компенсация дрейфа **drift compensation**

Глосс. (VI.3)

Процесс отслеживания рассогласования, которое имеет место как результат дрейфа скоростей передачи по каналам передачи данных, между информацией подтверждения сигнальной единицы подтверждения и соответствующими переданными сигнальными единицами.

компенсация сдвига частоты **compensation for frequency drift**

Рек. R.140

Устранение влияния сдвига частоты на имеющееся телеграфное искажение.

компенсация характеристического искажения **characteristic distortion compensation**

Рек. R.140

Подавление характеристического искажения при восстановлении сигнала путем сдвига уровня принятия решения при этом восстановлении в соответствии с результатом предшествующей выборки.

компилировать **to compile**

Рек. Q.9

Переводить программу, составленную на языке высокого уровня, на машинный язык.

компилирующая программа **compiling program**

См.:

компилятор; компилирующая программа.

компилятор; компилирующая программа **compiler; compiling program**

Рек. Q.9

Программа, используемая для компиляции.

комплект абстрактных тестов **abstract test suite**

Рек. X.290

Комплект тестов, составленный из примеров абстрактных тестов.

комплект аттестационных тестов **conformance test suite**

Рек. X.290

Комплект тестов для аттестационного тестирования одного или нескольких протоколов ВОС*.

Примечание. — Этот комплект должен охватывать тестирование как функциональных возможностей, так и поведения. Он может быть дополнен определениями, в зависимости от назначения: абстрактных, общих или выполнимых. Если не оговорено иначе, предполагается *комплект абстрактных тестов.*

комплект выбранных абстрактных тестов **selected abstract test suite**

Рек. X.290

Подмножество комплекта абстрактных тестов, выбранное с учетом конкретного заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСРП).

комплект выбранных выполнимых тестов **selected executable test suite**

Рек. X.290

Подмножество комплекта выполнимых тестов, выбранное с учетом конкретного заявления о соответствии реализации протоколу и в соответствии с выбранным комплектом абстрактных тестов.

комплект выполнимых тестов **executable test suite**

Рек. X.290

Комплект тестов, составленный из примеров выполнимых тестов.

комплект из реперфоратора и устройства считывания с ленты; полностью автоматический реперфораторный передатчик-распределитель **coupled reperforator and tape reader; fully automatic reperforator transmitter distributor (FXRD)**

Рек. S.140

Ретранслятор с перфорацией на ленте, обеспечивающий ретрансляцию всех сигналов, записанных с помощью перфорации, включая последний записанный сигнал.

комплект общих тестов **generic test suite**

Рек. X.290

Комплект тестов, составленный из примеров общих тестов с той же зоной действия, что и полный набор целей тестирования для конкретного протокола; этот комплект может представлять собой множество или подмножество целей тестирования любого конкретного комплекта абстрактных тестов для одного и того же протокола.

комплект параметризованных абстрактных тестов **parameterized abstract test suite**

Рек. X.290

Выбранный комплект абстрактных тестов, в котором все тестовые примеры выполнены в виде примеров параметризованных абстрактных тестов для соответствующего заявления о соответствии реализации протоколу (ЭСРП) и дополнительной информации о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ).

комплект параметризованных выполнимых тестов **parameterized executable test suite**

Рек. X.290

Выбранный комплект выполнимых тестов, в котором все тестовые примеры выполнены как примеры параметризованных выполнимых тестов для соответствующего заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСРП) и дополнительной информации о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ) и соответствуют комплектам параметризованных абстрактных тестов.

комплект тестов основной взаимосвязи **basic interconnection test suite**

Рек. X.290

Комплект тестов для тестирования основной взаимосвязи одного или нескольких протоколов ВОС.

компонент **component**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Блок данных протокола, которыми обмениваются пользователи возможностей транзакций через подуровень компонента возможностей транзакций.

компонент **component**

Рек. T.411

Какой-либо объект или класс объектов.

компонент **component**

Рек. Z.341

Символ *метаязыка декомпозиции*, обозначающий *информационный объект*, который не может быть далее разложен.

компонент ПУСС времени установления соединения сигнализации **SCCP component of the signalling connection establishment time**

Рек. Q.716

Этот параметр содержит два периода времени:

— время между примитивом запроса N-CONNECT (N-СОЕДИНИТЬ) в начальном узле и соответствующим примитивом индикации N-CONNECT в узле назначения;

— время между примитивом ответа N-CONNECT (N-СОЕДИНИТЬ) в узле назначения и соответствующим примитивом индикации N-CONNECT в исходном узле.

Содержит несколько внутренних параметров:

— время передачи сообщения отказа соединения подсистемой ПУСС;

— общее время передачи подсистемой ПСПС;

— время транзита сообщения отказа в соединении при переприеме в транзитном пункте без сопряжения;

— время транзита сообщения отказа в соединении при переприеме в транзитном пункте с сопряжением;

— время приема сообщения отказа в соединении подсистемой ПУСС;

— время передачи сообщения подтверждения соединения подсистемой ПУСС;

— время транзита сообщения подтверждения соединения при переприеме в транзитном пункте с сопряжением;

— время приема сообщения подтверждения сообщения подсистемой ПУСС.

В зависимости от конфигурации эти параметры могут появиться несколько раз, один раз или ни разу.

Вероятностный подход позволяет присваивать значения этому параметру в зависимости от возможных конфигураций и наличия очередей в отдельных пунктах.

компонентная часть **component portion**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть сообщения возможностей транзакций, содержащая компоненты.

компоненты адреса учреждения физической доставки **physical delivery office address components**

Рек. F.400, X.400

В почтовом адресе они содержат информацию, определяющую учреждение, ответственное за локальную физическую доставку.

Примечание. — Эта информация обычно ограничивается одной строкой длиной до 30 печатных графических знаков. В некоторых странах почтовый код следует за компонентами адреса учреждения физической доставки в отдельной строке (возможно, вместе с именем страны).

компоненты адреса физической доставки **physical delivery address components**

Рек. F.400, X.400

В почтовом адресе они содержат информацию, необходимую для локальной физической доставки в пределах зоны физической доставки учреждения физической доставки, т. е. адрес улицы, почтовый абонентский ящик, адрес "до востребования" либо единственное в своем роде имя.

Примечание. — Обычно эта информация ограничивается одной строкой длиной до 30 печатных графических знаков. Дополнительная информация может быть предоставлена путем использования типа атрибута "расширение компонентов адреса физической доставки".

компоненты почтового адреса О/П **postal O/R address components**

Рек. F.400, X.400

Они содержат в почтовом адресе информацию для описания отправителя или адресата посредством его имени (личное имя физической доставки, имя организации физической доставки).

Примечание. — В почтовом адресе информация, как правило, ограничивается одной строкой длиной 30 печатных знаков. Дополнительная информация может предоставляться путем использования типа атрибута "расширение компонентов почтового адреса О/П".

компоненты сети сигнализации **signalling network components**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Компоненты, образующие сеть сигнализации, такие как пункты сигнализации и звенья сигнализации по общему каналу.

компоновать (в программировании) **to link (in programming)**

Рек. Q.9

Обеспечивать загрузочный модуль.

компоновать; транслировать с языка ассемблера **to assemble**

Рек. Q.9

Транслировать на машинный язык программу, написанную на языке ассемблера, и, возможно, компоновать подпрограммы.

компонующая программа **assembly program**

См.:

ассемблер; компонующая программа.

компрессия **compression**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает, применен ли в порции содержимого метод расширения кода в некомпрессированном режиме.

конверт **envelope**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — информационный объект, часть сообщения, состав которого меняется от одного шага трансмиттала к другому и который по-разному идентифицирует отправителя сообщения и потенциальных получателей, документирует предысторию, управляет его последующей передачей в системе передачи сообщений (СПС) и характеризирует его содержимое.

конверт **envelope**

Рек. X.402

Информационный объект, состав которого изменяется с каждым шагом трансмиттала и который по-разному идентифицирует отправителя и потенциальных получателей сообщения, документирует его предыдущие передачи, направляет последующие передачи через систему передачи сообщений (СПС) и характеризует его содержимое.

конец вывода **end of output**

Рек. Z.341

Указание на окончание *внедиалогового вывода.*

конец диалога **end of dialogue**

Рек. Z.341

Указание на окончание *диалога.*

конечный край **end edge**

Рек. T.411

Край зоны расположения основного объекта размещения, который находится в направлении траектории знака.

конечный пункт сигнализации **signalling end point**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Узел сети сигнализации, связанный с местной станцией исходящих вызовов, местной оконечной станцией или шлюзовой станцией.

конкретизация **instantiation**

Рек. Z.100

Конкретизация — это создание *экземпляра типа.*

конкретная грамматика **concrete grammar**

Рек. Z.100

Объединение *конкретного синтаксиса* с *правилами корректности* для этого *конкретного синтаксиса. SDL/GR* и *SDL/PR* являются *конкретными грамматиками SDL.* Для определения их *семантики конкретные грамматики* отображаются на *абстрактную грамматику.*

конкретная графическая грамматика **concrete graphical grammar**

Рек. Z.100

Конкретная грамматика графической части *SDL/GR.*

конкретная логическая структура **specific logical structure**

Рек. T.411

Набор логических объектов и связанных с ними порций содержимого.

конкретная структура размещения **specific layout structure**

Рек. T.411

Набор объектов размещения и связанных с ними порций содержимого.

конкретный графический синтаксис **concrete graphical syntax**

Рек. Z.100

Конкретный синтаксис графической части *SDL/GR.* В Рекомендации Z.100 *конкретный графический синтаксис* выражен с помощью расширенной формы *БНФ.*

конкретный синтаксис **concrete syntax**

Рек. Z.100

Конкретный синтаксис различных представлений *SDL* — это набор фактических *символов,* используемых для представления *SDL,* а также взаимосвязь между этими *символами,* согласно синтаксическим правилам *SDL.* В Рекомендации Z.100 используются два *конкретных синтаксиса: конкретный графический синтаксис* и *конкретный текстовой синтаксис.*

конкретный синтаксис **concrete syntax**

Рек. X.200

Те аспекты правил, используемых в формальной спецификации данных, которые воплощают конкретное представление этих данных.

конкретный текстовой синтаксис **concrete textual syntax**

Рек. Z.100

Конкретный синтаксис для *SDL/PR* и текстовых частей *SDL/GR*. В Рекомендации Z.100 *конкретный текстовой синтаксис* выражен с помощью *БНФ*.

коннектор **connector**

Рек. Z.100

Символ SDL/GR; используются *входные коннекторы* и *выходные коннекторы*. Подразумевается, что линия потока идет от *выходных коннекторов* к соответствующему *входному коннектору* в одном и том же *процессе* или *процедуре*, определяемых одним и тем же *именем*.

коннектор (в SDL) **connector (in SDL)**

Рек. Q.9

Коннектор (○) представляет собой *входной* или *выходной коннектор*. *Соединитель* может прерываться парой *связанных коннекторов*, при этом предполагается, что информация проходит от *выходного коннектора* к связанному с ним *входному коннектору*. (Рекомендация Z.100, § 2.6.6.)

конспект **synopsis**

Рек. X.413

Специфичный для содержимого атрибут, который может использоваться для того, чтобы показать взаимоотношения между порожденными элементами, охватывающими части содержимого, и их отношение к основному элементу. Такой атрибут должен определяться в Рекомендации, описывающей тип содержимого; см., например, конспект-МПС, определенный в Рекомендации X.420.

констатация неработоспособности **fault recognition**

Доп. № 6 (II.3)

Событие, заключающееся в констатации факта *неработоспособности объекта*.

конструктивный дефект **design defect**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект вследствие неправильной конструкции *объекта*.

конструктивный отказ **design failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ вследствие *конструктивного дефекта*.

контекст по умолчанию; безусловный контекст **default context**

Рек. X.216

Контекст представления, который всегда известен поставщику услуг уровня представления и двум пользователям услуг уровня представления для заданного соединения уровня представления. Именно этот контекст представления используется для параметра "данные пользователя" в сервисных примитивах Пт-СРОЧНЫЕ-ДАННЫЕ. Для параметров "данные пользователя" в других сервисных примитивах этот контекст используется только в случае, когда множество определенных контекстов пустое.

Примечание. — Необходимость использования неявного контекста по умолчанию может возникнуть, когда имя контекста по умолчанию не определено.

контекст представления **presentation context**

Рек. X.216

Совокупность абстрактного синтаксиса и синтаксиса передачи.

Примечание 1. — С точки зрения пользователя услуг уровня представления контекст представления является средой, в которой значения представляемых данных, выраженные посредством абстрактного синтаксиса, могут быть однозначно переданы (в виде битовой строки).

Примечание 2. — Если абстрактный синтаксис допускает, то значения представляемых данных могут содержать вставные поля, каждое из которых переносит значение таких данных из какого-либо (возможно иного) абстрактного синтаксиса.

Примечание 3. — С точки зрения пользователя услуг уровня представления контекст представления является специфическим использованием абстрактного синтаксиса. Для одного и того же абстрактного синтаксиса могут быть определены несколько контекстов представления (с одним и тем же или с различными синтаксисами передачи); значения представляемых данных, передаваемые в таких раздельных контекстах представления, доставляются также в этих раздельных контекстах представления.

континентальная станция **continental exchange**

Рек. F.68

Международный центр, в котором все оканчивающиеся международные каналы является континентальными.

континентальное соединение **continental connection**

Рек. F.68

Соединение, установленное между станциями в пределах одного континента.

континентальный канал **continental circuit**

Рек. D.000

Международный канал между двумя международными станциями, расположенными в двух разных странах одного континента.

континентальный канал **continental circuit**

Рек. F.68

Канал между двумя станциями, находящимися на одном континенте.

контролируемая передача (процедура) **transfer controlled (procedure)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Являющаяся частью управления маршрутами сигнализации процедура информирования пункта сигнализации о состоянии перегрузки маршрута сигнализации.

контролируемый возврат на основной тракт **controlled rerouting**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура контролируемого перевода сигнальной нагрузки с резервного тракта сигнализации на основной, когда тот вновь находится в состоянии готовности.

контроль (состояния объекта) **supervision**

Доп. № 6 (II.3)

Действие, выполняемое вручную или автоматически и имеющее целью наблюдение за состоянием *объекта*.

Примечание. — Автоматический *контроль* может быть внутренним или внешним по отношению к *объекту*.

контроль за управлением сетью **network management control**

Рек. Z.337, Z.341

Способность элементов сети осуществлять управление потоком трафика и функционированием сети для обеспечения максимального использования пропускной способности сети во всех случаях ее перегрузки и выхода из строя элементов сети.

контроль запросов **tested RQ**

Рек. R.140

Процедура, при которой осуществляется проверка как наличия сигнала, так и отношения числа элементов A к числу элементов Z в каждом знаке, принятом после сигнала повторения в пределах цикла отсутствия печати.

Примечание. — См. Рекомендацию 342-2 МККР.

контроль качества службы **service observation**

Рек. E.421

Контроль с целью получения полной или частичной оценки качества телефонных соединений, за исключением случаев контрольных вызовов.

контроль ошибок в звене сигнализации **signalling link error monitoring**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Включает две функции: контроль (мониторинг) интенсивности ошибок при вхождении в связь и контроль (мониторинг) интенсивности ошибок в сигнальных единицах.

контроль последовательности сигнальных единиц **signal unit sequence control**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедуры, используемые на уровне 2 с целью убедиться, что сигнальные единицы сообщения передаются последовательно, без потерь и повторений, по отдельному звену сигнализации.

контроль рабочих характеристик **performance monitoring (PM)**

Рек. M.30

Контроль различных параметров сетевого элемента, когда он находится в состоянии работы, для измерения качества работы.

контроль состояния звена **link state control (LSC)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Координирующие функции по отношению к звену сигнализации, включающие выделение границ сигнальных единиц, синхронизацию сигнальных единиц, поиск и коррекцию ошибок, начальную синхронизацию, слежение за ошибками в сигнальном звене и управление потоком нагрузки.

контрольная точка **checkpoint**

Рек. T.62, T.62 bis

Контрольная точка — это пронумерованная отметка, включаемая передающим абонентом в текстовой поток с целью обеспечения точки отсчета для исправления ошибок.

контрольная частота **pilot**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Синусоидальный сигнал, передаваемый по аналоговым звеньям с ЧРК в целях регулировки и контроля.

контрольное испытание **compliance test**

Доп. № 6 (II.3)

Испытание, проводимое для проверки соответствия какой-либо *характеристики объекта* установленным требованиям.

контрольные испытания на ремонтопригодность **maintainability demonstration**

Доп. № 6 (II.3)

Проверка ремонтопригодности, выполняемая как *контрольное испытание.*

контрольный сигнал **supervisory signal**

Рек. M.30

Сигнал, указывающий на состояние или изменение состояния канала.

конференция **conference**

Рек. F.710

Собрание нескольких лиц, находящихся в разных местах, для обсуждения или консультации по вопросам, представляющим общий интерес.

конференцсвязь **conference call**

Доп. № 2 (II.4)

Многоадресное соединение, в котором сигналы, передаваемые любым из терминалов, принимаются всеми остальными *терминалами* одновременно.

Примечание. — Порядок, в соответствии с которым терминалы могут передавать, должен быть согласован между ними.

конференцсвязь **conference calling**

Рек. I.250

Дополнительная услуга ЦСИС, дающая возможность пользователю вести общение одновременно с несколькими абонентами, которые при этом могут также общаться между собой.

конфигурация канала ПС **MS channel configuration**

Рек. Q.1063

Определяется структурой интерфейса, который ПС фактически использует для передачи и приема информации, касающейся БС в данный момент. Структура интерфейса может со временем меняться.

конфигурация связи **communication configuration**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает пространственную схему переноса информации между двумя или несколькими точками доступа. Он завершает описание структуры, в которой действует услуга связи, определяя, как связаны между собой охватываемые услугой точки доступа и как проходят потоки информации между этими точками.

конфигурация соединения **connection configuration**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает пространственную схему переноса информации через данный элемент соединения. Состоит из двух субатрибутов — топологии и однородности.

конфликт доступа **access contention**

Рек. I.112

Конфликт между запросами сетевого окончания в многоточечном доступе.

концентратор; цифровой концентратор **concentrator; digital concentrator**

Рек. G.960, I.430

Оборудование, содержащее средства для объединения в одном направлении передачи некоторого числа основных доступов и/или доступов на первичной скорости в меньшее число временных интервалов путем исключения незанятых каналов и/или исключения избыточности и имеющее средства для проведения соответствующего разделения в противоположном направлении передачи.

концентратор данных **data concentrator**

Рек. V.7

Аппаратура, позволяющая общей передающей среде обслуживать большее количество *источников данных* по сравнению с числом каналов данных, имеющихся в передающей среде.

концентратор местной станции **co-located exchange concentrator**

Рек. Q.9

Концентратор, установленный в том же месте, что и управляющая им станция, к которой подключены его линии с высокой нагрузкой. См. рис. 1/Q.9.

концентратор с преобразованием скорости **speed converter concentrator**

Рек. U.140

Временное накопление данных, поступающих из низкоскоростных каналов, с последующей их передачей по высокоскоростным каналам, и наоборот.

концентрация (на ступени коммутации) **concentration (in a switching stage)**

Рек. Q.9

Конфигурация, при которой число входов на ступени коммутации превышает число выходов.

концепция технической эксплуатации **maintenance philosophy**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Система основополагающих принципов по организации и проведению *технической эксплуатации.*

координатная система **crossbar system**

Рек. Q.9

Автоматическая система коммутации, в которой в качестве механизмов искания используются *коммутационные устройства* "кроссбар".

координатные соединители **crossbar switches**

См.:

координатная система.

координатный соединитель **crossbar switch**

Рек. Q.9

Коммутационное оборудование, имеющее определенное число расположенных вертикально и горизонтально цепей доступа, а также управляемые электромагнитным путем механические устройства для соединения любой "вертикальной" цепи с любой "горизонтальной" цепью.

координационная станция сети (КСС) **network coordination station (NCS)**

Рек. M.1100

В морской подвижной спутниковой службе станция, которая несет ответственность за определенный набор частот, выделяет частоты по требованию береговой земной станции для использования в морском спутниковом канале и контролирует использование частот. Координационная станция сети, как правило, располагается на береговой земной станции, назначенной пользователем спутниковой системы для выполнения этих функций. См. рис. 1/M.1100.

копия информации **copy information**

Рек. F.500

Продублированная информация.

корень размещения документа **document layout root**

Рек. T.411

Составной объект конкретной структуры размещения на высшем уровне иерархии.

корневой контекст **root context**

Рек. X.518

Именующий контекст вершины, имя которой состоит из пустого множества относительно выделенных имен (ОВИ).

корректирующее техническое обслуживание **corrective maintenance**

См.:

техническая эксплуатация; корректирующее техническое обслуживание.

корректирующее техническое обслуживание; ремонт **corrective maintenance; repair**

Рек. М.60, Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание, выполняемое после признания состояния неработоспособности объекта и направленное на возвращение его в состояние, в котором объект может выполнять требуемую функцию.

коррекция отказа **fault correction**

Рек. М.60, Доп. № 6 (II.3)

Действия, предпринимаемые после локализации отказа, с целью восстановления способности отказавшего объекта выполнять требуемую функцию.

корреляция компонентов **component correlation**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Связь между вызовами операций и ответами.

косвенное предоставление **indirect submission**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — шаг трансмиттала, в котором агент пользователя (АП) отправителя передает к агенту передачи сообщений (АПС) сообщение или зонд через хранилище сообщений (ХС).

косвенное предоставление **indirect submission**

Рек. X.402

Шаг трансмиттала, при котором агент пользователя (АП) отправителя передает сообщение или зонд в свое хранилище сообщений (ХС), а ХС осуществляет прямое предоставление. Этот шаг следует за шагом отправки.

Данный шаг может применяться только при наличии ХС в распоряжении пользователя.

косвенный адрес **indirect address**

Рек. Q.9

Адрес, обозначающий местоположение памяти какого-либо элемента данных, предназначенного для обработки в качестве адреса операнда, но не всегда в качестве его прямого адреса.

косвенный контроль переполнения **implicit congestion control**

Рек. I.122

Косвенный контроль переполнения — это схема работы, предусматривающая, что терминалы пользователей сперва обнаруживают возможность переполнения ресурсов сети (не на основе явных сообщений о переполнении, а другим путем), а затем предпринимают действия по уменьшению своей производительности.

косвенный пользователь **indirect user**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — пользователь, участвующий в обработке сообщений путем косвенного использования системы обработки сообщений (СОС), т. е. через другую систему обмена данными (например, систему физической доставки или телексную сеть), с которой связана СОС.

Примечание. — Косвенные пользователи общаются с непосредственными пользователями СОС через модули доступа.

косвенный пользователь **indirect user**

Рек. X.402

Пользователь, который участвует в обработке сообщений путем косвенного использования системы обработки сообщений (СОС), т. е. через другую систему связи (например, систему кодовой связи или сеть телекс), с которой связана эта СОС.

коэффициент активности **activity factor**

Рек. P.10

Отношение активного периода времени к общему времени измерений, обычно выражаемое в процентах.

коэффициент активности данных **data activity ratio**

Рек. G.763

Отношение числа не определенных заранее соединительных каналов, классифицированных как активные по данным, к общему числу неопределенных соединительных каналов. Коэффициент выражается с точностью до сотой.

$$\text{Коэффициент активности данных} = \frac{\sum_N \text{Число не определенных заранее активных по данным соединительных каналов}}{\text{Число не определенных заранее соединительных каналов} \times N} \times 100 .$$

Коэффициент активности данных учитывает время затягивания.

коэффициент активности речи **speech activity factor**

Рек. G.763

Отношение времени занятия соединительных каналов, определяемого временем наличия речевых сигналов и соответствующими им временем затягивания и временем задержки входного устройства, к общему времени измерения, усредненному по общему числу соединительных каналов, используемых для передачи речи.

коэффициент активности речи **voice activity ratio**

Рек. G.763

Отношение количества не определенных заранее каналов ТС, классифицированных как активные по речи, к общему количеству не определенных заранее каналов ТС. Коэффициент выражается с точностью до сотой.

$$\text{Коэффициент активности речи} = \frac{\sum_N \text{Количество не определенных заранее активных по речи каналов ТС}}{\text{Количество не определенных заранее каналов ТС} \times N} \times 100 .$$

Коэффициент активности речи учитывает время затягивания.

коэффициент воспроизведения **reproduction ratio**

Рек. T.0

Отношение линейных размеров воспроизведенного документа к соответствующим размерам оригинального документа.

коэффициент вызовов **calling rate**

Рек. E.600

Число попыток вызова в данной точке за определенный период времени, деленное на продолжительность этого периода.

коэффициент готовности службы **service availability**

Рек. X.137

Коэффициент готовности службы применим как к службам виртуальных соединений, так и к службам постоянных виртуальных каналов. Коэффициент готовности участка виртуального соединения — это доля (в процентах) длительного планового времени работы службы, в течение которого этот участок находится в состоянии готовности.

коэффициент данных в диапазоне тональных частот **voice band data ratio**

Рек. G.763

Отношение числа соединительных каналов, используемых для передачи сигналов данных в диапазоне тональных частот, к общему числу соединительных каналов, усредненному за фиксированный интервал времени.

коэффициент занятий с мигающим сигналом занятости (BFSR) **busy-flash seizure ratio (BFSR)**

Рек. E.411

Этот коэффициент представляет собой отношение числа занятий с мигающим сигналом занятости (или его эквивалентом) к общему числу занятий. Измерение коэффициента производится, как правило, для пучка каналов.

$$\text{BFSR} = \frac{\text{Число занятий с мигающим сигналом занятости}}{\text{Общее число занятий}} \times 100 .$$

Примечание. — В разных системах сигнализации могут использоваться разные источники мигающего сигнала занятости или его эквивалента. Поэтому вычисленный коэффициент BFSR может быть разным для отдельных пучков каналов, что следует учитывать при сравнении коэффициента BFSR для различных пучков каналов.

коэффициент занятий с ответом (КЗО) **answer seizure ratio (ASR)**

Рек. E.600

Исходя из направления или кода пункта назначения и в течение конкретного временного интервала отношение числа занятий, на которые получен сигнал ответа, к общему числу занятий.

коэффициент занятия с ответом (КЗО) **answer seizure ratio (ASR)**

Рек. E.411

КЗО представляет собой отношение числа занятий с сигналом ответа к общему числу занятий. Он является непосредственным показателем эффективности предоставляемой услуги, начиная от пункта измерения, и выражается в процентах следующим образом:

$$\text{КЗО} = \frac{\text{Число занятий с сигналом ответа}}{\text{Общее число занятий}} \times 100 .$$

Измерение параметра КЗО может производиться для пучка каналов или пункта назначения.

коэффициент занятия с ответом (КЗО) **answer seizure ratio (ASR)**

Рек. E.425

Этот коэффициент представляет собой отношение числа занятий с сигналом ответа к общему числу занятий. Он является непосредственным показателем эффективности предоставляемой услуги и выражается, как правило, в процентах следующим образом:

$$\text{КЗО} = \frac{\text{Число занятий с сигналом ответа}}{\text{Общее число занятий}} \times 100 .$$

Измерение параметра КЗО может производиться для направления или кода пункта назначения.

коэффициент затухания **attenuation coefficient**

Рек. G.651

В оптическом волокне это затухание на единицу длины.

Примечание. — Затухание есть степень ослабления средней оптической мощности в зависимости от расстояния вдоль волокна и определяется по формуле:

$$P(z) = P(0)\ 10^{-(\alpha z/10)} ,$$

где

$P(z)$ — мощность на расстоянии z вдоль волокна,

$P(0)$ — мощность при $z = 0$,

α — коэффициент затухания в дБ/км, если z выражено в км.

Из этого уравнения коэффициент затухания будет:

$$\alpha = -\frac{10\ \log_{10}\left[P(z)/P(0)\right]}{z} .$$

В данном случае предполагается, что α не зависит от z.

коэффициент компрессии **ratio of compression**

Рек. G.162

Коэффициент компрессии компрессора определяется по формуле:

$$\alpha = \frac{n_e - n_{e0}}{n_s - n_{s0}} ,$$

где:

n_e — входной уровень;

n_{e0} — входной уровень, соответствующий 0 дБм0;

n_s — выходной уровень;

n_{s0} — выходной уровень, соответствующий входному уровню n_{e0}.

коэффициент компрессии **ratio of compression**

Рек. G.166

Коэффициент компрессии компрессора определяется по формуле:

$$\alpha = \frac{L_{1\ CIN} - L_{2\ CIN}}{L_{1\ COUT} - L_{2\ COUT}} ,$$

где:

$L_{1\ CIN}$ и $L_{2\ CIN}$ — любые два разных уровня на входе компрессора в пределах его рабочего диапазона;

$L_{1\ COUT}$ и $L_{2\ COUT}$ — уровни на выходе компрессора, соответствующие уровням на входе $L_{1\ CIN}$ и $L_{2\ CIN}$, соответственно.

коэффициент неготовности (U) **unavailability (U)**

Рек. X.137

Долговременное отношение времени неготовности службы к плановому времени работы службы, выраженное в процентах.

коэффициент необнаруженных ошибок **residual error rate**

Рек. X.136

Коэффициент необнаруженных ошибок — это отношение общего числа неправильных, потерянных и лишних (например, дублированных) битов данных пользователя к общему числу битов данных пользователя, переданных через одну или другую границу секции в рассматриваемой совокупности.

Биты данных пользователя — это биты поля данных пользователя в пакетах "данные" пакетного уровня X.25 или X.75 (протоколы и данные выше пакетного уровня). Поля фазирования, маршрутизации, добавления/исключения битов, защиты от ошибок и другие протокольные поля, вводимые всеми протоколами на пакетном уровне и ниже его, исключаются.

Взаимосвязи между величинами, указанными выше, определяются на рис. 3/X.136. Неправильными битами данных пользователя являются такие биты данных пользователя, которые сменили полярность при передаче между границами секции, т. е. биты, двоичное значение которых на границе секции на приемной стороне участка виртуального соединения противоположно наблюдаемому на границе секции на передающей стороне. Потерянными битами данных пользователя являются такие биты данных пользователя, которые были выданы на какой-либо участок виртуального соединения на одной границе секции, но не выданы из этого участка виртуального соединения на другой границе в пределах 200 секунд при передаче без управления потоком. Биты, которые потеряны в связи со сбросом или преждевременным разъединением, исключаются при подсчете коэффициента необнаруженных ошибок. Лишними битами данных пользователя являются такие биты данных пользователя, которые выданы из какого-либо участка виртуального соединения на одной границе секции, но не были ранее выданы на этот участок виртуального соединения на другой границе. Лишние биты данных пользователя включают дублированные биты данных пользователя и ошибочно доставленные биты данных пользователя.

коэффициент необнаруженных ошибок для сообщений данных — **residual error rate for DT messages**

Рек. Q.716

Этот параметр дает вероятность того, что сообщение данных потеряно, задублировано, перепутано или неправильно доставлено подсистемой обслуживания сети.

Сообщение данных доставлено неправильно, если данные пользователя доставлены в искаженном состоянии (см. определение *необнаруженные ошибки)*, или данные пользователя доставлены по неправильному глобальному адресу, определяемому согласно модели ВОС.

коэффициент неравномерности — **peakedness factor**

Рек. E.600

Отношение дисперсии к среднему значению трафика.

коэффициент отказов занятий 64 кбит/с — **sixty four (64) kbit/s failed seizures ratio**

Рек. G.763

Процент попыток требуемых занятий 64 кбит/с (S64), которые получают отрицательное подтверждение на 64 кбит/с (S64 NACK) от аппаратуры DCME, выраженный целым числом.

$$\text{Коэффициент отказов занятий 64 кбит/с} = \frac{\text{Подсчет отрицательных подтверждений S64 NACK сигналов, переданных в STI}}{\text{Подсчет сигналов S64, принятых в интервале STI}} \times 100 .$$

коэффициент отражения вследствие неоднородностей — **irregularity reflection coefficient**

Рек. G.601

Коэффициент отражения, измеренный на одном конце участка среды передачи для определенного типа волны (моды) в условиях, допускающих исключение влияний отражений иных, чем обусловленные собственными неоднородностями рассматриваемого участка.

коэффициент ошибок — **error ratio**

Рек. G.701

Отношение количества цифровых ошибок за определенный промежуток времени к общему количеству символов, принятых в течение того же промежутка времени.

Примечание 1. — Численные значения коэффициента ошибок должны выражаться в виде:

$$n \cdot 10^{-p} ,$$

где p — положительное целое число.

Примечание 2. — Коэффициент ошибок может быть определен, например, термином "бит" или "блок".

коэффициент ошибок по битам **bit error ratio**

Рек. Q.9

Отношение числа цифровых ошибок, принятых за определенный период времени, к общему числу двоичных элементов, принятых за тот же период времени.

Примечание 1. — Цифровые значения коэффициента ошибок по битам должны выражаться формулой:

$$n \cdot 10^{-p} ,$$

где p — положительное целое число.

Примечание 2. — Коэффициент ошибок может уточняться, например, термином "бит" или "блок".

коэффициент ошибок по битам (BER) **bit error ratio (BER)**

Рек. E.800, M.60

Отношение числа ошибочных битов к общему числу битов, переданных за данный временной интервал.

коэффициент ошибок по единичным элементам при изохронной модуляции **unit element error rate for isochronous modulation**

Рек. R.2

Отношение числа неправильно принятых элементов к числу переданных элементов.

коэффициент ошибок по знакам **character error rate**

См.:

коэффициент ошибок по элементам; коэффициент ошибок по знакам.

коэффициент ошибок по элементам **element error rate**

Рек. R.2

Отношение числа неправильно принятых элементов к числу переданных элементов.

коэффициент ошибок по элементам; коэффициент ошибок по знакам **element error rate; character error rate**

Рек. R.140

Отношение числа неправильно принятых элементов [знаков] к общему числу правильно переданных элементов [знаков].

Примечание. — При определении качества передачи можно учитывать вероятность превышения заданного коэффициента ошибок.

коэффициент попыток занятия с ответом (КПЗО) **answer bid ratio (ABR)**

Рек. E.411, E.425

Этот коэффициент представляет собой отношение числа попыток занятия с сигналом ответа к общему числу попыток занятия. КПЗО может измеряться для пучка каналов или пункта назначения:

$$\text{КПЗО} = \frac{\text{Число попыток занятия с сигналом ответа}}{\text{Общее число попыток занятия}} \times 100 .$$

КПЗО выражается в процентах и является непосредственным показателем эффективности трафика начиная с пункта измерения. Он аналогичен КЗО, кроме того, включает попытки занятия на канал, которые не завершаются занятием.

коэффициент попыток занятия с ответом (КПЗО) **answer bid ratio (ABR)**

Рек. E.600

Исходя из направления или кода назначения и в течение конкретного временного интервала отношение числа попыток занятия, на которые получен сигнал ответа, к общему числу попыток занятия.

коэффициент размножения ошибок **error multiplication factor**

Рек. G.701

Отношение количества цифровых ошибок в выходном сигнале к количеству цифровых ошибок во входном сигнале.

Примечание. — Коэффициент размножения ошибок может выражаться как в средних, так и в максимальных величинах.

коэффициент согласования **factor of cooperation**

Рек. T.0

Произведение общей длины строки развертки на четкость развертки.

коэффициент соединенных 64 кбит/с **sixty four (64) kbit/s connected ratio**

Рек. G.763

Отношение количества не определенных заранее каналов ТС, которые классифицированы как вызываемое соединение 64 кбит/с плюс вызывающее соединение 64 кбит, к общему количеству не определенных заранее каналов ТС. Коэффициент выражается с точностью до сотой.

$$\text{Коэффициент соединенных 64 кбит/с} = \frac{\sum_{N} \text{Количество не определенных заранее каналов ТС 64 кбит/с в вызываемом и вызывающем соединениях}}{\text{Количество не определенных заранее каналов ТС} \times N} \times 100 .$$

Коэффициент соединенных 64 кбит/с учитывает время затягивания.

коэффициент стаффинга (не рекомендуется) **stuffing ratio (deprecated)**

См.:

коэффициент цифрового выравнивания.

коэффициент увеличения интенсивности отказов **failure rate acceleration factor**

Доп. № 6 (II.3)

Отношение *интенсивности отказов* при ускоренных испытаниях к *интенсивности отказов* при определенных условиях эталонных испытаний.

Примечание. — Обе интенсивности отказов относятся к одному и тому же периоду времени существования испытуемых объектов.

коэффициент увеличения параметра потока отказов **failure intensity acceleration factor**

Доп. № 6 (II.3)

Во *временном интервале* данной *продолжительности,* начало которого определяется фиксированным сроком службы *восстанавливаемого объекта,* отношение числа *отказов,* полученных для двух разных наборов условий нагрузки.

коэффициент укрутки **take-up factor**

Рек. G.601

Отношение между значением линейного параметра, измеренного на единице длины кабеля, и значением того же параметра, измеренного на единице длины пары этого кабеля.

Результатом формирования кабеля (сборка компонентов и, возможно, скручивание проводов в пары, а затем в четверки) является то, что длина кабельных компонентов больше осевой длины кабеля. Коэффициент укрутки есть соотношение указанных двух длин.

коэффициент управления DLC 64 кбит/с **sixty four (64) kbit/s DLC-on ratio**

Рек. G.763

Отношение количества циклов, в течение которых включено управление нагрузкой (DLC) для 64 кбит/с без ограничений, к общему количеству циклов. Коэффициент выражается с точностью до сотой.

$$\text{Коэффициент управления DLC 64 кбит/с} = \frac{\text{Количество выборочных циклов DCME с включенным DLC для 64 кбит/с}}{N} \times 100 .$$

коэффициент управления DLC речи **DLC voice-on ratio**

Рек. G.763

Отношение количества циклов, в течение которых включено динамическое управление нагрузкой (DLC) для речи/данных в диапазоне тональных частот (V/VBD), к общему количеству циклов. Коэффициент выражается в процентах к ближайшему целому числу.

$$\text{Коэффициент управления DLC речи} = \frac{\text{Количество дискретных циклов DCME с включенным DLC для V/VBD}}{N} \times 100 .$$

коэффициент ускорения **time acceleration factor**

Доп. № 6 (II.3)

Отношение между *длительностями времени*, необходимыми для одного и того же установленного числа *отказов* или той же степени деградации в двух равных выборках при двух различных наборах условий нагрузки с одинаковыми *механизмами отказов* и *видами неработоспособных состояний* и их относительной частостью.

Примечание. — Один из двух наборов условий нагрузки должен быть стандартным.

коэффициент формы **aspect ratio**

Рек. T.411

Отношение размера пел-множества в направлении траектории пела к размеру в направлении продвижения строк.

коэффициент хроматической дисперсии **chromatic dispersion coefficient**

Рек. G.651, G.652

Хроматическая дисперсия на единицу ширины спектра источника и единицу длины волокна. Обычно выражается в пс/(нм × км).

коэффициент цифрового выравнивания **justification ratio**

Рек. G.701

Отношение действительной скорости цифрового выравнивания к ее максимальному значению.

коэффициент цифровых данных 64 кбит/с (без ограничений) **sixty four (64) kbit/s unrestricted digital data ratio**

Рек. G.763

Отношение числа соединительных каналов, используемых для передачи цифровых сигналов данных 64 кбит/с без ограничений, к общему числу соединительных каналов, усредненному за фиксированный интервал времени.

коэффициент шагов **spacing ratio**

Рек. T.411

Отношение шага строк к шагу пелов.

коэффициент шагов **spacing ratio**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает отношение шага строк к шагу пелов в изображении, представленном порцией содержимого. Это отношение должно соблюдаться процессом размещения растрового графического содержимого (определенным в Рекомендации T.416, § 10) при определении размера блока и процессом отображения (определенным в Рекомендации T.416, § 11) во избежание искажения изображения.

коэффициент экспандирования **ratio of expansion**

Рек. G.162

Коэффициент экспандирования экспандера определяется по формуле:

$$\beta = \frac{n'_s - n'_{s0}}{n'_e - n'_{e0}} ,$$

где:

n'_e — входной уровень;

n'_{e0} — входной уровень, соответствующий 0 дБм0;

n'_s — выходной уровень;

n'_{s0} — выходной уровень, соответствующий входному уровню n'_{e0}.

коэффициент экспандирования **ratio of expansion**

Рек. G.166

Коэффициент экспандирования экспандера определяется по формуле:

$$\beta = \frac{L_{1\,EOUT} - L_{2\,EOUT}}{L_{1\,EIN} - L_{2\,EIN}}$$

где:

$L_{1\,EIN}$ и $L_{2\,EIN}$ — любые два разных уровня на входе экспандера в пределах его рабочего диапазона;

$L_{1\,EOUT}$ и $L_{2\,EOUT}$ — уровни на выходе экспандера, соответствующие уровням на входе $L_{1\,EIN}$ и $L_{2\,EIN}$, соответственно.

коэффициент эффективности **completion ratio**

Рек. E.600

Отношение числа эффективных попыток вызова к общему числу попыток вызова в данной точке сети.

коэффициент эффективности во времени **efficiency factor in time**

Рек. U.23

Отношение времени, необходимого для передачи текста автоматически без повторения с определенной скоростью модуляции, ко времени, фактически затраченному на прием того же текста при данном коэффициенте ошибок.

Примечание 1. — Предполагается, что все аппараты, участвующие в организации связи, находятся в нормальных условиях настройки и эксплуатации.

Примечание 2. — При телеграфной связи коэффициенты эффективности во времени могут быть разными для двух направлений передачи.

Примечание 3. — Следует определить фактические условия проведения измерений, в частности длительность измерения.

коэффициент эффективности во времени (передачи с автоматическим повторением для исправления ошибок) **efficiency factor in time (of a transmission with automatic repetition for the correction of errors)**

Рек. R.140

Отношение времени, необходимого для передачи текста автоматически без повторения с определенной скоростью модуляции, ко времени, фактически затраченному на прием того же текста с защитой от ошибок методом повторения при данном коэффициенте ошибок.

Примечание. — Следует определить фактические условия проведения измерений, в частности длительность измерения.

Y-коэффициент **Y-ratio**

Рек. P.10

Отношение коэффициентов передачи цепей пассивного *телефонного аппарата* на передаче и приеме.

кредит **credit**

Рек. Q.712

Поле "кредит" используется в подтверждениях для индикации посылающей стороне, сколько сообщений она может послать, т. е. размер окна. Используется также в сообщениях подтверждения соединения и отказа соединения для указания предложенного и выбранного кредита и в сообщениях "тест неактивности" для проверки непротиворечивости данных соединения на обоих окончаниях участка соединения.

кредит **credit**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в запросе соединения; указывает размер окна, запрашиваемый подсистемой управления сигнальным соединением для соединения из конца в конец.

кривая зависимости динамического напряжения пробоя от времени **impulse spark over voltage/time curve**

Рек. K.12

Кривая, устанавливающая зависимость величины динамического напряжения пробоя от времени до момента наступления пробоя.

кривая рабочей характеристики (для плана статистического испытания) **operating characteristic curve; OC curve (for a statistical test plan)**

Доп. № 6 (II.3)

Кривая, показывающая для данного плана *статистического* испытания *вероятность приемки* как функцию текущего значения заданной *характеристики.*

кривая РХ (для плана статистического испытания) **OC curve (for a statistical test plan)**

См.:

кривая рабочей характеристики; кривая РХ.

кривая эха **echo curve**

Рек. G.601

Графическое или осциллографическое представление амплитуды *эха* в зависимости от времени.

Примечание. — Эхо может быть скорректировано по амплитуде или по амплитуде и фазе; в этом случае кривая называется "кривая эха, скорректированного по амплитуде" или "кривая эха, скорректированного по амплитуде и фазе".

криптографическая система; криптосистема **cryptographic system; cryptosystem**

Рек. X.509

Совокупность преобразований открытого текста в криптограмму и наоборот; при этом конкретное(ые) преобразование(ия), подлежащее(ие) использованию, выбирается ключом. Обычно преобразования определяются с помощью математического алгоритма.

криптосистема **cryptosystem**

См.:

криптографическая система; криптосистема.

критерии доступа **access criteria**

Рек. Z.331

Ряд атрибутов, характеризующих доступ к системе. Примерами атрибутов являются опознаватель пользователя и опознаватель терминала.

критическая неработоспособность **critical fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, которая оценивается как опасная для персонала или как могущая привести к значительному материальному ущербу.

критическая область **critical region**

Доп. № 6(II.3)

Такой набор возможных значений используемой *статистики,* что если значение *статистики,* полученное из *наблюдаемых значений,* принадлежит этому набору, то *нулевая гипотеза* будет отвергнута, тогда как в противоположном случае она не будет отвергнута (т. е. будет принята).

критический дефект **critical defect**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект, который оценивается как опасный для персонала или как могущий привести к значительному материальному ущербу.

критический дефектный объект **critical defective item**

Доп. № 6 (II.3)

Объект с одним или несколькими *критическими дефектами.*

критический отказ **critical failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, который оценивается как опасный для персонала или как могущий привести к значительному материальному ущербу.

критическое значение **critical values**

Доп. № 6 (II.3)

Заданное(ые) значение(я), которое(ые) ограничивает(ют) *критическую область.*

критическое состояние **critical state**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние *объекта,* которое оценивается как опасное для персонала или как могущее привести к значительному материальному ущербу.

Примечание. — Критическое состояние может быть результатом *критического отказа,* но необязательно.

кросс; щит переключения **distribution frame**

Рек. Q.9

Стойка, на которую выведено определенное количество проводов и которая обеспечивает любое требуемое их соединение между собой.

крутизна нулевой дисперсии **zero-dispersion slope**

Рек. G.652

Крутизна характеристики коэффициента хроматической дисперсии в зависимости от длины волны при длине волны с нулевой дисперсией.

курсор **cursor**

Рек. Z.341

Элемент *поля отображения,* идентифицирующий позицию, соответствующую выполняемой в данный момент задаче, например позицию, на которой появится следующий знак.

курсор включен (CON) **cursor on (CON)**

Рек. T.100

Функция "курсор включен" (CON) высвечивает активную позицию на экране в виде маркера.

курсор выключен (COF) **cursor off (COF)**

Рек. T.100

Функция "курсор выключен" (COF) воспроизводит активную позицию так же, как позиции других знаков.

КЦПС-А **MSC-A**

См.:

коммутационный центр подвижных служб-А (контролирующий центр).

КЦПС-В **MSC-B**

См.:

коммутационный центр подвижных служб-В.

КЦПС-В' **MSC-B'**

См.:

коммутационный центр подвижных служб-В'.

Л

лабораторное испытание **laboratory test**

Доп. № 6 (II.3)

Контрольное или *определенное испытание,* проводимое в заданных и регулируемых условиях, которые могут имитировать условия эксплуатации.

левый край **left hand edge**

Рек. T.411

Край кадра или блока, который расположен параллельно направлению траектории размещения и который встречается первым при движении извне этого кадра или блока в направлении под углом 270° против часовой стрелки относительно направления траектории размещения.

лексема **lexical unit**

Рек. Z.100

Терминальные *символы конкретного текстового синтаксиса.*

лексические правила **lexical rules**

Рек. Z.100

Правила, описывающие методы построения *лексических единиц* из знаков.

ленточное печатающее устройство **tape printer**

Рек. S.140

Аппарат, который считывает записанные сигналы, например с перфоленты, и печатает соответствующие знаки на бумажной ленте или странице независимо от процесса передачи.

Пример: печатающее устройство Морзе или 5-элементное печатающее устройство.

ленточный телеграфный аппарат **tape teleprinter**

Рек. S.140

Телеграфный аппарат, печатающий знаки в одну строку на непрерывной бумажной ленте.

линейная сигнализация **line signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация передается между комплектами оконечного оборудования, осуществляющего постоянный полный или частичный контроль канала трафика.

линейная сигнализация с перекрытием **overlap line signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором передача линейного сигнала в прямом направлении от одной станции к другой может начинаться до истечения времени распознавания принимаемого линейного сигнала.

линейная скорость передачи (скорость передачи символов) **line digit rate**

Рек. G.701

Число элементов линейного сигнала, передаваемое за единицу времени.

Примечание 1. — Для количественного определения этой скорости обычно используется термин “бод”, при этом один бод равен одному сигнальному элементу за секунду.

Примечание 2. — В телеграфии и передаче данных используется термин “скорость модуляции”; она представляет собой обратную величину от длительности единичного интервала.

линейное аналоговое управление **linear analogue control**

Рек. G.701

Аналоговое управление, при котором сигнал управления генератором пропорционален разности фаз между генераторами (по крайней мере в ограниченных пределах).

линейное кодирование **uniform encoding**

Рек. G.701

Генерация кодовых комбинаций для представления равномерно квантованных величин.

линейное окончание (ЛО) **line termination (LT)**

Рек. G.960, I.430

Функциональная группа, выполняющая по крайней мере оконечные функции передачи и приема на одном конце цифровой системы передачи.

линейное окончание (ЛО) **line termination (LT)**

Рек. Q.9

Группа функций или функциональный блок, включающий, как минимум, функции передачи и приема, выходящие на конец цифровой системы передачи. См. рис. 2/Q.9.

линейный код **line code**

Рек. G.701

Выбранный из условия соответствия характеристикам канала код, определяющий соответствие между совокупностью символов, предназначенных для передачи, и соответствующей последовательностью элементов сигнала, передаваемой по этому каналу.

линейный концентратор **line concenrator**

Рек. U.140

Коммутационное оборудование, расположенное в удаленном месте низовой сети и обеспечивающее связь между оконечной станцией и рядом абонентов посредством меньшего числа линий.

Примечание. — На оконечной станции обычно должно быть предусмотрено соответствующее совместимое оборудование.

линейный концентратор; автономный концентратор **line concentrator; stand-alone concentrator**

Рек. Q.9

Коммутационное устройство, концентрирующее нагрузку, пропускаемую по определенному числу каналов или абонентских линий, в меньшем числе каналов, выходящих на родительскую местную станцию, на которой аналогичное коммутационное устройство расконцентрирует нагрузку по линиям, численно равным каналам или линиям, являющимся предметом концентрирования. Если речь идет об абонентских линиях, соотношение линий до концентрирования и после расконцентрирования должно сохраняться. Эта система работает в обоих направлениях, т. е. нагрузка, поступающая со станции, концентрируется в тех же каналах и расконцентрируется затем по абонентским линиям. См. рис. 1/Q.9.

линейный тракт (по симметричным, коаксиальным парам и т. п.) **line link (using symmetric pairs, coaxial pairs, etc.)**

Рек. G.211

Тракт передачи, образованный любым способом, вместе со всей относящейся к нему аппаратурой, который обеспечивает одну и ту же, хотя особо и не ограниченную, полосу частот на всем своем протяжении.

Внутри тракта отсутствуют пункты прямого транзита, а также транзита первичных, вторичных и других групповых трактов; линейный тракт заканчивается на тех станциях, на которых производятся какие-либо преобразования полосы линейного спектра. См. рис. 2/G.211 и 3/G.211.

линейный тракт (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи и т. п.) **line link (using symmetric pairs, coaxial pairs, radio-relay link, etc.)**

Рек. M.300

Тракт передачи, образованный любым способом, вместе со всей относящейся к нему аппаратурой, которая обеспечивает одну и ту же, хотя особо и не ограниченную ширину полосы на всем его протяжении.

В пределах этого тракта отсутствуют пункты прямого транзита и пункты первичного, вторичного и др. группового транзита; линейный тракт заканчивается на тех станциях, на которых производятся какие-либо преобразования полосы частот линейного спектра. См. рис. 2/M.300—4/M.300.

линейный тракт по коаксиальным парам, радиорелейным линиям **line link using coaxial pairs, radio-relay link**

См.:

линейный тракт (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи и т. п.).

линия автоматического испытания (префикс 91) **automatic test line (prefix 91)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 91 позволяет осуществлять автоматические испытания судовой земной станции в телефонном и телексном режимах работы. В морской спутниковой службе береговая земная станция автоматически передает тестовую фразу "QUICK BROWN FOX" для телекса и устанавливает соединение шлейфом (в соответствии с Рекомендацией O.11 для телефонии). Испытательные линии для передачи данных требуют дальнейшего изучения. Варианты пока не определены.

линия (в координатной системе) **link (in the crossbar system)**

Рек. Q.9

Линия — это соединение между искателем первой ступени и искателем второй ступени одной ступени искания.

линия потока **flow line**

Рек. Z.100

Символ, используемый для соединения *областей* в *диаграммах потока управления.*

линия потока **flowline**

Рек. Z.341

Линия, отображающая связь между *символами* в:

i) *синтаксических диаграммах;*

ii) *диаграммах структуры информации.*

линия (шлейф) **line**

Рек. G.960, I.430

Среда передачи между двумя линейными окончаниями. Для характеристики к термину добавляется наименование вида используемой среды, например:

— металлическая линия: пара металлических (обычно медных) проводов,

— оптическая линия: одноволоконная (с двусторонней передачей) или на паре волокон (с односторонней передачей по каждому из волокон).

литерал **literal**

Рек. Z.100

Литерал указывает *значение.*

лицо, замещающее получателя **substitute recipient**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — пользователь или список распределения, которого предпочтительный получатель, альтернативный получатель или получатель-член (но не другое замещающее лицо) мог выбрать для переадресации сообщений (но не зондов).

личное имя **personal name**

Рек, F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — стандартный атрибут в форме адреса О/П, идентифицирующий какое-либо лицо относительно объекта, обозначенного другим атрибутом (например, именем организации).

Примечание. — Примеры компонентов:

— фамилия;
— имя;
— инициалы;
— классификатор поколения.

личное имя физической доставки **physical delivery personal name**

Рек. F.400, X.400

Имя (в свободной форме) адресуемого индивида в почтовом адресе, содержащее фамилию и, факультативно, имя (имена), инициал(ы), титул(ы) и классификатор поколения с учетом заданных ограничений по длине.

логическая структура **logical structure**

Рек. T.411

1) Результат деления и подразделения содержимого документа на все более мелкие части, например на главы, разделы, абзацы, исходя из воспринимаемого человеком смысла содержимого.

2) Все логические объекты и связанные с ними порции содержимого, представляющие логическую иерархию документа.

логически отделенная (информация плоскости C) **logically separate (C-plane information)**

Рек. I.122

Это означает, что информация плоскости C передается отдельно от информации плоскости U одним из следующих способов:

1) через физически отдельный интерфейс;

2) по другому каналу (в других временных интервалах) того же интерфейса; или

3) через отдельное логическое звено в том же канале (например, в канале D).

логический источник **logical source**

Рек. T.412

Этот атрибут предусматривается для класса объекта размещения, если содержимое, связанное с каждым из объектов размещения этого класса, должно быть доставлено классом логического объекта, например содержимое, связанное с кадром колонтитула или нижнего колонтитула на странице.

Данный атрибут определяет соответствующее описание класса логического объекта.

логический канал **logical channel**

*Серия X**

При работе в пакетном режиме — средство, служащее для двусторонней одновременной передачи через *звено данных* и состоящее из взаимосвязанных передающего и принимающего каналов.

Примечание 1. — В одном *звене данных* за счет чередования пакетов может быть получен ряд логических каналов.

Примечание 2. — В одном *звене данных* может быть несколько логических каналов.

логический корень документа **document logical root**

Рек. T.411

Составной объект конкретной логической структуры на высшем уровне иерархии.

логический объект **logical object**

Рек. T.411

Элемент общей логической структуры документа, который может иметь смысл, важный для прикладной задачи или пользователя, например глава, раздел, абзац.

логический объект **entity**

Рек. Q.9

Компонент, устройство, подсистема, функциональный блок, оборудование или система, которые можно рассматривать каждый в отдельности. В сети ЦСИС данный термин используется для обозначения конкретной системы или подсистемы (например, абонентского терминала или цифровой станции). Он может обозначать также набор функций конкретной системы в определенном месте, например функции уровня 2 системы сигнализации в терминале пользователя.

логический объект прикладного административного управления **application-management-application-entry**

Рек. X.200

Логический объект прикладного уровня, который выполняет функции прикладного административного управления.

логический объект прикладного уровня **application entity (AE)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Набор сервисных элементов прикладного уровня, совместно реализующих все аспекты или часть аспектов связи прикладного процесса. Доступ к логическому объекту прикладного уровня обеспечивается через номер подсистемы управления соединением сигнализации (ПУСС).

логический объект прикладного уровня **application-entity**

Рек. X.200

Аспекты прикладного процесса, относящиеся к взаимосвязи открытых систем (ВОС).

логический сигнальный канал **logical signalling channel**

Рек. I.113

Логический канал с определенной максимальной скоростью, предназначенный для передачи сигнальной информации и содержащийся внутри информационного канала или физического сигнального канала.

логический шлейф **logical loopback**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Шлейф, который воздействует селективно на определенную информацию в выделенном канале или каналах и может вызвать определенное изменение возвращаемой шлейфом информации.

Логические шлейфы могут применяться на любом уровне, в зависимости от конкретных установленных процедур технического облуживания.

ложь **false**

Рек. X. 208

Другое значение булевского типа, отличающееся от значения "истина".

локализация неработоспособностей **localization of faults**

См.:

локализация неработоспособности; локализация неработоспособностей.

локализация неработоспособности **fault localization; fault location (deprecated in this sense)**

Доп. № 6 (II.3)

Действия, предпринимаемые для определения одной или нескольких *неработоспособных* частей объекта на соответствующем *уровне вмешательства.*

локализация неработоспособности; локализация неработоспособностей **fault localization; localization of faults**

Рек. M.60

Общая локализация неработоспособности заключается в нахождении общей части оборудования, в которой имеет место неработоспособность. Нахождение неработоспособности состоит в определении неработоспособного блока в оборудовании.

локальная область применения **local scope**

Рек. F.500

Ограничение службы, которое ограничивает область применения операций справочника.

Примечание. — Определение локальной области применения само является локальным вопросом и может, например, означать определенный предел внутри одного системного агента справочника (САС) или одной области управления справочником (ОУС).

локальная переменная **local variable**

Рек. X.225

Локальная переменная в протокольном автомате сеансового уровня (ПАСн), используемая в качестве средства пояснения влияния некоторых действий и условий, при которых эти действия допустимы.

локальное символическое имя **local-title**

Рек. X.200

Символическое имя, отличное от всех других символических имен в пределах региона символических имен.

локальные почтовые атрибуты **local postal attributes**

Рек. F.400, X.400

Стандартные атрибуты почтового адреса О/П, служащие средством различия между местоположениями с одним и тем же именем (например название государства, название территориальной единицы или географический атрибут) в почтовом адресе.

М

магистральнный канал (с временным разделением) (при коммутации) **(time division) highway (in switching)**

См.:

шина; магистральный канал (с временным разделением) (при коммутации).

магистральный канал (с временным разделением) (при коммутации); шина **(time division) highway (in switching); bus**

Рек. Q.9

Общий тракт в аппаратуре или на станции, по которому сигналы с определенного числа каналов передаются временным разделением.

макрокоманда **macroinstruction; macro (instruction)**

Рек. Q.9

Команда, составленная на исходном языке и заменяемая определенной последовательностью команд на том же исходном языке.

Примечание. — Макрокоманда может также определять значения, присваиваемые тем параметрам в командах, которые ее заменят.

макроопределение **macro definition**

Рек. Z.100

Определение *макроса* в *SDL/PR.*

макрос **macro**

Рек. Z.100

Поименованная совокупность синтаксических или текстовых элементов, заменяющая *вызов макроса,* прежде чем будет рассмотрен смысл *SDL*-изображения (т. е. *макрос* имеет смысл, только будучи помещенным в конкретный контекст).

максимальная скорость стаффинга (не рекомендуется) **maximum stuffing rate (deprecated)**

См.:

максимальная скорость цифрового выравнивания.

максимальная скорость цифрового выравнивания **maximum justification rate**

Рек. G.701

Максимально возможная скорость цифрового выравнивания, которая может быть обеспечена процессом цифрового выравнивания.

Примечание. — На практике нормы на допуски в отношении исходного сигнала и системы, используемой для передачи выравненного сигнала, могут быть такими, что максимальная скорость выравнивания никогда не реализуется.

максимальная теоретическая числовая апертура **maximum theoretical numerical aperture**

Рек. G.651

Теоретическое значение числовой апертуры, вычисленное по показателю преломления сердцевины и оболочки по следующей формуле:

$$NA_{t\ \max} = \left(n_1^2 - n_2^2 \right)^{\frac{1}{2}} ,$$

где

n_1 — максимальный показатель преломления сердцевины,

n_2 — показатель преломления самой глубокой однородной оболочки.

Примечание. — Соотношение между NA (§ A.21) и $NA_{t\ \max}$ приведено в разделе I приложения B, § B.2.2.

максимально допустимый сигнал (PMS) **permitted maximum signal (PMS)**

Рек. N.13

Синусоидальный сигнал с частотой 1020 Гц, уровень которого на 9 дБ выше уровня сигнала настройки, т. е. эквивалентен уровню максимально допустимого сигнала звукового вещания.

мандат **token**

См.:

аутентификационный мандат; мандат.

манипуляция документом **document manipulation**

Рек. T.431

Создание, аннулирование или изменение одной или нескольких составных частей или подструктур документа.

маркер **marker**

Рек. F.710

Инструмент конференции, используемый для привлечения внимания к отдельной части изображения, выведенного на экран.

маркер **marker**

Рек. T.150

Отмеченное представление одиночной позиции на телерукописном изображении.

Примечание. — Маркер не является постоянной частью телерукописного изображения, а присутствует только в то время, когда он включен.

маршрут **route**

Рек. E.600

Один или несколько пучков каналов, обеспечивающих соединение между коммутационными станциями.

маршрут **route**

Рек. Q.9

a) Средства передачи (тракты, проводные, кабельные и радиотракты), используемые или подлежащие использованию для установления постоянных или коммутируемых соединений между двумя пунктами.

b) Путь, используемый или подлежащий использованию в сети для передачи сообщений или для установления соединения между двумя пунктами.

Примечание. — Два или более маршрутов могут использоваться последовательно. В таком случае маршрутом называется весь путь между оконечными пунктами.

маршрут вызова **call route**

Рек. X.110

Последовательность каналов, которая используется для образования *соединения* между двумя пунктами. См. рис. A-1/X.110.

маршрут нагрузки **traffic route**

Рек. X.110

Заранее определенная последовательность *каналов межстанционных направлений,* которая используется для передачи нагрузки между двумя пунктами. (См. рис. A-1/X.110.)

маршрут передачи **transmission route**

Рек. M.60, M.495

Средство передачи по определенной направляющей среде с использованием определенного числа систем передачи между двумя станциями.

Примечание 1. — Например, один кабель между двумя станциями может рассматриваться в качестве одного маршрута передачи (независимо от числа систем, использующих этот кабель), а радиосистема между этими двумя станциями должна рассматриваться в качестве другого маршрута.

Примечание 2. — Этот термин относится к физическому маршруту; он отличается от термина "маршрут", определяемого в Рекомендациях E.600, Q.9 и Z.341 для обозначения логического маршрута.

маршрут ПУСС **SCCP route**

Рек. Q.716, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Маршрут, составленный из упорядоченного списка узлов, где используется ПУСС (исходящий, транзитный(е), назначения) для переноса сообщений ПУСС от пользователя исходящей ПУСС к пользователю ПУСС назначения.

маршрут сигнала **signal route**

Рек. Z.100

Маршрут сигнала указывает направление движения *сигнала* между *типом процесса* и либо другим *типом процесса* в том же *блоке,* либо *каналами,* присоединенными к *блоку.*

маршрут сигнализации **signalling route**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Заданный путь, представленный перечнем последовательных пунктов сигнализации, через которые могут проходить сигнальные сообщения, посылаемые с одного пункта сигнализации к конкретному пункту назначения.

маршрут (сигнального) сообщения **message route (signalling-)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сигнальное звено или последовательные звенья, соединенные попарно, используемые для передачи сигнального сообщения от исходящего пункта в пункт назначения.

маршрут (сигнального) сообщения **(signalling) message route**

Рек. Q.9

Звено или несколько последовательно соединенных звеньев сигнализации, которые используются для передачи сигнального сообщения от исходящего пункта до пункта назначения.

маршрутизация **routing**

Рек. Q.9

a) Процесс определения и использования в соответствии с системой правил маршрута для передачи сообщения или для установления соединения. Этот процесс завершается, когда сообщение или вызов достигает пункта назначения.

b) Определение, относящееся к указанному выше процессу:

— маршрутизация вызова;

— маршрутизация сообщения;

— маршрутизация (направление) обмена.

маршрутизация **routing**

Рек. X.200

Функция в пределах уровня, выполняющая преобразование символического имени логического объекта или адреса пункта доступа к услугам, к которому подсоединен логический объект, в маршрут, по которому данные могут достичь указанного логического объекта.

маршрутизация

См.:

направление трафика (при коммутации каналов); маршрутизация.

маршрутизация вызова **call routing**

Рек. E.600

Выбор соответствующих подгрупп каналов или отдельных каналов для конкретной попытки вызова.

маршрутизация вызова **call routing**

Рек. X.110

Действие, выполняемое станцией для выбора определенного *маршрута вызова* из нескольких *маршрутов нагрузки*. См. рис. A-1/X.110.

маршрутизация нагрузки **traffic routing**

Рек. E.600

Выбор направлений для данного потока нагрузки; этот термин применяется для выбора пучков каналов коммутационными системами или операторами либо для планирования маршрутов.

маршрутизация ПУСС **SCCP routing**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функция, основанная на адресной информации вызываемого абонента; анализирует и транслирует информацию, проверяет доступность адресата и необходимость сопряжения участков соединения.

маршрутизация сигнализации **signalling routing**

Рек. Q.9

Процедура по управлению выбором и назначением трактов сигнализации.

маршрутизация сообщений **message routing (signalling-)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процесс выбора тракта сигнализации для каждого сигнального сообщения, подлежащего передаче.

маршрутный номер подвижной станции **mobile station roaming number**

Рек. Q.9, Q.1001

Внутренний номер сети, используемый для направления вызовов на подвижную станцию. См. Рекомендацию E.213.

маскировка неработоспособности **fault masking**

Доп. № 6 (II.3)

Условие, при котором *неработоспособность* некоторой части *объекта* не может быть распознана из-за особенностей объекта или из-за другой неисправности той же или другой частей *объекта*.

массив **array**

Рек. Z.100

Предопределенный *генератор*, используемый для введения понятия "массив" и облегчающий определение массивов.

масштаб единицы **unit scaling**

Рек. T.411

Масштабный коэффициент (целое число или дробное), который применяется к основной единице измерения (ОЕИ) для получения масштабной единицы измерения (МЕИ).

масштабная единица измерения (МЕИ) **scaled measurement unit (SMU)**

Рек. T.411

Единица линейного измерения, которая используется при расположении и измерении объектов размещения и элементов содержимого на поверхности представления; ее значение равно основной единице измерения, умноженной на масштаб единицы.

математическое ожидание (случайной величины); среднее значение (случайной величины) **expectation (of a random variable); mean (of a random variable)**

Доп. № 6 (II.3)

a) Для дискретной *случайной величины* X, принимающей *значения* x_i с *вероятностями* p_i:

$$E(X) = \sum p_i x_i \ ,$$

при этом сумма распространяется на все значения x_i, которые может принимать X.

b) Для непрерывной *случайной величины* X, имеющей функцию плотности вероятности $f(x)$:

$$E(X) = \int x\, f(x)\, \mathrm{d}x \ ,$$

при этом интеграл берется по всем значениям интервала изменения X.

Примечание 1. — Никаких различий не делается между *математическим ожиданием случайной величины* и *математическим ожиданием распределения вероятности*.

Примечание 2. — Термин *среднее* используется также в других значениях, например в значении нормализованного интеграла по *временному интервалу*.

матрица нагрузки **traffic matrix**

Рек. E.600

Структурированное представление нагрузки между несколькими исходящими пунктами и пунктами назначения.

машина **machine**

См.:

система; машина.

машинный язык **computer language; machine language**

Рек. Q.9

Язык низкого уровня, все команды которого являются машинными.

мгновенная ... **instantaneous...**

Доп. № 6 (II.3)

Значение *характеристики*, определяемое для данного *момента времени*.

мгновенная готовность, A(t) **instantaneous availability A(t); pointwise availability**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что *объект* находится в *состоянии готовности* в данный *момент времени t*.

Примечание. — Для обозначения показателя, количественно выражаемого с помощью этой *вероятности*, используется также французский термин *disponibilite*.

мгновенная готовность арендованной цепи **instantaneous availability of a leased circuit**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что в определенных условиях эксплуатации арендованная цепь может выполнить *требуемую функцию* по заказу абонента.

(мгновенная) интенсивность отказов, λ(t) **(instantaneous) failure rate λ(t)**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, отношения условной *вероятности* того, что *время до отказа, T, объекта* попадает в заданный *временной интервал* $(t, t+\Delta t)$, к длительности этого интервала, Δt, когда Δt стремится к нулю, при условии что *объект* в состоянии выполнять *требуемую функцию* в начале этого *временного интервала*.

Примечание. — *Мгновенная интенсивность отказов* выражается следующей формулой:

$$\lambda(t) = \lim_{\Delta(t) \to 0+} \frac{Pr\,(t < T \leq t + \Delta t \mid T > t)}{\Delta t},$$

где T — *момент времени отказа*.

Эта формула применима также, если T обозначает *время до отказа*.

(мгновенная) интенсивность ремонта, μ(t) **(instantaneous) repair rate μ(t)**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, отношения условной *вероятности* того, что *ремонтная операция* заканчивается в течение временного интервала $(t, t + \Delta t)$, к длительности этого *временного интервала*, когда Δt стремится к нулю, при условии что эта операция не закончилась к началу данного *временного интервала*.

Примечание. — *Мгновенная интенсивность ремонта* выражается следующей формулой:

$$\mu(t) = \lim_{\Delta(t) \to 0} \frac{Pr\,(t < T \leq t + \Delta t \mid T > t)}{\Delta t},$$

где T — *момент времени восстановления*. T может также обозначать *время до восстановления*.

мгновенная неготовность, U(t) **instantaneous unavailability U(t); pointwise unavailability**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что *объект* находится в *состоянии неготовности* в заданный *момент времени t*.

мгновенная недоступность телефонной станции **instantaneous exchange inaccessibility**

Рек. E.550

Вероятность того, что рассматриваемая телефонная станция не может выполнять требуемую функцию (т. е. не может успешно обрабатывать вызовы) в данных условиях во время запроса на обслуживание.

(мгновенный) параметр потока отказов, z(t) **(instantaneous) failure intensity z(t)**

Доп. № 6 (II.3)

Предел, если таковой существует, отношения среднего числа *отказов восстанавливаемого объекта* в течение *временного интервала* $(t, t + \Delta t)$ к длительности этого временного интервала Δt, когда длительность этого *временного интервала* стремится к нулю.

Примечание. — Мгновенный параметр потока отказов выражается следующей формулой:

$$z(t) = \lim_{\Delta t \to 0+} \frac{E[N(t + \Delta t) - N(t)]}{\Delta t},$$

где $N(t)$ — число *отказов* в течение *временного интервала* $(0, t)$.

медиатор; устройство медиатора **mediation device (MD)**

Рек. M.30, M.60

Медиатор представляет собой автономное устройство, выполняющее функции сопряжения. Медиаторы могут быть выполнены в виде иерархии последовательно включенных устройств.

медицинская помощь (префикс 38) **medical assistance (prefix 38)**

Рек. E.216, F.126

Если состояние больного или раненого на борту судна требует его срочного перемещения на берег или доставки врача на судно, то префикс 38 позволяет установить соединение с национальной организацией, ответственной за такого рода деятельность.

медицинские консультации (префикс 32) **medical advice (prefix 32)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 32 служит для установления соединений с национальными медицинскими учреждениями (больницами и т. п.) в целях получения врачебных консультаций или советов. За этим префиксом может следовать код страны.

междугородный канал **trunk circuit**

Рек. E.600

Канал, заканчивающийся в двух коммутационных центрах.

междугородный код **trunk code**

Рек. E.160, Q.10

Цифра или комбинация цифр [исключая национальный (междугородный) префикс], характеризующая зону нумерации вызываемого абонента в пределах данной страны (или группы стран, включенных в один сводный план нумерации).

Междугородный код должен набираться перед номером вызываемого абонента, если вызывающий и вызываемый абоненты находятся в разных зонах нумерации.

Междугородный код изменяется в зависимости от страны и состоит из:

а) либо *регионального кода*, указывающего географическую зону, в которую входит вызываемый абонент и в пределах которой оба абонента могут вызывать друг друга, используя свои абонентские номера.

Примеры:

во Франции:

зона Парижа (департаменты: Сена, Ивелин, Сена-и-Марна, Уаза и т. д.): междугородный код 1,

зона Ниццы (департамент Приморские Альпы): междугородный код 93;

в Бельгии:

зона Брюсселя: междугородный код 2,

зона Намюра: междугородный код 81;

в Федеративной Республике Германии и Нидерландах:

географическая зона, определенная выше, соответствует, как правило, местной сети:

местная сеть Дюссельдорфа: междугородный код 211,

местная сеть Амстердама: междугородный код 20;

в Соединенном Королевстве:

это определение применяется к некоторым сетям, например Лондона, междугородный код которого — 1;

в Канаде и США:

географическая зона, определенная выше, соответствует *Зоне плана нумерации* (NPA):

зона Монреаля: код NPA 514,

зона Нью-Йорка: код NPA 212;

b) либо *кода зоны нумерации*, за которым следует код коммутационной станции, если в номере вызываемого абонента, который указан в телефонном справочнике, нет кода коммутационной станции.

Примеры:

в некоторых районах Соединенного Королевства:

Труро (центр группы): междугородный код 872,

Перранпорт (в группе Труро): междугородный код 872 57.

междугородный префикс — **trunk prefix**

См.:

национальный (междугородный) префикс.

междузнаковый пробел — **inter-character space**

Рек. Т.411

Дополнительный интервал между изображениями соседних знаков.

международная линия — **international line**

Рек. М.60

Система передачи, заключенная между линейными точками доступа (см. § 2 Рекомендации М.565) двух оконечных международных станций. Там, где цифровая международная станция стыкуется на основе первичных (или более высокого порядка) цифровых трактов, линейная точка доступа на базе канала может отсутствовать. В таких случаях считается, что международная линия оканчивается в точке доступа цифрового тракта, ближайшей к международному центру.

международная линия — **international line**

Рек. М.60, М.1010

Вся совокупность международных и национальных участков канала между оконечными международными центрами. См. рис. 2/М.1010.

международная передача звукового вещания — **international sound-programme transmission**

Рек. N.1

Передача сигналов звукового вещания по международной сети электросвязи для обмена материалами звукового вещания между вещательными организациями различных стран.

международная передача программ звукового вещания — **international sound-programme transmission**

Рек. J.13

Передача по международной сети электросвязи с целью обмена программами звукового вещания между радиовещательными организациями различных стран. Эта передача включает все виды программ, обычно передаваемых службой звукового вещания: речь, музыку, звуковое сопровождение телевизионных программ и т. д.

международная сеть сигнализации — **international signalling network**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сеть, используемая для сигнализации; состоит из международных пунктов сигнализации и соединяющих их сигнальных трактов с общими каналами сигнализации.

международная служба переводных счетов (служба TA) — **international transferred account (TA) service**

Рек. D.30

Услуга, при которой заинтересованные администрации согласны с тем, чтобы плата за международные соединения, установленные службой передачи данных с коммутацией пакетов, производилась третьей стороной, взявшей на себя ответственность за эту оплату, а не взималась с вызывающего абонента. Речь идет о факультативной услуге, которая должна быть предметом взаимного соглашения между администрациями.

международная служба "разговор за счет вызываемого лица" (IFS) — **international freephone service (IFS)**

Рек. E.152

Служба позволяет абоненту данной страны получить с помощью своей Администрации один или несколько специальных телефонных номеров в одной или нескольких странах, что дает возможность пользователям в этой стране или этих странах вызывать данного абонента без оплаты. Вся плата за вызовы и абонементная плата будет взиматься с абонента службы.

международная служба электросвязи "от одного ко многим" через спутник — **international point-to-multipoint telecommunication service via satellite**

Рек. F.140

Служба, которая обеспечивается Администрацией абонентам для передачи, например, текста, фотографий или данных через спутник для приема множеством пунктов назначения с помощью "только приемных" земных станций.

международная справочная служба (префикс 12) — **international information service (prefix 12)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 12 используется для подключения вызывающего абонента к рабочему месту международной справочной службы. За этим префиксом может следовать код страны. Для такого случая процедура обслуживания вызова описана в Рекомендации E.216, § 4.3 и в Рекомендации F.126, § 4.3.

международная спутниковая служба электросвязи для передачи из одного пункта в несколько пунктов — **international point-to-multipoint telecommunications service via satellite**

Рек. D.185

Эта служба заключается в предоставлении клиенту в исключительное пользование одного или нескольких аналоговых или цифровых международных каналов электросвязи на условиях, оговоренных в соглашении об аренде между клиентом и администрациями стран на каждом конце канала. Администрации никоим образом не несут ответственность за содержание передачи или обеспечение исполнения законов об авторском праве.

Примечание. — (Для целей Рекомендации D.185 клиентом является физическое или юридическое лицо, арендующее у Администрации один или несколько международных каналов и несущее ответственность за оплату всех расходов или арендной платы, причитающихся этой Администрации.)

Эта услуга может обеспечиваться в следующих основных категориях в соответствии с соглашением между заинтересованными администрациями:

a) из одного пункта в несколько пунктов;

b) на полное время, на определенный период времени, разовая;

c) без преимущественного права с защитой, без преимущественного права без защиты и с преимущественным правом с учетом доступности для администраций космического сегмента.

международная станция — **international exchange**

Рек. F.68

Центр, в котором оканчиваются международные каналы и, как правило, национальные каналы.

международная станция — **international exchange**

Рек. Q.9

Транзитная станция, на которую выходят международные и, как правило, национальные каналы.

международная телевизионная передача **international television transmission**

Рек. N.51

Передача видеосигналов по международной сети электросвязи для обмена материалами телевизионного вещания между вещательными организациями различных стран.

международная телеграфная и телематическая служба переводных счетов **international transferred account telegraph and telematic service**

Рек. D.98, F.41

Услуга, при которой заинтересованные администрации согласны с тем, чтобы плата за телеграфные и телематические службы взималась со стороны, которая берет на себя ответственность за эту плату, а не с отправителя. Такая служба называется *службой TA*.

международная транзитная станция **international transit exchange**

Рек. E.100

Международной транзитной станцией называется международная коммутационная станция, выбранная для установления телефонных соединений между двумя странами, которые не являются странами, где расположена эта станция.

международная факсимильная служба общего пользования **international public facsimile service**

Рек. F.160

Служба электросвязи между факсимильными установками в разных странах. Эти службы можно разделить на 3 категории:

a) факсимильная служба общего пользования между абонентскими установками (использование сети электросвязи общего пользования);

b) факсимильная служба общего пользования между бюро общего пользования администраций (см.определение термина *факсимильное бюро общего пользования*) (использование сети электросвязи общего пользования или выделенных каналов);

c) факсимильная служба общего пользования между бюро общего пользования администраций и абонентскими установками, и наоборот (использование сети электросвязи общего пользования).

международная цепь **international chain**

Рек. G.101, Q.40

Международная цепь составляется из двух и более четырехпроводных международных каналов. Эти каналы соединяются по 4-проводной схеме в международных коммутационных центрах, обеспечивающих транзит нагрузки, а также соединяются по 4-проводной схеме с национальными системами в международных коммутационных центрах. См. рис. 1/G.101 или 1/Q.40.

международная цепь **international chain**

Рек. M.60, M.560

Международная цепь состоит из одного или нескольких четырехпроводных международных каналов. Эти каналы соединяются с другими международными каналами (на транзитных международных центрах) или с национальными системами (на оконечных международных центрах) по четырехпроводной схеме. См. рис. 1/M.560.

международное накопление с последующей передачей **international store-and-forward**

Доп. № 1 (II.4)

Когда абонент, находящийся в стране A, имеет доступ к накопителю с последующей передачей в стране B для передачи сообщений в эту страну.

международное разветвленное соединение для звукового вещания **international multiple destination sound-programme connection**

Рек. N.1

Односторонний тракт передачи между передающей вещательной организацией и двумя или несколькими принимающими вещательными организациями, включающий международный разветвленный тракт звукового вещания, который продолжается в обе стороны национальными каналами звукового вещания. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 5/N.1.)

международное разветвленное телевизионное соединение — **international multiple destination television connection**

Рек. N.51

Односторонний тракт передачи между вещательной организацией (передающей) и двумя или несколькими вещательными организациями (принимающими), включающий международный разветвленный телевизионный тракт, продлеваемый с двух сторон национальными телевизионными каналами, обеспечивающими связь с вещательными организациями. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 5/N.51.)

международное соединение — **international connection**

См.:

соединение; международное соединение.

международное соединение — **international connection**

Рек. F.68

Любое соединение между двумя станциями, находящимися в разных странах, независимо от того, расположены они на одном континенте или на разных.

международное соединение — **international link**

Рек. M.60, M.1010

Вся совокупность международных и национальных участков канала между оконечными национальными центрами. См. рис. 2/M.1010.

международное соединение — **international link**

См.:

соединение; международное соединение.

международное соединение звукового вещания — **international sound-programme connection**

Рек. J.13

Односторонний тракт между передающей и принимающей организациями звукового вещания, образованный международным трактом с национальными участками каналов звукового вещания на обоих его концах, обеспечивающих соединение с радиовещательными организациями. См. рис. 2/J.13.

Совокупность "международного тракта звукового вещания" и национальных каналов между радиовещательными организациями образует "международное соединение звукового вещания". На рис. 3/J.13 приведен пример международного соединения звукового вещания, которое можно встретить в практической эксплуатации.

международное соединение звукового вещания — **international sound-programme connection**

Рек. N.1

Односторонний тракт передачи между двумя вещательными организациями (передающей и принимающей), включающий международный тракт звукового вещания, который продлевается в обе стороны национальными каналами звукового вещания к вещательным организациям. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 2/N.1.)

международное телевизионное соединение — **international television connection**

Рек. N.51

Односторонний тракт передачи между вещательными организациями (передающей и принимающей), состоящий из международного телевизионного тракта, который продлевается в обе стороны национальными телевизионными каналами, обеспечивающими связь с вещательными организациями. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 2/N.51.)

международное телексное рабочее место — **international telex position**

Рек. F.60

Рабочее место с ручным обслуживанием в международном центре сети телекс для установления телексных соединений между двумя странами.

международное телефонное соединение **international telephone connection**

Рек. G.101, Q.40

Международное телефонное соединение состоит из трех частей, как показано на рис. 1/G.101 или 1/Q.40. Точками раздела этих частей является *виртуальные аналоговые точки коммутации* в международных коммутационных центрах (МКЦ), в которых они начинаются или заканчиваются. Это теоретические точки с определенными относительными уровнями (см. рис. 2/G.101 или 2/Q.40 и § 5.1 и 5.2 Рекомендации G.101).

Указанными тремя частями соединения являются:

— две национальные системы, по одной на каждом конце, и

— международная цепь, составленная из одного или нескольких четырехпроводных международных каналов.

международное телефонное соединение **international telephone connection**

Рек. M.560

Полное международное телефонное соединение состоит из трех частей, как показано на рис. 1/M.560:

— *международной цепи*;

— двух *национальных систем*, по одной на каждом конце.

международное телефонное соединение **international telephone connection**

См.:

соединение; международное телефонное соединение.

международное транзитное накопление с последующей передачей **international transit store-and-forward**

Доп. № 1 (II.4)

Когда абонент, находящийся в стране A, имеет доступ к накопителю с последующей передачей в стране B для передачи сообщений в другие страны.

Международный алфавит № 5 (МА5) **International alphabet No. 5 (IA5)**

Рек. R.140

Алфавит, использующий восьмиэлементный код с двумя состояниями, с семью основными информационными элементами и одним элементом контроля по четности, содержащий, в частности, знаки верхнего и нижнего регистров, диакритические знаки и разные управляющие функции.

Примечание. — Правила кодирования знаков с использованием семи основных элементов являются предметом Рекомендаций T.50 и V.4.

международный арендованный канал **international leased circuit**

Рек. M.60, M.1010

Совокупность линий и аппаратуры, соединяющих оконечное оборудование абонента (например, модем передачи данных) в одной стране с оконечным оборудованием абонента в другой стране. Стыки между каналом и оконечным оборудованием абонента определяются заинтересованными администрациями. См. рис. 2/M.1010.

международный арендованный первичный или вторичный групповой тракт **international leased group or supergroup link**

Рек. M.900

Вся линия передачи (как она определяется в Рекомендации M.300) между условленными испытательными точками доступа на стыках, расположенных в помещении абонента. Таким образом, оконечное абонентское оборудование не является частью тракта. См. рис. 1/M.900.

международный видеотексный шлюз **international videotex gateway**

Рек. F.300

Функция компьютера, обеспечивающая доступ к зарубежной службе видеотекс со всеми ее возможностями и соответствующая международному видеотексному протоколу. Может охватывать функции выбора протокола и/или преобразования протокола и/или обработки диалога. Кроме того, шлюз представляет собой пункт, где обрабатываются административные данные для международных служб видеотекс, например данные по между-

народным расчетам, информация о составлении счетов в случае введения тарифов за кадр/приложение или за дополнительные услуги связи, информация о состоянии абонента в случае видеотексной передачи сообщений и служебные данные, относящиеся к профилям службы или профилям терминала. Шлюз может также давать доступ к справочнику службы видеотекс, имеющейся в другой стране.

международный двухэтапный набор — **international two-stage selection**

Рек. U.140

Процесс установления международных соединений с использованием последовательностей цифр: первая последовательность характеризует вызываемую страну или сеть, вторая — вызываемого абонента в этой стране или сети.

международный идентификатор подвижной станции (МИПС) — **international mobile station identity (IMSI)**

Рек. Q.1003

Международный идентификатор подвижной станции состоит из трех частей: кода страны подвижной станции (код КСПС), кода сети подвижной связи (кода КСТПС) и идентификатора подвижной станции (идентификатор ИПС). Код страны подвижной станции состоит из трех цифр, а код сети подвижной связи — из 1 или 2 цифр. Международный идентификатор подвижной станции имеет переменную длину, зависящую от национальных требований. Максимальная длина составляет 15 цифр.

В идентификаторе МИПС используются только цифровые знаки от 0 до 9.

Идентификатор МИПС относится к числу постоянных данных об абоненте. (Определяется также в Рекомендации E.212, § 3.5.)

международный исходящий оператор (префикс 11) — **international outgoing operator (prefix 11)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 11 используется для подключения вызывающего абонента к рабочему месту международного оператора. За этим префиксом может следовать код страны. Для такого случая процедура обслуживания вызова описана в Рекомендации E.216, § 4.3, и Рекомендации F.126, § 4.3.

международный канал — **international circuit**

Рек. D.000

Канал между двумя международными станциями, расположенными в разных странах.

международный канал — **international circuit**

Рек. F.68

Канал, соединяющий две станции, находящиеся в разных странах, независимо от того, расположены они на одном континенте или на разных.

международный канал — **international circuit**

Рек. U.140

Канал, который непосредственно соединяет две станции, расположенные в разных странах.

международный канал автоматической связи — **international automatic circuit**

Рек. M.60

Совокупность международной линии и исходящего и входящего оборудования (или оборудования на оба направления), относящегося к рассматриваемому каналу автоматической связи. Концы этого канала определяются точками доступа канала (см. определение *точки доступа канала*).

международный канал звукового вещания — **international sound-programme circuit**

Рек. J.13

Односторонний тракт между двумя МЦЗВ, включающий один или несколько участков (национальных или международных) канала звукового вещания, а также необходимое аудиооборудование (усилители, компандеры и т. д.). См. рис. 1/J.13.

международный канал звукового вещания **international sound-programme circuit**

Рек. N.1

Тракт передачи между двумя международными центрами звукового вещания, включающий один или несколько участков канала звукового вещания (национальных или международных) вместе со всем необходимым низкочастотным оборудованием. Тракт передачи может устанавливаться по наземным системам или по спутниковым каналам с одной станцией назначения. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 1/N.1 и 3/N.1.)

международный класс обслуживания абонентов **international user class of service**

*Серия X**

В службе передачи данных общего пользования на определенной сети — категория, определяющая скорость передачи данных, скорость управляющей сигнализации и другие параметры с указанием служб, стыков и режима работы терминалов.

международный код опознавания подвижной станции **international mobile station identity**

Рек. Q.1001

Код опознавания подвижной станции, идентифицирующий на международной сети только данную подвижную станцию. Его состав определяется в соответствии с Рекомендацией E.212.

международный коммутационный центр (МКЦ) **international switching centre (ISC)**

Рек. Q.1100

Станция (в оконечной точке международного канала), которая коммутирует вызовы, направляемые в другую страну или поступающие из нее.

международный номер **international number**

Рек. E.160

Номер, который должен набираться после международного префикса для вызова абонента другой страны.

Международный номер состоит из кода страны назначения, за которым следует национальный (значащий) номер вызываемого абонента.

Примеры:

Абонент	*Международный номер*
123 45 67 в Брюсселе	32 2 123 45 67
12 34 56 в Дюссельдорфе	49 211 12 34 56
870 12 34 в Монреале	1 514 870 12 34
12 34 в Перранпорте	44 872 57 12 34
248 45 67 в Лондоне	44 1 248 45 67

Примечание. — Когда в один сводный план нумерации включены несколько стран, то при установлении соединений между ними международный номер не используется. [См. примечание к определению *национальный (значащий) номер.*]

международный номер **international number**

Рек. Q.10

Номер, набираемый после международного префикса для вызова абонента в другой стране.

Международный номер содержит код страны назначения, за которым следует национальный (значащий) номер вызываемого абонента.

международный номер в службе данных **international data number**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — адресная информация, содержащая код страны в службе данных (DCC) и национальный номер либо код идентификации сети данных (DNIC) и номер терминала (национальной) сети согласно Рекомендации X.121.

международный номер подвижной станции **international mobile station number**

Рек. Q.1003

Это номер на сетях КТСОП/ЦСИС (коммутируемая телефонная сеть общего пользования/цифровая сеть с интеграцией служб); он имеет переменную длину, которая соответствует требованиям, предъявляемым сетями КТСОП/ЦСИС в каждой стране.

Международный номер подвижной станции относится к числу постоянных данных об абоненте.

международный номер ЦСИС подвижного абонента **mobile subscriber international ISDN number**

Рек. Q.9, Q.1001

Номер, набираемый для соединения с подвижным абонентом в зоне обслуживания. См. также Рекомендации E.164 и E.213.

международный опознавательный код подвижной станции (IMSI) **international mobile station identity (IMSI)**

Рек. E.212, Q.9

Идентификация подвижной станции, однозначно определяющая подвижную станцию на международном уровне.

Код IMSI состоит из кода страны подвижной станции (MCC), за которым следует национальный опознавательный код подвижной станции (NMSI).

международный подвижный номер в системе ИНМАРСАТ **INMARSAT mobile international number**

Рек. E.215

Номер, следующий за международным префиксом и позволяющий опознать оконечное устройство, которое подключено к подвижной земной станции системы ИНМАРСАТ для получения доступа от сети общего пользования.

международный префикс **international prefix**

Рек. E.160, Q.10

Комбинация цифр, которую должен набрать вызывающий абонент, осуществляющий вызов абонента другой страны, для получения доступа к международному автоматическому исходящему оборудованию.

Пример:

00 в Швейцарии.

Примечание 1. — В некоторых странах могут использоваться два или более международных префиксов:

— для вызова разных групп стран;

— для установления соединений разных категорий (например, непосредственно между аппаратами или с определенным лицом).

В первом случае применение двух или более международных префиксов позволяет использовать различные группы коммутационного оборудования и *сокращенный* набор номера (т. е. более короткие коды стран) для установления соединений в направлении к определенной группе стран (см. определение термина *код страны*).

Примечание 2. — Когда в один сводный план нумерации включены несколько стран, международный префикс не применяется, если вызов направляется из одной из этих стран в другую.

международный пункт сигнализации **international signalling point**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Пункт сигнализации, принадлежащий международной сети сигнализации.

международный разветвленный канал звукового вещания **international multiple destination sound-programme circuit**

Рек. N.1

Односторонний тракт передачи между одним международным центром звукового вещания и двумя или несколькими другими международными центрами звукового вещания, включающий участки канала звукового вещания (национальные или международные), один из которых является международным участком разветвленного канала звукового вещания вместе со всем необходимым низкочастотным оборудованием. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 4/N.1.)

международный разветвленный телевизионный канал — **international multiple destination television circuit**

Рек. N.51

Односторонний тракт передачи от одного международного телевизионного центра до двух или нескольких других международных телевизионных центров, состоящий из национальных или международных участков телевизионного канала, один из которых является участком международного разветвленного канала, вместе с необходимым видеочастотным оборудованием. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 4/N.51.)

международный разветвленный телевизионный тракт — **international multiple destination television link**

Рек. N.51

Односторонний тракт передачи между международными телевизионными центрами оконечных стран, участвующих в международной разветвленной телевизионной передаче. Международный разветвленный телевизионный тракт включает международные телевизионные каналы, один из которых является международным разветвленным телевизионным каналом. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 5/N.51.)

международный разветвленный тракт звукового вещания — **international multiple destination sound-programme link**

Рек. N.1

Односторонний тракт передачи между международными центрами звукового вещания оконечных стран, участвующих в разветвленной международной передаче звукового вещания. Международный разветвленный тракт звукового вещания включает международные каналы звукового вещания, один из которых является международным разветвленным каналом звукового вещания. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 5/N.1.)

международный телевизионный канал — **international television circuit**

Рек. N.51

Тракт передачи между двумя международными телевизионными центрами, включающий один или несколько участков национального или международного телевизионного канала вместе с необходимым видеочастотным оборудованием. Этот тракт может устанавливаться с использованием наземных средств или через спутниковую линию с передачей в один пункт. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 1/N.51 и 3/N.51.)

международный телевизионный тракт — **international television link**

Рек. N.51

Односторонний тракт передачи между международными телевизионными центрами двух оконечных стран, участвующих в международной телевизионной передаче. Международный телевизионный тракт включает один или несколько международных телевизионных каналов (см. рис. 1/N.51 и 3/N.51), соединяемых в промежуточных международных телевизионных центрах. Он может также включать национальные телевизионные каналы транзитных стран. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 2/N.51.)

международный телевизионный центр (МТЦ) — **international television programme centre (ITPC)**

Рек. D.180

Станция, где оканчивается по крайней мере один международный телевизионный канал и где может обеспечиваться установление международных соединений для телевизионных передач путем коммутации международных и/или национальных телевизионных каналов.

Международный телевизионный центр несет ответственность за установление, регулирование и техническое обслуживание международных телевизионных соединений, а также осуществляет контроль за проходящими по ним передачами.

Центр, находящийся в оконечной точке международного телевизионного спутникового канала, называется иногда международным спутниковым телевизионным центром (МСТЦ).

Международный телеграфный алфавит № 1 (МТА1) — **International telegraph alphabet No. 1 (ITA1)**

Рек. R.140

Телеграфный алфавит, использующий пятиэлементный код с двумя состояниями, применяемый в синхронных телеграфных системах Бодо.

Примечание. — Этот алфавит определяется статьей 16 Регламента телеграфной связи, Женева, 1958 г.

Международный телеграфный алфавит № 2 (МТА2) **International telegraph alphabet No. 2 (ITA2)**

Рек. R.140

Алфавит, использующий пятиэлементный код с двумя состояниями, применяемый в стартстопной телеграфии, главным образом для телетайпов.

Примечание. — Этот алфавит определяется в Рекомендации S.1.

Международный телеграфный алфавит № 3 (МТА3) **International telegraph alphabet No. 3 (ITA3)**

Рек. R.140

Алфавит, использующий семиэлементный код с постоянным отношением и двумя состояниями.

Примечание. — Этот алфавит определяется Рекомендацией 342-2 МККР и Рекомендацией S.13 МККТТ (1972 г.).

Международный телеграфный алфавит № 4 (МТА4) **International telegraph alphabet No. 4 (ITA4)**

Рек. R.140

Алфавит, использующий шестиэлементный код с двумя состояниями для синхронной телеграфии с временным разделением каналов, содержащий, в частности, две кодовые комбинации, соответствующие постоянным состояниям A и Z, в связи с чем мультиплексный канал может работать в коммутируемой сети.

Примечание. — Этот алфавит определяется в Рекомендации R.44 (1968 г.).

международный тракт звукового вещания **international sound-programme link**

Рек. J.13

Односторонний тракт для передачи программ звукового вещания между МЦЗВ двух оконечных стран, участвующих в международной передаче программ звукового вещания. Международный тракт включает один или несколько международных каналов звукового вещания, соединенных между собой в промежуточных МЦЗВ. Он может также включать национальные каналы звукового вещания в транзитных странах. См. рис. 2/J.13.

международный тракт звукового вещания **international sound-programme link**

Рек. N.1

Односторонний тракт передачи между международными центрами звукового вещания двух оконечных стран, участвующих в международной передаче звукового вещания. Международный тракт звукового вещания включает один или несколько международных каналов звукового вещания (см. рис. 1/N.1 и 3/N.1), соединяющихся друг с другом на промежуточных международных центрах звукового вещания. Этот тракт может включать также национальные каналы звукового вещания в транзитных странах. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 2/N.1.)

международный участок **international section**

Рек. M.300

Цифровые участки, участки первичного, вторичного и т. д. групповых трактов между двумя соседними пограничными станциями, расположенными в разных странах, образуют международный участок. Некоторые международные участки могут представлять собой один цифровой участок, участок первичного, вторичного и т. д. группового тракта в системах передачи по морским кабелям большой протяженности. Если международная первичная, вторичная и т. д. группы организуются через промежуточные страны без разделения по скорости передачи/основной полосе частот, то пограничные станции на концах международного цифрового участка, участка первичного, вторичного и т. д. группового тракта всегда будут рассматриваться как соседние.

международный участок международного виртуального соединения **international portion of an international virtual connection**

Рек. X.134

Совокупность базовых секций между двумя национальными участками. Международный участок может содержать единственную межсетевую канальную секцию, пересекающую национальную границу, или содержать две (или более) межсетевые канальные секции совместно с одной (или более) транзитными сетевыми секциями.

В любом международном виртуальном канале имеется один международный участок; он может пересекать одну или несколько национальных границ.

международный участок разветвленного канала звукового вещания — **international multiple destination sound-programme circuit section**

Рек. N.1

Односторонний тракт передачи звукового вещания от одной пограничной станции к двум или нескольким пограничным станциям, на которых соединения осуществляются на звуковых частотах. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 4/N.1.)

международный участок разветвленного телевизионного канала — **international multiple destination television circuit section**

Рек. N.51

Односторонний тракт телевизионной передачи от одной пограничной станции к двум или более другим станциям, где соединение осуществляется на звуковых частотах. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 4/N.51.)

международный формат X.121 — **international X.121 format**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — формат, состоящий из цифр, которые должны быть переданы через международные границы согласно Рекомендации X.121.

Примечание 1. — См. также "формат международного номера в службе данных".

Примечание 2. — Коды выхода, если они требуются, являются частью международного формата X.121; за ними следуют цифры другого международного плана нумерации.

Примечание 3. — Префиксы не принадлежат к международному формату X.121.

международный центр звукового вещания (МЦЗВ) — **international sound programme centre (ISPC)**

Рек. D.180

Станция, где оканчивается по крайней мере один международный канал звукового вещания и где может обеспечиваться установление международных соединений для передач звукового вещания путем коммутации международных и/или национальных каналов звукового вещания.

МЦЗВ несет ответственность за организацию, регулирование и техническое обслуживание международных линий звукового вещания, а также осуществляет контроль за проходящими по ним передачами.

международный центр звукового вещания (МЦЗВ) — **international sound-programme centre (ISPC)**

Рек. J.13

Центр, который является оконечным по крайней мере для одного международного канала звукового вещания и в котором могут быть установлены международные соединения для передачи программ звукового вещания путем соединения между собой международных и национальных каналов звукового вещания.

МЦЗВ несет ответственность за установление и техническую эксплуатацию международных трактов звукового вещания и за контроль передаваемых по ним программ.

международный центр звукового вещания (МЦЗВ) — **international sound-programme centre (ISPC)**

Рек. N.1

Центр, в котором заканчивается по меньшей мере один *международный канал звукового вещания* и в котором посредством соединения международных и национальных каналов звукового вещания можно организовать *международные соединения звукового вещания.*

Обязанности международного центра звукового вещания приводятся в Рекомендации N.5.

международный центр спутниковой передачи (МЦСП) — **international satellite transmission centre (ISTC)**

Рек. N.51

Центр в передающей стране, несущий ответственность за национальные каналы продолжения и за восходящий к спутнику участок. Этот термин применим к передаче к станциям, работающим только в режиме приема и не связанным с международным телевизионным центром (см. рис. 6/N.51).

международный центр телевидения (МЦТ) **international television centre (ITC)**

Рек. N.51

Центр, на котором заканчивается по крайней мере один *международный телевизионный канал* и на котором образуются *международные телевизионные соединения* посредством соединения международных и национальных телевизионных каналов.

межинтервальный обмен **time slot interchange**

Рек. Q.9

Передача информации от одного временного интервала к другому между входящими и исходящими временными групповыми трактами.

межконтинентальная транзитная станция **intercontinental transit exchange**

Рек. F.68

К станции такого типа непосредственно подключены межконтинентальные транзитные каналы; на станции имеется оборудование, позволяющее соединять межконтинентальные транзитные каналы с оконечными станциями. Она также может обеспечивать коммутацию межконтинентальных транзитных каналов.

межконтинентальное соединение **intercontinental connection**

Рек. F.68

Соединение, установленное между двумя различными континентами.

межконтинентальный канал **intercontinental circuit**

Рек. D.000

Международный канал между двумя международными станциями, расположенными на разных континентах.

межконтинентальный канал **intercontinental circuit**

Рек. F.68, U.140

Канал, соединяющий две станции, находящиеся в разных странах на разных континентах.

межконтинентальный транзитный канал **intercontinental transit circuit**

Рек. F.68

Межконтинентальный канал, используемый в основном для направления межконтинентальной транзитной нагрузки.

межперсональное сообщение **IP-message; interpersonal message**

См.:

МП-сообщение; межперсональное сообщение.

межперсональное сообщение (МПС) **interpersonal message (IPM)**

Рек. X.420

Член основного класса информационных объектов, передаваемых между пользователями системы межперсональных сообщений.

```
МПС:: = SEQUENCE  {
        заголовок     Заголовок,
        тело          Тело }
```

МПС состоит из следующих компонентов:

a) заголовок: совокупность полей заголовка (или полей), каждый информационный элемент которых дает характеристику МПС (например, его важности);

b) тело: последовательность частей тела, каждая из которых является информационным объектом, который МПС должно передать между пользователями (например, документом).

Тело:: = SEQUENCE OF Часть Тела

Структура МПС показана на рис. 1/X.420.

межполосная телеграфия **interband telegraphy**

См.:

телеграфирование между полосами; межполосная телеграфия.

межрегистровая сигнализация (Система сигнализации R1) **register signalling (Signalling System R1)**

Рек. Q.9

Многочастотная импульсная сигнализация по участкам в полосе разговорных частот, используемая для передачи адресной информации. Частоты сигнализации находятся в полосе 700—1700 Гц и разделены интервалами в 200 Гц, при этом каждый сигнал образован одной комбинацией из двух частот. Адресной информации предшествует сигнал НН (начало набора номера), а после нее передается сигнал КП (конец набора номера). Сигнализация может передаваться блоками, блоками с перекрытием или отдельными сигналами с перекрытием. Этот вид межрегистровой сигнализации широко используется в сочетании с другими системами линейной сигнализации в полосе и вне полосы разговорных частот.

межсетевая канальная секция **internetwork circuit section**

Рек. X.134

Физический канал или набор каналов, соединяющих станцию коммутации данных (СКД) одной сети с СКД другой сети. Сюда не входит какая-либо часть СКД. В Рекомендациях X.134—X.137 предполагается, что в межсетевой канальной секции используются процедуры, предусмотренные в Рекомендации X.75.

межсистемное переходное влияние **intersystem crosstalk**

Рек. G.960, I.430

Переходное влияние между линиями одного и того же кабеля, по которым работают системы передачи различных типов.

межстанционный канал; соединительный канал **trunk circuit**

Рек. U.140

Телеграфный канал между двумя телеграфными станциями, не принадлежащими к одной местной сети.

межтелексные сообщения устройств НПП **inter-telex SFU messages (IM)**

Рек. U.82

Сообщения, передаваемые между телексными устройствами НПП (накопления с последующей передачей) для осуществления функции передачи сообщения.

межуровневый интерфейс **layer interface**

Рек. I.112

Интерфейс между смежными уровнями в иерархии уровней.

межуровневый интерфейс **layer interface**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Граница между двумя смежными уровнями модели.

мезохронный (не рекомендуется) **mesochronous (deprecated)**

См.:

синхронный.

меню **menu**

Рек. Z.341

Список элементов, из которого *пользователь* может осуществлять выбор.

“мертвое” время **dead time**

Рек. M.60, O.61

Для целей Рекомендаций O.61 и O.62 определяется как время, по истечении которого счетчик будет готов зарегистрировать другой перерыв, следующий после окончания предшествующего перерыва.

“мертвое” время **dead time**

Рек. O.71

Для целей Рекомендации O.71 определяется как промежуток времени, по истечении которого счетчик готов к регистрации другого импульса, следующего после начала предыдущего импульса.

“мертвый сектор” **dead sector**

Рек. T.0

В барабанном аппарате — та часть поверхности барабана, время развертки которой не может быть использовано для передачи сигнала изображения.

меры обеспечения надежности **security arrangements**

Глосс. (VI.3)

Меры, предусмотренные для обеспечения непрерывного функционирования системы сигнализации в случае повреждения одного или обоих каналов передачи данных.

местная (абонентская) линия **local line**

Рек. G.960, I.430

Индивидуальная линия, непрерывная между линейным окончанием (ЛО) и помещением абонента и проходящая по станционному, главному, распределительному и инсталляционному кабелям.

местная коммутационная станция; местная коммутационная станция ЦСИС **local exchange; ISDN local exchange**

Рек. G.960, I.430

Коммутационная станция, которая помимо функций коммутации обеспечивает абонентский доступ к ЦСИС через входящие в ее состав станционные терминалы.

местная коммутационная станция ЦСИС **ISDN local exchange**

См.:

местная коммутационная станция; местная коммутационная станция ЦСИС.

местная сеть абонентских линий **local line network**

Рек. P.10

Все *абонентские телефонные линии* и вспомогательное оборудование, обеспечивающие подключение *абонентов* к *местной телефонной станции.*

местная сеть связи **local communication network (LCN)**

Рек. M.30

Местная сеть связи представляет собой сеть связи в пределах сети управления электросвязью, которая, как правило, обеспечивает функцию передачи данных в опорных точках q_1 и q_2.

местная система **local system**

См.:

местная (телефонная) система.

местная (телефонная) система **local (telephone) system; local (telephone) circuit**

Рек. P.10

Комбинация *абонентского аппарата*, *абонентской линии* и *питающего моста*, если последний имеется.

Примечание. — Этот термин применяется в контексте планирования и *качества передачи.*

местная справка **local reference**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Местный номер, однозначно идентифицирующий соединение ПУСС в одном объекте ПУСС.

местная справка **local reference**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в запросе соединения; указывает местный номер, присвоенный подсистемой управления соединением сигнализации соединению из конца в конец.

местная станция **local exchange**

Рек. Q.9

Станция, на которую выходят абонентские линии. См. рис. 1/Q.9.

местная телефонная система **local telephone circuit**

См.:

местная (телефонная) система.

местная центральная станция (не рекомендуется) **local central office (deprecated)**

См.:

станция; коммутационная станция; коммутационный центр.

местное окончание (с его терминалом) **local end (with its termination)**

Рек. S.140

Та часть соединения, которая содержит аппараты, линии, телеграфные трансляторы и устройства управления, расположенные между аппаратами и первым или последним пунктом этого соединения, из которого может производиться измерение качества передачи.

местный контроль **local record**

Рек. S.140

Отображение передаваемого *сообщения*, осуществляемое приемным устройством, связанным с передающим аппаратом.

местный номер **local number**

Рек. F.68

Когда в национальной сети телекс используются сокращенные вызывные номера для местного трафика или трафика на короткие расстояния, такой сокращенный номер называется *местным номером.*

местный режим **local mode**

Рек. F.200

Такое состояние устройства, при котором оно может выполнять некоторые свои функции независимо от функций сети.

местный руководитель **local conductor**

Рек. F.710

Лицо, основной функцией которого в службе телеконференции (СТК) является руководство конференцией на месте. Руководитель собрания может действовать в каждом месте проведения собрания. Идентификация каждого руководителя собрания производится по его номеру.

местный телексный номер **local telex number**

Рек. U.140

Последовательность цифр, содержащая часть национального абонентского телексного номера; используется для установления соединения с вызываемым абонентом, находящимся в ограниченной географической зоне.

местный узел **local node**

Рек. G.810

Узел синхронной сети, который имеет прямые соединения с абонентским оборудованием.

местный условный номер (источника/адресата) **local reference number (source/destination)**

Рек. Q.712

Поле "местный условный номер (источника/адресата)" однозначно идентифицирует соединение сигнализации в узле. Это внутренний рабочий номер, выбираемый каждым узлом независимо от узла адресата. В любом сообщении, передаваемом по участку соединения сигнализации, должен быть хотя бы один местный условный номер.

Примечание. — Дистанционный условный номер используется для отражения местного условного номера на удаленном конце участка соединения.

местный эффект телефонного аппарата **sidetone of a telephone set**

Рек. P.11

Передача звука от телефонного микрофона к телефонному приемнику в одном телефонном аппарате.

место назначения **destination**

Рек. E.411

Страна, в которой находится вызываемый абонент, или зона, или какой-либо другой географический пункт, которые могут быть точно определены данной стране. Место назначения может быть идентифицировано цифрами, которые используются для направления вызова.

место сброса нагрузки (в частной сети) **overflow position (in a private network)**

Рек. U.140

Назначенный терминал частной сети, к которому перенаправляется входящий вызов, если опущен идентификатор терминала или если соединение с выбранным терминалом невозможно.

место собрания **meeting location**

Рек. F.710

Место, в котором проводится собрание.

местонахождение **location**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает место, где было генерировано событие (например, освобождение).

Мета IV **Meta IV**

Рек. Z.100

Формальная нотация, выражающая *абстрактный синтаксис* языка.

метаязык **meta-language**

Рек. Z.341

Формальные средства представления, использующие определенные *символы* в соответствии со специальными правилами.

метаязык (в MML) **meta-language (in MML)**

Рек. Q.9

Символический метод определения *ввода MML* и *синтаксиса вывода.*

метаязык декомпозиции; метаязык информационной структуры **decomposition meta-language; information structure meta-language**

Рек. Z.341

Графический *метаязык,* описывающий структуру *информационных объектов,* связанных с *функциями MML.*

метаязык информационной структуры **information structure meta-language**

См.:

метаязык декомпозиции; метаязык информационной структуры.

метаязык синтаксиса и диалоговых процедур MML **MML syntax and dialogue procedures meta-language**

Рек. Z.341

Графический *метаязык* для представления *синтаксиса входных* и *выходных данных MML,* а также *диалоговых процедур.*

метеорологические сводки (префикс 41) **meteorological reports (prefix 41)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 41 позволяет установить соединение с метеорологическим учреждением с целью передачи морских метеосводок.

метка **label**

Рек. Z.100

Имя, за которым следует двоеточие; метка используется в *конкретном текстовом синтаксисе* в целях соединения.

метка **label**

См.:

ключ; этикетка; метка.

метка параметра **parameter label**

Рек. Z.341

Текстовая строка, используемая в *шаблонах* для идентификации *параметра.*

метод абстрактного тестирования **abstract test method**

Рек. X.290

Описание метода тестирования тестируемой реализации (TP) , изложенное на соответствующем уровне абстрагирования, с тем чтобы обеспечить его независимость от любой конкретной реализации средств тестирования, но с достаточной степенью детализации, для того чтобы обеспечить спецификацию тестов для этого метода.

метод без закрепления **non-designation method**

Рек. Q.1001

Вызывающему абоненту не надо знать зону действительного местонахождения подвижной станции. Маршрутизация вызова осуществляется в соответствии с информацией, набираемой на номеронабирателе, а в случае необходимости меняется в соответствии с дополнительной информацией, поступающей от регистра местонахождения.

метод дистанционного тестирования **remote test method**

Рек. X.290

Метод внешнего тестирования, при котором нет ни пункта контроля и наблюдения, расположенного выше ТР, ни стандартизованного протокола административного управления тестированием; некоторые требования к процедурам координации тестов могут подразумеваться или быть выражены в неформальном виде в комплекте абстрактных тестов, но без каких-либо предположений относительно их выполнимости или реализации.

метод заранее обусловленной платы за канал **flat-rate price per circuit procedure**

Рек. D.000

Метод, при котором плата Администрации производится на основе заранее обусловленной цены за канал.

метод исправления ошибок **error correction method**

См.:

основной метод (защиты от ошибок).

метод передачи **transmission method**

Рек. G.960, I.430

Метод, который используется в системе передачи для передачи и приема сигналов, проходящих через среду передачи.

метод платы за единицу трафика **traffic-unit price procedure**

Рек. D.000

Метод, при котором оплата администрации производится на основе единиц трафика.

метод подключения терминала (в службе телекс) **terminal connection method (in telex)**

Рек. U.140

Характеристика стыка между телексной линией и станцией, обслуживающей абонента.

метод распределения расчетных доходов **accounting revenue division procedure**

Рек. D.000

Метод распределения расчетных доходов между оконечными администрациями и, в случае необходимости, между администрациями транзитных стран.

метод распределенного тестирования **distributed test method**

Рек. X.290

Метод внешнего тестирования, при котором имеется пункт контроля и наблюдения (ПКН), находящийся на границе уровня, расположенного выше тестируемой реализации (ТР).

метод с закреплением **designation method**

Рек. Q.1001

Вызывающий абонент должен знать зону фактического местонахождения любой подвижной станции. Соединение устанавливается только в соответствии с информацией, набираемой на номеронабирателе, т. е. регистр местонахождения не изменяет маршрут этого вызова, если в настоящий момент данная подвижная станция оказывается в другой зоне местонахождения.

метод "сквозной передачи" **pass along method**

Рек. Q.9

Метод переноса сигнальных сообщений, обеспечивающий передачу сигнальной информации по тракту сигнализации заранее установленного физического соединения.

метод скоординированного тестирования **coordinated test method**

Рек. X.290

Метод внешнего тестирования, для которого стандартизованный протокол административного управления тестированием определен как реализация процедур координации тестов, обеспечивающая контроль и наблюдение, задаваемые исключительно с точки зрения активности нижнего тестера, включая контроль и наблюдение за административным управлением тестированием протокольного блока (ПБД).

метод формальных описаний (FDT) **formal description technique (FDT)**

Рек. Z.110

Метод формальных описаний (FDT) является методом спецификации, основанным на языке описаний, который использует строгие однозначные правила как в отношении разработки выражений на этом языке (формальный синтаксис), так и в отношении интерпретации смысла этих выражений (формальная семантика). FDT предназначен для разработки, спецификации, внедрения и проверки выполнения Рекомендаций (или их частей).

метод циклического профилактического транслирования (метод защиты от ошибок) **preventive cyclic retransmission (error control) method**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Система защиты от ошибок, предусматривающая циклическую трансляцию в прямом направлении с подтверждением приема без взаимного контроля.

методология (спецификации интерфейса человек—машина) **methodology (for the specification of the man-machine interface)**

Рек. Z.341

Пятиэтапная общая рабочая процедура, с помощью которой вырабатываются: 1) *семантика функции MML;* 2) фактический *интерфейс человек—машина,* использующий *синтаксис, диалоговые процедуры* и *семантику функций MML.*

методология абстрактного тестирования **abstract testing methodology**

Рек. X.290

Способ описания и классификации методов абстрактного тестирования.

методы внешнего тестирования **external test methods**

Рек. X.290

Методы абстрактного тестирования, при которых нижний тестер отделен от тестируемой системы (ТС) и обменивается с ней данными с помощью соответствующего поставщика услуг нижнего уровня.

Примечание. — Поставщик услуг расположен непосредственно под протоколом самого низкого уровня, который подлежит тестированию, и может охватывать несколько уровней ВОС.

методы локального тестирования **local test methods**

Рек. X.290

Методы абстрактного тестирования, при которых пункты контроля и наблюдения (ПКН) расположены непосредственно на границах уровней данной тестируемой реализации (ТР).

меточная структура интерфейса **labelled interface structure**

Рек. I.113

Структура интерфейса, в которой все услуги и сигнализация обеспечиваются с использованием меченых каналов. Такая структура может быть устроена в циклическом интерфейсе или в меточном интерфейсе с самовыделением.

меточный интерфейс с самовыделением **self-delineating labelled interface**

Рек. I.113

Интерфейс, весь поток битов в котором образован как результат мультиплексирования по меткам путем объединения в группы самовыделяющихся блоков из разных меченых каналов.

метровый воздушный тракт **metre air path**

Рек. P.10

Измеренное эталонное значение затухания звукового давления в воздушном тракте длиной 1 м. В безэховой окружающей среде затухание звукового давления такого тракта равно примерно 30 дБ при измерении с эталонной точки рта.

механизм отказа **failure mechanism**

Доп. № 6 (II.3)

Физический, химический или другой процесс, который привел к *отказу*.

механизм управления шлейфом **loopback control mechanism**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Средство, с помощью которого шлейф образуется и разбивается с точки управления шлейфом.

механизмы аутентификации **authentication mechanisms**

Рек. F.500

Механизмы аутентификации используются для обеспечения шифрования, целостности данных и цифровой целостности.

меченый канал **labelled channel**

Рек. I.113

Упорядоченное во времени множество битовых групп, несущих полезную нагрузку блоков с одинаковыми метками.

мешающие внеполосные составляющие **harmful out-of-band components**

Рек. G.242

Преобразованные токи речевых сигналов, контрольных или дополнительных измерительных частот, которые имеют такие частоты, что они всегда будут находиться за пределами полезной полосы частот (соответствующих речевым сигналам) систем передачи, но которые могут оказывать мешающее влияние на контрольные частоты или дополнительные измерительные частоты.

мигающий сигнал занятости (передается в обратном направлении) **busy-flash signal (sent in the backward direction)**

Рек. E.411

Этот сигнал передается на исходящую международную станцию; указывает занятость либо пучка каналов, либо вызываемого абонента. (Системы сигнализации № 4 и № 5 см. Рекомендации Q.120 и Q.140.)

микрокоманда **microinstruction**

Рек. Q.9

Команда микропрограммы.

микропрограмма **microprogram**

Рек. Q.9

Последовательность элементарных команд, которая соответствует отдельной вычислительной операции, хранящейся в специальной памяти и запускаемой введением машинной команды в регистр команд ЭВМ.

минута пониженного качества (DM) **degraded minute (DM)**

Рек. M.60

Минута пониженного качества — это группа из 60 последовательных секунд (после исключения пораженных ошибками секунд) с коэффициентом ошибок по битам (BER), равным 10^{-6} или хуже.

Минута псевдопониженного качества — это группа из 60 последовательных секунд (после исключения пораженных ошибками секунд), содержащая не менее N2 аномалий или не менее одного проскальзывания (когда аномалия не является двоичной ошибкой). N2 вычисляется аналогично N1 для определения коэффициента ошибок по битам, равным 10^{-6} за одну минуту.

мнемоническая аббревиатура **mnemonic abbreviation**

Рек. Q.9

Представление объекта, обычно состоящее из одного или нескольких *знаков* и служащее мнемотехническим средством.

мнемонический адрес О/П **mnemonic O/R address**

Рек. F.400, X.400

Адрес О/П, мнемонически идентифицирующий пользователя или список распределения относительно региона административного управления (РАУ), через который осуществляется доступ к пользователю или расширяется список распределения. Он идентифицирует РАУ и пользователя или список распределения относительно этого РАУ.

многоадресная работа **multi-destination operation**

Рек. P.84

Многие терминалы DCME работают по общей группе несущих каналов с возможностью взаимодействия. Это эквивалентно спутниковой системе с многостанционным доступом с временным разделением каналов (TDMA). Пропускная способность обслуживания нагрузки резко уменьшается из-за необходимости передачи межтерминальных управляющих сообщений. Другое название многоадресной системы DCMS — "система DCMS, опирающаяся на сеть". Пример этой системы показан на рис. 2/P.84.

многоадресная рассылка **multicasting**

Рек. F.500

Это особый случай одновременной рассылки запроса к нескольким системным агентам справочника (САС). См. Рекомендацию X.518.

Примечание. — Чтобы взаимодействовать на основе этого метода, области должны заключить между собой ряд соглашений.

многоадресная рассылка **multicasting**

Рек. X.518

Режим взаимодействия, альтернативно используемый системным агентом справочника (САС), когда он не может сам выполнить операцию; САС рассылает операцию, т. е. вызывает ту же самую операцию у нескольких других САС (параллельно или последовательно) и передает соответствующий результат исходному реквестору.

многоадресное соединение **multi-address call**

Доп. № 2 (II.4)

Установленное сетью соединение, в котором участвуют несколько (более одного) вызываемых *терминалов*.

многоадресный режим **multi-destination mode**

Рек. G.763

Рабочий режим аппаратуры DCME, в котором обмен нагрузкой происходит между более чем двумя соответствующими комплектами DCME одновременно, а нагрузка соединительного канала интерполируется по совокупности имеющихся несущих каналов для всех мест назначения, имеющих нагрузку в этой совокупности несущих каналов. Передающие соединительные каналы предназначаются для приемных соединительных каналов в соответствующих местах.

многоединичное сообщение **multi-unit message (MUM)**

Глосс. (VI.3)

Сигнальное сообщение, состоящее из нескольких сигнальных единиц.

многоединичное сообщение **multi-unit message (MUM)**

Рек. Q.257

Состоит из 2, 3, 4, 5 или 6 сигнальных единиц, соединенных парами. Сообщение служит для эффективной передачи ряда связанных сигналов (например, адресных сигналов). Примером многоединичного сообщения является начальное адресное сообщение — единственное, которое имеет шесть сигнальных единиц, соединенных парами, и содержит три сигнальные единицы минимума.

многозначный атрибут **multi-valued attribute**

Рек. X.413

Атрибут, который может иметь несколько относящихся к нему значений.

многоинтервальное соединение **multislot connection**

Рек. Q.9

Временные интервалы, связанные с двумя или более параллельно коммутируемыми через цифровую станцию цифровыми каналами и используемые на той же связи для обеспечения широкополосной службы.

многоканальная абонентская линия **multi-line subscriber line**

Рек. Z.334, Z.341

Линия между станцией сети общего пользования и учрежденческой (автоматической) телефонной станцией или линия между станцией сети общего пользования и абонентским аппаратом, принадлежащим к группе абонентских линий.

многоканальное тональное телеграфирование **multi-channel voice-frequency telegraphy (MCVFT)**

Рек. R.140

Телеграфная передача по каналу телефонного типа с использованием частотного разделения каналов.

многоканальный **multiple channel**

Рек. R.140

Обозначает телеграфную систему передачи, в которой два или более каналов используются для передачи сигнала знака, распространяющегося в одном и том же направлении между одними и теми же оконечными пунктами.

многократное подключение **multiple**

Рек. Q.9

Подключение нескольких входов или выходов на ступени коммутации к одному устройству передачи обмена (например, к другой ступени коммутации или к другому каналу).

многопунктовое соединение **multi-endpoint-connection**

Рек. X.200

Соединение с более чем двумя оконечными пунктами соединения.

многопучковая работа (режим "точка—группа точек") **multi-clique working (point-to-multipoint operation)**

Рек. P.84

Один комплект аппаратуры DCME работает с более чем одним комплектом аппаратуры DCME, причем каждый на основе адресации "точка—точка"; назначения разделены и поэтому не взаимодействуют. По сравнению с работой в режиме "точка—точка" при многопучковой работе из-за снижения пропускной способности несущего канала уменьшается пропускная способность, обслуживающая нагрузку. Однопучковая работа эквивалентна работе в режиме "точка—точка".

многопучковый режим **multi-clique mode**

Рек. G.763

Рабочий режим аппаратуры DCME, в котором используется более одного пучка, когда каждый пучок связывается с отдельным местом назначения.

многотерминальная телетексная установка **multi-station teletex installation**

Рек. F.200

Телетексная установка, содержащая несколько рабочих терминалов.

многоточечная **multipoint**

Рек. I.113

Определение атрибута "конфигурация связи", означающее, что в этой связи участвует более двух сетевых окончаний.

многоточечная связь **multipoint communication**

Рек. I.140

Это значение используется, когда услугой предусматривается участие в связи более двух точек доступа (см. примечание). Точные характеристики информационных потоков должны быть определены раздельно на базе предусматриваемых в ЦСИС функций.

Примечание. — Число точек доступа может быть неопределенным.

многоточечное соединение **multipoint connection**

Рек. I.140

Это значение используется, когда в соединении имеется более двух конечных точек, и потому в нем возможно несколько разных потоков информации.

многоточечное соединение **multipoint connection**

Рек. U.140

Соединение, установленное между тремя или более пунктами.

многоточечный блок управления (МБУ) **multipoint control unit (MCU)**

Рек. F.710

Устройство, которое обеспечивает взаимосвязь более двух терминалов телеконференции. Оно может располагаться в сети или может рассматриваться как часть терминала, дающая возможность установления множества соединений с сетью.

многоточечный доступ **multipoint access**

Рек. I.112

Доступ пользователя, в котором несколько терминалов обслуживаются одним сетевым окончанием.

многоуровневое тестирование **multi-layer testing**

Рек. X.290

Тестирование поведения многоуровневой тестируемой реализации как единого целого, а не последовательное тестирование по уровням.

многочастотная кодовая сигнализация (MFC); сигнализация MFC **multifrequency code (MFC) signalling; MFC signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации по тональной частоте, где сигнальная информация представлена в виде составных сигналов, каждый из которых образован n частотами из m частот телефонного диапазона.

многочастотная сигнализация **MFC signalling**

См.:

многочастотная кодовая сигнализация (MFC); сигнализация MFC.

множественный **powerset**

Рек. Z.100

Предопределенный генератор, используемый для введения математических множеств. *Операциями* для него являются IN, Incl, Del, union (объединение), intersection (пересечение) и *операции упорядочения.*

множество контекстов представления, определяемое между активностями **inter-activity defined context set**

Рек. X.216

Множество контекстов представления, которое определяется для соединения уровня представления, когда (для сеанса) выбран функциональный блок административного управления активностью. Первоначально оно принимает значение множества определенных контекстов при установлении соединения уровня представления, а затем модифицируется только с помощью сервисных примитивов Пт-ИЗМЕНЕНИЕ-КОНТЕКСТА, выдаваемых вне активности.

множество определенных контекстов **defined context set**

Рек. X.216

Множество контекстов представления, которое определено по согласованию между всеми тремя сторонами, участвующими в связи, т. е. поставщиком услуг уровня представления и двумя пользователями услуг уровня представления.

Примечание. — Включение какого-либо контекста представления в множество определенных контекстов подразумевает, что абстрактный синтаксис приемлем для обоих пользователей услуг уровня представления и что взаимодействующие логические объекты уровня представления согласовали между собой приемлемый синтаксис передачи для данного контекста представления.

модальная линейка **modal gauge**

Рек. P.10

Шаблон, используемый для проверки положения направляющего кольца в микротелефонной трубке относительно *эталонной плоскости раковины телефонной трубки.*

модальное положение **modal position**

Рек. P.10

Определенное положение и наклон микротелефонной трубки относительно закрепленного источника звука.

модальное расстояние **modal distance**

Рек. P.10

Расстояние между центром защитной решетки микрофона или передней части микротелефонной трубки, открытой для звука, и центром направляющего кольца.

модель **model**

Рек. Z.100

Модель обеспечивает отображение *сокращенных* обозначений, выраженное в терминах ранее определенного *конкретного синтаксиса.*

модель головы и торса (HATS) **head and torso simulator (HATS)**

Рек. P.10

Манекен от макушки головы до талии, используемый для имитации акустической дифракции, создаваемой усредненным взрослым человеком, и воспроизведения акустического поля, создаваемого ртом человека.

модель нагрузки **stress model**

Доп. № 6 (II.3)

Математическая модель, которая описывает, как меняется *показатель безотказности объекта* в зависимости от прикладываемых нагрузок.

модель надежности **reliability model**

Доп. № 6 (II.3)

Математическая модель, используемая для *прогнозирования* или *оценки показателей надежности объекта* или для аналогичных целей.

модель ремонтопригодности **maintainability model**

Доп. № 6 (II.3)

Математическая модель, используемая для *прогнозирования* или *оценки показателей ремонтопригодности объекта,* или для аналогичных целей.

Примечание. — Примером может служить *дерево технического обслуживания и ремонта.*

модель функции **function model**

Рек. Z.341

Формальное или неформальное представление одного или нескольких аспектов тех частей системы связи, которые подлежат управлению средствами MML.

модификатор действия **action modifier**

Рек. Z.341

Описание *действия.*

модификация **modify**

Рек. F.500

Операция в справочной системе для выполнения серии из одной или нескольких следующих модификаций в одиночной статье:

— добавление нового атрибута,

— удаление атрибута,

— добавление значения атрибута,

— удаление значения атрибута,

— замена значения атрибута,

— модификация относительно выделенного имени (ОВИ) в статье-листе,

— модификация псевдонимов,

— модификация статьи.

Примечание. — В контексте службы эта операция справочной системы считается факультативной услугой для абонентов.

модификация справочника **directory modification**

Рек. F.500

Методы изменения информации в справочнике с помощью функций добавления статьи, удаления статьи, модификации статьи и модификации относительно выделенного имени.

модифицированный биполярный код **modified alternate mark inversion code**

Рек. G.701

Линейный код, который основан на биполярном коде и в котором происходят нарушения чередования полярности знаков в соответствии с определенной совокупностью правил.

модифицировать! **modify!**

Рек. Z.100[1]

Операция, которая подразумевается в *выражениях* в тех случаях, когда непосредственно за *переменной* следует выражение, взятое в скобки, а за ним знак :=. В аксиомах операция *модифицировать!* используется явно (см. определение термина *извлечь!*).

модовое поле **mode field**

Рек. G.652

Модовое поле — это распределение одномодового поля, которое обусловливает пространственное распределение интенсивности в волокне.

модуль **module**

Рек. X.208

Одно или несколько выражений, которые использованы для определения типов и значений с помощью абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1) и которые оформлены как единое целое согласно обозначению модуля в АСН.1 (см. Рекомендацию X.208, § 9.)

модуль доступа (МД) **access unit (AU)**

Рек. F.400, X.400

В контексте системы обработки сообщений (СОС) — функциональный объект, компонент СОС, который связывает другую систему обмена данными (например систему физической доставки или телексную сеть) с системой передачи сообщений (СПС) и через который клиенты участвуют в обработке сообщений в качестве косвенных пользователей.

В контексте служб обработки сообщений — модуль, позволяющий пользователям одной службы взаимодействовать со службами обработки сообщений, такими как служба межперсональных сообщений (МПС).

модуль доступа физической доставки (МДФД) **physical delivery access unit (PDAU)**

Рек. F.400, X.400

Модуль доступа, который подвергает сообщения (но не зонды и не ответы) физическому изображению.

модуль согласования **index of cooperation**

Рек. T.0

Частное от деления коэффициента согласования на число π. Для случая барабанного аппарата модуль согласования равен также произведению диаметра барабана на четкость развертки.

модуляция сдвигом частоты **frequency shift modulation**

См.:

частотная манипуляция; модуляция сдвигом частоты (ЧМ); частотная модуляция (ЧМ).

момент решения; момент решения цифрового сигнала **decision instant; decision instant of a digital signal**

Рек. G.701

Момент принятия решения о вероятном значении элемента сигнала принятого цифрового сигнала.

момент решения цифрового сигнала **decision instant of a digital signal**

См.:

момент решения; момент решения цифрового сигнала.

монитор **monitor**

Рек. Q.9

Функциональный блок, контролирующий и регистрирующий определенные действия в какой-либо системе с целью их анализа.

мониторинг интенсивности ошибок в сигнальных единицах **signal unit error rate monitoring**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, с помощью которой интенсивность ошибок действующего звена сигнализации измеряется путем подсчета сигнальных единиц, принятых без ошибки и с ошибкой.

мониторинг интенсивности ошибок при вхождении в связь — **alignment error rate monitoring**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, с помощью которой измеряется интенсивность ошибок в звене сигнализации в течение периода вхождения в связь.

морская испытательная оконечная станция (МИОС) — **maritime test terminal (MTT)**

Рек. M.1100

Совокупность *судовой земной станции* и *морской местной системы* на береговой земной станции, используемая для проведения испытаний. См. рис. 1/M.1100.

морская местная система — **maritime local system**

Рек. G.473

Вся аппаратура между четырех- или двухпроводным интерфейсом (который может представлять собой коммутационное устройство) морского терминала и четырех- или двухпроводным телефонным аппаратом в пределах этого терминала. Она может включать четырех- или двухпроводное коммутационное устройство, использующее аналоговую коммутацию. См. рис 1/G.473.

морская местная система — **maritime local system**

Рек. M.1100

Вся совокупность оборудования между точкой доступа для испытаний четырехпроводного канала на *судовой земной станции* и двух- или четырехпроводным телефонным аппаратом, обслуживаемым этой судовой земной станцией. Данная система может включать четырех- или двухпроводные окончания, ограничители эхосигналов, стыки передачи данных и четырех- или двухпроводные коммутационные устройства. См. рис. 1/M.1100.

морская наземная цепь — **maritime terrestrial circuit**

Рек. G.473

Четырехпроводная цепь полностью наземной среды передачи между четырехпроводным устройством коммутации международной станции и четырехпроводным аналоговым интерфейсом *морского центра*. В некоторых случаях она может пересекать национальную границу, так что для целей Рекомендации G.473 она не рассматривается как национальная цепь. См. рис.1/G.473.

морская подвижная (наземная) служба — **Maritime Mobile (Terrestrial) Service**

Рек. E.210, F.120

Стандартные морские подвижные службы, такие как морские ВЧ, СЧ и ОВЧ (определение дано в Регламенте радиосвязи).

морская подвижная спутниковая система; морская система — **maritime mobile satellite system; maritime system**

Рек. G.473

Совокупность устройств временного соединения между телефонным аппаратом *морского терминала* и виртуальными точками четырехпроводной аналоговой коммутации международного коммутационного центра. В ее состав входят *морская наземная цепь, морская спутниковая цепь* и *морская местная система*. См. рис. 1/G.473.

морская подвижная спутниковая служба — **Maritime Mobile-Satellite Service**

Рек. E.210, F.120

Определение дано в Регламенте радиосвязи.

морская радиопочтовая связь телекс — **radiomaritime telex letter**

Рек. E.200, F.110

Сообщение, передаваемое по телексу непосредственно с подвижной станции на выбранную сухопутную станцию или в выбранное телеграфное предприятие общего пользования для доставки по почте или каким-либо другим подходящим способом.

морская система **maritime system**

См.:

морская подвижная спутниковая система; морская система.

морская справочная служба (префикс 31) **maritime enquiries (prefix 31)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 31 можно использовать для получения специальных справок, например касающихся местонахождения судна, разрешения, всех телеграмм и т. п.

морская спутниковая система **maritime satellite system**

Рек. M.1100

В морской подвижной спутниковой службе все соединение в целом, временно установленное между телефонным аппаратом судовой земной станции и виртуальной точкой коммутации морской связи на береговой земной станции. Включает *морской спутниковый канал* и *морскую местную систему*. Структура этой системы приводится на рис. 1/M.1100.

морская спутниковая система передачи сообщений **maritime satellite message transmission system**

Доп. №.3 (II.4)

Средство для установления временных соединений между бортовым ООД и морским спутниковым накопителем с последующей передачей. Морская спутниковая система передачи сообщений состоит из морского местного канала, морского спутникового канала, морского наземного канала и морского накопителя с последующей передачей. Общая конфигурация показана на рис.1.

морская спутниковая цепь **maritime satellite circuit**

Рек. G.473

Четырехпроводная цепь от аналогового интерфейса морского центра через усилитель, размещенный на спутнике, до четырех- или двухпроводного аналогового интерфейса (который может представлять собой коммутационное устройство) морского терминала.

морской местный канал **maritime local circuit**

Доп. №.3 (II.4)

Канал между бортовым ООД и судовой земной станцией.

морской наземный канал **maritime terrestrial circuit**

Доп. № 3 (II.4)

Канал между береговой земной станцией и морским спутниковым накопителем с последующей передачей. Береговая земная станция и морской спутниковый накопитель с последующей передачей могут быть расположены в одном месте или на расстоянии друг от друга.

морской спутниковый канал **maritime satellite circuit**

Доп. № 3 (II.4)

Канал между судовой земной станцией и береговой земной станцией. Включает все элементы, необходимые для создания, поддержания и освобождения морского спутникового канала, включая сетевую координирующую станцию.

морской спутниковый канал **maritime satellite circuit**

Рек. M.1100

Четырехпроводный канал, который организован между виртуальной точкой коммутации морской связи на *береговой земной станции* и точкой доступа для испытаний четырехпроводного канала на *судовой земной станции* и который проходит через спутниковый ретранслятор. См. рис. 1/M.1100.

морской спутниковый накопитель с последующей передачей — **maritime satellite store-and-forward unit (MSSFU)**

Доп. № 3 (II.4)

Функциональный стык между морской спутниковой системой передачи сообщений и сетью общего пользования.

Обеспечивает следующие функции:

— взаимодействие между системами сигнализации, используемыми в морской спутниковой системе передачи сообщений и соответствующей сети общего пользования;

— назначение маршрута и управление для вызовов, передаваемых на суда или принимаемых с судов;

— передачу сообщений на суда и с судов с помощью накопителя с последующей передачей;

— начисление платы.

морской спутниковый накопитель с последующей передачей (МСНПП) — **maritime-satellite store-and-forward unit (MSSFU)**

Рек. F.127

Функциональный стык между морской спутниковой системой передачи сообщений и сетью телекс общего пользования.

морской счет — **maritime account**

Рек. D.90

Счет, составляемый Администрацией, эксплуатирующей сухопутную станцию, за трафик электросвязи между этой станцией и подвижной станцией.

морской терминал — **maritime terminal**

Рек. G.473

Оконечная станция (в морской подвижной спутниковой системе), которая обеспечивает четырехпроводный аналоговый интерфейс для соединения с морской местной системой. См. рис. 1/G.473.

Примечание. — Термин *морской терминал*, используемый для целей Рекомендации G.473, определяется в Регламенте радиосвязи (статья 1, № 73) как *судовая земная станция*.

морской центр (береговая станция) — **maritime centre**

Рек. G.473

Земная спутниковая станция, которая обеспечивает четырехпроводный аналоговый интерфейс для соединения с морским наземным каналом. См. рис. 1/G.473.

Примечание 1. — Для некоторых функций, не связанных с передачей, морской центр может классифицироваться как транзитный центр. Для цели Рекомендации G.473 морской центр рассматривается не как транзитный центр, а как промежуточный пункт в системе морской связи.

Примечание 2. — В Регламенте радиосвязи (Статья 1, № 71) термин *морской центр*, используемый для целей Рекомендации G.473, определяется как *береговая земная станция*.

мощность искажений квантования — **quantizing distortion power**

Рек. G.701

Мощность составляющих искажений в выходном сигнале, получаемых в результате процесса квантования.

мощность испытания — **power of the test**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность несовершения *ошибки второго рода*, равная $1 - \alpha$, и, следовательно, *вероятность* того, что *нулевая гипотеза* отвергается, когда эта гипотеза является ложной.

МП-сообщение; межперсональное сообщение **IP-message**

Рек. F.400, X.400

Содержимое сообщений в службе межперсональных сообщений (МПС).

мульдекс **muldex**

Рек. M.300, Q.9

Сокращенная форма для сочетания мультиплексор—демультиплексор. Этот термин может быть использован в том случае, если мультиплексор и демультиплексор объединены в одном оборудовании.

Примечание. — При использовании для описания устройства функция его должна определять название, например мульдекс с ИКМ, мульдекс да іных, цифровой мульдекс.

мульдекс **muldex**

Рек. R.140

Устройство, которое объединяет ряд подчиненных каналов в меньшее число общих несущих каналов и разделяет общие несущие каналы на подчиненные каналы, причем взаимоотношения между подчиненными и общими каналами зафиксированы.

мульдекс/концентратор **muldex/concentrator**

Рек. R.140

Мульдекс с функцией линейного концентратора, в котором временной интервал в общем потоке битов закрепляется за подчиненным каналом только на время, когда он занят.

мультиплексирование **multiplexing**

Рек. R.140

Процесс объединения независимых сигналов из нескольких отдельных подчиненных каналов для передачи в том же направлении по общему каналу.

мультиплексирование **multiplexing**

Рек. X.200

Функция (N)-уровня, посредством которой одно (N—1)-соединение используется для поддержки нескольких (N)-соединений.

Примечание. — Термин "мультиплексирование" употребляется также в более узком смысле для обозначения функции, выполняемой передающим (N)-логическим объектом; тогда как термин "демультиплексирование" используется для обозначения соответствующей функции, выполняемой принимающим (N)-логическим объектом.

мультиплексирование по меткам **labelled multiplexing**

Рек. I.113

Мультиплексирование меченых каналов путем объединения в группы блоков, принадлежащих разным каналам.

мультиплексируемые сигналы второго порядка **second-order multiplexed signals**

См.:

мультиплексоры второго порядка.

мультиплексируемые сигналы первого порядка **first-order multiplex**

См.:

мультиплексоры первого порядка.

мультиплексный **multiplex**

Рек. R.140

Относится к установке, где общий канал передачи разделен на несколько отдельных каналов, каждый из которых способен независимо передавать сигналы в том же направлении.

мультиплексный стык — **multiplex interface**

См.:

групповой стык; мультиплексный стык.

мультиплексор — **multiplexer**

Рек. R.140

Устройство, которое объединяет ряд подчиненных каналов в меньшее число общих несущих каналов, причем взаимоотношения между подчиненными и общими каналами зафиксированы.

мультиплексоры второго порядка; мультиплексируемые сигналы второго порядка — **second-order multiplexes signals; second-order multiplexed signals**

Рек. Q.9

Цифровые сигналы, объединяемые в потоки битов со скоростью передачи 6312 или 8448 кбит/с.

мультиплексоры первого порядка; мультиплексируемые сигналы первого порядка — **first-order multiplexes; first-order multiplexed signals**

Рек. Q.9

Цифровые сигналы, объединяемые в потоки битов со скоростью передачи 1544 или 2048 кбит/с.

"мягкий" ограничитель строки — **soft line terminator**

Рек. T.411

Ограничитель строки, который разрешается удалять, перемещать или восстанавливать в последующем процессе размещения.

MML — **MML**

См.:

человеко-машинный язык.

MML МККТТ — **CCITT MML**

Рек. Q.9

Человеко-машинный язык (MML), разработанный Международным консультативным комитетом по телеграфии и телефонии (МККТТ) для коммутационных систем с программным управлением.

Н

наблюдаемая нагрузка — **observed traffic**

Рек. E.600

Мгновенная наблюдаемая нагрузка есть сумма занятых ресурсов в данный момент времени. Средняя наблюдаемая нагрузка есть среднее время мгновенной наблюдаемой нагрузки в течение данного периода.

наблюдаемое значение (в статистике) — **observed value (in statistics)**

Доп. № 6 (II.3)

Значение *признака*, определяемое как результат наблюдения или *испытания*.

набор данных — **data set**

Рек. Z.333, Z.341

Доступный пользователю набор из одного или нескольких элементов данных, характеризуемый конкретным использованием и теми ограничениями на формат и/или значения данных, которые делают набор пригодным для данного вида использования.

набор допустимых входных сигналов **valid input signal set**

Рек. Z.100

Набор допустимых входных сигналов того или иного процесса — это список всех внешних *сигналов*, обрабатываемых хотя бы одним *вводом* в *процессе*. Он состоит из *сигналов* тех *маршрутов сигналов*, которые ведут к данному *процессу*. Ср. с термином *полный набор допустимых входных сигналов*.

набор знаков (в языке MML) **character set**

Рек. Q.9, Z.341

Конечное множество различных знаков, используемых в языке *MML MKKTT*.

набор знаков АСН.1 **ASN.1 character set**

Рек. X.208

Набор знаков, который определен в Рекомендации X.208, § 7; используется в обозначениях абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1).

набор кодированных знаков; код **coded character set; code**

Рек. T.50, T.51, T.61

Набор точных правил, устанавливающих набор знаков и однозначное соотношение между знаками набора и их битовыми комбинациями.

набор параметров качества обслуживания (QOS) **quality of service (QOS)-parameter set**

Рек. I.122

Для каждого показателя качества обслуживания определена следующая группа параметров:

a) желательное качество, т. е. такое *значение* показателя QOS, какое хотел бы иметь вызывающий пользователь;

b) *минимально приемлемое качество*, т. е. наихудшее значение показателя QOS, на которое мог бы согласиться вызывающий пользователь. (Когда речь идет о производительности, применим термин "минимально допустимое значение", а когда говорится о транзитных задержках — термин "максимально допустимое значение".);

c) *доступное* качество, т. е. значение показателя QOS, предлагаемое сетью;

d) *выбранное* качество, т. е. значение показателя QOS, на которое соглашается вызываемый пользователь.

набор сохраняемых сигналов **save signal set**

Рек. Z.100

Набор сохраняемых сигналов определенного *состояния* — это набор сохраняемых в данном *состоянии сигналов*.

набор станционных функций **exchange function set**

Рек. Q.9

Организованная группа станционных функций в определенном месте. Как правило, множество станционных функций связано с одной или несколькими фазами обработки вызова или с другими действиями сети.

набор страниц **page set**

Рек. T.411

Составной компонент размещения, который представляет совокупность страниц или последующие наборы страниц.

набор факторов **factor set**

Рек. T.411

Одно или несколько описаний класса объекта, которые используются для разложения атрибутов описаний объекта, представляющих конкретную структуру.

наборы графических знаков **graphic character sets**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает набор(ы) графических знаков, назначенный(ые) и/или запрошенный(ые) в начале основного компонента.

навигационные сообщения, поступающие от судов (префикс 42) **navigational reports from shops (prefix 42)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 42 позволяет установить соединение с навигационным учреждением для передачи поступающих от судов сведений относительно опасностей для навигации (например, плавающие обломки и предметы, вышедшие из строя радиомаяки, мелкие суда, айсберги, плавучие мины и т. п.).

нагрузка **load**

Рек. Q.543

Общее число попыток вызова станции в заданный интервал времени (т. е. поступившая нагрузка).

нагрузочная пропускная способность **load carrying capacity**

Рек. P.84

Нагрузочная пропускная способность определяется как максимальная речевая нагрузка плюс "служебная" нагрузка (см. Рекомендацию P.84, § 1.2.19), которую каналы DCME могут передать без потери какой-либо выборки речи. Считается, что перегрузка DCME возникает тогда, когда мгновенно приложенная нагрузка превышает пропускную способность несущих каналов DCME.

нагрузочный модуль **payload module**

Рек. I.113

Та часть полезного информационного ресурса, в которой целиком содержится один или несколько каналов.

надежная передача **reliable transfer**

Рек. X.218

Независимый от области применения механизм, предназначенный для передачи протокольных блоков данных прикладного уровня между открытыми системами и для восстановления при неисправностях в связи и в оконечных системах с целью сведения к минимуму количества повторных передач.

надежность (общая) **dependability**

Доп. № 6 (II.3)

Собирательный термин, используемый для *характеристики готовности* и факторов, ее обусловливающих: *безотказности, ремонтопригодности* и *обеспеченности объекта техническим обслуживанием.*

Примечание. — Данный термин используется только для общих описаний без количественных выражений. [См. рис. 1, Доп. № 6 (II.3)].

надежность аналоговых кабельных систем передачи **reliability in analogue cable transmission systems**

Рек. G.602

Надежность одного блока или всей аналоговой системы передачи определяется как вероятность того, что это устройство может выполнять требуемые функции в течение заданного временного интервала. Среднее время наработки на отказ является одним из параметров, который дает возможность выразить эту вероятность количественно. Отказом системы считаются случаи, когда имеет место:

1) полная потеря сигнала;

2) снижение уровня контрольной частоты на 10 дБ ниже номинального;

3) превышение суммарной невзвешенной мощностью шума, измеренной или вычисленной со временем интеграции 5 МС, значения 1 млн. пВт (106 пВт) на условной эталонной цепи протяженностью 2500 км (см. Рекомендацию G.222).

Во всех случаях описанная ситуация должна длиться не менее 10 с (эту величину следует рассматривать как временную).

надкласс **superclass**

Рек. F.500

По отношению к подклассу — класс объектов, из которого выделен подкласс.

надкласс **superclass**

Рек. X.501

По отношению к подклассу — класс объектов, из которого выделен подкласс.

надтональная телеграфия **super-telephone telegraphy**

Рек. R.140

Телеграфия, использующая частотную полосу выше той части тонального диапазона, которая обычно используется при телефонной передаче.

название, видимое для пользователя **user-visible name**

Рек. T.412

Этот атрибут содержит последовательность знаков, которая может использоваться для идентификации составной части в пределах структуры документа. Такая последовательность знаков не является частью содержимого документа.

назначенный получатель **intended recipient**

Рек. X.402

Один из пользователей или списков распределения (СР), определенный отправителем в качестве назначенного адресата сообщения или зонда.

НАЗНАЧИТЬ ТРАКТ **ROUTE**

Рек. Z.333

Уведомить систему о том, что все последующие сообщения, классы данных или некоторые виды сообщений должны выводиться в определенную среду.

назначить тракт вывода **route**

Рек. Z.341

Действие с целью уведомить систему, что любой последующий вывод определенного типа должен быть направлен в определенную среду.

накопитель **storage installation**

Доп. № 2 (II.4)

Установка, выполняющая функцию *накопления с последующей передачей.*

Примечание. — Эта установка может быть предусмотрена в *терминале* или централизованной установке.

накопление и последующая передача (международная) (префикс 21) **store-and-forward (international) (prefix 21)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 21 используется в целях получения доступа к устройству накопления и последующей передачи сообщений (SFU) для международных вызовов.

накопление и последующая передача (национальная) (префикс 22) **store-and-forward (national) (prefix 22)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 22 используется в целях получения доступа к устройству накопления и последующей передачи сообщений (SFU) для национальных вызовов.

накопление с последующей пеедачей — **message switching; store and forward switching**

См.:

коммутация сообщений; накопление с последующей передачей; коммутация с промежуточным накоплением.

накопление с последующей передачей; промежуточное накопление — **store-and-forward**

Доп. № 2 (II.4)

Процесс записи *сообщений* или фрагментов сообщений и последующей передачи их по указанному адресу или адресам.

наложение — **intersection**

Рек. T.411

Общая зона двух или более объектов размещения, которые перекрывают один другого частично или полностью на носителе представления.

намерение осуществить вызов — **call intent**

Рек. E.600

Желание установить соединение с пользователем.

Примечание. — Как правило, это выражается в заказе вызова. Однако заказы могут блокироваться или могут быть замедленными из-за того, что в какое-то конкретное время вызывающий абонент ожидает плохого качества обслуживания.

направление вывода результатов — **results output routing**

Рек. Z.336, Z.341

Данные, определяющие среду, в которую должны быть направлены выводимые результаты.

направление связи — **route**

Рек. Z.335, Z.341

Совокупность подпучков каналов между двумя станциями для направления обмена. Термин направление связи, используемый в Рекомендации Z.335, эквивалентен понятию "пучок линии связи", используемому в Рекомендации Z.337 и Рекомендациях серии E.

направление сообщения — **message route**

См.:

маршрутизация (сигнального) сообщения.

направление трафика (при коммутации каналов); маршрутизация — **traffic routing (in circuit switching)**

Рек. U.140

Указание в соответствии с существующими правилами пучка каналов, который должен использоваться для установления соединения от данной станции для данной попытки установления соединения.

направление тревожной сигнализации — **alarm route**

Рек. M.30

Путь между сетевым элементом и сетью управления электросвязью для передачи тревожного сигнала.

направляющее кольцо — **guard-ring**

Рек. P.10

Круглое кольцо, помещаемое во время испытаний в корпус передатчика микротелефонной трубки для закрепления источника звука в заданном положении относительно микрофона.

направляющий вывод **guidance output**

Рек. Z.341

Выходные данные, помогающие *пользователю* осуществлять общение с *машиной.*

напряжение дугового разряда **arc voltage**

Рек. K.12

Напряжение, которое появляется на электродах газонаполненного разрядника при протекании через него дугового разряда.

напряжение погасания **holdover voltage**

Рек. K.12

Максимальное значение напряжения постоянного тока на электродах газонаполненного разрядника, при котором можно ожидать погашения и возвращения газонаполненного разрядника в состояние с высоким полным сопротивлением после протекания через него импульсного тока при определенных условиях цепи.

напряжение пробоя **spark-over voltage**

Рек. K.12

Напряжение, при подаче которого на электроды газонаполненного разрядника происходит его пробой.

напряжение пробоя при переменном токе **spark-over voltage, a.c.**

Рек. K.12

Минимальное среднеквадратичное значение синусоидального напряжения с частотой 15—62 Гц, приводящего к пробою разрядника.

напряжение тлеющего разряда **glow voltage**

Рек. K.12

Падение напряжения на электродах газонаполненного разрядника при протекании через него тока тлеющего разряда.

нарушение биполярности **alternate mark inversion violation**

Рек. G.701

Ненулевой элемент сигнала в биполярном сигнале, имеющий ту же полярность, что и предыдущий ненулевой элемент сигнала.

нарушение кода **code violation**

Рек. M.60

Определения, относящиеся к нарушению кода:

a) AMI — два последовательных символа одинаковой полярности. Это может не быть абсолютным числом ошибок.

b) HDB3 — два последовательных нарушения биполярности одинаковой полярности. Это может не быть абсолютным числом ошибок.

c) B6ZS — два последовательных символа одинаковой полярности, исключая нарушения, вызванные кодом замены нулей. Это может не быть абсолютным числом ошибок.

d) B8ZS — два последовательных символа одинаковой полярности, исключая нарушения, вызванные кодом замены нулей. Это может не быть абсолютным числом ошибок.

натуральный **natural**

Рек. Z.100

Подтип в заранее заданном *частичном определении типа; значениями* этого подтипа являются неотрицательные целые числа (т. е. 0, 1, 2, ...). *Операциями* являются *операции сорта целое* [число].

национальная линия **national line**

Рек. M.60, M.1010

Совокупность национальных участков канала, соединяющих оконечный национальный центр с оконечным международным центром. Если необходимо указать направление передачи внутри страны, можно использовать выражения *национальная линия передачи* для линии, идущей от абонента, и *национальная линия приема* для линии, идущей в сторону абонента. См. рис. 2/M.1010.

национальная сеть сигнализации **national signalling network**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сеть, используемая в целях сигнализации; состоит из национальных пунктов сигнализации и соединяющих их общих каналов сигнализации, включая национальный пункт сигнализации шлюзовой станции, связанный с международной сетью сигнализации.

национальная система **national system**

Рек. M.60, M.560

Эта система может включать один или несколько четырехпроводных национальных каналов с усилением, соединенных друг с другом по четырехпроводной схеме, а также каналы для подключения к оконечным станциям и абонентским аппаратам по двухпроводной схеме. См. рис. 1/M.560.

национальная справочная служба (префикс 14) **national information service (prefix 14)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 14 позволяет вызывающему абоненту подключаться к рабочему месту национального или международного оператора. Вид используемой справочной службы определяется по усмотрению Администрации.

Примечание. — Префикс 14 предусматривается не на всех береговых земных станциях.

национальная станция **national exchange**

Рек. F.68

Центр, в котором оканчиваются только национальные каналы.

национальная телефонная система **national telephone system**

Рек. G.101, Q.40

Национальная телефонная система может состоять из одного или нескольких 4-проводных национальных междугородных каналов, соединенных между собой по 4-проводной схеме, а также каналов с 2-проводным подключением к местным коммутационным станциям и абонентских установок — к их абонентским линиям.

национальное отделение рассылки телесообщений **national telemessage distribution office**

Рек. F.50

Отделение, используемое для распечатки и конвертования телесообщений с целью последующей передачи в почтовую службу (или ее эквивалент).

национальное продление **national extension**

Рек. D.000

Часть соединения, которая идет по национальной территории от международной станции к абонентам.

национальный абонентский телексный номер **national subscriber's telex number**

Рек. U.140

Последовательность цифр, которую обычно должен набрать вызывающий абонент, чтобы установить соединение с вызываемым абонентом, находящимся в той же стране.

национальный канал **national circuit**

Рек. J.13

Национальный канал соединяет международный центр звукового вещания (МЦЗВ) с радиовещательной организацией как на передающем, так и на приемном конце. Национальный канал может также соединять два МЦЗВ в пределах одной страны.

национальный канал **national circuit**

Рек. F.68

Канал, соединяющий две станции, находящиеся в одной стране.

национальный код назначений (NDC) **national destination code (NDC)**

Рек. E.160, Q.10

Поле кода в плане нумерации в соответствии с Рекомендацией E.164, которое в комбинации с номером абонента (SN) составляет национальный (значащий) номер международного номера в ЦСИС. Этот код имеет функцию выбора сети и/или междугородного кода.

NDC может быть десятичной цифрой или комбинацией десятичных цифр (не включая префикса), характеризующей зону нумерации в пределах страны (или группы стран, включенных в сводный план нумерации).

NDC должен вводиться перед номером вызываемого абонента, когда вызывающий и вызываемый абоненты находятся в разных зонах нумерации.

Присвоение кодов NDC относится к компетенции национальных администраций, и, следовательно, структура этого кода может быть различной в разных странах. Он может иметь формат междугородного кода или служить для выбора сети назначения.

В некоторых случаях NDC может обеспечивать сочетание обеих вышеупомянутых функций.

национальный (значащий) номер **national (significant) number**

Рек. E.160, Q.10

Номер, который должен набираться после национального (международного) префикса для вызова абонента той же страны (или группы стран, включенных в один сводный план нумерации), но не относящегося к той же местной сети или к той же зоне нумерации.

Национальный (значащий) номер состоит из междугородного кода, за которым следует номер абонента.

Следует отметить, что в некоторых странах для *национальных нужд* национальный (междугородный) префикс обычно включается в национальный номер [который в связи с этим уже не является национальным (значащим) номером]. В этом случае должно быть установлено четкое различие между определением МККТТ, принятым в международном масштабе, и национальным определением или практикой. Чтобы исключить неправильное толкование, определение МККТТ включает в скобках слово "значащий" и гласит "национальный (значащий) номер".

Примеры:

Абонент	*Национальный (значащий) номер*
123 45 67 в Брюсселе	2 123 45 67
12 34 56 в Дюссельдорфе	211 12 34 56
870 12 34 в Монреале	514 870 12 34
12 34 в Перранпорте	872 57 12 34
248 45 67 в Лондоне	1 248 45 67

Примечание. — Когда несколько стран включены в один сводный план нумерации, при осуществлении вызовов между ними после национального (междугородного) префикса нужно набирать только национальный (значащий) номер.

национальный (значащий) номер подвижной станции **national (significant) mobile number**

Рек. Q.9

Национальный (значащий) номер подвижной станции может иметь, в зависимости от способа интеграции плана нумерации сухопутной подвижной службы с планом телефонной нумерации, один из следующих форматов:

i) план нумерации наземной подвижной службы может полностью интегрироваться с планом телефонной нумерации, используемым в данной зоне нумерации. В этом случае подвижным станциям присваивается *абонентский номер* в том виде, в каком он определен в Рекомендации E.160, § 5. Таким образом, *национальный (значащий) номер подвижной станции* будет включать *междугородный код*, присвоенный зоне, соответствующей исходящей зоне подвижной станции, и следующий за ним *абонентский номер*, присвоенный станции.

ii) Сухопутная подвижная сеть общего пользования может рассматриваться как отдельная зона нумерации в пределах телефонной сети. В этом случае национальный (значащий) номер подвижной станции будет включать *междугородный код*, присвоенный сухопутной подвижной сети общего пользования, и *абонентский номер* подвижной станции в этой СПСОП.

национальный номер СП **CF national number**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

При методе взаимодействия с двухэтапным набором "национальным номером СП" является номер средства преобразования (СП) в национальной сети телекс, который выдается к вызываемым пользователям сети телекс в начале телексной фазы доставки при передаче в направлении телетекс—телекс в целях дальнейшего использования взаимодействия с телетексом страны, где находится СП.

национальный оператор (префикс 13) **national operator (prefix 13)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 13 позволяет вызывающему абоненту подключаться к рабочему месту национального или международного оператора той страны, в которой находится береговая земная станция. Категория оператора, который должен принимать участие в соединении, определяется по усмотрению Администрации.

Примечание. — Префикс 13 может быть предусмотрен не на всех береговых земных станциях.

национальный опознавательный код подвижной станции (NMSI) **national mobile station identity (NMSI)**

Рек. E.212, Q.9

Идентификация подвижной станции, однозначно определяющая подвижную станцию на национальном уровне.

Национальный опознавательный код подвижной станции (NMSI) состоит из кода подвижной сети (MNC), за которым следует опознавательный номер подвижной станции (MSIN).

национальный (междугородный) префикс **national (trunk) prefix**

Рек. E.160, Q.10

Цифра или комбинация цифр, которую должен набрать вызывающий абонент для осуществления вызова другого абонента в своей стране, находящегося за пределами данной зоны нумерации. Это обеспечивает доступ к исходящему междугородному автоматическому оборудованию.

Примеры:

0 в Бельгии, Италии, Нидерландах, Соединенном Королевстве, Швейцарии, Японии;
1 и 0 в Канаде и США;
9 в Испании и Финляндии;
16 во Франции.

Примечание. — Когда несколько стран включены в один сводный план нумерации, национальный (междугородный) префикс используется также при осуществлении вызовов между ними.

национальный пункт сигнализации **national signalling point (NSP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Пункт сигнализации, принадлежащий национальной сети сигнализации.

национальный телевизионный центр (НТЦ) **national television centre (NTS)**

Рек. N.51

Центр, на котором заканчиваются два или более национальных телевизионных каналов и на котором может осуществляться соединение таких национальных каналов.

национальный участок **national section**

Рек. M.300

Цифровые участки и участки первичных, вторичных и т. д. групповых трактов между главной руководящей станцией или вспомогательной руководящей станцией и пограничной станцией в пределах одной и той же страны носят общее название *национальный участок.* Национальный участок, как правило, охватывает несколько цифровых участков, участков первичного, вторичного и т. д. групповых трактов. Цифровые участки, участки первичного, вторичного и т. д. групповых трактов между двумя главными руководящими станциями или вспомогательными руководящими станциями в одной и той же стране также составляют национальный участок.

национальный участок международного виртуального соединения — **national portion of an international virtual connection**

Рек. X.134

Совокупность смежных чередующихся сетевых секций и канальных секций в пределах границ одной страны. Национальный участок соединяет оконечное оборудование данных (ООД) с межсетевой канальной секцией, которая пересекает границу. В национальный участок входит канальная секция доступа, но не входит межсетевая канальная секция, пересекающая границу страны. В национальный участок всегда входят одна канальная секция доступа и одна сетевая секция доступа; в него могут еще входить одна или несколько пар межсетевых канальных секций и транзитных сетевых секций.

В любом международном виртуальном канале имеются два национальных участка.

национальный центр ввода телесообщений — **national telemessage input centre**

Рек. F.50

Учреждение, используемое для приема телесообщений.

национальный центр звукового вещания (НЦЗВ) — **national sound-programme centre (NSPC)**

Рек. N.1

Центр, на котором заканчиваются два или несколько национальных каналов звукового вещания и на котором может осуществляться соединение национальных каналов звукового вещания.

начальная сигнальная единица (НСЕ) — **initial signal unit (ISU)**

Рек. Q.257, Глосс. (VI.3)

Первая сигнальная единица многоединичного сообщения.

начальная точка — **initial point**

Рек. T.411

1) Точка, связанная с основным объектом размещения, относительно которой располагаются все строкоместа, отображаемые в этом основном объекте размещения (см. архитектуры знакового содержимого в Рекомендации T.416).

2) Точка, связанная с основным объектом размещения, относительно которой располагаются все пелы, отображаемые в этом основном объекте размещения (см. архитектуры растрового графического содержимого в Рекомендации T.417).

начальное адресное сообщение (НАС) — **initial address message (IAM)**

Глосс. (VI.3)

Многоединичное сообщение, посылаемое в качестве первого сообщения при установлении соединения; состоит минимум из трех и максимум из шести сигнальных единиц и содержит информацию, необходимую для направления вызова через международную сеть.

начальное адресное сообщение (НАС) — **initial address message (IAM)**

Рек. Q.9

Вид сообщения, посылаемого в прямом направлении при установлении соединения. Содержит адресную информацию и другую информацию, относящуюся к направлению и обработке вызова.

начальное адресное сообщение (НАС) — **initial address message (IAM)**

Рек. Q.258

Начальное адресное сообщение (НАС) является первым сообщением вызова. Это особый случай многоединичного сообщения, т. к. оно состоит минимум из трех сигнальных единиц и максимум из шести сигнальных единиц. Может содержать различные виды информации — адресные сигналы (включая "конец набора"), другую информацию, необходимую для выбора маршрутов, и код заполнения — при одном и том же коде заголовка.

начальное адресное сообщение (НАС) — **initial address message (IAM)**

Рек. Q.762

Сообщение, посылаемое в прямом направлении для инициации занятия исходящего канала и передачи адреса и другой информации, относящейся к направлению и обработке вызова.

начальное адресное сообщение с дополнительной информацией — **initial address message with additional information (IAI)**

Рек. Q.9

Вид сообщения, посылаемого первым в прямом направлении при установлении соединения. Содержит информацию, относящуюся к адресу, направлению и обработке вызова, например информацию о начислении платы и дополнительных услугах, которая должна использоваться в процедурах установления соединения.

начальное фазирование (вхождение в связь) — **initial alignment (procedure)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, с помощью которой канал сигнализации становится способным передать трафик сигнализации либо впервые, либо после имевшего место отказа.

начальный край — **start edge**

Рек. T.411

Край зоны расположения основного объекта размещения, который находится в направлении, противоположном траектории знака.

начальный сдвиг — **initial offset**

Рек. T.416, T.417

Этот атрибут указывает положение начальной точки по отношению к основному объекту размещения.

не использовать копию — **do not use copy**

Рек. F.500

Ограничение службы, которое дает возможность запрета на скопированную информацию.

не переименовывать псевдонимы — **do not dereference alias**

Рек. F.500

Ограничение службы, которое дает возможность запрещать переименование псевдонима, используемого для идентификации участвующего в операции объекта.

См. также термин *псевдоним.*

неавтоматизированное (ручное) перенаправление передачи — **manual transmission rerouting**

См.:

функция восстановления передачи; неавтоматизированное (ручное) перенаправление передачи.

неактивный знак — **inactive character**

*Серия X**

Знак, который передается в фазе передачи данных в качестве заполнителя, не представляющего информацию.

небаланс — **disparity**

Рек. G.701

Алгебраическая сумма величин отклонений от воображаемого нулевого уровня одного и нескольких последовательных элементов сигнала, образующих определенную группу.

неблагоприятное состояние — **adverse state**

Рек. V.36, V.37

Наличие любой из определенных повторяющихся последовательностей в ранее переданных битах.

неверно доставленные кадры **misdelivered frames**

Рек. I.122

Неверно доставленным является кадр, доставленный не тому пользователю, которому предназначался. Верна или неверна информация в этом кадре — несущественно.

невосприимчивость к отказам **fault tolerance**

Доп. № 6 (II.3)

Свойство *объекта,* позволяющее ему быть в состоянии выполнять *требуемую функцию* при наличии *неработоспособности* некоторых определенных частей этого *объекта.*

невосстановленный объект **non-repaired item**

Доп. № 6 (II.3)

Объект, который не восстановлен после *отказа.*

Примечание. — Невосстановленный объект может быть восстанавливаемым или нет.

недействительный ПБДСн **invalid SPDU**

Рек. X.225

Протокольный блок данных сеансового уровня (ПБДСн), не соответствующий требованиям Рекомендации X.225 в отношении структуры и кодирования.

недействительный ПБДТ **invalid TPDU**

Рек. X.224

Протокольный блок данных транспортного уровня (ПБДТ), не соответствующий требованиям Рекомендации X.224 в отношении структуры и кодирования.

недействительный протокольный блок данных уровня представления **invalid presentation-protocol-data-unit**

Рек. X.226

Протокольный блок данных уровня представления, не соответствующий требованиям Рекомендации X.226 в отношении структуры и кодирования.

неделимость **indivisibility**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет, что содержимое, связанное с рассматриваемым логическим объектом, должно, по возможности, располагаться внутри одного объекта размещения указанного класса объекта, или категории размещения, или типа объекта.

Этот атрибут не ограничивает размещение других логических объектов в пределах того же объекта размещения.

недесятичное число **non-decimal numeral**

Рек. Z.341

Число недесятичной системы счисления.

недоставка **non-delivery**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — событие трансмиттала, в котором агент передачи сообщений (АПС) определяет, что система передачи сообщений (СПС) не может доставить сообщение одному или нескольким непосредственным получателям, либо не может доставить отчет отправителю субъектного сообщения или зонда.

недоступное звено сигнализации **unavailable signalling link**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Звено сигнализации, которое было деактивировано и следовательно, не может пропускать сигнальный трафик.

недоступное поле **inaccessible field**

Рек. Z.341

Поле, в котором делать записи может только *система*.

недоступность связи ПУСС **unavailability of a SCCP relation**

Рек. Q.716

Этот параметр характеризует отсутствие возможности для двух пользователей ПУСС связаться посредством подсистемы обслуживания сети.

Параметр определяется недоступностью отдельных компонентов связи ПУСС: ПУСС в двух оконечных пунктах, одной или нескольких сигнальных связей или вообще ни одной, одного или нескольких транзитных пунктов с сопряжением или без такового.

Недоступность может быть уменьшена с помощью ввода дополнительных маршрутов на уровне ПУСС.

недоступность транзитного пункта **unavailability of a relay point**

Рек. Q.716

Этот параметр характеризует недоступность функций трансляции ПУСС в транзитном пункте.

независимость от последовательности битов **bit sequence independence**

Рек. G.701

Свойство двоичного канала передачи, канала электросвязи или соединения, дающее возможность передавать по ним все последовательности двоичных элементов сигнала с установленной скоростью передачи без изменения значения любого элемента.

Примечание. — Реальные системы передачи, не обеспечивающие полной независимости от последовательности битов, могут быть классифицированы как квазинезависимые от последовательности битов. В таких случаях ограничения должны быть четко сформулированы.

независимый отказ **primary failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ объекта, не обусловленный ни прямо, ни косвенно *отказом* или *неработоспособностью* другого *объекта*.

незакрепленный номер (передается в обратном направлении) **unallocated number (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, указывающий, что принятый номер не используется (например, неиспользуемый код страны, или неиспользуемый код международного канала, или номер абонента, который еще не закреплен).

незарегистрированная подвижная станция (ПС) **MS deregistered**

См.:

зарегистрированная/незарегистрированная подвижная станция (ПС).

незарегистрированный доступ **non-registered access**

Рек. F.400, X.400

В контексте служб обработки сообщений — доступ к службе через общедоступные средства связи для пользователей, которые не были явно зарегистрированы поставщиком службы и не получили адреса О/П.

неизменяемый уровень **unaffected level**

Рек. G.162, G.166

Неизменяемым уровнем называется абсолютный уровень сигнала с частотой 800 Гц в точке нулевого относительного уровня в канале между компрессором и экспандером, который остается неизменным независимо от того, включен компрессор в цепь или нет. Неизменяемый уровень определен таким образом, для того чтобы не вводить значение относительного уровня на входе компрессора или на выходе экспандера.

неисправность в сети **network failure**

*Серия X**

Случившееся в сети событие, которое препятствует предоставлению обслуживания, поскольку сеть не обеспечивает правильную работу.

некоммутируемое соединение **non-switched connection**

Рек. I.112

Соединение, образуемое без использования коммутации, например с помощью кроссировок.

некоммутируемый элемент соединения; некоммутируемый элемент ЦСИС-соединения **non-switched connection element; non-switched ISDN connection element**

Рек. I.112

Элемент ЦСИС-соединения, образуемый без использования коммутации.

некоммутируемый элемент ЦСИС-соединения **non-switched ISDN connection element**

См.:

некоммутируемый элемент соединения; некоммутируемый элемент ЦСИС-соединения.

некритическая неработоспособность **non-critical fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, не являющаяся *критической*.

некритический дефект **non-critical defect**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект, не являющийся *критическим*.

некритический отказ **non-critical failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, не являющийся *критическим*.

некруглость оболочки **non-circularity of cladding**

См.:

некруглость сердцевины; некруглость оболочки.

некруглость поверхности оболочки **non-circularity of cladding surface**

Рек. G.652

Разность между максимальным (D_{max}) и минимальным (D_{min}) диаметрами поверхности оболочки (по отношению к общему центру поверхности оболочки), деленная на номинальный диаметр D оболочки, т. е.

$$\textit{некруглость} = (D_{max} - D_{min})/D.$$

Примечание. — Максимальный и минимальный диаметры поверхности оболочки суть, соответственно, наибольшее и наименьшее расстояния между двумя пересечениями линии, которая проходит через центр оболочки, с поверхностью оболочки.

некруглость сердцевины; некруглость оболочки **non-circularity of core; non-circularity of cladding**

Рек. G.651

Разность между диаметрами обеих окружностей, определяемых полем допусков сердцевины (оболочки), деленная на диаметр сердцевины (оболочки).

нелинейное кодирование **non-uniform encoding**

Рек. G.701

Генерация кодовых комбинаций для представления неравномерно квантованных величин. См. рис. 3/G.701.

нелинейный процессор (НЛП) **nonlinear processor (NLP)**

Рек. G.165

Устройство, имеющее определенный пороговый уровень подавления, где:

a) подавляются сигналы, измеряемый уровень которых ниже порогового; и

b) пропускаются сигналы, измеряемый уровень которых выше порогового, хотя эти сигналы могут быть искажены.

Примечание 1. — Точная работа нелинейного процессора зависит от используемого алгоритма детектирования и управления.

Примечание 2. — Примером нелинейного процессора может служить аналоговое устройство центрального клиппирования, в котором все уровни сигналов ниже заданного порога сводятся к определенному минимальному значению.

нелогичное сообщение **unreasonable message**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.3)

Сообщение, сигналы которого содержат ошибку и передаются в неправильном направлении или стоят не на своем месте в последовательности сигналов.

немедленная система обслуживания **demand operating**

Рек. E.100

При немедленной системе обслуживания (с ручным или полуавтоматическим способами установления соединения) после регистрации заказа на соединение телефонистка исходящей международной коммутационной станции сразу же делает попытку установить соединение.

Различаются:

1) эксплуатация с ручной немедленной системой обслуживания

Существуют два способа эксплуатации:

a) эксплуатация с непрямой ручной немедленной системой обслуживания

При этом способе эксплуатации телефонистка входящей международной коммутационной станции выступает в качестве посредника между телефонисткой исходящей международной коммутационной станции и вызываемым абонентом,

b) эксплуатация с прямой ручной немедленной системой обслуживания

При этом способе эксплуатации телефонистка исходящей международной коммутационной станции непосредственно обращается к вызываемому абоненту.

2) эксплуатация с полуавтоматической немедленной системой обслуживания

При этом способе эксплуатации телефонистка исходящей международной коммутационной станции использует автоматическую коммутацию для соединения либо с вызываемым аппаратом, либо с телефонисткой входящей или транзитной международной станции (или с телефонисткой ручной станции страны назначения).

немедленная эксплуатация с полуавтоматическим обслуживанием **semiautomatic demand operating**

См.:

немедленная система обслуживания.

немедленная эксплуатация с ручным обслуживанием — **manual demand operating**

См.:

немедленная система обслуживания.

немешающие внеполосные составляющие — **harmless out-of-band components**

Рек. G.242

Преобразованные токи речевого сигнала или контрольных частот, которые во всех пунктах преобразования частот имеют частоты за пределами полезной полосы частот, соответствующей токам тональных частот и контрольных частот.

Термин "полезная составляющая" применяется ниже в отношении речевой полосы — сигнала с частотой 800 Гц и мощностью 1 мВт в точке нулевого относительного уровня, а в отношении контрольных частот или дополнительных измерительных частот — сигнала определенной частоты и уровня в точке, где этот сигнал обычно вводится.

ненепрерывные измерения, выполняемые в течение года — **yearly non-continuous measurement**

Рек. E.500

При ненепрерывных измерениях, выполняемых в течение года, дни измерений устанавливаются по расписанию на основании базового периода продолжительностью в несколько месяцев. К ним относятся дни, в которые ожидается высокая нагрузка или которые определяются по ранее выполненным наблюдениям.

необнаруженные ошибки — **undetected errors**

Рек. Q.716

Этот параметр дает вероятность того, что сообщение данных без соединения доставляется с данными пользователя, которые ошибочны.

необнаруженные ошибки — **undetected errors**

Рек. Q.716

Этот параметр дает вероятность того, что сообщение данных доставляется с данными пользователя, которые ошибочны.

необходимая информация (внутренний автоматический контроль) — **essential information (of internal automatic observations)**

Рек. E.425

Коэффициент занятия с ответом (КЗО) (см. его определение) или коэффициент попыток занятия с ответом (КПЗО) (см. его определение), выраженный, в зависимости от обстоятельств, в числе попыток, эффективных попыток и процента эффективных попыток.

необязательная часть — **optional part**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть сообщения, содержащая параметры, которые могут отсутствовать или присутствовать в сообщении данного типа.

Примечание. — В отдельных конкретных случаях могут использоваться и другие определения, например обязательная часть.

необязательный атрибут — **non-mandatory attribute**

Рек. T.411

Атрибут, который при применении к составной части не обязательно должен быть явно определен; если атрибут не определен явно в данной составной части, этот атрибут не применяется.

неоднородный — **non uniform**

Рек. I.140

Это значение применяется в случае, когда соединения имеют не одни и те же значения атрибутов.

неопределенная неработоспособность **indeterminate fault**

Доп. № 6 (II.3)

Для *объекта*, реакция которого вырабатывается в ответ на воздействие, *неработоспособность*, когда *ошибка*, искажающая реакцию, зависит от приложенного воздействия.

Примечание. — Примером может служить *неработоспособность, чувствительная к данным.*

неопределенный **undefined**

Рек. Z.100

"Особое" *значение* каждого *сорта*, указывающее, что *переменной* этого *сорта* еще не присвоено нормальное *значение*. См. определение термина *доступ*.

неосновное **non-basic**

Рек. T.411

Определитель значений атрибутов, значений параметров функций управления и других возможностей, которые допускаются только при пересылке документа в контексте заданного прикладного профиля документа, если их использование заявлено в этом профиле документа.

неответ службы переадресации вызова (CFNR) **call forwarding no reply (CFNR)**

Рек. Q.82

Неответ службы переадресации вызова (CFNR) позволяет обслуживаемому пользователю осуществить операции в сети, с помощью которых все входящие вызовы или только вызовы, связанные с конкретной основной услугой, которые остаются без ответа и адресованы номеру ЦСИС обслуживаемого пользователя, переводятся на другой номер. Первоначальная услуга обслуживаемого пользователя воздействию не подвергается.

неподтверждаемая услуга **unconfirmed-service**

Рек. X.210

Услуга, которая не заканчивается явным подтверждением.

неподтверждение приема **negative acknowledgement (NACK)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Запрос повторной передачи сигнальных единиц, принятых в искаженном виде.

неполный шлейф **partial loopback**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Неполный шлейф является устройством физического уровня (уровня 1), которое работает на одном или нескольких каналах, выделенных в пределах полного цифрового потока. В точке шлейфа принимаемый цифровой поток, относящийся к выделенному каналу или каналам, должен быть передан обратно в сторону передающей станции без преобразования.

непосредственно предшествующая(ий) **immediately superior**

Рек. X.501

Статья: по отношению к конкретной статье — статья, являющаяся начальной вершиной дуги информационного дерева справочника (ИДС), конечной вершиной которой является данная статья.

Объект: по отношению к конкретному объекту — объект, статья объекта которого является непосредственно предшествующей любой из статей (объект или псевдоним) второго объекта.

непосредственное предоставление **direct submission**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — шаг трансмиттала, в котором агент пользователя (АП) или хранилище сообщений (ХС) отправителя передает сообщение или зонд к агенту передачи сообщений (АПС).

непосредственный ввод информации **direct information entry**

Рек. Z.341

Диалоговый элемент, при котором *ввод команды* или *идентификатора адресата* осуществляется без помощи *меню* и/или *шаблонов.*

непосредственный получатель **immediate recipient**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — один из потенциальных получателей, назначенный для конкретного экземпляра сообщения или зонда (например, экземпляра, созданного путем расщепления).

непосредственный пользователь **direct user**

Рек. F.400, X.400, X.402

В контексте обработки сообщений — пользователь, который участвует в обработке сообщений путем непосредственного использования системы передачи сообщений (СПС).

непосредственный предшественник (имя существительное) **immediate superior (noun)**

Рек. X.501

По отношению к конкретной статье или объекту (из контекста должно быть ясно, что имеется в виду) — непосредственно предшествующая статья или объект.

неправильно обработанные попытки вызова **inadequately handled call attempts**

Рек. Q.543

Неправильно обработанные попытки вызова — это попытки, которые заблокированы (как определено в Рекомендациях серии E.600) или чрезмерно задержаны на станции. "Чрезмерные задержки" — это те, которые более чем в три раза превосходят значения "вероятности непревышения 0,95", приводимые в таблицах в § 2.3 и 2.4 Рекомендации Q.543. (См. Примечание.)

В случае исходящих и транзитных вызовов параметр неправильно обработанной попытки вызова применим только тогда, когда имеется по крайней мере один подходящий выход.

Примечание. — В этот параметр временно не включена задержка запроса соединения. Требуется дальнейшее изучение.

неправильный сигнал; ошибочный сигнал **incorrect signal**

Рек. R.140

Телеграфный сигнал, в котором значащие состояния одного или нескольких элементов отличаются от вида, предусмотренного кодом.

непредвиденный исход **unforeseen outcome**

Рек. X.290

Исход, который не идентифицируется и не классифицируется в спецификации абстрактного тестового примера.

непредсказуемое тестовое событие **inopportune test event**

Рек. X.290

Тестовое событие, которое, хотя и является синтаксически правильным, возникает или появляется в наблюдаемом исходе в тот момент времени, когда оно не должно происходить согласно Рекомендации* по протоколу.

непрерываемость сервиса **service retainability**

Рек. E.800

Вероятность того, что предоставляемый *сервис* будет и дальше обеспечиваться при заданных условиях в течение *заданной продолжительности времени.*

непрерываемость соединения **connection retainability**

Рек. E.800

Вероятность того, что установленное *соединение* будет сохраняться для *связи* в данных условиях в течение данной *продолжительности времени.*

непрерываемость установленного соединения **retainability of an established connection**

Рек. E.800

Вероятность того, что установленное коммутируемое *соединение* будет действовать в пределах заданных допусков на передачу без *перерывов* в течение заданного *временного интервала.*

непрерывно взаимоконтролируемая сигнализация **continuous compelled signalling**

См.:

взаимоконтролируемая сигнализация (полностью взаимоконтролируемая; непрерывно взаимоконтролируемая).

непрерывные измерения, выполняемые в течение года **yearly continuous measurement**

Рек. E.500

При непрерывных измерениях, выполняемых в течение года, дни измерений определяются на основании базового периода продолжительностью в целый год. К ним относятся дни измерения наиболее интенсивной нагрузки в течение базового периода.

непрерывный сигнал **continuous signal**

Рек. Z.100

Средство, определяющее тот факт, что, если ассоциированное с определенным *состоянием Булевское* выражение приняло значение "True", должен интерпретироваться *переход,* следующий за *непрерывным сигналом.*

неприсвоенный указатель **unassigned reference**

Рек. X.224

Указатель, который в настоящее время не используется для идентификации соединения транспортного уровня (СТУ) и не находится в заблокированном состоянии.

непрозрачный шлейф **non-transparent loopback**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Шлейф, в котором сигнал, передаваемый за точкой образования шлейфа (передаваемый далее сигнал) при работе шлейфа, отличается от сигнала, принимаемого в точке образования шлейфа. Передаваемый далее сигнал может быть определенным или ненормированным. См. рис. B-2/G.960, E-2/I.430 и 1b/M.125.

непрямое ручное немедленное обслуживание **indirect manual demand operating**

См.:

немедленная система обслуживания.

неработоспособность вследствие износа **wearout fault**

См.:

неработоспособность вследствие старения; неработоспособность вследствие износа.

неработоспособность вследствие неправильного обращения **mishandling fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, обусловленная неправильным обращением или отсутствием должного ухода за *объектом.*

неработоспособность вследствие перегрузки **misuse fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность вследствие такого использования, при котором нагрузки превышают установленные возможности *объекта.*

неработоспособность вследствие старения; неработоспособность вследствие износа — **ageing failure; wearout failure**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, обусловленная *отказом вследствие старения.*

неработоспособность из-за конструктивного дефекта — **design fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, обусловленная *конструктивным дефектом.*

неработоспособность из-за производственного дефекта — **manufacturing fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность вследствие *производственного дефекта.*

неработоспособность, отказ — **fault**

Рек. М.60, Доп. № 6 (II. 3)

Неспособность объекта (элемента) выполнить требуемую функцию, за исключением случаев, когда причиной этой неработоспособности являются профилактическое техническое обслуживание, отсутствие внешних ресурсов или плановые операции.

Примечание. — Отказ нередко является результатом неисправности самого объекта, но может иметь место и без таковой.

неработоспособность, обусловленная собственным недостатком — **(inherent) weakness fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность вследствие недостатка, присущего самому *объекту*, когда он подвергается нагрузкам, не выходящим за пределы установленных возможностей этого *объекта.*

неработоспособность перемежающаяся — **intermittent fault**

Рек. М.60, Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность объекта, имеющая ограниченную продолжительность, по истечении которой объект восстанавливает способность выполнять требуемую функцию, не будучи подвергнут каким-либо действиям по ремонту.

Примечание. — Такая неработоспособность часто бывает повторяющейся.

неработоспособность перемежающаяся — **intermittent fault**

См.:

неработоспособность, отказ; неработоспособность перемежающаяся.

неработоспособность, препятствующая функционированию — **function-preventing fault**

См.:

полная неработоспособность; неисправность, препятствующая функционированию.

неработоспособность, связанная с программой — **programme-sensitive fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, которая обнаруживается в результате выполнения некоторой конкретной последовательности команд.

неработоспособность, чувствительная к данным — **data-sensitive fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, которая обнаруживается в результате обработки конкретной комбинации данных.

неработоспособный **faulty**

Доп. № 6 (II.3)

Находящийся в *неработоспособном* состоянии.

нерабочее время **non-operating time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится в *нерабочем состоянии.*

нерабочее состояние **non-operating state**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние, когда *объект* не выполняет *требуемую функцию.*

неравномерное квантование **non-uniform quantizing**

Рек. G.701

Квантование, в котором не все шаги квантования, лежащие полностью в пределах рабочего диапазона, одинаковы. См. рис. 2/G.701.

неравномерность распределения нагрузки **traffic distribution imbalance**

Рек. E.600

Неравномерность в распределении нагрузки между аналогичными ресурсами.

неразрушающая **non-destructive**

Рек. X.316

Услуга является неразрушающей, если ее вызов не проводит к потере данных.

неруководимая конференция **non-conducted conference**

Рек. F.710

На конференции такого рода руководитель не выполняет никаких (электронных) действий. Все микрофоны включены или автоматически переключаются под управлением звука для обеспечения акустической стабильности.

несвязанный режим (сигнализации) **non-associated mode (of signalling)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Режим, при котором сообщения, относящиеся к сигнализации между двумя несмежными пунктами сигнализации, передаются по двум или более трактам сигнализации, последовательно проходящим через один или несколько пунктов передачи сигнализации.

несвязанный режим сигнализации **non-associated signalling**

Глосс. (VI.3)

Режим функционирования, при котором сигналы для пучка разговорных каналов передаются по двум или более последовательно соединенным общим звеньям сигнализации. Сигналы обрабатываются и передаются следующему звену оборудованием одного или нескольких пунктов переноса сигналов.

несвязанный режим функционирования **non-associated mode of operation**

Рек. Q.253

При несвязанном режиме функционирования сигналы между двумя станциями передаются по двум или более общим каналам сигнализации, соединенным последовательно, при этом сигналы обрабатываются и передаются через один или несколько промежуточных *пунктов переноса сигналов*. Согласно этому определению, может быть ряд несвязанных режимов функционирования, отличающихся степенью жесткости выбора тракта, используемого сигналами, связанными с разговорным каналом. Начальным и конечным режимом в этом ряде режимов являются режимы, называемые полностью несвязанным режимом и квазисвязанным режимом функционирования.

несглаженный трафик **peaked traffic**

Рек. E.600

Трафик, коэффициент неравномерности которого больше единицы.

несинхронизированная сеть **non-synchronized network**

Рек. G.701

Сеть, в которой нет необходимости в синхронности сигналов.

несинхронизированная сеть **nonsynchronized network**

Рек. Q.9

Сеть, в которой соответствующие значащие моменты сигналов не обязательно синхронизированы или являются мезохронными.

несмежные пункты сигнализации **non-adjacent signalling points**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Два пункта сигнализации, непосредственно не соединенных трактами сигнализации.

несостоявшаяся попытка вызова **abandoned call attempt**

Рек. E.600

Попытка вызова, преждевременно прекращенная вызывающим абонентом.

неспецифицированная ссылка вниз **non-specific subordinate reference**

Рек. X.518

Ссылка типа знаний, которая содержит информацию о системном агенте справочника (САС), хранящем одну или несколько неспецифицированных последующих (подчиненных) статей.

несрочный тревожный сигнал технической эксплуатации **deferred maintenance alarm (DMA)**

Рек. M.60

Несрочный тревожный сигнал выдается, если от эксплуатационного персонала не требуется немедленных действий, например когда качество падает ниже установленного стандарта, но нет оснований для вывода оборудования из эксплуатации или если для восстановления связи используется автоматическое переключение на резервное оборудование.

несущественная неработоспособность **minor fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, не являющаяся *существенной*.

несущественно дефектный объект **minor defective item**

Доп. № 6 (II.3)

Объект с одним или несколькими *несущественными дефектами*, но без *существенных дефектов*.

несущественный дефект **minor defect; imperfection**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект, не являющийся *существенным*.

несущий канал **bearer channel (BC)**

Рек. G.763

Несущий канал — это односторонний цифровой тракт передачи от передающего блока одной аппаратуры DCME до приемного блока другой взаимодействующей аппаратуры DCME, используемый для переноса концентрированной нагрузки между этими двумя DCME.

Примечание 1. — Ряд несущих каналов в каждом направлении передачи образует двусторонний тракт, требуемый между двумя DCME. Таким трактом может быть, например, система на 2048 кбит/с.

Примечание 2. — Несущий канал может иметь любую из следующих мгновенных скоростей передачи: 24, 32, 40 или 64 кбит/с.

нетерминальный символ **non-terminal symbol**

Рек. Z.341

Представление в *синтаксической диаграмме* другой *синтаксической диаграммы* по ее имени. Является сокращенным *символом* более сложной конструкции.

неудачный вызов **unsuccessful call**

См.:

безуспешный вызов; неудачный вызов.

неуправляемая неготовность ООД **DTE uncontrolled not ready**

*Серия X**

Указывает, что оконечное оборудование данных (ООД) не может принимать входящие вызовы, в основном из-за анормальных рабочих условий.

неуправляемое проскальзывание **uncontrolled slip**

Рек. G.701

Исключение из цифрового сигнала или введение в него символьной позиции или группы последовательных символьных позиций, происходящее в результате отклонения процесса хронирования, связанного с передачей или коммутацией цифрового сигнала; при этом величина или момент указанного исключения или введения не управляется.

неустойчивая неработоспособность **transient fault**

См.:

неработоспособность перемежающаяся.

неучитываемый отказ **non-relevant failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, который должен исключаться при интерпретации результатов испытаний или эксплуатации или при расчете значения *показателя надежности.*

Примечание. — Необходимо определять критерии, по которым следует исключать отказы.

неформальный текст **informal text**

Рек. Z.100

Включаемый в *спецификацию SDL* текст, *семантика* которого определяется не средствами *SDL*, а с помощью какой-либо другой модели. *Неформальный текст* заключается в апострофы.

неформатированный почтовый адрес О/П **unformated postal O/R address**

Рек. F.400, X.400

Адрес О/П, основанный на неформатированном почтовом адресе.

нечетный/четный индикатор **odd/even indicator**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая одновременно с адресом; указывает, является ли число адресных сигналов, содержащихся в адресе, четным или нечетным.

неявное преобразование **implicit conversion**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — преобразование, при котором агент передачи сообщений (АПС) выбирает как начальный, так и конечный типы кодированной информации.

неявное преобразование **implicit conversion**

Рек. X.402

Преобразование, при котором агент передачи сообщений (АПС) выбирает конечные типы кодированной информации (ТКИ) на основе начальных ТКИ и возможностей агента пользователя (АП).

неявный переход **implicit transition**

Рек. Z.100

В *конкретном синтаксисе неявный переход* инициируется *сигналом*, входящим в *полный набор допустимых входных сигналов*, но не специфицированным во *входе* или *сохранении* некоторого *состояния*. *Неявный переход* не содержит никакого *действия* и непосредственно возвращает в то же *состояние*.

нижний край **bottom edge**

Рек. T.411

Край зоны расположения основного объекта размещения, который расположен в направлении продвижения строк.

нижний левый угол **bottom left corner**

Рек. T.411

Угол объекта размещения, который минимально удален в горизонтальном направлении и максимально удален в вертикальном направлении от начала координат этого объекта размещения.

нижний правый угол **bottom right corner**

Рек. T.411

Угол объекта размещения, который максимально удален как в горизонтальном, так и в вертикальном направлениях от начала координат этого объекта размещения.

нижний тестер **lower tester**

Рек. X.290

Абстрактное представление средств, обеспечивающих в ходе проведения теста контроль и наблюдение в соответствующем пункте контроля и наблюдения (ПКН), расположенном ниже сервисной границы тестируемой реализации (ТР), либо на удалении от ТР, в зависимости от выбранного метода абстрактного тестирования.

нижняя граница окна **lower window edge**

Рек. X.224

Наименьший порядковый номер окна передачи.

низкоскоростное кодирование (LRE) **low rate encoding (LRE)**

Рек. G.763

Метод кодирования сигнала звукового диапазона, например адаптивная дифференциальная имульсно-кодовая модуляция (АДИКМ), который приводит к скорости передачи ниже 64 кбит/с, например 40, 32 или 24 кбит/с.

Примечание. — Преобразование между речевыми сигналами, закодированными методом ИКМ на 64 кбит/с и методом АДИКМ, должно осуществляться с помощью процессов транскодирования, описанных в Рекомендациях G.721 и G.723.

низкоскоростное кодирование (LRE) **low rate encoding (LRE)**

Рек. P.84

Методы кодирования речи со скоростями передачи ниже 64 кбит/с, например транскодер АДИКМ на 32 кбит/с (Рекомендация G.721). Этот способ обычно используется в аппаратуре DCME для увеличения пропускной способности канала.

новое **new**

Рек. X.413

Значение состояния элемента.

новые службы **novel services**

Рек. Е.508

Новые службы определяются как совершенно новые службы, многие из которых могут быть обеспечены на сети ЦСИС.

новый объект размещения **new layout object**

Рек. Т.412

Этот атрибут указывает, что содержимое, связанное с определенным логическим объектом, должно располагаться, начинаясь в следующем объекте размещения, который не имеет какого-либо содержимого, связанного с предыдущим логическим объектом, и который принадлежит к указанному классу объекта размещения, или категории размещения, или типу объекта.

новый тип **newtype**

Рек. Z.100

Новый тип вводит *сорт*, совокупность *операций* и совокупность *уравнений*. Следует отметить, что термин *новый тип* может вводить в заблуждение, так как фактически вводится новый *сорт*, однако термин *новый тип* сохранен по соображениям традиции.

номер абонента **subscriber number**

Рек. Е.160, Q.10

Номер, который должен быть набран или заказан для вызова абонента той же местной сети или в той же зоне нумерации.

Этот номер обычно фигурирует в телефонном справочнике против фамилии абонента.

Примечание. — Не следует употреблять термин "местный номер" вместо термина "номер абонента".

номер видеотексного пользователя **videotex user number**

Рек. F.500

Тип атрибута, который определяет номер видеотексного пользователя, связанный с объектом.

номер вызываемого абонента **called party number**

Рек. Q.762

Информация для идентификации вызываемого абонента.

номер вызывающего абонента **calling party number**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении для идентификации вызывающего абонента.

номер затронутой подсистемы **affected subsystem number**

Рек. Q.712

Поле параметра "номер затронутой подсистемы" идентифицирует подсистему, которая неисправна, изъята, перегружена или допустима. В случае сообщений проверки состояния подсистемы (SST) идентифицирует также подсистему, подвергающуюся проверке. В случае сообщений запроса выхода подсистемы из связи (SOR) или разрешения на выход подсистемы из связи (SOG) это поле идентифицирует подсистему, запрашивающую выход из связи.

номер переадресации **redirection number**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении; указывает номер, по которому вызов должен быть перенаправлен или был послан.

номер подсистемы **subsystem number (SSN)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Номер для идентификации подсистемы, использующей ПУСС либо непосредственно, подобно подсистеме пользователя ЦСИС, либо косвенно (посредством возможностей транзакций), подобно ПСЭТ.

номер пучка **band number**

Рек. Q.9

Подразделение метки адреса, содержащее наиболее значащие биты, используемые для направления сигнального сообщения и, возможно, для идентификации пучка каналов, в котором находится рассматриваемый канал.

номер судовой станции **ship station number**

Рек. E.210, F.120

Номер, который обозначает судно для доступа к нему от сети общего пользования и который является частью международного номера, набираемого (с помощью дискового или клавиатурного номеронабирателя) абонентом сети общего пользования.

Примечание 1. — Форматы номера судовой станции определены в следующих Рекомендациях серии E и F:

— Рекомендация E.215, касающаяся плана нумерации телефонной сети/сети ЦСИС в морской подвижной спутниковой службе;

— Рекомендация F.125, касающаяся плана нумерации сети телекс в морской подвижной спутниковой службе;

— планы нумерации для морских подвижных (наземных) систем являются предметом дальнейшего изучения.

Примечание 2. — В настоящей Рекомендации термин "судовая станция" употребляется в целях упрощения и для обозначения судовой земной станции.

номер учреждения физической доставки **physical delivery office number**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут в почтовом адресе О/П, служащий средством различения нескольких учреждений физической доставки в пределах города и т. п.

номер факсимильного телефона **facsimile telephone number**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий телефонный номер для факсимильного терминала (и, факультативно, его параметры), который связан с объектом.

номинальная исправляющая способность (типа аппарата) **nominal margin (of a type of apparatus)**

Рек. S.140

Минимальное значение, установленное для эффективной исправляющей способности оборудования определенного типа, при работе в стандартных условиях эксплуатации и настройки.

номинальная максимальная цепь **nominal maximum circuit**

См.:

условная эталонная цепь; номинальная максимальная цепь.

номинальная скорость стаффинга (не рекомендуется) **nominal stuffing rate (deprecated)**

См.:

номинальная скорость цифрового выравнивания.

номинальная скорость цифрового выравнивания **nominal justification rate**

Рек. G.701

Скорость цифрового выравнивания, которая имеет место, если скорости цифровой передачи как исходного сигнала, так и выравненного сигнала имеют свои номинальные значения.

номинальная страница **nominal page**

Рек. Т.411

Прямоугольная зона, которая согласно предположению отправителя документа имеет идеальный размер поверхности представления.

Примечание. — Примеры идеальных размеров даны в ИСО 216.

номинальное затухание передачи **nominal transmission loss**

Доп. № 1 (VI.5)

В электросвязи принято определять номинальное затухание передачи (NL) между двумя точками как разность между относительными уровнями, связанными с этими точками. Если, например, для "соединения через цифровую станцию" относительный уровень на входе — L_i, а на выходе — L_o, тогда номинальное затухание:

$$NL = L_i - L_o. \tag{4}$$

Учитывая, что в соответствии с определением силовой эталонной цепи (см. рис. 1, Дополнение № 1 (VI.5)), E не зависит от частоты, из уравнений (3) и (4) этого Дополнения получаем номинальное затухание:

$$NL = 20 \log \left| \frac{E}{U\,(1000\text{Hz})} \right| + 10 \log \left| \frac{Z_{02}\,(1000\text{Hz})}{Z_{01}\,(1000\text{Hz})} \right| . \tag{5}$$

Можно заметить, что уравнение (5) представляет "рабочее затухание" (см. его определение) на частоте 1000 Гц. Рабочее затухание является единственной мерой затухания, позволяющей прибавлять затухания "полуканалов" (т. е. A—D и D—A) без учета полных сопротивлений в точках входа и выхода.

Контрольные цепи показаны на рис. 2 Дополнения № 1 (VI.5).

номинальное затухание передачи **nominal transmission loss**

Рек. Q.45 bis

Соединение, устанавливаемое через международную аналоговую станцию (см. рис. 1/Q.45 *bis*); соединяет точку входа границы станции с точкой выхода другой границы станции в обоих направлениях передачи.

Номинальное затухание передачи двухпроводного тракта соединения через станцию равно разности относительных уровней на входе и соответствующем выходе:

$$NL = (L_i - L_o) \quad \text{дБ}.$$

Примечание. — Номинальное затухание передачи станции может иметь разные значения в прямом и обратном направлениях передачи.

номинальное затухание передачи **nominal transmission loss**

Рек. Q.551

Номинальное затухание передачи для соединения через станцию равно разности относительных уровней на входе и выходе:

$$NL = (L_i - L_o) \quad \text{дБ}.$$

Номинальное затухание передачи между входом аналогового стыка и испытательной точкой станции определяется как:

$$NL_i = L_i.$$

Номинальное затухание передачи между испытательной точкой станции и выходом аналогового стыка определяется как:

$$NL_o = - L_o.$$

Это равно номинальному "рабочему затуханию" (см. его определение) на эталонной частоте. См. также Рекомендацию G.101, § 5.3, и Дополнение № 1 в Выпуске VI.5 Синей книги МККТТ.

номинальное значение импульсного разрядного тока **nominal impulse discharge current**

Рек. K.12

Пиковое значение импульсного тока, на который рассчитан газонаполненный разрядник, при определенной форме волны, точно устанавливающей время протекания тока через газонаполненный разрядник.

номинальное значение переменного разрядного тока **nominal alternating discharge current**

Рек. K.12

Величина переменного разрядного тока частотой 15—62 Гц, на которую рассчитан газонаполненный разрядник, с учетом точно определенного времени протекания через него этого тока.

номинальное значение статического напряжения пробоя **nominal d.c. spark-over voltage**

Рек. K.12

Величина напряжения, установленная изготовителем для обозначения типа газонаполненного разрядника (типовое значение) и указания возможностей его применения в зависимости от условий эксплуатации установки, для защиты которой он предназначен. Допустимые предельные значения статического напряжения пробоя также относятся к этому номинальном значению.

номинальные относительные уровни в виртуальных аналоговых точках коммутации **nominal relative levels at virtual analogue switching points**

Рек. Q.45 bis

Номинальные относительные уровни, определяемые в виртуальных аналоговых точках коммутации, обеспечивают стабильность систем и облегчают техническое обслуживание.

Разность между номинальным относительным уровнем на конце входящего двухпроводного тракта и номинальным уровнем международного соединения, условно равным —3,5 дБо, соответствует затуханию устойчивости T двухпроводного тракта четырехпроводного канала. С учетом этого затухания T номинальное затухание передачи двухпроводного тракта соединения, установленного через международную аналоговую станцию, соотносится с его виртуальной аналоговой точкой коммутации.

номинальные относительные уровни на границах станции **nominal relative levels at exchange boundaries**

Рек. Q.45 bis

В прямом направлении передачи, обозначенном жирной линией на рис. 1/Q.45 *bis*:

L_i — номинальный относительный уровень на входе станции в точке A;

L_o — номинальный относительный уровень на выходе станции в точке D;

В обратном направлении передачи входная точка расположена в точке D (номинальный относительный уровень: L_i), а выходная точка — в точке A (номинальный относительный уровень: L_o).

Значения номинальных относительных уровней L_i и L_o могут быть разными для каждого двухпроводного тракта четырехпроводного соединения, установленного через международную аналоговую станцию.

номинальные показатели громкости (ПГ) национальных систем **nominal loudness ratings (LRs) of the national systems**

Рек. G.111

Показатели громкости передачи и показатели громкости приема, соответственно, могут быть в принципе определены на любом стыке телефонной сети. Однако при определении показателей громкости национальной системы этот стык выбирается на международной станции.

Все возрастающее число международных систем будет подключаться к национальным системам через *цифровые* стыки, где, по определению, относительные уровни составляют 0 дБо. Поэтому в Рекомендациях G.111 и G.121 показатели громкости передающей и приемной частей *национальных систем* отнесены к *точке 0 дБо* международной станции (см. Рекомендацию G.101, § 5). Это положение применимо как к цифровым, так и к аналоговым соединениям между национальными и международными системами (если в конкретных случаях не оговорено иное).

Но если эти соединения осуществляются на аналоговой основе, то соответствующая Администрация может выбирать реальные относительные уровни на стыке. Так, если стандартизованные относительные уровни на аналоговом стыке составляют S дБо и Q дБо для передающей и приемной частей (национальных) систем соответственно, то соотношения между реальными показателями громкости на этом стыке и в точке 0 дБо будут следующими:

ПГ передачи (стык) = *ПГ передачи* — S
ПГ приема (стык) = *ПГ приема* + Q.

См. рис. 1/G.111.

номинальный коэффициент стаффинга (не рекомендуется) **nominal stuffing ratio (deprecated)**

См.:

номинальный коэффициент цифрового выравнивания.

номинальный коэффициент цифрового выравнивания **nominal justification ratio**

Рек. G.701

Отношение номинальной скорости цифрового выравнивания к ее максимальному значению.

номинальный уровень белого **nominal white**

См.:

номинальный уровень черного (белого).

номинальный уровень черного (белого) **nominal black (white)**

Рек. T.0

Уровень или частота сигнала, соответствующие самому черному (белому).

норма на качество функционирования **performance objective**

Рек. G.100, G.102

Норма на качество функционирования, оговаривающая поддающийся измерению дефект передачи для сетей, полных соединений, национальных систем, которые составляют часть международных соединений, международных составных цепей, отдельных цепей и т. д., нередко описывает в статистических выражениях (среднее значение, стандартное отклонение или вероятность превышения установленной величины и т. д.) ту величину, которая задается при проектировании сети передачи или системы. Она определяет такое качество функционирования, к которому, основываясь, например, на субъективных или других проверках качества функционирования, следует стремиться, чтобы обеспечить удовлетворительный уровень обслуживания пользователя.

Подразумевается, что блоки (цепи, системы, аппаратура), составляющие сеть, как правило, должны иметь качество, которое соответствует рекомендуемым нормам на качество функционирования.

нормализованная дифракция на препятствии **normalized obstacle diffraction**

Рек. P.51

Разность между уровнем третьоктавного спектра акустического давления, обеспечиваемого искусственным ртом на поверхности эталонного препятствия, и уровнем третьоктавного спектра давления, одновременно обеспечиваемого в точке эталонной оси, расположенной на расстоянии 500 мм перед плоскостью губ. Характеристика определяется для положений эталонного препятствия перед искусственным ртом при совпадении оси диска с эталонной осью и измеряется путем подачи на искусственный рот сложного сигнала, такого как искусственный голос, случайный шум, сформированный по типу речи, или розовый шум.

нормализованная характеристика свободного поля (в данной точке) **normalized free-field response (at a given point)**

Рек. P.51

Разность между уровнем спектра третьоктавного сигнала, обеспечиваемого искусственным ртом в данной точке свободного поля, и уровнем спектра третьоктавного сигнала, одновременно обеспечиваемого в точке MRP. Характеристика измеряется путем подачи искусственного голоса (см. Рекомендацию P.50), случайного шума, сформированного по типу речи, или розового шума.

нормальная маршрутизация (сигнализации) **normal routing of (signalling)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Маршрутизация данного потока сигнальной нагрузки в нормальных условиях (т. е. при отсутствии отказов).

нормальный маршрут **primary route**

Рек. F.600

Маршрут, обычно используемый при данной взаимосвязи.

нормальный режим **normal mode**

Рек. X.216

Режим работы уровня представления, обеспечивающий полный набор возможностей услуг уровня представления.

нормальный режим **normal mode**

Рек. X.217

Режим работы сервисного элемента управления ассоциацией (СЭУА), при котором семантика СЭУА передается с помощью услуг уровня представления.

нормальный режим **normal mode**

Рек. X.218

Режим работы сервисного элемента надежной передачи, который обеспечивает полный набор услуг.

нормативно-справочные данные **reference data**

Доп. № 6 (II.3)

Данные, которые по общему согласию могут использоваться для *прогнозирования* и/или сравнения с *данными наблюдений.*

носитель представления **presentation medium**

Рек. T.411

Носитель информации в форме, воспринимаемой человеком.

нотация-УО **RO-notation**

Рек. X.219

Нотация, используемая для спецификации удаленных операций (УО), определенных в Рекомендации X.219.

нулевая гипотеза, H_0 **null hypothesis H_0**

Доп. № 6 (II.3)

Гипотеза, которая должна быть либо отвергнута, либо не отвергнута (т. е принята) в итоге *статистического испытания.*

(N)-адрес; (N)-адрес пункта доступа к услугам **(N)-address; (N)-service-access-point-address**

Рек. X.200

Идентификатор, указывающий местоположение (N)-пункта доступа к услугам.

(N)-адрес пункта доступа к услугам **(N) service-access-point-address**

См.:

(N)-адрес; (N)-адрес пункта доступа к услугам.

(N)-данные пользователя **(N)-user-data**

Рек. X.200

Данные, передаваемые между (N)-логическими объектами по запросам (N+1)-логических объектов, для которых эти (N)-логические объекты предоставляют услуги.

(N)-двусторонний одновременный обмен **(N)-two-way-simultaneous-communication**

Рек. X.200

Обмен (N)-данными одновременно в обоих направлениях.

(N)-двусторонний поочередный обмен **(N)-two-way alternate communication**

Рек. X.200

Обмен (N)-данными, при котором передача в одном направлении чередуется с передачей в другом направлении.

(N)-дуплексная передача **(N)-duplex-transmission**

Рек. X.200

(N)-передача данных одновременно в обоих направлениях.

(N)-интерфейсная управляющая информация **(N)-interface-control-information**

Рек. X.200

Информация, которой обмениваются (N+1)- и (N)-логические объекты для координации их совместной работы.

(N)-интерфейсные данные **(N)-interface-data**

Рек. X.200

Информация, посылаемая от (N+1)-логического объекта к (N)-логическому объекту для передачи к удаленному (N+1)-логическому объекту по (N)-соединению, или информация, пересылаемая в обратном направлении от (N)-логического объекта к (N+1)-логическому объекту после ее приема по (N)-соединению от соответствующего (N+1)-логического объекта.

(N)-интерфейсный блок данных **(N)-interface-data-unit**

Рек. X. 200

Блок информации, посылаемый через (N)-пункт доступа к услугам между (N+1)-логическим объектом и (N)-логическим объектом при единичной операции взаимодействия. Каждый (N)-интерфейсный блок данных содержит (N)-интерфейсную управляющую информацию; может также содержать весь (N)-сервисный блок данных или его часть.

(N)-логический объект; (N)-объект **(N)-entity**

Рек. X.200

Активный элемент внутри (N)-подсистемы.

(N)-обмен данными; (N)-передача данных **(N)-data-communication**

Рек. X.200

(N)-функция, передающая (N)-протокольные блоки данных (см. Рекомендацию X.200, § 5.6.1.3) согласно (N)-протоколу по одному или нескольким (N—1)-соединениям.

(N) объект **(N) entity**

См.:

логический объект или (N)-объект.

(N)-обязательная услуга **(N)-mandatory-service**

Рек. X.210

Услуга, которая должна быть обеспечена в (N)-службе.

(N)-односторонний обмен **(N)-one-way communication**

Рек. X.200

(N)-обмен данными в одном заранее заданном направлении.

(N)-оконечный пункт соединения **(N)-connection-endpoint**

Рек. X.200

Один из концов (N)-соединения внутри (N)-пункта доступа к услугам.

(N)-отправитель данных **(N)-data-source**

Рек. X.200

(N)-логический объект, который посылает (N—1)-сервисные блоки данных (см. Рекомендацию X.200, § 5.6.1.7) по (N—1)-соединению.

(N)-передача данных **(N)-data-transmission**

Рек. X.200

(N)-средство, которое передает (N)-сервисные блоки данных от одного (N+1)-логического объекта к другому или к несколькими другим (N+1)-логическим объектам.

(N)-передача данных **(N)-data-communication**

См.:

(N)-обмен данными; (N)-передача данных.

(N)-подсистема **(N)-subsystem**

Рек. X.200

Элемент иерархической структуры открытой системы, который непосредственно взаимодействует только с элементами смежного верхнего или смежного нижнего разделов этой открытой системы.

(N)-полудуплексная передача **(N)-half-duplex-transmission**

Рек. X.200

(N)-передача данных в каждый момент времени в одном из двух направлений; выбор направления осуществляется (N+1)-логическим объектом.

(N)-получатель данных **(N)-data-sink**

Рек. X.200

(N)-логический объект, который принимает (N—1)-сервисные блоки данных по (N—1)-соединению.

(N)-протокол **(N)-protocol**

Рек. X.200

Набор правил и форматов (семантических и синтаксических), который определяет взаимосвязанное поведение (N)-логических объектов при выполнении (N)-функций.

(N)-протокольная управляющая информация **(N)-protocol-control-information**

Рек. X.200

Информация, которой обмениваются (N)-логические объекты через (N—1)-соединение для координации их совместной работы.

(N)-протокольный блок данных **(N)-protocol-data-unit**

Рек. X.200

Блок данных, определенный в (N)-протоколе и состоящий из (N)-протокольной управляющей информации и, возможно, (N)-данных пользователя.

(N)-протокольный идентификатор соединения **(N)-protocol-connection-identifier**

Рек. X.200

Идентификатор, который однозначно определяет отдельное (N)-соединение в рамках мультиплексированного (N—1)-соединения.

(N)-пункт доступа к услугам **(N)-service-access-point**

Рек. X.200

Пункт, через который (N)-логический объект предоставляет (N)-услуги (N+1)-логическому объекту.

(N)-ретранслятор **(N)-relay**

Рек. X.200

(N)-функция, посредством которой (N)-логический объект направляет данные, полученные от одного взаимодействующего (N)-логического объекта, к другому взаимодействующему (N)-логическому объекту.

(N)-сервис **(N)-service**

См.:

(N)-услуга; (N)-сервис.

(N)-сервисный блок данных **(N)-service-data-unit**

Рек. X.200

Та часть (N)-интерфейсных данных, целостность которых сохраняется при передаче от одного конца (N)-соединения к другому.

(N)-сервисный идентификатор соединения **(N)-service-connection-identifier**

Рек. X.200

Идентификатор, который однозначно определяет (N)-соединение в среде взаимодействующих (N+1)-логических объектов.

(N)-симплексная передача **(N)-simplex-transmission**

Рек. X.200

(N)-передача данных в одном заранее заданном направлении.

(N)-соединение **(N)-connection**

Рек. X.200

Взаимосвязь, которая устанавливается (N)-уровнем между двумя или несколькими (N+1)-логическими объектами с целью передачи данных.

(N)-справочник **(N)-directory**

Рек. X.200

(N)-функция, преобразующая глобальное символическое имя (N)-логического объекта в (N—1)-адрес (N—1)-пункта доступа к услугам, к которому подсоединен этот (N)-логический объект.

(N)-средство **(N)-facility**

Рек. X.200

Часть (N)-услуги.

(N)-срочный блок данных **(N)-expedited-data-unit**

См.:

срочный (N)-сервисный блок данных; (N)-срочный блок данных.

(N)-суффикс **(N)-suffix**

Рек. X.200

Часть (N)-адреса, отличная от всех других подобных частей в пределах (N)-пункта доступа к услугам.

(N)-уровень **(N)-layer**

Рек. X.200

Подраздел архитектуры взаимосвязи открытых систем (ВОС), состоящий из подсистем одного и того же ранга (N).

(N)-услуга; (N)-сервис **(N)-service**

Рек. X.200

Возможность, которая предоставляется (N)-уровнем и нижерасположенными уровнями для (N+1)-логических объектов на границе между (N)-уровнем и (N+1)-уровнем.

(N)-факультативная услуга пользователя **(N)-user-optional-service**

Рек. X.210

Услуга, которая будет предоставлена лишь при условии, если пользователь (N)-сервиса запрашивает ее и если она имеется в (N)-сервисе.

(N)-факультативная услуга поставщика **(N)-provider-optional-service**

Рек. X.210

Услуга, которая может быть обеспечена или не обеспечена в (N)-сервисе.

(N)-функция **(N)-function**

Рек. X.200

Составная часть операции (N)-логического объекта.

n-ичная цифровая группа **n-ary digital group**

Рек. G.701

Ряд первичных цифровых групп или первичных ИКМ групп, объединенных путем цифрового группообразования для формирования составного сигнала с установленной скоростью передачи в обоих направлениях передачи.

Примечание 1. — Вторичная цифровая группа может содержать четыре первичные цифровые или ИКМ группы для формирования составного сигнала со скоростью передачи 8448 или 6312 кбит/с.

Примечание 2. — Третичная цифровая группа может содержать четыре вторичные цифровые группы 8448 кбит/с либо пять или семь вторичных цифровых групп 6312 кбит/с для формирования составного сигнала, имеющего скорость передачи 34368, 32064 или 44736 кбит/с.

Примечание 3. — Четверичная цифровая группа может содержать четыре третичные цифровые группы 34368 кбит/с для формирования составного сигнала со скоростью передачи 139264 кбит/с.

n-ичный цифровой сигнал **n-ary digital signal**

Рек. G.701

Цифровой сигнал, в котором каждый элемент сигнала имеет одну из n разрешенных дискретных величин.

n-элементный код **n-unit code**

Рек. R.140

Равномерный код, в соответствии с которым сигналы знака состоят из n единичных элементов.

n-элементный кодовый алфавит **n-unit code alphabet**

Рек. R.140

Телеграфный алфавит, определяющий соответствие между набором знаков и набором n-элементных кодовых комбинаций.

null **null**

Рек. Z.100

Литерал сорта Pld.

О

ОА **TA**

Рек. V.110

Оконечный адаптер.

обеспеченность сервиса **service support performance**

Рек. E.800, M.60

Способность организации обеспечить сервис и содействовать его использованию.

Примечание. — Примером обеспеченности сервиса является способность оказания помощи при введении в эксплуатацию основной службы или такой дополнительной услуги, как ожидание освобождения занятого абонента или справочной службы.

обеспеченность технической эксплуатации (показатель) **maintenance support performance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Способность эксплуатационной организации при заданных условиях обеспечить по заявкам требуемые ресурсы для технической эксплуатации *объекта* в рамках определенной *системы технической эксплуатации.*

Примечание. — Заданные условия относятся к самому *объекту* и к условиям, в которых *объект* используется и эксплуатируется. См. рис. 1, Доп. № 6 (II.3).

обеспечиваемый прикладной контекст **supported application context**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий идентификатор объекта того прикладного контекста, который обеспечивается этим объектом (являющимся элементом прикладного уровня взаимосвязи открытых систем — ВОС).

область **area**

Рек. Z.100

Двумерный регион в *конкретном графическом синтаксисе. Области* нередко соответствуют *вершинам* в *абстрактном синтаксисе* и обычно содержат *общий текстовой синтаксис.* В *диаграммах взаимодействия* области могут соединяться *каналами* или *маршрутами сигналов.* В *диаграммах потока управления области* могут соединяться *линиями потока.*

область ассоциирования **association area**

Рек. Z.100

Средство связывания *областей* в *диаграммах взаимодействия* с помощью *символа* ассоциирования. Существует пять областей ассоциирования: *область ассоциирования подструктуры канала, область ассоциирования ввода, область ассоциирования* приоритетного *ввода, область ассоциирования непрерывного сигнала* и *область ассоциирования сохранения.*

область блока **block area**

Рек. Z.100

Определение *блока* или ссылка на *блок* в *диаграмме взаимодействия.*

область ввода **input area**

Рек. Z.100

Изображение *ввода* в *SDL/GR.*

область видимости **visibility**

Рек. Z.100

Область видимости идентификатора — это те *единицы подразделения,* в которых он может быть использован. Два определения, принадлежащие к одному и тому же *классу объектов* и находящиеся в одной и той же *единице подразделения,* не могут иметь одно и то же *имя.*

область вывода **output area**

Рек. Z.100

В *диаграмме потока управления область вывода* является изображением понятия *вывод* в *SDL/GR*.

область вызова процедуры **procedure call area**

Рек. Z.100

Изображение *вызова процедуры* в *SDL/GR*.

область задачи **task area**

Рек. Z.100

Изображение *задачи* в *SDL/GR*.

область линии создания **creation line area**

Рек. Z.100

В *диаграмме блока область линии создания* связывает *область процесса* того *процесса*, который *создает* (*PARENT*) новый процесс, с *областью процесса вновь созданного процесса* (*OFFSPRING*).

область общего выбора **general option area**

Рек. Z.100

Изображение *выбора* в *SDL/GR*.

область окна **window area**

Рек. Z.341

Именованная часть *окна* (иногда все окно), предназначенная для конкретной цели в зависимости от случая *применения*.

область окна ввода **input window area**

См.:

область окна вывода и ввода.

область окна вывода и ввода **output and input window area**

Рек. Z.341

Эти две *области окна* должны обеспечивать прокрутку, а их размер должен контролироваться пользователем. *Область окна* ввода используется для *непосредственного ввода информации*. Ответ на *непосредственный ввод информации*, а также на *внедиалоговый вывод* должен появиться в *области окна* вывода. Информация подтверждения ввода может также появляться непосредственно вслед за командой в *области окна* ввода. *Прокрутка* осуществляется в *двух областях окна* в отдельности, либо обе *области окна* могут быть объединены в одну *область окна*.

область окна общей информации **general information window area**

Рек. Z.341

Область окна может содержать идентификацию системы и/или идентификацию применения, дату, время и другую соответствующую информацию.

область окна с информацией об управляющих командах и функциональных клавишах **special keys and directives information window area**

Рек. Z.341

Эта *область окна* должна отображать метки *функциональных клавиш* и информацию по описанию использования *управляющих команд*.

область окна состояния **status window area**

Рек. Z.341

Эта *область окна* должна содержать индикаторы аварийного состояния управляемой системы, информацию с сообщениями о повреждениях от подсоединенного оборудования и индикаторы ожидания сообщений.

область определения канала **channel definition area**

Рек. Z.100

Определение *канала* в *SDL/GR*.

область перехода **transition area**

Рек. Z.100

Изображение *перехода* в *SDL/GR*.

область принятия решения **decision area**

Рек. Z.100

Изображение *принятия решения* в *SDL/GR*.

область процесса **process area**

Рек. Z.100

В *SDL/GR* — изображение в *диаграмме взаимодействия* либо *процесса*, либо ссылки на *процесс*.

область работ **job area**

Рек. Z.341

Совокупность работ, характерных для данной *функциональной области*, например техническое обслуживание абонентских линий, техническое обслуживание каналов, управление маршрутизацией вызовов и т. д.

область разрешающего условия **enabling condition area**

Рек. Z.100

Изображение *разрешающего условия* в *SDL/GR*.

область сервиса **service area**

Рек. Z.100

Либо *диаграмма сервиса*, либо ссылка на *сервис*.

область слияния **merge area**

Рек. Z.100

То место, где одна *линия потока* соединяется с другой.

область состояния **state area**

Рек. Z.100

Изображение одного или нескольких *состояний* в *SDL/GR*.

область сохранения **save area**

Рек. Z.100

Изображение *сохранения* в *SDL/GR*.

область списка сигналов **signal list area**

Рек. Z.100

Область списка сигналов изображает в *диаграмме взаимодействия список сигналов*, ассоциируемых с *каналом* или *маршрутом сигнала*.

область управления справочником **directory management domain (DMD)**

Рек. F.500

Область, ответственная за управление информацией, содержащейся в справочнике, и за операции с этой информацией.

область управления справочником (ОУС) **directory management domain (DMD)**

Рек. F.500

Совокупность одного или нескольких системных агентов справочника (САС) и нуля или более агентов пользователя справочника (АПС), управляемых одной организацией. Управление АПС со стороны ОУС означает ответственность за обслуживание этого АПС, например, техническое обслуживание; в некоторых случаях ОУС может быть владельцем АПС.

область управления справочником (ОУС) **directory management domain (DMD)**

Рек. X.501

Совокупность одного или нескольких системных агентов справочника (САС) и нуля или более агентов пользователя справочника (АПС), управляемая одной организацией.

область цепочки перехода **transition string area**

Рек. Z.100

Изображение *цепочки перехода* в *SDL/GR.*

обмен видеосообщениями **videomessaging**

Рек. I.113

Услуга обмена сообщениями, обеспечивающая перенос сигнала подвижных изображений.

обмен параметрами в полосе **in-band parameter exchange**

Рек. I.515

Информация, обмен которой производится с использованием того же информационного канала, который применяется для передачи информации пользователя.

обмен параметрами вне полосы **out-band parameter exchange**

Рек. I.515

Информация, обмен которой производится по каналам сигнализации, расположенным не в канале, используемом для передачи информации пользователя.

обозначать **to designate**

Рек. T.51, T.61

Указывать предписанным образом набор знаков, которые должны быть представлены, в некоторых случаях непосредственно, а в иных случаях — при появлении другой функции управления.

обозревающее выражение **view expression**

Рек. Z.100

Используется в *выражении* для получения текущего *значения обозреваемой переменной.*

оболочка **cladding**

Рек. G.651

Диэлектрический материал оптического волокна, окружающий сердцевину.

оборудование **equipment**

Рек. X.224

Аппаратные или программные средства либо их сочетание; они не должны быть физически обособлены от вычислительной системы.

оборудование автоматической коммутации — **automatic switching equipment**

Рек. M.60

Часть международной коммутационной станции, относящаяся к операциям коммутации для передачи вызова в требуемом направлении.

оборудование восстановления передачи — **transmission restoration equipment**

Рек. M.495

Часть системы восстановления передачи, которая переключает передаваемый сигнал с основного тракта на резервный.

оборудование группообразования; оборудование цифрового группообразования — **multiplex; digital multiplex equipment**

Рек. G.960, I.430

Сочетание в одном месте цифрового оборудования объединения каналов и цифрового оборудования разделения каналов, работающих в противоположных направлениях передачи.

оборудование пользователя (не рекомендуется) — **user equipment (deprecated)**

См.:

абонентское оборудование.

оборудование телефонирования и дуплексного телеграфирования — **speech plus duplex equipment; S + D equipment**

Рек. R.140

Оборудование для внутриполосного телеграфирования, обеспечивающее дуплексный телеграфный канал с использованием двух телеграфных несущих частот.

оборудование телефонирования и симплексного телеграфирования — **speech plus simplex equipment; S + S equipment**

Рек. R.140

Оборудование для внутриполосного телеграфирования, обеспечивающее симплексный телеграфный канал с использованием одной телеграфной несущей частоты.

оборудование управления — **control equipment**

Рек. M.495

Оборудование, используемое для выполнения функции управления восстановлением передачи.

обрабатываемая форма — **processable form**

Рек. T.411

Форма представления документа, которая позволяет осуществлять редактирование и форматирование.

обрабатываемое — **processed**

Рек. X.413

Значение состояния элемента.

обрабатываемый режим номер 1 (PM1) — **processable mode number one (PM1)**

Рек. F.220

Режим обрабатываемой информации разработан с учетом нормального набора функций, обычно имеющихся в программах обработки текстов.

Основной характеристикой режима является то, что он позволяет повторно обрабатывать передаваемые документы, в которых содержание расположено в виде только одного столбца и которые содержат только тексты из кодированных знаков. Дополнительные характеристики рассматриваются в Рекомендации F.220, § 2.

Полное определение этого режима включает:

— определение свойств документа, которые могут пересылаться между устройствами, поддерживающими режим РМ1. Эти функциональные и технические свойства определены в Рекомендации Т.502;

— определение протокольных элементов, которые должны использоваться для передачи документов и для согласования факультативных свойств между устройствами, поддерживающими РМ1. Это техническое определение приводится в Рекомендации Т.522;

— спецификацию характеристик устройств, которые должны поддерживаться для РМ1. Эти характеристики определены в Рекомендации Т.562.

обрабатывающая способность **processing capacity**

Рек. Q.9

Имеющаяся общая пропускная способность блока для выполнения функций обработки.

обработка **processing**

Рек. Т.411

Выполнение операций с документом, в том числе редактирование, переформатирование, представление, запись в память и поиск.

обработка пакетов **packet handling**

Рек. Q.9

Функция приема и передачи пакетов пользователя между пользователем и функцией коммутации пакетов.

обработка проверочных битов **parity function**

*Серия X**

Выполняемая сборщиком/разборщиком пакетов (СРП) функция, которая позволяет стартстопному оконечному оборудованию данных (ООД) и пакетному ООД выбирать, какую именно операцию из некоторого множества операций (еще не определенного) должен выполнять СРП проверочными битами знаков, передаваемыми из СРП и принимаемыми в СРП.

обработка сообщений (ОС) **message handling (MH)**

Рек. F.400, X.400, X.402

Задача распределенной обработки информации, объединяющая присущие ей подзадачи передачи и хранения сообщений.

образ сети **network image**

Рек. M.495

Описание в форме программного обеспечения, относящееся к резервируемой сети передачи.

обратное эхо **backward echo**

Рек. G.601

Эхо, поступающее в определенную точку и имеющее направление передачи, противоположное направлению передачи непосредственно передаваемого сигнала.

обратный бит-индикатор (BIB) **backward indicator bit (BIB)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Бит в сигнальной единице, используемый для запроса, путем изменения его состояния, повторной передачи на удаленном конце в случае, если сигнальная единица принята с нарушением последовательности (порядковых номеров).

обратный порядковый номер **backward sequence number (BSN)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле в сигнальной единице, содержащее прямой порядковый номер правильно принятой сигнальной единицы с целью подтверждения.

обращение к справочнику — **directory interrogation**

Рек. F.500

Метод получения результатов при запросе справочника с помощью операций Чтение, Сравнение, Список, Поиск или Отказ.

обслуженная нагрузка — **traffic carried**

Рек. E.600

Нагрузка, обслуженная совокупностью ресурсов.

обслуживаемость (показатель) — **maintainability performance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Способность *объекта* при заданных условиях использования сохранять или восстанавливать состояние, в котором объект может выполнять *требуемую функцию*, когда *эксплуатация* осуществляется при заданных условиях с использованием предусмотренных процедур и ресурсов.

Примечание. — Термин *обслуживаемость* используется в качестве *показателя характеристики обслуживаемости.*

обслуживание по заказу; обслуживание связью по заказу — **reserved circuit service; reserved circuit telecommunication service**

Рек. I.112

Вид обслуживания связью, при котором тракт связи создается в момент времени, заранее определяемый пользователем, в ответ на запрос пользователя, производимый средствами сигнализации пользователь — сеть.

Примечание. — Пользователь может заранее оговорить также длительность связи или момент, когда тракт связи должен быть разъединен.

обслуживание по запросу; обслуживание электросвязью по запросу — **demand service; demand telecommunication service**

Рек. I.112

Вид обслуживания связью, при котором тракт связи создается почти немедленно в ответ на запрос пользователя, производимый средствами сигнализации пользователь—сеть.

обслуживание при занятости службы переадресации вызова — **call forwarding busy service**

Рек. Q.730

Позволяет обслуживаемому пользователю осуществить операции в сети, с помощью которых все входящие вызовы или только вызовы, связанные с конкретной основной услугой, адресованные номеру ЦСИС обслуживаемого пользователя, переводятся на другой номер, если обслуживаемый пользователь находится в состоянии занятости (занятость пользователя, "сеть определяет занятость пользователя", "пользователь определяет занятость пользователя"). Рекомендация I.152 содержит определения занятости в условиях ЦСИС (когда, например, оба канала B заняты, то "пользователь определяет занятость пользователя").

обслуживание при неответе службы переадресации вызова — **call forwarding no reply service**

Рек. Q.730

Позволяет обслуживаемому пользователю осуществить операции в сети, с помощью которых все входящие вызовы или только вызовы, связанные с конкретной услугой, адресованные номеру ЦСИС обслуживаемого пользователя, переводятся на другой номер, если обслуживаемый пользователь не ответил на сигнал готовности в течение заданного периода времени.

обслуживающий ЦКПС — **serving MSC**

Рек. Q.1001

ЦКПС (центр коммутации подвижных служб), который в настоящий момент осуществляет обслуживание вызова.

обучение в диалоговом режиме **on-line training**

Рек. Z.341

Полный блок информации, выдаваемый в диалоговом режиме пользователю для обеспечения или замены других методов обучения, таких как обучение в классе, обучение с помощью руководств или видеокурсов.

обходное направление трафика; обходной маршрут **alternative traffic routing**

Рек. U.140

Указание в соответствии с существующими правилами пучка каналов, используемого в случае отсутствия канала в пучке каналов основного направления трафика для данной попытки установления соединения.

обходной маршрут **alternative route**

Рек. F.600

Маршрут, обычно используемый, когда основной маршрут по какой-либо причине недоступен.

обходной маршрут **alternate route**

См.:

обходное направление трафика; обходной маршрут.

обходной маршрут нагрузки **alternative traffic route**

Рек. X.110

Между двумя заданными пунктами могут существовать несколько *маршрутов нагрузки.* Возможность использования одного из нескольких маршрутов называется обходным маршрутом нагрузки. См. рис. А-1/Х. 110.

обходной путь **alternative route; alternate route**

Рек. E.600

Путь второго или последующего выбора между двумя коммутационными центрами, состоящий, как правило, из двух или более пучков каналов, которые включаются последовательно.

обходные пути; аварийные маршруты **emergency routes**

Рек. F.60, F.68

Канал(ы), используемый(ые) в случае полного прерывания связи или повреждений основного и вспомогательного трактов. Аварийные маршруты могут проходить через любую страну.

общая логическая структура **generic logical structure**

Рек. T.411

Набор классов логического объекта и связанных с ними общих порций содержимого.

общая порция содержимого **generic content portion**

Рек. T.411

Порция содержимого, связанная с классом объекта.

общая справочная служба электросвязи **general telecommunication information service**

Доп. № 1 (II.2)

Служба, которая обеспечивается телефонистками или автоинформаторами, разъясняющими на наиболее распространенных языках правила пользования службами и услугами в области электросвязи в данной стране.

общая структура размещения **generic layout structure**

Рек. T.411

Набор классов объекта размещения и связанных с ними общих порций содержимого.

общая текстовая грамматика **common textual grammar**

Рек. Z.100

Подмножество *конкретной текстовой грамматики,* используемой и в *SDL/GR,* и в *SDL/PR.*

общедоступный ключ **public key**

Рек. X.509

(В криптосистеме с общедоступными ключами) тот ключ из парных ключей пользователя, который общеизвестен.

общее автодействие **general-auto-action**

Рек. X.413

Автодействия, действительные для всех типов сообщений и отчетов, независимо от типа содержимого. В Рекомендации X.413 явно определены только такие автодействия.

общее время передачи сообщений подсистемы (ПСПС), T_o **MTP overall transfer time,** T_o

Рек. Q.716

Общее время передачи сообщений T_o относится к сигнальному отношению. T_o начинается в момент, когда сообщение покидает подсистему пользователя (уровень 4) в исходящем пункте, и заканчивается, когда сообщение поступает в подсистему пользователя (уровень 4) в пункте назначения.

$$T_o = T_{oa} + \sum (Q_t - Q_a) ,$$

где

$$T_{oa} = T_{ms} + \sum_{i=1}^{n+1} T_{pi} + \sum_{i=1}^{n} T_{csi} + T_{mr}$$

и

T_{oa} — общее время передачи сообщений при отсутствии нарушений;

T_{ms} — время передачи подсистемы передачи сообщений;

T_{mr} — время приема подсистемы передачи сообщений;

T_{cs} — время передачи сообщений в транзитные пункты сигнализации;

n — количество ТПС;

T_p — время распространения в канале данных;

T_o — общее время передачи сообщений при наличии нарушений;

Q_t — общая задержка, вызванная образованием очередей (см. § 4.2);

Q_a — задержка, вызванная образованием очередей при отсутствии нарушений (см. § 4.2).

Примечание. — Для $\sum (Q_t - Q_a)$ должны быть учтены все пункты сигнализации в сигнальном отношении.

общее время прохождения сообщений данных **overall transit time of DT messages**

Рек. Q.716

Этот параметр представляет собой период времени между запросом N-ДАННЫХ и соответствующей индикацией N-ДАННЫХ.

Параметр имеет в своем составе несколько внутренних параметров:

— время передачи ПУСС сообщения данных;

— общее время передачи для ПСПС;

— время прохождения сообщения данных для передаточной функции в пункте передачи с сопряжением;

— время приема сообщения данных подсистемой ПУСС.

В зависимости от конфигурации соединения сигнализации второй параметр может встречаться один или несколько раз, а третий параметр — ни разу, один раз или несколько раз (см. рис. 1/Q.716).

Вероятностный подход дает возможность присваивать значения этому параметру в зависимости от различных возможных выборов маршрутов в ПУСС и наличия очередей в различных пунктах.

общее время транзита сообщения данных без соединения — **total transit delay of a UDT message**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между запросом N-UNITDATA (N-данные без соединения), выдаваемым пользователем ПУСС начального узла, и соответствующей индикацией N-UNITDATA (N-данные без соединения), выдаваемой пользователю ПУСС узла назначения.

В этот параметр входит несколько внутренних параметров:

— время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения;

— общее время передачи подсистемой ПСПС;

— транзитное время сообщения данных без соединения для транзитной функции в транзитном пункте;

— время приема подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения.

В зависимости от конфигурации, второй параметр может встречаться один или несколько раз, а третий параметр — несколько раз, один раз или ни разу. Это показано на рис. 1/Q.716.

Вероятностный подход позволяет дать значения этому параметру в зависимости от различных возможных маршрутов ПУСС и наличия очередей в некоторых пунктах.

общее имя — **common name**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — стандартный атрибут формы адреса О/П, идентифицирующий пользователя или список распределения относительно логического объекта, обозначенного другим атрибутом (например, именем организации).

общее имя — **common name**

Рек. F.500

В контексте справочных систем:

тип атрибута, который идентифицирует указанный объект. Это имя, которым объект обычно называется; оно соответствует правилам именования страны или культуры, с которой этот объект связан.

В контексте систем обработки сообщений:

стандартный атрибут, который идентифицирует пользователя или список распределения относительно объекта, обозначенного другим атрибутом (например, именем организации). (См. Рекомендацию X.402.)

общее электроакустическое усиление — **total electroacoustic gain**

Рек. P.10

Отношение давления в эталонной точке уха слушающего к давлению в эталонной точке рта говорящего, соединенных между собой телефонным каналом.

общеканальная сигнализация — **common channel signalling**

См.:

сигнализация по общему каналу; общеканальная сигнализация.

общие параметры — **general parameters**

Рек. Q.9, Z.100

Как в случае *спецификации*, так и в случае *описания* к *общим параметрам системы* относятся такие характеристики, как температурные пределы, конструкция, емкость станции, качество обслуживания и т. д.; они не определены в *SDL*.

общий адрес — **generic address**

Рек. X.213

Адрес, идентифицирующий не отдельный конкретный пункт доступа к услугам сетевого уровня (ПДУСУ), а совокупность ПДУСУ.

общий атрибут **general-attribute**

Рек. X.413

Набор атрибутов хранилища сообщений (ХС), действительных для всех типов сообщений и отчетов, назависимо от типа содержимого. В Рекомендации X.413 явно определены только эти атрибуты ХС.

общий выбор **general option**

Рек. Z.341

Символ метаязыка декомпозиции, указывающий, что *информационный объект* либо существует в *системе* в заранее определенном виде, либо не нужен.

общий документ **generic-document**

Рек. T.411

Структурированное количество информации, предназначенное для передачи общих структур и, факультативно, связанных с ними стилей и порций содержимого, а также для использования при обработке переданных документов.

общий объективный показатель громкости (OOLR) **overall objective loudness rating (OOLR)**

Доп. № 19 (V)

$$OOLR = -20 \log_{10} \frac{S_E}{S_M}, \qquad (1—1)$$

где

S_M—звуковое давление в эталонной точке рта (в паскалях),

S_E—давление в эталонной точке уха (в паскалях).

общность **commonality**

Рек. Q.300

Степень идентичности основных характеристик двух систем.

объединение **blocking**

Рек. X.200

Функция, выполняемая (N)-логическим объектом для отображения нескольких (N)-сервисных блоков данных в один (N)-протокольный блок данных.

Примечание. — Объединение и сцепление, хотя похожи друг на друга (обе операции позволяют группировать блоки данных), различаются (см. определения "объединение" и "сцепление"). Эти функции могут служить для разных целей. Например, сцепление позволяет (N)-уровню группировать один или несколько (N)-протокольных блоков данных, содержащих подтверждения, с одним или несколькими (N)-протокольными блоками данных, содержащими данные пользователя; это невозможно при использовании только функции объединения. Можно также отметить, что обе функции могут комбинироваться так, что (N)-уровень выполняет и объединение, и сцепление.

объединенный линейный комплект **combined link set**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Один или несколько линейных комплектов, имеющих данную нагрузку.

объект **object**

Рек. Z.341

Информационный объект, обычно та часть *системы,* на которую направлено *действие функции.*

объект **item; entity**

Рек. E.800, Доп. № 6 (II.3)

Любая часть, прибор, подсистема, функциональный блок, устройство или система, которые могут рассматриваться самостоятельно.

Примечание 1. — *Объект* может состоять из аппаратных или программных средств (или и тех, и других), может включать и людей, например телефонисток при полуавтоматической телефонной связи.

Примечание 2. — Во французском языке термин *dispositif* (устройство), который ранее использовался в этом значении, заменен термином *entité*, поскольку термин *dispositif* эквивалентен также английскому термину *device* (прибор).

Примечание 3. — Французский термин *individu* (индивидуум) используется главным образом в статистике.

объект **object**

Рек. T.411

Элемент конкретной структуры размещения или конкретной логической структуры.

объект **object**

См.:

абстрактный объект; объект.

объект (представляющий интерес) **object (of interest)**

Рек. F.500, X.501

Что-то в некоем "мире", обычно мире телекоммуникаций и обработки информации или части его, что может быть идентифицировано (поименовано) и что представляет достаточный интерес, чтобы хранить информацию об этом в информационной базе справочника (ИБС).

объект данных **data object**

Рек. Q.940

Объект, являющийся непосредственным реципиентом действия или генератором отчета о событии.

объект или N объект **entity or (N) entity**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Набор функций, вызываемых данным уровнем для экземпляра внутрисистемных связей, в который включена эта система. Объект может быть разделен на несколько подобъектов. Для каждого экземпляра внутрисистемных связей набор вызываемых функций будет являться частью всех функциональных возможностей данной системы в уровне в соответствии с функциями, требуемыми для этого экземпляра внутрисистемной связи.

объект размещения **layout object**

Рек. T.411

Элемент конкретной структуры размещения документа, например страница, блок.

объект технического обслуживания абонентской установки (ОТОАУ) **subscriber installation maintenance entity (SIME)**

Рек. I.601, M.36, M.60

ОТОАУ представляет собой группу выделенных функций, входящих в состав функциональных групп (как определено в Рекомендации I.411) абонентского оборудования (т. е. TE1 и NT2) и имеющих, в частности, следующие цели:

— взаимодействие с пользователем (человеком);

— обработка протокола технического обслуживания со стороны абонентского оборудования и/или организации, обеспечивающей услуги по технической эксплуатации;

— управление внутренними механизмами испытаний и технического обслуживания.

объект технической эксплуатации **maintenance entity**

Рек. М.60

Объекты технической эксплуатации определяются на основе следующих принципов:

— различные элементы оборудования сети электросвязи, образующие объекты технической эксплуатации, соединяются друг с другом в последовательных и легко распознаваемых точках стыка, в которых используются условия стыка, определенного для данных типов оборудования, и которые имеют средства для обнаружения неисправностей и отказов;

— если оборудование электросвязи обеспечивает двустороннюю передачу и если оно обычно содержит оборудование электросвязи, передающее в обоих направлениях, то оба направления рассматриваются как части одного объекта технической эксплуатации;

— когда в пределах сети происходит отказ, желательно, чтобы индикация тревожной сигнализации технической эксплуатации появилась на отказавшем объекте технической эксплуатации. Если это не выполняется, индикация должна появиться на возможно более близком объекте;

— индикация тревожной сигнализации технической эксплуатации на объекте не должна вызывать появление зависимой индикации тревожной сигнализации на других объектах. В случае если появление такой индикации допускается, должно быть ясно указано, что отказ произошел на предшествующем объекте, а не вызывать отображение информации на других объектах.

объект технической эксплуатации абонентского доступа **subscriber access maintenance entity (SAME)**

Рек. М.36, М.60

Объект технической эксплуатации абонентского доступа управляет функциями технической эксплуатации абонентского доступа и обеспечивает связь для выполнения этих функций. Объект технической эксплуатации абонентского доступа может быть распределенным.

объект управления **managed object**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Совокупность объектов данных электросвязи или ресурсов для обработки информации, управление которыми осуществляется с помощью протокола управления, указанного в Рекомендации Q.940.

объект управления сетью **network management object**

Рек. Z.337, Z.341

Набор элементов сети, контролируемых функциями управления сетью и/или подлежащих измерению в целях управления сетью.

объективный показатель громкости (OLR) **objective loudness rating (OLR)**

Доп. № 19 (V)

Показатель соединения или его компонентов при измерении на основании методики, описанной в Доп. № 19 (V), § 1.

объективный показатель громкости передачи (TOLR) **transmitting objective loudness rating (TOLR)**

Доп. № 19 (V)

$$TOLR = -20 \log_{10} \frac{V_T}{S_M}, \qquad (1—2)$$

где

S_M — звуковое давление в эталонной точке рта (в паскалях),

V_T — напряжение на выходе передающего компонента (в милливольтах).

объективный показатель громкости приема (ROLR) **receiving objective loudness rating (ROLR)**

Доп. № 19 (V)

$$ROLR = -20 \log_{10} \frac{S_E}{1/2 V_W}, \qquad (1—3)$$

где

V_W — напряжение на клеммах разомкнутой цепи электрического источника (в милливольтах),

S_E — звуковое давление у эталонной точки уха (в паскалях).

объекты **objects**

Рек. M.251

Отдельные элементы, в которых выполняются испытания/измерения (например, каналы, пучки каналов, оборудование передачи и т. д.).

объекты управления **management entities**

Рек. M.60

Объекты управления представляют собой группы средств, которые совместно обеспечивают такие функции управления, как функционирование, административное управление, техническая эксплуатация и предоставление услуги. Относительно сети эти функции могут быть реализованы комбинацией средств элементов сети и операционных систем. Относительно абонента функции управления могут осуществляться в абонентских установках.

объем нагрузки **traffic volume**

Рек. E.600

Интеграл мгновенной нагрузки в заданный временной интервал.

Примечание 1. — Объем нагрузки равен сумме значений времени занятия ресурсов.

Примечание 2. — Единица, используемая для оценки объекта нагрузки, — эрланг/час (символ: Е).

объявления о расширении кода **code extension announcers**

Рек. T.416

Этот атрибут объявляет характеристики расширения кода, использованные в основном компоненте.

обычные частные телексные вызовы **ordinary private telex calls**

Рек. F.60

Все телексные вызовы, кроме:

i) служебных телексных вызовов, включая обращения за справкой и бесплатные телексные вызовы;

ii) телексных вызовов, касающихся безопасности человеческий жизни;

iii) правительственных телексных вызовов.

обязательная переменная часть **Mandatory Variable Part**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть сообщения, содержащая обязательные параметры переменной длины.

обязательная постоянная часть **Mandatory Fixed Part**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть сообщения, содержащая те параметры, которые являются обязательными и имеют фиксированную длину.

обязательный атрибут **mandatory attribute**

Рек. T.411

Атрибут, который при применении к составной части должен быть явно определен в этой составной части.

обязательный компонент **mandatory M component**

Рек. X.413

Элемент АСН.1, который всегда должен иметь место в экземпляре данного класса. См. определение термина *ранг.*

ограничение времени **time limit**

Рек. F.500

Ограничение службы, указывающее максимальный промежуток времени в секундах, в течение которого должно быть обеспечено обслуживание. Если это ограничение не может быть выполнено, выдается сообщение об ошибке, когда операция не является операцией ПОИСК или СПИСОК, а при операции ПОИСК или СПИСОК агенту пользователя справочника (АПС) в ответ выдается частичный результат с указанием, что встретилась проблема ограничения времени. Если этот компонент опущен, то подразумевается отсутствие ограничения времени.

Примечание. — Это ограничение службы является основной факультативной услугой для абонентов.

ограничение длины **size limit**

Рек. F.500

Ограничение службы, указывающее максимальное число объектов, подлежащих возвращению в результатах операции ПОИСК или СПИСОК (это ограничение применимо только к таким операциям). Если длина списка превышает установленный предел, то в ответ возвращаются результаты с количеством, равным ограничению длины, и с указанием, что эти результаты являются неполными из-за ограничения длины. Если этот компонент опущен, то подразумевается отсутствие максимальной длины.

ограничение передачи (процедура) **transfer restricted (procedure)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Являющаяся частью управления маршрутами сигнализации процедура информирования пункта сигнализации об ограничении маршрута сигнализации.

ограничение передачи (процедура) **transfer-restricted (procedure)**

Рек. Q.9

Являющаяся частью управления маршрутами сигнализации процедура информирования пункта сигнализации о том, что маршрут сигнализации не является оптимальным и что следует избегать его использования по мере возможности (определяется на национальном уровне).

ограничение службы **service control**

Рек. F.500

Функция справочной системы для управления определенными критериями рабочих характеристик. Параметр "ограничение службы" содержит ограничения, которые, если таковые имеются, регулируют обеспечение службы.

Примечание. — Одно ограничение службы в справочной системе (ограничение времени) является важной факультативной услугой для абонентов. Другие конкретные ограничения в контексте службы являются дополнительными факультативными услугами для абонентов, если поставщик службы предоставляет их. См. также Рекомендацию F.500, § 4.

ограничения извлечений **fetch-restrictions**

Рек. X.413

Ограничения, налагаемые АП на вид сообщений, которые он готов получить в результате извлечения. Возможны ограничения на длину сообщения, типы содержимого и ТКИ.

ограниченная конференцсвязь **restricted conference call**

Доп. № 2 (II.4)

Конференцсвязь, при которой определенные назначенные *терминалы* могут передавать только к одному или к некоторым участвующим терминалам либо могут не передавать вообще.

ограниченная служба **restricted service**

Доп. № 2 (II.4)

Служба, в которой абоненту может быть *запрещен доступ* от его оконечной установки к определенным службам, маршрутам или *терминалам*, обычно бывают доступными для всех абонентов.

ограниченное дифференциальное время задержки (RDTD) **restricted differential time delay (RDTD)**

Рек. I.340

Термин RDTD применительно к типу соединения определяется следующим образом:

Это значение атрибута применяется, когда:

i) в каждой точке соединения или элемента соединения для каждого информационного канала или группы информационных каналов явно или неявно выделены определенные временные интервалы;
ii) элементы информации, введенные в эти временные интервалы на передающем конце, доставляются на приемный конец с дифференциальной задержкой или с задержкой не более 50 мс.

одиночная сигнальная единица (OCE) **lone signal unit (LSU)**

Глосс. (VI.3)

Сигнальная единица, несущая одноединичное сообщение.

одновременный **concurrent**

Рек. I.140

Конфигурация соединения описывается как одновременная, когда все элементы этого соединения одновременно создаются и одновременно нарушаются.

одноединичное сообщение **one-unit message**

Рек. Q.257

Сообщение, которое полностью передается в одной сигнальной единице. Такая сигнальная единица называется одиночной сигнальной единицей. Она образуется для передачи (либо):

a) одиночного телефонного сигнала;

b) сигнала управления системы сигнализации; или

c) сигнала управления.

одноединичное сообщение **one-unit message**

Глосс. (VI.3)

Сигнальное сообщение, полностью передаваемое в одной сигнальной единице.

однозначный атрибут **single-valued attribute**

Рек. X.413

Атрибут, который может иметь только одно относящееся к нему значение.

одноканальное тональное телеграфирование (OTT) **single channel voice-frequency telegraphy (SCVFT)**

Рек. R.140

Тональное телеграфирование, обеспечивающее одиночный телеграфный канал в канале телефонного типа.

однонаправленная **unidirectional**

Рек. R.140

Относится к связи, в которой передача информации пользователя может осуществляться только в одном предварительно заданном направлении.

однонаправленная функция **one-way function**

Рек. X.509

Функция (математическая) f, которую легко вычислить, но для которой трудно найти такое x из области определения функции, при котором $f(x) = y$, где y — любое значение в диапазоне значений. Возможно лишь небольшое число таких y, при которых нахождение x не вызовет трудностей.

однополюсная передача **single current transmission**

См.:

передача однополюсным током; однополюсная передача.

однопучковая работа (режим "точка—точка") **single clique working (point-to-point operation)**

Рек. P.84

Система из двух комплектов DCME, соединенных одной группой несущих каналов. Этот режим является наиболее эффективным для системы DCME. В этом случае максимально используется пропускная способность группы несущих каналов и необходим минимальный объем управляющей информации между комплектами аппаратуры DCME. Это особый режим работы. Другое название режима "точка—точка" — "система DCMS на основе каналов". Пример режима "точка—точка", или системы DCMS на основе каналов, показан на рис. 1/P.84.

однородная структура; гомогенная структура **homogeneous structure**

Рек. R.140

Относится к группе индивидуальных каналов в мультиплексной системе, имеющих одинаковые свойства, например скорость модуляции, формат знака, собственное телеграфное искажение.

однородный **uniform**

Рек. I.140

Это значение атрибута применяется в случае, когда все элементы соединения имеют одни и те же значения атрибутов.

однородный мультиплексор; гомогенный мультиплексор **homogeneous multiplex**

Рек. R.140

Мультиплексор, при котором все индивидуальные каналы имеют одинаковую скорость модуляции.

Примечание. — В дополнение к скорости модуляции иногда необходимо определить условия для всех каналов, например длину знака.

однородный участок **homogeneous section**

Рек. G.212

Однородным называется участок без ответвления или преобразования любой первичной, вторичной и т. д. групп или каналов в рассматриваемой системе передачи, за исключением прямых и обратных преобразований, осуществляемых на концах участка.

Все условные эталонные цепи (*условная эталонная цепь* и *условная эталонная цепь для телефонии*) состоят из однородных участков равной длины: может быть 6, 9 или 12 участков (количество не определено для... систем). Возможно, что количество участков не определяется для тропосферных радиорелейных систем.

Предполагается, что на концах каждого однородного участка каналы, первичные, вторичные и т. д. группы соединяются между собой на транзитной основе случайным образом.

одностанционная сихронизация **single-ended synchronization**

Рек. G.701

Способ синхронизации узла синхронизации, определяемого по отношению к другому узлу, при которой информация сихронизации на первом из этих узлов получается из разности фаз местного генератора и цифрового сигнала, поступающего с другого узла.

одностороннее взаимодействие **one-way interaction**

Рек. X.200

Вид двустороннего поочередного взаимодействия, при котором направление передачи никоим образом не может быть изменено.

одностороннее испытание; односторонний критерий **one-sided test**

Доп. № 6 (II.3)

Статистическое испытание, при котором используемая *статистика* является одномерной, а *критическая область* есть множество значений, которые меньше или больше заданного числа.

одностороннее управление **unilateral control**

Рек. G.701

Управление между двумя узлами синхронизации, при котором тактовая информация, полученная от генератора данного узла, влияет на частоту задающего генератора только одного из этих узлов.

односторонний **one way; unidirectional**

Рек. E.600

Определение, применяемое к нагрузке или каналам; означает, что соединения устанавливаются всегда в одном направлении.

односторонний **unidirectional**

Рек. I.140

Это значение атрибута применяется в случае, когда предусматривается информационный поток сообщений только в одном направлении.

односторонний **one-way**

Рек. Q.9

Определительное слово, относящееся к обмену и указывающее, что соединения устанавливаются всегда в одном направлении.

односторонний **unidirectional**

Рек. Q.9

Определительное слово, означающее, что передача информации всегда осуществляется в одном направлении.

односторонний канал; канал передачи **channel; transmission channel**

Рек. Q.9

Средство односторонней связи.

Примечание. — Несколько односторонних каналов могут совместно использовать общий тракт, как в системах группообразования с частотным или временным разделением каналов, в которых каждому каналу выделяется отдельная полоса частот или отдельный временной интервал.

(односторонний) канал передачи **transmission channel**

См.:

односторонний канал; канал передачи.

односторонний режим (OWC); симплексный режим **one way communication (OWC)**

Рек. T.62, T.62 bis

Во время сеанса информация пользователя передается только в одном направлении, т. е. только один из терминалов имеет право быть источником.

одноступенчатая активация **one-step activation**

Рек. G.960, I.430

Вид активации, которая вызывает последовательность действий для активации цифровой линейной системы передачи и стыка "пользователь—сеть" с помощью одной команды.

одноступенчатая деактивация **one-step deactivation**

Рек. G.960, I.430

Деактивация цифровой линейной системы передачи и стыка "пользователь—сеть", вызываемая одной командой.

ожидание страницы **page wait**

*Серия X**

Выполняемая сборщиком/разборщиком пакетов (СРП) функция, которая позволяет приостанавливать передачу дальнейших знаков к стартстопному оконечному оборудованию данных (ООД) после определенного количества (указанного специальным параметром СРП) знаков "перевод строки" (LF), переданных из этого СРП.

ожидание устройства (DW) **device wait (DW)**

Рек. T.100

Функция "ожидание устройства" (DW) переводит обозначенное оконечное устройство в состояние ожидания.

оказание помощи на море (префикс 39) **maritime assistance (prefix 39)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 39 обеспечивает соединение с соответствующим национальным органом в случае необходимости получения помощи на море (например, буксировка, загрязнение нефтепродуктами).

окно **window**

Рек. Z.341

Одна область или сочетание нескольких *областей окна*. Сочетание зависит от *применения*. *Окно* предназначено для применения.

окно передачи **transmit window**

Рек. X.224

Набор следующих подряд порядковых номеров, которые данный логический объект транспортного уровня может передать с разрешения равноуровневого логического объекта в определенный период времени по данному соединению транспортного уровня (СТУ).

окно подтверждения **acknowledgement window**

Рек. T.62, T.62 bis

Максимальное число контрольных точек, которые передающий абонент может передать без приема подтверждения от принимающего абонента.

оконечная Администрация **Administration terminal**

См.:

оконечная страна (или Администрация).

оконечная доля **terminal share**

Рек. D.000

Часть расчетной таксы, которая причитается оконечной администрации.

оконечная международная станция **terminal international exchange**

Рек. F.68

Станция такого типа не связана непосредственно с межконтинентальными транзитными каналами, но может иметь доступ к межконтинентальной транзитной сети через одну или несколько межконтинентальных транзитных станций.

оконечная нагрузка **terminating traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, пункт назначения которой находится на рассматриваемой сети и которая не зависит от исходящего пункта.

оконечная система **end system**

Рек. X.300

Функциональная абстракция реальной оконечной системы.

оконечная станция **subscriber serving exchange**

Рек. U.140

Коммутационная станция общего пользования, которая соединяет абонентов одной и той же зоны друг с другом или устанавливает соединение между ними и другими станциями.

оконечная страна (или Администрация) **terminal country (or Administration)**

Рек. D.000

Оконечной страной являются одновременно исходящая страна и страна назначения на данной связи.

оконечная установка данных **data station**

*Серия X**

Оконечное оборудование данных (ООД), аппаратура окончания канала данных (АКД) и какое-либо промежуточное устройство.

Примечание 1. — См. рис. 1/X.15.

Примечание 2. — ООД может быть прямо соединено с системой обработки данных, либо может составлять ее часть.

оконечная установка (телеграфная) **(telegraph) terminal**

См.:

терминал (телеграфный); оконечная установка (телеграфная).

оконечное оборудование (ОО) **terminal equipment (TE)**

Рек. G.960, I.430

Функциональная группа на абонентской стороне стыка "пользователь—сеть".

Примечание. — В Рекомендациях I.430 и I.431 "ОО" используется для обозначения оконечных аспектов оконечного уровня 1 в функциональных группах ОО1, ОА и СО2.

оконечное оборудование данных (ООД) **data terminal equipment (DTE)**

*Серия X**

Часть оконечной установки данных, которая является источником данных, или получателем данных, или и тем и другим.

Примечание. — См. рис. 1/X.15.

оконечное устройство коллективного пользования **group-audio terminals**

Рек. P.10

Громкоговорящий телефон, предназначенный в основном для использования несколькими пользователями.

оконечный адаптер **terminal adapter**

См.:

ОА.

оконечный международный центр **terminal international centre**

Рек. M.60, M.900

Международный центр (например, международная промежуточная станция), обслуживающий абонента в стране, где размещается его оборудование. Международный арендованный первичный или вторичный групповой тракт соединяет два (или более в случае тракта с несколькими терминалами) оконечных международных центра. См. рис. 1/M.900.

оконечный международный центр (ОМЦ) **terminal international centre**

Рек. М.60, М.1010

Оконечный международный центр (ОМЦ) для арендованных и специальных каналов представляет собой международный центр, который обслуживает абонента в той стране, где находится его установка. Она осуществляет стык между национальной и международной линиями и обычно располагается с учетом расположения оконечного международного центра для международных телефонных каналов общего пользования.

Некоторые администрации могут разместить ОМЦ для международных арендованных и специальных каналов отдельно от ОМЦ для телефонных каналов общего пользования.

Во всех случаях на каждом ОМЦ для арендованных и специальных каналов предусматривается пункт технической эксплуатации системы передачи для международной линии (ПТЭСП-МЛ) (см. Рекомендацию М.1014).

Международный канал между двумя пунктами имеет два ОМЦ Канал с несколькими оконечными пунктами может иметь больше двух ОМЦ. См. рис. 2/М.1010.

оконечный национальный участок **terminal national section**

Рек. М.60, М.900

Линии и аппаратура между условленными точками доступа для испытаний на стыке, расположенном в помещении абонента, и соответствующими условленными точками доступа на оконечном национальном центре. См. рис. 1/М.900.

оконечный национальный участок **terminal national section**

Рек. М.60, М.1010

Линии и аппаратура, соединяющие абонентскую установку с соответствующим оконечным национальным центром. На оконечном национальном участке могут быть промежуточные установки (например, телефонные станции), но они обычно не обеспечиваются испытательной аппаратурой. См. рис. 2/М.1010.

оконечный национальный центр **terminal national centre**

Рек. М.60, М.900

Ближайшая национальная станция (например, промежуточная станция), к которой через оконечный национальный участок подключено абонентское оборудование. Эта станция, как правило, располагает техническим персоналом и соответствующей аппаратурой для выполнения измерений параметров передачи. См. рис. 1/М.900.

оконечный национальный центр **terminal national centre**

Рек. М.60, М.1010

Национальный центр (например, промежуточная станция, телефонная станция), который:

— является ближайшим к абонентской установке;

— имеет точку доступа для испытания каналов, что обеспечивает выполнение измерений характеристик передачи соответствующим персоналом.

См. рис. 2/М.1010.

оконечный пользователь **end-user (SCCP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функциональный объект, находящийся над границей верхнего уровня ПУСС и косвенно пользующийся услугами ПУСС.

оконечный пункт (N)-соединения **(N)-connection-endpoint**

Рек. X.200

Один из концов (N)-соединения в (N)-пункте доступа к услугам.

оконечный пункт соединения **connection end-point**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Пункт сигнализации, который может быть исходящим пунктом или пунктом назначения.

оконечный центр коммутации подвижных служб (ЦКПС) — **gateway mobile service switching centre (MSC)**

Рек. Q.9

Центр коммутации подвижных служб, который принимает вызов от стационарного абонента через коммутируемую сеть общего пользования для передачи его на подвижную станцию. Для соединения с различными сетями общего пользования могут использоваться разные оконечные центры коммутации подвижных служб.

Оконечный центр коммутации подвижных служб может быть опорным ЦКПС, ЦКПС пребывания или любым другим ЦКПС.

оконечный эхозаградитель — **terminal echo suppressor**

Рек. G.164

Эхозаградитель, предназначенный для работы на одном или на обоих окончаниях цепи. См. рис. 5/G.164.

окончание необязательных параметров — **end of optional parameters**

Рек. Q.712

Поле "окончание необязательных параметров" используется в любом сообщении, содержащем необязательные параметры, для указания конца части, выделенной для этих параметров.

окончание участка — **section termination**

Рек. G.601

Точка, которая выбрана условно в качестве стыка между физической средой передачи и связанными с ней устройствами, такими как *усилительный пункт*. См. рис. 1/G.601 и 2/G.601.

Примечание. — При верном выборе точки окончания участка следует принимать во внимание такие вспомогательные устройства, как сростки, разъемы или гибкие соединительные кабели, с тем чтобы учесть их в каждом конкретном случае с одной либо с обеих сторон от точки окончания.

окончание участка — **section termination**

Рек. G.701

Соединительный стык, выбранный в качестве границы между физической средой распространения и связанной с ней аппаратурой.

Примечание. — Этой точкой обычно являются соединители на входе и выходе аппаратуры.

окружающая среда — **environment**

Рек. Z.100

Синоним термина *окружающая среда системы*. Кроме того, если это допускается контекстом, данный термин может быть синонимом терминов "окружающая среда" *блока, процесса, процедуры* или *сервиса*.

окружающая среда системы — **environment of a system**

Рек. Z.100

Окружающей средой системы является весь внешний мир специфицируемой *системы*. Окружающая среда взаимодействует с *системой*, посылая ей и получая от нее экземпляры сигналов.

октет — **octet**

Рек. G.701

Группа из восьми двоичных символов или восьми элементов сигнала, представляющих двоичные символы; действует как единое целое.

октеты длины — **length octets**

Рек. X.209

Часть кодового представления значения данных, следующая за октетами идентификатора; используется для определения конца кодового представления.

октеты идентификатора **identifier octets**

Рек. X.209

Часть кодового представления значения данных, используемая для идентификации типа, к которому относится это значение.

октеты признака конца содержимого **end-of-contents octets**

Рек. X.209

Оконечная часть кодового представления значения данных, используемая для нахождения его конца.

Примечание. — Не все кодовые представления требуют октетов признака конца содержимого.

октеты содержимого **contents octets**

Рек. X.209

Часть кодового представления значения данных, которая представляет конкретное значение и позволяет отличить его от других значений того же типа.

олигархическая сеть; олигархическая синхронизированная сеть **oligarchic network; oligarchic synchronized network**

Рек. G.701

Синхронизированная сеть, в которой несколько выбранных генераторов взаимно синхронизированы и осуществляют управление всеми остальными генераторами.

олигархическая синхронизированная сеть **oligarchic synchronized network**

См.:

олигархическая сеть; олигархическая синхронизированная сеть.

ООД занято **DTE busy**

*Серия X**

Состояние оконечного оборудования данных (ООД), которое недоступно, так как не может принять дополнительный вызов.

оперативное подтверждение доставки (ODA) **on-line delivery acknowledgement (ODA)**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

Услуга оперативного подтверждения доставки дает ожидающей телексной оконечной установке (т. е. поддерживающей соединение со средством преобразования (СП) после ввода своего сообщения) возможность "оперативно" получить подтверждение доставки сообщения из СП к телетексному терминалу, если соединение с этим телетексным терминалом было установлено в течение 30 секунд после окончания ввода сообщения.

оператор окончания **end statement**

Рек. Z.317

Оператор окончания указывает на завершение диалоговой рабочей последовательности.

оператор окончания **end statement**

Рек. Z.341

Завершает последовательность операций при *выводе* информации *системой* в случаях, когда окончание не очевидно.

оператор сообщения о неисправности **alarm statement**

Рек. Z.341

Оператор сообщения, обеспечивающий информацию о неисправности, например о категории (уровне) или источнике неисправности.

оператор сравнения **relational operator**

Рек. Z.341

Оператор (см. таблицу 2/Z.314) в *аргументе выбора*. Используется при поиске определенных данных в базе данных.

операторы упорядочения **ordering operators**

Рек. Z.100

Операторами упорядочения являются <, <=, > или > =.

операции модификации **modify operations**

Рек. F.500

Это операции для изменения содержания справочника: добавление статьи, удаление статьи, модификация статьи и модификация относительно выделенного имени.

операционная система **operations system (OS)**

Рек. M.30, M.60

Операционная система представляет собой автономную систему, которая выполняет функции операционных систем.

операционная система **operating system**

Рек. Q.9

Программное обеспечение, контролирующее управление вычислительными программами и их выполнение.

операция **operation**

Рек. Q.775

Операция определяется:

— ее кодом и типом параметров, связанных с запрашиваемой операцией;

— ее категорией;

— если категория требует сообщения об успешном выполнении, то возможные результаты, соответствующие успешному выполнению, определяются списком параметров;

— если категория требует сообщения о неуспешном выполнении, то возможные результаты, соответствующие ситуации, когда операция не может быть выполнена полностью, определяются удаленным пользователем возможностей транзакций. Каждая такая ситуация описывается соответствующей причиной ошибки; список этих причин является частью определения операции. К причине ошибки может быть добавлена диагностическая информация; если она имеется, то является частью определения;

— списком возможных связанных операций, если для данной операции возможны ответы, состоящие из связанных операций;

— значением таймера, задающим интервал времени завершения операции. Это значение таймера используется для управления составным идентификатором, связанным с вызовом операции.

операция **operator**

Рек. Z.100

Обозначение действия. *Операции* задаются в *частичном определении типа*. Например, +, —, *, / являются *именами операций* для *сорта целое* [число].

операция (возможностей транзакций) **operation (TC-)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Действие, запрашиваемое от удаленного окончания.

операция абстрактной развязки **abstract unbind operation**

Рек. X.407

Процедура, выполнение которой, успешное или нет, развязывает два порта. Она вызывается объектом, который вызывал соответствующую операцию абстрактной связки (т. е. инициатором), а выполняется ответчиком.

операция абстрактной связки **abstract bind operation**

Рек. X.407

Процедура, успешное выполнение которой связывает одну или несколько пар абстрактных портов. Объект, который запрашивает операцию абстрактной связки, называется инициатором, а тот, кто ее выполняет, — ответчиком.

операция ПОИСК **search operation**

Рек. F.500

Операция в справочной системе для поиска части информационного дерева справочника (ИДС) со статьями, представляющими интерес, и для возвращения ответа с информацией, выбранной из этих статей.

Примечание. — В контексте службы эта операция справочной системы считается базовым свойством службы.

операция технического обслуживания и ремонта **maintenance action; maintenance task**

Доп. № 6 (II.3)

Последовательность *элементарных операций технического обслуживания и ремонта*, выполняемых с заданной целью.

Примечание. — Примерами могут быть *диагностирование неработоспособности*, *локализация неработоспособности* и *проверка функционирования* или их комбинация.

операция ЧТЕНИЕ **read operation**

Рек. F.500

Операция в справочной системе для извлечения явно определенной статьи. Может использоваться также для проверки выделенного имени.

Примечание. — В контексте службы эта операция справочной системы считается базовым свойством службы.

операция Z **z-operation**

Рек. G.802

Преобразование кодовой комбинации закона μ "00000000" (октет "все нули") в кодовую комбинацию закона μ "00000010", где седьмым битом в октете является "1" (см. Рекомендацию G.711).

Примечание. — Номер бита указывает на очередность передачи битов при последовательной обработке.

описание **description**

Рек. F.500

Тип атрибута, который описывает связанный с ним объект, например статьи "желтые страницы".

описание **description**

Рек. T.411

Составная часть, соответствующая структурному элементу.

описание **description**

Рек. Z.100

Описание системы — это описание ее фактического *поведения*.

описание (в SDL) **description (in SDL)**

Рек. Q.9

Предметом описания системы является осуществление требований, предъявляемых к системе. Описание включает *общие параметры* задействованной системы и *функциональное описание* (ФО) ее действительного поведения. (См. Рекомендацию Z.100, § 1.1.)

описание естественного языка **natural language description**

Рек. Z.110

Пример неформального метода описания с применением одного из языков, используемых МККТТ для публикации Рекомендаций. Может быть дополнен математическими и другими принятыми обозначениями, рисунками и т. д.

описание класса документа **document class description**

Рек. T.411

Спецификация класса документа.

описание класса объекта **object class description**

Рек. T.411

Набор атрибутов, который определяет свойства класса объекта, включая его взаимосвязи, если таковые имеются, с другими компонентами.

описание общей порции содержимого **generic content portion description**

Рек. T.411

Описание порции содержимого, связанной с описанием класса объекта.

описание объекта **object description**

Рек. T.411

Набор атрибутов, который определяет свойства объекта, включая его взаимосвязи, если таковые имеются, с другими компонентами.

описание порции содержимого **content portion description**

Рек. T.411

Составная часть документа, которая представляет порцию содержимого и состоит из информации содержимого и атрибутов для описания характеристик относящейся к ним информации содержимого.

описание процедуры **procedure description**

Рек. Z.341

Метод представления *эксплуатационной процедуры.*

описание элемента **item description**

Рек. Z.341

Краткое описание характера элемента в *меню.*

оплачиваемая продолжительность разговора; платная продолжительность разговора **chargeable duration; charged duration**

Рек. E.100

Промежуток времени, взятый за основу при определении платы за разговор, называется оплачиваемой продолжительностью разговора.

Оплачиваемая продолжительность равна продолжительности разговора, соответственно сокращаемой при ручном или полуавтоматическом способах обслуживания при необходимости на время различных прерываний или других затруднений, которые могут возникнуть в процессе разговора.

Продолжительность разговора, за которую взимается плата с вызывающего абонента (или с вызываемого абонента в случае разговора за счет вызываемого лица), при ручном или полуавтоматическом способах обслуживания — это оплачиваемая продолжительность разговора с округлением до следующей целой минуты.

опознаватель вызова **call identity**

Рек. Q.762

Информация, посылаемая в параметре справки о вызове; указывает опознаватель вызова в пункте сигнализации.

опознаватель меню **menu identity**

Рек. Z.341

Опознаватель, однозначно определяющий *меню*, с тем чтобы его можно было отличить от других *меню*.

опознаватель параметра **parameter identity**

Рек. Z.341

Имя параметра или *позиция параметра*, идентифицирующие *параметр* в блоке параметров.

опознаватель сетевых проблем **network problem identity**

Рек. Z.337, Z.341

Информация центра управления сетью по определению типа возникшей и обнаруженной проблемы и определению части сети и/или служб, затронутых проблемой.

опознаватель терминала **terminal identity**

Рек. Z.331

Идентифицирует физический терминал, канал или порт для системы СУП.

опознаватель шаблона **form identity**

Рек. Z.341

Опознаватель, однозначно идентифицирующий *шаблон*, с тем чтобы его можно было отличить от других *шаблонов*.

опознавательный код береговой станции **coast station identity**

Рек. E.210, F.120

Опознавательный код береговой станции X_1, X_2 ... X_k, передаваемый по радиотракту.

Примечание. — В Рекомендациях E.210 и F.120 в целях упрощения для обозначения опознавательного кода береговой земной станции употребляется термин "опознавательный код береговой станции".

опознавательный код расчетного органа (ОКРО) **accounting authority identification code (AAIC)**

Рек. D.90

Дискретный опознавательный код, принадлежащий расчетному органу, несущему ответственность за оплату морских счетов (см. Приложение А к Рекомендации D.90).

опознавательный код судовой станции **ship station identity**

Рек. E.210

Опознавательный код судна X_1, X_2 ... X_k, однозначно определяющий судно. Опознавательный код судовой станции может передаваться по радиотракту.

опознавательный код судовой станции **ship station identity**

Рек. E.215, F.125

Определение дано в Регламенте радиосвязи, Приложение 43. См. также Рекомендации E.210 и F.120.

опознавательный номер подвижной станции (MSIN) **mobile station identification number (MSIN)**

Рек. E.212, Q.9

Часть идентификации подвижной станции, следующая за кодом подвижной сети; однозначно определяет подвижную станцию на сети сухопутной подвижной связи общего пользования (PLMN).

опорная (эталонная, базисная) точка [отсчета уровней] передачи **transmission reference point**

Рек. G.100

Условная точка на передающем конце (или близко к нему) каждого канала (перед виртуальной точкой коммутации, определенной МККТТ), используемая в качестве "точки нулевого относительного уровня" при вычислении номинальных относительных уровней.

опорная (эталонная, базисная) точка [отсчета уровней] передачи **transmission reference point**

Рек. G.101, Q.43

Условная точка, используемая в качестве точки нулевого относительного уровня при вычислении номинальных относительных уровней.

опорная сеть СПСОП **home PLMN**

Рек. Q.1001

СПСОП (сухопутная подвижная сеть общего пользования), в которой подвижная станция имеет постоянную регистрацию.

опорная сухопутная подвижная сеть общего пользования (ОСПСОП) **home public land mobile network (HPLMN)**

Рек. Q.9

Сухопутная подвижная сеть общего пользования, в которой подвижная станция имеет постоянную регистрацию.

опорные точки f **f reference points**

Рек. M.30

Опорные точки f — это точки между функциональными блоками операционной системы, блоками медиатора, сетевого элемента, передачи данных и рабочей станции.

опорные точки g **g reference points**

Рек. M.30

Опорные точки g соединяют функциональные блоки рабочей станции и пользователя.

опорные точки q **q reference points**

Рек. M30

Опорные точки q соединяют функциональные блоки сетевых элементов и медиатора, разные функциональные блоки медиаторов, функциональные блоки медиатора и операционной системы, функциональные блоки операционной системы и операционной системы либо напрямую, либо через функциональный блок передачи данных. В классе опорных точек q существуют следующие различия:

q_1 — опорные точки q_1 соединяют функциональные блоки сетевых элементов и медиатора либо напрямую, либо через функциональный блок передачи данных;

q_2 — опорные точки q_2 соединяют разные функциональные блоки медиаторов либо напрямую, либо через функциональный блок передачи данных;

q_3 — опорные точки q_3 соединяют функциональные блоки медиаторов и операционных систем и функциональные блоки операционных систем либо напрямую, либо через функциональные блоки передачи данных.

опорные точки x **x interface points**

Рек. M.30

Опорные точки *x* соединяют сеть управления связью с другими типами сетей управления, в том числе с другими сетями управления связью.

опорный регистр местонахождения **home location register**

Рек. Q.1002, Q.1003

Регистр, в памяти которого постоянно хранятся текущее местонахождение и все параметры абонента подвижной станции.

опорный регистр местонахождения (ОРМ) **home location register (HLR)**

Рек. Q.1003

Регистр, в котором содержатся все постоянные данные об абоненте и все соответствующие временные данные об абоненте для всех подвижных станций, постоянно зарегистрированных в ОРМ.

опорный регистр местоположения (ОРМ) **home location register (HLR)**

Рек. Q.9, Q.1001

Регистр местоположения, за которым закреплена подвижная станция и который служит для регистрации различных данных (например, для регистрации информации об абоненте).

опорный центр коммутации подвижных служб **home mobile service switching centre (HMSC)**

Рек. Q.9

Может использоваться в тех случаях, когда в центре коммутации подвижных служб имеется опорный регистр местоположения.

опорный ЦКПС **home MSC**

Рек. Q.1001

Термин *опорный ЦКПС* (*ОЦКПС*) может использоваться в тех случаях, когда в ЦКПС (центре коммутации подвижных служб) имеется опорный регистр местоположения.

определение блока **block definition**

Рек. Z.100

Определение *блока* в *SDL/PR*.

определение канала **channel definition**

Рек. Z.100

Определение *канала* в *SDL/PR*.

определение обозрения **view definition**

Рек. Z.100

Определяет *идентификатор переменной* в другом *процессе*, в котором эта переменная имеет *атрибут раскрытия*. Это обеспечивает *доступ процесса* обозревания к *значению* данной *переменной*.

определение переменной **variable definition**

Рек. Z.100

Определение переменной свидетельствует о том, что *имена* перечисленных *переменных* будут *видимы* в *процессе, процедуре* или *сервисе*, содержащем данное определение.

определение подструктуры блока **block substructure definition**

Рек. Z.100

Изображение в *SDL/PR подструктуры блока* определенного блока, подвергшегося разбиению.

определение подструктуры канала **channel subtructure definition**

Рек. Z.100

Определение *подструктуры канала* в *SDL/PR.*

определение процедуры **procedure definition**

Рек. Z.100

Определение *процедуры* в *SDL/PR.*

определение процесса **process definition**

Рек. Z.100

Изображение *процесса* в *SDL/PR.*

определение сервиса **service definition**

Рек. Z.100

Определение *сервиса* в *SDL/PR.*

определение сигнала **signal definition**

Рек. Z.100

Определение сигнала представляет *именованный тип сигнала* и ассоциирует с *именем сигнала* ноль или несколько *идентификаторов сорта.* Это позволяет *сигналам* переносить *значения.*

определение системы **system definition**

Рек. Z.100

Представление *системы* в *SDL/PR.*

определение типа **type definition**

Рек. Z.100

Определяет свойства того или иного *типа.*

определение типа данных **data type definition**

Рек. Z.100

Определяет допустимость *выражений* и отношения между *выражениями* в любом месте в *спецификации SDL.*

определенная неработоспособность **determinate fault**

Доп. № 6 (II.3)

Для *объекта,* реакция которого является результатом какого-либо действия, *неработоспособность,* при которой реакция является одинаковой при всех действиях.

определительное испытание **determination test**

Доп. № 6 (II.3)

Испытание, проводимое для определения значения *признака.*

орган распределения имен **naming authority**

Рек. F.500

Орган, ответственный за распределение имен. Каждый объект, статья объекта которого расположена в узле информационного дерева справочника (ИДС), является органом распределения имен или непосредственно связан с органом распределения имен.

В контексте справочных служб общего пользования административная область управления справочником (АОУС) управляет частью ИДС, которая охватывает статьи этой области. Она может действовать в качестве органа распределения имен для выделенных имен, используемых в этой области.

орган распределения имен **naming authority**

Рек. X.501

Орган, ответственный за распределение имен. Каждый объект, статья объекта которого расположена в вершине информационного дерева справочника (ИДС), не являющейся листом, есть орган распределения имен или непосредственно связан с органом распределения имен.

организатор (конференции) **convenor**

Рек. F.710

Лицо, которое организует и заказывает (резервирует) средства для конференции.

организация, обеспечивающая услуги по технической эксплуатации (ОУТЭ) **maintenance service provider (MSP)**

Рек. I.601, M.36, M.60

ОУТЭ представляет собой группу функций, оборудование и технический персонал, которые совместно несут ответственность за техническое обслуживание абонентской установки или какой-либо части абонентской установки. ОУТЭ не может управлять функциями технической эксплуатации абонентского доступа. При наличии разрешения она может просить ЦТЭАД выполнить эти функции.

организация очереди **queuing**

Рек. P.84

Стратегия управления перегрузкой с использованием в передатчике DCME буферной памяти для запоминания выборок речи в ожидании свободного несущего канала.

ориентация знака **character orientation**

Рек. T.411

Направление базовой линии знака по отношению к траектории знаков.

ориентация знака **character orientation**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает ориентацию знака (см. Рекомендацию T.416, § 5.1.3).

ортотелефонное акустическое эталонное усиление **orthotelephonic acoustic reference gain**

Рек. P.10

Отношение давления в эталонной точке уха слушающего к давлению в эталонной точке рта говорящего при соблюдении ортотелефонных эталонных условий.

ортотелефонное эталонное усиление **orthotelephonically referred gain**

См.:

вносимое усиление; имеющее отношение к ортотелефонии усиление.

ортотелефонное эталонное условие **orthotelephonic reference condition**

Рек. P.10

Звуковой тракт между говорящим и слушающим, стоящими лицом друг к другу на расстоянии 1 м в свободном пространстве.

освобождение **release**

Рек. Q.9

Последовательность событий, отмечающая конец состояния занятости.

освобождение **released (RLSD)**

Рек. Q.712

Сообщение *освобождения* передается в прямом и обратном направлениях для указания, что передающая ПУСС желает освободить сигнальное соединение, а связанные с ним ресурсы передающей ПУСС привести в состояние разъединения. Указывает также, что принимающий узел должен освободить соединение и связанные с ним ресурсы.

Используется в фазе освобождения соединения в протоколе классов 2 и 3.

освобождение завершено **release complete (RLC)**

Рек. Q.712

Сообщение *освобождение завершено* передается в ответ на сообщение *освобождения*; указывает, что сообщение *освобождения* принято, а соответствующие процедуры завершены.

Используется в фазе освобождения соединения в протоколах классов 2 и 3.

освобождение соединения **connection release**

См.:

отбой вызова; освобождение соединения.

основная единица измерения (ОЕИ) **basic measurement unit (BMU)**

Рек. T.411

Единица линейного измерения, равная 1/1200 от 25,4 мм.

Примечание. — Чтобы отобразить документ в конкретном отображающем устройстве, можно использовать масштабный коэффициент, определяемый с учетом местных условий.

основная первичная группа, вторичная группа **normal group supergroup**

См.:

основной тракт передачи/оборудование передачи; основной цифровой блок, основная первичная группа, основная вторичная группа и т. д.

основная услуга **basic service**

Рек. Q.9

Основной вид услуги или наиболее часто предоставляемая в сети связи услуга. Составляет основу для организации возможных дополнительных услуг.

основное звено сигнализации **regular signalling link**

Рек. Q.9

Звено сигнализации, обычно используемое для переноса определенной части сигнальной нагрузки.

основное значение **basic value**

Рек. T.411

Значение атрибута, значение параметра функции управления или значение любой другой возможности, которое безусловно допускается при пересылке документа с учетом заданного прикладного профиля документа.

основное направление трафика; основной маршрут **normal (traffic) routing**

Рек. U.140

Указание в соответствии с существующими правилами первоочередного пучка каналов, из которого должен выбираться канал, при условии что в этом пучке для данной попытки установления соединения существует свободный канал.

основное обозначение сеанса **basic session reference**

Рек. T.62

Основное обозначение сеанса используется для идентификации сеанса. Оно содержит:

a) идентификатор вызываемого терминала;

b) идентификатор вызывающего терминала;

c) дату и время.

основное оборудование передачи **normal transmission equipment**

См.:

основной тракт передачи/оборудование передачи; основной цифровой блок, основная первичная группа, основная вторичная группа и т. д.

основное требование **basic requirement**

Рек. F.710

Свойство службы, которое определено МККТТ как обязательное для основного режима работы и доступное в терминале или сети в международном масштабе.

основной адрес **base address**

Рек. Q.9

Численное значение, используемое в качестве контрольной метки в расчетах адресов при выполнении компьютерной программы.

основной доступ; доступ на основной скорости **basic access; basic rate access**

Рек. G.901, I.430, Q.9

Устройство доступа пользователь—сеть, соответствующее структуре стыка, состоящей из двух каналов B и одного канала D. Скорость канала D при данном типе доступа составляет 16 кбит/с.

основной доступ ЦСИС **ISDN basic access**

См.:

основной доступ.

основной компонент **basic component**

Рек. T.411

Основной логический объект, или объект размещения, или класс объектов, из которого могут быть выделены основные логические объекты или объекты размещения.

основной логический объект **basic logical object**

Рек. T.411

Объект в конкретной логической структуре, который не имеет подчиненных объектов.

основной маршрут **normal (traffic) routing**

См.:

основное направление трафика; основной маршрут.

основной метод (защиты от ошибок) **basic (error correction) method**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Система невынужденной защиты от ошибок с положительным/отрицательным подтверждением, с повторной передачей.

основной объект размещения **basic layout object**

Рек. T.411

Объект в конкретной структуре размещения, который не имеет подчиненных объектов.

основной телетексный набор графических знаков **teletex basic graphic character repertoire**

Рек. T.61

Исчерпывающий перечень графических знаков, передача которых гарантируется службой телетекс и которые могут представляться всеми телетексными терминалами.

основной телетексный набор функций управления **teletex basic control function repertoire**

Рек. T.61

Исчерпывающий перечень функций управления, которые передаются между телетексными терминалами и воздействие которых на принимающий терминал определяется и гарантируется службой.

основной тракт передачи/оборудование передачи; основной цифровой блок, основная первичная группа, основная вторичная группа и т. д. **normal transmission link/equipment; normal digital block, group, supergroup, etc.**

Рек. M.495

Тракт передачи/оборудование передачи или цифровой блок, первичная, вторичная и т. д. группы, которые используются для передачи сигналов в нормальных условиях эксплуатации.

основной цифровой блок **normal digital block**

См.:

основной тракт передачи/оборудование передачи; основной цифровой блок, основная первичная группа, основная вторичная группа и т. д.

основной элемент **main-entry**

Рек. X.413

При каждом успешном выполнении абстрактной операции, в результате которого формируются элементы информационной базы, всегда существует один основной элемент. Последующая или более подробная информация, полученная в результате одной и той же абстрактной операции, может храниться в порожденных элементах.

основные маршруты **primary routes**

Рек. F.60, F.68

Каналы, обычно используемые для рассматриваемого взаимоотношения.

основные маршруты (тракты) **primary routes**

См.:

пути.

остаточное напряжение **residual voltage**

См.:

разрядное напряжение.

остаточный коэффициент ошибок **residual error rate**

Рек. I.122

Остаточный коэффициент ошибок определяется как для дополнительных служб переноса в пакетном режиме (APMBS), так и для соответствующих уровневых услуг.

Уровневые услуги, соответствующие дополнительным службам переноса в пакетном режиме, характеризуются обменом сервисными блоками данных (SDU). В случае эстафетной доставки 1 блоки SDU обмениваются на функциональной границе между главными функциями, определенными в Рекомендации I.441*, и протоколом из конца в конец, реализованным над ними. В случае эстафетной доставки 2 и коммутации кадров блоки SDU обмениваются на функциональной границе между полными функциями I.441* и функциями из конца в конец, реализованными на базе Рекомендации I.441*. В случае дополнительных служб в пакетном режиме (APMS) на

базе Рекомендации X.25 блоки данных SDU обеспечиваются на функциональной границе PLP—DTP по Рекомендации X.25 (протокол пакетного уровня — подсистема переноса данных) и функциями из конца в конец, реализованными над ними.

Сеть участвует в этом обмене посредством протокольных блоков данных (PDU). В случае эстафетной доставки 1 и 2 блоками PDU являются кадры, как определено в главных функциях Рекомендации I.441*. В случае коммутации кадров блоками PDU являются кадры, определенные в 1.441*, в то время как в случае служб APMS на базе X.25 они являются пакетами, как определено в протоколе PLP X.25.

Остаточный коэффициент ошибок для соответствующей уровневой услуги APMS определяется следующим образом:

$$R = 1 - \frac{\text{Общее количество правильно доставленных блоков SDU}}{\text{Общее количество поступивших блоков SDU}}.$$

Остаточный коэффициент ошибок для услуг APMS определяется как

$$R = 1 - \frac{\text{Общее количество правильно доставленных блоков PDU}}{\text{Общее количество поступивших блоков PDU}}.$$

Примечание. — Рекомендация I.441* является Рекомендацией I.441 с соответствующими дополнениями. Использование дополнений может зависеть от вида службы переноса и является предметом дальнейшего изучения.

отбой вызова; освобождение соединения — **call clear-down; connection release**

Рек. Q.9

Последовательность событий после инициации состояния освобождения одним или несколькими абонентами или логическими объектами, участвующими в соединении, которая имеет своим результатом отключение каналов связи, используемых для данного вызова.

отбраковочное испытание — **screening test**

Доп. № 6 (II.3)

Испытание или комбинация *испытаний*, целью которых является изъятие или обнаружение неудовлетворительных *объектов* или *объектов*, которые по всей вероятности, могут быстро отказать.

ответ — **reply**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Любой элемент, передаваемый в обратном направлении в результате вызова операции.

ответ — **response**

Рек. T.62

Ответ — это информация управления, передаваемая получателем команды, чтобы известить отправителя команды о предпринятых действиях. В исключительных случаях реакцией на ответ может быть другой ответ.

ответ (в транзакции) — **response (in a transaction)**

Рек. Q.9

Сигнал или сигналы (возможно, передаваемые как последовательность сообщений), содержащие информацию, о которой шла речь в запросе.

ответ (примитив) — **response (primitive)**

Рек. X.210

Примитив, выдаваемый пользователем услуги в конкретном пункте доступа к услугам для завершения некоторой процедуры, предварительно вызванной посредством выдачи примитива индикации в этом пункте доступа к услугам.

Примечание. — Ответы могут быть положительными или отрицательными, в зависимости от обстоятельств.

ответ вызывающей установки **calling station response**

Рек. V.25

Тон или сигнал, передаваемый от вызывающей аппаратуры окончания канала данных (АКД) в ответ на обнаружение ею ответного тона, как определено в Рекомендации V.25.

ответный тон **answering tone**

Рек. V.25

Тон, передаваемый от вызываемого конца.

ответчик **responder**

Рек. X.224

Логический объект транспортного уровня, с которым инициатор намерен установить соединение транспортного уровня.

Примечание. — Определения "инициатор" и "ответчик" даны по отношению к одному СТУ. Логический объект транспортного уровня может быть одновременно инициатором и ответчиком.

ответчик **responder**

Рек. X.225

Протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн), с которым инициатор намерен установить соединение сеансового уровня.

Примечание. — Статус инициатора и ответчика определяется по отношению к одному соединению сеансового уровня.

ответчик **responder**

Рек. X.226

Протокольный автомат уровня представления, отвечающий на предлагаемое установление соединения уровня представления.

ответчик **responder**

Рек. X.216

Логический объект уровня представления или пользователь услуг уровня представления, отвечающий на предложение установить соединение уровня представления.

ответчик ассоциации **association-responder**

См.:

прикладной логический объект, отвечающий на ассоциацию; ответчик ассоциации.

ответчик ассоциации **association-responder**

Рек. X.217

Пользователь услуг СЭУА (сервисного элемента управления ассоциацией), не являющийся инициатором конкретной ассоциации, т. е. получатель услуги Пк-АССОЦИАЦИЯ, которая устанавливает ассоциацию.

ответчик для проверки целостности **continuity check transponder**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Устройство, которое используется на входящем конце двустороннего канала для взаимного соединения прямого и обратного трактов этого канала и которое при обнаружении контрольного сигнала передает другой контрольный сигнал на исходящий конец для обеспечения проверки целостности двухпроводной линии.

отвечающий на ассоциацию протокольный автомат надежной передачи **association-responding-reliable-transfer-protocol-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат надежной передачи, для которого пользователем СЭНП (сервисного элемента надежной передачи) является ответчик ассоциации.

отвечающий ОА **answering TA**

Рек. V.110

Оконечный адаптер (ОА), который не ответствен за начало следующей пересылки информации о параметрах. Первоначально роль отвечающего ОА исполняет вызывающий ОА.

отвод **bridged tap**

Рек. G.960, I.430

Неиспользуемый ненагруженный отрезок линии, Т-образно подключенный к абонентской линии для обеспечения гибкости при построении распределительной сети местных линий.

Примечание. — Отводы используются не во всех распределительных сетях местных линий.

отказ **failure**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II. 3)

Прекращение способности объекта выполнять требуемую функцию.

Примечание. — После отказа объект находится в неработоспособном состоянии.

отказ **abandon**

Рек. F.400

Операция справочника для окончания запроса. Эта операция не гарантируется за пределами местной сферы применения.

Примечание. — В контексте данной службы эта операция справочной системы считается факультативной услугой для абонентов.

отказ вследствие износа **wearout failure**

См.:

отказ вследствие старения; отказ вследствие износа.

отказ вследствие неправильного обращения **mishandling failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, вызванный неправильным обращением или отсутствием должного ухода за *объектом*.

отказ вследствие перегрузки **misuse failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ вследствие такого использования, при котором нагрузки превышают установленные возможности *объекта*.

отказ вследствие старения; отказ вследствие износа **ageing failure; wearout failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, вероятность появления которого возрастает с течением времени в результате процессов, присущих *объекту*.

отказ звена сигнализации **signalling link failure**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Событие, вызывающее недоступность звена сигнализации и обычно заключающееся в отказе оконечного устройства или звена данных сигнализации.

отказ соединения (CREF) **connection refused (CREF)**

Рек. Q.712

Вызываемая ПУСС или ПУСС промежуточного узла передают сообщение *отказ соединения* с целью указать вызывающей ПУСС на отказ в установлении соединения сигнализации.

Сообщение используется в фазе установления соединения с помощью классов 2 или 3 протокола, ориентированного на соединение.

отказ, обусловленный собственным недостатком **(inherent) weakness failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ вследствие недостатка, присущего самому *объекту*, когда он подвергается нагрузкам, не выходящим за пределы установленных возможностей этого *объекта*.

отказная нагрузка **suppressed traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, от которой пользователи, ожидающие плохого качества обслуживания (QOS), отказываются.

отклонение диаметра оболочки **cladding diameter deviation**

См.:

отклонение диаметра сердцевины; отклонение диаметра оболочки.

отклонение диаметра сердцевины (оболочки) **core diameter deviation; cladding diameter deviation**

Рек. G.651

Разность между фактическим и номинальным значениями диаметра сердцевины (оболочки).

отклонение частоты **frequency departure**

Рек. G.810

Долговременный сдвиг частоты хронирующего сигнала относительно его идеальной частоты.

отключение процессора **processor outage**

Рек. Q. 9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Ситуация, при которой звено сигнализации становится недоступным по причинам, возникающим на функциональном уровне выше уровня 2. Это может быть вызвано, например, отказом центрального процессора.

открытая система **open system**

Рек. X.200

Представление в рамках эталонной модели взаимосвязи открытых систем (ВОС) тех аспектов реальной открытой системы, которые относятся к ВОС.

открытая телефонная кабина **telephone stall**

Рек. P.10

Телефонная будка без двери.

отлаживать (в программировании) **to debug (in programming)**

Рек. Q.9

Выявлять, локализовывать и устранять ошибки программирования.

отложенное техническое обслуживание **deferred maintenance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Такой вид корректирующего технического обслуживания, при котором работы начинаются не сразу после признания объекта неработоспособным, а откладываются в соответствии с установленными правилами технической эксплуатации.

отмена местного режима **in-local override**

Доп. №2 (II.4)

Услуга сети по отмене *местного режима* работы *терминала* с целью направления входящего вызова к этому терминалу.

относительная амплитуда элементарного эха **relative amplitude of an elementary echo**

Рек. G.601

Отношение между *пиковой амплитудой элементарного эха* и максимальной амплитудой измерительного сигнала, которое оценивается в точке передачи.

относительная ошибка по временному интервалу **relative time interval error**

Рек. G.701

Общая разница в соответствующих значащих моментах двух цифровых сигналов в пределах определенного интервала времени.

относительная частость **relative frequency**

Доп. № 6 (II.3)

Отношение числа случаев, когда наблюдается конкретное значение или значение, попадающее в заданный класс, к общему числу наблюдений.

относительно выделенное имя (ОВИ) **relative distinguished name (RDN)**

Рек. F.500

Уникальное имя статьи. Состоит из конкретной последовательности утверждений значений атрибутов, каждое из которых истинно, касающихся выделенных значений статьи.

относительно выделенное имя (ОВИ) **relative distinguished name (RDN)**

Рек. X.501

Множество проверок значений атрибутов, каждое из которых истинно, связанных с выделенными значениями индивидуальной статьи.

относительный уровень (в точке цепи) **relative level (at a point on a circuit)**

Рек. G.100

Выражение $10 \log_{10} (P/P_0)$ дБо, где P — мощность испытательного сигнала с частотой 1000 Гц в рассматриваемой точке, а P_0 — мощность этого сигнала в *эталонной точке передачи.*

Примечание. — Эта величина не зависит от P_0 и представляет собой рабочее усиление (разность уровней). Подробнее см. определение термина *относительный уровень (мощности).*

относительный уровень (дБо) **relative level (dBr)**

Рек. N.1

Относительный уровень мощности в какой-либо точке системы передачи представляет собой номинальное усиление мощности на опорной частоте между эталонной и рассматриваемой точками. Такое же рассуждение применимо к относительному уровню напряжения в системе передачи, основанной на уровнях напряжения.

Относительные уровни мощности можно использовать для сравнения двух или нескольких точек сети по мощности (или напряжению). Обычно одну точку на сети устанавливают в качестве опорной точки с 0 дБо, относительно которой оцениваются другие измерительные точки.

Для каналов звукового вещания нулевой относительный уровень располагается в точке ввода, то есть обычно в точке передачи канала звукового вещания.

относительный уровень (мощности) **relative (power) level**

Рек. G.101, Q.43

Относительный уровень в произвольной точке цепи определяется выражением $10 \log_{10} (P/P_0)$ дБо, где P — мощность синусоидального измерительного сигнала в рассматриваемой точке, а P_0 — мощность этого сигнала в эталонной точке передачи. Численно относительный уровень равен *рабочему усилению* (см. определение) между эталонной точкой передачи и рассматриваемой точкой на номинальной частоте 1000 Гц.

относительный уровень мощности **relative (power) level**

См.:

относительный уровень (мощности).

отношение длины барабана к его диаметру **drum factor**

Рек. T.0

В барабанных аппаратах — отношение используемой развертываемой длины барабана к его диаметру.

отношение ежедневной нагрузки к нагрузке в час наибольшей нагрузки (ЧНН) **day to busy hour ratio**

Рек. E.600

Отношение объема нагрузки за 24 часа к объему нагрузки в час наибольшей нагрузки (ЧНН).

Примечание. — Используется также и обратное отношение.

отношение источник/приемник **source/sink relationship**

Рек. T.62

Информация пользователя передается от источника к приемнику.

отношение ПУСС **SCCP relation**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Отношение между двумя пользователями ПУСС, позволяющее им обмениваться данными через ПУСС. Отношение ПУСС может состоять из одного или нескольких маршрутов.

отношение ПУСС **SCCP relation**

Рек. Q.716

Отношение между двумя пользователями ПУСС, позволяющее им обмениваться данными через ПУСС. Отношение ПУСС может состоять из одного или нескольких маршрутов.

отображаемый шаблон **displayed form**

Рек. Z.341

Шаблон, выведенный и отображаемый на экране дисплея *системой* по запросу *пользователя.*

отображать; устанавливать соответствие **to map (over)**

Рек. Q.9

Определять совокупность значений, имеющих определенное соответствие с величинами или значениями другой совокупности.

отображение N-адресов **(N)-address-mapping**

Рек. X.200

(N)-функция, которая устанавливает соответствие между (N)- и (N—1)-адресами, относящимися к (N)-логическому объекту.

отправитель **originator**

Рек. F.400, X.400, X.402

В контексте обработки сообщений — пользователь (но не список распределения), который является первоначальным источником сообщения или зонда.

отправитель **sender**

Рек. X.209

Компонент реализации, кодирующий значение данных для передачи.

отправляющее устройство НПП **originating SFU**

Рек. U.82

Телексное устройство НПП (устройство накопления с последующей передачей), отправляющее телексное сообщение.

отправляющий ОА **originating TA**

Рек. V.110

Оконечный адаптер (ОА), который ответствен за начало следующей пересылки информации о параметрах. Первоначально роль отправляющего ОА исполняет вызывающий ОА.

отрицательное цифровое выравнивание **negative justification**

Рек. G.701

Метод цифрового выравнивания, в котором символьные временные интервалы, используемые для переноса цифрового сигнала, всегда имеют более низкую скорость передачи по сравнению со скоростью передачи исходного сигнала.

Примечание 1. — Изъятые символы передаются с помощью отдельных средств.

Примечание 2. — Информация, способствующая восстановлению изъятых символов, передается с помощью служебных символов цифрового выравнивания.

отрицательный импульсный стаффинг (не рекомендуется) **negative pulse stuffing (deprecated)**

См.:

отрицательное цифровое выравнивание.

отрицательный стаффинг (не рекомендуется) **negative stuffing (deprecated)**

См.:

отрицательное цифровое выравнивание.

отступ **indentation**

Рек. T.411

Результат процесса размещения или отображения, при котором последовательность изображений знаков в строке начинается на некотором расстоянии от исходной позиции строки в направлении траектории знака.

отступ **indentation**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает расстояние в направлении траектории знака от начального края зоны расположения до начальной точки основного объекта размещения, в котором размещается содержимое основного логического компонента (см. рис. 10/T. 416). Это расстояние определяется количеством МЕИ.

отсчет времени для начисления платы (вызовы по коммутируемым каналам) **timing for start of charging (circuit switched calls)**

Рек. Q.543

Если требуется, отсчет времени для начисления платы за разговоры на станции, где выполняются эти действия, будет начинаться по получении индикации ОТВЕТА от соединяющей станции или вызываемого абонента.

отсчет запросов **gated RQ**

Рек. R.140

Процедура, при которой во время цикла отсутствия печати осуществляется проверка наличия сигнала повторения.

Примечание. — См. Рекомендацию 342-2 МККР.

отсылка **referral**

Рек. F.500

Метод обработки запроса системным агентом справочника (САС), если поиск запрашиваемой информации в этом первом САС оказался неудачным. В этом случае справочник может выдать в ответ отсылку, предлагающую альтернативный пункт доступа, в котором агент пользователя справочника (АПС) может сделать свой запрос.

Примечание 1. — Этот метод является альтернативой сцеплению и многоадресной рассылке. Вопрос о его реализации решается местным органом.

Примечание 2. — Чтобы взаимодействовать на основе этого метода, области (агенты САС) должны заключить между собой ряд соглашений. Вопрос о предоставлении отсылок пользователю решается местным органом. Следует учитывать, будет ли область (агент САС), к которой делается отсылка, принимать заказы от таких пользователей.

Примечание 3. — Отсылки к областям (агентам САС), с которыми нет предварительного соглашения (в том числе по процедуре денежных расчетов), нежелательны.

отсылка **referral**

Рек. X.518

Исход, который может быть возвращен каким-либо системным агентом справочника (САС), когда он не может сам выполнить операцию; идентифицирует одного или несколько других САС, более способных выполнить данную операцию.

отчет **report**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — разновидность информационного объекта вторичного класса, переносимого посредством передачи сообщений. Он генерируется системой передачи сообщений (СПС), сообщает о результате или продвижении трансмиттала сообщения или зонда одному или нескольким потенциальным получателям.

отчет о доставке **delivery report**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — отчет, подтверждающий доставку, недоставку, экспорт или подтверждение субъектного сообщения или зонда, либо расширение списка распределения.

отчет о доставке **Delivery Report**

Рек. X.402

Доставка, экспорт или подтверждение субъектного сообщения или зонда либо расширение списка распределения (СР).

отчет о недоставке **non-delivery report**

Рек. X.402

Недоставка или неподтверждение субъектного сообщения или зонда.

отчет о состоянии (SRPT) **status report (SRPT)**

Рек. U.82

Тип элемента передачи служебного сообщения, применяемый для того, чтобы проинформировать о состоянии сообщения, и передаваемый только в ответ на запрос о состоянии.

отчет об аттестационном тестировании протокола (ОАТП) **protocol conformance test report (PCTR)**

Рек. X.290

Документ, составленный по окончании процесса оценки соответствия; содержит подробные сведения о тестировании конкретного протокола, включая идентификацию примеров абстрактных тестов, для которых были выполнены соответствующие примеры выполнимых тестов, а также назначение и вердикт для каждого тестового примера.

отчет об аттестационном тестировании системы (ОАТС) **system conformance test report (SCTR)**

Рек. X.290

Документ, составленный по окончании процесса оценки соответствия; содержит общие краткие сведения о соответствии системы набору протоколов, которые подвергались аттестационному тестированию.

оценка **estimation**

Доп. № 6 (II.3)

Операция, выполняемая с целью определить, на основе наблюдаемых значений в выборке, численные значения параметров распределения, которые выбраны как статистическая модель совокупности, из которой взята выборка.

оценка значения атрибута **attrubute-value-assertion**

Рек. X.413

Предположение, которое может быть истинным, ложным или неопределенным; касается значений атрибутов в элементе.

оценка мнений (в телефонной связи) **opinion score (in telephony)**

Рек. P.10

Величина по условной шкале, которую приписывает оператор своему мнению о качестве работы системы телефонной связи, используемой для разговора либо только для прослушивания разговорного материала.

Примечание. — В соответствии с МЭС шкала обычно состоит из пяти градаций, например: отличное, хорошее, удовлетворительное, плохое, неудовлетворительное качество. Этот пример не соответствует практике МККТТ (см. примечания 2 и 3 к Рекомендации P.82).

оценочная статистика **estimator**

Доп. № 6 (II.3)

Статистика, предназначенная для оценки параметра совокупности.

оценочное ... **estimated...**

Доп. № 6 (II.3)

Значение, полученное в результате *оценки.*

Примечание. — Результат может быть представлен единственным численным значением, точечной оценкой или *доверительным интервалом.*

ошибка **error**

Рек. Z.100

Ошибка возникает в процессе интерпретации *допустимой спецификации системы,* если при этом нарушается одно из динамических условий *SDL.* После обнаружения *ошибки SDL* не определяет дальнейшее *поведение системы.*

ошибка **error**

Доп. № 6 (II.3)

Расхождение между вычисленным, наблюдаемым или измеренным значением или состоянием и истинным, заданным или теоретически правильным значением или состоянием.

Примечание. — *Ошибка* может быть обусловлена *неработоспособным объектом,* например *ошибка* в вычислениях, причиной которой является *неисправное* вычислительное устройство.

ошибка **error**

См.:

ошибочные действия; ошибка (не рекомендуется в этом смысле).

ошибка; переполюсовка **mutilation**

Рек. R.140

Дефект, при котором элемент сигнала переходит из одного значащего состояния в другое.

ошибка; цифровая ошибка **error; digital error**

Рек. G.701, M.60

Несоответствие между каким-либо символом в передаваемом цифровом сигнале и соответствующим символом в принятом цифровом сигнале.

ошибка ввода **input error**

Рек. Z.341

Обнаруженная *системой* ошибка во *входных* данных.

ошибка взаимодействия (человек—машина) **interaction error (man-machine)**

Доп. № 6 (II.3)

Ошибка в реакции *объекта*, обусловленная *ошибочными действиями* при его использовании.

ошибка второго рода **error of the second kind**

Доп. № 6 (II.3)

Ошибка, совершаемая при принятии решения не отвергать (принять) *нулевую гипотезу* (поскольку значение *статистики* не принадлежит *критической области*), когда *нулевая гипотеза* ложна (следовательно, истинна *альтернативная гипотеза*).

ошибка исполнения; создаваемая ошибка **execution error; generated error**

Доп. № 6 (II.3)

Ошибка, возникающая в процессе действия *неработоспособного объекта*.

ошибка первого рода **error of the first kind**

Доп. № 6 (II.3)

Ошибка, совершаемая при принятии решения отвергнуть *нулевую гипотезу*, поскольку *статистика* принимает значение, которое принадлежит *критической области*, когда *нулевая гипотеза* является истинной.

ошибка по временному интервалу **time interval error**

Рек. G.701

Общая разница между соответствующими значащими моментами цифрового сигнала и их идеальными положениями во времени в пределах определенного интервала времени.

ошибка протокола **protocol data unit error (ERR)**

Рек. Q.712

Сообщение *ошибка протокола* посылается при обнаружении ошибок протокола.

Используется в фазе переноса данных в классах 2 и 3 протокола.

ошибкоисправляющая АКД **error-correcting DCE**

Рек. V.42

Логическая структура ошибкоисправляющей аппаратуры окончания канала данных (АКД) показана на рис. 2/V.42. Ошибкоисправляющие протоколы, определенные в Рекомендации V.42, реализуются функцией защиты от ошибок.

ошибкоисправляющий код **error correcting code**

См.:

код с исправлением ошибок; ошибкоисправляющий код.

ошибкообнаруживащий код **error detecting code**

См.:

код с обнаружением ошибок; ошибкообнаруживающий код.

ошибочные действия; ошибка (не рекомендуется в этом смысле) **mistake; error (deprecated in this sense)**

Доп. № 6 (II.3)

Действия человека, которые дают нежелательный результат.

ошибочный сигнал **incorrect signal**

См.:

неправильный сигнал; ошибочный сигнал.

OFFSPRING (потомок) **OFFSPRING**

Рек. Z.100

OFFSPRING — выражение сорта PId. Когда в процессе вычисляется выражение *OFFSPRING,* оно дает *значения PId* того *процесса,* который был создан данным *процессом* последним. Если *процесс* не *создал* никаких других *процессов,* то результатом вычисления *OFFSPRING* является *Null.*

П

пакет **packet**

Рек. I.113

Информационный блок, идентифицируемый меткой в уровне 3 эталонной модели ВОС.

пакет ошибок **error burst**

Рек. M.60

Группа битов, в которой два последовательных ошибочных бита всегда разделены правильными битами, число которых меньше заданного числа (x). Число x должно быть нормировано при описании пакета ошибок.

пакет ошибок **error burst**

Рек. Q.9

Группа битов, в которой два последовательных ошибочных бита всегда разделены правильными битами, число которых меньше заданного числа (x). Число x должно быть нормировано при описании пакета ошибок.

Примечание. — Следовательно, последний ошибочный бит в пакете ошибок и первый ошибочный бит в следующем пакете разделены числом x или больше правильных битов.

пакет пользователя **user packet**

Рек. Q.9

Пакет данных, которыми обмениваются пользователи.

пакетный режим (не рекомендуется) **burst mode (deprecated)**

См.:

временное сжатие [пакетный режим].

память в сети **storage within the network**

Рек. F.200

Предоставляемое сетью средство, которое должно принимать и хранить сообщения и выполнять их последующую передачу адресату(ам) либо (в случае накопления с поиском) запрашиваться адресатом.

параллельная передача **parallel transmission**

Рек. R.140

Одновременная передача элементов одного телеграфного сигнала знака по отдельным каналам.

параллельно-последовательный преобразователь **parallel to serial converter**

Рек. G.701

Устройство, преобразующее какую-либо группу одновременно присутствующих элементов сигнала в соответствующую последовательность элементов сигнала.

параллельно-последовательный преобразователь; сериалайзер **parallel to serial converter; serializer**

Рек. Q.9

Устройство, преобразующее группу одновременно присутствующих символов в соответствующую последовательность элементов сигнала.

параллельно-составное соединение **parallel connection**

Рек. I.140

Соединение, образованное из двух или более параллельных элементов соединения.

параллельное аннотирование **parallel annotation**

Рек. T.411

Две последовательные цепочки знаков, которые представляются параллельно, причем вторая цепочка используется для указания на произношение или интерпретацию первой цепочки.

параллельный автоматический вызов **parallel automatic calling**

Рек. V.7, V.25, V.25 bis

Процедура, при которой оконечное оборудование данных (ООД) может с помощью цепей стыка серии 200 поручить аппаратуре окончания канала данных (АКД) выполнить функцию установления соединения. Передача из ООД в АКД каждой набираемой цифры производится в параллельной форме по цепям стыка 206—209.

параметр **parameter**

Рек. Q.9

Переменная величина, которой в каждом отдельном случае присваивается определенное постоянное значение и которая при необходимости идентифицирует этот случай.

параметр **parameter**

Рек. V.25 bis

Переменная, которая сопровождает *команду* или *индикацию*.

параметр **parameter**

Рек. Z.341

Данные, идентифицирующие и содержащие части информации, необходимые для выполнения *команды*.

параметр (в MML) **parameter (in MML)**

Рек. Q.9

Параметр идентифицирует и содержит информацию, необходимую для выполнения *команды*.

параметр качества обслуживания **quality of service variable**

Рек. E.600

Любой параметр качества (например, перегрузка, задержка и т. д.), который заметен пользователю.

Примечание. — Описание связи между показателями качества обслуживания см. в Рекомендации E.800.

параметр, определяемый по имени **named-defined parameter**

Рек. Z.341

Параметр, который идентифицируется своим *именем параметра.*

параметр потока отказов **failure intensity**

См.:

(мгновенный) параметр потока отказов, z(t).

параметр характеристик ошибок **error performance parameter**

Рек. G.821

Процент периодов усреднения с длительностью T_0 каждый, в течение которых коэффициент ошибок по битам (BER) превосходит пороговое значение. Процент определяется на временном интервале T_L, длительность которого гораздо больше, чем T_0. См. примечание 3 к таблице 1/G.821.

параметры абстрактной развязки **abstract-unbind-parameters**

Рек. X.413

Параметры, определенные в настоящем документе; содержатся в операции абстрактной развязки.

параметры абстрактной связки **abstract-bind-parameters**

Рек. X.413

Параметры, определенные в настоящем документе; содержатся в операциях абстрактной связки.

параметры вывода **output parameters**

Рек. Z.336, Z.341

Данные, определяющие маршрут вывода и расписание вывода.

параметры готовности **availability parameters**

Рек. X.140

Для описания общей готовности службы установлены три параметра: коэффициент готовности службы, вероятность отказа в передаче информации пользователя и длительность отказа службы.

параметры доступа **access parameters**

Рек. X.140

Работа функции доступа определяется тремя параметрами: временем доступа, вероятностью неправильного доступа и вероятностью отказа в доступе.

параметры освобождения **disengagement parameters**

Рек. X.140

Характеристики функции освобождения описываются двумя параметрами: временем освобождения и вероятностью отказа в освобождении.

параметры передачи информации пользователя **user information transfer parameters**

Рек. X.140

Работа функции передачи информации пользователя описывается шестью параметрами: временем передачи информации пользователя, скоростью передачи информации пользователя, вероятностью ошибки в информации пользователя, вероятностью доставки лишней информации пользователя, вероятностью ошибочной доставки информации пользователя и вероятностью потери информации пользователя.

параметры управления сетью **network management parameters**

Рек. Z.337, Z.341

Информация центра управления сетью, используемая для выработки сообщения о ненормальных состояниях и отображения на устройствах аварийной сигнализации.

парно-небалансный код **paired-disparity code**

Рек. G.701

Код, где часть или все символы первоначального сигнала представлены двумя наборами символов с противоположным небалансом, которые используются в последовательности с целью минимизации цифровой суммы более длительной последовательности символов.

Примечание. — Примером такого кода является биполярный сигнал.

парный керн **pairwise kerning**

Рек. T.411

Расстояние между двумя соседними изображениями знаков, зависящее от комбинации этих двух знаков вместе, а не по отдельности.

парный керн **pairwise kerning**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает, следует ли выполнять парные керны в содержимом в процессе форматирования (см. Рекомендацию T.416, § 5.2.7).

пароль **password**

Рек. Z.341

Строка символов, используемая для идентификации *пользователя* и проверки его полномочий.

пароль пользователя **user password**

Рек. F.500

Последовательность знаков для идентификации пользователя.

пассивное выражение **ground expression**

Рек. Z.100

Выражение, содержащее только *операции, синонимы* и *литералы.*

пассивное тестирование **passive testing**

Рек. X.290

Наблюдение за действиями протокольного блока данных (ПБД) в каком-либо звене и проверка соответствия наблюдаемого поведения требованиям конкретной(ых) Рекомендации(й)*.

пел **pel**

Рек. T.0

Сокращение слов “picture element” (элемент изображения).

пел (элемент изображения) **picture element (pel)**

Рек. T.411

Наименьший графический элемент, который может быть независимо адресован внутри изображения (второе название для растрового графического элемента).

пел-множество **pel array**

Рек. T.411

Двумерное множество пелов, которое используется для представления живописного изображения.

первая попытка вызова **first call attempt**

Рек. Е.600

Первая попытка заказа на соединение, которая достигла заданной точки на сети.

первичная группа **group**

Рек. М.300

Состоит из первичного группового тракта и оконечной аппаратуры, подключенной к обоим его концам. Эта оконечная аппаратура предназначена для организации нескольких каналов ТЧ (обычно 12), одного или нескольких каналов передачи данных или факсимильных каналов и т. д. См. рис. 1/М.300—4/М.300.

Она занимает полосу частот 48 кГц. На рис. 1/М.320, 2/М.320 и 3/М.320 показаны различные возможные размещения каналов ТЧ в основной первичной группе В (60—108 кГц).

первичная ИКМ-группа **primary PCM group**

Рек. G.701

Сформированный путем цифрового группообразования ансамбль ИКМ-сигналов, занимающих установленное количество канальных интервалов для формирования составного сигнала, который имеет скорость передачи 1544 или 2048 кбит/с в обоих направлениях передачи.

Примечание. — Могут быть полезными следующие условные обозначения:

Первичная группа μ — основная группа ИКМ-сигналов, обеспечиваемая аппаратурой ИКМ-группообразования со скоростью передачи 1544 кбит/с.

Первичная группа А — основная группа ИКМ-сигналов, обеспечиваемая аппаратурой ИКМ-группообразования со скоростью передачи 2048 кбит/с.

первичная ИКМ-группа **primary block; digroup**

Рек. М.300, Q.9

Основная первичная группа каналов с ИКМ, образованная путем временного группообразования.

См. рис. 5/М.300.

Примечание. — Могут быть полезны следующие условные обозначения:

Первичная группа μ — основная первичная группа каналов с ИКМ, полученная от аппаратуры ИКМ-группообразования со скоростью передачи 1544 кбит/с.

Первичная группа А — основная первичная группа каналов с ИКМ, полученная от аппаратуры ИКМ-группообразования со скоростью передачи 2048 кбит/с.

первичная цифровая группа **primary digital group**

Рек. G.701

Ансамбль цифровых сигналов, сформированный путем цифрового группообразования и занимающий установленное количество канальных интервалов для формирования составного сигнала со скоростью передачи 2048 или 1544 кбит/с.

Примечание. — Обычно каждый канальный интервал имеет восемь символьных интервалов и эффективную скорость передачи 64 кбит/с.

первичный блок (не рекомендуется) **primary block (deprecated)**

См.:

первичная ИКМ-группа.

первичный групповой тракт **group link**

Рек. G.211, М.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (48 кГц) и соединяющие два комплекта оконечной аппаратуры, например аппаратуры индивидуального преобразования, широкополосной передающей и приемной аппаратуры (модемы и т. п.). Первичный групповой тракт заканчивается на стойках переключения первичных групповых трактов (или их эквивалентах), к которым подключаются комплекты оконечной аппаратуры.

Может состоять из одного или нескольких участков первичной группы. См. рис. 1/М.300—4/М.300.

первичный мульдекс **primary muldex**

Рек. Q.9

Цифровой мультиплексор-демультиплексор, преобразующий сигналы между потоками битов со скоростью 64 и 1544 или 2048 кбит/с. См. рис. 2/Q.9.

первичный параметр характеристики **primary performance parameter**

Рек. I.350

Параметр или показатель параметра, определяемые на основе непосредственного наблюдения событий в точках доступа службы связи или на границах элементов соединения.

первичный эталонный задающий генератор **primary reference clock**

Рек. G.810

Эталонный задающий генератор, который вырабатывает хронирующий сигнал с долговременным отклонением частоты не более чем $1 \quad 10^{-11}$, проверяемый по Всемирному координированному времени (UTC). Требования к первичным эталонным задающим генераторам приводятся в Рекомендации G.811.

Примечание 1. — Первичный эталонный задающий генератор может генерировать хронирующий сигнал, полностью автономный относительно других эталонных сигналов, или, напротив, первичный эталонный задающий генератор может не быть полностью автономным. В последнем случае он может непосредственно управляться от стандартных источников частоты и времени, устанавливаемых по UTC.

Примечание 2. — Первичный эталонный задающий генератор иногда именуется задающим генератором первого уровня (т. е. задающим генератором высшего качества в сети).

первоначальный вызываемый номер **original called number**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении в случае, когда вызов перенаправляется, и определяющая адрес первоначально вызываемого абонента.

первоочередной пучок каналов; пучок каналов первого выбора **first choice set of circuits**

Рек. U.140

Пучок каналов, подлежащий использованию в первую очередь, если в этом пучке есть свободный канал.

переадресация **redirection**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — событие трансмиттала, в котором агент передачи сообщений (АПС) заменяет пользователя из состава непосредственных получателей сообщения на пользователя, предварительно выбранного для этого сообщения.

переадресация при занятости **call forwarding busy (CFB)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, дающая возможность пользователю поручить сети переключать на другой номер все (или только требующие определенного вида связи) вызовы, поступающие на его номер ЦСИС в момент, когда он занят. Не оказывает воздействия на возможности исходящей связи этого пользователя.

переадресация при неответе **call forwarding no reply (CFNR)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, дающая возможность пользователю поручить сети переключать на другой номер все (или только требующие определенного вида связи) вызовы, поступающие на его номер ЦСИС и не получающие ответа. Не оказывает воздействия на возможности исходящей связи этого пользователя.

перевод вызова **call transfer**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, позволяющая пользователю перевести установленную (т. е. активную) связь к третьему абоненту. Изначально этим пользователем может быть либо вызывающий, либо вызываемый (т. е. можно перевести как исходящую, так и входящую связь).

перевод на буквы **letters shift**

Рек. S.140

Перевод регистра, в результате которого осуществляется *прием* сигналов в виде основных *знаков*, главным образом буквенных, а также функций *буквенного регистра*.

перевод на цифры **figures shift**

Рек. S.140

Перевод регистра, в результате которого осуществляется *прием* сигналов дополнительных *знаков*, главным образом цифровых знаков, а также функций *цифрового регистра*.

перевод регистра **case shift**

Рек. S.140

Переключение приемного механизма печатающего телеграфного приемника с одного регистра печати *знаков* на другой регистр печати знаков.

перегрузка **overload**

Рек. Q.9, Q.543

Часть общей нагрузки, поступающей на станцию, которая превышает расчетную пропускную способность станции. Перегрузка обычно выражается в процентах от расчетной пропускной способности.

перегрузка DCME **DCME overload**

Рек. P.84

Момент времени, когда число мгновенных активных входных каналов превышает максимальное число "нормальных" несущих каналов, доступных для DSI.

перегрузка DCME (режим) **DCME overload (mode)**

Рек. G.763

Состояние, когда число входных соединительных каналов, являющихся мгновенно активными при передаче речи, превышает число каналов 32 кбит/с, имеющихся в наличии для интерполяции.

перегрузка передачи **transmission overload**

Рек. G.763

Состояние, когда среднее число битов на дискрет выходит за пределы величины, установленной в соответствии с требованиями к качеству передачи речи.

перегрузка передачи **transmission overload**

Рек. P.84

Состояние, когда доля потерь речевых сигналов превышает величину, установленную в соответствии с требованиями качества речи.

передаваемая зона текста **communicated text area**

Рек. T.60

Зона, которая на один интервал между строками (4,23 мм) меньше, чем установленная максимальная зона печати.

передатчик **sender**

См.:

передающий прикладной логический объект; передатчик.

передатчик с плоскостной разверткой **flat-bed transmitter**

Рек. T.0

Аппарат, в котором оригинальный документ располагается на плоскости и развертывается строка за строкой.

передача **transfer**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — шаг трансмиттала, в котором один агент передачи сообщений (АПС) передает сообщение зонд или отчет другому АПС.

передача **transmission**

Рек. G.701, I.112, M.60

Действие по транспортировке сигналов от одной точки к другой или к нескольким другим точкам.

Примечание 1. — Передача может производиться непосредственно или косвенно, с использованием промежуточной памяти или без нее.

Примечание 2. — Использование английского слова "transmission" (передача) в смысле "emission" (выдача) не рекомендуется.

передача включением—выключением; передача токовыми—бестоковыми посылками **on-off transmission**

Рек. R.140

Передача двух состояний током одного направления, при которой одно значащее состояние представлено подачей нулевого напряжения и отсутствием тока в цепи.

передача данных **data communication**

*Серия X**

Пересылка информации между функциональными блоками с помощью передачи данных согласно какому-либо протоколу.

передача данных **data transfer**

*Серия X**

Результат передачи сигналов данных от источника данных к получателю данных.

передача данных **data transmission**

*Серия X**

Перенос данных из одного пункта средствами электросвязи для приема где-нибудь в другом пункте.

передача данных в режиме без установления соединения звена данных **data-link-connectionless-mode data transmission**

Рек. X.212

Передача сервисного блока данных уровня звена данных, происходящая вне контекста соединения звена данных и не требующая поддержания какой-либо логической взаимосвязи между различными случаями передач.

передача данных в режиме с установлением соединения звена данных **data-link-connection-mode data transmission**

Рек. X.212

Передача сервисного блока данных уровня звена данных контекста ранее установленного соединения звена данных.

передача двухполюсным током; двухполюсная передача **double current transmission**

Рек. R.140

Способ передачи двух состояний постоянным током, при котором в цепь подаются два напряжения противоположной полярности, создавая токи противоположных направлений.

передача информации без ограничений **unrestricted information transfer**

Рек. Q.71

Услуга передачи без ограничений обеспечивает передачу информации между эталонными точками S/T без изменений. Поэтому она может быть использована для обеспечения различных потребностей пользователя. Примерами являются:

1) речевой сигнал (примечание 2);

2) звуковой сигнал с частотой 3,1 кГц (примечание 2);

3) объединенные пользователем в сигнал 64 кбит/с несколько информационных сигналов с подкратными скоростями передачи;

4) прозрачный доступ к сети общего пользования по протоколу X.25 (Рекомендация I.462, случай *a*).

Информация пользователя переносится по каналу B; сигнализация обеспечивается по каналу D.

Примечание 1 . — В переходный период некоторые сети могут обеспечить возможность передачи цифровой информации на скорости 64 кбит/с только с ограничением, т. е. возможность передачи информации ограничивается единственным требованием: байты, состоящие из одних нулей, не разрешаются. Для взаимной работы должны применяться правила, приведенные в Приложении 1 к Рекомендации I.430. Функции взаимодействия должны выполняться в сети с ограничением в сигнале 64 кбит/с. Сеть ЦСИС с возможностью передачи 64 кбит/с не затрагивается указанным взаимодействием, кроме передачи соответствующего сигнального сообщения к терминалу сети ЦСИС и от него.

Примечание 2. — Пока эта услуга предоставляется только для передачи речевых сигналов и звуковых сигналов в полосе 3,1 кГц, признается, что на абонентов ложится ответственность за обеспечение совместимости применяемых методов кодирования. Абоненты должны также учитывать, что на сети не могут предусматриваться никакие меры для управления такими явлениями, как эхо и затухание, поскольку сеть не имеет информации о режиме ее использования. Кроме того, атрибут качества услуги в части задержки передачи информации будет показывать пригодность конкретной версии этой услуги передачи для речи.

передача информации в полосе тональных частот 3,1 кГц — **three point one (3.1) kHz audio information transfer**

Рек. Q.71

Эта услуга передачи соответствует услуге, которая в настоящее время предоставляется коммутируемой телефонной сетью общего пользования (КТСОП).

Эта услуга передачи обеспечивает передачу речевой информации и передачу информации в полосе тональных частот 3,1 кГц, такой как данные в полосе тональных частот через модемы и факсимильная информация групп I, II и III (см. примечание). Предполагается, что цифровой сигнал в эталонной точке S/T соответствует согласованным в международном масштабе законам кодирования речи A и μ, т. е. Рекомендации G.711. Соединения, организуемые для этой услуги, должны обеспечивать передачу указанной выше информации. (Это означает, что сеть может содержать устройства обработки речи, если они перед передачей неречевой информации соответствующим образом модифицируются или функционально исключаются.) Управление устройствами эхозаграждения, обработки речи и т.п. осуществляется исключительно с помощью внутриполосного тонального сигнала 2100 Гц (нейтрализация).

К рассматриваемой услуге применимы все Рекомендации МККТТ по передаче в сети речевой информации.

Примечание. — Максимальная скорость передачи модема, которая может быть использована пользователем при употреблении этой услуги передачи, зависит от применяемого пользователем метода модуляции и от характеристик передачи, определяемых данной Администрацией. Мерой подтверждения является сеть или двустороннее соглашение.

передача на несущей частоте; частотное телеграфирование — **carrier transmission**

Рек. R.140

Передача, при которой телеграфные сигналы, поступающие из передатчика, модулируют переменный ток.

передача однополюсным током; однополюсная передача — **single current transmission**

Рек. R.140

Передача постоянным током, осуществляемая напряжением одной полярности, при которой создаются токи одного и того же направления.

передача постоянным током — **direct current transmission**

Рек. R.140

Способ передачи телеграфных сигналов, при котором значащие состояния образуются непосредственной передачей в цепь напряжения, обеспечиваемого источниками постоянного тока.

передача речевой информации — **speech information transfer**

Рек. Q.71

Услуга этой категории предназначена для передачи речи.

Предполагается, что цифровой сигнал в эталонной точке S/T соответствует согласованным в международном масштабе законам кодирования речи (т. е. законам A и μ Рекомендации G.711) и что на сети могут

применяться методы обработки сигналов, пригодные для речевых сигналов, такие как аналоговая передача, эхоподавление и низкоскоростное кодирование. Следовательно, целостность битов не гарантируется. Рассматриваемая услуга передачи не предназначается для передачи данных в полосе тональных частот, полученных с помощью модема.

К данной услуге применимы все Рекомендации МККТТ, касающиеся передачи речевой информации в сети.

передача с чередованием битов **bit-interleaved transmission**

Рек. R.140

Телеграфирование с временным разделением каналов, при котором элементы сигнала каждого сигнала знака передаются по общему каналу, разделяемые элементами сигнала, принадлежащими другим знакам, поступающим из других каналов.

передача с чередованием знаков **character-interleaved transmission**

Рек. R.140

Телеграфирование с временным разделением каналов, при котором знаки передаются последовательно по общему каналу, при этом знаки поступают из каждого независимого канала по очереди без разделения единичных элементов каждого знака.

передача сообщений (ПС) **message transfer (MT)**

Рек. F.400, X.400, X.402

Перенос информационных объектов вне реального масштаба времени между участниками, использующими в качестве посредников компьютеры. Один из аспектов обработки сообщений.

передача токовыми—бестоковыми посылками **on-off transmission**

См.:

передача включением—выключением; передача токовыми—бестоковыми посылками.

передача управления **handover**

Рек. Q.9

Действие по переключению устанавливаемого соединения.

передача управления **handover**

Рек. Q.1001

Действие по переключению устанавливаемого соединения из одной ячейки в другую (или с одного радиоканала на другой в пределах одной ячейки). Передача управления используется для того, чтобы не прерывать установленные соединения, когда подвижные станции перемещаются из одной ячейки в другую (или в качестве метода ограничения взаимных помех между каналами).

передающая опорная станция **send reference station**

Рек. N.1

Передающая вспомогательная руководящая станция *международного участка разветвленного* канала *звукового вещания*, *международного разветвленного* канала *звукового вещания* или *международного разветвленного* тракта *звукового вещания*. См. рис. 4/N.1 и 5/N.1.

передающая опорная станция **send reference station**

Рек. N.51

Передающая вспомогательная руководящая станция *международного участка разветвленного телевизионного* канала, *международного разветвленного телевизионного* канала или *международного разветвленного телевизионного* тракта. См. рис. 4/N.51 и 5/N.51.

передающий логический объект транспортного уровня **sending transport entity**

Рек. X.224

Логический объект транспортного уровня, передающий данный протокольный блок данных транспортного уровня (ПБДТ).

передающий ПАСн **sending SPM**

Рек. X.225

Протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн), передающий заданный протокольный блок данных сеансового уровня (ПБДСн).

передающий пользователь УСн **sending SS-user**

Рек. X.215

Пользователь УСн (услуг сеансового уровня), действующий в фазе "передача данных" соединения сеансового уровня в качестве отправителя данных.

Примечание. — Пользователь УСн может быть одновременно передающим и принимающим.

передающий пользователь УТУ **sending TS-user**

Рек. X.214

Пользователь услуг транспортного уровня (УТУ), действующий в качестве источника данных в фазе "передача данных" соединения транспортного уровня.

Примечание. — Пользователь УТУ может быть одновременно передающим и принимающим.

передающий прикладной логический объект; передатчик **sending-application-entity; sender**

Рек. X.218

Логический объект прикладного уровня, который передает или может передавать (т. е. владеет полномочием) протокольный блок данных прикладного уровня (ПБДП) к принимающему прикладному логическому объекту.

передающий протокольный автомат надежной передачи **sending-reliable-transfer-protocol-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат надежной передачи, пользователем СЭНП (сервисного элемента надежной передачи) которого является передатчик.

перезапуск (ПУСС) **restart (SCCP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Механизм восстановления для участков соединения сигнализации в случае повреждений в узле.

перезапуск пункта сигнализации **signalling point restart**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, позволяющая постепенно увеличивать нагрузку в направлении узла, находящегося в состоянии перезапуска.

переименование **dereferencing**

Рек. X.501

Замена фиктивного имени объекта выделенным именем объекта.

переключение **change-over**

Рек. R.140

Изменение одного значащего состояние на другое.

перекоммутация трактов во время соединения **in-call rearrangement**

Рек. Q.9

Перераспределение маршрута коммутации осуществляемого соединения.

перекос **skew**

Рек. T.0

Дефект воспроизведения, при котором строки не точно перпендикулярны к направлению развертки из-за различий скоростей развертки на передаче и на приеме.

перекрестная ссылка **cross reference**

Рек. X.518

Ссылка типа знаний, содержащая информацию о том системном агенте справочника (САС), который хранит статью. Используется для оптимизации. Статья может не иметь взаимосвязи ни с предшественниками, ни с последующими.

перекрытие вызовов **call spill-over**

Рек. Q.9

Прием на коммутационной станции задержанного сверх нормы сигнального сообщения предыдущего вызова, в то время как по данному каналу передается новый вызов.

перекрытие сигнала (в сигнализации по тональной частоте) **signal spillover (in VF signalling)**

Рек. Q.9

Та часть сигнала ТЧ, которая в тракте, состоящем из нескольких звеньев, переходит с одного звена на другое в полосе разговорных частот до разъединения звеньев на входящем конце.

переменная **variable**

Рек. Z.100

Объект, принадлежащий *экземпляру процесса* или *экземпляру процедуры; с переменной* может быть связано определенное *значение* с помощью *оператора присваивания.* Когда к *переменной* осуществляется *доступ,* она выдает последнее присвоенное ей *значение.*

переменная скорость передачи (VBR) **variable bit rate (VBR)**

Рек. P.84

Стратегия управления перегрузкой, часто используемая для решения проблемы пиков трафика и, следовательно, проблем потери речевых сигналов. Временно создаются дополнительные несущие каналы (каналы перегрузки). Имеется несколько способов реализации переменной скорости передачи:

i) один из способов уменьшения скорости передачи состоит в допущении небольшой перегрузки. Например, по требованию канал АДИКМ на 32 кбит/с при 4 битах на выборку может быть преобразован в канал на 24 кбит/с минимально при 3 битах на выборку, и переменная скорость передачи в системе DCMS будет определяться промежуточным значением между 3 и 4 битами. Когда предсказанная нагрузка превышает заранее установленную скорость VBR, будет действовать динамическое управление нагрузкой (DLC);

ii) для блока каналов постоянно установлено использование 3 битов. Эти каналы работают исключительно в режиме 3 битов.

переменный код (не рекомендуется) **alternate code (deprecated)**

См.:

парно-небалансный код.

переменный разрядный ток **discharge current, alternating**

Рек. K.12

Среднеквадратичное значение переменного, почти синусоидального тока, протекающего через газонаполненный разрядник.

переменный текст **variable text**

Рек. Z.341

Строка *информационных единиц,* содержащая информацию, однозначную для события, вызвавшего *вывод.*

переменный шаг **variable spacing**

Рек. T.411

Характеристика шрифта, при которой расстояние между входной точкой и выходной точкой для разных изображений знаков может быть разным.

перемещаемый адрес **relocatable address**

Рек. Q.9

Адрес, изменяемый при перемещении содержащей этот адрес компьютерной программы.

перенабор **reselection**

*Серия X**

Процесс, при котором оконечное оборудование данных (ООД), называемое здесь ООД А, может запросить сборщик/разборщик пакетов (СРП) разъединить имеющееся виртуальное соединение, установленное между ООД А и некоторым стартстопным ООД, а затем установить новое виртуальное соединение между этим стартстопным ООД и другим ООД, называемым ООД В, которое выбрано ООД А, о чем это ООД А сообщило СРП.

перенаправление в обход **rerouting**

Рек. F.68

Когда промежуточная транзитная станция перегружена, перенаправление в обход позволяет повторить вызов через вспомогательный путь от исходящей международной станции.

перенаправление вызова **call re-direction**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, которая дает возможность перенаправить вызов к другому получателю, заранее выбранному вызываемым абонентом, оповестив об этом вызывающий терминал с помощью *служебного сигнала.*

перенаправление вызова **call rerouting**

Рек. X.110

Действие по изменению предполагаемого *маршрута вызова* во время попытки установления *соединения.* См. рис. А-1/X.110.

перенаправляющий номер **redirecting number**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении, когда переадресация вызова имела место более одного раза; указывает номер, с которого последний раз был переадресован вызов.

перенос нагрузки **load transfer**

Глосс. (VI.3)

Перенос нагрузки сигнализации с одного сигнального звена на другое.

переносчик **bearer**

Рек. R.140

Общее средство передачи, например общий канал или поток битов, используемый для мультиплексора.

переносчик текста **text transfer (TT)**

Рек. U.82

Тип элемента передачи служебного сообщения, используемый для передачи адресной информации и абонентского сообщения.

переполюсовка **mutilation**

См.:

ошибка; переполюсовка.

перераспределять; перемещать **to relocate**

Рек. Q.9

Перемещать в памяти вычислительную программу или часть программы, при необходимости изменяя адресные ссылки, с тем чтобы обеспечить выполнение программы на ее новом месте расположения.

перерыв **interruption**

Рек. M.60, O.61

По смыслу Рекомендации O.61 перерыв должен рассматриваться как прерывание передачи или падение уровня испытательного сигнала ниже установленного порога.

перерыв **interruption**

Рек. M.60, O.62

По смыслу Рекомендации O.62 перерыв должен рассматриваться как прерывание передачи или падение уровня испытательного сигнала частотой 2 кГц ниже установленного порога.

перерыв; прерывание сервиса **interruption; break of service**

Рек. E.800, M.60

Временная невозможность обеспечения сервиса, существующая дольше заданной длительности времени и характеризующаяся изменением по крайней мере одного параметра, важного для сервиса, сверх заданных пределов.

Примечание 1. — Перерыв сервиса может быть обусловлен состоянием неработоспособности объектов, используемых для сервиса, или внешними причинами, такими как большое число заказов на обслуживание.

Примечание 2. — Перерыв сервиса обычно является перерывом передачи и может характеризоваться аномальным значением уровня мощности, уровня шума, искажений сигнала, коэффициента ошибок и т. д.

перерыв передачи **transmission interruption**

Рек. E.855

Временная невозможность обеспечить тракт передачи между пользователями, имеющая место в течение менее 10 секунд (максимальная продолжительность) или в течение времени, превышающего любое другое заданное значение (минимальная продолжительность), и характеризующаяся снижением уровня мощности принятого сигнала ниже определенного порога.

прерывание сервиса **break of service**

См.:

перерыв; прерывание сервиса.

пересчет **translation**

Рек. Q.9

В автоматической телефонии — последующая передача принятых серий импульсов после изменения количества импульсов в каждой серии и/или изменения числа серий.

пересчетчик **translator**

Рек. Q.9

В автоматической телефонии — устройство, выполняющее операции *пересчета* (серий или импульсов).

пересылка **interchange**

Рек. T.411

Процесс передачи документа от отправляющей системы к принимающей системе.

переформатирование **reformatting**

Рек. T.411

Выполнение операций по определению нового размещения ранее форматированного документа.

перехват измененного номера **changed address interception**

Доп. № 2 (II.4)

Извещение, автоматически посылаемое сетью к вызывающему *терминалу*, о новом адресе вызываемого терминала; далее производится *перенаправление вызова* или отбой вызывающего терминала.

Примечание. — Возможно также просто передать *служебный сигнал* с последующим отбоем.

переход **changeover**

Глосс. (VI.3)

Процедура перевода сигнальной нагрузки с одного тракта сигнализации на другой, когда первый тракт поврежден или необходимо освободить его от всякой нагрузки.

переход **transition**

Рек. R.140

Переходное явление, разделяющее два последовательных элемента сигнала, имеющих различные значащие состояния.

переход **transition**

Рек. Z.100

Последовательность действий, которая возникает, когда *экземпляр процесса* меняет одно *состояние* на другое.

переход (в SDL) **transition (in SDL)**

Рек. Q.9

Переход — это последовательность *действий*, возникающая при переходе *процесса* из одного *состояния* в другое в результате воздействия *ввода*. (См. Рекомендацию Z.100, § 2.6.7.)

переход между системами группообразования на 1,5 и 2 Мбит/с (1,5/2 Мбит/с) **one point five (1.5)/two (2) Mbit/s multiplex system conversion (1.5/2 Mbit/s MSC)**

Рек. G.802

Функция, воплощающая следующие свойства:

1) реализация окончания цифрового тракта, работающего на цифровом иерархическом уровне 1544 кбит/с;

2) реализация окончания цифрового тракта, работающего на цифровом иерархическом уровне 2048 кбит/с; и

3) перегруппировка каналов 64 кбит/с между цифровыми окончаниями на 1544 и 2048 кбит/с.

Примечание. — Иерархические уровни и структуры циклов определены в Рекомендациях G.702 и G.704, соответственно.

переход на резервный тракт сигнализации **changeover**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура перевода сигнальной нагрузки с одного действующего тракта сигнализации на один или несколько других трактов в тех случаях, когда этот используемый тракт поврежден или требуется освободить его от всякой нагрузки.

переходное влияние **crosstalk**

Рек. G.960, 1.430

Явление, при котором мешающий сигнал наводится на линию из-за связи с одной или несколькими другими линиями.

переходное влияние **crosstalk**

Рек. Q.9

Мешающее электрическое взаимное влияние между двумя элементами, не соединенными между собой.

переходное влияние на ближнем конце (ПВБК) **near-end crosstalk (NEXT)**

Рек. G.960, I.430

Переходное влияние, которое вызвано связью в передатчике или около него.

переходное влияние на дальнем конце (ПВДК) **far-end crosstalk (FEXT)**

Рек. G.960, I.430

Переходное влияние, которое вызвано связью на самом дальнем от передатчика конце линии или около него.

перечисление по пунктам **itemization**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает место расположения идентификатора пункта, которым начинается основной компонент (см. Рекомендацию T.416, § 5.2.9).

перечислительный тип **enumerated type**

Рек. X.208

Простой тип, значениям которого даются отличные друг от друга идентификаторы, являющиеся частью обозначения данного типа.

перечисляемый **listed**

Рек. X.413

Значение состояния элемента.

период записи **recording period**

Рек. Z.336, Z.341

Период выполнения записи в течение дня записи.

период накопления результатов **results accumulation period**

Рек. Z.336, Z.341

Интервал времени периода записи, в течение которого требуемые объекты измерений подвергаются обработке и в конце которого результаты записываются на магнитный носитель для выдачи непосредственно после обработки или позднее.

период настройки **line-up period**

Рек. N.4

Период, в течение которого администрации настраивают международный тракт звукового вещания до предоставления его вещательным организациям.

период настройки **line-up period**

Рек. N.54

Период, в течение которого администрации электросвязи настраивают международный телевизионный тракт до предоставления его вещательным организациям. См. рис. 1/N.54.

период нормальной эксплуатации; эксплуатационная долговечность; ресурс **useful life**

Доп. № 6 (II.3)

При заданных условиях *временной интервал*, начинающийся в заданный *момент времени* и заканчивающийся, когда *интенсивность отказов* становится неприемлемой или когда *объект* считается неремонтопригодным в результате *отказа*.

период отказов из-за износа; период окончания ресурса **wear-out failure period**

Доп. № 6 (II.3)

Тот возможный период в конце срока службы *объекта*, в течение которого *мгновенный параметр потока отказов* для *восстанавливаемого объекта* или *мгновенная интенсивность отказов* для *невосстанавливаемого объекта* быстро возрастают.

Примечание. — В любом конкретном случае необходимо пояснять, что подразумевается под словами "быстро возрастают".

период постоянства интенсивности отказов **constant failure rate period**

Доп. № 6 (II.3)

Тот возможный период в сроке службы *невосстанавливаемого объекта*, в течение которого *интенсивность отказов* является приблизительно постоянной.

Примечание. — В любом конкретном случае необходимо пояснять, что подразумевается под словами "приблизительно постоянная".

период постоянства параметра потока отказов **constant failure intensity period**

Доп. № 6 (II.3)

Тот возможный период в сроке службы *восстанавливаемого объекта*, в течение которого параметр *потока отказов* является приблизительно постоянным.

Примечание. — В любом конкретном случае необходимо пояснять, что подразумевается под словами "приблизительно постоянный".

период ранних отказов; период приработки **early failure period**

Доп. № 6 (II.3)

Тот возможный ранний период в сроке службы *объекта*, который начинается в некоторый заданный *момент времени* и в течение которого *мгновенный параметр потока отказов* для *восстанавливаемого объекта* или *мгновенная интенсивность отказов* для *невосстанавливаемого объекта* быстро уменьшается.

Примечание. — В любом конкретном случае необходимо пояснять, что подразумевается под словами "быстро уменьшается".

перфоленточное считывающее устройство **tape-reader**

См.:

устройство считывания с ленты; перфоленточное считывающее устройство.

перфоратор **perforator**

См.:

перфоратор (ленточный).

перфоратор (ленточный) **(tape) perforator**

Рек. S.140

Аппарат, записывающий телеграфные сигналы на бумажную ленту в виде комбинаций отверстий в соответствии с предварительно заданным кодом.

печатающая установка **printing station**

Рек. F.50

Устройство, используемое для распечатки сообщений в национальном отделении рассылки телесообщений. Печатающая установка должна иметь возможность принимать не менее 69 печатных знаков (включая пробелы) в строке.

печатающее устройство с прямой печатью; прямопечатающее устройство **direct printer**

Рек. S.140

Телеграфное печатающее устройство, применяющееся в системах, использующих неравномерные коды, такие как Морзе, двухпозиционный кабельный код, в которых печать выполняется непосредственно от входящих сигналов.

печатающий перфоратор **printing perforator**

Рек. S.140

Ленточный перфоратор, который во время перфорирования печатает на ленте также соответствующий знак или символ, представляющий управляющую функцию.

печатающий реперфоратор **printing reperforator**

Рек. S.140

Реперфоратор, который во время перфорирования печатает на ленте также соответствующий знак или символ, представляющий управляющую функцию.

пиковая амплитуда элементарного эха **peak amplitude of an elementary echo**

Рек. G.601

Максимальное значение амплитуды *эха*, которое может быть достигнуто во время длительности *элементарного эха*.

пиковое ограничение; пиковое ограничение при квантовании **peak limiting; peak limiting in quantizing**

Рек. G.701

Действие, посредством которого любая подлежащая квантованию величина, находящаяся вне рабочего диапазона, заменяется ближайшей квантованной величиной (см. рис. 2/G.701).

пиковое ограничение при квантовании **peak limiting in quantizing**

См.:

пиковое ограничение; пиковое ограничение при квантовании.

пиктограммы **pictograms**

Рек. E.121

Пиктограмма — это упрощенное графическое изображение. Она призвана ориентировать пользователей и пояснять им, *как* достичь определенной цели. Пиктограмма состоит из более или менее реалистичных элементов и должна быть понятной без объяснений.

питающая (усилительная) станция **power feeding (repeater) station**

Рек. G.601

Усилительная станция с непосредственным питанием, которая обеспечивает электропитанием другие *усилительные станции*.

план нумерации **numbering plan**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — требования, изложенные в Рекомендации X. 121.

Примечание. — Другие международные планы нумерации содержатся в Рекомендациях E.163, E.164 и F.69.

план нумерации пунктов сигнализации **signalling point numbering plan**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Формальное описание метода преобразования адресной информации, предоставляемой оконечным пользователем, в адрес, который может быть распознан сетью сигнализации.

план передачи **transmission plan**

Рек. R.140

В телеграфной сети — набор ограничивающих величин телеграфного искажения и исправляющей способности приемника, который обеспечивает удовлетворительное качество передачи в сети.

плановое время работы секции виртуального соединения — **scheduled service time for a virtual connection section**

Рек. X.137

Время, в течение которого поставщик сети согласился предоставлять эту секцию для обеспечения службы. Обычной нормой будут 24 часа в сутки, 7 суток в неделю.

Примечание. — В некоторых сетях могут быть установлены другие расписания работы службы.

плановое техническое обслуживание — **scheduled maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Профилактическое техническое обслуживание, выполняемое в соответствии с установленным расписанием.

плата за исключительное пользование каналами — **remuneration for exlusive use of circuits**

Рек. D.000

Выражение *плата за исключительное пользование каналами* означает вознаграждение, выплачиваемое Администрации страны, которая предоставляет свои каналы для прямого транзита, причем каждый канал выделяется на исключительной основе. Объем трафика, его источник и колебания во времени не касаются Администрации-владельца и не влияют на сумму платы, которая взимается отдельно за каждый канал. Владелец не контролирует трафик, направляемый по каналу. Это — обычное соглашение об аренде между администрациями.

Для большей ясности следует отметить, что:

a) общий термин *аренда* (по-английски *lease*, по-французски *location*), использовавшийся до сих пор, применяется только к случаю, указанному в приведенном выше параграфе, где исключительное пользование гарантируется;

b) термин *владелец*, встречающийся в этих определениях, относится к Администрации, которая получает плату и уступает права другой Администрации. Владелец может реально владеть или иметь неотъемлемое право пользования оборудованием.

плата за совместное пользование каналами и оборудованием — **remuneration for shared use of circuit and equipment**

Рек. D.000

Выражение "плата за совместное пользование" относится к вознаграждению, выплачиваемому Администрации страны P, которая предоставляет свои средства ряду администраций других стран — L_1, L_2, .., L_n для осуществления различного международного обмена. Эта плата может относиться либо к каналам, либо к оборудованию коммутации. Оставаясь под контролем Администрации-владельца, средства связи могут использоваться любым надлежащим образом совместно с другими администрациями (включая Администрацию-владельца оборудования). Последняя устанавливает цену за совместное пользование ее средствами связи:

a) либо в соответствии с количеством единиц трафика,

b) либо на основе фиксированной суммы, устанавливаемой на определенный период времени в зависимости от предполагаемого объема трафика и его временных характеристик.

платная продолжительность разговора — **charged duration**

См.:

оплачиваемая продолжительность разговора; платная продолжительность разговора.

плезиохронный — **plesiochronous**

Рек. G.701, Q.9

Неотъемлемая характеристика временных шкал или сигналов, обусловленная тем, что их соответствующие значащие моменты имеют место при номинально одной и той же скорости, причем любое изменение скорости поддерживается в установленных пределах.

Примечание 1 . — Два сигнала, имеющие одну номинальную скорость передачи, но не происходящие от одного и того же задающего генератора или от гомохронных генераторов, являются обычно плезиохронными.

Примечание 2. — Временное соотношение между соответствующими значащими моментами не лимитируется.

плоскость губ — **lip plane**

Рек. P.10, P.51

Наружная поверхность губного кольца.

плотность передачи пелов **pel transmission density**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает одно значение как для шага пела, так и для шага строки.

площадь сердцевины **core area**

Рек. G.651

Для поперечного сечения оптического волокна — площадь, внутри которой показатель преломления в любой точке (за исключением отдельных "провалов" показателя) превышает показатель преломления самой глубокой однородной оболочки на заданную часть разности между максимальным показателем преломления сердцевины и показателем преломления самой глубокой однородной оболочки.

Примечание. — Площадь сердцевины есть наименьшая площадь поперечного сечения волокна (за исключением отдельных "провалов" показателя), которая находится в пределах точек, где показатель преломления n_3 дается формулой:

$$n_3 = n_2 + k\,(n_1 - n_2) \text{ (см. рис. A-1/G.651)},$$

где

n_1 — максимальный показатель преломления сердцевины,

n_2 — показатель преломления самой глубокой однородной оболочки,

k — константа.

Примечание. — При отсутствии специального указания k принимается равной 0,05.

по умолчанию **default**

Рек. Z.100

Присвоение по умолчанию указывает *значение,* которое изначально ассоциируется с каждой *переменной* данного *сорта* в клаузуле *умолчания.* Клаузула *умолчания* может входить в *определения типов данных.*

поведение; функциональное поведение **behaviour; functional behaviour**

Рек. Z.100

Поведение или *функциональное поведение системы* — совокупность последовательностей ответов на последовательности стимулов.

поверхность оболочки **cladding surface**

Рек. G.652

Внешняя поверхность стекла, которое составляет оптическое волокно.

поверхность представления **presentation surface**

Рек. T.411

Двумерный носитель представления (например, бумага, пленка, экран видеодисплея), на котором форматированная форма документа может быть отображена для обозревания человеком.

повторить (RPT) **repeat (RPT)**

Рек. T.100

Этот код указывает, что предыдущий графический знак необходимо повторить. Число повторений указывается в двоичной форме шестью наименее значимыми битами последующего знака из столбцов 4—7. Сам знак в счет не включается. Эта функция не применяется к знакам управления.

повторная попытка (вызова) **reattempt**

См.:

повторная попытка вызова.

повторная попытка вызова **repeated call attempt; reattempt**

Рек. E.600

Любая из попыток вызова, которая следует за первой и относится к данному запросу вызова.

Примечание. — Повторные попытки вызова могут выполняться вручную, т. е. человеком, либо автоматически, т. е. с помощью машины.

повторно входимая (реентерабельная) программа (подпрограмма) **reentrant program; reentrant routine; reentrant subroutine; reenterable routine; reenterable subroutine**

Рек. Q.9

Программа (подпрограмма), обеспечивающая возможность многократного вхождения, если требуется, до завершения ее предшествующих выполнений; команды или внешние параметры данной программы (подпрограммы) не должны изменяться во время ее выполнения.

Примечание. — Реентерабельная программа (подпрограмма) может использоваться одновременно несколькими компьютерными программами.

повторно доставленные кадры **delivered duplicate frames**

Рек. I.122

Кадр D, принятый пользователем-адресатом, считается доставленным повторно, если истинны оба следующих условия:

a) D не был создан пользователем-отправителем;

b) D в точности совпадает с кадром, доставленным адресату перед этим.

повторно используемая программа; стандартная программа **reusable program; routine**

Рек. Q.9

(Стандартная) программа, которую можно загружать только один раз, а выполнять — многократно; эта программа должна возвращать в определенное первоначальное положение все команды, изменяющиеся в ходе выполнения, но не должна изменять свои внешние параметры.

повторный вызов сети **network recall**

Доп. № 2 (II.4)

Повторный вызов сети абонентом в фазе *передача сообщения* установленного соединения для запроса услуг.

повторяемость (результатов) **repeatability (of results)**

Рек. X.290

Характеристика тестового примера, которая при его повторных выполнениях на той же самой (тестируемой реализации (TP) приводит к тому же вердикту; этот термин охватывает также характеристику комплекта тестов.

повторяющаяся неработоспособность **transient fault**

См.:

неработоспособность перемежающаяся.

повышение безотказности **reliability improvement**

Доп. № 6 (II.3)

Действие, выполняемое преднамеренно и имеющее целью способствовать *возрастанию безотказности* посредством устранения *систематических отказов.*

погрешность концентричности модового поля **mode field concentricity error**

Рек. G.652

Расстояние между центром модового поля и центром поверхности оболочки.

погрешность концентричности сердцевины (оболочки) **core/cladding concentricity error**

Рек. G.651

Расстояние между центром сердцевины и центром оболочки, деленное на диаметр сердцевины.

подача **submission**

См.:

предоставление; подача.

подблок **subblock**

Рек. Z.100

Блок, содержащийся в другом *блоке. Подблоки* образуются при *разбиении блока.*

подвижная земная станция **mobile earth station**

Рек. X.350

Земная станция в *подвижной спутниковой службе,* предназначенная для использования при движении или во время остановок в неопределенных пунктах (Статья 1, § 4.9, Регламента радиосвязи, МСЭ, Женева, 1982 г.).

См. рис. 1/X.350.

подвижная спутниковая система передачи данных **mobile satellite data transmission system**

Рек. X.350

Средство для установления временных соединений между станцией коммутации данных (СКД) сети данных общего пользования (СДОП) и подвижным ООД. Морская спутниковая система передачи данных содержит *подвижный спутниковый канал, подвижный местный канал, подвижную спутниковую станцию коммутации данных (ПССКД)* и *подвижный наземный канал.* Общая конфигурация морской подвижной спутниковой системы показана на рис. 1/X.350.

подвижная спутниковая станция коммутации данных (ПССКД) **mobile satellite data switching exchange (MSDSE)**

Рек. X.350

Функциональный стык между *морской спутниковой системой передачи данных общего пользования* и сетью данных общего пользования.

ПССКД выполняет следующие функции:

— взаимодействие между системами сигнализации, используемыми в подвижной спутниковой системе передачи данных общего пользования и в сети данных общего пользования (СДОП);

— маршрутизация и управление соединением для вызовов к подвижным земным станциям и от них;

— начисление платы.

См. рис. 1/X.350.

подвижная спутниковая станция коммутации данных (ПССКД) **mobile satellite data switching exchange (MSDSE)**

Рек. X.352

Функциональный стык между подвижной спутниковой системой передачи данных общего пользования и сетью данных общего пользования с коммутацией пакетов.

ПССКД выполняет следующие функции:

— взаимодействие между системами сигнализации, используемыми в подвижной спутниковой системе передачи данных общего пользования и в сети данных общего пользования с коммутацией пакетов (СДОП-КП);

— маршрутизация и управление соединением для вызовов к подвижным земным станциям и от них;

— начисление платы.

См. рис. 1/X.352.

подвижная станция **mobile station (MS)**

Рек. Q.9

Оборудование интерфейса, служащее окончанием радиотракта на стороне пользователя.

подвижная станция **mobile station**

Рек. Q.1001

Подвижная станция (ПС) представляет собой устройство стыковки, которое используется для окончания радиотракта на стороне пользователя. Выполняет функции терминала, необходимые для предоставления услуг пользователю, например содержит оконечное устройство и оконечные адаптеры.

подвижная станция (ПС) **mobile station (MS)**

Рек. Q.1003

Физическое устройство или карточка, для которых в памяти хранятся данные об абоненте.

подвижный ИНМАРСАТ-номер **INMARSAT mobile number**

Рек. F.125

Часть подвижного международного ИНМАРСАТ-номера, которая следует за телексным кодом назначения по Рекомендации F.69, присвоенным системе ИНМАРСАТ.

подвижный ИНМАРСАТ-номер терминала **INMARSAT mobile terminal number**

Рек. F.125

Та часть подвижного ИНМАРСАТ-номера, которая идентифицирует конкретное оконечное устройство, соединенное с подвижной земной станцией.

подвижный международный ИНМАРСАТ-номер **INMARSAT mobile international number**

Рек. F.125

Международный номер, который идентифицирует оконечное устройство, соединенное с подвижной земной станцией ИНМАРСАТ, для доступа из сетей общего пользования.

подвижный местный канал **mobile local circuit**

Рек. X.350

Канал между *подвижной земной станцией* и подвижным оконечным оборудованием данных (ООД). См. рис. 1/X.350.

подвижный наземный канал **mobile terrestrial circuit**

Рек. X.350

Канал между *сухопутной земной станцией* и *подвижной спутниковой станцией коммутации данных*, если он используется. См. рис. 1/X.350.

подвижный номер в системе ИНМАРСАТ **INMARSAT mobile number**

Рек. E.215

Часть международного подвижного номера в системе ИНМАРСАТ, которая следует за кодом страны, выделенным для системы ИНМАРСАТ.

подвижный спутниковый канал **mobile satellite circuit**

Рек. X.350

Канал между *подвижной земной станцией* и *сухопутной земной станцией*. Он содержит все элементы, необходимые для установления, поддержания и отбоя подвижного спутникового канала, включая *сетевую координирующую станцию*. См. рис. 1/X.350.

подготовительный период **preparatory period**

Рек. N.4

Период, в течение которого вещательные организации проводят свои регулировки, испытания и другие работы до начала собственно передачи звукового вещания.

подготовительный период **preparatory period**

Рек. N.54

Период, в течение которого вещательные организации выполняют свои регулировки, испытания и т. п. до начала собственно телевизионной передачи. См. рис. 1/N.54.

подготовка планов и управление данными **preparation of plans and data management**

Рек. L.11

Сбор, обновление, обработка и представление всех данных, относящихся к подземной кабельной канализации. Любая информационная система для подземной кабельной канализации может, следовательно, эксплуатироваться либо вручную, либо с помощью компьютера.

подготовленный канал **equipped channel**

Рек. R.140

Канал, имеющий всю необходимую аппаратуру, обеспечивающую использование его в случае необходимости.

подгруппа каналов связи **circuit sub-group**

Рек. Z.335, Z.341

Группа каналов связи между двумя станциями с одним и тем же направлением нагрузки (входящая, исходящая, двунаправленная), одной и той же системой сигнализации и одной и той же средой передачи.

подзапрос **subrequest**

Рек. X.518

Запрос, возникший в результате разложения запроса.

подземная канализация **underground duct**

Рек. L.11

Направляющий элемент для распределения жидкости, соединяющий место ее производства с местом потребления или стоком. Это определение относится также к канализации для кабелей электросвязи и для силовых электрических кабелей.

подканал **subchannel**

Рек. R.140

В синхронной телеграфии канал, имеющий скорость, равную части полной скорости передачи знаков.

подканал **subchannel**

Рек. Z.100

Канал, образующийся при *разбиении блока. Подканал* соединяет *подблок* с границей *блока, подвергшегося разбиению,* или *блок* с границей *канала, подвергшегося разбиению.*

подканал **subchannel**

См.:

субканал; подканал.

подкласс **subclass**

Рек. F.500, X.501

По отношению к надклассу — класс объектов, выделенных из надкласса. Члены подкласса обладают всеми характеристиками другого класса объектов (надкласса), а также дополнительными характеристиками, которыми ни один из членов этого класса (надкласса) не обладает.

подключенный номер **connected number**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в обратном направлении для идентификации подключенного абонента.

подмножество значений подтипа **subtype value set**

Рек. X.208

Обозначение, образующее часть спецификации подтипа и задающее некоторое множество значений порождающего типа, которое должно быть включено в подтип.

поднабор графических знаков **graphic character subrepertoire**

Рек. T.416

Этот атрибут идентифицирует поднабор набора графических знаков ИСО 6937, используемый в начале основного компонента.

подобъект технической эксплуатации (ПОТЭ); элемент технической эксплуатации **maintenance sub-entity (MSE)**

Рек. M.60

Подобъект технической эксплуатации (ПОТЭ) определяется на основе следующих принципов:

— различные части ПОТЭ, образующие объекты технической эксплуатации, соединяются друг с другом в последовательных и легко распознаваемых точках стыка;

— если в пределах ПОТЭ произошел отказ, желательно, чтобы индикация тревожной сигнализации технической эксплуатации появилась на отказавшем объекте технической эксплуатации, содержащем ПОТЭ;

— ПОТЭ должен идентифицироваться в качестве отказавшего в процессе локализации неработоспособности, однако в процессе контроля это должно приводить к идентификации только отказавшего объекта технической эксплуатации;

— ПОТЭ обычно соответствует элементу, который может быть заменен во время профилактических работ в случае отказа.

подписка; абонирование **subscription**

Рек. X.413

Долгосрочное соглашение между поставщиком или администратором хранилища сообщений (ХС) и потребителем ХС (владельцами ХС) о доступности и использовании факультативных средств ХС, таких как факультативные услуги и атрибуты. В Рекомендации X.413 предполагается, что такой механизм обеспечивается, но не предписывается, и не предлагается стандартный метод его обеспечения.

подпучок каналов **circuit sub-group**

Рек. Q.9

Определенное число каналов со сходными характеристиками (например, типом сигнализации, типом тракта передачи и т. д.).

Он выполнен технически не как единица, а как часть пучка каналов. Подпучки нужны по соображениям службы, защиты, ограничения оборудования, технического обслуживания и т. д.

подразбиение **subdivision**

Рек. Z.341

Символическое средство *метаязыка декомпозиции* с целью указать разбиение объекта на составные части.

подсетевое соединение **subnetwork-connection**

Рек. X.200

Тракт обмена данными в подсети, который используется логическими объектами в сетевом уровне при предоставлении соединения сетевого уровня.

подсеть **subnetwork**

Рек. X.200

Одна или совокупность нескольких промежуточных открытых систем, которая обеспечивает ретрансляцию данных и через которую оконечные открытые системы могут устанавливать соединения сетевого уровня.

Примечание. — В эталонной модели взаимосвязи открытых систем (ВОС) подсеть представляет собой такие реальные сети, как сеть общего пользования, частная сеть или локальная вычислительная сеть.

подсеть **subnetwork**

Рек. X.300

Функциональная абстракция совокупности из одной или нескольких промежуточных систем, обеспечивающих релейные функции; через них оконечные системы могут устанавливать сетевое соединение, относящееся только к трем нижним уровням модели взаимосвязи открытых систем (ВОС) (см. Рекомендацию X.200).

подсигнал **subsignal**

Рек. Z.100

Подсигнал — уточнение сигнала; может быть подвергнут дальнейшему *уточнению.*

подсистема **subsystem**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Непосредственный пользователь подсистемы управления соединением сигнализации (ПУСС) Системы сигнализации № 7.

подсистема обслуживания сети **Network Service Part (NSP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сочетание подсистемы передачи сообщений и подсистемы управления соединением сигнализации.

подсистема передачи сообщений (ПСПС) **Message Transfer Part (MTP)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функциональная часть системы сигнализации по общему каналу, обеспечивающая передачу сигнальных сообщений в соответствии с требованиями всех пользователей и выполняющая другие необходимые функции, такие, например, как процедуры коррекции ошибок и повышение надежности сигнализации (уровни 1, 2 и 3 Системы сигнализации № 7).

подсистема пользователя **User Part (UP)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функциональная часть системы сигнализации по общему каналу, которая передает сигнальные сообщения через подсистему передачи сообщений. Существуют различные виды подсистем пользователя (например, для телефонной службы и службы передачи данных), каждый из которых соответствует специфическому использованию системы сигнализации.

подсистема пользователя данных **Data User Part (DUP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Подсистема пользователя, предназначенная для обмена данными.

подсистема пользователя телефонии **Telephone User Part (TUP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Подсистема пользователя, предназначенная для телефонной связи.

подсистема пользователя телефонии (ПСПТ) **Telephone User Part (TUP)**

Рек. Q.1100

Подсистема пользователя телефонии обеспечивает необходимые функции телефонной сигнализации в случаях, когда для управления телефонными вызовами используется Система сигнализации № 7. Характеристики телефонной сигнализации те же, что и в других системах телефонной сигнализации МККТТ. (См. Рекомендацию Q.721.)

подсистема пользователя цифровой сети с интеграцией служб (ПСП ЦСИС) **ISDN user part (ISUP)**

Рек. Q.1100

Охватывает функции сигнализации в Системе сигнализации № 7, требуемые для предоставления служб коммутации и услуг пользователям для передачи речевой и неречевой информации в ЦСИС. (См. Рекомендацию Q.761.)

подсистема пользователя ЦСИС **ISDN user part (ISDN-UP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Протокол Системы сигнализации № 7, обеспечивающий функции сигнализации, необходимые основным транспортным службам и дополнительным службам, которые обеспечивают телефонную связь и другие услуги через ЦСИС.

подсистема применения возможностей транзакций **Transaction Capabilities Application Part (TCAP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Подсистема возможностей транзакций, находящаяся на прикладном уровне эталонной модели протоколов ВОС.

подсистема управления соединением сигнализации (ПУСС) **Signalling Connection Control Part (SCCP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Дополнительные к ПСПС (подсистема передачи сообщений) функции по обеспечению сетевыми услугами, ориентированными и не ориентированными на соединение, и по обеспечению совместимости услуг сети с моделью ВОС.

подсистема управления соединением сигнализации (ПУСС) **Signalling Connection Control Part (SCCP)**

Рек. Q.1100

Обеспечивает в Системе сигнализации № 7 дополнительные функции для подсистемы передачи сообщений по реализации сетевых услуг, ориентированных и не ориентированных на соединение, по передаче канальной и внеканальной информации и иной информации между станциями и соответствующими центрами сетей электросвязи (см. Рекомендацию Q.711 МККТТ).

подсистема эксплуатации, технического обслуживания и управления **Operation, Maintenance and Administration Part (OMAP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Объект прикладного характера, который предназначен для целей эксплуатации, административного управления и технического обслуживания сети Системы сигнализации № 7 и который может иметь применение в сети управления электросвязью.

подсказка **prompting**

Рек. Z.341

Метод, используемый *системой* в *диалоговой процедуре* для запроса *ввода* данных от *пользователя*.

подстанция **sub-centre**

Рек. U.140

Коммутационный центр, обслуживающий группу оконечных установок и концентрирующий трафик от этой группы в направлении к опорному коммутационному центру большей емкости, который определяет маршрутизацию всего трафика этой группы.

подстройка **substring**

Рек. X.413

Позиция фильтров, используемая для определения строки символов, которые представлены (в одном и том же заданном порядке) в значении атрибута.

подструктура блока **block substructure**

Рек. Z.100

Разбиение блока на *подблоки* и новые *каналы* на более низком *уровне абстракции.*

подструктура канала **channel subtructure**

Рек. Z.100

Разбиение канала на совокупность *каналов* и *блоков* на более низком *уровне абстракции.*

подтверждаемая услуга **confirmed-service**

Рек. X.210

Услуга, которая имеет результатом явное подтверждение от поставщика услуги. Не обязательна какая-либо взаимосвязь с ответом от удаленного пользователя услуги.

подтверждающий вывод **acceptance output**

Рек. Z.341

Выводимое сообщение, указывающее, что *ввод* в *систему* является синтаксически корректным и полным и что могут быть начаты соответствующие *системные действия* или что они уже выполнены. В последнем случае само сообщение может быть результатом действия *системы.*

подтверждение **acknowledgement**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Услуга подсистемы управления соединением сигнализации, при которой принимающая сообщение сторона информирует передающую сторону о правильном приеме.

подтверждение **acknowlegement**

Рек. X.200

Функция (N)-уровня, с помощью которой принимающий (N)-логический объект информирует передающий (N)-логический объект о приеме (N)-протокольного блока данных.

подтверждение (примитив) **confirm (primitive)**

Рек. X.210

Примитив, выдаваемый поставщиком услуги в конкретном пункте доступа к услугам для завершения некоторой процедуры, предварительно вызванной ранее посредством выдачи примитива запроса в этом пункте доступа к услугам.

Примечание. — Подтверждения могут быть положительными или отрицательными, в зависимости от обстоятельств.

подтверждение ввода **input acknowledgement**

Рек. Z.341

Прекращение *ввода информации,* осуществляемого путем *выбора элемента меню* или *заполнения шаблона.*

подтверждение ввода сообщения (IMA) **input message acknowledgement (IMA)**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

Сообщение IMA, посылаемое от средства преобразования (СП) к телексному абоненту; используется для обозначения того, что СП нормально приняло сообщение, и для передачи к телексному абоненту уникального справочного номера этого сообщения. Этот номер должен использоваться вновь при подаче сигнала NDN.

подтверждение приема данных **data acknowledgement (AK)**

Рек. Q.712

Сообщение *о подтверждении приема данных* используется тогда, когда для фазы переноса данных выбран механизм управления потоками с целью регулирования размеров окна.

Используется в фазе переноса данных в протоколе класса 3.

подтверждение приема срочных данных (ППСД) **expedited data acknowledgement (EA)**

Рек. Q.712

Сообщение *подтверждение приема срочных данных* используется для подтверждения сообщения *срочные данные*. Каждое сообщение СД должно быть подтверждено сообщением ППСД до передачи следующего сообщения СД.

Используется в фазе переноса данных только в протоколе класса 3.

подтверждение сброса **reset confirm (RSC)**

Рек. Q.712

Сообщение *подтверждение сброса* передается в ответ на сообщение *запрос сброса* и указывает, что *запрос сброса* получен, а соответствующая процедура завершена.

Используется в фазе переноса данных в протоколе класса 3.

подтверждение соединения **connection confirm (CC)**

Рек. Q.712

Сообщение *подтверждение соединения* передает вызываемая ПУСС с целью указать вызывающей ПУСС, что она установила соединение сигнализации. По получении сообщения *подтверждение соединения* вызывающая ПУСС устанавливает соединение сигнализации, если возможно.

Используется в фазе установления соединения с помощью протокола классов 2 или 3, ориентированного на соединение.

подтип (порождающего типа) **subtype (of a parent type)**

Рек. X.208

Тип, значения которого задаются как подмножество значений другого типа (порождающего типа).

подтональная телеграфия **subtelephone telegraphy**

Рек. R.140

Телеграфия, использующая частотную полосу ниже той части тонального диапазона, которая обычно используется при телефонной передаче.

подуровень **sublayer**

Рек. X. 200

Подраздел уровня.

подцикл **subframe**

Рек. G.701

Последовательность несмежных тактовых интервалов, сгруппированных внутри цикла, причем эта последовательность повторяется с частотой, в n раз превышающей частоту повторения циклов, где n — целое число больше 1.

подцикл **subframe**

Рек. Q.9

Последовательность несмежных совокупностей символов, сгруппированных внутри цикла, причем каждая такая совокупность повторяется с частотой, в n раз превышающей частоту повторения циклов, где n — целое число больше 1.

подцикл **subframe**

Рек. R.140

Фиксированное число временных интервалов в пределах цикла, которое соответствует определению цикла, но составляет более короткий период, чем первоначальный цикл.

подчиненные **subordinates**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает набор объектов, непосредственно подчиненных объекту, для которого этот атрибут предусматривается.

подчиненный канал **tributary channel**

Рек. R.140

Индивидуальный канал, входящий в состав мультиплексора.

подчиненный/последующий **subordinate/inferior**

Рек. X.501

Противоположный предшествующему.

позиционная структура интерфейса **positioned interface structure**

Рек. I.113

Структура, в которой все услуги и сигнализация обеспечиваются с использованием позиционных каналов. Такая структура может существовать только в циклическом интерфейсе.

позиционный канал **positioned channel**

Рек. I.113

Канал, занимающий битовые позиции, которые образуют фиксированные периодические группы (например, каналы B, H и D в интерфейсах пользователей ЦСИС).

позиционный параметр **position-defined parameter**

Рек. Z.341

Параметр, характер которого определяется его местом в *блоке параметров команды.*

позиция **position**

Рек. T.50, T.51

Часть кодовой таблицы, определяемая координатами ее колонок и рядов.

позиция **position**

Рек. T.61

Элемент в кодовой таблице, определяемый координатами его колонки и ряда.

позиция **position**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает позицию объекта по отношению к объекту следующего, более высокого уровня в иерархической структуре (т. е. к непосредственно вышестоящей странице или кадру).

позиция **position**

Рек. X.413

Позиции — это параметры, используемые для определения границ диапазона.

позиция A; позиция Z **position A; position Z**

Рек. R.140

Изображение позиций, занимаемых подвижными частями (например, якорями реле) на схеме цепи.

1. В схеме, представляющей полное телеграфное соединение, работающее с двоичной модуляцией, позиции, занимаемые всеми подвижными частями соединения одновременно и так, что электромагнит приемника будет в данной позиции (A или Z), должны быть обозначены так же, как эта позиция.

2. Позиция A — это позиция, которая соответствует стартовому сигналу стандартизованного стартстопного аппарата; позиция Z — это позиция, которая соответствует стоповому сигналу.

3. Когда речь идет о стартстопной цепи от точки к точке, подвижные части должны быть показаны в позиции Z.

4. Когда речь идет о диаграмме коммутируемого соединения, подвижные части должны быть показаны в позиции, соответствующей незанятости цепей. Так, например, в стандартизованной международной системе телекс рассматриваемой позицией является позиция A.

позиция Z **position Z**

См.:

позиция A; позиция Z.

позиция параметра **parameter position**

Рек. Z.341

Порядковый номер *параметра* в *блоке параметров* или в *шаблоне.*

позиция символа **digit position**

Рек. G.701

Положение во времени или пространстве, в которое может быть помещено представление символа.

позиция страницы **page position**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает позицию объекта размещения "страница" в пределах номинальной страницы (см. Рекомендацию T.412, § 7.3).

позиция фильтра **filter-item**

Рек. X.413

Утверждение о наличии или значении(ях) атрибута конкретного типа в тестируемом элементе. Каждое такое утверждение является либо истинным, либо ложным.

поиск **retrieval**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — шаг трансмиттала, в котором хранилище сообщений пользователя переносит сообщение или отчет к агенту пользователя (АП). Пользователь — это фактический получатель сообщения или отправитель субъектного сообщения или зонда.

поиск; выборка **retrieval**

Рек. T.411

Восстановление информации, ранее записанной в память.

поиск записанного содержания вызова **retrieval of stored call content**

Доп. № 2 (II.4)

Передача содержания вызовов абонентам, которые предварительно запросили *запись содержания вызова.*

показатель (в области надежности и смежных областях) — **measure (as applied in the study of reliability performance and related areas)**

Доп. № 6 (II.3)

Функция или величина, используемая для описания *случайной переменной* или *случайного процесса.*

Примечание. — Для *случайной переменной* примерами *показателей* являются *функция распределения* и *среднее значение.*

показатель громкости — **loudness rating**

Доп. № 19 (V)

Суммарная величина частотно-независимого усиления, которое должно вводиться в исследуемую систему для того, чтобы звуки речи исследуемой системы и эталонной системы были равны по громкости. (см. Дополнение № 19 (V), § 1.3.2).

показатель громкости — **loudness rating**

Рек. P.10

Величина, выраженная в децибелах, характеризующая *громкость полного телефонного соединения* или его частей, таких как *передающая часть*, *полное соединение*, *приемная часть.*

Примечание (добавленное МККТТ). — Это определение является весьма общим и соответствует термину *потеря громкости* в текстах МККТТ; в этих текстах термин "показатель громкости" должен относиться лишь к измерениям, проводимым в соответствии с Рекомендацией P.76, и имеет аббревиатуру ПГ.

показатель громкости эха говорящего (в международном соединении) — **talker echo loudness rating (of an international connection)**

Рек. G.100

Сумма показателей громкости передающей и приемной частей национальной системы говорящего, удвоенной величины затухания международной составной цепи и *затухания эха (a— b)* национальной системы слушающего, определяемого в виртуальной точке коммутации. (Точки *a* и *b* указаны в Рекомендации G.122.)

показатель маскирования местного эффекта (STMR) — **sidetone masking rating (STMR)**

Рек. P.10

Громкость тракта местного эффекта телефонного аппарата по сравнению с громкостью промежуточной эталонной системы (IRS), в которой осуществляется сравнение при использовании речевого сигнала, слышимого через тракт местного эффекта человека L_{MEHS} в качестве маскирующего порога.

показатель местного эффекта слушающего (LSTR) — **listener sidetone rating (LSTR)**

Рек. P.10

Громкость источника рассеянного шума помещения, слышимая ухом абонента через электрический тракт местного эффекта в телефонном аппарате по сравнению с громкостью промежуточной эталонной системы (IRS), в которой осуществляется сравнение при использовании речевого сигнала, слышимого через тракт местного эффекта человека (L_{MEHS}) в качестве маскирующего порога.

показатель непрерываемости сервиса — **service retainability performance**

Рек. E.800, M.60

Способность данного вида сервиса, будучи предоставленным, продолжаться при заданных условиях в течение требуемой продолжительности времени.

Примечание. — Как правило, эта способность зависит от допусков на передачу, показателей распространения и безотказности соответствующих систем. Для некоторых видов сервиса, например для пакетной коммутации, она зависит также от пропускной способности и показателей готовности соответствующих систем.

показатель распространения — **propagation performance**

Рек. E.800, M.60

Способность среды распространения, по которой волна распространяется без искусственной направляющей, передавать сигнал в пределах заданных допусков.

Примечание. — Заданные допуски могут относиться к изменениям уровня сигнала, шумам, уровням помехи и т. п.

показатель управления сетью **network management indicator**

Рек. Z.337, Z.341

Логический результат сравнения параметров управления сетью с предельными значениями.

поле **field**

Глосс. (VI.3)

Подразбиение сигнальной единицы, которое содержит определенный тип или классификацию информации, например поле метки, поле сигнальной информации и т. д.

поле **field**

Рек. T.62

Группа из одного или нескольких битов в одном октете или группа из одного или нескольких октетов, используемая для представления определенного набора информации.

поле **field**

Рек. Z.341

Область *окна* (иногда все *окно*), используемая для ввода или отображения информации.

поле ввода **input field**

См.:

поле доступа; поле ввода.

поле ввода значения параметра **parameter value input field**

Рек. Z.341

Поле доступа, обычно пустое или заполненное *системой;* должно быть заполнено *пользователем* или *пользователь* должен заменить имеющуюся там информацию на новую.

поле вывода **output field**

См.:

недоступное поле.

поле данных **field**

Рек. Q.9

Определенная область, предназначенная для записи данных особой категории.

поле допусков оболочки **cladding tolerance field**

См.:

поле допусков сердцевины (оболочки).

поле допусков сердцевины (оболочки) **core tolerance field; cladding tolerance field**

Рек. G.651

Для поперечного сечения оптического волокна это область, расположенная между окружностью, описанной вокруг сердцевины (оболочки), и наибольшей окружностью, концентричной по отношению к первой и вписанной в площадь сердцевины (оболочки). Обе окружности должны иметь тот же центр, что и сердцевина (оболочка).

поле доступа; поле ввода **accessible field; input field**

Рек. Z.341

Поле для осуществления записи *пользователем* и *системой.*

поле отображения **display area**

Рек. Z.341

Часть *видимого экрана дисплея,* доступная для отображения или ввода данных.

поле параметров **parameter field**

Рек. X.225

Группа из одного или нескольких октетов, используемых для представления конкретной информации.

поле подслужбы **subservice field (SSF)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле уровня 3, содержащее индикатор сети и два запасных бита.

поле селекции звена сигнализации **signalling link selection field**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Поле этикетки маршрутирования, которое обычно используется функцией маршрутирования сообщений для осуществления разделения нагрузки между различными звеньями (пучками звеньев) сигнализации.

поле сетевых утилит **network utility field**

*Серия X**

Поле для передачи служебной информации о сетевых утилитах. Поле сетевых утилит дополняет поле услуг для абонентов и служит для проведения различия между сигнализацией службы для пользователя и сетевой административной (служебной) сигнализацией.

поле состояния **status field (SF)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Биты сигнальной единицы состояния звена, которые показывают одно из основных состояний звена сигнализации.

полезная информационная скорость **information payload capacity**

Рек. I.113

Скорость передачи битов в интерфейсе минус ресурс, используемый для вспомогательной информации. Скорость передачи битов, составляющих полезный ресурс интерфейса.

полезная нагрузка блока **block payload**

Рек. I.113

Содержащиеся в блоке биты с информацией пользователя.

полезный ресурс интерфейса **interface payload**

Рек. I.113

Часть битового потока в циклическом интерфейсе, которая может использоваться для предоставления услуг связи. В полезный ресурс интерфейса входят также биты, используемые для сигнализации любого вида.

полная неработоспособность; неисправность, препятствующая функционированию **complete fault; function preventing fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, которая характеризуется полной неспособностью выполнять все *требуемые функции объекта.*

Примечание. — Должны быть установлены критерии *полной неработоспособности.*

полная скорость знаков **full character rate**

Рек. R.140

В синхронной телеграфии максимальное число сигналов знаков в единицу времени, достижимое в данном синхронном канале.

полное возмещение **full refund**

Рек. D.000

Возмещение клиенту полной суммы его расходов, выплаченной Администрации за соответствующие услуги/средства.

полное восстановление **repair coverage**

Доп. № 6 (II.3)

Доля случаев *неработоспособности объекта*, которые могут быть успешно устранены.

полное время установления соединения (TCCD) **total call connection delay (TCCD)**

Рек. X.130

Интервал времени между передачей вызывающим оконечным оборудованием данных (ООД) сигнала *запрос вызова* и приемом им же сигнала *готовность к данным*.

полное соединение **complete connection**

См.:

(полное) соединение; (полное) соединение в электросвязи.

(полное) соединение **(complete) connection**

Рек. P.10

Соединение абонентских оконечных устройств.

(полное) соединение **(complete) connection**

Рек. U.140

Совокупность каналов или односторонних каналов коммутационных и других функциональных блоков, временно связанных между собой для обеспечения передачи информации между двумя или более терминалами в сети связи.

(полное) соединение в электросвязи **(complete) connection in telecommunication**

Рек. Q.9

Объединение односторонних или двусторонних каналов, коммутационных и других функциональных блоков, организованных для обеспечения передачи информации между оконечными устройствами на сети электросвязи.

Примечание 1. — Соединение является результатом коммутационной операции.

Примечание 2. — "Полным соединением" можно назвать соединение, обеспечивающее связь из конца в конец, например разговор.

Примечание 3. — Данное соединение обеспечивает связь, но связью не является.

полное сопротивление **impedance**

Рек. Q.45 bis

Измерения должны выполняться в условиях номинального согласования, т. е. станционные границы заканчиваются их номинальным полным сопротивлением.

полномочие **token**

Рек. X.215

Атрибут соединения сеансового уровня, присваиваемый динамически на некоторый период времени одному из пользователей УСн (услуг сеансового уровня) и разрешающий ему вызов определенных услуг.

полномочие **authority**

Рек. Z.331

Соотношение между критериями доступа и разрешениями.

полномочие **token**

См.:

аутентификационное полномочие; полномочие.

полностью автоматизированная работа **fully automatic operation**

Рек. F.200

Работа, при которой телетексное устройство может передавать документы (подготовленные в местном режиме, например оператором) в приемную память без вмешательства оператора, за исключением начальной команды, и таким же образом принимать сообщения без наблюдения за ними. За оператором может остаться выбор возможностей и обслуживание печати.

Примечание. — Примерами являются взаимосвязь между службой телетекс и службой телекс, между службой телетекс и службой межперсональных сообщений (МПС).

полностью автоматический реперфораторный передатчик-распределитель **fully automatic reperforator transmitter distributor (FXRD)**

См.:

комплект из реперфоратора и устройства считывания с ленты; полностью автоматический реперфораторный передатчик-распределитель.

полностью взаимоконтролируемая сигнализация **fully compelled signalling**

См.:

взаимоконтролируемая сигнализация (полностью взаимоконтролируемая; непрерывно взаимоконтролируемая).

полностью несвязанный режим работы **fully dissociated mode of operation**

Рек. Q.253

Полностью несвязанный режим работы — это крайний случай несвязанного режима. Предполагается, что существуют сеть сигнализации по общему каналу и пункты сигнализации, имеющие свои алгоритмы маршрутизации.

При полностью несвязанном режиме работы сигналы между двумя станциями передаются по любому доступному тракту в сети сигнализации в соответствии с правилами, принятыми на этой сети.

полностью несвязанный режим сигнализации **fully dissociated signalling**

Глосс. (VI.3)

Вид несвязанного режима сигнализации, при котором тракт прохождения сигналов по сети ограничивается только правилами и конфигурацией сети сигнализации.

полнота контроля неработоспособности **fault coverage**

Доп. № 6 (II.3)

Доля случаев *неработоспособности объекта,* которые могут быть распознаны в данных условиях.

полнота сервиса **service integrity**

Рек. E.800, M.60

Степень исполнения предоставленного сервиса без чрезмерного снижения качества.

Примечание. — Этот сервис характеризуется качеством передачи системы.

полный адрес (оповещение) **address complete (alerting)**

Рек. Q.9

Сообщение, посылаемое в обратном направлении и указывающее на то, что все адресные сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, приняты и что вызываемый абонент оповещен.

полный адрес (сеть) **address complete (network)**

Рек. Q.9

Сообщение, посылаемое в обратном направлении и указывающее на то, что все адресные сигналы (номер), необходимые сети для направления вызова вызываемому абоненту, приняты.

полный генераторный набор **complete generator set**

Рек. T.411

Составная часть документа, которая состоит из описания класса объекта корня документа и, как минимум, одного уровня описаний классов подчиненных объектов, используемых для управления созданием и/или модификацией набора описаний объектов, представляющих соответствующую конкретную структуру.

полный дуплекс (не рекомендуется) **full duplex (deprecated)**

См.:

дуплекс.

полный интерфейс между базовой станцией (БС) и связанными с ней подвижными станциями (ПС) **complete interface between a Base Station (BS) and its associated Mobile Stations (MS)**

Рек. Q.1063

Определяется структурой интерфейса в данной точке времени. Этот интерфейс может изменяться со временем.

полный набор допустимых входных сигналов **complete valid input signal set**

Рек. Z.100

Объединение совокупности *допустимых входных сигналов,* локальных *сигналов, сигналов таймера* и *неявных сигналов процесса.*

полный отказ **cataleptic failure**

Доп. № 6 (II.3)

Внезапный отказ, который приводит объект в состояние *полной неработоспособности.*

полный перебой **full break-in**

Рек. G.164

Устойчивое состояние перебоя, следующее за состоянием частичного перебоя, когда с большой вероятностью определяется, что сигнал, вызывающий перебой, представляет собой речевой сигнал. Это состояние характеризуется внесением затухания на приеме и большими значениями времени выключения перебоя.

полный шлейф **complete loopback**

Рек. G.960, I.430

Физическое устройство уровня 1, которое оперирует на всем цифровом потоке. В точке образования шлейфа принятый цифровой поток возвращается на передающую станцию в неизменном виде.

Примечание. — Использование термина *полный шлейф* не связано с конкретной реализацией, поскольку такой шлейф может быть реализован с помощью активных логических элементов или управляемого дисбаланса дифсистемы и т. д. В точке управления доступными могут быть только информационные каналы.

полный шлейф **complete loopback**

Рек. M.60, M.125

Полный шлейф представляет собой физический уровень (уровень 1 модели взаимосвязи открытых систем), механизм которого работает на полном цифровом потоке. В точке шлейфа принимаемый цифровой поток должен быть передан обратно в сторону передающей станции без преобразования.

полный эхозаградитель — **full echo suppressor**

Рек. G.164

Эхозаградитель, в котором речевые сигналы, передаваемые в любом из двух направлений передачи, управляют затуханием подавления в другом направлении.

половинная скорость знаков; скорость знаков "четверть" — **half character rate; quarter character rate**

Рек. R.140

Скорость знаков, уменьшенная до половины [четверти] полной скорости знаков путем использования половины [четверти] доступного времени в канале с полной скоростью.

положение виртуального источника — **virtual source position**

Рек. P.10

Точка во рту человека или искусственном рту, из которой предположительно исходят звуки.

положительно/отрицательно/нулевой стаффинг (не рекомендуется) — **positive/zero/negative stuffing (deprecated)**

См.:

двустороннее цифровое выравнивание.

положительное подтверждение — **positive acknowledgement**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Способ индикации правильного переноса сигнальных единиц сообщения.

положительное уведомление о доставке (PDN) — **positive delivery notification (PDN)**

См.:

уведомление о недоставке (NDM)/положительное уведомление о доставке (PDN).

положительное цифровое выравнивание — **positive justification**

Рек. G.701

Метод цифрового выравнивания, в котором символьные временные интервалы, используемые для переноса цифрового сигнала, имеют скорость передачи, всегда превышающую скорость передачи первоначального сигнала.

Примечание 1. — Положительное цифровое выравнивание обычно достигается путем обеспечения фиксированного количества символьных временных интервалов (символьных интервалов цифрового выравнивания) в каждом цикле результирующего сигнала, которые могут быть использованы для передачи либо информации из первоначального сигнала, либо отсутствия информации в соответствии с относительными скоростями передачи результирующего и первоначального сигналов.

Примечание 2. — Информация, показывающая, содержат ли символьные интервалы цифрового выравнивания информационные символы или символы цифрового выравнивания, передается посредством служебных символов цифрового выравнивания.

положительный импульсный стаффинг (не рекомендуется) — **positive pulse stuffing (deprecated)**

См.:

положительное цифровое выравнивание.

положительный стаффинг (не рекомендуется) — **positive stuffing (deprecated)**

См.:

положительное цифровое выравнивание.

полуавтоматическая система **semi-automatic system**

Рек. Q.9

Система, в которой телефонистка принимает запрос от вызывающего абонента и в которой дальнейшие операции по коммутации выполняются автоматически по команде этой телефонистки.

полуавтоматический контроль **semi-automatic observation**

Рек. E.421

Контроль телефонных соединений с помощью оборудования, регистрирующего часть данных автоматически. Например, оборудование, в котором информация о контролируемой станции, запрашиваемом номере, импульсах учета и о часе соединения автоматически регистрируется на каком-либо устройстве, пригодном для обработки данных. Наблюдатель ограничивается набором кода, указывающего на контролируемое условие.

полудуплекс **simplex**

Рек. R.140

Определяет или относится к способу передачи или соответствующему оборудованию, с помощью которых информация может передаваться между двумя пунктами в любом направлении, но не одновременно.

полудуплексная работа **half-duplex operation**

Рек. V.7

Поочередный обмен данными в двух направлениях.

полудуплексный аппарат **half-duplex apparatus**

Рек. S.140

Аппарат, содержащий передающую и приемную части, устройство которых позволяет осуществлять передачу в обоих направлениях, но не одновременно.

полудуплексный режим **half duplex mode**

См.:

двусторонний попеременный режим (TWA).

полукомплект эхозаградителя **half-echo suppressor**

Рек. G.164

Эхозаградитель, в котором речевые сигналы в одном направлении передачи управляют затуханием подавления в другом направлении, в котором это действие не является обратным. См. рис. 5/G.164.

полупостоянное (соединение) **semi-permanent (connection)**

Рек. I.140

Полупостоянные соединения/элементы соединения проходят через коммутируемую сеть.

Полупостоянные соединения/элементы соединения между согласованными при абонировании точками могут предоставляться с момента абонирования на неопределенный период, на фиксированный период или на согласованные периоды суток, недели или иного интервала времени.

полупостоянное соединение **semi-permanent connection**

Рек. Q.9

Соединение, устанавливаемое на определенный промежуток времени и по определенному расписанию для одного абонента. В остальное время соединение может освобождаться и использоваться для обработки нагрузки коммутируемой сети.

полусоединение **half connection**

Рек. Q.9, Q.551

Двусторонний тракт, образованный входным и выходным соединениями, имеющими один общий станционный стык.

Примечание 1. — Данные термины могут дополняться определениями "аналоговый" или "цифровой", указывающими на характер станционного стыка.

Примечание 2. — Аналоговое входное или выходное соединение (полусоединение) может иметь дополнительное определение "2-проводное" или "4-проводное".

получатель **receiver**

Рек. X.209

Компонент реализации, декодирующий октеты, сформированные отправителем, чтобы определить значение данных, которое было закодировано.

получатель **acceptor**

Рек. X.216

Логический объект уровня представления или пользователь услуг уровня представления, воспринимающий конкретное действие.

получатель **acceptor**

Рек. X.218

Та часть логического объекта прикладного уровня, которая получает примитив индикации или выдает примитив запроса при выполнении конкретной услуги сервисного элемента надежной передачи (СЭНП).

получатель **acceptor**

Рек. X.219

Та часть логического объекта прикладного уровня, которая получает примитив индикации конкретной услуги сервисного элемента удаленных операций (СЭУО).

получатель **acceptor**

Рек. X.226

Протокольный автомат уровня представления, воспринимающий конкретное действие.

получатель **recipient**

См.:

фактический получатель; получатель.

получатель данных **data sink**

*Серия X**

Функциональных блок, который принимает передаваемые данные.

получающий пользователь **acceptor**

Рек. X.217

Пользователь услуги СЭУА (сервисного элемента управления ассоциацией), который получает примитив индикации для конкретной услуги СЭУА. В случае использования подтверждаемой услуги он также выдает примитив подтверждения.

получение **receipt**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — шаг трансмиттала, в котором либо агент пользователя (АП) переносит сообщение или отчет своему непосредственному пользователю, либо система обмена данными, которая обслуживает косвенно пользователя, переносит информационный объект этому пользователю.

пользователь **user**

Рек. D.000

Физическое или юридическое лицо, определенное клиентом в индивидуальном порядке или по категории как имеющее разрешение на доступ к услугам или средствам электросвязи и пользующееся этим доступом индивидуально или по категории в соответствии с требованиями заинтересованных администраций.

пользователь **user**

Рек. D.1

Физическое или юридическое лицо, определенное клиентом в индивидуальном порядке или по категории как имеющее разрешение на доступ к арендованной цепи и пользующееся этим доступом индивидуально или по категории в соответствии с требованиями заинтересованных администраций.

пользователь **user**

Рек. E.600

Любой объект, внешний по отношению к сети и использующий соединения сети для связи.

пользователь **user**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — функциональный объект (например, некое лицо), компонент среды обработки сообщений, участвующий в обработке сообщений (но не обеспечивающий ее), который является потенциальным источником или пунктом назначения информационных объектов, переносимых системой обработки сообщений (СОС).

пользователь **user**

Рек. F.500

В контексте службы электросвязи — человек, использующий службу.

В техническом контексте — человек, объект-элемент или процесс.

Примечание. — Пользователь не обязательно является абонентом службы электросвязи.

пользователь **user**

Рек. X.403

Процесс на стыке с пользователем или прикладная программа ЭВМ, которые используют систему обработки сообщений (СОС).

пользователь **user**

Рек. Z.341

Человек в *человеко—машинной связи.*

пользователь **user**

См.:

пользователь (справочника).

пользователь (нотации АСН.1) **user (of ASN.1)**

Рек. X.208

Частное лицо или организация, определяющие абстрактный синтаксис конкретной информации, используя абстрактно-синтаксическую нотацию версии 1 (АСН.1).

пользователь (системы сигнализации) **user (of the signalling system)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функциональный объект (обычно служба электросвязи), использующий сеть сигнализации для передачи информации.

пользователь (справочника) **(directory) user**

Рек. X.501

Оконечный пользователь справочника, т. е. элемент или человек, имеющий доступ к справочнику.

пользователь; пользователь сети связи **user; user of a telecommunication network**

Рек. I.112

Человек или машина, которым абонент поручил пользоваться услугами и/или технико-эксплуатационными возможностями сети связи.

пользователь абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС) **MS abstract-service-user**

Рек. X.413

Пользователь абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС). Является агентом пользователя (АП).

пользователь DTAM **DTAM user**

Рек. T.431

Та часть прикладного объекта, которая концептуально запрашивает службу DTAM.

пользователь ПУСС **SCCP user**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функциональный объект, непосредственно пользующийся услугами ПУСС.

пользователь сети связи **user of a telecommunication network**

См.:

пользователь; пользователь сети связи.

пользователь СЭНП **RTSE-user**

Рек. X.218

Пользователь сервисного элемента надежной передачи (СЭНП). Пользователем может быть элемент пользователя или другой прикладной сервисный элемент логического объекта прикладного уровня.

пользователь СЭНП **RTSE-user**

Рек. X.219

Функция прикладного уровня, которая выполняет преобразование операции связки и операции развязки нотации УО (удаленных операций) в сервисный элемент надежной передачи (СЭНП).

пользователь СЭУА **ACSE-user**

Рек. X.219

Функция прикладного уровня, которая выполняет преобразование операции связки и операции развязки нотации УО (удаленных операций) в сервисный элемент управления ассоциацией (СЭУА).

пользователь СЭУО **ROSE-user**

Рек. X.219

Функция прикладного уровня, которая выполняет преобразование операций и ошибок нотации УО (удаленных операций) в сервисный элемент удаленных операций (СЭУО).

пользователь услуг **service-user**

Рек. X. 210

Абстрактное представление всего множества тех логических объектов в отдельной системе, которые используют какую-либо услугу через отдельный пункт доступа.

пользователь услуг сеансового уровня; пользователь УСн — **session service user; SS-user**

Рек. X.225

Абстрактное представление совокупности тех логических объектов в рамках одной системы, которые используют услуги сеансового уровня.

пользователь услуг СЭУА — **ACSE service-user**

Рек. X.217

Часть прикладного логического объекта, которая использует услуги сервисного элемента управления ассоциацией (СЭУА).

пользователь услуг транспортного уровня — **transport service user**

Рек. X.224

Абстрактное представление совокупности тех логических объектов отдельной системы, которые пользуются услугами транспортного уровня.

пользователь УСн — **session service user; SS-user**

См.:

пользователь услуг сеансового уровня; пользователь УСн.

пользователь хранилища сообщений (ХС) — **MS-user**

Рек. X.413

Краткая форма понятия "пользователь абстрактных услуг ХС".

помощь в реальном масштабе времени — **on-line help**

См.:

запрашиваемое руководство; помощь в реальном масштабе времени.

понятный язык — **plain language**

Рек. F.4

Содержит слова, которые имеют понятное значение на одном или нескольких языках, допускаемых для международных телеграмм и включающих как минимум французский, английский и испанский языки для любой связи. Каждое слово и каждое выражение имеют значения, нормально закрепленные за ними в языке, к которому они принадлежат. Текст на понятном языке может содержать:

a) номера, написанные буквами или цифрами;

b) собственные имена или сокращенные адреса;

c) группы, содержащие буквы, цифры, знаки или любую их комбинацию, при условии что они не имеют секретного значения.

попеременная передача речевой информации и информации без ограничений — **alternate speech/unrestricted information transfer**

Рек. Q.71

Эта услуга обеспечивает попеременную передачу речевой информации или цифровой информации 64 кбит/с без ограничений в одном и том же вызове.

Запрос на эти перемежающиеся возможности и на первоначальный режим работы, желательный для пользователя, должен быть идентифицирован во время установления соединения.

Эта услуга должна предоставляться для работы многофункциональных или однофункциональных терминалов.

Примечание. — В начальной стадии эта услуга будет предоставляться только для многофункциональных терминалов. Использование данной услуги и сети однофункциональными терминалами является предметом дальнейшего изучения (например, как пользователь заменяет терминалы). Все ссылки на однофункциональные терминалы отражают возможные усовершенствования в будущем, подлежат изменению и включены только для сведения.

поперечное напряжение **transverse voltage**

Рек. К.12

Разность разрядных напряжений искровых промежутков, подключенных к двум проводам цепи электросвязи, при протекании разрядного тока (для газонаполненного разрядника с несколькими искровыми промежутками).

попытка вызова **call attempt**

Рек. Е.600

Попытка установить соединение с одним или несколькими приборами, подключенными к сети электросвязи.

Примечание. — В заданной точке на сети попытка вызова проявляется как единичная неудачная попытка занятия или как удачная попытка занятия и все последующие действия, связанные с установлением соединения.

попытка вызова (пользователем) **call attempt (by a user)**

Рек. Р.10

Последовательность операций, выполняемых абонентом сети электросвязи при попытке соединения с требуемым абонентом или службой.

Связанный термин: *вызывать.*

попытка вызова (пользователя) **call attempt (of a user)**

Рек. Q.9

Последовательность операций, выполняемых пользователем сети электросвязи для получения соединения с другим пользователем или службой.

Примечание. —Для установления соединения может потребоваться несколько попыток вызова.

попытка вызова, прошедшая по всей линии **fully routed call attempt**

См.:

успешная попытка вызова; попытка вызова, прошедшая по всей линии.

попытка занятия **bid**

Рек. Е.411

Попытка получения канала в пучке каналов или в направлении к пункту назначения. Попытка может привести или не привести к занятию канала в пучке каналов или в направлении к указанному пункту назначения.

попытка занятия **bid**

Рек. Е.600

Единичная попытка получить возможность использовать ресурс рассматриваемого типа.

Примечание. — В контексте управления сетью отсутствие дополнительного определения предполагает попытку занятия в пучке каналов, пути направления или на участке к месту назначения.

попытки занятия на канал в час (ПКЧ) **bids per circuit per hour (BCH)**

Рек. Е.411

ПКЧ дает среднее число попыток занятия на канал за определенный временной интервал. Позволяет, следовательно, уточнить спрос и, в случае измерений на обоих концах пучка каналов с двусторонней связью, определить то направление передачи, на которое спрос больше.

$$\text{ПКЧ} = \frac{\text{Число попыток занятия за час}}{\text{Число каналов, готовых для эксплуатации}}$$

Для расчета этого параметра нет необходимости собирать данные за один час. Однако вычисленное значение ПКЧ должно корректироваться, если данные собраны менее чем за один час. Например, число попыток занятия должно удваиваться, если используются данные за получасовой период времени. Таким образом получают ПКЧ за данный период сбора данных.

пороговая величина **decision value**

Рек. G.701

Величина, определяющая границу между соседними шагами квантования. См. рис. 2/G.701 и 4/G.701.

порождаемая операция **child-operation**

Рек. X.219

Операция, которая может быть вызвана исполнителем взаимосвязанной порождающей операции при выполнении порождающей операции и которая выполняется заявителем порождающей операции.

порождающая операция **parent-operation**

Рек. X.219

Операция, при выполнении которой исполнитель может привлечь связанные порождаемые операции, которые должны быть выполнены заявителем порождающей операции.

порождающий тип (для подтипа) **parent type (of subtype)**

Рек. X.208

Тип, используемый при определении подтипа.

Примечание. — Порождающий тип может быть подтипом какого-либо другого типа.

порождающий элемент **parent-entry**

Рек. X.413

Порождающий элемент имеет один или несколько порожденных элементов, созданных в результате одной и той же абстрактной операции. Если порождающий элемент не является порожденным элементом другого порождающего элемента, то это — основной элемент.

порожденный элемент **child-entry**

Рек. X.413

Элемент, содержащийся в информационной базе и не являющийся основным элементом. Порождающим элементом для порожденного элемента может быть либо основной элемент, либо другой порожденный элемент, в зависимости от числа уровней элемента в каждом случае.

порт **port**

См.:

абстрактный порт; порт.

порт косвенного предоставления **indirect-submission port**

Рек. X.413

Порт, предлагающий абстрактные услуги косвенного предоставления в наборе абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС). Абстрактные услуги косвенного предоставления содержат те же услуги, что и абстрактные услуги предоставления сообщения (из набора абстрактных услуг системы передачи сообщений — СПС) с дополнительными функциональными возможностями продвижения сообщений, хранимых в ХС.

порт поиска **retrieval port**

Рек. X.413

Порт, предлагающий поисковый набор абстрактных услуг в наборе абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС).

порт терминала **terminal port**

См.:

порт (терминала).

порт (терминала) **port (terminal)**

См.:

точка подключения; порт (терминала).

порция содержимого **content portion**

Рек. T.411

Результат деления содержимого документа согласно его логической структуре и/или структуре размещения.

порции содержимого **content portions**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет, какие порции содержимого связаны с компонентом. Если с компонентом связаны больше одной порции содержимого, то данный атрибут определяет порядок следования этих порций содержимого.

порядковая нумерация **sequence numbering**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Каждая сигнальная единица несет два порядковых номера, используемых для коррекции ошибок.

порядковый номер **serial number**

Рек. F.500

Тип атрибута, который определяет идентификатор, являющийся порядковым номером устройства.

порядковый номер **sequence number**

Рек. X.224

a) Номер в поле "номер ПБДТ" протокольного блока данных транспортного уровня "данные" (ПБДТ ДН), указывающий очередность, в которой ПБДТ ДН был передан логическим объектом транспортного уровня;

b) номер в поле "порядковый номер ответа" протокольного блока данных транспортного уровня "подтверждение данных" (ПБДТ ПД) или "отказ" (ОТК), указывающий порядковый номер следующего ПБДТ "данные" (ДН), ожидаемого логическим объектом транспортного уровня.

порядковый номер **sequence-number**

Рек. X.413

Атрибут, однозначно идентифицирующий какой-либо элемент. Порядковые номера присваиваются в возрастающей последовательности.

порядковый номер команды **command sequence number**

Рек. Z.341

Номер для ссылок, однозначно идентифицирующий *команду*, распознаваемую *системой*.

порядковый номер на приеме **receive sequence number**

Рек. Q.712

Поле "порядковый номер на приеме" Н (Пм) используется в сообщении о подтверждении приема данных для индикации нижнего края приемного окна.

Указывает также, что по крайней мере все сообщения с номерами Н (Пм) — 1 включительно приняты.

порядковый номер порождающего элемента **parent-sequence-number**

Рек. X.413

Порядковый номер в порожденном элементе, указывающий на его порождающий элемент. В порожденном элементе может быть только один порядковый номер порождающего элемента.

порядковый номер порожденного элемента **child-sequence-number**

Рек. X.413

Порядковый номер в порождающем элементе, указывающий порожденный элемент. Порождающий элемент может иметь несколько значений порядкового номера порожденного элемента, в зависимости от числа порожденных элементов.

порядковый номер сертификата **certificate serial number**

Рек. X.509

Целое число, уникальное в рамках выдающего CA, который однозначно ассоциируется с сертификатом, выданным данным CA.

порядок заполнения **fill order**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет, как блок(и), содержащий(ие) содержимое, связанное с данным логическим объектом, должен(ны) быть расположен(ы) внутри его непосредственно вышестоящего объекта размещения по отношению к направлению траектории размещения этого вышестоящего объекта.

порядок изображения **imaging order**

Рек. T.411

Порядок старшинства объектов размещения при отображении в объекте размещения, которому они непосредственно подчинены.

порядок изображения **imaging order**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет старшинство при изображении непосредственно подчиненных объектов размещения.

последовательная **sequential**

Рек. I.140

Конфигурация соединения является последовательной, когда элементы этого соединения создаются и нарушаются последовательно один за другим, т. е. в любой момент времени существует только один из нескольких элементов соединения или одна из нескольких цепочек элементов соединения.

последовательная передача **serial transmission**

Рек. R.140

Передача элементов телеграфного сигнала с последовательными временными интервалами, непосредственно примыкающими друг к другу или нет.

последовательно-параллельный преобразователь **serial to parallel converter**

Рек. G.701

Устройство, преобразующее последовательность элементов сигнала в соответствующую группу элементов сигнала, которые присутствуют одновременно.

последовательно-параллельный преобразователь; десериалайзер **serial to parallel converter; deserializer**

Рек. Q.9

Устройство, преобразующее последовательность элементов сигнала в соответствующую группу символов, которые присутствуют одновременно.

последовательно-составное соединение **tandem connection**

Рек. I.140

Соединение, образованное из двух или более элементов соединения, составленных последовательно.

последовательность Авторегистра 2 **escape sequence**

Рек. T.51

Строка битов, которая используется для управления в процедурах расширения кода и состоит из двух или более битовых комбинаций. Первая из этих битовых комбинаций представляет знак АВТОРЕГИСТР 2 (позиция 1/11).

последовательность Авторегистра 2 **escape sequence**

Рек. T.61

Строка битов, которая используется для управления в процедурах расширения кода и состоит из двух или более битовых комбинаций. Первая из этих битовых комбинаций представляет знак *Авторегистр 2.*

последовательность ввода блока параметров **parameter block entry sequence**

Рек. Z.341

Процедура, используемая для ввода *блока параметров.*

последовательность ввода команды **command entry sequence**

Рек. Z.317

Последовательность ввода команды состоит из ввода кода команды в совокупности с возможной последовательностью одного или нескольких блоков параметров и соответствующего числа выполнений.

Любая диалоговая рабочая последовательность может быть преднамеренно остановлена пользователем путем ввода последовательности ввода конкретной команды. Последней может быть определенная команда, независимая от любой диалоговой рабочей последовательности, например EXIT и т. д.

последовательность ввода команды **command entry sequence**

Рек. Z.341

Последовательность операций, необходимых для ввода *команды* или группы *команд.*

последовательность знаков **character sequence**

Рек. T.411

Последовательность из знаков, которая может быть представлена одной или несколькими строками.

последовательность командных октетов **sequence of command octets**

Рек. V.110

Повторяющаяся передача не менее 32 командных октетов, передаваемых без интервалов по неограниченным и ограниченным каналам 64 кбит/с. В случае синхронной "внутриполосной" пересылки параметров (IPE) эта последовательность может быть прервана в пределах, допускаемых процедурами.

последовательность международного набора номера **international selection sequence**

Рек. U.140

Первая последовательность цифр при международном двухэтапном наборе номера.

последовательные фазы соединения **successive phases of a call**

Рек. E.100

При установлении международного телефонного соединения ручным или полуавтоматическим способом различаются следующие основные фазы:

t_0 вызывающий абонент формулирует заказ;

t_1 старшая телефонистка получает все данные, относящиеся к заказу на соединение;

t_2 старшая телефонистка осуществляет первую попытку установления соединения (эта фаза фактически соответствует занятию международного канала);

t_3 вызываемый аппарат отвечает или вызывающему абоненту сообщается причина неустановления соединения;

t_4 вызываемое лицо (или вызываемый добавочный номер) отвечает или вызывающий абонент ставится в известность о причине неустановления соединения (эта фаза имеет значение только в случае персональных вызовов);

t_5 окончание разговора, обычно когда вызывающий абонент кладет трубку;

t_6 разъединение, фактически эта фаза соответствует освобождению международного канала телефонисткой.

Примечание. — При автоматической связи в целом трудно определить все основные моменты, характеризующие указанные выше фазы, либо из-за невозможности их четкого разграничения, либо из-за различий, существующих между используемыми системами коммутации. Однако можно определить *полное время установления соединения* (см. определение термина *время ответа телефонисток*).

последовательный автоматический вызов **serial automatic calling**

Рек. V.7, V.25, V.25 bis

Процедура, при которой оконечное оборудование данных (ООД) может с помощью цепей стыка серии 100 поручить аппаратуре окончания канала данных (АКД) выполнить функцию установления соединения. Передача из ООД в АКД каждой набираемой цифры производится в последовательной форме по цепи стыка 103.

последовательный логический порядок **sequential logical order**

Рек. T.411

Последовательный порядок, в котором должны обрабатываться логические объекты в процессе размещения.

последовательный порядок **sequential order**

Рек. T.411

Правило расположения объектов в структуре, при котором за каждым объектом следуют все его непосредственно подчиненные, а впереди — какой-либо другой объект с тем же самым непосредственно вышестоящим, т. е. в порядке обхода дерева.

последовательный порядок размещения **sequential layout order**

Рек. T.411

Последовательный порядок, в котором должны отображаться объекты размещения, когда порядок отображения не указан.

последующая сигнальная единица **subsequent signal unit (SSU)**

Глосс. (VI.3)

Сигнальная единица многоединичного сообщения, не являющаяся начальной сигнальной единицей.

последующая сигнальная единица **subsequent signal unit (SSU)**

Рек. Q.257

Вторая и любая следующая сигнальная единица многоединичного сообщения называются последующими сигнальными единицами.

последующее адресное сообщение **subsequent address message (SAM)**

Глосс. (VI.3)

Адресное сообщение, которое может быть одноединичным или многоединичным сообщением; передается вслед за начальным адресным сообщением.

последующее адресное сообщение **subsequent address message (SAM)**

Рек. Q.9

Вид сообщения, посылаемого в прямом направлении после начального адресного сообщения и содержащего дополнительную адресную информацию.

последующее адресное сообщение **subsequent address message (SAM)**

Рек. Q.762

Сообщение, которое может быть передано в прямом направлении вслед за начальным адресным сообщением; содержит дополнительную информацию об адресе вызываемого абонента.

последующее адресное сообщение с одним сигналом **subsequent address message with one signal**

Рек. Q.9

Вид сообщения, посылаемого в прямом направлении после начального адресного сообщения или последующего адресного сообщения и содержащего только один адресный сигнал.

последующий **inferior**

См.:

подчиненный/последующий.

последующий передаваемый бит **next transmitted bit**

Рек. V.36, V.37

Бит, который будет передан в результате скремблирования приложенного бита данных.

последующий сигнал **post-signal**

Рек. U.140

Сигнал класса обслуживания, передаваемый после последовательности цифр, характеризующих вызываемый терминал.

посленаборное время **post-selection time**

См.:

время задержки после набора; посленаборное время.

поставщик абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС) **MS abstract-service-provider**

Рек. X.413

Хранилище сообщений (ХС), которое обеспечивает абстрактные услуги ХС.

поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса **videotex application provider**

Рек. F.300

Организация, которая по соглашению с поставщиком службы видеотекс несет ответственность за предоставление информации или услуг транзакции пользователям службы видеотекс. Поставщик информации может эксплуатировать главный компьютер, в котором реализовано рассматриваемое приложение.

поставщик сети электросвязи видеотекса **videotex communications network provider**

Рек. F.300

Организация, которая по соглашению с поставщиком службы видеотекс несет ответственность за предоставление служб электросвязи для соединения терминалов пользователей, оборудования поставщика приложения и/или главных компьютеров видеотекса.

поставщик службы видеотекс **Videotex service provider**

Рек. F.300, Доп. № 1 (II.4)

Организация, ответственная перед пользователем за предоставление службы видеотекс и ее работу.

поставщик СЭНП **RTSE-provider**

Рек. X.218

Поставщик сервисного элемента надежной передачи (СЭНП).

поставщик СЭУА **ACSE-provider**

Рек. X.218

Поставщик сервисного элемента управления ассоциацией (СЭУА).

поставщик СЭУО **ROSE-provider**

Рек. X.219

Поставщик услуг сервисного элемента удаленных операций (СЭУО).

поставщик услуг **service-provider**

Рек. X.210

Абстрактный автомат, который моделирует поведение совокупности логических объектов, обеспечивающих услуги, с точки зрения пользователя.

поставщик услуг сетевого уровня **network service provider**

Рек. X.224

С точки зрения логического объекта транспортного уровня — абстрактный автомат, который моделирует совокупность логических объектов, обеспечивающих услуги сетевого уровня.

поставщик услуг СЭУА **ACSE service-provider**

Рек. X.217

Абстрактное представление совокупности всех логических объектов, которые предоставляют услуги сервисного элемента управления ассоциацией (СЭУА) равноуровневым пользователям услуг СЭУА.

поставщик услуг транспортного уровня; поставщик УТУ **transport service provider; TS-provider**

Рек. X.225

Абстрактный автомат, моделирующий совокупность логических объектов, которые предоставляют услуги транспортного уровня в том виде, как они выглядят с точки зрения логических объектов сеансового уровня.

поставщик УТУ **TS-provider**

См.:

поставщик услуг транспортного уровня; поставщик УТУ.

постамбула **postamble**

Рек. X.290

Шаги теста, необходимые для определения маршрута от конца тела теста до конечного устойчивого состояния для данного тестового примера.

постановка вызова на ожидание **call waiting**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, позволяющая уведомить абонента о входящем вызове (как при процедуре основного вызова) с индикацией того, что стыковой информационный канал недоступен. Затем пользователь имеет выбор принять запрос, дать отказ или оставить вызов без внимания (как при процедуре основного вызова).

постановка вызова на ожидание **camp-on: connect when free**

См.:

соединение при освобождении; постановка вызова на ожидание.

постепенный отказ **gradual failure; degradation failure; drift failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ вследствие постепенного изменения с течением времени заданных характеристик *объекта*, которые можно предвидеть при предварительной проверке или контроле.

Примечание. — Постепенный отказ иногда может быть предотвращен с помощью *профилактического технического обслуживания.*

постоянная (связь) **permanent (communication)**

Рек. I.140

Пользование связью может быть начато после того, как в момент t_1, в соответствии с условиями абонирования услуги, запрошенной в момент t_0, будет организовано соединение. Продолжительность пользования связью может не оговариваться. Связь и соединение нарушаются в момент t_3, соответствующий окончанию срока абонирования.

постоянная активация **permanent activation**

Рек. G.960, I.430

Активация системы или части системы, которая не будет деактивирована, даже если в полностью рабочем режиме нет необходимости.

постоянное (соединение) **permanent (connection)**

Рек. I.140

Постоянные соединения/элементы соединений описываются с помощью следующих характеристик: постоянные соединения/элементы соединения между фиксированными пунктами назначения, запрошенными абонентами, доступны подключенному абоненту в течение всего времени абонирования.

постоянное резервирование, активная избыточность **active redundancy**

Доп. № 6 (II.3)

Резервирование, при котором все средства для выполнения *требуемой функции* действуют одновременно.

постоянный виртуальный канал **permanent virtual circuit**

Рек. Q.9

Ресурс в сети между двумя абонентами, который постоянно находится в их распоряжении для обмена пакетами данных.

постоянный виртуальный канал **permanent virtual circuit**

*Серия X**

Одна из служб передачи данных с коммутацией пакетов, в которой имеется постоянная связь между двумя оконечными оборудованиями данных (ООД), идентичная фазе передачи данных виртуального соединения. Процедуры установления соединения и отбоя невозможны и не нужны.

постоянный шаг **constant spacing**

Рек. T.411

Характеристика шрифта, означающая, что расстояние между входной точкой и выходной точкой одинаково для всех изображений знаков.

поступающая и подлежащая передаче нагрузка **applied and offered load**

Рек. P.84

Поступающая нагрузка состоит из отрезков речи, поступивших на аппаратуру DCME по активным каналам. Следовательно, поступающая нагрузка является функцией числа активных каналов и активности речи в каналах.

Подлежащая передаче нагрузка состоит из поступающей нагрузки плюс любой дополнительной нагрузки (служебной), созданной сообщениями DCME и управляющей информацией. Подлежащая передаче нагрузка — это нагрузка, поданная к несущим каналам DCME. Если подлежащая передаче нагрузка меньше пропускной способности каналов, вся подлежащая передаче нагрузка передается аппаратурой DCME. Однако если подлежащая передаче нагрузка превышает пропускную способность несущих каналов, то в зависимости от стратегии управления перегрузкой DCME часть подлежащей передаче нагрузки будет потеряна за счет конкурентного клиппирования (пропадания выборки). В аппаратуре DCME может применяться кодирование с переменной скоростью передачи, благодаря чему аппаратура DCME при превышении допустимого значения потерь речевого сигнала ("вымораживания") может мгновенно увеличить пропускную способность несущих каналов (создание каналов перегрузки) для восприятия дополнительной нагрузки. Динамическое управление нагрузкой может быть также использовано для ограничения поступающей нагрузки.

поступающая нагрузка **traffic offered**

Рек. E.600

Нагрузка, которая может быть обеспечена совокупностью очень большого числа ресурсов.

потенциал безопасности **security capabilities**

Рек. F.500

Возможности справочной системы обеспечить защиту от угрозы безопасности.

Примечание 1. — В контексте службы эти возможности справочной системы считаются дополнительными факультативными услугами для абонентов.

Примечание 2. — Описание потенциала безопасности см. Рекомендацию X.509.

потенциальное имя **purported name**

Рек. X.501

Конструкция, которая синтаксически является именем, однако (пока) не установлено, что оно является действительным именем.

потенциальный получатель **potential recipient**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — любой пользователь или список распределения, которому при выполнении трансмиттала передается сообщение или зонд. Равнозначно, предпочтительный член, альтернативный член или лицо, замещающее получателя.

потенциальный получатель **potential recipient**

Рек. X.402

Любой пользователь или список распределения, которому (т. е. в направлении которого) передается сообщение или зонд в любой момент процесса трансмиттала. Это обязательно назначенный получатель, или альтернативный получатель, определенный отправителем, или член-получатель, или альтернативный получатель, назначенный получателем.

потери на связь в телефоном аппарате **earphone coupling loss (L_E)**

Рек. P.10

Эта величина определяется как разность между чувствительностью приемной части микротелефонной трубки (обычно как функция частоты) на искусственном ухе и чувствительностью приемной части этой же микротелефонной трубки на ухе человека.

потери по времени **time congestion**

Рек. E.600

Часть времени, в течение которого конкретная группа ресурсов не содержит ни одного свободного ресурса.

потери по вызовам **call congestion**

Рек. E.600

Вероятность того, что попытка занятия определенной группы ресурсов не приведет к немедленному занятию.

потери речевых сигналов ("вымораживание") **freezeout**

Рек. P.84

Состояние, когда входной сигнал становится активным по речи, но не может быть немедленно подключен к несущему каналу из-за отсутствия свободных несущих каналов.

потерянная нагрузка **lost traffic; abandoned traffic**

Рек. E.600

Та часть блокируемой нагрузки, которая не приводит к повторным попыткам вызова.

потерянное время **lost time**

Рек. T.0

Часть периода строчной развертки, которая не может быть использована для передачи сигнала изображения.

Примечание. — В случае барабанного аппарата это совпадает со временем развертки мертвого сектора.

потерянные кадры **lost frames**

Рек. I.122

Переданный кадр считается потерянным, если по вине сети он не был доставлен к предполагаемому пользователю-адресату в течение установленного времени.

потерянный вызов **lost call**

Рек. U.140

Запрос соединения, который аннулирован из-за перегрузки сети.

поток нагрузки между оконечными пунктами **traffic relation**

Рек. E.600

Нагрузка между конкретным исходящим пунктом и конкретным пунктом назначения.

поток размещения **layout stream**

Рек. T.411

Набор основных логических объектов, относящихся к одной и той же категории размещения.

почтовая администрация **postal Administration**

Рек. D.70, D.71

Администрация или подразделение объединенной администрации почт и электросвязи, на которую(ое) возложена ответственность за предоставление почтовых услуг.

почтовая служба телекс (префикс 24) **telex letter service (prefix 24)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 24 используется в целях прямой передачи сообщения от судовой земной станции (СЗС) к заданной телеграфной станции для доставки почтой или любыми другими приемлемыми средствами.

почтовый адрес **postal address**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий адресную информацию, которая необходима почтовому ведомству для физической доставки почтовых сообщений указанному объекту. Существуют форматированные и не форматированные почтовые адреса.

Примечание. — См. также Рекомендации F.401 и X.520.

почтовый адрес О/П **postal O/R address**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — адрес О/П, идентифицирующий пользователя посредством почтового адреса. Идентифицирует систему физической доставки, через которую осуществляется доступ к пользователю, и указывает почтовый адрес пользователя.

почтовый код **postal code**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут почтового адреса О/П для определения географической области, используемый в контексте системы обработки сообщений (СОС) для маршрутизации сообщений.

почтовый код **postal code**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий почтовый код указанного объекта. Если имеется значение этого атрибута, оно будет частью почтового адреса объекта.

почтовый ящик **post office box**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий почтовый ящик, через который объект будет получать физически доставляемую почту. Если используется значение атрибута, оно является частью почтового адреса объекта.

пояснительный текст **clarifying text**

Рек. Z.341

Совокупность *информационных единиц*, поясняющая назначение и содержание данных *вывода*.

правила кодирования АСН.1 **ASN.1 encoding rules**

Рек. X.208

Правила, определяющие при передаче конкретное представление значений любых типов, определенных в абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1); правила кодирования АСН.1 позволяют пользователю распознать переданную информацию как конкретное значение конкретного типа, определенного в АСН.1.

правила корректности **well-formedness rules**

Рек. Z.100

Ограничения в *конкретном синтаксисе*, создающие статические условия, не выраженные явно *синтаксическими правилами*.

правила соединения **connectivity rules**

Рек. Z.341

Аспект *условного графического обозначения метаязыка декомпозиции*, характеризующий взаимоотношения между *символами*.

правило структуры информационного дерева справочника (ИДС) **DIT structure rule**

Рек. X.501

Правило, являющееся частью схемы справочника, которое соотносит класс объектов (последующий) с другим классом объектов (предшествующим) и которое позволяет статье из первого класса быть в информационном дереве справочника (ИДС) непосредственно "подчиненной" статье из второго. Кроме того, правило определяет тот(те) тип(ы) атрибута(ов), который(е) может (могут) фигурировать в относительно выделенных именах — ОВИ (последующих) статей, и может налагать дополнительные условия. Схема может содержать множество таких правил.

правительственные телексные вызовы **Government telex calls**

Рек. F.60

Телексные вызовы, исходящие от одного из правительственных органов, которые пользуются правом подачи правительственных телеграмм и телефонных разговоров в соответствии с *Международной конвенцией по электросвязи*.

правый край **right hand edge**

Рек. T.411

Край кадра или блока, который параллелен направлению траектории размещения и который встречается первым при движении извне этого кадра или блока в направлении под углом 90° против часовой стрелки относительно направления траектории размещения.

преамбула **preamble**

Рек. X.290

Шаги теста, необходимые для определения маршрута от начального устойчивого состояния тестового примера к начальному состоянию, из которого должно начинаться тело теста.

превышение задержки установления соединения для речи **voice freezeout excess**

Рек. G.763

Процент времени речевой доли FOF превышает 0,5% при усреднении за 1 минуту. Процент должен быть рассчитан с точностью до одной сотой. [Статистический временной интервал (STI) см. в § 8.2.1 Рекомендации G.763.]

$$\text{Превышение речевой доли FOF} = \frac{\text{Количество 1-мин. интервалов в STI, в которых речевая доля FOF} > 0{,}5\%}{\text{Количество 1-мин. интервалов в STI}} \times 100 .$$

предварительная коррекция; предыскажение **precorrection**

Рек. R.140

Введение искусственного телеграфного искажения в сигналы на передающем конце канала, чтобы полностью или частично компенсировать влияние характеристического искажения в этом канале.

предварительный сигнал **pre-signal**

Рек. U.140

Сигнал класса обслуживания, передаваемый в начале сигналов набора номера.

предел **limit**

Рек. X.413

Компонент параметра "селектор", идентифицирующий максимальное количество встроенных элементов, подлежащих выдаче в результате абстрактной операции.

предельное испытание **limit test**

См.:

испытание; предельное испытание.

предельные эксплуатационные нормы **limits for maintenance purposes**

Рек. G.100, G.102

При эксплуатации качество работы какого-либо элемента или группы элементов может снижаться по различным причинам: старение, избыточная нагрузка, сложные окружающие условия, ошибки в процессе эксплуатации, выход из строя некоторых компонентов и т. п.; эксплуатационные расходы возрастают, если при этом постоянно сохраняется лишь минимальное снижение качества. Поэтому расчетные нормы выбираются таким образом, чтобы запас был достаточно большим, что гарантирует удовлетворительное качество работы в процессе эксплуатации.

Что касается дефектов передачи, то зачастую не имеется величины, которая представляет собой четкую границу между "допустимым" и "неприемлемым" качеством функционирования, и на практике диапазон значений дефектов, превышающий предусмотренный расчетными нормами, будет обеспечивать удовлетворительное качество обслуживания пользователей. Так обстоит дело в телефонии, но для других видов связи это может быть по-другому.

Тем не менее часто бывает целесообразно определить конкретную величину дефекта, выше которой элемент рассматривается как "неприемлемый" и выводится из эксплуатации при первой же возможности, с тем чтобы можно было выполнить ремонтные работы и восстановить качество функционирования, удовлетворяющее установленному уровню (например, критерий срочного вмешательства технического персонала).

Нередко бывает полезным определить предельное значение качества функционирования, при котором персонал извещается, но (по всей вероятности) не принимает никаких немедленных мер (например, критерий для несрочной сигнализации техническому персоналу).

Как правило, эти предельные нормы не зависят от вида связи, обеспечиваемого конкретными средствами. Однако иногда возникает необходимость определить нормы на качество функционирования для какого-либо конкретного вида связи, за пределами которых пользователю уже не обеспечивается удовлетворительное качество обслуживания. Предельное значение может быть разным для различных видов связи, а иногда может совпадать с критерием срочного вмешательства технического персонала (выход из строя).

Эти предельные значения (а если необходимо, то и другие) оказываются выше расчетных норм. Они показаны на рис. 1/G.102 под общим наименованием "предельные нормы".

предложение присвоения **assignment statement**

Рек. Z.100

Предложение, присваивающее *переменной значение.*

предложенное значение параметра **proposed parameter**

Рек. X.215

Значение параметра, которое предложено пользователем УСн (услуги сеансового уровня) в запросе или ответе Сн-СОЕДИНЕНИЕ и которое он предполагает использовать в соединении сеансового уровня.

предложенный класс **proposed class**

Рек. X.224

Предпочтительный класс или альтернативный класс.

предложенный параметр **proposed parameter**

Рек. X.224

Значение параметра, указанное инициатором в протокольном блоке данных транспортного уровня "запрос соединения" (ПБДТ ЗС) как желательное для использования в данном соединении транспортного уровня (СТУ).

предложенный параметр **proposed parameter**

Рек. X.225

Значение параметра, которое протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн) предлагает в протокольном блоке данных сеансового уровня (ПБДСн) СОЕДИНЕНИЕ или ПРИЕМ и которое этот ПАСн намерен использовать в соединении сеансового уровня.

предопределенные данные **predefined data**

Рек. Z.100

Для простоты описания термин *предопределенные данные* применяется как к предопределенным *именам сортов*, вводимых *частичным определением типа*, так и к определенным *именам генераторов типов данных. Булевский, знаковый, знакостроковый, длительность, целое* (число), *натуральный PId* (идентификатор экземпляра процесса), *вещественный и временной* являются предопределенными *именами сортов. Массив, множественный* и *строка* — это *имена предопределенных генераторов типов данных. Предопределенные данные* считаются неявно определенными на *уровне системы* для всех *SDL-систем.*

предоставление; подача **submission**

Рек. F.400, X.400

Непосредственное предоставление или косвенное предоставление.

предоставление; предоставление информации **contribution; contribution application**

Рек. I.113

Использование широкополосной услуги или канала с целью переноса звуковой или видеоинформации к пользователю для дополнительной обработки и последующего распределения.

предоставление информации **contribution application**

См.:

предоставление; предоставление информации.

предоставление нескольких абонентских номеров **multiple subscriber number (MSN)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, дающая возможность присваивать одному и тому же интерфейсу несколько номеров ЦСИС.

предоставление постоянного канала **permanent circuit service; permanent circuit telecommunication service**

Рек. I.112

Вид обслуживания связью, при котором тракт связи создается по запросу абонента с помощью технико-эксплуатационной или административной команды.

Примечание. — Разъединение тракта связи производится аналогично его созданию.

предоставление постоянной услуги связи **permanent telecommunication service**

См.:

предоставление постоянного канала.

предпочтительный класс **preferred class**

Рек. X.224

Класс протокола, который инициатор помечает в протокольном блоке данных транспортного уровня "запрос соединения" (ПБДТ ЗС) как первый выбранный им вариант для использования в данном соединении транспортного уровня (СТУ).

предпочтительный получатель **preferred recipient**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — один из пользователей и списков распределения, выбираемый отправителем в качестве предпочтительного(ых) пункта(ов) назначения сообщения или зонда.

предпочтительный способ доставки **preferred delivery method**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий приоритетный для объекта способ, который должен использоваться для связи с ним.

предсказатель **predictor**

Рек. G.701

Устройство, вырабатывающее предполагаемое значение дискретизированного сигнала, полученное от предыдущих дискретов того же сигнала или от квантованных версий этих дискретов.

предсказуемый результат **foreseen outcome**

Рек. X.290

Результат, идентифицируемый или классифицированный в спецификации примера абстрактного теста.

представление **presentation**

Рек. T.61

Печать или вывод на экран накопленного знака или знаков для восприятия человеком накопленной информации.

представление **presentation**

Рек. T.411

Операция придания документу формы, пригодной для восприятия человеком.

представлять **to represent**

Рек. T.51

a) использовать предписанную битовую комбинацию со значением знака в наборе знаков, который был обозначен и вызван; или

b) использовать последовательность Авторегистра 2 со значением дополнительной функции управления.

предупредительный сигнал **warning signal**

Рек. S.140

Функциональный сигнал, приводящий в действие акустическое или визуальное устройство вызова для привлечения внимания.

предшествующие передаваемые биты **earlier transmitted bits**

Рек. V.36, V.37

Те биты, которые были переданы перед последующим передаваемым битом. Они нумеруются последовательно в обратном временном порядке, т. е. первым предшествующим передаваемым битом является тот, который непосредственно предшествует следующему передаваемому биту.

предшествующий **superior**

Рек. X.501

В применении к статье или объекту — непосредственно предшествующий или предшествующий непосредственно предшествующему (рекурсивно).

предшествующий обслуживающий ЦКПС **old serving MSC**

Рек. Q.1001

Предшествующий обслуживающий ЦКПС — это центр коммутации подвижных служб, который являлся обслуживающим ЦКПС до того, как была осуществлена передача управления, но не ЦКПС-А (ЦКПС, контролирующий соединение при передаче управления).

предыскажение **precorrection**

См.:

предварительная коррекция; предыскажение.

преждевременное разъединение телефонного соединения **prematurely released telephone connection**

Рек. E.850

Прерывание связи, когда соединение прервано полностью или

1) когда имеет место единичный перерыв продолжительностью менее 10 секунд, который делает качество передачи по этому соединению неприемлемым для телефонной связи;

2) когда имеет место серия перерывов продолжительностью менее 10 секунд, при которой произведение средней продолжительности каждого перерыва и частоты их возникновения (т. е. среднее число перерывов/секунд) превышает 0,005.

преимущественное право **preference**

Рек. Q.1003

Указывает, дается ли подвижной станции преимущественное право доступа к сети ССПСОП (сеть сухопутной подвижной связи общего пользования) при определенных обстоятельствах. Этот вопрос требует дальнейшего изучения.

Преимущественное право относится к числу постоянных данных об абоненте.

преобразование **conversion**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — событие трансмиттала, в котором агент передачи сообщений (АПС) преобразует части содержимого сообщения из одного типа кодированной информации в другой или изменяет зонд таким образом, чтобы он представлял описываемые сообщения как модифицированные таким образом.

преобразование кода **code conversion**

Рек. G.701

Преобразование цифровых сигналов одного кода в соответствующие сигналы другого кода.

преобразование кода **code conversion**

Рек. R.140

Преобразование одного представления кодированной информации в другое представление той же информации в соответствии с другим кодом.

Пример: Преобразование сигналов знака или групп сигналов знака одного телеграфного кода в соответствующие сигналы или группы сигналов другого кода.

преобразование скорости **speed conversion**

Рек. R.140

Преобразование скорости модуляции принятого сигнала в другую скорость модуляции, пригодную для последующего оборудования.

преобразованные типы кодированной информации (ТКИ) **converted EITs**

Рек. X.413

Атрибут, идентифицирующий типы кодированной информации содержимого сообщения после преобразования.

преобразователь законов кодирования μ/A **μ/A law converter**

Рек. Q:9

Блок или функция, которая преобразует цифровые сигналы, кодируемые по закону μ, в соответствующие сигналы, кодируемые по закону A, и наоборот.

преобразователь кода **code converter**

Рек. R.140

Телеграфный транслятор, выполняющий преобразование кода.

преобразователь кода **code converter**

Рек. S.140

Аппарат, выполняющий преобразование кода.

преобразователь модуляции **modulation converter**

Рек. R.140

Телеграфный транслятор, в котором входные и выходные сигналы представлены с помощью одного и того же кода, но используют различные типы модуляции.

преобразователь радиотелеграфных сигналов **telegraph radioconverter**

Рек. S.140

Устройство, которое принимает телеграфные сигналы на тональной или промежуточной частоте и преобразует их в элементы сигнала, способные управлять телеграфным записывающим устройством.

прерывание **trap**

Рек. M.30

Автоматическое сообщение о конкретном событии, о котором сообщить в иной форме невозможно.

прерывание **interrupt; interruption**

Рек. Q.9

Остановка какого-либо процесса, например выполнения программы, вызванная внешним по отношению к этому процессу событием и осуществляемая таким образом, чтобы процесс мог быть возобновлен.

прерывание; разрушение **disrupt**

Рек. X.216

Процедура услуги прерывается другой услугой, если вторая услуга порождает сервисные примитивы первой услуги, которые используются не так, как это определено для процедуры первой услуги.

прерывание устанавливаемого соединения **interruption of a call in progress service**

Доп. № 1 (II.2)

Вмешательство телефонистки в устанавливаемое соединение с целью прервать его в интересах установления другого соединения.

префикс **prefix**

Доп. № 2 (II.4)

Указатель, состоящий из одной или более цифр, который позволяет набирать форматы адресов разных типов (например, форматы местного, национального или международного адреса) и выбирать транзитную сеть и/или службу. Префиксы не являются частью национального абонентского номера и не передаются через межсетевые и международные границы.

префикс **prefix**

Рек. E.160, Q.10

Префикс — это индикатор, состоящий из одной или нескольких цифр и позволяющий выбрать различные типы форматов номера (например, местный, национальный или международный), транзитные сети и/или службу.

Префикс не является частью номера и не передается через границы между сетями или странами.

Примечание. — При использовании префиксов они всегда вводятся пользователем или аппаратурой автоматического вызова.

префикс **prefix**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — индикатор, состоящий из одной или нескольких цифр и позволяющий выбирать различные форматы нумерации. Префиксы не являются частью международного формата X.121.

Примечание. — Префиксы относятся к компетенции национальных администраций.

префикс доступа к междугородной автоматической сети телекс **prefix giving access to the long-distance automatic telex network**

Рек. F.68

В национальных сетях телекс, в которых используются сокращенные вызывные номера для местного трафика на короткие расстояния, для получения доступа к сети более высокого уровня (уровня больших расстояний) следует набирать префикс доступа.

префикс доступа к международной автоматической сети телекс **prefix giving access to the international automatic telex network**

Рек. F.68

Это выражение означает цифру или цифры, которые абонент должен набрать (в случае необходимости, после префикса доступа к автоматической междугородной сети телекс), чтобы получить доступ к автоматическому телеграфному коммутационному оборудованию для международной телексной связи.

префикс доступа к международной сети телекс **prefix giving access to the international telex network**

Рек. U.140

Цифра или последовательность цифр, которые должны набираться абонентом, возможно, после префикса доступа к удаленной части сети телекс, для соединения с международной сетью.

префикс доступа к межконтинентальной автоматической транзитной сети телекс — **prefix giving access to the intercontinental automatic transit telex network**

Рек. F.68

Это выражение означает цифру или цифры, которые абонент должен набрать (в случае необходимости, после префикса доступа к международной сети телекс),чтобы получить доступ к автоматическому телеграфному коммутационному оборудованию для межконтинентальной транзитной телексной связи.

префикс доступа к межконтинентальной сети телекс — **prefix giving access to the intercontinental telex network**

Рек. U.140

Цифра или последовательность цифр, которые должны набираться абонентом, возможно, после префикса доступа к удаленной части сети телекс, для соединения с межконтинентальной сетью.

префикс доступа к удаленной сети телекс — **prefix giving access to the long distance telex network**

Рек. U.140

Цифра или последовательность цифр, обеспечивающая доступ к остальной части национальной сети телекс из зоны, в которой используются местные телексные номера.

префикс служебного кода — **service code prefix**

Рек. E.131

Нецифровой код, предшествующий служебному коду и обозначающий тип или типы процесса, который следует применять к соответствующей услуге.

префикс сокращенного набора номера — **abbreviated dialling prefix**

Рек. E.131

Нецифровой код, указывающий, что следующая за ним информация является сокращенным номером.

префикс СП — **CF prefix**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

При методе взаимодействия с одноэтапным набором "префиксом СП (средства преобразования)" является специальный номер (до 7 цифр), который ставится перед вызываемым телетексным номером и указывает, что весь телексный набор номера предназначен для выхода к телетексному терминалу.

префиксальный контекст — **context prefix**

Рек. X.518

Последовательность относительно выделенных имен (ОВИ), ведущих от корня информационного дерева справочника (ИДС) к начальной вершине именующего контекста; соответствует выделенному имени вершины.

привнесенная ошибка — **propagated error**

Доп. № 6 (II.3)

Ошибка, являющаяся реакцией на ввод ошибочных данных в исправных *объектах*.

прием; дешифровка (в телеграфии и передаче данных) — **translation (in telegraphy and data transmission)**

Рек. S.140

Функция телеграфного приемника, заключающаяся в восстановлении текста *сообщения* из принятого сигнала, включая запись этого текста.

приемлемый уровень (показателя) — **acceptable level (of a measure)**

Доп. № 6 (II.3)

Уровень *показателя* данной характеристики, который в плане испытаний соответствует определенной и относительно высокой *вероятности приемки*.

приемник **receiver**

См.:

принимающий прикладной логический объект; приемник.

приемный перфоратор **receiving perforator**

См.:

реперфоратор; приемный перфоратор.

приемопередатчик **transceiver**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Устройство тональной сигнализации, которое используется на исходящем конце двустороннего канала и которое осуществляет проверку передатчика и приемника с помощью проверочного шлейфа.

приемопередатчик для проверки целостности **continuity check transceiver**

Глосс. (VI.3)

Сочетание передатчика и приемника проверочного тона.

приемо-сдаточные испытания (префикс 92) **commissioning tests (prefix 92)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 92 используется в морской спутниковой службе для испытания ввода в эксплуатацию судовых земных станций.

приемочная норма **commissioning objective**

Рек. G.100, G.102

Условия, встречающиеся на реальных цепях и в установленной аппаратуре, могут отличаться от допущений, справедливых для условных эталонных цепей и для расчета аппаратуры. Поэтому качество функционирования, которое следует ожидать во время приемки в эксплуатацию, не может быть однозначно выведено только из Рекомендаций, касающихся условных эталонных цепей.

Соответствующие запасы могут быть даны с учетом того, что в состав цепей входит аппаратура различной конструкции, длины линейных трактов существенно отличаются от длины однородного участка и т. п. (см., например, Рекомендацию G.226 относительно шума в фактических трактах).

Приемочные нормы, как правило, не являются предметом Рекомендаций МККТТ.

признак **characteristic**

Доп. № 6 (II.3)

Свойство, которое помогает различать отдельные объекты данной группы.

Примечание. — Различать можно либо количественно (по параметрам), либо качественно (по атрибутам).

прикладная ассоциация; ассоциация **application-association; association**

Рек. X.217

Согласованно действующая связь между двумя прикладными логическими объектами, образованная путем обмена ими прикладной протокольной управляющей информацией при использовании услуг уровня представления.

прикладная подсистема для подвижной связи **Mobile Application Part (MAP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Прикладной объект, используемый в аспектах связи для подвижных средств.

прикладная релейная система **application-relay system**

Рек. X.300

Функциональная абстракция прикладной функции взаимодействия (ФВ).

прикладная функция взаимодействия **application interworking funtion**

Рек. X.300

Совокупность процессов, вклинивающихся в поток информации, относящихся к прикладным процессам и связывающих протоколы доступа к этой совокупности с протоколом(ами) выхода из этой совокупности. ФВ, которая, кроме того, воздействует на информацию, касающуюся этого прикладного процесса.

прикладное административное управление **application-management**

Рек. X.200

Функции в прикладном уровне (см. Рекомендацию X.200, § 6.1), относящиеся к административному управлению прикладными процессами взаимосвязи открытых систем (ВОС).

прикладной контекст **application contex**

Рек. X.217

Явно идентифицированное множество прикладных сервисных элементов, соответствующих дополнительных функций и любой другой необходимой информации для совместной работы прикладных логических объектов в прикладной ассоциации.

прикладной логический объект административного управления системой **system-management-application-entity**

Рек. X.200

Логический объект прикладного уровня, выполняющий функции административного управления системой.

прикладной логический объект, инициирующий ассоциацию; инициатор ассоциации **association-initiating-application-entity; association-initiator**

Рек. X.218, X.219

Логический объект прикладного уровня, инициирующий прикладную ассоциацию.

прикладной логический объект, отвечающий на ассоциацию; ответчик ассоциации **association-responding-application-entity; association-responder**

Рек. X.218, X.219

Логический объект прикладного уровня, отвечающий на прикладную ассоциацию, инициированную другим логическим объектом прикладного уровня.

прикладной объект управления системой **system management application entity (SMAE)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Аспект прикладного процесса управления системой в связи.

прикладной профиль документа **document application profile**

Рек. T. 411

Спецификация совокупности характеристик, определенных в Рекомендациях серии T.410, с целью формирования подмножества для выполнения требований какой-либо области применения.

прикладной процесс **application process**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Элемент, осуществляющий обработку информации для конкретного прикладного уровня.

прикладной процесс **application-process**

Рек. X.200

Элемент реальной открытой системы, который выполняет обработку информации для конкретного случая применения.

прикладной процесс управления сигнализацией **signalling management application process (SMAP)**

Глоссарий

Прикладной процесс, связанный с эксплуатацией Системы сигнализации № 7 и ее управлением.

прикладной процесс управления системой **system management application process**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Набор функций, которые все вместе составляют управление системой.

прикладной сервисный элемент **application service element (ASE)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Набор логически связанных функций, интегрированных в объекте прикладного уровня; обеспечивает функциональные возможности окружения ВОС, обращаясь при необходимости к услугам нижележащих уровней.

прикладной уровень **application**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Набор требований пользователя.

прикладные комментарии **application comments**

Рек. T.412

Этот атрибут должен использоваться в комментариях, зависящих от области применения.

прикладные сообщения **application messages**

Рек. G.771

Прикладные сообщения — это сообщения, проходящие в локальной сети связи и сети передачи данных для удовлетворения требований прикладных функций сети управления электросвязью.

приложенный бит данных **applied data bit**

Рек. V.36, V.37

Бит данных, который был подан в скремблер, но не вызвал передачу в рассматриваемый момент времени.

применение **application**

Рек. Z.341

Набор *функций*, необходимый для выполнения *работы*.

применение на сети ЦСИС **application in an ISDN**

Рек. E.711

Последовательность запросов телесервиса и сервиса по обеспечению переноса сигналов, которая определена заранее для удовлетворения потребностей всемирной связи.

применение шлейфа **loopback application**

Рек. G.960, I.430, M.60

Этап технического обслуживания, на котором используется работа по шлейфу.

применение шлейфа **loopback application**

Рек. M.125

Фаза технической эксплуатации, в которой используется работа шлейфа, как это предусмотрено в Рекомендации M.20.

пример абстрактного теста **abstract test case**

Рек. X.290

Полная и независимая спецификация действий, необходимых для достижения конкретной цели тестирования, определенная на уровне абстрагирования конкретного метода абстрактного тестирования. Она содержит преамбулу и постамбулу для обеспечения начала и конца в устойчивом состоянии (т. е. в состоянии, которое может поддерживаться неограниченно долго, как, например состояние "свободное" или состояние "передача данных") и охватывает одно или несколько последовательных или параллельных соединений.

Примечание 1. — Эта спецификация должна быть полной в том смысле, что она должна быть достаточной для обеспечения вердикта, однозначно присваемого каждому потенциально наблюдаемому исходу (т. е. последовательности тестовых событий).

Примечание 2. — Эта спецификация должно быть независимой в том смысле, что она должна обеспечивать выполнение порождаемого примера выполнимого теста отдельно от других подобных тестовых примеров (это значит, что спецификация должна всегда включать возможности начала и окончания в состоянии "свободное" — т. е. без любых существующих соединений за исключением постоянных). Для некоторых тестовых примеров могут существовать дополнительные требования в том смысле, что их выполнение может потребовать некоторых специфических характеристик тестируемой реализации (ТР), которые были подтверждены результатами ранее выполненных тестовых примеров.

пример выполнимого теста **executable test case**

Рек. X.290

Реализация примера абстрактного теста.

Примечание. — Вообще говоря, использование слова "тест" предполагает его обычный смысл, принятый в английском языке. Иногда оно может использоваться в качестве сокращения выражений "примера абстрактного теста" или "пример выполнимого теста". Смысл должен быть понятен из контекста.

пример общего теста **generic test case**

Рек. X.290

Спецификация действий, необходимых для достижения заданной цели теста, определяемой телом теста совместно с описанием начального состояния, в котором должно начаться тело теста.

пример параметризованных абстрактных тестов **parameterized abstract test case**

Рек. X.290

Пример абстрактных тестов, в котором всем соответствующим параметрам присвоены значения в соответствии с конкретным заявлением о соответствии реализации протоколу (ЭСРП) и дополнительной информацией о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ).

пример параметризованных выполнимых тестов **parameterized executable test case**

Рек. X.290

Пример выполнимых тестов, в котором всем соответствующим параметрам присвоены значения в соответствии с конкретным заявлением о соответствии реализации протоколу (ЭСРП) и дополнительной информацией о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ).

примечание **note**

Рек. Z.100

Текст, заключенный между знаком /* и знаком */; этот текст не имеет в *SDL* определенной семантики. См. определение термина *комментарий.*

примитив **primitive**

См.:

сервисный примитив; примитив.

примитив службы **service primitive**

Рек. T.431

Наименьшее определенное взаимодействие между пользователем и поставщиком службы связи.

примитивы услуги уровня — **layer service primitives**

Рек. Q. 9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Средства, обеспечивающие детальную спецификацию взаимодействия смежных уровней.

принимающий логический объект транспортного уровня — **receiving transport entity**

Рек. X.224

Логический объект транспортного уровня, который принимает данный протокольный блок данных транспортного уровня (ПБДТ).

принимающий ПАСн — **receiving SPM**

Рек. X.225

Протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн), принимающий заданный протокольный блок данных сеансового уровня (ПБДСн).

принимающий пользователь УСн — **receiving SS-user**

Рек. X.215

Пользователь УСн (услуг сеансового уровня), действующий в фазе "передача данных" соединения сеансового уровня в качестве получателя данных.

Примечание. — Пользователь УСн может быть одновременно передающим и принимающим.

принимающий пользователь УТУ — **receiving TS-user**

Рек. X.214

Пользователь услуг транспортного уровня (УТУ), действующий в качестве получателя данных в фазе "передача данных" соединения транспортного уровня.

Примечание. — Пользователь услуг транспортного уровня может быть одновременно передающим и принимающим пользователем УТУ.

принимающий прикладной логический объект; приемник — **receiving-application-entry; receiver**

Рек. X.218

Логический объект прикладного уровня, который принимает или может принимать (т. е. не обладает полномочием) протокольный блок данных прикладного уровня (ПБДП) из передающего прикладного логического объекта.

принимающий протокольный автомат надежной передачи — **receiving-reliable-transfer-protocol-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат надежной передачи, для которого пользователем СЭНП (сервисного элемента надежной передачи) является приемник.

принимающий протокольный автомат удаленных операций — **accepting-remote-operation-protocol-machine**

Рек. X.229

Протокольный автомат удаленных операций, пользователем услуг которого является получатель конкретной услуги сервисного элемента удаленных операций.

принимающий протокольный автомат управления ассоциацией — **accepting association control protocol machine**

Рек. X.227

Протокольный автомат управления ассоциацией, пользователем услуг которой является получатель определенной услуги сервисного элемента управления ассоциацией.

принудительная сеть; принудительная синхронизированная сеть — **monarchic network; monarchic synchronized network**

Рек. G.701

Синхронизированная сеть, в которой один генератор осуществляет управление всеми другими генераторами.

принудительная сигнализация (общее значение) — **compelled signalling (general sense)**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором передача сигнала или сообщения блокирует передачу в том же направлении дополнительных сигналов или сообщений до подтверждения оконечным приемным оборудованием приема сигнала, переданного в противоположном направлении, и до получения подтверждения приема.

принудительная синхронизированная сеть — **monarchic synchronized network**

См.:

принудительная сеть; принудительная синхронизированная сеть.

принятие решения — **decision**

Рек. Z.100

Действие в пределах *перехода* с вопросом, ответ на который может быть получен в данный момент; в соответствии с ответом выбирается один из вытекающих из *принятия решения переходов* для дальнейшей интерпретации.

приоритет — **priority**

Доп. № 2 (II.4)

Возможность установления соединения от определенного *терминала частной сети* или *замкнутой группы абонентов*, причем этому соединению на каждой стадии вызова присваивается приоритет над всеми другими менее приоритетными устанавливаемыми соединениями. Эта возможность может относиться ко всем вызовам, либо только к определенным вызовам такого приоритетного терминала.

приоритет — **priority**

Рек. F.500

Ограничение службы, которое определяет приоритет запроса (низкий, средний, высокий) для службы. Это не гарантированная служба, поскольку справочник в целом не реализует очередей. Не подразумевается никакой связи с использованием приоритетов в нижележащих уровнях.

приоритет для вызываемого абонента; приоритет при входящем вызове — **priority for called subscriber**

Доп. № 2 (II.4)

Абонент, который имеет услугу *приоритет* или *абсолютный приоритет* для всех или только некоторых вызовов, поступающих к его *терминалу*. Эта услуга обеспечивается путем передачи соответствующего сигнала от вызывающего терминала.

Примечание. — Возможны несколько уровней приоритета, каждый из которых предоставляет относительный или абсолютный приоритет по отношению к более низким уровням.

приоритет сообщения — **message priority**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга в системе *накопления с последующей передачей* или в системе *коммутации сообщений*, которая позволяет абоненту присваивать его *сообщению* один из предусмотренных уровней приоритета.

приоритетное обслуживание — **priority service**

Доп. № 1 (II.2)

На телефонных станциях предусматривается обеспечение приоритетного выбора трактов или каналов с целью установления соединений в интересах определенных вызовов.

ПРИОСТАНОВИТЬ **SUSPEND**

Рек. Z.333

Временно прекратить действие.

приработка **burn-in**

Доп. № 6 (II.3)

Процесс *улучшения безотказности* аппаратуры, предусматривающий функционирование каждого *объекта* в предписанных окружающих условиях с последующим *восстановлением работоспособности*, заменой или выводом из эксплуатации при каждом *отказе*, который проводится во время быстрого уменьшения параметра *потока отказов* в *начальный период отказа*.

присвоение **assign**

Рек. Z.100

Операция, применяемая к *переменной* и связывающая *значение* с *переменной*, заменяя предшествующее *значение*, которое было связано с *переменной*.

причина **cause value**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает причину передачи сообщения (например, сообщение освобождения).

причина возврата **return cause**

Рек. Q.712

Для классов протокола, не ориентированных на соединение, поле "причина возврата" используется для указания причины возврата сообщения.

причина освобождения **release cause**

Рек. Q.712

Поле "причина освобождения" используется в сообщении *освобождения* для индикации причины освобождения.

причина отказа **failure cause**

Доп. № 6 (II.3)

Связанные с конструированием, изготовлением или использованием обстоятельства, которые привели к *отказу*.

причина отказа **refusal cause**

Рек. Q.712

Поле "причина отказа" используется в сообщении *отказ соединения* для указания причины, по которой запрос установления соединения был отклонен.

причина ошибки **error cause**

Рек. Q.712

Поле параметра "причина ошибки" используется в сообщении *ошибка блока данных протокола*; указывает, что точно представляет собой ошибка протокола.

причина переадресации **redirecting reason**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает причину переадресации вызова, если имела место многократная переадресация вызова.

причина перенаправления первоначального вызова **original redirection reason**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает причину перенаправления первоначального вызова.

причина сброса **reset cause**

Рек. Q.712

Поле "причина сброса" используется в сообщении *запрос сброса* для указания причины применения процедуры сброса.

пробел (между знаками и словами в коде Морзе) **space (between characters and words in Morse code)**

Рек. R.140

Элемент сигнала с состоянием покоя и с номинальной длительностью два единичных интервала между знаками и шесть единичных интервалов между словами.

пробой **spark-over**

Рек. K.12

Электрический пробой разрядного промежутка газонаполненного разрядника. Также упоминается как "срабатывание".

проведение конференции в реальном масштабе времени **real-time conferencing**

Рек. F.710

Принцип проведения конференции в реальном масштабе времени означает следующее:

1) время, необходимое для передачи различных сигналов между подключенными терминалами, невелико по сравнению с временем реакции человека в условиях конференции;

2) все присутствующие лица участвуют в конференции одновременно.

проверка **audit**

Рек. M.30

Проверка достоверности данных и/или родовых программ в сетевом элементе.

проверка вызываемого телетексного терминала (результат проверки положительный или отрицательный) **validation of the called teletex terminal (validation result positive or negative)**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

Эту проверку осуществляет средство преобразования (СП), для того чтобы удостовериться в доступности телетексного терминала, т. е. либо телетексный терминал был вызван по этому адресу (проверочный вызов), либо этот адрес был проверен с помощью базы данных.

проверка данных канала **circuit validation test (CVT)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, используемая для обеспечения того, чтобы две станции располагали объемом данных, необходимым и достаточным для направления вызова по определенному каналу.

проверка логичности **reasonableness check**

Рек. Q.9

Процедура проверки логичности сигнальной информации принятого сигнального сообщения по отношению к последовательности сигнальных сообщений, принятых ранее для данного канала.

проверка на занятость **busy test**

Рек. Q.9

Процедура, имеющая целью определить, свободно и доступно ли устройство передачи нагрузки.

проверка на занятость **engaged test; busy test**

Рек. Q.9

Испытание, имеющее целью определить, свободны или нет некоторые линии или каналы (абонентские, вспомогательные линии).

проверка прохождения **continuity check**

Рек. M.60, Q.9, Глосс. (VI.7. VI.8, VI.9)

Проверка канала или каналов в соединении с целью удостовериться, что требуемый тракт (для передачи данных, речи и т. д.) существует.

проверка ремонтопригодности **maintainability verification**

Доп. № 6 (II.3)

Процедура, применимая для определения, удовлетворяются ли требования на характеристики ремонтопригодности объекта.

Примечание. — Процедуры могут варьироваться от анализа соответствующих данных до контрольных испытаний на ремонтопригодность.

проверка состояния подсистемы **subsystem-status-test (SST)**

Рек. Q.712

Сообщение *проверка состояния подсистемы* передается для проверки состояния подсистемы, которая была помечена как запрещенная. Используется для управления подсистемами ПУСС.

проверка тракта на станции **cross-office check**

Глосс. (VI.3)

Выполняемая на станции проверка наличия разговорного тракта.

проверка тракта на станции **cross-exchange check (cross-office)**

Рек. Q.9

Выполняемая на станции проверка наличия разговорного тракта.

проверка тракта на станции **cross-office check**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Проверка, осуществляемая через коммутационную станцию, на предмет наличия тракта передачи.

проверка функционирования **function check-out**

Доп. № 6 (II.3)

Действия, предпринимаемые после *восстановления работоспособности* для подтверждения того, что *объект* восстановил свою способность выполнять *требуемую функцию.*

проверка целостности **continuity check**

Глосс. (VI.3)

Контроль канала или каналов в соединении с целью проверки наличия разговорного тракта.

проверочные испытания маршрутизации ПСПС **MTP routing verification test (MRVT)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, используемая для определения непротиворечивости данных таблиц маршрутизации ПСПС в сети сигнализации.

проверочные испытания маршрутизации ПУСС **SCCP routing verification test (SRVT)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, используемая для определения непротиворечивости данных таблиц маршрутизации ПУСС в сети сигнализации.

проверочный бит **check bit (CK)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Бит, присоединенный к знаку или блоку битов для проверки на предмет отсутствия ошибки в этом знаке или в этом блоке.

проверочный шлейф **check loop**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Устройство, используемое на одном из концов двустороннего канала для взаимного соединения прямого и обратного односторонних каналов и обеспечивающее выполнение на другом конце этого канала проверки целостности соединения с помощью шлейфа.

прогноз обслуживания **maintainability prediction**

Рек. M.60. Доп. № 6 (II.3)

Действие, выполняемое с целью предсказать численные значения *показателя обслуживаемости объекта*, принимая во внимание *показатель обслуживаемости* и *показатель безотказности* его подобъектов при определенных условиях работы и технической эксплуатации.

прогнозирование; прогноз **prediction**

Доп. № 6 (II.3)

1) Процесс вычисления, используемый для получения *прогнозируемого(ых)* значения(ий) величины.
2) *Прогнозируемое(ые)* значение(ия) величины.

прогнозируемое... **predicted...**

Доп. № 6 (II.3)

Численное значение, приписываемое величине до ее фактического наблюдения и вычисленное на основе прежних наблюдаемых или оценочных значений той же величины или других величин с помощью математической модели.

программа на выходном языке **object program**

См.:

выходная (конечная) программа; программа на выходном языке.

программа обеспечения ремонтопригодности **maintainability programme**

Доп. № 6 (II.3)

Подробный план, включающий людские и материальные ресурсы, задачи и обязанности в течение срока службы *объекта* и предназначенный для обеспечения выполнения требований к *характеристикам ремонтопригодности объекта* и облегчения планирования *технического обслуживания.*

программа определения состояния неработоспособности **fault definition program**

Рек. M.495

Программа, которая собирает информацию о неработоспособности и определяет неработоспособные тракты передачи.

программа управления восстановлением **restoration control program**

Рек. M.495

Программа принятия решений, управляющая процессами восстановления.

программное обеспечение **software**

Рек. Q.9

Программы ЭВМ, процедуры, правила и связанная с этим документация, относящиеся к работе системы.

программное управление **stored program control (SPC)**

Рек. Q.9, U.140

Управление станцией посредством набора команд, которые записаны в блоке памяти и могут быть изменены.

программный дефект **bug**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект программного обеспечения, обусловленный *ошибочными действиями* (персонала).

продвижение операции **operation progress**

Рек. X.518

Совокупность значений, указывающая, как далеко продвинулось разрешение имени.

продвижение строк **line progression**

Рек. T.411

1) Направление продвижения следующих друг за другом строкомест в пределах какого-либо основного объекта размещения (архитектуры знакового содержимого см. в Рекомендации T.416).

2) Направление продвижения следующих друг за другом строк пелов в пределах какого-либо основного объекта размещения (архитектуры растрового графического содержимого см. в Рекомендации T.417).

продвижение строк **line progression**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает продвижение строк (см. Рекомендацию T.416, § 5.1.2).

продвижение строк **line progression**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает направление продвижения следующих друг за другом строк относительно траектории пелов.

продолжительность (время) **(time) duration**

Доп. № 6 (II.3)

Разность между конечными точками *временного интервала.*

продолжительность занятия **holding time**

Рек. E.600

Временной интервал между занятием ресурса и его освобождением.

продолжительность занятия международного канала **holding time of an international circuit**

Рек. E.100

Временной интервал $t_6 - t_2$, в течение которого используется канал, называется продолжительностью занятия международного канала.

Этот временной интервал включает, в частности, продолжительность разговора, время, необходимое для осуществления операций по установлению соединения, и время для обмена служебной информацией.

Примечание. — Понятие "время, необходимое для осуществления операций" охватывает как время вмешательства телефонисток, так и время работы коммутационных устройств.

продолжительность занятости **holding time**

Рек. E.411

Временной интервал между занятием и освобождением канала или коммутационного оборудования.

продолжительность набора номера **dialling-time**

Рек. E.600

Временной интервал между приемом тонального сигнала ответа станции и окончанием набора номера вызывающим абонентом.

продолжительность ожидания в очереди **queuing time**

См.:

время ожидания; продолжительность ожидания в очереди.

продолжительность предыскания **incoming response delay**

Рек. E.543

Временной интервал между моментом поступления сигнала занятия на входе станции и моментом, когда эта станция передает на предыдущую сигнал готовности к приему номера.

Время предыскания может влиять на время занятия предшествующих соединительных линий и оборудования централизованного управления на предыдущей станции (станциях). Кроме того, оно может восприниматься абонентом как время ожидания тонального сигнала ответа станции в том случае, когда исходящие международные станции используют на международных соединениях специальный тональный сигнал ответа станции, либо входить в состав времени ожидания после набора номера, с которым абонент имеет дело во всех других случаях. В состав времени ожидания после набора номера не обязательно входит вся продолжительность предыскания.

Примечание. — Вышеприведенное определение продолжительности предыскания не дает четкого указания на то, что сюда входит время подключения приемника. Однако в контексте Рекомендации E.543 предполагается, что время подключения приемника является частью продолжительности предыскания.

продолжительность предыскания **incoming response delay**

Рек. E.600

Временной интервал между моментом распознавания занятия на входе коммутационной станции и моментом, когда эта станция передает на предыдущую сигнал готовности к приему номера.

Примечание. — Это определение применимо только в случае сигнализации по выделенному каналу.

продолжительность разговора **conversation time**

Рек. D.150

Минута продолжительности разговора — это единица трафика, применение которой рекомендуется при использовании метода платы за единицу трафика. Продолжительность разговора — это промежуток времени между:

— моментом, когда состояние ответа (сигнал ответа в обратном направлении) обнаруживается устройством регистрации продолжительности разговора, и

— моментом, когда этим же устройством обнаруживается состояние разъединения (сигнал отбоя в прямом направлении).

продолжительность разговора **duration of a call (conversation time)**

Рек. E.100

Промежуток времени с момента фактического установления соединения между аппаратами вызывающего и вызываемого абонентов до момента поступления сигнала отбоя с аппарата вызывающего абонента (или до момента, когда, несмотря на то что вызывающий абонент повесил трубку, соединение:

— установленное ручным или полуавтоматическим способом, официально прервано телефонисткой,

— установленное автоматическим способом, прервано сигналом отбоя с аппарата вызываемого абонента после некоторой выдержки времени).

Промежуток времени между:

a) t_5—t_3 — продолжительность прямого соединения между аппаратами;

b) t_5—t_4 — продолжительность персонального соединения.

продолжительность разговора и плата, запрашиваемые в конце соединения (префикс 37) — **time and charges requested at end of call (prefix 37)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 37 позволяет либо получить после соединения сведения о начислении платы в печатной форме, либо запросить по этому поводу оператора. За префиксом следует номер вызываемого абонента.

продукция — **production**

Рек. X.208

Часть формальной системы обозначений, используемой при определении абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1), где допустимые последовательности элементов ассоциируются с именем, которое может быть использовано для последующих ссылок на эти последовательности при определении новых наборов допустимых последовательностей.

прозрачность — **transparency**

Рек. Q.300

Можно сказать, что состояние прозрачности между двумя определенными пунктами имеет место, когда сигнал, существующий в одном пункте, может быть передан в другой пункт без каких-либо потерь или изменений информации. Понятие "сигнал" соответствует принятому в системах сигнализации, т. е. это определенная часть или элемент информации со стандартным значением.

Прозрачность сети каналов сигнализации дает уверенность в том, что передача информации сигнализации от одного звена к другому всегда осуществляется на основе взаимного соответствия переданного и принятого сигналов ("сигнал к сигналу"). Таким образом, можно избежать процедуры анализа ряда принятых сигналов для решения вопроса о том, какой сигнал надо передать.

прозрачность — **transparency**

Рек. R.140

Возможность передавать любой телеграфный сигнал с единственным условием, что установленная скорость модуляции не может быть превышена.

прозрачность — **transparency**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет прозрачность страницы, кадра или блока.

прозрачность; цифровая прозрачность — **transparency; digital transparency**

Рек. G.701

Свойство цифрового канала передачи, канала электросвязи или соединения, обеспечивающее по нему передачу цифрового сигнала без изменения значения или порядка любых элементов сигнала.

Примечание. — Соответствующий канал передачи, канал электросвязи или соединение может вносить задержку и содержать обратимые функции преобразования кода.

прозрачные (данные) — **transparent (data)**

Рек. X.224

Данные пользователя УТУ (услуг транспортного уровня), которые передаются между логическими объектами транспортного уровня в целостном виде и недоступны для использования этими объектами.

прозрачные (данные) — **transparent (data)**

Рек. X.225

Данные пользователя УСн (услуг сеансового уровня), которые передаются между протокольными автоматами сеансового уровня без изменений и недоступны для использования протокольными автоматами сеансового уровня (ПАСн).

прозрачный шлейф — **transparent loopback**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Шлейф, в котором сигнал, передаваемый за точкой образования шлейфа (передаваемый далее сигнал) при работе шлейфа, не отличается от сигнала, принимаемого в точке образования шлейфа. См. рис. B-1/G.960, E-1/I.430 и 1a/M.125.

производительность **capability**

Рек. E.800

Способность *объекта* удовлетворять требованиям в заданном объеме при заданных внутренних условиях.

Примечание 1. — Внутренние условия характеризуются, например, некоторой комбинацией *работоспособных* и *неработоспособных* частей *объекта*.

Примечание 2. — Для этого понятия используется также термин *пропускная способность*.

производительность **throughput**

Рек. I.113

Число информативных битов блока (например битов, заключенных между адресным полем и полем проверочной комбинации в кадре LAPD), успешно переносимых в одном направлении за единицу времени.

производительность **throughput**

Рек. I.122

Под производительностью участка виртуального соединения в сети, предоставляющей услугу эстафетной доставки кадров, понимается число битов, которое содержится между адресным полем и проверочным полем (FCS) кадров, успешно переносимых через этот участок в одном направлении в единицу времени. Успешным перенос считается в том случае, если проверка FCS дала положительный результат для всех кадров.

Примечание. — Участок виртуального соединения определен в Рекомендации X.134.

производный параметр работы **derived performance parameter**

Рек. I.350

Параметр (или показатель параметра), определяемый на основе наблюдаемых значений одного или нескольких первичных параметров и пороговых значений для каждого из этих первичных параметров.

производственный дефект **manufacturing defect**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект, обусловленный несоответствием процесса изготовления данного *объекта* его проекту или требуемой технологии изготовления.

производственный отказ **manufacturing failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ вследствие *производственного дефекта*.

произвольный тип **any type**

Рек. X.208

Тип выбора, типы-компоненты которого не заданы, но ограничены множеством типов, которые могут быть определены с помощью абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1).

прокрутка (кадрирование) **scrolling**

Рек. Z.341

Возможность отображения части данных, не представленных в данный момент в *области окна*.

пролог адресата **destination prologue**

Рек. Z.317

Пролог адресата состоит из идентификатора адресата, после которого следует разделитель > (знак "больше"), с тем чтобы отличать пролог от команды.

Идентификатор адресата указывает ту физическую область, в которой главным образом будет обработана команда, как, например, идентификатор станции, номер процессора. Он состоит из одной или нескольких информационных единиц, разделенных знаком "-" (дефис). Адресат может определяться также с помощью параметра в команде.

За идентификатором адресата может следовать заголовок, указывающий на доступность, готовность и наличие разрешения на обращение к адресату или, наоборот, вместо заголовка может быть выдан отказ, свидетельствующий о невозможности обращения.

пролог адресата **destination prologue**

Рек. Z.341

Последовательность операций, в силу которых последующие *вводы* будут обработаны *системой*, определяемой *идентификатором адресата*.

пролог процедуры **procedure prologue**

Рек. Z.317

Пролог процедуры может состоять из трех частей, расположенных в нижеследующем порядке:

— запрос, который является действием, активизирующим человеко-машинный терминал и систему;

— идентификация пользователя; идентификация пользователя может отсутствовать; при особых условиях, например при инициализации системы, идентификацию можно опустить. В случаях, когда процедура идентификации не используется, можно разрешить доступ лишь в определенное время суток, например в служебное время;

— заголовок, объявляющий систему; он содержит идентификацию станции, информацию, относящуюся к дате, времени и т. п.; заголовок может быть опущен для системы или внутри системы для отдельных терминалов.

Пролог процедуры предназначается для выполнения только один раз в начале диалога. За прологом процедуры следует индикация готовности, вызывающая либо пролог адесата, либо диалоговую рабочую последовательность.

пролог процедуры **procedure prologue**

Рек. Z.341

Набор *действий*, активизирующих *терминал человек—машина* с целью вызова *системы* и идентификации *пользователя*.

промежуточная служебная часть **Intermediate Service Part**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Элемент возможностей транзакций, служащий подсистеме применения возможностей транзакций при обработке сообщений, ориентированных на соединение. Представляет 4—6-й уровни модели ВОС.

промежуточное накопление **store-and-forward**

См.:

накопление с последующей передачей; промежуточное накопление.

промежуточное устройство **mediation device**

Рек. Q.9

Расположенные между элементом сети и операционной системой сети управления связью блок или функция, которые переносят информационный поток между этими двумя объектами в соответствии с потребностями, обеспечивают группообразование и т. д.

промежуточное устройство **intermediate equipment**

*Серия X**

Вспомогательное устройство, которое может быть введено между оконечным оборудованием данных (ООД) и устройством преобразования сигналов для выполнения некоторых дополнительных функций перед модуляцией или после нее.

промежуточный знак **intermediate character**

Рек. T.51

Знак, битовая комбинация которого располагается между битовыми комбинациями знака Авторегистр 2 и заключительного знака в последовательности Авторегистра 2, состоящей из более чем двух битовых комбинаций.

промежуточный код INIC **interim INIC**

Рек. Е 167

Последовательность из 4 цифр. Для идентификации каждой конкретной сети ЦСИС используется своя последовательность цифр. Первая цифра I отличает код INIC от кода DNIC. За этой цифрой следует код страны (план нумерации см. Рекомендации Е.163/Е.164) длиной в одну, две или три цифры (см. Рекомендацию Е.163). После кода страны, который указан в Рекомендациях Е.163/Е.164, следует достаточное количество дополнительных цифр, X, позволяющих получить код INIC общей длиной 4 цифры. Этот формат представлен в таблице 1/Е.167.

промежуточный кросс **intermediate distribution frame**

Рек. Q.9

Кросс, который установлен между главным кроссом и ручным коммутационным оборудованием (или устройствами автоматической станции) или между двумя ступенями искания на автоматической станции.

пропорциональный шаг строк **proportional line spacing**

Рек. Т.416

Этот атрибут указывает, как процесс размещения содержимого должен определять расстояние между эталонными линиями двух соседних строкомест.

пропускная способность **trafficability performance**

Рек. Е.800, М.60

Способность объекта пропускать поступающую нагрузку с заданным объемом и другими характеристиками при заданных внутренних условиях.

Примечание. — Заданные внутренние условия характеризуются, например, некоторой комбинацией работоспособных и неработоспособных частей объекта.

пропускная способность **throughput**

Рек. Q.543

Число заявок на соединение, успешно обрабатываемых станцией в единицу времени.

пропускная способность **throughput**

Рек. Q.716

Параметр, который задается независимо для каждого направления передачи и соответствует количеству байтов данных пользователя (содержащихся в блоках данных сети сигнализации), передаваемых по соединению сигнализации за секунду.

Примечание. — Учитываются только успешно переданные данные пользователя, а именно: по необходимому адресу, без ошибок и без нарушения последовательности.

пропускная способность **throughput**

Рек. Х.135

Пропускная способность секции виртуального соединения — это число битов данных пользователя, успешно переданных в одном направлении через эту секцию в единицу времени.

Примечание. — Биты данных пользователя — это биты поля данных пользователя в пакетах "данные" пакетного уровня Х.25 или Х.75 (протоколы и данные выше пакетного уровня). Поля фазирования, маршрутизации, добавления/исключения битов, защиты от ошибок и другие протокольные поля, вводимые всеми протоколами на пакетном уровне и ниже его, исключаются.

Успешная передача означает, что ни один бит данных пользователя не был потерян, добавлен или инвертирован при передаче.

проскальзывание **slip**

Рек. G.810

Повторение или исключение группы символов в синхронной или плезиохронной последовательности двоичных символов в результате различия между скоростями считывания и записи в буферной памяти.

проскальзывание (не рекомендуется) **slip (deprecated)**

См.:

управляемое проскальзывание.

ПРОСМОТРЕТЬ **BROWSE**

Рек. Z.333

Обеспечить последовательное отображение текущих значений элементов набора данных. Пользователь может просмотреть элементы данных в прямом или обратном направлениях.

просмотреть **browse**

Рек. Z.341

Действие для последовательного отображения текущих значений элементов *набора данных; пользователь* может просмотреть элементы данных в прямом или обратном направлениях.

простая аутентификация **simple authentication**

Рек. X.509

Аутентификация, основанная на простых соглашениях о паролях.

простое выражение **simple expression**

Рек. Z.100

Выражение, содержащее только *операторы, синонимы* и *литералы* предопределенных *сортов.*

простое кодовое представление **primitive encoding**

Рек. X.209

Кодовое представление значения данных, в котором октеты содержимого непосредственно представляют это значение.

простое соединение **simple connection**

Рек. I.140

Соединение, содержащее только один элемент соединения.

простой аргумент параметра **simple parameter argument**

Рек. Z.341

Аргумент параметра, состоящий лишь из одной *информационной единицы.*

простой многоточечный канал **simple multipoint circuit**

Рек. V.7

Многоточечный канал, в котором последовательно включено не больше двух АКД и который служит для централизованной многоточечной работы.

простой тип **simple type**

Рек. X.208

Тип, определяемый прямым заданием множества составляющих его значений.

простота использования сервиса **service operability performance**

Рек. E.800, M.60

Способность сервиса обеспечить абоненту удобство и простоту использования данного вида сервиса.

пространственная коммутация **space division switching**

Рек. Q.9

Коммутация входов на выходы с использованием методов пространственного разделения.

пространственное разделение **space division**

Рек. Q.9

Разделение в пространстве нескольких односторонних каналов между двумя пунктами.

простые передачи **simple transmissions**

Рек. D.180

Односторонние передачи из исходящего пункта одной страны в пункт приема другой страны.

противонаправленный стык **contradirectional interface**

Рек. G.701

Стык, через который хронирующие сигналы, взаимодействующие с сигналами обоих направлений передачи, передаются на ту же сторону стыка.

противонаправленный стык **contradirectional interface**

Рек. Q.9

Стык, через который хронирующие сигналы, связанные с обоими направлениями передачи, посылаются на станционную сторону (например, данные или сигнализация) стыка. См. рис. 5/Q.9.

протокол **protocol**

Рек. I.112, Q.9

Формальное описание процедур, принятых в целях обеспечения связи между двумя или более функциями одного и того же уровня иерархии функций.

протокол **protocol**

Рек. Q.9

Набор правил и форматов по управлению обменом информацией между двумя равнозначными объектами в целях передачи информации (сигнализации или данных).

протокол **protocol**

См.:

протокол (сигнализации).

протокол (сигнализации) **(signalling) protocol**

Рек. Q.9

Протокол, используемый для обмена сигнальной информацией между пользователями сетевых услуг или между станциями и/или другими объектами сети.

протокол административного управления тестированием **test management protocol**

Рек. X.290

Протокол, который используется в качестве реализации процедур координации тестов для конкретного тестового комплекта.

протокол взаимодействия равноправных систем **peer protocol**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Формальный язык, используемый равнозначными объектами для обмена информацией.

протокол доступа **access protocol**

Рек. I.112, Q.9

Определенное множество процедур, принятое для интерфейса в заданной опорной точке между пользователем и сетью, чтобы обеспечить его способность пользоваться услугами и/или технико-эксплуатационными возможностями этой сети.

протокол информационного доступа (уровни 1—3) **information access protocol layer 1—3**

См.:

протокол сигнального доступа (уровни 1—3); протокол информационного доступа (уровни 1—3).

протокол конвергенции **convergence protocol**

Рек. X.300

Протокол, используемый сверх службы подсети (прозрачный для самой подсети) в целях создания другой службы подсети. Этот протокол может быть активным в течение всего соединения, связанного с созданной службой подсети, либо в течение только части этого соединения.

протокол пользователь—пользователь **user-user protocol**

Рек. I.112

Протокол, принятый двумя или несколькими пользователями для обеспечения связи между ними.

протокол пользователь—пользователь **user-user protocol**

Рек. Q.9

Протокол, принятый между двумя и более пользователями сети для обеспечения связи между ними.

протокол сигнального доступа (уровни 1—3); протокол информационного доступа (уровни 1—3) **signalling access protocol layer 1—3, information access protocol layer 1—3**

Рек. I.140

Эти атрибуты описывают протокол сигнального канала или канала передачи информации пользователя в данной точке доступа или опорной точке.

протокол управления соединением; система кодирования/протокол переноса информации **connection control protocol; information transfer coding/protocol**

Рек. I.140

Эти атрибуты описывают протокол/систему кодирования в сигнальном или информационном канале для данной точки доступа или эталонной точки.

протокол уровней 4—7 **layer 4—7 protocol**

Рек. I.140

Эти атрибуты описывают протокол информационного канала пользователя в данной точке доступа или эталонной точке.

протокольная адресная информация сетевого уровня **network protocol address information**

Рек. X.213

Информация, которая кодируется в протокольном блоке данных сетевого уровня для передачи семантики адреса пункта доступа к услугам сетевого уровня. (В среде сетей общего пользования она называется "адресным сигналом" или "кодом адресного сигнала".)

протокольная ошибка **protocol error**

Рек. X.224

Такой протокольный блок данных транспортного уровня (ПБДТ), использование которого не соответствует процедурам для данного класса.

протокольная ошибка **protocol error**

Рек. X.225

Использование протокольного блока данных сеансового уровня (ПБДСн), не соответствующее процедурам, согласованным для данного соединения сеансового уровня.

протокольная ошибка **protocol error**

Рек. X.226

Ситуация, возникающая, когда использование протокольного блока данных уровня представления не соответствует процедурам, определенным в Рекомендации X.226.

протокольный автомат надежной передачи **reliable-transfer-protocol-machine**

Рек. X.228

Протокольный автомат для сервисного элемента надежной передачи, определенного в Рекомендации X.228.

протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн) **session protocol machine (SPM)**

Рек. X.225

Абстрактный автомат, выполняющий процедуры, установленные в настоящем протоколе.

Примечание. — Логический объект сеансового уровня содержит один или несколько ПАСн.

протокольный автомат удаленных операций **remote-operation-protocol-machine**

Рек. X.229

Протокольный автомат для сервисного элемента удаленных операций, определенного в Рекомендации X.229.

протокольный автомат управления ассоциацией **association control protocol machine**

Рек. X.227

Протокольный автомат для сервисного элемента управления ассоциацией, определенного в Рекомендации X.227.

профилактическое техническое обслуживание **preventive maintenance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание, выполняемое через определенные интервалы времени или в соответствии с заранее установленными критериями и направленное на уменьшение вероятности отказа или ухудшения функционирования объекта.

профиль документа **document profile**

Рек. T.411

Набор атрибутов, который определяет характеристики документа в целом.

профиль показателя **index profile**

См.:

профиль показателя (преломления).

профиль показателя (преломления) **(refractive) index profile**

Рек. G.651

Распределение показателя преломления по диаметру оптического волокна. См. рис. A-1/G.651.

профиль службы видеотекс **videotex service profile**

Доп. № 1(II.4)

Совокупность функций, необходимых для службы видеотекс.

профиль службы видеотекс **videotex service profile**

Рек. F.300

Совокупность необходимых функциональных возможностей службы видеотекс. Включает функции обслуживания, приложения и представления.

профиль услуги **service profile**

Рек. Q.932

Сетевая информация, относящаяся к данному пользователю и характеризующая услугу, предоставляемую сетью этому пользователю. Примером может служить информация, устанавливающая связь идентификаторов характеристик пользователя с конкретными дополнительными услугами. Профиль услуги может быть распределен интерфейсу доступа либо конкретному оборудованию или группе блоков оборудования пользователя.

процедура **procedure**

Рек. Z.100

Инкапсуляция *поведения процесса. Процедура* определяется в одном месте, но допускается многократное обращение к ней в пределах одного и того же *процесса.* См. определения терминов *формальный параметр* и *фактический параметр.*

процедура **procedure**

См.:

абстрактная процедура; процедура.

процедура выбора элемента **item selection procedure**

Рек. Z.341

Процедура выбора элемента из списка элементов после *вывода меню.*

процедура идентификации **identification procedure**

Рек. Z.317

Процедура индентификации используется для идентификации пользователя в системе. Процедура идентификации может включать использование идентифицирующих карт, обеспечивающих санкционированный доступ к системе.

После того как пользователь произвел идентификацию по отношению к системе, могут быть применены различные уровни санкционированного доступа, ограничивающие доступ к группам команд в зависимости от требований безопасности или классификации функций.

Процедура идентификации является гибкой (см. рис. 3.2.2/Z.317), имеет много вариантов, но при этом выполняются следующие указания:

— если используется идентифицирующая карта, то вводится пароль до или после ее использования;

— в целях безопасности может потребоваться блокировать все ответы системы на процедуры идентификации;

— после ряда последовательных попыток необходимо предпринять соответствующие действия. Например, сгенерировать аварийный сигнал или временно заблокировать доступ к системе с используемого терминала.

процедура одноэтапного/двухэтапного набора при взаимодействии в направлении телекс-телетекс **one-stage/two-stage selection procedure for telex to teletex direction of interworking**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

Адресация телетексного терминала телексной оконечной установкой, которая может быть осуществлена либо посылкой к средству преобразования (СП) всей информации о номере в один этап, либо сначала вызовом СП (первый этап набора) и затем, после установления соединения с СП, передачей телетексного номера (второй этап набора).

процедура основной передачи управления **basic handover procedure**

Рек. Q.1002, Q.1005

Процедура, при которой вызов передается из управляющего КЦПС (КЦПС-А) в другой КЦПС (КЦПС-В).

процедура последующей передачи управления **subsequent handover procedure**

Рек. Q.1002, Q.1005

Процедура, с помощью которой вызов передается из КЦПС-В в КЦПС-А или в третий КЦПС (КЦПС-В').

процедура тестирования пучка маршрутов сигнализации **signalling route-set-test procedure**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, которая является частью управления маршрутами сигнализации и которая служит для проверки доступности определенного маршрута сигнализации, ранее объявленного недоступным.

процедура управления **control procedure**

Рек. E.131

Метод, позволяющий производить обмен информацией в заранее определенном порядке в прямом и обратном направлении между абонентом и коммутационной станцией для управления услугой.

процедура управления соединением **call control procedure**

Рек. U.140

Полный набор сигналов взаимодействия, необходимых для установления, удержания и разъединения соединения.

процедурная заявка **procedure call**

См.:

заявка (в программном обеспечении); процедурная заявка.

процедуры согласования тестирования **test coordination procedures**

Рек. X.290

Правила взаимодействия между нижним и верхним тестерами в процессе тестирования.

процесс **process**

Рек. Z.100

Процесс — взаимодействующий обобщенный конечный автомат. Взаимодействие осуществляется либо с помощью *сигналов*, либо за счет совместно используемых *переменных*. *Поведение процесса* зависит от порядка, в котором *сигналы* поступают в его *входной порт*.

процесс (в SDL) **process (in SDL)**

Рек. Q.9

Процесс выполняет логическую функцию, требующую серию элементов информации, причем эти элементы становятся доступными в различные моменты времени. В контексте SDL процесс — это объект, находящийся в *состоянии* ожидания *ввода* или в состоянии *перехода*.

процесс (при обработке информации) **process (in a data processing system)**

Рек. Q.9

Последовательность событий, происходящих в соответствии с намеченной целью или требуемым результатом.

процесс обучения **learning process**

Доп. № 6 (II.3)

Увеличение опыта и степени знакомства персонала с методами расчета или конструирования, что снижает риск будущих *ошибочных действий*.

процесс отображения **imaging process**

Рек. Т.411

Процесс образования документа на носителе представления в воспринимаемой человеком форме путем использования профиля документа, конкретной и общей структур размещения, стиля представления и порций содержимого.

процесс оценки соответствия **conformance assessment process**

Рек. X.290

Полный процесс выполнения всех действий аттестационного тестирования, необходимых для того, чтобы оценить соответствие реализации или системы одной или нескольким Рекомендациям ВОС*. Сюда входит разработка документов заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСРП) или дополнительной информации о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ), подготовка реального тестера и тестируемой системы (ТС), прогон одного или нескольких тестовых комплектов, анализ результатов и составление отчетов по аттестационному тестированию соответствующей системы и протокола.

процесс размещения **layout process**

Рек. Т.411

Стадия обработки документа, которая состоит из процесса размещения документа и процесса размещения содержимого.

Примечание. — Это называется также форматированием.

процесс размещения документа **document layout process**

Рек. Т.411

Процесс, который создает конкретную структуру размещения согласно общей структуре размещения и информации, содержащейся в конкретной логической структуре, общей логической структуре и стилях размещения.

процесс размещения содержимого **content layout process**

Рек. Т.411

Процесс, который взаимодействует с процессом размещения документа и состоит из форматирования порций содержимого в доступные зоны и определения размеров блоков согласно информации, содержащейся в стилях представления.

процесс редактирования **editing process**

Рек. Т.411

Стадия обработки документа, которая состоит из процесса редактирования содержимого и процесса редактирования логической структуры.

процесс редактирования логической структуры **logical structure editing process**

Рек. Т.411

Процесс, который создает новую конкретную логическую структуру или изменяет предыдущую конкретную логическую структуру и распределяет или перераспределяет содержимое по основным логическим объектам.

процесс редактирования содержимого **content editing process**

Рек. Т.411

Процесс, который создает новое содержимое или изменяет первоначальное содержимое.

процессор **processor**

Рек. Q.9

Устройство, способное обеспечить систематическое выполнение операций с данными. Применительно к электросвязи эти операции включают управление ресурсами, необходимыми для предоставления услуг.

процессор утилит **utility processor**

Рек. Q.9

Процессор, используемый на станции с несколькими процессорами; выполняет задачи административного управления (например, обработка и хранение данных по выписке счетов).

процессор центра эксплуатации и технического обслуживания **operation and maintenance centre processor**

Рек. Q.9

Процессор с централизованным управлением *для эксплуатации и технического обслуживания одного или нескольких коммутационных центров.*

прочая информация **other information**

Рек. Z.341

Общая информация, которая может сопровождать *модели функций* и списки *функций MML* в документах B и C.

прямая ручная немедленная система обслуживания **direct manual demand operating**

См.:

немедленная система обслуживания.

прямое восстановление передачи **direct transmission restoration**

См.:

функция восстановления передачи; прямое восстановление передачи.

прямое предоставление **direct submission**

Рек. X.402

Шаг трансмиттала, в котором агент пользователя (АП) или хранилище сообщений (ХС) отправителя передает сообщение или зонд к агенту передачи сообщений (АПС). Этот шаг следует за шагом отправки или выполняется как часть косвенного предоставления.

Этот шаг может выполняться независимо от наличия ХС у пользователя.

прямое эхо **forward echo**

Рек. G.601

Эхо, поступающее в определенную точку и имеющее то же направление передачи, что и непосредственно передаваемый сигнал.

прямой адрес **direct address**

Рек. Q.9

Адрес, обозначающий местоположение памяти какого-либо элемента данных, предназначенного для обработки в качестве операнда.

прямой бит-индикатор **forward indicator bit (FIB)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Бит в сигнальной единице, который отмечает начало цикла повторной передачи.

прямой входящий набор **direct incoming selection**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, которая позволяет *терминалу* сети телекс устанавливать соединение с указанным вызывающей стороной терминалом в *частной сети* без вмешательства оператора в этой частной сети.

прямой входящий набор с двухэтапным набором — **direct incoming selection with two-stage selection**

Доп. № 2 (II.4)

Прямой входящий набор с использованием двух *комбинаций набора* для выбора требуемого *терминала* в *частной сети*. Первая комбинация определяет частную сеть, а вторая — терминал в этой сети. Только первая комбинация интегрирована в план нумерации сети телекс.

прямой входящий набор с интегрированной нумерацией — **direct incoming selection with integrated numbering**

Доп. № 2 (II.4)

Прямой входящий набор с использованием единой *комбинации набора*, содержащей несколько цифр, определяющих *частную сеть*, за которыми следует несколько цифр, определяющих вызываемый *терминал* в этой сети. Полная комбинация цифр образует полный *адрес*, интегрированный в план нумерации сети телекс.

прямой доступ — **direct access**

Рек. Q.9

Возможность извлечения из запоминающего устройства или введения в него каких-либо данных таким образом, что данный процесс зависит лишь от ссылки на данные, извлеченные или введенные ранее.

прямой доступ; соединительный элемент прямого доступа — **direct access; direct access connection element**

Рек. G.960, I.430

Конкретный соединительный элемент доступа, с помощью которого цифровой участок основного доступа или цифровой участок доступа на первичной скорости непосредственно подключается к станционному оконечному оборудованию соответственно в эталонной точке V_1 или V_3.

прямой исходящий набор — **direct outgoing selection**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, которая позволяет *терминалу* в *частной сети* устанавливать соединение с другой сетью без вмешательства оператора в этой частной сети.

прямой набор номера для входящего вызова — **direct dialling in (DDI)**

Рек. Q.81

Дает возможность пользователю непосредственно вызвать другого пользователя частной (учрежденческой) коммутационной станции с интеграцией служб или другой частной системы связи без вмешательства персонала.

прямой набор номера для входящего вызова — **direct dialling in (DDI)**

Рек. Q.730

Дает возможность пользователю непосредственно вызвать другого пользователя частной (учрежденческой) коммутационной станции или другой частной системы связи без вмешательства персонала, при этом цифра (цифры) прямого набора для входящего вызова является (являются) наименьшей (наименьшими) значащей (значащими) цифрой (цифрами) вызываемого номера ЦСИС.

прямой набор номера учрежденской станции (DDI) — **direct dialling in (DDI)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, дающая возможность пользователю установить прямую связь с другим пользователем станции учрежденческой (ведомственной) ЦСИС или иной ведомственной системы связи без участия оператора этой станции.

прямой порядковый номер — **forward sequence number (FSN)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сигнальная единица, используемая для идентификации сигнальных единиц переданного сообщения.

прямой служебный канал **direct service circuit**

Рек. M.100

Телефонный или телеграфный служебный канал, обслуживающий только две станции и соединяющий их напрямую.

прямопечатающее устройство **direct printer**

См.:

печатающее устройство с прямой печатью; прямопечатающее устройство.

псевдо- n-ичный сигнал **pseudo n-ary signal**

Рек. G.701

Избыточный n-ичный цифровой сигнал, полученный из m-ичного цифрового сигнала без изменения линейной скорости передачи.

Примечание. — Примером псевдотроичного сигнала является биполярный сигнал (AMI), т. е. $n = 3$, $m = 2$.

псевдоним; имя псевдонима **alias; alias name**

Рек. X.501

Имя объекта, обеспечиваемое использованием одной или нескольких статей псевдонимов в информационном дереве справочника (ИДС).

псевдоним (статья) **alias (entry)**

Рек. F.500

Статья класса "псевдоним", содержащая информацию, которая используется для предоставления альтернативного имени объекта. *Указывает* статью, которая фактически содержит информацию.

псофометрическая мощность **psophometric power**

Рек. G.212

В тех случаях, когда можно принять квадратичный закон суммирования шума (сложение по мощности), для расчетов и проектирования международных цепей целесообразно использовать понятие "псофометрическая мощность", определяемое следующим образом:

$$\text{псофометрическая мощность} = \frac{(\text{псофометрическое напряжение})^2}{600},$$

или

$$\text{псофометрическая мощность} = \frac{(\text{псофометрическая ЭДС})^2}{4 \times 600}.$$

Подходящей единицей является микро-микроватт, или пиковатт (пВт), и это выражение может быть записано так:

$$\text{псофометрическая мощность} = \frac{(\text{псофометрическая ЭДС в мВ})^2}{0{,}0024}\ (\text{пВт}).$$

пуассоновский трафик; случайный трафик **poisson traffic; pure chance traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, распределение поступающего потока которой подчиняется закону Пуассона.

Примечание. — Пауссоновский трафик имеет коэффициент неравномерности, равный единице.

пункт; точка **point**

Рек. M.60

a) данный термин используется для идентификации элемента в рамках организации технической эксплуатации, где выполняются определенные функции. Примеры использования термина в таком контексте следующие: пункт — канал сообщений о неработоспособности, пункт управления восстановлением, пункт испытаний — передача;

b) данный параметр используется для определения электрического места в канале, группе, цифровом тракте и т. д., где необходим доступ для проведения испытаний. Примеры использования термина в таком контексте следующие: точка доступа канала, точка доступа аналогового тракта, точка доступа цифрового тракта.

пункт анализа состояния сети **network analysis point**

Рек. M.60

Пункт анализа состояния сети является элементом общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи. Пункт связан с одним или несколькими международными центрами.

Этот пункт получает сообщения о качестве обслуживания и об отказах, которые нельзя отнести к конкретным каналам. Он анализирует всю соответствующую информацию для исследования всех возникающих затруднений. Пункт анализа состояния сети может потребовать от пункта сбора сообщений об отказе (для сети) приступить к выполнению мероприятий по исследованию и/или ремонту на одном или нескольких центрах технической эксплуатации в своей стране или через пункт сбора сообщений об отказах (для сети) в другой стране.

Данный пункт является единственным пунктом взаимодействия для общих запросов об информации, которая относится к повседневной технической эксплуатации международной телефонной сети и которая может быть предоставлена организациями технической эксплуатации других администраций.

пункт анализа состояния сети **network analysis point**

Рек. M.720

Пункт анализа состояния сети является элементом общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи. Пункт связан с одним или несколькими международными центрами.

Этот пункт получает сообщения о качестве обслуживания и об отказах, которые нельзя отнести к конкретным каналам. Он анализирует всю соответствующую информацию для исследования всех возникающих затруднений. Общие соображения по проверке качества международной телефонной связи рассматриваются в Рекомендации E.420.

пункт вторичного группового транзита **through-supergroup connection point**

Рек. G.211, M.300

Когда вторичный групповой тракт организуется из нескольких участков вторичной группы, последние соединяются последовательно с помощью фильтров транзита вторичных групп в пунктах, именуемых "пункты вторичного группового транзита". См. рис. 2/M.300—4/M.300.

пункт доступа **access point**

Рек. X.501

Место, в котором обеспечивается абстрактная служба.

пункт запроса об организации шлейфа **loopback requesting point**

Рек. M.60, M.125

Пункт запроса об организации шлейфа — это пункт, который запрашивает пункт управления шлейфом о работе шлейфов.

Примечание 1. — Запросы на шлейфы должны содержать сведения по идентификации и полномочиям.

Примечание 2. — Возможные местоположения пунктов запроса о шлейфах следующие: сеть, или сеть управления электросвязью, или поставщик услуг технической эксплуатации.

пункт информации о готовности системы **system availability information point**

Рек. M.60, M.721

Пункт информации о готовности системы является элементом общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи, связанным с одним или

несколькими международными центрами. Этот пункт собирает и распространяет информацию о неготовности систем электросвязи, которая оказывает влияние на международную службу. Термин "готовность" используется здесь в самом широком смысле слова.

пункт контроля и наблюдения (ПКН) **point of control and observation (PCO)**

Рек. X.290

Пункт, в котором в тестовом примере задаются контроль и наблюдение.

пункт назначения **destination**

Рек. E.600

Место, где заканчивается вызываемая сеть. Оно может быть определено с требуемой точностью; при международной эксплуатации, как правило, достаточно кода зоны или кода страны.

пункт назначения (сигнализации) **destination point (signalling-)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Пункт сигнализации, в который должно поступить сообщение.

пункт первичного группового транзита **through-group connection point**

Рек. G.211, M.300

Когда первичный групповой тракт организуется из нескольких участков первичной группы, последние соединяются последовательно с помощью фильтров транзита первичных групп в пунктах, именуемых "пункты первичного группового транзита". См. рис. 2/M.300—4/M.300.

пункт подключения подсети **subnetwork point of attachment**

Рек. X.213

Пункт, в котором реальная оконечная система, устройство взаимодействия или реальная подсеть подключены к реальной подсети, а также концептуальный пункт, в котором предоставляются услуги подсети в пределах оконечной или промежуточной системы.

пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации) **testing point (switching and interregister signalling)**

Рек. M.60, M.719

Пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации) является элементом в общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи на каждом международном центре. Этот пункт проводит испытания функций коммутации и межрегистровой сигнализации в международных каналах, организованных по системам полностью аналоговой коммутации и передачи или по смешанным аналого-цифровым системам.

Примечание. — Практически на цифровых международных станциях точка линейного доступа на канальном уровне может отсутствовать, если эта станция стыкуется с цифровыми трактами первого (или более высокого) порядка. Таким образом, может потребоваться проведение всех испытаний сигнализации с одного и того же пункта. Как правило, это пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации). Если необходимо, эти испытания включают элементы линейной сигнализации.

пункт проведения испытаний (для систем линейной сигнализации) **testing point (line signalling)**

Рек. M.60

Пункт проведения испытаний (для систем линейной сигнализации) является элементом общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи на каждом международном центре. Этот пункт проводит испытания линейной сигнализации на международных каналах с помощью систем сигнализации по выделенному каналу, например Систем сигнализации R2, № 5, организованных как по системам полностью аналоговой передачи и коммутации, так и по смешанным аналого-цифровым системам.

Примечание. — На практике на цифровых международных станциях точка линейного доступа на канальном уровне может отсутствовать, если эта станция стыкуется с цифровыми трактами первого (или более высокого) порядка. Таким образом, может потребоваться проведение всех испытаний сигнализации с одного и того же пункта: как правило, это пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации). Испытания, относящиеся к Системе сигнализации № 6, управляются и координируются с помощью административного управления (см. Рекомендацию M.762).

пункт проведения испытаний (для систем линейной сигнализации) **testing point (line signalling)**

Рек. М.718

Пункт проведения испытаний (для систем линейной сигнализации) является элементом общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи на каждом международном центре. Этот пункт проводит испытания линейной сигнализации на международных каналах с помощью систем сигнализации по выделенному каналу, например Систем сигнализации R2, № 5, организованых как по системам полностью аналоговой передачи и коммутации, так и по смешанным аналого-цифровым системам.

Примечание. — На практике на цифровых международных станциях точка линейного доступа на канальном уровне может отсутствовать, если эта станция стыкуется с цифровыми трактами первого (или более высокого) порядка. Таким образом, может потребоваться проведение всех испытаний сигнализации с одного и того же пункта; как правило, это пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации). Испытания, относящиеся к Системам сигнализации № 6 и № 7, управляются и координируются с помощью административного управления (см. Рекомендации М.762 и М.782).

пункт проведения испытаний (для систем передачи) **testing point (transmission)**

Рек. М.60, М.717

Пункт проведения испытаний (для систем передачи) является элементом организации технической эксплуатации международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи на каждом международном центре. Он проводит испытания характеристик передачи на международных каналах, организованных по системам полностью аналоговой передачи и коммутации или по смешанным аналого-цифровым системам.

пункт сбора сообщений об отказах (для канала) **fault report point (circuit)**

Рек. М.60, М.715

Пункт сбора сообщений об отказах (для канала) — это элемент общей организации технической эксплуатации для международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи. Он размещается на каждом международном центре или является общим для нескольких международных центров.

Пункт сбора сообщений об отказах (для канала) оборудован всеми необходимыми средствами и организован таким образом, что может получать сообщения об отказе на одном или нескольких каналах от различных источников или передавать такие сообщения об отказах в другие пункты и начинать работы по определению места отказа и его устранению.

Пункт сбора сообщений об отказах (для канала) будет выполнять свои обязанности и функции в отношении каналов, организованных посредством полностью аналоговых систем передачи и коммутации, и каналов, организованных с использованием смешанных аналого-цифровых систем.

пункт сбора сообщений об отказах (для сети) **fault report point (network)**

Рек. М.60 М.716

Пункт сбора сообщений об отказах (для сети) — элемент общей организации технической эксплуатации международной автоматической и полуавтоматической телефонной связи. Он размещается на каждом международном центре или является общим для нескольких международных центров. Если в рассматриваемом соединении имеется несколько международных центров, то желательно один пункт сбора сообщений об отказах (для сети) назначить главным для этого соединения.

Если это невозможно, то один из пунктов сбора сообщений об отказах (для сети) или центральную организацию можно назначить для координации деятельности различных пунктов сбора сообщений об отказах (для сети), которые действуют на данном соединении.

Такие мероприятия позволяют организациям технической эксплуатации других администраций располагать только одним пунктом взаимодействия для направления ему сообщений об отказах и проблемах, связанных с обслуживанием, которые затрагивают несколько международных центров.

Хотя пункт сбора сообщений об отказах (для сети) является по существу элементом технической эксплуатации, на практике он будет получать сообщения о неполадках на сети, которые могут вызвать действия по управлению сетью. В других случаях сообщения об отказах на сети могут поясняться информацией, которая уже имеется в пунктах управления сетью (пункт восстановления и управления) и получена в результате выполнения этим пунктом возложенных на него обязанностей по контролю за сетью. Поэтому, чтобы избежать дублирования этих пунктов, существенную пользу можно извлечь из тесного взаимодействия между пунктом сбора сообщений об отказах (для сети) и пунктом управления сетью (пункт восстановления и управления). (См. Рекомендацию Е.413.)

Пункт сбора сообщения об отказах (для сети) оборудован всеми необходимыми средствами и организован таким образом, что это дает возможность:

a) принимать от различных источников сообщения об отказах на международной телефонной сети или о затруднениях в осуществлении международной связи, которые в момент передачи сообщения не могут быть отнесены к конкретным каналам, а в некоторых случаях и к конкретному международному центру;

b) передавать такие сообщения об отказах на другие пункты и инициировать работы по определению места отказа и его устранению.

пункт сигнализации **signalling point**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Узел в сети сигнализации, который либо передает и принимает сигнальные сообщения, либо переносит их из одного звена сигнализации в другое, либо производит одновременно обе операции.

пункт сигнализации **signalling point**

Рек. Q.9

Узел в сети сигнализации, обеспечивающий либо передачу и прием сигнальных сообщений, либо их передачу с одного звена сигнализации на другое, либо оба этих вида операций.

Примечание. — Термин "пункт сигнализации" может дополняться определением (например, "международный") для указания на конкретное применение.

пункт сигнализации с функцией транзита ПУСС **signalling point with SCCP relay function (SPR)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Узел сети сигнализации с функциями транзита ПУСС.

пункт технической эксплуатации системы передачи для международной линии **transmission maintenance point (international line) (TMP-IL)**

Рек. M.1014

Пункты технической эксплуатации системы передачи для международной линии являются функциональными элементами общей организации технической эксплуатации, размещенными на концах той части арендованного или специального канала, которая обозначается термином "международная линия". Определение международной линии дано в Рекомендации M.1010. Рассматриваемая в настоящей Рекомендации категория канала упоминается также в Рекомендациях M.1012 и M.1013, касающихся функций главных и вспомогательных руководящих станций для арендованных и специальных международных каналов.

пункт транзита блока из 15 вторичных групп **through-fifteen (15)-supergroup assembly connection point**

Рек. G.211

Когда тракт блока из 15 вторичных групп организуется из нескольких участков тракта блока из 15 вторичных групп, последние соединяются последовательно с помощью фильтров транзита блока из 15 вторичных групп в пунктах, именуемых "пункты транзита блока из 15 вторичных групп".

В качестве варианта, когда аппаратура блока из 15 вторичных групп обеспечивает достаточную фильтрацию (соответствующую определению аппаратуры транзита, см. Рекомендацию G.242, § 6), можно обойтись без фильтров транзита блока из 15 вторичных групп.

Примечание. — При соединении трактов блока из 15 вторичных групп с помощью фильтров транзита четверичных групп пункт соединения именуется "пункт четверичного группового транзита", а не "пункт транзита блока из 15 вторичных групп".

пункт транзита блока из 15 вторичных групп **through-fifteen (15)-supergroup assembly connection point**

Рек. M.300

Когда тракт блока из 15 вторичных групп организуется из нескольких участков тракта блока из 15 вторичных групп, последние включаются последовательно с помощью фильтров транзита блока из 15 вторичных групп в пунктах, которые называются пунктами транзита блока из 15 вторичных групп.

Примечание. — В стране, обычно применяющей третичные и четверичные группы, транзит блока из 15 вторичных групп может выполняться без труда на стойке четверичного группового переключения с помощью фильтров транзита четверичных групп. В этом случае производится транзит блока из 15 вторичных групп в позицию 3 (8620—12336 кГц) вместо позиции 1 (312—4028 кГц), как это требуется по определению пункта транзита такого блока. Пункт, где производится такой транзит, есть пункт четверичного группового транзита, а не пункт транзита блока из 15 вторичных групп.

пункт третичного группового транзита **through-mastergroup connection point**

Рек. G.211, M.300

Когда третичный групповой тракт организуется из нескольких участков третичной группы, последние соединяются последовательно с помощью фильтров транзита третичных групп в пунктах, именуемых "пункты третичного группового транзита".

пункт управления (не рекомендуется) **control point (deprecated)**

См.:

точка управления шлейфом.

пункт управления восстановлением передачи **restoration control point (RCP)**

Рек. M.60, M.725

Пункт управления восстановлением передачи является элементом общей организации технической эксплуатации для служб международной связи. Он проводит и координирует работы по восстановлению передачи в случае отказов или плановых перерывов в работе систем передачи в соответствии с планами и специальными соглашениями, заключенными техническими службами заинтересованных администраций.

пункт управления услугами **service control point**

Рек. Q.9

Функция или логический объект сети электросвязи, имеющий доступ к данным и логической схеме для управления обработкой вызова с целью обеспечения дополнительной услуги.

пункт четверичного группового транзита **through-supermastergroup connection point**

Рек. G.211, M.300

Когда четверичный групповой тракт организуется из нескольких участков четверичной группы, последние соединяются последовательно с помощью фильтров транзита четверичных групп в пунктах, именуемых "пункты четверичного группового транзита".

пупиновская катушка **loading coil**

Рек. G.960, I.430

Устройство, используемое для изменения электрических характеристик линии в целях достижения сравнительно равномерного затухания в полосе тональных частот, но создающее при этом сравнительно высокое затухание за пределами этой полосы.

пути **routes**

Рек. E.100

Направления международного телефонного обмена определяются по согласованию между администрациями. Различаются:

— пути первого выбора,

— пути второго выбора.

Пути первого выбора: совокупность каналов, обычно используемых на данной связи.

Пути второго выбора: совокупность каналов, используемых при перегрузке пути первого выбора, при неудовлетворительном качестве передачи на пути первого выбора или при необходимости обмена в нерабочее время служб на пути первого выбора.

Пути второго выбора могут проходить через те же страны, что и пути первого выбора, или через другие страны.

пути второго выбора **secondary routes**

См.:

пути.

пучок **clique; bundle**

Рек. G.763

Совокупность несущих каналов, которые связаны с группой соединительных каналов и которые независимы от других несущих каналов в работе и управлении. Группа соединительных каналов направляется в одно и то же место назначения.

пучок абонентских линий **subscriber line group**

Рек. Z.334, Z.341

Пучок из групп линий, которые в качестве логической группы распознаются и управляются станцией сети общего пользования.

пучок звеньев сигнализации **signalling link set**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Совокупность звеньев сигнализации, непосредственно соединяющих два пункта сигнализации.

пучок звеньев сигнализации **signalling link group**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Совокупность звеньев сигнализации, напрямую соединяющих два определенных пункта сигнализации и имеющих одинаковые физические характеристики (скорость передачи, время прохождения и т. д.).

пучок каналов **circuit group**

Рек. E.411, Z.337, Z.341

Совокупность всех коммутируемых каналов, которые напрямую соединяют один коммутационный центр с другим.

пучок каналов **circuit group**

Рек. E.600, Q.9

Группа каналов, которая при расчете нагрузки принимается за единицу.

пучок каналов **set of circuits; group of circuits**

Рек. U.140

Организованная между двумя станциями группа каналов, в которой любой канал может быть выбран без какого-либо предпочтения для установления соединения.

пучок каналов единственного выбора **fully provided circuit group**

Рек. E.600

Относительно данного потока нагрузки пучок каналов первого выбора для этой нагрузки, который при расчете нагрузки является пучком каналов последнего выбора.

пучок каналов первого выбора **first choice circuit group**

Рек. E.600

Пучок каналов, на который поток нагрузки поступает в первую очередь (относительно данного потока нагрузки).

пучок каналов первого выбора **first choice of circuits**

См.:

первоочередной пучок каналов; пучок каналов первого выбора.

пучок каналов последнего выбора **final circuit group**

Рек. E.600

Пучок каналов, для которого отсутствует возможность разгрузки в другой пучок каналов в рамках используемого в настоящее время плана направлений (относительно данного потока нагрузки).

пучок маршрутов сигнализации **signalling route set**

Рек. Q.9

Совокупность всех маршрутов сигнализации, разрешенных для направления сигнальных сообщений от пункта сигнализации к определенному пункту назначения.

пучок прямых каналов первого выбора **high usage circuit group**

Рек. E.600

Пучок каналов, который предусмотрен для разгрузки одного или нескольких других пучков (относительно данного потока нагрузки).

р-квантиль... **p-fractile...**

Доп. № 6 (II.3)

Значение, получаемое как *р-квантиль* рспределения *случайной переменной.*

р-квантиль; р-квантиль (распределения вероятности) **p-fractile; p-quantile (of a probability distribution)**

Доп. № 6 (II.3)

Если *p* — это число между 0 и 1, то *р-квантиль* есть значение *случайной переменной*, для которой *функция распределения* равна *p* или "скачет" от величины, меньшей или равной *p*, до величины, превышающей *p*.

Примечание. — Может случиться, что функция распределения равна *p* во всем интервале между возможными последовательными значениями случайной величины. В этом случае любая величина в этом интервале может рассматриваться как *р-квантиль.*

р-квантиль (распределения вероятности) **p-quantile (of a probability distribution)**

См.:

р-квантиль; р-квантиль (распределения вероятности).

р-квантиль административной задержки **p-fractile administrative delay**

Доп. № 6 (II.3)

Величина *р-квантиля административной задержки.*

р-квантиль времени активного ремонта **p-fractile active repair time**

Доп. № 6 (II.3)

Величина *р-квантиля времени активного ремонта.*

р-квантиль времени ремонта **p-fractile repair time**

Доп. № 6 (II.3)

Величина *р-квантиля времени ремонта.*

р-квантиль задержки доступа **p-fractile access delay**

Рек. E.800

Величина *р-квантиля длительности времени* между *первой попыткой вызова*, которую делает *пользователь* сети электросвязи для получения доступа к другому *пользователю* или *сервису*, и *моментом времени*, когда он получает доступ к другому требуемому *пользователю* или *сервису* в пределах определенных допусков и при других заданных условиях эксплуатации.

р-квантиль задержки обеспечения **p-fractile logistic delay**

Доп. № 6 (II.3)

Величина *р-квантиля задержки обеспечения.*

PARENT (родитель) **PARENT**

Рек. Z.100

PARENT является *Pld-выражением*. Когда в *процессе* вычисляется это *выражение*, результатом является *значение Pld* родительского *процесса*. Если *процесс* был создан на этапе инициализации *системы*, результатом является *Null*.

PId **PId**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа*. Единственный *литерал* этого *сорта* — *Null. PId* — это аббревиатура от *process instance identifier* (идентификатор экземпляра процесса): *значения* этих *сортов* используются для идентификации *экземпляров процесса*.

PQ_{MCC} **PQ_{LCN}**

Рек. M.30

Семейство комплектов протоколов для применения на местной сети связи (МСС), использующей интерфейсы Q_1 и Q_2.

$PQ_{СПД}$ **PQ_{DCN}**

Рек. M.30

Семейство комплектов протоколов для применения на сети передачи данных (СПД), использующей интерфейс Q_3.

Р

работа **job**

Рек. Z.332

Элемент административных действий службы связи, являющийся частью общего плана работ службы и характеризуемый связью человек—машина и/или ручными действиями.

работа **job**

Рек. Z.341

Элемент административных действий службы связи, являющийся частью общего плана работ службы и характеризуемый *связью человек—машина*.

работа в пакетном режиме **packet mode operation**

Рек. Q.9

Передача данных адресуемыми пакетами: канал передачи занят только на время передачи одного пакета. Затем этот канал освобождается и может быть использован для обмена пакетами между различными терминалами передачи данных.

работа в пакетном режиме (применительно к коммутации) **packet mode operation (in switching applications)**

Рек. Q.9

Функция обработки пакетов пользователя на станции.

работоспособность (сервиса) **serveability performance**

Рек. E.800, M.60

Способность данного вида сервиса предоставлять услуги по требованию пользователя и обеспечивать их непрерывность в течение требуемой продолжительности времени при заданных допусках и других заданных условиях.

Примечание. — Работоспособность может быть подразделена на доступность и непрерываемость сервиса.

рабочая область окна **work window area**

Рек. Z.341

Эта *область окна* должна использоваться для *ввода информации посредством заполнения шаблона* и посредством *выбора элемента меню. Область окна* может также использоваться как графический дисплей или область редактирования и должна обеспечивать процесс прокрутки.

рабочая процедура **operational procedure**

Рек. Z.341

Процесс, иллюстрирующий взаимоотношения *пользователя* и *системы* при выполнении *работ* по эксплуатации, техобслуживанию, установке и приемочным испытаниям.

рабочая станция **workstation (WS)**

Рек. M.30

Рабочая станция представляет собой автономную систему, которая выполняет функции рабочей станции.

рабочее время; наработка **operating time**

Доп. № 6 (II.3)

Временной интервал, в течение которого *объект* находится в *рабочем состоянии*.

рабочее затухание или усиление **composite loss or gain**

Рек. G.101, Q.43

Рабочее затухание четырехполюсника, включенного между двумя сопротивлениями Z_E (генератора) и Z_R (нагрузки), есть выражение отношения P_E/P_R в единицах передачи, где

P_E — кажущаяся мощность, подводимая генератором Z_E к нагрузке Z_E,

P_R — кажущаяся мощность, которую тот же самый генератор подводит к нагрузке Z_R через упомянутый четырехполюсник.

Если полученное число отрицательное, то имеет место рабочее усиление.

рабочее состояние **operating state**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние, при котором *объект* выполняет *требуемую функцию*.

рабочее состояние (только в коде Морзе) **mark condition (in Morse code only)**

Рек. R.140

Обозначение, даваемое одному из двух значащих состояний в коде Морзе.

рабочее состояние; холостое состояние **mark; space; marking; spacing**

Рек. R.140

Обозначение двух значащих состояний двоичной модуляции (или восстановления).

	Английский термин "marking" или "mark" (рабочее состояние)	*Французский термин*
1.	В коде Морзе соответствует тем участкам сигналов точки и тире кода Морзе, которые, например при воздействии на чернильное устройство аппарата Морзе, заставят его красить бумагу.	1. **Travail**
2.	В буквопечатающей телеграфии соответствует значащему состоянию, которое приводит к активной операции набора в приемнике.	2. **Repos** или **travail** (в зависимости от системы)
	Примечание 1. — При стартстопной автоматической передаче термин соответствует перфорации отверстия в ленте.	То же
	Примечание 2. — В стандартизованной стартстопной телеграфии термин соответствует "стоповой посылке".	**Repos**
3.	В изохронных системах этот термин произвольно присваивается одному из двух сигнальных состояний.	3. **Repos** или **travail** (в зависимости от системы)

Английский термин "spacing" или "space" (холостое состояние)

1.	В коде Морзе соответствует пробелам, отделяющим сигналы рабочих посылок, и пробелам, отделяющим законченные знаки.	1. **Repos**
2.	В буквопечатающей телеграфии соответствует значащему состоянию, которое приводит к пассивной операции набора в приемнике.	2. **Travail** или **repos** (в зависимости от системы)
	Примечание 1. — При стартстопной автоматической передаче термин соответствует отсутствию перфорации на ленте.	То же
	Примечание 2. — В стандартизованной стартстопной телеграфии термин соответствует "стартовой посылке".	**Travail**
3.	В изохронных системах термин, который выделен для нерабочего сигнального состояния.	3. **Travail** или **repos** (в зависимости от системы)

МККТТ рекомендовал не использовать эти термины в схемах телеграфных каналов, а использовать буквы A и Z для представления двух значащих состояний двоичной модуляции (см. определение *позиция A*; *позиция Z*).

	Французский термин "travail"	*Английский термин*
	применяется к значащему состоянию, которое:	
1.	в коде Морзе соответствует записи нажатия на бумаге;	1. **Mark**
2.	в Международном телеграфном алфавите № 2 соответствует "стартовой" посылке стартстопного сигнала и отсутствию перфорации на ленте при стартстопной автоматической передаче.	2. **Space**
	Французский термин "repos"	
	применяется к значащему состоянию, которое:	
1.	в коде Морзе соответствует пробелам;	1. **Space**
2.	в Международном телеграфном алфавите № 2 соответствует "стоповой" посылке стартстопного сигнала и перфорации на ленте при стартстопной автоматической передаче.	2. **Mark**

рабочее усиление — **composite gain**

См.:

рабочее затухание или усиление.

рабочий диапазон — **working range**

Рек. G.701

Диапазон величин входного сигнала, на который рассчитана работа аппаратуры с установленным качеством. См. рис. 2/G.701.

равнозначное управление — **peer control**

Рек. Q.9

Формальный язык, используемый равнозначными логическими объектами для обмена информацией.

равнозначные объекты — **peer entities**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Логические объекты, которые расположены в одном уровне, но относятся к разным системам (узлам) и которые должны обмениваться информацией для выполнения общей задачи.

равномерное квантование — **uniform quantizing**

Рек. G.701

Квантование, в котором все шаги квантования, находящиеся полностью в пределах рабочего диапазона, одинаковы. См. рис. 2/G.701.

равномерный код — **equal-length code**

Рек. R.140

Код, сигналы знаков которого состоят из одинакового числа единичных элементов.

равноправная взаимно синхронизированная сеть — **democratic mutually synchronized network**

См.:

равноправная сеть; равноправная взаимно синхронизированная сеть.

равноправная сеть; равноправная взаимно синхронизированная сеть — **democratic network; democratic mutually synchronized network**

Рек. G.701

Взаимно синхронизированная сеть, в которой все задающие генераторы равноправны и оказывают одинаковое управляющее воздействие друг на друга, причем рабочая частота сети (скорость передачи) соответствует среднему значению собственных (неуправляемых) частот всех задающих генераторов.

равноправные логические объекты; равноуровневые объекты — **peer-entities**

Рек. X.200

Логические объекты в пределах одного и того же уровня.

равноуровневые объекты — **peer-entities**

См.:

равноправные логические объекты; равноуровневые объекты.

радиовещательная организация (передающая) — **broadcasting organization (send)**

Рек. J.13

Радиовещательная организация, передающая программы звукового вещания по международному соединению звукового вещания.

радиовещательная организация (принимающая) — **broadcasting organization (receive)**

Рек. J.13

Радиовещательная организация на приемном конце программы звукового вещания, передаваемой по международному соединению звукового вещания.

радиотелеграфная система Ван Дюрена; система TOR — **Van Duuren radiotelegraph system; teleprinting over radio circuits (TOR)**

Рек. R.140

Радиотелеграфная система с исправлением ошибок путем повторения, обычно мультиплексная система с временным разделением каналов, объединяющая два или четыре канала с использованием кода Ван Дюрена.

Примечание. — Основные характеристики системы определены в Рекомендации 342-2 МККР, Женева, 1982 г.

радиотелеграфная служба (префикс 15) — **radiotelegram service (prefix 15)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 15 позволяет вызывающему абоненту подключаться к рабочему месту радиотелеграфной службы. Как правило, передача радиотелеграмм должна осуществляться исключительно по радиотелексу. В этом случае радиотелеграфная служба должна допускать возможность автоматической повторной передачи.

радиотелексограмма — **radiotelexogram**

Рек. E.200, F.110

Сообщение, посылаемое по телексу непосредственно от абонента на сухопутную станцию другой страны для передачи на подвижную станцию, либо сообщение, посылаемое с подвижной станции на сухопутную станцию для передачи по телексу непосредственно зарубежному абоненту.

радиотракт телефонной нагрузки **radio traffic path**

Рек. Q.1001

Средство радиосвязи между подвижной станцией и базовой станцией, обеспечивающее передачу вызова и предоставляемое данной подвижной станции только на время этого вызова.

разбиение **partitioning**

Рек. Z.100

Подразделение элемента на более мелкие компоненты; взятые в совокупности, эти компоненты *ведут* себя так же, как исходный элемент. *Разбиение* не влияет на статический интерфейс элемента.

РАЗБЛОКИРОВАТЬ **RESTORE**

Рек. Z.333

Возврат определенных блоков оборудования в эксплуатацию.

разблокировать **restore**

Рек. Z.341

Действие по возврату в эксплуатацию определенных блоков оборудования; противоположно термину *заблокировать*.

разблокировка звена сигнализации **signalling link unblocking**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Событие, состоящее в устранении причин, вызвавших блокировку звена сигнализации. Если нет других причин недоступности (т. е. признаков отказа звена), звено сигнализации становится доступным.

разветвленные передачи **multiple-destination transmissions**

Рек. D.180

Передачи из одной или нескольких стран, имеющие один или несколько исходящих пунктов и направляемые одновременно в две страны или более.

разветвленный служебный канал **multiterminal service circuit**

Рек. M.60, M.100

Телефонный или телексный служебный канал, обслуживающий более двух станций и имеющий по крайней мере одну точку ответвления. На каждой ветви этого канала может быть последовательно включено несколько станций. Каждая из этих станций может подключаться к каналу индивидуально. См. рис. 2/M.100.

разговорное сопротивление **talking resistance**

Рек. P.10

Определенное сопротивление, используемое при измерениях, величина которого равна сопротивлению угольного микрофона при определенном токе.

разговорный канал **control circuit**

Рек. D.180

Канал телефонного типа, который может использоваться вещательной организацией для контроля и/или координации передачи звукового или телевизионного вещания.

Примечание. — Может возникнуть необходимость использовать более чем один разговорный канал совместно с одним телевизионным каналом.

разговорный режим (режим диалога) **conversational mode**

Рек. Q.9

Режим работы системы обработки данных, при котором последовательность чередующихся запросов и ответов между пользователем и системой развертывается подобно диалогу двух человек.

разговорный уровень **speech level**

Рек. P.10

Общий термин, включающий волюм речи, активный разговорный уровень и любые другие подобные величины, выраженные в децибелах относительно установленного эталона.

разгружать; перезаписывать в ДЗУ **to dump**

Рек. Q.9

Переписывать содержание всей или части памяти (обычно из внутренней памяти во внешнюю) в особых целях, например для освобождения первоначального места размещения, для защиты от дефектов и ошибок или для отладки программы.

разделение **deblocking**

Рек. X.200

Функция, выполняемая (N)-логическим объектом для выделения нескольких (N)-сервисных блоков данных, содержащихся в одном (N)-протокольном блоке данных. Эта функция обратна функции объединения.

разделение (в сигнализации по тональной частоте) **splitting (in VF signalling)**

Рек. Q.9

Функция коммутации, обеспечивающая разъединение или изоляцию части одностороннего канала, которая:

— предшествует точке ввода частоты (частот) сигнализации,

— находится после точки подключения приемника сигналов.

Разделение во время приема сигнала защищает от ошибок в работе сигнального оборудования, обусловленных отражением или перегрузкой сигналов.

Разделение во время передачи сигнала защищает от помех, источником которых является предыдущий канал или оборудование ближнего конца.

разделение блоков **block separation**

Рек. E.131

Информация, указывающая, что следующий знак является первым знаком блока дополнительной информации.

разделение нагрузки (общее значение) **load sharing (general)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Способ распределения сигнальной нагрузки по двум или более маршрутам сигнализации или маршрутам передачи сообщений с целью выравнивания трафика или обеспечения надежности.

разделение по времени **time sharing**

Рек. Q.9

Режим работы системы обработки данных, обеспечивающий чередование во времени двух или более процессов в одном процессоре.

разделение по времени (не рекомендуется) **time sharing (deprecated)**

См.:

квантование по времени.

разделение сообщений **message spacing**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, позволяющая абоненту запросить, чтобы сеть передавала к его *терминалу* несколько знаков *перевода строки* в конце каждого состоявшегося соединения, перед отбоем, для обеспечения пробела между соседними напечатанными *сообщениями*.

разделитель **delimiter**

Рек. Z.341

Символ, который организует и разделяет элементы данных.

разделитель адресов **address separator**

Рек. Q.9

Знак, разделяющий адреса в сигналах набора.

разделитель блоков **block separator**

Рек. E.131

Знак, указывающий, что следующий знак является первым знаком блока дополнительной информации.

разделитель (в MML) **separator (in MML)**

Рек. Q.9, Z.341

Знак, служащий для разграничения элементов *синтаксиса*.

различение сообщений **message discrimination**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процесс, принимающий решение по каждому входящему сообщению, является ли пункт сигнализации пунктом назначения или же он должен функционировать в качестве пункта переноса сигнальной информации для данного сообщения, и, соответственно, должно ли сообщение быть подвергнуто процедуре распределения (сигнальных) сообщений или процедуре маршрутизации (сигнальных) сообщений.

разложение запроса **request decomposition**

Рек. X.518

Разложение запроса на подзапросы, каждый из который осуществляет часть распределенной операции.

размах **span**

Рек. X.413

Компонент в результате абстрактной операции "суммирование" , содержащий наименьший и наибольший порядковые номера элементов, удовлетворяющих критериям выбора.

размер висячих строк **widow size**

Рек. T.416

Этот атрибут применяется только в случае, когда процесс размещения содержимого может привести к размещению основного логического объекта в двух или более основных объектах размещения, например на границе страницы или кадра.

размер сиротских строк **orphan size**

Рек. T.416

Этот атрибут применяется только в случае, когда процесс размещения содержимого может привести к размещению основного логического объекта в двух или более основных объектах размещения, например на границе страницы или кадра.

размер шрифта **font size**

Рек. T.411

Высота изображений знаков в шрифте.

размеры **dimensions**

Рек. T.412

Этот атрибут состоит из упорядоченной пары параметров, соответствующих размерам компонента в горизонтальном и вертикальном направлениях в масштабных единицах измерения. Первый параметр пары определяет размер в горизонтальном направлении, второй — в вертикальном направлении.

размеры изображения **image dimensions**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает предполагаемые размеры основного объекта размещения, который должен вмещать вырезанное пел-множество.

размещение/доставка текста **text deposit/delivery**

См.:

ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста.

размножение ошибки **error multiplication**

Рек. G.701

Свойство устройства, за счет которого одна цифровая ошибка во входном сигнале, поступающем на устройстве, приводит к более чем одной цифровой ошибке в выходном сигнале.

Примечание. — Примерами устройств, которые могут вызывать размножение ошибки, являются преобразователи линейных кодов и дескремблеры.

разнесение маршрутов передачи **transmission route diversity**

Рек. M.60, M.495

Предоставление между двумя узлами в сети передачи по крайней мере двух линий, проходящих по различным маршрутам передачи.

Примечание. — В случае отказа одной линии разнесение маршрутов передачи позволяет направить некоторую часть трафика между двумя узлами по оставшемуся работоспособному тракту (или трактам).

разнородный мультиплексор; гетерогенный мультиплексор **heterogeneous multiplex**

Рек. R.140

Мультиплексор, при котором все индивидуальные каналы имеют неодинаковую скорость модуляции или скорость знаков и т. д.

Примечание. — К условию скорости передачи сигналов можно добавить дополнительные условия.

разовые передачи **occasional transmissions**

Рек. D.180

Все передачи, которые не подпадают под определение регулярных передач. Некоторые разовые передачи могут быть предметом заключения специальных контрактных соглашений.

разрешающая способность **resolution**

Рек. T.0

Показатель возможности изображать детали рисунка. При факсимильной передаче группы 3 и группы 4 разрешающая способность выражается в количестве элементов изображения (пелов) на миллиметр (горизонтальная разрешающая способность) или строк на миллиметр (вертикальная разрещающая способность).

разрешающее условие **enabling condition**

Рек. Z.100

Средство, обеспечивающее условное восприятие *сигнала* в качестве *входа*.

разрешение имени **name resolution**

Рек. X.518

Процесс локализации статьи путем последовательного сопоставления каждого относительно выделенного имени (ОВИ) в потенциальном имени статьи для некоторой вершины информационного дерева справочника (ИДС).

разрешение конфликта доступа **access contention resolution**

Рек. I.112

Способ выхода из ситуации с конкурирующими запросами сетевого окончания в многоточечном доступе.

разрешение передачи (процедура) **transfer-allowed (procedure)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, которая является частью управления маршрутами сигнализации и служит для информирования пункта сигнализации о том, что маршрут сигнализации вновь стал доступным.

разрешения **permissions**

Рек. Z.331

Права, предоставленные пользователю.

разрешениая подсистема **subsystem-allowed (SSA)**

Рек. Q.712

Сообщение *разрешенная подсистема* передается в соответствующие места назначения с информацией о том, что ранее запрещенная подсистема теперь является разрешенной. Используется для управления подсистемами ПУСС.

разрешеиные категории **permitted categories**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает категории размещения, разрешенные для логических объектов, чье содержимое должно быть помещено внутри рассматриваемого кадра.

РАЗРЕШИТЬ **ALLOW**

Рек. Z.333

Разрешить возникновение определенных системных действий, системных ответов или функций. Запрещение выполнения этих функций может быть либо предусмотрено разработчиком системы, либо осуществлено описанным выше системным действием "ЗАПРЕТИТЬ".

разрешить **allow**

Рек. Z.341

Действие, разрешающее появление определенных *системных действий*, системных ответов или *функций*; запрещение выполнения этих *функций* может быть либо предусмотрено разработчиком *системы*, либо осуществлено с помощью *действия "запретить"*.

разрушающая **destructive**

Рек. X.216

Услуга является разрушающей, если ее вызов может привести к потере данных, еще не доставленных другими сервисными примитивами.

разрушение **disrupt**

Рек. X.217

Процедура услуги разрушается другой процедурой услуги, если вторая услуга порождает сервисные примитивы, которые используются не так, как это определено для процедуры первой услуги.

разрядная вольт-амперная характеристика **discharge voltage/current characteristic**

Рек. K.12

Зависимость между мгновенными значениями разрядного напряжения и разрядного тока.

разрядное напряжение **discharge voltage**

Рек. K.12

Напряжение на электродах газонаполненного разрядника при протекании через него разрядного тока. Разрядное напряжение называется также остаточным напряжением.

разрядный ток **discharge current**

Рек. K.12

Ток, протекающий через газонаполненный разрядник в момент его пробоя.

разъединение **release**

Рек. E.600

Событие, которое изменяет состояние ресурса с "занято" на "свободно".

РАЗЪЕДИНИТЬ **DISCONNECT**

Рек. Z.333

Разрушить ранее установленное соединение.

ранг **grade**

Рек. X.402

Существуют четыре типа рангов:

a) обязательный (О): обязательный компонент будет представлен в каждом образце класса;

b) факультативный (Ф): факультативный компонент будет представлен в образце класса по усмотрению объекта (например, пользователя), поставляющего этот образец. Значение по умолчанию отсутствует.

c) по умолчанию (ПУ): компонент "по умолчанию" будет представлен в каждом образце класса по усмотрению объекта (например, пользователя), поставляющего этот образец. При отсутствии значения "по умолчанию" применяется значение, определенное в Рекомендации X.402;

d) условный (У): условный компонент должен присутствовать в образце класса в соответствии с Рекомендацией X.402.

расписание вывода результатов **results output schedule**

Рек. Z.336, Z.341

Данные, определяющие дни (или периодичность) и время в те дни, когда должен производиться вывод результатов.

распределение; распределение информации **distribution; distribution application**

Рек. I.113

Использование широкополосной службы или канала для переноса звуковой или видеоинформации к пользователю или нескольким пользователям,которые не будут производить дополнительную обработку этой информации.

распределение информации **distribution application**

См.:

распределение; распределение информации.

распределение ремонтопригодности — **maintainability allocation; maintainability apportionment**

Доп. № 6 (II.3)

Процедура, которая применяется при проектировании *объектов* и имеет целью распределение требований к *показателям ремонтопригодности* частей *объекта* в соответствии с заданными критериями.

распределение сообщений — **message distribution**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процесс определения, к какой подсистеме пользователя должно быть направлено сигнальное сообщение, когда оно поступило в свой пункт назначения.

распределенное разрешение имени — **distributed name resolution**

Рек. X.518

Процесс, с помощью которого разрешение имени осуществляется более чем в одном системном агенте справочника (САС).

распределенный цикловый синхросигнал — **distributed frame alignment signal**

Рек. G.701, Q.9

Цикловый синхросигнал, элементы сигнала которого расположены в символьных интервалах, не образующих последовательного ряда.

распределительная сеть местных линий — **local line distribution network**

Рек. G.960, I.1430

Сеть кабелей и проводов, которая в данное время развернута между местной коммутационной станцией и помещениями абонентов.

распределительный кабель — **distribution cable**

Рек. G.960, I.430

Кабель, используемый в распределительной сети местных линий между точкой кроссовой коммутации и точкой распределения.

распространение ошибки — **error spread**

Рек. G.701

Число последовательных символов входного сигнала, на которые распространяются цифровые ошибки, когда одна цифровая ошибка во входном сигнале вызывает размножение ошибки.

рассмотрение статического соответствия — **static conformance review**

Рек. X.290

Рассмотрение вопроса о том, в какой степени тестируемая реализация (ТР) отвечает требованиям статического соответствия, путем сравнения требований статического соответствия, определенных в соответствующей(их) Рекомендации(ях), с заявлением о соответствии реализации протоколу и результатами какого-либо тестирования соответствующих характеристик.

растровый графический элемент — **raster graphics element**

Рек. T.411

Альтернативный термин для элемента изображения (пела).

расцепление — **separation**

Рек. X.200

Функция, которую выполняет (N)-логический объект для выделения нескольких (N)-протокольных блоков данных, содержащихся в одном (N — 1)-сервисном блоке данных. Эта функция обратна функции сцепления.

расчетная доля **accounting rate share**

Рек. D.000

Часть расчетной таксы, соответствующая средствам связи, предоставляемым в каждой стране; эта доля устанавливается по соглашению между администрациями.

расчетная норма **design objective**

Рек. G.100, G.102

Расчетная норма для поддающегося измерению дефекта передачи (например, шума, коэффициента ошибок, частотных искажений) для данной единицы оборудования (например, линейного тракта, телефонной станции) есть величина этого дефекта в условиях, когда рассматриваемая единица оборудования работает в определенном электрическом и физическом режиме, который можно определить такими параметрами, как напряжение питания, величина сигнала, температура, влажность и т. п. Одни из этих параметров могут быть предметом Рекомендаций МККТТ, а другие — нет; администрациям предоставляется право по своему усмотрению определять их значения в процессе разработки спецификаций. Возможен также соответствующий запас на старение. Нередко подразумевается самая неблагоприятная комбинация значений заданных параметров.

Целью введения расчетных норм является обеспечение основы для расчета единицы оборудования с точки зрения рассматриваемой величины. Смысл расчетных норм для таких единиц и примеры относительной частости значений дефектов передачи показаны на рис. 1/G.102 и 2/G.102 соответственно.

расчетная пропускная способность **engineered capacity**

Рек. Q.543

Среднее значение поступающей нагрузки, при которой станция отвечает требованиям по качеству обслуживания, которым следует Администрация при расчете станции.

расчетная пропускная способность станции **engineered exchange capacity**

Рек. Q.9

Максимальная нагрузка трафика, которую способна обрабатывать станция с соблюдением требований к рабочим характеристикам и с выполнением всех обычных функций эксплуатации и управления без создания условий перегрузки.

расчетная такса **accounting rate**

Рек. D.000

Такса, устанавливаемая по соглашению между администрациями для данной связи и используемая для составления международных счетов.

расчетный орган **accounting authority**

Рек. D.90

Администрация страны, выдавшая лицензию подвижной станции (или признанной частной эксплуатационной организации, или любой другой организации/организациям, определенным администрацией в соответствии с положениями L1—L6 Рекомендации D.90), которой могут быть направлены морские счета подвижных станций, имеющих лицензию данной страны.

расширение (на ступени коммутации) **expansion (in a switching stage)**

Рек. Q.9

Конфигурация, при которой число входов в ступень коммутации меньше числа выходов.

расширение графического кода **graphic code extension**

Рек. T.61

Метод кодирования графических знаков в дополнение к тем, которые могут быть представлены 8-битовыми кодовыми комбинациями основной кодовой таблицы. Дополнительные наборы из 94 графических знаков могут *обозначаться* с помощью последовательностей Авторегистра 2 и *вызываться* с помощью функций переключения регистра. В зависимости от обозначающей последовательности Авторегистра 2 дополнительные наборы знаков представляются битовыми комбинациями из левой части (позиции от 2/1 до 7/14 включительно) или правой части (позиции от 10/1 до 15/14 включительно) таблицы 8-битового кода.

расширение кода **code extension**

Рек. T.50, T.51, T.61

Методы кодирования знаков, не входящих в набор знаков данного кода.

расширение компонентов адреса физической доставки **extension of physical delivery address components**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут почтового адреса О/П как средство предоставления последующей информации о пункте физической доставки в почтовом адресе, например названии поселка, номере квартиры, этажа в большом здании.

расширение компонентов почтового адреса О/П **extension of postal O/R address components**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут почтового адреса О/П как средство предоставления дальнейшей информации для определения адресата в почтовом адресе, например по названию организационной единицы.

расширение списка распределения **distribution list expansion**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — событие трансмиттала, в котором агент передачи сообщений (АПС) подразделяет список распределения, входящий в число непосредственных получателей сообщения, на его членов.

расширенное обозначение сеанса **expanded session reference**

Рек. T.62

Расширенное обозначение сеанса используется для однозначной идентификации сеанса. Оно содержит обязательное основное обозначение сеанса плюс факультативный дополнительный справочный номер сеанса.

расщепление **splitting**

Рек. X.200

Функция (N)-уровня, посредством которой несколько (N—1)-соединений используются для поддержки одного (N)-соединения.

Примечание. — Термин "расщепление" используется также в более узком смысле для обозначения функции, выполняемой передающим (N)-логическим объектом; в этом случае термин "рекомбинация" используется для обозначения функции, выполняемой принимающим (N)-логическим объектом.

реализатор теста **test realizer**

Рек. X.290

Организация, которая отвечает за обеспечение в форме, независимой от клиента и тестируемой реализации, средств тестирования ТР в соответствии с комплектом абстрактных тестов.

реализация соответствия **conforming implementation**

Рек. X.290

Тестируемая реализация (ТР), отвечающая требованиям статического и динамического соответствия, которые согласуются с характеристиками, изложенными в заявлении о соответствии реализации протоколу (ЗСРП).

реальная оконечная система **real end system**

Рек. X.300

Оконечное оборудование данных (ООД) или оконечное устройство (ОУ), обладающее возможностью вступать в связь и играющее роль источника или пункта назначения одного какого-либо случая связи, относящегося к его приложению(ям). При этом ООД или ОУ не является промежуточной системой или подсетью.

реальная открытая система **real open system**

Рек. X.200

Реальная система, которая соответствует требованиям Рекомендаций по взаимосвязи открытых систем (ВОС) при обмене данными с другими реальными системами.

реальная прикладная релейная система **real application relay system**

Рек. X.300

Любая комбинация из сетей*, сетей и прикладных функций взаимосвязи (ФВ), в которой хотя бы одна сеть и/или прикладная ФВ также воздействует на информацию, связанную с этим прикладным процессом.

реальная система **real system**

Рек. M.36, X.200

Совокупность одного или нескольких компьютеров, соответствующего программного обеспечения, периферии, терминалов, людей-операторов, физических процессов, средств передачи информации и т.д., которая составляет автономное единое целое, способное осуществлять обработку и/или передачу информации.

реальный масштаб времени (в реальном масштабе времени) **real-time**

Рек. Q.9

Понятие, относящееся к обработке данных с помощью компьютера, связанной с внешним процессом, при этом время обработки зависит от внешнего процесса.

реальный тестер **real tester**

Рек. X.290

Реализация нижнего тестера, а также определение или реализация верхнего тестера совместно с определением процедур координации тестов соответственно конкретному методу тестирования.

регенератор **regenerative repeater**

Рек. G.701

Усилитель, регенерирующий цифровые сигналы.

Примечание. — Регенератор может работать в одном или обоих направлениях передачи, и данный термин может иметь дополнительное определение, соответственно "односторонний" или "двусторонний".

регенератор **telegraph regenerative repeater**

Рек. R.140

Телеграфный транслятор, предназначенный для переприема сигналов с подавлением в них телеграфного искажения.

регенерационный усилительный пункт **regenerative repeater**

Рек. G.601

Усилительный пункт, обеспечивающий *регенерацию цифровых сигналов* и способный выполнять другие функции.

Примечание. — Это определение отличается от определения, которое дано в Рекомендации G.701. В то время когда составлялся проект Рекомендации G.701, соответствующего определения МККТТ *усилительного пункта* не имелось. Принимая во внимание совокупность определений, содержащихся в Рекомендации G.601, желательно включить определение "регенерационный усилительный пункт" в совокупность терминов для систем передачи, а не определять его всего лишь в качестве устройства, как это имеет место в Рекомендации G.701.

регенерационный участок (не рекомендуется) **regenerator section (deprecated)**

См.:

элементарный регенерационный участок.

регенерация **regeneration**

Рек. G.701

Процесс приема и восстановления цифрового сигнала таким образом, что амплитуда, форма сигнала и временные интервалы его элементов поддерживаются в установленных пределах.

регенерация **regeneration**

Рек. R.140

Устранение телеграфного искажения.

регенерирующее устройство **regenerator**

Рек. G.701

Устройство, осуществляющее *регенерацию.*

регион **domain**

См.:

регион управления (РУ).

регион административного управления (РАУ) **Administration management domain (ADMD)**

Рек. F.400, X.400, X.402

Регион управления, содержащий системы обмена сообщениями, управляемые Администрацией.

регион интереса **region of interest**

Рек. T.411

Прямоугольная зона внутри пространства "координат виртуального устройства", у которой стороны параллельны осям его системы координат и которая окружает геометрические графические элементы (или их части), предназначенные для отображения.

регион наименований **naming domain**

Рек. X.213

Контекст, в котором имя, присвоенное администратором наименований, является однозначным. В тех случаях, когда имя является адресом, контекст, в пределах которого присвоено имя, называется *регионом адресации.*

регион сетевой адресации **network addressing domain**

Рек. X.213

Подмножество глобального региона сетевой адресации, состоящее из всех адресов пунктов доступа к услугам сетевого уровня, присвоенных одним или несколькими администраторами адресации.

регион символических имен **title-domain**

Рек. X.200

Подмножество символических имен в функциональной среде взаимосвязи открытых систем (ВОС).

регион управления (РУ) **management domain (MD)**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — набор систем обмена сообщениями, по меньшей мере одна из которых содержит или реализует агента передачи сообщений (АПС) и при этом управляется одной организацией. Это основной конструктивный блок, используемый в организационном построении системы обработки сообщений (СОС).

При обеспечении услуг он относится к организационной области.

Примечание.— Регион управления может быть (но необязательно) идентичен географической зоне.

регион управления частного пользования (РУЧП) **private management domain (PRMD)**

Рек. F.400, X.400, X.402

В контексте обработки сообщений — регион управления, охватывающий систему(ы) обмена сообщениями, управляемую(ые) организацией, не являющейся Администрацией.

регион физической доставки **phisical delivery domain**

Рек. F.400, X.400

Регион ответственности организации, обеспечивающей систему физической доставки и, факультативно, агента передачи сообщений/модуль доступа физической доставки (АПС/МДФД).

региональный атрибут **domain-defined attribute**

Рек. X.402

Атрибут, тип которого ограничен регионом управления до класса информации.

Как тип, так и значение каждого регионального атрибута представляют собой строки или совокупности строк.

регистр **register**

Рек. Q.9

Устройство в автоматической системе, принимающее сигналы набора номера и управляющее последующими операциями по коммутации.

регистр идентификации оборудования **equipment identity register**

Рек. Q.9

Регистр, в который заносится международный код подвижной аппаратуры в целях регистрации.

регистр идентнфикации оборудования **equipment identity register**

Рек. Q.1001

Регистр, в который заносится международный код подвижной аппаратуры в целях регистрации.

регистр местонахождения **location register**

Рек. Q.1001

Для установления соединения с подвижной станцией сеть должна располагать информацией о том, где находится данная станция. Функцию хранения этой информации выполняет регистр местонахождения. Подвижная станция зарегистрирована в одном регистре местонахождения, который выполняет функции опорного центра этого регистра для начисления платы и выписки счетов, а также для административного учета данных о своих абонентах.

регистр местоположения **location register**

Рек. Q.9

База данных сети, используемая для обработки вызовов в сухопутной подвижной сети общего пользования.

регистрация **registration**

Рек. X.413

Информация, зарегистрированная в хранилище сообщений (ХС) и хранимая (до изменения абстрактной операцией "регистрация ХС") в интервале между существованием абстрактных ассоциаций (см. определение "регистрация ХС").

регистрация соответствия **conformance log**

Рек. X.290

Запись достаточной информации, необходимой для верификации присвоений вердикта в результате аттестационного тестирования.

регулярные передачи **regular transmissions**

Рек. D.180

Передачи, производимые через определенные промежутки времени, в установленное время между одними и теми же пунктами. Некоторые регулярные передачи могут быть предметом заключения специальных контрактных соглашений.

редактирование **editing**

*Серия X**

Функция, которую обеспечивает сборщик/разборщик пакетов (СРП) и которая дает возможность пользователю стартстопного оконечного оборудования данных (ООД) редактировать переданные к СРП знаки до начала действий СРП над этими знаками и/или их дальнейшей передачи.

РЕДАКТИРОВАТЬ **EDIT**

Рек. Z.333

Отобразить определенный набор данных, после чего модифицировать его. Для выполнения этих действий, как правило, применяются обычные системные средства, например редактор.

редактировать **edit**

Рек. Z.341

Действие с целью отображения *набора данных* и его последующей модификации.

режим **mode**

Рек. M.30

Характеристика тревожного сигнала, который может быть либо непрерывным, либо самоустраняющимся.

режим интерактивного диалога **interactive mode**

Рек. T.62

Этот режим допускает только интерактивный диалог. Передача документов невозможна. Применяемые в этом режиме процедуры требуют дальнейшего изучения.

режим передачи документов **document transfer mode**

Рек. T.62

Этот режим позволяет только передавать документы без возможности интерактивной связи. Применяемые в этом режиме процедуры определяются в основной части Рекомендации T.62.

режим передачи документов и диалога **document transfer and interactive mode**

Рек. T.62

Этот режим допускает перекрытие между передачей документов и интерактивным диалогом. Применяемые в этом режиме процедуры требуют дальнейшего изучения.

режим переноса информации **information transfer mode**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает рабочий режим транспортировки и коммутации при переносе информации пользователей через ЦСИС.

режим переноса информации; режим передачи информации **transfer mode**

Рек. I.113

Аспекты, касающиеся передачи, мультиплексирования и коммутации в сети связи.

режим переноса с коммутацией пакетов; пакетный режим переноса **packet transfer mode**

Рек. I.113

Режим переноса информации, при котором функции передачи и коммутации реализуются пакетным способом, так что сетевые ресурсы передачи и коммутации динамически разделяются между несколькими соединениями.

режим работы по выделенному каналу **associated mode of operation**

Рек. Q.253

В режиме работы по выделенному каналу сигналы между двумя станциями передаются по общему тракту сигнализации, заканчивающемуся в тех же станциях, что и пучок разговорных каналов, за которым закреплен тракт сигнализации. См. рис. 4/Q.253.

режим работы терминала **terminal operating mode**

*Серия X**

В контексте службы передачи данных общего пользования—способ обозначения оконечного оборудования данных (ООД) для сопоставления с параметрами какого-либо международного класса обслуживания абонентов.

режим телексного разговора **telex conversation mode**

Доп. № 2 (II.4)

Использование телексного соединения для диалога или обмена информацией между двумя *терминалами*.

режим функционирования **functional mode**

Доп. № 6 (II.3)

Подмножество полного множества возможных функций *объекта*.

режим X.410-1984 **X.410-1984 mode**

Рек. X.216

Ограниченный режим работы уровня представления, обеспечивающий взаимодействие с системой, которая соответствует Рекомендации X.410 (1984 г.).

режим X.410-1984 **X.410-1984 mode**

Рек. X.217

Режим работы сервисного элемента управления ассоциацией (СЭУА), который дает возможность пользователям услуг СЭУА взаимодействовать, используя протокол, определенный в Рекомендации X.410 (1984 г.). При использовании этого режима семантика СЭУА не передается.

режим X.410-1984 **X.410-1984 mode**

Рек. X.218

Ограниченный режим работы сервисного элемента надежной передачи (СЭНП), обеспечивающий взаимодействие с прикладным логическим объектом на основе Рекомендации X.410 МККТТ (1984 г.).

режим эксплуатации **mode of operation**

Рек. Q.1003

Режим эксплуатации определяет, работает ли данная подвижная станция с управлением по карточке. Существуют лишь две возможности:

— управление по карточке;

— управление без карточки.

Режим эксплуатации относится к числу постоянных данных об абоненте.

режим эксплуатации с блокировкой **blocked mode of operation**

Рек. E.600

Режим эксплуатации, при котором при попытке занятия не разрешается ждать момента, когда соответствующие ресурсы станут свободными и доступными.

режим эксплуатации с ожиданием **delay mode of operation**

Рек. E.600

Режим эксплуатации, при котором при попытках занятия разрешается ждать момента, когда соответствующие ресурсы станут свободными и доступными.

режим эхоплекс **echoplex mode**

*Серия X**

Режим работы, при котором знаки, переданные оконечным оборудованием данных (ООД), автоматически возвращаются к этому ООД из определенного сетевого узла.

резерв; избыточность **standby redundancy**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Такая *избыточность*, когда предполагается, что для выполнения *требуемой функции* используется одно средство, а альтернативные средства вводятся в действие только в случае необходимости.

резервирование; избыточность **redundancy**

Доп. № 6 (II.3)

В *объекте* наличие более чем одного средства для выполнения *требуемой функции.*

резервирование (в SDL) **save (in SDL)**

Рек. Q.9

Задержка *распознавания сигнала* в случае, когда *процесс* находится в таком *состоянии*, при котором не происходит *распознавания* этого сигнала. (См. Рекомендацию Z.100, § 2.6.5.)

резервная сеть **restoration network**

Рек. M.495

Сеть, образованная всеми резервными трактами.

резервное оборудование **restoration equipment**

См.:

резервный тракт; резервное оборудование.

резервный тракт; резервное оборудование **restoration link; restoration equipment**

Рек. M.495

Тракт передачи/оборудование передачи, используемые для передачи сигналов в условиях, когда основной тракт/основное оборудование неработоспособны.

Примечание 1. — Резервный тракт или оборудование обычно не заняты для передачи сигналов в нормальных условиях эксплуатации, однако могут быть использованы в этих условиях для передачи трафика низкого приоритета, для которого приемлемо более низкое значение показателя эксплуатационной готовности.

Примечание 2. — Примечание 1 может не относиться к системам восстановления типа 1+1, в которых оба тракта заняты передачей трафика.

резервный тракт сигнализации **reserve signalling link**

Рек. Q.9

Тракт сигнализации, который может быть использован для передачи всей или части сигнальной нагрузки основного тракта сигнализации, если этот тракт неисправен или выведен из эксплуатации.

результат **result**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Элемент, указывающий исход (успешный или безуспешный) операции.

результат оценки **estimate**

Доп. № 6 (II.3)

Результат *оценки* параметров.

Примечание. — Этот результат может быть выражен либо как одно численное значение (точечная оценка), либо как *доверительный интервал.*

реквестор **requestor**

Рек. F.500

Абонент, пользователь или элемент системы, делающий конкретный запрос к справочнику.

рекомбинация **recombining**

Рек. X.200

Функция, которая выполняется (N)-логическим объектом и посредством которой распознаются (N)-протокольные блоки данных, относящиеся к одному (N)-соединению и поступающие в составе (N—1)-сервисных блоков данных, принимаемых по нескольким (N—1)-соединениям. Эта функция обратна функции расщепления, которая выполняется (N)-логическим объектом, передающим (N—1)-сервисные блоки данных.

рекурсивные определения **recursive definitions**

Рек. X.208

Множество таких определений абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1), которые не могут быть переупорядочены так, чтобы все типы, используемые в какой-либо конструкции, были определены до определения этой конструкции.

Примечание. — Рекурсивные определения разрешены в АСН.1; пользователь этой нотации должен позаботиться о том, чтобы используемые значения (получаемых в результате типов) имели конечное представление.

рекурсия **recursion**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — ситуация, когда сообщение возвращается в тот же список распределения отправителя и потенциально циркулирует бесконечно.

ремонт **repair**

См.:

корректирующее техническое обслуживание; ремонт.

ремонтопригодность (обслуживаемость) **maintainability**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность того, что данная *активная операция технического обслуживания и ремонта объекта* в данных условиях эксплуатации может быть выполнена в пределах установленного *временного интервала*, когда *техническое обслуживание и ремонт* выполняются в установленных условиях и с использованием установленных процедур и ресурсов.

Примечание. — Французский термин *maintenabilite* используется также для обозначения свойства, количественно выражаемого с помощью этой *вероятности.*

реперфоратор; приемный перфоратор **reperforator; receiving perforator**

Рек. S.140

Приемник, содержащий главным образом ленточный перфоратор, управляемый принимаемыми телеграфными сигналами или сигналами данных.

реперфораторный переприем **reperforator switching**

Рек. U.140

Система реперфораторного переприема, в которой лента с реперфоратора подается непосредственно на постоянно соединенный с ним автоматический трансмиттер, который может коммутироваться к исходящему каналу.

Примечание. — Эта коммутация может осуществляться вручную, автоматически или полуавтоматически.

ресурс **resource**

Рек. E.600

Любая совокупность физически или концептуально различаемых объектов на сети электросвязи, использование которых может быть определено однозначно.

ресурс **resource**

Рек. T.412

Этот атрибут используется для установления взаимосвязи между описанием класса объекта в пересылаемом документе и описанием класса объекта в ресурсном документе (см. Рекомендацию T.412, § 2.3.10 и 3.5.9).

ресурс(ы) (сети) **(network) resource(s)**

Рек. Q.9

Средства для удовлетворения какого-либо запроса; запас, к которому можно прибегнуть. В контексте сети электросвязи — это оборудование коммутации, пучки каналов, устройства управления эхосигналами и затуханием, оборудование для передачи записанных сообщений, рабочие места телефонисток, банки данных, являющиеся составной частью сети, и т. д.

ресурс доступа **access capability**

Рек. Q.1063

Определяет возможную организацию доступа с точки зрения числа и типа каналов, которые может обеспечить оборудование. Таким образом, ресурс доступа к ПС — это набор возможных конфигураций каналов, обеспечиваемых оборудованием. Аналогично можно считать, что ресурс доступа к БС (базовой станции) является супернабором доступов к ПС (подвижной станции).

Следовательно, ресурс доступа — это фиксированный атрибут оборудования.

ресурс доступа; ресурс доступа ЦСИС **access capability; ISDN access capability**

Рек. I.112

Число и типы каналов доступа в интерфейсе доступа ЦСИС, которые могут быть использованы для связи.

ресурс доступа ЦСИС **ISDN access capability**

См.:

ресурс доступа; ресурс доступа ЦСИС.

ресурсный документ **resource document**

Рек. T.411

Общий документ, содержащий одно или несколько описаний классов объекта, на которые ссылаются одно или несколько описаний классов объекта другого документа.

ресурсы ВОС **OSI resources**

Рек. X.200

Ресурсы обработки и передачи данных, относящиеся к взаимосвязи открытых систем (ВОС).

ресурсы сети **network resources**

См.:

ресурс(ы) (сети).

ретранслятор с перфорацией ленты **perforated-tape retransmitter**

Рек. S.140

Автоматический ретранслятор, в состав которого входит реперфоратор, подающий ленту непосредственно в автоматический передатчик.

речь **speech**

Рек. I.140

Цифровое представление речи, закодированной в соответствии с определенным правилом кодирования (например, А-закон, μ-закон).

решающая схема **decision circuit**

Рек. G.701

Схема, определяющая вероятное значение элемента сигнала принятого цифрового сигнала.

решение (в SDL) **decision (in SDL)**

Рек. Q.9

Действие при *переходе*; заключается в том, чтобы поставить вопрос, ответ на который может быть получен сразу, и выбрать один из нескольких путей для продолжения *перехода*. (См. Рекомендацию Z.100, § 2.7.5.)

риск второго рода **type II risk**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность, обозначаемая β, совершения *ошибки второго рода*. Ее значение зависит от реальной ситуации и может быть вычислено, только если надлежащим образом определена *альтернативная гипотеза*.

риск первого рода **type I risk**

Доп. № 6 (II.3)

Вероятность совершения *ошибки первого рода*, которая изменяется в соответствии с реальной ситуацией (в рамках *нулевой гипотезы*). Ее максимальное значение есть *уровень значимости статистического испытания*.

риск пользователя (точка) **consumer's risk (point)**

Доп. № 6 (II.3)

Точка на *кривой рабочей характеристики*, соответствующая некоторой определенной заранее и обычно малой *вероятности приемки*.

риск поставщика (точка) **producer's risk (point)**

Доп. № 6 (II.3)

Точка на *кривой рабочей характеристики*, соответствующая некоторой определенной заранее и обычно малой *вероятности браковки*.

руководимая конференция **conducted conference**

Рек. F.710

Конференция, на которой руководитель использует (электронные) сигналы, например для предоставления слова (в ответ на просьбу предоставить слово), а также включает/выключает микрофоны участников.

руководитель конференции **conference conductor**

Рек. F.710

Тот, кто открывает, ведет и закрывает конференцию. В случае необходимости, он координирует и управляет функциями сети и терминалов, например предоставлением слова. Все функции должны выполняться таким образом, чтобы ими мог легко управлять любой фактический участник конференции без специального обучения (например, не должно быть необходимости в персонале Администрации).

руководство для пользователя **user guidance**

Рек. Z.341

Информация, отображаемая *системой* с целью помочь *пользователю* выполнить задачу.

руководящая станция **controlling exchange**

Рек. E.100

Руководящей называется коммутационная станция, ответственная за установление соединений и определяющая порядок, в котором они должны устанавливаться.

Соответствующие администрации договариваются о том, какая станция является руководящей. Как правило, в качестве руководящей станции они выбирают:

1) при использовании одного международного канала — международную коммутационную станцию, которая обслуживает этот канал со стороны вызывающего абонента;

2) при использовании двух или более международных каналов:

   a) либо международную коммутационную станцию, имеющую доступ к первому международному каналу со стороны вызывающего абонента,

   b) либо международную транзитную станцию, определенную по соглашению между соответствующими администрациями.

Примечание. — Международные каналы могут обслуживаться не только телефонистками той международной станции, на которую эти каналы выходят, но и телефонистками других международных или национальных станций, имеющими доступ к ним через устройство автоматического транзита. В таких случаях в отношении установления соединений эти международные или национальные коммутационные станции должны приравниваться к руководящей станции.

руководящие принципы **guidelines**

Рек. Z.341

i) Информация, дающая общее направление в использовании *языка MML МККТТ*.

ii) Общие указания, способствующие осуществлению целей одного или нескольких этапов *методологии*.

руководящий оператор **controlling operator**

Рек. E.200, F.110

Первый находящийся на берегу оператор, обрабатывающий радиотелеграмму, радиотелексный или радиотелефонный вызов в направлении от подвижной станции.

рулонный телеграфный аппарат **page teleprinter**

Рек. S.140

Телеграфный аппарат, печатающий знаки на страничном формате.

ручное ответное действие **manual response**

Рек. Z.341

Реакция *пользователя* на запрос *системы*, которая может включать такие действия, как нажатие клавиш *терминалов* или переключение блоков, замена оборудования и т. д.

ручной контроль **manual observation**

Рек. E.421

Контроль телефонных соединений, проводимый без использования автоматического оборудования регистрации данных.

ручной ответ **manual answering**

Доп. № 2 (II.4)

Ответ, при котором соединение устанавливается только при условии, что вызываемый пользователь показывает свою готовность принять его с помощью какой-либо ручной операции.

ряд (каналов) **range**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщении управления пучком каналов (например, блокировка пучка каналов); указывает ряд каналов, затрагиваемых действием, о котором говорится в сообщении.

С

с перекрытием **add/remove**

Рек. I.140

Конфигурация соединения описывается как конфигурация с перекрытием, когда одни элементы соединения могут создаваться и нарушаться, в то время как другие элементы этого же соединения еще существуют.

самовыделяющийся блок **self-delineating block**

Рек. I.113

Блок, обладающий таким свойством, что его границы могут быть установлены путем анализа самого блока. Для выделения блоков могут служить определенные комбинации или флаги, помещаемые в начале каждого из них.

саморазграничение **self-delimiting**

Рек. X.226

Атрибут синтаксиса передачи, указывающий, что конец каждого значения в этом синтаксисе может быть определен с помощью средств, обеспечиваемых самим синтаксисом.

сборка **reassembling**

Рек. X. 200

Функция, выполняемая (N)-логическим объектом для отображения нескольких (N)-протокольных блоков данных в один (N)-сервисный блок данных. Эта функция обратна функции сегментирования.

сборка **reassembling**

См.:

сегментирование/сборка.

сборщик/разборщик пакетов (СРП) **packet assembly/disassembly (PAD)**

*Серия X**

Функция, дающая возможность непакетным терминалам обмениваться данными в пакетном режиме.

сброс **reset**

Рек. X.200

Функция, которая устанавливает взаимодействующие (N)-логические объекты в заранее определенное состояние с возможной потерей или дублированием данных.

сброс **reset**

Рек. Z.100

Операция, определенная для *таймеров;* позволяет приводить *таймер* в неактивное состояние. См. определение термина *активный таймер.*

сброс (ПУСС) **reset (SCCP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Услуга ПУСС по возврату соединения в заранее заданное состояние или по восстановлению после потери синхронизации между двумя пользователями ПУСС.

сброс избыточной нагрузки (в телеграфии) **overflow (in telegraphy)**

Рек. U.140

Перенаправление сетью вызовов или сообщений в определенное место с целью последующей повторной передачи, если соединение с вызываемым местом не может быть установлено.

сведения о дополнительных услугах **supplementary services provided**

Рек. I.140

Этот атрибут относится к дополнительным услугам, сопровождающим данную услугу связи.

сведения об оплате **advice of charge**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, которая обеспечивает пользователя, оплачивающего связь, информацией о начисляемой плате.

Услуга может предусматривать один или несколько из следующих случаев:

1) предоставление информации об оплате в конце связи;

2) предоставление информации об оплате в процессе связи;

3) предоставление информации об оплате во время установления связи.

сверхцикл **multiframe**

Рек. G.701

Циклическая совокупность последовательных циклов, в которой может быть определено относительное положение каждого цикла.

сверхцикл **multiframe**

Рек. Q.9

Совокупность последовательных циклов, в которой положение каждого цикла может быть определено по отношению к сверхцикловому синхросигналу.

Сверхцикловый синхросигнал не обязательно должен присутствовать полностью или частично в каждом сверхцикле.

свободное (состояние) **idle (state)**

Рек. E.600

Состояние ресурса, свободного для занятия.

свободное состояние канала **free circuit condition**

См.:

состояние "свободный канал"; свободное состояние канала.

связанное действие **linked operation**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Действие, запрошенное одной стороной в диалоговой связи; связано с другим действием, ранее запрошенным другой стороной.

связанный режим (сигнализации) **associated mode (of signalling)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Режим, при котором сообщения, относящиеся к сигнальному направлению между двумя смежными пунктами сигнализации, передаются по тракту сигнализации, напрямую соединяющему эти два пункта.

связующий элемент прямого доступа **direct access connection element**

См.:

прямой доступ; соединительный элемент прямого доступа.

связь **relation**

Рек. D.000

Обмен трафиком между двумя оконечными странами, всегда относящийся к определенной службе, если таковая существует между их администрациями:

a) средство для обмена трафиком в этой конкретной службе либо по прямым каналам (прямая связь), либо через какой-либо транзитный пункт в третьей стране (транзитная связь), и

b) как правило, оплата счетов.

связь **communication**

Рек. E.600

Передача информации в соответствии с заключенными соглашениями. Поток информации не обязательно является двусторонним.

связь **communication**

Рек. F.710

Передача информации между двумя или более абонентами сети электросвязи по согласованным правилам.

связь **communication**

Рек. I.112

Обмен информаций в соответствии с правилами, согласованными между общающимися сторонами.

Примечание. — Во французской и испанской терминологии термины "communications" и "comunicación" имеют в области связи и другие значения.

связь **communication**

Рек. Q.9

Передача информации в соответствии с достигнутыми соглашениями.

Примечание 1. — В контексте данного словаря значение этого термина соответствует общеупотребительному.

Примечание 2. — Термины "communication" на французском языке и "comunicación" на испанском имеют в широком употреблении смысл, соответствующий данному определению, но в электросвязи они имеют дополнительное, более специальное значение (см. определения терминов *вызов, (полное) соединение в электросвязи* и *соединение).*

связь из конца в конец (сквозная связь) **end-to-end communication**

Рек. I.122

Связь из конца в конец — это прямой обмен информацией между двумя TE или между TE и сетевыми функциями сопряжения (IWF), обеспечивающими, например, взаимодействие с общегосударственной или международной сетью пакетной передачи данных.

связь по заказу **reserved (communication)**

Рек. I.140

Пользование связью может быть начато в момент t_1, четко оговоренный в момент t_0, когда был сделан запрос на связь и соединение. Нарушение связи и соединения происходит в момент t_3, также четко оговоренный в момент t_0. Продолжительность пользования связью и существования соединения определены заранее: и то, и другое предоставляется на период времени, назначенный при заказе. Как вариант, нарушение соединения происходит в момент t_3 после запроса на освобождение, поступающего во время связи в момент t_2, который заранее не был определен ($t_3 - t_2$ настолько мало, насколько это возможно). Такому варианту соответствует либо не определенная заранее длительность связи и соединения, либо возможность непредвиденного нарушения связи. См. рис. A.1/I.140.

(связь) по запросу **demand (communication)**

Рек. I.140

Пользование связью может быть начато по истечении максимально короткого промежутка времени после того, как был произведен запрос (например, $t_1 - t_0$ настолько мало, насколько возможно).

Нарушение связи и соединения происходит по требованию любого из пользователей (вызывающего или вызываемого), $t_3 - t_2$ настолько мало, насколько возможно. См. рис. А-1/I. 140.

связь точка—точка **point-to-point communication**

Рек. I.140

Это значение применяется, когда в связи участвуют всего две точки доступа.

связь трех абонентов **three-party service**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, которая дает возможность пользователю, участвующему в связи с другим пользователем, не нарушая эту связь, дополнительно связаться с третьим пользователем, переключаться многократно от одной связи к другой (с сохранением секретности каждой из них) и/или нарушить одну из этих связей, вернувшись к оставшейся. Предусмотрен вариант услуги, когда абонировавший ее пользователь имеет возможность объединить обе связи в одну трехстороннюю.

связь человек—машина **man-machine communication**

Рек. Z.341

Обмен данными между *пользователем* и *системой.*

сглаженный трафик **smooth traffic**

Рек. E.600

Трафик, коэффициент неравномерности которого меньше единицы.

сдвиг **offset**

Рек. T.412

Этот атрибут ограничивает доступную зону (см. Рекомендацию Т.412, § 2.4.2) в пределах непосредственно вышестоящего кадра или страницы, в которых может быть расположено содержимое, связанное с основным логическим объектом.

сдвиг первой строки **first line offset**

Рек. T.416

Этот атрибут определяет сдвиг вдоль траектории знаков от исходной позиции строки, измеренный в количестве МЕИ (см. Рекомендацию Т.416, § 5.2.8). Сдвиг может быть положительным (в направлении траектории знаков), отрицательным (в направлении, противоположном траектории знаков) или нулевым.

Позиция, определяемая путем использования этого сдвига по отношению к исходной позиции строки, используется вместо исходной позиции строки при форматировании и отображении первой строки основного объекта размещения, в которой размещается содержимое основного логического компонента.

сделать! **make!**

Рек. Z.100

Операция, используемая только в определениях *типов данных* для образования *значения* составного типа (например, *структурного сорта*).

СДОП назначения **destination PDN**

Рек. X.110

Набор аппаратуры и/или каналов, который обеспечивает соединение международной станции коммутации данных (МСКД) с вызываемым оконечным оборудованием данных (ООД).

сеанс **session**

Рек. T.62

Сеанс — это промежуток времени, в течение которого устанавливается логическое, взаимно согласованное соответствие между двумя процессами приложения/представления для передачи информации, связанной с приложением и представлением.

сегмент **segment**

Рек. D.12

Единица измерения, используемая для таксации объема информации, переданной службой с коммутацией пакетов, и не зависящая от максимальной длины пакетов. Эта единица называется сегментом, и его длина равна 64 октетам.

Примечание. — Длина сегмента подлежит дальнейшему изучению.

сегментирование **segmenting**

Рек. X.200

Функция, выполняемая (N)-логическим объектом для отображения одного (N)-сервисного блока данных в несколько (N)-протокольных блоков данных.

сегментирование **segmenting**

См.:

упорядочение/сегментирование.

сегментирование/сборка **segmenting/reassembling**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Если объем данных пользователя слишком велик для передачи в одном сообщении, данные разбиваются (сегментируются) на ряд блоков, которые собираются на приемном конце.

сегментирование/сборка **segmenting/reassembling**

Рек. Q.712

Поле "сегментирование/сборка" используется в сообщении передачи данных для функций сегментирования и сборки. Это индикатор данных большого объема (М-битовый). Используется только в сообщениях, ориентированных на соединение.

Оно может быть единичным в сообщении передачи данных; это означает, что в следующем сообщении будет дополнительная информация.

Оно может быть нулевым в сообщении передачи данных; это означает, что содержащиеся в сообщении данные образуют конец всей последовательности данных.

сегментный закон кодирования **segmented encoding law**

Рек. G.701

Закон кодирования, в котором аппроксимация плавной кривой достигается с помощью ряда линейных сегментов. См. рис.3/G.701.

секретный язык **secret language**

Рек. F.4

Содержит слова, одно или несколько из которых состоят из:

a) групп букв, цифр, знаков или любой их комбинации, которые имеют секретное значение;

b) слов из понятного языка, которые используются не в тех значениях, какие обычно закреплены за ними;

c) любых других слов, которые не отвечают условиям, установленным для понятного языка.

секунды, пораженные ошибками **severely errored seconds (SES)**

Рек. M.60

Секунда, пораженная ошибками, является секундой с коэффициентом ошибок по битам (который может быть измерен с помощью источника псевдослучайных сигналов), превышающим или равным 10^{-3}, или по крайней мере с одним дефектом (исключая проскальзывание).

Секунда, псевдопораженная ошибками, — это секунда, содержащая не менее N1 аномалий (когда аномалия не является бинарной ошибкой, т. е. когда она является индикатором такой ошибки, как нарушение кода, ошибка избыточности кода (CRC) и т. д.) или один дефект (исключая проскальзывание). Величина N1 представляет собой оценку, определенную таким образом, что она соответствует коэффициенту ошибок по битам, равному 10^{-3} за одну секунду. N1 — функция точности детектора аномалий.

секунды с ошибками **errored seconds**

Рек. M.60

Секунды, содержащие по крайней мере одну аномалию или дефект.

секция восстановления **restoration unit**

Рек. M.495

Все основные (резервируемые) тракты и резервные тракты и связанное с ними оборудование переключения, которыми можно управлять из определенного центра управления.

Примечание. — Некоторые регионы сети могут управляться из нескольких центров управления.

секция регулирования линии (по симметричным и коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи и т. д.) **regulated line section (symmetric pairs, coaxial pairs or radio-relay links, etc.)**

Рек. G.211

В аналоговой системе передачи — это участок линии, по которому ток одной или нескольких контрольных частот регулирования линии передается из конца в конец без прохождения через устройства, предназначенные специально для изменения амплитуды тока этих контрольных частот.

секция регулирования линии (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи) **regulated line section (symmetric pairs, coaxial pairs or radio relay links)**

Рек. M.300

В системах передачи — это участок линии, по которому сигнал одной или нескольких контрольных частот регулирования линии передается из конца в конец без прохождения через какое-либо промежуточное устройство регулировки уровня, управляемое этой контрольной частотой (или этими контрольными частотами).

секция регулирования линии по коаксиальным парам **regulated line section coaxial pairs**

См.:

секция регулирования линии (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи).

секция регулирования линии по радиорелейным линиям передачи **regulated line section radio relay links**

См.:

секция регулирования линии (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи).

селективный тип **selection type**

Рек. X.208

Структурированный тип, определяемый указанием одного из типов-компонентов выборочного типа.

селектор **selector**

Рек. X.413

Параметр, используемый в абстрактных операциях для выбора элементов из информационной базы.

селекция (в телеграфном приемнике) **selection (in a telegraph receiver)**

Рек. S.140

Первичная операция *приема*, имеющая целью автоматический или неавтоматический выбор *управляющей функции* или символа, подлежащего печатанию или приему, из принятого сигнала.

семантика **semantics**

Рек. Z.100

Семантика определяет значение *объекта*, а именно: свойства, которыми он обладает, метод интерпретации его *поведения* и любые динамические условия, которые должны быть выполнены для того, чтобы *поведение объекта* соответствовало правилам *SDL*.

семантика **semantics**

Рек. Z.341

Правила и соглашения, регулирующие интерпретацию конструкций языка и присвоение им значений.

семантика функции MML **MML function semantics**

Рек. Z.341

Семантика, свойственная одной или нескольким *функциям MML* в *функциональных областях* (или подобластях), выработанная путем применения *методологии* спецификации *интерфейса человек—машина*. Основана на *действиях, объектах, информационных объектах* и взаимоотношениях между ними.

сематема **semateme (not used in English)**

Рек. R.140

Непрерывная последовательность значащих состояний во времени.

сепарация **separation**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает минимальное количество различий между блоком(ами), который(е) используется(ются) для размещения содержимого, связанного с основным логическим объектом, и ближайшим соседним блоком(ами), непосредственно подчиненным(и) тому же непосредственно вышестоящему объекту размещения.

сервис **service**

Рек. E.800, M.60

Совокупность функций, предлагаемых организацией пользователю.

сервис **service**

Рек. Z.100

Альтернативное средство спецификации *процесса*. Каждый *сервис* может определять часть *поведения* того или иного *процесса*.

сервисный примитив; примитив **service primitive; primitive**

Рек. X.210

Абстрактное, независимое от реализации взаимодействие между пользователем услуги и поставщиком услуги.

сервисный элемент надежной передачи (СЭНП) **reliable transfer service element**

Рек. X.218

Сервисный элемент прикладного уровня, определенный в Рекомендации X.218.

сервисный элемент поиска сообщения (СЭПсС) **message retrieval service element (MRSE)**

Рек. X.413

Сервисный элемент прикладного уровня, посредством которого получающий агент пользователя (АП) выполняет поиск сообщений из хранилища сообщений (ХС) или любую другую соответствующую задачу.

сервисный элемент удаленных операций (СЭУО) **remote operation service element**

Рек. X.219

Сервисный элемент прикладного уровня, определенный в Рекомендации X.219.

сервисный элемент управления ассоциацией (СЭУА) **association control service element**

Рек. X.217

Конкретный прикладной сервисный элемент, определенный в Рекомендации X.217.

сердцевина **core**

Рек. G.651

Центральная область оптического волокна, по которой передается наибольшая часть оптической мощности.

сериалайзер **serializer**

См.:

параллельно-последовательный преобразователь; сериалайзер.

серийное включение **overline service**

Рек. U.140

Включение нескольких каналов абонентской линии, сгруппированных под одним и тем же номером, таким образом, что вызов по этому номеру может поступить на любой свободный канал этой группы.

серийное искание **line hunting**

Рек. I.250, Q.82

Дополнительная услуга, состоящая в том, что вызовы, которые поступают к определенному номеру ЦСИС, распределяются по нескольким интерфейсам.

серия пар октетов данных LOW-HIGH **series of LOW-HIGH data octet pairs**

Рек. V.110

Передача шести пар октетов, сгруппированных в три пары октетов данных LOW-HIGH, причем октет данных LOW (НИЖНИЙ) в каждой паре передается перед октетом данных HIGH (ВЕРХНИЙ). Шесть октетов передаются без интервалов по неограниченным или ограниченным каналам 64 кбит/с. В случае асинхронной "внутренней" пересылки параметров (IPE) передача шести октетов может быть прервана в пределах, допускаемых процедурами.

сертификат **certificate**

См.:

сертификат пользователя; сертификат.

сертификат пользователя; сертификат **user certificate; certificate**

Рек. X.509

Общедоступные ключи пользователя в совокупности с некоторой дополнительной информацией, вырабатываемой (без возможности подделки) в процессе шифровки с помощью секретного ключа, выданного сертификационным органом.

сертификационный руководящий орган (CA) **certification authority (CA)**

Рек. X.509

Орган, которому один или несколько пользователей доверили разработку и выдачу сертификатов. Возможен вариант, при котором сертификационный руководящий орган создает ключи пользователя.

серьезность **severity**

Рек. M.30

Атрибут тревожной сигнализации, указывающий на значительность соответствующего отказа. Некоторые критерии серьезности включают критерии основные, второстепенные, влияющие на эксплуатацию и не влияющие на эксплуатацию.

сетевая координирующая станция **network coordination station**

Доп. № 3 (II.4)

Станция морской спутниковой системы, имеющая возможность координировать, наблюдать и контролировать присвоение и использование морских спутниковых каналов в пределах зоны действия спутника. Сетевая координирующая станция назначается и управляется оператором спутниковой системы (ИНМАРСАТ).

сетевая координирующая станция **network coordination station**

Рек. X.350

Станция подвижной спутниковой системы общего пользования, имеющая возможность координировать, наблюдать и контролировать присвоение и использование морских спутниковых каналов в пределах зоны действия спутника. Сетевая координирующая станция назначается и управляется оператором спутниковой системы.

сетевая секция **network section**

Рек. X.134

Сетевая секция состоит из сетевых компонентов, которые обеспечивают виртуальное соединение между двумя канальными секциями. За рабочие характеристики сетевой секции несет ответственность поставщик сети.

сетевая секция доступа **access network section**

Рек. X.134

Сетевая секция, соединенная как минимум с одной канальной секцией доступа.

сетевая услуга, ориентированная на соединение **connection-oriented network service**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сетевая услуга, обеспечивающая установление логических соединений между оконечными пользователями перед передачей информации.

сетевая утилита **network utility**

*Серия X**

Механизм межсетевой административной (служебной) сигнализации в процедуре управления соединением между коммутируемыми сетями данных общего пользования.

сетевое окончание **network termination**

Рек. I.112

Оборудование, в котором предусмотрены функции, необходимые сети для ввода в действие протоколов доступа.

Примечание. — Сетевое окончание обеспечивает функции, существенные для целей передачи.

сетевое окончание (СО) **network termination (NT)**

Рек. G.960, I.430

Функциональная группа на сетевой стороне стыка "пользователь—сеть".

Примечание. — В Рекомендациях I.430 и I.431 "СО" используется для обозначения аспектов сетевых окончаний уровня 1 в функциональных группах СО1 и СО2.

сетевой элемент **network element (NE)**

Рек. M.30, M.60

Сетевой элемент включает оборудование связи (или групп/частей оборудования связи) и вспомогательное оборудование, которое выполняет функции элемента сети, и имеет один или несколько стандартных интерфейсов типа Q.

сеть **network**

Рек. X.300

Совокупность узлов и линий, обеспечивающих соединение двух или более определенных портов в целях облегчения связи между ними. В частности, для одного конкретного случая связи сеть может:

a) действовать только для прозрачной передачи информации (независимо от области применения) или,

b) кроме того, воздействовать на информацию, связанную с самой областью применения.

сеть **network**

Рек. X.300

Любая комбинация из переключателей или коммутаторов и/или сетей и/или функций взаимодействия (ФВ).

сеть **network**

Рек. Z.337

Все станции, эксплуатируемые в стране той или иной компанией и соответствующие требованиям обслуживания.

сеть **network**

Рек. Z.341

Все *станции*, эксплуатируемые в стране Администрацией и соответствующие требованиям обслуживания.

сеть; сеть связи **network; telecommunication network**

Рек. I.112, Q.9

Совокупность узлов и соединительных трактов, предусматривающая организацию соединений между двумя или более определенными точками с целью обеспечить связь между ними.

сеть Гентекс **Gentex network**

Рек. U.140

Коммутационная телеграфная сеть, используемая между администрациями или признанными частными эксплуатационными организациями для обеспечения международной телеграммной службы общего пользования.

сеть данных общего пользования **public data network**

*Серия X**

Сеть, которая организована и обслуживается Администрацией специально в целях обеспечения служб передачи данных для населения. В зависимости от национальных правил, возможны службы передачи данных с коммутацией каналов, с коммутацией пакетов и с арендованными каналами. Сеть данных общего пользования может пропускать нагрузку от других служб.

сеть передачи данных **data communication network**

*Рек. M.60, серия X**

Сеть передачи данных, которая организуется и эксплуатируется администрациями или частными организациями.

сеть передачи данных (DCN) **data communications network**

Рек. M.30, M.60

Сеть передачи данных представляет собой сеть связи в рамках сети управления электросвязью, которая обеспечивает функцию передачи данных в опорной точке q_3.

сеть с интеграцией служб **integrated services network**

Рек. I.112

Сеть, предусматривающая или обеспечивающая предоставление нескольких разных видов служб связи.

сеть сигнализации **signalling network**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сеть, используемая для сигнализации одним или несколькими пользователями и состоящая из пунктов сигнализации и соединяющих их звеньев сигнализации.

сеть сигнализации **signalling network**

Рек. Q.9

Сеть, используемая для сигнализации и состоящая из пунктов сигнализации и соединяющих их звеньев сигнализации.

сеть сигнализации **signalling network**

Рек. Q.9

Сеть, используемая для передачи сигнальных сообщений и состоящая из пунктов сигнализации и соединяющих их звеньев сигнализации по общему каналу.

сеть синхронизации **synchronization network**

Рек. G.701

Приспособление узлов синхронизации и трактов сихронизации для сихронизации генераторов этих узлов или генераторов, соединенных с этими узлами.

сеть сухопутной подвижной связи общего пользования **public land mobile network**

Рек. Q.1001

Сеть сухопутной подвижной связи общего пользования (ССПСОП) организуется и эксплуатируется Администрацией или признанной частной эксплуатационной организацией для конкретной цели — предоставления населению услуг электросвязи службами сухопутной подвижной связи. ССПСОП может рассматриваться как расширение фиксированной сети (например, коммутируемой телефонной сети общего пользования, ТФОП) или как составная часть сети ТФОП. В первом случае ее можно рассматривать как совокупность зон, обслуживаемых центрами коммутации подвижных служб (ЦКПС) в рамках общего плана нумерации (например, коды доступа к службе) и общего плана маршрутизации (например, определение точки сопряжения); таким образом, при установлении соединения ЦКПС являются функциональными интерфейсами между фиксированной сетью и ССПСОП. Во втором случае ее можно рассматривать как организацию специальной логической схемы на существующих или будущих местных коммутационных станциях, работающих по записанной программе на сетях ТФОП/ЦСИС и объединенных общей нумерацией и единым планом маршрутизации.

сеть сухопутной подвижной связи общего пользования (ССПСОП) **public land mobile network (PLMN)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сеть связи общего пользования, предназначенная для обеспечения соединений подвижной радиосвязи.

сеть сухопутной подвижной связи общего пользования (ССПСОП) **public land mobile network (PLMN)**

Рек. Q.9

Объединение нескольких зон *центра коммутации подвижных служб* в рамках общего плана нумерации и общего плана направления обмена, используемых Администрацией или признанной частной эксплуатационной организацией (ПЧЭО) для обеспечения своих абонентов услугами сухопутной подвижной связи общего пользования.

сеть управления электросвязью (TMN) **telecommunication management network (TMN)**

Рек. M.60

Сеть управления электросвязью обеспечивает средства, используемые для передачи и обработки информации, относящейся к функциям управления сетью электросвязи.

сеть электросвязи **telecommunication network**

Рек. F.300

Средства электросвязи для передачи информации видеотекса.

сеть электросвязи **telecommunication network**

См.:

сеть; сеть связи.

СИГ **SIG**

Рек. G.960, I.430

Сигнал, характеризующий обмен информацией уровня 1 между линейными окончаниями цифровой системы передачи для основного доступа.

сигнал **signal**

Рек. G.701, I.112

Физическое явление, одна или несколько характеристик которого могут изменяться с целью представления информации.

сигнал **signal**

Рек. Z.100

Экземпляр *типа* сигнала; передает информацию экземпляру *процесса.*

сигнал (в SDL) **signal (in SDL)**

Рек. Q.9

Поток данных, несущих информацию *процессу.* (См.Рекомендацию Z.100, § 2.5.4.)

сигнал (общий смысл) **signal (general sense)**

Рек. Q.9

Совокупность волн, распространяющихся по одностороннему каналу передачи и предназначенных для воздействия на приемное устройство.

Примечание. — "Общий смысл" относится только к области электросвязи. Общесловарное значение еще шире, например: "Заранее условленный или различимый знак, на расстоянии несущий информацию или приказ; физическое явление или характерная величина этого явления, изменения которой во времени несут информацию" и т. д.

сигнал (общий смысл) **signal (general sense)**

Рек. Q.9

Совокупность волн, распространяющихся по одностороннему каналу передачи и предназначенных для воздействия на приемное устройство.

сигнал (применительно к сигнализации) **signal (in signalling applications)**

Рек. Q.9

Передаваемый элемент информации, относящийся к определенному каналу, определенной транзакции или к управлению сетью.

Примечание 1. — Сигнал, соответствующий данному определению, может генерироваться изменением состояния.

Примечание 2. — Этот термин может сопровождаться определительным словом, например "сигнал ответа". Определение выражает наименование сигнала и относится, как правило, к виду информации, которую несет сигнал, или к его основной функции. Большинство определений такого рода дается в технических условиях для нормированных систем сигнализации.

сигнал 1 : 1; "точки" **one-to-one (1 : 1) reversals**

Рек. R.140

Периодический сигнал, в котором каждый значащий интервал равен единичному интервалу.

сигнал аннулирования **erasure signal**

Рек. S.140

Сигнал, используемый для аннулирования предыдущего сигнала.

сигнал блокировки **blocking signal**

Рек. Q.254

Сообщение, передаваемое только для нужд технического обслуживания к станции на другом конце канала с целью установить состояние занятости канала для последующих исходящих вызовов от этой станции. Станция, получающая сигнал блокировки, должна иметь возможность принимать входящие вызовы по данному каналу, если она сама не передала сигнал блокировки. При условиях, которые будут приведены далее, сигнал блокировки является также соответствующим ответом на сигнал сброса канала.

сигнал блокировки (передается в обратиом направлении) **blocking signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал при необходимости передается на исходящий конец канала для установки состояния занятости исходящего конца международного канала.

Конструкция оборудования сигнализации на исходящем конце международного канала должна быть такой, чтобы прием сигнала блокировки по свободному каналу вызвал занятость этого канала для телефонисток или автоматического оборудования, которые в противном случае имели бы доступ к нему.

сигнал блокировки (передается в обратном направлении) **blocking signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, передаваемый по свободному каналу на исходящую станцию, чтобы вызвать занятость (блокировку) этого канала; при этом канал защищен от возможности последующего занятия.

сигнал в обратном направлении **backward signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в направлении, противоположном направлению вызова, и используемый для установления, освобождения соединения или любой другой операции по управлению им.

сигнал в прямом направлении **forward signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в том же направлении, что и вызов, и используемый для установления, освобождения соединения или любой другой операции по управлению им.

сигнал взаимодействия **switching signal**

Рек. U.140

Сигнал, передаваемый между двумя станциями или между станцией и терминалом, для установления и отбоя соединения.

сигнал взаимодействия в обратном направлении **return switching signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия, передаваемый в направлении от вызываемой стороны к вызывающей.

сигнал взаимодействия в прямом направлении **forward switching signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия, передаваемый от вызывающей стороны к вызываемой.

сигнал вмешательства **forward-transfer signal**

См.:

сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении).

сигнал вмешательства (передается в прямом направлении) **forward-transfer signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.120, Q.140

Этот сигнал передается на входящую международную станцию, когда телефонистке исходящей международной станции требуется помощь телефонистки входящей международной станции.

Обычно данный сигнал служит для подключения к каналу вспомогательной телефонистки в случае автоматического установления соединения на этой станции. Когда вызов осуществляется с помощью телефонистки (входящей телефонистки или телефонистки замедленных соединений) входящей международной станции, сигнал указывает, что желателен повторный вызов этой телефонистки.

Примечание. — См. определение *вспомогательная телефонистка.*

сигнал вмешательства (передается в прямом направлении) **forward-transfer signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, передаваемый при полуавтоматической связи, когда телефонистке исходящей международной станции требуется помощь телефонистки входящей международной станции. Обычно данный сигнал служит для подключения к каналу вспомогательной телефонистки (см. Рекомендацию Q.101). Когда вызов осуществляется с помощью телефонистки (входящего или задержанного трафика) входящей международной станции, сигнал указывает, что желателен повторный вызов этой телефонистки.

Примечание. — Этот сигнал не предусмотрен ни в аналоговом, ни в цифровом варианте линейных сигналов Системы сигнализации R2. Информация о возможных соглашениях относительно такого сигнала и соответствующих процедур сигнализации содержится в приложении А Спецификаций Системы сигнализации R2, часть III, выпуск VI.4.

сигнал вмешательства телефонистки **forward-transfer signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в прямом направлении при полуавтоматических вызовах, когда телефонистке исходящей международной станции требуется помощь телефонистки входящей международной станции. Обычно данный сигнал служит для подключения к каналу вспомогательной телефонистки (см.Рекомендацию Q.101) в случае автоматического установления соединения на этой станции. Когда вызов проходит через телефонистку (входящего или задержанного трафика) входящей международной станции, сигнал указывает, что желателен повторный вызов этой телефонистки.

сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении) **ring-forward signal; forward-transfer signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.310

Этот линейный сигнал посылает телефонистка в целях повторного вызова телефонистки следующей станции, участвующей в соединении.

сигнал возбуждения искусственного рта **artificial mouth excitation signal**

Рек. P.10

Сигнал, прилагаемый к искусственному рту для создания акустического искусственного голоса. Создается путем коррекции электрического искусственного голоса для компенсации искажений частотной характеристики/чувствительности рта.

сигнал "вызов не принят" **call not accepted signal**

См.:

сигнал неприема вызова; сигнал "вызов не принят".

сигнал вызова **calling signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия в прямом направлении, передаваемый по каналу или абонентской линии с целью указать, что поступил запрос на установление соединения.

сигнал выхода линии из строя **line-out-of-service signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что линия вызываемого абонента бездействует или повреждена.

сигнал готовности к приему номера **proceed-to-send signal**

См.:

сигнал начало набора номера (передается в обратном направлении).

сигнал готовности к приему номера (передается в обратном направлении) **proceed-to-send signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал передается с входящего конца международного канала после приема сигнала занятия; указывает, что оборудование готово к приему сигналов набора номера.

В Системе № 4 предусмотрены два различных сигнала готовности к приему номера:

a) *оконечный* сигнал готовности к приему номера, используемый для разрешения передачи цифры языка (или цифры различения) и национального (собственно национального) номера;

b) *транзитный* сигнал готовности к приему номера, используемый для разрешения передачи только тех сигналов набора номера (начиная с первой цифры кода страны), которые необходимы для коммутации вызова на транзитной международной станции на входящую международную станцию или на другую транзитную международную станцию.

сигнал готовности к приему номера (передается в обратном направлении) **proceed-to-send signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.140

Этот сигнал передается с входящего конца международного канала после приема сигнала занятия; указывает, что оборудование готово к приему сигналов набора номера.

сигнал готовности резерва **standby-ready signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый по резервному звену; указывает, что коэффициент ошибок в данном звене отвечает требованиям *одноминутного проверочного интервала.*

сигнал задержки набора номера (передается в обратном направлении) **delay-dialling signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.310

Этот линейный сигнал передается входящей станцией после распознавания сигнала занятия с целью подтверждения приема сигнала занятия; указывает, что входящий регистр еще не подключен или еще не готов к приему адресной информации.

сигнал занятия **seizing signal**

См.:

сигнал занятия (передается в прямом направлении).

сигнал занятия (передается в прямом направлении) **seizing signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал передается в начале вызова с целью инициации устройств установления соединения на входящем конце международного канала.

Сигнал занятия может также выполнять коммутационные функции, для чего предусматриваются два различных типа сигнала занятия:

a) сигнал *конечного занятия*, который может использоваться на входящей международной станции для занятия оборудования, используемого исключительно для коммутации вызова на национальную сеть входящей страны;

b) сигнал *транзитного занятия*, который может использоваться на станции на входящем конце международного канала для занятия оборудования, используемого исключительно для коммутации вызова на другую международную станцию.

сигнал занятия (передается в прямом направлении) **seizing signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.140

Этот сигнал передается в начале вызова в целях приведения в действие устройств установления соединения на входящем конце международного канала и занятия оборудования, осуществляющего коммутацию вызова на национальную сеть входящей страны или на другую международную станцию.

сигнал занятия (передается в прямом направлении) **connect seizing signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.310

Этот линейный сигнал передается в начале вызова для инициации занятия схемы на входящем конце канала; при этом занимается оборудование, необходимое для установления соединения.

сигнал занятия (передается в прямом направлении) **seizing signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, передаваемый в начале вызова с целью инициировать переход канала на входящей станции из свободного состояния в занятое. На входящей станции этот сигнал вызывает подсоединение оборудования, способного принимать регистровые сигналы.

сигнал "занято" **busy signal**

См.:

занято, сигнал "занято".

сигнал занятости **engaged; busy signal**

Рек. U.140

Сигнал "занято", указывающий, что вызываемая оконечная установка занята или недоступна.

сигнал занятости (передается в обратном направлении) **busy-flash signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал передается на исходящую международную станцию; показывает, что либо направление, либо вызываемый абонент заняты. Условия использования сигнала следующие:

a) международная транзитная станция *должна* передавать этот сигнал, для того чтобы показать, что на этой станции или на соответствующих исходящих направлениях имеется перегрузка;

b) входящая международная станция *должна* передавать этот сигнал, если перегрузка имеет место на этой станции или на направлениях, исходящих непосредственно от нее; в случае перегрузки за пределами данной станции (перегрузка на национальной сети входящей страны или занятость линии вызываемого абонента) передача этого сигнала *необязательна*. Наличие сигнала необязательно, так как некоторые страны не передают его со своих национальных сетей.

Примечание. — Прием сигнала занятости на исходящей станции вызовет:

— передачу соответствующей индикации исходящей телефонистке или вызывающему абоненту и

— при автоматической связи — передачу исходящей станцией сигнала разъединения с целью разъединить международное соединение (за исключением другой организации, например в случае наблюдения за каналами).

сигнал занятости (передается в обратном направлении) **busy-flash signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.140

Этот сигнал передается на исходящую международную станцию только после сигнала готовности к приему номера; показывает, что либо направление, либо вызываемый абонент заняты. Условия использования сигнала следующие:

a) международная транзитная станция *должна* передать этот сигнал после подключения регистра, для того чтобы показать, что на этой станции или на соответствующих исходящих направлениях имеется перегрузка;

b) входящая международная станция *должна* передать этот сигнал после подключения регистра в случае, если перегрузка имеет место на данной станции или на направлениях, исходящих непосредственно от нее; в случае перегрузки за пределами данной станции (перегрузка на национальной сети входящей страны или занятость вызываемого абонента) передача этого сигнала *необязательна*. Наличие сигнала необязательно, так как некоторые страны не передают его со своих национальных сетей.

Примечание. — Прием сигнала занятости на исходящей станции вызовет:

— передачу соответствующей индикации исходящей телефонистке или вызывающему абоненту и

— передачу исходящей станцией сигнала разъединения с целью разъединить международное соединение (за исключением случаев иной организации, например в случае наблюдения за каналами).

сигнал запрета передачи **transfer-prohibited signal**

Рек. Q.256

Сигнал, передаваемый пунктом передачи сигналов, когда последний не может передавать сигналы для отдельного пучка каналов.

сигнал запрещения **barred signal**

Рек. U.140

Служебный сигнал, указывающий, что соединение не может быть установлено из-за запрещения доступа.

сигнал "запрос вызова" **call request signal**

*Серия X**

Сигнал в фазе установления соединения, который предупреждает аппаратуру окончания канала данных (АКД) о том, что оконечное оборудование данных (ООД) намерено сделать вызов.

сигнал знака **character signal**

Рек. R.140

Набор элементов сигнала, представляющий знак.

сигнал индикации аварийного состояния (СИАС) **alarm indication signal (AIS)**

Рек. G.701, M.300

Сигнал, заменяющий нормальный информационный сигнал, если эксплуатационная аварийная сигнализация приведена в действие.

сигнал индикации тревожного состояния (AIS) **alarm indication signal (AIS)**

Рек. M.60

Сигнал индикации тревожного состояния — это сигнал, связанный с дефектным объектом технической эксплуатации и передаваемый, по возможности, в пораженном направлении (направление передачи сигнала) в качестве замены рабочего сигнала; указывает другим недефектным объектам, что отказ идентифицирован и что другие тревожные сигналы технической эксплуатации, являющиеся следствием этого отказа, должны быть блокированы.

сигнал класса обслуживания (абонентов) **(user) class of service signal**

Рек. U.140

Знак или группа знаков среди сигналов набора, идентифицирующие класс обслуживания вызывающего абонента.

сигнал класса обслуживания пользователя — **user class of service signal**

См.:

сигнал класса обслуживания (абонентов).

сигнал КН (Система сигнализации № 5) — **ST signal (Signalling System No. 5)**

См.:

сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении); сигнал КН (Система сигнализации № 5).

сигнал комбинации (не рекомендуется) — **character signal (deprecated)**

См.:

кодовая комбинация; кодовая комбинация ИКМ.

сигнал контроля посылки вызова — **ringback tone**

См.:

тональный сигнал контроля посылки вызова.

сигнал "конец набора" — **end-of-pulsing (ST) signal**

Рек. Q.254

Адресный сигнал, передаваемый в прямом направлении; указывает, что больше нет адресных сигналов.

сигнал "конец набора" — **end-of-pulsing signal**

См.:

сигнал "конец набора" (передается в прямом направлении).

сигнал "конец набора" — **end-of-pulsing signal**

См.:

сигнал конца набора номера; сигнал "конец набора" (передается в прямом направлении).

сигнал "конец набора" (передается в прямом направлении) — **end-of-pulsing signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Передаваемый адресный сигнал, указывающий (при полуавтоматической связи), что больше нет адресных сигналов или (при автоматической связи) что передача кода, идентифицирующего начало вызова, закончена.

сигнал конца искания — **end-of-selection signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что процесс установления соединения был успешным или безуспешным; этот сигнал может содержать информацию о состоянии линии вызываемого абонента.

Примечание. — В Системе сигнализации № 7 функции этого сигнала выполняют сообщение полного адреса и сообщение несостоявшегося соединения.

сигнал конца набора номера (КН) — **end-of-pulsing (ST) signal**

Рек. Q.9

Адресный сигнал, передаваемый в прямом направлении; указывает, что никаких адресных сигналов больше не последует.

сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении) — **ST signal; end-of-pulsing (sent in the forward direction)**

Рек. Q.310

Этот регистровый сигнал передается для индикации, что больше не последует никаких адресных сигналов. При полуавтоматической или автоматической связи сигнал передается всегда.

сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении); код пятнадцать (15) (Система сигнализации № 4) — **end-of-pulsing signal (sent in the forward direction); code fifteen (15) (Signalling System No. 4)**

Рек. Q.120

Этот сигнал номерного типа передается исходящей международной станцией; указывает, что сигналов набора номера больше не поступит. При полуавтоматической связи сигнал передается всегда. При автоматической связи сигнал *может* быть послан, например, когда на исходящей международной станции известно, что цифр больше не последует.

сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении); сигнал КН (Система сигнализации № 5) — **end-of-pulsing signal (sent in the forward direction); ST signal (Signalling System No. 5)**

Рек. Q.140

Этот сигнал номерного типа передается для того, чтобы показать, что сигналов набора номера больше не поступит. Сигнал передается при полуавтоматической и автоматической связи всегда.

сигнал конца набора номера; сигнал "конец набора" — **end-of-selection signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия, передаваемый в сигналах набора после цифр номера вызываемого абонента; указывает, что набор этого номера завершен.

сигнал логического сбоя — **confusion signal**

Рек. Q.9, Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что станция не в состоянии обработать сообщение, поступившее от предыдущей станции, ввиду его нелогичности.

сигнал набора номера (передается в прямом направлении) — **numerical signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.120, Q.140

Этот сигнал содержит элемент информации, необходимой для коммутации вызова в желаемом направлении. Всегда передается последовательность сигналов набора номера.

сигнал настройки — **alignment signal (AS)**

Рек. N.13

Синусоидальный сигнал с частотой 1020 Гц и с уровнем 0 дБм0, используемый для настройки международного соединения звукового вещания.

сигнал начала набора номера — **start-of-pulsing signal**

См.:

сигнал НН; сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении).

сигнал начала набора номера (передается в обратном направлении) — **start-dialling signal; proceed-to-send signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.310

Этот линейный сигнал передается входящей станцией вслед за сигналом задержки набора номера; указывает, что входящий регистр подключен и готов к приему сигналов адресной информации.

сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении) — **KP signal; start-of-pulsing signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.310

Этот регистровый сигнал передается после распознавания сигнала начала набора номера и служит для подготовки входящего многочастотного регистра к приему последующих междурегистровых сигналов.

сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении); сигнал НН (Система сигнализации № 5) — **start-of-pulsing signal (sent in the forward direction); KP signal (Signalling System No. 5)**

Рек. Q.140

Этот сигнал номерного типа передается после приема сигнала готовности к приему номера и может использоваться для подготовки входящего международного регистра к приему последующих сигналов набора номера.

Для различения оконечных и транзитных вызовов предусматриваются два разных сигнала НН:

a) НН1, оконечный, и

b) НН2, транзитный.

сигнал незакрепленного номера — **unallocated-number signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что принятый номер не используется (например, резервный уровень, резервный код, свободный номер абонента).

сигнал неполного адреса — **address-incomplete signal**

Рек. Q.254

Сигнал, посылаемый в обратном направлении и указывающий на то, что число принятых адресных сигналов недостаточно для установления соединения. Это состояние может определяться входящей международной станцией (или национальной сетью назначения вызова):

— сразу по получении сигнала окончания набора номера;

— по выдержке времени после получения последней цифры.

сигнал неприема вызова; сигнал "вызов не принят" — **call not accepted signal**

Рек. U.140

Сигнал управления соединением, передаваемый вызываемым терминалом с целью указать, что он не принимает входящий вызов.

сигнал непрохождения вызова — **call-failure signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в обратном направлении для указания на неудавшуюся попытку установления соединения вследствие окончания временной выдержки или какой-либо аномалии, не имеющей соответствия среди сигналов.

сигнал непрохождения вызова — **call-failure signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении для указания на неудавшуюся попытку установления соединения вследствие окончания выдержки времени или неисправности, не имеющей соответствия среди сигналов и где тональный сигнал перегрузки является сигналом, передаваемым в обратном направлении вызывающему абоненту.

сигнал НН (Система сигнализации № 5) — **KP signal (Signalling System No. 5)**

См.:

сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении); сигнал НН (Система сигнализации № 5).

сигнал освобождения — **release-guard signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в обратном направлении в ответ на сигнал разъединения, когда соответствующий канал возвращается в свободное состояние.

сигнал освобождения **release-guard signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении в ответ на сигнал разъединения или на сигнал сброса канала, когда соответствующий канал переведен в свободное состояние.

сигнал освобождения (передается в обратном направлении) **release-guard signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал передается в обратном направлении в ответ на сигнал разъединения и указывает, что сигнал разъединения принят и что на входящем конце международного канала произведено освобождение коммутационного оборудования. Он служит для защиты международного канала от последующего занятия до тех пор, пока на входящем конце не будут завершены операции по разъединению, производимые по приеме сигнала разъединения.

сигнал освобождения (передается в обратном направлении) **release-guard signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.140

Этот сигнал передается в обратном направлении в ответ на сигнал разъединения. Он служит для защиты международного канала от последующего занятия до тех пор, пока на входящем конце не будут завершены операции по разъединению, производимые по приеме сигнала разъединения.

сигнал освобождения (передается в обратном направлении) **release-guard signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал передается на исходящую станцию в ответ на сигнал разъединения, для того чтобы отметить возвращение коммутационных блоков на исходящем конце канала в свободное состояние. Международный канал остается защищенным от последующего занятия до тех пор, пока на входящем конце не будут завершены операции по освобождению, вызванные сигналом разъединения.

сигнал отбоя **clear-back signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в обратном направлении и указывающий на то, что вызываемый абонент повесил трубку.

сигнал отбоя **clearing signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия, передаваемый по каналу для разъединения коммутируемого соединения.

сигнал отбоя (передается в обратном направлении) **clear-back signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120, Q.140

Этот сигнал передается на исходящую международную станцию и указывает, что вызываемый абонент дал отбой. При полуавтоматической связи сигнал выполняет контрольную функцию. Он не должен вызывать постоянное разъединение разговорного тракта на исходящей международной станции.

При автоматической связи необходимо предусмотреть меры для разъединения международного соединения, прекращения начисления платы и измерения продолжительности разговора, если через 1—2 минуты после приема сигнала отбоя вызывающий абонент не будет освобожден. Предпочтительно, чтобы управление разъединением международного соединения осуществлялось с места начисления платы вызывающему абоненту.

Применяются также примечания к § 1.8 Рекомендации Q.120.

сигнал отбоя (передается в обратном направлении) **hangup signal; clearback signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.310

Этот линейный сигнал передается на исходящую станцию для оповещения о том, что вызываемый абонент положил трубку. При полуавтоматической связи сигнал выполняет контрольную функцию.

При автоматической связи необходимо принять меры для разъединения соединения, прекращения начисления платы и прекращения измерения продолжительности разговора, если в течение 10—120 секунд (для зоны нумерации 1 берутся 13—32 секунды) после распознавания станцией сигнала отбоя вызывающий абонент не положит трубку. Разъединением соединения предпочтительно управлять из пункта, в котором производится начисление платы за разговор.

сигнал отбоя (передается в обратном направлении) **clear-back signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал передается на исходящую международную станцию и указывает, что вызываемый абонент повесил трубку. При полуавтоматической связи сигнал выполняет контрольную функцию. При автоматической связи необходимо предусмотреть меры в соответствии с Рекомендацией Q.118; применяются также примечания к § 1.8 Рекомендации Q.120.

сигнал ответа **answer signal**

Рек. E.411

Сигнал, посылаемый в обратном направлении; указывает, что вызываемый абонент ответил на вызов.

сигнал ответа (передается в обратном направлении) **answer signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120, Q.140, Q.310

Этот сигнал передается на исходящую международную станцию и указывает, что вызываемый абонент ответил на вызов.

При полуавтоматической связи сигнал выполняет контрольную функцию.

При автоматической связи он используется для:

— начала начисления платы вызывающему абоненту;

— начала измерения длительности вызова при международных расчетах.

Применимы также примечания к § 1.8 Рекомендации Q.120.

Примечание. — См. Рекомендацию Q.27, где приводятся действия, необходимые для обеспечения максимально быстрой передачи национальных и международных сигналов ответа.

сигнал ответа (передается в обратном направлении) **answer signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал, передаваемый на исходящую международную станцию; указывает, что вызываемый абонент ответил на вызов (см. Рекомендацию Q.27). При полуавтоматической связи этот сигнал выполняет контрольную функцию.

При автоматической связи он используется для:

— начала начисления платы вызывающему абоненту, если прежде не был послан регистровый сигнал, указывающий, что разговор бесплатный;

— начала измерения длительности вызова при международных расчетах.

сигнал ответа, без оплаты **answer signal, no charge**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что ответ на вызов получен, но вызов оплате не подлежит. Используется для вызовов только конкретных адресатов.

При полуавтоматической связи сигнал выполняет контрольную функцию.

При автоматической связи этот сигнал не инициирует начисление платы вызывающему абоненту.

сигнал ответа, оплата **answer signal, charge**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что на вызов ответили и он подлежит оплате.

При полуавтоматической связи сигнал выполняет контрольную функцию.

При автоматической связи сигнал используется для:

— начала начисления платы вызывающему абоненту (см. Рекомендацию Q.28) и

— начала измерения длительности вызова при международных расчетах.

сигнал отказа сообщения **message-refusal signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый пунктом переноса сигналов в ответ на прием телефонного сигнала, который нельзя обработать вследствие наличия ситуации запрета переноса.

сигнал перевода на буквы **letter-shift signal**

Рек. S.140

Сигнал, который настраивает телеграфный приемник на прием всех получаемых сигналов в виде основных *знаков* или функций *буквенного регистра.*

сигнал перевода на цифры **figure-shift signal**

Рек. S.140

Сигнал, который настраивает телеграфный приемник на прием всех получаемых сигналов в виде дополнительных *знаков* или функций *цифрового регистра.*

сигнал перегрузки коммутационного оборудования **switching-equipment-congestion signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает на неудачную попытку установления соединения из-за перегрузки коммутационного оборудования международных соединений.

сигнал перегрузки национальной сети **national-network-congestion signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что попытка установить соединение неудачна из-за перегрузки, имеющей место в национальной сети назначения (исключая состояние занятости линии(ий) вызываемого абонента).

сигнал перегрузки пучка каналов **circuit-group-congestion signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что неудачная попытка установить соединение объясняется перегрузкой пучка международных каналов или исходящих линий оконечной международной станции.

сигнал передачи аварийной информации **emergency-load-transfer signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый по максимально возможному количеству трактов; указывает, что коэффициент ошибок для этих трактов соответствует требованием *аварийного периода* и что по одному из этих трактов может передаваться аварийная информация.

сигнал переключения "телекс-данные" **switching signal telex-data**

Рек. S.140

Сигнал, который переключает *терминал* из режима телекса в режим *передачи данных.*

сигнал переноса нагрузки **load transfer signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый по звену; указывает, что коэффициент ошибок для данного звена отвечает требованиям *одноминутного проверочного интервала* и что сигнальный трафик должен быть перенесен к этому отдельному звену.

сигнал перехода **changeover signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый для индикации повреждения синхронизированного тракта сигнализации. Если этот сигнал передается по тракту, несущему сигнальную информацию, то он указывает также, что требуется переход на следующий резервный тракт сигнализации.

сигнал повторения **signal repetition**

Рек. R.140

Функциональный сигнал, который используется в системе обнаружения ошибок с обратной связью для запроса повторения или для указания на повторную передачу.

Примечание. — В Международном телеграфном алфавите № 3 этот сигнал соответствует кодовой комбинации AZZAZAA.

сигнал подтверждения блокировки **blocking acknowledgement signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в ответ на сигнал блокировки; указывает, что разговорный канал заблокирован.

сигнал подтверждения вызова **call-confirmation signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия в обратном направлении, передаваемый в ответ на сигнал вызова и подтверждающий прием сигнала вызова.

сигнал подтверждения готовности резерва **standby-ready-acknowledgement signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый по резервному звену в ответ на сигнал готовности резерва; указывает, что коэффициент ошибок в данном звене отвечает требованиям *одноминутного проверочного интервала.*

сигнал подтверждения занятия (передается в обратном направлении) **seizing-acknowledgement signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал передается на исходящую станцию и подтверждает переход оборудования на входящем конце из свободного состояния в занятое. Распознавание сигнала подтверждения занятия на исходящем конце вызывает переход из состояния "занято" в состояние "подтверждение занятия".

Примечание. — Этот сигнал используется только в цифровом варианте линейной сигнализации системы R2.

сигнал подтверждения отбоя **confirmation of clearing signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия, передаваемый в обратном направлении; указывает, что сигнал отбоя выполнен.

сигнал подтверждения передачи группового блока **multi-block acknowledgement signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый по звену в ответ на сигнал управления групповым блоком и используемый принимающим оконечным устройством для проверки синхронизации групповых блоков.

сигнал подтверждения переноса нагрузки **load-transfer-acknowledgement signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый по звену в ответ на сигнал переноса нагрузки или на аварийный сигнал переноса нагрузки; указывает, что перенос нагрузки к данному отдельному звену будет иметь место.

сигнал подтверждения разблокировки **unblocking-acknowledgement signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в ответ на сигнал разблокировки канала; указывает, что разговорный канал разблокирован.

сигнал подтверждения разрешения передачи **transfer-allowed-acknowledgement signal**

Рек. Q.256

Сигнал, посылаемый в ответ на прием сигнала разрешения передачи.

сигнал подтверждения ручного переключения **manual-changeover-acknowledgement signal**

Рек. Q.255

Сигнал, посылаемый в ответ на сигнал ручного переключения; указывает, что может иметь место ручное переключение.

сигнал подтверждения сброса **reset-band-acknowledgement signal**

Рек. Q.256

Сигнал, передаваемый в ответ на сигнал сброса; указывает, доступен ли канал для использования или должен быть заблокирован в неисправной станции.

сигнал подтверждения сброса, все каналы свободны **reset-band-acknowledgement signal, all circuits idle**

Рек. Q.256

Сигнал, передаваемый в ответ на сигнал сброса; указывает, что все каналы пучка доступны для использования.

сигнал полного адреса, "абонент свободен", без оплаты **address-complete, subscriber-free signal, no charge**

Рек. Q.254

Сигнал, посылаемый в обратном направлении в качестве альтернативного сигналу полного адреса без оплаты, указывающий, что линия вызываемого абонента свободна, а начисление платы за вызов по получении ответа не должно производиться.

сигнал полного адреса, "абонент свободен", оплата **address-complete, subscriber-free signal, charge**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении в качестве альтернативного сигналу полного адреса с оплатой, указывающий, что линия вызываемого абонента свободна, а начисление платы за вызов должно производиться по получении ответа.

сигнал полного адреса, "абонент свободен", таксофон **address-complete, subscriber-free signal, coin-box**

Рек. Q.254

Сигнал, посылаемый в обратном направлении в качестве альтернативного сигналу полного адреса с таксофоном; указывает, что линия вызываемого абонента свободна, начисление платы за вызов должно производиться по получении ответа, а вызываемый номер — номер таксофона.

сигнал полного адреса, без оплаты **address-complete signal, no charge**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении и указывающий на то, что все адресные сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, приняты, что сигналы (электрические) состояния линии вызываемого абонента не будут передаваться и что начисление платы за вызов по получении ответа не должно производиться.

сигнал полного адреса, оплата **address-complete signal, charge**

Рек. Q.254

Сигнал, посылаемый в обратном направлении и указывающий на то, что все адресные сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, приняты, что сигналы (электрические) состояния линии вызываемого абонента не будут передаваться, что начисление платы за вызов начинается по получении ответа.

сигнал полного адреса, таксофон **address-complete signal, coin-box**

Рек. Q.254

Сигнал, посылаемый в обратном направлении; указывает, что все адресные сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, приняты, что сигналы (электрические) состояния линии вызываемого абонента не будут передаваться, что начисление платы за вызов начинается по получении ответа, а вызываемый номер — это номер таксофона.

сигнал приглашения к набору **proceed-to-select signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия в обратном направлении, передаваемый станцией в ответ на сигнал вызова или после сигнала подтверждения вызова для указания, что станция готова к приему сигналов набора.

сигнал приема вызова **call accepted signal**

Рек. U.140

Сигнал, передаваемый по обратному каналу и указывающий на то, что вызов может быть принят терминалом.

сигнал приема полного номера (передается в обратном направлении) **number-received signal (sent in the backward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал передается от входящей международной станции к исходящей международной станции, когда входящим регистром определено, что все цифры, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, получены.

При полуавтоматической связи сигнал приема полного номера может использоваться для информирования исходящей телефонистки о завершении международных коммутационных операций.

При автоматической связи сигнал необходим для информирования исходящего регистра исходящей международной станции о том, что он может быть освобожден и на станции может быть проключен разговорный тракт. Поэтому желательно, чтобы сигнал передавался как можно быстрее.

сигнал принятия адресной информации не полностью **address-incomplete signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в обратном направлении и указывающий на то, что число принятых адресных сигналов недостаточно для установления соединения.

сигнал принятия всей адресной информации **address signal complete**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в обратном направлении и указывающий на то, что сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, приняты и что сигналы, относящиеся к состоянию линии вызываемого абонента, не будут передаваться.

сигнал пробела **space signal**

Рек. S.140

Сигнал, соответствующий *кодовой комбинации*, которая вызывает перемещение позиции печати на один шаг знака без отпечатывания знака.

сигнал "прохождение соединения" **call progress signal**

*Серия X**

Сигнал *прохождение соединения* передается от аппаратуры окончания канала данных (АКД) к вызывающему оконечному оборудованию данных (ООД) для информирования его о прохождении процесса соединения либо о причине, по которой соединение не могло быть установлено, либо о других состояниях сети.

В службах с коммутацией пакетов дополнительно выполняет функцию сигнала управления:

— в службе виртуальных соединений — для информирования вызывающего и вызываемого ООД о причине отбоя соединения;

— в службе постоянных виртуальных каналов — для информирования обоих ООД о причине сброса постоянного виртуального канала;

— в службе датаграмм — для информирования ООД отправителя о доставке или недоставке конкретной датаграммы либо о всей работе датаграммного стыка ООД/АКД или службы датаграмм.

Примечание 1. — Определения конкретных сигналов *прохождение соединения* можно найти в Рекомендации X.96.

Примечание 2. — Термин *служебный сигнал* можно считать синонимом термина *сигнал "прохождение соединения"*.

сигнал прямого направления **forward signal**

Рек. G.906, I.430

Сигнал, передаваемый за пределы точки шлейфа.

Примечание. — Сигнал прямого направления может быть определен или оставлен неспецифицированным.

сигнал разблокировки **unblocking signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый станции на другом окончании канала для отмены состояния занятости этого канала, вызванного предшествующим сигналом блокировки.

сигнал разрешения передачи **transfer-allowed signal**

Рек. Q.256

Сигнал, передаваемый пунктом передачи сигналов, когда пункт снова готов к передаче сигналов для данного пучка каналов.

сигнал разъединения **clear-forward signal**

Рек. Q.9

Сигнал, передаваемый в прямом направлении для прекращения соединения или попытки установления соединения и для освобождения используемого канала. Этот сигнал обычно передается после того, как вызывающий абонент повесил трубку.

сигнал разъединения **clear-forward signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в прямом направлении для прекращения соединения или попытки вызова и для освобождения используемого канала. Этот сигнал обычно передается после того, как вызывающий абонент повесил трубку, но также может быть соответствующим ответом в отдельных ситуациях, например когда принят сигнал сброса канала.

сигнал разъединения **clear-forward signal**

См.:

сигнал разъединения; сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении).

сигнал разъединения (передается в прямом направлении) **clear-forward signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.120

Этот сигнал передается в прямом направлении в конце соединения, когда:

а) при полуавтоматической связи телефонистка на исходящей международной станции выдергивает шнур из гнезда или же когда производится аналогичная операция;

b) при автоматической связи вызывающий абонент кладет трубку или же дает отбой каким-либо иным способом (как в случае абонентской установки с добавочными аппаратами).

При автоматической связи этот сигнал передается также после приема сигнала занятости исходящей международной станцией и при вынужденном разъединении соединения (см. § 4.3.1 и 4.3.2 Рекомендаций Q.118 и Q.131).

При полуавтоматической связи вынужденное разъединение может иметь место в случае, описанном в § 4.3.1 Рекомендации Q.118.

сигнал разъединения (передается в прямом направлении) — **clear-forward signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.140

Этот сигнал передается в прямом направлении в конце соединения, когда:

a) при полуавтоматической связи телефонистка на исходящей международной станции выдергивает шнур из гнезда или же когда производится аналогичная операция;

b) при автоматической связи вызывающий абонент кладет трубку или же дает отбой каким-либо иным способом (как в случае абонентской установки с добавочными аппаратами).

Сигнал передается также после приема сигнала занятости исходящей международной станцией и при вынужденном разъединении соединения (см. Рекомендацию Q.118, § 4.3.1 и 4.3.2 — в отношении автоматической связи и § 4.3.1 — в отношении полуавтоматической связи). Сигнал может также передаваться после ненормального освобождения исходящего регистра в случае, указанном в Рекомендации Q.156, § 3.6.2 a) 1.

сигнал разъединения (передается в прямом направлении) — **clear-forward signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Сигнал разъединения передается с целью окончить вызов или попытку вызова и освободить все коммутационные блоки, занятые данным вызовом, на входящей станции.

Сигнал посылается, когда:

a) при полуавтоматической связи телефонистка исходящей международной станции вынимает штепсель из гнезда или когда производится аналогичная операция;

b) при автоматической связи вызывающий абонент дает отбой или когда производится аналогичная операция.

Этот сигнал передается также исходящей международной станцией после приема регистрового сигнала обратного направления, запрашивающего исходящий международный регистр R2 о разъединении, или в случае принудительного разъединения, указанного в Рекомендации Q.118. Сигнал может также быть послан в результате ненормального отключения исходящего международного регистра R2.

сигнал разъединения; сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении) — **disconnect signal; forward-transfer signal (sent in the forward direction)**

Рек. Q.310

Этот линейный сигнал передается в прямом направлении в конце соединения, когда:

a) при полуавтоматической связи телефонистка исходящей станции вынимает штепсель из гнезда или когда выполняются эквивалентные действия;

в) при автоматической связи вызывающий абонент кладет трубку или истекает контрольное время 10 — 120 секунд, как при сигнале отбоя (Система сигнализации R1).

сигнал ручного переключения — **manual-changeover signal**

Рек. Q.255

Сигнал, посылаемый для инициирования перехода на резервное сигнальное звено или для инициирования выведения постоянно синхронизируемого резервного звена из работы по причине реконфигурации, изменений, техобслуживания и т. д.

сигнал сброса **reset-band signal**

Рек. Q.256

Сигнал, передаваемый неисправной станцией в процессе восстановления с запросом, чтобы все каналы пучка были в свободном состоянии, за исключением тех каналов на принимающем конце, которые вызвали блокировку на передающем конце. Если на принимающем конце канал заблокирован, то сигнал сброса устранит это состояние.

сигнал сброса канала **reset-circuit signal**

Рек. Q.254

Сигнал, посылаемый с целью освободить канал, когда из-за сбоя в памяти или других причин неизвестно, например, требуется сигнал разъединения или отбоя. Если на приемном конце канал блокирован, данный сигнал устраняет это состояние.

сигнал синхронизации **synchronization signal**

Рек. Q.255

Сигнал, передаваемый для установки и поддержания синхронизации между двумя окончаниями канала сигнализации.

сигнал управления генератором **clock control signal**

Рек. G.701

Сигнал, который непосредственно управляет фазой или частотой генератора.

сигнал управления групповым блоком **multi-block monitoring signal**

Рек. Q.255

Сигнал, запрашиваемый по участкам, где количество блоков по шлейфу защиты от ошибок превышает 8, и передаваемый с целью проверки синхронизации групповых блоков.

сигнал установления соединения **call-connected signal**

Рек. U.140

Сигнал взаимодействия, передаваемый по обратному направлению сигнализации; указывает, что вызов поступил на вызываемую установку.

сигнал фазирования **phasing signal**

Рек. T.0

Сигнал, передаваемый передатчиком для фазирования.

Примечание. — Фазирование называют "фазой белого (черного)", если сигнал фазирования представляет собой сигнал черного (белого), у которого в потерянное время передается короткое прерывание, соответствующее белому (черному).

сигнал (функция) "Кто там?"; сигнал WRU **"Who are you" signal (function); WRU signal**

Рек. S.140

Сигнал, соответствующий *кодовой комбинации*, при получении которой автоответчик в *телеграфной оконечной установке* или *оконечной установке данных* автоматически передает *автоответ*.

сигнал целостности **continuity signal**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в прямом направлении; указывает, имеет ли место целостность предшествующего(их) разговорного(ых) канала(ов) системы № 6, а также выбранного разговорного канала к последующей международной станции, включая проверку разговорных трактов через станцию с заданной степенью надежности.

сигнал (электрический) занятости абонента **subscriber-busy signal (electrical)**

Рек. Q.254

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что линия(ии), соединяющая(ие) вызываемого абонента со станцией, занята(ы). Сигнал занятости абонента передается также в случае полной неопределенности относительно места, где возникло состояние занятости или перегрузки, и в случае невозможности различить состояние занятости абонента и перегрузку национальной сети.

сигнал WRU **WRU signal**

См.:

сигнал (функция) "Кто там?"; сигнал WRU.

сигнализационный интервал **signalling time-slot**

Рек. G.701

Временной интервал, занимающий определенную позицию в цикле и предназначенный для передачи сигнализации.

сигнализация **signalling**

Рек. I.112

Обмен информацией, предназначенной для установления соединений в сети связи, управления ими, а также для решения задач технической эксплуатации.

сигнализация **signalling**

Рек. Q.9

a) Обмен информацией (отличной от речевой информации), относящейся к установлению, освобождению и другим действиям по управлению соединениями, а также к управлению сетью электросвязи при автоматическом способе установления соединений.

b) Определительное слово к действию, описанному выше, например:

канал сигнализации	процедура сигнализации
оборудование сигнализации	связь сигнализации
информация сигнализации	маршрут сигнализации
звено сигнализации	система сигнализации
сигнальное сообщение	временной интервал сигнализации.

сигнализация блоками **en-bloc signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором адресные цифры объединяются в один блок для их повторной передачи в прямом направлении; при этом каждый блок содержит всю необходимую адресную информацию для направления вызова к пункту назначения.

сигнализация в битовом интервале канала **in-slot signalling**

Рек. I.112, Q.9

Сигнализация, относящаяся к индивидуальному каналу и использующая один из символьных интервалов этого канала, отводимый для нее постоянно (или периодически).

сигнализация в речевом канальном интервале **speech digit signalling**

Рек. I.112, Q.9

Разновидность сигнализации по выделенному каналу, когда все битовые интервалы этого канала, предназначенные в основном для передачи кодированной речи, периодически отводятся для целей сигнализации.

сигнализация вне канального интервала **out-slot signalling**

Рек. I.112, Q.9

Сигнализация, относящаяся к индивидуальному каналу и использующая один или несколько битовых интервалов, не принадлежащих канальному интервалу.

сигнализация вне полосы разговорных частот; сигнализация "вне полосы"; внеполосная сигнализация — **out-band signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация направляется по тому же одностороннему или двустороннему каналу передачи, по которому осуществляется соединение абонента, но в иной полосе частот, чем полоса, используемая абонентом.

сигнализация из конца в конец — **end-to-end signalling**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Возможность передачи сигнальной информации, относящейся к оконечному пункту, непосредственно между оконечными пунктами сигнализации с целью предоставления пользователю требуемой основной или дополнительной услуги.

сигнализация из конца в конец — **end-to-end signalling**

Рек. Q.9

Процедура прямого обмена сигнальной информацией между объектами сигнализации исходящей станции и станции назначения с целью предоставления пользователю определенных услуг.

сигнализация из конца в конец (общее значение) — **end-to-end signalling (general sense)**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигналы передаются от одного конца тракта, состоящего из нескольких участков, к другому концу этого тракта, где они обрабатываются.

сигнализация переменным током — **alternating current (a. c.) signalling; a. c. signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация представляется в виде сигналов импульсного переменного тока с частотой меньше разговорных частот.

сигнализация по выделенному каналу — **associated signalling**

Глосс. VI.3

Режим работы Системы сигнализации № 6, при котором сигналы, переносимые системой, относятся к группе разговорных каналов, заканчивающихся в тех же станциях с системой № 6, что и рассматриваемая система сигнализации.

сигнализация по выделенному каналу — **channel associated signalling**

Рек. I.112

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация, относящаяся к потоку нагрузки одного канала, передается либо по этому же каналу, либо по закрепленному за ним постоянно сигнальному каналу.

сигнализация по выделенному каналу — **channel associated signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигналы, необходимые для эксплуатации какого-то определенного канала, передаются по самому каналу или по каналу сигнализации, постоянно выделенному для этого канала.

сигнализация по общему каналу — **common channel signalling**

Глосс. (VI.3)

Метод сигнализации с использованием тракта сигнализации, общего для ряда разговорных каналов; применяется для передачи всех сигналов, необходимых для пропуска нагрузки по этим каналам.

сигнализация по общему каналу — **common channel signalling**

Рек. I.112

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация, относящаяся к большому числу каналов связи или функций или к управлению сетью, передается по одному каналу в виде адресных сообщений.

сигнализация по общему каналу — **common channel signalling**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация, относящаяся к определенному числу каналов, а также другая информация, например по управлению сетью, передается только по одному каналу в виде адресных сообщений.

сигнализация по общему каналу; общеканальная сигнализация — **common channel signalling**

Рек. U.140

Метод сигнализации, при котором сигналы взаимодействия, относящиеся к нескольким каналам, передаются по одному каналу с помощью меченых сообщений.

сигнализация по связанному каналу — **channel associated signalling**

См.:

канально-связанная сигнализация; сигнализация по связанному каналу.

сигнализация по тональной частоте; звуковая сигнализация — **voice-frequency (VF) signalling; VF signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация основана на использовании токов с частотой в пределах полосы разговорных частот.

сигнализация по участкам — **link-by-link signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигналы передаются по участкам тракта, состоящего из нескольких участков, и обрабатываются на каждой следующей коммутационной станции для дальнейшей передачи.

сигнализация по участкам — **link-by-link signalling**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура прямого обмена сигнальной информацией между двумя пунктами сигнализации, соединенными либо напрямую, либо через пункты передачи сигнализации.

сигнализация пользователь—пользователь — **user-to-user signalling (UUS)**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, предоставляющая пользователю ЦСИС возможность обмениваться ограниченным объемом информации с другим пользователем ЦСИС по сигнальному каналу; эта возможность предоставляется в сочетании с основной услугой связи с данным [другим] пользователем.

сигнализация постоянным током — **direct current (d.c.) signalling; d.c. signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации, при котором сигнальная информация может быть получена путем изменения величины, полярности и длительности постоянного тока или комбинацией его параметров.

сигнализация размыкания шлейфа — **loop/disconnect signalling**

Рек. Q.9

Метод сигнализации постоянным током, при котором сигналы получаются путем замыкания и размыкания шлейфа канала.

сигналы категории источника вызова (передаются в прямом направлении) — **calling party's category signals (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Специальная группа сигналов, обеспечивающих помимо информации, содержащейся в коде языка или в коде различения, информацию, касающуюся типа вызова (т. е. национальный или международный) и его источника.

Типичными категориями являются:

— телефонистка, имеющая возможность послать сигнал вмешательства;

— обычный абонент или телефонистка, без возможности вмешательства;

— абонент с приоритетом;

— вызов передачи данных;

— служебный вызов (техническое обслуживание).

сигналы набора (номера) **selection signals**

Рек. U.140

Последовательность сигналов, переданных в прямом направлении, которые предоставляют станции информацию, необходимую для установления соединения.

сигналы отбоя **clear-back signals**

Рек. Q.254

Сигналы, передаваемые в обратном направлении, первый из которых указывает, что вызываемый абонент дал отбой. Последующие сигналы отбоя указывают, что вызываемый абонент повесил трубку при сбросе ответа, например передача прерывистого сигнала от рычажного переключателя телефонного аппарата.

При полуавтоматической связи они выполняют контрольную функцию. При автоматической связи применяются положения Рекомендации Q.118.

сигналы повторного ответа **reanswer signals**

Рек. Q.254

Сигналы, передаваемые в обратном направлении; указывают, что вызываемый абонент после отбоя снова поднимает трубку телефона или создает состояние ответа каким-либо иным способом, например быстрым нажатием и отпусканием рычажного переключателя телефонного аппарата.

сигналы полного адреса (передаются в обратном направлении) **address-complete signals (sent in the backward direction)**

Рек. Q.400

Сигналы, указывающие, что нет больше необходимости передавать другой адресный сигнал, и

— либо вызывающие немедленный переход в разговорное состояние, чтобы дать возможность вызывающему абоненту услышать тональный сигнал или механический голос национальной входящей сети;

— либо означающие передачу сигнала, указывающего состояние линии вызываемого абонента.

сигналы технического обслуживания сети **network-maintenance signals**

Рек. Q.256

Сигналы управления, используемые в целях технического обслуживания.

сигналы управления **management signals**

Глосс. (VI.3)

Сигналы, относящиеся к управлению или техобслуживанию сети разговорных каналов и сети сигнализации.

сигналы управления сетью **network-management signals**

Рек. Q.256

Информация, касающаяся условий функционирования пучков каналов или оборудования и передаваемая от одного пункта сети к другому пункту или нескольким пунктам. Исключает информацию, касающуюся отдельных вызовов или отдельных разговорных каналов.

сигналы управления сетью сигнализации **signalling-network-management signals**

Рек. Q.256

Информация, касающаяся звеньев сигнализации, необходимая для изменения маршрутирования сигналов. Сюда не входит информация о сигналах, относящихся к отдельным вызовам или разговорным каналам.

сигналы, эффективно передаваемые при звуковом вещании — **effectively transmitted signals in sound-programme transmission**

Рек. J.13, N.1

При передаче звукового вещания о сигнале конкретной частоты говорят, что он эффективно передается, если номинальное остаточное затухание на этой частоте не превышает номинальное остаточное затухание на частоте 800 Гц более чем на 4,3 дБ. Не следует путать с аналогичным определением, касающимся телефонных каналов, которое приведено в примечании 1 Рекомендации G.151, § 1.

Для *каналов* звукового вещания остаточное затухание (по сравнению с остаточным затуханием на частоте 800 Гц), определяющее эффективно передаваемую частоту, составляет 1,4 дБ, т. е. около 1/3 вышеуказанного допуска.

сигнальная единица — **signal unit (SU)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Совокупность битов, образующих отдельно передаваемое целое, используемое для передачи информации по звену сигнализации.

сигнальная единица (СЕ) — **signal unit (SU)**

Рек. Q.275, Глосс. (VI.3)

Наименьшая определенная группа битов в канале сигнализации (28 битов), используемая для переноса сигнальной информации.

сигнальная единица подтверждения — **acknowledgement signal unit (ACU)**

Глосс. (VI.3)

Двенадцатая сигнальная единица блока с информацией о том, правильно ли приняты сигнальные единицы в указанном блоке.

сигнальная единица синхронизации — **synchronization signal unit (SYU)**

Глосс. (VI.3)

Сигнальная единица, содержащая комбинацию битов и информацию, предназначенную для облегчения процесса быстрой синхронизации; передается по каналу сигнализации в процессе синхронизации или когда нет сигнальных сообщений для передачи.

сигнальная единица синхронизации группового блока — **multi-block synchronization signal unit (MSB)**

Глосс. (VI.3)

Сигнальная единица, несущая сигнал, касающийся синхронизации групповых блоков системы сигнализации.

сигнальная единица состояния звена — **link status signal unit (LSSU)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Сигнальная единица, содержащая информацию о состоянии звена сигнализации, по которому она передается.

сигнальная единица управления системой — **system control signal unit (SCU)**

Глосс. (VI.3)

Сигнальная единица, несущая сигнал, относящийся к функционированию системы сигнализации, например к переходу на резервный тракт сигнализации, перебросу нагрузки.

сигнальная информация — **signalling information**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Информация, содержащаяся в сигнале или сигнальном сообщении.

сигнальная информация (поле) **signalling information (field) (SIF)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Биты в значащей сигнальной единице, в которых содержится информация, относящаяся к конкретному действию пользователя и всегда содержащая этикетку.

сигнальное взаимодействие **signalling interworking**

Рек. Q.300

Управляемый перенос информации сигнализации через интерфейс между системами сигнализации, когда смысл переносимой информации идентичен или когда смысл передается определенным образом.

сигнальное отношение **signalling relation**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Отношение между двумя пунктами сигнализации, обеспечивающее возможность обмена информацией между соответствующими подсистемами пользователя.

сигнальное сообщение **signalling message**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Набор сигнальной информации, относящийся к вызову, операции управления и т. д., который передается как единое целое.

сигнальное сообщение **signalling message**

Рек. Q.9

Передаваемая как единое целое группа сигнальной информации, относящейся к вызову, какому-либо действию по управлению и т. д. Содержит также элементы, касающиеся разграничения, последовательности и защиты от ошибок.

сигнальное сообщение **signal message**

См.:

сообщение (сигнализации).

сигнальный элемент **signal element**

См.:

элемент сигнала; сигнальный элемент.

сигнатура операции **operator signature**

Рек. Z.100

Определяет *сорт (сорта) значений,* к которым может быть применена *операция,* и *сорт* результирующего *значения.*

символ **symbol**

Рек. E.121

Символ — это абстрактное графическое представление; обычно он используется взамен чего-либо и указывает пользователю, что именно перед ним находится. Он необязательно реалистичен и нередко требует определенного навыка для понимания.

символ **digit**

Рек. G.701

Элемент, выбранный из конечного множества.

Примечание 1. — В цифровой передаче символ может быть представлен элементом сигнала, характеризуемым динамическим параметром, дискретным состоянием и его дискретным положением во времени, например символ может быть представлен как импульс определенной амплитуды и длительности.

Примечание 2. — В аппаратуре, используемой для цифровой передачи, символ может быть представлен состоянием элемента памяти, характеризуемым определенным физическим состоянием, например символ может быть представлен как двоичное магнитное состояние ферритового сердечника.

Примечание 3. — Контекст, в котором используется данный термин, должен содержать указание об основании системы счисления. (Значение английского термина "digit" в примечаниях 1, 2 и 3 переводится на французский язык как "élément numérique".)

Примечание 4. — При нумерации телефонных абонентов любая цифра 1, 2, 3 ... 9 или 0 является элементом телефонного номера (Рекомендация Q.10). (Это значение английского термина "digit" переводится на французский язык как "chiffre".)

символ — **symbol**

Рек. Q.9, Z.341

Условное представление какого-либо понятия или представление какого-либо понятия, ставшее предметом договоренности.

символ — **symbol**

Рек. Z.100

Терминал в *конкретном синтаксисе. Символом* может быть одна форма из набора форм в *конкретном графическом синтаксисе.*

символ (в SDL) — **symbol (in SDL)**

Рек. Q.9

В контексте SDL символ — это представление понятий *состояние, ввод, задача, вывод, решение* или *резервирование.*

символ аннотации — **annotation symbol**

Рек. Z.341

Символ (——-n[, где *n* — номер ссылки на запись), используемый в синтаксическом *метаязыке* в целях *аннотации.*

символ выполнения — **execution character**

Рек. Z.341

Символ, требующий выполнения *команды.*

символ коррекции — **correction character**

Рек. Z.341

Символ, активизирующий средства исправления ошибок до того, как *система* начнет анализ *ввода.*

символ продолжения — **continuation character**

Рек. Z.341

Специальный *символ выполнения,* подразумевающий аналогический *код команды* для следующей *команды* и тем самым позволяющий *системе подсказать* пользователю, что сейчас надо вводить следующий *блок параметров.*

символ размещения — **layout option**

Рек. Z.341

Комбинация *указателей формата* и/или *графических символов,* используемых для увязывания элементов *вывода* с целью придания им ясного и удобочитаемого вида.

символ расширения текста — **text extension symbol**

Рек. Z.100

Контейнер текста, принадлежащего тому *графическому символу,* к которому присоединен *символ расширения текста.* Текст в *символе расширения текста* следует за текстом, находящимся в том символе, к которому данный текст присоединен.

символ стаффинга (не рекомендуется) **stuffing digit (deprecated)**

См.:

выравнивающий символ.

символ умолчания **default option**

Рек. Z.341

Символ метаязыка декомпозиции, указывающий, что значение, принимаемое *информационным объектом,* будет обеспечено автоматически, если пользователь не укажет значения этого *информационного объекта* при *вводе.*

символ упорядочения **sequence**

Рек. Z.341

Символ метаязыка декомпозиции, указывающий, что *информационные объекты* упорядочены слева направо.

символическое имя **title**

Рек. X.200

Постоянный идентификатор логического объекта.

символическое имя **symbolic name**

Рек. Z.341

Цепочка знаков, используемая для представления объекта.

символьная константа **keyed numeral**

Рек. Z.341

Константа системы нумерации, представляемая любыми символами, имеющимися на *клавиатуре*: 0 (ноль), 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, *, #, A, B, C, D, перед которыми возможен символ K' (K апостроф).

символьный интервал **digit time-slot**

Рек. G.701, G.9

Временной интервал, отведенный для размещения одного символа.

символьный интервал стаффинга (не рекомендуется) **stuffable digit time-slot (deprecated)**

См.:

символьный интервал цифрового выравнивания.

символьный интервал цифрового выравнивания **justifiable digit time-slot**

Рек. G.701

Символьный интервал, который предусматривается для целей цифрового выравнивания и который может содержать либо информационный, либо выравнивающий символ.

символьный режим передачи **character mode transmission**

Рек. Z.341

Режим передачи, при котором каждый *ввод* символа с клавиатуры передается управляющему процессору по одному.

симметричное сквозное соединение **symmetrical through connection**

Рек. Q.9

Одновременное сквозное соединение в обоих направлениях передачи.

симметричный двоичный код **symmetrical binary code**

Рек. G.701

Импульсный код, в котором знак квантованной величины представляется одним символом, а остальные символы составляют двоичное число, представляющее величину.

Примечание 1. — В конкретном симметричном двоичном коде должны быть оговорены порядок и использование символов 0 и 1 на различных символьных позициях.

Примечание 2. — Данный термин не должен использоваться для кодов сигналов, передаваемых по линии.

симметричный СЭП **symmetric**

Рек. X.402

Разновидность сервисного элемента прикладного уровня (СЭП), посредством которого элемент пользователя (ЭП) предоставляет и использует услуги. Например, СЭП для передачи сообщений является симметричным, поскольку обе открытые системы, каждая из которых содержит агента передачи сообщений (АПС), обеспечивают и могут использовать услугу передачи сообщений с помощью этого СЭП.

симметрия **symmetry**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает взаимное отношение потоков информации между двумя (или более) точками доступа или опорными точками, участвующими в связи.

симплексный режим **one way communication (OWC)**

См.:

односторонний режим (OWC); симплексный режим.

синоним **synonym**

Рек. Z.100

Имя, которое представляет *значение.*

синтаксис **syntax**

Рек. Q.9

Совокупность отношений между знаками или группами знаков независимо от их значений или способа их использования и интерпретации.

синтаксис **syntax**

Рек. Z.341

Правила построения допустимых конструкций (например, строк знаков) в языке, независимо от смысла.

синтаксис передачи **transfer syntax**

Рек. X.200

Конкретный синтаксис, используемый при передаче данных между открытыми системами.

синтаксическая диаграмма **syntax diagram**

Рек. Q.9

Метод определения *синтаксиса языка ввода* и *вывода* с помощью графического представления.

синтаксическая диаграмма **syntax diagram**

Рек. Z.100

Синтаксические диаграммы — это иллюстрации определений *конкретного текстового синтаксиса.*

синтаксическая диаграмма **syntax diagram**

Рек. Z.341

Представление либо синтаксической структуры конструкции, либо части *диалоговой процедуры.*

синтаксически недействительное тестовое событие **syntactically invalid test event**

Рек. X.290

Тестовое событие, которое синтаксически недопустимо согласно Рекомендации* по протоколу.

Примечание. — Использование термина "недействительное тестовое событие" не рекомендуется.

синтип **syntype**

Рек. Z.100

Синтип определяет множество *значений*, которое соответствует подмножеству *значений* родительского *типа*. *Операции синтипа* аналогичны операциям родительского *типа.*

синус-квадратичный импульс **sine-squared pulse**

Рек. G.601

Однонаправленный импульс, который определяется выражением:

$$y = K \sin^2(\pi t / 2T);\ 0 \le t \le 2T$$

$$y = 0;\ t < 0 \text{ и } t > 2T,$$

где

K — амлитуда,

T — *длительность импульса* на полувысоте,

t — время.

синхронизация **synchronization**

Рек. G.701, Q.9

Процесс подстройки соответствующих значащих моментов сигналов для обеспечения их синхронности.

синхронизация **synchronization**

Рек. T.0

Установление равенства частоты строк развертки в передатчике и приемнике.

синхронизация **synchronization**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает, что содержимое, связанное с рассматриваемым компонентом, и содержимое, связанное с другим указанным компонентом, должны быть расположены с выравниванием по линии, ортогональной к направлению траектории размещения.

синхронизация по элементам **element synchronization**

Рек. R.140

Действие, заключающееся в подстройке синхронизма по элементам.

синхронизация соединения сеансового уровня **session-connection synchronization**

Рек. X.200

Средство услуги сеансового уровня, которое позволяет логическим объектам уровня представления определять и находить точки синхронизации, сбрасывать соединение сеансового уровня в определенное состояние, а также согласовывать точку повторной сихронизации.

синхронизированная сеть **synchronization network**

Рек. G.701

Сеть, в которой соответствующие значащие моменты выбранных сигналов подстраиваются для обеспечения их синхронности.

синхронизированная сеть **synchronized network**

Рек. Q.9

Сеть, в которой соответствующие значащие моменты выбранных сигналов подстраиваются для обеспечения их синхронности.

Примечание. — Будучи теоретически синхронными, на практике сигналы могут быть мезохронными. Такие мезохронные сети обычно называют синхронизированными.

синхронизм по элементам **element synchronism**

Рек. R.140

В синхронной передаче состояние, при котором скорость импульсов местной синхронизации полностью совпадает со скоростью элементов принятого сигнала.

синхронная исправляющая способность (стартстопного аппарата) **synchronous (start-stop) margin**

Рек. S.140

Максимальное значение исправляющей способности стартстопного аппарата, полученное путем регулировки скорости модуляции входных сигналов до наиболее предпочтительного значения по отношению к временным характеристикам приемника.

синхронная передача **synchronous transmission**

Рек. R.140

Передача с использованием изохронных сигналов, при которой передающие и принимающие устройства работают непрерывно с постоянной разницей во времени между соответствующими значащими моментами.

синхронная сеть (не рекомендуется) **synchronous network (deprecated)**

См.:

синхронизированная сеть.

синхронная система **synchronous system**

Рек. R.140

Система алфавитного телеграфирования, использующая синхронную передачу.

синхронное временно́е мультиплексирование **synchronous time division multiplexing**

Рек. I.113

Способ мультиплексирования, обеспечивающий синхронный режим переноса информации (STM).

синхронные (сигналы) **synchronous**

Рек. Q.9

Сигналы являются синхронными, если их соответствующие значащие моменты имеют желаемое фазовое соотношение.

синхронный **synchronous**

Рек. G.701

Неотъемлемая характеристика временных шкал или сигналов, обусловленная тем, что их соответствующие значащие моменты имеют строго одну и ту же среднюю скорость.

Примечание. — Соотношение между соответствующими значащими моментами обычно изменяется между установленными пределами.

синхронный режим переноса информации (STM) **synchronous transfer mode (STM)**

Рек. I.113

Режим переноса информации, периодически предоставляющий каждому соединению кодовое слово фиксированной длины.

сиротские строки **orphan**

Рек. T.411

Одна или несколько строк текста, которые связаны с последующим текстом, но оторваны от него границей страницы или колонки.

система; машина **system; machine**

Рек. Z.341

Компьютерное оборудование и *приложения*, используемые в электросвязи в целях предоставления услуг абоненту или оказания помощи административному персоналу в его *работе*.

система (в MML) **system (in MML)**

Рек. Q.9

Система коммутации с программным управлением, а также средство общения между человеком и машиной этой *системы* коммутации.

система (не рекомендуется) **system (deprecated)**

См.:

цифровая система; цифровая система передачи.

система **system**

Рек. Z.100

Множество *блоков*, соединенных между собой и с *окружающей средой* с помощью *каналов*.

система бинарной тарификации **binary tariff system**

Рек. D.000

Система бинарной тарификации содержит два элемента:

a) фиксированный элемент, представляющий собой расходы, связанные с принятием и доставкой телеграммы (фиксированная такса), и

b) элемент, пропорциональный длине телеграммы, представляющий собой расходы, связанные с передачей и приемом телеграммы, а также расходы по использованию телеграфной сети (пословная такса).

В этой системе бинарной тарификации расчетная такса состоит из двух элементов, описанных в пунктах a) и b), выше. Минимальная такса за определенное количество слов не применяется.

система восстановления передачи **transmission restoration system**

Рек. M.495

Система, которая может быть использована для выполнения функции восстановления передачи. Пример показан на рис. 4/M.495.

система доступа (СД) **access system (A/SYS)**

Рек. X.402

Содержит одного агента пользователя (АП) и ни одного хранилища сообщений (ХС), агента передачи сообщений (АПС) или модуля доступа (МД).

Система СД ориентирована на одного пользователя.

система доступа и передачи (СДП) **access and transfer system (AT/SYS)**

Рек. X.402

Содержит одного или несколько агентов пользователя (АП); одного агента передачи сообщений (АПС); факультативно один или несколько модулей доступа (МД) и ни одного хранилища сообщений (ХС).

Система СДП может обслуживать многих пользователей.

система доступа и хранения (СДХ) **access and storage system (AS/SYS)**

Рек. X.402

Содержит одного агента пользователя (АП), одно хранилище сообщений (ХС) и не содержит ни одного агента передачи сообщений (АПС) и модуля доступа (МД).

Система СДХ ориент рована на одного пользователя.

система доступа, хранения и передачи (СДХП) **access, storage, and transfer system (AST/SYS)**

Рек. X.402

Содержит одного или несколько агентов пользователя (АП); одно или несколько хранилищ сообщений (ХС); одного агента передачи сообщений (АПС) и, факультативно, один или несколько модулей доступа (МД).

Система СДХП может обслуживать многих пользователей.

система координат страницы **page coordinate system**

Рек. T.411

Прямоугольная система координат, начало которой находится в верхнем левом углу страницы; ее горизонтальная ось и ее вертикальная ось совпадают, соответственно, с верхним краем и левым краем страницы.

система обмена сообщениями **messaging system**

Рек. F.400, X.400

Компьютерная система (возможно, но не обязательно открытая система), которая содержит или реализует один или несколько функциональных объектов. Конструктивный блок, используемый в физической структуре системы обработки сообщений (СОС).

система обработки сообщений (СОС) **message handling system (MHS)**

Рек. F.400, X.400

Функциональный объект, компонент функциональной среды обработки сообщений, передающий информационные объекты от одной стороны к другой.

система передачи **transfer system**

Рек. F.400, X.400, X.402

Система обмена сообщениями, которая содержит один агент передачи сообщений (АПС), факультативно — один или несколько модулей доступа; не содержит ни одного агента пользователя (АП) и ни одного хранилища сообщений (ХС).

система передачи сообщений (СПС) **message transfer system (MTS)**

Рек. F.400, X.400

Функциональный объект, содержащий один или несколько агентов передачи сообщений и обеспечивающий передачу сообщений с последующим накоплением между агентами пользования, хранилищами сообщений и модулями доступа.

система пословной тарификации **per word tariff system**

Рек. D.000

В системе пословной тарификации таксы устанавливаются за простое слово, при этом для подсчета слов применяются положения соответствующих Рекомендаций МККТТ. Применяется минимальная такса за телеграмму, соответствующая таксе за определенное количество слов.

В системе пословной тарификации расчетной является такса за простое слово обычной частной телеграммы без какой-либо специальной услуги.

система программирования **programming system**

Рек. Q.9

Один или несколько языков программирования и программное обеспечение, необходимое для использования этих языков с помощью специального автоматического оборудования для обработки данных.

система размножения цифровых каналов (DCMS) **digital circuit multiplication system (DCMS)**

Рек. G.763, P.84

Сеть электросвязи, содержащая два или более терминалов аппаратуры DCME, где каждый терминал аппаратуры DCME содержит передающий и приемный блоки.

система сигнализации **signalling system**

Глосс. (VI.3)

Сочетание оборудования и каналов, необходимых для обеспечения сигнализации для одного или нескольких пучков каналов между двумя станциями с Системой сигнализации № 6. Сюда входит звено передачи данных, оконечное оборудование сигнализации и необходимая часть процессора на каждой станции с Системой сигнализации № 6.

система сигнализации **signalling system**

Рек. Q.9

Процедуры интерпретации и использования набора сигналов, а также техническое и/или программное обеспечение, необходимое для генерирования, передачи и приема этих сигналов.

система счисления **numbering system**

Рек. Z.341

Любой способ представления чисел.

система технической эксплуатации **maintenance policy**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Описание взаимосвязи между *этапами технической эксплуатации, уровнями возможного вмешательства* и *уровнями технической эксплуатации*, используемыми при *технической эксплуатации объекта.*

система управления программой (СУП) **SPC system**

См.:

система управления программой, хранящейся в памяти ЭВМ.

система управления программой, хранящейся в памяти ЭВМ; система СУП **stored program controlled (SPC) system; SPC system**

Рек. Z.341

Система (в том числе коммутационная), обеспечивающая абонентов услугами связи.

система управления сетью **network management system**

Рек. Z.337, Z.341

Система, выполняющая функции по управлению сетью.

система управления станцией **exchange control system**

Рек. Q.9

Централизованная *система* управления коммутационной станцией с программным управлением. Система может включать один или несколько *процессоров.*

система физической доставки (СФД) **physical delivery system (PDS)**

Рек. F.400, X.400

Система, выполняющая физическую доставку. Важной разновидностью системы физической доставки является система почтовой связи.

система хранения (СХ) **storage system (S/SYS)**

Рек. X.402

Содержит одно хранилище сообщения (ХС) и не содержит ни одного агента пользователя (АП), агента передачи сообщений (АПС) и модуля доступа (МД).

СХ ориентирована на одного пользователя.

система хранения и передачи (СХП) **storage and transfer system (ST/SYS)**

Рек. X.402

Содержит одно или несколько хранилищ сообщений (ХС), один агент передачи сообщений (АПС), факультативно — один или несколько модулей доступа (МД) и не содержит ни одного агента пользователя (АП).

СХП может обслуживать многих пользователей.

система эксплуатации и технического обслуживания **operation and maintenance system**

Рек. Z.341

Система, помогающая эксплуатационному персоналу выполнять *работы* по эксплуатации и техобслуживанию, связанные с системой *СУП.*

система TOR **teleprinting over radio circuits (TOR)**

См.:

радиотелеграфная система Ван Дюрена; система TOR.

систематическая неработоспособность **systematic fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, которая является результатом *систематического отказа.*

систематический отказ; воспроизводимый отказ; детерминистический отказ **systematic failure; reproducible failure; deterministic failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, определенно связанный с той или иной причиной, которая может быть устранена только посредством *модификации* конструкции или производственного процесса, режима эксплуатации, документации или других соответствующих факторов.

Примечание 1. — Ремонт без *модификации объекта,* как правило, не устраняет *причину отказа.*

Примечание 2. — Систематический отказ может быть вызван намеренно посредством имитации *причины отказа.*

системный агент справочника (САС) **directory system agent (DSA)**

Рек. X.501

Прикладной процесс взаимосвязи открытых систем (ВОС), являющийся частью справочника.

системы видеотекс **videotex systems**

Рек. F.300

Система видеотекс — это аппаратные и программные средства для реализации службы видеотекс.

сквозное соединение **through connection**

Рек. Q.9

Операции, выполняемые управляющим и коммутационным оборудованием для установления станционного соединения.

сквозной цифровой арендованный канал **end-to-end digital leased circuit**

Рек. D.8

Канал, использующий исключительно цифровую технику для передачи информации в виде потоков битов. Он может быть организован с использованием обычных физических сред передачи (коаксиальные кабели или радиорелейные линии), волоконно-оптических кабелей или спутниковой связи.

Этот канал также может включать участки, где комбинируются различные вышеуказанные среды передачи.

скорость знаков **character rate**

Рек. R.140

Среднее число знаков, передаваемых в единицу времени между двумя точками.

скорость знаков "четверть" **quarter character rate**

См.:

половинная скорость знаков; скорость знаков "четверть".

скорость интерфейса; скорость передачи битов в интерфейсе **interface rate; interface bit rate**

Рек. I.113

Общая скорость передачи битов в интерфейсе, например скорость передачи битов на границе между физическим уровнем и физической средой.

скорость канала доступа **access channel rate**

См.:

канал доступа и скорость.

скорость модуляции **modulation rate**

Рек. R.140

Величина, обратная длительности единичного интервала или самой короткой теоретической длительности элемента сигнала.

скорость модуляции **modulation rate**

*Серия X**

Обратная величина от кратчайшего номинального интервала времени между соседними значащими моментами модулированного сигнала.

Примечание. — Если этот интервал выражен в секундах, то скорость дается в бодах.

скорость на стыке **interface rate**

Рек. V.7

Скорость передачи потока битов в физических цепях стыка.

скорость передачи **digit rate**

Рек. G.701

Количество символов в единицу времени.

Примечание 1. — Слову "символ" может предшествовать соответствующее определение, например скорость передачи двоичных символов.

Примечание 2. — Для ясности рекомендуется не использовать этот термин для выражения скорости передачи символов по линии.

скорость передачи битов в интерфейсе **interface bit rate**

См.:

скорость интерфейса; скорость передачи битов в интерфейсе.

скорость передачи данных **data signalling rate**

*Серия X**

Суммарная скорость передачи в тракте передачи системы передачи данных, выраженная в нормализованной форме в количестве двоичных цифр (битов) в секунду.

Она определяется выражением:

$$\sum_{i=1}^{m} \frac{1}{T_i} \log_2 n_i ,$$

где m — число параллельных каналов, T_i — минимальная длительность в i-м канале, выраженная в секундах, n_i — число значащих состояний модуляции в i-м канале.

Примечание. — Для одиночного канала (при последовательной передаче) это выражение упрощается до $1/T \log_2 n$; при двух состояниях модуляции ($n = 2$) оно равно $1/T$.

Для параллельной передачи с одинаковыми минимальными длительностями и одинаковыми числами значащих состояний во всех каналах сумма будет равна $m\ (1/T) \log_2 n$ (а в случае двух состояний модуляции будет равна m/T).

скорость передачи символов (не рекомендуется) **symbol rate (deprecated)**

См.:

линейная скорость передачи.

скорость стаффинга (не рекомендуется) **stuffing rate (deprecated)**

См.:

скорость цифрового выравнивания.

скорость управляющей сигнализации **control signalling rate**

Рек. V.7

Скорость передачи кодированной и объединенной управляющей сигнализации (применима к цепям стыка, удовлетворяющим Рекомендациям V.24 и V.25, за исключением цепей данных и синхронизации; возможно добавление другой сигнализации, когда это требуется для конкретного случая применения).

скорость цифрового выравнивания **justification rate**

Рек. G.701

Скорость, с которой вводятся выравнивающие символы или с которой информационные символы передаются с помощью других средств.

скорректированное эквивалентное отклонение **corrected equivalent resistance error**

Рек. G.601

Эквивалентное отклонение, которое оценивается при эхометрическом измерении, включающем коррекцию эха. Эта коррекция может выполняться по амплитуде или по амплитуде и фазе, или по каким-либо другим критериям (например, по энергии).

Примечание. — *Скорректированное эквивалентное отклонение* может оцениваться относительно 1 км как отношение Δ_k скорректированного отклонения Δ_e, которое измерено на участке кабеля, к корню квадратному из длины L этого участка (в км):

$$\Delta_k = \Delta_e / \sqrt{L\Omega} \cdot \mathrm{km}^{-1/2}$$

скорректированные эквиваленты затухания **corrected reference equivalents**

Рек. P.10

Величины *эквивалента затухания* передачи и приема, преобразованные определенным нелинейным преобразованием в соответствующие значения, которые суммируются.

Примечание. — Преобразование выполняется, чтобы избежать некоторых трудностей в применении *эквивалентов затухания.* Оно определено в приложении C к Рекомендации G.111.

скремблер **scrambler**

Рек. G.701

Устройство преобразования цифрового сигнала в псевдослучайный цифровой сигнал, который имеет то же содержание и ту же скорость передачи.

скремблер мод; смеситель мод **mode scrambler; mode mixer**

Рек. G.651

Устройство, предназначенное для стимулирования обмена мощностью между модами в оптическом волокне и эффективно смешивающее моды.

Примечание. — Часто используется для обеспечения распределения мод, которое не зависит от характеристик источника.

скрученная пара **twisted pair**

Рек. G.960, I.430

Линия или часть линии, каждый (изолированный) проводник которой скручен с другими проводниками для уменьшения влияния индукции электромагнитного поля рассеяния и/или электростатического поля.

Примечание. — Это определение относится также к скрученным четверкам, за исключением случая, когда две пары скручены между собой.

скрытая неработоспособность **latent fault**

Доп. № 6 (II.3)

Существующая *неработоспособность*, которая еще не распознана.

служба (МККТТ) **service (CCITT)**

См.:

служба МККТТ.

служба; служба переноса сигналов **service; bearer service**

Рек. M.60

Вид службы электросвязи, который обеспечивает возможность передачи сигналов между стыками пользователь—сеть.

служба аудиографической конференции **audiographic conference service**

Рек. F.710

Тип службы телеконференции (СТК), в которой осуществляется обмен аудиосигналами (речевыми сигналами) и неречевой информацией (данными, текстами, графическими изображениями и т. п.), исключая видеосигналы и сигнализацию.

служба видеоконференции **Video conference service**

Рек. F.710

Вид службы телеконференции (СТК), в которой можно осуществлять обмен как речевой, так и видеоинформацией с подвижными изображениями, а также, факультативно, видеоинформацией с неподвижными изображениями, телематической информацией и сигнализацией (идентификация говорящего, запрос слова и т. п.).

служба видеотекс **Videotex service**

Доп. № 1(II.4)

Служба видеотекс представляет собой интерактивную службу, которая с помощью стандартных процедур соответствующего доступа дает возможность пользователям видеотексных терминалов устанавливать связь с базами данных и другими прикладными процессами (приложениями) на основе ЭВМ через сети электросвязи.

Примечание. — Служба видеотекс обладает следующим основным набором характеристик:

1) информация в основном представляется в буквенно-цифровой и/или графической форме;

2) информация хранится в базе данных;

3) информация между базой данных и пользователями передается через сети электросвязи;

4) визуальная информация воспроизводится модифицированным соответствующим образом телевизионным приемником или другим устройством визуального отображения;

5) доступ прямо или косвенно управляется пользователем;

6) служба проста в эксплуатации как для широкой публики, так и для специалистов, т. е. служба "дружественна к пользователю";

7) служба предоставляет возможность пользователям формировать и модифицировать информацию в базах данных;

8) служба дает возможность управлять базой данных, что позволяет поставщикам информации создавать, содержать и управлять базами данных, а также управлять услугами для замкнутых групп абонентов.

служба для пользователей — **user service**

*Серия X**

Служба, которая доступна пользователю по запросу и обеспечивается как часть службы передачи на сети данных общего пользования.

служба межперсональных сообщений — **interpersonal messaging service**

Рек. F.400, X.400

Служба обмена сообщениями между пользователями, относящимися к одному региону или к различным регионам управления, посредством обработки сообщений на базе службы передачи сообщений.

служба МККТТ — **CCITT service**

Рек. X.300

Службы, определенные в Рекомендациях МККТТ и поставляемые администрациями пользователям на рыночных условиях. Могут быть поставлены нижеследующие службы МККТТ:

a) службы передачи данных, определенные в Рекомендациях X.1 и X.2 (т. е. службы передачи данных с коммутацией каналов и коммутацией пакетов, а также службы с арендованными каналами);

b) службы, содержащие дополнительные функции, помимо тех функций, которые обеспечивают возможность передачи (например, СРП, телекс, телетекс).

Помимо службы передачи данных, абонент может установить прикладные процессы, определенные частным образом.

Предполагается, что это понятие эквивалентно службе электросвязи.

служба обработки сообщений — **message handling service**

Рек. F.400, X.400, Доп. № 1 (II.4)

Служба, обеспечиваемая посредством систем обработки сообщений.

Примечание 1. — Служба может быть обеспечена через регионы административного управления или регионы управления частного пользования.

Примечание 2. — Примером обработки сообщений являются:

— служба межперсональных сообщений (служба МПС).

— служба передачи сообщений (служба ПС).

служба обработки сообщений общего пользования — **public message handling service**

Рек. F.400, X.400

Служба обработки сообщений, предоставляемая Администрацией.

служба отсутствующих абонентов (в телеграфии и передаче данных) — **absent subscriber service (in telegraphy and data communication)**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, которая дает возможность автоматического оповещения вызывающего *терминала* с помощью *служебного сигнала* о том, что по инициативе вызываемого абонента его терминал недоступен для вызовов.

служба переводных счетов (ТА) **transferred account (TA) service**

См.:

международная служба переводных счетов (ТА).

служба передачи данных **data transmission service**

Рек. X.300

Служба передачи данных — это служба, обеспечиваемая Администрацией, ПЧЭО или оператором любой частной сети для удовлетворения потребностей в электросвязи. Она состоит из технических средств, видимых абоненту, и из других средств, связанных с обеспечением службы, например эксплуатационных. Использование технических средств предполагает наличие механизмов для доступа к подсетям, как это определено в Рекомендации X.1 (служба с коммутацией каналов, служба с коммутацией пакетов или служба с арендованными каналами), а также в Рекомендациях серии I.230 и Рекомендации X.10, в том, что касается обеспечения прозрачной передачи.

Примечание. — Предполагается, что это понятие эквивалентно службе переноса.

служба передачи данных общего пользования **public data transmission service**

*Доп. № 1 (II.4), серия X**

Служба передачи данных, которая организована и эксплуатируется администрациями и обеспечивается посредством какой-либо сети общего пользования. Различают службы передачи данных с коммутацией каналов, с коммутацией пакетов и с арендованными каналами.

Примечание 1. — Служба передачи данных общего пользования может разделяться на отдельные производные службы.

Примечание 2. — Служба передачи данных общего пользования или производная служба состоит из элементов службы, образующих базовую службу, и других элементов службы, которые называются факультативными услугами для абонентов.

Примечание 3. — Неявное определение служб передачи данных приводится в Рекомендациях X.1 и X.2.

служба передачи данных с арендованными каналами **leased circuit data transmission service**

*Серия X**

Служба, которая предоставляет канал(ы) сети общего пользования пользователю или группе пользователей в его (их) исключительное пользование.

Примечание. — Когда участвуют только две аппаратуры окончания канала данных (АКД), говорят о двухточечной услуге, а когда участвуют более двух АКД, говорят о многоточечной услуге.

служба передачи данных с коммутацией каналов **circuit-switched data communication service**

*Рек. D.20, серия X**

Служба, требующая установления соединения для передачи данных с коммутацией каналов, прежде чем данные могут быть переданы от одного оконечного оборудования передачи данных к другому.

служба передачи данных с коммутацией пакетов **packet switched data transmission service**

*Рек. Q.9, серия X**

Служба передачи данных, при необходимости обеспечивающая сборку и разборку данных в виде пакетов.

служба передачи сообщений **message transfer service**

Рек. F.400, X.400

Служба, занимающаяся предоставлением, передачей и доставкой сообщений для других служб обмена сообщениями.

служба перехвата вызовов **interception of call service**

Доп. № 1 (II.2)

Вызовы, которые по перечисленным ниже причинам не могут достичь нужного номера, могут быть перехвачены и перенаправлены телефонистке, автоинформатору или устройству тональной сигнализации, которое дает вызывающему абоненту соответствующие сведения:

— изменение номера (с указанием нового номера),

— изменение группы цифр или смена кода набора номера,

— ошибка в телефонном справочнике,

— набор нераспределенного кода,

— набор номера(ов), предусмотренного(ых) планом нумерации, но еще не включенного(ых) или уже не действующего(их),

— повреждение линии(ий),

— перегрузка линии(ий),

— временно поврежденная абонентская линия,

— блокировка абонентской линии из-за неуплаты.

служба подсети — **subnetwork service**

Рек. X.300

Служба, обеспечиваемая протоколами, используемыми в подсети для одного сеанса связи. Эта служба совпадает со службой в точках доступа к службе.

служба связи; услуга; услуга связи; обслуживание связью — **service; telecommunication service**

Рек. I.112, M.60, Q.9

То, что предлагается Администрацией пользователям с целью удовлетворить конкретное требование в отношении связи.

Примечание. — Типичными видами обслуживания связью являются услуги доставки информации и услуги предоставления связи. В будущем могут быть определены и другие виды обслуживания.

служба таксофонов — **payphone service**

Доп. № 1 (II.2)

Служба, обеспечиваемая специальным оборудованием, которое позволяет устанавливать исходящие соединения после введения в него определенных монет, жетонов или кредитных карточек и бесплатные входящие соединения. Вызовы некоторых служб (например, служб экстренного вызова) могут быть разрешены без оплаты.

служба телеконференции — **teleconference service**

Рек. F.710

Обеспечивает необходимые меры по организации в реальном масштабе времени конференции между отдельными лицами или группами лиц, которые находятся в двух или более пунктах, с помощью сетей электросвязи.

служба телесообщений — **telemessage service**

Рек. F.50

Служба телесообщений — это международная служба общего пользования, обеспечивающая возможность передачи сообщений, состоящих из закодированных знаков и введенных электронным способом или другими средствами в сети электросвязи общего пользования для доставки, как правило, почтой в стране назначения.

служба телетекс — **Teletex service**

Доп. № 1 (II.4)

Международная телематическая служба, предоставляемая администрациями для передачи корреспонденции между абонентами через сети электросвязи.

служба физической доставки — **physical delivery service**

Рек. F.400, X.400

Служба, обеспечиваемая системой физической доставки.

служба экстренных вызовов **emergency call service**

Доп. № 1 (II.2)

Быстрое и простое средство, предоставляемое вызывающему абоненту, для передачи соответствующим организациям (например, пожарной команде, полиции, скорой помощи) сведений о чрезвычайном положении.

служба электросвязи (не рекомендуется) **telecommunication service**

См.:

услуга предоставления связи.

службы общего пользования **public services**

Рек. F.400, X.400

В контексте электросвязи — службы, предоставляемые администрациями.

службы широкополосного видеотекса **broadband videotex services**

Рек. I.121

Службы широкополосного видеотекса — это интерактивные службы, обеспечивающие для пользователей широкополосных видеотексных терминалов связь с банками данных через сети электросвязи посредством соответствующего доступа с помощью стандартизованных процедур.

служебная информация (байт) **service information (octet) (SIO)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Восемь битов, содержащихся в значащей сигнальной единице и включающих индикатор службы и поле подслужбы.

служебные вызовы передачи данных **data service calls**

Рек. F.600

Вызовы передачи данных, которые относятся к эксплуатации международных служб электросвязи.

служебные вызовы передачи данных **data service calls**

Рек. F.601

Вызовы передачи данных, которые относятся к эксплуатации международных служб на сетях данных общего пользования с коммутацией пакетов (СДОП-КП).

служебные символы **service digits**

Рек. G.701

Символы, добавляемые, как правило, в цифровой сигнал на передающем конце цифрового тракта через регулярные интервалы и удаляемые на приемном конце этого тракта, а также используемые для обеспечения служебных функций.

служебные телексные вызовы **service telex calls**

Рек. F.60

Телексные вызовы, касающиеся работы международных служб электросвязи.

служебный канал **control circuit**

Рек. N.3

Канал телефонного типа между источником программы и пунктом ее приема (регистрирующее оборудование, студия, коммутационный центр, передатчик и т. д.), где эта программа используется вещательной организацией для контроля и координации передачи программ звукового или телевизионного вещания.

Можно использовать несколько служебных каналов для обслуживания различных соединений, участвующих в передаче одной программы, таких как:

a) *телевизионное* соединение;

b) *международное* соединение для передачи *звука* (для контроля за работой канала звукового вещания, по которому передаются, например, фоновые шумы);

c) *комментаторское* соединение (для контроля за работой канала звукового вещания, по которому передаются комментарии на данном языке);

d) *полное* соединение *для передачи программы* (для контроля за работой канала звукового вещания, по которому передается вся звуковая часть программы).

служебный канал (не рекомендуется) — **service channel (deprecated)**

См.:

канал управления; канал С.

служебный канал общего пользования — **omnibus service curcuit**

Рек. M.60, M.100

Телефонный или телексный служебный канал, обслуживающий более двух станций, включенных последовательно, каждая из которых или все они могут подключаться к каналу служебной связи одновременно. См. рис. 1/M.100.

служебный код — **service code**

Рек. E.131

Цифровой код, обозначающий дополнительную услугу.

служебный сигнал — **service signal**

Рек. U.140

Сигнал, автоматически передаваемый сетью к вызывающему терминалу; указывает на прохождение соединения или на причину неудачной попытки установить соединение.

служебный символ стаффинга (не рекомендуется) — **stuffing service digit (deprecated)**

См.:

служебный символ цифрового выравнивания.

служебный символ цифрового выравнивания — **justification service digit**

Рек. G.701

Символ, который передает информацию, относящуюся к состоянию символьного интервала цифрового выравнивания.

случайная величина; случайная переменная — **random variable; variate**

Доп. № 6 (II.3)

Величина, которая может принимать любые значения из конкретного набора значений и которой соответствует то или иное распределение вероятности.

Примечание. — Случайная величина, которая может принимать только отдельные значения, называется дискретной. *Случайная величина*, которая может принимать все значения из конечного или бесконечного интервала, называется непрерывной.

случайная переменная — **variate**

См.:

случайная величина; случайная переменная.

случайное искажение — **fortuitous distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение, возникающее в результате случайных событий, оказывающих влияние на канал или оборудование таким образом, что степень индивидуального искажения любого значащего момента является непредсказуемой.

случайные ошибки — **random errors**

Рек. M.60, Q.9

Ошибки в цифровом сигнале, распределенные таким образом, что они могут считаться статистически независимыми одна от другой.

случайный доступ (не рекомендуется) **random access (deprecated)**

См.:

прямой доступ.

случайный процесс **random process**

Доп. № 6 (II.3)

Совокупность зависящих от времени *случайных величин*, значения которых определяются заданным набором многомерных распределений для всех комбинаций *случайных величин*.

см. также **see also**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий имена других объектов, которые могут представлять собой другие аспекты (в определенном смысле) того же объекта реального мира.

смежные пункты сигнализации **adjacent signalling points**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Два пункта сигнализации, соединенных напрямую одним или несколькими трактами сигнализации.

смеситель мод **mode mixer**

См.:

скремблер мод; смеситель мод.

смешанный аналого-цифровой канал **mixed analogue/digital channel**

Рек. M.300

Смешанный аналого-цифровой канал предоставляет возможность односторонней передачи по аналоговой системе передачи с трансмультиплексорной аппаратурой на одном конце и трансмультиплексорной аппаратурой или аналоговой аппаратурой преобразования — на другом. В том случае, когда конец канала образуется с помощью трансмультиплексорной аппаратуры, этот канал реализуется в виде временного интервала на скорости передачи 64 кбит/с на цифровом устройстве переключения на выходе трансмультиплексорной аппаратуры в цифровом тракте на одном из конкретных уровней цифровой иерархии. В случае, когда на конце канала имеется аналоговая аппаратура преобразования, там появляется сигнал тональной частоты. См. рис. 8/M.300 и 9/M.300.

смешанный режим **mixed mode (MM)**

Рек. F.230

Позволяет передавать документы, которые состоят из полностью распланированных страниц, содержащих кодированную информацию из знаков и растровой графики. Эти документы не могут подвергаться дальнейшей обработке после доставки к получателю.

Полное определение этого режима включает:

— определение свойств документа, которые могут быть переданы между устройствами, поддерживающими режим MM. Эти функциональные и технические свойства определены в Рекомендации T.501;

— определение протокольных элементов, используемых для передачи документов и для согласования факультативных свойств между устройствами, поддерживающими MM. Это определение приводится в Рекомендации T.522;

— спецификацию характеристик устройств, которые должны поддерживаться MM. Эти характеристики определены в Рекомендации T.561.

смешанный режим **mixed mode**

Рек. I.240

Эта услуга обеспечивает комбинированную тексто-факсимильную связь со сквозным переносом через сеть документов, содержащих вперемежку текст и неподвижные изображения. Атрибуты верхних уровней базируются на Рекомендациях для телетекса и телефакса 4.

смешанный режим работы **mixed mode of operation**

Рек. F.200, Доп. № 1 (II.4)

В службе телетекс смешанный режим работы предоставляет пользователю, в дополнение к основным услугам службы телетекс, возможность передавать документы, содержащие графическую информацию, кодированную методами, которые отличаются от методов, определенных для основной службы телетекс.

собрание **meeting**

Рек. F.710

Сбор нескольких лиц в определенное время в определенном месте для участия в конференции.

собственное..; присущее... **intrinsic...; inherent...**

Доп. № 6 (II.3)

Значение *характеристики*, определяемое, когда условия технического обслуживания и эксплуатации считаются идеальными.

собственное искажение (канала передачи) **inherent distortion (of a transmission channel)**

Рек. R.140

Телеграфное искажение принятого сигнала на выходе канала передачи при условии, что сигнал на входе является идеальным.

Примечание 1. — Собственное искажение охватывает все искажения, создаваемые в канале, такие, например, как искажение преобладания, характеристическое искажение и случайное искажение.

Примечание 2. — Понятие собственного искажения может распространяться на такие компоненты, как телеграфное реле, телеграфный транслятор или коммутационная станция.

событие "вход пакета" **packet entry event**

Рек. X.134

Эталонное событие пакетного уровня, которое соответствует входу пакета в сетевую секцию (из канальной секции) или входу пакета в оконечное оборудование данных (ООД) (из канальной секции доступа).

событие "выход пакета" **packet exit event**

Рек. X.134

Эталонное событие пакетного уровня, которое соответствует выходу пакета из сетевой секции (в канальную секцию) или выходу пакета из оконечного оборудования данных (ООД) (в канальную секцию доступа).

совместимость **compatibility**

Рек. Q.300

Совместимость в отношении взаимодействия означает степень прозрачности, достаточную для обеспечения приемлемого качества обслуживания соединения, являющегося транзитным для взаимодействующей станции. Полная совместимость означает полную прозрачность.

согласование **negotiation**

Рек. X.224

Процесс, с помощью которого два протокольных автомата сеансового уровня (ПАСн) согласуют общий набор функциональных блоков и протокольных значений, а также начальную установку доступных полномочий.

согласование **matching**

Рек. X.413

Процесс сравнения значения, содержащегося в оцениваемом значении атрибута, со значением указанного типа атрибута, хранимого в хранилище сообщений (ХС), или решение о наличии указанного типа атрибута.

согласование терминологии **terminology harmonization**

Рек. Z.341

Стандартизация терминологии, используемой при выработке *семантики функций MML.*

согласованное подмножество разбиения **consistent partitioning subset**

Рек. Z.100

Совокупность *блоков* и *подблоков спецификации системы*, которая дает полное представление о *системе* с относящимися к ней частями на соответствующем *уровне абстракции*. Следовательно, если *блок* или *подблок* входит в *согласованное подмножество разбиения*, то вместе с ним в это подмножество входят его "предки" и все его "братья" и "сестры".

согласованное подмножество уточнения **consistent refinement subset**

Рек. Z.100

Согласованное подмножество разбиения; содержит все *блоки* и *подблоки,* использующие *сигналы,* которые используются любым из *блоков* или *подблоков.*

содержимое **content**

Рек. F.400, X.400, X.402

В контексте обработки сообщений — информационный объект, часть сообщения, которую система передачи сообщений (СПС) не проверяет и не модифицирует, за исключением преобразования во время передачи сообщения.

содержимое **content**

Рек. T.411

Переносимая документом информация, кроме конструктивной информации, предназначенная для восприятия человеком.

соединение **connection**

Рек. E.600

Объединение ресурсов, позволяющих установить связь между двумя или более устройствами, которые включены в сеть электросвязи или соединены с ней.

соединение **connection**

Рек. I.112

Последовательная цепь каналов передачи или каналов связи, коммутационных и других функциональных единиц, составляемая в сети с целью создать условия передачи сигналов между двумя или более точками для обеспечения одной определенной связи.

соединение **connection**

Рек. M.60, Q.9

Совокупность каналов передачи, каналов связи, коммутационных и других функциональных блоков, соединенных для обеспечения средства передачи сообщений между двумя или более пунктами сети электросвязи.

соединение **connection**

Рек. P.10

Временное объединение каналов передачи или каналов связи, коммутационных и других функциональных устройств, установленное для обеспечения средств передачи информации между двумя и более пунктами сети электросвязи.

соединение **call**

Рек. T.62

Временное соединение (или очевидное, с точки зрения вызывающего абонента) между двумя терминалами с целью обмена информацией.

соединение **connection**

Рек. U.140

Совокупность каналов или односторонних каналов, коммутационных и других функциональных блоков, временно связанных между собой для обеспечения передачи информации между двумя или более пунктами сети электросвязи.

соединение, вызов **call**

Рек. Q.9

Использование или возможное использование полного соединения, установленного между вызывающим абонентом и вызываемым абонентом или вызываемой службой (см. Рекомендацию Q.9, примечание 2 к определению термина *связь*).

соединение; международное соединение **connection; international connection**

Рек. M.60

Совокупность средств, временно соединяющих двух абонентов и позволяющих им производить обмен информацией.

соединение; международное телефонное соединение **connection; international telephone connection**

Рек. M.60

Полное международное телефонное соединение состоит из трех частей (см. рис. 1/M.560):

— международной цепи;

— двух национальных систем, по одной на каждом конце.

соединение; цифровое соединение **connection; digital connection**

Рек. M.60

Совокупность цифровых каналов передачи или цифровых каналов связи, коммутационных и других функциональных блоков, соединенных для обеспечения передачи цифровых сигналов между двумя или более пунктами сети электросвязи, с целью организации одной связи.

соединение за счет вызываемого лица (префикс 35) **collect calls (prefix 35)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 35 должен использоваться при соединениях, за которые плата взимается с вызываемого абонента. Телефонистка участвует в установлении такого соединения и получает о нем все необходимые сведения. За этим префиксом может следовать номер вызываемого абонента.

соединение накопителей с последующей передачей **interconnected store-and-forward**

Доп. № 1 (II.4)

Когда накопитель с последующей передачей (НПП) в стране А соединен с НПП в стране В для передачи сообщений между этими двумя странами.

соединение при освобождении; постановка вызова на ожидание **camp-on: connect when free**

Доп. № 2 (II.4)

Сохранение сетью попытки вызова, которая была неудачной вследствие занятости вызываемого(ых) *терминала(ов)* или перегрузки сети, с последующим автоматическим соединением при ближайшей возможности.

соединение при освобождении с повторным вызовом **camp-on with recall**

Доп. № 2 (II.4)

Соединение при освобождении с отбоем вызывающего *терминала* и повторным вызовом при ближайшей возможности.

соединение с коммутацией каналов **circuit-switched connection**

Рек. U.140

Временное соединение, которое по запросу установлено между двумя или более пунктами с целью обеспечить исключительное использование этого соединения до его освобождения.

соединение точка—точка **point-to-point connection**

Рек. I.140

Это значение атрибута используется, когда в соединении имеются всего две конечные точки.

соединение уровня звена данных **data-link-connection**

Рек. X.212

Соединение, установленное уровнем звена данных между двумя или более пользователями услуг звена данных для передачи данных; обеспечивает явную идентификацию каждой передачи на уровне звена данных и соглашения относительно тех услуг по передаче данных звена данных, которые должны быть предоставлены для совокупности указанных передач.

Примечание. — Настоящее определение уточняет определение, данное в Рекомендации X.200.

соединение ЦСИС, ЦСИС-соединение **ISDN connection**

Рек. I.112

Соединение, устанавливаемое в ЦСИС между определенными интерфейсами ЦСИС.

соединение через коммутационную станцию **connection through an exchange**

Рек. G.123

Под "соединением через коммутационную станцию" понимается пара проводов, соответствующих направлению передачи и соединяющих входную точку канала, входящего в коммутационную станцию, с выходной точкой другого канала, исходящего из этой коммутационной станции. Указанные входная или выходная точки те же, что и точки, определенные в Рекомендации Q.45 *bis* (точки A и D на рис. 1/Q.45 *bis*), но необязательно те же самые, что и измерительные точки доступа, определенные в Рекомендации M.640.

соединение через международную аналоговую станцию **connection through an analogue international exchange**

Рек. Q.45 bis

Соединение через международную аналоговую станцию включает четырехпроводные разговорные каналы, устанавливаемые между границами станции (точки A и D на рис. 1/Q.45 *bis*). Однако, исключая переходное влияние, все характеристики передачи относятся к одному из двух двухпроводных трактов. ПРЯМОЕ направление передачи обозначено на рис. 1/Q.45 *bis* жирной линией; в контексте Рекомендации Q.45 *bis* она показывает типичный участок передачи.

соединения для передачи программ звукового и телевизионного вещания **sound- and television-programme connections**

Рек. D.180

Международное соединение для передачи программ звукового и телевизионного вещания, состоящее из одного или нескольких односторонних каналов между вещательными организациями и включающее:

a) пункт, рассматриваемый как исходящий пункт передачи (пункт A на рис. 1/D.180 и 2/D.180);

b) исходящий национальный канал, связывающий пункт A с первым МЦЗВ или МТЦ (пункт B);

c) международный канал с любой комбинацией национальных или международных каналов, проходящих по наземным цепям, подводным кабелям, высокочастотным линиям или через спутники, или по участкам цепи (спутниковый канал состоит из участка спутниковой связи, включая земные станции, продленного наземными средствами к МЦЗВ или МТЦ, расположенным на концах спутникового канала);

d) национальный входящий канал, который связывает последний МЦЗВ или МТЦ (пункт C) с пунктом D;

e) пункт назначения передачи (пункт D).

Примеры организации международных соединений приведены на рис. 1/D.180 и 2/D.180.

соединения, оплачиваемые по кредитной карточке (префикс 36) **credit card calls (prefix 36)**

Рек. E.216, F.126

С администрациями некоторых береговых или береговых земных станций могут быть заключены соглашения в целях осуществления оплаты услуг связи по кредитным карточкам. Такое соглашение действует только в отношении услуг станции, с которой оно заключено.

Оператор участвует в установлении такого соединения и получает все необходимые сведения о кредитной карточке. За этим префиксом может следовать номер вызываемого абонента.

соединитель (в MML) **flow line (in MML)**

Рек. Q.9

Линия, представляющая собой соединительный путь между *символами* в *синтаксической диаграмме.*

соединитель (в SDL) **flow line (in SDL)**

Рек. Q.9

Соединитель (——— или ———→) соединяет каждый *символ* с последующим символом (или символами). (См. Рекомендацию Z.100, § 2.2.4.)

соединитель, коннектор **connector**

Рек. Z.341

Аспект *условного графического обозначения метаязыка декомпозиции,* характеризующий возможности разрыва *линий потока.*

соединительная линия (в координатной системе) **junctor (in the crossbar system)**

Рек. Q.9

В координатных системах соединительная линия представляет собой линию, оба конца которой выходят на стойки коммутационного блока и которая оканчивается в коммутационном устройстве на каждой из этих стоек.

соединительный канал **trunk channel (TC)**

Рек. G.763

Односторонний цифровой тракт передачи (обычно малой протяженности), используемый для передачи нагрузки, который соединяет аппаратуру DCME с аппаратурой другого вида, например международным коммутационным центром (МКЦ). Два таких соединительных канала (передающий и приемный) требуются для организации 4-проводного телефонного канала и составляют соединительный двусторонний канал.

Примечание 1. — По соединительному каналу сигналы передаются со скоростью 64 кбит/с.

Примечание 2. — Между аппаратурой DCME и, например, МКЦ требуется ряд соединительных каналов в каждом направлении передачи. Такие соединительные каналы могут быть организованы в нескольких системах на 1544 или 2048 кбит/с.

соединительный канал **trunk circuit**

См.:

межстанционный канал; соединительный канал.

соединительный телеграфный канал **telegraph junction circuit**

См.:

телеграфная соединительная линия; соединительный телеграфный канал.

соединительный элемент доступа **access connection element**

Рек. G.960, I.430

Оборудование, обеспечивающее соединение между функциональными группами и включающее окончание коммутационной станции и СО1. Термин должен дополняться указанием типа обеспечиваемого доступа, т. е.:

— соединительный элемент основного доступа;

— соединительный элемент доступа на первичной скорости.

соединительный элемент удаленного доступа **remote access connection element**

См.:

удаленный доступ; соединительный элемент удаленного доступа.

СОЕДИНИТЬ **CONNECT**

Рек. Z.333

Установить связь между двумя существующими объектами.

соединить **connect**

Рек. Z.100

Соединить значит указать присоединение *канала* к одному или нескольким *маршрутам сигналов.*

создаваемая нагрузка **originating traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, создаваемая на рассматриваемой сети и независимая от пункта ее назначения.

создаваемая ошибка **generated error**

См.:

ошибка исполнения; создаваемая ошибка.

СОЗДАТЬ **CREATE**

Рек. Z.333

Установить в системе новый набор данных.

создать **create**

Рек. Z.341

Действие для установления в *системе* нового *набора данных*; противоположно термину *удалить.*

создать **create**

См.:

запрос на создание; создать.

сокращенное обозначение **shorthand notation**

Рек. Z.100

Обозначение, используемое в *конкретном синтаксисе* для более компактного представления; такие обозначения подразумевают ссылку на понятия *Базисного SDL.*

сокращенный набор номера (набор короткого кода) (префикс 23) **abbreviated dialling (short-code selection) (prefix 23)**

Рек. E.216, F.126

Сокращенный набор номера (набор короткого кода) позволяет вызывающему абоненту устанавливать соединение посредством набора специального короткого номера (например, 2 или 3 цифры) вместо набора полного международного (или национального) номера.

сокращенный номер **abbreviated number**

Рек.E.131

Цифровой код, посылаемый вызывающим абонентом, который использует услугу сокращенного набора номера для идентификации номера абонента, с которым он хочет установить соединение.

сонаправленный стык **codirectional interface**

Рек. G.701

Стык, через который сигналы и связанные с ними хронирующие сигналы передаются в одном и том же направлении.

сонаправленный стык **codirectional interface**

Рек. Q.9

Стык, через который информация и взаимодействующие хронирующие сигналы передаются только в одном направлении. См. рис. 3/Q.9.

сообщение **message**

Рек. E.131

Определенный информационный объект, относящийся к соединению или операции по управлению данной услугой, переданный абонентом на телефонную станцию в одной последовательности по каналу сигнализации. Сообщение может состоять из одного или нескольких знаков, передаваемых в одном или нескольких блоках.

сообщение **message**

Рек. F.400, X.400

Экземпляр основного класса информационных объектов, переносимый посредством передачи сообщений и включающий конверт и содержимое.

сообщение **message**

Рек. Q.9

Соввокупность информации, содержащейся в протоколе и передаваемой как единое целое в процессе электросвязи.

Примечание. — Для указания на конкретное применение могут использоваться специальные определения, например сообщение аварийного состояния.

сообщение (сигнализации) **(signal) message**

Глосс. (VI.3)

Сигнальная информация, относящаяся к вызову, действию по управлению и т. д., передаваемая в течение некоторого времени по каналу сигнализации. Сообщение может состоять из одного или большего количества сигналов, передаваемых в одной или большем количестве сигнальных единиц.

сообщение блокировки **blocking message (BLO)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое только для нужд технического обслуживания к станции на другом конце канала с целью установить состояние занятости канала для последующих исходящих вызовов от этой станции. Когда канал используется в двустороннем режиме, то станция, получающая сообщение блокировки, должна иметь возможность принимать входящие вызовы по данному каналу, если она сама не передала сообщение блокировки. В определенных условиях сообщение блокировки является также соответствующим ответом на сообщение сброса канала.

сообщение блокировки пучка каналов **circuit group blocking message (CGB)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое к станции на другом конце указанного пучка каналов с целью установки состояния занятости этого пучка каналов для последующих исходящих вызовов от этой станции. Станция, принявшая сообщение блокировки пучка каналов, должна иметь возможность принимать входящие вызовы по пучку блокированных каналов, если она сама не послала сообщение блокировки. В определенных условиях сообщение блокировки пучка каналов является также соответствующим ответом на сообщение сброса канала.

сообщение в процессе установления соединения **call progress message (CPG)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в обратном направлении; указывает, что при установлении соединения имело место событие, которое должно быть передано вызывающему абоненту.

сообщение вмешательства телефонистки (СВТ) **forward transfer message (FOT)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в прямом направлении при полуавтоматических вызовах, когда телефонистке исходящей международной станции требуется помощь телефонистки входящей международной станции. Обычно сообщение служит для подключения к каналу вспомогательной телефонистки (см. Рекомендацию Q.101) в случае автоматического установления соединения на этой станции. Когда вызов проходит через телефонистку (входящего или задержанного трафика) входящей международной станции, сообщение указывает, что желателен повторный вызов этой телефонистки.

сообщение возобновления **resume message (RES)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в любом направлении; указывает, что после приостановки вызываемый или вызывающий абонент возобновил подключение.

сообщение задержанного освобождения **delayed release message (DRS)**

Рек. Q.9

Сообщение, посылаемое сетью в прямом или обратном направлении в ответ на запрос освобождения соединения, если в сети используется состояние удержания соединения.

сообщение задержанного освобождения **delayed release message (DRS)**

Рек. Q.762

Сообщение, посылаемое в обоих направлениях; указывает, что вызываемый или вызывающий абонент отключился, но что сеть удерживает соединение.

сообщение запроса информации **information request message (INR)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое станцией для запроса информации, относящейся к вызову.

сообщение запроса модификации вызова **call modification request message (CMR)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в любом направлении; указывает на запрос вызывающего и вызываемого абонента относительно модификации установленного вызова (например, замена данных на речь).

сообщение запроса проверки целостности **continuity check request message (CCR)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое станцией в отношении канала, по которому должна проводиться проверка целостности, к станции на другом конце канала; запрашивает подключение оборудования проверки целостности.

сообщение запроса состояния пучка каналов **circuit group query message (CQM)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое периодически или по требованию, с запросом к дальней станции дать информацию о состоянии всех каналов в определенном диапазоне.

сообщение информации **information message (INF)**

Рек. Q.762

Сообщение, содержащее относящуюся к вызову информацию, которая, возможно, была запрошена в сообщении запроса информации.

сообщение информации от пользователя к пользователю **user-to-user information message (USR)**

Рек. Q.762

Сообщение, используемое для переноса сигналов от пользователя к пользователю независимо от сообщений по обслуживанию вызова.

сообщение информации таксации **charge information message (CRG)**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении для расчета и/или начисления платы за вызов.

сообщение кода идентификации необорудованного канала **unequipped circuit identification code message (UCIC)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое от одной станции к другой, когда первая станция принимает код идентификации необорудованного канала.

сообщение логического сбоя **confusion message (CFN)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на любое сообщение (отличное от сообщения логического сбоя) в случае, если станция не распознает сообщение или обнаружит, что не распознана часть сообщения.

сообщение назначения **assignment message**

Рек. G.763

Сообщение, определяющее взаимные соединения, требуемые между соединительными и несущими каналами.

сообщение о завершении модификации вызова (CMC) **call modification completed message (CMC)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на запрос модификации вызова; указывает, что запрошенная модификация вызова (например, замена речи на данные) завершена.

сообщение о запросе услуги **facility request message (FAR)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое от одной станции к другой; содержит запрос об активации услуги.

сообщение о ненормальных условиях **abnormal condition report**

Рек. Z.337, Z.341

Информация, выдаваемая в центре управления сетью после обнаружения ненормального состояния или ненормальной работы сети.

сообщение о полном адресе **address complete message (ACM)**

Рек. Q.762

Сообщение, посылаемое в обратном направлении и указывающее на то, что все адресные сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, приняты.

сообщение о принятии услуги **facility accepted message (FAA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение о запросе услуги; указывает, что запрошенная услуга задействована.

сообщение об отказе в услуге **facility reject message (FRJ)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение о запросе услуги; указывает, что в запрошенной услуге отказано.

сообщение о явном переполнении **explicit congestion message**

Рек. I.122

Сообщение, формируемое сетью и передаваемое к терминалу пользователя с целью индикации состояния переполнения.

сообщение "освобождение завершено" **release complete message (RLC)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в любом направлении в ответ на прием сообщения освобождения или, соответственно, сообщения сброса канала, когда соответствующий канал переведен в свободное состояние.

сообщение освобождения **release message (REL)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в любом направлении; указывает, что по соответствующей причине канал освобождается и готов перейти в свободное состояние по приеме сообщения "освобождение завершено". В случае продолжения или перенаправления вызова в сообщение заносится соответствующий индикатор вместе с адресом перенаправления и перенаправляющим адресом.

сообщение "ответ" **answer message (ANM)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в обратном направлении; указывает, что на вызов дан ответ. При полуавтоматической связи сообщение выполняет контрольную функцию. При автоматической связи сообщение используется совместно с информацией начисления платы для:

— начала начисления платы вызывающему абоненту (см. Рекомендацию Q.28) и

— начала измерения длительности вызова при международных расчетах (см. Рекомендацию E.260).

сообщение ответа на запрос состояния пучка каналов **circuit group query response message (CQR)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение запроса состояния пучка каналов; указывает состояние всех каналов в определенном диапазоне.

сообщение отказа модификации вызова **call modification reject message (CMRJ)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на запрос модификации вызова; указывает на то, что данный запрос отклонен.

сообщение перегрузки **overload message (OLM)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в обратном направлении для неприоритетных вызовов в ответ на начальное адресное сообщение; вызывает временную блокировку указанного канала, когда на станции, выдающей сообщение, имеет место контроль нагрузки.

сообщение подтверждения блокировки **blocking acknowledgement message (BLA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение блокировки; указывает, что разговорный канал заблокирован.

сообщение подтверждения блокировки пучка каналов **circuit group blocking acknowledgement message (CGBA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сигнал блокировки пучка каналов; указывает, что запрошенный пучок каналов блокирован.

сообщение подтверждения подключения шлейфа **loop back acknowledgement message (LPA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в обратном направлении в ответ на сообщение запроса проверки целостности; указывает, что шлейф (или приемопередатчик в случае двухпроводной линии) подключен.

сообщение подтверждения разблокировки **unblocking acknowledgement message (UBA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение разблокировки; указывает, что канал разблокирован.

сообщение подтверждения разблокировки пучка каналов **circuit group unblocking acknowledgement message (CGUA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение разблокировки пучка каналов; указывает, что запрошенная группа каналов разблокирована.

сообщение подтверждения сброса пучка каналов **circuit group reset acknowledgement message (GRA)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в ответ на сообщение сброса пучка каналов; указывает, что произошел сброс запрашиваемого пучка каналов. Сообщение указывает также состояние блокировки технического обслуживания каждого канала.

сообщение приостановки **suspend message (SUS)**

Рек. Q.726

Сообщение, передаваемое в любом направлении; указывает, что вызывающий или вызываемый абонент временно отключен.

сообщение проверки целостности **continuity check message**

Рек. Q.9

Вид сообщения, содержащего сигнал наличия целостности или сигнал нарушения целостности.

сообщение разблокировки **unblocking message (UBL)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое станции на другом окончании канала, для отмены в этой станции состояния занятости канала, вызванного предшествующим сообщением блокировки канала или пучка каналов.

сообщение разблокировки пучка каналов **circuit group unblocking message (CGU)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое к станции на другом конце указанной группы каналов с целью отмены состояния занятости каналов в этой группе, вызванного предшествующим сообщением блокировки пучка каналов.

сообщение сброса канала **reset circuit message (RSC)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое с целью освободить канал, когда из-за сбоя в памяти или других причин неизвестно, например, требуется ли сообщение освобождения или сообщение “освобождение завершено”. Если на приемном конце канал блокирован, после приема этого сообщения он разблокируется.

сообщение сброса пучка каналов **circuit group reset message (GRS)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое для освобождения указанного пучка каналов, когда из-за сбоя в памяти или других причин неизвестно, требуется ли для каждого канала в пучке каналов, например, сообщение освобождения или сообщение полного освобождения. Если на приемной стороне канал блокируется дистанционно, прием данного сообщения должен вызвать разблокировку.

сообщение сквозной передачи **pass-along message (PAM)**

Рек. Q.762

Сообщение, которое может быть передано в любом направлении для передачи информации между двумя пунктами сигнализации по тем же трактам сигнализации, которые используются для установления физического соединения между этими двумя пунктами.

сообщение соединения **connect message (CON)**

Рек. Q.9, Q.762

Сообщение, посылаемое в обратном направлении; указывает, что все адресные сигналы, необходимые для направления вызова вызываемому абоненту, получены и что вызываемый абонент ответил.

сообщение целостности **continuity message (COT)**

Рек. Q.762

Сообщение, передаваемое в прямом направлении; указывает, имеет ли место целостность предшествующего(их) канала(ов), а также выбранного канала к последующей станции, включая проверку тракта связи через станцию с заданной степенью надежности.

сообщения о местоположении судов (префикс 43) **ship position reports (prefix 43)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 43 позволяет установить соединение с соответствующим национальным или международным центром, собирающим сведения о передвижении судов в целях поиска и спасания (или в других целях).

сопоставимость (результатов) **comparability (of results)**

Рек. X.290

Такая характеристика процессов оценки соответствия, при которой их выполнение на той же ТР в различных функциональных средах тестирования приводит к одинаковому общему итогу.

сопряжение **coupling**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функция ПУСС, обеспечивающая связь между участками соединения в транзитном пункте.

сорт **sort**

Рек. Z.100

Совокупность *значений* с общими характеристиками. *Сорта* всегда не пусты и не имеют общих элементов.

СОРТИРОВАТЬ **SORT**

Рек. Z.333

Изменить порядок набора данных в соответствии с определенными критериями (или критерием по умолчанию). Это действие затрагивает не содержимое исходного набора данных, а лишь порядок элементов набора.

сортировать **sort**

Рек. Z.341

Действие, изменяющее порядок *набора данных* в соответствии с определенными критериями (или критерием по умолчанию); это *действие* затрагивает не содержимое исходного набора, а лишь порядок его элементов.

сосредоточенный цикловый синхросигнал **bunched frame alignment signal**

Рек. G.701, Q.9

Цикловый синхросигнал, элементы сигнала которого занимают ряд последовательных символьных временных интервалов.

составление графика **scheduling**

Рек. M.30

Может включать распределение временных интервалов для выполнения одной или нескольких функций сетевого элемента; включает также запрещение или разрешение выполнения функции без влияния на ранее составленный график.

составляющие внятного переходного разговора **intelligible crosstalk components**

Рек. G.242

Преобразованные токи речевого сигнала, которые могут создавать внятный переходный разговор в определенных каналах в рассматриваемом пункте.

составляющие возможного переходного разговора **possible crosstalk components**

Рек. G.242

Преобразованные токи речевого сигнала, которые в рассматриваемом пункте не попадают в каналы других систем передачи, но могут попасть туда в другом месте.

составляющие невнятного переходного разговора **unintelligible crosstalk components**

Рек. G.242

Преобразованные токи речевого сигнала, которые могут создавать невнятный переходный разговор в определенных каналах в рассматриваемом пункте.

составная часть **constituent**

Рек. T.411

Набор атрибутов одного из следующих типов: профиль документа, описание объекта, описание класса объекта, стиль представления, стиль размещения или описание порции содержимого.

составная часть **composite part**

Рек. Z.341

Символ *метаязыка декомпозиции,* обозначающий *информационный объект,* который может быть разложен на более мелкие части.

составное кодовое представление **constructed encoding**

Рек. X.209

Кодовое представление значения данных, в котором октеты содержимого являются полным кодовым представлением одного или нескольких других значений данных.

составной аргумент параметра **compound parameter argument**

Рек. Z.341

Аргумент параметра, составленный из более чем одной *единицы информации.* Используется для обозначения многоразмерного *объекта* или значения, например дата может быть выражена в виде 1979-12-31.

составной компонент **composite component**

Рек. T.411

Составной логический объект, или объект размещения, или класс объекта, из которого могут быть выделены составные логические объекты или объекты размещения.

составной логический объект **composite logical object**

Рек. T.411

Объект в логической структуре, который имеет один или несколько подчиненных объектов.

составной объект размещения **composite layout object**

Рек. T.411

Объект в структуре размещения, который имеет один или несколько подчиненных объектов.

состояние **status**

Рек. M.30

Информация о текущем состоянии сетевого элемента.

состояние **status**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в сообщении контроля пучка каналов (например, блокировка пучка каналов); указывает в группе каналов, упомянутых в сообщении, конкретные каналы, которых касалось действие, описанное в сообщении.

состояние **state**

Рек. Z.100

Условие, при котором *экземпляр процесса* может воспринять *сигнал.*

состояние (в SDL) **state (in SDL)**

Рек. Q.9

Состояние, при котором действие *процесса приостанавливается* в ожидании *ввода.* (См. Рекомендацию Z.100, § 2.6.3.)

состояние A; состояние Z **A condition; Z condition**

Рек. R.140

Значащее состояние стартового элемента (стопового элемента) при стартстопной передаче.

Примечание. — Относительно других изображений см. таблицу эквивалентов в Рекомендации V.1.

состояние Z **Z condition**

См.:

состояние A; состояние Z.

состояние готовности **up state**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние *объекта*, характеризующееся тем, что он может выполнять *требуемую функцию*, исходя из предположения, что внешние ресурсы, в случае необходимости, будут обеспечены.

Примечание. — Это состояние имеет отношение к *показателю готовности.*

состояние занятости **busy state**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние *объекта*, при котором он выполняет *требуемую функцию* для некоего пользователя и по этой причине не может быть доступным для других пользователей.

состояние неготовности; состояние неработоспособности по внутренним причинам **down state; internal disabled state**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние *объекта*, которое характеризуется *неработоспособностью* или вероятной неспособностью выполнять *требуемую функцию* в период *профилактического технического обслуживания.*

Примечание. — Это состояние имеет отношение к *показателю готовности.*

состояние неготовности телексного терминала **the not-ready condition of the telex terminal**

Рек. U.45

Состояние терминала, которое препятствует выдаче сигнала установления соединения или комбинации автоответа в ответ на правильный сигнал входящего вызова или сигнал "Кто там ?" соответственно.

Кроме того, состояние, которое возникает в терминале во время установленного соединения из-за того, что кончилась печатная бумага или эквивалентный носитель для записи, и которое вызывает преждевременный отбой соединения.

состояние незанятости; свободное состояние **idle state; free state**

Доп. № 6 (II.3)

Нерабочее *состояние готовности объекта* в течение *времени нетребования.* См. рис. 2, Доп. № 6 (II.3).

состояние неработоспособности; выход из строя **disabled state; outage**

Доп. № 6 (II.3)

Состояние *объекта,* которое характеризуется его неспособностью по какой-либо причине выполнять *требуемую функцию.*

состояние неработоспособности по внешним причинам **external disabled state**

Доп. № 6 (II.3)

Разновидность *состояния неработоспособности,* когда *объект* находится в *состоянии готовности,* но не обеспечен необходимыми внешними ресурсами.

состояние неработоспособности по внутренним причинам **internal disabled state**

См.:

состояние неготовности; состояние неработоспособности по внутренним причинам.

состояние ожидания **standby state**

Доп. № 6 (II.3)

Нерабочее *состояние готовности объекта* в течение *времени требования.*

состояние покоя (только в коде Морзе) **space condition (in Morse code only)**

Рек. R.140

Обозначение, данное одному из двух значащих состояний в коде Морзе; другое состояние обозначается как "рабочее состояние".

состояние покоя в канале **idle circuit condition**

Рек. R.140

Характеристическое состояние канала в установленном соединении, когда не передаются ни сигналы знака, ни контрольные сигналы.

состояние "свободный канал"; свободное состояние канала **free circuit condition**

Рек. U.140

Характеристическое состояние канала, доступного для установления соединения.

состояние сеанса **session status**

Рек. Z.341

Информация, отражающая текущее состояние *сеанса* в виде опознавателя *пользователя,* опознавателя адресата и т. д.

состояние элемента **entry-status**

Рек. X.413

Атрибут, содержащий информацию о состоянии данного элемента. Возможными значениями являются: новое, перечисляемое или обрабатываемое.

сотрудник на штатной должности **role occupant**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий имя объекта, который занимает штатную должность в организации. Значением атрибута "сотрудник на штатной должности" является выделенное имя.

сохранение **save**

Рек. Z.100

Объявление тех *сигналов,* которые не должны быть восприняты в данном *состоянии.*

сохранение 8 кГц **eight (8) kHz integrity**

Рек. I.140

Это значение используется, когда:

i) на каждом интерфейсе пользователь—сеть интервалы по 125 мкс явно или неявно разграничены и

ii) все биты, представленные в пределах одного отмеченного интервала 125 мкс, передаются в пределах соответствующего одного отмеченного интервала 125 мкс.

сохранение 8 кГц с ограничением дифференциального времени задержки (RDTD) **eight (8) kHz integrity with restricted differential time delay (RDTD)**

Рек. I.140

Это значение используется, когда удовлетворяются следующие условия:

— в любой точке соединения или элемента соединения для каждого информационного канала или для совокупности информационных каналов явным или неявным образом выделены определенные временные интервалы и

— элементы информации, вводимые во временные интервалы на передающей стороне, доставляются к принимающей стороне с дифференциальной задержкой, не превышающей 50 мс (предварительная величина).

сохранение последовательности канальных интервалов **time slot sequence integrity**

Рек. I.140

Это значение атрибута используется, когда

i) в каждом интерфейсе пользователь—сеть для каждого канала доступа явно или неявно выделены определенные временные интервалы и

ii) элементы информации доставляются в канальных интервалах к принимающей стороне в том же порядке, в каком они поступают к передающей стороне.

Примечание. — Сохранение одинакового порядка битов в пределах индивидуального канального интервала на передаче и приеме этим определением не охватывается.

сохранность информации **information integrity**

Рек. I.122

Сохранность информации имеет место, если сеть, предоставляющая услугу эстафетной доставки кадров, определила с помощью проверочных комбинаций в кадрах, что все кадры доставлены ею без ошибок.

специализированный доступ **specialized access**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — участие специализированных модулей доступа, обеспечивающих взаимосвязь между службами обработки сообщений и другими службами электросвязи.

специальный информационный тональный сигнал **special information tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, уведомляющий вызывающего абонента о том, что вызываемый номер не может быть получен по причинам иным, чем занятость или перегрузка.

Этот тональный сигнал может использоваться также вместе с записанным уведомлением, чтобы предупредить вызывающего абонента о том, что он будет слушать запись. Данный сигнал всегда должен предшествовать уведомлению о непрохождении вызова.

специальный тональный сигнал ответа станции **special dial tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, обозначающий, что коммутационная станция готова получать вызывную информацию, и приглашающий абонента начать передачу этой информации, напоминая ему, что для доступа вызова используются специальные условия.

спецификация **specification**

Рек. Z.100

Определение требований, предъявляемых к *системе. Спецификация* состоит из *общих параметров,* требуемых от *системы,* и *функциональной спецификации* требуемого от нее *поведения.* Термин *спецификация* может также использоваться как сокращение термина *спецификация* и/или *описание,* например *спецификация SDL* или *спецификация системы.*

спецификация (в SDL) **specification (in SDL)**

Рек. Q.9

Требования, предъявляемые к системе, определяются в спецификации этой системы. Спецификация включает в себя *общие параметры* системы и *функциональную спецификацию* (*ФС*), которая описывает ожидаемое поведение этой системы. (См. Рекомендацию Z.100, § 1.1.)

спецификация интерфейса **interface specification**

Рек. I.112

Формальное описание типа, количества, формы и последовательности взаимосвязей и взаимодействий в интерфейсе между двумя соединенными одна с другой системами.

спецификация подтипа **subtype specification**

Рек. X.208

Обозначение, которое может быть использовано в совокупности с обозначением некоторого типа для определения подтипа этого типа.

спецификация физического интерфейса **physical interface specification**

Рек. I.112, Q.9

Формальное описание механических, электрических, электромагнитных и оптических характеристик взаимосвязей и взаимодействий в интерфейсе между двумя соединенными одна с другой группами аппаратных средств.

специфическое записанное уведомление **specific recorded announcement**

Рек. E.182

Записанное уведомление, несущее специфическую информацию о попытке вызова или процедуре заказа.

специфическое записанное уведомление негативного характера без дополнительной информации **specific negative recorded announcement without supplementary information**

Рек. E.182

Записанное уведомление, указывающее пользователю, что его заказ на конкретную дополнительную услугу не может быть выполнен или что соединение не может быть установлено.

Примеры:

"Ваш заказ на перенаправление вызова не может быть выполнен".

"С вызываемым номером соединиться невозможно из-за повреждения сети".

специфическое записанное уведомление позитивного характера без дополнительной информации — **specific positive recorded announcement without supplementary information**

Рек. E.182

Записанное уведомление, указывающее пользователю, что его заказ на конкретную дополнительную услугу принят.

Пример:

"Служба ограничения вызова задействована".

специфическое записанное уведомление позитивного характера с дополнительной информацией — **specific positive recorded announcement with supplementary information**

Рек. E.182

Записанное уведомление, заканчивающееся полученной дополнительной информацией; указывает пользователю, что определенное условие находится в стадии выполнения.

Пример:

"Заказ на побудку принят на 6 час. 30 мин.".

спецсимвол — **wildcard**

Рек. F.500

В контексте справочных служб — способ замены неизвестных частей атрибутов запросом к справочнику.

списки значений по умолчанию — **default value lists**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет безусловные ("по умолчанию") значения атрибутов для описаний подчиненных объектов.

список — **list**

Рек. F.500

Операция в справочной системе для получения списка непосредственно подчиненных явно определенной статьи. При некоторых обстоятельствах переданный в ответ список может быть неполным.

Примечание.— В контексте службы эта операция справочной системы считается факультативной услугой для абонентов.

список атрибутов — **attribute list**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — структура данных, упорядоченный набор атрибутов, образующих адрес О/П.

список распределения (СР) — **distribution list (DL)**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — функциональный объект, компонент среды обработки сообщений, представляющий заранее определенную группу пользователей и другие списки распределения и являющийся потенциальным пунктом назначения информационных объектов, которые переносит система обработки сообщений.

В состав СР могут входить имена О/П, идентифицирующие либо пользователей, либо другие списки распределения.

список рассылки — **distribution list**

Рек. F.500

Список хранящихся в справочнике адресов О/П для служб обработки сообщений.

Примечание.— В контексте службы это свойство считается факультативной услугой для абонентов.

список сигналов **signal list**

Рек. Z.100

Список *идентификаторов сигналов*, используемый в *определениях каналов* и *маршрутов сигналов* с целью указания всех *сигналов*, которые могут быть переданы данным *каналом* или *маршрутом сигнала* в одном направлении.

список фактических параметров **actual parameter list**

Рек. Z.100

Список *фактических параметров*. *Фактические параметры* сопоставляются по порядку расположения с элементами соответствующего *списка формальных параметров*.

список формальных параметров **formal parameter list**

Рек. Z.100

Список *формальных параметров*.

спонтанное меню **spontaneous menu**

Рек. Z.341

Меню, автоматически выдаваемое в начале *ввода информации*.

спонтанный вывод **spontaneous output**

Рек. Z.341

Вывод, генерируемый внутренними событиями *системы*, например аварийной сигнализацией.

способность переноса информации **information transfer capability**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает определенную способность, связанную с переносом через ЦСИС информации различных видов.

справка о вызове **call reference**

Рек. Q.762

Информация, идентифицирующая конкретный вызов независимо от канала.

справочная служба **directory inquiry service**

Доп. № 1 (II.2)

Абоненты могут получить сведения о номерах телефонов и, возможно, адресах и фамилиях абонентов.

справочная служба общего пользования **public recorded information service**

Доп. № 1 (II.2)

Записанная информация, представляющая общественный интерес и составленная администрациями электросвязи, возможно в сотрудничестве с соответствующими государственными или частными организациями; сообщается абонентам при вызове ими номеров телефонов соответствующих справочных служб.

справочная служба общего пользования **public directory service**

Рек. F.500

Служба, которая обеспечивается администрациями для абонентов и пользователей с целью получения из электронного справочника информации об адресах для служб электросвязи и другой связанной с этим информации.

справочник **directory**

Рек. F.400, F.500, X.400

Совокупность открытых систем, взаимодействующих в целях обеспечения справочных услуг.

справочник **(the) directory**

Рек. X.501

Хранилище информации об объектах, предоставляющее пользователям справочные службы, которые обеспечивают им доступ к информации.

справочное имя **directory name**

Рек. F.400, X.400

Имя элемента справочника.

Примечание. — В контексте обработки сообщений элемент справочника дает возможность отыскивать адрес О/П для предоставления сообщения.

справочные данные о сети **network reference data**

Рек. Z.337, Z.341

Информация, касающаяся элементов и структуры сети (например, группы каналов, число каналов в канальной группе, информация о выборе направлений, тип и количество элементов системы коммутации).

срабатывание **breakdown**

См.:

пробой.

сравнение **compare**

Рек. F.500

Операция справочной системы для сравнения значения (которое выдано в качестве аргумента запроса) со значением(ями) конкретного типа атрибута в конкретной статье объекта.

Примечание. — В контексте службы эта операция справочной системы считается факультативной услугой для абонентов.

сращение **binding**

Рек. T.411

Пара, содержащая идентификатор и значение, причем значение может быть любого типа, может быть описано каким-либо выражением и получено при помощи идентификатора сращивания.

сращивание **bindings**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает средства для определения значений атрибута. Имена, указанные параметром "сращивающее имя", прикрепляются областью применения.

среднее... **mean...; average... (deprecated)**

Доп. № 6 (II.3)

1) Значение, получаемое как *математическое ожидание случайной величины.*

2) Нормированный интеграл величины, зависящей от времени.

среднее (значение случайной величины) **mean (of a random variable)**

См.:

математическое ожидание (случайной переменной).

среднее время активного ремонта **mean active repair time (MART)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени активного ремонта.

среднее время восстановления службы **mean time to service restoral (MTTSR)**

Рек. X.137

Средняя длительность интервалов времени неготовности службы.

среднее время готовности (MUT) **mean up time (MUT)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени готовности.

среднее время до восстановления (MTTR); среднее время до ремонта (не рекомендуется) **mean time to restoration (MTTR); mean time to recovery; mean time to repair (deprecated)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени до восстановления.

среднее время до отказа (MTTF) **mean time to failure (MTTF)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени до отказа.

среднее время до первого отказа (MTTFF) **mean time to first failure (MTTFF)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени до первого отказа.

среднее время до ремонта (не рекомендуется) **mean time to repair (deprecated)**

См.:

среднее время до восстановления.

среднее время между отказами (MTBF) **mean time between failures (MTBF)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени между отказами.

среднее время между отказами службы **mean time between service outages**

Рек. X.137

Среднее время между отказами службы (MTBSO — mean time between service outages) применимо как к службам виртуальных соединений, так и к службам постоянных виртуальных каналов. Среднее время между отказами службы для секции виртуального соединения — это средняя длительность непрерывного интервала, в течение которого эта секция виртуального соединения находится в состоянии готовности. Последовательные интервалы планового времени работы служб объединяются.

среднее время между перерывами (MTBI) **mean time between interruptions (MTBI)**

Рек. E.800, E.855

Математическое ожидание времени между перерывами.

среднее время неготовности (MDT) **mean down time (MDT)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени неготовности.

среднее время предоставления сервиса **mean service provisioning time**

Рек. E.800

Математическое ожидание длительности времени между *моментом*, когда потенциальный *пользователь* направляет запрос в организацию на обеспечение необходимыми средствами *сервиса*, и *моментом*, когда

среднее время прохождения в одном направлении **mean one-way propagation time**

Рек. G.100

В соединении это среднее значение времени прохождения в обоих направлениях передачи.

Примечание. — Пояснения по использованию данного понятия приводятся в Рекомендации G.114.

среднее время ремонта (MRT) **mean repair time (MRT)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание времени ремонта.

среднее значение параметра потока отказов, $\bar{z}$ (t_1, t_2) **mean failure intensity $\bar{z}$ (t_1, t_2)**

Доп. № 6 (II.3)

Нормированный интеграл от *мгновенного параметра потока отказов* по заданному *временному интервалу* (t_1,t_2).

Примечание. — *Среднее значение параметра потока отказов* связано с *мгновенным параметром потока отказов* следующим образом:

$$\bar{z}\,(t_1,\, t_2) = \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} z\,(t)\,\mathrm{d}t\ .$$

среднее количество битов на дискрет **average bits per sample**

Рек. G.763

Среднее количество кодовых битов на дискрет, вычисленное за данное временное окно для ансамбля активных интерполированных несущих каналов в пределах данной интерполированной группы. В этом расчете используются только несущие каналы, по которым передаются речевые сигналы.

среднее суммарное время неготовности (MADT) **mean accumulated down time (MADT)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание суммарного времени неготовности.

среднеквадратичная мощность синусоидального сигнала, эквивалентная пику многоканального телефонного сигнала **equivalent r.m.s. sine wave power of the peak of a multiplex telephone signal**

Рек. G.223

Это мощность синусоидального сигнала, амплитуда которого равна пиковому напряжению многоканального сигнала.

средний коэффициент ошибок (BER) **average BER**

Рек. G.763

Средний коэффициент ошибок по битам (BER), измеренный в приемном канале управления.

$$\text{Средний BER} = \frac{\text{Подсчет количества ошибочных битов, опознанных в канале управления}}{\text{Подсчет общего количества битов, принятых в канале управления}} \times 100\ .$$

средняя административная задержка (MAD) **mean administrative delay (MAD)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание административной задержки.

средняя готовность, $\overline{A}$ (t_1, t_2) **mean availability $\overline{A}$ (t_1, t_2)**

Доп. № 6 (II.3)

Нормированный интеграл от *мгновенной готовности* по заданному *временному интервалу* (t_1, t_2).

Примечание. — *Средняя готовность* связана с *мгновенной готовностью* выражением:

$$\overline{A}(t_1, t_2) = \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} A(t)\,\mathrm{d}t \ .$$

средняя динамическая частота **mean dynamic frequency**

Рек. R.140

В системе тонального телеграфирования с частотой модуляции — средняя частота на выходе модулятора, когда на его вход поданы "точки".

средняя длительность перерыва (MID) **mean interruption duration (MID)**

Рек. E.800, E.855

Математическое ожидание длительности перерыва.

средняя задержка доступа **mean access delay**

Рек. E.800

Математическое ожидание длительности времени между первой *попыткой вызова*, которую делает *пользователь* сети электросвязи для получения доступа к другому *пользователю* или *сервису*, и *моментом времени*, когда он получает доступ к другому требуемому *пользователю* или *сервису* в пределах определенных допусков и при других заданных условиях эксплуатации.

средняя задержка доступа к сервису **mean service access delay**

Рек. E.800

Математическое ожидание длительности времени между первой *попыткой пользователя* получить *сервис* и *моментом времени*, когда *пользователь* получает доступ к *сервису*; при этом *сервис* обеспечивается в пределах определенных допусков и при других заданных условиях эксплуатации.

средняя задержка обеспечения (MLD) **mean logistic delay (MLD)**

Доп. № 6 (II.3)

Математическое ожидание задержки обеспечения.

средняя интенсивность отказов, $\overline{\lambda}$ (t_1, t_2) **mean failure rate $\overline{\lambda}$ (t_1, t_2)**

Доп. № 6 (II.3)

Нормированный интеграл от *мгновенной интенсивности отказов* по заданному *временному интервалу* (t_1, t_2).

Примечание. — Средняя интенсивность отказов связана с мгновенной интенсивностью отказов следующим образом:

$$\overline{\lambda}(t_1, t_2) = \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} \lambda(t)\,\mathrm{d}t \ .$$

средняя интенсивность ремонта, $\overline{\mu}$ (t_1,t_2) **mean repair rate $\overline{\mu}$ (t_1, t_2)**

Доп. № 6 (II.3)

Нормированный интеграл от *мгновенной интенсивности ремонта* по заданному *временному интервалу* (t_1, t_2).

Примечание. — Средняя интенсивность ремонта связана с *мгновенной интенсивностью ремонта* следующим образом:

$$\bar{\mu}(t_1, t_2) = \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} \mu(t)\, dt \ .$$

средняя неготовность, $\overline{U}(t_1, t_2)$ — **mean unavailability $\overline{U}(t_1, t_2)$**

Доп. № 6 (II.3)

Нормированный интеграл от *мгновенной неготовности* по заданному *временному интервалу* (t_1, t_2).

Примечание. — Средняя неготовность связана с *мгновенной неготовностью* следующим образом:

$$\overline{U}(t_1, t_2) = \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} U(t)\, dt \ .$$

средняя недоступность телефонной станции — **mean exchange service inaccessibility**

Рек. E.550

Среднее значение мгновенной недоступности телефонной станции в течение заранее оговоренного периода наблюдения (например, один год) выражается следующим образом:

$$\bar{z}(t_1, t_2) = \frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} z(t)\, dt \ .$$

средняя продолжительность занятости на каждое занятие — **mean holding time per seizure**

Рек. E.411

Этот параметр можно получить, разделив общую продолжительность занятости на общее число занятий; он может быть рассчитан для пучка каналов или комплекта коммутационного оборудования.

средняя статическая частота — **mean static frequency**

Рек. R.140

В канале тонального телеграфирования с частотной модуляцией — это среднее значение между фактическими характеристическими частотами этого канала.

средняя трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах) (ММН) — **mean maintenance man-hours**

Доп. № 6 (II.3

Математическое ожидание трудоемкости технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах).

средство — **tool**

Рек. Z.341

Способ, с помощью которого может быть осуществлена задача одного или нескольких *этапов методологии* спецификации *интерфейса человек—машина.*

средство преобразования (СП) — **conversion facility (CF)**

Рек. F.201, Доп. № 1 (II.4)

Полностью автоматическая система, выполняющая необходимое преобразование между службой телетекс и службой телекс.

средство преобразования с накоплением и последующей передачей — **store-and-forward conversion facility (CF using store-and-forward principles)**

Доп. № 1 (II.4)

Средства преобразования (СП), которые записывают принятые телексные (или телетексные) сообщения, а затем передают их дальше, к вызываемому телетексному (или телексному) терминалу; см. определение *средство преобразования в реальном масштабе времени.*

срочные данные — **expedited data**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Приоритетная передача данных без управления нормальным потоком данных.

срочные данные (СД) — **expedited data (ED)**

Рек. Q.712

Сообщение *срочные данные* функционирует как сообщение *данные типа 2,* но содержит возможность обхода механизма управления потоками, который выбирается для фазы переноса данных. Оно может передаваться с любого конца соединения сигнализации.

Используется в фазе переноса данных только в протоколе класса 3.

срочный (N)-сервисный блок данных; (N)-срочный блок данных — **expedited (N)-service-data-unit; (N)-expedited-data-unit**

Рек. X.200

Небольшой (N)-сервисный блок данных, подлежащий срочной передаче. (N)-уровень обеспечивает доставку срочного блока данных не позже любого последующего сервисного блока данных или срочного блока данных, передаваемых по этому соединению.

срочный тревожный сигнал технической эксплуатации — **prompt maintenance alarm (PMA)**

Рек. M.60

Срочный тревожный сигнал технической эксплуатации выдается с целью инициировать работы по технической эксплуатации (обычно немедленно) со стороны эксплуатационного персонала, чтобы вывести из эксплуатации неисправное оборудование для восстановления хорошего качества и эффективного ремонта отказавшего оборудования.

ссылка вверх — **superior reference**

Рек. X.518

Ссылка типа знаний, содержащая информацию о том системном агенте справочника (САС), который хранит предшествующую статью.

ссылка вниз — **subordinate reference**

Рек. X.518

Ссылка типа знаний, содержащая информацию о том системном агенте справочника (САС), который хранит конкретную подчиненную статью.

ссылка на команду — **command reference**

Рек. Z.341

Ссылка на ранее выданную *команду,* появляющаяся во *внедиалоговом выводе* и в *диалоговой процедуре* в виде *порядкового номера команды* и, возможно, *пояснительного текста.*

ссылка типа знаний — **knowledge reference**

Рек. X.518

Знания, ассоциирующие, прямо или косвенно, статью информационного дерева справочника (ИДС) с тем системным агентом справочника (САС), у которого она размещена.

ссылочное имя значения **value reference name**

См.:

ссылочное имя типа (или значения).

ссылочное имя типа (или значения) **type (or value) reference name**

Рек. X. 208

Имя, однозначно ассоциируемое с типом (или значением) в определенном контексте.

Примечание. — Ссылочные имена присваиваются типам, определенным в настоящей Рекомендации; эти имена могут применяться при любом использовании абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1). Другие ссылочные имена определены в других стандартах и Рекомендациях применимы только в контексте соответствующих стандартов или Рекомендаций.

стандарт кодирования **coding standard**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая с параметром (например, индикатор причины), определяющая стандарт, в котором описан формат параметра.

стандартизованная возможность **standardized option**

Рек. F.200

Характеристика службы, которая определена в МККТТ в дополнение к основным требованиям и которая может факультативно использоваться абонентами международной службы телетекс.

стандартизованная факультативная возможность **standardized option**

Рек. F.710

Свойство службы, которое определено в МККТТ в качестве дополнения к основным требованиям и которое может быть факультативно использовано абонентами СТК. Такие возможности могут обеспечиваться сетями или терминалами.

стандартная подпрограмма **subroutine**

Рек. Q.9

Упорядоченная совокупность команд, которая в качестве единого целого может использоваться в одной или нескольких программах или же в одном или нескольких пунктах программы, в зависимости от частоты повторения одной и той же задачи.

стандартная программа **routine**

Рек. Q.9

Упорядоченная совокупность команд для общего или неоднократного использования.

стандартная программа **routine**

См.:

повторно используемая программа; стандартная программа.

стандартное (среднее квадратическое) отклонение, δ **standard deviation δ**

Доп. № 6 (II.3)

Положительный квадратный корень из *дисперсии.*

стандартный атрибут **standard attribute**

Рек. F.400, X.400

Атрибут, тип которого ограничен определенным классом информации.

стандартный атрибут **standard attribute**

Рек. X.402

Атрибут, тип которого ограничен согласно Рекомендации X.402 определенным классом информации.

Значение каждого стандартного атрибута, за исключением атрибутов терминального типа, является либо строкой, либо совокупностью строк.

стандартный цифровой анализатор **standard digital analyzer**

Рек. G.714, G.715

Условное устройство, которое абсолютно идеально, т. е. высококачественный цифро-аналоговый преобразователь с включенным на его выходе идеальным фильтром нижних частот (который, как предполагается, не имеет амплитудно-частотных искажений и искажений времени задержки), и которое может быть смоделировано с помощью цифрового процессора.

стандартный цифровой генератор **standard digital generator**

Рек. G.714, G.715

Условное устройство, которое абсолютно идеально, т. е. высококачественный аналого-цифровой преобразователь с включенным на его входе идеальным фильтром нижних частот (который, как предполагается, не имеет амплитудо-частотных искажений и искажений времени задержки), и которое может быть смоделировано с помощью цифрового процессора.

станционная функция **exchange function**

Рек. Q.9

Процесс выполнения конкретного действия для реализации услуги связи или по эксплуатации сети, проходящей на станциях или в других местах, связанных с сетью, например в пунктах передачи сигнализации или в базе данных.

станционное окончание (ET) **exchange termination (ET)**

Рек. Q.9

Блок или функция на станционной стороне стыка коммутация/передача. См. рис. 2/Q.9.

станционное окончание (СтО) **exchange termination (ET)**

Рек. G.960, I.430

Функциональная группа, выполняющая с сетевой стороны в эталонной точке *T* по крайней мере функции уровней 2 и 3 стыка, соответствующего Рекомендации I.420.

Примечание 1. — Это определение может быть неправильным в тех случаях, когда в распределительной сети местных линий используются концентраторы или другое "интеллектуальное" оборудование.

Примечание 2. — СтО не олицетворяет функцию коммутации. В какой мере СтО обеспечивает обработку и управление вызовом, не определено.

станционное соединение **exchange connection**

Рек. I.112, Q.9

Устанавливаемое через коммутационную станцию соединение между станционными окончаниями двух или нескольких каналов передачи или каналов связи.

станционный кабель **exchange cable**

Рек. G.906, I.430

Кабель, составляющий часть распределительной сети местных линий и используемый на местной коммутационной станции между линейным окончанием и главным распределительным щитом.

станционный концентратор **exchange concentrator**

Рек. Q.9

Ступень коммутации, в которой ряд абонентских или соединительных линий с относительно слабой нагрузкой соединяются с меньшим числом линий, несущих большой объем нагрузки. См. рис. 1/Q.9.

станция **exchange**

Рек. Z.341

Система коммутации с *программным управлением.*

станция; коммутационная станция; коммутационный центр **exchange; switching exchange; switching centre**

Рек. Q.9

Совокупность устройств передачи обмена, ступеней коммутации, средств управления и сигнализации узла на сети, благодаря которым абонентские линии и/или другие каналы могут соединяться между собой в соответствии с требованиями отдельных пользователей. См. рис. 1/Q.9.

станция коммутации каналов; коммутатор каналов **circuit switching exchange; switch (circuit)**

Рек. U.140

Комплект аппаратуры, подключенный к группе каналов и предназначенный для организации временного соединения таких каналов по запросу.

станция коммутации сообщений; коммутатор сообщений **message switching exchange; switch (message)**

Рек. U.140

Комплект аппаратуры, подключенный к группе каналов и предназначенный для приема, накопления, если необходимо, и последующей передачи сообщений без организации какого-либо исключительного соединения между каналами.

станция коммутационная **exchange**

Рек. I.112, M.60

Совокупность оборудования передачи трафика, ступеней коммутации, средств управления и сигнализации и других функциональных элементов на сетевом узле, обеспечивающая возможность взаимосоединения абонентских линий, каналов связи и/или других функциональных элементов по требованию отдельных пользователей.

станция с дистанционным управлением **remotely controlled exchange**

Рек. Q.9

Станция, управление функциями коммутации которой полностью или частично осуществляет управляющее устройство или процессор, установленный в другом пункте. См. рис. 1/Q.9.

станция с интеграцией служб **integrated services exchange**

Рек. Q.9

Станция, способная обрабатывать множество служб (например, телефонную службу и службу передачи данных); при этом все или часть ее устройств коммутации, сигнализации и управления используются совместно.

станция с несколькими процессорами **multi-processor exchange**

Рек. Q.9

Тип станции, на которой для выполнения функций обработки вызова используются не менее двух процессоров.

станция с общим каналом сигнализации **common channel exchange**

Глосс. (VI.3)

Станция, использующая систему сигнализации по общему каналу с характеристиками Системы сигнализации № 6 при взаимодействии.

станция с общим каналом сигнализации, первая **common channel exchange, first**

Глосс. (VI.3)

Станция, ближайшая к вызывающему абоненту в каждом звене общего канала в соединении, если это не станция вызывающего абонента, где имеет место взаимодействие с другими системами сигнализации.

станция с общим каналом сигнализации, последняя **common channel exchange, last**

Глосс. (VI.3)

Станция, ближайшая к вызываемому абоненту в каждом общем канале сигнализации в соединении, если это не станция вызываемого абонента, где имеет место взаимодействие с другими системами сигнализации.

станция с общим каналом сигнализации, промежуточная **common channel exchange, intermediate**

Глосс. (VI.3)

Транзитная станция, где имеет место взаимодействие между системами сигнализации по общему каналу.

станция с Системой сигнализации № 6 **System No. 6 exchange**

Глосс. (VI.3)

Станция, использующая Систему сигнализации № 6.

станция с Системой сигнализации № 6, первая **System No. 6 exchange, first**

Глосс. (VI.3)

Станция, ближайшая к вызывающему абоненту в каждой секции соединения Системы сигнализации № 6, где имеет место взаимодействие с другими системами сигнализации, кроме станции вызывающего абонента.

станция с Системой сигнализации № 6, последняя **System No. 6 exchange, last**

Глосс. (VI.3)

Станция, ближайшая к вызываемому абоненту в каждой секции соединения Системы сигнализации № 6, где имеет место взаимодействие с другими системами сигнализации, кроме станции вызываемого абонента.

станция с Системой сигнализации № 6, промежуточная **System No. 6 exchange, intermediate**

Глосс. (VI.3)

Транзитная станция, где имеет место двустороннее взаимодействие с Системой сигнализации № 6.

станция (усилительная) с дистанционным питанием **dependent (repeater) station**

Рек. G.601

Усилительная станция, которая получает электропитание от *питающей усилительной станции.*

Примечание. — Электроэнергия может передаваться на станцию с дистанционным питанием либо по самой физической среде передачи, либо по внутренним жилам кабеля, либо по внешним кабелям.

станция (усилительная) с непосредственным питанием **directly powered (repeater) station**

Рек. G.601

Усилительная станция, которая получает питание непосредственно от местной сети переменного тока или от местного генератора.

старт устройства (DST) **device start (DST)**

Рек. T.100

Функция "старт устройства" (DST) запускает обозначенное оконечное устройство.

стартовый сигнал **start signal**

Рек. R.140

При стартстопной передаче сигнал, который предшествует каждой группе элементов сигнала и готовит приемное устройство к приему элементов группы.

стартовый сигнал **starting signal**

Рек. V.25

Двоичная "1", синхронизирующий сигнал или сигнал настройки корректора, в зависимости от обстоятельств.

стартовый элемент **start element**

Рек. R.140

Стартовый сигнал, ограниченный одним элементом сигнала, обычно имеющим длительность единичного интервала.

стартстопная передача **start-stop transmission**

Рек. R.140

Процесс передачи с помощью стартстопных сигналов.

стартстопная передача **start-stop transmission**

Рек. V.7

Форма анизохронной передачи, при которой каждая группа следующих друг за другом элементов данных открывается стартовым сигналом и заканчивается стоповым сигналом.

стартстопный аппарат **start-stop apparatus**

Рек. S.140

Телеграфный аппарат, предназначенный для стартстопной системы.

стартстопный телеграфный сигнал **start-stop telegraph signal**

Рек. R.140

Телеграфный сигнал, состоящий из последовательностей единичных элементов, причем каждая последовательность имеет одинаковую длительность и соответствует передаваемому знаку; ей предшествует стартовый элемент, а за ней следует интервал состояния Z, длительность которого не является неизменной.

старшая телефонистка **controlling operator**

Рек. E.100

Телефонистка, которая обслуживает исходящий международный канал на руководящей станции, называется старшей телефонисткой. Рабочее место старшей телефонистки называется главным рабочим местом.

Примечание. — Однако бывает так, что исходящий международный канал обслуживается также телефонисткой другой международной коммутационной станции или даже национальной станции. В таком случае последняя телефонистка приравнивается к старшей.

статисайзер (не рекомендуется) **staticizer (deprecated)**

См.:

последовательно-параллельный преобразователь; десериалайзер.

статистика **statistic**

Доп. № 6 (II.3)

Функция *наблюдаемых значений*, полученная из выборки.

статистика по запросу **statistics on request**

Доп. № 2 (II.4)

Обеспечение сетью передачи абоненту по его запросу сведений о его вызовах по определенным рубрикам, например международные вызовы, национальные вызовы, вызовы к определенным абонентам или общее число вызовов.

статистический асинхронный режим переноса информации — **ATM statistical transfer mode**

См.:

статистический АТМ; статистический асинхронный режим переноса информации.

статистический АТМ; статистический асинхронный режим переноса информации — **statistical; ATM statistical transfer mode**

Рек. I.113

Разновидность асинхронного режима переноса информации (АТМ), когда на все время коммутируемой связи пользователю отводится ресурс средств переноса, определенный для данной услуги по среднему значению.

статистический меченый канал — **labelled statistical channel**

Рек. I.113

Меченый канал, в котором случайно количество битов полезной нагрузки в следующих друг за другом блоках и/или случайны длины этих блоков.

статистический толерантный интервал — **statistical tolerance interval**

Доп. № 6 (II.3)

Такой случайный интервал, ограниченный *двумя статистиками* или одной *статистикой*, при котором *вероятность* того, что доля совокупности, равная или превышающая заданное значение между 0 и 1, охватывается этим интервалом, равна заданному значению $1 - \alpha$, где α — *значащий уровень.*

статистическое группообразование (не рекомендуется) — **statistical multiplex (deprecated)**

См.:

динамическое группообразование.

статистическое испытание; статистический критерий — **statistical test**

Доп. № 6 (II.3)

Процедура, целью которой является принятие решения, будет ли отвергнута или не будет отвергнута (т. е. будет принята) гипотеза о распределении в одной или нескольких совокупностях.

Примечание 1. — Принятое решение есть результат значения соответствующей *статистики* или *статистик*, вычисленный по значениям, которые наблюдаются в выборках, взятых из рассматриваемых совокупностей. Поскольку величина *статистики* подвержена случайным изменениям, при принятии решения существует определенный риск *ошибки.*

Примечание 2. — Важно отметить, что вообще *испытание* априори предполагает некоторые допущения (например, допущение о независимости наблюдений, допущение о нормальности и т. п.). Эти допущения служат основой *испытания.*

статический мультиплекс — **static multiplex**

Рек. Q.9

Цифровой поток битов между эталонными точками, в которых каждый из каналов с низкой скоростью передачи комбинировался в канале или интервале, который ему был присвоен.

статическое группообразование [фиксированное группообразование] — **static multiplex**

Рек. G.960, I.430

Группообразование, при котором за каждым каналом жестко закреплены один или несколько временных интервалов группового потока.

статическое напряжение пробоя — **spark-over voltage, d.c.**

Рек. K.12

Напряжение, при котором происходит пробой газонаполненного разрядника при медленно нарастающем напряжении постоянного тока.

статическое соответствие **static conformance**

Рек. X.209

Изложение требований к реализации обеспечивать допустимый поднабор функциональных возможностей из множества функциональных возможностей, определенных в Рекомендации X.209.

статья; статья справочника **entry; directory entry**

Рек. F.500

Часть информационной базы справочника (ИБС), которая описывает конкретный объект и содержит имеющуюся в справочнике информацию об этом объекте.

статья объекта **object entry**

Рек. F.500, X.501

Статья, которая является основной совокупностью информации об объекте, хранящемся в информационной базе справочника (ИБС), и о которой вследствие этого можно сказать, что она представляет данный объект в ИБС.

статья псевдонима **alias entry**

Рек. X.501

Статья класса "псевдоним", содержащая информацию, используемую для обеспечения объекта альтернативным именем.

статья справочника **directory entry**

Рек. F.500, X.501

Часть информационной базы справочника (ИБС), содержащая информацию об объекте.

статья справочника **directory entry**

См.:

статья; статья справочника.

стаффинг (не рекомендуется) **stuffing (deprecated)**

См.:

цифровое выравнивание.

стационарная готовность **steady-state availability**

См.:

(асимптотическая) готовность, A; стационарная готовность.

стационарная земная станция воздушной службы **aeronautical (ground) earth station (GES)**

Рек. Q.9, Q.1100

Земная станция фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, воздушной подвижной спутниковой службы, расположенная в определенном пункте на суше и предназначенная для обеспечения фидерной линии в воздушной подвижной спутниковой службе (см. Регламент радиосвязи, статья 1, № 77, § 4.20).

степень изохронного искажения **degree of isochronous distortion**

Рек. R.140

1) Отношение максимальной измеренной разности, независимо от знака, между фактическим и теоретическим интервалами, отделяющими любые два значащих момента, причем эти моменты не обязательно следуют друг за другом, к среднему единичному интервалу.

2) Алгебраическая разность между наибольшим и наименьшим значениями степени индивидуального искажения по отношению к средней длительности единичного интервала для значащих моментов изохронного сигнала.

Степень искажения выражается в процентах.

Примечание. — Результат измерения должен быть дополнен указанием интервала наблюдения, обычно ограниченного. При продолжительной модуляции (или восстановлении) целесообразно учитывать вероятность того, что заданная величина степени искажения будет превышена.

степень индивидуального искажения (определенного значащего момента) | **degree of individual distortion (of a particular significant instant)**

Рек. R.140

Отношение алгебраической величины смещения во времени данного значащего момента от соответствующего идеального момента к установленному единичному интервалу.

Примечание 1. — По соглашению смещение считается положительным, когда значащий момент появляется после идеального момента, и, наоборот, отрицательным при появлении до него.

Примечание 2. — Степень индивидуального искажения обычно выражается в процентах.

степень общего стартстопного искажения | **degree of gross start-stop distortion**

Рек. R.140

Степень стартстопного искажения, определяемая при условии, что предполагаемый единичный интервал точно соответствует номинальной скорости модуляции.

Примечание. — По соглашению общее стартстопное искажение может считаться положительным, когда значащий момент появляется после идеального момента, и наоборот, отрицательным при появлении до него.

степень синхронного стартстопного искажения; степень стартстопного искажения при фактической средней скорости модуляции | **degree of synchronous start-stop distortion; degree of start-stop distortion at the actual mean modulation rate**

Рек. R.140

Степень стартстопного искажения, определяемая при условии, что предполагаемый единичный интервал соответствует фактической средней скорости модуляции.

Примечание 1. — На практике степень синхронного стартстопного искажения измеряется при осуществлении подстройки скорости сканирования измерителя искажения.

Примечание 2. — Результат измерения должен быть дополнен указанием интервала наблюдения, обычно ограниченного. При продолжительной модуляции (или восстановлении) целесообразно учитывать вероятность того, что заданная величина степени искажения будет превышена.

Примечание 3. — Для определения фактической средней скорости модуляции учитываются только те значащие моменты модуляции (или восстановления), которые соответствуют изменению состояния, аналогичному происходящему в начале стартового элемента.

степень стандартизованного испытательного искажения | **degree of standardized test distortion**

Рек. R.140

Степень индивидуального искажения принятого сигнала, измеряемая в установленный интервал времени, когда сигнал на передающем конце является идеальным и соответствует стандартизованному тексту.

степень стартстопного искажения | **degree of start-stop distortion**

Рек. R.140

1) При стартстопной передаче отношение максимальной измеренной разности, независимо от знака, между фактическим и теоретическим интервалами, отделяющими любой значащий момент от значащего момента непосредственно предшествующего ему стартового элемента, к единичному интервалу.

2) Наибольшее абсолютное значение степеней индивидуального искажения значащих моментов стартстопного сигнала, которое получается в течение установленного интервала времени.

Степень искажения стартстопной модуляции, восстановления или сигнала обычно выражается в процентах.

Примечание 1. — Результат измерения должен быть дополнен указанием интервала наблюдения, обычно ограниченного. При продолжительной модуляции (или восстановлении) целесообразно учитывать вероятность того, что заданная величина степени искажения будет превышена.

Примечание 2. — По соглашению стартстопное искажение может считаться положительным, когда значащий момент появляется после идеального момента, и наоборот, отрицательным при появлении до него.

степень стартстопного искажения при фактической средней скорости модуляции | **degree of start-stop distortion at the actual mean modulation rate**

См.:

степень синхронного стартстопного искажения; степень стартстопного искажения при фактической средней скорости модуляции.

стиль представления **presentation style**

Рек. T.411

Составная часть документа, относящаяся к основному логическому компоненту или компоненту размещения; определяет формат и внешний вид содержимого документа.

стиль представления **presentation style**

Рек. T.412

Этот атрибут используется для установления взаимосвязи между описанием основного компонента и стилем представления.

стиль размещения **layout style**

Рек. T.411

Составная часть документа, которая связана с каким-либо логическим компонентом и которая направляет создание конкретной структуры размещения.

стиль размещения **layout style**

Рек. T.412

Этот атрибут используется для установления взаимосвязи между логическим компонентом и стилем размещения.

столкновение вызовов (встречный вызов) на стыке ООД/АКД **call collision at DTE/DCE interface**

*Серия X**

Появление одновременно передачи сигнала *запрос вызова* от оконечного оборудования данных (ООД) и сигнала *входящий вызов* от аппаратуры окончания канала данных (АКД), так что ни то, ни другое не получает ожидаемого ответа.

СТОП **STOP**

Рек. Z.333

Завершить конкретное действие и оставить систему в определенном состоянии.

стоп **stop**

Рек. Z.100

Действие, прекращающее *экземпляр процесса*. При интерпретации сигнала *стоп* все *переменные*, принадлежащие *экземпляру процесса*, разрушаются, а все *задержанные* во *входном порту сигналы* перестают быть доступными.

стоп табуляции; табуляторный ограничитель **tabulation stop**

Рек. T.411

Позиция на эталонной линии, которая должна использоваться для указанного метода выравнивания при табуляции (выровнено по началу, выровнено по концу, центрировано или выровнено около).

стоп устройства (DSP) **device stop (DSP)**

Рек. T.100

Функция "стоп устройства" (DSP) останавливает обозначенное оконечное устройство.

стоповый сигнал **stop signal**

Рек. R.140

При стартстопной передаче сигнал, который следует за каждой группой элементов сигнала и готовит приемное устройство к приему последующего стартового сигнала или приводит это устройство в состояние покоя.

стоповый элемент **stop element**

Рек. R.140

Стоповый сигнал, ограниченный одним элементом сигнала, имеющим любую длительность, равную или превышающую установленное минимальное значение.

страна (или Администрация) назначения **destination country (or Administration)**

Рек. D.000

Страна, в которой находится вызываемый абонент или в которую должно быть передано сообщение.

страна прямого транзита **direct-transit country**

Рек. D.000

Транзитная страна, через которую происходит обмен по прямым каналам, т. е по каналам, предназначенным исключительно для использования другими странами.

страница **page**

Рек. T.60

Страница — основной элемент учрежденческой корреспонденции в службе телетекс. Данный термин определяет информацию, которую можно представить на одном листе бумаги. Эту информацию можно записать в накопитель, вывести на дисплей или отпечатать.

Примечание. — Соответствующие размеры бумаги указаны в Рекомендации T.60.

страница **page**

Рек. T.62, T.62 bis

Основной элемент учрежденской корреспонденции в телематических службах. Одна страница формата A4 (или A4L, североамериканский стандартный или североамериканский официальный формат) или информация, которая может быть на ней представлена.

страница **page**

Рек. T.411

Компонент размещения, который соответствует прямоугольной зоне, используемой для представления содержимого документа.

страница **page**

Рек. Z.100

Один из компонентов физического разбиения *диаграммы.*

стратегия безопасности **security policy**

Рек. X.509

Совокупность правил, установленных руководящим органом безопасности, который управляет использованием и обеспечением служб и средств безопасности.

стратегия технической эксплуатации **maintenance strategy**

Рек. M.60

План организации и проведения технической эксплуатации.

строгая аутентификация **strong authentication**

Рек. X.509

Аутентификация, основанная на криптографически выведенных удостоверениях.

строка **string**

Рек. Z.100

Предопределенный *генератор*, используемый для введения списков. Предопределенными *операциями* являются Length (длина), First (первый), Last (последний), Substring (подстрока) и concatenation (объединение двух последовательностей в одну).

строка развертки **scanning line**

Рек. T.0

Зона, сканируемая развертывающим пятном за одно перемещение от одного края поля развертки к другому.

строкоместо **line box**

Рек. T.411

Прямоугольная зона, в пределах которой располагается последовательность изображений знаков.

структура **structure**

Рек. I.140

Этот атрибут относится к способности ЦСИС доставить информацию в нужную точку доступа или опорную точку с сохранением той ее структуры (например, циклической — в режиме коммутации каналов, блочной — в режиме коммутации пакетов), какую она имела в сигнале, сформированном в исходной точке (точке доступа или эталонной точке).

структура вызова **call pattern**

Рек. E.711

Конкретная последовательность событий и временных интервалов между событиями, которая создается по запросу на вызов и моделируется с помощью параметров нагрузки, как описано в Рекомендации E.711, § 3. Каждый класс телеслужб может быть смоделирован с помощью комбинации структур вызова, каждая из которых соответствует набору атрибутов телеслужб.

структура данных **data structure**

Рек. T.411

Набор элементов данных и взаимосвязь между ними, которые представляют целиком или частично какую-либо составную часть.

Примечание. — Элементы данных, образующие структуру данных, представляют атрибуты документа, профиль документа, компонент, стиль или соответствующую порцию содержимого.

структура интерфейса; структура интерфейса ЦСИС пользователь—сеть **interface structure; ISDN user-network interface structure**

Рек. I.112

Число и типы каналов доступа в интерфейсе ЦСИС пользователь—сеть.

структура интерфейса ЦСИС пользователь—сеть **ISDN user-network interface structure**

См.:

структура интерфейса; структура интерфейса ЦСИС пользователь—сеть.

структура информации (диаграмма структуры информации) **information structure (diagram)**

Рек. Z.341

Представление *информационных объектов*, связанных с *функциями MML*, и их взаимоотношений.

структура информационного дерева справочника (ИДС) **DIT structure**

Рек. F.500

Определение для статьи какого-либо класса объектов из допустимых(ого) классов (класса) объектов, к которым может принадлежать непосредственно вышестоящий (или подчиненный) и его допустимые типы атрибутов относительно выделенного имени (ОВИ).

структура размещения **layout structure**

Рек. T.411

1) Результат деления и подразделения содержимого документа на все более мелкие части на основе представления, например на страницы, блоки.

2) Все объекты размещения и связанные с ними порции содержимого, образующие иерархию размещения документа.

структура соединения **connection pattern**

Рек. E.711

Конкретная совокупность передачи информации и общих атрибутов, которые важны для расчета нагрузки. Передача информации и общие атрибуты рассматриваются в Рекомендации I.210. Каждая структура вызова может обслуживаться одной или несколькими структурами соединения.

структура цикла **frame structure**

Рек. R.140

Общее правило построения цикла с прикреплением каждого бита к определенному каналу.

структурированный тип **structured type**

Рек. X.208

Тип, при определении которого используются ссылки на другие типы.

структурный сорт **structured sort**

Рек. Z.100

Сорт с неявными *операциями* и *уравнениями* и специальным *конкретным синтаксисом* для этих неявных *операций*. *Структурный сорт* используется для образования *значений* с так называемыми полями. Обеспечивается независимый *доступ* к *значениям полей* и их *модификация*.

структурный элемент **structural element**

Рек. T.411

Структурными элементами документа являются порция содержимого, объект и класс объекта.

ступень искания **selection stage**

Рек. Q.9

Совокупность коммутационных устройств, обеспечивающая соединение входа с множеством выходов и предназначенная для работы в качестве единого блока с точки зрения обработки нагрузки.

ступень коммутации **switching stage**

Рек. Q.9

Совокупность коммутационных устройств, образующая коммутационную подсистему станции и предназначенная для работы в качестве одного блока, с точки зрения обслуживания нагрузки. См. рис. 1/Q.9.

стык V **V-interface**

Рек. Q.9

Стык цифровой станции для абонентского доступа, совпадающий с эталонной точкой V.

Примечание 1. — Каждый конкретный стык V обозначается цифрой.

Примечание 2. — Стыки V являются внутрисетевыми стыками.

стык, интерфейс **interface**

Рек. Q.9

Граница раздела между двумя подсистемами или двумя устройствами.

Примечание 1. — Стык обеспечивает одноразовое определение параметров соединения между двумя различными устройствами. К числу параметров относятся тип, число и функции соединительных цепей, а также тип, форма и последовательность сигналов, передаваемых по этим цепям.

Примечание 2. — В Рекомендации G.703, в частности, рассматриваются физические, функциональные и электрические параметры стыков, необходимых для соединения между собой составных элементов цифровых сетей, чтобы организовать цифровой тракт или соединение.

стык; интерфейс **interface**

Рек. G.701, I.112, M.60

Общая граница между двумя взаимосвязанными системами.

стык; интерфейс **interface**

*Серия X**

Общая граница между двумя функциональными блоками, определенная с помощью функциональных характеристик, общих характеристик физического соединения, характеристик сигналов и других необходимых характеристик.

Примечание. — Это понятие охватывает требования к соединению двух устройств, имеющих разные функции.

стык; физический стык **interface; physical interface**

Рек. G.960, I.430

Общая граница двух видов физического оборудования.

стык ООД/АКД **DTE/DCE interface**

*Серия X**

Набор правил, применяемых на границе между оконечным оборудованием данных (ООД) и аппаратурой окончания канала данных (АКД) в сетях передачи данных.

Примечание. — Этот термин будет обычно применяться в контексте служб для пользователей на сети передачи данных. В зависимости от природы служб для пользователей он может включать функции одного или нескольких уровней.

стык пользователь—сеть **user network interface**

Рек. G.960, I.430

Стык, на котором применяются протоколы доступа и который находится в эталонной точке S или T.

стык с центральным генератором **centralized-clock interface**

Рек. G.701

Стык, на котором для обоих направлений передачи информационного сигнала взаимодействующие хронирующие сигналы для оконечного оборудования станции как со станционной, так и с линейной стороны обеспечиваются от центрального генератора.

Примечание. — Хронирование центрального генератора может быть обеспечено от поименованного входного линейного сигнала.

стык с центральным задающим генератором **centralized clock interface**

Рек. Q.9

Стык, на котором для обоих направлений передачи информационного сигнала взаимодействующие хронирующие сигналы для оконечного оборудования станции как со станционной, так и с линейной стороны поступают от центрального задающего источника тактовой частоты, которая может быть выделена, например, из определенных входящих линейных сигналов. См. рис. 4/Q.9.

стыковые блоки **interface units**

Рек. Q.9

Блоки станции, на которые выходят межстанционные линии и/или каналы и которые участвуют в обработке нагрузки, направляемой к этим линиям и/или каналам или поступающей от них.

субканал; подканал **sub-channel**

Рек. R.140

Подчиненный канал, которому выделена часть скорости стандартного канала.

Пример: Канал передачи, который получен путем временного разделения и которому выделена скорость, равная фактической скорости передачи знаков в стандартном канале, деленной на целое число.

субмультиплексор **submultiplex**

Рек. R.140

Мультиплексор, переносчик которого является частью мультиплексора более высокого порядка.

субъектное сообщение **subject message**

Рек. F.400, X.400

Сообщение, которое является субъектом отчета.

субъектный зонд **subject probe**

Рек. F.400, X.400

Зонд, который является субъектом отчета.

судовая земная станция **ship earth station (SES)**

Рек. Q.9, Q.1100

Станция морской подвижной спутниковой службы, установленная на борту судна и предназначенная для использования во время передвижения или во время остановок, не предусматриваемых заранее (см. Регламент радиосвязи, статья 1, № 73, § 4.16).

судовая земная станция **ship earth station**

См.:

морской терминал.

судовая земная станция (СЗС) **ship earth station (SES)**

Доп. № 3 (II.4)

Определена в разделе 4.16 статьи 1 Регламента радиосвязи, МСЭ, Женева, 1982 г., но может рассматриваться как комбинация аппаратуры окончания канала данных (АКД) и приемно-передающей радиостанции.

судовая земная станция (СЗС) **ship earth station (SES)**

Рек. M.1100

В морской подвижной спутниковой службе подвижная земная станция, обеспечивающая четырехпроводный аналоговый стык для соединения *морского спутникового канала* с *морской местной системой*, а также точку доступа для испытаний четырехпроводного канала. См. рис. 1/M.1100.

суммарное время **accumulated time**

Доп. № 6 (II.3)

Сумма *продолжительности времени*, в течение которой имеет место заданная ситуация в заданном *временном интервале*.

суммарное время неготовности **accumulated down time**

Доп. № 6 (II.3)

Сумма продолжительности *времени неготовности* за данный *временной интервал.*

супервизор; супервизорная программа **executive program; supervisory program; supervisor**

Рек. Q.9

Программа, обычно являющаяся частью операционной системы; управляет выполнением других программ и последовательностью операций в системе обработки информации.

супервизорная программа **supervisor**

См.:

супервизор; супервизорная программа.

супервизорная программа **supervisory program**

См.:

супервизор; супервизорная программа.

суффикс оконечного пункта N-соединения **(N)-connection-endpoint-suffix**

Рек. X.200

Часть идентификатора оконечного пункта N-соединения, отличная от всех других подобных частей в пределах (N)-пункта доступа к услугам.

суффикс сообщения **message suffix**

Рек. E.131

Знак, указывающий конец сообщения.

сухопутная земная станция **land earth station**

Рек. X.350

Земная станция фиксированной спутниковой службы или, в некоторых случаях, *подвижной спутниковой службы*, расположенная в определенном фиксированном пункте или в пределах определенной зоны на суше для обеспечения *фидерной линии для подвижной спутниковой службы* (Статья 1, § 4.10A, Регламента радиосвязи, с поправками, внесенными Подв-ВАРК-87).

существенная неработоспособность **major fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность, влияющая на функцию, которая рассматривается как очень важная.

существенно дефектный объект **major defective item**

Доп. № 6 (II.3)

Объект с одним или несколькими *существенными дефектами.*

существенный дефект **major defect**

Доп. № 6 (II.3)

Дефект, который может привести к *отказу* или значительно уменьшить возможность использования *объекта* по назначению.

схема периодичности **periodicity pattern**

Рек. Z.336, Z.341

Схема, определяющая дни записи (или вывода результатов) и дни, не являющиеся таковыми. Эти интервалы времени заносятся в день старта. Измерения (или вывод результатов) осуществляются после запуска работ по этой схеме до тех пор, пока не будут прерваны командой деактивации.

схема справочника **directory schema**

Рек. F.500

Набор определений и ограничений, касающихся структуры информационного дерева справочника (ИДС), определений классов объектов, типов атрибутов и синтаксисов и характеризующих информационную базу справочника (ИБС).

схема справочника **directory schema**

Рек. X.501

Набор правил и ограничений, касающихся структуры информационного дерева справочника (ИДС), определений классов объектов, типов атрибутов и синтаксисов, характеризующих информационную базу справочника (ИБС).

схождение (конвергенция) **convergence**

Рек. G.165

Процесс формирования модели эхотракта, который будет использоваться в схеме оценки эха для формирования копии эха цепи.

сцепление **chaining**

Рек. F.500

Свойство, которое используется в справочной системе при связи между системными агентами справочника (САС) в целях удовлетворения запроса пользователя. Для достижения этого множество САС должны быть в состоянии связаться между собой на правах равноуровневых объектов. Это свойство может быть заблокировано пользователем или поставщиками службы при помощи параметров ограничения службы, которые выдаются по запросу пользователя.

Примечание. — Чтобы взаимодействовать на базе этого метода, области/системные агенты справочника (САС) должны заключить между собой ряд соглашений.

сцепление **concatenation**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет, должны ли быть сцеплены содержимое, связанное с каким-либо основным логическим объектом, к которому оно приложено, и содержимое, связанное с более ранним основным логическим объектом, в определенный последовательный логический порядок, который имеет те же класс архитектуры содержимого, категорию размещения и порядок заполнения. Иными словами, этот атрибут указывает, должно ли содержимое, связанное с рассматриваемым объектом и с более ранним объектом, считаться неразрывным файлом. В последовательном логическом порядке между этими двумя объектами могут находиться другие логические объекты, но они не должны указывать те же класс архитектуры, категорию размещения и порядок заполнения.

сцепление **concatenation**

Рек. X.200

Функция, выполняемая (N)-логическим объектом для отображения нескольких (N)-протокольных блоков данных в один (N — 1)-сервисный блок данных.

сцепление **chaining**

Рек. X.518

Режим взаимодействия, факультативно используемый системным агентом справочника (САС) в случае, если он не может самостоятельно выполнить операцию. САС осуществляет сцепление, вызывая операцию другого САС и передавая затем результат исходному реквестору.

счет о плате за соединение **statement of call account**

Доп. № 2 (II.4)

Передача сетью по запросу абонента, Администрации, *замкнутой группы абонентов* или *частной сети* подробного счета о плате за его соединение либо с момента его последнего запроса, либо за указанный период времени.

счета за терминал совместного пользования **accounts for shared terminal**

Доп. № 2 (II.4)

Предоставление раздельных счетов пользователям *терминала совместного пользования.*

счетчик блоков с подтверждениями **block-acknowledged counter**

Глосс. (VI.3)

Циклический счетчик оконечного устройства сигнализации для подсчета числа блоков, подтвержденных в качестве принятых на удаленном конце.

счетчик переадресаций **redirection counter**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в любом направлении; указывает число переадресаций вызова.

счетчик полных блоков **block-completed counter**

Глосс. VI.3

Циклический счетчик оконечного устройства сигнализации для подсчета числа переданных полных блоков.

съемник мод оболочки **cladding mode stripper**

Рек. G.651

Устройство, способствующее преобразованию мод оболочки в моды излучения.

SDL/GR **SDL/GR**

Рек. Z.100

Графическое изображение *SDL. Грамматика SDL/GR* определяется *конкретной графической грамматикой* и *общей текстовой грамматикой.*

SDL/PE **SDL/PE**

Рек. Z.100

Совокупность картинок, которые могут использоваться в сочетании с *символом состояния,* входящим в *SDL/GR.*

SDL/PR **SDL/PR**

Рек. Z.100

Текстовое изображение *SDL*, состоящее из отдельных фраз. *Грамматика SDL/PR* определяется *конкретной текстовой грамматикой.*

SELF **SELF**

Рек. Z.100

SELF — это *PId-выражение.* Когда *процесс* вычисляет значение этого *выражения,* результатом является *значение PId* данного *процесса. SELF* никогда не дает в качестве результата *значение Null.* См. также определения терминов *PARENT, OFFSPRING, PId.*

SENDER (отправитель) **SENDER**

Рек. Z.100

SENDER — это *PId-выражение.* При вычислении значения этого *выражения* выдает *значение PId процесса* — отправителя того *сигнала*, который вызвал текущий *переход.*

Т

таблица **table**

Рек. Z.341

Упорядоченное представление взаимосвязанной информации.

таблица размещения строки **line layout table**

Рек. Т.416

Этот атрибут указывает положения и типы последовательности табуляторных ограничителей (см. Рекомендацию Т.416, § 5.2.3). Значение параметра "позиция табулятора" определяет расстояние в МЕИ, в направлении траектории знаков, от начального края зоны расположения до табуляторного ограничителя.

таблицы проверки логичности **reasonableness check tables**

Глосс. (VI.3)

Таблицы, в которых определены процедуры, используемые для устранения неоднозначностей при обслуживании вызова.

тайм-аут **time-out**

*Серия X**

Параметр, относящийся к вынужденному событию, которое, как намечено, произойдет в конце заранее определенного интервала времени.

Примечание. — Состояние тайм-аута может быть отменено при получении соответствующего сигнала отмены тайм-аута.

таймер **timer**

Рек. Z.100

Объект, принадлежащий *экземпляру процесса;* может быть *активным* либо *неактивным. Активный таймер* возвращает в заданный момент времени *сигнал таймера* тому *экземпляру процесса,* который владеет данным *таймером.* См. также определения терминов *установка* и *сброс.*

такса за пользование наземной сетью связи **landline charge**

Рек. D.90

Плата за передачу по общей сети электросвязи национальных и международных сообщений.

такса за пользование услугами подвижной станции **mobile station charge**

Рек. D.90

Плата, взимаемая на борту подвижной станции за использование средств, предоставляемых подвижной станцией.

такса за пользование услугами сухопутной станции **land station charge**

Рек. D.90

Плата за использование средств связи, предоставляемых сухопутной станцией в морской подвижной службе или земной станцией в морской подвижной спутниковой службе. В морской подвижной спутниковой службе такая такса включает в себя полную стоимость космического сегмента. Администрация может также указывать полную таксу за пользование сухопутной станцией, разделяя ее на составные элементы.

тег **tag**

Рек. X.208

Обозначение типа, которое присваивается каждому типу в абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1).

тегирование **tagging**

Рек. X.208

Изменение существующего (возможно, заданного по умолчанию) тега какого-либо типа новым тегом.

тегированный тип **tagged type**

Рек. X.208

Тип, определяемый ссылкой на один из существующих типов и тег; новый тип является изоморфным этому существующему типу, но отличен от него.

текст **text**

Рек. T.60

Текст — это информация для человека, предназначенная для представления в двумерной форме, например отпечатанной на бумаге или воспроизведенной на экране. Текст состоит из символов, фраз или предложений на общепринятом или искусственном языке, рисунков, диаграмм и таблиц.

текстовая строка **text string**

Рек. Z.341

Строка символов (исключая " (кавычки) *и символы коррекции*), не интерпретируемая на *языке человек—машина*, а лишь сохраняемая в памяти *системы* для последующего *вывода* в ее исходной форме.

текстовый блок **text block**

Рек. Z.341

Любая комбинация *пояснительных текстов, параметров, определяемых по имени*, и/или *таблиц*, которая предоставляет выходные данные в случаях необходимости или запроса.

текущая позиция размещения **current layout position**

Рек. T.411

Обозначение кадра самого низкого уровня, который применяется в процессе размещения для каждого встречающегося потока размещения.

текущие или периодические испытания **routine or periodic testing**

Рек. M.60

Объекты испытываются периодически по инициативе системы или обслуживающего персонала. Частота испытаний зависит от важности объекта, интенсивности потока отказов и числа объектов данного типа, содержащихся в элементе.

телевидение обычного качества **existing-quality television**

Рек. I.113

Телевидение, соответствующее стандартам для 625 и 525 строк, как, например, NTSC, PAL и SECAM.

телевидение улучшенного качества **enhanced-quality television**

Рек. I.113

Телевидение с качеством, превосходящим то, которое обеспечивается телевидением обычного качества, но меньшим, чем качество телевидения высокой четкости.

телевизионная станция, работающая только в режиме приема (TVRO) **television receive-only station (TVRO)**

Рек. N.51

Земные станции, используемые только для приема (см. рис. 6/N.51). В данном контексте этот термин используется для обозначения любой TVRO, владельцу которой разрешено принимать программы.

телевизионный канал **television circuit**

Рек. D.180

Односторонний канал, служащий для передачи изображения телевизионной программы.

телеграммная служба общего пользования; телеграфная служба общего пользования **public telegram service**

Доп. № 1 (II.4)

Телеграфная служба, предоставляемая администрациями населению для пользования с целью передачи *телеграмм* и доставки их адресатам.

Примечание. — Эта служба предназначена для передачи телеграмм различных категорий.

телеграфирование кодом Бодо **Baudot telegraphy**

Рек. R.140

Синхронное телеграфирование, обычно телеграфирование с чередованием знаков, использующее Международный телеграфный алфавит № 1.

телеграфирование между полосами; межполосная телеграфия **interband telegraphy**

Рек. R.140

Вид передачи на несущей частоте, при котором телеграфный канал расположен в узкой полосе между двумя телефонными каналами.

телеграфирование по схеме замкнутой цепи **closed-circuit working**

Рек. R.140

Передача током одного направления, при которой ток поступает в цепь в то время, когда передающее устройство находится в состоянии покоя.

телеграфирование по схеме разомкнутой цепи **open-circuit working**

Рек. R.140

Передача током одного направления, при которой в то время, когда передающее устройство находится в состоянии покоя, ток в цепь не поступает.

телеграфная коммутационная станция **telegraph switching exchange**

Рек. U.140

Комплект оборудования, установленный в определенном пункте для коммутации телеграфного трафика.

телеграфная сеть общего пользования **public telegraph network**

Рек. U.140

Сеть электросвязи, созданная в целях организации телеграфной службы общего пользования.

Примечание. — Телеграфная сеть общего пользования организуется и управляется Администрацией или признанной частной эксплуатационной организацией.

телеграфная служба общего пользования **public telegram service**

См.:

телеграммная служба общего пользования; телеграфная служба общего пользования.

телеграфная соединительная линия; соединительный телеграфный канал **telegraph junction circuit**

Рек. U.140

Телеграфный канал, соединяющий подстанцию с опорной коммутационной станцией.

телеграфная цепь **telegraph circuit**

См.:

телеграфный канал; телеграфная цепь.

телеграфное искажение; временное искажение **telegraph distortion; time distortion**

Рек. R.140

Нежелательное явление в телеграфном сигнале, когда значащие моменты не совпадают с соответствующим идеальным моментом.

Примечание. — Телеграфный сигнал претерпевает телеграфное искажение, когда не все значащие интервалы точно соответствуют своей теоретической длительности.

телеграфный алфавит **telegraph alphabet**

Рек. R.140

Соглашение, определяющее соответствие между набором знаков и набором групп элементов, которые их представляют.

телеграфный аппарат; телетайп **teleprinter; teletypewriter**

Рек. S.140

Стартстопный аппарат, состоящий из передатчика с буквенно-цифровой клавиатурой и приемника, печатающего знаки.

телеграфный демодулятор **telegraph demodulator**

Рек. S.140

Демодулятор, управляемый телеграфным сигналом.

телеграфный дискриминатор **telegraph discriminator**

Рек. R.140

Устройство для преобразования телеграфных сигналов с частотной модуляцией в сигналы телеграфирования постоянным током.

телеграфный дискриминатор **telegraph discriminator**

Рек. S.140

Дискриминатор, преобразующий телеграфные сигналы с частотной модуляцией в сигналы телеграфирования постоянным током.

телеграфный канал; телеграфная цепь **telegraph circuit**

Рек. R.140

Пара связанных между собой телеграфных односторонних каналов, позволяющая осуществлять передачу между двумя точками в обоих направлениях.

телеграфный канал (односторонний) **telegraph channel**

Рек. R.140

Средство передачи телеграфных сигналов между двумя точками в одном направлении.

Примечание 1. — Телеграфный канал может характеризоваться рядом значащих состояний, номинальной скоростью модуляции и форматом кода, на которые он рассчитан.

Пример: Канал со скоростью модуляции 50 бод для модуляции двумя состояниями.

Примечание 2. — Несколько телеграфных каналов могут иметь общий тракт; например, за каждым каналом закрепляется определенная частотная полоса или определенный временной интервал.

телеграфный код **telegraph code**

Рек. R.140

Система правил и соглашений, в соответствии с которой последовательность значащих состояний, представляющих сообщение, должна формироваться и расшифровываться в буквопечатающей телеграфии.

телеграфный модулятор **telegraph modulator**

Рек. S.140

Модулятор, управляемый телеграфным сигналом.

телеграфный передатчик **telegraph transmitter**

Рек. S.140

Устройство для передачи телеграфных сигналов по телеграфному каналу.

телеграфный сигнал **telegraph signal**

Рек. R.140

Сигнал, представляющий все телеграфное сообщение либо часть одного или нескольких таких сообщений.

телеграфный транслятор **telegraph repeater**

Рек. R.140

Устройство, которое может принимать телеграфные сигналы и немедленно транслировать их с тем же значением в следующий участок линии.

телекс **telex**

Рек. I.240

Эта служба предусматривает интерактивный обмен текстами. Цифровой сигнал в опорной точке S/T во всех уровнях ЦСИС выше физического должен соответствовать международно согласованным Рекомендациям для телекса.

телексная установка общего пользования **public telex booth**

Доп. № 2 (II.4)

Телексный *терминал*, предоставленный в общее пользование (т. е. не абонентский).

телексные вызовы, касающиеся безопасности человеческой жизни **safety of life telex calls**

Рек. F.60

Те телексные вызовы, которые запрашиваются в соответствии со статьей 25 Международной конвенции по электросвязи.

телексный автоответ **telex answer-back**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий идентификатор телексного терминала для того телексного терминала, который связан с объектом.

Примечание. — Формат соответствует Рекомендации F.60.

телексный код назначения **telex destination code**

Рек. F.68

Группа цифр, определяющая — в целях маршрутизации — абонентов или станции в стране либо сеть в стране.

телексный номер **telex number**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий телексный номер, код страны и код автоответа для телексного терминала.

Примечание. — Формат соответствует Рекомендации F.69.

телематические службы **telematic services**

Доп. № 1 (II.4)

Международные службы электросвязи, за исключением телефонной, телеграфной служб и службы передачи данных, предоставляемые администрациями и определенные МККТТ для передачи информации через сети электросвязи.

Примечание 1. — Определение службы охватывает все виды функций, предусмотренных моделью взаимосвязи открытых систем (ВОС).

Примечание 2. — Примерами телематических служб являются служба телетекс, факсимильная служба, службы обработки сообщений и служба видеотекс.

Примечание 3. — Термин "телеслужба" относится к концепции цифровой сети с интеграцией служб (ЦСИС). Телематические службы, организованные в ЦСИС, могут рассматриваться в качестве телеслужб.

телерукописное изображение **telewriting image**

Рек. T.150

Совокупность телерукописных элементов представления, отображаемых совместно.

Примечание. — Телерукописное изображение может существовать в видимой форме в выводном устройстве или в форме кодированного представления.

телерукопись **telewriting**

Рек. F.710

Служба передачи текстов, позволяющая передавать графическую информацию, которая на приемном конце отображается согласно движениям пишущего на передающем конце. Это отображение осуществляется, как правило, в реальном масштабе времени; в процессе передачи может быть добавлена некоторая задержка.

телесообщение **telemessage**

Рек. F.50

Телесообщение — это документ, напечатанный буквами, предпочтительно с печатью прописных и строчных букв. Содержит адрес получателя и по запросу отправителя обычно доставляется почтой в специальном конверте, предназначенном для использования в этой службе.

телетайп **teletypewriter**

См.:

телеграфный аппарат; телетайп.

телетекс **teletex**

Рек. I.240

Телетекс — вид международной связи, который дает возможность абонентам обмениваться через ЦСИС деловой корреспонденцией в форме документов, содержащих телетексно кодированную информацию; обмен производится автоматически "из памяти в память".

телетексная страница **teletex page**

Рек. F.200

Наименьшая единица текста, которая рассматривается в качестве объекта учрежденческой корреспонденции в службе телетекст. Она представляет собой одну страницу формата А4 (или А4L, или североамериканского стандарта), либо информацию, которая может быть представлена на ней. Кроме форматов ИСО А4 и А4L могут быть другие стандартизированные варианты.

телетексное соединение **teletex call**

Рек. F.200

Временное соединение (или кажущееся соединение, воспринимаемое вызывающим абонентом) одного телетексного устройства с другими телетексными устройствами в целях передачи информации.

телетексное устройство **teletex equipment**

Рек. F.200

Устройство, способное передавать и принимать телетексные документы в соответствии с основными требованиями Рекомендации Т.60.

телетексный документ **teletex document**

Рек. F.200

Последовательность из одной или нескольких страниц, предназначенных отправителем для доставки как единого целого в той же последовательности, в какой они были переданы.

телетексный набор графических знаков **teletex graphic character repertoire**

Рек. Т.61

Общая совокупность графических знаков, которые могут передаваться и представляться телетексными терминалами.

телетексный набор знаков; телетексный репертуар знаков **teletex character repertoire**

Рек. Т.61

Вся совокупность графических знаков и функций управления, которые могут передаваться между телетексными терминалами.

телетексный набор функций управления **teletex control function repertoire**

Рек. Т.61

Вся совокупность функций управления, передаваемых между телетексными терминалами с целью управления действиями принимающего терминала.

телетексный репертуар знаков **teletex character repertoire**

См.:

телетексный набор знаков; телетексный репертуар знаков.

телетексный терминал **teletex terminal**

Рек. Т.62, Т.62 bis

Устройство, способное передавать и принимать телетексные документы в соответствии с основными требованиями Рекомендации Т.60.

телетекст **teletext**

См.:

вещательная видеография; телетекст.

телетрафик **teletraffic**

См.:

трафик электросвязи; телетрафик.

телефакс **telefax**

Доп. № 1 (II.4)

Международная факсимильная служба общего пользования между абонентскими пунктами на коммутируемой телефонной сети общего пользования или на каналах, предназначенных для службы ДАТЕЛЬ (см. Рекомендацию F.180, § 5).

телефакс **telefax**

Рек. F.180

Факсимильная служба общего пользования между абонентскими установками на сети электросвязи общего пользования называется службой телефакс.

телефакс 2 **telefax 2**

Рек. F.180

Служба телефакс, использующая терминалы группы 2, называется телефакс 2.

телефакс 3 **telefax 3**

Рек. F.180

Служба телефакс, использующая терминалы группы 3, называется телефакс 3.

Служба телефакс, использующая терминалы группы 3 для документов формата А5, называется мини-телефакс 35.

Служба телефакс, использующая терминалы группы 3 для документов формата А6, называется мини-телефакс 36.

телефакс 4 **telefax 4**

Рек. F.180

Служба телефакс, использующая терминалы группы 4, называется телефакс 4.

телефакс 4 **telefax 4**

Рек. I.240

Телефакс 4 — это вид международной связи, который дает возможность абонентам автоматически обмениваться через ЦСИС деловой корреспонденцией в форме документов, содержащих факсимильно кодированную информацию.

телефаксный пункт общего пользования **public telefax station**

Доп. № 1 (II.4)

Оборудование, которое Администрация предоставляет для общего пользования с целью эксплуатации службы телефакс и которое содержит факсимильный терминал и средства доступа к соответствующим сетям. Эти факсимильные терминалы могут использоваться только для передачи или приема, либо как для передачи, так и для приема (см. Рекомендацию F.180, § 5).

телефония (телефонная связь) **telephony**

Рек. I.240

"Телефонная связь" дает возможность пользователям вести через сеть двусторонний речевой диалог в реальном времени.

телефонная будка **telephone booth**

Рек. P.10

Небольшая кабина с *телефонным аппаратом*, обеспечивающая пользователю в какой-то мере звукоизоляцию и уединенность.

телефонная установка **telephone station**

Рек. P.10

Телефонный аппарат вместе с проводкой и вспомогательным оборудованием, включенным в *телефонную сеть* для целей *телефонной связи*.

Примечание. — Вспомогательное оборудование может включать, например, внешний *индикатор вызова*, защиту, *местную батарею*.

телефонное соединение **telephone call**

Рек. E.100

Взаимное соединение двух телефонных аппаратов.

телефонный аппарат **telephone set; telephone instrument**

Рек. P.10

Совокупность устройств для *телефонной связи*, включающая по крайней мере *телефонный передатчик*, *телефонный приемник*, провода и компоненты, непосредственно связанные с этими приемопередатчиками.

Примечание. — Обычно в телефонный аппарат входят и другие компоненты, такие как *рычажный переключатель*, встроенный *телефонный звонок* и *номеронабиратель*.

(телефонный) аппарат без микротелефонной трубки **hands free (telephone) set**

Рек. P.10

Телефонный аппарат, который использует в качестве приемника громкоговоритель с усилителем и который может использоваться без микротелефонной трубки.

телефонный канал **telephone circuit**

Рек. Q.9

Постоянное электрическое соединение, позволяющее устанавливать телефонную связь в обоих направлениях между двумя телефонными станциями.

телефонный канал (международный или междугородный) **telephone circuit (international or trunk circuits)**

Рек. E.100

Телефонный канал — это совокупность средств, необходимых для установления прямой связи между двумя коммутационными станциями (ручными или автоматическими).

Канал называется "международным каналом", когда он непосредственно связывает две международные коммутационные станции, расположенные в двух разных странах.

Термин *междугородный канал* применяется исключительно для обозначения национальных каналов.

телефонный номер **telephone number**

Рек. F.500

Тип атрибута, который определяет номер телефона, связанный с объектом.

Примечание. — Формат согласованных на международном уровне телефонных номеров соответствует Рекомендации E.164.

телефонный разговор **telephone message**

Рек. E.100

Действительный разговор по соединению, установленному между телефонными аппаратами вызывающего и вызываемого абонентов.

телефонный сигнал **telephone signal**

Глосс. (VI.3)

Любой сигнал, имеющий отношение к отдельному телефонному вызову или отдельному разговорному каналу.

тело **body**

Рек. F.400, X.400

Компонент сообщения. Другими компонентами являются заголовок и конверт.

тело документа **document body**

Рек. T.411

Часть документа, которая может содержать общую логическую структуру и общую структуру размещения, конкретную логическую структуру и конкретную структуру размещения, стили размещения и представления, но не содержит профиль документа.

тело процедуры **procedure body**

Рек. Z.341

Та фаза *диалоговой процедуры*, в течение которой могут быть введены *команды* и адресованы новые физические области в зависимости от полномочий *пользователя*.

тело теста **test body**

Рек. X.290

Набор шагов теста, имеющих важное значение для достижения цели теста и присвоения вердиктов возможным исходам.

тема **subject**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — информация, часть заголовка, резюмирующая содержимое сообщения так, как его определил отправитель.

теоретическая длительность значащего интервала **theoretical duration of a significant interval**

Рек. R.140

Точная длительность, предусмотренная для значащего интервала.

Примечание. — При определении этой длительности должна учитываться стандартизованная и, в случае необходимости, средняя скорость модуляции.

теоретическая исправляющая способность **theoretical margin**

Рек. S.140

Исправляющая способность, которая может быть вычислена на основе конструкторских параметров оборудования, предполагая, что оно работает в идеальных условиях.

терм **term**

Рек. Z.100

Синтаксически *терм* эквивалентен *выражению. Термы* используются только в *аксиомах;* отличие от *выражений* проводится в целях большей ясности.

терминал **terminal**

Рек. Z.341

Сокращенное название *терминала человек—машина.*

терминал (телеграфный); оконечная установка (телеграфная) **(telegraph) terminal**

Рек. S.140

Обозначает оборудование, которое соединено с концом абонентской линии или телеграфного канала и может либо устанавливать соединения, либо принимать вызовы, либо запоминать и перепринимать сигналы, а также может быть однозначно опознано.

терминал; терминальное устройство; терминальное оборудование **terminal equipment**

Рек. I.112

Оборудование, обеспечивающее функции, необходимые пользователю для ввода в действие протоколов доступа.

терминал совместного использования **shared terminal**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, предоставляемая определенным абонентам и дающая возможность использования одного и того же *терминала* с разделением соответствующих расходов и оплат.

терминал человек—машина **man-machine terminal**

Рек. Z.341

Устройство ввода/вывода, обеспечивающее *пользователю* и *системе* возможность взаимодействовать друг с другом, например визуально-дисплейный терминал, печатающее устройство.

терминальный адрес О/П **terminal O/R address**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — адрес О/П, идентифицирующий пользователя посредством сетевого адреса его терминала, способный идентифицировать регион административного управления (РАУ), через который осуществляется доступ к этому терминалу. Идентифицируемые терминалы могут относиться к различным сетям.

терминальный символ **terminal symbol**

Рек. Z.341

Символ, содержащий строку знаков или знак, фактически фигурирующий во *входных* и *выходных данных.*

тест неактивности (ТНА) **inactivity test (IT)**

Рек. Q.712

Сообщение *тест неактивности* может посылаться периодически любым конечным пунктом соединения сигнализации, чтобы проверить, является ли соединение сигнализации активным на обоих концах, и проконтролировать непротиворечивость данных соединения на обоих концах.

Используется в протоколах классов 2 и 3.

тестирование основной взаимосвязи **basic interconnection testing**

Рек. X.290

Ограниченное тестирование тестируемой реализации (ТР) с целью определения наличия достаточного соответствия основным характеристикам соответствующего(их) протокола(ов) взаимосвязи без попытки выполнения полного тестирования.

тестирование поведения **behaviour testing**

Рек. X .290

Тестирование в отношении того, в какой степени требования к динамическому соответствию удовлетворяются данной тестируемой реализацией (ТР).

тестирование функциональных возможностей **capability testing**

Рек. X.290

Тестирование в целях определения функциональных возможностей тестируемой реализации (ТР).

Примечание.— Сюда входит проверка всех обязательных характеристик и тех факультативных возможностей, которые в заявлении о соответствии реализации протоколу (ЗСРП) характеризуются как обеспечиваемые, но не проверка тех факультативных возможностей, которые заявлены в ЗСРП как не обеспечиваемые данной ТР.

тестируемая реализация (ТР) **implementation under test (INT)**

Рек. X.290

Та часть реальной открытой системы, которая подлежит исследованию методом тестирования и должна представлять собой реализацию одного или нескольких протоколов ВОС* при взаимодействии поставщика со смежным пользователем.

тестируемая система **system under test (SUT)**

Рек. X.290

Реальная открытая система, в которой содержится тестируемая реализация (TP).

тестовая группа **test group**

Рек. X.290

Поименованный набор связанных тестовых примеров.

тестовая группа **test group**

Рек. X.403

Набор родственных тестовых примеров. Тестовые группы могут быть организованы гнездовым способом для обеспечения логического структурирования тестовых примеров.

тестовая конфигурация **test configuration**

Рек. Q.762

Тестовая конфигурация определяется следующим образом:

a) ряд пунктов, действительных или моделируемых, связанных между собой пучками сигнальных звеньев, действительных или моделируемых, ряд из которых связаны с тестируемым пунктом одним или несколькими пучками звеньев сигнализации;

b) набор правил маршрутизации, применяемых в различных пунктах, а также в тестируемом пункте;

c) потоки тестовой нагрузки, генерируемой или получаемой с помощью:

d) ряда средств генерации и приема (см. § 2.3);

e) средств (программы, интерфейс оператора и т. д.) прогона тестов; в частности, возможности записи в память и анализа тестовой нагрузки и сообщений уровня 3 и, в случае проверки достоверности, возможности послать на любой стадии теста сообщения (на уровне 3 или тестовые) о достоверности или ее отсутствии.

тестовое событие **test event**

Рек. X.290, X.403

Неделимая единица тестируемой спецификации на заданном уровне абстрагирования (например, передача или прием отдельного протокольного блока данных).

тестовый комплект **test suite**

Рек. X.290

Полный набор тестовых примеров, возможно объединенных в гнездовые группы тестов, которые необходимы для выполнения аттестационного тестирования или тестирования основной взаимосвязи для тестируемой реализации (TP) или протокола в рамках TP.

тестовый комплект **test suite**

Рек. X.403

Набор тестовых примеров, возможно объединенных в гнездовые тестовые группы, необходимых для выполнения аттестационного тестирования реализации.

Тестовые комплекты не определяют порядок выполнения.

тестовый пример **test case**

Рек. X.290

Пример общего, абстрактного или выполнимого теста.

тестовый пример **test case**

Рек. X.403

Определяет последовательность тестовых событий, необходимых для достижения цели тестирования и вынесения вердикта “прохождение”, “безуспешность” или “незавершенность”.

тестовый шаг **test step**

Рек. X.290

Поименованный подраздел тестового примера, построенный из тестовых событий и/или других шагов теста и используемый для разбиения примеров абстрактных тестов на модули.

техническая задержка **technical delay**

Доп. № 6 (II.3)

Суммарное время, необходимое для выполнения вспомогательных технических операций, связанных с собственно *операцией по техническому обслуживанию и ремонту*. См. рис. 3, Доп. № 6 (II.3).

техническая помощь (префикс 33) **technical assistance (prefix 33)**

Рек. E.216, F.126

В морской спутниковой службе префикс 33 позволяет установить соединение с техническим персоналом береговой земной станции в случае затруднений при установлении связи.

В отношении других морских систем требуется дальнейшее изучение.

техническая эксплуатация **maintenance**

Рек. M.60

Совокупность действий, необходимых для установки и поддержания в заданных пределах любого элемента, вводимого для установления соединения. В международной автоматической телефонной связи техническая эксплуатация особенно связана с оборудованием каналов и автоматической коммутации. Техническая эксплуатация оборудования каналов и автоматики включает:

a) выполнение работ по установке, измерениям и регулировкам;

b) планирование и программирование работ по технической эксплуатации;

c) выполнение запланированных измерений при профилактическом техническом обслуживании и всех других необходимых испытаний и измерений;

d) локализацию и устранение неработоспособностей.

техническая эксплуатация **maintenance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Совокупность всех технических и соответствующих административных действий, включая наблюдения за состоянием, с целью поддержания или восстановления *объекта* в состояние, в котором он может выполнять *требуемую функцию*.

техническое обслуживание (ТО) **maintenance (M)**

Рек. Q.791

Техническое обслуживание ресурсов сети сигнализации может включать мониторинг услуг и ресурсов оборудования, а также поддержание качества обслуживания посредством оперативных превентивных и корректирующих мер, когда измерения свидетельствуют о неполадке.

техническое обслуживание, влияющее на выполняемые функции **function-affecting maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Такая *операция технического обслуживания*, которая оказывает влияние на одну или несколько *требуемых функций* обслуживаемого *объекта*.

Примечание. — *Техническое обслуживание, влияющее на выполняемые функции*, подразделяется на *техническое обслуживание, препятствующее функционированию*, и *техническое обслуживание с ухудшением функционирования*.

техническое обслуживание и ремонт вне места эксплуатации **off-site maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание и ремонт, выполняемые в том месте, которое не является местом использования *объекта*.

Примечание. — Примером является *ремонт* части *объекта* в центре технического обслуживания.

техническое обслуживание и ремонт на месте эксплуатации — **on-site maintenance; in situ maintenance; field maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Техническое обслуживание и ремонт, выполняемые в помещении, где используется *объект*.

техническое обслуживание, не влияющее на выполняемые функции; техническое обслуживание в процессе эксплуатации — **function-permitting maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Такая *операция технического обслуживания*, которая не влияет ни на какую из *требуемых функций* обслуживаемого *объекта*.

техническое обслуживание, препятствующее функционированию — **function-preventing maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Такая *операция технического обслуживания*, которая препятствует обслуживаемому *объекту* выполнять *требуемую функцию*, вызывая полную потерю возможности выполнения всех функций.

техническое обслуживание с ухудшением функционирования — **function-degrading maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Такая *операция технического обслуживания*, которая ухудшает выполнение одной или нескольких *требуемых функций* обслуживаемого *объекта*, но не в такой степени, чтобы вызвать потерю возможности выполнения всех функций.

тип — **type**

Рек. X.208

Множество значений, которому присвоено имя.

тип — **type**

Рек. Z.100

Совокупность свойств объектов. Примерами классов *типов* в *SDL* служат *блоки, каналы, маршруты сигналов, сигналы* и *системы*.

тип — **type**

См.:

тип атрибута; тип.

тип абстрактных данных — **abstract data type**

Рек. Z.100

Тип абстрактных данных — синоним *типа данных*. Все *типы данных* в *SDL* являются *типами абстрактных данных*.

тип автодействия — **auto-action-type**

Рек. X.413

Тип автодействия используется для указания типа автодействия, например предупреждения.

тип атрибута — **attribute type**

Рек. F.400, X.400, X.402

Идентификатор, обозначающий класс информации (например, личные имена). Часть атрибута.

тип атрибута **attribute type**

Рек. F.500

Тот компонент атрибута, который указывает категорию информации, задаваемую этим атрибутом.

тип атрибута **attribute type**

Рек. X.413, X.501

Такой компонент атрибута, который указывает класс информации, задаваемый этим атрибутом.

тип данных **data type**

Рек. Z.100

Определение набора *значений* (*сортов*), набора *операций*, применяемых к этим *значениям*, и совокупности алгебраических правил (*уравнений*), определяющих *поведение операций* при их применении к *значениям*.

тип "действительное число" **real type**

Рек. X.208

Простой тип, различными значениями которого (определенными в Рекомендации X.208, § 16.2) являются элементы множества действительных чисел.

тип "идентификатор объекта" **object identifier type**

Рек. X.208

Тип, различные значения которого составляют множество всех идентификаторов объектов, присвоенных согласно правилам Рекомендации X.208.

Примечание. — Правила Рекомендации X. 208 предоставляют возможность широкому кругу административных органов самостоятельно связывать идентификаторы объектов с информационными объектами.

тип информационной базы **information-base-type**

Рек. X.413

Это тип информационной базы, например хранимые сообщения.

тип кодирования **type of coding**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает конкретное кодирование, которое используется для представления содержимого, и определяет набор дополнительных атрибутов кодирования, применимых к соответствующей порции содержимого (см. Рекомендацию T.412, § 5.9.4).

тип кодирования **type of coding**

Рек. T.417

В архитектурах растрового графического содержимого этот атрибут может иметь следующие значения:

— кодирование по Рекомендации T.6, согласно схеме двумерного кодирования, определенной в Рекомендации T.6;

— одномерное кодирование по Рекомендации T.4, согласно схеме одномерного кодирования, определенной в Рекомендации T.4;

— двумерное кодирование по Рекомендации T.4, согласно схеме двумерного кодирования, определенной в Рекомендации T.4;

— кодирование по битовым отображениям.

тип кодированной информации **encoded information type (EIT)**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — идентификатор на конверте сообщения, который указывает один тип кодированной информации, представленной в содержимом сообщения. Определяет среду и формат (например, текст MA5, факсимиле группы 3) отдельной порции содержимого.

тип “множество” **set type**

Рек. X.208

Структурированный тип, определяемый ссылкой на фиксированный неупорядоченный список различных типов (некоторые из них могут быть объявлены необязательными); каждое значение нового типа является неупорядоченным списком значений, по одному из каждого типа-компонента.

Примечание. — Если тип-компонент объявлен необязательным, то новый тип не обязательно содержит значение этого типа-компонента.

тип “множество из” **set-of type**

Рек. X.208

Структурированный тип, определяемый ссылкой на единственный существующий тип; каждое значение нового типа является неупорядоченным списком из нуля, одного или нескольких значений существующего типа.

Примечание. — Правила кодирования не ограничивают число значений компонентов в значении “множество из”.

тип носителя **medium type**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет тип носителя представления, который должен использоваться в процессе отображения страницы.

тип объекта **object type**

Рек. T.411

Свойство каждого компонента, которое указывает, какие атрибуты разрешаются в описании, к которому он относится, и указывает роль этого компонента в архитектуре документа.

тип объекта **object type**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает тип объекта. Тип объекта определяет атрибуты, которые могут быть предусмотрены для описания объекта или описания класса объекта.

тип “описатель объекта” **object descriptor type**

Рек. X.208

Тип, различные значения которого имеют вид текста, рассчитанного на восприятие человеком и дающего краткое описание информационного объекта.

Примечание. — Обычно, но не всегда, описатель объекта связан с каким-то одним информационным объектом. Информационный объект полностью идентифицируется только с помощью идентификатора объекта.

тип подсети **subnetwork type**

Рек. X.300

Подсеть, функции которой определены в связи с ее возможностью обеспечивать сетевую службу ВОС в режиме с соединениями. Этот термин действителен только в этом конкретном контексте.

тип “последовательность” **sequence type**

Рек. X.208

Структурированный тип, определяемый ссылкой на фиксированный упорядоченный список типов (некоторые из них могут быть объявлены необязательными); каждое значение нового типа является упорядоченным списком значений, по одному из каждого типа-компонента.

Примечание. — Если тип-компонент объявлен необязательным, то значение нового типа может не включать в себя значение этого типа-компонента.

тип "последовательность из" **sequence-of type**

Рек. X.208

Структурированный тип, определяемый ссылкой на один из существующих типов; каждое значение нового типа является упорядоченной последовательностью из пустого множества значений, одного или нескольких значений существующего типа.

Примечание. — Правила кодирования не ограничивают число значений компонентов в значении "последовательность из".

тип содержимого **content type**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — идентификатор на конверте сообщения, определяющий тип (т. е. синтаксис и семантику) содержимого сообщения.

тип содержимого **content type**

Рек. T.411

Категория элементов содержимого, например графические знаки, растровые графические элементы и геометрические графические элементы.

тип соединения; тип ЦСИС-соединения **connection type; ISDN connection type**

Рек. I.112

Описание группы ЦСИС-соединений, состоящей из заданных значений одного или нескольких атрибутов ЦСИС-соединения.

тип "строка битов" **bitstring type**

Рек. X.208

Простой тип, различными значениями которого являются упорядоченные последовательности из пустого множества битов, одного бита или нескольких битов.

Примечание. — Правила кодирования не ограничивают число битов в строке битов.

тип "строка знаков" **character string type**

Рек. X.208

Тип, значения которого являются строками знаков из определенного набора знаков.

тип "строка октетов" **octetstring type**

Рек. X.208

Простой тип, различные значения которого являются упорядоченными последовательностями, содержащими ноль, один или несколько октетов, где октет — это упорядоченная последовательность из восьми битов.

Примечание. — Правила кодирования не ограничивают число октетов в строке октетов.

тип терминала **terminal type**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут адреса О/П, который указывает тип терминала.

Примечание. — Примерами являются терминал телекса, телетекса, факсимиле группы 3, факсимиле группы 4, МА5, видеотекса.

тип элемента **entry-type**

Рек. X.413

Атрибут, сигнализирующий о том, что элемент связан с доставленным сообщением или доставленным отчетом.

тип-компонент **component type**

Рек. X.208

Один из типов, используемых при определении структурированного типа.

типы каналов звукового вещания **types of sound-programme circuit**

Рек. N.1

Различные типы международных каналов звукового вещания или участки таких каналов определяются верхней номинальной эффективно передаваемой частотой в кГц.

Пример: канал передачи программ звукового вещания 10 кГц.

тире (в коде Морзе) **dash (in Morse code)**

Рек. R.140

Элемент сигнала рабочего состояния длительностью в три единичных интервала, за которым следует элемент сигнала состояния покоя номинальной длительностью в один единичный интервал.

титул **title**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий назначенную должность или функцию объекта в организации.

ток дугового разряда **arc current**

Рек. K.12

Ток, протекающий после пробоя, когда полное сопротивление цепи допускает протекание тока, величина которого превышает ток перехода тлеющего разряда в дуговой.

ток перехода тлеющего разряда в дуговой **glow-to-arc transition current**

Рек. K.12

Ток, который должен протекать через газонаполненный разрядник для его перехода из режима тлеющего разряда в дуговой.

ток сопровождения **follow current**

Рек. K.12

Ток, который протекает через газонаполненный разрядник от подключенного к нему источника питания во время и после протекания разрядного тока.

ток тлеющего разряда **glow current**

Рек. K.12

Ток, протекающий после пробоя, когда полное сопротивление цепи ограничивает разрядный ток до меньшего значения, чем ток перехода тлеющего разряда в дуговой.

только входящий терминал **incoming only terminal**

Доп. № 2 (II.4)

Терминал, который может принимать входящие вызовы из сети, но не может направлять исходящие вызовы.

только исходящий терминал **outgoing only terminal**

Доп. № 2 (II.4)

Терминал, который может направлять в сеть исходящие вызовы, но не может принимать входящие вызовы.

тональное телеграфирование (ТТ) **voice-frequency telegraphy (VFT)**

Рек. R.140

Частотное телеграфирование, при котором частотная полоса модулированного переменного тока находится в телефонной полосе частот.

тональный сигнал **tone**

Рек. E.182

Звуковая индикация, составленная из небольшого числа отличных друг от друга частот, исключая речь.

тональный сигнал вмешательства **intrusion tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, извещающий участников разговора во время соединения о том, что конфиденциальность их разговора нарушена, например из-за вмешательства телефонистки.

тональный сигнал вызова на ожидании **call waiting tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, передаваемый ведущему разговор пользователю дополнительной услуги "вызов на ожидании", чтобы предупредить его о том, что делается попытка вызвать его номер.

тональный сигнал занятости **busy tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, который извещает вызывающего абонента, что телефонный номер занят.

тональный сигнал записи **record tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, передаваемый автоответчиком; указывает вызывающему абоненту, в какой момент начать передавать сообщение, которое будет записано.

тональный сигнал идентификации таксофона **payphone recognition tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, передаваемый телефонистке коммутационной станции общего пользования для предупреждения о том, что вызывающий или вызываемый участник разговора говорит с таксофона.

тональный сигнал контроля посылки вызова **ringing tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, который извещает вызывающего абонента о том, что соединение установлено и что сигнал вызова проходит к телефонному номеру или к отдаленному пункту обслуживания.

тональный сигнал контроля посылки вызова **ringing tone; ringback tone**

Рек. Q.9

Тональный сигнал, указывающий, что на оконечном оборудовании вызываемого абонента включается цепь звонка.

тональный сигнал негативной индикации **negative indication tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, извещающий абонента, что его заказ на услугу не может быть принят.

тональный сигнал оплаты **pay tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, передаваемый пользователю, который ведет разговор с таксофона, о необходимости произвести оплату.

тональный сигнал ответа станции **dial tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, означающий, что коммутационное устройство готово получать вызывную информацию, и приглашающий абонента начать передачу этой информации.

тональный сигнал перегрузки **congestion tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, который оповещает вызывающего абонента о том, что пучки каналов или коммутационное оборудование, необходимые для установления требуемого соединения или использования определенной услуги, временно заняты.

тональный сигнал передачи специальной информации **send-special-information tone signal**

Рек. Q.254, Q.400

Сигнал, передаваемый в обратном направлении; указывает, что вызывающему абоненту следует послать специальный информационный тональный сигнал. Этот тональный сигнал свидетельствует о том, что с вызываемым абонентом нельзя установить связь по причинам, которые не могут быть указаны с помощью других специальных сигналов и что недоступность вызываемого абонента носит долговременный характер. (См. также Рекомендацию Q.35.)

тональный сигнал позитивной индикации **positive indication tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, информирующий абонента, который заказывает дополнительную услугу, что заказ сделан правильно и принят.

тональный сигнал постановки вызывающего абонента на ожидание **caller waiting tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, оповещающий вызывающего абонента о том, что вызываемая установка, хотя она и занята, располагает действующей службой постановки вызова на ожидание.

тональный сигнал предупреждения **warning tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, предупреждающий абонентов, ведущих разговор, о том, что в случае использования записывающего устройства конфиденциальность разговора не может быть обеспечена.

тональный сигнал прохождения вызова **comfort tone**

Рек. E.182

Тональный сигнал, извещающий о том, что вызов в настоящее время обрабатывается и вызывающий абонент должен подождать.

тональный сигнал удержания **tone on hold**

Рек. E.182

Тональный сигнал, используемый для успокаивания вызывающего абонента, который поставлен на удержание абонентом с помощью УАТС или другого оборудования.

тот же объект размещения **same layout object**

Рек. T.412

Этот атрибут указывает, что начало содержимого, связанного с определенным логическим объектом, и конец содержимого, связанного с другим логическим объектом, указанным в первом параметре, должны размещаться, по возможности, в одном объекте размещения, который имеет указанный во втором параметре класс объекта размещения, или категорию размещения, или тип объекта.

точка (в коде Морзе) **dot (in Morse code)**

Рек. R.140

Элемент сигнала рабочего состояния длительностью в один единичный интервал с последующим элементом сигнала состояния покоя номинальной длительностью в один единичный интервал.

точка доступа для испытания **test access point (TAP)**

Рек. M.30

Виртуальный или физический испытательный тракт между испытательной системой и испытываемым каналом в сетевом элементе.

точка запроса шлейфа **loopback requesting point**

Рек. G.960, I.430

Точка, с которой производится запрос точки управления шлейфом на образование шлейфов.

точка перегрузки **overload point**

Рек. G.223, J.31

Первое определение. — Точка перегрузки или уровень перегрузки усилителя — это величина абсолютного уровня мощности на выходе, при котором абсолютный уровень мощности третьей гармоники увеличивается на 20 дБ при увеличении входного сигнала усилителя на 1 дБ.

Первое определение не применяется, когда измерительная частота настолько высока, что частота третьей гармоники попадает вне полезной полосы усилителя. В этом случае может использоваться следующее определение:

Второе определение. — Точка перегрузки или уровень перегрузки усилителя — это точка, которая на 6 дБ выше абсолютного уровня мощности в дБм на выходе усилителя каждого из двух синусоидальных сигналов с равными амплитудами и частотами A и B, соответственно, когда эти абсолютные уровни мощности отрегулированы так, что увеличение на 1 дБ каждого из этих отдельных уровней на входе усилителя вызывает увеличение на выходе усилителя продукта взаимной модуляции на частоте 2A-B на 20 дБ.

точка перегрузки (не рекомендуется) **overload point (deprecated)**

См.:

уровень перегрузки.

точка подключения; порт (терминала) **(terminal) port**

Рек. U.140

Функциональный блок коммутационной станции, через который сигналы могут поступать в сеть или выходить из нее.

точка соединения подводной и наземной систем **submarine system/overland system interconnection point**

Рек. G.371

Точки соединения определены как выход (выходы) S и вход (входы) S' специального оборудования, которое обеспечивает переход между частотным распределением, используемым в подводной кабельной системе, и частотным распределением в линейных трактах наземной системы (или части такого плана распределения), с тем чтобы на другой стороне этих точек соединения можно было использовать преобразовательное оборудование первичных, вторичных или третичных групп (в зависимости от емкости системы), которое соответствует Рекомендациям МККТТ. См. рис. 3/G.371.

точка управления шлейфом **loopback control point**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Точка, с которой можно непосредственно управлять шлейфом. Точка управления шлейфом может получать запросы на образование шлейфа со стороны нескольких запрашивающих точек.

точка шлейфа **loopback point**

Рек. G.960, I.430, M.60, M.125

Точное местоположение шлейфа.

"точки" **reversals**

Рек. R.140

Непрерывная последовательность элементов сигнала с двумя состояниями, в которой все чередующиеся значащие состояния имеют одинаковую продолжительность, равную единичному интервалу.

точки доступа к каналу **circuit access points**

Рек. M.60, M.565

Точки четырехпроводного доступа, расположенные таким образом, что по возможности большая часть международного канала включается между двумя соответствующими парами этих точек доступа на двух связанных центрах. Эти точки и их относительный уровень (с привязкой к эталонной точке передачи) определяются в каждом конкретном случае заинтересованной Администрацией. Они принимаются в качестве основных фактических опорных точек известного относительного уровня, с которым будут соотноситься результаты других измерений уровней передачи. Другими словами, для целей измерения и настройки уровень в точке доступа соответствующего канала является относительным уровнем, в соответствии с которым производится регулировка других уровней.

точки доступа к линии **line access points**

Рек. M.60, M.565

Точки, которые используются МККТТ при определении норм для международной линии и в которых проводятся измерения. На каждом конце международной линии находится только одна "точка доступа к линии". Точное расположение каждой такой точки определяется соответствующей Администрацией.

точки международного соединения на основных частотах радиорелейных систем **points of international connection at baseband frequencies of a radio-relay system**

Рек. G.213

Согласно Рекомендации G.423 МККТТ и Рекомендации 380 МККР, точки международного соединения на основных частотах, называемые точками R' и R, образуют вход и выход радиорелейной системы.

Положения § 2 Рекомендации G.213 относятся к основной полосе на выходе радиорелейной системы (точка R).

траектория знаков **character path**

Рек. T.411

Направление продвижения следующих друг за другом изображений знаков в пределах строкоместа.

траектория знаков **character path**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает траекторию знаков (см. Рекомендацию T.416, § 5.1.2).

траектория пелов **pel path**

Рек. T.411

Направление продвижения следующих друг за другом пелов вдоль строки в пределах основного объекта размещения.

траектория пелов **pel path**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает направление продвижения следующих друг за другом пелов вдоль строки относительно горизонтальной оси основного объекта размещения.

траектория размещения **layout path**

Рек. T.412

В случае кадров низшего уровня этот атрибут определяет направление продвижения прикрепления любых непосредственно подчиненных блоков в процессе размещения по отношению к горизонтальному направлению.

В случае кадров высшего уровня этот атрибут определяет направление продвижения прикрепления любых непосредственно подчиненных кадров с переменными позициями в процессе размещения по отношению к горизонтальному направлению.

Этот атрибут не имеет значения в случае непосредственно подчиненных кадров или блоков с фиксированными позициями.

тракт **path**

Рек. U.140

В телеграфной сети — маршрут между любыми двумя станциями.

тракт; звено **link**

Рек. Q.9

Путь электросвязи с определенными характеристиками между двумя пунктами.

Примечание. — Природа специфицируемых характеристик может уточняться определением, например: цифровой тракт, коаксиальный тракт, канал радиосвязи.

тракт; тракт передачи **path; telecommunication path**

Рек. M.60, Q.9

Непрерывный путь, который проходит сигнал передачи между двумя пунктами.

Примечание 1. — Это могут быть физическая среда передачи, полоса частот в системах с разделением каналов по частоте, временной интервал в системах с разделением каналов по времени и т. д.

Примечание 2. — Тракт включает средства передачи и средства, используемые для их соединения.

тракт; цифровой тракт **path; digital path**

Рек. M.60

Совокупность средств передачи и приема цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между такими двумя цифровыми точками переключения (или их эквивалентами), к которым подключается оконечное или коммутационное оборудование. Оконечным является то оборудование, в котором сигналы с установленной скоростью передачи начинаются или заканчиваются.

Примечание 1. — Цифровой тракт включает один или несколько участков.

Примечание 2. — При возможности скорость передачи должна определять название тракта.

Примечание 3. — Цифровые тракты, соединенные цифровыми коммутационными полями, образуют цифровое соединение.

тракт (передачи) данных **data link**

Рек. Q.9

Совокупность оконечных установок и соединяющей их сети, работающих в определенном режиме, который обеспечивает обмен информацией между оконечными установками.

Двусторонний тракт для передачи данных, образованный двумя связанными каналами данных, работающими в противоположных направлениях и с одинаковой скоростью.

тракт блока из 15 вторичных групп **fifteen (15)-supergroup assembly link**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3716 кГц) и соединяющие два комплекта оконечной аппаратуры (модемы вторичных групп, обеспечивающие возможность организации блока из 15 вторичных групп). Тракт блока из 15 вторичных групп заканчивается на стойках переключения блоков из 15 вторичных групп (или их эквивалентах), к которым подключаются комплекты оконечной аппаратуры.

Он может состоять из одного или нескольких участков тракта блока из 15 вторичных групп. См. рис. 3/G.211.

Примечание. — Понятие "тракт блока из 15 вторичных групп" относится ко второму способу преобразования, упомянутому в § 1 Рекомендации G.211. Он является эквивалентом "четверичного группового тракта", который относится к первому способу преобразования (900 телефонных каналов).

тракт блока из 15 вторичных групп **fifteen (15) supergroup assembly link**

Рек. M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3716 кГц) и соединяющие две стойки переключения блоков из 15 вторичных групп (или эквивалентные им точки). Может состоять из нескольких участков блока из 15 вторичных групп. Когда к его общим концам подсоединяется оконечная аппаратура, он становится составной частью блока из 15 вторичных групп для передачи телефонных и телеграфных каналов, каналов передачи данных, факсимильных каналов и т. д. См. рис. 2/M.300—4/M.300.

тракт местного эффекта **sidetone path**

Рек. P.10

Любой тракт, звуковой, механический или электрический, посредством которого телефонный абонент слышит ухом (ушами) (в ERP) речь и/или шум помещения.

тракт связи **communication path**

Рек. Z.100

Транспортное средство, переносящее *экземпляры сигналов* от одного *экземпляра процесса* или *окружающей среды* к другому *экземпляру процесса* или *окружающей среде. Тракт связи* состоит из тракта (трактов) *канала,* или тракта (трактов) *маршрута сигнала,* или из их комбинации.

тракт сихронизации **synchronization link**

Рек. G.701

Тракт между двумя узлами синхронизации, по которому передается информация синхронизации.

тракт управления радиосвязью **radio control path**

Рек. Q.1001

Средство радиосвязи между подвижной станцией и базовой станцией, обеспечивающее передачу всей информации между подвижной станцией и ЦКПС (центр коммутации подвижных служб), в зоне которого находится в настоящее время подвижная станция, в течение периода времени, когда для связи данной базовой станции с данной подвижной станцией не выделен разговорный радиотракт.

тракт цифрового доступа **digital access link**

Рек. G.960, I.430

Цифровой тракт между эталонной точкой T и эталонной точкой V (только при удаленном доступе).

тракт электросвязи **telecommunication path**

См.:

тракт; тракт передачи.

транзакции малой продолжительности **short transaction transmissions**

Рек. D.21

Виртуальные вызовы малой продолжительности, касающиеся небольшого объема обмениваемой информации, которая должна быстро передаваться по сети. Как правило, такие транзакции насчитывают менее 100 знаков данных пользователя и имеют длительность использования менее 30 с на вызов.

транзакция **transaction**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Связь между двумя средствами обеспечения возможностей транзакций.

транзакция (при осуществлении сигнализации) **transaction (in signalling applications)**

Рек. Q.9

Обмен сообщениями запроса и ответа между пунктами сигнализации, обеспечивающий передачу информации.

транзитная Администрация **Administration transit**

См.:

транзитная страна.

транзитная доля **transit share**

Рек. D.000

Часть расчетной таксы, причитающаяся Администрации промежуточной страны, территория, установки или каналы которой используются для организации трафика между двумя оконечными странами.

транзитная задержка **transit delay**

Рек. I.113

Разница во времени между моментом, когда первый бит адресного поля кадра проходит через одну из заданных границ, и моментом, когда последний бит закрывающего флага кадра проходит через вторую из этих границ.

транзитная задержка **transit delay**

Рек. I.122

Транзитная задержка определяется только между парой границ участка. Транзитная задержка блока данных протокола кадра (FPDU) начинается в момент t_1, когда первый бит блока FPDU пересекает первую границу, а кончается в момент t_2, когда вторую границу пересекает последний бит блока FPDU.

Транзитная задержка $= t_2 - t_1$.

Примечание. — Определение блока FPDU дано в определении термина *остаточный коэффициент ошибок.*

транзитная нагрузка **transit traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, проходящая через рассматриваемую сеть.

транзитная сетевая секция **transit network section**

Рек. X.134

Сетевая секция между двумя межсетевыми канальными секциями.

транзитная станция **transit exchange**

Рек. Q.9

Станция, используемая в основном как коммутационная станция для обмена между другими станциями. См. рис.1/Q.9.

транзитная станция **transit exchange**

Рек. U.140

Телеграфная станция, обеспечивающая установление соединений между другими телеграфными станциями.

транзитная страна (или Администрация) **transit country (or Adminisrtation)**

Рек. D.000

Страна, через которую направляется обмен между двумя оконечными странами.

транзитная страна с коммутацией **switched-transit country**

Рек. D.000

Страна транзита, через которую направляется обмен с коммутацией на международной транзитной станции.

транзитная центральная станция; транзитная станция (не рекомендуется) **tandem central office; tandem office (deprecated)**

См.:

транзитная станция.

транзитное время сообщения данных без соединения для функции транзита транзитного пункта **transit time of a UDT message for the relay function at a relay point**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом индикации MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим входящему сообщению данных без соединения транзитного пункта (т. е. пункта сигнализации, где выполняются функции трансляции ПУСС), и связанным с ним примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим исходящему сообщению данных без соединения (сообщение может отличаться от входящего сообщения адресом вызываемого абонента).

Вероятностный подход позволяет присвоить значения этому параметру с учетом наличия очередей и возможностей перегрузки при исполнении трансляции.

транзитное время сообщения данных для функции транзита транзитного пункта с сопряжением — **transit time of a DT message for the relay function at a relay point with coupling**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом индикации MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим входящему сообщению данных транзитного пункта с сопряжением, и связанным с ним примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим исходящему сообщению данных.

транзитное время сообщения отказа соединения для функции транзита транзитного пункта без сопряжения — **transit time of a CR message for the relay function at a relay point without coupling**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом индикации MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим входящему сообщению отказа соединения в транзитном пункте без сопряжения, и связанным с ним примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим исходящему сообщению отказа соединения.

транзитное время сообщения отказа соединения для функции транзита транзитного пункта с сопряжением — **transit time of a CR message for the relay function at a relay point with coupling**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом индикации MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим входящему сообщению отказа соединения в транзитном пункте с сопряжением, и связанным с ним примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим исходящему сообщению отказа соединения (которое может отличаться от входящего сообщения только адресом вызываемого абонента).

транзитное время сообщения подтверждения соединения для функции транзита транзитного пункта с сопряжением — **transit time of a CC message for the relay function at a relay point with coupling**

Рек. Q.716

Этот параметр является периодом времени между примитивом индикации MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим входящему сообщению подтверждения соединения в транзитном пункте с сопряжением, и связанным с ним примитивом запроса MTP-TRANSFER (передача ПСПС), соответствующим исходящему сообщению отказа соединения.

транзитное соединение — **transit connection**

Рек. Q.9

Станционное соединение, которое устанавливается по вызову, поступающему по одному межстанционному каналу и направляемому по другому межстанционному каналу.

транзитное соединение накопителей с последующей передачей — **interconnected transit store-and-forward**

Доп. № 1 (II.4)

Когда накопитель с последующей передачей (НПП) в стране А имеет доступ к НПП в стране В для дальнейшей передачи сообщений в другие страны.

транзитный пункт — **relay point**

Рек. Q.716

Пункт сигнализации, где используются функции трансляции ПУСС для классов, не ориентированных на соединение.

транзитный пункт без сопряжения — **relay point without coupling**

Рек. Q.716

Пункт сигнализации, где используются функции переприема для классов ПУСС, ориентированных на соединение, но без сопряжения функций участков соединения сигнализации.

транзитный пункт с сопряжением **relay point with coupling**

Рек. Q.716

Пункт сигнализации, где используются функции переприема для классов ПУСС, ориентированных на соединение, включая сопряжение функций участков соединения сигнализации.

транзитный пункт сигнализации **signal transfer point**

Глосс.(VI.3)

Центр передачи сигналов, обрабатывающий и передающий сигналы от одного сигнального звена к другому при несвязанном режиме работы.

транзитный пункт сигнализации **signalling transfer point (STP)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Пункт сигнализации, осуществляющий функцию переноса сигнальных сообщений из одного звена сигнализации в другое и рассматриваемый исключительно с точки зрения транзита.

транзитный пункт сигнализации **signal transfer point**

Рек. Q.253

Транзитный пункт сигнализации — это центр передачи сигналов, обрабатывающий и передающий далее телефонные сигналы от одного сигнального звена к другому в случае *несвязанного режима работы* системы сигнализации.

Примечание. — Согласно этому определению, для транзитного пункта сигнализации не нужно иметь связь с центром коммутации.

Однако в случае *квазисвязанного режима работы* очевидно, что транзитный пункт сигнализации может совпадать со станцией, где есть Система сигнализации № 6 и где заканчиваются звенья сигнализации, и что оборудование может быть объединено с оборудованием сигнализации этой станции. См. рис. 4/Q.253.

транзитный узел **transit node**

Рек. G.810

Узел синхронной сети, который соединен с другими узлами, но не имеет прямых соединений с абонентским оборудованием.

транслятор для конференцсвязи **conference repeater**

Рек. R.140

Соединяющий несколько каналов телеграфный транслятор, который принимает сигналы из любого канала и автоматически транслирует их во все остальные каналы.

транслятор для циркулярной передачи **broadcast repeater**

Рек. R.140

Транслятор, соединяющий несколько каналов, один из которых является входящим, а другие — исходящими.

трансмиттал **transmittal**

Рек. F.400, X.400

Перенос или попытка переноса сообщения от его отправителя к его потенциальным получателям, либо зонда от его отправителя к агентам передачи сообщений (АПС), способным подтвердить возможность доставки любого описываемого сообщения его потенциальным получателям. Сюда относится также перенос или попытка переноса отправителю сообщения, или зонда, или любых обусловленных ими отчетов. Это последовательность шагов и событий трансмиттала.

трансмультиплексор **transmultiplexer**

Рек. G.701

Аппаратура, которая преобразует групповой сигнал с частотным разделением каналов (например, сигнал первичной или вторичной аналоговых групп) в соответствующий групповой сигнал с временным разделением каналов, имеющий такую же структуру, как сигнал аппаратуры ИКМ группообразования. Выполняет также дополняющую функцию для обратного направления передачи.

трансмультиплексор **transmultiplexer**

Рек. M.300

Аппаратура, преобразующая групповой сигнал с частотным разделением каналов (например, сигнал первичной или вторичной аналоговых групп) в соответствующий сигнал с временным разделением каналов, имеющий такую же структуру, что и сигнал аппаратуры ИКМ-группообразования. Эта аппаратура выполняет также обратную функцию.

трансмультиплексор типа P (TMUX-P) **type P transmultiplexer (TMUX-P)**

Рек. G.791

Аппаратура трансмультиплексирования, в которой аналоговый стык комплектуется из нескольких первичных групп.

трансмультиплексор типа S (TMUX-S) **type S transmultiplexer (TMUX-S)**

Рек. G.791

Аппаратура трансмультиплексирования, в которой аналоговый стык комплектуется из одной или нескольких вторичных групп.

транспортировка доступа **access transport**

Рек. Q.762

Информация, генерируемая на стороне доступа вызова и переносимая в прозрачном режиме в любом направлении между исходящей и входящей местными станциями. Эта информация важна как для пользователей, так и для местных станций.

трасса **trace**

Рек. T.150

Элемент представления, являющийся кривой произвольной формы; начинается из определенной позиции, непрерывно получает приращения и заканчивается в определенной позиции.

трафик электросвязи; телетрафик **telecommunication traffic; teletraffic**

Рек. E.600

Процесс поступления и сбрасывания запросов на ресурсы сети.

Примечание. — Единицей измерения меняющегося трафика является эрланг (символ: E).

требование к среде передачи **transmission medium requirement**

Рек. Q.762

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает тип среды передачи, требуемой для соединения (например, 64 кбит/с без ограничения, речь).

требование по плотности импульсов на 1544 кбит/с **pulse density requirement (PDR) at 1544 kbit/s**

Рек. G.802

Минимальное требование для всего цифрового сигнала 1544 кбит/с состоит в том, чтобы между соседними двоичными единицами было не более 15 двоичных нулей и чтобы средняя плотность двоичных единиц была не менее одного бита в каждых восьми битах. Это требование определяется построением ряда существующих систем (см. Рекомендацию G.703).

Кроме того, требование к источнику с октетной структурой в цифровом тракте 1544 кбит/с состоит в том, чтобы любой октет содержал по крайней мере одну двоичную единицу.

требования к динамическому соответствию **dynamic conformance requirements**

Рек. X.290

Все те требования (и факультативные возможности), которые определяют, какие поддающиеся наблюдению характеристики разрешены соответствующей(ими) Рекомендациями* по ВОС* в сеансах обмена данными.

требования к статическому соответствию **static conformance requirements**

Рек. X.290

Ограничения, содержащиеся в Рекомендациях* по ВОС*, для обеспечения взаимодействия систем путем определения требований к возможностям реализации.

Примечание. — Требования к статическому соответствию могут предъявляться на широком уровне, например группирование функциональных блоков и факультативных возможностей в протокольные классы, или на детальном уровне, например диапазоны значений, которые должны обеспечиваться для конкретных параметров или тайм-аутов.

требуемая функция **required function**

Доп. № 6 (II.3)

Функция или комбинация функций *объекта*, которая рассматривается как необходимая для обеспечения данного вида *сервиса*.

тревожная сигнализация службы (услуги) **service alarm (SA)**

Рек. M.60

Тревожная сигнализация службы выдается объектами технической эксплуатации, в которых предоставление услуги начинается и/или заканчивается, чтобы показать, что данный вид услуги более не предоставляется (например, когда первичный блок более не пригоден для установления соединений, мульдекс ИКМ выдает тревожную сигнализацию службы для коммутационного оборудования). Тревожная сигнализация службы должна выдаваться, когда величина рабочего параметра снижается ниже уровня, установленного для данной службы. Это значение может совпадать с тем, при котором также выдается срочный тревожный сигнал технической эксплуатации.

тревожный сигнал **alarm**

Рек. M.30

Индикация тревожного состояния, которое может оказывать немедленное или потенциальное отрицательное влияние на состояние контролируемого элемента сети.

третичная группа **mastergroup**

Рек. M.300

Третичная группа состоит из третичного группового тракта и оконечной аппаратуры, подключенной к обоим его концам. Эта оконечная аппаратура предназначается для организации пяти вторичных групповых трактов или участков вторичных групповых трактов, занимающих полосы частот с интервалом 8 кГц в полосе 1232 кГц. См. рис. 1/M.300—4/M.300.

Основная третичная группа состоит из 4, 5, 6, 7 и 8-й вторичных групп в полосе частот 812—2044 кГц. См. рис. 1/M.340.

третичный групповой тракт **mastergroup link**

Рек. G.211, M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (1232 кГц) и соединяющие два комплекта оконечной аппаратуры, например аппаратуры вторичного преобразования, широкополосной передающей и приемной аппаратуры (модемы и т. п.). Третичный групповой тракт заканчивается на стойках переключения третичных групп (или их эквивалентах), к которым подключаются комплекты оконечной аппаратуры.

Может состоять из одного или нескольких участков третичной группы.

См. рис. 3/G.211, 1/M.300 — 4/M.300.

третичный цифровой мульдекс **tertiary digital muldex**

Рек. Q.9

Цифровой мультиплексор-демультиплексор, преобразующий сигналы между потоками битов со скоростями 64 и 34368 кбит/с. См. рис. 2/Q.9.

троичный — **three condition**

См.:

двоичный; троичный; четверичный.

трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах) (MMH) — **maintenance man-hours (MMH)**

Доп. № 6 (II.3)

Выраженная в часах суммарная длительность *времени технического обслуживания и ремонта*, используемого всем техническим персоналом для данного вида *операции технического обслуживания и ремонта* или в течение данного *временного интервала*.

У

уведомление — **notification**

Рек. U.81

Передача по международной сети телекс информации о доставке/недоставке сообщения телексному абоненту-отправителю.

уведомление о доставке (DN) — **delivery notification (DN)**

Рек. U.82

Тип элемента передачи служебного сообщения, применяемый для того, чтобы сообщить информацию об адресе или адресах, по которому(ым) доставлено сообщение.

уведомление о начислении платы — **advice of charge**

Рек. Q.86

Услуга, которая дает возможность пользователю, оплачивающему вызов, иметь информацию о начислении платы за каждый вызов. Эта услуга не подразумевает замену платы, начисленной в пределах сети и считающейся правильной во всех случаях.

Данная услуга может включать один или несколько из следующих случаев:

a) информация о начислении платы в конце вызова;

b) информация о начислении платы в течение вызова;

c) информация о начислении платы во время установления соединения.

уведомление о недоставке (NDN) — **non-delivery notification (NDN)**

Рек. U.82

Тип элемента передачи служебного сообщения, применяемый для того, чтобы сообщить информацию об адресе или адресах, по которому(ым) сообщение не было доставлено.

уведомление о недоставке (NDN)/положительное уведомление о доставке (PDN) — **non-delivery notification (NDN)/positive delivery notification (PDN)**

Рек. F.201

Если средство преобразования (СП) не может доставить сообщение к вызываемому терминалу, несмотря на проведение цикла попыток доставки, определенного для сети вызываемого терминала (каждая сеть имеет свой цикл), в течение максимально четырех часов, то СП должно передать вызывающему абоненту сигнал NDN для информирования о том, что его сообщение не доставлено к вызываемому терминалу и что СП не будет предпринимать дальнейшие попытки доставить сообщение.

Примечание. — Услуга NDN не предусматривается для метода одноэтапного набора при взаимодействии от телекса к телетексу.

удаленное определение — **remote definition**

Рек. Z.100

Синтаксическое средство разбивки *определения системы* на несколько частей и соотнесения их между собой.

удаленные операции **remote operations**

Рек. X. 219

1) Концепция и нотация, обеспечивающие спецификацию интерактивного обмена данными между логическими объектами прикладного уровня. Сюда входит сервисный элемент удаленных операций и преобразование нотации в сервисные примитивы используемых сервисных элементов прикладного уровня.

2) Совокупность операций связки, операций развязки и операций.

удаленный доступ; соединительный элемент удаленного доступа **remote access; remote access connection element**

Рек. G.960, I.430

Конкретный соединительный элемент доступа, с помощью которого цифровой участок подключается к станционному окончанию не непосредственно, а через мультиплексор или концентратор.

УДАЛИТЬ **DELETE**

Рек. Z.333

Исключить набор данных из системы.

удалить **delete**

Рек. Z.341

Действие с целью исключить *набор данных* из *системы;* противоположно термину *создать.*

удержание **stretching**

Рек. M.30

Удержание индикации о тревожном состоянии в течение заранее оговоренного периода времени даже после устранения тревожного состояния с целью повышения вероятности обнаружения этой индикации сетью управления электросвязью.

удержание **hold**

Рек. Q.9

Функция задержки освобождения ресурса или коммутируемой связи и сохранения ее для возможного нового соединения.

удержание вызова **call hold**

Рек. I.250

Дополнительная услуга, позволяющая пользователю прервать ведущуюся связь и затем, по желанию, снова восстановить ее.

удлинители R или T (в телефонной системе) **R or T pads (in telephone extension)**

Рек. G.100

Удлинитель R или T представляет собой затухание передачи между точками 0 дБо цифро-аналогового кодека и двухпроводной стороны комплекта окончания двухпроводной/четырехпроводной цепи или то же в противоположном направлении, соответственно.

Примечание. — Затухание передачи, вносимое комбинацией удлинителей R и T, является предметом Рекомендаций МККТТ.

узел **node**

Рек. Z.100

В *абстрактном синтаксисе узлом* является обозначение одного из базисных понятий *SDL.*

узел; узел коммутации **node; switching node**

Рек. I.112

Пункт, в котором осуществляется коммутация.

Примечание. — Термин "узел" иногда используется для обозначения пункта, в котором каналы соединены между собой средствами, отличными от коммутационных. В таком случае следует использовать подходящую квалифицирующую характеристику, например "узел синхронизации".

узел назначения **destination node**

Рек. Q.716

Место назначения сообщения передачи данных пользователя или соединения сигнализации.

узел синхронизации **synchronization node**

Рек. G.701

Точка в сихронизированной сети, в которой выделяется, передается или принимается информация синхронизации.

узел синхронной сети **synchronous network node**

Рек. G.810

Географический пункт, где размещены один или несколько соединенных между собой комплектов синхронного цифрового оборудования.

узел цифровой коммутации **digital switching node**

Рек. I.112, Q.9

Узел, в котором осуществляется цифровая коммутация.

указание окончания ввода **end of input indication**

Рек. Z.341

Указание на окончание *ввода*, с тем чтобы *система* обеспечила интерпретацию информации.

указание платы **indication of charge**

Доп. № 2 (II.4)

Указание сетью оплачивающему *терминалу* платы за вызов, поступающее перед разъединением оплачивающего терминала или при повторном вызове в удобное время.

Примечание. — Эта информация может предоставляться автоматически или по запросу.

указатель **pointer**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Отдельный октет, указывающий начало каждого обязательного параметра переменной и необязательной части.

указатель длины (УД) **length indicator (LI)**

Рек. X.225

Указатель, определяющий длину соответствующего поля параметров.

указатель категории вызывающего абонента **calling party's category indicator**

Рек. Q.9

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает категорию вызывающего абонента, которая вместе с другой информацией, относящейся к установлению соединения, используется для выбора соответствующей обработки вызова.

указатель кода страны **country-code indicator**

Рек. Q.9, Q.254

Информация, передаваемая в прямом направлении; указывает на наличие или отсутствие кода страны в адресной информации.

указатель конца строки **line terminator**

Рек. T.411

Функция управления или комбинация функций управления, которая указывает конец строки или конец последовательности знаков.

указатель поиска **search guide**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий информацию о предлагаемых критериях поиска, которая может быть включена в отдельные статьи; ожидается, что такие статьи, например статьи о стране или организации, будут подходящими базовыми объектами для операции поиска.

указатель формата **format effector**

Рек. Z.341

Любой символ (символы), используемый(ые) для управления расположением печатаемых, отображаемых или записываемых данных.

указатель форматирования **formatting indicator**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает, было ли содержимое основного компонента форматировано процессом размещения содержимого.

уникальное почтовое имя **unique postal name**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут в почтовом адресе, характеризующий пункт физической доставки с помощью уникального имени, например названия здания.

упаковывать **to pack**

Рек. Q.9

Компактно располагать данные на носителе записи, используя определенные характеристики этих данных и этого носителя, для обеспечения возможности последующего восстановления первоначальных данных.

Пример: использовать ячейки двоичных символов или байтов, которые в противном случае останутся незанятыми.

уполномоченный по присвоению имен **naming authority**

Рек. F.400, X.400

Орган, ответственный за присвоение имен.

упорядочение **sequencing**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Услуга ПУСС, обеспечивающая порядок следования служебных блоков данных сети.

упорядочение **sequencing**

Рек. X.200

Функция, которую выполняет (N)-уровень для сохранения порядка следования (N)-сервисных блоков данных, поступающих на (N)-уровень.

упорядочение/сегментирование **sequencing/segmenting**

Рек. Q.712

Поле "упорядочение/сегментирование" содержит информацию, необходимую для следующих функций: порядковая нумерация, управление потоком, сегментирование и сборка.

управление **control**

Рек. M.30

Изменение состояния сетевого элемента.

управление (У) **administration (A)**

Рек. Q.791

Управление ресурсами сети сигнализации включает измерения, используемые на долговременной основе и в основном хранящиеся вне ресурсов сети сигнализации (см. Рекомендацию Q.795, § 2.6).

К действиям по управлению сетью сигнализации относятся планирование развития и расчет ресурсов сети сигнализации, включая определение количества ресурсов, например количества звеньев и пучков звеньев, и конфигурации ресурсов, например маршрутизации.

управление доступом **access control**

Рек. F.500

Метод управления доступом к информации, содержащийся в справочнике для целей либо поиска, либо управления, либо обновления.

управление международной сетью **international network management**

Рек. E.410

Функция контроля международной сети и, при необходимости, принятия мер для управления потоком нагрузки.

Управление сетью требует непрерывного наблюдения и проведения измерений текущего состояния и работы сети в реальном масштабе времени, а также возможности срочно принимать меры для управления потоком нагрузки.

управление перегрузкой пучка маршрутов **route set congestion control**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Процедура, включаемая в управление маршрутами сигнализации и используемая для коррекции состояния перегрузки маршрута сигнализации в данном пункте сигнализации.

управление потоком **flow control**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функция протокола, служащая для управления потоком сигнальных сообщений между смежными уровнями протокола и/или равнозначными логическими объектами. Эта функция позволяет, например, принимающему объекту управлять потоком сигнальных сообщений, посылаемых передающим объектом.

управление потоком **flow control**

Рек. Q.9

Функция протокола, служащая для управления потоком сигнальных сообщений между смежными уровнями протокола или равнозначными логическими объектами. Эта функция позволяет, например, принимающему объекту управлять потоком сигнальных сообщений, посылаемых передающим объектом (или между различными пользователями и подсистемой передачи сообщений, или между различными пользователями).

управление потоком **flow control**

*Серия X**

В передаче данных — управление скоростью передачи данных.

управление потоком **flow control**

См.:

управление потоком данных; управление потоком.

управление потоком данных; управление потоком **flow control**

Рек. X.200

Функция, управляющая потоком данных в пределах уровня или между смежными уровнями.

управление потоком (сигнального) трафика **traffic flow control (signalling-)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Действия и процедуры, направленные на ограничение сигнального трафика в том случае, когда сеть сигнализации не в состоянии обеспечить передачу всего сигнального трафика, поступающего от подсистем пользователя, вследствие отказов или перегрузки сети.

управление потоком трафика **traffic flow control**

См.:

управление потоком (сигнального) трафика.

управление с временным квантованием **time quantized control**

Рек. G.701

Управление генераторами, при котором каждый сигнал управления генератором выдается или используется только в ряде дискретных моментов времени, которые могут быть размещены как равномерно, так и неравномерно.

управляемая неготовность ООД **DTE controlled not ready**

*Серия X**

Указывает, что, хотя оконечное оборудование данных (ООД) работоспособно, оно временно не может принимать входящие вызовы.

управляемая станция **controlled station**

Рек. M.495

Станция, содержащая системы передачи, тракты и другие контролируемые элементы технической эксплуатации, на которой сообщения и команды по переключению посылаются в центр управления и принимаются от центра управления и на которой осуществляется коммутация.

управляемое проскальзывание **controlled slip**

Рек. G.701

Необратимое исключение из цифрового сигнала или введение в цифровой сигнал группы последовательных символьных позиций, в котором как величина, так и момент указанного исключения или введения являются управляемыми, с тем чтобы обеспечить возможность сигналу согласовать его скорость со скоростью, отличающейся от указанной.

Примечание. — Термину при необходимости может быть дано дополнительное определение, например: управляемое октетное проскальзывание, управляемое цикловое проскальзывание.

управляемое техническое обслуживание **controlled maintenance**

Рек. M.60, Доп. № 6 (II.3)

Метод поддержания требуемого качества обслуживания путем систематического применения методов анализа с использованием централизованных средств наблюдения и/или пробных испытаний для сведения к минимуму профилактического технического обслуживания и уменьшения восстановительных работ.

управляющая клавиша **control key**

Рек. Z.341

Клавиша, которая при нажатии выполняет *управляющую функцию.*

управляющая станция (в канале) **controlling station (on a circuit)**

Рек. R.140

Станция, включенная в канал и ответственная за качество передачи в этом канале.

управляющая станция системы **system control station**

Рек. R.140

Оконечная станция многоканальной системы, ответственная за техническое обслуживание и устранение неисправностей в системе.

управляющая функция **function control**

См.:

функциональный знак; управляющая функция.

управляющее устройство (телеграфного аппарата) **(teleprinter) control unit**

Рек. S.140

Устройство, связанное с телеграфным аппаратом и содержащее вспомогательное оборудование, необходимое для работы этого аппарата в коммутируемой сети.

управляющие функции **control functions**

Рек. Z.341

Функции интерфейса человек—машина, применяемые *пользователем* независимо в процессе *диалога* с прикладными *функциями системы. Управляющие функции* не оказывают непосредственного влияния на *системные функции.*

управляющий знак **control character**

Рек. Q.9, Z.341

Знак, появление которого в конкретном контексте инициирует, изменяет или прекращает выполнение *операции,* касающейся записи, обработки или интерпретации данных.

управляющий знак **control character**

Рек. S.140

Знак, появление которого в определенном контексте инициирует, изменяет или прерывает выполнение какой-либо операции.

Примечание 1.— Управляющий знак может быть записан для использования при последующих действиях.

Примечание 2.— Управляющий знак не является графическим знаком, но в некоторых случаях может иметь графическое представление.

управляющий КЦПС **controlling MSC**

См.:

коммутационный центр подвижных служб-А (контролирующий центр).

уравнение **equation**

Рек. Z.100

Такое отношение между *термами* одного и того же *сорта,* которое справедливо при всех возможных *значениях,* поставляемых вместо всех *идентификаторов значений* в данном *уравнении. Уравнение* может быть *аксиомой.*

уровень **layer**

Рек. I.112

Концептуальная область, которая содержит в себе одну или несколько функций, располагающихся между верхней и нижней логическими границами в иерархии функций.

Примечание. — В эталонной модели взаимодействия открытых систем (ВОС) предусмотрено семь уровней.

уровень **layer**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Группа из одного или нескольких логических объектов, располагающихся между верхней и нижней логическими границами. Уровень (N) имеет границы с уровнем (N+1) и уровнем (N —1).

уровень **level**

См.:

уровень абстракции; уровень.

уровень абстракции; уровень **level of abstraction; level**

Рек. Z.100

Один из уровней *диаграммы дерева блоков*. Описание *системы* является одним из *блоков* на высшем *уровне абстракции* и изображается в виде единственного *блока* в верхней точке *диаграммы дерева блоков*.

уровень архитектуры документа **document architecture level**

Рек. T.411

Определенное подмножество характеристик, относящихся к классу архитектуры документа.

уровень архитектуры содержимого **content architecture level**

Рек. T.411

Определенное подмножество характеристик, относящихся к классу архитектуры содержимого.

уровень вмешательства (при техническом обслуживании и ремонте) **indenture level (for maintenance)**

Доп. № 6 (II.3)

Уровень подразделения *объекта* с точки зрения *операций технического обслуживания и ремонта*.

Примечание 1. — Примерами *уровней вмешательства* могут быть подсистема, печатная плата, компонент.

Примечание 2. — *Уровень вмешательства* зависит от сложности конструкции объекта, доступности к подсистемам, квалификации технического персонала, контрольно-измерительной аппаратуры, соображений безопасности и т. п.

уровень возвращаемого эха (L_{RET}) **returned echo level (L_{RET})**

Рек. G.165

Уровень сигнала на выходных зажимах тракта передачи работающего эхокомпенсатора, который будет возвращаться к говорящему. Включается затухание, вносимое нелинейным процессором, если оно обычно присутствует. L_{RET} связано с L_{Rin} выражением:

$$L_{RET} = L_{Rin} - (A_{ECHO} + A_{CANC} + A_{NLP}),$$

где

L_{Rin} — приемный входной сигнал;

A_{ECHO} — затухание эха;

A_{CANC} — компенсация;

A_{NLP} — затухание нелинейной обработки.

См. рис. 4/G.165.

Следует отметить, что при отсутствии нелинейной обработки $L_{RES} = L_{RET}$.

уровень загрузки **load level**

См.:

абсолютный нулевой уровень мощности (дБм0); уровень загрузки.

уровень звукового давления (выше порога слышимости) в полосе частот — **band sensation level**

Рек. P.10

Выраженная в децибелах разность между мощностью звука в полосе частот и уровнем звукового давления в этой полосе частот, соответствующим порогу слышимости при отсутствии постороннего мешающего звука.

уровень значимости (статистического испытания), α — **significance level (of a statistical test) α**

Доп. № 6 (II.3)

Заданная величина, которая ограничивает *вероятность* того, что *нулевая гипотеза* будет отвергнута, если *нулевая гипотеза* является истинной.

Примечание. — *Критическая область* определяется таким образом, что если *нулевая гипотеза* является истинной, то *вероятность* того, что она будет отвергнута, не должна превышать этой заданной величины.

уровень остаточного эха (L_{RES}) — **residual echo level (L_{RES})**

Рек. G.165

Уровень эхосигнала, который остается на выходных зажимах тракта передачи работающего эхокомпенсатора вследствие недостаточной компенсации эха в цепи. Он связан с уровнем L_{Rin} входного сигнала тракта приема выражением:

$$L_{RES} = L_{Rin} - A_{ECHO} - A_{CANC} ,$$

где

L_{Rin} — уровень приемного входного сигнала;

A_{ECHO} — затухание эха;

A_{CANC} — компенсация.

См. рис. 4/G.165.

Нелинейная обработка не включается.

уровень перегрузки — **load capacity**

Рек. G.701

Уровень синусоидального сигнала, положительные и отрицательные пиковые значения которого совпадают с виртуальными пороговыми величинами.

уровень профиля документа — **document profile level**

Рек. T.411

Определенное подмножество характеристик, относящихся к профилю документа.

уровень технического обслуживания и ремонта — **level of maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Операция технического обслуживания и ремонта, которая должна выполняться на оговоренном *уровне вмешательства.*

Примечание. — Примерами *операций технического обслуживания и ремонта* являются замена компонента, печатной платы, подсистемы и т. п.

усилительный пункт — **repeater**

Рек. G.601

Совокупность устройств, включающая один или несколько усилителей и/или *регенераторов* и относящиеся к ним устройства, которые размещаются в каком-либо пункте среды передачи. См. рис. 1/G. 601 и 2/G. 601.

Примечание. — Усилительный пункт может действовать в одном или в обоих направлениях передачи.

усилительный участок (не рекомендуется) — **repeater section (deprecated)**

См.:

элементарный кабельный участок [усилительный участок].

ускоренное испытание **accelerated test**

Доп. № 6(II.3)

Испытание, при котором величина приложенной нагрузки выбирается выше установленной для стандартных условий, с тем чтобы сократить *длительность времени,* необходимого для наблюдения за реакцией *объекта* на нагрузку, или увеличить реакцию в течение заданной *длительности времени.*

Примечание. — Чтобы быть правомерным, *ускоренное испытание* не должно изменять основные *виды неработоспособности, механизмы отказов* или их относительную частость.

условие **condition**

Рек. Z.341

Идентификатор и *аргумент параметра* (группа аргументов параметров), разделенные *оператором сравнения.* Используется для поисков данных в базе данных.

условия **environment**

Рек. T.51

Характеристика, которая определяет число битов, используемых для представления какого-либо знака в системе обработки данных или передачи данных или же в части такой системы.

условная степень искажения **conventional degree of distortion**

Рек. R.140

Степень индивидуального искажения, которая имеет очень малую заданную вероятность превышения в течение длительного периода времени.

условная эталонная цепь **hypothetical reference circuit**

Рек. G.212

Это условная цепь определенной протяженности с вполне достаточным, но не чрезмерно большим количеством оконечной и промежуточной аппаратуры. Цепь служит основой для изучения определенных характеристик каналов большой протяженности (например, шума).

условная эталонная цепь; номинальная максимальная цепь **hypothetical reference circuit; nominal maximum circuit**

Рек. Q.9

Гипотетический канал определенной длины, включающий ряд оконечных и промежуточных устройств, число которых достаточно велико, но не чрезмерно. Имеет важное значение для изучения некоторых характеристик каналов большой протяженности (например, шума).

условная эталонная цепь для телефонии **hypothetical reference circuit for telephony**

Рек. G.212

Это полная телефонная цепь (между зажимами тональной частоты), образованная с помощью условной международной телефонной системы передачи и имеющая заданную протяженность и заданное, достаточно большое, но не максимально возможное количество прямых и обратных преобразований каналов первичных, вторичных и т. д. групп. Условная эталонная цепь должна отражать предполагаемое практическое применение системы передачи.

Разработаны различные условные эталонные цепи для телефонии в целях согласования различных требований к составным частям многоканальных телефонных систем передачи, чтобы полные телефонные цепи, организованные с помощью этих систем, отвечали стандартам МККТТ.

Чтобы учесть разнообразие условий эксплуатации и, в частности, различия в размерах стран, подлежащих обслуживанию, МККТТ определил две категории условных эталонных цепей для телефонии:

— ряд условных эталонных цепей протяженностью 2500 км,

— условную эталонную цепь протяженностью 5000 км (см. Рекомендацию G.215).

К первым относятся следующие условные эталонные цепи для телефонии:

— по воздушным линиям (см. Рекомендацию G.311),

— по кабелю с симметричными парами (см. Рекомендацию G.322),

— по кабелю с коаксиальными парами (см. Рекомендации G.322 — G.346).

Условная эталонная цепь протяженностью 5000 км используется в системах передачи различных типов, организованных по кабелю с коаксиальными парами и по радиорелейным системам.

условное выражение **conditional expression**

Рек. Z.100

Выражение, содержащее *Булевское выражение* и управляющее выбором интерпретации, т. е. должно ли интерпретироваться непосредственно следующее *выражение* или альтернативное *выражение.*

условное графическое обозначение **drawing convention**

Рек. Z.341

Набор правил, входящий в *метаязык декомпозиции* и описывающий допустимые способы использования *символов* и их взаимосвязь.

условное эталонное соединение **hypothetical reference connection (HRX)**

Рек. G.100

Условное соединение определенной структуры, протяженности и качества на сети электросвязи для аналоговой, цифровой (или смешанной) передачи сигналов, используемое в качестве модели для проведения исследований, касающихся общего качества передачи, что дает возможность проводить сравнение с нормами и стандартами.

условное эталонное соединение для сигнализации **hypothetical signalling reference connection (HSRC)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Условная эталонная модель соединения в сети сигнализации.

условный (параметр) **conditional (parameter)**

Рек. X.215

Параметр, наличие или отсутствие которого в запросе или ответе зависит от условий, установленных в тексте Рекомендации X.215; наличие (отсутствие) этого параметра в примитиве индикации или подтверждения обязательно, если он присутствовал (отсутствовал) в предшествующем сервисном примитиве сеансового уровня.

условный (У) компонент **conditional C component**

Рек. X.413

Элемент АСН.1, который должен иметь место в экземпляре своего класса в соответствии с требованиями Рекомендации X.413. См. определение термина *ранг.*

услуга (уровня) **(layer) service**

Рек. Q.9

Набор функций, предоставляемых или реализуемых логическим объектом в одном уровне протокола по запросу логического объекта другого уровня.

услуга автоматического взимания платы с вызываемого лица **automatic transferred charge call service**

Доп. № 1 (II.2)

По предварительному указанию и взаимному соглашению между двумя сторонами производится автоматическое начисление платы за состоявшийся разговор на счет вызываемого абонента.

услуга автоматического заказа разговора **automatic booked call service**

Доп. № 1 (II.2)

По предварительному указанию абонента ему может быть автоматически предоставлено соединение его телефонного аппарата с определенным номером телефона или услугой (за исключением услуги побудки) в определенные день и час.

услуга автоматической передачи сведений об оплате **automatic verbal announcement of charges applied service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента запросить сведения о всех или части данных, касающихся начисления платы за соединение.

услуга без соединения **connectionless service**

Рек. I.113

Услуга, обеспечивающая перенос информации между обслуживаемыми абонентами без использования процедур создания коммутируемого соединения из конца в конец.

Примечание. — Услуги без соединений могут использоваться как для взаимодействующих услуг, так и для услуг распределения.

(услуга) без соединения **connectionless (service)**

Рек. Q.9

Передача информации между пользователями через сеть без организации логического соединения или виртуального канала.

услуга безусловной переадресации вызова **call forwarding no reply service**

Рек. Q.730

Позволяет обслуживаемому пользователю инициировать сеть посылать на другой номер все входящие вызовы или вызовы, связанные с конкретной основной услугой, адресованные номеру ЦСИС обслуживаемого пользователя. Эта переадресация имеет место независимо от состояния оконечного оборудования (занято или свободно) или ответа абонента на вызов.

услуга "Вас вызывают" **call waiting services**

Доп. № 1 (II.2)

Абонент, ведущий разговор по телефону, получает сигнал, оповещающий о том, что некий вызывающий абонент делает попытки установить соединение по его номеру.

услуга визуальной буквенно-цифровой индикации **subscriber's alpha-numerical dislpay**

Доп. № 1 (II.2)

Визуальная индикация на телефонном терминале абонента информации, переданной в телефонную сеть общего пользования или полученной из этой сети. Вывод информации на экран осуществляется для исходящих и/или входящих вызовов.

услуга выборочного расчета **selective accounting service**

Доп. № 1 (II.2)

Некоторое число отдельных телефонных счетов группируется на телефонной станции по оборудованию подключения, а номер счета, на дебет которого должна быть записана плата за данный разговор, определяется в ходе установления вызова.

услуга данных без соединения **unitdata service (UDTS)**

Рек. Q.712

Сообщение *услуга данных без соединения* используется для указания начальной (исходящей) ПУСС, что посланные ею данные без соединения не могут быть доставлены по месту назначения. Сообщение "услуга данных без соединения" передается только тогда, когда в необязательном поле этих данных без соединения стоит признак "возврат по ошибке".

Услуга используется в классах 0 и 1 протоколов, не ориентированных на соединение.

услуга двойных телефонных номеров **dual telephone numbers service**

Доп. № 1 (II.2)

Один абонент получает два номера телефона. Один номер известен всем, другой сообщается абонентом ограниченному числу лиц. Когда в отношении первого номера абонент пользуется услугами "перевод вызова на другой номер" или "не беспокоить", лица, знающие его второй номер, все же могут установить с ним соединение.

услуга для абонентов **user facility**

Доп. № 2 (II.4)

Услуга, которая может быть предоставлена по запросу пользователя сети электросвязи в дополнение к основной обеспечиваемой службе.

Примечание. — Услуга для абонентов может предоставляться для отдельного вызова или на согласованный срок.

услуга доставки информации **bearer service**

Рек. I.112, Q.9

Вид обслуживания связью, обеспечивающий возможность передачи сигналов между интерфейсами пользователь—сеть.

Примечание. — Тип соединения ЦСИС, используемого для предоставления услуги доставки информации, может быть тем же, что и тип соединения, используемого для предоставления других видов обслуживания связью.

услуга доставки информации **bearer service**

См:

услуга; услуга доставки информации.

услуга записи сообщения **message relay service**

Доп. № 1 (II.2)

Пользователь независимо от того, является он абонентом или нет, может продиктовать сообщение на записывающее устройство и сделать заказ, чтобы оно было передано к утру следующего дня на определенный номер телефона.

услуга зачета платы автоматическим перечислением **automatic transferred debiting of charges service**

Доп. № 1 (II.2)

Автоматический зачет на счет абонента платы за разговоры, которые производятся с любого телефонного аппарата лицами, указываемыми этим абонентом и опознаваемыми по используемому ими секретному коду.

Эта услуга аналогична существующей услуге кредитных карточек, но не требует вмешательства телефонистки. Она должна предоставляться на всей сети.

услуга идентификации видеотексного пользователя/терминала **videotex user/terminal identification facility**

Рек. F.300

Услуга, которая позволяет системе видеотекс различать санкционированный и несанкционированный доступ к службе видеотекс или к определенным приложениям службы, таким как передача сообщений, замкнутая группа абонентов и составление счетов. Существуют три типа идентификации:

а) идентификация терминала;

б) идентификация пользователя;

в) идентификация линии.

услуга идентификации видеотексного терминала **videotex terminal identification facility**

См.:

услуга идентификации видеотексного пользователя/терминала.

услуга, инициируемая поставщиком **provider-initiated-service**

Рек. X.210

Услуга, которая генерируется поставщиком сервиса.

услуга конференцсвязи **conference call services**

Доп. № 1 (II.2)

Услуга предлагает возможность установления связи между несколькими абонентами по одному и тому же телефонному соединению.

услуга напоминания даты **diary service**

Доп. № 1 (II.2)

По предварительному указанию абонента в определенный день и час на его телефонный аппарат автоматическим способом передается вызов и после ответа на этот вызов сообщение, записанное на магнитную пленку и напоминающее абоненту о каком-нибудь конкретном событии (например, о дне рождения родственника). Предусматриваются два варианта этой услуги:

a) в каждом отдельном случае абонент диктует соответствующее сообщение, которое следует передать;

b) из множества предварительно записанных сообщений выбирается то, которое следует передать.

услуга "не беспокоить" **do not disturb service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента переводить поступающие телефонные вызовы на другой номер в случае нежелания отвечать со своего аппарата в течение определенного периода времени.

услуга обеспечения неограниченной телефонной связи с определенной зоной **wide area telephone service**

Доп. № 1 (II.2)

За обусловленную заранее сумму абонент может установить неограниченное число соединений в пределах определенной зоны с конкретного телефонного аппарата без регистрации платы за эти соединения.

услуга обмена сообщениями **messaging service**

Рек. I.113

Интерактивная услуга, которая обеспечивает связь пользователь — пользователь через устройства памяти с буферизацией, выполнение функций "почтового ящика" и/или функций обработки сообщений (например, редактирования, обработки и преобразования).

услуга обращения к банку данных **retrieval service**

Рек. I.113

Интерактивная услуга, которая обеспечивает возможность доступа к информации, хранящейся в центрах баз данных. Эта информация передается к пользователю только по его запросу. Обращение к информации может осуществляться индивидуально, т. е. так, что моментом начала передачи информационной последовательности управляет пользователь.

услуга обращения к звуковым записям **sound retrieval service**

Рек. I.113

Обращение к музыкальной или иной звуковой информации, осуществляемое по запросу пользователя.

услуга ограничения входящих вызовов **incoming call barring service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность, предоставляемая администрации или абоненту, запретить доступ в телефонную линию всех или некоторых входящих вызовов. Варианты пока не определены.

услуга ограничения исходящих вызовов **restriction in the outgoing direction service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента препятствовать установлению всех или определенных исходящих вызовов и/или заказам на обслуживание со своего телефонного аппарата.

услуга односторонней конференцсвязи **lecture call service**

Доп. № 1 (II.2)

Односторонняя конференцсвязь представляет собой одностороннее соединение, которое установлено между одним вызывающим и двумя или более вызываемыми абонентами и в котором разговорный тракт используется в направлении от вызывающего абонента к другим подключенным абонентам. Соединение может быть установлено либо телефонисткой, либо автоматическим устройством, которое программируется вызывающим абонентом со своего телефонного аппарата.

услуга определения злонамеренных вызовов **malicious call identification service**

Доп. № 1 (II.3)

По усмотрению администраций абонентам предоставляется помощь для выявления источника недоброжелательных, беспокоящих или злонамеренных вызовов.

услуга определения номера вызывающего абонента **calling number indication service**

Доп. № 1 (II.2)

Услуга, позволяющая определить номер вызывающего абонента на оконечном устройстве вызываемого абонента в визуальной или звуковой форме. Варианты пока не определены.

услуга определения платы за вызов **subscriber call charge meter service**

Доп. № 1 (II.2)

Счетчики в помещении абонента, показывающие размер начисляемой платы.

услуга отсутствующего абонента **absent subscriber service**

Доп. № 1(II.2)

Возможность для абонента перевести поступающие в его отсутствие вызовы на:

— ответ с ручным обслуживанием,

— номер другого абонента или

— устройство извещения.

услуга перевода вызова на другой номер в случае занятости номера **diversion if number busy service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента перевести поступающие вызовы на другой номер, если из-за занятости своего номера он не может их принимать.

услуга передачи устного сообщения **transmission of a verbal message service**

Доп. № 1 (II.2)

По просьбе пользователя (независимо от того, является ли он абонентом или нет) телефонистка передает короткое сообщение, вызвав в установленное время один или несколько телефонных номеров или отвечая на вызов заранее определенного лица (независимо от того, является ли оно абонентом или нет).

услуга перенаправления вызовов **remote call forwarding service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента получить для себя номер телефона в другой зоне и за свой счет обеспечить автоматическое перенаправление всех поступающих на этот номер вызовов на свой телефонный аппарат.

услуга печатания сведений о продолжительности и стоимости соединений **printed record of duration and charge of calls service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента получить в печатном виде сведения о вызываемом номере телефона, продолжительности разговора и общей сумме платы за него.

услуга по гарантийному соглашению **guarantor service**

Рек. D.30

Услуга, при которой все начисления по переменному тарифу за соединения взимаются с гаранта, проживающего в исходящей стране, а не с вызываемых абонентов страны назначения. Абонент страны назначения указывает адрес сети, к которому применяется настоящая процедура. Кроме того, клиент называет гаранта, находящегося в исходящей стране. Этот гарант в частном порядке осуществляет расчеты с абонентом страны назначения.

услуга побудки **alarm call service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента обусловить вызов или вызовы побудки на своей линии в заранее установленный им час или часы и услышать соответствующее уведомление после ответа на этот вызов.

услуга повторения номера **number repetition service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента осуществить повторение уже набранного номера посредством набора короткого кода.

услуга подключения к соединению **pick-up facility service**

Доп. № 1 (II.2)

Абонент, находящийся вдали от своего телефона, может принять соединение на свою линию с другого телефонного аппарата, набрав собственный номер телефона и/или, возможно, специальный код после получения информации через систему радиопоиска о наличии такого соединения.

услуги подключения третьего абонента **three party services**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента, уже ведущего разговор с другим абонентом, удержать существующее соединение и установить еще одно соединение с третьим абонентом. При этом возможны следующие варианты: переключение с одного соединения на другое, установление общего разговорного тракта между тремя абонентами и установление соединения между двумя другими абонентами.

услуга поиска свободной линии УАТС **PBX line hunting service**

Доп. № 1 (II.2)

Автоматический выбор свободной линии из пучка абонентских линий, обслуживающих абонента, при поступлении вызова на серийный номер телефона абонента.

услуга посылки сигнала вызова личного номера **private number ringing signal**

Доп. № 1 (II.2)

Каждому члену семьи может быть присвоен определенный код идентификации (ID). Вызывающий абонент, желающий говорить с определенным членом семьи, набирает код ID данного лица. Вызываемое лицо узнает, что вызов предназначен именно ему, по особому типу сигнала вызова.

услуга предоставления связи **teleservice**

Рек. I.112, M.60, Q.9

Вид обслуживания связью, который полностью реализует возможность (включая функции терминального оборудования) связи между пользователями в соответствии с протоколами, установленными по согласованию между администрациями и/или признанными частными эксплуатационными организациями для соответствующего вида связи.

услуга прямого набора **direct dialling-in service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность непосредственного набора с телефонного аппарата, подсоединенного к сети общего пользования, телефонных номеров УАТС.

услуга радиопоиска **radio paging service**

Доп. № 1 (II.2)

Эта услуга дает возможность абоненту получать с помощью переносного устройства, работающего в данной зоне, предупреждение по радио о вызове с любого телефонного аппарата сети общего пользования.

Предупреждение может сопровождаться звуковым уведомлением или визуальной индикацией в кодированной форме и поступать от вызывающего лица или генерироваться в самой сети.

услуга "разговор за счет вызываемого лица" **freephone service**

Доп. № 6 (II.3)

Абоненту может быть присвоен специальный номер ("разговор за счет вызываемого лица"), позволяющий ему получать вызовы, за которые он согласен вносить плату вместо вызывающих абонентов.

услуга распределения **distribution service**

Рек. I.113

Услуга, характеризующаяся однонаправленным потоком информации от данного пункта в сети к (нескольким) другим пунктам. Услуги распределения делятся на два класса: без индивидуального управления и с индивидуальным управлением.

услуга распределения без индивидуального управления — **distribution service without user individual presentation control**

Рек. I.113

Услуга распределения, доступ к которой пользователи получают, не имея возможности управлять началом и порядком представления распределенной информации.

услуга распределения с индивидуальным управлением — **distribution service with user individual presentation control**

Рек. I.113

Услуга распределения, при которой информация организована как последовательность циклически повторяющихся информационных блоков (например, кадров), так что пользователь имеет возможность выбирать отдельные информационные блоки и управлять началом и порядком представления информации.

услуга регистрации входящих вызовов — **registration of incoming calls service**

Доп. № 1 (II.2)

Регистрация подробных сведений о всех поступающих на определенный номер вызовах (например, номер вызывающего абонента, время начала вызова, время ответа на вызов или время отказа, время разъединения, за исключением записи речи).

услуга речевого набора — **voice dialling service**

Доп. № 1 (II.2)

Произнесение номера телефона или фамилии позволяет установить соединение без набора номера.

Эта услуга могла бы осуществляться как на телефонной станции, так и на терминале абонента.

услуга связи с телефоном при поднятой трубке — **babyphone service**

Доп. № 1 (II.2)

Услуга позволяет установить соединение с телефонным аппаратом, у которого снята трубка, обеспечивая тем самым возможность слухового контроля помещения вызываемого абонента.

услуга сети связи без установления логического соединения — **connectionless network service**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Услуга сети по передаче информации между оконечными пользователями без установления логического соединения или виртуальных каналов.

услуга соединения с заданным номером — **fixed destination call services**

Доп. № 6 (II.3)

Возможность для абонента установить соединение с заранее определенным номером телефона посредством только снятия микротелефонной трубки.

услуга соединения с занятым абонентом — **completion of calls to busy subscribers service**

Доп. № 1 (II.2)

Возможность для абонента завершить вызов, поступающий на занятую линию вызываемого абонента, после того как эта линия освободилась без повторения вызова или ожидания на линии.

услуга сокращенного набора номера — **abbreviated dialling services**

Доп. № 1(II.2)

Возможность для абонента установить соединение путем набора сокращенного номера вместо полного номера телефона.

услуга телеметрии (не рекомендуется) — **telemetry service (deprecated)**

См.:

услуга телесигнализации.

услуга телесигнализации (услуга телеметрии) **teleaction service**

Рек. I.112

Вид обслуживания связью, который обеспечивает обмен между пользователем и сетью короткими сообщениями, требующими очень малой скорости передачи.

Примечание. — Примерами услуг телесигнализации являются: передача сигналов тревоги, передача дистанционных команд, передача аварийных сигналов.

услуга удержания соединения **call hold service**

Рек. Q.83

Услуга, позволяющая пользователю прерывать связь по существующему вызову/соединению; может быть зарезервирована или не зарезервирована после того, как связь прервется, для организации или возможного завершения других вызовов. Резервирование должно быть обеспечено поставщиком услуги по выбору пользователя. Услуга удержания соединения включает операцию восстановления, которая воссоздает связь по каналу B между обслуживаемым пользователем и удерживаемым абонентом.

услуга универсального доступа к номеру **universal access number service**

Доп. № 1 (II.2)

Услуга, позволяющая связаться из какой-либо точки страны с абонентом, который имеет несколько телефонных аппаратов в разных частях страны, посредством набора одного определенного номера. Вызовы от абонентов, подключенных к телефонным станциям, которые расположены в обусловленных зонах страны, будут направляться в этих зонах к телефонным аппаратам (с некоторыми ограничениями), пользующимся этими услугами.

услуга уровня **layer service**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Ресурс уровня (N) и нижележащих уровней, который предоставляется логическим объектам (N+1) на границе между уровнями (N) и (N+1).

услуга "центрекс" **centrex service**

Доп. № 1 (II.2)

Предоставление абонентам за счет специального оборудования телефонной станции общего пользования услуг, которые обычно предоставляются только на УАТС (например, автоматический внутренний набор номера УАТС, пульт телефонистки, прямой доступ к сети, прямой набор телефонных номеров, перевод вызова на другой номер).

услуга связи **telecommunication service**

См.:

служба связи; услуга; услуга связи; обслуживание связью.

услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи **high quality broadband videoconference services**

Рек. I.121

Услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи обеспечивают возможность связи абонент—абонент или группа—группа (абонентов) с высококачественной передачей различной информации, включая прежде всего речь (звук), обычные видеофильмы, движущиеся изображения и, дополнительно, видеосканируемые неподвижные изображения, документы и иную видеоинформацию для обеспечения конференцсвязи между двумя или более пунктами.

услуги высококачественной широкополосной видеотелефонии **high quality broadband videotelephony services**

Рек. I.121

Услуги высококачественной широкополосной видеотелефонии — это симметричные двусторонние аудиовизуальные услуги в реальном времени, которые обеспечивают связь между двумя пунктами абонент— абонент с передачей высококачественных речи (звука), движущихся изображений и, дополнительно, видеосканируемых неподвижных изображений.

услуги обмена сообщениями **messaging services**

Рек. I.121

Услуги обмена сообщениями реализуют связь между индивидуальными пользователями через устройства памяти с буферизацией, "почтового ящика" и/или обработки сообщений (например, редактирование, обработка и преобразование информации).

Примерами этих широкополосных услуг могут служить услуги по обработке сообщений, пересылке движущихся изображений (фильмов), передаче изображений с высокой разрешающей способностью и звуковым сопровождением. См. рис. 1/I.121.

услуги обращения к банку данных **retrieval services**

Рек. I.121

Пользователь услуг обращения к банку данных может получать информацию, накопленную в банках данных и предназначенную в основном для общего пользования. Эта информация будет посылаться пользователю только по его запросу. Информация может быть получена на индивидуальной основе, например, пользователь управляет временем начала передачи информационной последовательности.

Примеры этих услуг: широкополосные услуги обращения к банку для запроса фильмов, изображений с высокой разрешающей способностью, звуковой информации и архивных данных. См. рис. 1/I.121.

услуги распределения без индивидуального управления **distribution services without user individual presentation control**

Рек. I.113

Это услуги типа "вещание". Они предусматривают распределение непрерывного потока информации от центрального источника к неограниченному числу приемников, имеющих право на подключение к сети. Пользователь имеет доступ к этой информации *без* возможности определять момент, когда начинается передача информации. Пользователь не может управлять началом и порядком предоставления информации типа "вещание". Пользователю информация будет предоставляться не с самого начала, а с момента его подключения к сети.

Примерами являются услуги типа "вещание" для телевидения и радиовещания. См. рис. 1/I.121.

услуги распределения программ ТВ высокой четкости и ТВ обычного качества **high definition TV and existing quality TV distribution services**

Рек. I.121

Услуги распределения ТВ высокой четкости (HDTV) и ТВ обычного качества обеспечивают возможность распределения телевизионных программ с характеристиками HDTV/обычного качества изображения.

услуги распределения с индивидуальным управлением **distribution services with user individual presentation control**

Рек. I.121

Услуги этого класса также ориентированы на распределение информации от центрального источника к большому числу пользователей. Однако информация организуется как последовательность циклически повторяющихся информационных блоков (например, кадров). Таким образом, пользователь имеет возможность индивидуального доступа к циклически распределяемой информации и может управлять началом ее передачи и порядком представления. Благодаря циклическому повторению информационные блоки, выбираемые пользователем, всегда будут представляться с самого начала.

Одним из примеров подобных услуг можно считать видеографию с вещанием по выделенному каналу. См. рис. 1/I.121.

услуги службы видеотекс **Videotex service facility**

Рек. F.300, Доп. № 1 (II.4)

Услуга службы видеотекс — это реализация прикладного уровня в службе видеотекс, обеспечивающая конкретную, точно определенную услугу для пользователей видеотекса. Служба видеотекс предоставляет пользователям несколько таких услуг службы.

услуги согласования синтаксиса **syntax-matching services**

Рек. X.218

Локальные услуги, которые обеспечиваются поставщиком услуг уровня представления и которые осуществляют преобразование локального представления протокольного блока данных прикладного уровня в представление, определяемое согласованным синтаксисом передачи, и обратное преобразование.

услуги сухопутной подвижной связи общего пользования — **public land mobile services**

Рек. Q.9, Q.1001

Услуги электросвязи, предоставляемые абонентам, находящимся в движении (сухопутная сеть).

усовершенствованные услуги, предлагаемые на существующей сети — **enhanced services offered over the existing network**

Рек. E.508

Это услуги, предлагаемые на существующей сети и представляющие собой усовершенствование первоначальных услуг, для которых данная сеть предназначена. Такие услуги, как международная услуга оплаты телефонного разговора за счет вызываемого лица, вызов по кредитной карточке и закрытые группы пользователей, являются примерами усовершенствованных услуг телефонной связи, а факсимиле, телефакс и видеотекс — примерами нетелефонных услуг.

успешная попытка вызова; попытка вызова, прошедшая по всей линии связи — **successful call attempt; fully routed call attempt**

Рек. E.600

Попытка вызова, которая получает понятную информацию о состоянии вызываемого абонента.

успешный вызов — **successful call**

Рек. E.600

Вызов, поступивший на нужный номер, в результате чего мог состояться разговор.

установившаяся пропускная способность — **steady-state throughput**

Рек. X.135

Установившаяся пропускная способность для виртуального соединения — это значение, к которому приближается измерение пропускной способности по мере увеличения длительности наблюдения при постоянстве статистической нагрузки в рассматриваемом виртуальном соединении. Если предположить успешную передачу, установившаяся пропускная способность будет одинаковой при измерении между каждой парой границ секций виртуального соединения.

УСТАНОВИТЬ — **SET**

Рек. Z.333

Ввести оборудование в определенное состояние (число состояний > 2). В число возможных состояний входят "в работе" и "вне работы".

установить — **set**

Рек. Z.341

Действие с целью введения блоков оборудования в определенное состояние (число возможных состояний больше двух); в число возможных состояний входит "в работе" или "вне работы".

установка — **set**

Рек. Z.100

Установка — это операция, определенная для *таймеров*, которая позволяет привести *таймеры* в *активное* состояние.

установление пороговых значений — **thresholding**

Рек. M.30

Присвоение контролируемому параметру конкретного значения так, что индикация о неисправности выдается только тогда, когда это значение превышается.

установление последовательности сообщений — **message sequencing**

Рек. Q.9

Процедуры, обеспечивающие правильный порядок обработки принимаемых сообщений.

установление связи **establishment of communication**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает соотносимый с данной службой связи режим установления и нарушения связи.

установление связи; установление соединения **call establishment; connection establishment**

Рек. Q.9

Последовательность событий на станции и/или в системе сигнализации, необходимая для установления коммутируемой связи, в ответ на попытку вызова, исходящую от пользователя.

установление связи в реальном времени **real time call establishment**

Рек. I.122

Термин "установление связи в реальном времени" относится к группе процедур, при использовании которых запрашиваемая связь может быть начата по истечении относительно короткого промежутка времени (т. е. порядка нескольких секунд) после того, как был сделан запрос.

установление соединения **establishment of connection**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает режим установления и разъединения данного соединения в ЦСИС.

установление соединения **establishment of connection**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает режим установления и разъединения данного элемента соединения в ЦСИС.

установление соединения **call set-up**

Рек. Q.9

Состояние, являющееся результатом установления канала связи между вызывающим и вызываемым абонентами и/или логическими объектами сети, при наличии возможности передачи информации.

установление соединения **call establishment**

*Серия X**

Последовательность событий при установлении соединения передачи данных.

установление соединения **connection establishment**

См.:

установление связи; установление соединения.

устойчивая неработоспособность **persistent fault; permanent fault; solid fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность объекта, которая продолжается до тех пор, пока не будет выполнен *ремонт*.

устройства ввода-вывода (данных) **input/output device; I/O devices**

Рек. Q.9

Запоминающее устройство и клавиатура, обеспечивающие ввод данных в *систему* или прием данных, поступающих из *системы*. Для ввода или приема данных это устройство может управляться вручную.

устройство ввода/вывода (В/В) **I/O device**

Рек. Z.431

Устройство для ввода данных в *систему* или приема данных из *системы*. Устройством можно управлять вручную для ввода или приема данных.

устройство измерения коэффициента ошибок — **error rate monitor**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Устройство, принимающее показания по каждой сигнальной единице, которая признана ошибочной, и измеряющее коэффициент появления ошибок согласно предписанному правилу.

устройство накопления с последующей передачей (НППП); устройство промежуточного накопления — **store-and-forward unit (SFU)**

Рек. U.82

Компьютер с запоминающим устройством, принимающий сообщения от телексных абонентов для последующей доставки по определенному телексному адресу или адресам. Диалоговый режим работы не обеспечивается.

устройство НППП назначения — **destination SFU**

Рек. U.82

Телексное устройство НППП (накопления с последующей передачей), принимающее телексное сообщение.

устройство передачи обмена — **traffic-carrying device**

Рек. Q.9

Функциональный блок, прямо или косвенно используемый в ходе установления и поддержания соединения.

устройство подавления акустических ударов (в телефонии) — **acoustic shock suppressor (in telephony)**

Рек. P.10

Устройство в *телефонной установке*, предназначенное для предотвращения *акустических ударов* путем ограничения абсолютной величины мгновенного электрического напряжения, которое может быть приложено к *телефонному аппарату*.

устройство промежуточного накопления — **store and forward unit (SFU)**

См.:

устройство накопления с последующей передачей (НППП); устройство промежуточного накопления.

устройство считывания с ленты; перфоленточное считывающее устройство — **tape-reading head; tape-reader**

Рек. S.140

Устройство, считывающее с ленты и выдающее сигналы, соответствующие записанным на ленте данным.

устройство уменьшения эха — **echo control device**

Рек. G.100

Управляемое голосом устройство, размещенное на четырехпроводном участке цепи и используемое для уменьшения влияния эха.

Примечание. — На практике такое уменьшение достигается либо путем вычитания копии эхосигнала из эхосигнала в тракте передачи (т. е. путем его компенсации), либо посредством внесения затухания в тракт передачи с целью подавления эхосигнала (эхоподавление).

устройство управления (не рекомендуется) — **control mechanism (deprecated)**

См.:

механизм управления шлейфом.

утаивание — **concealment**

Рек. Z.341

Видеоатрибут, с помощью которого может быть скрыта информация, например секретные части *пароля*.

утверждение, касающееся значения атрибута **attribute value assertion**

Рек. F.500, X.501

Высказывание, которое может быть истинным, ложным или неопределенным и касается значений (или, возможно, только выделенных значений) статьи.

уточнение **refinement**

Рек. Z.100

Добавление новых деталей функционирования на определенном *уровне абстракции. Уточнение системы* обогащает ее *поведение* или ее возможности для обработки дополнительных типов *сигналов* и информации, включая *сигналы,* поступающие из *окружающей среды* или передаваемые ей. Ср. с термином *разбиение.*

ухудшение волюма речи **speech volume penalty**

Рек. P.10

Снижение разговорного уровня абонента (обычно выражается как функция показателя местного эффекта речи, т.е. STMR) из-за наличия местного эффекта.

участок (не рекомендуется) **section (deprecated)**

См.:

цифровой участок.

участок блока из 15 вторичных групп **fifteen (15)-supergroup assembly section**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3716 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки переключения блоков из 15 вторичных групп (или эквивалентные точки) по крайней мере одним линейным трактом.

См. рис. 3/G.211.

Примечание 1. — Понятие "тракт блока из 15 вторичных групп" относится ко второму способу преобразования, указанному в § 1 Рекомендации G.211. Он является эквивалентом "четверичного группового тракта", который относится к первому способу преобразования (900 телефонных каналов).

Примечание 2. — В странах, использующих первый способ преобразования, транзит блока из 15 вторичных групп может без каких-либо трудностей осуществляться на стойках переключения четверичных групп. В этом случае блок из 15 вторичных групп переносится в положение *3* (8620—12336 кГц) вместо положения *1* (312—4028 кГц), как это требуется согласно определению пункта транзита такого блока (см. Рекомендацию G.242, § 6). Следовательно, этот пункт транзита не соответствует указанному определению и не находится в конце участка блока из 15 вторичных групп.

участок блока из 15 вторичных групп **fifteen (15) supergroup assembly section**

Рек. M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3716 кГц), соединяющие две последовательно включенные стойки переключения блоков из 15 вторичных групп (или эквивалентные им точки) и подключенные хотя бы на одном конце к аппаратуре транзита блоков из 15 вторичных групп. Он всегда составляет часть блока из 15 вторичных групп.

участок вторичного группового тракта **supergroup section**

Рек. M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (240 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки вторичного группового переключения (или эквивалентные им точки). См. рис. 1/M.300—4/M.300.

участок вторичной группы **supergroup section**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (240 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки переключения вторичных групп (или эквивалентные точки) по крайней мере одним линейным трактом. См. рис. 3/G.211.

участок канала звукового вещания **sound-programme circuit-section**

Рек. J.13

Часть международного канала звукового вещания между двумя станциями, по которому передача осуществляется на звуковых частотах.

В международной сети участок канала звукового вещания обычно образуется при использовании высокочастотной аппаратуры звукового вещания. В исключительных случаях этот участок может быть получен другими средствами, например путем использования экранированных непупинизированных или слабо пупинизированных кабельных пар с усилением, а также фантомных цепей симметричных кабелей. См. рис.1/J.13.

участок канала звукового вещания **sound-programme circuit section**

Рек. N.1

Односторонний национальный или международный тракт передачи звукового вещания между двумя станциями, на которых сигнал вещания доступен на звуковых частотах. Тракт передачи может устанавливаться по наземным системам или по спутниковым каналам с одной станцией назначения. (См. Рекомендацию N.1, примечание 2, и рис. 1/N.1 и 3/N.1.)

участок первичного группового тракта **group section**

Рек. M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (48 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки первичного группового переключения (или эквивалентные им точки). См. рис. 1/M.300—4/M.300.

участок первичной группы **group section**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (48 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки переключения первичных групп (или эквивалентные точки) по крайней мере одним линейным трактом. См. рис. 3/G.211.

участок соединения **connection section**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Участок соединения ПУСС между конечными пунктами, либо конечным и промежуточным пунктами, либо между промежуточными пунктами.

участок телевизионного канала **television circuit section**

Рек. N.51

Односторонний национальный или международный тракт телевизионной передачи между двумя станциями, на которых организуется доступ к телевизионной передаче на видеочастотах. Тракт передачи может быть организован с помощью наземных средств или через спутник с передачей на один пункт. (См. Рекомендацию N.51, примечание 2, и рис. 1/N.51 и 3/N.51.)

участок третичного группового тракта **mastergroup section**

Рек. M.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (1232 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки переключения третичных групп (или эквивалентные им точки). См. рис. 1/M.300—4/M.300.

участок третичной группы **mastergroup section**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (1232 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки переключения третичных групп (или эквивалентные точки) по крайней мере одним линейным трактом. См. рис. 3/G.211.

Примечание. — Термин "участок третичной группы" применяется только при первом способе преобразования, так как второй способ преобразования, описанный в Рекомендации G.211, § 1, непригоден для третичных групп.

участок четверичного группового тракта **supermastergroup section**

Рек. М.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3872 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки четверичного группового переключения (или эквивалентные им точки). См. рис. 1/М.300—4/М.300.

участок четверичной группы **supermastergroup section**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3872 кГц) и соединяющие две последовательно включенные стойки переключения четверичных групп (или эквивалентные точки) по крайней мере одним линейным трактом. См. рис. 3/G.211.

Примечание. — Так как полоса частот, которую занимает блок № 3 из 15 вторичных групп (от 8620 до 12 336 кГц), находится в пределах полосы частот, занимаемой основной четверичной группой (от 8516 до 12 388 кГц), то по участку четверичной группы можно передавать либо одну четверичную группу, либо блок из 15 вторичных групп.

учитываемый отказ **relevant failure**

Доп. № 6 (II.3)

Отказ, который должен учитываться при интерпретации результатов испытаний или эксплуатации или при расчете значения *показателя надежности.*

Примечание. — Необходимо определять критерии, по которым следует учитывать *отказ.*

Ф

фаза прозрачной передачи данных **transparent data transfer phase**

*Серия X**

Фаза соединения, во время которой между устройствами оконечного оборудования данных (ООД) можно передавать любую последовательность битов.

фазирование **phasing**

Рек. Т.0

Обеспечение в приемнике точного совпадения центральной точки поля развертки с соответствующей точкой в передатчике, с тем чтобы обеспечить правильное расположение изображения на носителе записи.

фазирование по знакам **character alignment**

*Серия X**

Идентификация групп следующих друг за другом битов, которые составляют знаки.

фазирование по сигнальным единицам **signal unit alignment**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Фазирование по сигнальным единицам имеет место в том случае, когда флаги принимаются с интервалами, которые соответствуют целым числам октетов (байтов) и которые находятся в определенных верхнем и нижнем пределах.

фазирование циклов **frame alignment**

См.:

цикловый синхронизм; фазирование циклов.

фазирующая комбинация **synchronization word**

Рек. R.140

Последовательность битов, выделенных для фазирования и появляющихся периодически в одном цикле или в фиксированном числе следующих друг за другом основных циклов.

фазирующий бит **synchronization bit**

См.:

бит синхронизации; фазирующий бит.

фазовая манипуляция; фазовая модуляция (ФМ) **phase shift keying (PSK); phase shift modulation**

Рек. R.140

Телеграфная передача с помощью модуляции фазы, при которой каждый переход из одного значащего состояния в другое характеризуется в устойчивом состоянии определенными изменениями фазы источника колебания или синусоидального сигнала.

фазовая модуляция (ФМ) **phase shift modulation**

См.:

фазовая манипуляция; фазовая модуляция (ФМ).

фазовое дрожание **jitter**

Рек. G.701

Кратковременные ненакопленные изменения значащих моментов цифрового сигнала относительно их идеальных позиций во времени.

фазовое дрожание **jitter**

Рек. G.810

Кратковременные изменения значащих моментов цифрового сигнала относительно их эталонных позиций во времени.

фазовое дрожание стробирования **alignment jitter**

Рек. G.810

Кратковременные изменения промежутков времени между оптимальными моментами стробирования цифрового сигнала и извлекаемыми из него стробирующими импульсами.

фазовое дрожание хронирующих импульсов **timing jitter**

Рек. G.810

Кратковременные изменения значащих моментов цифрового сигнала относительно их идеальных положений во времени (кратковременными считаются изменения, происходящие с частотой 10 Гц или выше).

фазы соединения (в службе телетекс) **call phases (Teletex service)**

Рек. F.200

Существуют пять фаз телетексного соединения, которые охватывают действия от сигнала запроса вызова вызывающим терминалом до момента разъединения терминалов:

a) установление соединения;

b) предынформационная последовательность;

c) передача информации;

d) послеинформационная последовательность;

e) отбой соединения.

файл **file**

Рек. Q.9

Совокупность взаимосвязанных записей, рассматриваемая как единое целое.

ФАКС-4; телефакс 4 **FAX 4**

Доп. № 1 (II.4)

Международная факсимильная служба между абонентами, оснащенными терминалами группы 4.

факсимиле **facsimile**

Рек. F.160

Дистанционное воспроизведение всех видов графического, рукописного или печатного материала (оригинала) в тех пределах и в соответствии с теми характеристиками, которые определены в соответствующих Рекомендациях МККТТ.

факсимиле **facsimile**

Рек. F.710

Воспроизведение всех видов графических, рукописных или печатных материалов, имея в виду дистанционное воспроизведение оригинала в пределах норм и характеристик, которые определены в соответствующей Рекомендации.

факсимиле **facsimile**

Рек. T.0

Процесс развертки документа (страниц), преобразующий развертываемое изображение в электрические сигналы для передачи к удаленному приемнику, и преобразование принятых сигналов для создания копии первоначально развернутого изображения.

факсимиле в частных сетях **facsimile on private networks**

Рек. F.160

Факсимильная передача в частных сетях должна осуществляться по арендованным каналам в соответствии с положениями Рекомендации T.10 и Рекомендаций серии D.

факсимильная служба **facsimile service**

Рек. F.160

Служба электросвязи, предназначенная для передачи документов между факсимильными аппаратами.

факсимильная служба общего пользования **public facsimile service**

Доп. № 1 (II.4)

Международная телематическая служба, предоставляемая администрациями для передачи документов между факсимильными терминалами через сети электросвязи.

Примечание. — Разделение этой службы на категории описано в Рекомендации F.160.

факсимильная установка общего пользования **public facsimile station**

Рек. F.160

Оборудование, эксплуатируемое Администрацией в факсимильном бюро, открытом для населения, включая факсимильный аппарат, средства доступа к соответствующим сетям электросвязи (с возможным использованием выделенных каналов), а также соединительное и возможное дополнительное оборудование.

факсимильное бюро общего пользования **public facsimile bureau**

Рек. F.160

Бюро общего пользования Администрации, ответственное за прием, передачу, получение и доставку факсимильных документов.

факсимильное оконечное устройство; факсимильный терминал; факсимильный аппарат **facsimile terminal; facsimile machine**

Рек. F.160

Аппарат, используемый для передачи и/или приема документов в факсимильных службах.

факсимильный аппарат **facsimile machine**

См.:

факсимильное оконечное устройство; факсимильный терминал; факсимильный аппарат.

факсимильный аппарат группы 4 **group 4 facsimile apparatus**

Рек. T.62

Устройство, способное передавать и принимать факсимильные документы в соответствии с основными требованиями Рекомендации T.5.

факсимильный аппарат группы 4 **group 4 facsimile apparatus**

Рек. T.62 bis

Устройство, способное передавать и принимать факсимильные документы в соответствии с основными требованиями Рекомендации T.563.

фактический параметр **actual parameter**

Рек. Z.100

Выражение, даваемое *процессу* или *процедуре* для соответствующего *формального параметра* при *создании процесса* или *процедуры* (или при их *вызове*). Следует отметить, что в некоторых случаях вызова процедуры *фактический параметр* должен быть *переменной* (т. е. особым видом *выражения*; см. определение термина *IN/OUT–переменная*).

фактический получатель **actual recipient**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — потенциальный получатель, для которого производится доставка или подтверждение.

фактический получатель; получатель **actual recipient; recipient**

Рек. X.402

Потенциальный получатель, к которому осуществляется доставка или выдача подтверждения.

факультативная возможность частного пользования **private use option**

Рек. F.710

Свойство службы, которое не определено МККТТ в качестве дополнения к основным требованиям и которое может быть факультативно использовано абонентами международной службы телеконференции (СТК), но всегда требует предварительного соглашения между абонентами.

факультативная услуга для абонентов **optional user facility**

*Серия X**

Элемент службы, не принадлежащий к набору элементов, который образует базовую службу для пользователей, но усиливающий эту службу.

Примечание 1. — Обеспечение администрациями факультативных услуг для абонентов может считаться основным (О) или дополнительным (Д). Услуги О должны предоставляться администрациями для международной службы. Услуги Д могут предоставляться администрациями для национальной службы и могут предоставляться в международном масштабе на основе двустороннего соглашения.

Примечание 2. — Предоставляемые факультативные услуги для абонентов могут использоваться абонентами/пользователями по их усмотрению. В службах с коммутацией они могут предоставляться на определенный согласованный срок или для отдельного соединения (на фиксированной или согласованной базе).

Примечание 3. — В контексте стыков и сигнализации или других областей используется термин «услуга». Такие услуги не обязательно являются факультативными услугами для абонентов. Можно еще отметить, что термин «услуга» очень часто используется в обычном смысле слова.

факультативные средства пользователя **optional user facilities**

Рек. F.400, X.400

В контексте служб обработки сообщений — элементы службы, выбираемые пользователем либо на договорной основе (согласованный период времени), либо по принципу “на сообщение”.

Примечание 1. — Факультативные средства пользователя подразделяются на основные и дополнительные.

Примечание 2. — Основные факультативные средства пользователя должны быть доступны для всех пользователей обработки сообщений.

Примечание 3. — Дополнительные факультативные средства пользователя должны быть доступны для национального и международного использования на основе двустороннего соглашения между поставщиками служб.

факультативный (Ф) компонент **optional O component**

Рек. X.413

Элемент АСН.1, который может содержаться в экземпляре данного класса по усмотрению объекта (например, пользователя), обеспечивающего этот экземпляр. См. определение термина *ранг.*

фамилия **surname**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий лингвистическую конструкцию, которая обычно наследуется человеком от родителей или принимается в супружестве и по которой этот человек известен другим людям.

фантомная цепь **phantom circuit**

Рек. R.140

Дополнительная цепь, образованная из проводников двух металлических цепей, при этом два проводника каждой металлической цепи фактически используются параллельно.

Пример: Телеграфная цепь, наложенная на две телефонные цепи.

физическая доставка (ФД) **physical delivery (PD)**

Рек. F.400, X. 400

Доставка сообщения в физической форме, например доставка письма, через систему физической доставки.

физический интерфейс **physical interface**

Рек. I.112, Q.9

Интерфейс между двумя блоками аппаратуры.

физический интерфейс **physical interface**

См.:

интерфейс; физический интерфейс; спецификация физического интерфейса.

физический интерфейс (не рекомендуется) **physical interface (deprecated)**

См.:

спецификация физического интерфейса.

физический сегмент **physical frame**

Рек. I.113

Любой из сегментов, на которые последовательно разделен логический поток битов в интерфейсе.

физический сигнальный канал **physical signalling channel**

Рек. I.113

Физический канал (например, канал D), предназначенный для передачи сигнальной информации. Может использоваться для передачи информации других видов.

физическое изображение **physical rendition**

Рек. F.400, X.400

Преобразование сообщения системы обработки сообщений (СОС) в физическое сообщение, например путем распечатки сообщения на бумаге и вложения его в бумажный конверт.

физическое сообщение **physical message**

Рек. F.400, X.400

Физический объект, включающий конверт передачи и его содержимое, например письмо.

фиксированные издержки **fixed overhead**

Рек. Q.9

Ресурс, который используется для выполнения функций, отличающихся от функций обработки нагрузки, и дополняет их; эти функции всегда необходимы.

фиксированный мультиплекс (не рекомендуется) **fixed multiplex (deprecated)**

См.:

статический мультиплекс.

фильтр **filter**

Рек. F.500

Параметр "фильтр" применяет к конкретной статье некоторое условие, которому статья удовлетворяет или нет. Фильтр выражается в виде заявлений о наличии или значении определенных атрибутов в этой статье и удовлетворяется, если (и только если) оценивается как "ИСТИННОЕ".

фильтр **filter**

Рек. X.413

Параметр, используемый в абстрактных операциях для тестирования конкретного элемента в информационной базе, которому соответствует или не соответствует этот элемент.

фильтр мод **mode filter**

Рек. G.651

Устройство, предназначенное для пропускания или подавления одной или нескольких мод.

ФИЛЬТРОВАТЬ **FILTER**

Рек. Z.333

Создать подмножество набора данных из всех элементов набора данных, удовлетворяющих определенным критериям. На исходный набор данных это действие не влияет.

фильтровать **filter**

Рек. Z.341

Действие по созданию подмножества *набора данных* из всех элементов *набора данных*, удовлетворяющих определенным критериям; на исходный *набор данных* это *действие* не влияет.

флаг **flag (F)**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Определенная конфигурация битов в звене передачи данных сигнализации, служащая для выделения сигнальной единицы.

фон **background**

См.:

задний план; фон.

форма Бекуса—Наура (БНФ) **Backus-Naur form (BNF)**

Рек. Z.100

Формальная нотация, используемая для выражения *конкретного текстового синтаксиса* языка. Расширенная форма *БНФ* используется для выражения *конкретной графической грамматики.*

форма Бекуса—Наура (БНФ) **Backus Naur form (BNF)**

Рек. Z.341

Синтаксический *метаязык*, используемый для спецификации синтаксической структуры *вводов* и *выводов* фактического *интерфейса человек—машина*.

форма волны импульса **impulse waveform**

Рек. K.12

Форма волны импульса, обозначенная x/y, имеет время нарастания x мкс и время спада до половины значения y мкс в соответствии с Публикацией 60 МЭК.

форма дополнительной информации о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ) **PIXIT proforma**

Рек. X.290

Документ в форме анкеты, составленной испытательной лабораторией, который, будучи заполнен при подготовке к тестированию, становится ДИРПТ.

форма заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСРП) **PICS proforma**

Рек. X.290

Документ в форме анкеты, составленной разработчиком протокола или комплекта аттестационных тестов, который, будучи заполнен для некоторой реализации или системы ВОС, становится ЗСРП.

формальный параметр **formal parameter**

Рек. Z.100

Имя переменной, которому присваиваются *фактические значения* либо которое заменяется на *фактические переменные*.

формат **format**

Рек. Q.9

Определенное размещение данных на носителе информации.

формат знака **character format**

Рек. R.140

Общее описание сигнала знака, указывающее, например, количество единичных элементов, которое он содержит.

формат международного номера в службе данных **international data number format**

Рек. X.121

В контексте международного плана нумерации для сетей данных общего пользования — формат плана нумерации, содержащий цифры международного номера в службе данных согласно Рекомендации X.121.

формат пересылки **interchange format**

Рек. T.411

Правила представления документа для пересылки.

форматирование **formatting**

Рек. T.411

Выполнение операций по определению размещения документа.

форматированная обрабатываемая форма **formatted processable form**

Рек. T.411

Форма представления документа, которая позволяет представить документ так, как пожелал отправитель, а также допускает редактирование и (ре)форматирование.

форматированная форма **formatted form**

Рек. T.411

Форма представления документа, которая позволяет представить документ так, как пожелал отправитель, и которая не допускает редактирования и (ре)форматирования.

форматированный почтовый адрес О/П **formatted postal O/R address**

Рек. F.400, X.400

Адрес О/П, основанный на почтовом адресе, с форматированными атрибутами.

фототелеграфия **phototelegraphy**

Рек. T.0

Метод приема в факсимильной телеграфии, который предназначен главным образом для воспроизведения полутонов и при котором в приемнике используется фотографический процесс.

фрагмент **cell**

Рек. I.113

Блок фиксированной длины, идентифицируемый меткой в уровне 1 эталонной модели ВОС.

фрагмент ИБС **DIB fragment**

Рек. X.518

Часть информационной базы справочника (ИБС), хранимая одним системным агентом справочника (САС) и содержащая один или несколько именующих контекстов.

функции взаимодействия (ФВ) **interworking functions (IWFs)**

Рек. I.510

Эти функции связаны с определением взаимодействия (см. выше) и включают преобразование физических и электрических состояний, а также отображение протоколов. Функция взаимодействия может быть реализована на сети ЦСИС, на другой(их) сети(ях), в аппаратной пользователя, через третью сторону — поставщика услуг или при их комбинации.

функции обработки сигнальных сообщений **signalling message handling functions**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции, которые при фактическом обмене сообщениями направляют сообщения в соответствующее звено сигнализации или в подсистему пользователя.

функции подсети **subnetwork functionality**

Рек. X.300

Функции, присущие подсети, относятся к способам, с помощью которых подсеть обеспечивает соединения через себя. Эти свойства могут различаться в подсети определенного типа в зависимости от фаз управления соединением и передачи данных.

функции регистра **register functions**

Рек. Q.9

Функции приема, введения в запоминающее устройство, анализа и, возможно, преобразования и передачи адресной и другой информации в целях управления установлением соединения.

функции сети сигнализации **signalling network functions**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции, осуществляемые подсистемой передачи сообщений на уровне 3, общие для операций в отдельных звеньях сигнализации и независимые от них. Включают функции обработки сигнальных сообщений и функции управления сетью сигнализации.

функции управления звеном сигнализации **signalling link management functions**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции, осуществляющие управление и, при необходимости, выполняющие действия для сохранения целостности звеньев, подключенных местной стороной, например путем изменения конфигурации пучков звеньев сигнализации.

функции управления интерфейсом **interface control functions**

Рек. Z.341

Функции, используемые с целью заставить предпринять конкретные *действия*, связанные с интерфейсом.

функции управления курсором **cursor control functions**

Рек. Z.341

Функции, влияющие на позицию или перемещение *курсора*.

функции управления маршрутами сигнализации **signalling route management functions**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции, которые осуществляют обмен информацией об изменениях доступности маршрутов сигнализации в сети сигнализации.

функции управления представлением **presentation control functions**

Рек. T.61

Функции управления, оказывающие вполне определенное воздействие на атрибуты представления текста (например, интервал между строками или формат страницы) в устройстве представления.

функции управления сетью сигнализации **signalling network management functions**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции, которые на основе заранее установленных данных и информации о состоянии сети сигнализации обеспечивают в любой момент управление маршрутизацией сообщений и конфигурацией ресурсов сети сигнализации.

функции управления сигнальным трафиком **signalling traffic management functions**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функции, осуществляющие управление и, при необходимости, изменяющие информацию о маршрутизации, используемую функцией маршрутизации сообщений. Управляют переносом трафика сигнализации таким образом, чтобы избежать неравномерности потока сообщений.

функциональная группа **functional group**

Рек. G.960

Набор функций, которые могут быть выполнены одним видом оборудования.

Примечание 1. — Средства передачи не являются составной частью какой-либо функциональной группы.

Примечание 2. — Регенераторы, мультиплексоры и концентраторы представляют собой функциональные группы, не входящие в сферу действия Рекомендации I.411.

функциональная клавиша **function key**

Рек. Z.341

Клавиша, нажатие которой вызывает выполнение *системой* определенной *функции* или модификацию в *терминале человек—машина*.

функциональная область (или подобласть) **functional area (or sub-area)**

Рек. Z.341

Совокупность взаимосвязанных *функций* по эксплуатации, техобслуживанию, установке и приемочным испытаниям, подлежащих управлению средствами *MML* (*функции класса B*).

функциональная спецификация (ФС) (в SDL) **functional specification (FS) (in SDL)**

Рек. Q.9

Спецификация всех существенных функциональных требований к данной системе.

функциональная среда обработки сообщений **message handling environment**

Рек. F.400, X.400

Среда, в которой происходит обработка сообщений, включая систему обработки сообщений (СОС), пользователей и списки распределения.

Сумма всех компонентов систем обработки сообщений.

Примечание. — Примерами компонентов служат:

— агенты передачи сообщений,

— агенты пользователя,

— хранилища сообщений,

— модули доступа,

— пользователи.

функциональное группирование (не рекомендуется) **functional grouping (deprecated)**

См.:

функциональный блок.

функциональное испытание **functional test**

См.:

испытание; функциональное испытание.

функциональное описание (ФО) (в SDL) **functional description (FD) (in SDL)**

Рек. Q.9

Описание действительного поведения системы, в которой выполнены функциональные требования с точки зрения внутренней структуры и логических процессов в системе.

функциональное поведение **functional behaviour**

См.:

поведение; функциональное поведение.

функциональные блоки **functional groupings**

Рек. I.324

Совокупности функций, которые могут потребоваться в устройствах ЦСИС.

функциональные блоки **functional groups**

Рек. I.411

Совокупности функций, которые могут потребоваться при организации доступа пользователей к ЦСИС. В конкретном варианте организации доступа тот или иной функциональный блок может содержать или не содержать некоторые функции. Следует отметить, что конкретные функции одного функционального блока могут выполняться одним или несколькими блоками оборудования.

функциональные возможности тестируемой реализации (ТР) **capabilities of an IUT**

Рек. X.290

Такой набор функций и факультативных возможностей в соответствующем(их) протоколе(ах) и, в случае необходимости, такой набор средств и факультативных возможностей соответствующего определения услуг, которые обеспечиваются данной технической реализацией (ТР).

функциональные группы **functional groups**

Рек. Q.1062

Функциональные группы — это наборы функций, которые могут быть необходимыми для обеспечения условий доступа к сети ССПСОП. В соответствии со специальными положениями, принятыми для доступа, в функциональной группе может существовать или отсутствовать конкретная функция. Следует отметить, что конкретную функцию в функциональной группе может выполнять один или несколько блоков оборудования.

функциональный блок **functional group**

Рек. I.430

Совокупность функций, которые могут выполняться одним аппаратным блоком.

Примечание 1. — Среда передачи не является частью функционального блока.

Примечание 2. — Регенераторы, мультиплексоры и концентраторы являются функциональными блоками, которые не входят в сферу действия Рекомендации I.411.

функциональный блок **functional unit**

Рек. Q.9

Устройство, программа или их совокупность, способные выполнить определенную задачу.

функциональный блок **functional unit**

Рек. X.216

Логическая группа услуг, определенная в Рекомендации X.216 с целью:

— согласования во время установления соединения уровня представления для использования в этом соединении уровня представления;

— использования в качестве ссылок в других стандартах.

функциональный блок (в SDL) **functional block (in SDL)**

Рек. Q.9

Объект контролируемой величины с надлежащими внутренними взаимосвязями, содержащий один или несколько *процессов*.

функциональный блок [группа функций] **functional group**

Рек. I.112

Совокупность функций, которые могут выполняться одним аппаратом.

функциональный блок медиатора **mediation function (MF) block**

Рек. M.30, M.60

Функциональный блок медиатора обрабатывает сообщения, проходящие между функциональными блоками сетевых элементов и функциональными блоками операционных систем, и обеспечивает бесперебойную и эффективную связь. Основные функциональные блоки медиатора включают управление связью, преобразование протоколов и обработку данных, связь простейших функций, процессы принятия решений и хранения данных. Подробное описание функционального блока медиатора приводится в § 5.4 Рекомендации M.30.

функциональный блок операционной системы **operations system function (OSF) block**

Рек. M.30, M.60

Функциональный блок операционной системы обрабатывает сообщения, относящиеся к управлению электросвязью, для выполнения и/или управления реализацией различных функций управления электросвязью. Подробное описание функционального блока операционной системы содержится в Рекомендации M.30, § 5.2.

функциональный блок передачи данных (DCF) **data communications function (DCF) block**

Рек. M.30, M.60

Функциональный блок передачи данных обеспечивает средства передачи данных для транспортировки сообщений, относящихся к управлению электросвязью, между функциональными блоками. Более подробно о функциях передачи данных см. Рекомендацию M.30, § 5.3.

функциональный блок рабочей станции **work station function (WSF) block**

Рек. M.30

Функциональный блок рабочей станции обеспечивает средство для установления соединения между функциональными блоками (операционных систем, медиатора, передачи данных, сетевого элемента) и пользователем. Подробнее см. Рекомендацию M.30, § 5.6.

функциональный блок сетевого элемента (NEF) **network element function (NEF) block**

Рек. M.30, M.60

Функциональный блок сетевого элемента представляет собой функциональный блок, связанный с сетью управления электросвязью (TMN) с целью его контроля и/или управления. Подробное описание функционального блока сетевого элемента содержится в § 5.5 Рекомендации M.30.

функциональный знак; управляющая функция **function control**

Рек. S.140

Управление элементарной операцией, выполняемой каким-либо устройством и отличающейся от записи или печатания буквы, цифры, знака препинания или графического символа, содержащегося в *сообщении* или в *данных*.

функциональный код **function code**

Рек. E.131

Код, обозначающий тип или типы процесса, который следует применять к соответствующей услуге.

функциональный объект **functional entity**

Рек. Q.9

Объект, обеспечивающий определенный набор функций в определенном месте.

функциональный объект **functional entity**

Рек. Q.9

Группа обеспечивающих услуги функций в одном определенном месте и подмножество полного множества функций, необходимых для реализации услуги.

функциональный сигнал **function signal**

Рек. S.140

Набор *элементов сигнала*, используемый для передачи *функционального знака*.

функциональный элемент (ФЭ) **function element (FE)**

Рек. G.960, I.430

Сигнал, характеризующий функциональный обмен информацией уровня 1 на стыке V_1.

функция **function**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Логический объект, имеющий один или более входов (аргументов) и один выход (значение), однозначно определяемое комбинацией значений на входах и формальным описанием функции.

функция **function**

Рек. I.112

Множество процессов, определенных для достижения заданной цели.

Примечание. — Функции могут быть упорядочены в соответствии с логической иерархией.

функция **function**

Рек. Z.341

Действия *системы*, необходимые для выполнения задач, для которых *система* предназначена (см. также *функции классов A, B и C*).

функция (в MML) **function (in MML)**

Рек. Q.9

Операция, выполняемая по командам, исходящим от персонала различных категорий, например: добавление абонентской линии, выполнение испытательной программы, считывание класса обслуживания абонентов. Для выполнения одной функции могут потребоваться одна или несколько *команд*. Функция характеризуется одним или несколькими *кодами команд*.

функция взаимодействия **interworking function**

Рек. X.300

Функции взаимодействия (ФВ), рассматриваемые в настоящей Рекомендации, являются функциональными элементами, участвующими в установлении соединения между двумя оконечными системами каждый раз, когда между этими двумя оконечными системами находятся две сети.

Примечание 1. — Описание ФВ в примерах, приводимых в последующих разделах настоящей Рекомендации, не содержит никаких предположений относительно реализации этих функций в пределах одной используемой сети или в виде отдельного блока оборудования. В равной мере несколько ФВ между двумя сетями могут быть объединены в одном блоке оборудования.

Примечание 2. — ФВ может использоваться как в случае, когда используются две разнородные сети, так и в случае, когда используются две сети одного и того же типа.

Примечание 3. — ФВ действует только для прозрачной передачи информации (независимо от области применения).

Примечание 4. — Блок доступа (БД), обработчик пакетов (ОП) или оконечный адаптер ЦСИС могут также рассматриваться как ФВ.

В некоторых случаях взаимосоединения двух сетей могут участвовать несколько ФВ. Однако в каждой конкретной связи между двумя оконечными системами может участвовать лишь одна из этих ФВ.

Рис. 3 — 4/X.300 иллюстрирует пример взаимодействия двух сетей с помощью ФВ. Возможны и другие случаи, когда будет задействовано несколько сетей, в которых, возможно, будет использоваться большее число ФВ.

функция виртуального источника **virtual source function**

Рек. P.10

Изменение положения виртуального источника в зависимости от некоторых других параметров, например частоты и наличия препятствий.

функция восстановления передачи **transmission restoration function**

Рек. M.495

Способность выполнить восстановление передачи при определенных условиях и в пределах заданного временного интервала.

Примечание 1. — Эта функция имеет целью повышение готовности передачи; она может предусматривать контроль и управление трактов передачи, передачу и прием сигналов управления и контроля, переключение с основного тракта на альтернативный тракт, который при необходимости может быть составным.

Примечание 2. — Эта функция может предусматривать восстановление отказавших систем передачи, трактов групп, цифровых блоков, оборудования и т. д., а также восстановление передачи в целях технического обслуживания, таких как плановые перерывы передачи, или в целях восстановления условий передачи, например при федингах.

Примечание 3. — Функция восстановления передачи может быть реализована с помощью оборудования, специально предназначенного для этого, или оборудования, имеющего другие функции, например аппаратуры автоматического распределения цифровых трактов.

функция восстановления передачи: автоматическое или полуавтоматическое изменение маршрута передачи (защитное сетевое переключение) **transmission restoration function: automatic or semi-automatic transmission rerouting (protection network switching)**

Рек. M.495

Автоматическое или полуавтоматическое изменение маршрута передачи является такой категорией функции восстановления передачи, при которой тракты передачи включены совместно и заменяют другой тракт.

Примечание. — Эта категория функции восстановления передачи отражает конфигурацию, в которой определенное количество трактов передачи образуют резервную сеть и защищают основные (резервируемые) тракты. В пределах данной станции передачи или в пределах данного оборудования переключения M трактов служат для резервирования N трактов. Рекомендуется использовать выражение "автоматическое изменение маршрута передачи типа N+M" для обозначения такой конфигурации.

На рис. 2/M.495 показан пример. M резервных трактов на станции A могут использоваться для резервирования N основных трактов. Тракт между станциями A и B, например, может быть восстановлен напрямую или через станцию C.

функция восстановления передачи: восстановление типа 1+1 — **transmission restoration function: 1+1 restoration**

Рек. M.495

Восстановление типа 1+1 является такой категорией функции восстановления передачи, при которой один тракт передачи заменяет другой связанный с ним тракт, обычно по другому маршруту передачи. См. рис. 3/M.495.

функция восстановления передачи: изменение маршрута передачи, выполняемое вручную — **transmission restoration function: manual transmission rerouting**

Рек. M.495

Изменение маршрута передачи, выполняемое вручную, является такой категорией функции восстановления передачи, при которой один тракт передачи вручную заменяется другим, если произошел полный или частичный отказ пути передачи, или если резервный тракт для основного маршрута находится в состоянии неготовности в результате предшествующего или одновременного перерыва, или если подобный резервный тракт не предусмотрен.

Примечание. — Подобное изменение маршрута передачи обычно осуществляется с использованием дужек и шнуров.

функция восстановления передачи: прямое восстановление передачи (защитное переключение трактов) — **transmission restoration function: direct transmission restoration (protection link switching)**

Рек. M.495

Прямое восстановление передачи является такой категорией функции восстановления передачи, при которой предусматривается замена одного тракта передачи между двумя станциями на другой тракт передачи между теми же двумя станциями.

Примечание. — Эта категория функции восстановления передачи отражает конфигурацию, в которой M трактов резервируют N трактов, или в которой N+M трактов обеспечивают избыточность в отношении требуемых N трактов с окончаниями всех трактов в одних и тех же станциях-узлах. Рекомендуется использовать выражение "прямое восстановление передачи типа N+M" для обозначения такой конфигурации. См. рис. 1/M.495.

функция класса A; функция MML — **class A function; MML function**

Рек. Z.341

Функция, обеспечивающая пользователю возможность управления *системными функциями* с помощью *вводов* и *выводов* на *MML;* называется также *функцией MML.* Ее можно рассматривать как *действие* над *объектом.*

функция класса B — **class B function**

Рек. Z.341

Функция, по крайней мере частично управляемая *пользователем* с помощью *функций класса A* (или *функций MML*).

функция класса C — **class C function**

Рек. Z.341

Функция, не управляемая *пользователем* в данной *системе.*

функция MML — **MML function**

См.:

функция класса A; функция MML.

функция плотности вероятности **probability density function**

Доп. № 6 (II.3)

Производная, если таковая существует, от *функции распределения*:

$$f(x) \frac{\mathrm{d}\, F(x)}{\mathrm{d}\, X}.$$

функция распределения **distribution function**

Доп. № 6 (II.3)

Функция, которая дает для каждого значения x *вероятность* того, что *случайная переменная* X будет меньше или равна x:

$$F(x) = Pr\,(X \leq x).$$

функция транзита ПУСС **SCCP relay function**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Функция, обеспечивающая трансляцию адреса для направления сообщения ПУСС к месту назначения. Может включать сопряжение участков соединения для классов протокола, ориентированных на соединение.

функция управления **control function**

Рек. T.50, T.51

Действие, которое оказывает влияние на запись, обработку, передачу или интерпретацию данных и имеет кодированное представление, состоящее из одной или нескольких битовых комбинаций.

функция управления **control function**

Рек. T.61

Действие, которое оказывает влияние на запись, обработку, передачу или интерпретацию данных. Кодированное представление функции управления состоит из одной или нескольких битовых комбинаций. Функция управления не является графическим знаком, но в некоторых случаях может иметь графическое представление (например, для целей записи). Однако она не должна передаваться специально в целях графического представления.

функция управления **control function**

Рек. T.411

Элемент набора знаков, который воздействует на запись, обработку, передачу или интерпретацию данных и который имеет кодовое представление в виде одной или нескольких битовых комбинаций.

Примечание. — Примерами функций управления являются "выбор графического отображения" (SGR) в архитектурах знакового содержимого и "установка типа линии" в архитектурах геометрического графического содержимого.

функция управления восстановлением передачи **transmission restoration control function**

Рек. M.495

Эта функция обеспечивает определение необходимости восстановления передачи на основе информации от системы контроля трактов передачи или тревожной сигнализации от трактов передачи.

Примечание. — Функция управления может выполняться специально выделенным оборудованием, или самим оборудованием восстановления передачи, или оборудованием в пределах центра восстановления передачи. Решения по управлению могут приниматься также персоналом, например в центре управления.

X

характеристика разрушения **destruction characteristic**

Рек. K.12

Зависимость между величиной разрядного тока и временем его протекания до момента механического разрушения газонаполненного разрядника (поломка, короткое замыкание между электродами). В период от 1 мкс до нескольких миллисекунд эта характеристика определяется импульсным разрядным током, а в период от 0,1 с и больше — величиной разрядного переменного тока.

характеристика распространения **propagation performance**

Рек. E.800, M.60

Свойство среды распространения, в которой волна распространяется без искусственной проводящей среды, передать сигнал в пределах заданных допусков.

Примечание. — Заданные допуски могут относиться к изменениям уровня сигнала, шума, уровней помех и т. д.

характеристики прикладного сообщения **application message characteristics**

Рек. G.771

Характеристиками прикладного сообщения являются атрибуты прикладного сообщения и информационное содержание прикладного сообщения.

характеристики работы сети **network performance**

Рек. I.140

Этот атрибут описывает те характеристики работы сети, которые имеют отношение к элементу соединения ЦСИС.

Данный атрибут состоит из нескольких субатрибутов, например:

— характеристики ошибок,

— характеристики проскальзываний.

характеристики работы сети **network performance (NP)**

Рек. I.350

Характеристики работы сети определяются как способность сети или части сети выполнять функции, относящиеся к обеспечению связей между пользователями.

Примечание. — Характеристики работы сети и ее составных частей способствуют качеству доступности и бесперебойности обслуживания, как оно определено в Рекомендации E.600 и Дополнении № 6 Рекомендаций серии E, и представляют собой совокупность параметров, которые могут быть измерены и рассчитаны.

характеристическая частота **characteristic frequency**

Рек. R.140

Частота, соответствующая значащему состоянию.

характеристическое искажение **characteristic distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение, вызванное переходами, создаваемыми при передаче сигнала в передающем канале с установленными характеристиками.

Примечание. — Характеристическое искажение зависит от формы входного сигнала.

хранение сообщений **message storage**

Рек. F.400, X.400, X.402

Автоматическое запоминание для последующего поиска информационных объектов, переносимых посредством передачи сообщений. Один из аспектов обработки сообщений.

хранилище сообщений (ХС) **message store (MS)**

Рек. F.400, X.400

Функциональный объект, компонент системы обработки сообщений (СОС), предоставляющий одному непосредственному пользователю возможности хранения сообщений.

хранимые сообщения **stored-messages**

Рек. X.413

Наиболее значимая информационная база согласно Рекомендации X.413, используемая для хранения элементов, содержащих сообщения и отчеты, доставленные системой передачи сообщений (СПС) в хранилище сообщений (ХС).

хранимый ПБДТ **retained TPDU**

Рек. X.224

Протокольный блок данных транспортного уровня (ПБДТ), являющийся объектом процедуры повторной передачи либо задержанный до выполнения процедуры подтверждения и доступный для возможной повторной передачи.

хроматическая дисперсия **chromatic dispersion**

Рек. G.651

Расширение светового импульса в оптическом волокне, обусловленное различиями групповых скоростей разных длин волны, которые составляют спектр источника света.

Примечание. — Хроматическая дисперсия может быть обусловлена одной или несколькими из следующих причин: материальная дисперсия, волноводная дисперсия, профильная дисперсия. Поляризационная дисперсия в кругло-симметричных волокнах заметного влияния не оказывает.

хроматическая дисперсия **chromatic dispersion**

Рек. G.652

Расширение светового импульса в оптическом волокне на единицу ширины спектра источника, обусловленное различиями групповых скоростей разных длин волн, которые составляют спектр источника света.

Примечание. — Хроматическая дисперсия может быть обусловлена следующими причинами: материальная дисперсия, волноводная дисперсия, профильная дисперсия. Поляризационная дисперсия в кругло-симметричных волокнах заметного влияния не оказывает.

хронирование битов **bit timing**

Рек. Q.9

Информация хронирования, передаваемая станционным окончанием и используемая линейным окончанием для выделения информации из цифрового потока битов.

хронирующая информация **timing information**

Рек. G.701

Информация, содержащаяся в сигнале, относительно хронирования другого сигнала.

хронирующий сигнал **timing signal**

Рек. G.701

Периодический сигнал, используемый для управления хронированием операций.

ХС **MS**

Рек. X.413

Хранилище сообщений (ХС); используется также как более короткая форма понятия "поставщик абстрактных услуг ХС".

хэш-функция **hash function**

Рек. X.509

Функция (математическая), отображающая значения из большой (возможно, очень большой) области в меньший диапазон значений. Хэш-функция считается "хорошей", если результаты ее применения к (большому) набору значений будут равномерно (и, очевидно, случайным образом) распределены по диапазону.

Ц

цвет **colour**

Рек. T.412

Этот атрибут определяет цвет страницы, кадра или блока.

целое (число) **integer**

Рек. Z.100

Сорт в заранее заданном *частичном определении типа, значениями* которого являются математические целые числа (.., —2, —1, 0, +1, +2, ...). Для *сорта целое* [число] предопределенными являются *операции*: +, —, *, / и *операции упорядочения.*

целостность последовательности битов **bit integrity**

Рек. Q.9

Целостность последовательности битов считается обеспеченной, когда значения битов в каждом октете цифрового потока битов на входе устройства или системы точно воспроизводятся на выходе.

Примечание. — Для обеспечения целостности последовательности битов такие устройства цифровой обработки, как преобразователи законов кодирования A/μ, эхозаградители и цифровые удлинители, должны отключаться.

целостность последовательности битов **bit integrity**

Рек. Q.551

Свойство цифрового полусоединения через цифровую станцию, которое состоит в том, что значения битов и их последовательность в октете на входе полусоединения безошибочно воспроизводятся на выходе.

Примечание. — Для обеспечения целостности последовательности битов такие устройства цифровой обработки, как преобразователи законов кодирования A/μ, эхозаградители и цифровые удлинители, должны отключаться.

целостность последовательности временных интервалов **time slot sequence integrity**

Рек. Q.9

Гарантия того, что цифровая информация, содержащаяся в n временных интервалах многоинтервального соединения, поступит на выход (или на оконечное оборудование) в том же порядке, что и на входе.

целостность последовательности октетов **octet sequence integrity**

Рек. G.701, Q.9

Свойство цифрового канала передачи, канала электросвязи или соединения, обеспечивающее передачу по нему цифрового сигнала без изменения порядка любых октетов.

целостность последовательности символов **digit sequence integrity**

Рек. G.701

Свойство цифрового канала передачи, цифрового канала электросвязи или соединения, обеспечивающее передачу по нему цифрового сигнала без изменения порядка любых элементов сигнала.

целостность соединения для телефонной службы **connection integrity for telephone service**

Рек. E.855

Уровень поддержания установленного телефонного соединения без чрезмерно больших перерывов при передаче.

целочисленный тип **integer type**

Рек. X.208

Простой тип с различными значениями, которые являются положительными или отрицательными целыми числами, включая ноль (рассматриваемый как одно значение).

Примечание. — Конкретные правила кодирования ограничивают диапазон целых чисел, однако эти ограничения выбираются таким образом, чтобы быть практически неощутимыми для любого из пользователей абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1).

цель тестирования **test purpose**

Рек. X.290

Описание цели, которой должен достичь пример абстрактного теста.

центр заказа программ (РВС) **programme booking centre (PBC)**

Рек. D.180

Орган Администрации (или вещательной организации, если в ее ведении находится предоставление каналов для международной службы), который принимает заказы на международные каналы для звукового и/или телевизионного вещания от вещательных организаций своей собственной страны, от вещательной организации другой страны или от центра заказа программ другой Администрации и который должен осуществлять все необходимые меры для предоставления заказанных каналов.

центр коммутации телесообщений **telemessage switching centre**

Рек. F.50

Блок, используемый для автоматической коммутации международного и/или национального трафика телесообщений.

центр модового поля **mode field centre**

Рек. G.652

Центр модового поля — положение центроида пространственного распределения интенсивности в волокне.

Примечание 1. — Центроид располагается в точке $\bar{r}_c$ и представляет собой нормализованный взвешенный по интенсивности интеграл вектора положения $\vec{r}$.

$$\bar{r}_c = \iint_{\mathrm{AREA}} \vec{r}\, I(\vec{r})\, \mathrm{dA} \Big/ \iint_{\mathrm{AREA}} I(\vec{r})\, \mathrm{dA} \ .$$

Примечание 2. — Для волокон, рассматриваемых в Рекомендации G.652, соответствие между положением центроида, как определено, и положением максимума пространственного распределения интенсивности требует дальнейшего изучения.

центр оболочки **cladding centre**

См.:

центр сердцевины; центр оболочки.

центр поверхности оболочки **cladding surface centre**

Рек. G.652

Для поперечного сечения оптического волокна это центр окружности, которая наилучшим образом соответствует поверхности оболочки в данном поперечном сечении.

Примечание. — Метод наилучшего соответствия предстоит определить; в настоящее время находится в стадии изучения.

центр сердцевины; центр оболочки — **core centre; cladding centre**

Рек. G.651

Для поперечного сечения оптического волокна это центр окружности, которая наилучшим образом вписывается внутри внешних пределов площади сердцевины (оболочки).

Примечание 1. — Эти центры могут не совпадать.

Примечание 2. — Метод "наилучшего вписывания" подлежит определению.

центр технического обслуживания — **maintenance centre**

Рек. F.710

Национальный административный центр, в котором регистрируются уведомления о повреждениях и принимаются меры для устранения этих повреждений.

центр технического обслуживания абонентского доступа (ЦТОАД) — **subscriber access maintenance centre (SAMC)**

Рек. I.601, M.36, M.60

ЦТОАД представляет собой группу функций, объектов сетевого оборудования и персонала, которыми руководит Администрация и которые совместно несут ответственность и располагают возможностями осуществления функций технического обслуживания и мероприятий по техническому обслуживанию в рамках абонентского доступа, как показано на рис. 2/I.601.

центр управления восстановлением — **restoration control centre**

Рек. M.495

Центр, обеспечивающий контроль всех или части основных и резервных систем передачи.

Примечание. — Центр управления восстановлением может быть организован в центре управления, не предназначенном для восстановления.

центр управления сетью — **network management centre**

Рек. Z.337, Z.341

Центр, где выполняются функции по управлению сетью (например, центр эксплуатации и техобслуживания, центр коммутации).

центр учета отказов (FRC) — **fault reporting centre (FRC)**

Рек. N.51

Центр в принимающей стране, который анализирует и составляет отчеты об отказах передачи в направлении TVRO, не связанных с Международным телевизионным центром. См. рис. 6/N.51.

центр эксплуатации и технического обслуживания (ЦЭТ) — **operations and maintenance centre (OMC)**

Рек. Q.9

Руководящий центр эксплуатационной системы, обслуживаемый обычно техническим персоналом.

центр эксплуатации и техобслуживания (ЦЭТ) — **operation and maintenance centre (OMC)**

Рек. Z.341

Подразделение, укомплектованное административным персоналом, ответственным за эксплуатацию и техническое обслуживание *систем СУП.*

центр эксплуатации, управления и технического обслуживания — **operation, administration and maintenance centre (OAMC)**

Рек. M.36, M.60

Является административным центром, ответственным за общую эксплуатацию, административное управление и техническую эксплуатацию сети. Включает персонал и соответствующие операционные системы. Функции могут быть распределены между многими центрами и операционными системами.

централизованная многоточечная связь **centralized multipoint**

*Серия X**

Факультативная услуга для абонентов, которая дает возможность центральному оконечному оборудованию данных (ООД) передавать данные одновременно к двум или более удаленным ООД и получать данные, передаваемые удаленными ООД поочередно. Данные, передаваемые каким-либо удаленным ООД, не доставляются к другим удаленным ООД.

централизованное многопунктовое соединение **centralized multi-endpoint-connection**

Рек. X.200

Многопунктовое соединение, в котором данные, посылаемые логическим объектом, связанным с центральным конечным пунктом соединения, принимаются всеми другими логическими объектами, а данные, посылаемые одним из этих других логических объектов, принимаются только центральным логическим объектом.

центральный процессор **central processing unit**

Рек. Q.9

Процессор, функция которого заключается в управлении и координации обработки трафика на станции.

центрировано **centred**

Рек. T.411

1) Результат процесса размещения или отображения, при котором последовательность изображений знаков располагается по строке так, что расстояние от исходной позиции строки до входной точки первого изображения знака примерно равно расстоянию от выходной точки последнего изображения знака до конечного края зоны расположения.

2) Выравнивание при табуляции, при котором последовательность изображений знаков для указанной цепочки знаков располагается так, что расстояние от входной точки первого изображения знака до табуляторного ограничителя примерно равно расстоянию от табуляторного ограничителя до выходной точки последнего изображения знака.

Примечание. — Термин "центрировано" используется также в параметре "выравнивание" атрибута "позиция" и в атрибуте "выравнивание блока".

цепной поиск **chaining search**

Рек. Q.9

Последовательный поиск элементов, каждый из которых содержит идентификатор для нахождения следующего искомого элемента.

цепочка перехода **transition string**

Рек. Z.100

Последовательность, состоящая из нуля или нескольких *действий*.

цепь... (определенной функции) **circuit (specific function)**

Рек. Q.9

Часть установки, образующая (или способная входить в) электрическую цепь, по которой проходит ток и которая обеспечивает определенную, особую в каждом случае функцию (например, вызов, разговор, электропитание и т.д.).

цикл **frame**

Рек. G.701

Циклическая совокупность последовательных тактовых интервалов, в которой может быть определено относительное положение каждого тактового интервала.

цикл **periodic frame**

Рек. I.113

Элемент ресурса передачи, который повторяется с интервалами одинаковой длительности (например, 125 мкс) и может быть выделен по отметкам, вводимым с фиксированной периодичностью в поток битов.

цикл **frame**

Рек. Q.9

Совокупность последовательных тактовых интервалов, в которой положение каждого интервала может быть определено по отношению к цикловому синхросигналу.

Цикловый синхросигнал не обязательно должен присутствовать полностью или частично в каждом цикле.

цикл **frame**

Рек. R.140

Повторяющийся набор последовательных временных интервалов, составляющих полный период сигнала, в котором может быть определено относительное положение каждого временного интервала.

Пример: В системе с временным разделением каналов с двоичным групповым сигналом цикл — это наименьшая периодически повторяющаяся группа битов, содержащая биты из всех индивидуальных каналов, а также биты, несущие вспомогательную информацию.

цикл аппаратуры DCME **DCME frame**

Рек. G.763

Временной интервал, начало которого обозначено с помощью "своеобразного слова" в канале управления. Нет необходимости в том, чтобы цикл аппаратуры DCME совпадал со сверхциклами, определенными в Рекомендации G.704. Спецификация формата цикла аппаратуры DCME включает границы каналов и значение позиции бита.

цикл запроса; цикл RQ **RQ cycle; request cycle**

Рек. R.140

Цикл повторения, запрашиваемый в системе обнаружения ошибок с обратной связью при обнаружении искажения.

Примечание. — См. Рекомендацию 342-2 МККР.

цикл защиты от ошибок **error control loop**

Глосс. (VI.3)

Число сигнальных единиц, передаваемых по звену сигнализации от момента передачи отдельной сигнальной единицы до момента распознавания подтверждения этой сигнальной единицы.

цикл знака **character cycle**

Рек. R.140

Период, в течение которого каждый подчиненный канал мультиплексора с временным разделением каналов производит полную передачу одного знака по общему каналу.

цикл контролируемого повторения **testing repetition cycle**

Рек. R.140

Цикл отсутствия печати, при котором осуществляется проверка наличия сигнала повторения и правильного отношения числа элементов A к числу элементов Z во всех принятых знаках.

Примечание. — См. Рекомендацию 342-2 МККР.

цикл ответа; цикл BQ **BQ cycle; response cycle**

Рек. R.140

Цикл повторения, передаваемый в системе обнаружения ошибок с обратной связью после приема сигнала повторения.

Примечание. — См. Рекомендацию 342-2 МККР.

цикл отсутствия печати **non-print cycle**

Рек. R.140

Рабочее время приемника в системе обнаружения ошибок с обратной связью, начинающееся с момента обнаружения искажения или сигнала повторения; имеет такую же длительность, как и цикл повторения, во время которого все принятые сигналы не выводятся на печать.

Примечание. — См. Рекомендацию 342-2 МККР.

цикл повторения **repetition cycle**

Рек. R.140

Последовательность знаков, минимальное число которых определяется временем задержки по шлейфу системы обнаружения ошибок с обратной связью. Эта задержка необходима для обеспечения автоматического повторения информации.

цикл фазирования **synchronization frame**

Рек. R.140

Последовательность фиксированного числа следующих один за другим основных циклов, содержащая одну фазирующую комбинацию.

цикл BQ **RQ cycle**

См.:

цикл ответа; цикл BQ.

цикл RQ **RQ cycle**

См.:

цикл запроса; цикл RQ.

циклический интерфейс **framed interface**

Рек. I.113

Интерфейс, в котором последовательность битов разделена на периодически повторяющиеся циклы. Каждый цикл делится фиксированным образом на заголовок и полезный информационный ресурс.

циклический контроль (или процедура) ошибок по избыточности **cyclic redundancy check; cyclic redundancy procedure**

Рек. Q.9

Контроль цифрового потока битов с целью выявления отклонений от предусмотренных последовательностей битов.

циклическое искажение **cyclic distortion**

Рек. R.140

Телеграфное искажение, вызванное событиями, носящими периодический характер, так что степени индивидуального искажения сами указывают на периодический характер в последовательности значащих моментов.

цикловая ресинхронизация; восстановление фазирования циклов **frame resynchronization**

Рек. R.140

Действие по восстановлению утерянного циклового синхронизма.

цикловый синхронизм **frame alignment**

Рек. G.701

Состояние, при котором цикл приемной аппаратуры синхронизирован с циклом принятого сигнала.

цикловый синхронизм **frame alignment**

Рек. Q.9

Состояние, при котором цикл приемной аппаратуры точно сфазирован с циклом принятого сигнала.

цикловый синхронизм; фазирование циклов **frame alignment**

Рек. R.140

Состояние, при котором цикл, генерируемый приемным устройством, имеет требуемое постоянное фазовое соотношение с циклом принятого сигнала, так что отдельные временные интервалы в каждом цикле могут быть определены однозначно.

цикловый синхросигнал **frame alignment signal**

Рек. G.701

Специальный сигнал, вводимый в каждый цикл или один раз в каждые *n* циклов, всегда занимающий одну и ту же относительную позицию в цикле и используемый для установления и поддержания циклового синхронизма.

цикловый синхросигнал **frame alignment signal**

Рек. Q.9

Специальный сигнал, используемый для обеспечения состояния циклового синхронизма. Этот сигнал не обязательно должен присутствовать полностью или частично в каждом цикле.

циркулярная конференцсвязь **broadcast conference call**

Доп. № 2 (II.4)

Ограниченная конференцсвязь, при которой только один назначенный *терминал* может передавать ко всем другим терминалам и принимать от них.

циркулярная маршрутизация **circular routing**

Рек. Q.9

Случай, когда сигнальные единицы, посылаемые на конкретный пункт сигнализации, проходят по бесконечному шлейфовому пути.

циркулярная связь **broadcasting**

*Серия X**

Эта факультативная услуга для абонентов дает возможность пользователю установить соединение между $n + 1$ оконечными оборудованиями данных (ООД). Одно ООД, называемое главным ООД, передает к *n* остальным подчиненным ООД.

циркулярное соединение **broadcast call**

Доп. № 2 (II.4)

Многоадресное соединение, в котором сигналы передаются вызывающим *терминалом* одновременно ко всем вызванным терминалам.

цифра **digit**

Рек. Q.9, Z.341

Знак из *набора знаков*, представляющий целое число и включенный в перечень таблицы 1/Z.314, графа 3, позиции от 0 (нуля) до 9.

цифра языка **language digit**

См.:

цифра языка или цифра различения (передается в прямом направлении).

цифра языка или цифра различения (передается в прямом направлении) — **language or discriminating digit (sent in the forward direction)**

Рек. Q.400

Цифровой сигнал, занимающий предопределенное положение в последовательности адресных сигналов; указывает:

— при полуавтоматической связи язык обслуживания, который должен использоваться на входящей международной станции телефонистками (входящей, замедленных соединений и вспомогательной), когда они включаются в цепь (цифра языка);

— автоматическую связь или какую-либо другую специальную характеристику вызова (цифра различения).

цифро-аналоговый канал — **digilogue circuit**

Рек. G.701

Канал, в котором передача в одном направлении осуществляется с помощью цифро-аналогового одностороннего канала А—Ц, а в другом — с помощью цифро-аналогового одностороннего канала Ц—А.

Примечание. — Поскольку цифровой стык по своему существу четырехпроводный, данный термин может быть обозначен как "2-пр" или "4-пр", чтобы показать, является ли аналоговый стык двухпроводным или четырехпроводным.

цифро-аналоговый односторонний канал — **digilogue channel**

Рек. G.701

Односторонний канал, в котором информация представляется цифровым сигналом на одном конце и та же информация представляется соответствующим аналоговым сигналом на другом конце.

Примечание. — Данный термин может быть обозначен как "А—Ц" или "Ц—А", чтобы показать, осуществляется ли кодирование или декодирование.

цифровая интерполяция речи (DSI) — **digital speech interpolation (DSI)**

Рек. G.763

Процесс, при использовании которого в передающем блоке аппаратуры DCME обеспечивается подключение соединительного канала (см. определение) к несущему каналу (см. определение) только на те интервалы времени, когда соединительный канал является действительно активным. Благодаря тому, что вероятность коэффициента активности речи (см. определение) соединительных каналов меньше 1,0, это дает возможность концентрировать нагрузку ряда соединительных каналов и передавать ее по меньшему числу несущих каналов при использовании их временного разделения. Поэтому передаваемые по несущим каналам сигналы представляют собой чередующиеся пакеты речевых сигналов, выделенные из нескольких разных соединительных каналов.

Примечание. — В приемном блоке аппаратуры DCME требуется процесс, дополняющий процесс цифровой интерполяции речи (DSI), т. е. распределение чередующихся пакетов по соответствующим соединительным каналам.

цифровая интерполяция речи (DSI) — **digital speech interpolation (DSI)**

Рек. P.84

Этот метод может создать дополнительную пропускную способность канала путем использования неактивных интервалов разговора. В среднем типовая активность речи находится в пределах 30—40%, что может обеспечить выигрыш от DSI порядка 3 : 1, тогда как обычно такой выигрыш составляет от 2 : 1 до 2,5 : 1.

цифровая информация без ограничений — **unresticted digital information**

Рек. I.140

Перенос информационной последовательности битов с заданной скоростью в неизменном виде.

цифровая коммутационная станция — **digital exchange**

Рек. I.112

Коммутационная станция, которая коммутирует цифровые сигналы средствами цифровой коммутации.

цифровая коммутация **digital switching**

Рек. I.112

Коммутация с помощью средств, которые в каждый момент времени могут оказаться в любом из определенного множества дискретных состояний, с тем чтобы обеспечить транспортировку цифровых сигналов.

цифровая коммутация **digital switching**

Рек. Q.9

Процесс, при котором соединения устанавливаются с использованием цифровых сигналов без преобразования их в аналоговые сигналы.

цифровая линейная система **digital line system**

Рек. G.701

Цифровая система передачи, реализующая цифровой линейный участок.

цифровая линейная система **digital line system**

Рек. M.300

Конкретное средство реализации цифрового линейного участка. См. рис. 6/M.300.

цифровая местная линия **digital local line**

Рек. G.960, I.430

Местная линия, используемая цифровой системой передачи.

Примечание. — Регенераторы не являются частью линии, но могут быть включены между двумя кабельными строительными длинами.

цифровая ошибка **digital error**

См.:

ошибка; цифровая ошибка.

цифровая передача **digital transmission**

Рек. G.701, I.112

Передача цифровых сигналов по каналу или каналам, которые в каждый момент времени могут оказаться в любом из определенного множества дискретных состояний.

цифровая прозрачность **digital transparency**

См.:

прозрачность; цифровая прозрачность.

цифровая радиорелейная система **digital radio system**

Рек. M.300

Конкретное средство реализации цифрового радиорелейного участка. См. рис. 6/M.300.

цифровая радиосистема **digital radio system**

Рек. G.701

Цифровая система передачи, реализующая цифровой радиоучасток. См. рис. 1/G.701.

цифровая сеть **digital network**

См.:

интегральная цифровая сеть; цифровая сеть.

цифровая сеть; интегральная цифровая сеть **digital network; integrated digital network**

Рек. I.112

Множество цифровых узлов и цифровых звеньев, которые используют интегрированную цифровую передачу и коммутацию для создания цифровых соединений между двумя или более определенными точками с целью обеспечить связь между ними.

цифровая сеть с интеграцией служб (ЦСИС) **integrated services digital network (ISDN)**

Рек. I.112

Сеть с интеграцией служб, обеспечивающая цифровые соединения между интерфейсами пользователь—сеть.

цифровая сеть с интеграцией служб (ЦСИС) **integrated services digital network (ISDN)**

Рек. Q.1100, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Интегральная цифровая сеть, в которой для установления соединений в различных службах, таких как телефонная связь, передача данных, используются одни и те же цифровые коммутаторы и цифровые тракты.

цифровая система; цифровая система передачи **digital system; digital transmission system**

Рек. G.960, I.430

Определенное средство, обеспечивающее создание цифрового участка.

Примечание. — Для конкретного типа системы этот термин может быть дополнен названием средства передачи, используемого в этой конкретной системе. Некоторые примеры:

— цифровая линейная система передачи;

— цифровая радиосистема;

— цифровая оптическая система передачи.

цифровая система передачи **digital transmission system**

Рек. G.701

Специфическое средство реализации цифрового участка.

цифровая система передачи **digital transmission system**

См.:

цифровая система; цифровая система передачи.

цифровая станция **digital exchange**

Рек. Q.9

Станция, обеспечивающая коммутацию информации, поступающей в цифровой форме, с помощью ее коммутационных устройств.

цифровая сумма **digital sum**

Рек. G.701

Алгебраическая сумма небалансов ряда последовательных определенных групп элементов сигнала.

цифровая шина **highway**

Рек. G.701

Общий тракт внутри аппаратуры или станции, по которому передаются сигналы ряда каналов, идентифицируемых по временному разделению.

цифровая эталонная последовательность ИКМ **PCM digital reference sequence (DRS)**

Рек. G.101, Q.43

Цифровая эталонная последовательность ИКМ — одна из группы возможных кодовых последовательностей ИКМ. При декодировании с помощью идеального декодера создает аналоговый синусоидальный сигнал установленной измерительной опорной частоты (т. е. номинальной частоты 800 или 1000 Гц с соответствующим сдвигом) с уровнем 0 дБм0.

И наоборот, аналоговый синусоидальный сигнал с уровнем 0 дБм0 на измерительной опорной частоте, поданный на вход идеального кодера, будет создавать цифровую эталонную последовательность ИКМ.

В Рекомендации G.711 определены некоторые конкретные цифровые эталонные последовательности ИКМ для кодеков А-закона и μ-закона.

цифровое выравнивание **justification**

Рек. G.701

Процесс управляемого изменения скорости передачи цифрового сигнала таким образом, что она может соответствовать скорости, отличающейся от ее первоначального значения, как правило, без потери информации.

цифровое группообразование **digital multiplexing**

Рек. G.701

Разновидность временного группообразования, применяемого к цифровым каналам, которые переносят цифровые сигналы.

цифровое заполнение **digital filling**

Рек. G.701

Добавление элементов сигнала через определенные интервалы в цифровой сигнал для изменения скорости передачи от ее первоначальной величины до заранее установленной более высокой величины.

Примечание. — Добавленные символы обычно не используются для передачи информации.

цифровое разделение **digital demultiplexing**

Рек. G.701

Разделение составного цифрового сигнала на составляющие его цифровые сигналы.

цифровое соединение **digital connection**

Рек. G.701, I.112

Каскадное включение цифровых каналов передачи или цифровых каналов электросвязи, коммутационных и других функциональных блоков для обеспечения переноса цифровых сигналов между двумя или более пунктами в сети электросвязи в целях обеспечения одноразовой связи.

цифровое соединение **digital connection**

Рек. Q.9

Совокупность цифровых каналов, цифрового коммутационного оборудования и других функциональных блоков, являющихся средствами передачи информационных сигналов с цифровым кодированием между двумя оконечными пунктами.

цифровое соединение **digital connection**

См.:

соединение; цифровое соединение.

цифровое устройство переключения **digital distribution frame**

Рек. G.701

Устройство, обеспечивающее гибкость при организации полупостоянного соединения цифровых односторонних каналов или цифровых каналов.

Примечание. — Цифровые участки и цифровые тракты обычно заканчиваются на цифровых устройствах переключения.

цифровой адрес О/П **numeric O/R address**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — адрес О/П, идентифицирующий с помощью цифр пользователя относительно региона административного управления (РАУ), через который осуществляется доступ к пользователю. Он идентифицирует РАУ и пользователя относительно этого РАУ. Цифровой адрес О/П идентифицирует пользователя служб обработки сообщений посредством цифровой клавиатуры.

цифровой блок **digital block**

Рек. G.701

Совокупность цифрового тракта и связанной с ним аппаратуры цифрового группообразования.

Примечание. — В наименовании цифрового блока должна указываться скорость передачи цифрового тракта.

цифровой блок **digital block**

Рек. M.300

Совокупность цифрового тракта и связанной с ним аппаратуры цифрового группообразования. См. рис. 6/M.300.

Примечание. — Скорость передачи цифрового тракта должна составлять часть его названия.

цифровой демультиплексор **digital demultiplexer**

Рек. G.701

Аппаратура для разделения составного цифрового сигнала на составляющие его цифровые сигналы.

цифровой идентификатор пользователя **numeric user identifier**

Рек. F.400, X.400

Стандартный атрибут адреса О/П в виде уникальной последовательности цифровой информации для идентификации пользователя.

цифровой канал **digital channel**

Рек. M.300

Цифровой канал обеспечивает возможность односторонней передачи на скорости 64 кбит/с по цифровому тракту. Цифровой канал появляется на обоих концах на цифровом устройстве переключения или на его эквиваленте либо на скорости 64 кбит/с, либо в виде временного интервала на скорости 64 кбит/с в цифровом тракте на одном из конкретных уровней цифровой иерархии. См. рис. 7/M.300.

цифровой канал **digital circuit**

Рек. Q.9

Канал, по которому информационные сигналы между двумя станциями передаются в цифровой форме. Включает оконечное оборудование без ступеней коммутации.

цифровой канал; цифровой канал передачи **digital channel; digital transmission channel**

Рек. G.701, I.112

Средство односторонней цифровой передачи цифровых сигналов между двумя пунктами.

цифровой канал; цифровой канал электросвязи **digital circuit; digital telecommunication circuit**

Рек. G.701, I.112

Комбинация двух цифровых каналов передачи, допускающая двустороннюю цифровую передачу в обоих направлениях между двумя пунктами, для обеспечения одной связи.

Примечание 1. — Если электросвязь по своей природе односторонняя (например, телевизионная передача на большое расстояние), то термин "цифровой канал" иногда используется для обозначения единственного цифрового канала, обеспечивающего связь.

Примечание 2. — По отношению к сети электросвязи использование термина "цифровой канал" обычно ограничено каналом электросвязи, непосредственно соединяющим два коммутационных устройства или две коммутационные станции совместно со связанным с ними оконечным оборудованием.

Примечание 3. — Цифровой канал электросвязи может допускать одновременную передачу в обоих направлениях (дуплекс) или неодновременную передачу (симплекс).

Примечание 4. — Цифровой канал электросвязи, используемый для передачи только в одном направлении, иногда называется односторонним цифровым каналом электросвязи. Цифровой канал электросвязи, используемый для передачи (одновременной или неодновременной) в обоих направлениях, иногда называется двусторонним цифровым каналом электросвязи.

цифровой канал передачи **digital transmission channel**

См.:

цифровой канал; цифровой канал передачи.

цифровой канал передачи данных **data channel, digital**

Глосс. (VI.3)

Односторонний тракт для передачи сигналов данных, содержащий цифровой канал и связанные с ним адаптеры интерфейса на каждом конце.

цифровой канал электросвязи **digital telecommunication circuit**

См.:

цифровой канал; цифровой канал электросвязи.

цифровой концентратор **digital concentrator**

См.:

концентратор; цифровой концентратор.

цифровой линейный тракт **digital line link**

Рек. G.701

Цифровой тракт, содержащий один цифровой линейный участок или несколько последовательно соединенных цифровых линейных участков. См. рис. 1/G.701.

цифровой линейный тракт **digital line path**

Рек. M.300

Два или более цифровых линейных участков, соединенных друг с другом последовательно таким образом, что скорость передаваемого или принимаемого цифрового сигнала будет одной и той же на всем протяжении линейного тракта между двумя оконечными цифровыми устройствами переключения (или их эквивалентами). См. рис. 6/M.300.

цифровой линейный участок **digital line section**

Рек. G.701

Цифровой участок, реализованный на среде распространения промышленного производства одного типа, например на симметричной паре, коаксиальной паре или оптическом волокне. См. рис. 1/G.701.

Примечание. — Цифровой линейный участок включает оконечную линейную аппаратуру на обоих концах и, при необходимости, регенераторы, но исключает мультиплексоры.

цифровой линейный участок **digital line section**

Рек. M.300

Два последовательно включенных комплекта оконечной линейной аппаратуры, соединяющая их среда передачи и станционный монтаж между ними и соседними цифровыми устройствами переключения (или их эквивалентами), которые в совокупности обеспечивают все средства передачи и приема цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между двумя соседними цифровыми устройствами переключения (или их эквивалентами). См. рис. 6/M.300.

Примечание 1. — Оконечная линейная аппаратура может включать:

— регенераторы,

— преобразователи кодов,

— скремблеры,

— устройства дистанционного питания,

— устройства обнаружения отказов,

— устройства контроля.

Примечание 2. — Цифровой линейный участок есть частный случай цифрового участка.

цифровой мультиплексор **digital multiplexer**

Рек. G.701

Аппаратура для объединения путем временного группообразования нескольких цифровых сигналов в один составной цифровой сигнал.

цифровой мультиплексор **digital multiplexer**

Рек. M.300

Аппаратура для объединения путем временного группообразования двух или более подчиненных цифровых сигналов в единый составной цифровой сигнал.

цифровой радиорелейный тракт **digital radio path**

Рек. M.300

Два или более цифровых радиорелейных участков, соединенных друг с другом последовательно таким образом, что скорость передаваемого или принимаемого цифрового сигнала будет одинаковой на всем протяжении радиорелейного тракта между двумя оконечными цифровыми устройствами переключения (или их эквивалентами). См. рис. 6/M.300.

цифровой радиорелейный участок **digital radio section**

Рек. M.300

Два последовательных комплекта оконечной радиорелейной аппаратуры и соединяющая их среда передачи, которые в совокупности обеспечивают все средства передачи и приема цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между двумя последовательными цифровыми устройствами переключения (или их эквивалентами). См. рис. 6/M.300.

Примечание. — Цифровой радиорелейный участок есть частный случай цифрового участка.

цифровой радиотракт **digital radio link**

Рек. G.701

Цифровой тракт, содержащий цифровой радиоучасток или несколько последовательно соединенных цифровых радиоучастков. См. рис.1/G.701.

цифровой радиоучасток **digital radio section**

Рек. G.701

Цифровой участок, реализованный в радиорелейной системе. См. рис.1/G.701.

цифровой регистр **figures case**

Рек. S.140

Один из регистров, на котором расположены *знаки*, главным образом цифры и знаки препинания, а также функции *телеграфного кода*, в том числе *перевод регистра*.

цифровой сигнал **digital signal**

Рек. G.701, I.112

Дискретно-временной сигнал, в котором информация представляется рядом строго определенных дискретных значений, которые одна из характеризующих его величин может принимать.

Примечание. — В названии данного термина может быть дополнительно указана скорость передачи, например: "цифровой сигнал 140 Мбит/с".

цифровой тракт **digital path**

Рек. M.60, M.300

Совокупность средств передачи и приема цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между такими двумя цифровыми точками переключения (или их эквивалентами), к которым подключается оконечное или коммутационное оборудование. Оконченным является то оборудование, в котором сигналы с установленной скоростью передачи начинаются или заканчиваются. См. рис. 6/M.300.

Примечание 1. — Цифровой тракт включает один или несколько цифровых участков.

Примечание 2. — При возможности скорость передачи следует указывать в названии тракта.

Примечание 3. — Цифровые тракты, соединенные цифровыми коммутационными полями, образуют цифровое соединение.

цифровой тракт **digital link**

Рек. Q.9

Средство цифровой передачи между двумя пунктами.

цифровой тракт; цифровой тракт передачи **digital link; digital transmission link**

Рек. G.701, I.112

Вся совокупность средств цифровой передачи цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между двумя цифровыми устройствами переключения (или эквивалентами).

Примечание 1. — Цифровой тракт состоит из одного или нескольких цифровых участков и может включать средства объединения и/или разделения сигналов, но не средства коммутации.

Примечание 2. — Данный термин может быть назван так, чтобы была отражена используемая среда передачи, например "спутниковый цифровой тракт".

Примечание 3. — Если не оговоренно иное, термин обычно относится к комбинации прямого и обратного направлений передачи.

Примечание 4. — Термин "цифровой тракт" используется иногда для обозначения одного или нескольких последовательно соединенных цифровых трактов главным образом между блоками аппаратуры, в которых первоначально создаются или заканчивают существование сигналы с установленной скоростью передачи.

цифровой тракт; цифровой тракт передачи **digital link; digital transmission link**

Рек. G.960, I.430

Совокупность средств цифровой передачи цифрового сигнала определенной скорости между определенными эталонными точками.

Примечание. — Цифровой тракт состоит из одного или нескольких цифровых участков и может иметь в своем составе либо мультиплексор, либо концентратор, но не коммутационное оборудование.

цифровой тракт передачи **digital transmission link**

См.:

цифровой тракт; цифровой тракт передачи.

цифровой тракт передачи данных сигнализации **digital signalling data link**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Тракт передачи данных, обеспечивающий стык с оконечным оборудованием сигнализации и состоящий из цифровых каналов передачи и цифровых коммутаторов или их оконечного оборудования.

цифровой участок **digital section**

Рек. G.960, I.430

Совокупность средств цифровой передачи цифрового сигнала определенной скорости между двумя следующими друг за другом эталонными точками. Термин должен быть дополнен обозначением типа обеспечиваемого доступа или префиксом, обозначающим стык V на границах цифрового участка, например:

— цифровой участок основного доступа;

— цифровой участок доступа на первичной скорости;

— цифровой участок V_x.

цифровой участок **digital section**

Рек. G.701

Вся совокупность средств цифровой передачи цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между двумя последовательными цифровыми устройствами переключения или их эквивалентами. См. рис. 1/G.701.

Примечание 1. — Цифровой участок образует часть тракта либо целый цифровой тракт и содержит оконечную аппаратуру на обоих концах, исключая мультиплексоры.

Примечание 2. — При необходимости в названии цифрового участка должна быть отражена скорость передачи или порядок (уровень) группообразования.

Примечание 3. — Если не оговорено иное, данное определение относится к комбинации прямого или обратного направлений передачи.

цифровой участок **digital section**

Рек. M.300

Все средства передачи и приема цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между двумя последовательными цифровыми устройствами переключения (или их эквивалентами). См. рис. 6/M.300.

Примечание 1. — Цифровой участок образует либо часть тракта, либо весь цифровой тракт.

Примечание 2. — По возможности скорость передачи следует указывать в названии тракта.

цифровой шлейф **digital loopback**

Рек. I.601, M.60, M.125

Устройство, встроенное в элемент оборудования, с помощью которого двусторонний тракт электросвязи может быть включен обратно на себя таким образом, что часть или все сообщение, содержащееся в цифровом потоке и направленное в тракт передачи, возвращается в тракт приема.

ЦКПС-кандидат **candidate MSC**

Рек. Q.1001

ЦКПС-кандидат — это ЦКПС (центр коммутации подвижных служб), управляющий ячейками, которые могут выступать как кандидаты на прием вызова в случае передачи управления.

ЦСИС-соединение точка — группа точек **point-to-multipoint ISDN connection**

Рек. I.112

ЦСИС-соединение, устанавливаемое между определенным интерфейсом ЦСИС и несколькими другими определенными интерфейсами ЦСИС.

ЦСИС-соединение точка—точка **point-to-point ISDN connection**

Рек. I.112

ЦСИС-соединение, устанавливаемое между двумя определенными интерфейсами ЦСИС.

Ч

час наибольшей нагрузки **time consistent busy hour**

Рек. E.600

Временной период длительностью в один час, который начинается ежедневно в одно и то же время и в течение которого средняя нагрузка соответствующей группы ресурсов за рассматриваемые дни является наибольшей.

час наибольшей нагрузки (ЧНН) **busy hour**

Рек. E.600

Непрерывный период времени длительностью в 1 час, находящийся полностью в рассматриваемом временном интервале, для которого нагрузка или число попыток вызова будет наибольшим.

частичная неработоспособность **partial fault**

Доп. № 6 (II.3)

Неработоспособность объекта, не являющаяся *полной.*

частично замкнутая группа абонентов **partially closed user group**

Доп. № 2 (II.4)

Группа абонентов, в которой одни терминалы могут иметь исходящие или входящие соединения с любыми другими терминалами, обычно доступными в коммутируемой сети общего пользования, а другие терминалы могут связываться только с абонентами данной группы.

Примечание. — В некоторых случаях выход за пределы группы для определенных терминалов возможен лишь с помощью исходящих соединений.

частичное возмещение **partial refund**

Рек. D.000

Возмещение заказчику только части суммы всех его расходов, выплаченной Администрации за соответствующие услуги/средства.

частичное определение типа **partial type definition**

Рек. Z.100

По отношению к *сорту частичное определение типа* задает некоторые свойства *сорта. Частичное определение типа* — это часть определения *типа данных.*

частичный генераторный набор **partial generator set**

Рек. T.411

Набор, который состоит из иерархически взаимосвязанных описаний классов объекта и который используется для руководства созданием иерархически взаимосвязанных соответствующих описаний объектов, но не полностью определяет все конкретные структуры, которые могут быть созданы.

частичный перебой **partial break-in**

Рек. G.164

Временное состояние перебоя, которое имеет место в начале перебоя. Характеризуется малым временем выключения перебоя. Затухание на приеме может быть внесено во время частичного перебоя при условии, что оно также имеет малое время выключения перебоя.

частная область управления справочником (ЧОУС) **private directory management domain (PRDMD)**

Рек. X.500, X.501

Область управления справочником (ОУС), которой управляет организация, не являющаяся Администрацией.

частная сеть (в телеграфии) **private network (in telegraphy)**

Рек. U.140

Группа терминалов, который могут устанавливать соединения между собой без прохождения через коммутационное оборудование сети общего пользования.

частная сеть данных **private data network**

*Серия X**

Сеть, которая организована и обслуживается частной организацией в целях передачи данных.

Примечание. — Частная сеть может быть соединена с одной или несколькими сетями данных общего пользования в зависимости от национальных правил.

частная (телефонная) станция **private (telephone) installation**

Рек. P.10

Телефонная сеть, установленная в помещении одного абонента или учреждения.

Примечание. — По соглашению частные станции могут содержать *несколько телефонных аппаратов*, подключенных к одной *абонентской линии.*

частный вопрос **local matter**

Рек. X.224

Решение, принимаемое системой относительно ее поведения на транспортном уровне, не являющемся предметом требований данного протокола.

частный вопрос **local matter**

Рек. X.225

Решение, принимаемое системой относительно ее поведения на сеансовом уровне, не являющемся предметом требований данного протокола.

частный вопрос **local matter**

Рек. X.226

Решение, принимаемое системой относительно ее поведения на уровне представления, не являющемся предметом требований Рекомендации X.226.

частный ключ **private key**

Рек. X.509

(В криптосистеме с общедоступными ключами) тот ключ из парных ключей пользователя, который известен только этому пользователю.

частость ошибок (не рекомендуется) **error rate (deprecated)**

См.:

коэффициент ошибок.

частота дискретизации **sampling rate**

Рек. G.701

Количество дискретов, взятых из сигнала в единицу времени.

частотная манипуляция; модуляция сдвигом частоты (ЧМ); частотная модуляция (ЧМ) **frequency shift keying (FSK); frequency shift modulation**

Рек. R.140

Частотная модуляция с непрерывной фазой, при которой частота периодического синусоидального колебания принимает ряд дискретных значений, причем каждое значение представляет значащее состояние модулирующего телеграфного сигнала.

частотная модуляция (ЧМ) **frequency modulation**

Рек. R.140

В телеграфии модуляция, при которой значащие состояния представлены переменными токами различной частоты.

Примечание. — Функция представления сигнала модуляции может быть в значащие моменты непрерывной или прерывистой.

частотное искажение **attenuation/frequency distortion**

Доп. № 1 (VI.5)

Частотное искажение является результатом несовершенной амплитудно-частотной характеристики и обычно задается дополнительно к относительным уровням передающего блока, где имеет место номинальное затухание передачи. Определение частотного искажения (LD) хорошо известно: это разность между действительной характеристикой напряжения в зависимости от частоты, $U(f)$, и идеальной (планируемой) характеристикой напряжения в зависимости от частоты $U^*(f)$, отнесенной к соответствующей разности при частоте 1000 Гц:

$$LD = \left[20 \log \left|\frac{E}{U(f)}\right| - 20 \log \left|\frac{E}{U^*(f)}\right|\right] - \left[20 \log \left|\frac{E}{U(1000\ \text{Гц})}\right| - 20 \log \left|\frac{E}{U^*(1000\ \text{Гц})}\right|\right] . \quad (6)$$

Уравнение (6) можно записать в следующем виде:

$$LD = 20 \log \left|\frac{U(1000\ \text{Гц})}{U(f)}\right| - 20 \log \left|\frac{U^*(1000\ \text{Гц})}{U^*(f)}\right| . \quad (7)$$

По практическим соображениям идеальная характеристика отношения напряжения к частоте, $U^*(f)$, принимается плоской. С учетом этого уравнение (7) сводится к следующему виду:

$$LD = 20 \log \left|\frac{U(1000\ \text{Гц})}{U(f)}\right| . \quad (8)$$

Следует заметить, что уравнение (8) справедливо независимо от того, равно ли Z_{01} значению Z_{02} или нет. Однако предполагается согласование импедансов на входе ($Z'_{01} \approx Z_{01}$) и выходе ($Z'_{02} \approx Z_{02}$). Измерения, проводимые в соответствии с уравнением (8), полностью согласуются с существующими методиками измерений.

частотное искажение **attenuation frequency distortion; loss distortion**

Рек. Q.551

Логарифмическое отношение между выходным напряжением и эталонной частотой (номинал 1020 Гц), U (1020 Гц), деленное на значение U при частоте f, $U(f)$:

$$LD = 20 \log \frac{U(1020\ \text{Гц})}{U(f)} .$$

частотное разделение **frequency division**

Рек. Q.9

Разделение в частотной области нескольких односторонних каналов передачи между двумя пунктами.

частотное разделение канала (ЧРК) **frequency division multiplexing (FDM)**

Рек. R.140

Мультиплексирование, при котором за каждым подчиненным каналом закрепляется отдельная частотная полоса в общем канале.

частотное телеграфирование **carrier transmission**

См.:

передача на несущей частоте; частотное телеграфирование.

часть тела **body part**

Рек. F.400, X.400

Компонент тела сообщения.

часть транзакции **transaction portion**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть сообщения подсистемы применения возможностей транзакций; определяет, должна ли транзакция состоять из одного или множества сообщений, и обеспечивает средства связи этих сообщений с заданной транзакцией и средства завершения транзакции. Часть сообщений подсистемы применения возможностей транзакций ведает управлением транзакциями.

человек **man**

См.:

пользователь.

человеко-машинный язык (MML) МККТТ **CCITT man-machine language (MML)**

Рек. Z.341

Человеко-машинный язык (MML), разработанный Международным консультативным комитетом по телеграфии и телефонии (МККТТ) для *систем с программным управлением* и *систем эксплуатации и технического обслуживания.*

чередование знаков **character interleaving**

См.:

чередование элементов; чередование знаков.

чередование элементов; чередование знаков **element interleaving; character interleaving**

Рек. R.140

В многоканальной системе с временным разделением каналов — метод формирования цикла, содержащего по одному элементу [знаку] из каждого канала.

четверичная группа **supermastergroup**

Рек. M.300

Четверичная группа состоит из четверичного группового тракта и оконечной аппаратуры, подключенной к обоим его концам. Эта оконечная аппаратура предназначается для организации трех третичных групповых трактов или участков третичных групповых трактов, разделенных двумя интервалами по 88 кГц, занимающих полосу, общая ширина которой составляет 3872 кГц. Основная четверичная группа состоит из 7, 8 и 9-й третичных групп, занимающих полосу частот 8516—12 388 кГц. См. рис. 1/M.300—4/M.300 и 1/M.350.

четверичный **four condition**

См.:

двоичный; троичный; четверичный.

четверичный групповой тракт **supermastergroup link**

Рек. G.211

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3873 кГц) и соединяющие два комплекта оконечной аппаратуры, например аппаратуры третичного преобразования, широкополосной передающей и приемной аппаратуры (модемы и т.п.). Четверичный групповой тракт заканчивается на стойках переключения четверичных групп (или их эквивалентах), к которым подключаются комплекты оконечной аппаратуры.

Может состоять из одного или нескольких участков четверичной группы. См. рис. 3/G.211.

Примечание. — Так как полоса частот, которую занимает блок № 3 из 15 вторичных групп (от 8620 до 12 336 кГц), находится в пределах полосы частот, которую занимает основная четверичная группа (от 8516 до 12 388 кГц), то по основному четверичному групповому тракту можно передавать либо одну четверичную группу, либо блок из 15 вторичных групп.

четверичный групповой тракт **supermastergroup link**

Рек. М.300

Все средства передачи, использующие полосу частот определенной ширины (3872 кГц) и соединяющие два комплекта оконечной аппаратуры, например аппаратуры третичного преобразования, широкополосной передающей и приемной аппаратуры (модемы и т. п.). Четверичный групповой тракт заканчивается на стойках четверичного группового переключения (или их эквивалентах), к которым подключаются комплекты оконечной аппаратуры.

Может состоять из одного или нескольких участков четверичного группового тракта. См. рис. 1/М.300—4/М.300.

четкость развертки **scanning density**

Рек. Т.0

Число шагов развертки в единице длины.

четный индикатор **even indicator**

См.:

нечетный/четный индикатор.

четырехпроводная коммутация **four-wire switching**

Рек. Q.9

Коммутация, при которой для каждого направления передачи используется отдельный тракт, одна полоса частот или отдельный временной интервал.

четырехпроводная цепь (4-проводная цепь) **four-wire chain (4-wire chain)**

Рек. G.101, Q.40

Сокращение "четырехпроводная цепь" (см. рис. 3/G.101 или 3/Q.40) обозначает цепь, составленную из международной цепи и национальных каналов, подсоединенных к этой цепи с помощью четырехпроводной коммутации или эквивалентной процедуры.

число занятий на канал в час (ЗКЧ) **seizures per circuit per hour (SCH)**

Рек. Е.411

ЗКЧ соответствует среднему числу случаев в определенном временном интервале, когда происходит занятие пучка каналов. Если сравнить его с ожидаемыми значениями среднего времени занятости и отношением эффективные вызовы/занятие в данном пучке каналов, то оно дает представление о реальной эффективности предлагаемого обслуживания.

$$\text{ЗКЧ} = \frac{\text{Число занятий в час}}{\text{Число каналов, готовых к эксплуатации}}$$

При расчете ЗКЧ нет необходимости собирать данные за один час. (См. определение термина *число битов на канал в час — БКЧ*.)

число отброшенных пелов **number of discarded pels**

Рек. Т.417

Этот атрибут указывает число пелов, которые следует игнорировать в начале каждой строки в порции содержимого. Расположение каждой строки начинается со следующего пела строки.

число пелов в строке **number of pels per line**

Рек. Т.417

Этот атрибут указывает число пелов в каждой строке в порции содержимого.

число попыток **call string**

Рек. E.600

Все попытки вызова, относящиеся к одному заказу.

число строк **number of lines**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает число строк пелов в порции содержимого.

числовая апертура **numerical aperture**

Рек. G.651

Числовая апертура NA — синус половины угла при вершине наибольшего конуса лучей, который может войти в сердцевину оптического волокна или выйти из нее, умноженный на показатель преломления среды, в которой расположена вершина этого конуса лучей.

чистая исправляющая способность **net margin**

Рек. S.140

Исправляющая способность, когда скорость модуляции на входе аппарата имеет свое номинальное значение.

член **member**

Рек. F.500

Тип атрибута, определяющий группу имен, связанных с объектом.

член-получатель **member recipient**

Рек. X.402

Пользователь или список распределения (СР), которому передается сообщение (но не зонд) в результате расширения СР.

члены **members**

Рек. F.400, X.400

В контексте обработки сообщений — набор пользователей и списков распределения, подразумеваемых именем списка распределения.

Ш

шаблон **form**

Рек. Z.341

Список *параметров,* включая пустые позиции, используемый для ввода *значений параметров пользователем.*

шаблон ближнего поля в виде четырех концентрических окружностей **four concentric circles near field template**

Рек. G.651

Шаблон, состоящий из четырех концентрических окружностей и применимый к диаграмме излучения ближнего поля волокна.

Примечание. — Шаблон обычно применяется для общей проверки приемлемости различных геометрических параметров волокна за одну простую операцию.

шаблон показателя преломления в виде четырех концентрических окружностей — **four concentric circles refractive index template**

Рек. G.651

Шаблон, состоящий из четырех концентрических окружностей и применимый к полному профилю показателя преломления волокна.

Примечание. — Шаблон обычно применяется для общей проверки приемлемости различных геометрических параметров волокна за одну простую операцию.

шаг знака — **character spacing**

Рек. T.416

Этот атрибут указывает шаг знака, который применяется в начале основного компонента (см. Рекомендацию T.416, § 5.1.4).

шаг знака (только для шрифтов с постоянным шагом) — **characters spacing (for constant spacing fonts only)**

Рек. T.411

Расстояние между входными точками соседних изображений знаков, когда пробел между знаками равен нулю.

шаг квантования — **quantizing interval**

Рек. G.701

Один из интервалов, используемых в квантовании. См. рис. 2/G.701.

шаг пела — **pel spacing**

Рек. T.411

Расстояние между любыми двумя следующими друг за другом пелами вдоль строки в пределах основного объекта размещения.

шаг пела — **pel spacing**

Рек. T.417

Этот атрибут указывает метод определения расстояния между соседними пелами вдоль строки. Атрибут содержит либо “нуль”, либо два параметра “длина” (с целым значением m) и “шпации пела” (с целым значением n).

шаг развертки — **scanning pitch**

Рек. T.0

Расстояние между соответствующими краями двух последовательных строк развертки.

шаг строки — **lines spacing**

Рек. T.411

1) Расстояние между двумя соседними эталонными линиями в пределах основного объекта размещения (архитектуры знакового содержимого см. в Рекомендации T.416).

2) Расстояние между двумя соседними строками пелов в пределах основного объекта размещения (архитектуры растрового графического содержимого см. в Рекомендации T.417).

шаг строки — **line spacing**

Рек. T.416

Этот атрибут применяется только тогда, когда пропорциональный шаг строки не определяется процессом размещения содержимого. В этом случае он указывает междустрочный интервал, который используется в начале основного компонента (см. Рекомендацию T.416, § 5.3).

шестнадцатиричное число — **hexadecimal numeral**

Рек. Q.9, Z.341

Число в шестнадцатиричной *системе счисления* (основание 16), представленное *знаками* 0 (ноль), 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, A, B, C, D, E, F; ему может предшествовать знак H' (H апостроф).

шина **bus**

См.:

цифровая шина.

ширина полосы (оптического волокна) **bandwidth (of an optical fibre)**

Рек. G.651

Это значение, численно равное наименьшей частоте, на которой величина функции передачи оптического волокна уменьшается на определенную часть, как правило, на —3 дБ оптич. (—6 дБ электрич.) своего значения при нулевой частоте.

Примечание. — Ширина полосы ограничивается несколькими факторами, главным образом модовыми искажениями и хроматической дисперсией в многомодовых волокнах.

широкополосная **broadband**

Рек. I.113

Служба связи или система, для которой требуются каналы, обеспечивающие скорости передачи выше первичной скорости.

широкополосные службы переноса без ограничений **broadband unrestricted bearer services**

Рек. I.121

Службы переноса, обеспечивающие неограниченную передачу из конца в конец цифровой информации без преобразования между эталонными точками S_B/T_B и требующие скоростей передачи широкополосных каналов. Информация пользователя передается по стандартным широкополосным каналам для служб (каналов) синхронного режима передачи или по виртуальному каналу с определенной пропускной способностью для основных служб асинхронного режима; сигнализация обеспечивается по отдельному сигнальному каналу.

широкополосный доступ **broadband access**

Рек. I.113

Доступ ЦСИС, содержащий хотя бы один канал, обеспечивающий скорость выше первичной или эквивалентную скорость передачи информации.

широкополосный канал связи **broadband communication channel**

Рек. I.113

Стандартная часть полезного информационного ресурса, доступная для пользователя служб связи ЦСИС. Широкополосный канал связи существует только во время сеанса связи, организуется с помощью процедуры сигнализации или административной процедуры. Пропускная способность, обеспечиваемая широкополосным каналом связи, может быть детерминированной или статистической.

шлейф **loopback**

Рек. M.30

Процедура, используемая при определении места отказа, при этом сигнал возвращается к своему источнику по тому же тракту, по которому он был принят.

шлейф **loopback**

Рек. M.60

Механизм, введенный на оконечной станции или на сети, посредством которого тракт передачи канала связи может быть подсоединен обратно к тракту приема.

шлейф **loopback**

Рек. R.140

Соединение прямого канала с соответствующим обратным каналом, позволяющее наблюдать за сигналами обратного канала, которые были переданы в прямой канал с целью проверки качества передачи.

шлейф; прозрачный шлейф **loopback; transparent loopback**

Рек. M.60

Прозрачный шлейф является таким шлейфом, в котором сигнал, передаваемый за точкой образования шлейфа (передаваемый далее сигнал) при работе шлейфа, не отличается от сигнала, принимаемого в точке образования шлейфа.

шлейф; цифровой шлейф **loopback; digital loopback**

Рек. G.960, I.430

Устройство, реализованное в виде части оборудования, с помощью которого двунаправленный тракт связи может быть соединен "на себя", так что вся информация или ее часть, содержащаяся в цифровом потоке, передаваемом по тракту передачи, возвращается обратно по приемному тракту.

шлейф (не рекомендуется) **loop (deprecated)**

См.:

линия (шлейф).

шлейф эха (не рекомендуется) **echoing loopback (deprecated)**

См.:

неполный шлейф.

шлейфовое соединение **trombone (loop) connection**

Рек. Q.9

Использование для данной связи двух последовательно соединенных каналов между дистанционной ступенью коммутации и ее управляющим блоком.

шлюзовая сеть ССПСОП **gateway PLMN**

Рек. Q.1001

Сеть ССПСОП, которая принимает вызов, поступающий от стационарного абонента по коммутируемой сети общего пользования, для передачи его на подвижную станцию. Связь с различными сетями общего пользования может осуществляться через разные шлюзовые центры ССПСОП.

Шлюзовая сеть ССПСОП может быть опорной сетью ССПСОП, визитная сетью ССПСОП или любой другой.

шлюзовый ЦКПС **gateway MSC**

Рек. Q.1001

ЦКПС, который принимает вызов, поступающий от стационарного абонента по коммутируемой сети общего пользования, для передачи его на подвижную станцию. Связь с различными сетями общего пользования может осуществляться через разные шлюзовые центры ЦКПС.

Шлюзовый ЦКПС может быть любым ЦКПС на сети ССПСОП, в том числе опорным или визитным, если в ЦКПС реализованы опорный регистр местонахождения и визитный регистр местонахождения.

шрифт **font**

Рек. T.411

Набор изображений знаков, обычно с общими конфигурацией и размером.

шрифты знака **character fonts**

Рек. T.416

Этот атрибут обозначает до 10 шрифтов, которые могут использоваться в пределах основного компонента (см. Рекомендацию T.416, § 5.12 и 6.2). Эти шрифты называются первичным шрифтом, первым альтернативным шрифтом, вторым альтернативным шрифтом и т. д. Указанные шрифты должны быть выбраны из шрифтов, перечисленных в профиле документа (см. Рекомендацию T.414).

Э

эквивалент R25 **R25 equivalent**

Рек. P.10

Потери громкости, определяемые как эквивалент затухания, измеренный в соответствии с Рекомендацией P.72 (Красная книга), за исключением случая, когда уровень громкости является постоянным и равен 25 дБ в системе NOSFER.

эквивалент затухания **reference equivalent**

Рек. P.10

Частотно-независимое затухание, выраженное в децибелах, которое должно быть внесено в новую *фундаментальную систему для определения эквивалентов затухания* (NOSFER), чтобы получить в заданном направлении ту же *громкость*, что и в рассматриваемом *полном телефонном соединении*; при этом *акустическая мощность речи*, излучаемая говорящим, одинакова в обоих случаях.

Примечание 1. — Эквивалент затухания может быть положительным или отрицательным в зависимости от необходимости увеличить или уменьшить затухание в NOSFER.

Примечание 2. — Эквивалент затухания измеряется методом, описанным в Рекомендации P.72 (Красная книга).

эквивалент планирования **planning equivalent**

Рек. P.10

Результат измерений, проведенных объективным измерительным прибором, который можно считать равным *эквиваленту R25* или *скорректированному эквиваленту затухания*, с точностью, достаточной для целей планирования.

эквивалентная скорость передачи **equivalent bit rate**

Рек. G.701

Строго необходимая величина скорости передачи для переноса той же информации в то же время, что и данный цифровой сигнал при указанной скорости передачи.

эквивалентная случайная нагрузка **equivalent random traffic**

Рек. E.600

Теоретический пуассоновский трафик, который при поступлении в теоретический пучок каналов (эквивалентный случайный пучок каналов) создает избыточную нагрузку со средним значением и дисперсией, равными среднему значению и дисперсии заданной поступающей нагрузки.

Примечание. — Эквивалентная случайная нагрузка и пучок каналов представляют собой воздействие нагрузки более сложной структуры поступающих нагрузок и пучков прямых каналов первого выбора.

эквивалентное двоичное содержание **equivalent binary content**

Рек. G.701

Строго необходимое число двоичных символов для передачи той же информации, которая определяется рядом элементов сигнала в данном цифровом сигнале.

эквивалентное отклонение сопротивления **equivalent resistance error**

Рек. G.601

Величина условного отклонения полного сопротивления, которое, будучи расположено на конце участка среды передачи, будет создавать при *эхометрическом измерении*, выполняемом на этом конце, такую же отраженную энергию, что и все неоднородности данного участка.

экземпляр **instance**

Рек. Z.100

Экземпляр типа — это объект, обладающий свойствами *типа* (данными в определении).

экземпляр процесса **process instance**

Рек. Z.100

Динамически созданный *экземпляр* определенного *процесса*. См. *SELF, SENDER, PARENT* и *OFFSPRING*.

эксплуатационная координация (префикс 95) **operational coordination (prefix 95)**

Рек. E.216, F.126

Префикс 95 используется в морской спутниковой службе для обмена сообщениями эксплуатационного характера между элементами управления и технического обслуживания системы.

эксплуатационная система **operations system**

Рек. Q.9

Система, выполняющая следующие функции: прием эксплуатационных данных от элементов сети, анализ этих данных для выдачи информации и/или команд, облегчающих эксплуатацию, а также управление и/или расчет нагрузки в сети.

эксплуатационное... **operational...**

Доп. № 6 (II.3)

Значение, определяемое при заданных условиях эксплуатации.

эксплуатационное испытание **field test**

Доп. № 6 (II.3)

Контрольное или *определительное испытание,* проводимое в условиях эксплуатации, когда регистрируются условия эксплуатации, окружающей среды, технического обслуживания, ремонта и измерения.

эксплуатационные данные **field data**

Доп. № 6 (II.3)

Данные наблюдений, полученные во время эксплуатации.

эксплуатационные качества сети **network performance**

Рек. E.800

Способность сети или части сети обеспечивать функции, относящиеся к *связи* между *пользователями*.

Примечание 1. — Эксплуатационные качества сети способствуют *работоспособности* и *полноте сервиса*. См. рис. 2/E.800.

Примечание 2. — Показатели эксплуатационных качеств сети и ее компонентов имеют важное значение для поставщиков сервиса и могут быть определены количественно на границах частей сети, к которым они относятся. Показатели качества обслуживания могут быть определены количественно только в точке доступа к сервису.

эксплуатация **operation**

Доп. № 6 (II.3)

Комбинация всех технических и соответствующих административных действий, предназначенных для того, чтобы *объект* мог выполнять *требуемую функцию* с учетом необходимости адаптации к изменениям внешних условий.

Примечание. — Под внешними условиями понимаются, например, спрос на обслуживание и условия окружающей среды.

эксплуатация (Э) **operations (O)**

Рек. Q.791

Эксплуатация ресурсов сети подразумевает проведение измерений, используемых в реальном масштабе времени или хранимых в течение короткого времени. Операции по эксплуатации включают наблюдение за сетью сигнализации.

Измерения для управления сетью сигнализации при "внезапных" событиях включают те измерения, которые необходимы для контроля и измерения реакции сети сигнализации на ненормальные условия. (Требуют дальнейшего изучения.)

Измерения для наблюдения за сетью сигнализации включают те измерения, которые необходимы для контроля и измерения ресурсов сети сигнализации в целях обеспечения надлежащего качества работы сети.

эксплуатация с подготовкой **preparation operating**

Рек. E.100

Эксплуатация с подготовкой состоит в том, что после записи заказа на соединение телефонисткой международной коммутационной станции установление этого соединения осуществляется другой телефонисткой той же станции. После расположения заказов в определенном порядке старшая телефонистка принимает все необходимые меры, чтобы установить соединение с аппаратом вызывающего абонента без потери времени на международном канале.

Различаются:

1) эксплуатация с предварительной подготовкой:

   этот метод эксплуатации требует подготовки как на исходящей, так и на входящей международных коммутационных станциях;

2) эксплуатация с подготовкой на исходящем конце:

   этот метод эксплуатации требует подготовки только на исходящей международной коммутационной станции.

эксплуатация с предварительной подготовкой **advance preparation operating**

См.:

эксплуатация с подготовкой.

экспорт **export**

См.:

экспортная операция; экспорт.

экспортер **exporter**

Рек. Z.100

Экспортер переменной в *экземпляре процесса*, который владеет *переменной* и *экспортирует* ее *значения.*

экспортируемая переменная **exported variable**

Рек. Z.100

Переменная, которая может быть использована в *экспортной операции.*

экспортная операция; экспорт **export operation; export**

Рек. Z.100

Операция, с помощью которой *экспортер* раскрывает *значение переменной.* См. термин *импортная операция.*

экстраполированное ... **extrapolated...**

Доп. № 6 (II.3)

Прогнозируемое значение, основанное на *оценочных* значениях для одного или нескольких наборов условий и предназначенное для использования в других условиях, таких как время, *техническое обслуживание* и окружающая среда.

(электрическая) цепь **(electric) circuit**

Рек. Q.9

Такая область электрической активности, в которой эта активность проявляется главным образом вдоль пути прохождения и может быть однозначно выражена в зависимости от времени и только одного параметра.

Примечание. — Термин "электрическое поле", напротив, означает активность, которая может быть выражена однозначно только в зависимости от времени и двух или трех параметров.

электрический искусственный голос **electrical artificial voice**

Рек. P.10, P.50

Искусственный голос, который воспроизводится в виде электрического сигнала для проверки каналов передачи или других электрических устройств.

электрический объективный показатель громкости (EOLR) **electrical objective loudness rating (EOLR)**

Дополн. № 19 (V)

Для электрической цепи

$$EOLR = -20 \log_{10} \frac{V_T}{1/2\, V_W}, \qquad (1—4)$$

где

V_W — напряжение на клеммах разомкнутой цепи электрического источника (в милливольтах),
V_T — напряжение на выходе цепи (в милливольтах).

электросвязь **telecommunications**

Рек. F.710

Все виды передачи, излучения и приема сигналов, рукописных текстов, изображений, звуков любого характера по проводным, электрическим или другим электромагнитным системам.

электросвязь **telecommunication**

Рек. G.701, M.60

Любая передача и/или эмиссия и прием сигналов, которые представляют знаки, письменный документ, изображения и звуки или информацию любого другого рода, с использованием проводных, радио-, оптических или других электромагнитных систем.

электросвязь **telecommunication**

Рек. Q.9

Всякое средство, позволяющее корреспонденту доставлять одному или нескольким определенным (в телефонии и телеграфии) или возможным (в радиовещании) корреспондентам информацию любого рода в любой используемой форме (письменный или печатный документ, неподвижное или подвижное изображение, речь, музыка, видимые или слышимые сигналы, сигналы управления механизмами и т. д.) с использованием любой электромагнитной системы (проводная электропередача, радиопередача, оптическая передача и т. д. или сочетание этих различных систем).

элемент **entry**

Рек. X.413

Информационный набор в информационной базе. В отношении более подробной классификации элементов см. "основной элемент" и "порожденный элемент".

элемент A; элемент Z **A element; Z element**

Рек. R.140

В кодовой комбинации единичный элемент, которому присваивается состояние A (Z).

элемент Z **Z element**

См.:

элемент A; элемент Z.

элемент возвращенного содержимого **returned-content entry**

Рек. X.413

Тип элемента в информационной базе хранимых сообщений, содержащий возвращенное содержимое ранее предоставленного сообщения.

элемент доставленного отчета **delivered-report entry**

Рек. X.413

Элемент информационной базы хранимых сообщений, полученный из доставленного отчета.

элемент доставленного сообщения **delivered-message entry**

Рек. X.413

Элемент информационной базы хранимых сообщений, полученный из доставленного сообщения.

элемент изображения **picture element**

Рек. T.0

a) На передаче:

часть зоны оригинального документа, которая соответствует развертывающему пятну в данный момент и которая имеет только одну яркость, не различая деталей, которые она может содержать.

b) На приеме:

зона наиболее мелкой детали, которая может быть эффективно воспроизведена на носителе записи.

элемент изображения **picture element (pel)**

См.:

пел (элемент изображения).

элемент информации **information element**

Глосс.

Основная единица сообщения TCAP (подсистемы применения возможностей транзакций).

элемент меню **menu item**

Рек. Z.341

Краткое описание элемента *меню*, возможно, сопровождаемое *опознавателем выбора*, что позволяет осуществить выбор вводом этого опознавателя.

элемент передачи абонентского сообщения **user message transfer unit (UMXU)**

Рек. U.82

Используется для передачи сообщения, которое было представлено телексным абонентом для доставки по определенному адресу.

элемент передачи служебного сообщения (SMXU) **service message transfer unit (SMXU)**

Рек. U.82

Используется для передачи служебной информации о сообщениях.

элемент передачи сообщения (MXU) **message transfer unit (MXU)**

Рек. U.82

Основной элемент процедуры передачи межтелексного сообщения устройствами накопления с последующей передачей.

элемент пересылаемых данных **interchange data element**

Рек. T.411

Структура данных, представляющая составную часть документа.

элемент пользователя **user-element**

Рек. X.200

Логическое представление той части прикладного процесса, которая использует элементы услуг прикладного уровня, необходимые для достижения целей связи данного прикладного процесса.

элемент представления **presentation element**

Рек. T.150

Основной графический элемент, используемый для построения изображения.

Примерами телерукописных элементов представления являются: трасса, замкнутая зона, задний план.

элемент сети **network element**

Рек. Q.9

Объект в сети электросвязи.

элемент сети **network element**

Рек. Z.337, Z.341

Оборудование электросвязи, которое может выполнять функции сигнализации, коммутации и передачи.

элемент сигнала **signal element**

Рек. G.701

Часть цифрового сигнала, характеризуемая его дискретным хронированием и дискретной величиной и используемая для представления символа.

элемент сигнала; сигнальный элемент **signal element**

Рек. R.140

Каждая из составляющих сигнал частей, отличающаяся от других как минимум одной характеристикой, такой как характер, величина, длительность и относительное положение.

элемент службы **element of service**

Рек. F.400, X.400

Функциональная единица для сегментирования и описания характеристик обработки сообщения.

элемент службы **service element**

Рек. T.431

Элемент стандартизации, определяющий какую-либо полную группу функций.

элемент содержимого **content element**

Рек. T.411

Основной элемент содержимого документа.

элемент соединения; элемент ЦСИС-соединения **connection element; ISDN connection element**

Рек. I.112

Часть ЦСИС-соединения, имеющая заданные значения одного или нескольких атрибутов ЦСИС-соединения.

элемент технического обслуживания и ремонта **maintenance entity**

Доп. № 6 (II.3)

Составная часть данного *объекта*, определяемая для того, чтобы аварийный сигнал, который обусловлен *неработоспособностью* этой части *объекта*, мог быть однозначно отнесен именно к этой части *объекта*.

элемент услуг прикладного уровня **application-service-element**

Рек. X.200

Та часть логического объекта прикладного уровня, которая обеспечивает функциональные возможности среды взаимосвязи открытых систем (ВОС), используя, в случае необходимости, услуги нижерасположенных уровней.

элемент услуги уровня **layer service element**

Рек. Q.9

Неделимый компонент услуги уровня, проявляющийся для пользователя услуги через примитивы услуги уровня.

элемент ЦСИС-соединения **ISDN connection element**

См.:

элемент соединения; элемент ЦСИС-соединения.

элементарная операция технического обслуживания **elementary maintenance activity**

Доп. № 6 (II.3)

Часть работы, на которую можно разделить совокупность операций технического обслуживания и ремонта на данном *уровне вмешательства*.

элементарное эхо **elementary echo**

Рек. G.601

При *эхометрическом измерении* состояние эха в течение интервала времени, длительность которого сравнима с длительностью измерительного сигнала.

элементарный кабельный участок **elementary cable section**

Рек. G.601

Совокупность физической среды передачи и таких устройств, как сростки, разъемы или гибкие соединительные кабели, которые расположены между двумя последовательными *окончаниями участка*. См. рис. 1/G.601 и 2/G.601.

элементарный кабельный участок [усилительный участок] **elementary cable section**

Рек. G.701

Вся физическая среда передачи между окончанием участка на выходе одной аппаратуры и окончанием участка на входе следующей аппаратуры.

Примечание 1. — Элементарный кабельный участок обычно состоит из нескольких строительных длин кабеля, соединенных между собой, и некоторых связанных с ними вспомогательных устройств (например гибких кабелей), необходимых для подключения их к окончаниям участков.

Примечание 2. — Примерами физической среды передачи являются коаксиальная или симметричная пара и оптическое волокно.

элементарный регенерационный участок **elementary regenerated section**

Рек. G.601

В заданном направлении передачи совокупность *элементарного кабельного участка* и примыкающего к нему *регенерационного усилительного пункта*, которая расположена между двумя *оконечными пунктами участка*.

элементарный регенерационный участок [регенерационный участок] — **elementary regenerator section**

Рек. G.701

В заданном направлении передачи — элементарный кабельный участок совместно с последующим регенерационным усилителем.

элементарный усилительный участок — **elementary repeatered section**

Рек. G.601

В заданном направлении передачи — совокупность *элементарного кабельного участка* и примыкающего к нему *аналогового усилительного пункта,* которая расположена между двумя *оконечными пунктами участка.* См. рис. 2/G.601.

элементарный усилительный участок — **elementary repeater section**

Рек. G.701

В заданном направлении передачи — элементарный кабельный участок совместно с последующим аналоговым усилителем.

элементы — **items**

Рек. X.208

Поименованные последовательности знаков из набора знаков абстрактно-синтаксической нотации версии 1 (АСН.1), определенные в Рекомендации X.208, § 8, и используемые для формирования обозначений по АСН.1.

элементы услуги уровня — **layer service elements**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Неделимый компонент услуги уровня, проявляется для пользователя услуги через примитивы уровня.

эпилог процедуры — **procedure epilogue**

Рек. Z.317

Эпилог процедуры используется для завершения диалоговой процедуры. Структура эпилога процедуры сильно зависит от типа терминала и реализации. Эпилог процедуры может состоять из нажатия на клавишу управления, выключения напряжения и т. п., и/или из нажатия на ряд клавиш клавиатуры, и/или вывода окончания диалога из системы.

эпилог процедуры — **procedure epilogue**

Рек. Z.341

Процедура, используемая для завершения *диалоговой процедуры.* Состоит из *действия пользователя,* направленного на деактивацию *диалога* и/или *вывода* данных *системой;* указывает на *окончание диалога.*

эрланг — **erlang**

Рек. E.600

Единица нагрузки (символ: Е). В традиционной телефонии число эрлангов есть число занятых ресурсов или ожидаемое число занятых ресурсов при определенных условиях.

эталонная зона — **reference area**

Ред. T.411

Прямоугольная зона внутри основного объекта размещения, которая имеет стороны, равные шагу пелов и шагу строк, и в которой изображается основная часть пела.

эталонная конфигурация — **reference configuration**

Рек. I.112

Совокупность функциональных блоков и эталонных точек, иллюстрирующая возможные схемы организации сети.

эталонная конфигурация **reference configuration**

Рек. I.325

Концептуальная конфигурация, основанная на правилах объединения функциональных групп и эталонных точек.

эталонная линия **reference line**

Рек. T.411

Линия, проходящая через исходную позицию строки параллельно траектории знаков.

эталонная ось **reference axis**

Рек. P.51

Линия, перпендикулярная плоскости губ, содержащей центр губного кольца.

эталонная плоскость раковины телефонной трубки **earcap reference plane**

Рек. P.10

Эта плоскость образуется контактными точками плоской поверхности раковины телефонной трубки.

эталонная поверхность **reference surface**

Рек. G.651

Цилиндрическая поверхность оптического волокна, служащая эталоном при сращивании.

Примечание. — Эталонная поверхность, как правило, является поверхностью оболочки или первичного покрытия. В редких случаях речь идет о поверхности сердцевины.

эталонная система **reference system**

Доп. № 19 (V)

Система, обеспечивающая звуковое усиление 0 дБ между эталонной точкой рта на расстоянии 25 мм от губ диктора и эталонной точкой уха на входе в слуховой канал слушающего, если последний использует головной телефон. Эта система предполагает показатель громкости речи 0 дБ. Частотная характеристика системы должна быть ровной в диапазоне 300—33 000 Гц, а вне этого диапазона может наблюдаться бесконечное затухание.

эталонная точка **reference point**

Рек. G.960, I.112, I.430, Q.9

Условная точка соединения двух неперекрывающихся функциональных групп.

Примечание. — Каждая эталонная точка обозначается буквой, например: эталонная точка T.

эталонная точка **reference point**

Рек. T.411

Точка в углу эталонной зоны, расположенная в направлениях, противоположных как траектории пелов, так и продвижению строк; используется для расположения пела.

эталонная точка V_1 **V_1 reference point**

Рек. G.960, I.430

Эталонная точка V на сетевой стороне цифрового участка основного доступа, служащая для обеспечения одного основного доступа.

Примечание. — Интерфейс V_1 является функциональной границей между станционным и линейным окончаниями; он может быть реализован в виде физического стыка. Структура интерфейса V_1 образуется двумя каналами B, одним каналом D или каналом C_{V1}.

эталонная точка V_2 **V_2 reference point**

Рек. G.960, I.430

Эталонная точка V на сетевой стороне концентратора, служащая для обеспечения ряда основных доступов и/или доступов на первичной скорости.

эталонная точка V_3 **V_3 reference point**

Рек. G.960, I.430

Эталонная точка V на сетевой стороне цифрового участка доступа на первичной скорости, служащая для обеспечения одного доступа на первичной скорости.

эталонная точка V_4 **V_4 reference point**

Рек. G.960, I.430

Эталонная точка V на сетевой стороне мультиплексора, обеспечивающего несколько цифровых участков основного доступа.

эталонная точка раковины телефонной трубки (ECRP) **ear reference point (ECRP)**

Рек. P.10

Точка на *эталонной плоскости раковины телефонной трубки*, используемая как эталонный параметр.

эталонная точка рта (MRP) **mouth reference point (MRP)**

Рек. P.10, P.64

Точка оси искусственного рта на расстоянии 25 мм от губ рта обычного человека (или искусственного рта). См. рис. A-1/P.64.

эталонная точка рта (MRP) **mouth reference point (MRP)**

Рек. P.51

Точка на эталонной оси на расстоянии 25 мм перед плоскостью губ.

эталонная точка уха (ERP) **ear reference point (ERP)**

Рек. P.10, P.64

Точка на входе слухового канала уха слушающего. См. рис. A-1/P.64.

эталонная частота **reference frequency**

Рек. Q.45 bis

Номинальная эталонная частота, обеспечивающая определение относительных уровней, затухания передачи, амплитудно-частотного искажения и т. д., равна 800 или 1000 Гц.

Примечание. — Вследствие того, что для некоторых цифровых методов передачи рекомендуется номинальная частота 1020 Гц, этой частоте следует отдавать предпочтение для облегчения интеграции служб в развивающихся цифровых сетях.

эталонное препятствие **reference obstacle**

Рек. P.51

Диск диаметром 63 мм и толщиной 5 мм из твердого, прочного и немагнитного материала, такого как латунь. Для измерения нормализованной дифракции на препятствии диск должен иметь микрофон давления ¼", который монтируется в центре диска с мембраной, заделанной заподлицо с поверхностью диска.

эталонное событие пакетного уровня **packet layer reference event**

Рек. X.134

Эталонное событие пакетного уровня происходит тогда, когда пересекающий границу секции пакет изменяет состояние стыка пакетного уровня.

Примечание. — Соответствующие переходы состояний прямо или косвенно определены в Рекомендациях X.25 и X.75.

эталонные конфигурации **reference configurations**

Рек. I.324

Концептуальные конфигурации, полезные при идентификации различных возможных структурных связей в ЦСИС. Эталонные конфигурации основаны на правилах объединения функциональных групп и эталонных точек.

эталонные конфигурации **reference configurations**

Рек. I.411

Концептуальные конфигурации, полезные при идентификации различных возможных физических схем доступа пользователя к ЦСИС. При определении эталонных конфигураций используются два понятия: эталонные точки и функциональные группы.

эталонные конфигурации **reference configurations**

Рек. Q.1062

Концептуальные конфигурации, используемые для идентификации различных возможностей физического доступа к сети ССПСОП. При определении эталонных конфигураций целесообразно употреблять два понятия: эталонные точки и функциональные группы.

эталонные точки **reference points**

Рек. I.324

Концептуальные точки на границе между двумя функциональными группами. В частном примере эталонная точка может соответствовать физическому интерфейсу между блоками аппаратуры; в других примерах может не быть какого-либо физического интерфейса, соответствующего эталонной точке.

эталонные точки **reference points**

Рек. I.411

Концептуальные точки, разделяющие функциональные группы. В зависимости от конкретной схемы организации доступа эталонной точке может соответствовать физический интерфейс между блоками аппаратуры или может не быть какого-либо физического интерфейса, соответствующего эталонной точке. Физические интерфейсы, не соответствующие какой-либо эталонной точке (например, интерфейсы линии передачи), не будут являться предметом Рекомендаций по интерфейсам пользователь—сеть в ЦСИС.

эталонные точки **reference points**

Рек. Q.1062

Эталонные точки — это концептуальные точки, разделяющие функциональные группы. В конкретном устройстве доступа эталонная точка может соответствовать физическому интерфейсу (например, Um) между частями оборудования или может оказаться, что физический интерфейс, соответствующий эталонной точке, отсутствует.

эталонный генератор **reference clock**

Рек. G.701

Генератор очень высокой стабильности и точности, который может быть полностью автономным и частота которого служит основой для сравнения частот других генераторов.

эталонный метод измерения **reference test method (RTM)**

Рек. G.651

Метод измерения, при котором заданная характеристика определенного класса оптических волокон или волоконно-оптических кабелей измеряется в строгом соответствии с определением данной характеристики и который дает точные и воспроизводимые результаты, пригодные для использования в практических целях.

этап **phase**

Рек. Z.341

Один из пяти шагов общей рабочей процедуры, составляющей *методологию* спецификации *интерфейса человек—машина.*

этикетка **label**

Глосс. (VI.3)

Двоичный 11-битовый код в сигнальном сообщении, используемый для идентификации отдельного разговорного канала, с которым связано сообщение. Этикетка подразделяется на номер полосы и номер канала.

этикетка **label**

Рек. Q.9, Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Информация, содержащаяся в сигнальном сообщении и служащая для опознавания канала, соединения или действия по управлению, с которыми связано это сообщение.

этикетка **tag**

См.:

ключ; этикетка; метка.

этикетка (ключ) (метка) **tag (key) (label)**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Этикетка позволяет отличить один элемент информации от другого и влияет на интерпретацию содержания.

этикетка маршрутизации **routing label**

Глосс. (VI.7, VI.8, VI.9)

Часть этикетки сообщения, которая используется для маршрутизации сообщения в сети сигнализации. Включает код пункта назначения, код исходящего пункта и поле выбора звена сигнализации.

этикетка маршрутизации **routing label**

Рек. Q.762

Информация, обеспечиваемая для подсистемы передачи сообщений в целях маршрутизации сообщения (см. Рекомендацию Q.704, § 2.2).

эффект закрытия **occlusion effect**

Рек. P.10

Изменение местного эффекта человека при закрытии слухового канала, например телефонным приемником.

эффект препятствия (эффект заграждения) **obstacle effect (obstruction effect)**

Рек. P.10

Изменение звукового поля вблизи рта человека или искусственного рта при непосредственном приближении препятствия (например, телефонного передатчика).

эффективная исправляющая способность (определенного аппарата) **effective margin (of a given apparatus)**

Рек. S.140

Исправляющая способность определенного приемника, измеряемая в реальных условиях эксплуатации.

эффективная нагрузка **effective traffic**

Рек. E.600

Нагрузка, соответствующая только разговорной части эффективных попыток вызова.

эффективная попытка вызова **completed call attempt; effective call attempt**

Рек. E.600

Успешная попытка вызова, закончившаяся сигналом ответа.

эффективная продолжительность соединения **effective duration of a call**

Рек. U.140

Временной интервал между приемом вызывающим абонентом сигнала установления соединения и передачей сигнала отбоя.

эффективная скорость знаков **effective character rate**

Рек. R.140

Среднее количество двоичных чисел, знаков или блоков, переданных за единицу времени между двумя пунктами и признанных действительными на приеме.

эффективная скорость передачи данных **effective data transfer rate**

Рек. V.7

Среднее число битов, знаков или блоков, переданных за единицу времени от источника данных к получателю данных и признанных правильными. Выражается в битах, знаках или блоках в секунду, минуту или час.

эффективная скорость передачи данных **data transfer rate**

*Серия X**

Среднее число битов, знаков или блоков, проходящих в единицу времени между соответствующими устройствами в системе передачи данных.

Примечание 1. — Это число выражается количеством битов, знаков или блоков в секунду, минуту или час.

Примечание 2. — Следует указывать соответствующее оборудование: модемы или промежуточное устройство либо источник и получатель.

эффективность (показатель) **effectiveness (performance)**

Рек. E.800

Способность *объекта* удовлетворять спрос на обслуживание в данном объеме.

Примечание. — Эта способность зависит от сочетания аспектов *производительности* и *готовности объекта.*

эхо **echo**

Рек. G.100

Мешающий сигнал, задержанный в такой степени, что, например, при телефонной связи он воспринимается отдельно от полезного сигнала (т. е. сигнала, передаваемого непосредственно).

Примечание 1. — Различаются *эхо говорящего* и *эхо слушающего.*

Примечание 2. — Как правило, эхо бывает значительно слабее полезного сигнала.

эхо **echo**

Рек. G.601, M.60

Электрическая, акустическая или электромагнитная волна, которая поступает в данную точку после отражения или непрямого прохождения; имеет достаточно большую величину и задержку, чтобы быть заметной в этой точке как волна, отличающаяся от непосредственно передаваемой.

эхо говорящего **talker echo**

Рек. G.100

Эхо, создаваемое отражением вблизи конца соединения, на котором находится слушающий абонент, и мешающее говорящему.

эхо на приемном конце **receive end echo**

См.:

эхо слушающего; эхо на приемном конце.

эхо, скорректированное по амплитуде **amplitude-corrected echo**

Рек. G.601

Эхо, наблюдаемое после обработки с целью хотя бы частичной коррекции влияния распространения.

эхо, скорректированное по амплитуде и фазе **amplitude- and phase-corrected echo**

Рек. G.601

Эхо, наблюдаемое после обработки с целью коррекции влияния распространения на его амплитуду и форму.

эхо слушающего; эхо на приемном конце **listener echo; receive end echo**

Рек. G.100

Эхо, создаваемое дважды отраженными сигналами и создающее помехи слушающему, приемной аппаратуре передачи данных в полосе тональных частот и т. д.

Примечание 1. — Некоторые администрации предпочитают термин "эхо на приемном конце".

Примечание 2. — При небольшой задержке относительно полезного сигнала (менее 3 мс) эхо слушающего может приводить к возникновению *гулкости* при телефонной связи. При передаче данных в полосе тональных частот эхо слушающего может вызывать ошибки по битам; во всяком случае, оно снижает защиту от других помех.

эхозаградитель **echo suppressor**

Рек. G.164, M.60

Управляемое голосом устройство, которое размещается на четырехпроводном участке цепи и используется для внесения затухания в тракт передачи с целью подавления эха. Тракт, в котором работает это устройство, может представлять собой тракт отдельного канала или тракт, по которому передается групповой сигнал. См. рис. 1/G.164 — 4/G.164.

эхозаградитель с адаптивным перебоем **adaptive break-in echo suppressor**

Рек. G.164

Эхозаградитель, допускающий автоматическое регулирование дифференциальной чувствительности перебоя в зависимости от затухания эхотракта.

эхозаградитель с частичным перебоем **partial break-in echo suppressor**

Рек. G.164

Эхозаградитель, имеющий функции частичного и полного перебоя.

эхокомпенсатор **echo canceller**

Рек. G.165, M.60

Управляемое голосом устройство, которое размещается на четырехпроводном участке цепи и используется для уменьшения эха, возникающего на ближнем конце в тракте передачи, путем вычитания копии этого эха из эха на ближнем конце. См. рис. 1/G.165 — 4/G.165.

эхокомпенсация **echo cancellation**

Рек. G.960, I.430

Метод передачи, используемый в цифровых системах передачи, при котором двусторонняя передача ведется одновременно по одной и той же линии в одной и той же полосе частот. Для ослабления эхосигнала на ближнем конце необходим эхокомпенсатор.

эхометрическое измерение **echometric measurement**

Рек. G.601

Измерение, которое выполняется посредством исследования *эха,* сопровождающего передачу сигнала ограниченной длительности, который называется "измерительным сигналом", с целью анализа всех причин отражения.

эшелон технического обслуживания и ремонта **maintenance echelon; line of maintenance**

Доп. № 6 (II.3)

Позиция в организационной структуре, на которой должны выполняться определенные *уровни технического обслуживания и ремонта объекта.*

Примечание 1. — Примерами *эшелонов технического обслуживания и ремонта* являются: место эксплуатации, ремонтная мастерская, завод-изготовитель.

Примечание 2. — Эшелон *технического обслуживания и ремонта* характеризуется квалификацией персонала, имеющимся оборудованием, местоположением и т. п.

Я

явное преобразование **explicit conversion**

Рек. F.400, X.400, X.402.

В контексте обработки сообщений — преобразование, в котором отправитель выбирает как начальный, так и конечный типы кодированной информации.

язык ассемблера **assembly language**

Рек. Q.9

Язык низкого уровня, в котором большинство команд имеют взаимно однозначное соответствие с машинными командами и который может обеспечивать другие дополнительные возможности, например использование макрокоманд.

язык высокого уровня **high level language (HLL)**

Рек. Q.9

Язык программирования, который не связан со структурой определенного компьютера или определенным классом компьютера.

язык низкого уровня **low level language**

Рек. Q.9

Язык программирования, который связан со структурой определенной ЭВМ или определенного класса ЭВМ.

язык спецификации и описания (SDL) **specification and description language (SDL)**

Рек. Q.9

Язык МККТТ, используемый для представления *функциональной спецификации* и *функционального описания* внутренних логических процессов в системах коммутации с управлением программами, хранящимися в памяти ЭВМ.

язык спецификации и описания (SDL) **specification and description language (SDL)**

Рек. Z.341

Язык спецификации и описания, определенный в Рекомендациях серии Z.100.

язык спецификации и описания (SDL) МККТТ **CCITT Specification and Description Language (SDL)**

Рек. Z.100

Формальный язык, обеспечивающий совокупность конструкций для *спецификации* функционирования системы.

язык человек—машина (MML) **man-machine language (MML)**

Рек. Q.9

Язык, призванный облегчить пользователю прямое управление компьютером.

язык человек—машина (MML) **man-machine language (MML)**

Рек. Z.341

Средства выражения, используемые при связи между *пользователем* и *системой.*

язык человек—машина (MML) **man-machine language (MML)**

См.:

язык человек—машина (MML) МККТТ.

язык человек—машина (MML) МККТТ **CCITT man-machine language (MML)**

Рек. Z.341

Язык человек—машина (MML), разработанный Международным консультативным комитетом по телеграфии и телефонии (МККТТ) для *систем СУП* и *систем эксплуатации и технического обслуживания.*

язык CHILL **CHILL**

Рек. Q.9

Язык высокого уровня для программирования телефонных станций с программным управлением, разработанный МККТТ и подробно описанный в Рекомендации Z.200.

Примечание. — Подробнее относительно отдельных терминов и определений, используемых в языке CHILL, см. Рекомендацию Z.200.

ячейка **cell**

Рек. Q.9, Q.1001

Зона, обслуживаемая базовой станцией, или зона, обслуживаемая частью этой базовой станции (сектор антенны), однозначно соответствующая конкретному логическому номеру радиотракта (наименьшая из этих двух зон).

Соответствующая радиоаппаратура базовой станции обеспечивает связь с любой подвижной станцией, находящейся в одной из ячеек.

ЧАСТЬ II

РИСУНКИ И ТАБЛИЦЫ

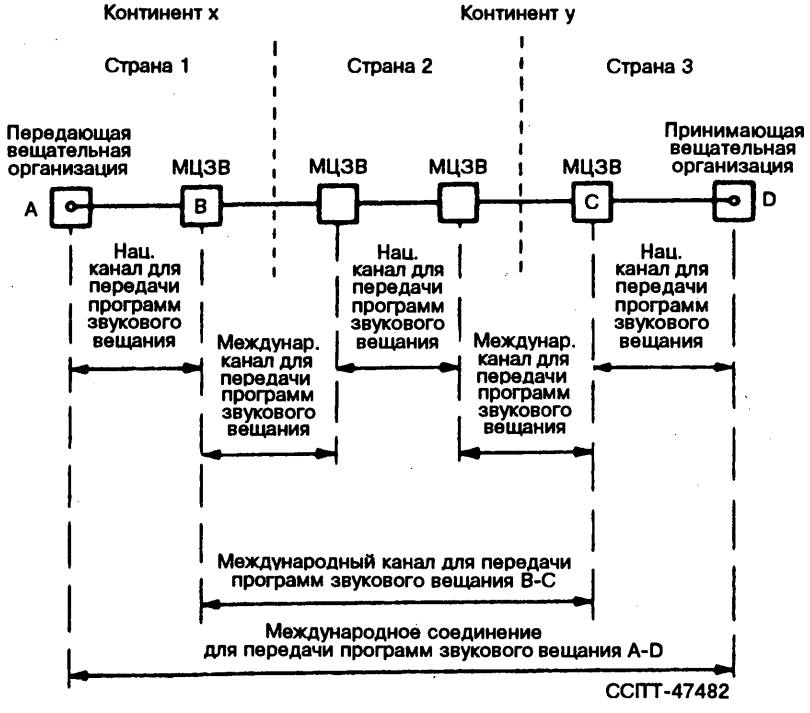


РИСУНОК 1/D.180

Пример международного соединения для передачи программ звукового вещания

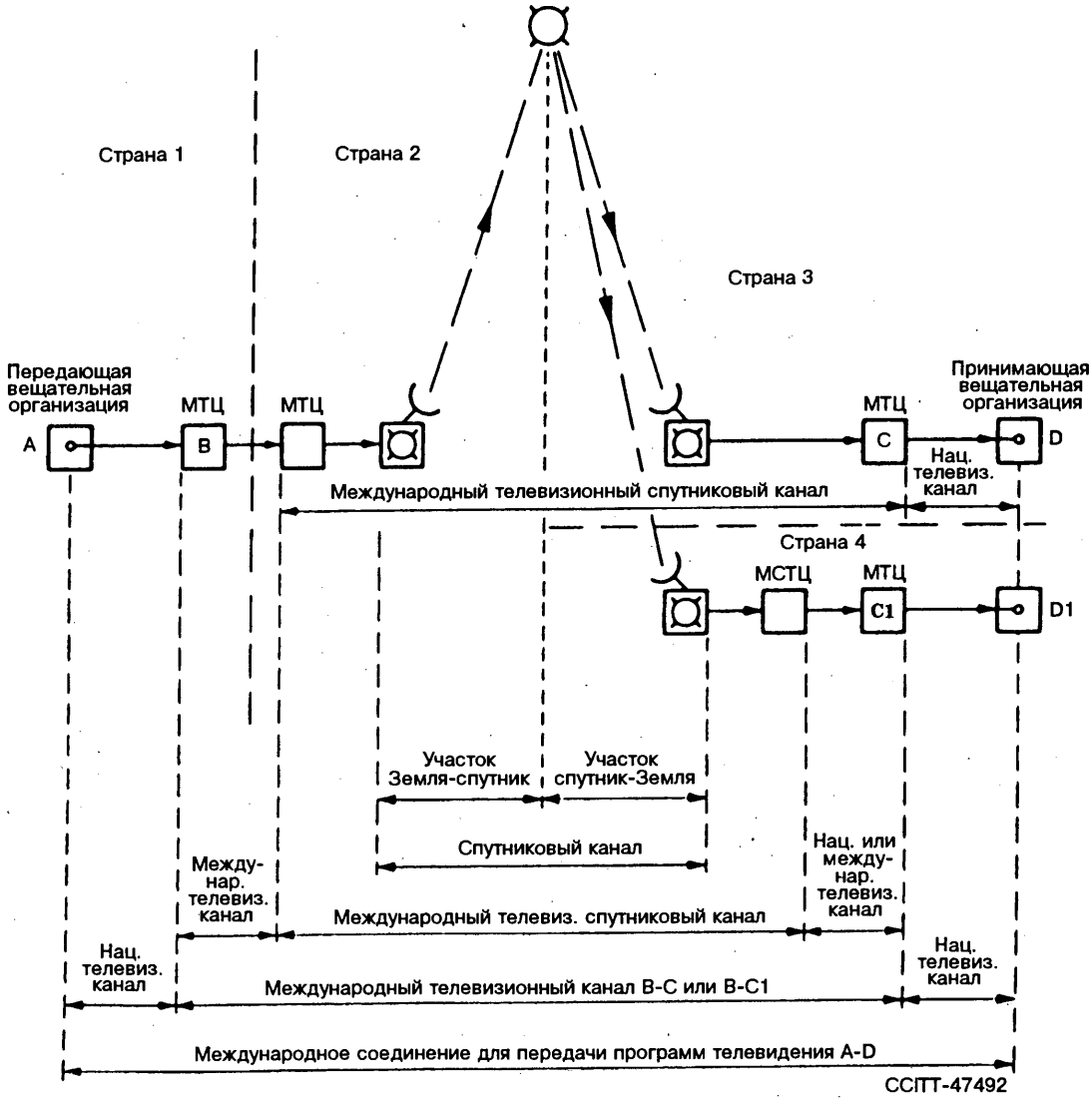


РИСУНОК 2/D.180

Пример международного соединения, включающего спутниковый канал, для передачи программ телевидения

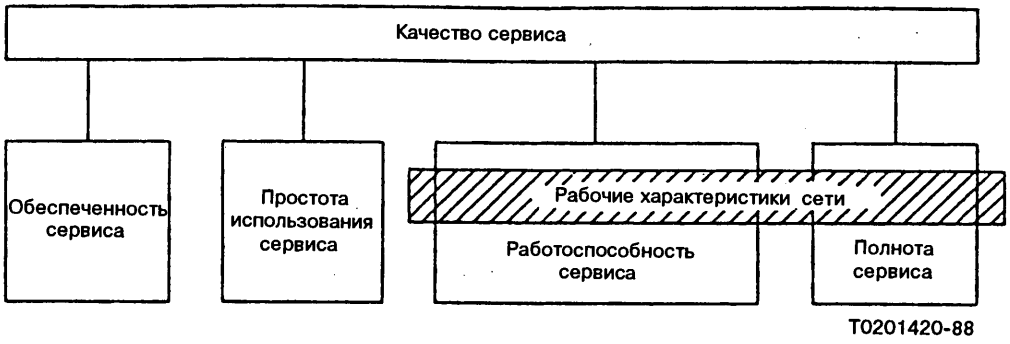


РИСУНОК 2/E.800

Соотношение между качеством сервиса и качественными показателями сети

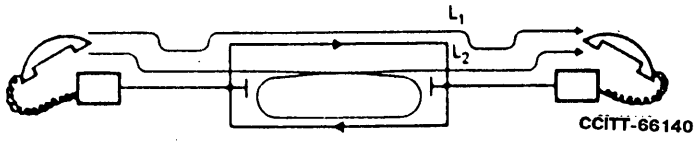


РИСУНОК 1/G.100

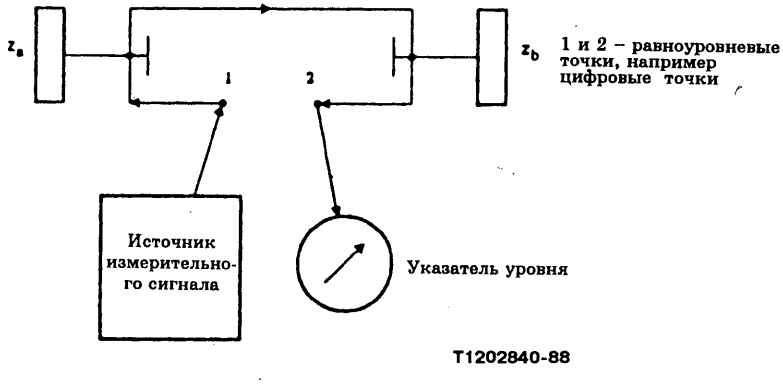


РИСУНОК 2/G.100

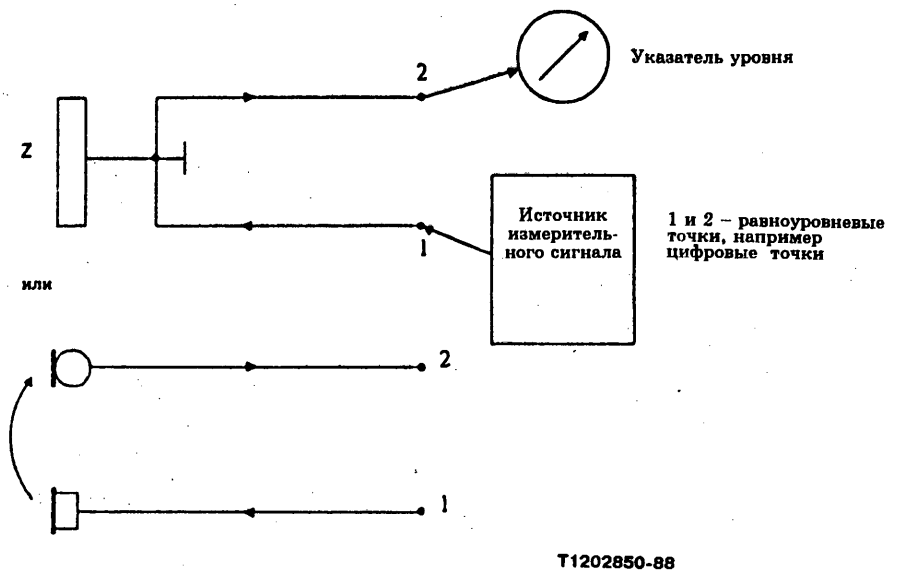


РИСУНОК 3/G.100

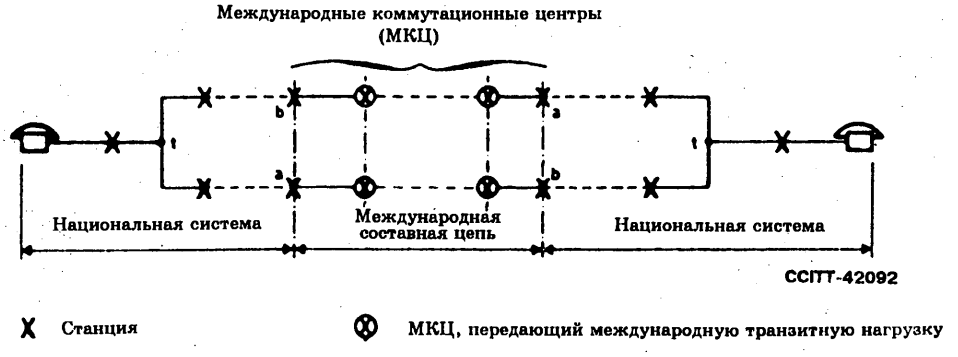
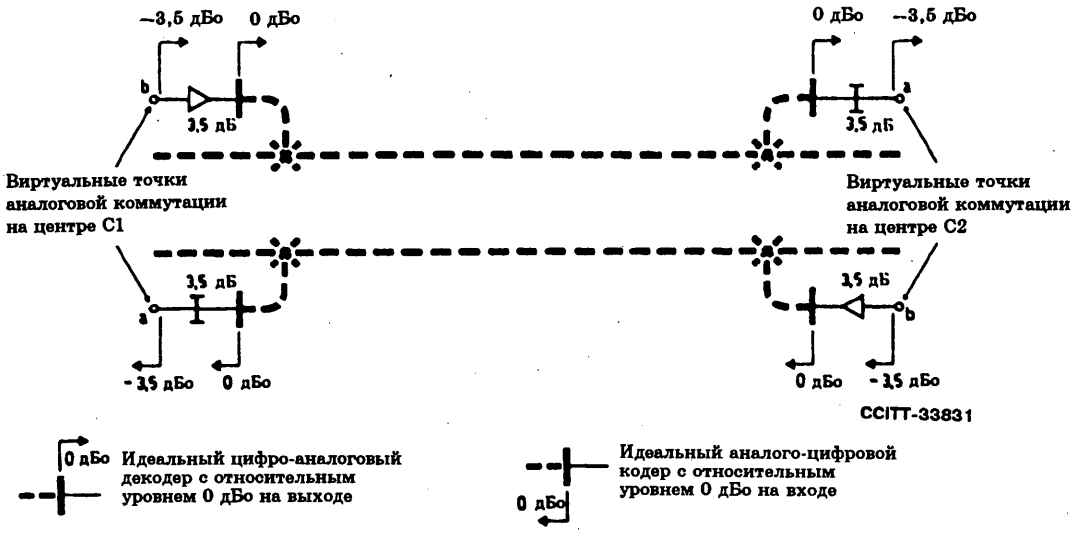


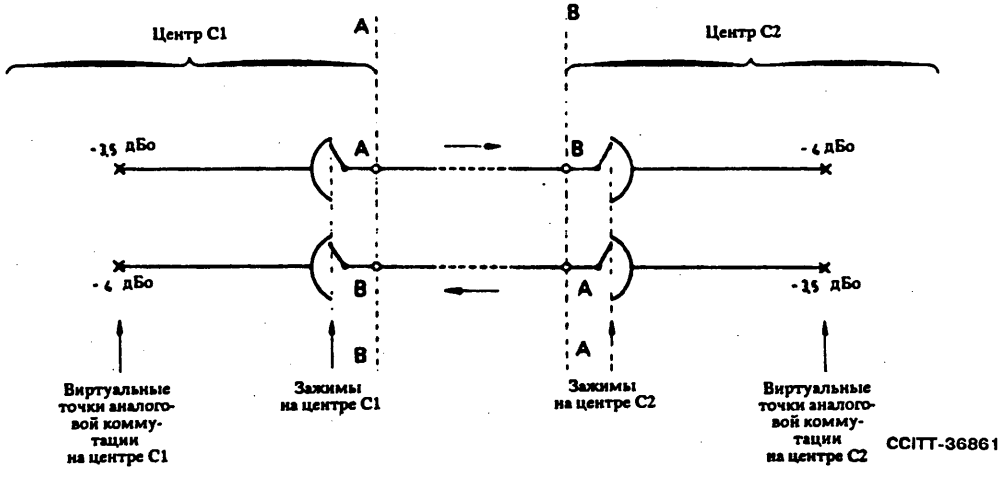
РИСУНОК 1/G.101

Определение составных частей международного соединения



Примечание. — Предполагается,что идеальные кодеры и декодеры обеспечивают соответствие между аналоговыми и цифровыми сигналами, и наоборот, в точном соответствии с надлежащими таблицами для А-закона и μ-закона в Рекомендации G.711[2].

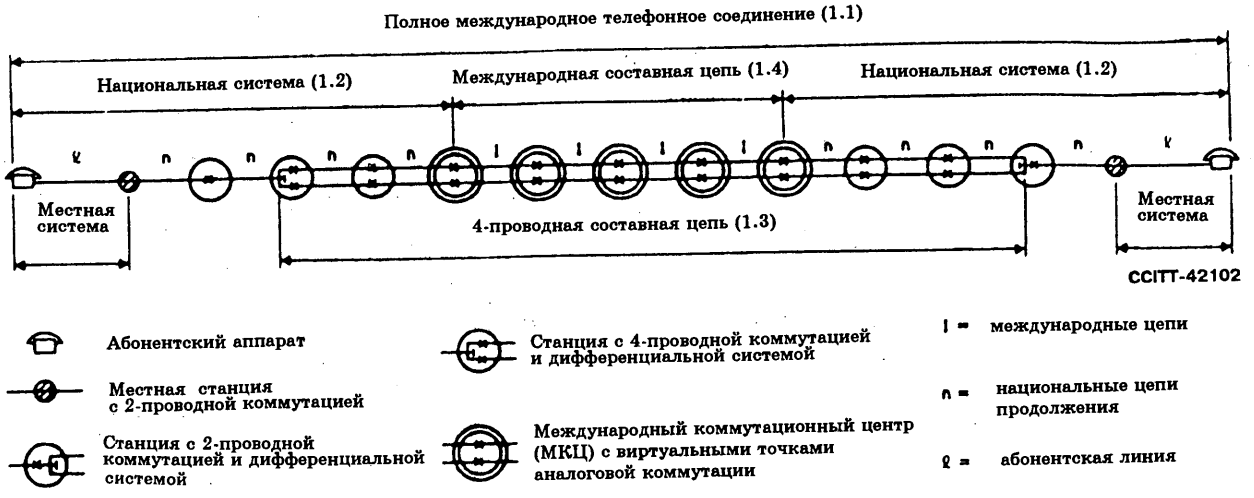
a) *Определение виртуальных точек аналоговой коммутации для цифровой международной цепи между цифровыми международными центрами*



b) *Определение виртуальных точек аналоговой коммутации для аналоговой международной цепи между аналоговыми международными центрами*

РИСУНОК 2/G.101

Определения, относящиеся к международным цепям



Примечание. — Данная структура для национальных систем приводится только в качестве примера. Числа в скобках указывают на номера подразделов раздела 1 (выпуск III.1), где можно найти рекомендации, относящиеся к соответствующей части соединения. Кроме того, каждый канал, являющийся частью составного канала, должен отвечать требованиям подраздела 1.5.

РИСУНОК 3/G.101

Международное соединение, иллюстрирующее принятые обозначения

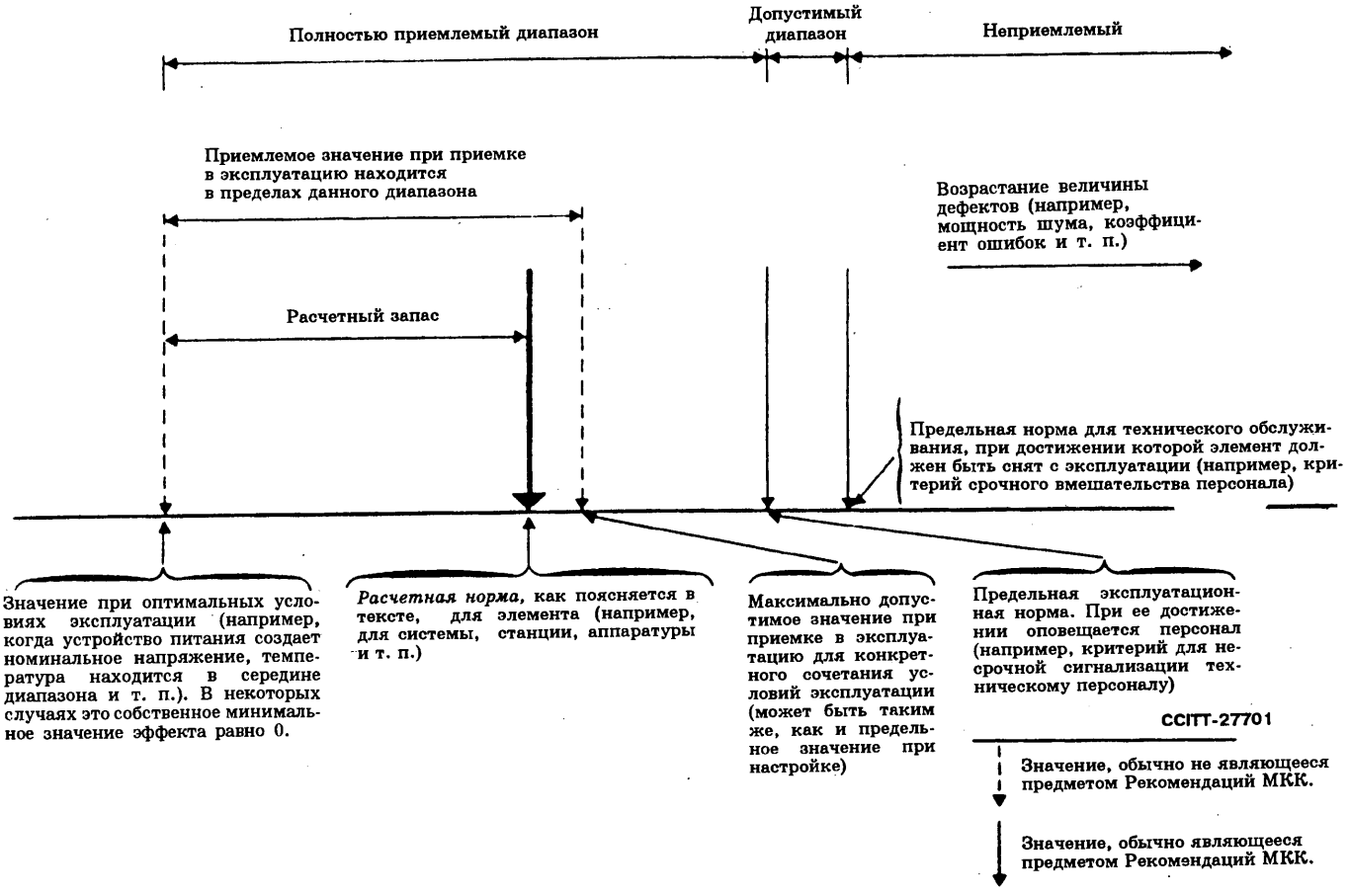
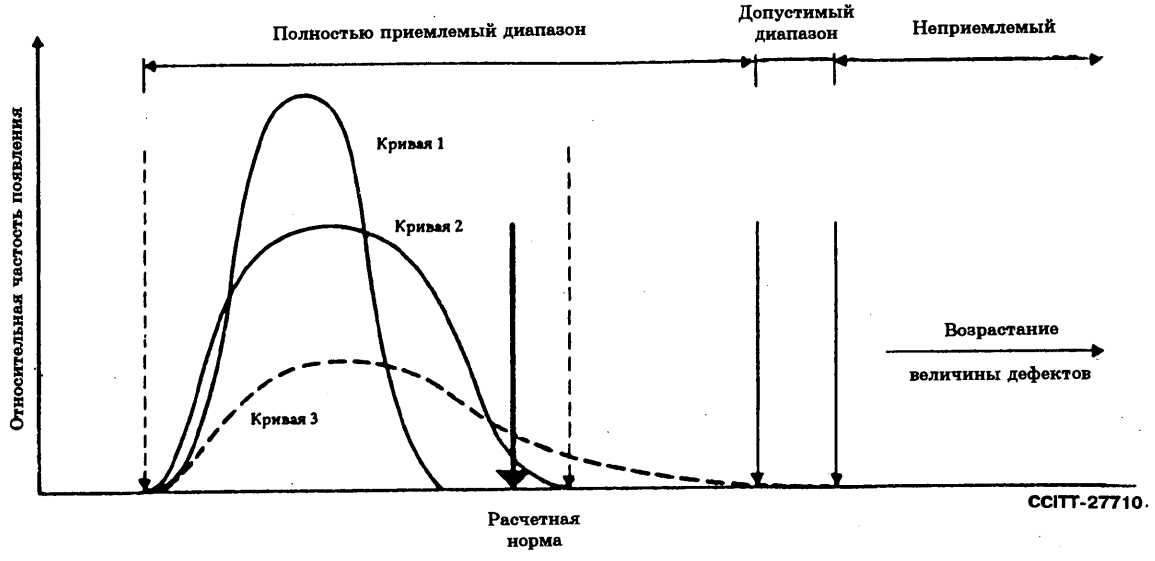


РИСУНОК 1/G.102

Иллюстрация понятия расчетных норм для элементов



Такие кривые могут быть получены для группы элементов аппаратуры во время приемки в эксплуатацию. Как вариант могут быть получены кривые качества работы элемента в течение срока его службы.

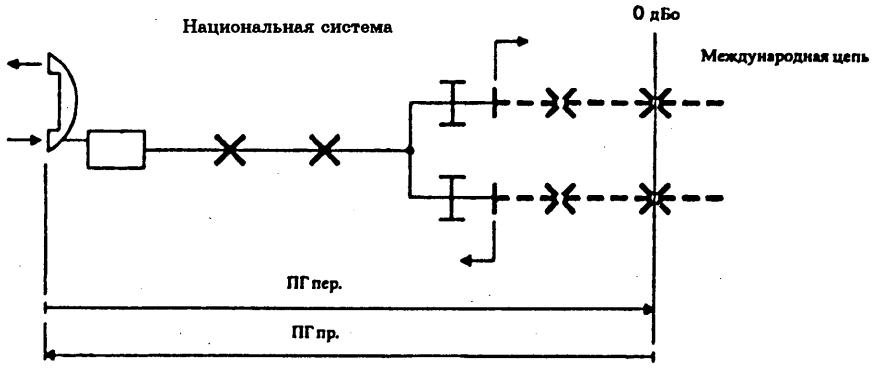
Кривая 1 – Пример относительной частости появления дефектов во время приемки в эксплуатацию, в котором расчетная норма удовлетворяется с некоторым запасом. Аналогичное распределение может быть получено при эксплуатации в течение срока службы любого элемента аппаратуры, если влияние окружающих условий и т.п. будет незначительным. Примером могут служить частотные искажения трансформаторов.

Кривая 2 – Пример относительной частости появления дефектов передачи во время приемки в эксплуатацию, в котором расчетные нормы превышаются с некоторой согласованной вероятностью, поскольку конкретный элемент аппаратуры используется в более жестких условиях, чем предусмотренные в расчетной норме. Примером может быть влияние увеличения сверх ожидаемого расстояния между промежуточными усилителями в радио и проводном линейном тракте.

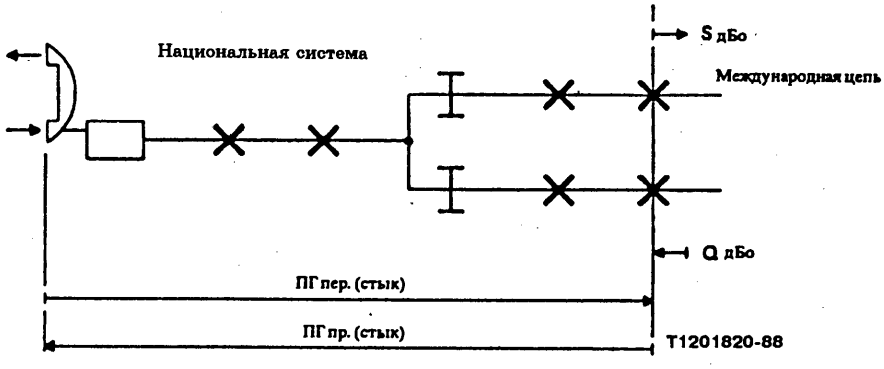
Кривая 3 – Пример относительной частости появления дефектов передачи при эксплуатации, где эксплуатационные условия являются более жесткими, чем установленные в технических требованиях. Примерами могут быть влияние избыточной загрузки, отказ некоторых элементов или ошибки эксплуатационного персонала.

РИСУНОК 2/G.102

Примеры относительной частости значений дефектов передачи



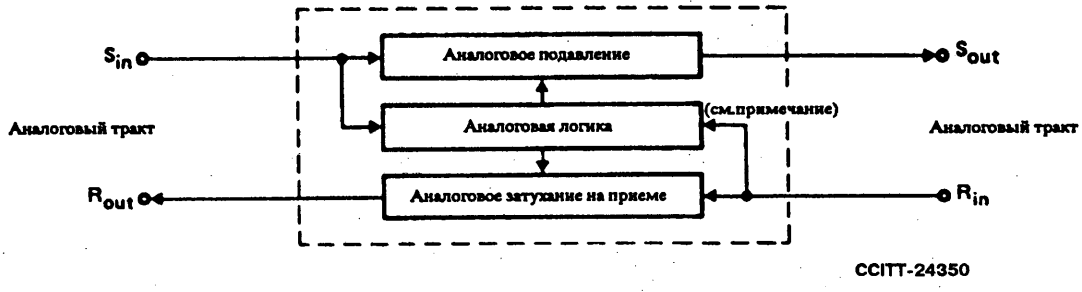
a) *ПГ передачи и ПГ приема, отнесенные к точке 0 дБо соединения*



b) *ПГ передачи и ПГ приема, отнесенные к реальной аналоговой точке соединения*

РИСУНОК 1/G.111

Определение опорных точек ПГ передачи и ПГ приема для национальной системы

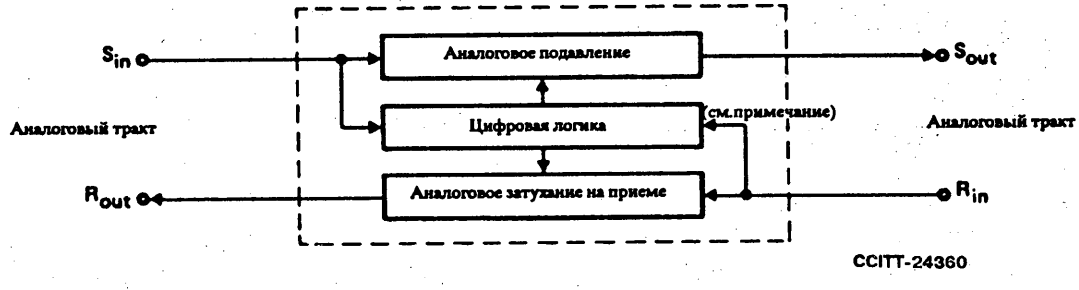


Сокращения: (R_{in}) — входные зажимы тракта приема; (S_{in}) — входные зажимы тракта передачи; (R_{out}) — выходные зажимы тракта приема; (S_{out}) — выходные зажимы тракта передачи

Примечание. – Этот вход может быть подключен к любым зажимам тракта затухания приема в зависимости от логической схемы.

РИСУНОК 1/G.164

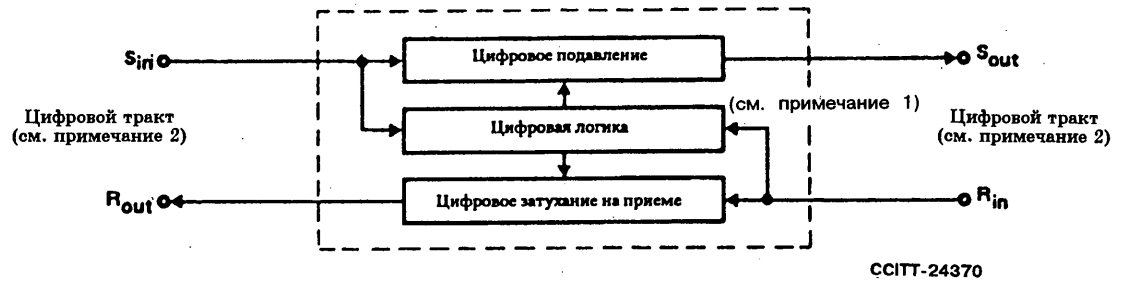
Эхозаградитель типа А



Примечание. – Этот вход может быть подключен к любым зажимам тракта затухания приема в зависимости от логической схемы.

РИСУНОК 2/G.164

Эхозаградитель типа В

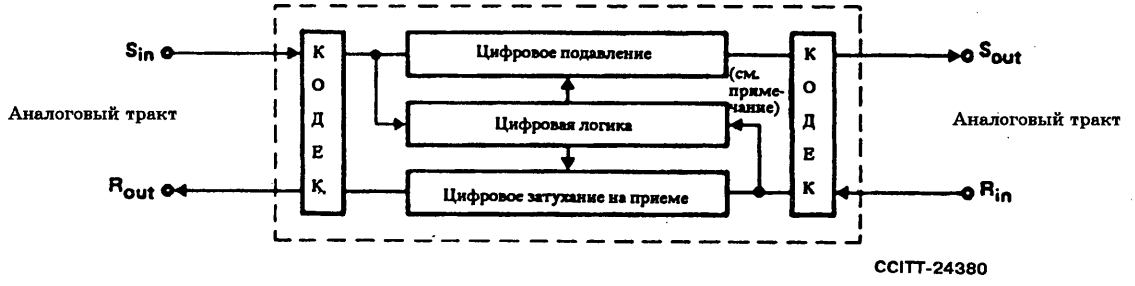


Примечание 1. – Этот вход может быть подключен к любым зажимам тракта затухания приема в зависимости от логической схемы.

Примечание 2. — Цифровой тракт может принадлежать любому цифровому интерфейсу, то есть 64 кбит/с, 1544 кбит/с или 2048 кбит/с, или любому интерфейсу более высокого порядка.

РИСУНОК 3/G.164

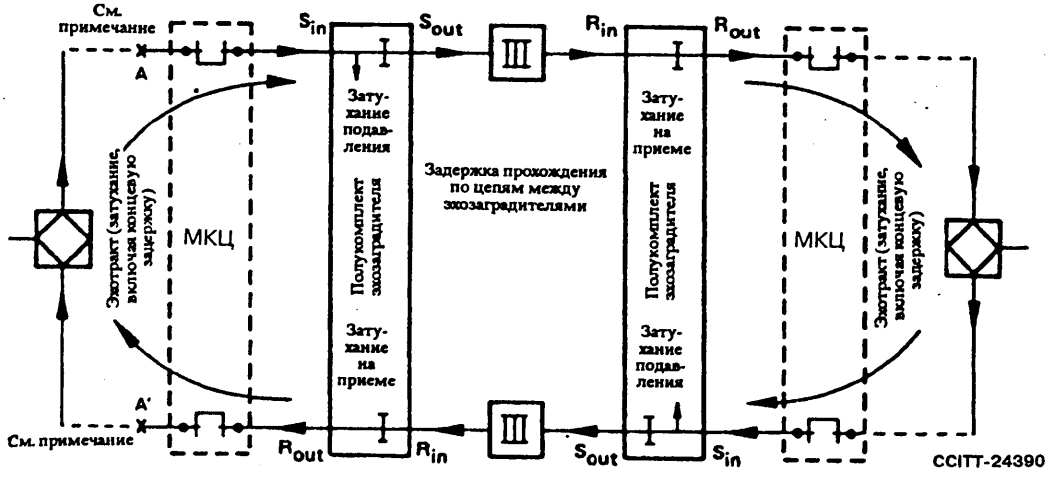
Эхозаградитель типа C



Примечание. – Этот вход может быть подключен к любым зажимам тракта затухания приема в зависимости от логической схемы.

РИСУНОК 4/G.164

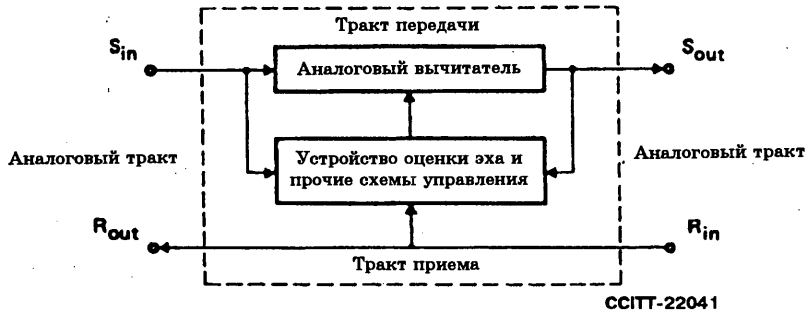
Эхозаградитель типа D



МКЦ — Международный коммутационный центр.

Примечание. – В некоторых случаях эхозаградитель включается в точках A, A'.

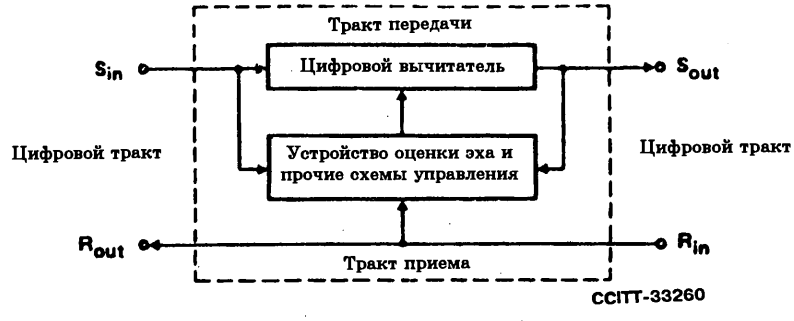
РИСУНОК 5/G.164



Сокращения: (R_{in}) — входные зажимы тракта приема; (S_{in}) — входные зажимы тракта передачи; (R_{out}) — выходные зажимы тракта приема; (S_{out}) — выходные зажимы тракта передачи

РИСУНОК 1/G.165

Эхокомпенсатор типа A



Примечание. – Функционально цифровой эхокомпенсатор типа C (DEC) имеет стык на 64 кбит/с. Однако 24 или 30 цифровых эхокомпенсаторов, например, могут объединяться по уровням первичных цифровых иерархий 1544 кбит/с или 2048 кбит/с, соответственно.

РИСУНОК 2/G.165

Эхокомпенсатор типа C

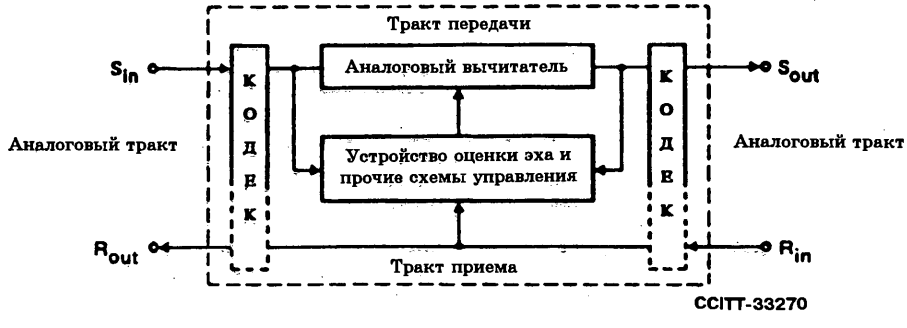


РИСУНОК 3/G.165

Эхокомпенсатор типа D

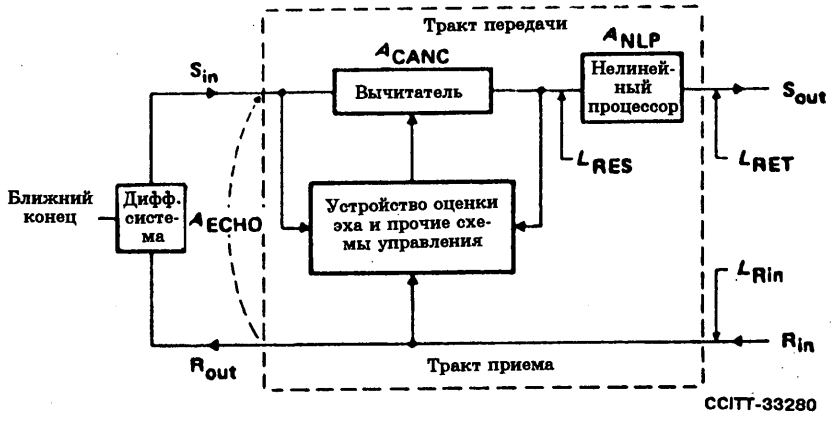
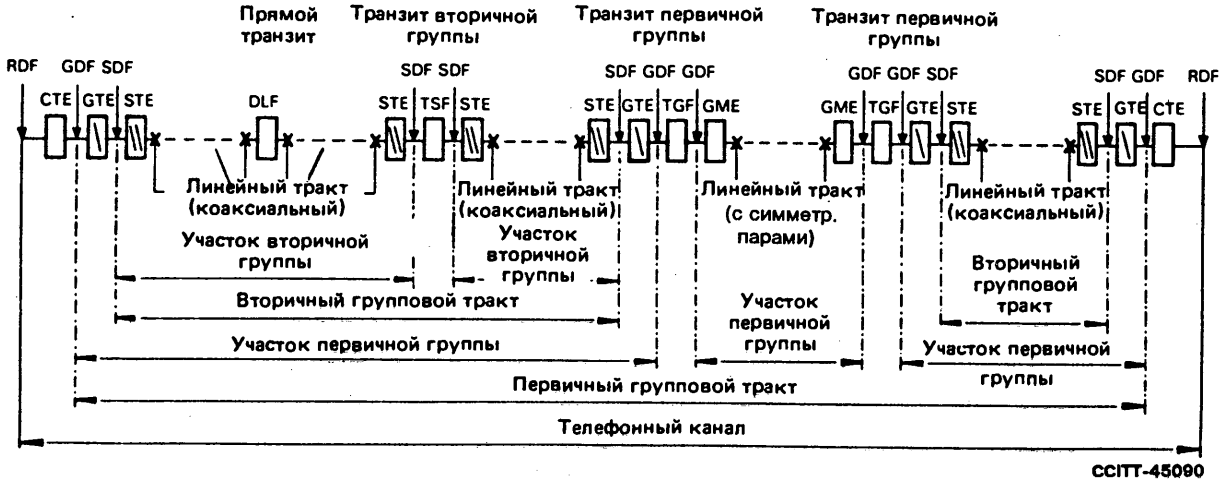


РИСУНОК 4/G.165

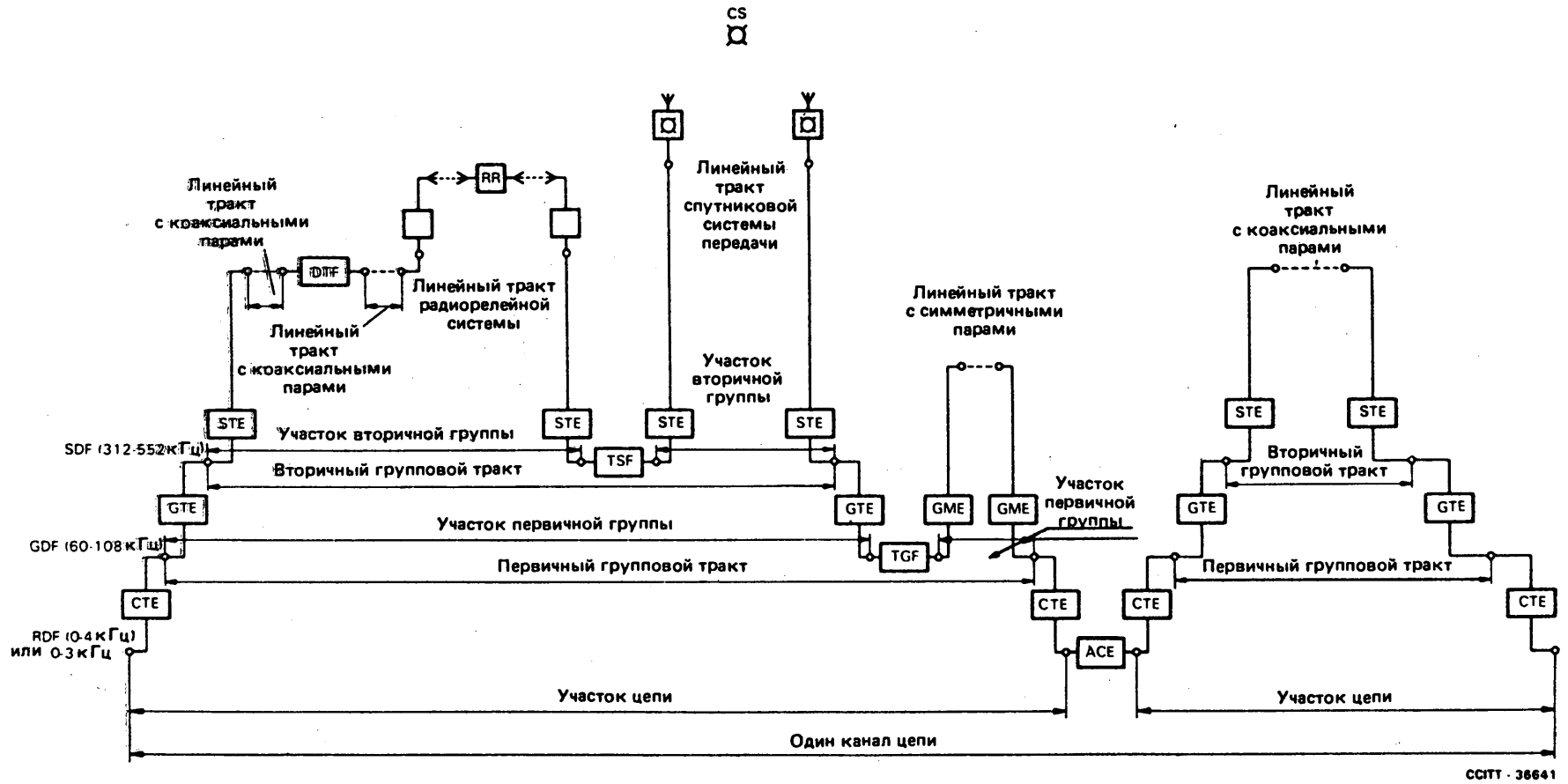
Эхокомпенсатор



CTE — аппаратура индивидуального преобразования (преобразование полосы тональных частот в основную первичную группу и обратно)
GTE — аппаратура первичного преобразования (преобразование основной первичной группы в основную вторичную группу и обратно)
STE — аппаратура вторичного преобразования (преобразование основной вторичной группы в линейный спектр по коаксильному кабелю и обратно)
GME — аппаратура преобразования первичных групп
DLF — фильтр прямого транзита
TSF — фильтр транзита вторичной группы
TGF — фильтр транзита первичной группы
RDF — стойка переключения усилителей
GDF — стойка переключения первичных групп
SDF — стойка переключения вторичных групп

Примечание. — На данной схеме передача показана только в одном направлении.

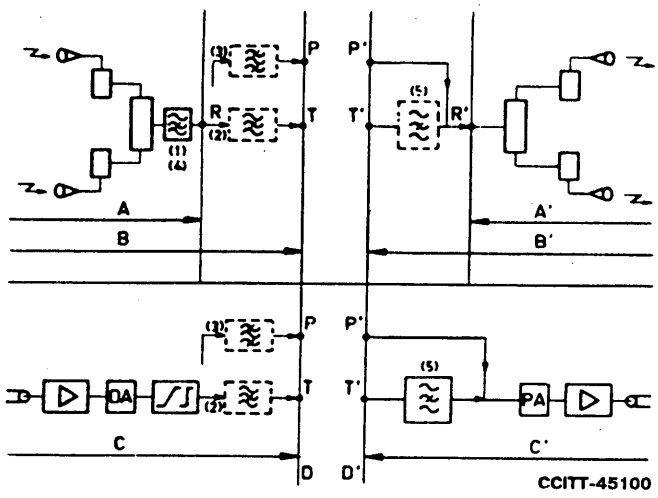
РИСУНОК 2/G.211



ACE — НЧ-соединительная аппаратура
CTE — аппаратура индивидуального преобразования (преобразование полосы тональных частот в основную первичную группу и обратно)
GTE — аппаратура первичного преобразования (преобразование полосы основной первичной группы в основную вторичную группу и обратно)
STE — аппаратура вторичного преобразования (преобразование основной вторичной группы в линейный спектр по коаксильному кабелю или радиорелейной системе и обратно)
CS — спутниковая система передачи
GME — аппаратура преобразования первичных групп
TSF — фильтр транзита вторичной группы
TGF — фильтр транзита первичной группы
RDF — стойка переключения усилителей
GDF — стойка переключения первичных групп
SDF — стойка переключения вторичных групп
RR — радиорелейная система
DTF — фильтр прямого транзита

РИСУНОК 3/G.211

Канал, организованный в первичной группе при последовательном соединении нескольких линейных трактов



A, A'	–	радиорелейная система
B, B'	–	линейный тракт радиорелейной системы
C, C'	–	линейный тракт кабельной системы
D, D'	–	граница ВЧ-линейного оборудования
R	–	выход радиорелейной системы
R'	–	вход радиорелейной системы
Точка *P'*	–	предусмотрена для возможного ввода контрольных частот регулирования
Между *T* и *T'*	–	оконечная телефонная аппаратура и/или оборудование прямого транзита
DA	–	восстанавливающий контур
PA	–	предыскажающий контур

(1) подавление контрольных частот для проверки целостности линейного тракта и, в случае необходимости, контрольных частот регулирования

(2) подавление в случае необходимости контрольных частот регулирования и контрольных частот, которые не должны выходить за пределы линейного тракта

(3) фильтр транзита контрольных частот регулирования (в случае необходимости); при необходимости может включаться транзитный фильтр телефонных групп

(4) подавление излишних контрольных частот или индикаторных сигналов

(5) фильтр подавления любой нежелательной частоты до ввода контрольной частоты, которая вместе с (2) обеспечивает защиту от контрольной частоты (или какой-либо другой частоты), поступающей от другой секции регулирования линии (это может быть секция *B* или *C*)

РИСУНОК 1/G.213

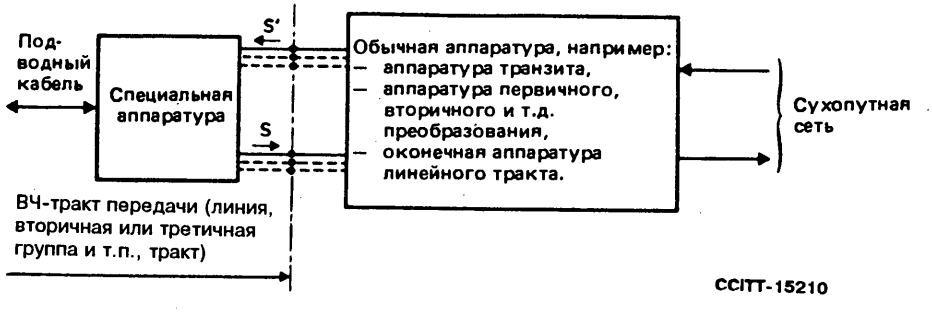
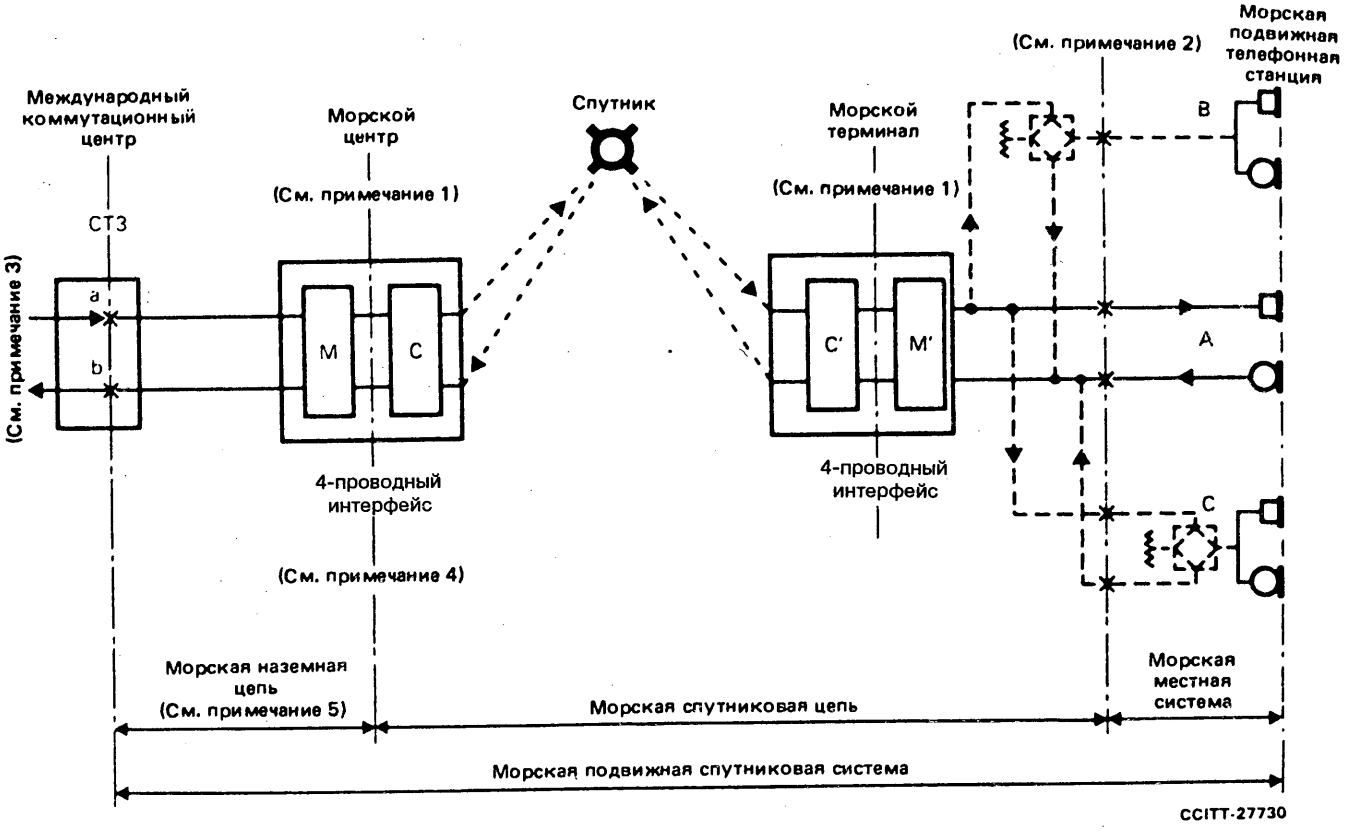


РИСУНОК 1/G.371

Соединение системы передачи по подводному кабелю с сухопутной сетью



Примечание 1. – M, M' – телефонная аппаратура, необходимая для морской спутниковой цепи, например, устройства сигнализации, эхозаградители и т.п. C, C' – канальная передающая и приемная аппаратура, в состав которой могут входить переключатели, управляемые голосом, компандеры и прочие устройства обработки речи.

Примечание 2. – Этот интерфейс представляет собой точку, в которой различные морские местные системы могут подключаться к морской спутниковой цепи. В морском терминале представлены на выбор местные системы:

A. 4-проводная телефонная аппаратура с 4-проводной коммутацией

B. 2-проводная телефонная аппаратура с 2-проводной коммутацией

C. 2-проводная телефонная аппаратура с 4-проводной коммутацией

В типе B дифференциальная система для перехода с 2-проводной на 4-проводную схему является частью морской спутниковой цепи; в типе C она является частью морской местной системы. В данном морском терминале можно иметь местные системы более чем одного типа.

Примечание 3. – Точки a и b – это виртуальные точки аналоговой коммутации международной системы [14].

Примечание 4. – Этот интерфейс может выполнять функцию коммутации; с точки зрения сигнализации и коммутации, морской центр может выполнять определенные функции СТ (см. Рекомендацию Q.13 [15]). Поэтому уместно обозначить земной и спутниковый сегменты как соединяемые здесь "цепи".

Примечание 5. – В некоторых странах может иметь нулевую длину.

РИСУНОК 1/G.473

Структура морской подвижной спутниковой системы

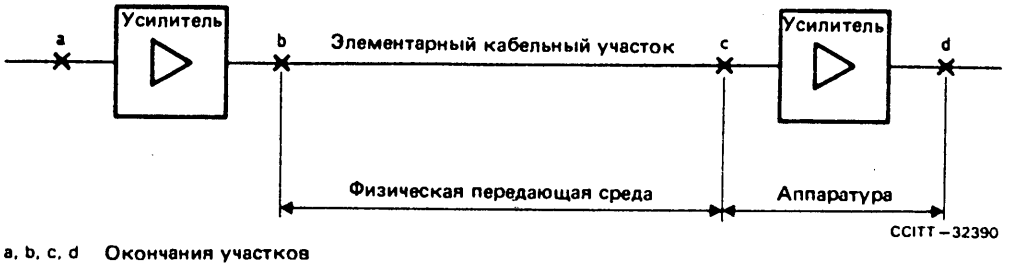


РИСУНОК 1/G.601

Общие термины, относящиеся к усилителям и кабельным участкам

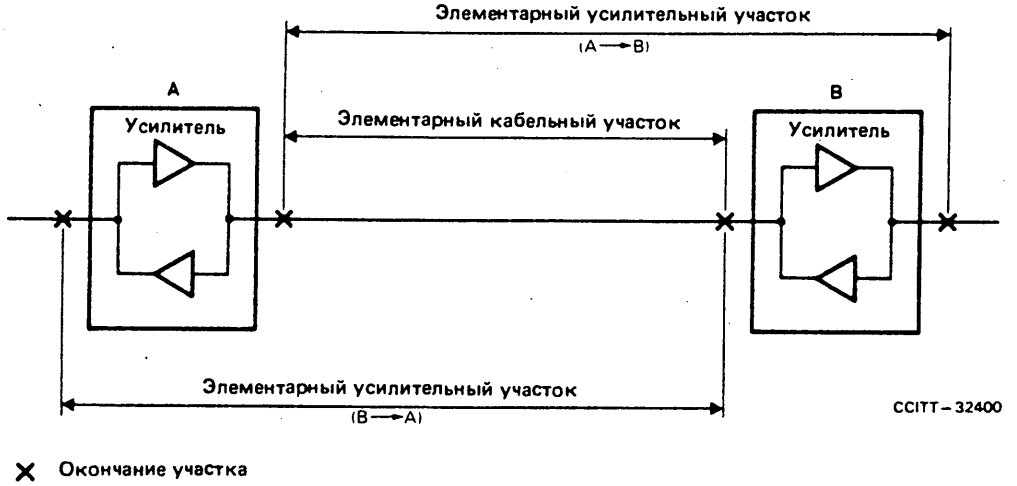


РИСУНОК 2/G.601

Общие термины, относящиеся к элементарному усилительному участку

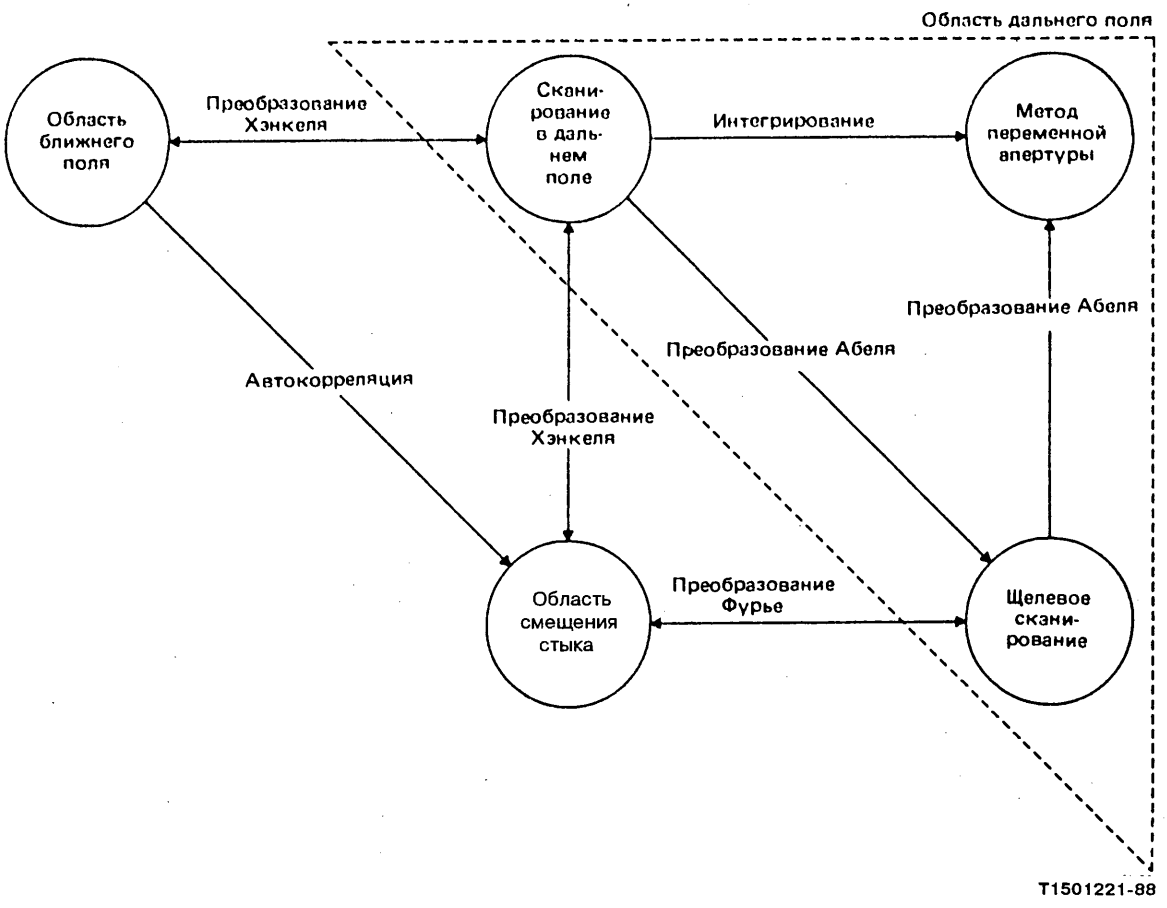
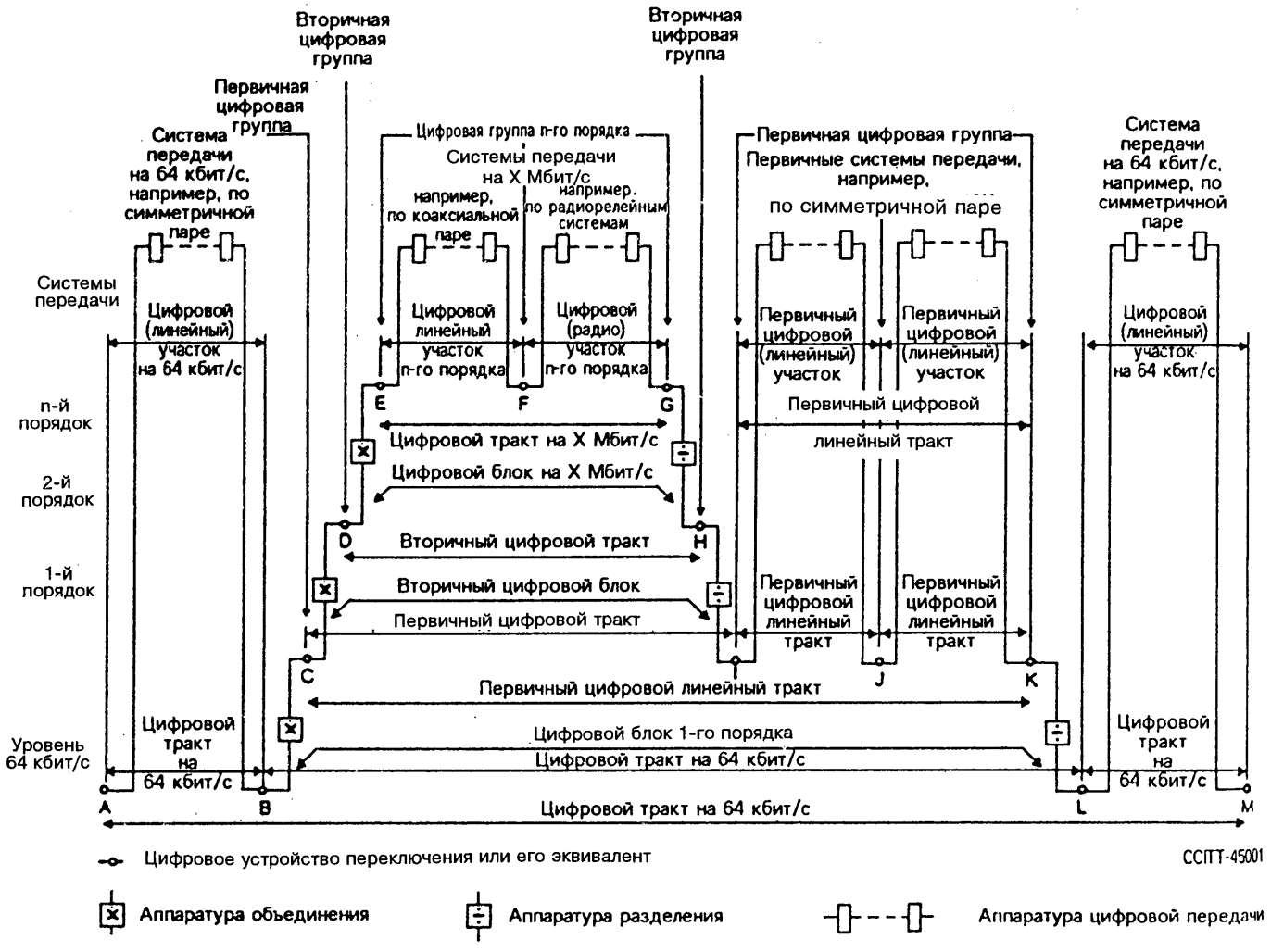


РИСУНОК A-1/G.652

Математические соотношения между методами измерений



Примечание 1. – Цифровые линейные участки и цифровые радиоучастки могут иметь как иерархические, так и неиерархические цифровые скорости передачи.

Примечание 2. – A–B является цифровым трактом на 64 кбит/с, состоящим из одного цифрового участка на 64 кбит/с.

Примечание 3. – A–M является цифровым трактом на 64 кбит/с, состоящим из шести цифровых участков на 64 кбит/с, A – B, E – F, F – G, I – J, J – K и L – M.

Примечание 4. – F–G – это цифровой радиоучасток на X Мбит/с, который составляет часть цифрового тракта на X Мбит/с E – G.

Примечание 5. – G–I – это первичный цифровой участок, который содержит вторичный цифровой тракт D – H.

Примечание 6. – I–K является примером цифрового линейного тракта.

РИСУНОК 1/G.701

Примеры цифрового тракта, цифрового участка, цифрового линейного участка и т. д.

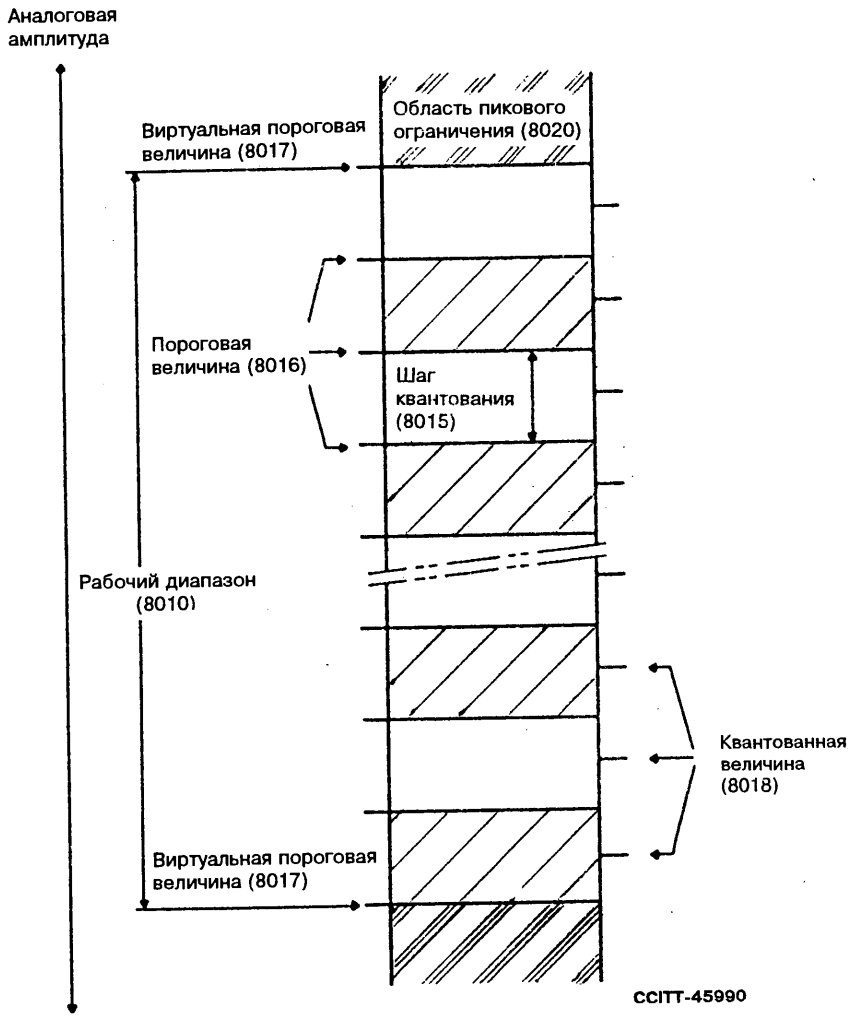
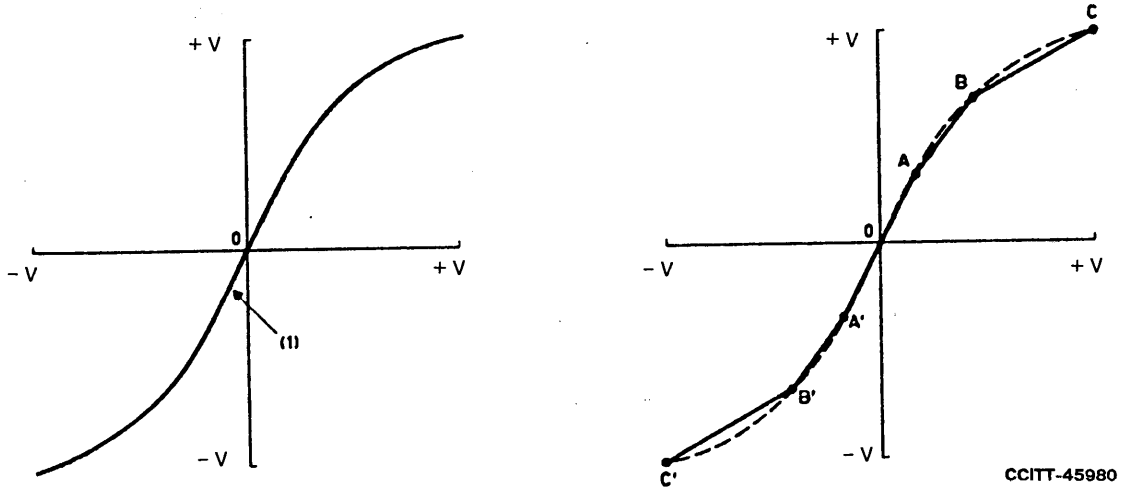


РИСУНОК 2/G.701

Иллюстрация терминов, относящихся к квантованию (8011)



a) Плавная характеристика

Примечание. — Центральный линейный участок (1), если он существует, должен плавно стыковаться с криволинейными концевыми участками.

b) Сегментная характеристика

Примечание. — Эта частная характеристика имеет 5 линейных сегментов: C'B', B'A', A'A, AB, BC.

РИСУНОК 3/G.701

Законы нелинейного кодирования

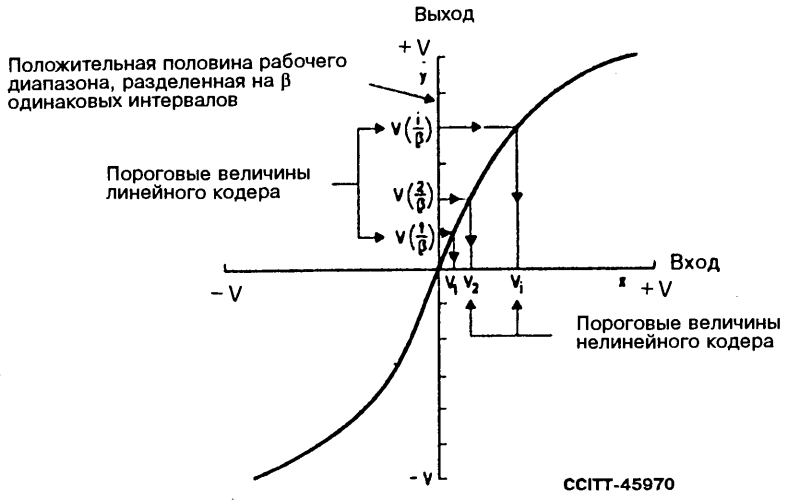
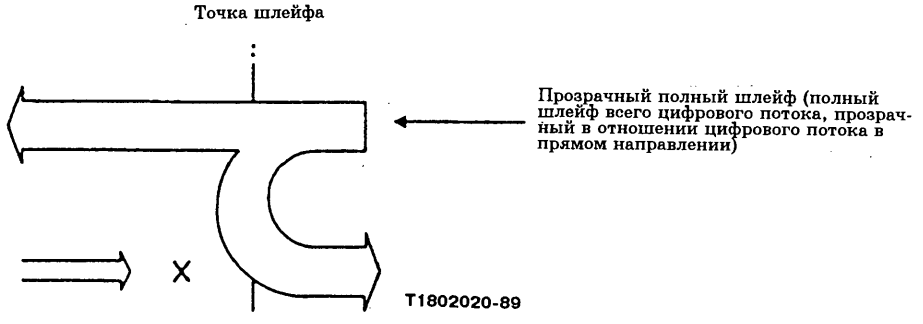


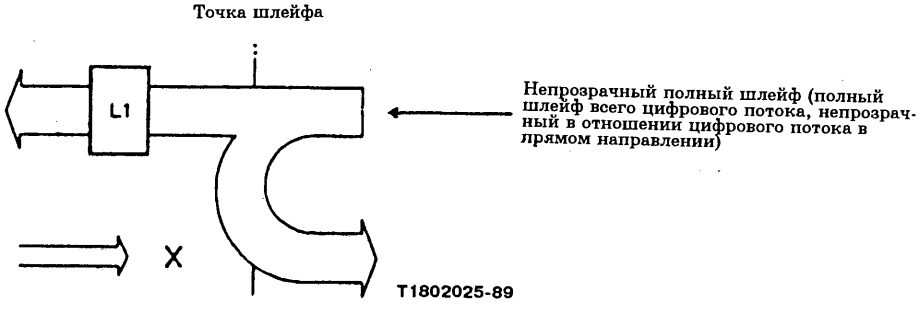
РИСУНОК 4/G.701

Соотношение между пороговыми величинами законов линейного и нелинейного кодирования



X – запрещенный сигнал, чтобы избежать помехи проходящему шлейфом сигналу

РИСУНОК B-1/G.960



X – запрещенный сигнал, чтобы избежать помехи проходящему шлейфом сигналу
L1 – устройство, которое изменяет или запрещает передаваемый сигнал.

РИСУНОК B-2/G.960

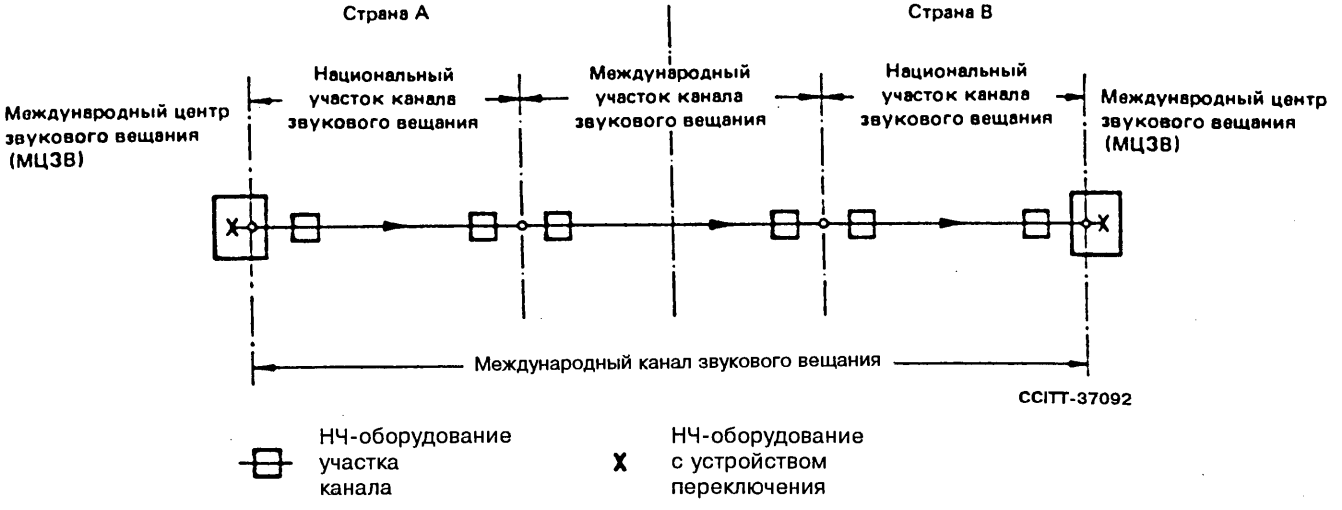


РИСУНОК 1/J.13

Международный канал звукового вещания, состоящий из двух национальных участков и одного международного участка

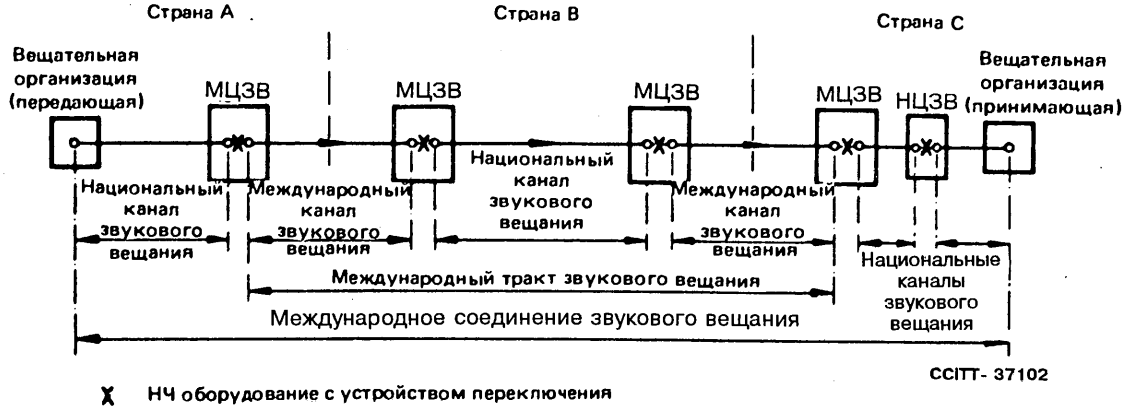
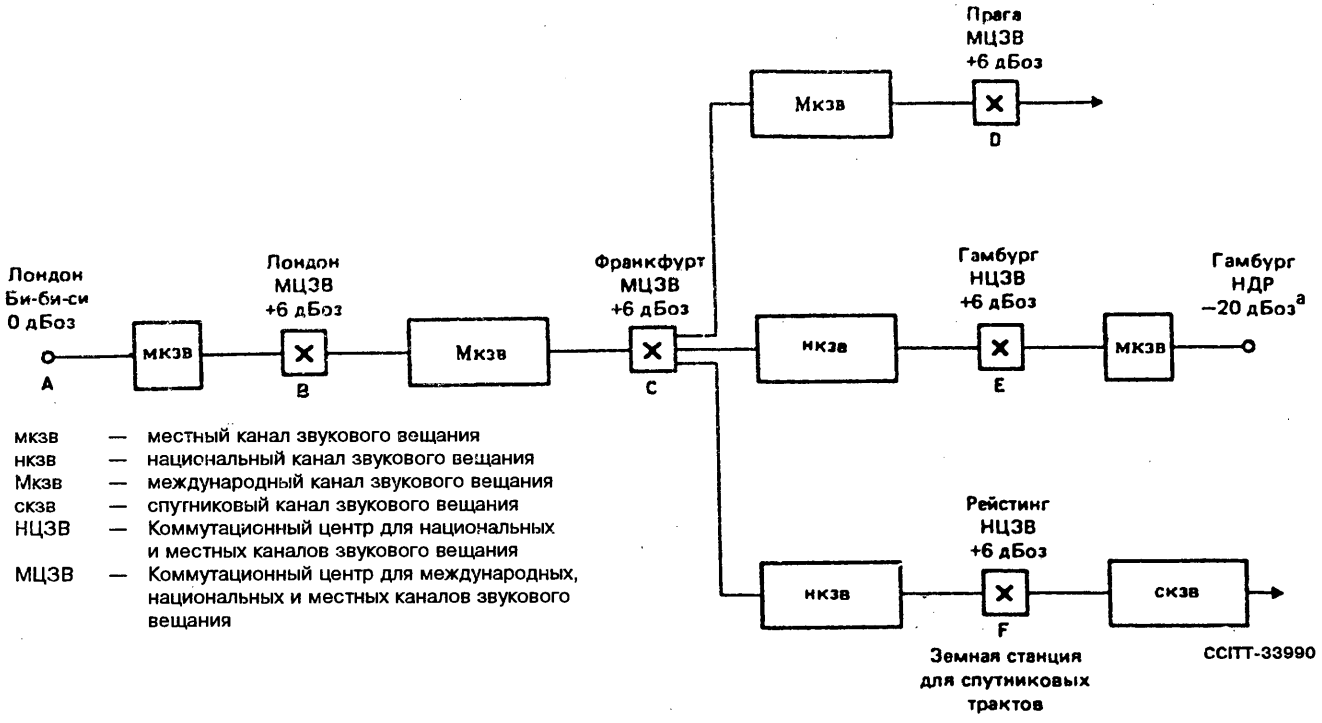


РИСУНОК 2/J.13

Международный тракт звукового вещания, состоящий из международных и национальных каналоь звукового вещания, продлеваемых на каждом конце национальным каналом звукового вещания для образования международного соединения звукового вещания

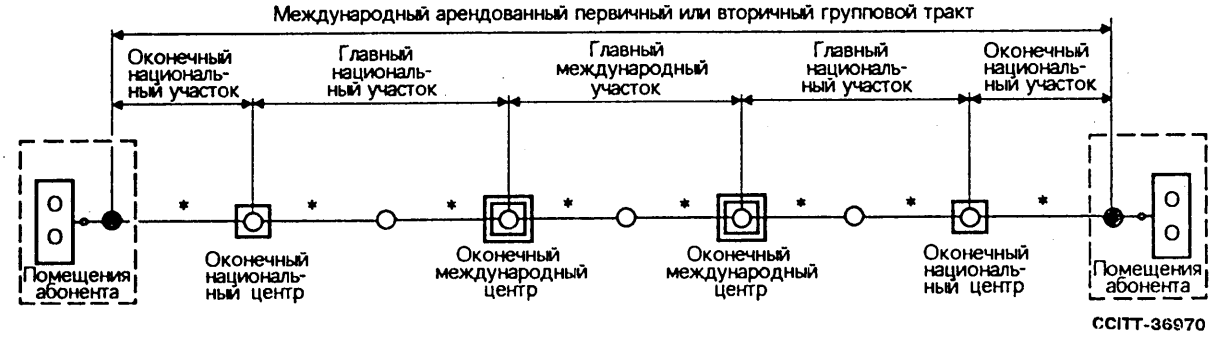


Примечание. — Максимальный уровень сигналов звукового вещания + 9 дБм0з (то есть + 9 дБмз в точке относительного уровня 0 дБоз, + 15 дБмз в точке относительного уровня + 6 дБоз, соответственно). Значение + 9 дБмз соответствует пиковому напряжению 3,1 В, то есть максимальному эффективному напряжению 2,2 В для синусоидального сигнала.

[a] Каждая Администрация может выбирать другие национальные значения.

РИСУНОК 3/J.13

Схема международного канала звукового вещания



Оконечное оборудование в помещениях абонента

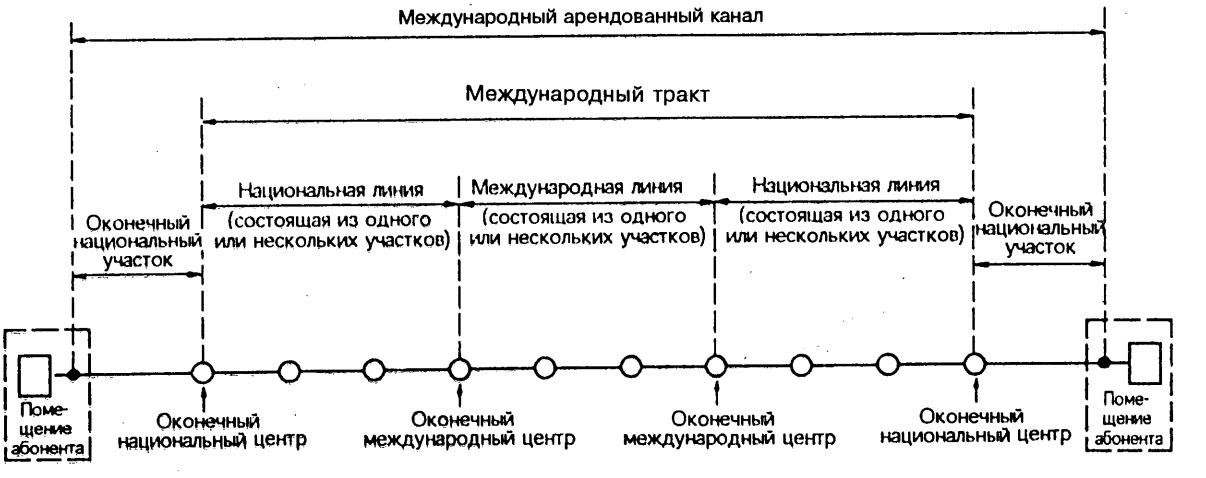
* Участки первичного или вторичного группового тракта

● Условленная точка доступа на стыке между оборудованием широкополосной передачи и оборудованием самого тракта (например, автоматическим регулятором усиления)

○ Условленная точка доступа на стыке между участками, где имеются транзитные фильтры, корректоры и т.д. В этих точках могут размещаться также устройства переключения, позволяющие использовать первичные или вторичные групповые тракты общего пользования в качестве участков арендуемого на время тракта

РИСУНОК 1/М.900

Пример построения международного арендованного первичного или вторичного группового тракта для передачи сигналов с широким спектром



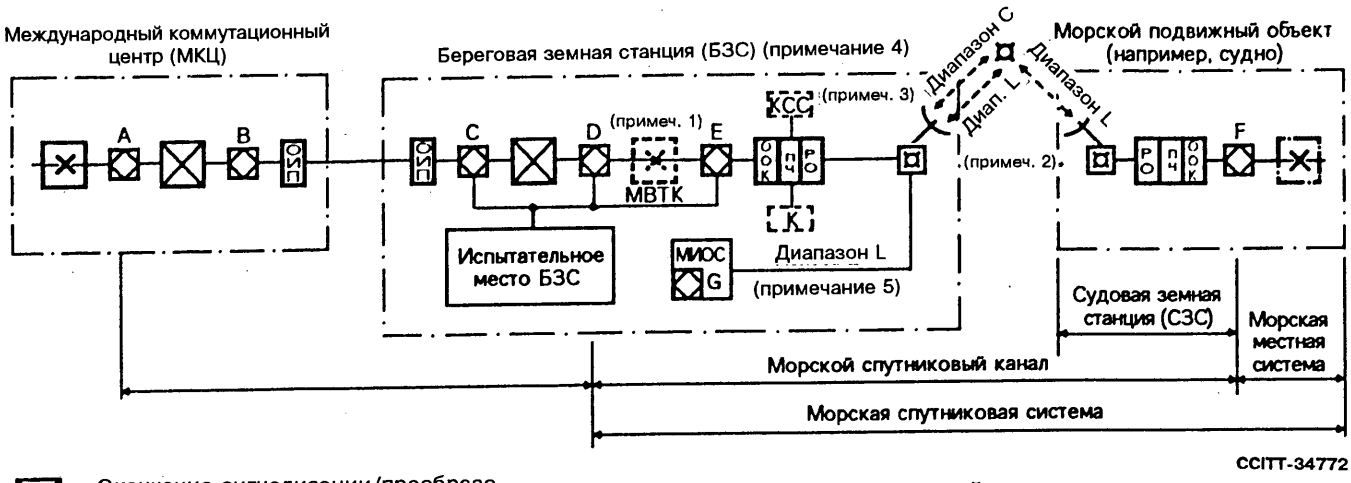
○ Измерительные точки каналов

● Стык между оконечной установкой абонента и международным арендованным каналом

□ Оконечная абонентская установка

РИСУНОК 2/М.1010

Основная схема построения международного арендованного канала с двумя оконечными пунктами



Окончание сигнализации/преобразование

Точка доступа для испытаний по 4-проводной схеме

Коммутационное оборудование

Факультативное коммутационное оборудование

ПЧ Оборудование промежуточной частоты
ООК Оборудование обработки каналов, включая оконечное оборудование сигнализации и т. д.
ОИП Оборудование индивидуального преобразования
РО Радиооборудование
МИОС Морская испытательная оконечная станция
КСС Координационная станция сети
К Контроль и проверка сети
МВТК Морская виртуальная точка коммутации

Примечание 1.— В целях планирования передачи необходимо всегда предусматривать морскую виртуальную точку коммутации. Однако размещение коммутационного оборудования на береговой земной станции осуществляется только при необходимости.

Примечание 2. – Эффективно используемыми частотами являются 4/6 ГГц (диапазон C) и 1,5/1,6 ГГц (диапазон L).

Примечание 3.— Некоторые береговые земные станции одновременно являются координационными станциями сети; их функции определены в Рекомендации M.1110.

Примечание 4.— Функции береговой земной станции определены в Рекомендации M.1120.

Примечание 5. – Точка доступа G для испытаний по 4-проводной схеме эквивалентна точке доступа F для испытаний по 4-проводной схеме.

РИСУНОК 1/M.1100

Состав морской спутниковой системы

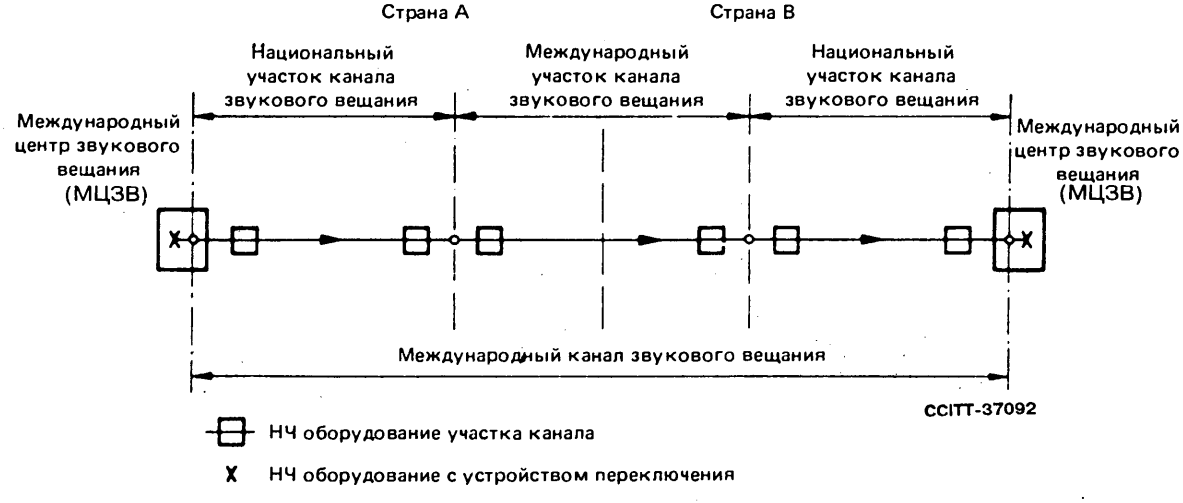


РИСУНОК 1/N.1

Международный канал звукового вещания, состоящий из двух национальных и одного международного участков

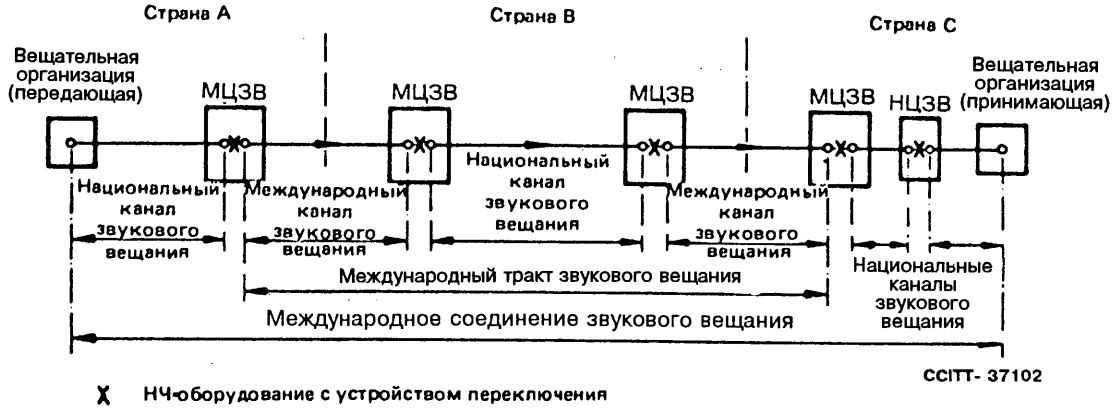


РИСУНОК 2/N.1

Международный тракт звукового вещания, состоящий из международных и национальных каналов звукового вещания, продлеваемых на каждом конце национальным каналом звукового вещания для образования международного соединения звукового вещания

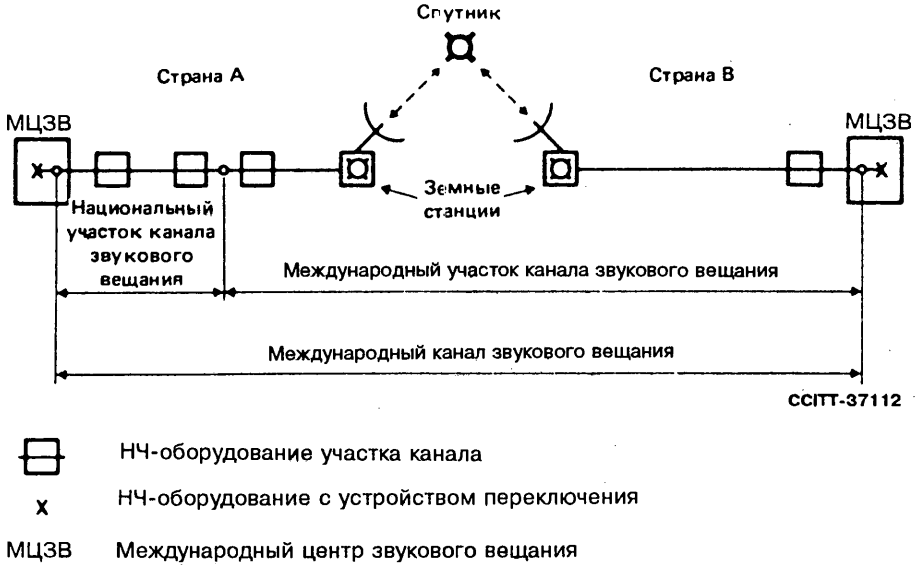
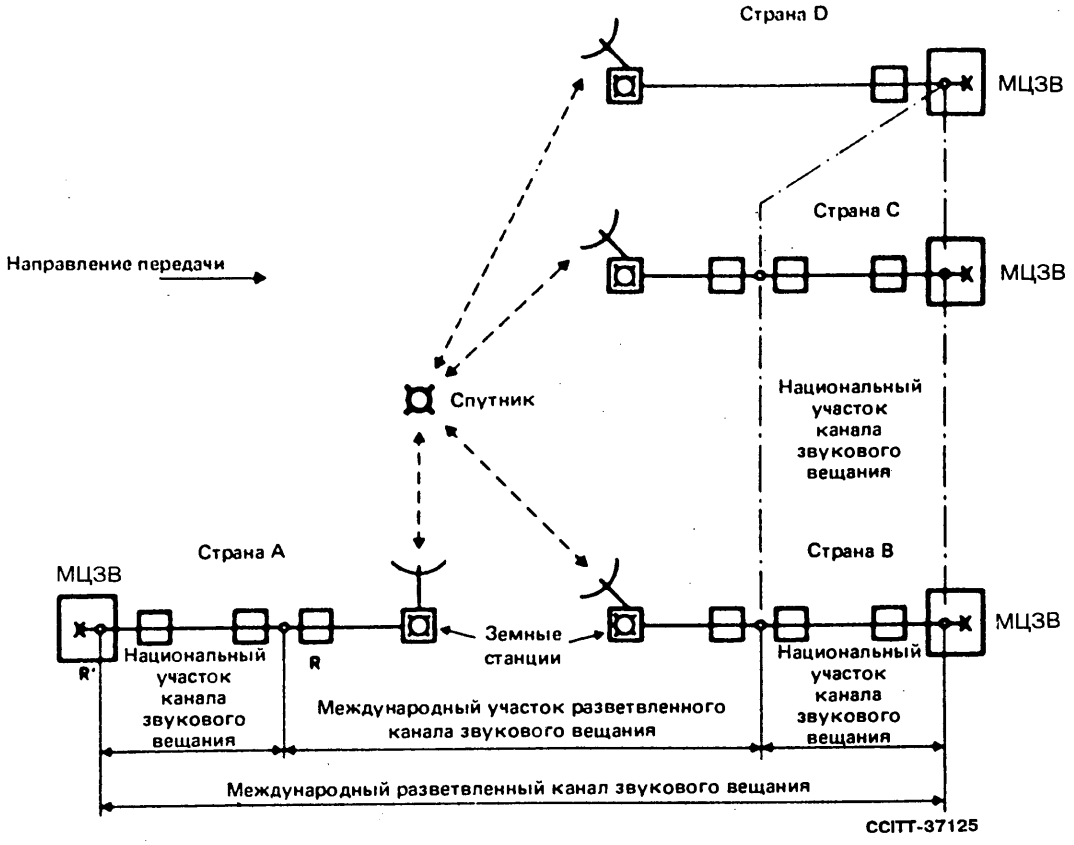


РИСУНОК 3/N.1

Международный канал звукового вещания с одной станцией назначения, организуемый через систему спутниковой связи



НЧ-оборудование участка канала

X НЧ-оборудование с устройством переключения

МЦЗВ Международный центр звукового вещания

R *Передающая опорная* станция международного участка разветвленного канала звукового вещания

R' *Передающая опорная* станция международного разветвленного канала звукового вещания

РИСУНОК 4/N.1

Международный разветвленный канал звукового вещания, организуемый через систему спутниковой связи

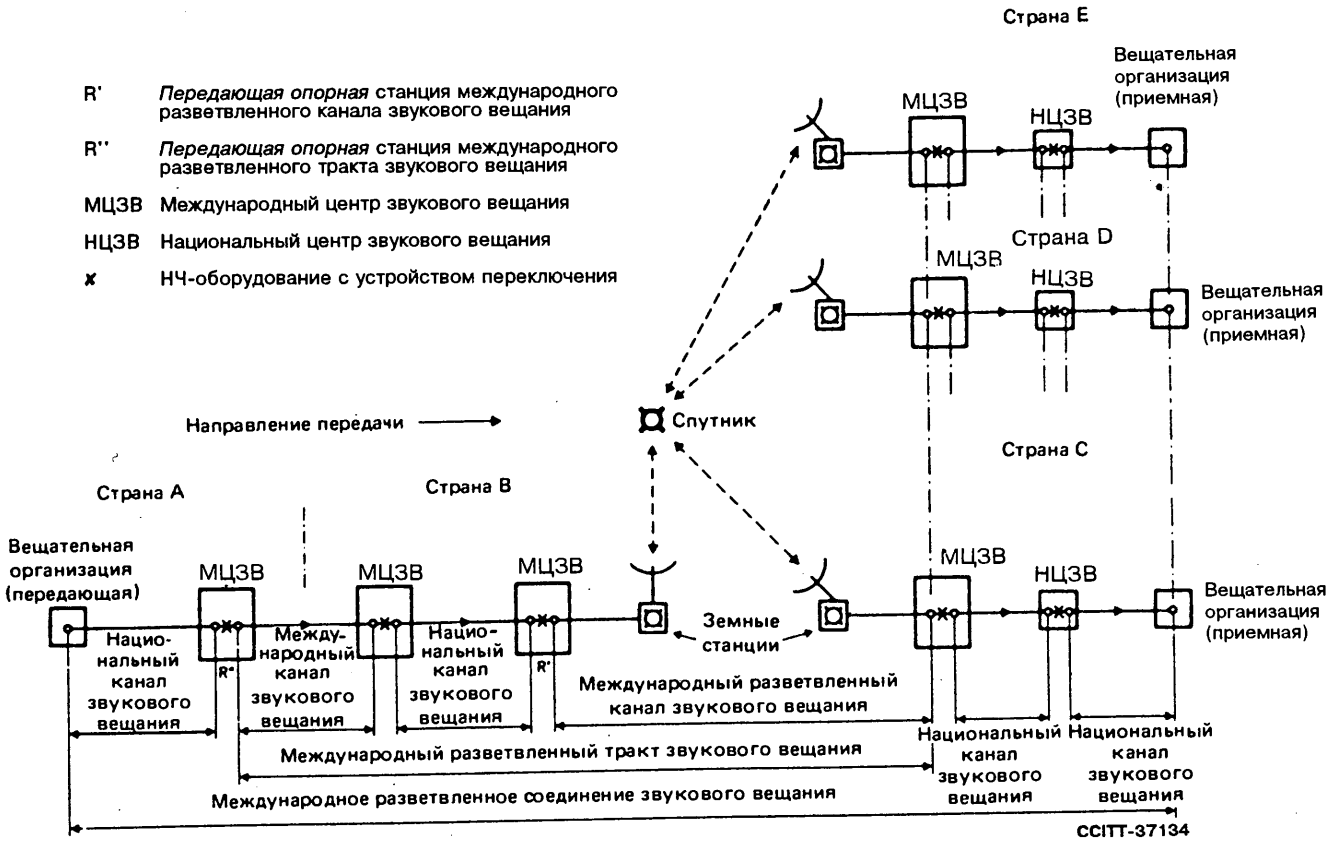


РИСУНОК 5/N.1

Международный разветвленный тракт звукового вещания, продлеваемый для образования соединения через систему спутниковой связи

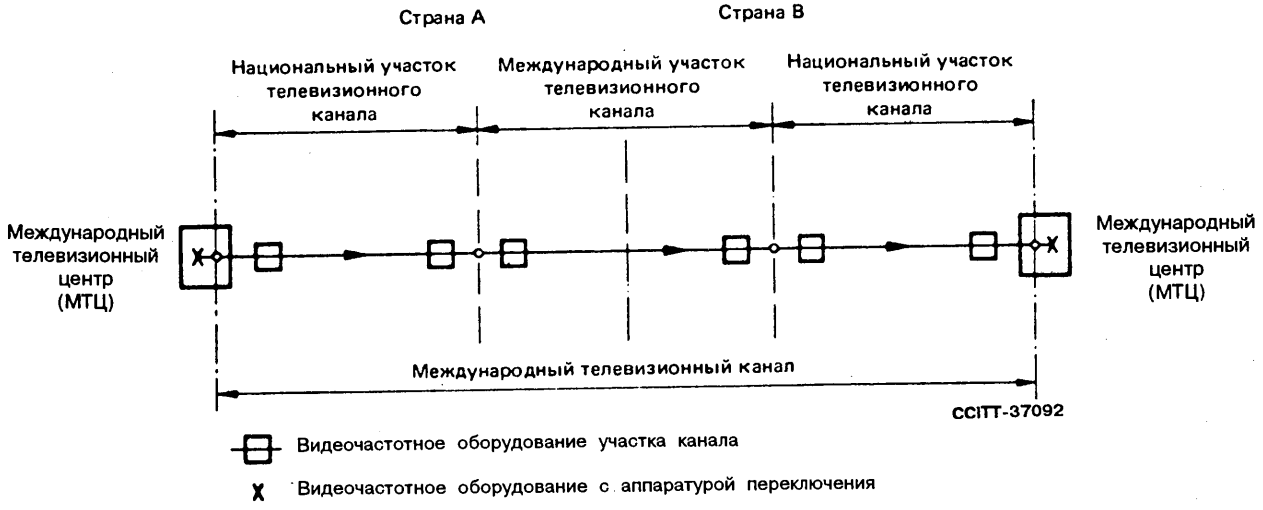


РИСУНОК 1/N.51

Международный телевизионный канал, состоящий из двух национальных и одного международного телевизионных участков

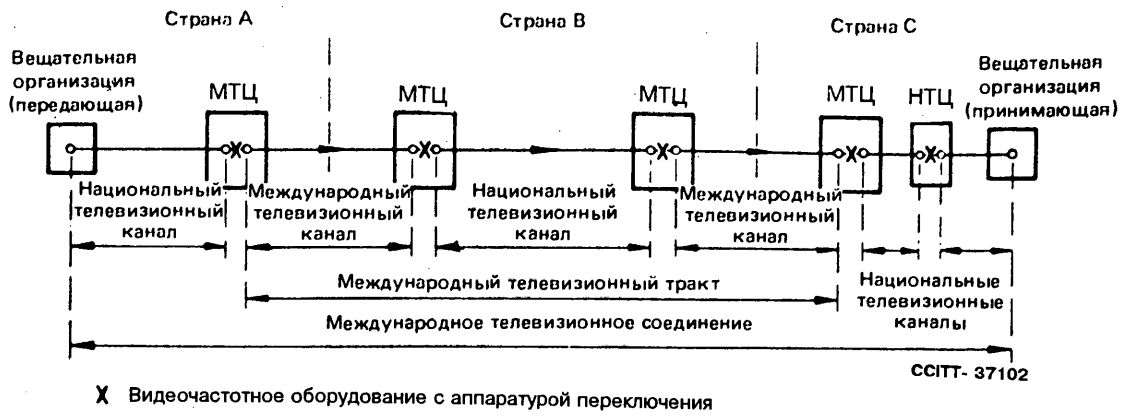


РИСУНОК 2/N.51

Международный телевизионный тракт, состоящий из международных и национальных телевизионных каналов, продлеваемых национальными телевизионными каналами в обе стороны для образования международного телевизионного соединения

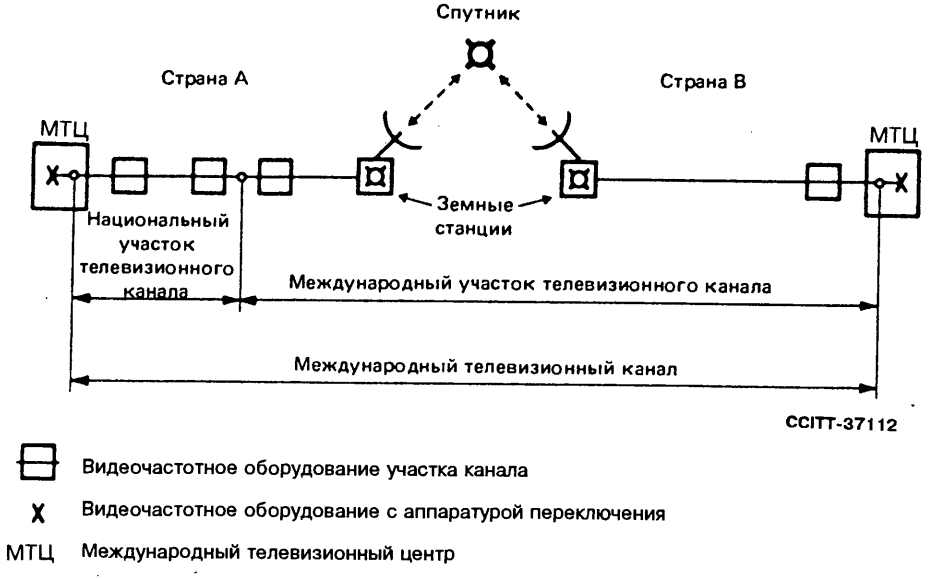
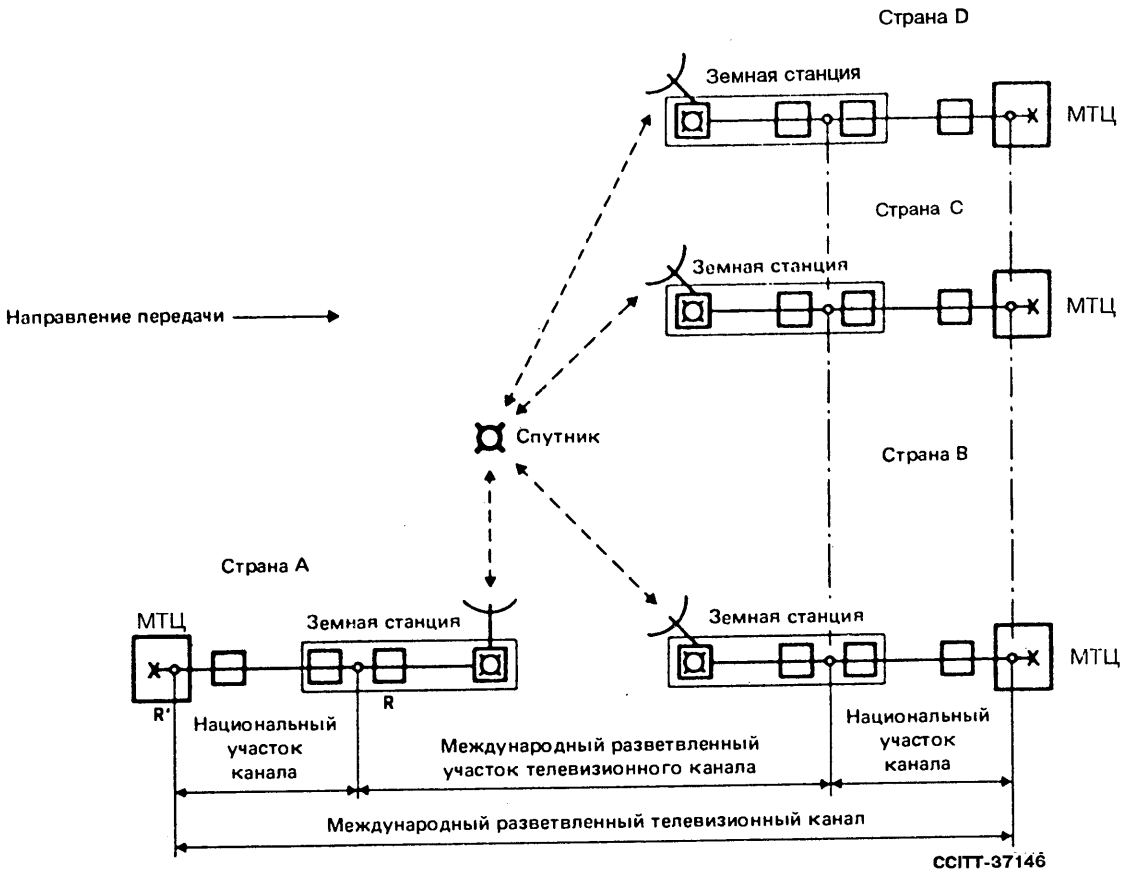


РИСУНОК 3/N.51

Международный телевизионный канал с одной станцией назначения, организуемый через спутник связи



Видеочастотное оборудование участка канала

X Видеочастотное оборудование с аппаратурой переключения

МТЦ Международный телевизионный центр

R *Передающая опорная* станция международного разветвленного участка канала

R' *Передающая опорная* станция международного разветвленного канала

РИСУНОК 4/N.51

Международный разветвленный телевизионный канал, состоящий из международного разветвленного спутникового участка и национальных наземных участков

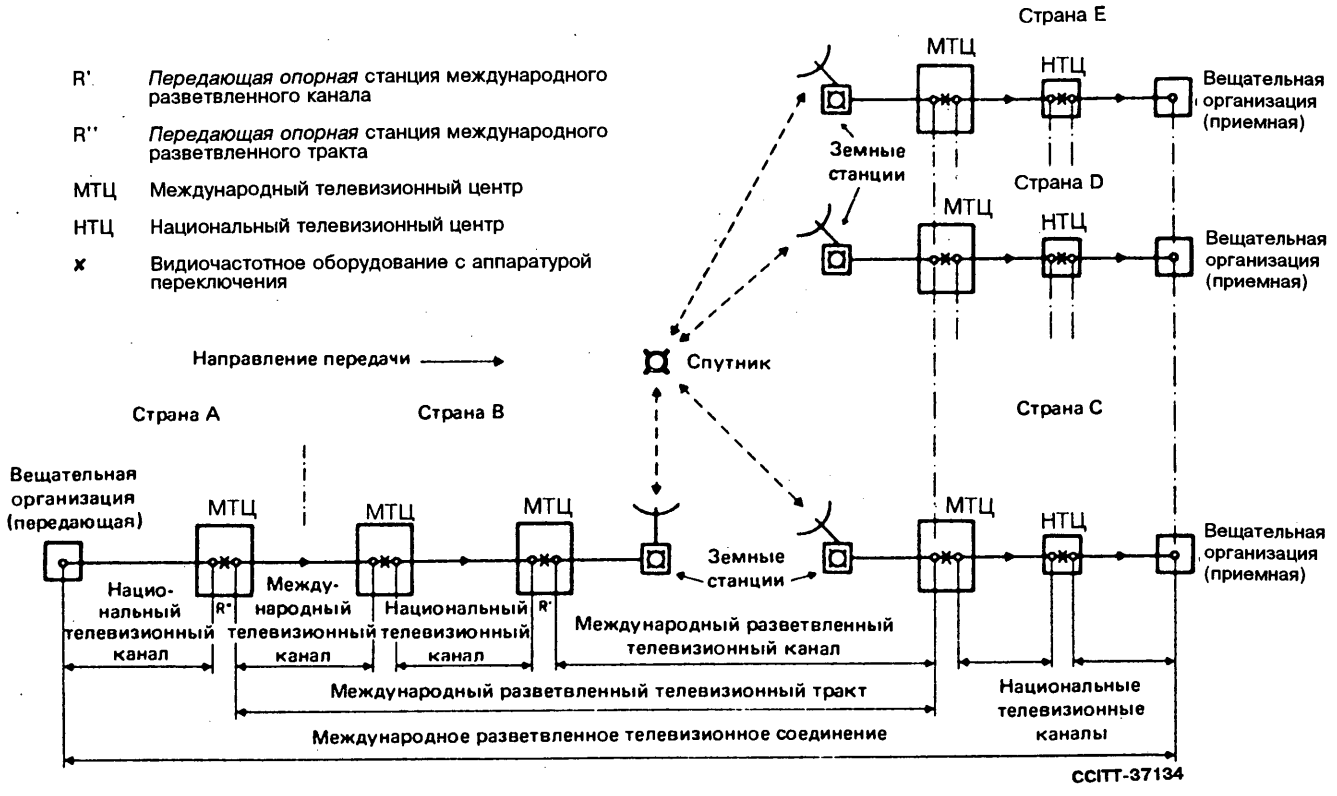
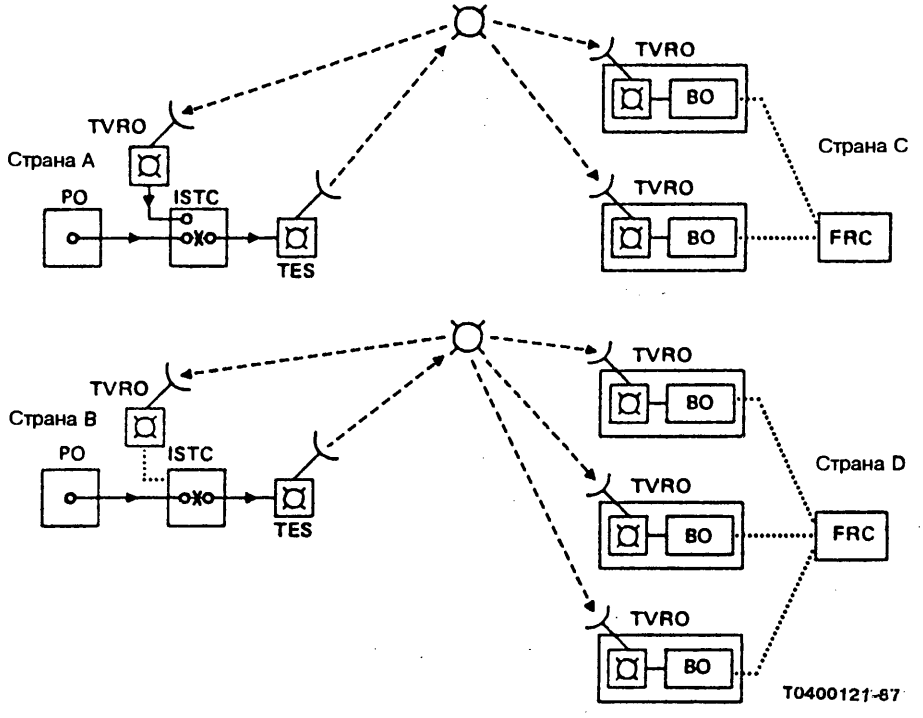


РИСУНОК 5/N.51

Международный разветвленный телевизионный тракт, состоящий из международного разветвленного телевизионного канала и национальных и международных телевизионных каналов, продлеваемых в обе стороны национальными каналами для образования международного разветвленного телевизионного соединения



PO	Источник программы
ISTC	Международный центр спутниковой передачи
TES	Передающая земная станция
TVRO	Телевизионная станция, работающая только в режиме приема
BO	Вещательная организация
FRC	Центр сбора сведений об отказах
X	Видеочастотное оборудование с аппаратурой переключения

РИСУНОК 6/N.51

Международное разветвленное телевизионное соединение для станций, работающих только в режиме приема, не связанных с международным телевизионным центром

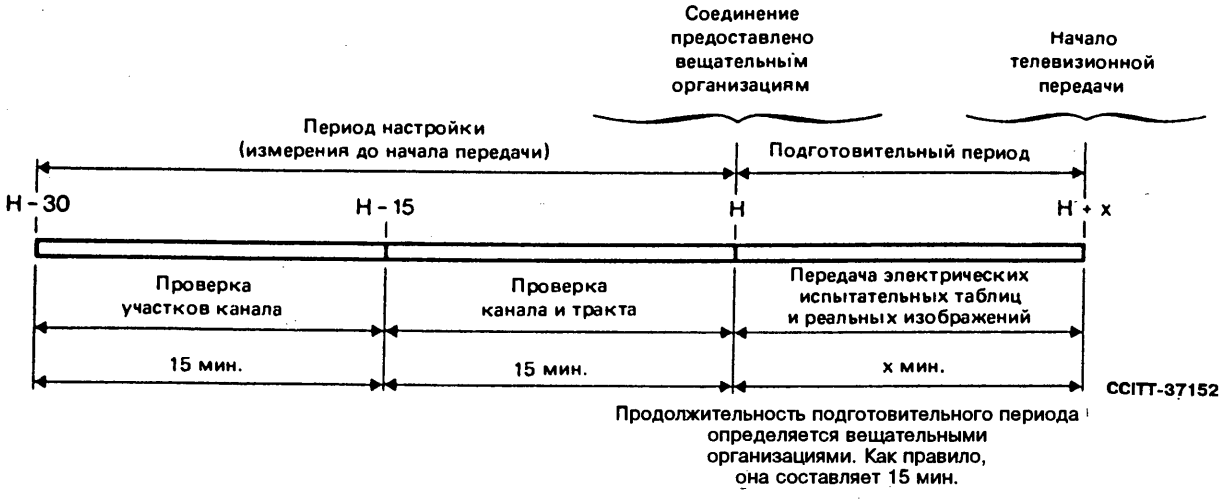
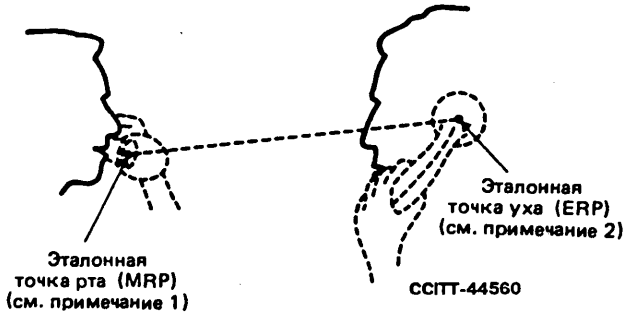


РИСУНОК 1/N.54

Распределение времени в период настройки и в подготовительный период при телевизионных передачах



Примечание 1. — Эталонная точка рта находится на расстоянии 25 мм перед губами на горизонтальной оси, проходящей через центр отверстия рта. Она определяется при отсутствии какого-либо препятствия.

Примечание 2 — Эталонная точка уха находится на входе в слуховой канал уха слушающего. Она определяется как центр передней плоскости дуговой впадины слуховой раковины телефона, когда он приложен к уху.

Примечание 3 — Эталонную точку уха нельзя смешивать с эталонной точкой слуховой раковины (ECRP), являющейся эталонной плоскостью собственно телефона, используемой в качестве эталонного параметра микротелефонной трубки (см. Рекомендацию Р.10).

РИСУНОК А-1/Р.64

Определения эталонных точек рта и уха

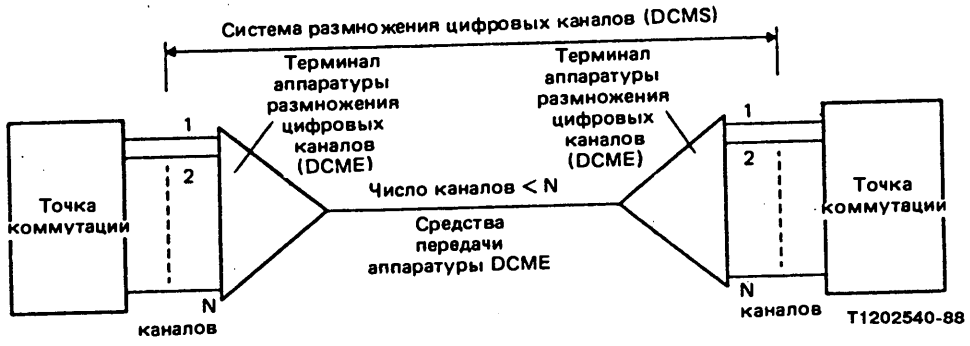


РИСУНОК 1/Р.84

Режим "точка-точка", или система DCMS на основе каналов

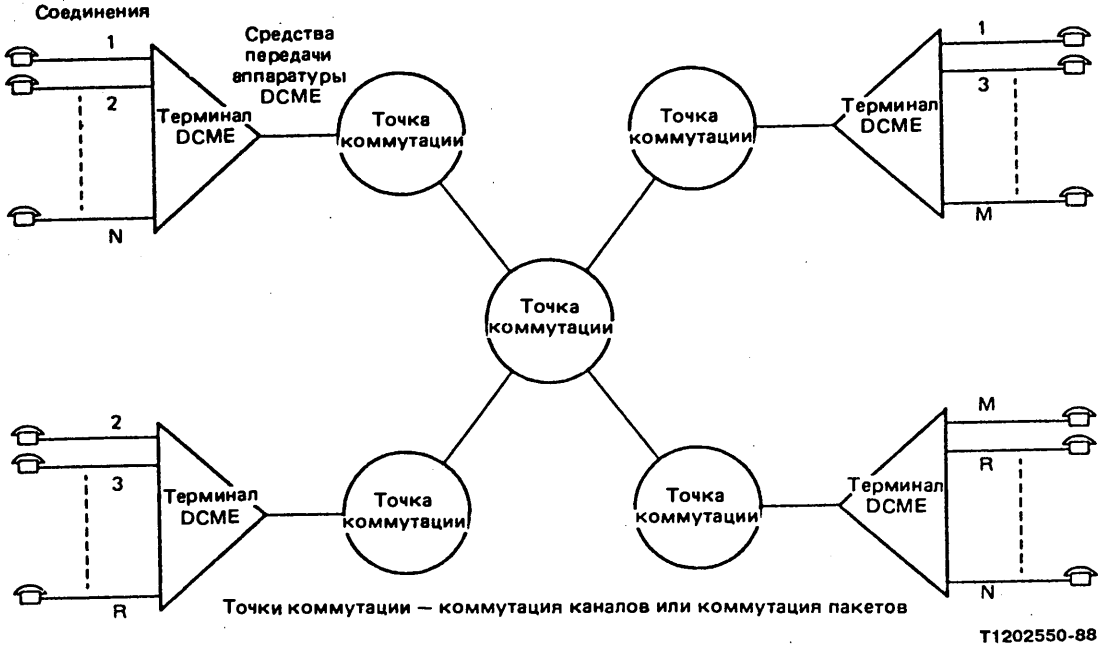
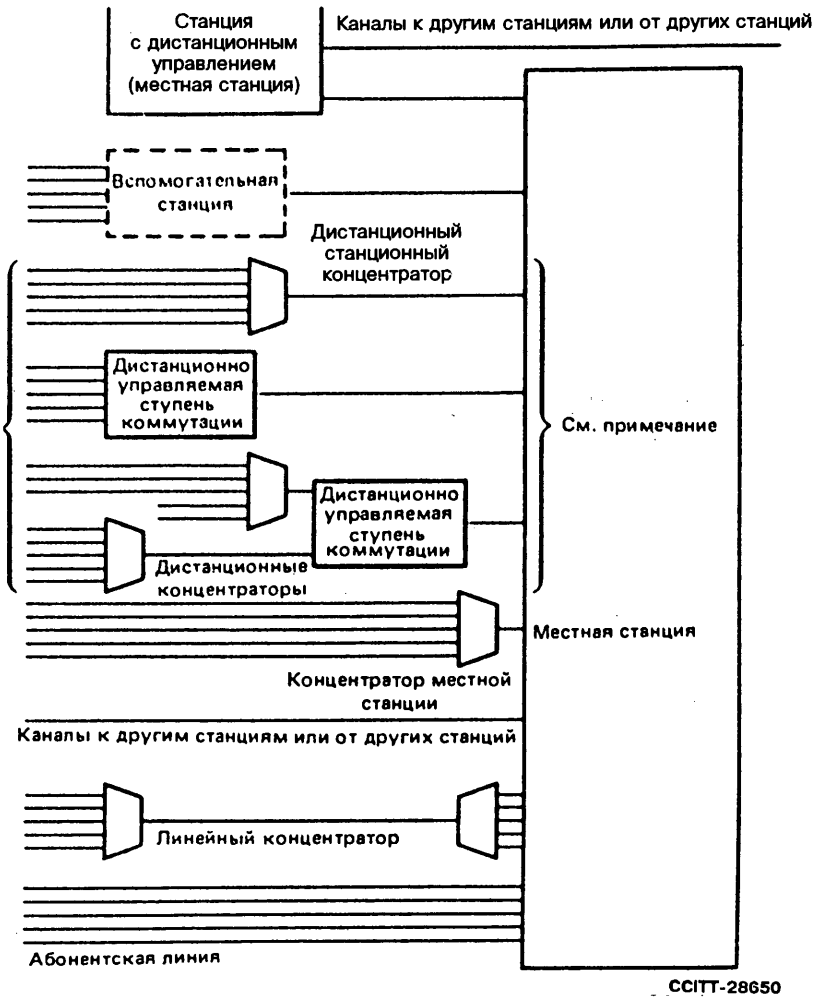


РИСУНОК 2/Р.84

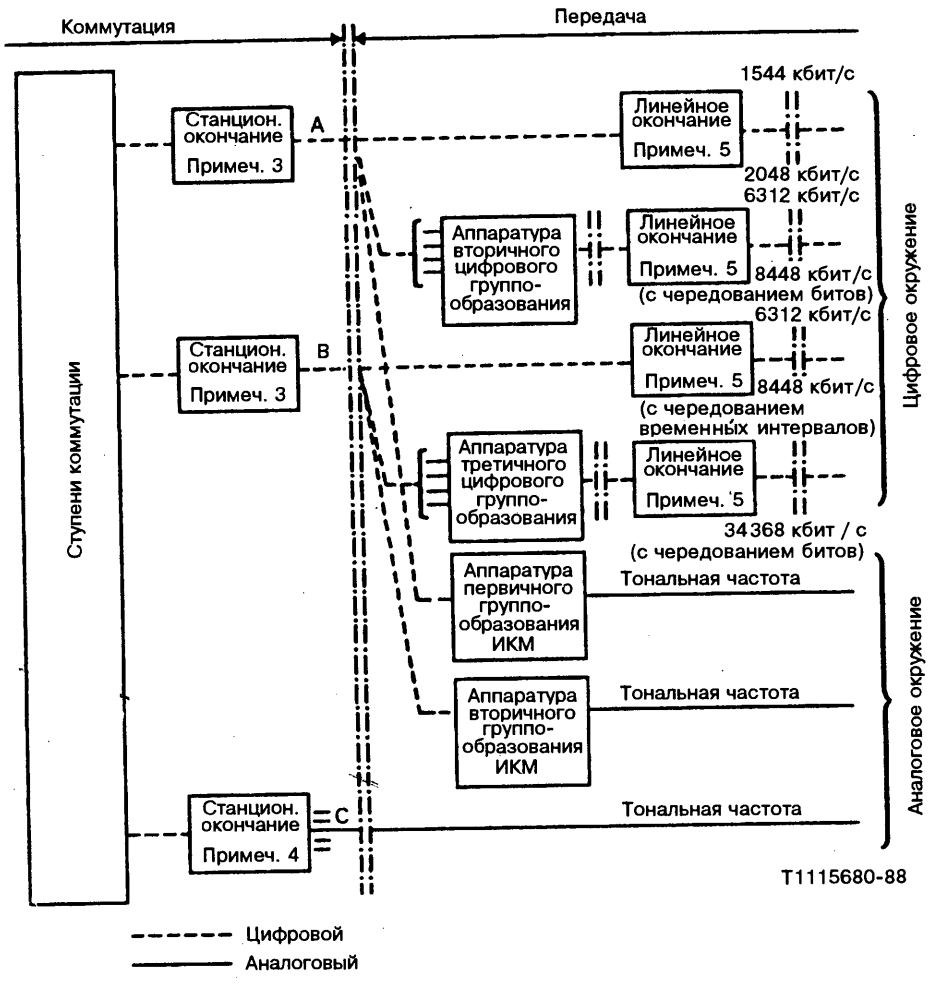
Многоадресная система DCMS



Примечание. — В фигурных скобках заключены составные элементы географически рассредоточенной станции.

РИСУНОК 1/Q.9

Станция и связанные с ней термины



Примечание 1. — Рекомендации МККТТ серий G и Q, применимые к каждому из стыков, подробно изложены в тексте.

Примечание 2. — Могут быть использованы другие построения, такие как последовательное включение аппаратуры группообразования вторичного, третичного или более высокого порядка.

Примечание 3. — Примеры функций станционного окончания (СО) — стыки A и B:
— ввод и вывод сигнализации,
— преобразование кодов,
— цикловая синхронизация,
— аварийные сигналы и индикация неисправностей.

Примечание 4. — Примеры функций станционного окончания (СО) — стык C:
— аналого-цифровое преобразование,
— ввод и вывод сигнализации,
— группообразование,
— переход с 2-проводного окончания на 4-проводное.

Примечание 5. — Примеры функций линейного окончания (ЛО):
— электропитание,
— обнаружение неисправностей,
— регенерация,
— преобразование кодов.

Примечание 6. — Не все стыки должны обязательно присутствовать в каждом конкретном варианте реализации.

РИСУНОК 2/Q.9

Стыки в направлении других станций (Q.511)

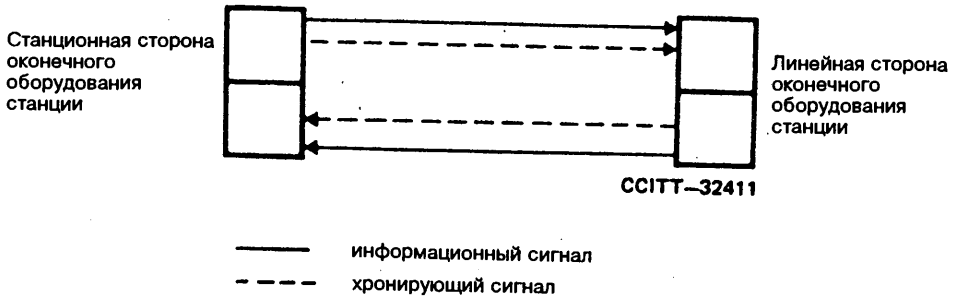


РИСУНОК 3/Q.9

Сонаправленный стык (G.703)

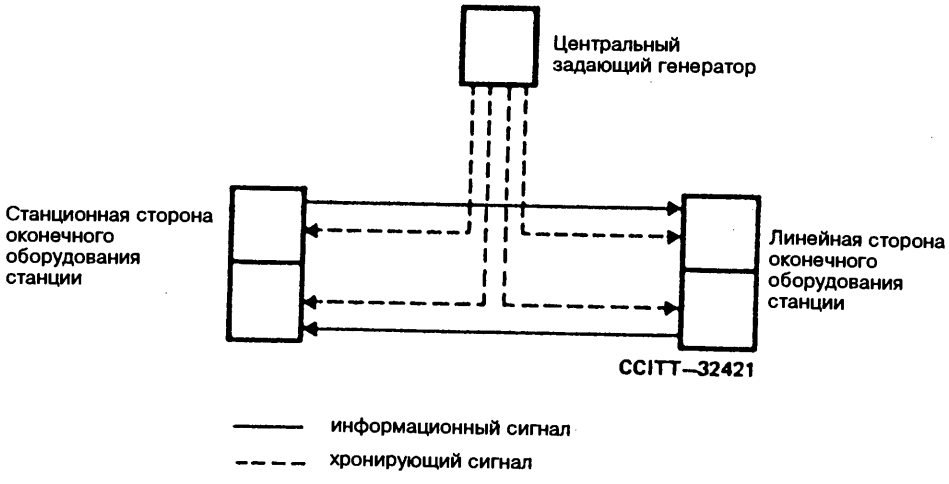


РИСУНОК 4/Q.9

Стык с центральным задающим генератором (G.703)

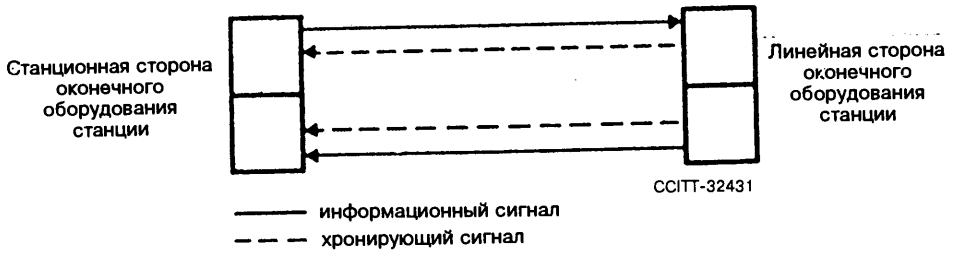


РИСУНОК 5/Q.9

Противонаправленный стык (G.703)

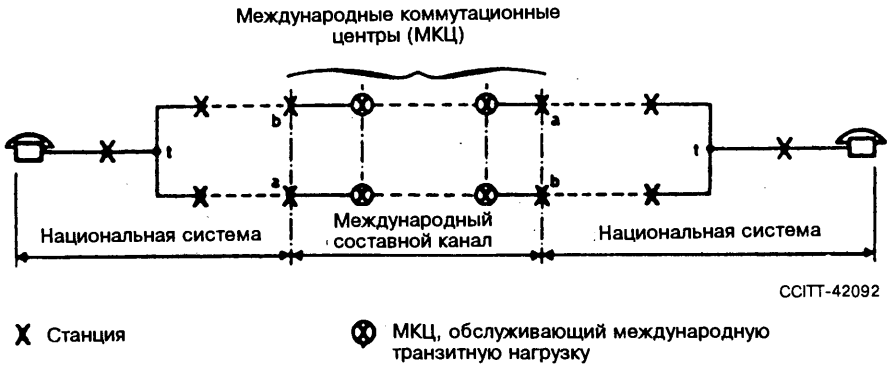
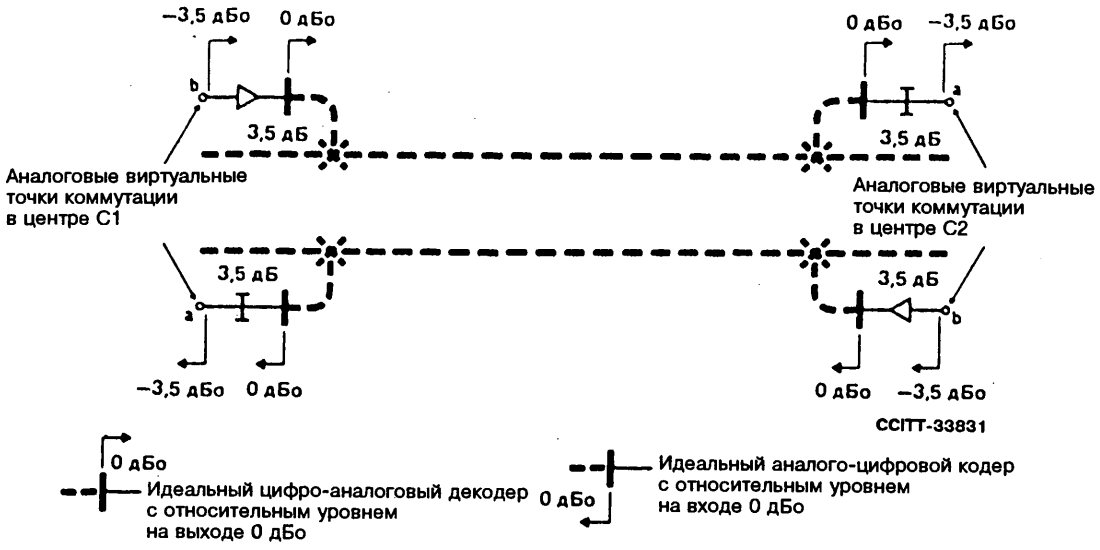


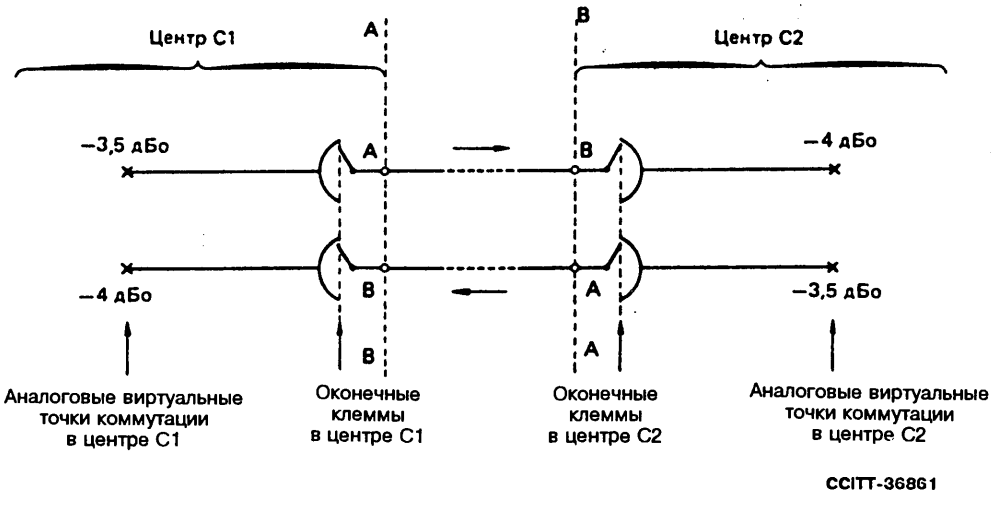
РИСУНОК 1/Q.40

Определение составных частей международного соединения



Примечание. — Предполагается, что соотношение между аналоговыми и цифровыми сигналами (и наоборот) у идеальных кодеров и декодеров согласуется с соответствующими таблицами для законов A и μ Рекомендации G.711[8].

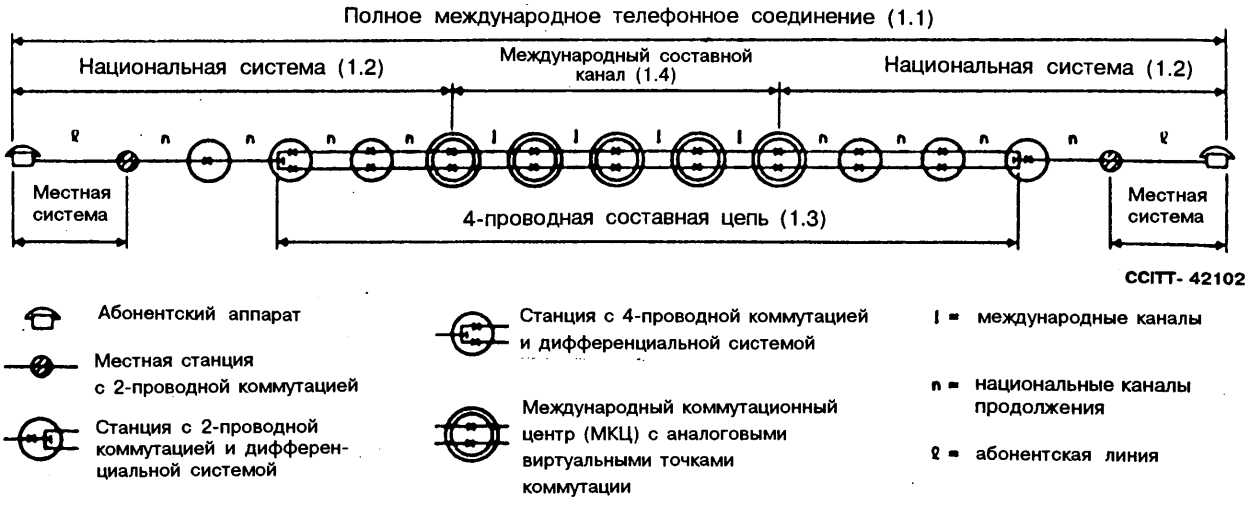
a) *Определения аналоговых виртуальных точек коммутации для международного цифрового канала между международными цифровыми центрами*



b) *Определения аналоговых виртуальных точек коммутации для международного аналогового канала между международными аналоговыми центрами*

РИСУНОК 2/Q.40

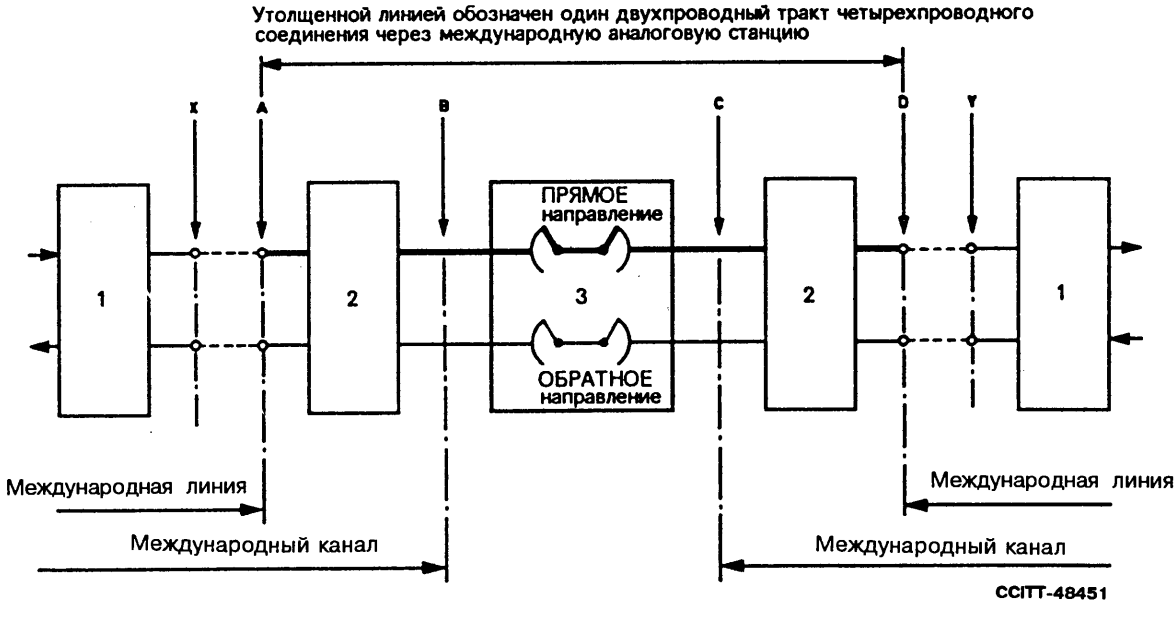
Определения, относящиеся к международным каналам



Примечание. — Данная структура для национальных систем приводится только в качестве примера. Числа в скобках указывают на номера подразделов раздела 1 (выпуск III.1), где можно найти рекомендации, относящиеся к соответствующей части соединения. Кроме того, каждый канал, являющийся частью составного канала, должен отвечать требованиям подраздела 1.5.

РИСУНОК 3/Q.40

Международное соединение, иллюстрирующее принятые обозначения

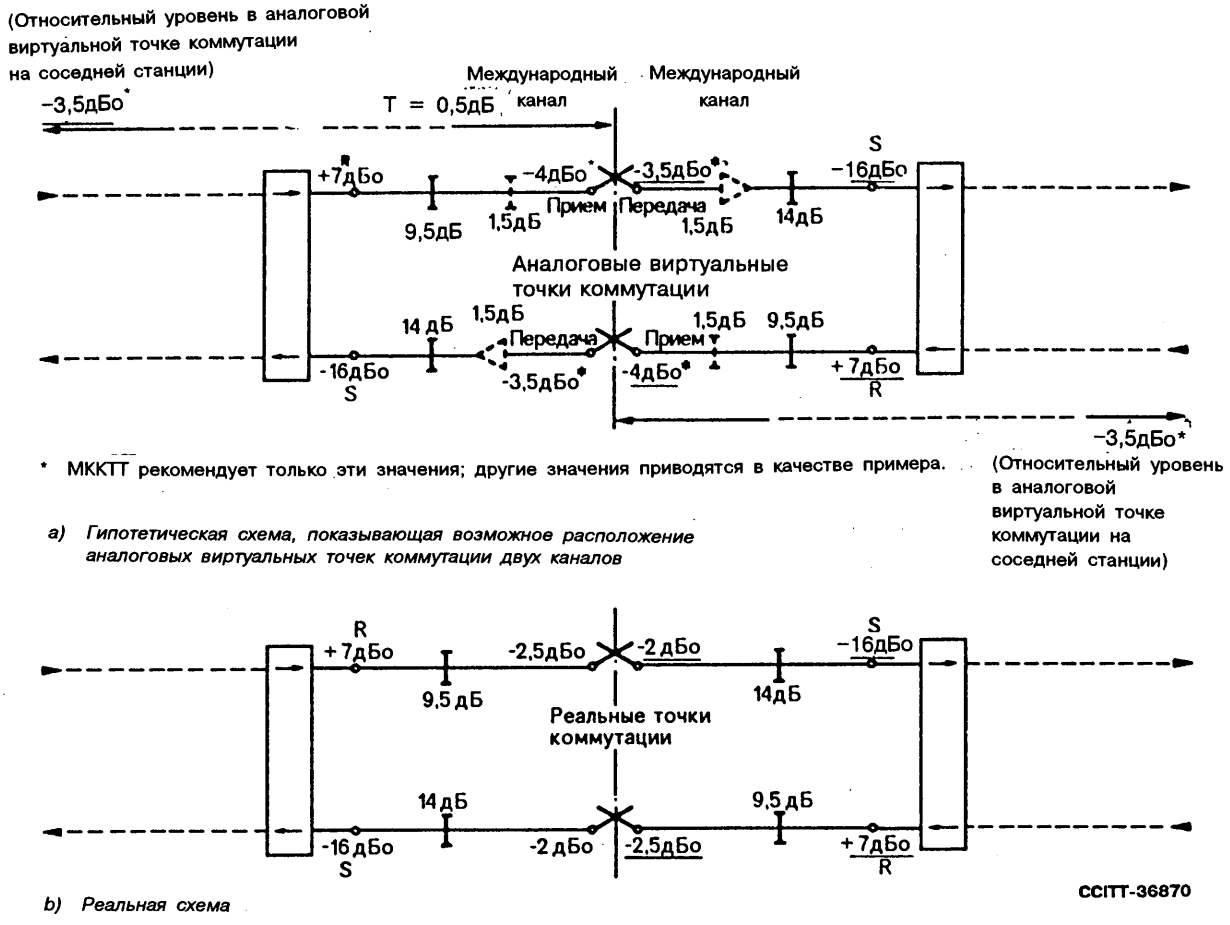


1 = аппаратура индивидуального преобразования
2 = входящий и исходящий релейные комплекты
3 = оборудование автоматической коммутации

Примечание. — Между точками X и A, а также между точками D и Y помимо кабеля могут иметься такие устройства, как эхозаградители, компандеры, выравниватели, приемники линейных сигналов и другие.

РИСУНОК 1/Q.45 bis

Международная аналоговая станция



* МККТТ рекомендует только эти значения; другие значения приводятся в качестве примера.

a) Гипотетическая схема, показывающая возможное расположение аналоговых виртуальных точек коммутации двух каналов

b) Реальная схема

Примечание. – Подчеркнутые значения относительных уровней относятся к каналу справа от соответствующей точки. Неподчеркнутые значения – к каналу слева от этой точки. На реальной станции аналоговые виртуальные точки коммутации физически не существуют.

РИСУНОК 2/Q.45 *bis*

Пример упрощенной схемы транзитного соединения на международной телефонной станции с реальным и возможным расположением аналоговых виртуальных точек коммутации

(Рекомендованные уровни для аппаратуры индивидуального преобразования взяты из таблицы 2/G.232, решение 2)

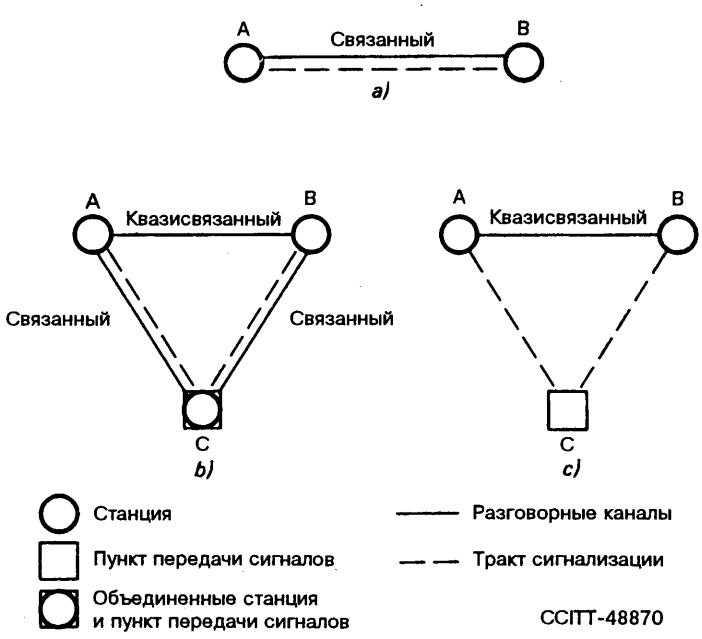
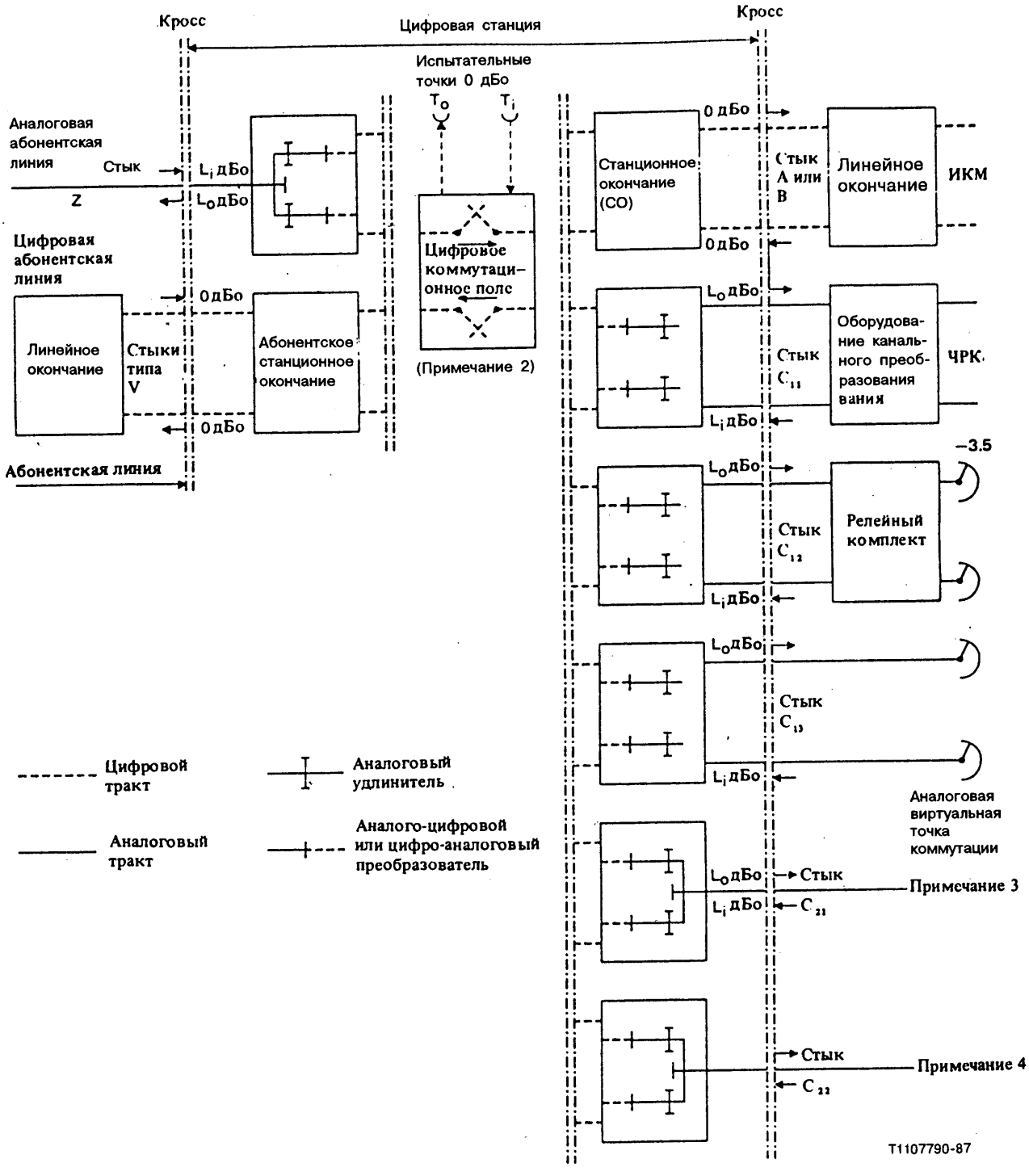


РИСУНОК 4/Q.253

Примеры связанного и квазисвязанного режимов работы



Примечание 1. – На этом рисунке показаны типичные примеры использования определенных стыков.

Примечание 2. – Цифровые удлинители, если они требуются, могут быть размещены в цифровом коммутационном поле или в станционных окончаниях (см. § 1.2.4.1).

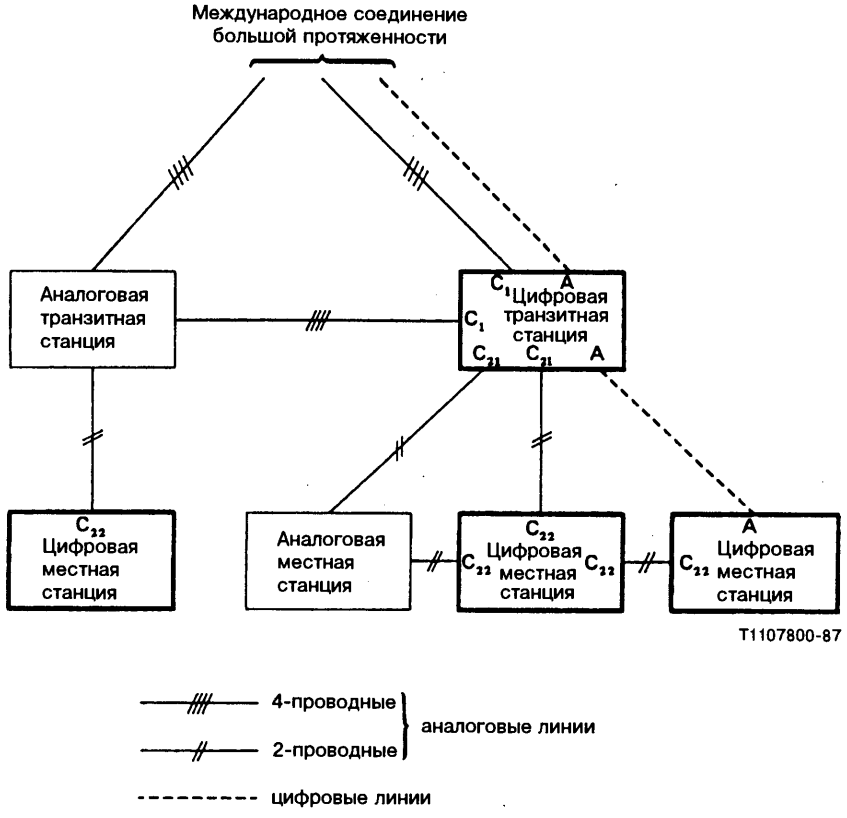
Примечание 3. – Окончание международного коммутируемого соединения большой протяженности.

Примечание 4. – Окончание для местной связи или для связи по коммутируемой 2-проводной линии.

Примечание 5. – Значения L_i и L_o для 2-проводного и 4-проводного стыков, как правило, не равны между собой.

РИСУНОК 1/Q.551

Стыки, уровни передачи и испытательные точки цифровой станции



Примечание. — По соединительным линиям между местными станциями передается только местная нагрузка.

РИСУНОК 2/Q.551

Стыки при возможных взаимных соединениях в сети

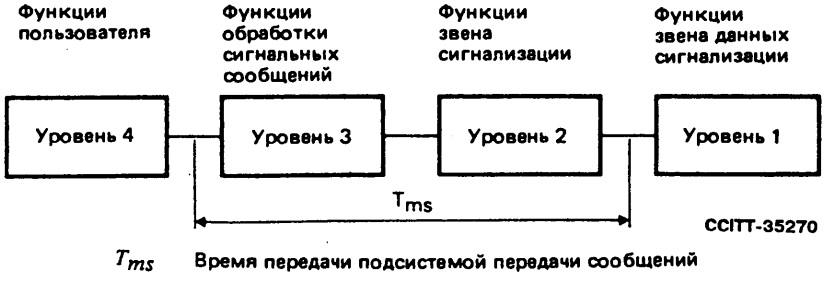


РИСУНОК 8/Q.706

Функциональная схема времени передачи подсистемой передачи сообщений

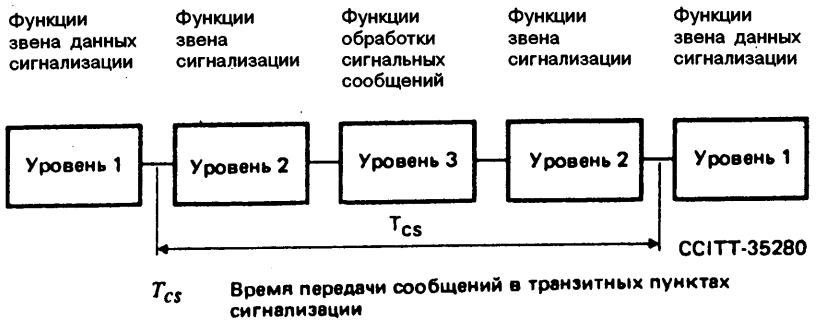


РИСУНОК 9/Q.706

Функциональная схема времени передачи сообщений в транзитных пунктах сигнализации

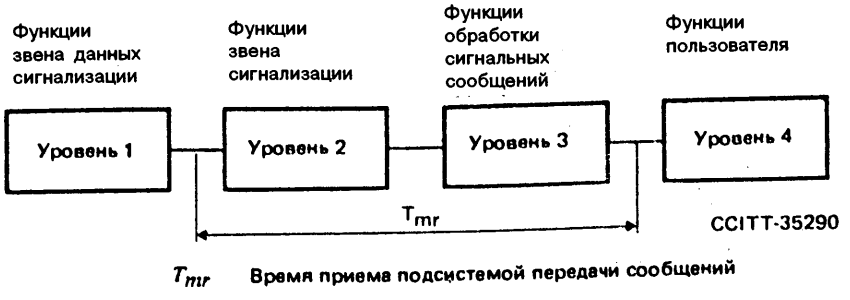


РИСУНОК 10/Q.706

Функциональная схема времени приема подсистемой передачи сообщений

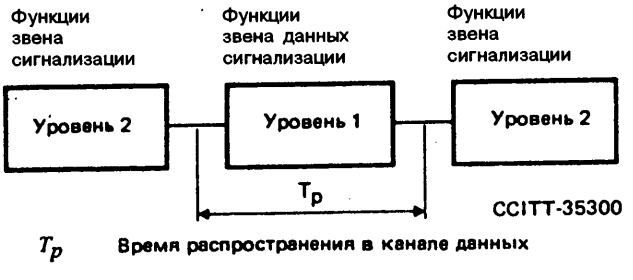
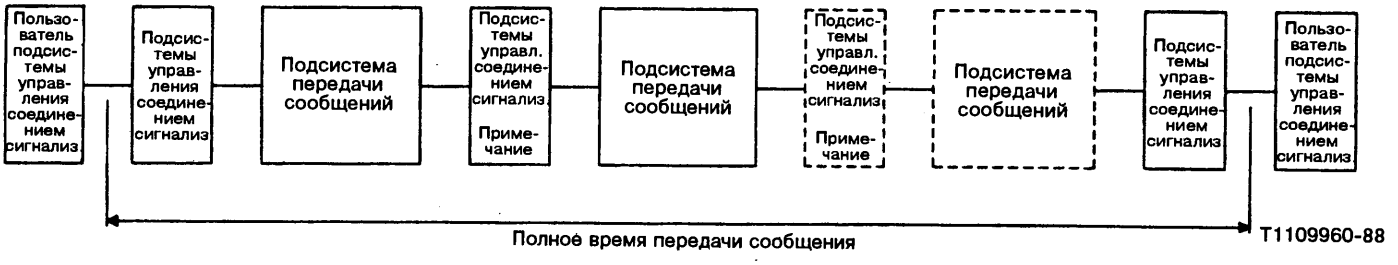


РИСУНОК 11/Q.706

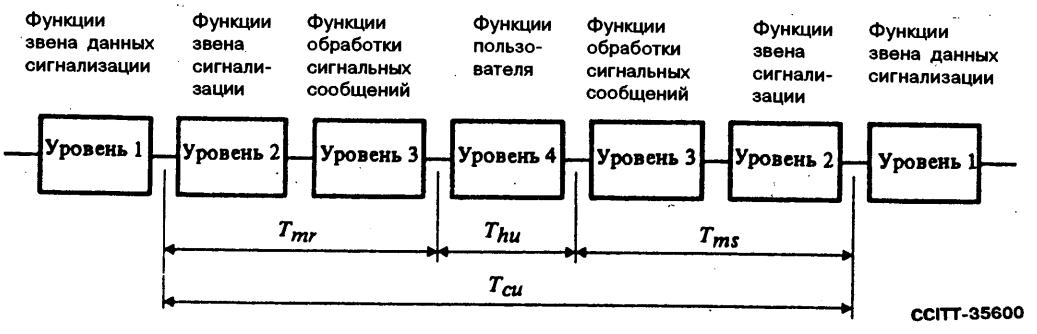
Функциональная схема времени распространения



Примечание. – В зависимости от конфигурации сети может быть ни одного, один или несколько пунктов переприема сообщения.

РИСУНОК 1/Q.716

Функциональная схема полного времени передачи сообщения



T_{cu} – время транзита через станцию

T_{hu} – время обработки в подсистеме телефонного пользователя

T_{mr} – время приема в подсистеме передачи сообщений[a)]

T_{ms} – время передачи в подсистеме передачи сообщений[a)]

a) Определения этих значений времени даны в Рекомендации Q.706.

РИСУНОК 1/Q.725

Функциональная схема времени транзита через станцию

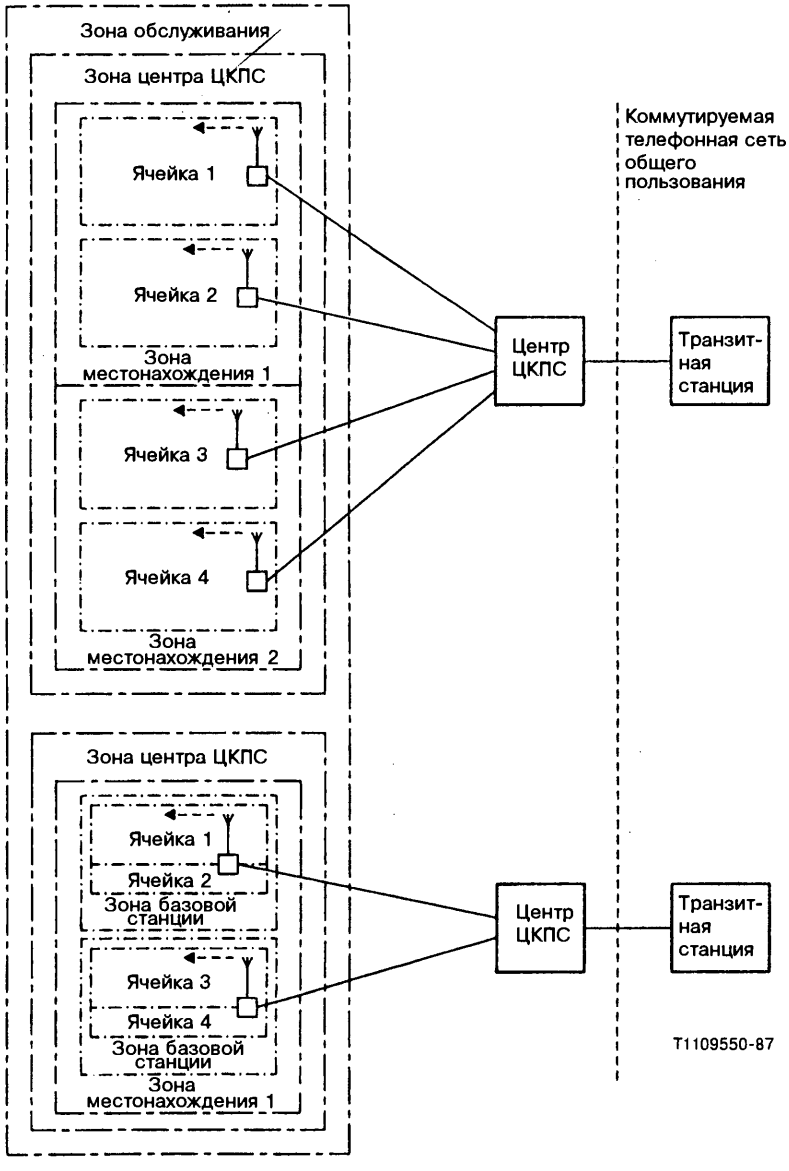


РИСУНОК 2/Q.1001

Иллюстрация определений.
В этом примере зона обслуживания состоит из одной сети СПСОП

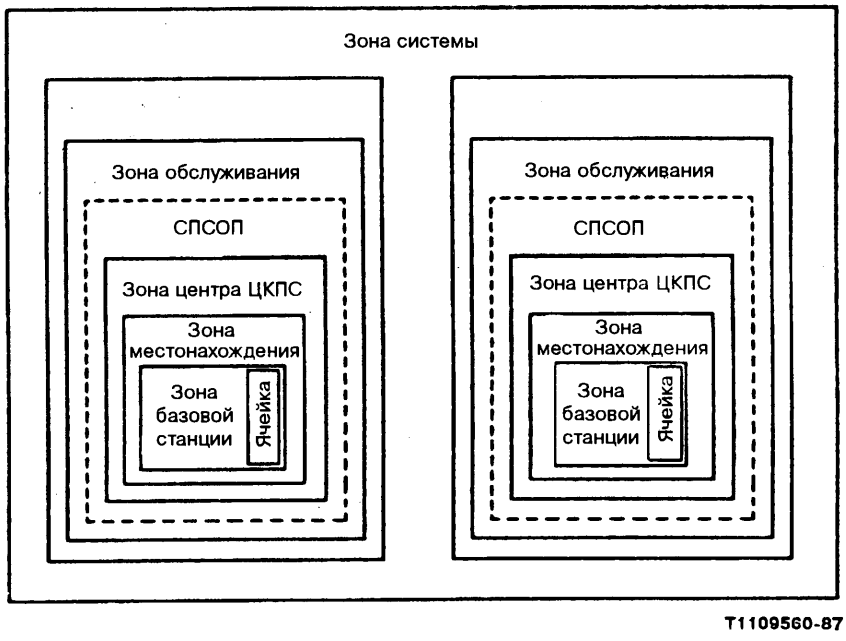


РИСУНОК 3/Q.1001

Состав зоны системы

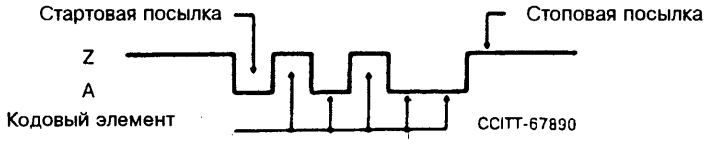
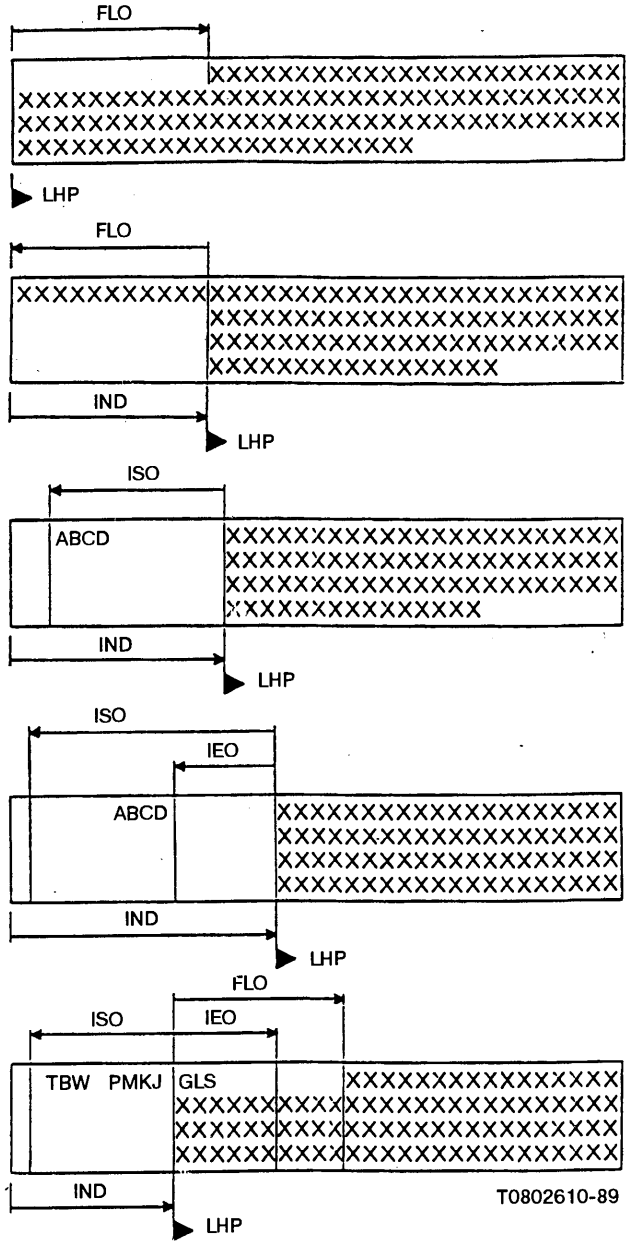


РИСУНОК 1/R.140

Пример использования термина «кодовый элемент»



Пример 10.1

Сдвиг первой строки:	положительный
Идентиф.выравнивания:	нет перечисления
Идентиф. нач. сдвига:	нулевой
Идентиф. конечн. сдвига:	нулевой
Отступ:	нулевой

Пример 10.2

Сдвиг первой строки:	отрицательный
Идентиф.выравнивания:	нет перечисления
Идентиф. нач. сдвига:	нулевой
Идентиф. конечн. сдвига:	нулевой
Отступ:	положительный

Пример 10.3

Сдвиг первой строки:	нулевой
Идентиф.выравнивания:	выравнено по началу
Идентиф. нач. сдвига:	отрицательный
Идентиф. конечн. сдвига:	нулевой
Отступ:	положительный

Пример 10.4

Сдвиг первой строки:	нулевой
Идентиф.выравнивания:	выравнено по концу
Идентиф. нач. сдвига:	отрицательный
Идентиф. конечн. сдвига:	отрицательный
Отступ:	положительный

Пример 10.5

Сдвиг первой строки:	положительный
Идентиф.выравнивания:	выравнено по началу
Идентиф. нач. сдвига:	отрицательный
Идентиф. конечн. сдвига:	положительный
Отступ:	положительный

FLO	Сдвиг первой строки
ISO	Идентификатор начального сдвига
IEO	Идентификатор конечного сдвига
LHP	Исходная позиция строки
IND	Отступ

РИСУНОК 10/Т.416

Иллюстрация перечисления по пунктам и сдвига первой строки

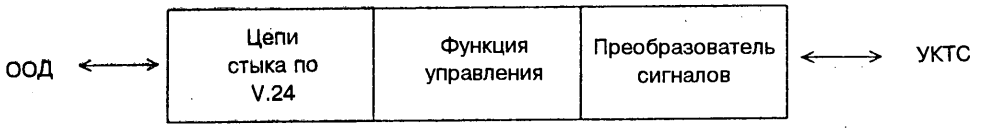


РИСУНОК 1/V.42

АКД

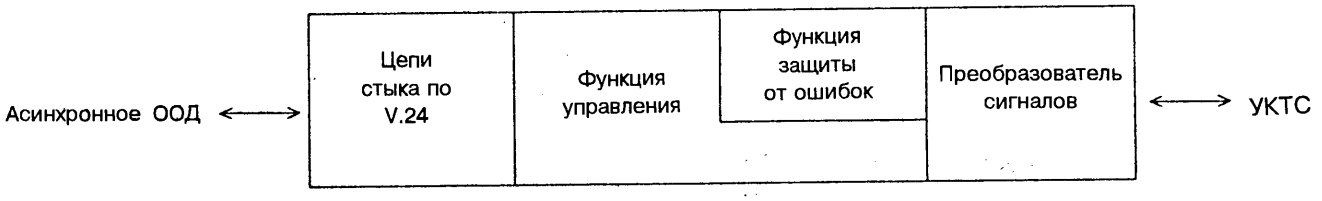


РИСУНОК 2/V.42

Ошибкоисправляющая АКД

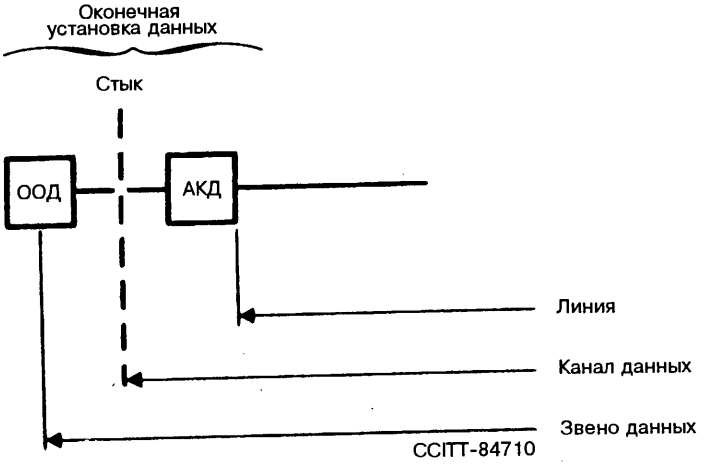
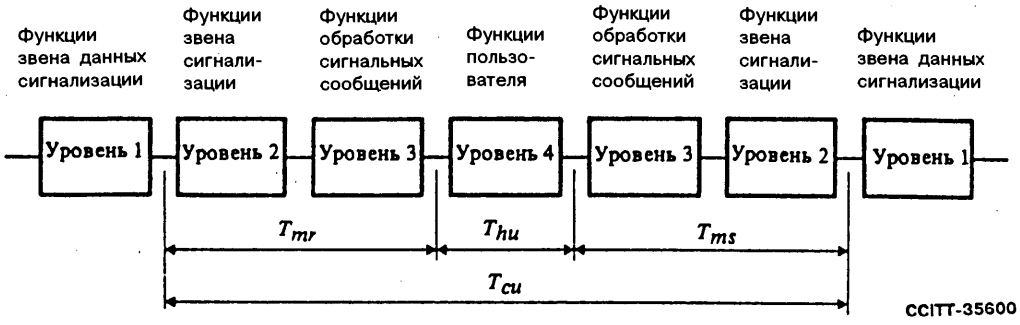


РИСУНОК 1/X.15 (из Красной книги)

Составные части звена данных



T_{cu} – время транзита через станцию
T_{hu} – время обработки в подсистеме телефонного пользователя
T_{mr} – время приема в подсистеме передачи сообщений
T_{ms} – время передачи в подсистеме передачи сообщений

Определения этих значений времени даны в Рекомендации Q.706.

РИСУНОК 19/X.61

Функциональная диаграмма времени передачи сигнала

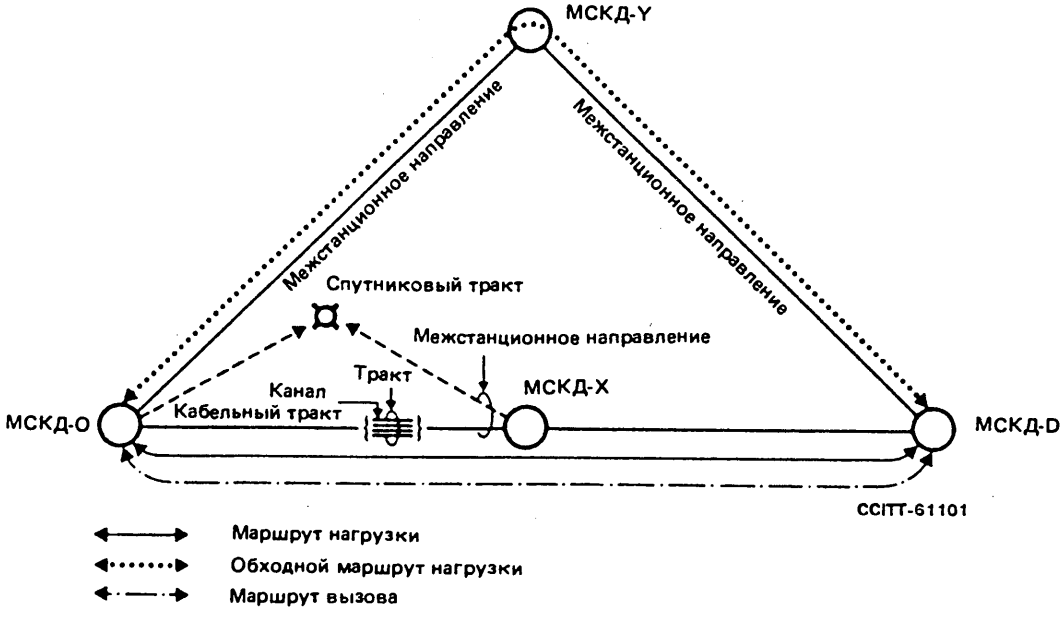


РИСУНОК A-1/X.110

Часть международной сети передачи данных общего пользования (МСПДОП)

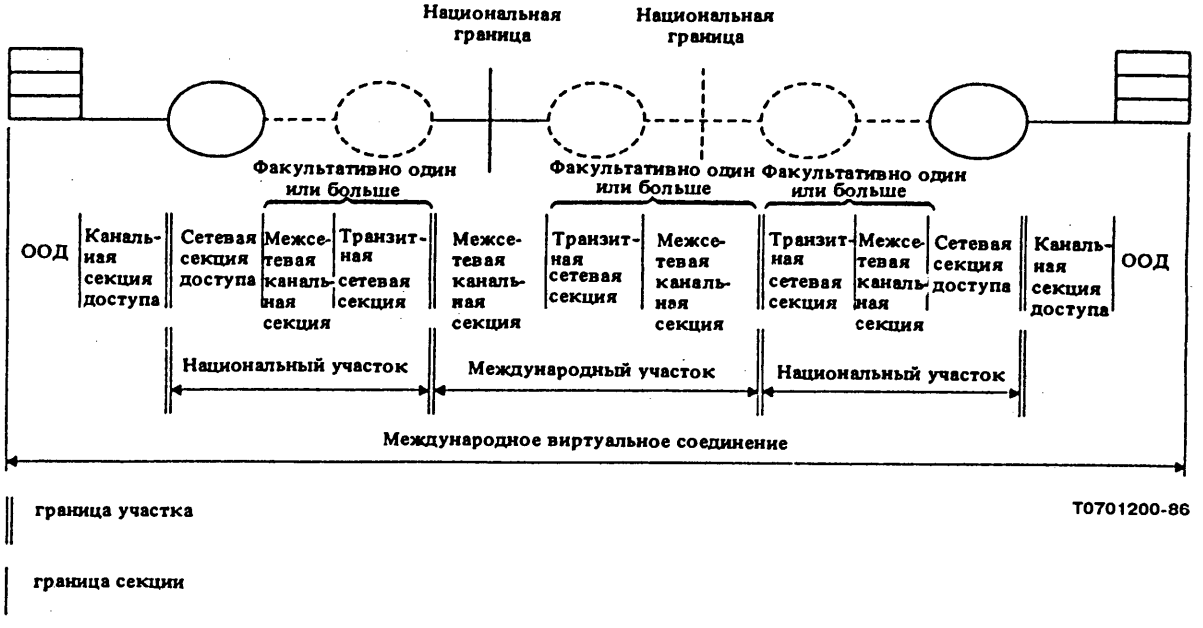
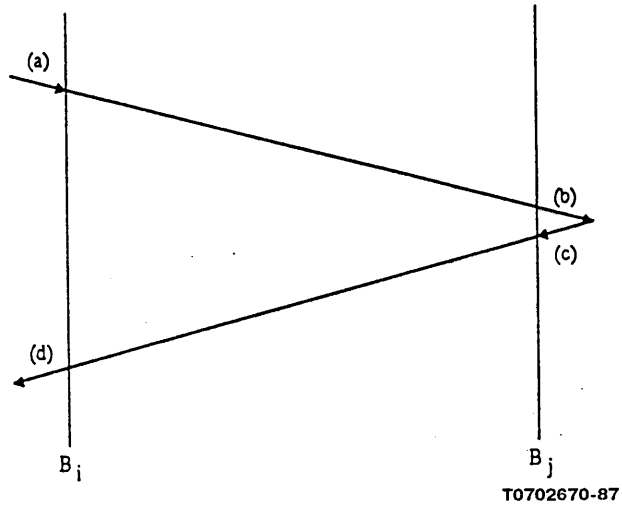


РИСУНОК 2/X.134

Разделение международного виртуального соединения

Граница/событие / Стык	B_i		B_j	
	(a)	(d)	(b)	(c)
X.25	2	3	1	4
X.75	1	2	1	2

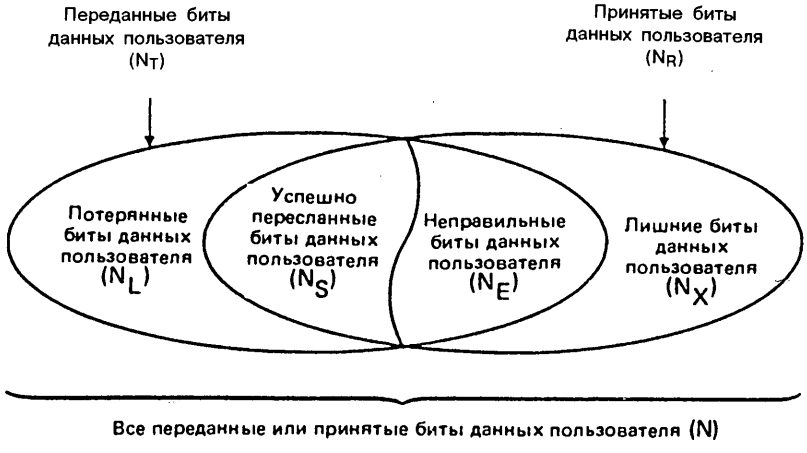
a) *Эталонные события пакетного уровня (PE)*



b) *Последовательность событий*

РИСУНОК 2/X.136

Эталонные события пакетного уровня, возникающие во время успешного установления соединения



$$RER = \frac{N_E + N_L + N_X}{N}$$

$$N = N_L + N_S + N_E + N_X$$

РИСУНОК 3/X.136

Компоненты коэффициента необнаруженных ошибок

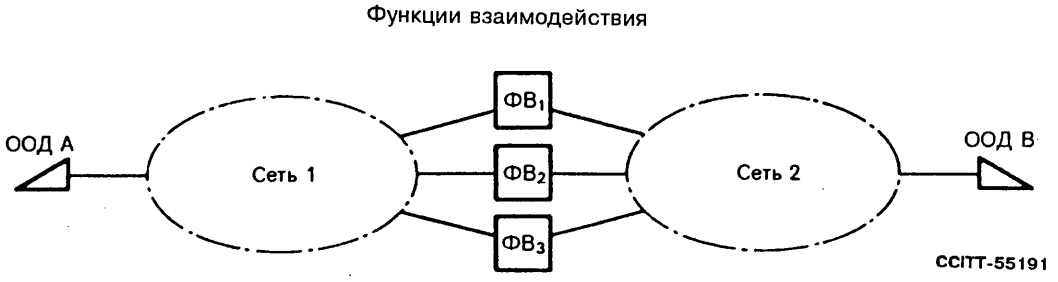
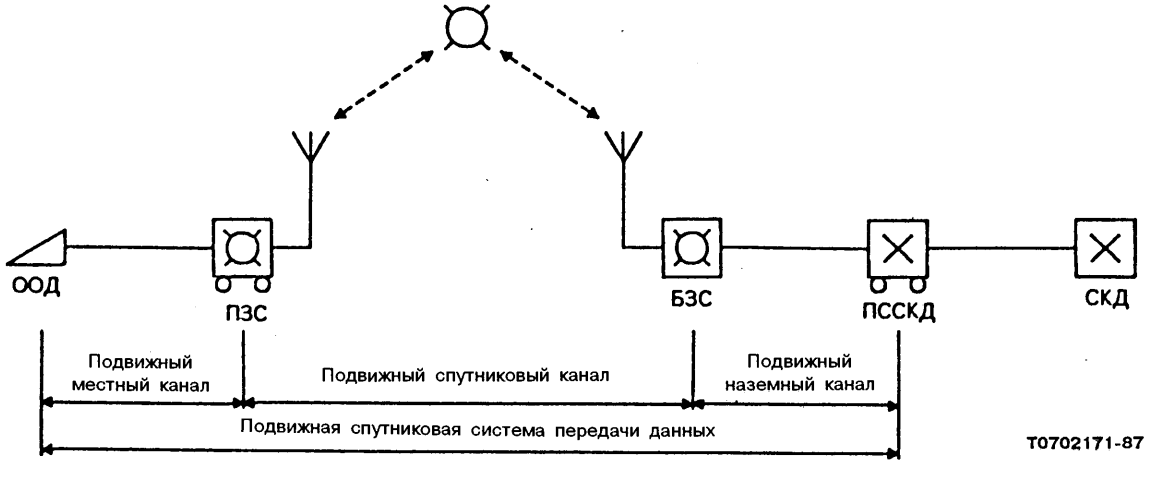


РИСУНОК 3-4/X.300

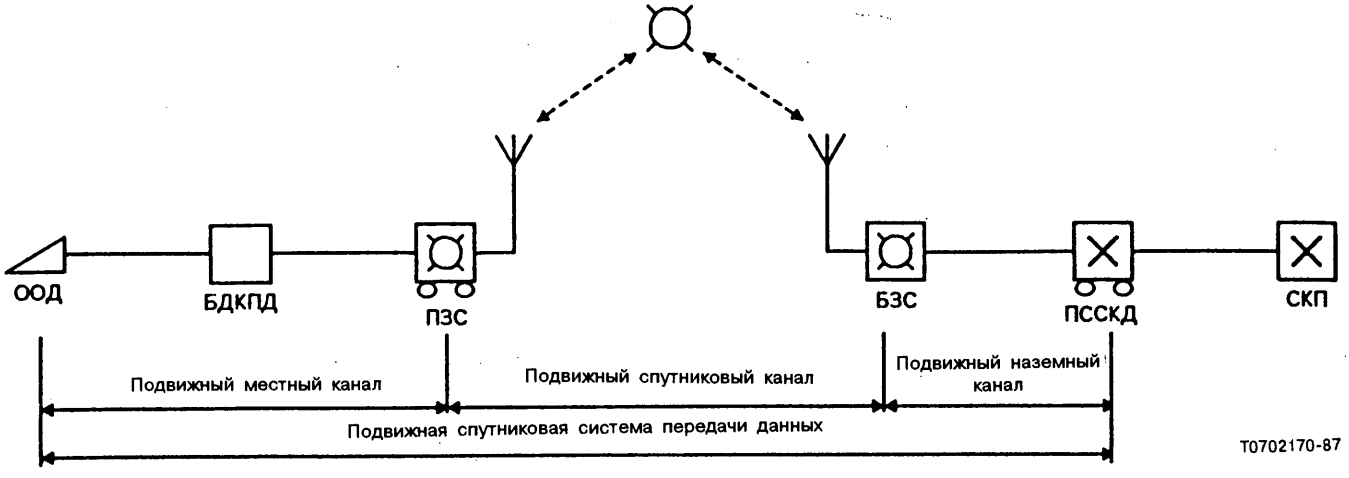
Пример взаимодействия двух сетей с помощью функций взаимодействия



ПЗС = Подвижная земная станция
БЗС = Береговая земная станция
ПССКД = Подвижная спутниковая станция коммутации данных
СКД = Станция коммутации данных

РИСУНОК 1/X.350

Состав морской спутниковой системы передачи данных



ПЗС = Подвижная земная станция
БЗС = Береговая земная станция
ПССКД = Подвижная спутниковая станция коммутации данных
БДКПД = Блок доступа к коммутации пакетов данных
СКП = Станция коммутации пакетов

Примечание. – Определения терминов см. в Рекомендации X.350.

РИСУНОК 1/X.352

Состав морской подвижной спутниковой системы передачи данных общего пользования при взаимодействии с сетью коммутации пакетов

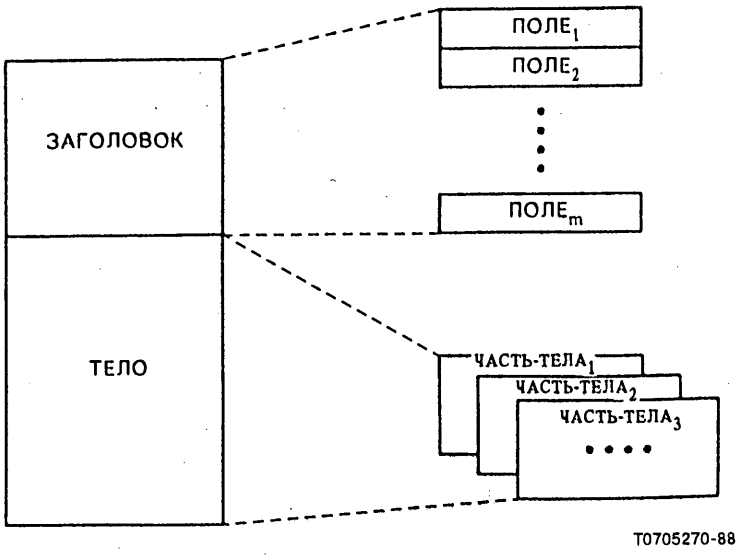
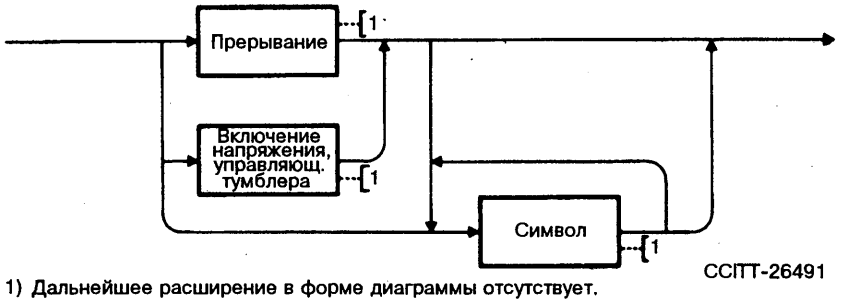
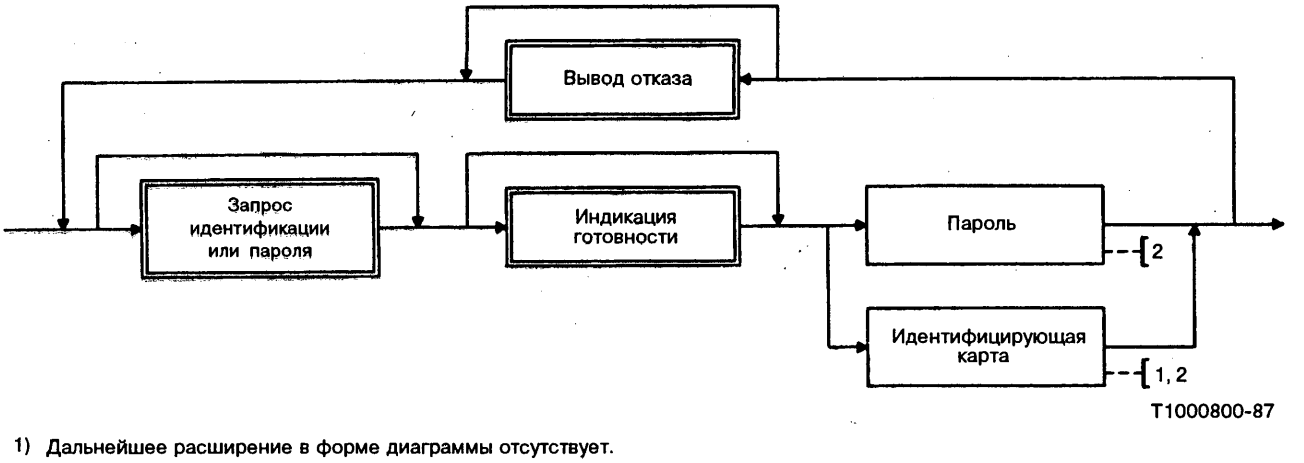


РИСУНОК 1/X.420

Межперсональное сообщение



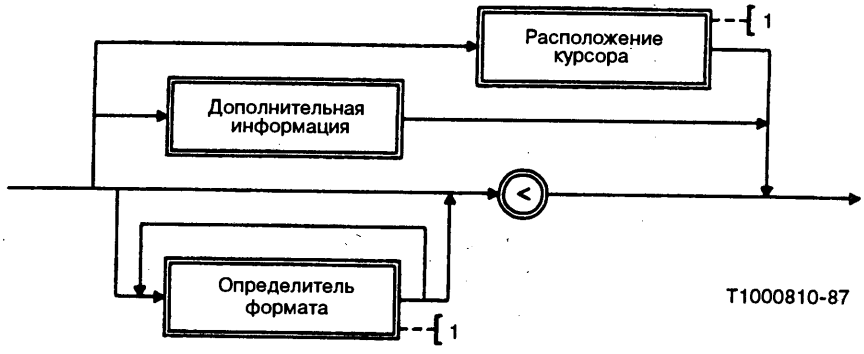
1) Дальнейшее расширение в форме диаграммы отсутствует.



1) Дальнейшее расширение в форме диаграммы отсутствует.

2) При использовании идентифицирующей карты ей всегда должен предшествовать или за ней следовать пароль.

РИСУНОК из § 3.2.2/Z.317



1) Дальнейшее расширение в форме диаграммы отсутствует.

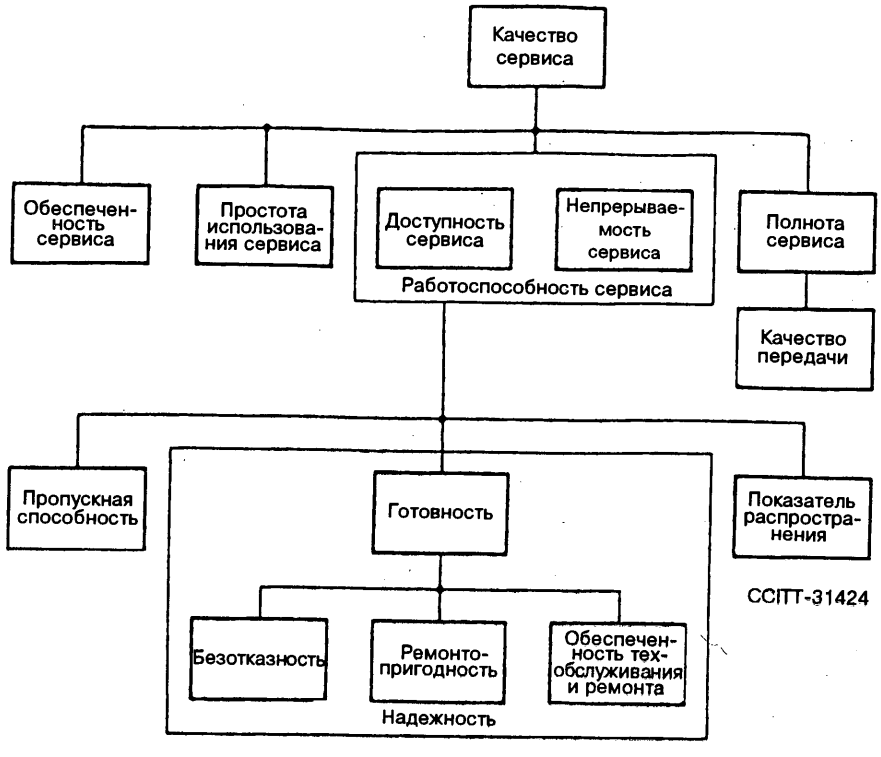


РИСУНОК 1 [Дополн. № 6 (II.3)]

Надежность и ее связь с другими показателями качества сервиса

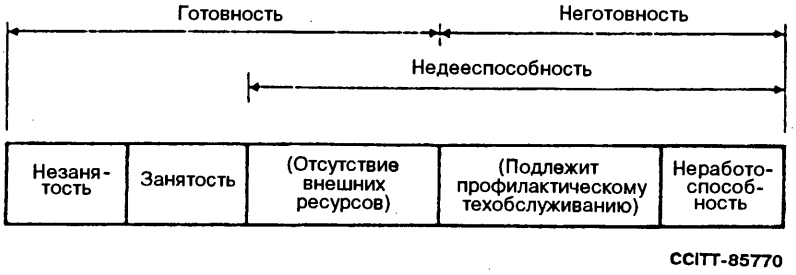


РИСУНОК 2 [Доп. № 6 (II.3)]

Классификация состояний объекта

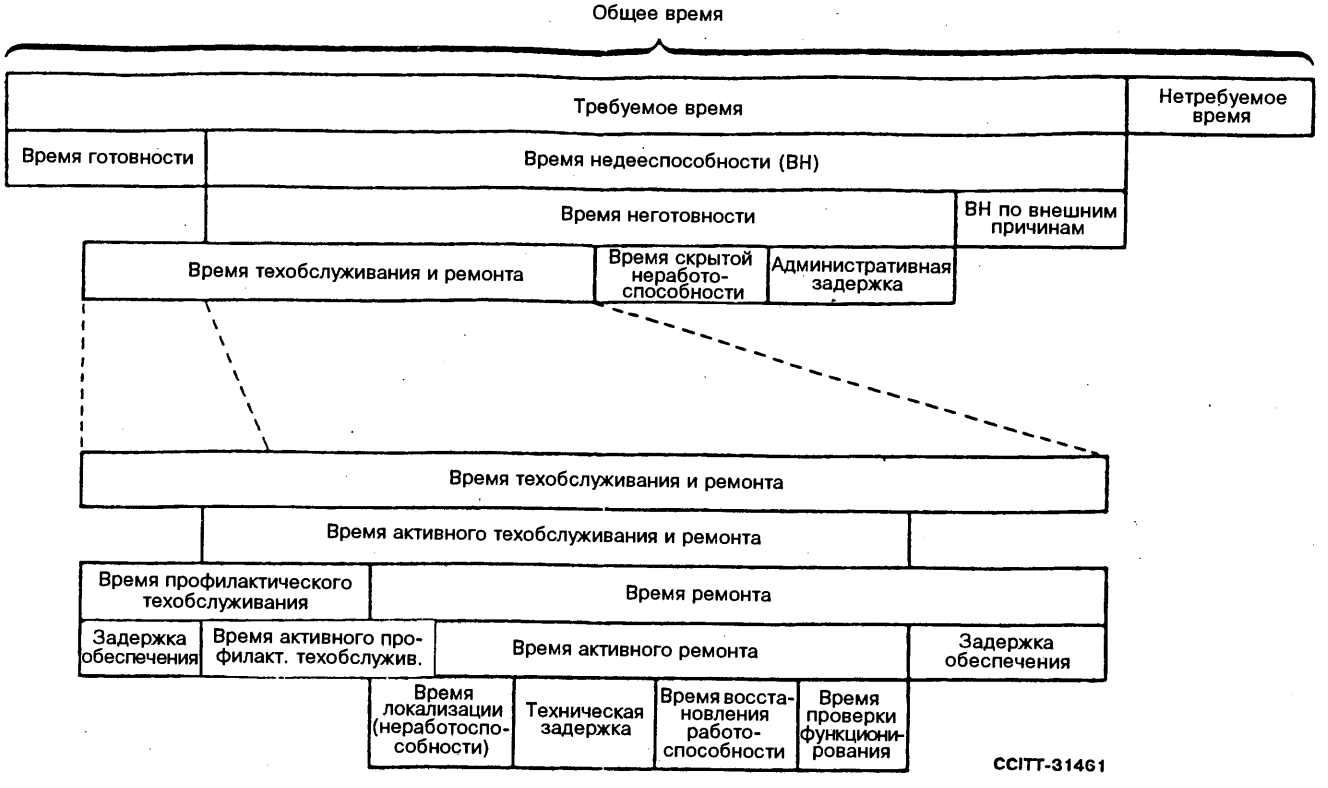
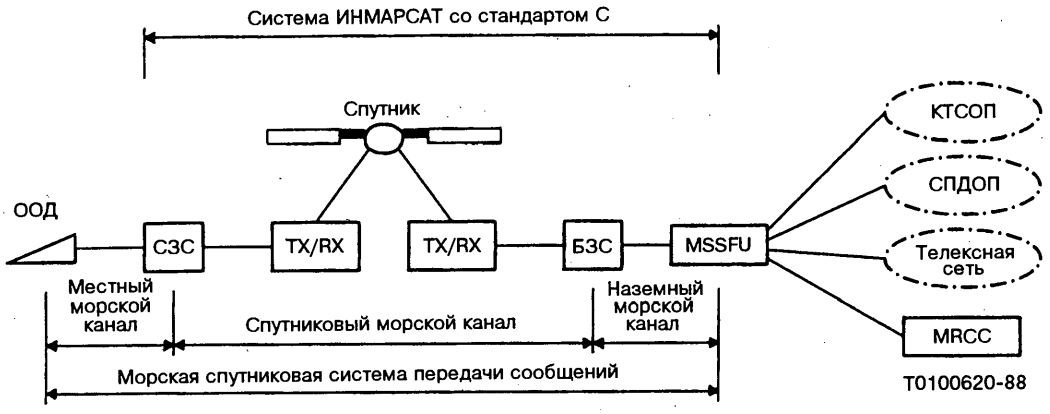


РИСУНОК 3 [Доп. № 6 (II.3)]

Временная диаграмма



ООД Оконечное оборудование данных
СЗС Судовая земная станция
БЗС Береговая земная станция
MSSFU Морской спутниковый блок накопления с последующей передачей
MRCC Центр координации спасательных работ
TX Передача
RX Прием

РИСУНОК 1 [Доп. № 3 (II.4)]

Основные элементы морской спутниковой системы передачи сообщений

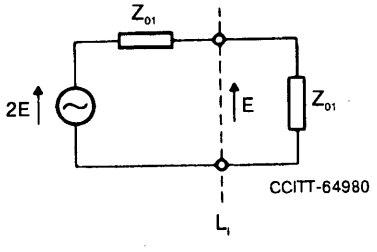


РИСУНОК 1 [Доп. № 1 (VI.5)]

Схема отсчета мощности

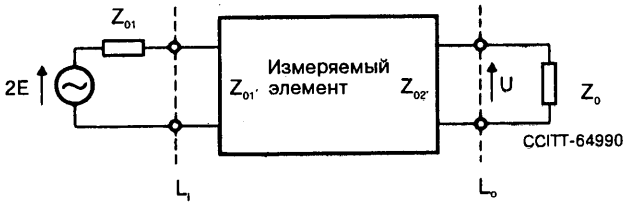


РИСУНОК 2 [Доп. № 1 (VI.5)]

Измерительная схема

ТАБЛИЦА 1/E.167

Формат промежуточного кода INIC

I означает начальную цифру, C — цифру кода страны
и X — дополнительную цифру

Код страны	Формат INIC
Одна цифра	ICXX
Две цифры	ICCX
Три цифры	ICCC

ТАБЛИЦА 1/G.821

**Нормы на характеристики ошибок
в международном соединении ЦСИС**

Классификация эксплуатационных норм	Норма (примечания 3,5)
(a) (Минуты низкого качества) (примечания 1,2)	Менее чем для 10% одноминутных интервалов допустим коэффициент ошибок более $1 \cdot 10^{-6}$ (примечание 4)
(b) (Сильно пораженные ошибками секунды) (примечание 1)	Менее чем для 0,2% односекундных интервалов допустим коэффициент ошибок более $1 \cdot 10^{-3}$
(c) (Пораженные ошибками секунды) (примечание 1)	Менее чем для 8% односекундных интервалов допустимы любые ошибки (равноценно 92% безошибочных секунд)

Примечание 1. — Термины «минуты низкого качества», «сильно пораженные ошибками секунды» и «пораженные ошибками секунды» использованы в качестве удобной и краткой классификации эксплуатационных норм. Их использование не означает приемлемости или неприемлемости этого уровня качества.

Примечание 2. — Одноминутные интервалы, упомянутые в таблице 1/G.821 и в примечаниях (то есть периоды при $M > 4$ в Приложении B), получены после исключения времени неготовности и сильно пораженных ошибками секунд из общего времени и последующего последовательного группирования остальных секунд в блоки по 60 секунд. Базовые односекундные интервалы получают, исходя из фиксированного периода времени.

Примечание 3. — Временной интервал T_L, на котором определяются процентные нормы, не нормирован, так как этот период может зависеть от конкретного применения. Период порядка одного месяца предлагается в качестве стандартного периода.

Примечание 4. — По практическим соображениям при 64 кбит/с минута, содержащая четыре ошибки (что соответствует коэффициенту ошибок $1{,}04 \times 10^{-6}$) не считается минутой низкого качества. Однако это не следует рассматривать как снижение нормы коэффициента ошибок $1 \cdot 10^{-6}$.

Примечание 5. — В приложении B показано, как следует производить оценку качества соединения в целом.

ТАБЛИЦА 5/X.135

Эталонные события пакетного уровня (PE), используемые при измерении времени передачи пакета "данные"

Эталонное событие пакетного уровня из X.134 / Канальная секция	Начинающее/ заканчивающее PE
Канальная секция доступа, связанная с ООД источника	10a (X.25)
Канальная секция доступа, связанная с ООД назначения	9a (X.25)
Межсетевая канальная секция	5a (X.75)

ТАБЛИЦА 9/X.135

Эталонные события пакетного уровня (PE), используемые при измерении времени индикации отбоя

Эталонное событие пакетного уровня из X.134 / Канальная секция	Начинающее/ заканчивающее PE
Канальная секция доступа, связанная с ООД, посылающим отбой	6 (X.25)
Канальная секция доступа, связанная с ООД, получающим отбой	5 (X.25)
Межсетевая канальная секция	3 (X.75)

ТАБЛИЦА 6/X.136

Эталонные события пакетного уровня (PE), используемые при измерении вероятности сброса

Границы секции	Пары PE
X.25 X.25	[20(X.25) 20(X.25)]
X.25 X.75	[20(X.25) 10(X.75)]
X.75 X.75	[10(X.75) 10(X.75)]

a) Пары PE, вызванные событиями сброса

Границы секции	Пары PE
X.25 X.25	[20(X.25) 24(X.25)]
X.25 X.75	[20(X.25) 12(X.75)] или [24(X.25) 10(X.75)]
X.75 X.75	[10(X.75) 12(X.75)]

b) Дополнительные пары PE, вызванные событиями сброса в ПВК

ТАБЛИЦА 8/X.136

Эталонные события пакетного уровня (PE), используемые при измерении вероятности преждевременного разъединения

(Пары PE, вызванные событиями преждевременного разъединения)

Границы секции	Пары PE
X.25 X.25	[5(X.25) 5(X.25)] или [5(X.25) 24(X.25)]
X.25 X.75	[5(X.25) 3(X.75)], или [5(X.25) 12(X.75)], или [24(X.25) 3(X.75)]
X.75 X.75	[3(X.75) 3(X.75)] или [3(X.75) 12(X.75)]

ТАБЛИЦА 10/X.136

Эталонные события пакетного уровня (PE), используемые при измерении вероятности неудачи при отбое соединения

Канальная секция	Эталонное событие пакетного уровня из X.134	
	Начинающее PE	Заканчивающее PE
Канальная секция доступа, связанная с ООД, посылающим отбой	6(X.25)	—
Канальная секция доступа, связанная с ООД, получающим отбой	—	5(X.25) (не происходит)
Межсетевая канальная секция	3(X.75)	3(X.75) (не происходит)

ТАБЛИЦА 1/Z.314

Набор символов, используемый в языке "человек-машина" МККТТ

				b_7	0	0	0	0	1	1	1	1
				b_6	0	0	1	1	0	0	1	1
				b_5	0	1	0	1	0	1	0	1
b_4	b_3	b_2	b_1	Pos.	0	1	2	3	4	5	6	7
0	0	0	0	0	NUL		SP	0	ⓐ	P	ⓐ	p
0	0	0	1	1		DC_1	!	1	A	Q	a	q
0	0	1	0	2		DC_2	"	2	B	R	b	r
0	0	1	1	3		DC_3	#	3	C	S	c	s
0	1	0	0	4		DC_4	$	4	D	T	d	t
0	1	0	1	5			%	5	E	U	e	u
0	1	1	0	6			&	6	F	V	f	v
0	1	1	1	7	BEL		'	7	G	W	g	w
1	0	0	0	8	BS	CAN	(	8	H	X	h	x
1	0	0	1	9	HT (FE1)	EM	)	9	I	Y	i	y
1	0	1	0	10	LF (FE2)	SUB	*	:	J	Z	j	z
1	0	1	1	11	VT (FE3)	ESC	+	;	K	ⓐ	k	ⓐ
1	1	0	0	12	FF (FE4)		,	<	L	ⓐ	l	ⓐ
1	1	0	1	13	CR (FE5)		–	=	M	ⓐ	m	ⓐ
1	1	1	0	14	SO		.	>	N	ⓐ	n	ⓐ
1	1	1	1	15	SI		/	?	O	_	o	DEL

CCITT-26622

ⓐ Эти позиции зарезервированы для национальных нужд

ТАБЛИЦА 2/Z.314

Сводный перечень правил использования символов

Международный алфавит № 5 МККТТ (Рекомендация Т.50) [1]			Использование в языке “человек—машина”
Знак или последовательность знаков	Номер позиции	Имя	
CAN	1/8	удалить	Используется в качестве символа удаления.
!	2/1	восклицательный знак	Индикатор, используемый в диалоговых процедурах (символ продолжения во входном языке).
“	2/2	кавычки	Разделитель текстовой строки и графический символ.
#	2/3	знак номера	Символ, который может использоваться в символических именах и специальных числах и в качестве графического символа.
%	2/5	знак процента	Символ, который может использоваться в символических именах и в качестве графического символа.
&	2/6	амперсанд	Разделитель групп информации и графический символ.
	2/7	апостроф	Разделитель, используемый для индикации типа числа. Знак помещается между буквой, указывающей тип числа, и самим числом. Используется также в качестве графического символа.
(	2/8	левая скобка	Используется в качестве разделителя в арифметических выражениях и в аргументе выбора, а также в качестве графического символа.
)	2/9	правая скобка	Используется в качестве разделителя в арифметических выражениях и в аргументе выбора, а также в качестве графического символа.
*	2/10	звездочка	Используется в специальных числах в качестве знака арифметической операции и графического символа.
+	2/11	знак “плюс”	Знак, используемый в символических именах в качестве знака арифметической операции и графического символа.
+ +	2/11 2/11	знак “плюс”, знак “плюс”	Разделитель, используемый для отделения приращения от последующей группы значений параметров.
,	2/12	запятая	Разделитель, используемый для разграничения параметров (если их больше одного) в блоке параметров.
–	2/13	дефис	Разделитель, используемый для разграничения единиц информации и/или индексных чисел в сложных названиях параметров. Используется также в качестве знака арифметической операции и графического символа.
.	2/14	точка	Разделитель, используемый для разбивки числа на целую и дробную части и в качестве графического символа.
/	2/15	косая черта	Используется в качестве знака арифметической операции и графического символа.
:	3/10	двоеточие	Разделитель, используемый для отделения блоков параметров друг от друга и от кода команды; индикатор, используемый в индикации запроса блока параметров; разделитель, используемый при выводе данных.
;	3/11	точка с запятой	Индикатор, используемый в конце команды (знак выполнения).
<	3/12	знак “менее чем”	Индикатор готовности, используемый системой для выдачи индикации того, что она готова к приему информации, и реляционный оператор, используемый в аргументе выбора.
=	3/13	знак равенства	Разделитель, используемый для отделения имени параметра от значения параметра, используется также в качестве реляционного оператора в аргументе выбора.

ТАБЛИЦА 2/Z.314 (*продолжение*)

Международный алфавит № 5 МККТТ (Рекомендация Т.50) [1]			Использование в языке "человек—машина"
Знак или последовательность знаков	Номер позиции	Имя	
>	3/14	знак "более чем"	Разделитель, заканчивающий идентификатор адресата информации, и реляционный оператор, используемый в аргументе выбора.
< =	3/12 3/13	знак "менее чем" или равенства	Реляционный оператор, используемый в аргументе выбора.
< >	3/12 3/14	знак "менее чем" или "более чем"	Реляционный оператор, используемый в аргументе выбора.
> =	3/14 3/13	знак "более чем" или равенства	Реляционный оператор, используемый в аргументе выбора.
?	3/15	вопросительный знак	Индикатор, используемый для запроса подсказки или помощи.
&&	2/6 2/6	амперсанд, амперсанд	Разделитель, используемый для группировки информации.
&–	2/6 2/13	амперсанд, дефис	Разделитель, используемый для группировки информации.
&&–	2/6 2/6 2/13	амперсанд, амперсанд, дефис	Разделитель, используемый для группировки информации.
/*	2/15 2/10	косая черта, звездочка	Используется в начале комментария.
*/	2/10 2/15	звездочка, косая черта	Используется в конце комментария.

ЧАСТЬ III

ГЛОССАРИЙ НА ЧЕТЫРЕХ ЯЗЫКАХ

A

абонент
англ.: subscriber
исп.: abonado
фр.: abonné

абонентская линия
англ.: single-line subscriber line
исп.: línea de abonado unilínea; línea individual
фр.: ligne d'abonné avec ligne individuelle

абонентская линия
англ.: subscriber's line
исп.: línea de abonado
фр.: ligne d'abonné

абонентская линия
англ.: subscriber's line; subscriber loop
исп.: línea de abonado; bucle de abonado
фр.: ligne d'abonné; ligne de rattachement

абонентская линия неисправна (передается в обратном направлении)
англ.: subscriber line out of order (sent in the backward direction)
исп.: línea de abonado fuera de servicio (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de ligne d'abonné en dérangement (émis dans le sens: vers l'arrière)

абонентская линия свободна, нет оплаты (передается в обратном направлении)
англ.: subscriber line free, no charge (sent in the backward direction)
исп.: abonado libre, sin tasación (transmitida hacia atrás)
фр.: signal d'abonné libre, sans taxation (émis dans le sens: vers l'arrière)

абонентская линия свободна, оплата (передается в обратном направлении)
англ.: subscriber line free, charge (sent in the backward direction)
исп.: abonado libre, con tasación (transmitida hacia atrás)
фр.: signal d'abonné libre, avec taxation (émis dans le sens: vers l'arrière)

абонентская система (в планировании передачи)
англ.: subscriber system (in transmission planning)
исп.: sistema de abonado
фр.: système d'abonné

абонентская справочная служба
англ.: customer recorded information service
исп.: servicio de información grabada por el abonado
фр.: service particulier d'information enregistrée

абонентская (телефонная) линия
англ.: subscriber's (telephone) line; subscriber loop (in telephony)
исп.: línea (telefónica) de abonado; bucle de abonado (en telefonía)
фр.: ligne (téléphonique) d'abonné; ligne (de) réseau

абонентская установка
англ.: subscriber's installation
исп.: instalación de abonado
фр.: installation d'abonné

абонентская факсимильная установка
англ.: subscriber's facsimile station
исп.: estación facsímil de abonado
фр.: poste d'abonné de télécopie

абонентский доступ к ЦСИС
англ.: ISDN customer access
исп.: acceso de cliente de la RDSI
фр.: accès d'abonné RNIS

абонентский канал на групповом стыке ООД/АКД
англ.: subscriber channel in a multiplexed DTE/DCE interface
исп.: canal de abonado en un interfaz ETD/ETCD múltiplex
фр.: voie d'abonné à une interface multiplex ETTD/ETCD

абонентский национальный телексный номер
англ.: subscriber's national telex number
исп.: número télex nacional de un abonado
фр.: numéro télex national d'un abonné

абонентское оборудование
англ.: customer equipment
исп.: equipo del cliente
фр.: équipement d'abonné

абсолютный адрес
англ.: absolute address
исп.: dirección absoluta
фр.: adresse absolue

абсолютный нулевой уровень мощности (дБм0);
англ.: absolute zero power level (dBm0); load level
исп.: nivel absoluto de potencia cero (dBm0); nivel de carga
фр.: niveau de puissance zéro absolu (dBm0); niveau de charge

абсолютный приоритет
англ.: absolute priority
исп.: prioridad absoluta
фр.: priorité absolue

абсолютный уровень мощности (дБм)
англ.: absolute power level (dBm)
исп.: nivel absoluto de potencia (dBm)
фр.: niveau de puissance absolu (dBm)

абстрактная ассоциация
англ.: abstract-association
исп.: asociación abstracta
фр.: abstract-association; association abstraite

абстрактная грамматика
англ.: abstract grammar
исп.: gramática abstracta
фр.: grammaire abstraite

абстрактная операция
англ.: abstract operation
исп.: operación abstracta
фр.: opération abstraite

абстрактная операция "аннулирование"
англ.: delete abstract-operation
исп.: operación abstracta de supresión
фр.: delete-abstract-operation; opération abstraite suppression

абстрактная операция "извлечение"
англ.: fetch abstract-operation
исп.: operación-abstracta de captura
фр.: fetch abstract-operation; opération abstraite extraction

абстрактная операция предоставления сообщения
англ.: message-submission abstract-operation
исп.: operación abstracta de depósito de mensajes
фр.: message-submission abstract-operation; opération abstraite dépôt de message

абстрактная операция предупреждения
англ.: alert abstract-operation
исп.: operación abstracta de alerta
фр.: alert abstract-operation; opération abstraite d'avertissement

абстрактная операция "регистрация ХС"
англ.: register-MS abstract-operation
исп.: operación abstracta registro-AM
фр.: register-MS abstract-operation; opération abstraite enregistrement MS

абстрактная операция "список"
англ.: list abstract-operation
исп.: operación abstracta de listar
фр.: list-abstract-operation; opération abstraite listage

абстрактная операция суммирования
англ.: summarize abstract-operation
исп.: operación abstracta de resumir
фр.: summarize abstract-operation; opération abstraite résumé

абстрактная ошибка
англ.: abstract error
исп.: error abstracto
фр.: erreur abstraite

абстрактная процедура; процедура
англ.: abstract procedure; procedure
исп.: procedimiento abstracto; procedimiento
фр.: procédure abstraite; procédure

абстрактная услуга; абстрактная служба
англ.: abstract service
исп.: servicio abstracto
фр.: service abstrait

абстрактные услуги хранилища сообщений (ХС)
англ.: MS abstract-service
исп.: servicio abstracto AM
фр.: MS abstract-service; service abstrait MS

абстрактный локальный примитив
англ.: abstract local primitive (ALP)
исп.: primitiva local abstracta (PLA)
фр.: primitive locale abstraite (ALP)

абстрактный (N)-сервисный примитив
англ.: abstract (N)-service-primitive ((N)-ASP)
исп.: primitiva de servicio (N) abstracta (PSA(N))
фр.: primitive abstraite du service (N) (ASP(N))

абстрактный объект; объект
англ.: abstract object; object
исп.: objeto abstracto; objeto
фр.: objet abstrait; objet

абстрактный порт; порт
англ.: abstract port; port
исп.: puerto abstracto; puerto
фр.: accès abstrait; accès

абстрактный синтаксис
англ.: abstract syntax
исп.: sintaxis abstracta
фр.: syntaxe abstraite

аварийная маршрутизация (сигнализации)
англ.: alternative routing (of signalling)
исп.: encaminamiento alternativo (de señalización)
фр.: acheminement (de signalisation) de secours

аварийное направление; аварийный маршрут
англ.: emergency routing
исп.: encaminamiento de emergencia
фр.: acheminement de secours

аварийный перезапуск
англ.: emergency restart
исп.: rearranque de emergencia
фр.: remise en fonctionnement d'urgence

аварийный переход на резерв
англ.: emergency changeover
исп.: paso de emergencia a enlace de reserva
фр.: passage d'urgence sur canal sémaphore de secours

автодействие
англ.: auto-action
исп.: acción automática
фр.: auto-action; action automatique

автоматическая идентификация
англ.: automatic identification
исп.: identificación automática
фр.: identification automatique

автоматическая индикация уровня перегрузки
англ.: automatic congestion level
исп.: nivel automático de congestión
фр.: indication automatique de surcharge

автоматическая система
англ.: automatic system
исп.: sistema automático
фр.: système automatique

автоматическая система обслуживания
англ.: automatic service
исп.: servicio automático
фр.: service automatique

автоматическая услуга кредитных карточек
англ.: automatic credit card service
исп.: servicio automático con tarjeta de crédito
фр.: service automatique de cartes de crédit

автоматический вызов
англ.: automatic calling
исп.: llamada automática
фр.: appel automatique

автоматический вызов с возможностью подключения телефонистки
англ.: customer dialled operator assisted call service
исп.: asistencia de operadora en comunicaciones establecidas por el abonado
фр.: communication établie par l'abonné et assistée par une opératrice

автоматический контроль
англ.: automatic observation
исп.: observación automática
фр.: observation automatique

автоматический ответ
англ.: automatic answering
исп.: respuesta automática
фр.: réponse automatique

автоматический передатчик
англ.: automatic transmitter
исп.: transmisor automático
фр.: émetteur automatique

автоматический передатчик с нумерацией
англ.: automatic numbering transmitter
исп.: transmisor de numeración automática
фр.: émetteur à numérotation automatique (des messages)

автоматический ретранслятор
англ.: automatic retransmitter
исп.: retransmisor automático
фр.: réémetteur (télégraphique)

автоматический ретранслятор с управляемым лентопротяжным механизмом
англ.: automatic retransmitter with controlled tape-feed mechanism
исп.: retransmisor automático controlado por impulsos
фр.: émetteur automatique à commande par impulsions

автоматическое коммутационное оборудование; оборудование автоматической коммутации
англ.: automatic switching equipment
исп.: equipo de conmutación automática
фр.: équipement de commutation automatique; commutateur automatique

автоматическое направление в обход
англ.: automatic alternative routing
исп.: encaminamiento alternativo automático
фр.: acheminement automatique sur voie secondaire

автоматическое техническое обслуживание
англ.: automatic maintenance
исп.: mantenimiento automático
фр.: maintenance automatique

автоматическое указание даты и времени
англ.: automatic date and time indication
исп.: indicación automática de fecha y hora
фр.: indication automatique de date et d'heure

автоответ
англ.: call-sign; answer-back code
исп.: distintivo de llamada; señal de identificación; indicativo
фр.: signal d'identification; indicatif

автоответ БДТ
англ.: PTLXAU answerback
исп.: distintivo UATLXP
фр.: indicatif UATLXP

автоответ пользователя СМПС (службы межперсональных сообщений)
англ.: IPMS user answerback
исп.: distintivo de usuario SMIP
фр.: indicatif d'usager du service MPP

автоответчик
англ.: answerback unit
исп.: transmisor automático de indicativo
фр.: émetteur automatique d'indicatif

автопредупреждение
англ.: auto-alert
исп.: alerta automática
фр.: auto-alert; avertissement automatique

автопродвижение
англ.: auto-forward
исп.: retransmisión automática
фр.: auto-forward; retransmission automatique

агент передачи сообщений (АПС)
англ.: message transfer agent (MTA)
исп.: agente de transferencia de mensajes (ATM)
фр.: agent de transfert de messages (ATM)

агент пользователя (АП)
англ.: user agent (UA)
исп.: agente de usuario (UA)
фр.: agent d'usager (AU)

агент пользователя справочника (АПС)
англ.: directory user agent (DUA)
исп.: agente de usuario de guía (AUG)
фр.: agent d'usager d'annuaire (AUA)

агент системы справочника (АСС); системный агент справочника (САС)
англ.: directory system agent (DSA)
исп.: agente de sistema de guía (ASG)
фр.: agent de système d'annuaire (ASA)

адаптер интерфейса
англ.: interface adaptor
исп.: adaptador de interfaces
фр.: adaptateur de jonctions

адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (АДИКМ)
англ.: adaptive differential pulse code modulation (ADPCM)
исп.: modulación por impulsos codificados diferencial adaptativa (MICDA)
фр.: modulation par impulsions et codage différentiel adaptatif (MICDA)

адаптивное квантование
англ.: adaptive quantizing
исп.: cuantificación adaptativa
фр.: quantification adaptative

адаптивный предсказатель
англ.: adaptive predictor
исп.: predictor adaptativo
фр.: prédicteur adaptatif

административная задержка (для ремонта)
англ.: administrative delay (for corrective maintenance)
исп.: retardo administrativo (para el mantenimiento correctivo) demora administrativa
фр.: délai administratif (pour la maintenance corrective)

административная область управления справочником (АОУС)
англ.: administration directory management domain (ADDMD)
исп.: dominio de gestión de la guía de administración (DGGAD)
фр.: domaine de gestion d'annuaire d'Administration (ADDMD)

административная система
англ.: administrative system
исп.: sistema administrativo
фр.: système d'administration

административное управление взаимодействием
англ.: interaction management
исп.: gestión de interacción
фр.: gestion de l'interaction

административное управление прикладного уровня; прикладное административное управление
англ.: application-management
исп.: gestión de aplicación
фр.: gestion d'application

административное управление системой
англ.: systems-management
исп.: gestión de sistemas
фр.: gestion de systèmes

административное управление уровнем
англ.: layer-management
исп.: gestión de capa
фр.: gestion de couche

административный порт
англ.: administration port
исп.: puerto de administración
фр.: administration port; accès d'administration

административный руководящий орган
англ.: administrative authority
исп.: autoridad administrativa
фр.: autorité administrative

администратор наименований, уполномоченный по присвоению имен; орган распределения имен
англ.: naming authority
исп.: autoridad de denominación; autoridad denominadora
фр.: autorité responsable de l'appellation; autorité d'appellation; autorité de désignation

администратор сетевой адресации
англ.: network addressing authority
исп.: autoridad de direccionamiento de red
фр.: autorité d'adressage de réseau

Администрация
англ.: Administration
исп.: Administración
фр.: Administration

администрация-гарант
англ.: guarantor Administration
исп.: Administración garante
фр.: Administration garante

администрация электросвязи
англ.: telecommunication Administration
исп.: Administración de telecomunicaciones
фр: Administration des télécommunications

адрес
англ.: address
исп.: dirección
фр.: adresse

адрес (при коммутации каналов)
англ.: address (in circuit switching)
исп.: dirección (en conmutación de circuitos)
фр.: adresse (en commutation de circuits)

адрес (при обработке информации)
англ.: address (in information processing)
исп.: dirección (en tratamiento de la información)
фр.: adresse (en traitement de l'information)

адрес в уровне представления
англ.: presentation address
исп.: dirección de presentación
фр.: adresse de présentation

адрес в ЦСИС
англ.: ISDN address
исп.: dirección RDSI
фр.: adresse RNIS

адрес визитного регистра местоположения
англ.: VLR address
исп.: dirección RPV
фр.: adresse de l'ELV

адрес вызываемого/вызывающего абонента
англ.: called/calling party address
исп.: dirección de la parte llamada/llamante
фр.: adresse du demandé/du demandeur

адрес вызывающего/вызываемого абонента
англ.: calling/called party address
исп.: dirección de la parte llamante/llamada
фр.: adresse du demandeur/du demandé

адрес "до востребования"
англ.: post restante address
исп.: dirección-lista de correos
фр.: adresse poste restante

адрес NSAP (ВОС)
англ.: NSAP address (OSI-)
исп.: dirección PASR (de la ISA)
фр.: adresse NSAP (OSI)

адрес О/П
англ.: O/R address
исп.: dirección O/D
фр.: adresse E/D

адрес ООД
англ.: DTE address
исп.: dirección de ETD
фр.: adresse d'ETTD

адрес переадресации
англ.: redirection address
исп.: dirección de redireccionamiento
фр.: adresse de réacheminement

адрес почтового ящика (адрес п/я)
англ.: post office box address (P.O. box address)
исп.: dirección-apartado de correos
фр.: adresse de case postale

адрес пункта подключения подсети
англ.: subnetwork point of attachment address
исп.: dirección de punto de asociación a subred
фр.: adresse du point d'attache d'un sous-réseau secondaire

адрес сети
англ.: network address
исп.: dirección de red
фр.: adresse réseau

адрес типа "улица"; адрес улицы
англ.: street address
исп.: dirección-calle
фр.: adresse de rue

адрес X.121
англ.: X.121 address
исп.: dirección X.121
фр.: adresse X.121

адресация активной позиции
англ.: active position addressing (APA)
исп.: direccionamiento de posición activa (APA)
фр.: adressage de position active (APA)

адресная сигнализация с перекрытием
англ.: overlap address signalling
исп.: señalización de dirección con superposición
фр.: signalisation d'adresse à recouvrement

адресный сигнал
англ.: address signal
исп.: señal de dirección
фр.: signal d'adresse

адресный сигнал (передается в прямом направлении)
англ.: address signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de dirección (transmitida hacia adelante)
фр.: signal d'adresse (émis dans le sens: vers l'avant)

аксиома
англ.: axiom
исп.: axioma
фр.: axiome

активация
англ.: activation
исп.: activación
фр.: activation

активация звена сигнализации
англ.: signalling link activation
исп.: activación de un enlace de señalización
фр.: activation d'un canal sémaphore

активация линии
англ.: line activation
исп.: activación de línea
фр.: activation de ligne

активация только линии
англ.: line-only activation
исп.: activación de línea solamente
фр.: activation de la ligne seule

АКТИВИРОВАТЬ; привести в действие
англ.: ACTIVATE
исп.: ACTIVAR
фр.: ACTIVATION

активировать; привести в действие
англ.: activate
исп.: activar
фр.: activer

активная позиция
англ.: active position
исп.: posición activa
фр.: position active

активное время
англ.: active time
исп.: tiempo activo
фр.: durée d'activité

активное тестирование
англ.: active testing
исп.: prueba activa
фр.: tests actifs

активность ансамбля
англ.: ensemble activity
исп.: actividad de conjunto
фр.: activité globale

активный разговорный уровень
англ.: active speech level
исп.: nivel vocal activo
фр.: niveau de conversation active

активный таймер
англ.: active timer
исп.: temporizador activo
фр.: temporisateur actif

акустическая камера (в телефонометрии)
англ.: acoustic coupler (in telephonometry)
исп.: acoplador acústico (en telefonometría)
фр.: coupleur acoustique (en téléphonométrie)

акустический искусственный голос
англ.: acoustic artificial voice
исп.: voz artificial acústica
фр.: voix artificielle acoustique

акустический кожух
англ.: acoustic hood
исп.: cabina acústica; burbuja acústica
фр.: abri téléphonique; abriphone

акустический удар (в телефонии)
англ.: acoustic shock (in telephony)
исп.: choque acústico (en telefonía)
фр.: choc acoustique (en téléphonie)

алгоритм
англ.: algorithm
исп.: algoritmo
фр.: algorithme

алгоритм восстановления
англ.: restoration algorithm
исп.: algoritmo de rutas de establecimiento
фр.: algorithme de routage

альтернативная гипотеза, H_1
англ.: alternative hypothesis H_1
исп.: hipótesis alternativa H_1
фр.: hypothèse alternative, H_1

альтернативное представление
англ.: alternative representation
исп.: representación alternativa
фр.: représentation de repli

альтернативные сигналы набора номера
англ.: alternative selection signals
исп.: pluralidad de señales de selección
фр.: pluralité des codes de signaux de sélection

альтернативный класс
англ.: alternative class
исп.: clase alternativa
фр.: classe de repli

альтернативный метод измерения
англ.: alternative test method (ATM)
исп.: método de prueba alternativo (MPA)
фр.: méthode de mesure de remplacement (ATM)

альтернативный получатель
англ.: alternate recipient
исп.: destinatario alternativo
фр.: destinataire suppléant

альтернативный получатель, назначенный получателем
англ.: recipient-assigned alternate recipient
исп.: destinatario alternativo designado por el destinatario
фр.: destinataire suppléant désigné par le destinataire

альтернативный получатель, определенный отправителем
англ.: originator-specified alternate recipient
исп.: destinatario alternativo especificado por el originador
фр.: destinataire suppléant spécifié par l'expéditeur

амплитудная модуляция
англ.: amplitude modulation
исп.: modulación de amplitud
фр.: modulation d'amplitude

амплитудно-квантовое управление
англ.: amplitude quantized control
исп.: control por cuantificación de amplitud
фр.: synchronisation quantifiée

амплитудно-частотное искажение
англ.: loss distortion with frequency
исп.: distorsión de atenuación en función de la frecuencia
фр.: distorsion affaiblissement/fréquence

анализ видов, последствий и критичности отказов
англ.: fault modes, effects and criticality analysis (FMECA)
исп.: análisis de los modos de avería, sus efectos y su criticidad (AMAEC)
фр.: analyse des modes de panne, de leurs effets et de leur criticité (AMDEC)

анализ дерева отказов
англ.: fault tree analysis (FTA)
исп.: análisis en árbol de averías
фр.: analyse par arbre de panne

анализ нагрузок
англ.: stress analysis
исп.: análisis de esfuerzos
фр.: analyse de contraintes

анализ отказов
англ.: fault analysis
исп.: análisis de averías
фр.: analyse des pannes

анализатор искажений
англ.: distortion analyser
исп.: analizador de distorsión
фр.: analyseur de distorsion

аналоговое управление
англ.: analogue control
исп.: control analógico
фр.: synchronisation analogique

аналоговый канал
англ.: analogue channel
исп.: canal analógico
фр.: voie analogique

аналоговый канал передачи данных
англ.: data channel, analogue
исп.: canal de datos, analógico
фр.: voie de données (analogique)

аналоговый сигнал
англ.: analogue signal
исп.: señal analógica
фр.: signal analogique

аналоговый тракт передачи данных сигнализации
англ.: analogue signalling data link
исп.: enlace analógico de datos de señalización
фр.: liaison sémaphore de données analogique

аналоговый усилитель
англ.: analogue repeater
исп.: repetidor analógico
фр.: répéteur analogique

анизохронный
англ.: anisochronous
исп.: anisócrono
фр.: anisochrone

аннотация
англ.: annotation
исп.: anotación
фр.: annotation

аномалия
англ.: anomaly
исп.: anomalía
фр.: anomalie

ансамбль объектов технической эксплуатации (АОТЭ)
англ.: maintenance entity assembly (MEA)
исп.: conjunto de entidades de mantenimiento
фр.: assemblage d'entités de maintenance (AEM)

аппаратура (устройство) переключения цифровых сигналов; цифровое устройство переключения
англ.: digital distribution frame
исп.: repartidor digital
фр.: répartiteur numérique

аппаратура ИКМ группообразования
англ.: PCM multiplex equipment
исп.: equipo múltiplex MIC
фр.: équipement de multiplexage MIC

аппаратура окончания канала данных (АКД)
англ.: data circuit terminating equipment (DCE)
исп.: equipo de terminación del circuito de datos (ETCD)
фр.: équipement de terminaison du circuit de données; ETCD

аппаратура размножения цифровых каналов
англ.: digital circuit multiplication equipment (DCME)
исп.: equipo de multiplicación de circuitos digitales (EMCD); equipo digital de multiplicación de circuitos (EDMC)
фр.: équipement de multiplication de circuit numérique (EMCN)

аппаратура цифрового группообразования
англ.: digital multiplex equipment
исп.: equipo múltiplex digital
фр.: équipement de multiplexage numérique

аргумент выбора
англ.: selection argument
исп.: argumento de selección
фр.: argument de sélection

аргумент параметра
англ.: parameter argument
исп.: argumento de parámetro
фр.: argument de paramètre

аренда
англ.: lease
исп.: arriendo
фр.: location

арендная плата
англ.: rental
исп.: tarifa de arriendo (alquiler)
фр.: redevance

арифметический оператор
англ.: arithmetic operator
исп.: operador aritmético
фр.: opérateur arithmétique

арифметический разделитель
англ.: arithmetic delimiter
исп.: delimitador aritmético
фр.: délimiteur arithmétique

арифметическое выражение
англ.: arithmetical expression
исп.: expresion aritmética
фр.: expression arithmétique

арифметическое выражение (в MML)
англ.: arithmetic expression (in MML)
исп.: expresión aritmética (en LHM)
фр.: expression arithmétique (en LHM)

архитектура документа
англ.: document architecture
исп.: arquitectura de documento
фр.: architecture de document

архитектура содержимого
англ.: content architecture
исп.: arquitectura de contenido
фр.: architecture de contenu

асимметричная передача
англ.: asymmetrical through connection
исп.: transconexión asimétrica
фр.: transfert asymétrique

асимметричный
англ.: asymmetric
исп.: asimétrico
фр.: asymétrique

(асимптотическая) готовность, A; стационарная готовность
англ.: (asymptotic) availability A; (steady-state) availability
исп.: disponibilidad (asintótica) A; disponibilidad (en régimen permanente)
фр.: disponibilité asymptotique A; disponibilité

асимптотическая средняя готовность, A
англ.: asymptotic mean availability
исп.: indisponibilidad media asintótica
фр.: indisponibilité moyenne asymptotique

асимптотическая неготовность
англ.: asymptotic unavailability U
исп.: indisponibilidad asintótica U
фр.: indisponibilité asymptotique U

асимптотическая средняя неготовность, $\overline{U}$
англ.: asymptotic mean unavailability $\overline{U}$
исп.: indisponibilidad asintótica $\overline{U}$
фр.: indisponibilité asymptotique $\overline{U}$

асинхронное мультиплексирование; асинхронное временнóе мультиплексирование
англ.: asynchronous time-division multiplexing
исп.: multiplexación asíncrona por división en el tiempo
фр.: multiplexage temporel asynchrone

асинхронный
англ.: non-synchronous
исп.: no-síncrono
фр.: non synchrone

асинхронный (режим) перенос(а) информации
англ.: asynchronous transfer mode (ATM)
исп.: modo de transferencia asíncrono (MTA)
фр.: mode de transfert asynchrone (MTA)

ассемблер; компонующая программа
англ.: assembler; assembly program
исп.: ensamblador; programa de ensamblaje
фр.: assembleur; programme d'assemblage

атрибут
англ.: attribute
исп.: atributo
фр.: attribute; attribut

атрибут раскрытия
англ.: reveal attribute
исп.: atributo revelado
фр.: attribut d'exposition

атрибут соединения; атрибут ЦСИС-соединения
англ.: connection attribute; ISDN connection attribute
исп.: atributo de conexión; atributo de conexión de RDSI
фр.: attribut de connexion; attribut de connexion RNIS

атрибут услуги; атрибут услуги связи
англ.: service attribute; telecommuni-cation service attribute
исп.: atributo de servicio; atributo de servicio de telecomunicación
фр.: attribut de service; attribut de service de télécommunications

атрибуты выбора протокола
англ.: protocol selection attributes
исп.: atributos de selección de protocolos
фр.: attributs de sélection de protocole

атрибуты кодирования
англ.: coding attributes
исп.: atributos de codificación
фр.: attributs de codage

атрибуты контроля рабочих характеристик
англ.: performance monitoring attributes
исп.: atributos de la monitorización de la calidad de funcionamiento
фр.: attributs de surveillance de la qualité de fonctionnement

атрибуты, определяемые регионом; региональный атрибут
англ.: domain-defined attribute
исп.: atributo definido por el dominio
фр.: attribut défini par domaine

атрибуты представления
англ.: presentation attributes
исп.: atributos de presentación
фр.: attributs de présentation

атрибуты прикладного сообщения
англ.: application message attributes
исп.: atributos de los mensajes de aplicación
фр.: attributs des messages d'application

атрибуты тревожного сигнала
англ.: alarm attributes
исп.: atributos de alarma
фр.: attributs d'alarme

атрибуты физической конфигурации
англ.: physical configuration attributes
исп.: atributos de la configuración fisica
фр.: attributs de configuration physique

аттестационное тестирование
англ.: conformance testing
исп.: prueba de conformidad
фр.: test de conformité

аутентификационный мандат; мандат
англ.: authentication token; token
исп.: testigo de autenticación; testigo
фр.: jeton d'authentification; jeton

аутентификация
англ.: authentication
исп.: autenticación
фр.: authentification

Б

базисный SDL
англ.: basic SDL
исп.: LED básico
фр.: LDS de base

базовая земная станция
англ.: base earth station
исп.: estación terrena de base
фр.: station terrienne de base

базовая линия знака
англ.: character base line
исп.: línea de base de carácter
фр.: ligne de base de caractère

базовая секция виртуального соединения
англ.: basic section of a virtual connection
исп.: sección básica de una conexión virtual
фр.: section de base d'une connexion virtuelle

базовая станция (БС)
англ.: base station (BS)
исп.: estación de base (EB)
фр.: station de base (SB)

базовая услуга; основная услуга
англ.: basic service
исп.: servicio básico
фр.: service de base

базовые характеристики
англ.: basic features
исп.: características básicas
фр.: caractéristiques fondamentales

байт
англ.: byte
исп.: multibit; byte
фр.: multiplet

баланс
англ.: balance
исп.: equilibrio
фр.: équilibre

балансное затухание
англ.: balance return loss
исп.: atenuación de equilibrado
фр.: affaiblissement d'équilibrage

балансное затухание эха
англ.: echo balance return loss
исп.: atenuación de equilibrado para el eco
фр.: affaiblissement d'équilibrage pour l'écho

балансный код
англ.: balanced code
исп.: código equilibrado
фр.: code à somme bornée

балансный контур местного эффекта
англ.: sidetone balance network
исп.: red equilibradora del efecto local
фр.: réseau d'équilibrage d'effet local

без определенной структуры
англ.: unstructured
исп.: no estructurado
фр.: non structuré

безотказность, надежность, R
англ.: reliability R
исп.: fiabilidad R
фр.: fiabilité R

безотказность (показатель)
англ.: reliability performance
исп.: fiabilidad
фр.: fiabilité

безусловная переадресация; безусловная переадресация вызова
англ.: call forwarding unconditional (CFU)
исп.: reenvío de llamadas incondicional (RLLI)
фр.: renvoi d'appel sans condition (RASC); réacheminement d'appel sans condition (RASC)

безуспешный вызов; неудачный вызов
англ.: unsuccessful call
исп.: llamada infructuosa
фр.: appel infructueux

береговая земная станция (БЗС)
англ.: coast earth station (CES)
исп.: estación terrena costera (ETC)
фр.: station terrienne côtière (STC)

береговая станция
англ.: coast station
исп.: estación costera
фр.: station côtière

биполярный код; код с чередованием полярности импульсов (ЧПИ)
англ.: alternate mark inversion code; AMI code
исп.: código de inversión de marcas alternada; código AMI
фр.: code bipolaire

биполярный сигнал
англ.: alternate mark inversion signal
исп.: señal de inversión de marcas alternada
фр.: signal bipolaire

бит заполнения
англ.: filling bit
исп.: bit de relleno
фр.: bit de remplissage

бит синхронизации; фазирующий бит
англ.: synchronization bit
исп.: bit de sincronización; bit de sincronismo
фр.: bit de synchronisation

битовая комбинация
англ.: bit combination
исп.: combinación de bits
фр.: combinaison binaire

биты на дискрет для речи
англ.: bits/sample for voice
исп.: bits por muestra para señales vocales
фр.: bits/échantillon pour les signaux vocaux

блок
англ.: block
исп.: bloque
фр.: pavé; bloc

блок (данных)
англ.: block (data)
исп.: bloque (de datos)
фр.: bloc (de données)

блок доступа к телексу (БДТ)
англ.: public telex access unit (PTLXAU)
исп.: unidad de acceso al télex público (UATLXP)
фр.: Unité d'accès télex public UATLXP

блок ИГП
англ.: PGI unit
исп.: unidad de IGP
фр.: unité de PGI

блок из 15 вторичных групп
англ.: fifteen (15) supergroup assembly
исп.: agregado de 15 grupos secundarios
фр.: assemblage de 15 groupes secondaires

блок ИП
англ.: PI unit
исп.: unidad de IP
фр.: unité d'identification de paramètre; unité de PI

блок параметров
англ.: block of parameters
исп.: bloque de parámetros
фр.: bloc de paramètres

блок параметров
англ.: parameter block
исп.: bloque de parámetros
фр.: bloc de paramètres

блок сообщения
англ.: message block
исп.: bloque de mensaje
фр.: bloc message

блок-схема надежности
англ.: reliability block diagram
исп.: diagrama de bloques de fiabilidad
фр.: diagramme de fiabilité

блокированная попытка вызова
англ.: blocked call attempt
исп.: tentativa de llamada bloqueada
фр.: tentative d'appel bloquée

блокировка звена сигнализации
англ.: signalling link blocking
исп.: bloqueo de un enlace de señalización
фр.: blocage d'un canal sémaphore

блокируемая нагрузка
англ.: blocked traffic
исп.: tráfico bloqueado
фр.: trafic bloqué

блочная (структура)
англ.: service data unit integrity
исп.: integridad de la unidad de datos del servicio
фр.: intégrité de l'unité de données de service

блочная передача документа
англ.: document bulk transfer
исп.: transferencia de documento en bloque
фр.: transfert de masse de document

блочная передача и манипуляция для документа
англ.: document bulk transfer and manipulation
исп.: transferencia y manipulación de documento en bloque
фр.: transfert de masse et manipulation de document

блочный режим передачи
англ.: block mode transmission
исп.: transmisión en modo bloque
фр.: transmission en mode bloc

блуждающий номер подвижной станции; маршрутный номер подвижной станции
англ.: mobile station roaming number
исп.: número itinerante de estación móvil; número de estación móvil itinerante
фр.: numéro itinérant de la station mobile; adresse de la station mobile itinérante

бод
англ.: baud (Bd)
исп.: baudio (Bd)
фр.: baud (Bd)

бордюр
англ.: border
исп.: marco
фр.: frontière

буква
англ.: letter
исп.: letra
фр.: lettre

буквенно-цифровая клавиатура
англ.: alphanumeric keyboard
исп.: teclado alfanumérico
фр.: clavier alphanumérique

буквенный регистр
англ.: letters case
исп.: posición letras
фр.: série des lettres

булевский
англ.: Boolean
исп.: booleano; boolean
фр.: booléen

булевский тип
англ.: Boolean type
исп.: tipo boolean; tipo booleano
фр.: type Booléen

буфер передачи
англ.: transmission buffer (TB)
исп.: memoria tampón de transmisión (MT)
фр.: tampon d'émission (TEM)

буфер повторной передачи
англ.: retransmission buffer (RTB)
исп.: memoria tampón de retransmisión MTR
фр.: tampon de retransmission (TRT)

бюро резервирования
англ.: reservation office
исп.: oficina de reserva
фр.: bureau de réservation

бюрофакс
англ.: bureaufax
исп.: burofax
фр.: bureaufax

В

вариация цифровой суммы
англ.: digital sum variation
исп.: variación de la suma digital
фр.: variation de la somme numérique

ВВОД
англ.: INPUT
исп.: INTRODUCIR; INPUT
фр.: ENTRÉE

ввод
англ.: input
исп.: entrada; introducir
фр.: entrée

ввод информации
англ.: information entry
исп.: introducción de información
фр.: introduction d'information

ввод информации посредством выбора элемента меню
англ.: information entry through menu-item selection
исп.: introducción de información por selección de elemento de menú
фр.: introduction d'information par sélection en mode menu

ввод информации посредством заполнения шаблона
англ.: information entry through form filling
исп.: introducción de información por cumplimentación de formulario
фр.: introduction d'information par remplissage de formulaire

ввод разрешения вывода
англ.: acceptance input
исп.: entrada de aceptación
фр.: entrée d'acceptation

ввод сообщения/доставка сообщения; ввод/доставка текста
англ.: message deposit/message delivery; text deposit/delivery
исп.: depósito de mensaje/entrega de mensaje; depósito/entrega de texto
фр.: dépôt du message/remise du message; dépôt du texte/remise

ведомый задающий генератор
англ.: slave clock
исп.: reloj subordinado
фр.: horloge asservie

ведущий край
англ.: leading edge
исп.: borde anterior
фр.: bord d'attaque; bord antérieur

ведущий ЦКПС
англ.: target MSC
исп.: CCM objetivo
фр.: CCM cible

величина перегрузки в процентах (% ПГ)
англ.: percentage overflow (% OFL)
исп.: porcentaje de desbordamiento (% DBM)
фр.: pourcentage de débordement (% DBM)

вердикт
англ.: verdict
исп.: veredicto
фр.: verdict

вердикт "незавершенность тестирования"
англ.: "inconclusive" verdict
исп.: veredicto de «dudoso»
фр.: verdict «non concluant»

вердикт "неудача"
англ.: "fail" verdict
исп.: veredicto de «desfavorable»
фр.: verdict «échec»

вердикт "прохождение"
англ.: "pass" verdict
исп.: veredicto de «favorable»
фр.: verdict «succès»

верификация
англ.: verification
исп.: verificación
фр.: vérification

ВЕРИФИЦИРОВАТЬ
англ.: VERIFY
исп.: VERIFICAR
фр.: VÉRIFICATION

вероятность
англ.: probability
исп.: probabilidad
фр.: probabilité

вероятность браковки
англ.: probability of rejection
исп.: probabilidad de rechazo
фр.: probabilité de rejet

вероятность доставки вне последовательности
англ.: out of sequence probability
исп.: probabilidad de secuencia incorrecta
фр.: probabilité de remise hors séquence par le SSSR

вероятность доставки вне последовательности для сообщений данных
англ.: out of sequence probability for DT messages
исп.: probabilidad de pérdida de secuencia de mensajes DT
фр.: probabilité de remise hors séquence de messages DT

вероятность завышения платы
англ.: overcharging probability
исп.: probabilidad de sobretarificación
фр.: probabilité de surtaxation

вероятность занижения платы
англ.: undercharging probability
исп.: probabilidad de subtarificación
фр.: probabilité de sous-taxation

вероятность запуска преждевременного разъединения
англ.: premature disconnect stimulus probability
исп.: probabilidad de estímulo de desconexión prematura
фр.: probabilité de signal de déconnexion prématurée

вероятность запуска преждевременного разъединения секции на границе
англ.: premature disconnect stimulus probability of a section at a boundary
исп.: probabilidad de estímulo de desconexión prematura de una sección en una frontera
фр.: probabilité de signal de déconnexion prématurée d'une section à une limite

вероятность запуска сброса
англ.: reset stimulus probability
исп.: probabilidad de estímulo de reiniciación
фр.: probabilité de signal de réinitialisation

вероятность запуска сброса секции на границе
англ.: reset stimulus probability of a section at a boundary
исп.: probabilidad de estímulo de reiniciación de una sección en una frontera
фр.: probabilité de signal de réinitialisation d'une section à une limite

вероятность незапрашиваемого сброса соединения сигнализации и преждевременного отбоя
англ.: signalling connection unsolicited reset and premature release probability
исп.: probabilidad de reinicialización no solicitada y de liberación prematura de la conexión de señalización
фр.: probabilité de réinitialisation non demandée et de libération prématurée de connexion sémaphore

вероятность необнаруженной ошибки
англ.: residual error probability
исп.: probabilidad de errores residuales
фр.: probabilité d'erreur résiduelle

вероятность неправильного доступа
англ.: incorrect access probability
исп.: probabilidad de acceso incorrecto
фр.: probabilité d'accès incorrect

вероятность неправильного учета или расчета оплаты
англ.: incorrect charging or accounting probability
исп.: probabilidad de tarificación o de contabilidad incorrectas
фр.: probabilité de taxation erronée

вероятность неправильной маршрутизации
англ.: misrouting probability
исп.: probabilidad de encaminamiento erróneo
фр.: probabilité d'acheminement erroné

вероятность неприемлемой передачи
англ.: unacceptable transmission probability
исп.: probabilidad de transmisión inaceptable
фр.: probabilité d'une transmission inacceptable

вероятность неудачи при отбое соединения
англ.: call clear failure probability
исп.: probabilidad de fallo de liberación de la llamada
фр.: probabilité d'échec de la libération d'une communication

вероятность неудачи при установлении соединения
англ.: call set-up failure probability
исп.: probabilidad de fallo del establecimiento de la llamada
фр.: probabilité d'échec dans l'établissement d'une communication

вероятность отказа в доступе
англ.: access denial probability
исп.: probabilidad de denegación de acceso
фр.: probabilité d'impossibilité d'accès

вероятность отказа в разъединении
англ.: release failure probability
исп.: probabilidad de fallo de liberación
фр.: probabilité de non-libération

вероятность отказа в установлении соединения сигнализации
англ.: signalling connection establishment failure probability
исп.: probabilidad de fallo del establecimiento de la conexión de señalización
фр.: probabilité d'échec d'établissement d'une connexion sémaphore

вероятность отказа от вызова
англ.: abandonment probability
исп.: probabilidad de abandono de una tentativa de llamada
фр.: probabilité d'abandon una tentativa de llamada

вероятность отказа пользователя от сервиса
англ.: service user abandonment probability
исп.: probabilidad de abandono de un servicio por un usuario
фр.: probabilité d'abandon (d'accès à un service par un usager)

вероятность отсутствия тонального сигнала
англ.: no tone probability
исп.: probabilidad de ausencia de tono
фр.: probabilité de non tonalité

вероятность ошибки в счете
англ.: billing error probability
исп.: probabilidad de error de acturación
фр.: probabilité d'erreur de facturation

вероятность ошибочного установления соединения
англ.: call set-up error probability
исп.: probabilidad de error de establecimiento de la llamada
фр.: probabilité d'erreur dans l'établissement d'une communication

вероятность ошибочных действий пользователя
англ.: service user mistake probability
исп.: probabilidad de error de un usuario (de un servicio)
фр.: probabilité d'erreur d'un usager

вероятность ошибочных действий при наборе номера
англ.: dialling mistake probability
исп.: probabilidad de error de marcación
фр.: probabilité d'erreur de numérotation

вероятность потерь по внутренним причинам
англ.: internal loss probability
исп.: probabilidad de pérdida interna
фр.: probabilité de perte interne

вероятность потерь при передаче из конца в конец
англ.: probability of end-to-end blocking
исп.: probabilidad de bloqueo de extremo a extremo
фр.: probabilité de blocage de bout en bout

вероятность правильности счета
англ.: billing integrity (probability)
исп.: integridad de la facturación (probabilidad de)
фр.: (probabilité de) justesse de facturation

вероятность преждевременного разъединения
англ.: premature disconnect probability
исп.: probabilidad de desconexión prematura
фр.: probabilité de déconnexion prématurée

вероятность преждевременного разъединения
англ.: premature release probability; cut-off call probability
исп.: probabilidad de liberación prematura; probabilidad de corte de una llamada
фр.: probabilité de libération prématurée

вероятность приемки
англ.: probability of acceptance
исп.: probabilidad de aceptación
фр.: probabilité d'acceptation

вероятность сброса
англ.: reset probability
исп.: probabilidad de reiniciación
фр.: probabilité de réinitialisation

вероятность успешного завершения услуги
англ.: probability of successful service completion
исп.: probabilidad de prestación satisfactoria de un servicio
фр.: probabilité d'exécution correcte du service

вертикальная плоскость
англ.: vertical plane
исп.: plano vertical
фр.: plan vertical

верхний край
англ.: top edge
исп.: borde superior
фр.: limite supérieure

верхний левый угол
англ.: top left corner
исп.: esquina superior izquierda
фр.: angle supérieur gauche; coin supérieur gauche

верхний правый угол
англ.: top right corner
исп.: esquina superior derecha
фр.: angle supérieur droit; coin supérieur droit

верхний тестер
англ.: upper tester
исп.: probador superior
фр.: testeur supérieur

верхняя граница окна
англ.: upper window edge
исп.: borde superior de ventana
фр.: limite supérieure de fenêtre

верхняя граница окна, предоставленная равноуровневому логическому объекту
англ.: upper window edge allocated to the peer entity
исп.: borde superior de ventana atribuido a la entidad par
фр.: limite supérieure de fenêtre autorisée à l'entité homologue

ветвь сертификации
англ.: certification path
исп.: trayecto de certificación
фр.: itinéraire de certification

ветвь ссылок
англ.: reference path
исп.: trayecto de referencia
фр.: chemin de référence

вещание
англ.: broadcast communication
исп.: comunicación de difusión
фр.: communication de diffusion

вещательная видеография; телетекст
англ.: broadcast videography; teletext
исп.: videografía radiodifundida; teletexto
фр.: vidéographie diffusée; télétexte

вещательная организация
англ.: broadcasting organization
исп.: organismo de radiodifusión
фр.: organisme de radiodiffusion

вещательная организация (передающая); радиовещательная организация (передающая)
англ.: broadcasting organization (send)
исп.: organismo de radiodifusión (emisión)
фр.: organisme de radiodiffusion (émission)

вещательная организация (принимающая); радиовещательная организация (принимающая)
англ.: broadcasting organization (receive)
исп.: organismo de radiodifusión (recepción)
фр.: organisme de radiodiffusion (réception)

вещательный
англ.: broadcast
исп.: difusión
фр.: diffusion

вещательный канал
англ.: sound-programme circuit
исп.: circuito radiofónico
фр.: circuit radiophonique

вещественный
англ.: real
исп.: real
фр.: réel

взаимно синхронизированная сеть
англ.: mutually synchronized network
исп.: red mutuamente sincronizada
фр.: réseau à synchronisation mutuelle

взаимодействие
англ.: interworking
исп.: interfuncionamiento
фр.: interfonctionnement

взаимодействие в службе телетекс между различными сетями
англ.: interworking in the Teletex service between different networks
исп.: interfuncionamiento de redes diferentes en el servicio teletex
фр.: interfonctionnement dans le service télétex entre des réseaux différents

взаимодействие между службой телетекс и другими службами
англ.: interworking between Teletex and other services
исп.: interfuncionamiento del servicio teletex con otros servicios
фр.: interfonctionnement entre le service télétex et d'autres services

взаимодействие между сетями
англ.: interworking between networks
исп.: interfuncionamiento de redes
фр.: interconnexion de réseaux

взаимодействие "монолог"
англ.: monologue interaction
исп.: interacción monólogo
фр.: interaction monologue

взаимодействие планов нумерации
англ.: numbering plan interworking
исп.: interfuncionamiento de planes de numeración
фр.: interfonctionnement des plans de numérotage

взаимодействие путем доступа к порту
англ.: interworking by port access
исп.: interfuncionamiento mediante acceso por puerto
фр.: interfonctionnement par point d'accès

взаимодействие путем отображения управления соединением
англ.: interworking by call control mapping
исп.: interfuncionamiento por correspondencia del control de la llamada
фр.: interfonctionnement par mappage de commande d'appel

взаимодействие служб
англ.: service interworking
исп.: interfuncionamiento de servicios
фр.: interfonctionnement de service/ interfonctionnement de services

взаимодействующие (N)-логические объекты
англ.: correspondent (N)-entities
исп.: entidades (N) interlocutoras
фр.: entités (N) correspondantes

взаимоконтролируемая сигнализация (полностью взаимоконтролируемая; непрерывно взаимоконтролируемая)
англ.: compelled signalling; fully compelled signalling; continuous compelled signalling
исп.: señalización de secuencia obligada; totalmente obligada; señalización de secuencia continuamente obligada
фр.: signalisation asservie; signalisation entièrement asservie; signalisation continuellement asservie

взаимоотношения по передаче данных
англ.: data transmission relations
исп.: relaciones de transmisión de datos
фр.: relations pour la transmission de données

взаимосвязанные операции; связанное действие
англ.: linked operation
исп.: operación enlazada; operación vinculada
фр.: opération liée

взаимосвязь
англ.: intercommunication
исп.: intercomunicación
фр.: intercommunication

взаимосвязь (телексная)
англ.: (telex) relation
исп.: relación (télex)
фр.: relation (télex)

взимаемая такса
англ.: collection charge
исп.: tasa de percepción
фр.: taxe de perception

вибрация (поперечная)
англ.: judder (transverse)
исп.: desalineación transversal
фр.: broutage transversal

вибрация (продольная)
англ.: judder (longitudinal)
исп.: desalineación longitudinal
фр.: broutage longitudinal

вид неработоспособности
англ.: fault mode
исп.: modo de avería
фр.: mode de panne

вид шлейфа
англ.: loopback type
исп.: tipo de bucle
фр.: type de bouclage

видео
англ.: video
исп.: video
фр.: vidéo

видеоатрибуты
англ.: video attributes
исп.: atributos video
фр.: attributs vidéo

видеография
англ.: videography
исп.: videografía
фр.: vidéographie

видеоинверсия
англ.: inverse video
исп.: inversión video
фр.: inversion vidéo

видеотекс; интерактивная видеография
англ.: videotex; interactive videography
исп.: videotex; videografía interactiva
фр.: vidéographie interactive; vidéotex

видеотексная база данных
англ.: videotex data base
исп.: base de datos videotex
фр.: base de données vidéotex

видеотексная доставка программ
англ.: *videotex telesoftware*
исп.: telesoporte lógico videotex
фр.: télélogiciel vidéotex

видеотексная замкнутая группа абонентов
англ.: videotex closed user group
исп.: grupo cerrado de usuarios videotex
фр.: groupe fermé d'usagers vidéotex

видеотексная конференция
англ.: videotex conferencing
исп.: conferencia videotex
фр.: conférence vidéotex

видеотексная обработка данных
англ.: videotex data processing
исп.: procesamiento de datos videotex
фр.: traitement des données vidéotex

видеотексная передача сообщений
англ.: videotex messaging
исп.: mensajería videotex
фр.: messagerie vidéotex

видеотексная страница
англ.: videotex page
исп.: página videotex
фр.: document vidéotex

видеотексная точка доступа
англ.: videotex access point
исп.: punto de acceso videotex
фр.: point d'accès vidéotex

видеотексная транзакция
англ.: videotex transaction
исп.: transacción videotex
фр.: transactions vidéotex

видеотексная форма
англ.: videotex form
исп.: formulario videotex
фр.: formule vidéotex

видеотексное взаимодействие
англ.: videotex interworking
исп.: interfuncionamiento videotex
фр.: interfonctionnement vidéotex

видеотексное системное поле
англ.: videotex system field
исп.: campo de sistema videotex
фр.: champ de système vidéotex

видеотексный главный компьютер
англ.: videotex host computer
исп.: ordenador principal videotex; computador principal videotex
фр.: ordinateur principal vidéotex

видеотексный интерфейсный блок
англ.: videotex interface unit
исп.: unidad de interfaz videotex
фр.: dispositif d'interface vidéotex

видеотексный информационный поиск
англ.: videotex information retrieval
исп.: recuperación de información videotex; obtención de información videotex
фр.: recherche d'information vidéotex

видеотексный кадр
англ.: videotex frame
исп.: trama videotex
фр.: feuillet vidéotex

видеотексный пользователь
англ.: videotex user
исп.: usuario videotex
фр.: usager du vidéotex

видеотексный поставщик информации
англ.: videotex information provider
исп.: proveedor de información videotex
фр.: fournisseur d'information vidéotex

видеотексный прикладной процесс; видеотексное приложение
англ.: videotex application
исп.: aplicación videotex
фр.: application vidéotex

видеотексный служебный блок
англ.: Videotex service unit
исп.: unidad de servicio videotex
фр.: dispositif de service pour vidéotex

видеотексный служебный центр
англ.: videotex service centre
исп.: centro de servicio videotex
фр.: centre de service vidéotex

видеотексный терминал
англ.: videotex terminal
исп.: terminal videotex
фр.: terminal vidéotex

видеотексный шлюз
англ.: videotex gateway
исп.: función de multiacceso videotex; cabecera videotex
фр.: accès multiple vidéotex

видеотелефонная служба
англ.: visual telephone service
исп.: servicio videotelefónico
фр.: service visiophonique

видеофонная служба; видеотелефонная служба
англ.: Videophone service
исп.: servicio videofónico
фр.: service visiophonique

видимый экран дисплея
англ.: visible display
исп.: zona visible
фр.: zone visible

визитная СПСОП
англ.: visited PLMN
исп.: RMTP visitada
фр.: RMTP visité

визитная сухопутная подвижная сеть общего пользования (ВСПСОП)
англ.: visited public land mobile network (VPLMN)
исп.: red móvil terrestre pública (RMTP) visitada
фр.: réseau mobile terrestre public visité; RMTP visité

визитный регистр местоположения
англ.: visitor location register
исп.: registro de posiciones visitado
фр.: enregistreur de localisation pour visiteurs (ELV)

визитный регистр местоположения (ВРМ)
англ.: visitor location register (VLR)
исп.: registro de posiciones de visitantes (RPV)
фр.: enregistreur de localisation pour visiteurs (ELV)

визитный ЦКПС
англ.: visited MSC
исп.: CCM visitado
фр.: CCM visité (CCMV)

виртуальная пороговая величина
англ.: virtual decision value
исп.: valor virtual de decisión
фр.: valeur virtuelle de décision

виртуальное соединение; коммутируемое виртуальное соединение
англ.: virtual call; switched virtual connection
исп.: llamada virtual; conexión virtual conmutada
фр.: communication virtuelle; communication virtuelle commutée

виртуальные аналоговые точки коммутации (ВАТК)
англ.: virtual analogue switching points (VASP)
исп.: extremos virtuales analógicos (EVA)
фр.: extrémités analogiques virtuelles

виртуальный канал
англ.: virtual circuit
исп.: circuito virtual
фр.: circuit virtuel

висячие строки
англ.: widow
исп.: viuda
фр.: veuve

владелец
англ.: owner
исп.: propietario
фр.: propriétaire

владелец (полномочия)
англ.: owner (of a token)
исп.: poseedor (de un testigo)
фр.: détenteur (d'un jeton)

владелец (соединения сетевого уровня)
англ.: owner (of a network connection)
исп.: propietaria (de una conexión de red)
фр.: propriétaire (d'une connexion de réseau)

внедиалоговый вывод
англ.: output outside dialogue
исп.: salida fuera de diálogo
фр.: sortie hors dialogue

внезапный отказ
англ.: sudden failure
исп.: fallo repentino
фр.: défaillance soudaine

внеплановое техническое обслуживание
англ.: unscheduled maintenance
исп.: mantenimiento no programado
фр.: maintenance non programmée

внеполосная сигнализация
англ.: out-of-band signalling
исп.: señalización fuera de banda
фр.: signalisation hors bande

внешний видеотексный главный компьютер
англ.: external videotex host computer
исп.: ordenador principal videotex externo
фр.: ordinateur principal externe vidéotex

внешний класс документа
англ.: external document class
исп.: clase de documento externo
фр.: classe de documents externe

внешний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса
англ.: external videotex application provider
исп.: proveedor externo de una aplicación videotex
фр.: fournisseur d'application externe vidéotex

внешний синоним
англ.: external synonym
исп.: sinónimo externo
фр.: synonyme externe

внешний тип
англ.: external type
исп.: tipo external; tipo externo
фр.: type Externe

внешняя блокировка
англ.: external blocking
исп.: bloqueo externo
фр.: blocage externe

внешняя маршрутизация
англ.: external routing
исп.: encaminamiento externo
фр.: acheminement externe

внешняя передача
англ.: external transfer
исп.: transferencia externa
фр.: transfert externe

вносимое усиление; имеющее отношение к ортотелефонии усиление
англ.: insertion gain; orthotelephonically referred gain
исп.: ganancia de inserción; ganancia referida ortotelefónicamente
фр.: gain d'insertion; gain de référence orthotéléphonique

внутреннее соединение
англ.: internal connection
исп.: conexión interna
фр.: connexion interne

внутреннее тестирование
англ.: embedded testing
исп.: prueba insertada
фр.: test encastré

внутренний поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса
англ.: internal videotex application provider
исп.: proveedor interno de una aplicación videotex
фр.: fournisseur d'application interne vidéotex

внутренний тональный сигнал ответа УАТС
англ.: PABX internal dial tone
исп.: tono de invitación a marcar interno de centralitas privadas automáticas conectadas a la red pública; tono de marcar interno de centralita privada automática, CPA
фр.: tonalité interne de numérotation des commutateurs privés

внутренняя блокировка
англ.: internal blocking
исп.: bloqueo interno
фр.: blocage interne

внутренняя маршрутизация
англ.: internal routing
исп.: encaminamiento interno
фр.: acheminement interne

внутренняя нагрузка
англ.: internal traffic
исп.: tráfico interno
фр.: trafic interne

внутренняя передача
англ.: internal transfer
исп.: transferencia interna
фр.: transfert interne

внутренняя регенерация
англ.: inherent regeneration
исп.: regeneración inherente
фр.: régénération inhérente

внутренняя ссылка
англ.: internal reference
исп.: referencia interna
фр.: référence interne

внутренняя услуга взимания оплаты за счет вызываемого абонента
англ.: internal freephone service
исп.: servicio internacional de cobro revertido automático
фр.: service (libre-appel) international

внутриполосная передача
англ.: intraband transmission
исп.: telegrafía intrabanda
фр.: télégraphie intrabande

внутриполосная сигнализация
англ.: inband signalling
исп.: señalización dentro de banda
фр.: signalisation dans la bande

внутрисистемное переходное влияние
англ.: intrasystem crosstalk
исп.: diafonía intrasistema
фр.: diaphonie dans un système; diaphonie à l'intérieur du système

внутристанционное (транзитное) время
англ.: cross-office (transit) delay
исп.: retardo de tránsito a través de la central; tiempo (de tránsito) a través de la central
фр.: temps (de transit) dans le commutateur

возбуждающий сигнал искусственного рта; сигнал возбуждения искусственного рта
англ.: artificial mouth excitation signal
исп.: señal de excitación de la boca artificial
фр.: signal d'excitation de la bouche artificielle

возврат; возврат на основной тракт сигнализации
англ.: changeback
исп.: retorno al enlace de servicio; retorno (al enlace normal)
фр.: retour sur canal sémaphore normal; retour sur la liaison normale

возврат; возврат процедуры
англ.: return; procedure return
исп.: retorno; retorno de procedimiento
фр.: retour; retour de procédure

возврат вызова; перенаправление в обход
англ.: rerouting
исп.: reencaminamiento
фр.: réacheminement

возврат каретки
англ.: carriage return
исп.: retroceso del carro
фр.: retour du chariot

воздушная линия
англ.: open wire
исп.: hilo desnudo
фр.: fils nus

возможная пропускная способность
англ.: throughput capacity
исп.: capacidad de caudal
фр.: capacité de débit

возможность преобразования в реальном масштабе времени (взаимодействие в реальном масштабе времени)
англ.: real-time conversion facility (real-time interworking)
исп.: unidad de conversión en tiempo real (interfuncionamiento en tiempo real)
фр.: unité de conversion en temps réel (interfonctionnement en temps réel)

возможности передачи
англ.: transmission capability
исп.: capacidad de transmisión
фр.: capacité de transmission

возможности связи
англ.: communication capability
исп.: capacidad de comunicación
фр.: capacité de communication

возможности транзакций
англ.: transaction capabilities (TC)
исп.: capacidades de transacción (CT)
фр.: gestionnaire de transactions (GT)

возможности электросвязи
англ.: telecommunication capability
исп.: capacidad de telecomunicación
фр.: capacité de télécommunications

ВОЗОБНОВИТЬ
англ.: RESUME
исп.: REANUDAR
фр.: REPRISE

возрастание безотказности
англ.: reliability growth
исп.: crecimiento de la fiabilidad; incremento de la fiabilidad
фр.: croissance de la fiabilité

волюм; волюм речи
англ.: volume; speech volume
исп.: volumen; volumen vocal
фр.: volume; volume de la parole

восприимчивость переноса информации
англ.: information transfer susceptance
исп.: susceptancia de transferencia de información
фр.: susceptance au transfert d'information

воспринимающий; воспринимающий пользователь УСн
англ.: accepting SS-user
исп.: usuario SS aceptante
фр.: utilisateur du service de session accepteur

воспринимающий протокольный автомат надежной передачи
англ.: accepting-reliable-transfer-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable aceptadora
фр.: machine protocole de transfert fiable accepteur

восстановление
англ.: restitution
исп.: restitución
фр.: restitution

восстановление; возвращение в исходное состояние
англ.: restoration; recovery
исп.: restablecimiento; restauración
фр.: rétablissement

восстановление звена сигнализации
англ.: signalling link restoration
исп.: restauración de enlaces de señalización; restablecimiento de enlaces de señalización
фр.: rétablissement d'un canal sémaphore

восстановление передачи
англ.: transmission restoration
исп.: restablecimiento de la transmisión
фр.: rétablissement de la transmission

восстановление хронирования
англ.: retiming
исп.: reajuste de la temporización
фр.: réajustement du rythme

восстановленный дискрет
англ.: reconstructed sample
исп.: muestra reconstruida
фр.: échantillon reconstitué

восстановленный объект
англ.: repaired item
исп.: elemento reparado
фр.: entité réparée

восьмеричное число
англ.: octal numeral
исп.: número octal; numeral octal
фр.: nombre octal; numéral octal

временная блокировка канала после освобождения
англ.: temporary trunk blocking after release
исп.: bloqueo temporal de circuito (entre centrales) después de la liberación 42 Rec. Q.762
фр.: blocage temporaire de circuit après libération

временная коммутация
англ.: time division switching
исп.: conmutación por división en el tiempo; conmutación temporal
фр.: commutation par répartition dans le temps; commutation temporelle

временное разделение
англ.: time division
исп.: división en el tiempo; división temporal
фр.: répartition dans le temps; répartition temporelle

временное разделение каналов (ВРК)
англ.: time division multiplexing (TDM)
исп.: multiplexación por división en el tiempo (MDT); multiplexación temporal; multiplexión temporal
фр.: multiplexage par répartition dans le temps (MRT); multiplexage temporel

временное сжатие (пакетный режим)
англ.: time compression multiplex
исп.: múltiplex por compresión en el tiempo
фр.: multiplex à compression temporelle

временной
англ.: time
исп.: tiempo; time
фр.: temps (time)

временной интервал
англ.: time interval
исп.: intervalo de tiempo
фр.: intervalle de temps

временной интервал
англ.: time slot
исп.: intervalo de tiempo
фр.: intervalle de temps; créneau temporel

временной интервал сигнализации; сигнализационный интервал
англ.: signalling time-slot
исп.: intervalo de tiempo de señalización
фр.: créneau temporel de signalisation; intervalle de temps de signalisation

временной интервал цикла
англ.: frame slot
исп.: intervalo de tiempo de trama
фр.: intervalle élémentaire de temps de trame

временный опознаватель подвижной станции
англ.: temporary mobile station identity (TMSI)
исп.: identidad temporal de la estación móvil (ITEM)
фр.: identité temporaire de station mobile (ITSM)

время активного профилактического технического обслуживания
англ.: active preventive maintenance time
исп.: tiempo de mantenimiento preventivo activo
фр.: temps de maintenance préventive active

время активного ремонта; время активного технического обслуживания
англ.: active repair time; active corrective maintenance time
исп.: tiempo de reparación activo; tiempo de mantenimiento correctivo activo
фр.: temps de réparation active; temps de maintenance corrective active

время активного технического обслуживания и ремонта
англ.: active maintenance time
исп.: tiempo de mantenimiento activo
фр.: temps de maintenance active

время включения подавления
англ.: suppression operate time
исп.: tiempo de funcionamiento para la supresión
фр.: temps de fonctionnement pour le blocage

время включения полного перебоя
англ.: full break-in operate time
исп.: tiempo de funcionamiento para la intervención total
фр.: temps de fonctionnement pour l'intervention totale

время включения частичного перебоя
англ.: partial break-in operate time
исп.: tiempo de funcionamiento para la intervención parcial
фр.: temps de fonctionnement pour l'intervention partielle

время возвращения в исходное состояние, T_5
англ.: recovery time, T_5
исп.: tiempo de recuperación, T_5
фр.: temps de reprise, T_5

время восстановления работоспособности
англ.: fault correction time
исп.: tiempo de corrección de una avería
фр.: temps de correction de panne

время восстановления, T_r
англ.: restoration time, T_r
исп.: tiempo de restablecimiento T_r
фр.: temps de rétablissement, T_r

время вхождения в цикловый синхронизм
англ.: frame alignment recovery time
исп.: tiempo de recuperación de la alineación de trama
фр.: temps de reprise du verrouillage de trame

время выключения перебоя
англ.: break-in hangover time
исп.: tiempo de bloqueo para la intervención
фр.: temps de maintien pour l'intervention

время выключения подавления
англ.: suppression hangover time
исп.: tiempo de bloqueo para la supresión
фр.: temps de maintien pour le blocage

время готовности
англ.: up time
исп.: tiempo de disponibilidad
фр.: temps de disponibilité; temps de bon fonctionnement

время до восстановления
англ.: time to restoration; time to recovery
исп.: tiempo de avería
фр.: temps de panne

время до отказа; наработка до отказа
англ.: time to failure
исп.: tiempo hasta el fallo
фр.: durée de fonctionnement avant défaillance

время до первого отказа; наработка до первого отказа
англ.: time to first failure
исп.: tiempo hasta el primer fallo
фр.: durée de fonctionnement avant la première défaillance

время доступа
англ.: access delay
исп.: retardo de acceso
фр.: temps d'accès

время задержки
англ.: transfer delay
исп.: tiempo de transferencia
фр.: temps de transfert

время задержки до набора номера (передача с перекрытием)
англ.: pre-selection delay (overlap sending)
исп.: demora antes de seleccionar; demora de preselección (envío con superposición)
фр.: délai de présélection (transmission à recouvrement)

время задержки после набора номера
англ.: post-selection delay
исп.: demora después de seleccionar; demora de postselección
фр.: délai de postsélection

время задержки после набора; посленаборное время
англ.: post-selection time
исп.: periodo de espera después de marcar
фр.: temps de sélection

время задержки приглашения к набору; донаборное время
англ.: pre-selection delay
исп.: tiempo de preselección
фр.: temps de présélection

время запроса отбоя
англ.: clear request delay (CLRD)
исп.: retardo de petición de liberación (RPL)
фр.: temps de demande de libération

время запуска
англ.: start time
исп.: hora de comienzo
фр.: heure de début

время индикации отбоя
англ.: clear indication delay
исп.: retardo de indicación de liberación
фр.: temps d'indication de libération

время индикации отбоя из конца в конец
англ.: end-to-end clear indication delay
исп.: retardo de indicación de liberación de extremo a extremo
фр.: temps d'indication de libération de bout en bout

время индикации отбоя международного участка
англ.: international portion clear indication delay
исп.: retardo de indicación de liberación del tramo internacional
фр.: temps d'indication de libération dans une partie internationale

время индикации отбоя национального участка
англ.: national portion clear indication delay
исп.: retardo de indicación de liberación de un tramo nacional
фр.: temps d'indication de libération dans une partie nationale

время индикации отбоя сети
англ.: network clear indication delay (NCID)
исп.: retardo de indicación de liberación por la red (RILR)
фр.: temps d'indication de libération dans le réseau

время коммутации; время обработки
англ.: switching delay; processing time; handling time
исп.: tiempo de conmutación; (tiempo de proceso; tiempo de tratamiento)
фр.: temps de commutation; (temps de traitement de la commutation

время локализации неработоспособности
англ.: fault localization time; fault location time (deprecated)
исп.: tiempo de localización de una avería
фр.: temps de localisation (de panne)

время между отказами; наработка между отказами
англ.: time between failures
исп.: tiempo entre fallos
фр.: temps entre défaillances

время между перерывами
англ.: time between interruptions
исп.: tiempo entre interrupciones
фр.: temps entre interruptions

время набора
англ.: selection time
исп.: tiempo de selección; tiempo de marcación
фр.: temps de numérotation

время начала/остановки
англ.: start/stop time
исп.: momento de comienzo/fin
фр.: moment de début/d'arrêt

время неготовности
англ.: down time
исп.: tiempo de indisponibilidad
фр.: temps d'indisponibilité

время недееспособности
англ.: disabled time
исп.: tiempo de incapacidad
фр.: temps d'incapacité

время незанятости
англ.: idle time; free time
исп.: tiempo de reposo; tiempo muerto; tiempo libre
фр.: période vacante; temps mort; temps libre

время неработоспособности по внешним причинам
англ.: external disabled time; external loss time
исп.: tiempo de incapacidad externa
фр.: temps d'incapacité externe

время нетребования
англ.: non-required time
исп.: periodo no requerido
фр.: période non requise

время обнаружения, T_1
англ.: detection time, T_1
исп.: tiempo de detección, T_1
фр.: temps de détection, T_1

время обработки в подсистеме пользователя данных, T_{hu}
англ.: data user part handling time, T_{hu}
исп.: tiempo de tratamiento de la parte usuario de datos, T_{hu}
фр.: temps de traitement pour le Sous-système Utilisateur Données, T_{hu}

время обработки пользователем, T_{hu}
англ.: user handling time T_{hu}
исп.: tiempo de tratamiento de usuario T_{hu}; iempo de tratamiento de la parte de usuario de telefonía T_{hu}
фр.: temps de traitement RNIS T_{hu}; temps de traitement par le Sous-Système Utilisateur Téléphonie T_{hu}

время ожидания
англ.: stand-by time
исп.: tiempo de espera (en reserva)
фр.: période d'attente

время ожидания после набора номера
англ.: post-dialling delay
исп.: demora después de marcar; periodo de espera después de marcar
фр.: attente après numérotation; délai d'attente après numérotation

время ожидания сигнала ответа
англ.: answer-signal delay
исп.: demora de la señal de respuesta
фр.: délai du signal de réponse

время ожидания сигнала ответа станции
англ.: dial-tone delay
исп.: demora del tono de invitación a marcar; periodo de espera del tono de invitación a marcar
фр.: durée d'attente de tonalité

время ожидания, T_2
англ.: waiting time; queuing time
исп.: tiempo de espera; tiempo de cola
фр.: temps de mise en attente; temps d'attente

время освобождения соединения станцией
англ.: exchange call release delay
исп.: retardo de liberación de la llamada en la central; tiempo de liberación de la comunicación por una central; tiempo de liberación de la llamada por una central
фр.: délai de libération de la communication; temps de libération de la communication par le central

время останова
англ.: stop time
исп.: hora de terminación
фр.: heure d'arrêt; heure de fin

время отбоя
англ.: call clearing delay
исп.: tiempo de liberación de la llamada
фр.: temps de libération

время ответа телефонисток; время передачи заказа; время ожидания; время установления международного соединения
англ.: answering time of operators; request transmission time; delay time; setting-up times of an international call
исп.: demora en contestar de las operadoras; tiempo de transmisión de la petición; demora; tiempo de establecimiento de una comunicación internacional
фр.: délai de réponse des opératrices; délai de transmission de la demande; délai d'attente; délai d'établissement d'une communication internationale

время отклика станции; время предыскания; продолжительность предыскания
англ.: incoming response delay
исп.: demora de la preselección; duración de la preselección
фр.: durée de présélection; délai de réponse à l'arrivée; temps de réponse à la prise d'un circuit d'arrivée

время отклика станции (соединения для транзитной и оконечной входящей нагрузки)
англ.: incoming response delay (transit and terminating incoming traffic connections)
исп.: retardo de respuesta entrante (conexiones de tráfico de tránsito y terminal entrante)
фр.: temps de présélection en arrivée (connexions du trafic de transit et d'arrivée)

время отсутствия циклового синхронизма
англ.: out-of-frame alignment time
исп.: duración de la pérdida de la alineación de trama
фр.: durée de perte du verrouillage de trame

время передачи пакета "данные"
англ.: data packet transfer delay
исп.: tiempo de transferencia de paquetes de datos
фр.: temps de transfert des paquets de données

время передачи пакета "данные" из конца в конец
англ.: end-to-end data packet transfer delay
исп.: tiempo de transferencia de paquetes de datos de extremo a extremo
фр.: temps de transfert des paquets de données de bout en bout

время передачи пакета "данные" международного участка
англ.: international portion data packet transfer delay
исп.: tiempo de transferencia de paquetes de datos en el tramo internacional
фр.: temps de transfert des paquets de données dans la partie internationale

время передачи пакета "данные" национального участка
англ.: national portion data packet transfer delay
исп.: tiempo de transferencia de paquetes de datos en un tramo nacional
фр.: temps de transfert des paquets de données dans une partie nationale

время передачи подсистемой передачи сообщений (T_{ms})
англ.: message transfer part sending time (T_{ms})
исп.: tiempo de emisión de la parte de transferencia de mensajes (T_{ms})
фр.: temps d'émission du Sous-Système Transport de Messages (T_{ms})

время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных
англ.: sending time of a DT message by the SCCP
исп.: tiempo de envío de un mensaje DT por la PCCS
фр.: temps d'émission d'un message DT par le SSCS

время передачи подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения
англ.: sending time of a UDT message by the SCCP
исп.: tiempo de envío de un mensaje DTU por la PCCS
фр.: temps d'émission d'un message SSCS

время передачи подсистемой ПУСС сообщения отказа в соединении
англ.: sending time of a CR message by the SCCP
исп.: tiempo de envío de un mensaje PC por la PCCS
фр.: temps d'émission d'un message DCO par le SSCS

время передачи подсистемой ПУСС сообщения подтверждения соединения
англ.: sending time of a CC message by the SCCP
исп.: tiempo de envío de un mensaje CC por la PCCS
фр.: temps d'émission d'un message CCO par le SSCS

время передачи по сети
англ.: network transfer delay
исп.: tiempo de transferencia de la red
фр.: temps de propagation sur le réseau

время передачи сигнализации
англ.: signalling transfer delay
исп.: retardo de transferencia de señalización
фр.: délai de transfert de signalisation

время передачи сигнального сообщения
англ.: signalling message transfer delay
исп.: retardo de transferencia de un mensaje de señalización; tiempo de transferencia de un mensage de señalización
фр.: temps de transfert d'un message sémaphore

время передачи сообщения в транзитных пунктах сигнализации (T_{cs})
англ.: message transfer time at signalling transfer points (T_{cs})
исп.: tiempo de transferencia de mensajes en los puntos de transferencia de señalización (T_{cs})
фр.: temps de transfert des messages aux points de transfert sémaphores (T_{cs})

время передачи через станцию, T_{cu}
англ.: cross-office transfer time T_{cu}
исп.: tiempo de transferencia a través de la central T_{cu}
фр.: temps de traversée d'un commutateur T_{cu}

время переключения при восстановлении, T_4
англ.: restoration transfer time, T_4
исп.: tiempo de transferencia del restablecimiento, T_4
фр.: temps de transfert de rétablissement, T_4

время переключения, T_t
англ.: transfer time, T_t
исп.: tiempo de transferencia, T_t
фр.: temps de transfert, T_t

время погасания
англ.: current turnoff time
исп.: tiempo de corte de la corriente
фр.: temps de rétablissement

время подтверждения отбоя
англ.: clear confirmation delay (CLCD)
исп.: retardo de confirmación de liberación (RCL)
фр.: temps de confirmation de libération

время подтверждения сигнализации пользователя
англ.: user signalling acknowledgement delay
исп.: retardo de acuse de recibo de señalización de usuario
фр.: délai d'accusé de réception de la signalisation d'usager

время подтверждения, T_c
англ.: confirmation time, T_c
исп.: tiempo de confirmación, T_c
фр.: temps de confirmation, T_c

время приема в подсистеме передачи сообщений (T_{mr})
англ.: message transfer part receiving time (T_{mr})
исп.: tiempo de recepción de la parte de transferencia de mensajes (T_{mr})
фр.: temps de réception du Sous-Système Transport de messages (T_{mr})

время приема подсистемой ПУСС сообщения данных
англ.: receiving time of a DT message by the SCCP
исп.: tiempo de recepción de un mensaje DT por la PCCS
фр.: temps de réception d'un message DT par le SSCS

время приема подсистемой ПУСС сообщения данных без соединения
англ.: receiving time of a UDT message by the SCCP
исп.: tiempo de recepción por la PCCS de un mensaje DTU
фр.: temps de réception d'un message DSC par le SSCS

время приема подсистемой ПУСС сообщения отказа в соединении
англ.: receiving time of a CR message by the SCCP
исп.: tiempo de recepción de un mensaje PC por la PCCS
фр.: temps de réception d'un message DCO par le SSCS

время приема подсистемой ПУСС сообщения подтверждения соединения
англ.: receiving time of a CC message by the SCCP
исп.: tiempo de recepción de un mensaje CC por la PCCS
фр.: temps de réception d'un message CCO par le SSCS

время проверки функционирования
англ.: check-out time
исп.: tiempo de verificación (de funcionamiento)
фр.: temps de vérification (du fonctionnement)

время проключения соединения
англ.: through-connection delay
исп.: demora de transconexión; tiempo de transferencia de una central; retardo de transconexión
фр.: durée d'établissement d'un commutateur; délai d'établissement; temps de transfert

время проключения соединения, (позвеньевая система сигнализации по выделенному каналу)
англ.: through-connection delay (link-by-link channel associated signalling)
исп.: tiempo de transferencia de la central (señalización asociada al canal sección por sección)
фр.: délai de traversée du central (signalisation voie par voie, section par section)

время проключения соединения (сигнализация по выделенному или общему каналу из конца в конец)
англ.: through-connection delay (end-to-end channel associated or common channel signalling)
исп.: tiempo de transferencia de la central (señalización asociada al canal de extremo a extremo o señalización por canal común)
фр.: délai de traversée du central (signalisation voie par voie ou par canal sémaphore de bout en bout)

время просачивания
англ.: leak time
исп.: tiempo de fuga
фр.: temps de fuite

время профилактического технического обслуживания
англ.: preventive maintenance time
исп.: tiempo de mantenimiento preventivo
фр.: temps de maintenance préventive

время прохождения по каналу данных, T_p
англ.: data channel propagation time (T_p)
исп.: tiempo de propagación del canal de datos (T_p)
фр.: temps de propagation sur la voie de données (T_p)

время процесса восстановления, T_3
англ.: restoration procedure time, T_3
исп.: tiempo de procedimiento de restablecimiento, T_3
фр.: temps de procédure de rétablissement, T_3

время разъединения вызова
англ.: call release delay
исп.: demora de liberación de la llamada
фр.: délai de libération de l'appel

время распространения по каналу данных, T_p
англ.: data channel propagation time T_p
исп.: tiempo de propagación del canal de datos T_p
фр.: temps de propagation sur la voie de données, T_p

время реакции на неисправность
англ.: failure response time
исп.: tiempo de respuesta a fallo
фр.: temps de réponse à une défaillance

время ремонта; время внепланового технического обслуживания
англ.: repair time; corrective maintenance time
исп.: tiempo de reparación; tiempo de mantenimiento correctivo
фр.: temps de réparation; temps de maintenance corrective

время сброса соединения сигнализации
англ.: signalling connection reset delay
исп.: tiempo de reinicialización de la conexión de señalización
фр.: temps de réinitialisation d'une connexion sémaphore

время скрытой неработоспособности
англ.: undetected fault time
исп.: tiempo de no detección de una avería
фр.: temps de non-détection de panne

время создания
англ.: creation-time
исп.: hora de creación
фр.: creation-time; date-heure de création

время схождения
англ.: convergence time
исп.: tiempo de convergencia
фр.: temps de convergence

время технического обслуживания и ремонта
англ.: maintenance time
исп.: tiempo de mantenimiento
фр.: temps de maintenance

время требования
англ.: required time
исп.: periodo requerido
фр.: période requise

время установления соединения
англ.: call set-up time
исп.: tiempo de establecimiento de la comunicación
фр.: temps d'établissement d'une communication

время установления соединения
англ.: setting-up time
исп.: tiempo de establecimiento
фр.: durée d'établissement

время установления соединения из конца в конец
англ.: end-to-end call set-up delay
исп.: tiempo de establecimiento de la llamada de extremo a extremo
фр.: temps d'établissement d'une communication de bout en bout

время установления соединения между двумя границами секции
англ.: call set-up delay between two section boundaries
исп.: tiempo de establecimiento de la llamada entre dos fronteras de sección
фр.: temps d'établissement d'une communication entre deux limites de sections

время установления соединения международного участка
англ.: international portion call set-up delay
исп.: tiempo de establecimiento de la llamada del tramo internacional
фр.: temps d'établissement d'une communication dans une partie internationale

время установления соединения на границе секции, B_i
англ.: call set-up delay at a section boundary, B_i
исп.: tiempo de establecimiento de la llamada en una frontera de sección B_i
фр.: temps d'établissement d'une communication à une limite de section B_i

время установления соединения на станции; время искания станции
англ.: exchange call set-up delay
исп.: demora de establecimiento de la comunicación por una central; tiempo de establecimiento de la comunicación por una central
фр.: durée de sélection d'un commutateur; délai d'établissement de la communication (par le central); temps d'établissement de la communication dans le central

время установления соединения национального участка
англ.: national portion call set-up delay
исп.: tiempo de establecimiento de la llamada del tramo nacional
фр.: temps d'établissement d'une communication dans une partie nationale

время установления соединения сигнализации
англ.: signalling connection establishment time
исп.: tiempo de establecimiento de una conexión de señalización
фр.: temps d'établissement d'une connexion sémaphore

время установления соединения станцией (соединения для транзитной и исходящей оконечной нагрузок)
англ.: exchange call set-up delay (transit and originating outgoing traffic connections)
исп.: retardo de establecimiento de la llamada en la central (conexiones de tráfico de tránsito y saliente de origen)
фр.: temps de sélection du commutateur (connexions du trafic de transit et de départ)

всемирное координированное время
англ.: Coordinated Universal Time (UTC)
исп.: Tiempo Universal Coordinado (UTC)
фр.: Temps Universel Coordonné (UTC)

вспомогательная руководящая станция
англ.: sub-control station
исп.: estación subdirectora
фр.: station sous-directrice

вспомогательная руководящая станция канала
англ.: circuit sub-control station
исп.: estación subdirectora de circuito
фр.: station sous-directrice de circuit

вспомогательная система
англ.: auxiliary system
исп.: sistema auxiliar
фр.: système auxiliaire

вспомогательная станция
англ.: satellite exchange
исп.: central satélite
фр.: centre satellite

вспомогательные маршруты; вспомогательные пути,
англ.: secondary routes
исп.: rutas secundarias
фр.: voies secondaires

вспомогательный вывод
англ.: help output
исп.: salida de ayuda
фр.: sortie d'assistance

вспомогательный ресурс интерфейса
англ.: interface overhead
исп.: tara del interfaz
фр.: charge supplémentaire d'interface

встречный вызов; столкновение вызовов
англ.: head-on collision
исп.: colisión frontal
фр.: double prise (sur circuit mixte); collision frontale

вторичная группа
англ.: supergroup
исп.: grupo secundario
фр.: groupe secondaire

вторичный групповой тракт
англ.: supergroup link
исп.: enlace en grupo secundario
фр.: liaison en groupe secondaire

вторичный мультиплексор
англ.: branch line multiplex
исп.: múltiplex de derivación
фр.: multiplex de déport

второй тональный сигнал ответа станции
англ.: second dial tone
исп.: segundo tono de invitación a marcar
фр.: seconde tonalité de numérotation

вход; входная точка
англ.: inlet
исп.: entrada (en conmutación); acceso de entrada
фр.: accès d'arrivée; accès entrant

вход и выход станции
англ.: exchange input and output
исп.: entrada y salida de la central
фр.: entrée et sortie du commutateur

вход/выход
англ.: input/output
исп.: entrada/salida
фр.: entrée/sortie

входная точка
англ.: position point
исп.: punto de posición
фр.: point de position

входное соединение
англ.: input connection
исп.: conexión de entrada
фр.: connexion d'entrée

входное сопротивление линии, соответствующее нулевому местному эффекту
англ.: zero sidetone line impedance (Z_{S0})
исп.: impedancia de línea de efecto local nulo (Z_{S0})
фр.: impédance de ligne à effet local nulf

входной коннектор
англ.: in-connector
исп.: conector de entrada
фр.: connecteur d'entrée

входной порт
англ.: input port
исп.: puerto de entrada
фр.: port d'entrée

входные и выходные точки станции
англ.: exchange input and output ports
исп.: puertos de entrada y de salida de la central
фр.: bornes d'entrée et de sortie du commutateur

входные и выходные точки телефонии для линейного тракта
англ.: telephony input and output points for the line link
исп.: puntos de entrada y de salida, para la telefonía, de un enlace en línea
фр.: points d'entrée et de sortie, pour la téléphonie, d'une liaison en ligne

входящая нагрузка
англ.: incoming traffic
исп.: tráfico entrante
фр.: trafic entrant

входящее соединение
англ.: terminating connection
исп.: conexión de destino; conexión de terminación
фр.: connexion d'arrivée

входящий и исходящий
англ.: terminate and leave (T&L)
исп.: terminación y partida (TyP)
фр.: terminer et quitter

выбираемое определение
англ.: option
исп.: opción
фр.: option

выбор
англ.: selection
исп.: selección
фр.: sélection

выбор информации элемента
англ.: information d'entrée entry-information-selection
исп.: selección-información-inscripción
фр.: entry-information-selection; sélection d'information d'entrée

выборочный тип
англ.: choice type
исп.: tipo choice; tipo elección
фр.: type Choix

выбор/согласование и индикация параметров управления потоком в службе виртуальных соединений
англ.: flow control parameter selection/negotiation and indication for virtual call service
исп.: selección/negociación e indicación de parámetros de control de flujo para el servicio de llamada virtual
фр.: sélection, négociation et indication des paramètres de contrôle de flux pour service de communication virtuelle

выбор элемента меню
англ.: menu-item selection
исп.: selección de elemento de menú
фр.: sélection en mode menu

выбранное значение параметра
англ.: selected parameter
исп.: parámetro seleccionado
фр.: paramètre adopté

выбранный класс
англ.: selected class
исп.: clase seleccionada
фр.: classe adoptée

ВЫВОД
англ.: OUTPUT
исп.: EXTRAER (OUTPUT)
фр.: SORTIE

вывод
англ.: output
исп.: salida; extraer
фр.: sortie

вывод запроса
англ.: request output
исп.: salida de petición
фр.: sortie de demande

вывод запроса на взаимодействие
англ.: interaction request output
исп.: salida de petición de interacción
фр.: sortie de demande interactive

вывод меню
англ.: menu output
исп.: salida de menú
фр.: sortie de menu

вывод монолога
англ.: monologue output
исп.: salida de monólogo
фр.: sortie de monologue

вывод ответа
англ.: response output
исп.: salida de respuesta
фр.: sortie de réponse

вывод отказа
англ.: rejection output
исп.: salida de rechazo
фр.: sortie de rejet

вывод подсказки
англ.: promption output
исп.: salida de sugerencia
фр.: sortie de proposition

вывод шаблона
англ.: form output
исп.: salida de formulario
фр.: formation en ligne

выданное содержимое
англ.: content-eturned
исп.: contenido devuelto
фр.: content-eturned; contenu renvoyé

выделение информации на экране
англ.: highlighting
исп.: resaltación
фр.: renforcement

выделение хронирующего сигнала
англ.: timing recovery; timing extraction
исп.: recuperación de la temporización; extracción de la temporización
фр.: récupération du rythme

выделенное значение
англ.: distinguished value
исп.: valor distinguido
фр.: valeur distinctive; valeur spécifique

выделенное имя
англ.: distinguished name
исп.: nombre distinguido
фр.: nom distinctif

выделенное имя (объекта)
англ.: distinguished name (of an object)
исп.: nombre distinguido (de un objeto)
фр.: nom spécifique (d'un objet)

выделенный канал (в телеграфии и передаче данных)
англ.: dedicated circuit (in telegraphy and data transmission)
исп.: circuito especializado (en telegrafía y transmisión de datos); circuito dedicado (en telegrafía y transmisión de datos)
фр.: liaison spécialisée (en télégraphie et transmission de données)

выделенный резервный канал
англ.: nominated reserved circuit
исп.: circuito de reserva especializado
фр.: circuit de secours (pour la télégraphie harmonique)

вызов; соединение
англ.: call
исп.: llamada; comunicación
фр.: appel; communication

вызов в назначенное время
англ.: booked call
исп.: llamada a hora convenida
фр.: appel à heure fixe

вызов макроса
англ.: macro call
исп.: llamada a macro; llamada de macro
фр.: appel de macro

вызов определенного лица (префикс 34)
англ.: person-to-person call (prefix 34)
исп.: llamada de persona a persona (prefijo 34)
фр.: communications personnelles (préfixe 34)

вызов процедуры
англ.: procedure call
исп.: llamada a procedimiento; llamada de procedimiento
фр.: appel de procédure

вызов (телексный)
англ.: (telex) call
исп.: comunicación télex; llamada télex
фр.: communication (télex)

вызываемый ОА
англ.: called TA
исп.: AT llamado
фр.: TA appelé

вызываемый пользователь услуги сетевого уровня (УСУ)
англ.: called NS-user
исп.: usuario SR llamado
фр.: utilisateur du service de réseau appelé

вызываемый пользователь УСн
англ.: called SS-user
исп.: usuario SS llamado
фр.: utilisateur du service de session appelé

вызываемый пользователь УТУ
англ.: called TS-user
исп.: usuario ST llamado
фр.: utilisateur du service de transport appelé

вызываемый терминал
англ.: called terminal
исп.: terminal llamado
фр.: équipement terminal demandé

вызывать
англ.: to invoke
исп.: invocar
фр.: appeler

вызывающий логический объект прикладного уровня; активизатор
англ.: invoking-application-entity; invoker
исп.: entidad de aplicación invocadora; invocador
фр.: entité d'application appelante; demandeur

вызывающий ОА
англ.: calling TA
исп.: AT llamante
фр.: TA appelant

вызывающий пользователь услуги сетевого уровня (УСУ)
англ.: calling NS-user
исп.: usuario SR llamante
фр.: utilisateur du service de réseau appelant

вызывающий пользователь УСн
англ.: calling SS-user
исп.: usuario SS llamante
фр.: utilisateur du service de session appelant

вызывающий пользователь УТУ
англ.: calling TS-user
исп.: usuario ST llamante
фр.: utilisateur du service de transport appelant

вызывающий терминал
англ.: calling terminal
исп.: terminal llamante; terminal que llama
фр.: équipement terminal demandeur

вызывная информация
англ.: call information
исп.: información de llamada
фр.: information d'appel

вызывной тон
англ.: calling tone
исп.: tono de llamada
фр.: tonalité d'appel

выигрыш DCME (DCMG)
англ.: DCME gain (DCMG)
исп.: ganancia del EMCD (GMCD)
фр.: gain de l'EMCN (GMCN)

выигрыш интерполяции
англ.: interpolation gain (IG)
исп.: ganancia de interpolación (GI)
фр.: gain de concentration (GC)

выигрыши от низкоскоростного кодирования (LRE), интерполяции (DSI), аппаратуры DCME
англ.: LRE gain; DSI gain; DCME gain
исп.: ganancia de CBV; ganancia de IDP; ganancia de EDMC
фр.: gain de CFD; gain de CNP; gain d'EMCN

выигрыш компандера
англ.: compandor advantage
исп.: ventaja de un compansor
фр.: avantage du compresseur-extenseur

выигрыш транскодирования
англ.: transcoding gain (TG)
исп.: ganancia de transcodificación (GT)
фр.: gain de transcodage (GT)

вынужденное повторение (процедура)
англ.: forced retransmission (procedure)
исп.: retransmisión forzada (procedimiento de)
фр.: retransmission forcée (procédure de)

вынужденный переход на резервный тракт
англ.: forced rerouting
исп.: reencaminamiento forzado
фр.: passage sous contrainte sur route de secours

выполнение
англ.: exercise
исп.: ejercicio
фр.: exercice

ВЫПОЛНЯТЬ
англ.: EXECUTE
исп.: EJECUTAR
фр.: EXÉCUTION

выравнивание
англ.: alignment
исп.: alineación
фр.: alignement

выравнивание блока
англ.: block alignment
исп.: alineación de bloque
фр.: alignement de pavé; alignement de bloc

выравнивание при табуляции
англ.: tabulation alignment
исп.: alineación de tabulación
фр.: alignement de tabulation

выравнивающий символ
англ.: justifying digit
исп.: dígito de justificación
фр.: élément numérique de justification

выражение
англ.: expression
исп.: expresión
фр.: expression

вырезание; клиппирование
англ.: clipping
исп.: mutilación; recorte
фр.: mutilation de la parole; découpage

вырезанное пел-множество
англ.: clipped pel array
исп.: formación de pels recortada
фр.: tableau d'éléments d'image découpé

выровнено
англ.: justified
исп.: justificado
фр.: justifié

выровнено около
англ.: aligned around
исп.: alineado con respecto a una posición
фр.: aligné sur

выровнено по концу
англ.: end-aligned
исп.: alineado al final
фр.: alignement-fin; aligné sur la fin

выровнено по началу
англ.: start-aligned
исп.: alineado al comienzo
фр.: alignement sur le début; aligné sur le début

вырожденный тип; тип NULL
англ.: null type
исп.: tipo null; tipo nulo
фр.: type Vide

выступ
англ.: overhang
исп.: preinicio (de una línea)
фр.: renfoncement; saillie

выход
англ.: outlet
исп.: salida (en conmutación); acceso de salida
фр.: accès de départ; accès sortant

выходная (конечная) программа; программа на выходном языке
англ.: target program; object program
исп.: programa objeto; programa resultante
фр.: programme résultant; programme-objet

выходная точка
англ.: escapement point
исп.: punto de escape
фр.: point d'échappement

выходное соединение
англ.: output connection
исп.: conexión de salida
фр.: connexion de sortie

выходной коннектор
англ.: out connector
исп.: conector de salida
фр.: connecteur de sortie

выходной язык
англ.: object language; target language
исп.: lenguaje objeto; lenguaje resultante
фр.: langage résultant; langage-objet

выход подсистемы из эксплуатации разрешен
англ.: subsystem-out-of-service-grant (SOG)
исп.: concesión de subsistema fuera de servicio (CSF)
фр.: mise hors service d'un sous-système acceptée (HSA)

Г

газонаполненный разрядник
англ.: gas discharge tube
исп.: descargador de gas
фр.: parafoudre à gaz

гарантированная зона воспроизведения
англ.: assured reproduction area
исп.: zona de reproducción garantizada
фр.: surface de reproduction garantie; zone de reproduction garantie

генератор
англ.: clock
исп.: reloj
фр.: générateur de rythme; générateur d'horloge; horloge

генератор
англ.: generator
исп.: generador
фр.: générateur

генератор для подчиненных
англ.: generator for subordinates
исп.: generador de subordinados
фр.: générateur pour subordonnées

генератор содержимого
англ.: content generator
исп.: generador de contenido
фр.: générateur de contenu

географически рассредоточенная станция
англ.: geographically distributed exchange
исп.: central geográficamente distribuida
фр.: centre géographiquement dispersé

геометрический графический элемент
англ.: geometric graphic element
исп.: elemento gráfico geométrico
фр.: élément graphique géométrique

гетерогенный мультиплексор; разнородный мультиплексор
англ.: heterogeneous multiplex
исп.: múltiplex heterogéneo
фр.: multiplex hétérogène

гетерохронный
англ.: heterochronous
исп.: heterócrono
фр.: hétérochrone

гибридная структура интерфейса
англ.: hybrid interface structure
исп.: estructura híbrida de interfaz
фр.: structure d'interface hybride

гибридный мультиплексор
англ.: hybrid multiplex
исп.: múltiplex híbrido
фр.: multiplex hybride

главная руководящая станция
англ.: control station
исп.: estación directora
фр.: station directrice

главная руководящая станция канала
англ.: circuit control station
исп.: estación directora de circuito
фр.: station directrice de circuit

главная станция системы; управляющая станция системы
англ.: system control station
исп.: estación directora de sistema; estación de control del sistema
фр.: station directrice (dans un système); centre directeur

главная усилительная станция
англ.: main repeater station
исп.: estación principal de repetidores
фр.: station principale de répéteurs

главный генератор
англ.: master clock
исп.: reloj maestro
фр.: horloge maîtresse

главный кабель
англ.: main cable
исп.: cable principal
фр.: câble principal

главный кросс
англ.: main distribution frame
исп.: repartidor principal
фр.: répartiteur d'entrée

главный международный участок
англ.: international main section
исп.: sección principal internacional
фр.: section internationale principale

главный национальный участок
англ.: national main section
исп.: sección principal nacional
фр.: section nationale principale

главный участок
англ.: main section
исп.: sección principal
фр.: section principale

глобальный заголовок
англ.: global title (GT)
исп.: título global (TG)
фр.: appellation globale (AG)

глобальный регион сетевой адресации
англ.: global network addressing domain
исп.: dominio de direccionamiento de red global
фр.: domaine global d'adressage du réseau

гомогенная структура; однородная структура
англ.: homogeneous structure
исп.: estructura homogénea
фр.: structure homogène

гомогенный мультиплексор; однородный мультиплексор
англ.: homogeneous multiplex
исп.: múltiplex homogéneo
фр.: multiplex homogène

гомохронный
англ.: homochronous
исп.: homócrono
фр.: homochrone

горизонтальная плоскость
англ.: horizontal plane
исп.: plano horizontal
фр.: plan horizontal

горизонтальное направление (объекта размещения)
англ.: horizontal direction (of a layout object)
исп.: dirección horizontal (de un objeto de disposición)
фр.: direction horizontale (d'un objet physique)

готовность кабельных аналоговых систем передачи
англ.: availability in analogue cable transmission systems
исп.: disponibilidad de los sistemas de transmisión analógica por cable
фр.: disponibilité des systèmes de transmission analogique par câbles

готовность (характеристика)
англ.: availability performance
исп.: disponibilidad
фр.: disponibilité

граница секции; граница
англ.: section boundary; boundary
исп.: frontera de sección
фр.: limite de section; limite

граница управления сетью
англ.: network management boundary
исп.: frontera de gestión de la red
фр.: limite de la zone de gestion du réseau

граница участка
англ.: portion boundary
исп.: frontera de tramo
фр.: limite de partie

границы цифрового участка
англ.: digital section boundaries
исп.: fronteras de sección digital
фр.: frontières de section numérique

граничное поле
англ.: border area
исп.: zona de marco (o lateral)
фр.: zone périphérique

граф
англ.: graph
исп.: gráfico
фр.: graphe

граф процедуры
англ.: procedure graph
исп.: gráfico de procedimiento
фр.: graphe de procédure

граф процесса
англ.: process graph
исп.: gráfico de proceso
фр.: graphe de processus

графические знаки
англ.: graphic characters
исп.: caracteres gráficos
фр.: caractères graphiques

графические терминалы
англ.: graphic terminals
исп.: terminales gráficos
фр.: terminaux graphiques

графический знак
англ.: graphic character
исп.: carácter gráfico
фр.: caractère graphique

графический элемент
англ.: graphic element
исп.: elemento gráfico
фр.: élément graphique

графическое выделение
англ.: graphic rendition
исп.: reproducción gráfica
фр.: mise en valeur graphique

громкоговорящий (телефонный) аппарат
англ.: loudspeaking (telephone) set
исп.: aparato telefónico con altavoz; teléfono de altavoz
фр.: poste (téléphonique) à écoute ou à réception amplifiée sur haut-parleur

группа 2
англ.: group 2
исп.: grupo 2
фр.: groupe 2

группа 3
англ.: group 3
исп.: grupo 3
фр.: groupe 3

группа 4
англ.: group 4
исп.: grupo 4
фр.: groupe 4

группа каналов; пучок каналов
англ.: set of circuits; group of circuits
исп.: haz de circuitos; grupo de circuitos
фр.: faisceau de circuits

группа каналов; подгруппа каналов связи; подпучок каналов
англ.: circuit sub-group
исп.: subhaz de circuitos
фр.: sous-groupe de circuits; sous-faisceau de circuits

группа каналов тонального телеграфирования
англ.: voice-frequency multiplex aggregate
исп.: haz de circuitos de telegrafía armónica
фр.: faisceau de télégraphie harmonique

группа линий
англ.: line group
исп.: grupo de líneas
фр.: groupe de lignes (ligne groupée)

группа направлений связи
англ.: route group
исп.: grupo de rutas
фр.: groupe de routes; groupe de voies (d'acheminement)

группа пучков
англ.: network cluster
исп.: agrupación de haces
фр.: faisceau de faisceaux

группа сетей
англ.: network group
исп.: grupo de redes
фр.: groupe de réseaux

группа станций
англ.: exchange group
исп.: grupo de centrales
фр.: groupe de centraux

группа (факсимильных терминалов)
англ.: group (of facsimile terminals)
исп.: grupo (de terminales facsímil)
фр.: groupe (de télécopieurs)

групповая линия
англ.: multiplex link
исп.: enlace multiplexado
фр.: liaison multiplex

групповое время прохождения
англ.: group delay
исп.: retardo de grupo
фр.: temps de propagation de groupe

групповое сообщение
англ.: message group
исп.: grupo de mensajes
фр.: groupe de messages

групповой блок
англ.: multi-block
исп.: multibloque
фр.: multibloc

групповой сигнал
англ.: aggregate signal
исп.: señal global; señal compuesta; señal multiplexada
фр.: signal composite

групповой стык; мультиплексный стык
англ.: multiplex interface
исп.: interfaz múltiplex
фр.: interface multiplex

губное кольцо
англ.: lip ring
исп.: anillo de labios
фр.: anneau de garde (pour les lèvres)

гулкость
англ.: hollowness
исп.: cavernosidad
фр.: son caverneux

Д

данные
англ.: data
исп.: datos
фр.: données utilisateur

данные без соединения
англ.: unitdata (UDT)
исп.: dato unidad (DTU)
фр.: données sans connexion (DSC)

данные испытаний
англ.: test data
исп.: datos de prueba
фр.: données d'essai

данные наблюдений
англ.: observed data
исп.: datos observados; valores observados
фр.: valeur observée; donnée observée

данные об абоненте
англ.: subscriber data
исп.: datos de abonado
фр.: données d'abonné

данные по управлению сетью
англ.: network management data
исп.: datos de gestión de red
фр.: données de gestion du réseau

данные типа 1 (ДТ1)
англ.: data form 1 (DT1)
исп.: forma de datos 1 (DT 1)
фр.: données de type 1 (DT1)

данные типа 2 (ДТ2)
англ.: data form 2 (DT2)
исп.: forma de datos 2 (DT 2)
фр.: données de type 2 (DT2)

дата запуска
англ.: start date
исп.: fecha de comienzo
фр.: date de début

дата начала/остановки
англ.: start/stop date
исп.: fecha de comienzo/fin
фр.: date de début/d'arrêt

дата останова
англ.: stop date
исп.: fecha de terminación
фр.: date d'arrêt; date de fin

дБм
англ.: dBm
исп.: dBm
фр.: dBm

дБм0
англ.: dBm0
исп.: dBm0
фр.: dBm0

дБм0з
англ.: dBm0s
исп.: dBm0s
фр.: dBm0s

дБм0п
англ.: dBm0p
исп.: dBm0p
фр.: dBm0p

дБо
англ.: dBr
исп.: dBr
фр.: dBr

дБоз
англ.: dBrs
исп.: dBrs
фр.: dBrs

дБон
англ.: dBrn
исп.: dBrn
фр.: dBrn

двоичная скорость
англ.: binary rate
исп.: velocidad binaria
фр.: débit binaire

двоичная цифра
англ.: binary figure
исп.: cifra binaria
фр.: chiffre binaire

двоичное число
англ.: binary numeral
исп.: numeral binario
фр.: nombre binaire; numéral binaire

двоичный ИКМ код
англ.: PCM binary code
исп.: código binario MIC
фр.: code binaire MIC

двоичный символ; бит
англ.: binary digit; bit
исп.: dígito binario; bit
фр.: élément binaire; bit

двоичный; троичный; четверичный
англ.: two condition; three condition; four condition
исп.: bivalente; de dos estados; trivalente; tetravalente; etc.
фр.: bivalent [trivalent, etc.]

двойная фантомная цепь
англ.: double phantom circuit
исп.: circuito superfantasma
фр.: circuit superfantôme

двойное занятие
англ.: dual seizure
исп.: doble toma; toma simultánea
фр.: prise simultanée

двойное прохождение
англ.: reentrant trunking
исп.: enlace reentrante
фр.: jonction réentrante

двустороннее испытание; двусторонний критерий
англ.: two-sided test
исп.: prueba bilateral
фр.: test bilatéral

двустороннее одновременное взаимодействие
англ.: two-way-simultaneous interaction
исп.: interacción bidireccional simultánea
фр.: interaction bidirectionnelle simultanée

двустороннее поочередное взаимодействие
англ.: two-way-alternate interaction
исп.: interacción bidireccional alternada
фр.: interaction à l'alternat

двустороннее управление
англ.: bilateral control
исп.: control bilateral
фр.: synchronisation bilatérale

двустороннее цифровое выравнивание
англ.: positive/zero/negative justification
исп.: justificación positiva/nula/negativa
фр.: justification positive/nulle/négative

двусторонний
англ.: bidirectional
исп.: bidireccional
фр.: bidirectionnel

двусторонний одновременный режим
англ.: two way simultaneous (TWS)
исп.: modo bidireccional simultáneo (BDS)
фр.: échange bidirectionnel simultané (BDS)

двусторонний попеременный режим
англ.: two way alternate (TWA)
исп.: modo bidireccional alternado (BDA)
фр.: échange bidirectionnel à l'alternat (BDA)

двусторонняя асимметричная
англ.: bidirectional asymmetric
исп.: bidireccional asimétrica
фр.: bidirectionnel asymétrique

двусторонняя симметричная
англ.: bidirectional symmetric
исп.: bidireccional simétrica
фр.: bidirectionnel symétrique

двухпроводная коммутация
англ.: two-wire switching
исп.: conmutación a dos hilos
фр.: commutation à deux fils

двухстанционная синхронизация
англ.: double-ended synchronization
исп.: sincronización biterminal
фр.: synchronisation locale et distante

двухступенчатая активация
англ.: two-step activation
исп.: activación en dos etapas; activación bietapa
фр.: activation en deux étapes

двухточечное соединение; соединение точка — точка
англ.: point-to-point connection
исп.: conexión punto a punto
фр.: connexion point-à-point; liaison point à point

двухчастотная модуляция
англ.: frequency-exchange modulation; two tone modulation
исп.: modulación por cambios opuestos de frecuencia; modulación de dos frecuencias
фр.: modulation par mutation de fréquences

деактивация
англ.: deactivation
исп.: desactivación
фр.: désactivation

деактивация звена сигнализации
англ.: signalling link deactivation
исп.: desactivación de un enlace de señalización
фр.: désactivation d'un canal sémaphore

деактивация только стыка пользователь—сеть
англ.: user-network interface only deactivation
исп.: desactivación de interfaz usuario-red solamente
фр.: désactivation de l'interface usager-réseau

ДЕАКТИВИРОВАТЬ
англ.: DEACTIVATE
исп.: DESACTIVAR
фр.: DÉSACTIVATION

деактивировать
англ.: deactivate
исп.: desactivar
фр.: désactiver

действие
англ.: action
исп.: acción
фр.: action

действие по управлению сетью
англ.: network management action
исп.: acción de gestión de red
фр.: action de gestion du réseau

действительное тестовое событие
англ.: valid test event
исп.: suceso de prueba válido
фр.: événement de test valide

действительный ПБДСн
англ.: valid SPDU
исп.: UDPS válida
фр.: SPDU valide

действительный протокольный блок данных уровня представления
англ.: valid presentation-protocol- data-unit
исп.: unidad de datos de protocolo de presentación válida
фр.: unité de données du protocole de présentation valide

декадный набор (в телеграфии)
англ.: dial selection (in telegraph)
исп.: selección por disco (en telegrafía); marcación por disco (en telegrafía)
фр.: numérotation au cadran (en télégraphie)

декодер
англ.: decoder
исп.: decodificador
фр.: décodeur

декодирование
англ.: decoding
исп.: decodificación
фр.: décodage

декомпозиция функции MML
англ.: MML function decomposition
исп.: descomposición de función LHM
фр.: subdivision de fonction LHM

делать "заплату"; делать вставку
англ.: to patch
исп.: parchear
фр.: rapiécer

дельта-модуляция
англ.: delta modulation
исп.: modulación delta
фр.: modulation delta

демультиплексирование
англ.: demultiplexing
исп.: demultiplexación; demultiplexión
фр.: démultiplexage

демультиплексор
англ.: demultiplexer
исп.: demultiplexor
фр.: démultiplexeur

день записи
англ.: recording day
исп.: día de registro
фр.: jour d'enregistrement

день испытаний/измерений
англ.: test/measurement day
исп.: día de la prueba/medida
фр.: jour d'essai/de mesure

дерево знаний
англ.: knowledge tree
исп.: árbol de conocimiento
фр.: arbre de connaissances

дерево отказов
англ.: fault tree
исп.: árbol de averías
фр.: arbre de panne

дерево технического обслуживания
англ.: maintenance tree
исп.: árbol de mantenimiento
фр.: arbre de maintenance

дескремблер
англ.: descrambler
исп.: desaleatorizador
фр.: désembrouilleur

дескриптор
англ.: descriptor
исп.: descriptor
фр.: descripteur

десятичное число
англ.: decimal numeral
исп.: numeral decimal
фр.: numéral décimal; nombre décimal

детектор отказов канала передачи данных
англ.: data channel failure detector
исп.: detector de interrupción del canal de datos
фр.: détecteur d'interruption de la voie de données

детектор ошибки несущей сигнала данных
англ.: data carrier failure detector
исп.: detector de interrupción de la portadora de datos
фр.: détecteur d'interruption de la porteuse de données

детектор потери цикловой синхронизации
англ.: loss of frame alignment detector
исп.: detector de pérdida de alineación de trama
фр.: détecteur de perte de verrouillage de trame

детерминированный; детерминированный асинхронный режим переноса информации
англ.: deterministic; ATM deterministic transfer mode
исп.: determinístico; modo de transferencia determinístico MTA
фр.: mode de transfert asynchrone déterministe

детерминированный меченый канал
англ.: labelled deterministic channel
исп.: canal etiquetado determinístico
фр.: voie étiquetée déterministe

дефект
англ.: defect
исп.: defecto
фр.: défaut; faute

дефектный; дефектный объект
англ.: defective; defective item
исп.: defectuoso; elemento defectuoso
фр.: défectueux; entité défectueuse

децентрализованная многоточечная связь
англ.: decentralized multipoint
исп.: multipunto descentralizado
фр.: liaisons multipoints décentralisées

децентрализованное многопунктовое соединение
англ.: decentralized multi-endpoint-connection
исп.: conexión de puntos extremos múltiples descentralizada
фр.: connexion multipoint décentralisée

диагностика; диагностическая информация
англ.: diagnostic
исп.: diagnóstico
фр.: diagnostic

диагностирование неработоспособности
англ.: fault diagnosis
исп.: diagnóstico (de una avería)
фр.: diagnostic (de panne)

диагностический код в Рекомендации X.25
англ.: diagnostic code in Recommendation X.25
исп.: código de diagnóstico de la Recomendación X.25
фр.: code de diagnostic dans la Recommandation X.25

диаграмма
англ.: diagram
исп.: diagrama
фр.: diagramme

диаграмма блока
англ.: block diagram
исп.: diagrama de bloque
фр.: diagramme de bloc

диаграмма взаимодействия
англ.: interaction diagram
исп.: diagrama de interacción
фр.: diagramme d'interaction

диаграмма дерева блоков
англ.: block tree diagram
исп.: diagrama de árbol de bloques
фр.: diagramme d'arborescence de bloc

диаграмма макроса
англ.: macro diagram
исп.: diagrama de macro
фр.: diagramme de macro

диаграмма перехода состояний
англ.: state-transition diagram
исп.: diagrama de transición de estados
фр.: diagramme de transition

диаграмма подструктуры блока
англ.: block substructure diagram
исп.: diagrama de subestructura de bloque
фр.: diagramme de sous-structure de bloc

диаграмма подструктуры канала
англ.: channel substructure diagram
исп.: diagrama de subestructura de canal
фр.: diagramme de sous-structure de canal

диаграмма потока управления
англ.: control flow diagram
исп.: diagrama de flujo de control
фр.: diagramme de liaison de contrôle

диаграмма процедуры
англ.: procedure diagram
исп.: diagrama de procedimiento
фр.: diagramme de procédure

диаграмма процесса
англ.: process diagram
исп.: diagrama de proceso
фр.: diagramme de processus

диаграмма сервиса
англ.: service diagram
исп.: diagrama de servicio
фр.: diagramme de service

диаграмма системы
англ.: system diagram
исп.: diagrama de sistema
фр.: diagramme de système

диалог
англ.: dialogue
исп.: diálogo
фр.: dialogue

диалоговая процедура
англ.: dialogue procedure
исп.: procedimiento de diálogo
фр.: procédure de dialogue

диалоговая процедура; диалоговый сеанс
англ.: dialogue procedure; dialogue session
исп.: procedimiento de diálogo; diálogo; sesión
фр.: procédure de dialogue; dialogue; session

диалоговая рабочая последовательность
англ.: interactive operating sequence
исп.: secuencia operativa interactiva
фр.: séquence d'exploitation interactive

диалоговая услуга
англ.: conversational service
исп.: servicio conversacional
фр.: service conversationnel

диалоговый элемент
англ.: dialogue element
исп.: elemento de diálogo
фр.: élément de dialogue

диаметр модового поля
англ.: mode field diameter
исп.: diámetro del campo modal (DCM)
фр.: diamètre du champ de mode

диаметр поверхности оболочки
англ.: cladding surface diameter
исп.: diámetro de la superficie del revestimiento
фр.: diamètre de la surface de la gaine

диаметр сердцевины; диаметр оболочки
англ.: core diameter; cladding diameter
исп.: diámetro del núcleo; diámetro del revestimiento
фр.: diamètre du coeur (de la gaine)

диапазон; ряд (каналов)
англ.: range
исп.: gama
фр.: range; portée; domaine d'application

динамически определяемый набор знаков
англ.: dynamically redefinable character set (DRCS)
исп.: juego de caracteres dinámicamente redefinibles (JCDR)
фр.: jeu de caractères dynamiquement redéfinissables (JCDR)

динамическое группообразование
англ.: dynamic multiplex
исп.: múltiplex dinámico
фр.: multiplex dynamique

динамическое напряжение пробоя
англ.: spark-over voltage, impulse
исп.: tensión de cebado por choque
фр.: tension d'amorçage au choc

динамическое соответствие
англ.: dynamic conformance
исп.: conformidad dinámica
фр.: conformité dynamique

динамическое управление перегрузкой
англ.: dynamic load control (DLC)
исп.: control dinámico de carga (CDC)
фр.: contrôle dynamique de charge (CDC)

динамическое управление размером окна
англ.: dynamic window control
исп.: control dinámico de la ventana
фр.: commande dynamique de la fenêtre

дискрет
англ.: sample
исп.: muestra
фр.: échantillon

дискретизация
англ.: sampling
исп.: muestreo
фр.: échantillonnage

дискретно-временной сигнал
англ.: discretely-timed signal
исп.: señal discretamente temporizada
фр.: signal discret; signal temporel discret

дисперсия (случайной величины)
англ.: variance (of a random variable)
исп.: varianza (de una variable aleatoria)
фр.: variance (d'une variable aléatoire)

дистанционно управляемая ступень коммутации
англ.: remote switching stage
исп.: etapa de conmutación distante
фр.: étage de commutation distant

дистанционное техническое обслуживание
англ.: remote maintenance
исп.: mantenimiento remoto; telemantenimiento
фр.: télémaintenance

дистанционное управление документом
англ.: remote document management
исп.: gestión de documento a distancia
фр.: gestion de document distante

дистанционный доступ к документу
англ.: remote document access
исп.: acceso de documento a distancia
фр.: accès du document distant

дистанционный станционный концентратор
англ.: remote exchange concentrator
исп.: concentrador de central distante
фр.: concentrateur de central distant

дифференциальная импульсно-кодовая модуляция (ДИКМ)
англ.: differential pulse code modulation (DPCM)
исп.: modulación por impulsos codificados diferencial (MICD)
фр.: modulation par impulsions et codage différentiel (MICD)

дифференциальная чувствительность
англ.: differential sensitivity
исп.: sensibilidad diferencial
фр.: sensibilité différentielle

дифференциальный эхозаградитель
англ.: differential echo suppressor
исп.: supresor de eco diferencial
фр.: suppresseur d'écho différentiel

дихотомический поиск
англ.: dichotomizing search
исп.: búsqueda dicotómica
фр.: recherche dichotomique

длина волны с нулевой дисперсией
англ.: zero-dispersion wavelength
исп.: longitud de onda de dispersión nula
фр.: longueur d'onde de dispersion nulle

длина волны среза
англ.: cut-off wavelength
исп.: longitud de onda de corte
фр.: longueur d'onde de coupure

длина знака
англ.: character length
исп.: longitud de carácter
фр.: longueur de caractère

длина содержимого
англ.: content-length
исп.: longitud del contenido
фр.: content-length; longueur du contenu

длительная проверка
англ.: continuous checking
исп.: comprobación continua
фр.: contrôle continu

длительность; продолжительность (время)
англ.: duration
исп.: duración; duration
фр.: durée (duration)

длительность импульса
англ.: pulse duration
исп.: duración del impulso
фр.: durée d'une impulsion

длительность перерыва
англ.: interruption duration
исп.: duración de interrupción
фр.: durée d'interruption

ДОБАВЛЕНИЕ
англ.: ADD
исп.: añadir
фр.: ajout

доверие
англ.: trust
исп.: fiduciario
фр.: confiance

доверительная вероятность; доверительный уровень
англ.: confidence coefficient; confidence level
исп.: coeficiente de confianza; nivel de confianza
фр.: niveau de confiance

доверительная граница; доверительный предел; предел достоверности
англ.: confidence limit
исп.: límite de confianza
фр.: limite de confiance

доверительный интервал
англ.: confidence interval
исп.: intervalo de confianza
фр.: intervalle de confiance

документ
англ.: document
исп.: documento
фр.: document

документация диалогового режима
англ.: on-line documentation
исп.: documentación en líneas
фр.: documentation en ligne

документы от A до G
англ.: documents A through G
исп.: documentos A a G
фр.: documents A à G

долговечность
англ.: durability
исп.: durabilidad
фр.: durabilité

доля задержки соединения для данных (доля данных FOF)
англ.: data queue freezeout fraction (Data FOF)
исп.: fracción de exclusión por ocupación de la cola de datos (FEOD)
фр.: taux de gel dans la file d'attente pour données (TDG données)

доля задержки соединения для речи (речевая доля FOF)
англ.: voice queue freezeout fraction (Voice FOF)
исп.: fracción de exclusión por ocupación de la cola de señales vocales (FEOSV)
фр.: taux de gel (TDG) de la file d'attente des signaux vocaux (TDG vocal)

доля задержки установления соединения
англ.: freezeout fraction (FOF)
исп.: fracción de exclusión por ocupación (FEO); fracción de bloqueo
фр.: taux de gel (TDG); blocage partiel

доля секунд, свободных от ошибок
англ.: error free seconds (EFS)
исп.: segundos sin error (SSE)
фр.: secondes sans erreur (SSE)

дополнительная информация
англ.: additional information
исп.: información adicional
фр.: information supplémentaire

дополнительная информация
англ.: supplementary information
исп.: información suplementaria
фр.: information supplémentaire

дополнительная информация (внутреннего автоматического контроля)
англ.: supplementary information (of internal automatic observations)
исп.: información suplementaria (de las observaciones automáticas internas)
фр.: informations supplémentaires (des observations automatiques internes)

дополнительная информация к заголовку
англ.: additional header information
исп.: información adicional de encabezamiento
фр.: information supplémentaire d'en-tête

дополнительная информация о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ)
англ.: protocol implementation extra information for testing (PIXIT)
исп.: información suplementaria sobre realización de protocolo para pruebas (ISRPP)
фр.: informations complémentaires sur la mise en oeuvre du protocole destinées au test (PIXIT)

дополнительная обработка
англ.: post-production processing
исп.: tratamiento de posproducción
фр.: post-production (traitement après production)

дополнительная телефонная услуга
англ.: supplementary telephone service
исп.: servicio telefónico suplementario
фр.: service téléphonique supplémentaire

дополнительная услуга
англ.: supplementary service
исп.: servicio suplementario
фр.: service supplémentaire

дополнительная услуга по постановке вызова на ожидание
англ.: call waiting supplementary service
исп.: servicio suplementario de llamada en espera
фр.: service supplémentaire d'appel en instance

дополнительная услуга сигнализации пользователь—пользователь (СПП)
англ.: user-to-user signalling (UUS) supplementary service
исп.: servicio suplementario de señalización de usuario a usuario (SUU)
фр.: service supplémentaire de signalisation usager à usager (SUU)

дополнительные ограничения службы
англ.: additional service controls
исп.: controles de servicios adicionales
фр.: contrôle de service supplémentaire

допустимая спецификация
англ.: valid specification
исп.: especificación válida
фр.: spécification valide

доставка
англ.: delivery
исп.: entrega
фр.: remise

доставка с задержкой; задержанная доставка
англ.: delayed delivery
исп.: entrega diferida
фр.: remise différée

доставка сообщений
англ.: delivery of messages
исп.: entrega de mensajes
фр.: remise des messages

доставленные типы кодированной информации (ТКИ)
англ.: delivered-EITs
исп.: TIC entregados
фр.: delivered-EITs; EIT-remis

доступ
англ.: access
исп.: acceder
фр.: accès

доступ запрещен
англ.: access barred
исп.: prohibición de acceso; acceso prohibido
фр.: interdiction d'accès; accès interdit

доступ к дополнительным услугам
англ.: access to supplementary services
исп.: acceso a servicios suplementarios
фр.: accès aux services supplémentaires

доступ к сети передачи данных общего пользования с коммутацией пакетов (префикс 25)
англ.: access to PSPDN (prefix 25)
исп.: acceso a la RPDCP (prefijo 25)
фр.: accès au RPDCP (préfixe 25)

доступ к телеграммной службе общего пользования
англ.: access to the public telegram service
исп.: acceso al servicio público de telegramas
фр.: accès au service public des télégrammes

доступ к устройству сборки/разборки пакетов в морской службе (префикс 20)
англ.: access to maritime PAD (prefix 20)
исп.: acceso a DEP marítimo (prefijo 20)
фр.: accès à l'ADP du service maritime (préfixe 20)

доступ на первичной скорости
англ.: primary rate access
исп.: acceso a velocidad primaria
фр.: accès au débit primaire; accès primaire RNIS

доступ пользователя; доступ пользователь—сеть
англ.: user access; user-network access
исп.: acceso de usuario; acceso usuario-red
фр.: accès d'usager; accès usager-réseau

доступная зона
англ.: available area
исп.: zona disponible
фр.: surface disponible; zone disponible

доступность сервиса
англ.: service accessibility performance
исп.: accesibilidad (de un servicio)
фр.: accessibilité (d'un service)

доступность сети
англ.: network accessibility
исп.: accesibilidad (de una red)
фр.: accessibilité (d'un réseau)

доступность соединения
англ.: connection accessibility
исп.: accesibilidad de una conexión
фр.: accessibilité (d'une connexion)

доступность установления соединения
англ.: accessibility of a connection to be established
исп.: accesibilidad de una conexión por establecer
фр.: accessibilité d'une communication à établir

доступный сигнальный тракт
англ.: available signalling link
исп.: enlace de señalización disponible
фр.: canal sémaphore disponible

дрейф; дрейф фазы
англ.: wander
исп.: fluctuación lenta de fase
фр.: dérapage

другие телетексные наборы знаков
англ.: other teletex character repertoires
исп.: otros repertorios teletex de caracteres
фр.: autres répertoires de caractères télétex

дуплекс
англ.: duplex
исп.: dúplex
фр.: duplex; bilatéral simultané

Е

единица подразделения
англ.: scope unit
исп.: unidad de ámbito
фр.: unité de portée

единица текста
англ.: text unit
исп.: unidad de texto
фр.: unité de texte

единичный интервал
англ.: unit interval
исп.: intervalo unitario; intervalo unidad
фр.: intervalle unitaire

единичный интервал
англ.: unit interval
исп.: intervalo unitario
фр.: intervalle unitaire

единичный элемент
англ.: unit element
исп.: elemento unitario
фр.: élément unitaire

ежедневный средний объем нагрузки в час пик
англ.: average daily peak hour traffic
исп.: tráfico medio de las horas punta
фр.: moyenne du trafic des heures chargées

Ж

"жесткий" ограничитель строки
англ.: hard line terminator
исп.: terminador de línea fijo
фр.: fin de ligne imposée

живучесть; безотказность
англ.: fail safe
исп.: prevención de fallos
фр.: protégé contre défaillances à sûreté intégrée

З

заблокированный указатель
англ.: frozen reference
исп.: referencia congelada
фр.: référence gelée

ЗАБЛОКИРОВАТЬ
англ.: REMOVE
исп.: RETIRAR
фр.: RETRAIT

заблокировать
англ.: remove
исп.: retirar
фр.: retirer

завершающий край
англ.: trailing edge
исп.: borde posterior
фр.: front arrière; bord arrière; bord postérieur

зависимый отказ
англ.: secondary failure
исп.: fallo secundario
фр.: défaillance secondaire

заголовок
англ.: header
исп.: encabezamiento
фр.: en-tête

заголовок
англ.: heading
исп.: encabezamiento
фр.: en-tête

заголовок; заголовок блока
англ.: header; block header
исп.: encabezamiento; encabezamiento de bloque
фр.: en-tête de bloc

задача
англ.: task
исп.: tarea
фр.: tâche

задачи основного уровня
англ.: base level tasks
исп.: tareas de nivel de base
фр.: tâches au niveau de base

задачи по обработке вызовов
англ.: call processing tasks
исп.: tareas de procesamiento de llamada
фр.: tâches de traitement des appels

задержанный сигнал
англ.: retained signal
исп.: señal retenida
фр.: signal retenu

задержка
англ.: delaying
исп.: retardar
фр.: retarder

задержка восстановления
англ.: restitution delay
исп.: retardo de restitución; retardo en la restitución
фр.: délai de restitution

задержка запроса соединения, вносимая местной станцией (соединения для исходящей оконечной и внутренней нагрузки)
англ.: local exchange call request delay (originating outgoing and internal traffic connections)
исп.: retardo de petición de llamada de central local (conexiones de tráfico saliente de origen e interno)
фр.: délai de demande d'appel du commutateur local (connexions du trafic interne et de départ)

задержка обеспечения; задержка технического обеспечения
англ.: logistic delay
исп.: retardo logístico; demora logística
фр.: délai logistique

задержка оповещения между границами двух элементов соединения
англ.: alerting delay between two connection element boundaries
исп.: retardo de aviso entre dos fronteras de un elemento de conexión
фр.: temps d'alerte entre deux limites d'un élément de connexion

задержка оповещения на одной границе элемента соединения, B_i
англ.: alerting delay at a single element boundary, B_i
исп.: retardo de aviso en una sola frontera de elemento de conexión, B_i
фр.: temps d'alerte à une seule limite d'élément B_i

задержка освобождения
англ.: release delay
исп.: retardo de liberación
фр.: temps de libération

задержка освобождения соединения
англ.: connection release delay
исп.: retardo de liberación de conexión
фр.: délai de libération de la connexion

задержка отключения сигнала контроля посылки вызова (соединения, обслуживающие внутреннюю и оконечную нагрузку)
англ.: ringing tripping delay (internal and terminating traffic connections)
исп.: retardo de supresión de la señal de llamada (conexiones de tráfico internas y terminales)
фр.: délai d'arrêt de sonnerie (connexions du trafic interne et d'arrivée)

задержка передачи (на цифровой станции)
англ.: transmission delay (through a digital exchange)
исп.: tiempo de transmisión (a través de una central digital)
фр.: temps de transmission (dans un central numérique)

задержка передачи индикации входящего вызова (для соединений, обслуживающих оконечную и внутреннюю нагрузку)
англ.: incoming call indication sending delay (for terminating and internal traffic connections)
исп.: retardo de envío de indicación de llamada entrante (para conexiones de tráfico terminal e interno)
фр.: délai d'émission d'indication d'appel d'arrivée (pour les connexions du trafic interne et d'arrivée); délai d'émission d'indication d'appel entrant (pour les connexions de trafic d'arrivée et interne)

задержка передачи индикации готовности в случае внутренней нагрузки
англ.: alerting sending delay for internal traffic
исп.: retardo de envío de aviso para tráfico interno
фр.: délai d'émission d'alerte pour le trafic interne

задержка передачи индикации готовности в случае оконечной нагрузки
англ.: alerting sending delay for terminating traffic
исп.: retardo de envío de aviso para tráfico de destino
фр.: délai d'émission d'alerte pour le trafic d'arrivée

задержка передачи сигнала ответа
англ.: answer sending delay
исп.: retardo de envío de respuesta
фр.: délai d'émission du signal de réponse

задержка передачи сигнализации на станции (исключая сигнал ответа)
англ.: exchange signalling transfer delay (other than answer signal
исп.: retardo de transferencia de señalización en la central (distinta de la señal de respuesta)
фр.: délai de transfert de signalisation du commutateur (autre que le délai d'émission du signal de réponse)

задержка при обслуживании очереди; продолжительность ожидания в очереди
англ.: queueing delay
исп.: demora de espera
фр.: retard dû à la formation de queues

задержка разъединения между двумя границами элемента соединения, B_i и B_j
англ.: disconnect delay between two connection element boundaries, B_i and B_j
исп.: retardo de desconexión entre dos fronteras de un elemento de conexión, B_i y B_j
фр.: temps de déconnexion entre deux limites d'un élément de connexion B_i et B_j

задержка установления соединения
англ.: call set up delay
исп.: retardo de establecimiento de llamada
фр.: délai d'établissement de l'appel

задержка установления соединения; потери речевых сигналов ("вымораживание")
англ.: freezeout
исп.: bloqueo; exclusión por ocupación
фр.: blocage; gel

задержка установления соединения между двумя границами элементов соединения
англ.: connection set-up delay between two connection element boundaries
исп.: retardo de establecimiento de conexión entre dos fronteras de elemento de conexión
фр.: temps d'établissement de connexion entre deux limites d'éléments de connexion

задержка установления соединения на одной границе элемента соединения, B_i
англ.: connection set-up delay at a single connection element boundary, B_i
исп.: retardo de establecimiento de la conexión en una sola frontera de elemento de conexión, B_i
фр.: temps d'établissement de connexion à une seule limite d'un élément de connexion B_i

задний план; фон
англ.: background
исп.: fondo
фр.: arrière-plan

заземленная двойная фантомная цепь
англ.: earth-return double phantom circuit
исп.: circuito superfantasma con vuelta por tierra
фр.: (circuit) approprié de fantôme; (circuit) approprié de combiné; circuit télégraphique superfantôme avec retour par la terre

заземленная фантомная цепь
англ.: earth-return phantom circuit
исп.: circuito fantasma con vuelta por tierra
фр.: circuit approprié; circuit télégraphique fantôme avec retour par la terre

заказ (запрос) на соединение
англ.: call request
исп.: petición de comunicación
фр.: demande de communication

заказ телефонных разговоров (префикс 17)
англ.: booking of telephone calls (prefix 17)
исп.: reserva de llamadas telefónicas (prefijo 17)
фр.: réservation de communications téléphoniques (préfixe 17)

заключительный знак
англ.: final character
исп.: carácter final
фр.: caractère final

закодированный прямоугольник
англ.: coding rectangle
исп.: rectángulo de codificación
фр.: rectangle de codage

закон кодирования
англ.: encoding law
исп.: ley de codificación
фр.: loi de quantification

законченный телеграфный канал
англ.: complete telegraph channel
исп.: canal telegráfico completo
фр.: voie télégraphique complète

закрепленный канал
англ.: allocated channel
исп.: canal asignado
фр.: voie affectée

закрытое окно
англ.: closed window
исп.: ventana cerrada
фр.: fenêtre fermée

замкнутая группа абонентов; замкнутая группа пользователей
англ.: closed user group (CUG)
исп.: grupo cerrado de usuarios (GCU)
фр.: groupe fermé d'usagers

замкнутая зона
англ.: closed area
исп.: zona cerrada
фр.: aire fermée

замкнутая частная сеть
англ.: closed private network
исп.: red privada cerrada
фр.: réseau privé fermé

занятие
англ.: seizure
исп.: toma
фр.: prise

занято (состояние)
англ.: busy (state)
исп.: ocupado (estado de)
фр.: occupé

занятость
англ.: busy
исп.: ocupado
фр.: occupation

занятость
англ.: occupancy
исп.: ocupación
фр.: occupation

занятость абонентской линии (передается в обратном направлении)
англ.: subscriber line busy (sent in the backward direction)
исп.: línea de abonado ocupado (transmitida hacia atrás)
фр.: signal d'abonné occupé (émis dans le sens: vers l'arrière)

занятость службы переадресации вызова; переадресация при занятости
англ.: call forwarding busy (CFB)
исп.: reenvío de llamada en caso de ocupado (RLLO)
фр.: réacheminement d'appel en cas de numéro occupé (RANO); renvoi d'appel sur occupation (RAO)

записанное сообщение
англ.: recorded message
исп.: mensaje registrado
фр.: réponse par message enregistré

записанное уведомление
англ.: recorded announcement
исп.: anuncio grabado
фр.: annonce enregistrée

записанное уведомление общего негативного характера
англ.: general negative recorded announcement
исп.: anuncio grabado general negativo
фр.: annonce enregistrée générale négative

записанное уведомление общего позитивного характера
англ.: general positive recorded announcement
исп.: anuncio grabado general positivo
фр.: annonce enregistrée générale positive

записанное уведомление общего характера
англ.: general recorded announcement
исп.: anuncio grabado general
фр.: annonce enregistrée générale

запись
англ.: record
исп.: registro
фр.: enregistrement

запись
англ.: recording
исп.: registro
фр.: enregistrement

запись в файл
англ.: filing
исп.: archivado
фр.: archivage

запись содержания вызова
англ.: storage of call content
исп.: almacenamiento del contenido de las comunicaciones
фр.: archivage des messages

запись числа
англ.: numeral
исп.: numeral
фр.: numéral

заполнение шаблона
англ.: form filling
исп.: cumplimentación de formulario
фр.: remplissage de formulaire

заполняющая сигнальная единица
англ.: fill-in signal unit (FISU)
исп.: unidad de señalización de relleno (USR)
фр.: trame sémaphore de remplissage (TSR)

запрашиваемое руководство; помощь в реальном масштабе времени
англ.: solicited guidance; on-line help
исп.: orientación solicitada; ayuda en línea
фр.: guidage sollicité; assistance en ligne

запрашивающий протокольный автомат надежной передачи
англ.: requesting-reliable-transfer- protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable solicitante
фр.: machine protocole de transfert fiable demandeur

запрашивающий протокольный автомат удаленных операций
англ.: requesting-remote-operation-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de operaciones a distancia solicitante
фр.: machine protocole d'opération distante demandeur

запрашивающий протокольный автомат управления ассоциацией
англ.: requesting association control protocol machine
исп.: máquina de protocolo de control de asociación solicitante
фр.: machine protocole de contrôle d'association demandeur

запрет идентификации номера вызывающего абонента
англ.: calling line identification restriction (CLIR)
исп.: restricción de la identificación de la línea llamante (RILLN)
фр.: restriction d'identification de la ligne appelante (RILA)

запрет идентификации номера подключенного абонента
англ.: connected line identification restriction (COLR)
исп.: restricción de la identificación de la línea conectada (RILC)
фр.: restriction d'identification de la ligne connectée (RILC)

ЗАПРЕТИТЬ
англ.: INHIBIT
исп.: INHIBIR
фр.: INTERDICTION

запретить
англ.: inhibit
исп.: inhibir
фр.: interdire

запрещение передачи (процедура)
англ.: transfer-prohibited (procedure)
исп.: prohibición de transferencia (procedimiento de); transferencia prohibida)
фр.: transfert interdit (procédure de)

запрещение путем управления
англ.: management inhibiting
исп.: inhabilitación; inhibición (en gestión de tráfico de señalización)
фр.: inhibition par la gestion

запрещенная подсистема
англ.: subsystem-prohibited (SSP)
исп.: subsistema prohibido (SSP)
фр.: Sous-Système Interdit (SSI)

запрос
англ.: request
исп.: petición
фр.: demande

запрос (в транзакции)
англ.: enquiry (in a transaction)
исп.: averiguación; indagación (en una transacción)
фр.: demande (dans une transaction)

запрос (примитив)
англ.: request (primitive)
исп.: petición (primitiva)
фр.: demande (primitive)

запрос выхода подсистемы из эксплуатации
англ.: subsystem-out-of-service-request (SOR)
исп.: petición de subsistema fuera de servicio (PSF)
фр.: demande de mise hors service d'un Sous-Système (DHS)

запрос идентификации
англ.: identification request
исп.: petición de identificación
фр.: demande d'identification

запрос на идентификацию
англ.: identification invitation
исп.: invitación a la identificación
фр.: invitation à identification

запрос на создание; создать
англ.: create request
исп.: petición de crear
фр.: demande de création

запрос о помощи
англ.: help request
исп.: petición de ayuda
фр.: demande d'assistance

запрос о состоянии (ЗС)
англ.: status request (SRQ)
исп.: petición de estado (PE)
фр.: demande de renseignements d'état (DRE)

запрос продвижения
англ.: forwarding-request
исп.: petición de retransmisión
фр.: forwarding-request; demande de retransmission

запрос сброса
англ.: reset request (RSR)
исп.: petición de reinicialización (PRI)
фр.: demande de réinitialisation (DRI)

запрос соединения
англ.: connection request (CR)
исп.: petición de conexión (PC)
фр.: demande de connexion (DCO)

запрос частичного атрибута
англ.: partial-attribute-request
исп.: petición de atributo parcial
фр.: partial-attribute-request; demande partielle de valeurs d'attribut

ЗАПРОСИТЬ
англ.: INTERROGATE:
исп.: INTERROGAR
фр.: INTERROGATION

запросить
англ.: interrogate
исп.: interrogar
фр.: interroger

запросчик; запрашивающий пользователь УСн
англ.: requestor; requesting SS-user
исп.: peticionario; usuario SS peticionante
фр.: demandeur; utilisateur du service de session demandeur

запросчик; реквестор
англ.: requestor
исп.: solicitante
фр.: demandeur

запуск
англ.: invoke
исп.: invocar; invocación
фр.: lancement

ЗАПУСК; ПУСК; СТАРТ
англ.: START
исп.: COMENZAR
фр.: DÉBUT

запуск; пуск; старт
англ.: start
исп.: arranque
фр.: départ

зарегистрированная/незарегистрированная подвижная станция (ПС)
англ.: MS registered/deregistered
исп.: EM registrada/no registrada
фр.: SM enregistrée; non enregistrée

зарегистрированный адрес
англ.: registered address
исп.: dirección registrada
фр.: adresse enregistrée

зарегистрированный доступ
англ.: registered access
исп.: acceso registrado
фр.: accès homologué

зарегистрированный пользователь СМПС
англ.: registered IPMS user
исп.: usuario SMIP inscrito
фр.: usager du service MPP enregistré

затребование вызова
англ.: call demand
исп.: demanda de llamada
фр.: demande d'appel

затухание A(λ)
англ.: attenuation A (λ)
исп.: atenuación A (λ)
фр.: affaiblissement A (λ)

затухание вследствие неоднородностей
англ.: regularity loss
исп.: pérdida de retorno por irregularidades
фр.: affaiblissement de l'onde réfléchie sur les irrégularités

затухание компенсации
англ.: cancellation (A_{CANC})
исп.: compensación; cancelación (A_{COMP})
фр.: annulation (A_{NL})

затухание на приеме
англ.: receive loss
исп.: atenuación en la recepción
фр.: affaiblissement à la réception

затухание нелинейной обработки ($A_{НЛО}$)
англ.: nonlinear processing loss (A_{NLP})
исп.: atenuación por procesamiento no lineal; atenuación por tratamiento no lineal (A_{PNL})
фр.: affaiblissement par traitement non linéaire (A_{TNL})

затухание, обеспечивающее устойчивость
англ.: stability loss
исп.: atenuación para la estabilidad
фр.: affaiblissement pour la stabilité

затухание отражения
англ.: return loss
исп.: pérdida de retorno
фр.: affaiblissement d'adaptation

затухание отражения импульсного эха; затухание эха
англ.: pulse echo return loss; pulse echo attenuation
исп.: pérdida de retorno para el eco; atenuación de eco
фр.: affaiblissement d'écho

затухание передачи тракта a-t-b; затухание полушлейфа
англ.: transmission loss of path a-t-b; semi-loop loss
исп.: atenuación del trayecto a-t-b; atenuación en semibucle
фр.: affaiblissement du trajet a-t-b; affaiblissement en demi-boucle

затухание подавления
англ.: suppression loss
исп.: atenuación para la supresión
фр.: affaiblissement de blocage

затухание подключения
англ.: bridging loss
исп.: pérdida por derivación
фр.: affaiblissement dû à la dérivation

затухание разомкнутого шлейфа
англ.: open-loop loss (OLL)
исп.: atenuación en bucle abierto (ABA)
фр.: affaiblissement en boucle ouverte

затухание тракта местного эффекта
англ.: sidetone path loss
исп.: atenuación del trayecto de efecto local
фр.: affaiblissement du trajet d'effet local

затухание эха
англ.: echo loss (A_{ECHO})
исп.: atenuación del eco (A_{ECO})
фр.: affaiblissement d'écho (A_{ECHO})

затухание эха слушающего; затухание эха на приеме
англ.: listener echo loss; receive echo loss
исп.: atenuación del eco para el oyente; atenuación de eco en la recepción
фр.: affaiblissement de l'écho à la réception

защита
англ.: protection
исп.: protección
фр.: protection

защита (в сигнализации по тональной частоте)
англ.: guarding (in VF signalling)
исп.: guarda (en señalización FV)
фр.: protection (dans un système de signalisation à fréquences vocales)

защита от ошибок
англ.: error control
исп.: control de errores; protección contra errores
фр.: contrôle des erreurs

защита от перерывов; контроль перерывов
англ.: interruption control
исп.: protección contra las interrupciones
фр.: contrôle d'interruption

защитное переключение
англ.: protection switching
исп.: conmutación de protección
фр.: commutation sur liaison de réserve

защищенная контрольная точка; защищенная точка контроля
англ.: protected monitoring point (PMP)
исп.: punto de monitorización protegido (PMP)
фр.: point de contrôle protégé (PCP); point de surveillance protégé

заявка (в программном обеспечении); процедурная заявка
англ.: call in software; procedure call
исп.: llamada (en soporte lógico); llamada de procedimiento
фр.: appel (en logiciel); appel de procédure

заявление о соответствии реализации протокола (ЗСРП)
англ.: protocol implementation conformance statement (PICS)
исп.: enunciado de conformidad de realización de protocolo (ECRP)
фр.: déclaration de conformité d'une mise en oeuvre de protocole (PICS)

заявление о соответствии системы
англ.: system conformance statement
исп.: enunciado de conformidad de sistema
фр.: déclaration de conformité d'un système

звено передачи
англ.: transfer link
исп.: enlace de transferencia
фр.: liaison de transfert

звено передачи данных сигнализации
англ.: signalling data link
исп.: enlace de datos para la señalización; enlace de datos de señalización
фр.: liaison de données de signalisation; liaison sémaphore de données

звено сигнализации
англ.: signalling link
исп.: enlace de señalización
фр.: canal sémaphore; liaison de signalisation

звук 7 кГц
англ.: seven (7) kHz audio
исп.: audio a 7 kHz
фр.: audiofréquence de 7 kHz

звуковая индикация
англ.: audible indication
исп.: indicación audible
фр.: indication audible

звуковой сигнал с полосой 15 кГц
англ.: fifteen (15) kHz audio
исп.: audio a 15 kHz
фр.: audiofréquence de 15 kHz

звуковые частоты в полосе 3,1 кГц
англ.: three point one (3.1) kHz audio
исп.: audio a 3,1 kHz
фр.: audiofréquence de 3,1 kHz

земная станция воздушного судна
англ.: aircraft earth station (AES)
исп.: estación terrena de aeronave (ETA)
фр.: station terrienne d'aéronef (STA)

земная станция воздушной подвижной службы
англ.: aeronautical earth station
исп.: estación terrena aeronáutica
фр.: station terrienne aéronautique

знак; знаковый
англ.: character
исп.: carácter
фр.: caractère

знак управления; управляющий знак
англ.: control character
исп.: carácter de control; carácter de mando
фр.: caractère de commande

знак управления (вспомогательным) устройством
англ.: device control
исп.: instrucción de dispositivo; mando de dispositivo
фр.: commande d'appareil (auxiliaire)

знаки управления форматом; указатель формата
англ.: format effector
исп.: determinante de formato
фр.: commande de mise en page; caractère de mise en page

знакострокoвый
англ.: charstring
исп.: cadena-de-caracteres; charstring
фр.: chaîne de caractères (charstring)

значащая сигнальная единица
англ.: message signal unit (MSU)
исп.: unidad de señalización de mensaje (USM)
фр.: trame sémaphore de message (TSM)

значащее состояние
англ.: significant condition
исп.: estado significativo; condición significativa
фр.: état significatif

значащие пункты
англ.: significant points
исп.: puntos significativos
фр.: points significatifs

значащий момент; значащий момент цифрового сигнала
англ.: significant instant; significant instant of a digital signal
исп.: instante significativo; instante significativo de una señal digital
фр.: instant significatif; instant significatif d'un signal numérique

значение
англ.: value
исп.: valor
фр.: valeur

значение атрибута
англ.: attribute value
исп.: valor de atributo
фр.: valeur d'attribut

значение данных
англ.: data value
исп.: valor de datos
фр.: valeur de données

значение параметра
англ.: parameter value (PV)
исп.: valor de parámetro (VP)
фр.: valeur de paramètre (VP)

значение по умолчанию
англ.: default value
исп.: valor por defecto
фр.: valeur par défaut

значения представляемых данных
англ.: presentation data value
исп.: valor de los datos de presentación
фр.: valeur de données de présentation

зона базовой станции
англ.: base station area
исп.: zona de estación de base
фр.: zone de la station de base

зона изображения
англ.: image area
исп.: zona de imagen
фр.: zone image

зона коммутационного центра подвижных служб
англ.: mobile services switching centre (MSC) area
исп.: zona de centro de conmutación de los servicios móviles
фр.: zone du centre de commutation pour les services mobiles; zone du CCM

зона КЦПС
англ.: MSC area
исп.: zona de CCM
фр.: zone du CCM

зона местонахождения
англ.: location area
исп.: zona de posición
фр.: zone de localisation

зона обслуживания; область сервиса
англ.: service area
исп.: zona de servicio
фр.: zone de service

зона печати
англ.: printable area
исп.: zona imprimible
фр.: zone imprimable

зона расположения
англ.: positioning area
исп.: zona de posicionamiento
фр.: zone de positionnement

зона системы
англ.: system area
исп.: zona de sistema
фр.: zone de couverture du système; zone du système

зона текста
англ.: text area
исп.: zona de texto
фр.: zone de texte

зонд
англ.: probe
исп.: sonda
фр.: essai

И

игнорирование
англ.: override
исп.: contraorden
фр.: override; surclassement

идеальный момент
англ.: ideal instant
исп.: instante ideal
фр.: instants idéals

идеальный сигнал
англ.: perfect signal
исп.: señal perfecta
фр.: signal parfait

идентификатор; индикатор
англ.: identifier (ID)
исп.: identificador (ID)
фр.: identificateur (ID)

идентификатор адресата
англ.: destination identifier
исп.: identificador de destino
фр.: identificateur de destination

идентификатор выбора
англ.: selection identity
исп.: identidad de selección
фр.: identité de sélection

идентификатор вызова
англ.: call identifier
исп.: identificador de la llamada
фр.: identificateur de communication

идентификатор группы параметров (ИГП)
англ.: parameter group identifier (PGI)
исп.: identificador de grupo de parámetros (IGP)
фр.: identificateur de groupe de paramètres (IGP)

идентификатор зоны местонахождения
англ.: location area identification
исп.: identificación de la zona de posición
фр.: identification de la zone de localisation

идентификатор источника
англ.: source identification
исп.: identificación de la fuente
фр.: identification de la source

идентификатор класса объекта
англ.: object class identifier
исп.: identificador de clase de objeto
фр.: identificateur de classe d'objet

идентификатор команды; идентификатор ответа
англ.: command identifier (CI); response identifier (RI)
исп.: identificador de instrucción (II); identificador de respuesta (IR)
фр.: identificateur de commande (IC); identificateur de réponse (IR)

идентификатор контекста представления
англ.: presentation context identifier
исп.: identificador del contexto de presentación
фр.: identificateur de contexte de présentation

идентификатор начальной активности
англ.: original activity identifier
исп.: identificador de actividad original
фр.: identificateur initial d'activité

идентификатор (N)-протокола
англ.: (N)-protocol-identifier
исп.: identificador de protocolo (N)
фр.: identificateur du protocole /N)/identificateur du protocole (N)

идентификатор объекта
англ.: object identifier
исп.: identificador de objeto
фр.: identificateur d'objet

идентификатор оконечного пункта
англ.: endpoint identifier (EID)
исп.: identificador de punto extremo (IDPE)
фр.: identificateur de point d'extrémité (EID)

идентификатор оконечного пункта (N)-соединения
англ.: (N)-connection-endpoint-identifier
исп.: identificador de punto extremo de conexión (N)
фр.: identificateur d'extrémité de connexion/ N)/identificateur d'extrémité de connexion (N)

идентификатор оконечного пункта многопунктового соединения
англ.: multi-connection- endpoint-identifier
исп.: identificador de punto extremo múltiple de conexión
фр.: identificateur d'extrémité de connexion multipoint

идентификатор параметра (ИП)
англ.: parameter identifier (PI)
исп.: identificador de parámetro (IP)
фр.: identificateur de paramètre (IP)

идентификатор ПБДСн
англ.: SPDU identifier (SI)
исп.: identificador de UDPS (IU)
фр.: identificateur de SPDU (SI)

идентификатор протокола
англ.: protocol identifier
исп.: identificador de protocolo
фр.: identificateur de protocoles

идентификатор профиля услуги
англ.: service profile identifier (SPID)
исп.: identificador de perfil de servicio (IDPS)
фр.: identificateur de profil de service (SPID)

идентификатор пункта
англ.: item identifier
исп.: identificador de ítem
фр.: identificateur d'article

идентификатор регистрации
англ.: registration-identifier
исп.: identificador de registro
фр.: registration-identifier; identificateur d'enregistrement

идентификатор содержимого — идентификатор логического содержимого — размещение
англ.: content identifier – logical content identifier – layout
исп.: identificador de contenido – lógico identificador de contenido – de disposición
фр.: identificateur logique de contenu; identificateur de contenu

идентификатор соединения
англ.: connection identification
исп.: identificación de conexión
фр.: identification de connexion

идентификатор стиля представления
англ.: presentation style identifier
исп.: identificador de estilo de presentación
фр.: identificateur de style de prétsentation

идентификатор стиля размещения
англ.: layout style identifier
исп.: identificador de estilo de disposición
фр.: identificateur de style de formatage

идентификатор телетексного терминала
англ.: teletex terminal identifier
исп.: identificador de terminal teletex
фр.: identificateur de terminal télétex

идентификатор терминала
англ.: terminal identifier (TID)
исп.: identificador de terminal (IDT)
фр.: identificateur de terminal (TID)

идентификатор точки синхронизации
англ.: syncpoint identifier
исп.: identificador del punto de sincronización
фр.: identificateur de point de synchronisation

идентификатор услуги пользователя
англ.: user service identifier (USID)
исп.: identificador de servicio de usuario (IDSU)
фр.: identificateur de service d'usager (USID)

идентификация БДТ
англ.: PTLXAU identification
исп.: identificación de la UATLXP
фр.: identification de l'UATLXP

идентификация источника
англ.: source identifier
исп.: identificador de origen
фр.: identificateur d'origine

идентификация контекста представления
англ.: presentation context identification
исп.: identificación del contexto de presentación
фр.: identification de contexte de présentation

идентификация линии сетью
англ.: line identification by the network
исп.: identificación de línea por la red
фр.: identification de ligne par le réseau

идентификация номера вызывающего абонента
англ.: calling line identification presentation (CLIP)
исп.: presentación de la identificación de la línea llamante (PILLN)
фр.: présentation d'identification de la ligne appelante (PILA)

идентификация номера подключенного абонента
англ.: connected line identification presentation (COLP)
исп.: presentación de la identificación de la línea conectada (PILC)
фр.: présentation d'identification de la ligne connectée (PILC)

идентификация типа или вида связи
англ.: mode or type of communication identification
исп.: identificación del tipo o del modo de la comunicación
фр.: identification du type ou du mode de la communication

идентификация транзитной сети
англ.: transit network identification
исп.: identificación de la red de tránsito
фр.: identification du réseau de transit

идентификация услуги
англ.: service identification
исп.: identificación de servicio
фр.: identification de service

идентификация функции
англ.: function identification
исп.: identificación de función
фр.: identification de fonction

иерархическая взаимно синхронизированная сеть
англ.: hierarchic mutually synchronized network
исп.: red jerárquica mutualmente sincronizada
фр.: réseau hiérarchisé à synchronisation mutuelle

иерархическая сеть; иерархическая синхронизированная сеть
англ.: hierarchic network; hierarchic synchronized network
исп.: red jerárquica; red con sincronización jerárquica
фр.: réseau hiérarchisé; réseau à synchronisation hiérarchisée

иерархическая структура
англ.: hierarchical structure
исп.: estructura jerárquica
фр.: structure hiérarchique

иерархический трансмультиплексор
англ.: hierarchical transmultiplexer
исп.: transmultiplexor jerárquico
фр.: transmultiplexeur hiérarchique

иерархия цифрового группообразования
англ.: digital multiplex hierarchy
исп.: jerarquía de los múltiplex digitales
фр.: hiérarchie de multiplexage numérique

иерархия цифровой передачи второго порядка
англ.: second-order digital transmission hierarchy
исп.: jerarquía de transmisión digital de segundo orden
фр.: hiérarchie de transmission numérique du deuxième ordre

иерархия цифровой передачи первого порядка
англ.: first-order digital transmission hierarchy
исп.: jerarquía de transmisión digital de primer orden
фр.: hiérarchie de transmission numérique du premier ordre

избыточная нагрузка
англ.: overflow traffic
исп.: tráfico de desbordamiento
фр.: trafic de débordement

избыточность; резерв
англ.: standby redundancy
исп.: redundancia pasiva; redundancia de reserva
фр.: redondance en attente; redondance passive; redondance en secours

избыточный код
англ.: redundant code
исп.: código redundante
фр.: code redondant

избыточный коэффициент ошибок по битам
англ.: BER excess
исп.: rebasamiento de la TEB
фр.: TEB excessif

избыточный линейный код
англ.: redundant line code
исп.: código de línea redundante
фр.: code en ligne redondant

избыточный n-ичный сигнал
англ.: redundant n-ary signal
исп.: señal n-aria redundante
фр.: signal n-aire redondant

избыточный цифровой сигнал
англ.: redundant digital signal
исп.: señal digital redundante
фр.: signal numérique redondant

извещение о недоставке/положительное извещение о доставке; уведомление о недоставке/положительное уведомление о доставке
англ.: non-delivery notification (NDN) / positive delivery notification (PDN)
исп.: notificación de no entrega (NDN)/ notificación de entrega positiva (PDN)
фр.: avis de non-remise (NDN)/ avis de remise positive (PDN)

извлечь!
англ.: extract!
исп.: extraer!; extract!
фр.: extract!

изменение (объекта)
англ.: modification (of an item)
исп.: modificación (de un elemento)
фр.: modification (d'une entité)

изменение симметрии и/или топологии
англ.: symmetry and/or topology change
исп.: cambio de simetría y/o topología
фр.: changement de symétrie et (ou) de topologie

ИЗМЕНИТЬ
англ.: CHANGE
исп.: CAMBIAR
фр.: MODIFICATION

изменить
англ.: change
исп.: cambiar
фр.: modifier

изменяемая скорость передачи; переменная скорость передачи
англ.: variable bit rate (VBR)
исп.: velocidad binaria variable (VBV)
фр.: débit binaire variable (DBV)

измерение
англ.: measurement
исп.: medida; medición
фр.: mesure

измерение объема обслуженной нагрузки
англ.: measurement of the amount of traffic carried
исп.: medida del volumen de tráfico cursado
фр.: mesure du volume de trafic acheminé

измерение числа попыток вызова
англ.: measurement of the number of bids
исп.: medida del número de tentativas de toma
фр.: mesure du nombre de tentatives de prise

измеритель искажений
англ.: distortion meter
исп.: distorsiómetro
фр.: distorsiomètre

измерительная точка цепи
англ.: circuit test access point
исп.: punto de acceso para las medidas de circuito
фр.: point d'accès pour les mesures de circuit

измерительный сигнал
англ.: measurement signal (MS)
исп.: señal de medida (SM)
фр.: signal de mesure (SM)

изображение знака
англ.: character image
исп.: imagen de carácter
фр.: image de caractère

изохронный
англ.: isochronous
исп.: isócrono
фр.: isochrone

именующий контекст
англ.: naming context
исп.: contexto de denominación
фр.: contexte de dénomination

имитатор автоответчика
англ.: answerback unit simulator
исп.: simulador de transmisor automático de indicativo
фр.: simulateur d'émetteur d'indicatif

имитация сигнала (в сигнализации по тональной частоте)
англ.: signal imitation (in VF signalling)
исп.: imitación de señal (en señalización FV)
фр.: imitation de signaux (dans un système de signalisation à fréquences vocales)

императивная операция
англ.: imperative operator
исп.: operador imperativo
фр.: opérateur impératif

импортер
англ.: importer
исп.: importador
фр.: importateur

импортируемая переменная
англ.: imported variable
исп.: variable importada
фр.: variable importée

импортная операция; импорт
англ.: import operation; import
исп.: operación de importación; importación
фр.: opération d'importation; import

импульсно-кодовая модуляция (ИКМ)
англ.: pulse code modulation (PCM)
исп.: modulación por impulsos codificados (MIC)
фр.: modulation par impulsions et codage (MIC)

импульсный код
англ.: pulse code
исп.: código de impulsos
фр.: code d'impulsions; code de modulation d'impulsions

импульсный разрядный ток
англ.: discharge current, impulse
исп.: corriente de choque de descarga
фр.: courant de choc de décharge

импульсный эхометр
англ.: pulse echo meter
исп.: ecómetro de impulsos
фр.: échomètre à impulsions

имя
англ.: name
исп.: nombre
фр.: nom

имя абстрактного синтаксиса
англ.: abstract syntax name
исп.: nombre de sintaxis abstracta
фр.: nom de syntaxe abstraite

имя административного региона
англ.: Administration domain name
исп.: nombre de dominio de Administración
фр.: nom d'un domaine d'Administration

имя в справочнике; справочное имя
англ.: directory name
исп.: nombre de guía
фр.: nom d'annuaire

имя (в справочнике)
англ.: (directory) name
исп.: nombre (en la guía)
фр.: nom (d'annuaire)

имя местности
англ.: locality name
исп.: nombre de localidad
фр.: nom de localité

имя О/П
англ.: O/R name
исп.: nombre O/D
фр.: nom E/D

имя организации
англ.: organization name
исп.: nombre de la organización
фр.: nom d'organisation

имя организации физической доставки
англ.: physical delivery organization name
исп.: nombre de la organización de entrega física
фр.: nom d'organisation de remise physique

имя параметра
англ.: parameter name
исп.: nombre de parámetro
фр.: nom de paramètre

имя подразделения организации
англ.: organization unit name
исп.: nombre de unidad organizacional
фр.: nom de l'unité de l'organisation

имя псевдонима
англ.: alias name
исп.: nombre de alias
фр.: nom alias

имя региона символических имен
англ.: title-domain-name
исп.: nombre de dominio de título
фр.: nom de domaine d'appellation

имя региона управления
англ.: management domain name
исп.: nombre de dominio de gestión
фр.: nom d'un domaine de gestion

имя региона частного пользования
англ.: private domain name
исп.: nombre de dominio privado
фр.: nom d'un domaine privé

имя синтаксиса передачи
англ.: transfer syntax name
исп.: nombre de sintaxis de transferencia
фр.: nom de syntaxe de transfert

имя службы физической доставки
англ.: physical delivery service name
исп.: nombre del servicio de entrega física
фр.: nom du service de remise physique

имя списка распределения
англ.: distribution list name
исп.: nombre de lista de distribución
фр.: nom de liste de distribution

имя страны
англ.: country name
исп.: nombre de país
фр.: nom de pays

имя страны физической доставки
англ.: physical delivery country name
исп.: nombre de país de entrega física
фр.: nom du pays de remise physique

имя учреждения физической доставки
англ.: physical delivery office name
исп.: nombre de oficina de entrega física
фр.: nom du bureau de remise physique

имя штата или области
англ.: state or province name
исп.: nombre de estado o provincia
фр.: nom d'Etat ou de province

индексный номер
англ.: index number
исп.: número índice
фр.: indice

индикатор
англ.: indicator
исп.: indicador
фр.: indicateur

индикатор взаимодействия
англ.: interworking indicator
исп.: indicador de interfuncionamiento
фр.: indicateur d'interfonctionnement

индикатор вида адреса
англ.: nature of address indicator
исп.: indicador de la naturaleza del número
фр.: indicateur de la nature de l'adresse

индикатор вида канала
англ.: nature-of-circuit indicator
исп.: indicador de la naturaleza del circuito
фр.: indicateur de la nature du circuit

индикатор внутриполосной информации
англ.: in-band information indicator
исп.: indicador de información dentro de banda
фр.: indicateur d'information dans la bande

индикатор внутрисетевого номера
англ.: internal network number indicator
исп.: indicador interno de número de red
фр.: indicateur de numéro réseau interne

индикатор возможности переадресации вызова
англ.: call forwarding may occur indicator
исп.: indicador de que puede ocurrir reenvío de llamada
фр.: indicateur de prolongement d'appel possible

индикатор вызова замкнутой группы пользователей
англ.: closed user group call indicator
исп.: indicador de llamada de grupo cerrado de usuarios
фр.: indicateur d'appel de groupe fermé d'usager

индикатор готовности
англ.: ready indicator
исп.: indicador de preparado
фр.: indicateur prêt

индикатор длины; указатель длины (УД)
англ.: length indicator (LI)
исп.: indicador de longitud (IL)
фр.: indicateur de longueur (INL)

индикатор доступа ЦСИС
англ.: ISDN access indicator
исп.: indicador de acceso RDSI
фр.: indicateur d'accès RNIS

индикатор запрашиваемой информации
англ.: solicited information indicator
исп.: indicador de solicitud de información
фр.: indicateur d'information demandée

индикатор запрещения представления события
англ.: event presentation restricted indicator
исп.: indicador de presentación restringida de suceso
фр.: indicateur de restriction de divulgation d'événement

индикатор запроса адреса вызывающего абонента
англ.: calling party address request indicator
исп.: indicador de petición de la dirección de la parte llamante
фр.: indicateur de demande d'adresse du demandeur

индикатор запроса идентификации злонамеренных вызовов
англ.: malicious call identification request indicator
исп.: indicador de petición de identificación de llamada maliciosa
фр.: indicateur de demande d'identification d'appel malveillant (utilisation nationale)

индикатор запроса информации таксации
англ.: charge information request indicator
исп.: indicador de petición de información de tasa
фр.: indicateur de demande d'informations de taxation (utilisation nationale)

индикатор запроса категории вызывающей стороны
англ.: calling party's category request indicator
исп.: indicador de petición de la categoría de la parte llamante
фр.: indicateur de demande de catégorie du demandeur

индикатор информации из конца в конец
англ.: end-to-end information indicator
исп.: indicador de información de extremo a extremo
фр.: indicateur d'information de bout en bout

индикатор испытательного соединения (передается в прямом направлении)
англ.: test call indicator (sent in the forward direction)
исп.: indicador de llamada de prueba (transmitida hacia adelante)
фр.: indicateur d'appel d'essai (émis dans le sen*исп.:* vers l'avant)

индикатор категории вызываемого абонента
англ.: called party's category indicator
исп.: indicador de la categoría de la parte llamada
фр.: indicateur de catégorie du demandé

индикатор категории вызывающей стороны; указатель категории вызывающего абонента
англ.: calling party's category indicator
исп.: indicador de la categoría del abonado llamante; indicador de la categoría del abonado que llama
фр.: indicateur de catégorie du demandeur

индикатор кода страны; индикатор эхозаградителя (передается в прямом направлении)
англ.: country-code indicator; echo-suppressor indicator (sent in the forward direction)
исп.: indicación de indicativo de país; indicación (transmitida hacia adelante)
фр.: indicateurs d'indicatifs de pays et de suppresseur d'écho (émis dans le sens:vers l'avant)

индикатор национального/международного вызова
англ.: national/international call indicator
исп.: indicador de llamada nacional/internacional
фр.: indicateur d'appel national/international

индикатор метода передачи из конца в конец
англ.: end-to-end method indicator
исп.: indicador de método de transferencia de extremo a extremo
фр.: indicateur de méthode de bout en bout

индикатор метода ПУСС
англ.: SCCP method indicator
исп.: indicador de método de la PCCS
фр.: indicateur de méthode SSCS

индикатор модификации
англ.: modification indicator
исп.: indicador de modificación
фр.: indicateur de modification

индикатор неполного адреса вызывающего абонента
англ.: calling party number incomplete indicator
исп.: indicador de número de la parte llamante incompleto
фр.: indicateur de numéro du demandeur incomplet

индикатор обеспечения удержания
англ.: hold provided indicator
исп.: indicador de retención suministrada
фр.: indicateur de maintien effectué (utilisation nationale)

индикатор ограничения предоставления адреса
англ.: address presentation restricted indicator
исп.: indicador de presentación restringida de dirección
фр.: indicateur de restriction de divulgation d'adresse

индикатор ответа на запрос адреса вызывающего абонента
англ.: calling party address response indicator
исп.: indicador de respuesta sobre la dirección de la parte llamante
фр.: indicateur de réponse à une demande d'adresse du demandeur

индикатор ответа на запрос информации о начислении платы
англ.: charge information response indicator
исп.: indicador de respuesta de información sobre la tasa
фр.: indicateur de réponse à une demande d'informations de taxation (utilisation normale)

индикатор ответа на запрос категории вызывающей стороны
англ.: calling party's category response indicator
исп.: indicador de respuesta sobre la categoría de la parte llamante
фр.: indicateur de réponse à une demande de catégorie du demandeur catégorie du demandeur

индикатор отличия
англ.: screening indicator
исп.: indicador de cribado
фр.: indicateur de contrôle

индикатор переадресации
англ.: redirecting indicator
исп.: indicador de redireccionamiento
фр.: indicateur de renvoi

индикатор плана нумерации
англ.: numbering plan indicator
исп.: indicador de plan de numeración
фр.: indicateur de plan de numérotage

индикатор подсистемы пользователя ЦСИС
англ.: ISDN user part indicator
исп.: indicador de parte usuario RDSI
фр.: indicateur de Sous-Système Utilisateur pour le RNIS

индикатор подтверждения
англ.: acknowledgement indicator
исп.: indicador de acuse de recibo
фр.: indicateur d'accusé de réception

индикатор предпочтения пользователя ЦСИС
англ.: ISDN user preference indicator
исп.: indicador de preferencia de la parte usuario RDSI
фр.: indicateur de préférence pour le Sous-Système Utilisateur pour le RNIS

индикатор приостановки/возобновления
англ.: suspend/resume indicator
исп.: indicador de suspender/reanudar
фр.: indicateur de suspension/reprise

индикатор проверки целостности
англ.: continuity check indicator
исп.: indicador de prueba de continuidad
фр.: indicateur de contrôle de continuité

индикатор процесса установления соединения
англ.: progress indicator
исп.: indicador de progresión
фр.: indicateur de progression

индикатор пункта назначения (телеграммы общего пользования)
англ.: destination indicator (public telegram)
исп.: indicador de destino (telegrama público)
фр.: indicateur de destination (télégramme public)

индикатор расширения
англ.: extension indicator
исп.: indicador de ampliación
фр.: indicateur d'extension

индикатор Рекомендации
англ.: Recommendation indicator
исп.: indicador de Recomendación
фр.: indicateur de Recommandation

индикатор сети
англ.: network indicator
исп.: indicador de red
фр.: indicateur de réseau

индикатор службы (ИС)
англ.: service indicator (SI)
исп.: indicador de servicio (IS)
фр.: indicateur de service (utilisateur) (INS)

индикатор события
англ.: event indicator
исп.: indicador de suceso
фр.: indicateur d'événement

индикатор состояния вызываемого абонента
англ.: called party's status indicator
исп.: indicador del estado de la parte llamada
фр.: indicateur d'état de la ligne appelée

индикатор состояния канала
англ.: circuit state indicator
исп.: indicador de estado del circuito
фр.: indicateur d'état de circuit

индикатор спутника
англ.: satellite indicator
исп.: indicador de satélite
фр.: indicateur de satellite

индикатор таксации
англ.: charge indicator
исп.: indicador de tasa
фр.: indicateur de taxation

индикатор типа сообщения управления пучком каналов
англ.: circuit group supervision message type indicator
исп.: indicador de tipo de mensaje de supervisión de grupo de circuitos
фр.: indicateur du type de message de supervision de groupe de circuits

индикатор удержания
англ.: holding indicator
исп.: indicador de retención
фр.: indicateur de maintien (utilisation nationale)

индикатор управления протоколом
англ.: protocol control indicator
исп.: indicador de control de protocolo
фр.: indicateur de commande de protocole

индикатор услуги
англ.: facility indicator
исп.: indicador de facilidad
фр.: indicateur de service supplémentaire

индикатор устройства контроля эха
англ.: echo control device indicator
исп.: indicador de dispositivo de protección contra el eco
фр.: indicateur de suppresseur d'écho

индикатор целостности
англ.: continuity indicator
исп.: indicador de continuidad
фр.: indicateur de continuité

индикатор числа подсистем
англ.: subsystem multiplicity indicator
исп.: indicador de multiplicidad de subsistema
фр.: indicateur de multiplicité d'un sous-système

индикатор эхозаградителя
англ.: echo suppressor indicator
исп.: indicador de supresor de eco
фр.: indicateur de suppresseur d'écho

индикаторы "пользователь—пользователь"
англ.: user-to-user indicators
исп.: indicadores de usuario a usuario
фр.: indicateurs de signalisation d'usager à usager

индикаторы вида канала (передаются в прямом направлении)
англ.: nature of circuit indicators (sent in the forward direction)
исп.: indicadores de la naturaleza del circuito (transmitida hacia adelante)
фр.: indicateurs de nature du circuit (émis dans le sen*исп.:* vers l'avant)

индикация (примитив)
англ.: indication
исп.: indicación
фр.: indication

индикация готовности
англ.: ready indication
исп.: indicación de preparado
фр.: indication «prêt»

индикация длительности
англ.: indication of duration
исп.: indicación de duración
фр.: indication de durée

индикация запроса блока параметров
англ.: parameter block request indication
исп.: indicación de petición de bloque de parámetros
фр.: indication de demande de bloc de paramètres

индикация ожидающего сообщения
англ.: message waiting indication
исп.: indicación de mensaje en espera
фр.: indication de message en instance

индикация отказа на предшествующем участке (ОПУ)
англ.: upstream failure indication (UFI)
исп.: indicación de fallo atrás (IFA)
фр.: indication de défaillance en amont (IDA)

индикация ошибки
англ.: error indication
исп.: indicación de error
фр.: indication d'erreur

индикация перехода
англ.: escape indication
исп.: indicación de escape
фр.: indication d'échappement

инициализация
англ.: initialization
исп.: inicialización
фр.: initialisation

ИНИЦИАЛИЗИРОВАТЬ
англ.: INITIALIZE
исп.: INICIALIZAR
фр.: INITIALISATION

инициализировать
англ.: initialize
исп.: inicializar
фр.: initialiser

инициальная алгебра
англ.: initial algebra
исп.: álgebra inicial
фр.: algèbre initiale

инициатор
англ.: initiator
исп.: iniciador; iniciadora
фр.: appelant; entité appelante; SPM appelante

инициатор ассоциации
англ.: association-initiator
исп.: iniciador de asociación
фр.: demandeur de l'association

инициирующий ассоциацию протокольный автомат надежной передачи
англ.: association-initiating-reliable-transfer-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable iniciadora de asociación
фр.: machine protocole de transfert fiable demandant l'association

инсталляционный кабель (абонентский кабель)
англ.: installation cable
исп.: cable de instalación
фр.: câble d'installation

интегральная цифровая сеть (ИЦС)
англ.: integrated digital network (IDN)
исп.: red digital integrada (RDI)
фр.: réseau numérique intégré (RNI)

интегральные цифровые передача и коммутация
англ.: integrated digital transmission and switching
исп.: transmisión y conmutación digitales integradas
фр.: transmission et commutation numériques intégrées

интенсивность восстановления (μ)
англ.: restoral rate (μ)
исп.: tasa de restablecimiento (μ)
фр.: taux de rétablissement (μ)

интенсивность отказов (λ)
англ.: failure rate (λ)
исп.: tasa de fallos (λ)
фр.: taux d'échec (λ)

интенсивность отказов (мгновенная), λ(t)
англ.: (instantaneous) failure rate λ(t)
исп.: tasa (instantánea) de fallos λ(t)
фр.: densité (temporelle) (instantanée) de défaillance; taux (instantané) de défaillance λ(t)

интенсивность переноса информации
англ.: information transfer rate
исп.: velocidad de transferencia de información
фр.: débit de transfert d'information

интенсивность ремонта (мгновенная), μ(t) (обозначение)
англ.: (instantaneous) repair rate μ(t)
исп.: tasa (instantánea) de reparaciones μ(t)
фр.: densité (temporelle) (instantanée) de réparation μ(t)

интерактивная услуга
англ.: interactive service
исп.: servicio interactivo
фр.: service interactif

интерактивный
англ.: interactive
исп.: interactiva
фр.: interactive

интерактивный режим; режим интерактивного диалога
англ.: interactive mode
исп.: modo interactivo; modo dialogado
фр.: mode interactif

интервал циклового синхросигнала
англ.: frame alignment time-slot
исп.: intervalo de tiempo de alineación de trama
фр.: créneau temporel de verrouillage de trame; intervalle de temps de verrouillage de trame

интерфейс F
англ.: F interface
исп.: interfaz F
фр.: interface F

интерфейс G
англ.: G interface
исп.: interfaz G
фр.: interface G

интерфейс Q
англ.: Q interface
исп.: interfaz Q
фр.: interface Q

интерфейс V; стык V
англ.: V interface
исп.: interfaz V
фр.: interface V

интерфейс X
англ.: X interface
исп.: interfaz X
фр.: interface X

интерфейс операции
англ.: operation-interface
исп.: interfaz de operaciones
фр.: interface d'opération

интерфейс пользователь—сеть; стык пользователь—сеть
англ.: user network interface
исп.: interfaz usuario-red
фр.: interface usager-réseau

интерфейс сетевого узла
англ.: network node interface (NNI)
исп.: interfaz de nodo de red (INR)
фр.: interface de noeud du réseau (INR)

интерфейс человек—машина
англ.: man-machine interface
исп.: interfaz hombre-máquina
фр.: interface homme-machine

интерфейс человек—машина
англ.: human-machine interface
исп.: interfaz hombre-máquina; interfaz persona-máquina
фр.: interface homme-machine

инфиксная операция
англ.: infix operator
исп.: operador infijo
фр.: opérateur infixe

ИНФО
англ.: INFO
исп.: INFO
фр.: INFO

информационная база
англ.: information-base
исп.: base de información
фр.: information-base; base d'information

информационная база справочника (ИБС)
англ.: directory information base (DIB)
исп.: base de información de la guía (BIG)
фр.: base de données de l'annuaire (DIB)

информационная единица
англ.: information unit
исп.: unidad de información
фр.: unité d'information

информационная скорость
англ.: information rate
исп.: velocidad de información
фр.: débit d'information

информационное дерево справочника (ИДС)
англ.: directory information tree (DIT)
исп.: árbol de información de la guía (AIG)
фр.: arbre de données de l'annuaire (DIT); arbre d'information de l'annuaire (DIT)

информационное содержание прикладного сообщения
англ.: application message information contents
исп.: contenido de información de los mensajes de aplicación
фр.: contenu d'information des messages d'application

информационный объект
англ.: information entity
исп.: entidad de información
фр.: entité d'information

информационный объект
англ.: information object
исп.: objeto de información
фр.: objet informationnel

информационный поток
англ.: information flow
исп.: flujo de información
фр.: flux d'information

информационный сигнал технической эксплуатации
англ.: maintenance event information (MEI)
исп.: información de evento de mantenimiento (IEM)
фр.: information sur les événements de maintenance (IEM)

информация, касающаяся совместимости нижних уровней
англ.: low layer compatibility information
исп.: información de compatibilidad de capa inferior
фр.: information concernant la compatibilité de couches inférieures

информация, касающаяся совместимости верхних уровней
англ.: high layer compatibility information
исп.: información de compatibilidad de capa superior
фр.: information de compatibilité de couches supérieures

информация о местонахождении
англ.: location information
исп.: información de posición
фр.: information de localisation

информация о неисправном звене
англ.: faulty link information
исп.: información de enlace averiado
фр.: information de liaison défaillante

информация о параметрах
англ.: parameter information
исп.: información de parámetros
фр.: information sur les paramètres

информация о системе
англ.: system information
исп.: información del sistema
фр.: information du système

информация о способности переноса
англ.: bearer capability information
исп.: información de capacidad portadora
фр.: information relative aux possibilités support

информация об окне
англ.: window information
исп.: información de ventana
фр.: informations de contrôle de fenêtre

информация об ошибке ввода
англ.: input error information
исп.: información de error de entrada
фр.: information d'erreur d'entrée

информация об управлении сетью
англ.: network management information
исп.: información de gestión de red
фр.: information de gestion du réseau

информация обслуживания пользователя
англ.: user service information
исп.: información de servicio de usuario
фр.: service demandé par l'usager

информация от пользователя к пользователю
англ.: user-to-user information
исп.: información de usuario a usuario
фр.: information d'usager à usager

информация синхронизации
англ.: synchronization information
исп.: información de sincronización
фр.: information de synchronisation

информация содержимого
англ.: content information
исп.: información de contenido
фр.: information de contenu

информация типа I
англ.: type I information
исп.: información de tipo I
фр.: information de type I

информация типа II
англ.: type II information
исп.: información del tipo II
фр.: information de type II

информация типа III
англ.: type III information
исп.: información del tipo III
фр.: information de type III

информация типа знаний; информационные знания
англ.: knowledge information
исп.: información de conocimiento
фр.: informations relatives aux connaissances; informations de connaissance

информация элемента
англ.: entry-information
исп.: información-asiento
фр.: entry-information;

искажение времени прохождения
англ.: delay distortion
исп.: distorsión por retardo
фр.: distorsion de temps de propagation

искажение групповой задержки
англ.: group-delay distortion
исп.: distorsión por retardo de grupo
фр.: distorsion de temps de propagation de groupe

искажение запаздывания
англ.: late distortion
исп.: distorsión en retardo
фр.: distorsion en retard

искажение квантования
англ.: quantizing distortion
исп.: distorsión de cuantificación
фр.: distorsion de quantification

искажение опережения
англ.: early distortion
исп.: distorsión en adelanto
фр.: distorsion en avance

искажение передатчика
англ.: transmitter distortion
исп.: distorsión en la emisión; distorsión en el emisor
фр.: distorsion à l'émission

искажение преобладания
англ.: bias distortion
исп.: distorsión asimétrica
фр.: distorsion biaise

искусственное ухо
англ.: artificial ear
исп.: oído artificial
фр.: oreille artificielle

искусственный голос
англ.: artificial voice
исп.: voz artificial
фр.: voix artificielle

искусственный рот
англ.: artificial mouth
исп.: boca artificial
фр.: bouche artificielle

исполняющий прикладной логический объект; исполнитель
англ.: performing-application-entity; performer
исп.: entidad de aplicación realizadora; realizador
фр.: entité exécutrice de l'application; exécutant

исправление ошибки
англ.: error correction
исп.: corrección de error
фр.: correction d'erreur

исправление ошибок путем обнаружения и повторения
англ.: error correction by detection and repetition (ARQ)
исп.: corrección de errores por detección y repetición (ARQ)
фр.: correction d'erreurs par détection et répétition (ARQ)

исправляющая способность (приемника или терминала)
англ.: margin (of a receiver or terminal)
исп.: margen (de un receptor o terminal)
фр.: marge (d'un récepteur ou terminal)

исправляющая способность (стартстопного аппарата)
англ.: margin (of a start-stop apparatus)
исп.: margen (de un aparato arrítmico)
фр.: marge (d'un appareil arythmique)

исправляющая способность синхронного приемника
англ.: margin of a synchronous receiver
исп.: margen de un receptor síncrono
фр.: marge d'un récepteur synchrone

испытание
англ.: test
исп.: prueba
фр.: essai

испытание "да/нет"
англ.: yes or no test
исп.: prueba de viabilidad
фр.: essai par «tout ou rien»

испытание на усталость
англ.: endurance test
исп.: prueba de resistencia
фр.: essai d'endurance

испытание при ступенчатой нагрузке
англ.: step stress test
исп.: prueba de esfuerzo escalonado
фр.: essai sous contrainte échelonnée

испытательная лаборатория
англ.: test laboratory
исп.: laboratorio de pruebas
фр.: laboratoire de test

испытательная последовательность шлейфа
англ.: loopback test pattern
исп.: secuencia de prueba de bucle
фр.: séquence d'essai de bouclage; signal destiné à l'essai de mise en boucle

испытательное балансное затухание
англ.: test balance return loss (TBRL)
исп.: atenuación de equilibrado en posición de medida (AEPM)
фр.: affaiblissement d'équilibrage en position de mesure

испытательное место береговой земной станции
англ.: coast earth station test position
исп.: posición de pruebas de una estación terrena costera
фр.: position d'essai d'une station terrienne côtière

испытательные точки станции
англ.: exchange test points
исп.: puntos de prueba de la central
фр.: points de mesure du commutateur

испытательные уровни на границах станции
англ.: test levels at exchange boundaries
исп.: niveles de pruebas en las fronteras de la central
фр.: niveaux d'essai aux accès du centre

испытательный участок
англ.: test section
исп.: sección de pruebas
фр.: section d'essais

истина
англ.: true
исп.: true; cierto
фр.: vrai

истинное...
англ.: true ...
исп.: ... verdadero
фр.: ... vrai

источник данных
англ.: data source
исп.: fuente de datos
фр.: source de données

источник программ
англ.: programme originator
исп.: originador del programa
фр.: expéditeur de programmes

исход
англ.: outcome
исп.: resultado
фр.: résultats

исходная позиция
англ.: home position
исп.: posición inicial
фр.: position initiale

исходная позиция строки
англ.: line home position
исп.: posición de comienzo de línea
фр.: position de début de ligne

исходные данные по сети
англ.: network raw data
исп.: datos de red en bruto; datos de red sin procesar
фр.: données brutes du réseau

исходные типы кодированной информации (ТКИ)
англ.: original-EITs
исп.: TIC originales
фр.: original-EITs; EIT d'origine

исходный язык
англ.: source language
исп.: lenguaje fuente
фр.: langage d'origine; langage-source

исходящая нагрузка
англ.: outgoing traffic
исп.: tráfico saliente
фр.: trafic sortant

исходящая СДОП
англ.: originating PDN
исп.: RPD de origen
фр.: RPD d'origine

исходящая страна (или Администрация)
англ.: origin country (or Administration)
исп.: país (o Administración) de origen
фр.: pays (ou Administration) d'origine

исходящее соединение
англ.: originating connection
исп.: conexión de origen
фр.: connexion de départ

исходящий начальный узел
англ.: originating node
исп.: nodo origen
фр.: noeud d'origine

исходящий пункт
англ.: origin
исп.: origen
фр.: origine

исходящий пункт (сигнализации)
англ.: originating point (signalling-)
исп.: punto de origen (de la señalización)
фр.: point (sémaphore) d'origine

итерация
англ.: iteration
исп.: iteración
фр.: itération

IN-переменная
англ.: IN variable
исп.: variable IN
фр.: variable «IN»

IN/OUT-переменная
англ.: IN/OUT variable
исп.: variable IN/OUT
фр.: variable «IN/OUT»

К

кадры, доставленные с нарушением очередности
англ.: delivered out-of-sequence frames
исп.: tramas entregadas fuera de secuencia
фр.: trames remises hors séquence

кадры, доставленные с ошибкой
англ.: delivered errored frames
исп.: tramas entregadas erróneas
фр.: trames remises erronées

канал; канал электросвязи
англ.: circuit; telecommunication circuit
исп.: circuito; circuito de telecomunicación
фр.: circuit; circuit de télécommunications

канал; связь (в программировании)
англ.: link (in programming)
исп.: enlace en programación; vinculación
фр.: lien (en programmation)

канал (односторонний); канал передачи
англ.: channel; transmission channel
исп.: canal; canal de transmisión
фр.: voie; voie de transmission

канал (скорость)
англ.: channel (rate)
исп.: canal (velocidad)
фр.: canal (débit)

канал CL
англ.: CL channel
исп.: canal CL
фр.: canal CL

канал данных
англ.: data-circuit
исп.: circuito de datos
фр.: circuit de données

канал доступа
англ.: access channel
исп.: canal de acceso
фр.: canal d'accès

канал доступа и скорость
англ.: access channel and rate
исп.: canal de acceso y velocidad
фр.: canal et débit d'accès

канал передачи
англ.: transfer channel
исп.: canal de transferencia
фр.: voie de transfert

канал передачи
англ.: transmission channel
исп.: canal de transmisión
фр.: voie de transmission

канал передачи
англ.: transmit channel
исп.: canal de emisión
фр.: voie d'émission

канал передачи данных
англ.: data channel
исп.: canal de datos
фр.: voie de données

канал приема
англ.: receive channel
исп.: canal de recepción
фр.: voie de réception

канал сигнализации (Система сигнализации № 6)
англ.: signalling channel (Signalling System No. 6)
исп.: canal de señalización (sistema de señalización N.º 6)
фр.: voie de signalisation (système de signalisation nº 6)

канал телефонного типа
англ.: telephone-type circuit
исп.: circuito de tipo telefónico
фр.: circuit de type téléphonique

канал телефонного типа (односторонний)
англ.: telephone-type channel
исп.: canal de tipo telefónico
фр.: voie de type téléphonique

канал трансмультиплексора
англ.: transmultiplexer channel
исп.: canal de un transmultiplexor
фр.: voie de transmultiplexeur

канал управления
англ.: control channel
исп.: canal de control
фр.: voie de commande

канал управления; канал С
англ.: control channel; C-channel
исп.: canal de control; canal C
фр.: canal de commande; canal C

канал (электрический)
англ.: (electric) circuit
исп.: circuito (eléctrico)
фр.: circuit (électrique)

каналы перегрузки
англ.: overload channels
исп.: canales de sobrecarga
фр.: voies de surcharge

канальная секция
англ.: circuit section
исп.: sección de circuito
фр.: section de circuit

канальная секция доступа
англ.: access circuit section
исп.: sección de circuito de acceso
фр.: section de circuit d'accès

канально-связанная сигнализация; сигнализация по выделенному каналу
англ.: channel associated signalling
исп.: señalización asociada al canal
фр.: signalisation voie par voie

канальный интервал
англ.: channel time-slot
исп.: intervalo de tiempo de canal
фр.: créneau temporel de voie; intervalle de temps de voie

канальный ключ
англ.: channel gate
исп.: puerta de canal
фр.: porte de canal; porte de voie

канальный режим переноса
англ.: circuit transfer mode
исп.: modo de transferencia circuito; modo de transferencia por circuitos
фр.: mode de transfert par circuit

карантинная услуга
англ.: quarantine service
исп.: servicio de cuarentena
фр.: service de mise en quarantaine

карта назначения
англ.: assignment map
исп.: correspondencia de asignaciones; mapa de asignaciones
фр.: carte d'assignation

картина состояния
англ.: state picture
исп.: pictograma de estado
фр.: représentation graphique d'état

карточка, оплаченная заранее
англ.: prepaid card
исп.: tarjeta preabonada
фр.: télécarte

категория бизнеса
англ.: business category
исп.: categoría negocios
фр.: profession

категория вызывающей стороны
англ.: calling party's category
исп.: categoría de la parte llamante
фр.: catégorie du demandeur

категория доступа
англ.: category of access
исп.: categoría de acceso
фр.: catégorie d'accès

категория размещения
англ.: layout category
исп.: categoría de disposición
фр.: catégorie physique; catégorie de mise en page

категория услуг доставки в режиме виртуального вызова и постоянного виртуального канала
англ.: virtual call and permanent virtual circuit bearer service category
исп.: categoría de servicio portador de llamada virtual y de circuito virtual permanente
фр.: catégorie de service support de communication virtuelle et de circuit virtuel permanent

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 1536 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц
англ.: circuit-mode 1536 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 1536 kbit/s sin restricciones
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz, sans restriction en mode circuit à 1536 kbit/s

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 1920 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц
англ.: circuit-mode 1920 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 1920 kbit/s sin restricciones
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz, sans restriction en mode circuit à 1920 kbit/s

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 2 × 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц
англ.: circuit-mode 2 × 64 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 2 × 64 kbit/s sin restricciones
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz en mode circuit à 2 × 64 kbit/s sans restriction

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 384 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц
англ.: circuit-mode 384 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 384 kbit/s sin restricciones
фр.: catégorie de service support sans restriction, structuré à 8 kHz en mode circuit à 384 kbit/s

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц
англ.: circuit-mode 64 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 64 kbit/s sin restricciones
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz en mode circuit à 64 kbit/s sans restriction

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с, с сохранением циклической структуры 8 кГц и с ориентацией на звуковые частоты в полосе 3,1 кГц
англ.: circuit-mode 64 kbit/s, 8 kHz structured bearer service category usable for 3.1 kHz audio information transfer
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 64 kbit/s, utilizable para transferencia de información de audio a 3,1 kHz
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz en mode circuit à 64 kbit/s, utilisable pour le transfert d'informations audiofréquence à 3,1 kHz

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов 64 кбит/с, с сохранением циклической структуры 8 кГц и с ориентацией на речевую информацию
англ.: circuit-mode 64 kbit/s, 8 kHz structured bearer service category usable for speech information transfer
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito a 64 kbit/s, utilizable para transferencia de información
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz en mode circuit à 64 kbit/s, utilisable pour le transfert de signaux de parole

категория услуг доставки в режиме коммутации каналов, попеременно речь/ 64 кбит/с без ограничений, с сохранением циклической структуры 8 кГц
англ.: circuit-mode, alternate speech/64 kbit/s unrestricted, 8 kHz structured bearer service category
исп.: categoría de servicio portador estructurado a 8 kHz en modo circuito para la transmisión alternada de conversación y 64 kbit/s sin restricciones
фр.: catégorie de service support structuré à 8 kHz en mode circuit transmettant alternativement de la parole et des signaux à 64 kbit/s non vocaux sans restriction

качество обработки нагрузки; категория (класс) обслуживания
англ.: grade of service (GOS)
исп.: grado de servicio (GDS)
фр.: qualité d'écoulement du trafic

качество обслуживания
англ.: quality of service (QOS)
исп.: calidad de servicio (CDS)
фр.: qualité de service (QDS)

качество передачи
англ.: transmission performance
исп.: calidad de transmisión
фр.: qualité de transmission

квазисвязанная сигнализация
англ.: quasi-associated signalling
исп.: señalización cuasiasociada
фр.: signalisation quasi associée

квазисвязанный режим (сигнализации)
англ.: quasi-associated mode (of signalling)
исп.: modo (de señalización) cuasiasociado
фр.: mode (de signalisation)quasi associé

квазисвязанный режим работы
англ.: quasi-associated mode of operation
исп.: modo de explotación cuasiasociado
фр.: mode d'exploitation «quasi associé»

квалификатор
англ.: qualifier
исп.: calificador
фр.: partie qualificative (qualificatif)

квантование
англ.: quantizing
исп.: cuantificación
фр.: quantification

квантование по времени
англ.: time slicing
исп.: segmentación de tiempo
фр.: découpage de temps

квантованная величина
англ.: quantized value
исп.: valor cuantificado
фр.: valeur quantifiée

керн
англ.: kern
исп.: saliente (de un carácter)
фр.: crénage

керновый сдвиг
англ.: kerning offset
исп.: expansión por saliente
фр.: décalage de crénage

клавиатура с памятью
англ.: storage keyboard
исп.: teclado con almacenamiento
фр.: clavier à enregistreur

клавиатурный набор
англ.: keyboard selection
исп.: selección por teclado; marcación por teclado
фр.: numérotation au clavier (en télégraphie)

клавиатурный передатчик
англ.: keyboard transmitter
исп.: transmisor de teclado
фр.: émetteur à clavier

клавиатурный перфоратор
англ.: keyboard perforator
исп.: perforador de teclado
фр.: perforateur à clavier

класс 1
англ.: Class I
исп.: clase I
фр.: classe I

класс 2
англ.: Class II
исп.: clase II
фр.: classe II

класс 3
англ.: Class III
исп.: clase III
фр.: classe III

класс архитектуры документа
англ.: document architecture class
исп.: clase de arquitectura de documento
фр.: classe d'architectures de document

класс архитектуры содержимого
англ.: content architecture class
исп.: clase de arquitectura de contenido
фр.: classe d'architectures de contenu

класс документа
англ.: document class
исп.: clase de documento
фр.: classe de documents

класс логического объекта
англ.: logical object class
исп.: clase de objeto lógico
фр.: classe d'objets logiques

класс обслуживания абонентов
англ.: user class-of-service
исп.: clase de servicio de usuario
фр.: catégorie d'usager; catégorie d'usagers du service

класс обслуживания ПУСС
англ.: class of SCCP service
исп.: clase de servicio PCCS
фр.: classe de service SSCS

класс объекта
англ.: entity class
исп.: clase de entidad
фр.: classe d'entité

класс объекта
англ.: object class
исп.: clase de objeto; clases de objeto
фр.: classe d'objets; catégorie d'objets

класс объекта размещения
англ.: layout object class
исп.: clase de objeto de disposición
фр.: classe d'objet physique; classe d'objet de mise en page

класс операции
англ.: class of operation
исп.: clase de operación
фр.: classe d'opération

класс протокола
англ.: protocol class
исп.: clase de protocolo
фр.: classe de protocole

класс формата пересылки
англ.: interchange format class
исп.: clase de formato de intercambio
фр.: classe de formats d'échange

классифицированная информация
англ.: classified information
исп.: información clasificada
фр.: renseignements classifiés

клиент
англ.: client
исп.: cliente
фр.: client

клиент
англ.: customer
исп.: cliente
фр.: client

ключ; этикетка; метка
англ.: key; tag; label
исп.: clave; rótulo; etiqueta;
фр.: clé; étiquette label

ключевое слово
англ.: keyword
исп.: palabra clave
фр.: mot clé

ключевой параметр
англ.: key parameter
исп.: parámetro clave
фр.: paramètre clé

код
англ.: code
исп.: código
фр.: code

код восстановления
англ.: changeback code
исп.: código de retorno al enlace de servicio
фр.: code de retour sur canal sémaphore normal

код выхода; код перемены нумерации
англ.: escape code
исп.: código de escape
фр.: code d'échappement

код доступа замкнутой группы пользователей
англ.: closed user group interlock code
исп.: código de enclavamiento de grupo cerrado de usuarios
фр.: code de verrouillage de groupe fermé d'usagers

код затронутого пункта
англ.: affected point code
исп.: código de punto afectado
фр.: code du point concerné

код звена сигнализации (КЗС)
англ.: signalling link code (SLC)
исп.: código de enlace de señalización (CES)
фр.: code de canal sémaphore (COC)

код зоны/сети сигнализации
англ.: signalling area/network code (SANC)
исп.: código de área/red de señalización (CARS)
фр.: code de zone/réseau sémaphore (CZRS)

код идентификации канала
англ.: circuit identification code (CIC)
исп.: código de identificación de circuito (CIC)
фр.: code d'identification de circuit (CIC)

код идентификации сети данных
англ.: data network identification code (DNIC)
исп.: código de identificación de red de datos (CIRD)
фр.: code d'identification de réseau pour données (CIRD)

код идентификации сети телекс
англ.: telex network identification code
исп.: código de identificación de la red télex
фр.: code d'identification de réseau télex

код исходящего пункта
англ.: originating point code (OPC)
исп.: código del punto de origen (CPO)
фр.: code du point d'origine (CPO)

код команды
англ.: command code
исп.: código de instrucción
фр.: code de commande

код международного пункта сигнализации
англ.: international signalling point code
исп.: código de punto de señalización internacional
фр.: code du point sémaphore international

код молчания
англ.: quiet code
исп.: código de calma
фр.: code silencieux

код Морзе
англ.: Morse code
исп.: código Morse
фр.: code Morse

код назначения
англ.: destination code
исп.: código de destino
фр.: code télex de destination

код ошибки
англ.: error code
исп.: código de error
фр.: code d'erreur

код подвижной сети
англ.: mobile network code (MNC)
исп.: indicativo de red para el servicio móvil (IRM); indicativo de red móvil (IRM)
фр.: code de réseau mobile (CRM); indicatif de réseau mobile (IRM)

код пункта
англ.: point code
исп.: código de punto
фр.: code de point

код пункта назначения
англ.: destination point code (DPC)
исп.: código del punto de destino (CPD)
фр.: code du point de destination (CPD)

код пункта сигнализации
англ.: signalling point code
исп.: código de punto de señalización
фр.: code d'un point sémaphore

код с исправлением ошибок; ошибкоисправляющий код
англ.: error correcting code
исп.: código corrector de errores
фр.: code de correction des erreurs

код с обнаружением ошибок; ошибкообнаруживающий код
англ.: error detecting code
исп.: código detector de errores
фр.: code détecteur d'erreurs

код сети назначения
англ.: destination network (DN) code
исп.: indicativo de red de destino (RD)
фр.: indicatif de réseau de destination (RD)

код страны
англ.: country code
исп.: indicativo de país
фр.: indicatif de pays

код страны в службе данных
англ.: data country code
исп.: indicativo de país para datos
фр.: indicatif de pays pour la transmission de données

код страны подвижной станции
англ.: mobile country code (MCC)
исп.: indicativo de país para el servicio móvil (IPM); indicativo de país de la estación móvil (IPM)
фр.: indicatif de pays de la station mobile (IPSM)

кодек
англ.: codec
исп.: códec
фр.: codec

кодер
англ.: encoder
исп.: codificador
фр.: codeur

кодирование
англ.: encoding
исп.: codificación
фр.: codage

кодовая внутриполосная сигнализация
англ.: coded inband signalling
исп.: señalización codificada dentro de banda
фр.: signalisation dans la bande avec codage

кодовая комбинация; сигнал знака
англ.: character signal
исп.: señal de carácter
фр.: signal de caractère

кодовая комбинация
англ.: code combination
исп.: combinación de código
фр.: combinaison de code

кодовая комбинация; кодовое слово
англ.: code word; PCM word
исп.: palabra de código; palabra MIC
фр.: mot de code; mot MIC

кодовая таблица
англ.: code table
исп.: tabla de código
фр.: tableau de code

кодовое представление (значения данных)
англ.: encoding (of a data value)
исп.: codificación (de un valor de datos)
фр.: codage (d'une valeur de données)

кодовое разделение
англ.: code division
исп.: división por código
фр.: répartition en code

кодовый знак
англ.: code character
исп.: carácter de código
фр.: caractère (télégraphique)

кодовый элемент
англ.: code element
исп.: elemento de código
фр.: élément de code

кодозависимый канал
англ.: code dependent channel
исп.: canal dependiente del código
фр.: voie dépendante du code

кодонезависимый канал
англ.: code independent channel
исп.: canal independiente del código
фр.: voie indépendante du code

количество значащих состояний
англ.: number of significant conditions
исп.: valencia (número de estados significativos)
фр.: valence

команда
англ.: command
исп.: instrucción (de control); instrucción; orden
фр.: commande

команда (в MML)
англ.: command (in MML)
исп.: instrucción; orden; comando (en LHM)
фр.: commande (en LHM)

командный язык
англ.: command language
исп.: lenguaje de instrucciones; lenguaje de órdenes
фр.: langage de commande

комбинация m:n
англ.: m : n pattern
исп.: secuencia m : n
фр.: séquence m : n

комбинированная местная/транзитная станция
англ.: combined local/transit exchange
исп.: central combinada local/de tránsito
фр.: centre mixte urbain et de transit

комбинированное затухание
англ.: combined loss (ACOM)
исп.: atenuación combinada (ACOMB)
фр.: affaiblissement combiné (ACOM)

комбинированное уведомление о доставке/недоставке
англ.: combined delivery/non delivery notification (CN)
исп.: notificación combinada de entrega/no entrega (CN)
фр.: notification mixte de remise ou non-remise (NM)

комбинированный документ
англ.: mixed document
исп.: documento mixto
фр.: document mixte

комментарии для пользователя
англ.: user-readable comments
исп.: comentarios legibles por el usuario
фр.: commentaires lisibles par l'utilisateur

комментарий
англ.: comment
исп.: comentario
фр.: commentaire

комментарий (в MML)
англ.: comment (in MML)
исп.: comentario (en LHM)
фр.: commentaire (en LHM)

комментарий (в SDL)
англ.: comment (in SDL)
исп.: comentario (en LED)
фр.: commentaire (en LDS)

коммутационная матрица
англ.: switching matrix
исп.: matriz de conmutación
фр.: matrice de commutation

коммутационное поле
англ.: switching network
исп.: red de conmutación
фр.: réseau de commutation

коммутационный узел
англ.: switching node
исп.: nodo de conmutación
фр.: noeud de commutation

коммутационный центр подвижной спутниковой службы
англ.: mobile satellite switching centre (MSSC)
исп.: centro de conmutación del servicio móvil por satélite (CCMS); centro de conmutación móvil por satélite (CCMS)
фр.: centre de commutation du service mobile par satellite (CCMS)

коммутационный центр подвижных служб
англ.: mobile services switching centre
исп.: centro de conmutación de servicios móviles (CCM); centro de conmutación de los servicios móviles (CCM)
фр.: centre de commutation pour les services mobiles (CCM)

коммутационный центр подвижных служб-A (управляющий КЦПС)
англ.: mobile service switching centre-A (MSC-A) (controlling MSC)
исп.: centro de conmutación de los servicios móviles (CCM-A); CCM de control
фр.: centre de commutation pour les services mobiles (CCM-A); CCM de commande; CCM de supervision

коммутационный центр подвижных служб-B (КЦПС-B')
англ.: mobile service switching centre-B' (MSC-B')
исп.: centro de conmutación de los servicios móviles (CCM-B')
фр.: centre de commutation pour les services mobiles (CCM-B'); CCM-B'

коммутация
англ.: switching
исп.: conmutación
фр.: commutation

коммутация двусторонних каналов; коммутация каналов
англ.: circuit switching
исп.: conmutación de circuitos
фр.: commutation de circuits

коммутация знаков
англ.: character switching
исп.: conmutación de caracteres
фр.: commutation de caractères

коммутация односторонних каналов
англ.: channel switching
исп.: conmutación de canales
фр.: commutation de voies

коммутация пакетов
англ.: packet switching
исп.: conmutación de paquetes
фр.: commutation par paquets

коммутация с использованием частотного разделения
англ.: frequency division switching
исп.: conmutación por división de frecuencia
фр.: commutation par répartition en fréquence

коммутация сообщений; коммутация с накоплением и последующей передачей
англ.: message switching; store-and-forward switching
исп.: conmutación de mensajes; conmutación con almacenamiento y reenvío
фр.: commutation de messages; commutation avec enregistrement et retransmission

коммутация сообщений; накопление с последующей передачей; коммутация с промежуточным накоплением
англ.: message switching; store and forward switching
исп.: conmutación de mensajes; conmutación en el servicio de almacenamiento y retransmisión
фр.: commutation de messages; messagerie

коммутируемое соединение
англ.: switched connection
исп.: conexión conmutada
фр.: connexion commutée

коммутируемый элемент соединения; коммутируемый элемент ЦСИС-соединения
англ.: switched connection element; switched ISDN connection element
исп.: elemento de conexión conmutada; elemento de conexión conmutada de RDSI
фр.: élément de connexion commutée; élément de connexion RNIS commutée

компенсация дрейфа
англ.: drift compensation
исп.: compensación de deriva
фр.: compensation de dérive

компенсация сдвига частоты
англ.: compensation for frequency drift
исп.: compensación de deriva de frecuencia
фр.: compensation de la dérive de fréquence

компенсация характеристического искажения
англ.: characteristic distortion compensation
исп.: compensación de distorsión característica
фр.: compensation de distorsion caractéristique

компилировать
англ.: to compile
исп.: compilar
фр.: compiler

компилятор; компилирующая программа
англ.: compiler; compiling program
исп.: compilador; programa compilador
фр.: compilateur

комплект абстрактных тестов
англ.: abstract test suite
исп.: serie de pruebas abstractas
фр.: suite de tests abstraite

комплект аттестационных тестов
англ.: conformance test suite
исп.: serie de pruebas de conformidad
фр.: suite de tests de conformité

комплект выбранных абстрактных тестов
англ.: selected abstract test suite
исп.: serie de pruebas abstractas seleccionadas
фр.: suite de tests abstraite sélectionnée

комплект выбранных выполнимых тестов
англ.: selected executable test suite
исп.: serie de pruebas ejecutables seleccionadas
фр.: suite de tests exécutable sélectionnée

комплект выполнимых тестов
англ.: executable test suite
исп.: serie de pruebas ejecutables
фр.: suite de tests exécutables

комплект из реперфоратора и устройства считывания с ленты; полностью автоматический реперфораторный передатчик-распределитель
англ.: coupled reperforator and tape reader; fully automatic reperforator transmitter distributor (FXRD)
исп.: reperforador y lector de cinta acoplados
фр.: réémetteur à bande perforée (à lecture complète); réémetteur FRXD

комплект общих тестов
англ.: generic test suite
исп.: serie de pruebas genéricas
фр.: suite de tests génériques

комплект параметризованных абстрактных тестов
англ.: parameterized abstract test suite
исп.: serie de pruebas abstractas parametrizadas
фр.: suite de tests abstraite paramétrée

комплект параметризованных выполнимых тестов
англ.: parameterized executable test suite
исп.: serie de pruebas ejecutables parametrizadas
фр.: suite de tests exécutable partamétrée

комплект тестов основной взаимосвязи
англ.: basic interconnection test suite
исп.: serie de pruebas de interconexión básica
фр.: suite de tests d'interconnexion de base

компонент
англ.: component
исп.: componente
фр.: composant

компонент ПУСС времени установления соединения сигнализации
англ.: SCCP component of the signalling connection establishment time
исп.: componente de la PCCS del tiempo de establecimiento de la conexión de señalización
фр.: composant SSCS du temps d'établissement de connexion sémaphore

компоненты адреса учреждения физической доставки
англ.: physical delivery office address components
исп.: componentes de dirección de oficina de entrega física
фр.: composants d'une adresse de bureau de remise physique

компоненты адреса физической доставки
англ.: physical delivery address components
исп.: componentes de dirección de entrega física
фр.: composants d'une adresse de remise physique

компоненты почтового адреса О/П
англ.: postal O/R address components
исп.: componentes de dirección postal O/D
фр.: composants d'une adresse postale E/D

компоненты сети сигнализации
англ.: signalling network components
исп.: componentes de la red de señalización
фр.: composants du réseau sémaphore

компоновать; транслировать с языка ассемблера
англ.: to assemble
исп.: ensamblar
фр.: assembler

компоновать (в программировании)
англ.: to link (in programming)
исп.: enlazar en programación; vincular
фр.: relier (en programmation)

компрессия
англ.: pression
исп.: compresión
фр.: compression

конверт
англ.: envelope
исп.: sobre
фр.: enveloppe

конец вывода
англ.: end of output
исп.: fin de salida
фр.: fin de sortie

конец диалога
англ.: end of dialogue
исп.: fin de diálogo
фр.: fin de dialogue

конечный край
англ.: end edge
исп.: borde final
фр.: limite de fin

конечный пункт сигнализации
англ.: signalling end point
исп.: punto extremo de señalización
фр.: point sémaphore terminal

конкретизация
англ.: instantiation
исп.: instanciación
фр.: instantiation

конкретная грамматика
англ.: crete grammar
исп.: gramática concreta
фр.: grammaire concrète

конкретная графическая грамматика
англ.: concrete graphical grammar
исп.: gramática gráfica concreta
фр.: grammaire graphique concrète

конкретная логическая структура
англ.: specific logical structure
исп.: estructura lógica específica
фр.: structure logique spécifique

конкретная структура размещения
англ.: specific layout structure
исп.: estructura de disposición específica
фр.: structure physique spécifique; structure de mise en page spécifique

конкретный графический синтаксис
англ.: concrete graphical syntax
исп.: sintaxis gráfica concreta
фр.: syntaxe graphique concrète

конкретный синтаксис
англ.: concrete syntax
исп.: sintaxis concreta
фр.: syntaxe concrète

конкретный текстовой синтаксис
англ.: concrete textual syntax
исп.: sintaxis textual concreta
фр.: syntaxe textuelle concrète

коннектор; соединитель
англ.: connector
исп.: conector
фр.: connecteur

коннектор (в SDL)
англ.: connector (in SDL)
исп.: conector (en LED)
фр.: connecteur (en LDS)

конспект
англ.: synopsis
исп.: sinopsis
фр.: synopsis

констатация неработоспособности
англ.: fault recognition
исп.: detección (de una avería)
фр.: détection (de panne)

конструктивный дефект
англ.: design defect
исп.: defecto de diseño
фр.: défaut de conception

конструктивный отказ
англ.: design failure
исп.: fallo de diseño
фр.: défaillance de conception

контекст по умолчанию; безусловный контекст
англ.: default context
исп.: contexto por defecto
фр.: contexte par défaut

контекст представления
англ.: presentation context
исп.: contexto de presentación
фр.: contexte de présentation

континентальная станция
англ.: continental exchange
исп.: central continental
фр.: centre continental

континентальное соединение
англ.: continental connection
исп.: conexión continental
фр.: communication continentale

континентальный канал
англ.: inental circuit
исп.: circuito continental
фр.: circuit continental

контролируемая передача (процедура)
англ.: transfer controlled (procedure)
исп.: control de transferencia (procedimiento de)
фр.: transfert sous contrôle (procédure de)

контролируемый возврат на основной тракт
англ.: controlled rerouting
исп.: reencaminamiento controlado
фр.: retour sous contrôle sur route normale

контроль (состояния объекта)
англ.: supervision
исп.: supervisión
фр.: surveillance; supervision

контроль за управлением сетью
англ.: network management control
исп.: control de gestión de red
фр.: commande de gestion du réseau

контроль запросов
англ.: tested RQ
исп.: control de RQ; prueba de RQ
фр.: contrôle de RQ

контроль качества службы
англ.: service observation
исп.: observación de la calidad de servicio
фр.: observation de la qualité de service

контроль ошибок в звене сигнализации
англ.: signalling link error monitoring
исп.: monitor de errores en el enlace de señalización
фр.: surveillance des erreurs sur un canal sémaphore

контроль последовательности сигнальных единиц
англ.: signal unit sequence control
исп.: control de la secuencia de las unidades de señalización
фр.: contrôle de l'ordre des trames sémaphores

контроль рабочих характеристик
англ.: performance monitoring (PM)
исп.: monitorización de la calidad del funcionamiento (MCF)
фр.: surveillance de la qualité de fonctionnement (SQF)

контроль состояния звена
англ.: link state control (LSC)
исп.: control del estado del enlace (CEE)
фр.: supervision de l'état du canal sémaphore (SET)

контрольная точка
англ.: checkpoint
исп.: punto de comprobación; punto de validación
фр.: point de repère

контрольная частота
англ.: pilot
исп.: piloto
фр.: onde pilote

контрольное испытание
англ.: compliance test
исп.: prueba de conformidad
фр.: essai de conformité

контрольные испытания на ремонтопригодность
англ.: maintainability demonstration
исп.: demostración de la mantenibilidad
фр.: vérification expérimentale de maintenabilité

контрольный сигнал
англ.: supervisory signal
исп.: señal de supervisión
фр.: signal de contrôle

конференция
англ.: conference
исп.: conferencia
фр.: conférence

конференцсвязь
англ.: conference call
исп.: comunicación conferencia
фр.: communication de conférence

конференцсвязь
англ.: conference calling
исп.: comunicación de conferencia
фр.: communication conférence

конфигурация канала ПС
англ.: MS channel configuration
исп.: configuración de canal de estación móvil (EM)
фр.: configuration de canal de station mobile (SM)

конфигурация связи
англ.: communication configuration
исп.: configuración de la comunicación
фр.: configuration de la communication

конфигурация соединения
англ.: connection configuration
исп.: configuración de la conexión
фр.: configuration de la connexion

конфликт доступа
англ.: access contention
исп.: contienda de acceso
фр.: conflit d'accès

концентратор; цифровой концентратор
англ.: centrator; digital concentrator
исп.: concentrador; concentrador digital
фр.: concentrateur; concentrateur numérique

концентратор данных
англ.: data concentrator
исп.: concentrador de datos
фр.: concentrateur de données

концентратор местной станции
англ.: co-located exchange concentrator
исп.: concentrador de central local
фр.: concentrateur de central local

концентратор с преобразованием скорости
англ.: speed converter concentrator
исп.: concentrador convertidor de velocidad
фр.: concentrateur-diffuseur

концентрация (на ступени коммутации)
англ.: centration (in a switching stage)
исп.: concentración (en una etapa de conmutación)
фр.: concentration (dans un étage de commutation)

концепция технической эксплуатации
англ.: maintenance philosophy
исп.: filosofía de mantenimiento
фр.: philosophie de maintenance

координатная система
англ.: crossbar system
исп.: sistema de barras cruzadas
фр.: système automatique «crossbar»

координатный соединитель
англ.: crossbar switch
исп.: conmutador de barras cruzadas
фр.: commutateur crossbar

координационная станция сети; сетевая координирующая станция
англ.: network coordination station (NCS)
исп.: estación de coordinación de la red (ECR)
фр.: station de coordination du réseau (SCR)

копия информации
англ.: copy information
исп.: información copia
фр.: information dupliquée

корень размещения документа
англ.: document layout root
исп.: raíz de disposición de documento
фр.: racine physique d'un document; racine de mise en page d'un document

корневой контекст
англ.: root context
исп.: contexto de raíz
фр.: contexte de racine

корректирующее техническое обслуживание; ремонт
англ.: corrective maintenance; repair
исп.: mantenimiento correctivo; reparación
фр.: maintenance corrective; réparation; dépannage

коррекция отказа
англ.: fault correction
исп.: corrección (de una avería)
фр.: correction (de panne)

корреляция компонентов
англ.: component correlation
исп.: correlación de componentes
фр.: corrélation de composants

косвенное предоставление
англ.: indirect submission
исп.: dpósito indirecto
фр.: dépôt indirect

косвенный адрес
англ.: indirect address
исп.: dirección indirecta
фр.: adresse indirecte

косвенный контроль переполнения
англ.: implicit congestion control
исп.: control implícito de congestión
фр.: protection implicite contre les encombrements

косвенный пользователь
англ.: indirect user
исп.: usuario indirecto
фр.: utilisateur indirect

коэффициент активности
англ.: activity factor
исп.: factor de actividad
фр.: coefficient d'activité

коэффициент активности данных
англ.: data activity ratio
исп.: factor de actividad de los datos
фр.: taux d'activité des données

коэффициент активности речи
англ.: voice activity ratio
исп.: factor de actividad de las señales vocales
фр.: facteur d'activité vocale

коэффициент активности речи
англ.: speech activity factor
исп.: factor de actividad de las señales vocales
фр.: facteur d'activité vocale

коэффициент воспроизведения
англ.: reproduction ratio
исп.: relación de reproducción
фр.: rapport de reproduction

коэффициент вызовов
англ.: calling rate
исп.: tasa de llamadas
фр.: taux d'appel

коэффициент готовности службы
англ.: service availability
исп.: disponibilidad del servicio
фр.: disponibilité du service

коэффициент цифровых данных 64 кбит/с (без ограничений)
англ.: sixty four (64) kbit/s unrestricted digital data ratio
исп.: relación de datos digitales a 64 kbit/s sin restricciones
фр.: taux de transmission de données numériques à 64 kbit/s sans restriction

коэффициент данных в диапазоне тональных частот
англ.: voice-band data ratio
исп.: tasa de datos en banda vocal
фр.: taux de transmission de données en bande vocale

коэффициент занятий с мигающим сигналом занятости
англ.: busy-flash seizure ratio (BFSR)
исп.: relación de señales de ocupado a tomas (RSOT)
фр.: taux de prises avec signal d'occupation (TPSO)

коэффициент занятия с ответом (КЗО)
англ.: answer seizure ratio (ASR)
исп.: tasa de tomas con respuesta (TTR)
фр.: taux de prises avec réponse (TPR)

коэффициент затухания
англ.: attenuation coefficient
исп.: coeficiente de atenuación
фр.: coefficient d'affaiblissement

коэффициент компрессии
англ.: ratio of compression
исп.: relación de compresión
фр.: taux de compression

коэффициент неготовности
англ.: unavailability (U)
исп.: indisponibilidad (I)
фр.: indisponibilité (U)

коэффициент необнаруженных ошибок для сообщений данных
англ.: residual error rate for DT messages
исп.: tasa de errores residuales para mensajes DT
фр.: taux d'erreurs résiduelles pour des messages DT

коэффициент неравномерности
англ.: peakedness factor
исп.: factor de irregularidad
фр.: facteur d'irrégularité

коэффициент отказов занятий 64 кбит/с
англ.: sixty four (64) kbit/s failed seizures ratio
исп.: tasa de tomas a 64 kbit/s no completodas
фр.: taux d'échec des prises à 64 kbit/s

коэффициент отражения вследствие неоднородностей
англ.: irregularity reflection coefficient
исп.: coeficiente de reflexión de las irregularidades
фр.: facteur de réflexion sur les irrégularités

коэффициент ошибок
англ.: error ratio
исп.: tasa de errores
фр.: taux d'erreur

коэффициент ошибок по битам (BER)
англ.: bit error ratio (BER)
исп.: tasa de errores en los bits; tasa de error en los bits (TEB)
фр.: taux d'erreur sur les bits (TEB)

коэффициент ошибок по единичным элементам при изохронной модуляции
англ.: unit element error rate for isochronous modulation
исп.: tasa de errores en los elementos unitarios
фр.: taux d'erreur sur les éléments unitaires

коэффициент ошибок по элементам; коэффициент ошибок по знакам
англ.: element error rate; character error rate
исп.: tasa de errores en los elementos; tasa de errores en los caracteres
фр.: taux d'erreurs sur les éléments; taux d'erreurs sur les caractères

коэффициент попыток занятия с ответом (КПЗО)
англ.: answer bid ratio (ABR)
исп.: tasa de tentativas de toma con respuesta (TTTR)
фр.: taux de tentatives de prise avec réponse (TTPR)

коэффициент размножения ошибок
англ.: error multiplication factor
исп.: factor de multiplicación de errores
фр.: facteurs de multiplication d'erreurs

коэффициент согласования
англ.: factor of cooperation
исп.: factor de cooperación
фр.: facteur de coopération

коэффициент соединенных 64 кбит/с
англ.: sixty four (64) kbit/s connected ratio
исп.: tasa de conexión a 64 kbit/s
фр.: taux de connexions établies à 64 kbit/s

коэффициент увеличения интенсивности отказов
англ.: failure rate acceleration factor
исп.: factor de aceleración de la tasa de fallos
фр.: facteur d'accélération de la densité de défaillance; facteur d'accélération du taux de défaillance

коэффициент увеличения параметра потока отказов
англ.: failure intensity acceleration factor
исп.: factor de aceleración de la intensidad de fallos
фр.: facteur d'accélération de l'intensité de défaillance

коэффициент укрутки
англ.: take-up factor
исп.: factor de cableado
фр.: facteur de câblage

коэффициент управления DLC 64 кбит/с
англ.: sixty four (64) kbit/s DLC-on-ratio
исп.: factor de actividad del control dinámico de carga (CDC) a 64 kbit/s
фр.: taux de CDC à 64 kbit/s

коэффициент управления DLC речи
англ.: DLC voice-on ratio
исп.: factor de activación del control dinámico de carga (CDC) para señales vocales
фр.: taux de contrôle dynamique de charge (CDC) sur signaux vocaux

коэффициент ускорения
англ.: time acceleration factor
исп.: factor de aceleración temporal
фр.: facteur d'accélération temporelle

коэффициент формы
англ.: aspect ratio
исп.: relación de aspecto
фр.: rapport d'aspect

коэффициент хроматической дисперсии
англ.: chromatic dispersion coefficient
исп.: coeficiente de dispersión cromática
фр.: coefficient de dispersion chromatique

коэффициент цифрового выравнивания
англ.: justification ratio
исп.: relación de justificación
фр.: taux de justification

коэффициент шагов
англ.: spacing ratio
исп.: relación de espaciamiento
фр.: rapport d'espacement

коэффициент экспандирования
англ.: ratio of expansion
исп.: relación de expansión
фр.: taux d'extension

коэффициент эффективности
англ.: completion ratio
исп.: relación respuesta/toma; tasa de compleción; tasa de eficacia
фр.: taux d'efficacité

коэффициент эффективности во времени
англ.: efficiency factor in time
исп.: factor de eficacia en el tiempo
фр.: facteur d'efficacité dans le temps

коэффициент эффективности во времени (передачи с автоматическим повторением для исправления ошибок)
англ.: efficiency factor in time (of a transmission with automatic repetition for the correction of errors)
исп.: factor de eficacia en el tiempo (de una transmisión con corrección de errores por repetición automática; eficacia en el tiempo de una transmisión con corrección de errores por repetición automática
фр.: facteur d'efficacité dans le temps (d'une transmission avec correction d'erreurs par répétition)

кредит
англ.: credit
исп.: crédito
фр.: crédit; indicateur de crédit

кривая зависимости динамического напряжения пробоя от времени
англ.: impulse spark-over voltage/time curve
исп.: curva de tensión de cebado por choque/tiempo
фр.: courbe de tension d'amorçage au choc en fonction du temps

кривая рабочей характеристики (для плана статистического испытания)
англ.: operating characteristic curve; OC curve (for a statistical test plan)
исп.: curva característica de funcionamiento (para un plan de prueba estadística)
фр.: courbe d'efficacité (d'un plan de test)

кривая эха
англ.: echo curve
исп.: curva de eco
фр.: courbe d'écho

криптографическая система; криптосистема
англ.: cryptographic system; cryptosystem
исп.: sistema criptográfico; criptosistema
фр.: système cryptographique

критерии доступа
англ.: access criteria
исп.: criterios de acceso
фр.: critère d'accès

критическая неработоспособность
англ.: critical fault
исп.: avería crítica
фр.: panne critique

критическая область
англ.: critical region
исп.: región crítica
фр.: région critique

критический дефект
англ.: critical defect
исп.: defecto crítico
фр.: défaut critique

критический дефектный объект
англ.: critical defective item
исп.: elemento defectuoso crítico
фр.: défectueux critique

критический отказ
англ.: critical failure
исп.: fallo crítico
фр.: défaillance critique

критическое значение
англ.: critical values
исп.: valores críticos
фр.: valeurs critiques

критическое состояние
англ.: critical state
исп.: estado crítico
фр.: état critique

кросс; щит переключения
англ.: distribution frame
исп.: repartidor
фр.: répartiteur

крутизна нулевой дисперсии
англ.: zero-dispersion slope
исп.: pendiente de dispersión nula
фр.: pente de dispersion nulle

курсор
англ.: cursor
исп.: cursor
фр.: curseur

курсор включен
англ.: cursor on (CON)
исп.: cursor activo (CON)
фр.: curseur en marche (CON)

курсор выключен
англ.: cursor off (COF)
исп.: cursor inactivo (COF)
фр.: curseur arrêté (COF)

Y-коэффициент
англ.: Y-ratio
исп.: relación Y
фр.: rapport Y

Л

лабораторное испытание
англ.: laboratory test
исп.: prueba de laboratorio
фр.: essai en laboratoire

левый край
англ.: left hand edge
исп.: borde izquierdo
фр.: limite gauche; bord gauche

лексема
англ.: lexical unit
исп.: unidad léxica
фр.: unités lexicales

лексические правила
англ.: lexical rules
исп.: reglas léxicas
фр.: spécification

ленточное печатающее устройство
англ.: tape printer
исп.: lector impresor
фр.: lecteur imprimeur

ленточный телеграфный аппарат
англ.: tape teleprinter
исп.: teleimpresor en cinta
фр.: téléimprimeur à (impression sur) bande

линейная сигнализация
англ.: line signalling
исп.: señalización de línea
фр.: signalisation de ligne

линейная сигнализация с перекрытием
англ.: overlap line signalling
исп.: señalización de línea con superposición
фр.: signalisation de ligne à recouvrement

линейная скорость передачи (скорость передачи символов)
англ.: line digit rate
исп.: velocidad digital de línea
фр.: débit numérique en ligne

линейное аналоговое управление
англ.: linear analogue control
исп.: control analógico lineal
фр.: synchronisation analogique linéaire

линейное кодирование
англ.: uniform encoding
исп.: codificación uniforme
фр.: codage uniforme

линейное окончание (ЛО)
англ.: line termination (LT)
исп.: terminación de línea (TL)
фр.: terminaison de ligne (TL); fin de ligne

линейный код
англ.: line code
исп.: código de línea; código en línea
фр.: code en ligne

линейный концентратор; автономный концентратор
англ.: line concentrator; stand-alone concentrator
исп.: concentrador de líneas; concentrador autónomo
фр.: concentrateur de lignes; concentrateur autonome

линейный тракт (по симметричным парам, коаксиальным парам, радиорелейным линиям передачи и т. п.)
англ.: line link (using symmetric pairs, coaxial pairs, radio-relay link, etc.)
исп.: enlace en línea (de pares simétricos, de pares coaxiales, de radioenlaces, etc.)
фр.: liaison en ligne (à paires symétriques, à paires coaxiales, sur faisceau hertzien, etc.)

линия
англ.: line
исп.: línea
фр.: ligne

линия автоматического испытания (префикс 91)
англ.: automatic test line (prefix 91)
исп.: línea de prueba automática (prefijo 91)
фр.: ligne d'essai automatique (préfixe 91)

линия (в координатной системе)
англ.: link (in the crossbar system)
исп.: enlace (en el sistema de barras cruzadas)
фр.: maillon (dans le système automatique crossbar)

линия потока
англ.: flow line
исп.: línea de flujo
фр.: ligne de liaison

линия (шлейф)
англ.: line [loop]
исп.: línea
фр.: ligne [boucle]

литерал
англ.: literal
исп.: literal
фр.: littéral

лицо, заменяющее получателя
англ.: substitute recipient
исп.: destinatario sustituto
фр.: destinataire substitut

личное имя
англ.: personal name
исп.: nombre personal
фр.: nom personnel

личное имя физической доставки
англ.: physical delivery personal name
исп.: nombre personal de entrega fisica
фр.: nom personnel de remise physique

логическая структура
англ.: logical structure
исп.: estructura lógica
фр.: structure logique

логически отделенная (информация плоскости С)
англ.: logically separate (C-plane information)
исп.: separado lógicamente (información del plano C)
фр.: séparé logiquement (information de plan C)

логический источник
англ.: logical source
исп.: fuente lógica
фр.: source logique

логический канал
англ.: logical channel
исп.: canal lógico
фр.: voie logique

логический корень документа
англ.: document logical root
исп.: raíz lógica de documento
фр.: racine logique d'un document

логический объект
англ.: logical object
исп.: objeto lógico
фр.: objet logique

логический объект прикладного административного управления
англ.: application-management-application-entity
исп.: entidad de aplicación de gestión de aplicación
фр.: entité d'application de gestion d'application

логический объект прикладного уровня
англ.: application entity (AE)
исп.: entidad de aplicación (EA)
фр.: entité d'application (AE)

логический сигнальный канал
англ.: logical signalling channel
исп.: canal lógico de señalización
фр.: voie logique de signalisation

логический шлейф
англ.: logical loopback
исп.: bucle lógico
фр.: bouclage logique; mise en boucle logique

ложь
англ.: false
исп.: false; falso
фр.: faux

локализация неработоспособности
англ.: fault localization; fault location (deprecated in this sense)
исп.: localización (de una avería)
фр.: localisation de panne

локализация неработоспособности; локализация неработоспособностей
англ.: fault localization; localization of faults
исп.: localización (de una avería)
фр.: localisation des dérangements

локальная область применения
англ.: local scope
исп.: ámbito local
фр.: portée locale

локальная переменная
англ.: local variable
исп.: variable local
фр.: variable locale

локальное символическое имя
англ.: local-title
исп.: título local
фр.: appellation locale

локальные почтовые атрибуты
англ.: local postal attributes
исп.: atributos postales locales
фр.: attributs postaux locaux

M

магистральный канал (с временным разделением) (при коммутации); шина
англ.: (time division) highway (in switching); bus
исп.: arteria; canal principal (por división en el tiempo) (en conmutación)
фр.: canal (à multiplexage dans le temps)

макрокоманда
англ.: macroinstruction; macro (instruction)
исп.: macroinstrucción
фр.: macro-instruction

макроопределение
англ.: macro definition
исп.: definición de macro
фр.: définition de macro

макрос
англ.: macro
исп.: macro
фр.: macro

максимальная скорость цифрового выравнивания
англ.: maximum justification rate
исп.: velocidad máxima de justificación
фр.: débit maximal de justification

максимальная теоретическая числовая апертура
англ.: maximum theoretical numerical aperture
исп.: máxima apertura numérica teórica
фр.: ouverture numérique théorique maximale

максимально допустимый сигнал
англ.: permitted maximum signal (PMS)
исп.: señal máxima permitida (SMP)
фр.: signal maximal permis (SMP)

манипуляция документом
англ.: document manipulation
исп.: manipulación de documento
фр.: manipulation de document

маркер
англ.: marker
исп.: marcador
фр.: marqueur; point repère

маршрут; направление связи
англ.: route
исп.: ruta
фр.: voie d'acheminement; route

маршрут вызова
англ.: call route
исп.: ruta de llamada
фр.: voie d'acheminement d'appel

маршрут нагрузки
англ.: traffic route
исп.: ruta de tráfico
фр.: voie d'acheminement du trafic

маршрут передачи
англ.: transmission route
исп.: ruta de transmisión
фр.: trajet de transmission

маршрут ПУСС
англ.: SCCP route
исп.: ruta PCCS
фр.: route SSCS

маршрут сигнала
англ.: signal route
исп.: ruta de señales
фр.: acheminement de signaux

маршрут сигнализации
англ.: signalling route
исп.: ruta de señalización
фр.: route sémaphore

маршрут (сигнального) сообщения
англ.: (signalling) message route
исп.: ruta de mensajes (de señalización)
фр.: route de message (de signalisation)

маршрутизация
англ.: routing
исп.: encaminamiento
фр.: acheminement; routage

маршрутизация вызова
англ.: call routing
исп.: encaminamiento de la llamada; llamada de procedimiento
фр.: acheminement d'appel; acheminement des appels

маршрутизация нагрузки
англ.: traffic routing
исп.: encaminamiento de tráfico
фр.: acheminement

маршрутизация сигнализации
англ.: signalling routing
исп.: encaminamiento de señalización
фр.: acheminement de la signalisation

маршрутизация (сигнальных) сообщений; маршрутизация сообщений
англ.: message routing (signalling-)
исп.: encaminamiento de mensajes (de señalización)
фр.: route de message (de signalisation)

маскировка неработоспособности
англ.: fault masking
исп.: enmascaramiento de avería
фр.: masquage de panne

массив
англ.: array
исп.: matriz
фр.: tableau (array)

масштаб единицы
англ.: unit scaling
исп.: escalamiento unitario
фр.: pondération d'unité

масштабная единица измерения (МЕИ)
англ.: scaled measurement unit (SMU)
исп.: unidad de medida en escala (UME)
фр.: unité de mesure pondérée (SMU)

математическое ожидание (случайной величины); среднее значение (случайной величины)
англ.: expectation (of a random variable); mean (of a random variable)
исп.: esperanza matemática (de una variable aleatoria); media (de una variable aleatoria)
фр.: espérance mathématique (d'une variable aléatoire); moyenne (d'une variable aléatoire)

матрица нагрузки
англ.: traffic matrix
исп.: matriz de tráfico
фр.: matrice de trafic

машинный язык
англ.: computer language; machine language
исп.: lenguaje de computador; lenguaje de máquina
фр.: langage-achine

мгновенная...
англ.: instantaneous ...
исп.: ... instantáneo
фр.: ... instantané

мгновенная готовность арендованной цепи
англ.: instantaneous availability of a leased circuit
исп.: disponibilidad instantánea de un circuito arrendado
фр.: disponibilité instantanée d'un circuit loué

мгновенная готовность, A(t) (обозначение)
англ.: instantaneous availability A(t); pointwise availability
исп.: disponibilidad instantánea A(t)
фр.: disponibilité (instantanée) A(t)

мгновенная неготовность, U(t) (обозначение)
англ.: instantaneous unavailability U(t); pointwise unavailability
исп.: indisponibilidad instantánea U(t)
фр.: indisponibilité (instantanée), U(t)

мгновенная недоступность телефонной станции
англ.: instantaneous exchange inaccessibility
исп.: inaccesibilidad instantánea al servicio de una central
фр.: inaccessibilité instantanée du central

медиатор; промежуточное устройство; устройство медиатора
англ.: mediation device (MD)
исп.: dispositivo de mediación (DM)
фр.: dispositif de médiation (DM)

медицинская помощь (префикс 38)
англ.: medical assistance (prefix 38)
исп.: asistencia médica (prefijo 38)
фр.: assistance médicale (préfixe 38)

медицинские консультации (префикс 32)
англ.: medical advice (prefix 32)
исп.: consulta médica (prefijo 32)
фр.: avis médicaux (préfixe 32)

междугородный канал; межстанционный канал; соединительный канал
англ.: trunk circuit
исп.: circuito (entre centrales); circuito troncal; circuito interurbano
фр.: circuit (commuté); circuit interurbain

междугородный код
англ.: trunk code
исп.: indicativo interurbano
фр.: indicatif interurbain

междузнаковый пробел
англ.: inter-character space
исп.: espacio entre caracteres
фр.: espacement intercaractère

международная справочная служба (префикс 12)
англ.: international information service (prefix 12)
исп.: servicio de información internacional (prefijo 12)
фр.: service des renseignements internationaux (préfixe 12)

международная линия
англ.: international line
исп.: línea internacional
фр.: ligne internationale

международная передача программ звукового вещания
англ.: international sound-programme transmission
исп.: transmisión radiofónica internacional
фр.: transmission radiophonique internationale

международная сеть сигнализации
англ.: international signalling network
исп.: red de señalización internacional
фр.: réseau sémaphore international

международная служба "разговор за счет вызываемого лица"
англ.: international freephone service (IFS)
исп.: servicio internacional de cobro revertido automático (SICRA)
фр.: service de libre-appel international (SLAI)

международная служба переводных счетов (служба ТА)
англ.: international transferred account (TA) service
исп.: servicio de cuentas transferidas (servicio TA) en el servicio internacional de transmisión de datos
фр.: service de comptes transférés (service TA) dans le service international de transmission de données

международная спутниковая служба электросвязи для передачи из одного пункта в несколько пунктов; международная служба электросвязи "от одного ко многим" через спутник
англ.: international point-to-multipoint telecommunication service via satellite
исп.: servicio internacional de telecomunicación punto a multipunto por satélite; servicio internacional de telecomunicaciones por satélite punto a multipunto
фр.: service international de télécommunications point à multipoint par satellite; service international de télécommunications par satellite point à multipoint

международная станция; международная коммутационная станция
англ.: international exchange
исп.: central internacional
фр.: centre international

международная телевизионная передача
англ.: international television transmission
исп.: transmisión internacional de televisión
фр.: transmission télévisuelle internationale

международная телеграфная и телематическая служба переводных счетов
англ.: international transferred account telegraph and telematic service
исп.: servicio internacional de cuentas telegráficas y telemáticas transferidas
фр.: service international de comptes télégraphiques et télématiques transférés

международная транзитная станция
англ.: international transit exchange
исп.: central de tránsito internacional
фр.: centre de transit international

международная факсимильная служба общего пользования
англ.: international public facsimile service
исп.: servicio facsímil público internacional
фр.: service public international de télécopie

международная цепь
англ.: international chain
исп.: cadena internacional
фр.: chaîne internationale

международное накопление с последующей передачей
англ.: international store-and-forward
исп.: almacenamiento y retransmisión internacional
фр.: enregistrement et retransmission au

международное разветвленное соединение для звукового вещания
англ.: international multiple destination sound-programme connection
исп.: conexión radiofónica internacional con destinos múltiples
фр.: communication radiophonique internationale à destinations multiples

международное разветвленное телевизионное соединение
англ.: international multiple destination television connection
исп.: conexión internacional de televisión con destinos múltiples
фр.: communication télévisuelle internationale à destinations multiples

международное соединение
англ.: international connection
исп.: conexión internacional
фр.: communication internationale

международное соединение
англ.: international link
исп.: enlace internacional
фр.: liaison internationale

международное соединение звукового вещания
англ.: international sound-programme connection
исп.: conexión radiofónica internacional
фр.: communication radiophonique internationale

международное телевизионное соединение
англ.: international television connection
исп.: conexión internacional de televisión
фр.: communication télévisuelle internationale

международное телексное рабочее место
англ.: international telex position
исп.: posición télex internacional
фр.: position télex internationale

международное телефонное соединение
англ.: international telephone connection
исп.: conexión telefónica internacional; conexión telefónica internacional completa
фр.: communication téléphonique internationale

международное транзитное накопление с последующей передачей
англ.: international transit store-and-forward
исп.: almacenamiento y retransmisión internacional en tránsito
фр.: enregistrement et retransmission en transit au niveau international

международный арендованный канал
англ.: international leased circuit
исп.: circuito internacional arrendado
фр.: circuit international loué

международный алфавит № 5 (МА5)
англ.: international alphabet No. 5 (IA5)
исп.: alfabeto internacional N.° 5 (AI N.° 5)
фр.: alphabet international n° 5 (AI n° 5)

международный арендованный первичный или вторичный групповой тракт
англ.: international leased group or supergroup link
исп.: enlace internacional arrendado en grupo primario o secundario
фр.: liaison internationale louée en groupe primaire ou secondaire

международный видеотексный шлюз
англ.: international videotex gateway
исп.: cabecera videotex internacional
фр.: accès multiple au vidéotex international

международный двухэтапный набор
англ.: international two-stage selection
исп.: selección internacional de dos etapas
фр.: numérotation internationale en deux temps

международный идентификатор подвижной станции (МИПС)
англ.: international mobile station identity (IMSI)
исп.: identidad internacional de estación móvil (IIEM); identidad de estación móvil en el servicio internacional
фр.: identité internationale de la station mobile (IISM); identité internationale d'une station mobile

международный исходящий оператор (префикс 11)
англ.: international outgoing operator (prefix 11)
исп.: operador (a) internacional de salida (prefijo 11)
фр.: opérateur international de départ (préfixe 11)

международный канал
англ.: international circuit
исп.: circuito internacional
фр.: circuit international

международный канал автоматической связи
англ.: international automatic circuit
исп.: circuito automático internacional
фр.: circuit automatique international

международный канал звукового вещания
англ.: international sound-programme circuit
исп.: circuito radiofónico internacional
фр.: circuit radiophonique international

международный класс обслуживания абонентов
англ.: international user class of service
исп.: clase de servicio de usuario internacional
фр.: catégorie d'usagers du service international

международный коммутационный центр (МКЦ)
англ.: transmission international switching centre (ISC)
исп.: central de conmutación internacional (CCI)
фр.: centre de commutation international (CCI)

международный номер
англ.: international number
исп.: número internacional
фр.: numéro international

международный номер в службе данных
англ.: international data number
исп.: número de datos internacional
фр.: numéro international pour la transmission de données

международный номер подвижной станции
англ.: international mobile station number
исп.: número internacional de estación móvil
фр.: numéro international de station mobile

международный номер ЦСИС подвижного абонента
англ.: mobile subscriber international ISDN number
исп.: número RDSI internacional de abonado móvil
фр.: numéro RNIS international d'un abonné mobile

международный подвижный номер в системе ИНМАРСАТ; подвижный международный ИНМАРСАТ-номер
англ.: INMARSAT mobile international number
исп.: número internacional móvil INMARSAT
фр.: numéro international de mobile INMARSAT

международный префикс
англ.: international prefix
исп.: prefijo internacional
фр.: préfixe international

международный пункт сигнализации
англ.: international signalling point
исп.: punto de señalización internacional
фр.: point sémaphore international

международный разветвленный канал звукового вещания
англ.: international multiple destination sound-programme circuit
исп.: circuito radiofónico internacional con destinos múltiples
фр.: circuit radiophonique international à destinations multiples

международный разветвленный телевизионный канал
англ.: international multiple destination television circuit
исп.: circuito internacional de televisión con destinos múltiples
фр.: circuit télévisuel international à destinations multiples

международный разветвленный телевизионный тракт
англ.: international multiple destination television link
исп.: enlace internacional de televisión con destinos múltiples
фр.: liaison télévisuelle internationale à destinations multiples

международный разветвленный тракт звукового вещания
англ.: international multiple destination sound-programme link
исп.: enlace radiofónico internacional con destinos múltiples
фр.: liaison radiophonique internationale à destinations multiples

международный телевизионный канал
англ.: international television circuit
исп.: circuito internacional de televisión
фр.: circuit télévisuel international

международный телевизионный тракт
англ.: international television link
исп.: enlace internacional de televisión
фр.: liaison télévisuelle internationale

международный телевизионный центр (МТЦ)
англ.: international television programme centre (ITPC)
исп.: centro internacional de televisión (CIT)
фр.: centre télévisuel international (CTI)

международный телеграфный алфавит № 1 (МТА 1)
англ.: international telegraph alphabet No. 1 (ITA1)
исп.: alfabeto telegráfico internacional N.° 1 (ATI N.° 1)
фр.: alphabet télégraphique international n° 1 (ATI n° 1)

международный телеграфный алфавит № 2 (МТА 2)
англ.: international telegraph alphabet No. 2 (ITA2)
исп.: alfabeto telegráfico internacional N.° 2 (ATI N.° 2)
фр.: alphabet télégraphique international n° 2 (ATI n° 2)

международный телеграфный алфавит № 3 (МТА 3)
англ.: international telegraph alphabet No. 3 (ITA3)
исп.: alfabeto telegráfico internacional N.° 3 (ATI N. 3)
фр.: alphabet télégraphique international n° 3 (ATI n° 3)

международный телеграфный алфавит № 4 (МТА 4)
англ.: international telegraph alphabet No. 4 (ITA4)
исп.: alfabeto telegráfico internacional N.° 4 (ATI N.° 4)
фр.: alphabet télégraphique international n° 4 (ATI n° 4)

международный тракт звукового вещания
англ.: international sound-programme link
исп.: enlace radiofónico internacional
фр.: liaison radiophonique internationale

международный участок
англ.: international section
исп.: sección internacional
фр.: section internationale

международный участок международного виртуального соединения
англ.: international portion of an international virtual connection
исп.: tramo internacional de una conexión virtual internacional
фр.: partie internationale d'une connexion virtuelle internationale

международный участок разветвленного канала звукового вещания
англ.: international multiple destination sound-programme circuit section
исп.: sección internacional de circuito radiofónico con destinos múltiples
фр.: section internationale de circuit radiophonique à destinations multiples

международный участок разветвленного телевизионного канала
англ.: international multiple destination television circuit section
исп.: sección internacional de circuito de televisión con destinos múltiples
фр.: section internationale de circuit télévisuel à destinations multiples

международный формат X.121
англ.: international X.121 format
исп.: formato X.121 internacional
фр.: format international X.121

международный центр звукового вещания (МЦЗВ)
англ.: international sound programme centre (ISPC)
исп.: centro radiofónico internacional (CRI)
фр.: centre radiophonique international (CRI)

международный центр спутниковой передачи (МЦСП)
англ.: international satellite transmission centre (ISTC)
исп.: centro de transmisión internacional por satélite (CTIS)
фр.: centre de transmission international par satellite (CTIS)

международный центр телевидения (МЦТ)
англ.: international television centre (ITC)
исп.: centro internacional de televisión (CIT)
фр.: centre télévisuel international (CTI)

межинтервальный обмен
англ.: time slot interchange
исп.: intercambio de intervalos de tiempo
фр.: échange entre intervalles de temps

межконтинентальная транзитная станция
англ.: intercontinental transit exchange
исп.: central intercontinental de tránsito
фр.: centre intercontinental de transit

межконтинентальное соединение
англ.: intercontinental connection
исп.: conexión intercontinental
фр.: communication intercontinentale

межконтинентальный канал
англ.: intercontinental circuit
исп.: circuito intercontinental
фр.: circuit intercontinental

межконтинентальный транзитный канал
англ.: intercontinental transit circuit
исп.: circuito intercontinental de tránsito
фр.: circuit intercontinental de transit

межперсональное сообщение (МПС)
англ.: interpersonal message (IPM)
исп.: mensaje interpersonal (MIP)
фр.: message de personne à personne (IPM)

межполосная телеграфия; телеграфирование между полосами
англ.: interband telegraphy
исп.: telegrafía interbanda
фр.: télégraphie interbandes

межрегистровая сигнализация (Система сигнализации R1)
англ.: register signalling (Signalling System R1)
исп.: señalización entre registradores (sistema de señalización R1)
фр.: signalisation entre enregistreurs (système de signalisation R1)

межсетевая канальная секция
англ.: internetwork circuit section
исп.: sección de circuito interredes
фр.: section de circuit inter-réseaux

межсистемное переходное влияние
англ.: intersystem crosstalk
исп.: diafonía entre sistemas
фр.: diaphonie entre systèmes

межтелексные сообщения устройств НПП
англ.: inter-telex SFU messages (IM)
исп.: mensajes entre UAR télex (MEU)
фр.: messages entre UER télex (IM)

межуровневый интерфейс
англ.: layer interface
исп.: interfaz de capa
фр.: interface de couche; interface entre couches

меню
англ.: menu
исп.: menú
фр.: menu

"мертвое" время
англ.: dead time
исп.: tiempo muerto
фр.: temps mort

"мертвый " сектор
англ.: dead sector
исп.: sector inutilizable; sector muerto
фр.: secteur mort

меры обеспечения надежности
англ.: security arrangements
исп.: disposiciones de seguridad
фр.: sécurité de fonctionnement

местная абонентская линия
англ.: local line
исп.: línea local
фр.: ligne locale

местная сеть абонентских линий
англ.: local line network
исп.: red local de líneas (telefónicas)
фр.: réseau local de lignes (téléphoniques)

местная сеть связи
англ.: local communication network (LCN)
исп.: red local de comunicaciones (RLC)
фр.: réseau de communication local (RCL)

местная справка
англ.: local reference
исп.: referencia local
фр.: référence locale

местная станция
англ.: local exchange
исп.: central local
фр.: central urbain; central local

местная (телефонная) система
англ.: local (telephone) system; local (telephone) circuit
исп.: sistema (telefónico) local
фр.: système (téléphonique) local; circuit (téléphonique) local

местное окончание (с его терминалом)
англ.: local end (with its termination)
исп.: extremo local (con su terminación)
фр.: ensemble terminal

местный контроль
англ.: local record
исп.: registro local
фр.: contrôle local

местный номер
англ.: local number
исп.: número local
фр.: numéro local

местный режим
англ.: local mode
исп.: modo local
фр.: mode local

местный руководитель
англ.: local conductor
исп.: director local
фр.: président de séance

местный телексный номер
англ.: local telex number
исп.: número de télex local
фр.: numéro télex local

местный узел
англ.: local node
исп.: nodo local
фр.: noeud local

местный условный номер (источника/адресата)
англ.: local reference number (source/destination)
исп.: número de referencia local (origen/destino)
фр.: numéro de référence locale (de l'origine ou de la destination)

местный эффект телефонного аппарата
англ.: sidetone of a telephone set
исп.: efecto local de un aparato telefónico
фр.: effet local d'un appareil téléphonique

место назначения; пункт назначения
англ.: destination
исп.: destino
фр.: destination

место сброса нагрузки (в частной сети)
англ.: overflow position (in a private network)
исп.: posición de desbordamiento (en una red privada)
фр.: poste principal d'un réseau privé

место собрания
англ.: meeting location
исп.: lugar de reunión
фр.: lieu de réunion

местонахождение
англ.: location
исп.: lugar (ubicación)
фр.: localisation

Мета IV
англ.: Meta IV
исп.: Meta IV
фр.: Meta IV

метаязык
англ.: meta-language
исп.: metalenguaje
фр.: métalangage

метаязык декомпозиции; метаязык информационной структуры
англ.: decomposition meta-language; information structure meta-language
исп.: metalenguaje de descomposición; metalenguaje de estructura de información
фр.: métalangage de subdivision; métalangage de structure d'information

метаязык синтаксиса и диалоговых процедур MML
англ.: MML syntax and dialogue procedures meta-language
исп.: metalenguaje de sintaxis y de procedimientos de diálogo del LHM
фр.: syntaxe et métalangage de procedimientos de diálogo del LHM

метеорологические сводки (префикс 41)
англ.: meteorological reports (prefix 41)
исп.: información meteorológica (prefijo 41)
фр.: bulletins météorologiques (préfixe 41)

метка; этикетка
англ.: label
исп.: etiqueta
фр.: étiquette

метка параметра
англ.: parameter label
исп.: etiqueta de parámetro
фр.: étiquette de paramètre

метод абстрактного тестирования
англ.: abstract test method
исп.: método de prueba abstracta
фр.: méthode de test abstraite

метод без закрепления
англ.: non-designation method
исп.: método sin designación
фр.: méthode sans désignation

метод дистанционного тестирования
англ.: remote test method
исп.: método de prueba (a distancia)
фр.: méthode de test à distance

метод заранее обусловленной платы за канал
англ.: flat-rate price per circuit procedure
исп.: procedimiento de remuneración a tanto alzado por circuito
фр.: méthode de rémunération forfaitaire par circuit

метод передачи
англ.: transmission method
исп.: método de transmisión
фр.: méthode de transmission

метод платы за единицу трафика
англ.: traffic-unit price procedure
исп.: procedimiento de remuneración por unidad de tráfico
фр.: méthode de rémunération par unité de trafic

метод подключения терминала (в службе телекс)
англ.: terminal connection method (in telex)
исп.: método de conexión del terminal (en télex)
фр.: mode de raccordement (en télex)

метод распределения расчетных доходов
англ.: accounting revenue division procedure
исп.: procedimiento de división de los ingresos de distribución
фр.: méthode de division des recettes de répartition

метод распределенного тестирования
англ.: distributed test method
исп.: método de prueba distribuida
фр.: méthode de test répartie

метод с закреплением
англ.: designation method
исп.: método con designación
фр.: méthode avec désignation

метод "сквозной передачи"
англ.: pass along method
исп.: método de paso de largo
фр.: méthode du «faire passer»

метод скоординированного тестирования
англ.: coordinated test method
исп.: método de prueba coordinada
фр.: méthode de test coordonnée

метод формальных описаний
англ.: formal description technique (FDT)
исп.: técnica de descripción formal (TDF)
фр.: technique de description formelle (TDF)

метод циклического профилактического транслирования (метод защиты от ошибок)
англ.: preventive cyclic retransmission (error control) method
исп.: método de protección contra errores por retransmisión cíclica preventiva
фр.: méthode (de correction d'erreur) avec retransmission cyclique préventive

методология абстрактного тестирования
англ.: abstract testing methodology
исп.: metodología de comprobación abstracta
фр.: méthodologie de test abstraite

методология (спецификации интерфейса человек—машина)
англ.: methodology (for the specification of the man-machine interface)
исп.: metodología (para la especificación del interfaz hombre-máquina)
фр.: méthodologie (pour la spécification de l'interface homme-machine)

методы внешнего тестирования
англ.: external test methods
исп.: métodos de prueba externa
фр.: méthode de test externe

методы локального тестирования
англ.: local test methods
исп.: métodos de prueba local
фр.: méthode de test locale

меточная структура интерфейса
англ.: labelled interface structure
исп.: estructura de interfaz etiquetado
фр.: structure d'interface étiquetée

меточный интерфейс с самовыделением
англ.: self-delineating labelled interface
исп.: interfaz etiquetado autodelimitado
фр.: interface étiquetée à auto-cadrage

механизм отказа
англ.: failure mechanism
исп.: mecanismo de fallo
фр.: mécanisme de défaillance

механизм управления шлейфом
англ.: loopback control mechanism
исп.: mecanismo de control de bucle
фр.: mécanisme de commande de bouclage; mécanisme de commande de mise en boucle

механизмы аутентификации
англ.: authentication mechanisms
исп.: mecanismos de autenticación
фр.: mécanismes d'authentification

меченый канал
англ.: labelled channel
исп.: canal etiquetado
фр.: voie étiquetée

мешающие внеполосные составляющие
англ.: harmful out-of-band components
исп.: componentes fuera de banda perjudiciales
фр.: composantes extra-bandes nuisibles

мигающий сигнал занятости (передается в обратном направлении); сигнал занятости (передается в обратном направлении)
англ.: busy-flash signal (sent in the backward direction)
исп.: señal (eléctrica) de ocupado (hacia atrás); señal de ocupado (transmitida hacia atrás)
фр.: signal d'occupation (émis vers l'arrière); signal d'occupation (émis dans le sens en arrière)

микрокоманда
англ.: microinstruction
исп.: microinstrucción
фр.: micro-instruction

микропрограмма
англ.: microprogram
исп.: microprograma
фр.: microprogramme

минута пониженного качества
англ.: degraded minute (DM)
исп.: minutos degradados (MD)
фр.: minutes dégradées (MD)

MML MKKTT
англ.: CCITT MML
исп.: LHM del CCITT
фр.: langage homme-machine du CCITT

мнемоническая аббревиатура
англ.: mnemonic abbreviation
исп.: abreviatura nemotécnica
фр.: abréviation mnémonique

мнемонический адрес О/П
англ.: mnemonic O/R address
исп.: dirección O/D nemotécnica
фр.: adresse mnémonique E/D

многоадресная работа
англ.: multi-destination operation
исп.: operación multidestino
фр.: fonctionnement à destinations multiples

многоадресная рассылка
англ.: multicasting
исп.: multidistribución; difusión
фр.: procédure de distinction multiple; multireport

многоадресное соединение
англ.: multi-address call
исп.: comunicación multidireccional
фр.: communication à destinations multiples

многоадресный режим
англ.: multi-destination mode
исп.: modo multidestino
фр.: mode multidestination

многоединичное сообщение
англ.: multi-unit message (MUM)
исп.: mensaje múltiple (MMU)
фр.: message multiple (MUM)

многозначный атрибут
англ.: multi-valued attribute
исп.: atributo de múltiples valores
фр.: multi-valued-attribute; attribut à plusieurs valeurs

многоинтервальное соединение
англ.: multislot connection
исп.: conexión multiintervalo
фр.: connexion à intervalles de temps multiples

многоканальная абонентская линия
англ.: multi-line (subscriber line)
исп.: línea de abonado multilínea
фр.: multiligne (ligne d'abonné); ligne d'abonné avec lignes multiples

многоканальное тональное телеграфирование
англ.: multi-channel voice-frequency telegraphy (MCVFT)
исп.: telegrafía armónica multicanal (TAMC)
фр.: télégraphie harmonique

многоканальный
англ.: multiple channel
исп.: multicanal
фр.: multivoie

многократное подключение
англ.: multiple
исп.: múltiple
фр.: multiplage

многопунктовое соединение
англ.: multi-endpoint-connection
исп.: conexión de puntos extremos múltiples
фр.: connexion multipoint

многопучковая работа (режим "точка—группа точек")
англ.: multi-clique working (point-to-multipoint operation)
исп.: funcionamiento multigrupo (operación punto a multipunto)
фр.: fonctionnement multi-groupements (exploitation point à multipoint)

многопучковый режим
англ.: multi-clique mode
исп.: modo multihaz
фр.: mode multiclique

многотерминальная телетексная установка
англ.: multi-station teletex installation
исп.: instalación teletex multiestación
фр.: installation télétex à postes multiples

многоточечная
англ.: multipoint
исп.: multipunto
фр.: multipoint

многоточечная связь
англ.: multipoint communication
исп.: comunicación multipunto
фр.: communication multipoint

многоточечное соединение
англ.: multipoint connection
исп.: conexión multipunto
фр.: connexion multipoint; liaison multipoint

многоточечный блок управления (МБУ)
англ.: multipoint control unit (MCU)
исп.: unidad de control de conferencia multipunto (UCM)
фр.: unité de contrôle multipoint (UCM)

многоточечный доступ
англ.: multipoint access
исп.: acceso multipunto
фр.: accès multipoint

многоуровневое тестирование
англ.: multi-layer testing
исп.: prueba multicapa
фр.: test multicouche

многочастотная кодовая сигнализация (MFC); сигнализация MFC
англ.: multi-frequency code (MFC) signalling; MFC signalling
исп.: señalización en código multifrecuencia; señalización CMF
фр.: signalisation multifréquences; signalisation MF

множественный
англ.: powerset
исп.: conjuntista
фр.: mode ensembliste

множество контекстов представления, определяемое между активностями
англ.: inter-activity defined context set
исп.: conjunto de contextos definido entre actividades
фр.: ensemble des contextes définis entre activités

множество определенных контекстов
англ.: defined context set
исп.: conjunto de contextos definidos
фр.: ensemble des contextes définis

модальная линейка
англ.: modal gauge
исп.: calibre modal
фр.: jauge modale

модальное положение
англ.: modal position
исп.: posición modal
фр.: position modale

модальное расстояние
англ.: modal distance
исп.: distancia modal
фр.: distance modale

модель
англ.: model
исп.: modelo
фр.: modèle

модель головы и торса
англ.: head and torso simulator (HATS)
исп.: simulador de cabeza y tronco (SCT)
фр.: simulateur de tête et de torse (STET)

модель нагрузки
англ.: stress model
исп.: modelo de esfuerzos
фр.: modèle de contraintes

модель надежности
англ.: reliability model
исп.: modelo de fiabilidad
фр.: modèle de fiabilité

модель ремонтопригодности
англ.: maintainability model
исп.: modelo de mantenibilidad
фр.: modèle de maintenabilité

модель функции
англ.: function model
исп.: modelo de función
фр.: modèle de fonction

модификатор действия
англ.: action modifier
исп.: modificador de acción
фр.: modificateur d'action

модификация
англ.: modify
исп.: modificar
фр.: modification

модификация справочника
англ.: directory modification
исп.: modificación de guía
фр.: modification d'annuaire

модифицированный биполярный код
англ.: modified alternate mark inversion code
исп.: código de inversión de marcas alternada modificado
фр.: code bipolaire alternant modifié

модифицировать!
англ.: modify!
исп.: modificar!; modify!
фр.: modify!

модовое поле
англ.: mode field
исп.: campo modal
фр.: champ de mode

модуль
англ.: module
исп.: módulo
фр.: module

модуль доступа (МД)
англ.: access unit (AU)
исп.: unidad de acceso (UA)
фр.: unité d'accès (UA)

модуль доступа физической доставки (МДФД)
англ.: physical delivery access unit (PDAU)
исп.: unidad de acceso de entrega física (UAEF)
фр.: unité d'accès de remise physique (UARP)

модуль согласования
англ.: index of cooperation
исп.: índice de cooperación
фр.: module de coopération

момент времени
англ.: instant of time
исп.: instante (de tiempo)
фр.: instant

момент решения; момент решения цифрового сигнала
англ.: decision instant; decision instant of a digital signal
исп.: instante de decisión; instante de decisión de una señal digital
фр.: instant de décision; instant de décision d'un signal numérique

монитор
англ.: monitor
исп.: monitor
фр.: moniteur

мониторинг интенсивности ошибок в сигнальных единицах
англ.: signal unit error rate monitoring
исп.: monitor de tasa de errores en las unidades de señalización
фр.: surveillance du taux d'erreur sur les trames sémaphores

мониторинг интенсивности ошибок при вхождении в связь
англ.: alignment error rate monitoring
исп.: monitor de tasa de errores en la alineación
фр.: surveillance du taux d'erreur pendant la procédure d'alignement

морская испытательная оконечная станция (МИОС)
англ.: maritime test terminal (MTT)
исп.: terminal marítimo de pruebas (TMP)
фр.: terminal d'essai maritime (TEM)

морская местная система
англ.: maritime local system
исп.: sistema marítimo local
фр.: système local maritime

морская наземная цепь; морской наземный канал
англ.: maritime terrestrial circuit
исп.: circuito terrenal marítimo; circuito marítimo terrenal
фр.: circuit maritime terrestre; circuit terrestre du système maritime

морская подвижная (наземная) служба
англ.: Maritime Mobile (Terrestrial) Service
исп.: servicio móvil marítimo (terrenal)
фр.: service mobile maritime (de Terre)

морская подвижная спутниковая система; морская система
англ.: maritime mobile satellite system; maritime system
исп.: sistema móvil marítimo por satélite; sistema marítimo
фр.: système mobile maritime à satellites; système maritime

морская подвижная спутниковая служба
англ.: Maritime Mobile-Satellite Service
исп.: servicio móvil marítimo por satélite
фр.: service mobile maritime par satellite

морская радиопочтовая связь телекс
англ.: radiomaritime telex letter
исп.: carta télex radiomarítima
фр.: télex postal radiomaritime

морская справочная служба (префикс 31)
англ.: maritime enquiries (prefix 31)
исп.: peticiones de información marítima (prefijo 31)
фр.: renseignements maritimes (préfixe 31)

морская спутниковая система
англ.: maritime satellite system
исп.: sistema marítimo por satélite
фр.: système maritime à satellites

морская спутниковая система передачи сообщений
англ.: maritime satellite message transmission system
исп.: sistema de transmisión de mensajes marítimo por satélite
фр.: système de transmission de messages maritime par satellite

морская спутниковая цепь; морской спутниковый канал
англ.: maritime satellite circuit
исп.: circuito marítimo por satélite
фр.: circuit maritime par satellite

морской местный канал
англ.: maritime local circuit
исп.: circuito local marítimo
фр.: circuit maritime local

морской спутниковый накопитель с последующей передачей (МСНПП)
англ.: maritime-satellite store-and-forward unit (MSSFU)
исп.: unidad de almacenamiento y retransmisión marítima por satélite (UARMS)
фр.: unité d'enregistrement et retransmission du service maritime par satellite (UERSMS); unité d'enregistrement et de retransmission maritime par satellite (UERMS)

морской счет
англ.: maritime account
исп.: cuenta radiomarítima
фр.: compte maritime

морской терминал
англ.: maritime terminal
исп.: terminal marítimo
фр.: terminal maritime

морской центр (береговая станция)
англ.: maritime centre
исп.: centro marítimo; estación terrena costera
фр.: centre maritime; station terrienne côtière

мощность искажений квантования
англ.: quantizing distortion power
исп.: potencia de la distorsión de cuantificación
фр.: puissance de distorsion de quantification

мощность испытания
англ.: power of the test
исп.: potencia de la prueba
фр.: puissance du test

МП-сообщение; межперсональное сообщение
англ.: IP-message
исп.: mensaje IP
фр.: message PP

мульдекс
англ.: muldex
исп.: múldex
фр.: muldex

мульдекс/концентратор
англ.: muldex/concentrator
исп.: múldex/concentrador dúplex
фр.: muldex-concentrateur

мультиплексирование
англ.: multiplexing
исп.: multiplexación; multiplexión
фр.: multiplexage

мультиплексирование по меткам
англ.: labelled multiplexing
исп.: multiplexación por etiquetado
фр.: multiplexage par étiquetage

мультиплексируемые сигналы второго порядка
англ.: second-order multiplexes signals; second-order multiplexed signals
исп.: múltiplex de segundo orden; señales multiplexadas de segundo orden
фр.: multiplex du deuxième ordre;

мультиплексор
англ.: multiplexer
исп.: multiplexor
фр.: multiplexeur

мультиплексоры первого порядка; мультиплексируемые сигналы первого порядка
англ.: first-order multiplexes; first-order multiplexed signals
исп.: múltiplex de primer orden; señales multiplexadas de primer orden
фр.: multiplex du premier ordre; signaux multiplexés du premier ordre

"мягкий" ограничитель строки
англ.: soft line terminator
исп.: terminador de línea móvil
фр.: fin de ligne logicielle; terminaison de ligne flottante

Н

наблюдаемая нагрузка
англ.: observed traffic
исп.: tráfico observado
фр.: trafic observé

наблюдаемое значение (в статистике)
англ.: observed value (in statistics)
исп.: valor observado (en estadística)
фр.: valeur observée (en statistique)

набор данных
англ.: data set
исп.: conjunto de datos
фр.: ensemble de données

набор допустимых входных сигналов
англ.: valid input signal set
исп.: conjunto de señales de entrada válidas
фр.: ensemble de signaux d'entrée valides

набор знаков
англ.: character set
исп.: juego de caracteres
фр.: jeu de caractères

набор знаков АСН.1
англ.: ASN.1 character set
исп.: juego de caracteres NSA.1
фр.: jeu de caractères ASN.1

набор знаков (в MML)
англ.: character set (in MML)
исп.: juego de caracteres; conjunto de caracteres (en LHM)
фр.: ensemble de caractères (en LHM)

набор кодированных знаков; код
англ.: coded character set; code
исп.: juego de caracteres codificados; código
фр.: jeu de caractères codés; code

набор параметров качества обслуживания
англ.: quality of service (QOS)-parameter set
исп.: conjunto de parámetros de calidad del servicio (CDS)
фр.: jeu de paramètres qualité de service

набор сохраняемых сигналов
англ.: save signal set
исп.: conjunto de señales de conservación
фр.: ensemble de signaux de mise en réserve

набор станционных функций
англ.: exchange function set
исп.: conjunto de funciones de central
фр.: ensemble de fonctions de commutateur

набор страниц
англ.: page set
исп.: conjunto de páginas
фр.: ensemble de pages

набор факторов
англ.: factor set
исп.: conjunto factor
фр.: ensemble mis en facteur

наборы графических знаков
англ.: graphic character sets
исп.: juegos de caracteres gráficos
фр.: jeux de caractères graphiques

навигационные сообщения, поступающие от судов (префикс 42)
англ.: navigational reports from ships (prefix 42)
исп.: peligros y avisos para la navegación (prefijo 42)
фр.: rapports de navigation en provenance de navires (préfixe 42)

нагрузка
англ.: load
исп.: carga
фр.: charge

нагрузочная пропускная способность
англ.: load carrying capacity
исп.: capacidad de transportar carga
фр.: capacité d'acheminement de charge

нагрузочный модуль
англ.: payload module
исп.: módulo de carga neta; módulo de carga útil; módulo neto
фр.: module de charge utile

надежная передача
англ.: reliable transfer
исп.: transferencia fiable
фр.: transfert fiable

надежность аналоговых кабельных систем передачи
англ.: reliability in analogue cable transmission systems
исп.: fiabilidad de los sistemas de tranmisión analógica por cable
фр.: fiabilité des systèmes de transmission analogique par câbles

надежность (общая)
англ.: dependability
исп.: seguridad de funcionamiento
фр.: sûreté de fonctionnement

надкласс
англ.: superclass
исп.: superclase
фр.: superclasse; supercatégorie

надтональная телеграфия
англ.: super-telephone telegraphy
исп.: telegrafía supratelefónica; telegrafía supraacústica
фр.: télégraphie supra-téléphonique

название, видимое для пользователя
англ.: user-visible name
исп.: nombre visible por el usuario
фр.: nom visible par l'utilisateur

назначенный получатель
англ.: intended recipient
исп.: destinatario deseado
фр.: destinataire prévu

НАЗНАЧИТЬ ТРАКТ
англ.: ROUTE
исп.: ENCAMINAR
фр.: ACHEMINEMENT

назначить тракт вывода
англ.: route
исп.: encaminar
фр.: acheminement

накопитель
англ.: storage installation
исп.: instalación de almacenamiento
фр.: installation d'enregistrement

накопление и последующая передача (международная) (префикс 21)
англ.: store-and-forward (international) (prefix 21)
исп.: almacenamiento y retransmisión (internacional) (prefijo 21)
фр.: enregistrement et retransmission (international) (préfixe 21)

накопление и последующая передача (национальная) (префикс 22)
англ.: store-and-forward (national) (prefix 22)
исп.: almacenamiento y retransmisión (nacional) (prefijo 22)
фр.: enregistrement et retransmission (national) (préfixe 22)

накопление с последующей передачей; промежуточное накопление
англ.: store-and-forward
исп.: almacenamiento y retransmisión
фр.: enregistrement et retransmission

наложение
англ.: intersection
исп.: intersección
фр.: intersection

намерение осуществить вызов
англ.: call intent
исп.: intención de llamada; intento de llamada
фр.: intention d'appel

направление вывода результатов
англ.: results output routing
исп.: encaminamiento de salida de resultados
фр.: acheminement de sortie des résultats

направление сообщения; маршрутизация сообщений
англ.: message routing
исп.: encaminamiento de mensajes
фр.: acheminement des messages

направление трафика (при коммутации каналов); маршрутизация
англ.: traffic routing (in circuit switching)
исп.: encaminamiento de tráfico (en conmutación de circuitos)
фр.: acheminement (en commutation de circuits)

направление тревожной сигнализации
англ.: alarm route
исп.: rutas de las alarmas
фр.: voie d'acheminement de l'alarme

направляющее кольцо
англ.: guard-ring
исп.: anillo de guarda
фр.: anneau de garde

направляющий вывод
англ.: guidance output
исп.: salida de orientación
фр.: sortie de guidage

напряжение дугового разряда
англ.: arc voltage
исп.: tensión de arco
фр.: tension d'arc

напряжение погасания
англ.: holdover voltage
исп.: tensión de mantenimiento de la descarga
фр.: tension d'extinction

напряжение пробоя
англ.: spark-over voltage
исп.: tensión de cebado
фр.: tension d'amorçage

напряжение пробоя при переменном токе
англ.: spark-over voltage, a.c.
исп.: tensión alterna de cebado
фр.: tension alternative d'amorçage

напряжение тлеющего разряда
англ.: glow voltage
исп.: tensión de efluvio
фр.: tension d'effluve

нарушение биполярности
англ.: alternate mark inversion violation
исп.: violación de inversión de marcas alternada
фр.: violation de bipolarité

нарушение кода
англ.: code violation
исп.: violación de código
фр.: violation du code

натуральный
англ.: natural
исп.: natural
фр.: naturel

национальная линия
англ.: national line
исп.: línea nacional
фр.: ligne nationale

национальная сеть сигнализации
англ.: national signalling network
исп.: red de señalización nacional
фр.: réseau sémaphore national

национальная система
англ.: national system
исп.: sistema nacional
фр.: système national

национальная справочная служба (префикс 14)
англ.: national information service (prefix 14)
исп.: servicio de información nacional (prefijo 14)
фр.: service des renseignements nationaux (préfixe 14)

национальная станция
англ.: national exchange
исп.: central nacional
фр.: centre national

национальная телефонная система
англ.: national telephone system
исп.: sistema telefónico nacional
фр.: systèmes téléphoniques nationaux

национальное отделение рассылки телесообщений
англ.: national telemessage distribution office
исп.: oficina nacional de distribución de telemensajes
фр.: bureau national de distribution de télémessages

национальное продление
англ.: national extension
исп.: prolongación nacional
фр.: prolongement national

национальный абонентский телексный номер
англ.: national subscriber's telex number
исп.: número télex nacional de abonado
фр.: numéro télex national d'abonné

национальный (значащий) номер
англ.: national (significant) number
исп.: número nacional (significativo)
фр.: numéro national (significatif)

национальный (значащий) номер подвижной станции
англ.: national (significant) mobile number
исп.: número móvil nacional (significativo)
фр.: numéro national (significatif) de la station mobile

национальный (междугородный) префикс
англ.: national (trunk) prefix
исп.: prefijo (interurbano) nacional; prefijo nacional; prefijo interurbano
фр.: préfixe interurbain national

национальный канал
англ.: national circuit
исп.: circuito nacional
фр.: circuit national

национальный код назначения
англ.: national destination code (NDC)
исп.: indicativo nacional de destino (IND)
фр.: indicatif national de destination (IND)

национальный номер СП
англ.: CF national number
исп.: número nacional de UC
фр.: numéro national de l'UC

национальный оператор (префикс 13)
англ.: national operator (prefix 13)
исп.: operador(a) nacional (prefijo 13)
фр.: opérateur national (préfixe 13)

национальный опознавательный код подвижной станции
англ.: national mobile station identity (NMSI)
исп.: identidad nacional de estación móvil (INEM)
фр.: identité nationale de la station mobile (INSM)

национальный пункт сигнализации
англ.: national signalling point (NSP)
исп.: punto se señalización nacional (PSN)
фр.: point sémaphore national (PSN)

национальный телевизионный центр (НТЦ)
англ.: national television centre (NTC)
исп.: centro nacional de televisión (CNT)
фр.: centre télévisuel national (CTN)

национальный участок
англ.: national section
исп.: sección nacional
фр.: section nationale

национальный участок международного виртуального соединения
англ.: national portion of an international virtual connection
исп.: tramo nacional de una conexión virtual internacional
фр.: partie nationale d'une connexion virtuelle internationale

национальный центр ввода телесообщений
англ.: national telemessage input centre
исп.: centro nacional de depósito de telemensajes
фр.: centre national d'introduction des télémessages

национальный центр звукового вещания (НЦЗВ)
англ.: national sound-programme centre (NSPC)
исп.: centro radiofónico nacional (CRN)
фр.: centre radiophonique national (CRN)

начальная сигнальная единица (НСЕ)
англ.: initial signal unit (ISU)
исп.: unidad inicial de señalización (UIS)
фр.: unité de signalisation initiale (ISU)

начальная точка
англ.: initial point
исп.: punto inicial
фр.: point initial

начальное адресное сообщение (НАС)
англ.: initial address message (IAM)
исп.: mensaje inicial de dirección
фр.: message d'adresse initial (IAM); message initial d'adresse (MIA)

начальное адресное сообщение с дополнительной информацией
англ.: initial address message with additional information (IAI)
исп.: mensaje inicial de dirección con información adicional (MII)
фр.: message initial d'adresse avec informations supplémentaires (IAI)

начальное фазирование (вхождение в связь)
англ.: initial alignment (procedure)
исп.: alineación inicial (procedimiento de)
фр.: alignement initial (procédure d')

начальный край
англ.: start edge
исп.: borde inicial
фр.: limite de début; bord de début

начальный сдвиг
англ.: initial offset
исп.: desplazamiento inicial
фр.: décalage initial

не использовать копию
англ.: do not use copy
исп.: no utilizar copia
фр.: non-utilisation de copie

не непрерывные измерения, выполняемые в течение года
англ.: yearly non-continuous measurement
исп.: medida anual discontinua
фр.: mesures annuelles non continues

не переименовывать псевдонимы
англ.: do not dereference alias
исп.: no desreferenciar alias
фр.: non-franchissement des alias

неактивный знак
англ.: inactive character
исп.: carácter inactivo
фр.: caractère inactif

небаланс
англ.: disparity
исп.: disparidad
фр.: disparité

неблагоприятное состояние
англ.: adverse state
исп.: estado desfavorable
фр.: état défavorable

неверно доставленные кадры
англ.: misdelivered frames
исп.: trama mal entregada
фр.: trames mal remises

невосприимчивость к отказам
англ.: fault tolerance
исп.: tolerancia a las averías
фр.: tolérance aux pannes

невосстановленный объект
англ.: non-repaired item
исп.: elemento no reparado
фр.: entité non réparée

недействительный ПБДСн
англ.: invalid SPDU
исп.: UDPS no válida
фр.: SPDU non valide

недействительный ПБДТ
англ.: invalid TPDU
исп.: UDPT inválida
фр.: TPDU non valide

недействительный протокольный блок данных уровня представления
англ.: invalid presentation-protocol-data-unit
исп.: unidad de datos de protocolo de presentación no válida
фр.: unité de données du protocole de présentation non valide

неделимость
англ.: indivisibility
исп.: indivisibilidad
фр.: indivisibilité

недесятичное число
англ.: non-decimal numeral
исп.: numeral no decimal
фр.: numéral non décimal

недоставка
англ.: non-delivery
исп.: no entrega
фр.: non-remise

недоступное звено сигнализации
англ.: unavailable signalling link
исп.: enlace de señalización indisponible
фр.: canal sémaphore indisponible

недоступное поле
англ.: inaccessible field
исп.: campo inaccesible; campo de salida
фр.: champ inaccessible; champ de sortie

недоступность связи ПУСС
англ.: unavailability of a SCCP relation
исп.: indisponibilidad de una relación PCCS
фр.: indisponibilité d'une relation SSCS

недоступность транзитного пункта
англ.: unavailability of a relay point
исп.: indisponibilidad de un punto de relevo; indisponibilidad de un punto de repetición
фр.: indisponibilité d'un point relais

независимость от последовательности битов
англ.: bit sequence independence
исп.: independencia de la secuencia de bits
фр.: indépendance de la séquence des bits

независимый отказ
англ.: primary failure
исп.: fallo primario
фр.: défaillance primaire

незакрепленный номер (передается в обратном направлении)
англ.: unallocated number (sent in the backward direction)
исп.: número no asignado (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de numéro non utilisé (émis dans le sen*исп.:* vers l'arrière)

незарегистрированный доступ
англ.: non-registered access
исп.: acceso no registrado
фр.: accès non homologué

неизменяемый уровень
англ.: unaffected level
исп.: nivel invariable
фр.: niveau inchangé

неисправность в сети
англ.: network failure
исп.: fallo de red; avería en la red
фр.: défaillance du réseau

некоммутируемое соединение
англ.: non-switched connection
исп.: conexión no conmutada
фр.: connexion non commutée

некоммутируемый элемент соединения; некоммутируемый элемент ЦСИС-соединения
англ.: non-switched connection element; non-switched ISDN connection element
исп.: elemento de conexión no conmutada; elemento de conexión no conmutada de RDSI
фр.: élément de connexion non commuté; élément de connexion RNIS non commutée

некритическая неработоспособность
англ.: non-critical fault
исп.: avería no crítica
фр.: panne non critique

некритический дефект
англ.: non-critical defect
исп.: defecto no crítico
фр.: défaut non critique

некритический отказ
англ.: non-critical failure
исп.: fallo no crítico
фр.: défaillance non critique

некруглость поверхности оболочки
англ.: non-circularity of the cladding surface
исп.: no circularidad de la superficie del revestimiento
фр.: non-circularité de la surface de la gaine

некруглость сердцевины; некруглость оболочки
англ.: non-circularity of core; non-circularity of cladding
исп.: no circularidad del núcleo; no circularidad de la superficie del revestimiento
фр.: non-circularité du coeur; non circularité de la surface de la gaine

нелинейное кодирование
англ.: non-uniform encoding
исп.: codificación no uniforme
фр.: codage non uniforme

нелинейный процессор (НЛП)
англ.: nonlinear processor (NLP)
исп.: procesador no lineal (PNL)
фр.: processeur non linéaire (PNL)

нелогичное сообщение
англ.: unreasonable message
исп.: mensaje irrazonable; o irracional; mensaje incoherente
фр.: message inattendu; message irrationnel

немедленная система обслуживания
англ.: demand operating
исп.: explotación en servicio rápido
фр.: exploitation en service rapide

немешающие внеполосные составляющие
англ.: harmless out-of-band components
исп.: componentes fuera de banda neutras
фр.: composantes extra-bandes neutres

необнаруженные ошибки
англ.: undetected errors
исп.: errores no detectados
фр.: erreurs non décelées

необходимая информация (внутренний автоматический контроль)
англ.: essential information (of internal automatic observations)
исп.: información esencial (de las observaciones automáticas internas)
фр.: informations indispensables (des observations automatiques internes)

необязательная часть
англ.: optional part
исп.: parte opcional; parte facultativa
фр.: partie facultative

необязательный атрибут
англ.: non-mandatory attribute
исп.: atributo no obligatorio
фр.: attribut non obligatoire

неопределенная неработоспособность
англ.: indeterminate fault
исп.: avería indeterminable
фр.: panne indéterminée

неопределенный
англ.: undefined
исп.: indefinido
фр.: indéfini (undefined)

неответ службы переадресации вызова; переадресация при неответе
англ.: call forwarding no reply (CFNR)
исп.: reenvío de llamada en caso de ausencia de respuesta (RLLAR)
фр.: réacheminement d'appel en cas de non-réponse (RANR); renvoi d'appel sur non-réponse (RANR)

неосновное
англ.: non-basic
исп.: no básico
фр.: non essentiel

неответ службы переадресации вызова; переадресация при неответе
англ.: call forwarding no reply (CFNR)
исп.: reenvío de llamada en caso de ausencia de respuesta (RLLAR)
фр.: réacheminement d'appel en cas de non-réponse (RANR); renvoi d'appel sur non-réponse (RANR)

неподтверждаемая услуга
англ.: unconfirmed-service
исп.: servicio no confirmado
фр.: service non confirmé

неподтверждение приема
англ.: negative acknowledgement (NACK)
исп.: acuse de recibo negativo (RN)
фр.: accusé de réception négatif (ACN)

неполный шлейф
англ.: partial loopback
исп.: bucle parcial
фр.: bouclage partiel

непосредственно предшествующая
англ.: immediately superior
исп.: imediatamente superior
фр.: immédiatement supérieur

непосредственное предоставление; прямое предоставление
англ.: direct submission
исп.: depósito directo
фр.: dépôt direct

непосредственный ввод информации
англ.: direct information entry
исп.: introducción directa de información
фр.: introduction directe d'information

непосредственный получатель
англ.: immediate recipient
исп.: destinatario inmediato
фр.: destinataire direct

непосредственный пользователь
англ.: direct user
исп.: usuario directo
фр.: utilisateur direct

непосредственный предшественник (имя существительное)
англ.: immediate superior (noun)
исп.: superior inmediato (sustantivo)
фр.: supérieur immédiat

неправильно обработанные попытки вызова
англ.: inadequately handled call attempts
исп.: tentativas de llamada tratadas inadecuadamente
фр.: tentatives d'appels traitées de façon inadéquate

неправильный сигнал; ошибочный сигнал
англ.: incorrect signal
исп.: señal incorrecta
фр.: signal incorrect

непредвиденный исход
англ.: unforeseen outcome
исп.: resultado imprevisto
фр.: résultat imprévu

непредсказуемое тестовое событие
англ.: inopportune test event
исп.: suceso de prueba inoportuno
фр.: événement de test inopportun

непрерываемость сервиса
англ.: service retainability
исп.: retenibilidad (de un servicio)
фр.: continuabilité (d'un service)

непрерываемость соединения
англ.: connection retainability
исп.: retenibilidad (de una conexión)
фр.: continuabilité (d'une chaîne de connexion)

непрерываемость установленного соединения
англ.: retainability of an established connection
исп.: retenibilidad de una conexión establecida
фр.: continuabilité d'une communication établie

непрерывные измерения, выполняемые в течение года
англ.: yearly continuous measurement
исп.: medida anual continua
фр.: mesures annuelles continues

непрерывный сигнал
англ.: continuous signal
исп.: señal continua
фр.: signal continu

неприсвоенный указатель
англ.: unassigned reference
исп.: referencia no asignada
фр.: référence non affectée

непрозрачный шлейф
англ.: non-transparent loopback
исп.: bucle no transparente
фр.: bouclage non transparent; boucle non transparente

неработоспособность; отказ
англ.: fault
исп.: avería
фр.: panne; dérangement

неработоспособность; неработоспособность перемежающаяся
англ.: fault; intermittent fault
исп.: avería intermitente
фр.: panne intermittente

неработоспособность вследствие неправильного обращения
англ.: mishandling fault
исп.: avería por manejo incorrecto
фр.: panne par fausse manoeuvre

неработоспособность вследствие перегрузки
англ.: misuse fault
исп.: avería por uso incorrecto
фр.: panne par mauvaise utilisation

неработоспособность вследствие старения; неработоспособность вследствие износа
англ.: ageing fault; wearout fault
исп.: avería por envejecimiento; avería por desgaste
фр.: panne par vieillissement; panne par usure

неработоспособность из-за конструктивного дефекта
англ.: design fault
исп.: avería de diseño
фр.: panne de conception

неработоспособность из-за производственного дефекта
англ.: manufacturing fault
исп.: avería de fabricación
фр.: panne de fabrication

неработоспособность, обусловленная собственным недостатком
англ.: (inherent) weakness fault
исп.: avería por fragilidad (inherente)
фр.: panne par fragilité (inhérente)

неработоспособность, связанная с программой
англ.: programme-sensitive fault
исп.: avería dependiente del programa
фр.: panne mise en évidence par le programme

неработоспособность, чувствительная к данным
англ.: data-sensitive fault
исп.: avería dependiente de los datos
фр.: panne mise en évidence par les données

неработоспособный
англ.: faulty
исп.: averiado
фр.: en panne

нерабочее время
англ.: non-operating time
исп.: tiempo de no funcionamiento
фр.: temps de non-fonctionnement

нерабочее состояние
англ.: non-operating state
исп.: estado de no funcionamiento
фр.: (état de) non-fonctionnement

неравномерное квантование
англ.: non-uniform quantizing
исп.: cuantificación no uniforme
фр.: quantification non uniforme

неравномерность модового поля
англ.: mode field non-circularity
исп.: no circularidad del campo modal
фр.: non-circularité du champ de mode

неравномерность распределения нагрузки
англ.: traffic distribution imbalance
исп.: desequilibrio de la distribución interna de tráfico
фр.: déséquilibre interne de trafic

неразрушающая
англ.: non-destructive
исп.: no destructivo
фр.: non destructif

неруководимая конференция
англ.: non-conducted conference
исп.: conferencia no dirigida
фр.: conférence non dirigée

несвязанный режим (сигнализации)
англ.: non-associated mode (of signalling)
исп.: modo (de señalización) no asociado
фр.: mode (de signalisation)non associé

несвязанный режим сигнализации
англ.: non-associated signalling
исп.: señalización no asociada
фр.: signalisation non associée

несвязанный режим функционирования
англ.: non-associated mode of operation
исп.: modo de explotación no asociado
фр.: modes d'exploitation «non associés»

несглаженный трафик
англ.: peaked traffic
исп.: tráfico con distribución en pico
фр.: trafic survariant

несинхронизированная сеть
англ.: non-synchronized network
исп.: red no sincronizada
фр.: réseau non synchronisé

несмежные пункты сигнализации
англ.: non-adjacent signalling points
исп.: puntos de señalización no adyacentes
фр.: points sémaphores non adjacents

несостоявшаяся попытка вызова
англ.: abandoned call attempt
исп.: tentativa de llamada abandonada
фр.: tentative d'appel abandonnée

неспецифицированная ссылка вниз
англ.: non-specific subordinate reference
исп.: referencia subordinada no específica
фр.: référence subordonnée non spécifique

несрочный тревожный сигнал технической эксплуатации
англ.: deferred maintenance alarm (DMA)
исп.: alarma de mantenimiento diferido (AMD)
фр.: alarme de maintenance différée (AMD)

несущественная неработоспособность
англ.: minor fault
исп.: avería menor
фр.: panne mineure

несущественно дефектный объект
англ.: minor defective item
исп.: elemento defectuoso menor
фр.: défectueux mineur

несущественный дефект
англ.: minor defect; imperfection
исп.: defecto menor; imperfección
фр.: défaut mineur; imperfection

несущий канал
англ.: bearer channel (BC)
исп.: canal portador (CP)
фр.: voie support (VS)

нетерминальный символ
англ.: non-terminal symbol
исп.: símbolo no terminal
фр.: symbole non terminal

неуправляемая неготовность ООД
англ.: DTE uncontrolled not ready
исп.: ETD no preparado no controlado
фр.: ETTD non prêt automatique

неуправляемое проскальзывание
англ.: uncontrolled slip
исп.: deslizamiento incontrolado
фр.: glissement non commandé

неучитываемый отказ
англ.: non-relevant failure
исп.: fallo no pertinente; fallo irrelevante
фр.: défaillance non pertinente; défaillance à ne pas prendre en compte

неформальный текст
англ.: informal text
исп.: texto informal
фр.: texte informel

неформатированный почтовый адрес О/П
англ.: unformatted postal O/R address
исп.: dirección postal O/D no formatizada
фр.: adresse postale E/D non formatée

нечетный/четный индикатор
англ.: Odd/even indicator
исп.: indicador par/impar
фр.: indicateur de parité

неявное преобразование
англ.: implicit conversion
исп.: conversión implícita
фр.: conversion implicite

неявный переход
англ.: implicit transition
исп.: transición implícita
фр.: transition implicite

нижний край
англ.: bottom edge
исп.: borde inferior
фр.: limite inférieure; bord inférieur

нижний левый угол
англ.: bottom left corner
исп.: esquina inferior izquierda
фр.: coin inférieur gauche

нижний правый угол
англ.: bottom right corner
исп.: esquina inferior derecha
фр.: coin inférieur droit

нижний тестер
англ.: lower tester
исп.: probador inferior
фр.: testeur inférieur

нижняя граница окна
англ.: lower window edge
исп.: borde inferior de ventana
фр.: limite inférieure de fenêtre

низкоскоростное кодирование
англ.: low rate encoding (LRE)
исп.: codificación a baja velocidad (CBV)
фр.: codage à débit réduit (CDR); codage à faible débit (CFD)

новое
англ.: new
исп.: nuevo
фр.: new; nouveau

новые службы
англ.: novel services
исп.: servicios nuevos
фр.: services nouveaux

новый объект размещения
англ.: new layout object
исп.: nuevo objeto de disposición
фр.: nouvel objet physique; nouvel objet de mise en page

новый тип
англ.: newtype
исп.: neotipo
фр.: nouveau type (newtype)

номер абонента
англ.: subscriber number
исп.: número de abonado
фр.: numéro d'abonné

номер видеотексного пользователя
англ.: videotex user number
исп.: número de usuario videotex
фр.: numéro d'usager vidéotex

номер вызываемого абонента
англ.: called party number
исп.: número de la parte llamada
фр.: numéro du demandé

номер вызывающего абонента
англ.: calling party number
исп.: número de la parte llamante
фр.: numéro du demandeur

номер затронутой подсистемы
англ.: affected subsystem number
исп.: número de subsistema afectado
фр.: numéro de Sous-Système concerné

номер переадресации
англ.: redirection number
исп.: número de redireccionamiento
фр.: numéro de renvoi

номер подсистемы
англ.: subsystem number (SSN)
исп.: número de subsistema (NSS)
фр.: numéro de Sous-système (NSS)

номер пучка
англ.: band number
исп.: número de banda
фр.: numéro de bande

номер судовой станции
англ.: ship station number
исп.: número de estación de barco
фр.: numéro de station de navire

номер учреждения физической доставки
англ.: physical delivery office number
исп.: número de oficina de entrega física
фр.: numéro du bureau de remise physique

номер факсимильного телефона
англ.: facsimile telephone number
исп.: número telefónico facsímil
фр.: numéro de téléphone pour la télécopie

номинальная исправляющая способность (типа аппарата)
англ.: nominal margin (of a type of apparatus)
исп.: margen nominal (de un tipo de aparato)
фр.: marge nominale (d'un type d'appareil)

номинальная скорость цифрового выравнивания
англ.: nominal justification rate
исп.: velocidad nominal de justificación
фр.: débit nominal de justification

номинальная страница
англ.: nominal page
исп.: página nominal
фр.: page nominale

номинальное затухание передачи
англ.: nominal transmission loss
исп.: pérdida de transmisión nominal; atenuación de transmisión nominal
фр.: affaiblissement de transmission nominal

номинальное затухание передачи
англ.: nominal transmission loss
исп.: pérdida de transmisión nominal
фр.: affaiblissement de transmission nominal

номинальное значение импульсного разрядного тока
англ.: nominal impulse discharge current
исп.: orriente nominal de choque de descarga
фр.: courant nominal de choc de décharge

номинальное значение переменного разрядного тока
англ.: nominal alternating discharge current
исп.: corriente alterna nominal de descarga
фр.: courant alternatif de décharge nominal

номинальное значение статического напряжения пробоя
англ.: nominal d.c. spark-over voltage
исп.: tensión continua nominal de cebado
фр.: tension continue nominale d'amorçage

номинальные относительные уровни в виртуальных аналоговых точках коммутации
англ.: nominal relative levels at virtual analogue switching points
исп.: niveles relativos nominales en los extremos virtuales analógicos
фр.: niveaux relatifs nominaux aux extrémités analogiques virtuelles de commutation

номинальные относительные уровни на границах станции
англ.: nominal relative levels at exchange boundaries
исп.: niveles relativos nominales en las fronteras de la central
фр.: niveaux relatifs nominaux aux limites du commutateur

номинальные показатели громкости (ПГ) национальных систем
англ.: nominal loudness ratings of the national systems
исп.: índices de sonoridad (IS) nominales de los sistemas nacionales
фр.: équivalents pour la sonie (ES) nominaux des systèmes nationaux

номинальный коэффициент цифрового выравнивания
англ.: nominal justification ratio
исп.: relación nominal de justificación
фр.: taux nominal de justification

номинальный уровень черного (белого)
англ.: nominal black (white)
исп.: negro nominal; blanco nominal
фр.: noir nominal; blanc nominal

норма на качество функционирования
англ.: performance objective
исп.: objetivo de calidad de funcionamiento
фр.: objectif pour la qualité de fonctionnement

нормализованная дифракция на препятствии
англ.: normalized obstacle diffraction
исп.: difracción por obstáculo normalizada
фр.: diffraction normalisée occasionnée par l'obstacle de référence

нормализованная характеристика свободного поля (в данной точке)
англ.: normalized free-field response (at a given point)
исп.: respuesta normalizada en campo libre (en un punto dado)
фр.: réponse normalisée en champ libre (en un point donné)

нормальная маршрутизация (сигнализации)
англ.: normal routing of (signalling)
исп.: encaminamiento normal (de señalización)
фр.: acheminement normal (de signalisation)

нормальный режим
англ.: normal mode
исп.: modo normal
фр.: mode normal

нормативно-справочные данные
англ.: reference data
исп.: datos de referencia; valores de referencia
фр.: valeur de référence; données de référence

носитель представления
англ.: presentation medium
исп.: medio de presentación
фр.: support de présentation

нотация-УО
англ.: RO-notation
исп.: notación OD
фр.: notation RO

нулевая гипотеза, H_0
англ.: null hypothesis H_0
исп.: hipótesis nula H_0
фр.: hypothèse nulle H_0

нуль
англ.: null
исп.: null; nulo
фр.: null

(N)-адрес; (N)-адрес пункта доступа к услугам
англ.: (N)-address; (N)-service-access-point-address
исп.: dirección (N); dirección de punto de acceso al servicio (N)
фр.: adresse (N); adresse de point d'accès à des services /N)

(N)-данные пользователя
англ.: (N)-user-data
исп.: datos de usuario (N)
фр.: données d'utilisateur (N)

(N)-двусторонний одновременный обмен
англ.: (N)-two-way-simultaneous-communication
исп.: comunicación bidireccional simultánea (N)
фр.: communication bilatérale simultanée /N)

(N)-двусторонний поочередный обмен
англ.: (N)-two-way alternate communication
исп.: comunicación bidireccional alternada (N)
фр.: communication bilatérale à l'alternat /N)

(N)-дуплексная передача
англ.: (N)-duplex-transmission
исп.: transmisión dúplex (N)
фр.: N)/transmission duplex (N)/N)

(N)-интерфейсная управляющая информация
англ.: (N)-interface-control-information
исп.: información de control de interfaz (N)
фр.: informations de contrôle de l'interface /N)/informations de contrôle de l'interface (N)

(N)-интерфейсные данные
англ.: (N)-interface-data
исп.: datos de interfaz (N)
фр.: données de l'interface /N)

(N)-интерфейсный блок данных
англ.: (N)-interface-data-unit
исп.: unidad de datos de interfaz (N)
фр.: N)/unité de données de l'interface (N)/N)

n-ичная цифровая группа
англ.: n-ary digital group
исп.: grupo digital n-ario
фр.: groupe numérique n-aire

n-ичный цифровой сигнал
англ.: n-ary digital signal
исп.: señal digital n-aria
фр.: signal numérique n-aire

(N)-логический объект; (N)-объект
англ.: (N)-entity
исп.: entidad (N)
фр.: entité (N)

(N)-обмен данными; (N)-передача данных
англ.: (N)-data-communication
исп.: comunicación de datos (N)
фр.: communication de données /N)

(N)-обязательная услуга
англ.: (N)-mandatory-service
исп.: servicio obligatorio (N)
фр.: service obligatoire (N)

(N)-односторонний обмен
англ.: (N)-one-way communication
исп.: comunicación unidireccional (N)
фр.: communication unilatérale /N)

(N)-оконечный пункт соединения
англ.: (N)-connection-endpoint
исп.: punto extremo de conexión (N)
фр.: N)/extrémité de connexion (N)/N)

(N)-отправитель данных
англ.: (N)-data-source
исп.: fuente de datos (N)
фр.: source de données /N)

(N)-передача данных
англ.: (N)-data-transmission
исп.: transmisión de datos (N)
фр.: N)/transmission de données (N)/N)

(N)-подсистема
англ.: (N)-subsystem
исп.: subsistema (N)
фр.: sous-système (N)

(N)-полудуплексная передача
англ.: (N)-half-duplex-transmission
исп.: transmisión semidúplex (N)
фр.: transmission semi-duplex /N)

(N)-получатель данных
англ.: (N)-data-sink
исп.: sumidero de datos (N)
фр.: collecteur de données /N)

(N)-протокол
англ.: (N)-protocol
исп.: protocolo (N)
фр.: N)/protocole (N)/N)

(N)-протокольная управляющая информация
англ.: (N)-protocol-control-information
исп.: información de control de protocolo (N)
фр.: informations de contrôle du protocole /N)/informations de contrôle du protocole (N)

(N)-протокольный блок данных
англ.: (N)-protocol-data-unit
исп.: unidad de datos de protocolo (N)
фр.: N)/unité de données de protocole (N)/N)

(N)-протокольный идентификатор соединения
англ.: (N)-protocol-connection-identifier
исп.: identificador de conexión de protocolo (N)
фр.: identificateur de connexion pour le protocole/ N)/identificateur de connexion pour le protocole (N)

(N)-пункт доступа к услугам
англ.: (N)-service-access-point
исп.: punto de acceso al servicio (N)
фр.: point d'accès à des services (N)

(N)-ретранслятор
англ.: (N)-relay
исп.: retransmisión (N)
фр.: relais /N)/relais (N)

(N)-сервис
англ.: (N)-service
исп.: servicio (N)
фр.: service (N)

(N)-сервисный блок данных
англ.: (N)-service-data-unit
исп.: unidad de datos del servicio (N)
фр.: N)/unité de données de service (N)/N)

(N)-сервисный идентификатор соединения
англ.: (N)-service-connection-identifier
исп.: identificador de conexión del servicio (N)
фр.: identificateur de connexion pour le service/N)/identificateur de connexion pour le service (N)

(N)-симплексная передача
англ.: (N)-simplex-transmission
исп.: transmisión símplex (N)
фр.: transmission simplex /N)

(N)-соединение
англ.: (N)-connection
исп.: conexión (N)
фр.: N)/connexion (N)/N)

(N)-справочник
англ.: (N)-directory
исп.: guía de direcciones (N)
фр.: N)/répertoire (N)/N)

(N)-средство
англ.: (N)-facility
исп.: facilidad (N)
фр.: facilité (N)

(N)-суффикс
англ.: (N)-suffix
исп.: sufijo (N)
фр.: N)/suffixe (N)/N)

(N)-уровень
англ.: (N)-layer
исп.: capa (N)
фр.: couche (N)

(N)-услуга; (N)-сервис
англ.: (N)-service
исп.: servicio (N)
фр.: service (N)

(N)-факультативная услуга поставщика
англ.: (N)-provider-optional-service
исп.: servicio opcional de proveedor (N)
фр.: service optionnel pour le fournisseur (N)

(N)-факультативная услуга пользователя
англ.: (N)-user-optional-service
исп.: servicio opcional de usuario (N)
фр.: service optionnel pour l'utilisateur (N)

(N)-функция
англ.: (N)-function
исп.: función (N)
фр.: fonction (N)

n-элементный код
англ.: n-unit code
исп.: código de n unidades; código de n elementos unitarios
фр.: code à n moments; code à n éléments (unitaires)

n-элементный кодовый алфавит
англ.: n-unit code alphabet
исп.: alfabeto de código de n unidades
фр.: alphabet d'un code à n moments

O

OA
англ.: TA
исп.: AT
фр.: TA

обеспеченность сервиса
англ.: service support performance
исп.: logística del servicio
фр.: logistique de service

обеспеченность технической эксплуатации (показатель)
англ.: maintenance support performance
исп.: logística de mantenimiento
фр.: logistique de maintenance

обеспечиваемый прикладной контекст
англ.: supported application context
исп.: contexto de aplicación admitido
фр.: contexte d'application

область
англ.: area
исп.: área; zona
фр.: zone

область ассоциирования
англ.: association area
исп.: área de asociación
фр.: zone d'association

область блока
англ.: block area
исп.: área de bloque
фр.: zone de bloc

область ввода
англ.: input area
исп.: área de entrada
фр.: zone d'entrée

область видимости
англ.: visibility
исп.: visibilidad
фр.: visibilité

область вывода
англ.: output area
исп.: área de salida
фр.: zone de sortie

область вызова процедуры
англ.: procedure call area
исп.: área de llamada a procedimiento; área de llamada de procedimiento
фр.: zone d'appel de procédure

область задачи
англ.: task area
исп.: área de tarea
фр.: zone de tâche

область линии создания
англ.: create line area
исп.: área de línea de crear
фр.: zone de ligne de création

область общего выбора
англ.: general option area
исп.: área de opción general
фр.: zone d'option générale

область окна
англ.: window area
исп.: zona de ventana
фр.: sous-fenêtre

область окна вывода и ввода
англ.: output and input window area
исп.: zona de ventana de salida y de entrada
фр.: sous-fenêtre de sortie et d'entrée

область окна общей информации
англ.: general information window area
исп.: zona de ventana de información general
фр.: sous-fenêtre d'information générale

область окна с информацией об управляющих командах и функциональных клавишах
англ.: special keys and directives information window area
исп.: zona de ventana de información sobre teclas especiales y directrices
фр.: sous-fenêtre d'information sur les touches spéciales et les directives

область окна состояния
англ.: status window area
исп.: zona de venta de estado
фр.: système; machine

область определения канала
англ.: channel definition area
исп.: área de definición de canal
фр.: zone de définition de canal

область перехода
англ.: transition area
исп.: área de transición
фр.: zone de transition

область принятия решения
англ.: decision area
исп.: área de decisión
фр.: zone de décision

область процесса
англ.: process area
исп.: área de proceso
фр.: zone de processus

область работ
англ.: job area
исп.: área de trabajo
фр.: domaine de tâches

область разрешающего условия
англ.: enabling condition area
исп.: área de condición habtilitante; área de condición habilitadora
фр.: zone de condition de validation

область слияния
англ.: merge area
исп.: área de fusión
фр.: zone de fusion

область состояния
англ.: state area
исп.: área de estado
фр.: zone d'état

область сохранения
англ.: save area
исп.: área de conservación
фр.: zone de mise en réserve

область списка сигналов
англ.: signal list area
исп.: área de lista de señales
фр.: zone de liste de signaux

область управления справочником (ОУС)
англ.: directory management domain (DMD)
исп.: dominio de gestión de guía (DGG)
фр.: domaine de gestion de l'annuaire (DMD)

область цепочки перехода
англ.: transition string area
исп.: área de cadena de transición
фр.: zone de chaîne de transition

обмен видеосообщениями
англ.: videomessaging
исп.: videomensajería
фр.: messagerie vidéo

обмен параметрами в полосе
англ.: in-band parameter exchange
исп.: intercambio de parámetros dentro de banda
фр.: échange de paramètres dans la bande

обмен параметрами вне полосы
англ.: out-band parameter exchange
исп.: intercambio de parámetros fuera de banda
фр.: échange de paramètres hors bande

обозначать
англ.: to designate
исп.: designar
фр.: désigner

обозревающее выражение
англ.: view expression
исп.: expresión de visión
фр.: expression de visibilité

оболочка
англ.: cladding
исп.: revestimiento
фр.: gaine

оборудование
англ.: equipment
исп.: equipo
фр.: équipement

оборудование восстановления передачи
англ.: transmission restoration equipment
исп.: equipo de restablecimiento de la transmisión
фр.: équipement de rétablissement de transmission

оборудование группообразования; оборудование цифрового группообразования
англ.: multiplex; digital multiplex equipment
исп.: múltiplex; equipo múltiplex digital
фр.: multiplex; équipement multiplex numérique

оборудование телефонирования и дуплексного телеграфирования
англ.: speech plus duplex equipment; S + D equipment
исп.: equipo telefonía más dúplex; equipo T + D
фр.: équipement bivocal

оборудование телефонирования и симплексного телеграфирования
англ.: speech plus simplex equipment; S + S equipment
исп.: equipo telefonía más símplex; equipo T + S
фр.: équipement univocal

оборудование управления
англ.: control equipment
исп.: equipo de control
фр.: équipement de commande

обрабатываемая форма
англ.: processable form
исп.: forma procesable
фр.: forme retraitable

обрабатываемое
англ.: processed
исп.: procesado
фр.: processed; traité

обрабатываемый режим номер 1 (РМ1)
англ.: processable mode number one (PM1)
исп.: modo procesable N. 1 (MP1)
фр.: mode retraitable n° 1 (PM1)

обрабатывающая способность
англ.: processing capacity
исп.: capacidad de procesamiento
фр.: capacité de traitement

обработка
англ.: processing
исп.: procesamiento
фр.: traitement

обработка пакетов
англ.: packet handling
исп.: manejo de paquetes; tratamiento de paquetes
фр.: traitement des paquets

обработка проверочных битов
англ.: parity function
исп.: función de paridad
фр.: fonction de parité

обработка сообщений (ОС)
англ.: message handling (MH)
исп.: tratamiento de mensajes (TM)
фр.: messagerie; traitement des messages (M)

образ сети
англ.: network image
исп.: imagen de la red
фр.: image du réseau

обратное эхо
англ.: backward echo
исп.: eco hacia atrás
фр.: écho (vers l'amont)

обратный бит-индикатор
англ.: backward indicator bit (BIB)
исп.: bit indicador inverso; bit indicador hacia atrás (BII)
фр.: bit indicateur vers l'arrière (BIR)

обратный порядковый номер
англ.: backward sequence number (BSN)
исп.: número secuencial inverso (hacia atrás) (NSI)
фр.: numéro de séquence vers l'arrière (NSR)

обращение к справочнику
англ.: directory interrogation
исп.: interrogación de guía
фр.: interrogation d'annuaire

обслуженная нагрузка
англ.: traffic carried
исп.: tráfico cursado
фр.: trafic écoulé

обслуживаемость (показатель)
англ.: maintainability performance
исп.: mantenibilidad
фр.: maintenabilité

обслуживание по заказу; обслуживание связью по заказу
англ.: reserved circuit service; reserved circuit telecommunication service
исп.: servicio de circuito reservado; servicio de telecomunicación de circuito reservado
фр.: service de circuit réservé; service de circuit de télécommunications réservé

обслуживание по запросу; обслуживание электросвязью по запросу
англ.: demand service; demand telecommunication service
исп.: servicio por demanda; servicio de telecomunicación por demanda
фр.: service à la demande; service de télécommunications à la demande

обслуживание при занятости службы переадресации вызова
англ.: call forwarding busy service
исп.: servicio de reenvío de llamada en caso de ocupado
фр.: service de prolongement d'appel sur occupation

обслуживание при неответе службы переадресации вызова
англ.: call forwarding no reply service
исп.: servicio de reenvío de llamada en caso de ausencia de respuesta
фр.: prolongement d'appel sur non réponse

обслуживающий ЦКПС
англ.: serving MSC
исп.: CCM sirviente
фр.: CCM serveur

обходное направление трафика; обходной маршрут
англ.: alternative traffic routing
исп.: encaminamiento alternativo (de tráfico)
фр.: acheminement détourné; détournement

обходной маршрут нагрузки
англ.: alternative traffic route
исп.: ruta de tráfico alternativa
фр.: voie d'acheminement de trafic détourné

обходной путь; обходной маршрут
англ.: alternative route; alternate route
исп.: ruta alternativa
фр.: voie d'acheminement secondaire; voie d'acheminement détourné

обходные пути; аварийные маршруты
англ.: emergency routes
исп.: rutas de emergencia
фр.: voies de secours

общая логическая структура
англ.: generic logical structure
исп.: estructura lógica genérica
фр.: structure logique générique

общая порция содержимого
англ.: generic content portion
исп.: porción de contenido genérico
фр.: portion de contenu générique

общая справочная служба электросвязи
англ.: general telecommunications information service
исп.: servicio de información general sobre telecomunicaciones
фр.: service de renseignements généraux sur les télécommunications

общая структура размещения
англ.: generic layout structure
исп.: estructura de disposición genérica
фр.: structure physique générique; structure de mise en page générique

общая текстовая грамматика
англ.: common textual grammar
исп.: gramática textual común
фр.: grammaire textuelle commune

общедоступный ключ
англ.: public key
исп.: clave pública
фр.: clé publique

общее автодействие
англ.: general-auto-action
исп.: acción automática general
фр.: general-auto-action; action automatique générale

общее время передачи сообщений подсистемы, ПСПС
англ.: MTP overall transfer time
исп.: tiempo de transferencia global de la PTM
фр.: temps total de transfert SSTM

общее время прохождения сообщений данных
англ.: overall transit time of DT messages
исп.: tiempo de tránsito global de los mensajes DT
фр.: temps total de transit de message DT

общее время транзита сообщения данных без соединения
англ.: total transit delay of a UDT message
исп.: tiempo de transmisión total de un mensaje DTU
фр.: temps de transit total d'un message DSC

общее имя
англ.: common name
исп.: nombre común
фр.: nom courant

общее электроакустическое усиление
англ.: total electroacoustic gain
исп.: ganancia electroacústica total
фр.: gain électroacoustique total

общие параметры
англ.: general parameters
исп.: parámetros generales
фр.: paramètres généraux

общие параметры (в SDL)
англ.: general parameters (in SDL)
исп.: parámetros generales (en LED)
фр.: caractéristiques générales (en LDS)

общий адрес
англ.: generic address
исп.: dirección genérica
фр.: adresse générique

общий атрибут
англ.: general-attribute
исп.: atributo general
фр.: general-attribute; attribut général

общий выбор
англ.: general option
исп.: opción general
фр.: option générale

общий документ
англ.: generic-document
исп.: documento genérico
фр.: document générique

общий объективный показатель громкости
англ.: overall objective loudness rating (OOLR)
исп.: índice de sonoridad objetivo global (ISOG)
фр.: équivalent objectif global pour la sonie (EOGS)

общность
англ.: commonality
исп.: comunidad de diseño
фр.: communauté de conception

объединение
англ.: blocking
исп.: bloqueo
фр.: groupage

объединенный линейный комплект
англ.: combined link set
исп.: conjunto combinado de enlaces
фр.: faisceau combiné de canaux sémaphores

объект
англ.: item; entity
исп.: elemento; entidad; ítem
фр.: entité; individu; item

объект
англ.: object
исп.: objeto
фр.: objet

объект (представляющий интерес)
англ.: object (of interest)
исп.: objeto (de interés)
фр.: objet (d'intérêt)

объект данных
англ.: data object
исп.: objeto de datos
фр.: objet de données

объект или N-объект
англ.: entity or (N) entity
исп.: entidad o entidad N
фр.: entité ou entité (N)

объект размещения
англ.: layout object
исп.: objeto de disposición
фр.: objet physique; objet de mise en page

объект технического обслуживания абонентской установки (ОТОАУ)
англ.: subscriber installation maintenance entity (SIME)
исп.: entidad de mantenimiento de la instalación de abonado (EMIA)
фр.: entité de maintenance d'installation d'abonné (EMIA)

объект технической эксплуатации; элемент технического обслуживания и ремонта
англ.: maintenance entity (ME)
исп.: entidad de mantenimiento (EM); célula de mantenimiento
фр.: entité de maintenance (EM); cellule de maintenance

объект технической эксплуатации абонентского доступа
англ.: subscriber access maintenance entity (SAME)
исп.: entidad de mantenimiento de accesos de abonado (EMAA)
фр.: entité de maintenance d'accès d'abonné (EMAA)

объект управления
англ.: managed object
исп.: objeto gestionado
фр.: objet géré

объект управления сетью
англ.: network management object
исп.: objeto de gestión de red
фр.: objet de gestion du réseau

объективный показатель громкости
англ.: objective loudness rating (OLR)
исп.: índice de sonoridad objetivo (ISO)
фр.: équivalent objectif pour la sonie (EOS)

объективный показатель громкости передачи
англ.: transmitting objective loudness rating (TOLR)
исп.: índice de sonoridad objetivo en emisión (ISOE)
фр.: équivalent objectif pour la sonie à l'émission (EOSE)

объективный показатель громкости приема
англ.: receiving objective loudness rating (ROLR)
исп.: índice de sonoridad objetivo en recepción (ISOR)
фр.: équivalent objectif pour la sonie à la réception (EOSR)

объекты управления
англ.: management entities
исп.: entidad de gestión
фр.: entités de gestion

объем нагрузки
англ.: traffic volume
исп.: volumen de tráfico
фр.: volume de trafic

объявления о расширении кода
англ.: code extension announcers
исп.: anunciadores de extensión de código
фр.: annonceurs d'extensions de code

обычные частные телексные вызовы
англ.: ordinary private telex calls
исп.: comunicaciones télex privadas ordinarias
фр.: communications télex privées ordinaires

обязательная переменная часть
англ.: mandatory variable part
исп.: parte obligatoria variable
фр.: partie obligatoire de longueur variable

обязательная постоянная часть
англ.: mandatory fixed part
исп.: parte obligatoria fija
фр.: partie obligatoire de longueur fixe

обязательный атрибут
англ.: mandatory attribute
исп.: atributo obligatorio
фр.: attribut obligatoire

обязательный компонент
англ.: mandatory M component
исп.: componente obligatorio (O)
фр.: mandatory M component; élément obligatoire (O)

ограничение времени
англ.: time limit
исп.: límite de tiempo
фр.: délai

ограничение длины
англ.: size limit
исп.: límite de tamaño
фр.: limite de taille

ограничение передачи (процедура)
англ.: transfer-restricted (procedure)
исп.: restricción de transferencia (procedimiento de); transferencia restringida
фр.: transfert restreint (procédure de)

ограничение службы
англ.: service control
исп.: control de servicio
фр.: contrôle du service

ограничения извлечений
англ.: fetch-restrictions
исп.: restricciones a captura
фр.: fetch-restrictions; restrictions à l'extraction

ограниченная конференцсвязь
англ.: restricted conference call
исп.: comunicación conferencia restringida
фр.: conférence restreinte

ограниченная служба
англ.: restricted service
исп.: servicio restringido
фр.: service restreint

ограниченное дифференциальное время задержки
англ.: restricted differential time delay (RDTD)
исп.: retardo diferencial restringido (RDR)
фр.: temps de propagation différentiel restreint (TPDR)

одиночная сигнальная единица (ОСЕ)
англ.: lone signal unit (LSU)
исп.: unidad aislada de señalización (UAS)
фр.: unité de signalisation solitaire (LSU)

одновременный
англ.: concurrent
исп.: concurrente
фр.: simultanée

одноединичное сообщение
англ.: one-unit message
исп.: mensaje simple
фр.: message simple

однозначный атрибут
англ.: single-valued attribute
исп.: atributo univaluado
фр.: single-valued attribute; attribut à valeur unique

одноканальное тональное телеграфирование (ОТТ)
англ.: single channel voice-frequency telegraphy (SCVFT)
исп.: telegrafía armónica monocanal
фр.: télégraphie harmonique à une voie

однонаправленная; односторонний
англ.: unidirectional
исп.: unidireccional
фр.: unidirectionnel; unilatéral

однонаправленная функция
англ.: one-way function
исп.: función unidireccional
фр.: fonction à une voie

однопучковая работа (режим "точка—точка")
англ.: single clique working (point-to-point operation)
исп.: funcionamiento monogrupo (operación punto a punto)
фр.: fonctionnement monogroupement (exploitation point à point)

однородный; неоднородный
англ.: uniform; non uniform
исп.: uniforme; no uniforme
фр.: uniforme; non uniforme

однородный участок
англ.: homogeneous section
исп.: sección homogénea
фр.: section homogène

одностанционная синхронизация
англ.: single-ended synchronization
исп.: sincronización uniterminal
фр.: synchronisation locale

одностороннее взаимодействие
англ.: one-way interaction
исп.: interacción unidireccional
фр.: interaction unidirectionnelle

одностороннее испытание; односторонний критерий
англ.: one-sided test
исп.: prueba unilateral
фр.: test unilatéral

одностороннее управление
англ.: unilateral control
исп.: control unilateral
фр.: synchronisation unilatérale

односторонний
англ.: one way; unidirectional
исп.: en un solo sentido; unidireccional
фр.: à sens unique; unidirectionnel

односторонний режим; симплексный режим
англ.: one way communication (OWC)
исп.: comunicación unidireccional (UND)
фр.: échange unidirectionnel (UND)

одноступенчатая активация
англ.: one-step activation
исп.: activación en una etapa; activación monoetapa
фр.: activation en une seule étape

одноступенчатая деактивация
англ.: one-step deactivation
исп.: desactivación en una etapa; desactivación monoetapa
фр.: désactivation en une seule étape

ожидание страницы
англ.: page wait
исп.: espera de página
фр.: page en attente

ожидание устройства
англ.: device wait (DW)
исп.: espera de dispositivo (DW)
фр.: dispositif en attente (DW)

оказание помощи на море (префикс 39)
англ.: maritime assistance (prefix 39)
исп.: asistencia marítima (prefijo 39)
фр.: assistance maritime (préfixe 39)

окно
англ.: window
исп.: ventana
фр.: fenêtre

окно передачи
англ.: transmit window
исп.: ventana de transmisión
фр.: fenêtre de transmission

окно подтверждения
англ.: acknowledgement window
исп.: ventana de acuse de recibo
фр.: fenêtre d'accusé de réception

оконечная доля
англ.: terminal share
исп.: parte alícuota terminal
фр.: quote-part terminale

оконечная международная станция
англ.: terminal international exchange
исп.: central internacional terminal
фр.: centre international terminal

оконечная нагрузка
англ.: terminating traffic
исп.: tráfico de destino
фр.: trafic d'arrivée

оконечная система
англ.: end system
исп.: sistema de extremo
фр.: système d'extrémité

оконечная станция
англ.: subscriber serving exchange
исп.: central de servicio de abonados
фр.: commutateur de rattachement

оконечная страна (или Администрация)
англ.: terminal country (or Administration)
исп.: país (o Administración) terminal
фр.: pays (ou Administration) terminale(e)

оконечная установка данных
англ.: data station
исп.: estación de datos
фр.: station de données

оконечное оборудование (ОО)
англ.: terminal equipment (TE)
исп.: equipo terminal (ET)
фр.: équipement terminal (ET)

оконечное оборудование данных (ООД)
англ.: data terminal equipment (DTE)
исп.: equipo terminal de datos (ETD)
фр.: équipement terminal de traitement de données (ETTD)

оконечное устройство коллективного пользования
англ.: group-audio terminals
исп.: terminal audio de grupo
фр.: terminal audio de communication de groupe

оконечный международный центр (ОМЦ)
англ.: terminal international centre
исп.: centro terminal internacional
фр.: centre terminal international

оконечный национальный участок
англ.: terminal national section
исп.: sección terminal nacional
фр.: section nationale terminale

оконечный национальный центр
англ.: terminal national centre
исп.: centro terminal nacional
фр.: centre terminal national

оконечный пользователь
англ.: end-user (SCCP)
исп.: usuario de extremo (PCCS)
фр.: utilisateur terminal (SSCS)

оконечный пункт соединения
англ.: connection end-point
исп.: punto extremo de conexión
фр.: point terminal de connexion

оконечный центр коммутации подвижных служб (ЦКПС)
англ.: gateway mobile service switching centre (MSC)
исп.: centro de conmutación de los servicios móviles (CCM) de cabecera
фр.: centre de commutation pour les services mobiles tête de ligne; CCM tête de ligne

оконечный эхозаградитель
англ.: terminal echo suppressor
исп.: supresor de eco terminal
фр.: suppresseur d'écho terminal

окончание необязательных параметров
англ.: end of optional parameters
исп.: fin de parámetros facultativos
фр.: fin des paramètres facultatifs

окончание участка
англ.: section termination
исп.: extremo de sección
фр.: extrémité de section

окружающая среда; условия
англ.: environment
исп.: entorno
фр.: environnement

окружающая среда системы
англ.: environment of a system
исп.: entorno de un sistema
фр.: environnement d'un système

октет
англ.: octet
исп.: octeto
фр.: octet

октеты длины
англ.: length octets
исп.: octetos de longitud
фр.: octets de longueur

октеты идентификатора
англ.: identifier octets
исп.: octetos de identificación
фр.: octets de l'identificateur

октеты признака конца содержимого
англ.: end-of-contents octets
исп.: octetos de fin de contenido
фр.: octets de fin-de-contenu

октеты содержимого
англ.: contents octets
исп.: octetos de contenido
фр.: octets de contenu

олигархическая сеть; олигархическая синхронизированная сеть
англ.: oligarchic network; oligarchic synchronized network
исп.: red oligárquica; red con sincronización oligárquica
фр.: réseau oligarchique; réseau à synchronisation oligarchique

ООД занято
англ.: DTE busy
исп.: ETD ocupado
фр.: ETTD occupé

оперативное подтверждение доставки
англ.: on-line delivery acknowledgement (ODA)
исп.: acuse de recibo de entrega en línea (ODA)
фр.: avis de remise en ligne

оператор окончания
англ.: end statement
исп.: sentencia de fin
фр.: instruction de fin

оператор сообщения о неисправности
англ.: alarm statement
исп.: sentencia de alarma
фр.: instruction d'alarme

оператор сравнения
англ.: relational operator
исп.: operador relacional
фр.: opérateur de relation

операторы упорядочения
англ.: ordering operators
исп.: operadores de ordenación
фр.: opérateurs de relation d'ordre

операции модификации
англ.: modify operations
исп.: operaciones de modificar
фр.: opérations de modification

операционная система
англ.: operating system
исп.: sistema operativo
фр.: système d'exploitation

операция
англ.: operator
исп.: operador
фр.: opérateur

операция абстрактной развязки
англ.: abstract unbind operation
исп.: operación abstracta de desvinculación
фр.: opération de détachement abstraite

операция абстрактной связки
англ.: abstract bind operation
исп.: operación abstracta de vinculación
фр.: opération de rattachement abstraite

операция (возможностей транзакций)
англ.: operation (TC-)
исп.: operación (CT)
фр.: opération (GT)

операция ПОИСК
англ.: search operation
исп.: operación buscar
фр.: opération de recherche

операция технического обслуживания и ремонта
англ.: maintenance action; maintenance task
исп.: acción de mantenimiento; tarea de mantenimiento
фр.: opération de maintenance; tâche de maintenance

операция ЧТЕНИЕ
англ.: read operation
исп.: operación leer
фр.: opération de lecture

операция Z
англ.: z-operation
исп.: operación Z
фр.: transformation Z

описание
англ.: description
исп.: descripción
фр.: description

описание (в SDL)
англ.: description (in SDL)
исп.: descripción (en LED)
фр.: description (en LDS)

описание естественного языка
англ.: natural language description
исп.: descripción en lenguaje natural
фр.: description en langage naturel

описание класса документа
англ.: document class description
исп.: descripción de clase de documento
фр.: description de classe de documents

описание класса объекта
англ.: object class description
исп.: descripción de clase de objeto
фр.: description de classe d'objets

описание общей порции содержимого
англ.: generic content portion description
исп.: descripción de porción de contenido genérico
фр.: description d'une portion de contenu générique

описание объекта
англ.: object description
исп.: descripción de objeto
фр.: description d'objet

описание порции содержимого
англ.: content portion description
исп.: descripción de porción de contenido
фр.: description de la portion de contenu

описание процедуры
англ.: procedure description
исп.: descripción de procedimiento
фр.: description de procédure

описание системы
англ.: system definition
исп.: definición de sistema
фр.: définition de système

описание элемента
англ.: item description
исп.: descripción de elemento
фр.: description de rubrique

оплачиваемая продолжительность разговора; платная продолжительность разговора
англ.: chargeable duration; charged duration
исп.: duración tasable; duración tasada
фр.: durée taxable; durée taxée

опознаватель вызова
англ.: call identity
исп.: identidad de llamada
фр.: identité d'appel

опознаватель меню
англ.: menu identity
исп.: identidad de menú
фр.: identité de menu

опознаватель параметра
англ.: parameter identity
исп.: identidad de parámetro
фр.: identité de paramètre

опознаватель сетевых проблем
англ.: network problem identity
исп.: identidad de problema de red
фр.: identité du problème concernant le réseau; identité de problème du réseau

опознаватель терминала
англ.: terminal identity
исп.: identidad del terminal
фр.: identité du terminal

опознаватель шаблона
англ.: form identity
исп.: identidad de formulario
фр.: identité de formulaire

опознавательный код береговой станции
англ.: coast station identity
исп.: identidad de estación costera
фр.: identité de la station côtière

опознавательный код расчетного органа (ОКРО)
англ.: accounting authority identification code (AAIC)
исп.: código de identificación de la autoridad encargada de la contabilidad (CIAC)
фр.: code d'identification de l'autorité chargée de la comptabilité (CIAC)

опознавательный код судовой станции
англ.: ship station identity
исп.: identidad de estación de barco
фр.: identité de la station de navire

опознавательный номер подвижной станции
англ.: mobile station identification number (MSIN)
исп.: número de identificación de estación móvil (NIEM)
фр.: numéro d'identification de la station mobile (NISM)

опорная (эталонная, базисная) точка (отсчета уровней) передачи
англ.: transmission reference point
исп.: punto de referencia para la transmisión
фр.: point de référence pour la transmission

опорная сеть СПСОП
англ.: home PLMN
исп.: RMTP propia
фр.: RMTP nominal

опорная сухопутная подвижная сеть общего пользования (ОСПСОП)
англ.: home public land mobile network (HPLMN)
исп.: red móvil terrestre pública (RMTP) propia
фр.: réseau mobile terrestre public de rattachement; RMTP de rattachement

опорные точки f
англ.: f reference points
исп.: puntos de referencia f
фр.: points de référence f

опорные точки g
англ.: g reference points
исп.: puntos de referencia g
фр.: points de référence g

опорные точки q
англ.: q reference points
исп.: puntos de referencia q
фр.: points de référence q

опорные точки x
англ.: x reference points
исп.: puntos de referencia x
фр.: points de référence x

опорный регистр местонахождения
англ.: home location register
исп.: registro de posiciones base
фр.: enregistreur de localisation nominal (ELN)

опорный регистр местонахождения (ОРМ)
англ.: home location register (HLR)
исп.: registro de posiciones base (RPB)
фр.: enregistreur de localisation nominal (ELN)

опорный центр коммутации подвижных служб
англ.: home mobile service switching centre (HMSC)
исп.: centro de conmutación de servicio móvil (CCM) propio (CCMP)
фр.: CCM de rattachement (CCMR)

опорный ЦКПС
англ.: home MSC
исп.: CCM base
фр.: CCM nominal

определение блока
англ.: block definition
исп.: definición de bloque
фр.: définition de bloc

определение канала
англ.: channel definition
исп.: definición de canal
фр.: définition de canal

определение обозрения
англ.: view definition
исп.: definición de visión
фр.: définition de visibilité

определение переменной
англ.: variable definition
исп.: definición de variable
фр.: définition de variable

определение подструктуры блока
англ.: block substructure definition
исп.: definición de subestructura de bloque
фр.: définition de sous-structure de bloc

определение подструктуры канала
англ.: channel substructure definition
исп.: definición de subestructura de canal
фр.: définition de sous-structure de canal

определение процедуры
англ.: procedure definition
исп.: definición de procedimiento
фр.: définition de procédure

определение процесса
англ.: process definition
исп.: definición de proceso
фр.: définition de processus

определение сервиса
англ.: service definition
исп.: definición de servicio
фр.: définition de service

определение сигнала
англ.: signal definition
исп.: definición de señal
фр.: définition de signal

определение типа
англ.: type definition
исп.: definición de tipo
фр.: définition de type

определение типа данных
англ.: data type definition
исп.: definición de tipo de datos
фр.: définition de type de données

определенная неработоспособность
англ.: determinate fault
исп.: avería clara; avería determinable
фр.: panne franche

определительное испытание
англ.: determination test
исп.: prueba de determinación
фр.: essai de détermination

организатор (конференции)
англ.: convenor
исп.: convocador
фр.: organisateur

организация, обеспечивающая услуги по технической эксплуатации (ОУТЭ)
англ.: maintenance service provider (MSP)
исп.: proveedor de servicio de mantenimiento (PSM)
фр.: prestataire de service de maintenance (PSM)

организация очереди
англ.: queuing
исп.: disposición en cola
фр.: file d'attente

ориентация знака
англ.: character orientation
исп.: orientación del carácter
фр.: orientation de caractère

ортотелефонное акустическое эталонное усиление
англ.: orthotelephonic acoustic reference gain
исп.: ganancia de referencia acústica ortotelefónica
фр.: gain de référence acoustique orthotéléphonique

ортотелефонное эталонное условие
англ.: orthotelephonic reference condition
исп.: condición de referencia ortotelefónica
фр.: condition de référence orthotéléphonique

освобождение; разъединение
англ.: release
исп.: liberación
фр.: libération

освобождение
англ.: released (RLSD)
исп.: liberado (LIDO)
фр.: demande de déconnexion (DDC)

освобождение завершено
англ.: release complete (RLC)
исп.: liberación completa (LIC)
фр.: confirmation de déconnexion (CDC)

основная единица измерения (ОЕИ)
англ.: basic measurement unit (BMU)
исп.: unidad de medida básica (UMB)
фр.: unité de mesure de base (BMU)

основное звено сигнализации
англ.: regular signalling link
исп.: enlace de señalización regular
фр.: canal sémaphore normal; liaison de signalisation régulière

основное значение
англ.: basic value
исп.: valor básico
фр.: valeur essentielle

основное направление трафика; основной маршрут
англ.: normal (traffic) routing
исп.: encaminamiento normal (de tráfico)
фр.: acheminement normal

основное обозначение сеанса
англ.: basic session reference
исп.: referencia básica de la sesión
фр.: référence de base de la session

основное требование
англ.: basic requirement
исп.: requisitos básicos
фр.: fonction de base

основной адрес
англ.: base address
исп.: dirección de base
фр.: adresse de base; adresse base

основной доступ; доступ на основной скорости
англ.: basic access; basic rate access
исп.: acceso básico; acceso a velocidad básica
фр.: accès de base; accès au débit de base

основной доступ; основной доступ ЦСИС
англ.: basic access; ISDN basic access
исп.: acceso básico; acceso básico RDSI
фр.: accès de base; accès de base RNIS

основной компонент
англ.: basic component
исп.: componente básico
фр.: composant de base

основной логический объект
англ.: basic logical object
исп.: objeto lógico básico
фр.: objet logique de base

основной маршрут
англ.: primary route
исп.: ruta primaria
фр.: voie d'acheminement primaire; voies primaires

основной метод (защиты от ошибок)
англ.: basic (error correction) method
исп.: método básico (de corrección de errores)
фр.: méthode (de correction d'erreur) de base

основной объект размещения
англ.: basic layout object
исп.: objeto de disposición básico
фр.: objet physique de base; objet de mise en page

основной телетексный набор графических знаков
англ.: teletex basic graphic character repertoire
исп.: repertorio teletex básico de caracteres gráficos
фр.: répertoire des caractères graphiques télétex de base

основной телетексный набор функций управления
англ.: teletex basic control function repertoire
исп.: repertorio teletex básico de funciones de control
фр.: répertoire des fonctions de commande télétex de base

основной тракт передачи/оборудование передачи; основной цифровой блок, основная первичная группа, основная вторичная группа и т. д.
англ.: normal transmission link/equipment; normal digital block, group, supergroup, etc.
исп.: enlace normal; equipo normal; bloque digital, grupo (primario, secundario, etc.) normales
фр.: liaison normale; équipement normal; bloc numérique, groupe (primaire, secondaire, etc.) normal

основной элемент
англ.: main-entry
исп.: inscripción principal
фр.: main-entry; entrée principale

остаточный коэффициент ошибок; коэффициент необнаруженных ошибок
англ.: residual error rate
исп.: tasa de error residual
фр.: taux d'erreur résiduel

отбой вызова; освобождение соединения
англ.: call clear-down; connection release
исп.: liberación de la llamada
фр.: libération de la communication; libération de la connexion

отбраковочное испытание
англ.: screening test
исп.: prueba de selección
фр.: essai de sélection

ответ
англ.: reply
исп.: respuesta
фр.: réponse

ответ
англ.: response
исп.: respuesta
фр.: réponse

ответ (в транзакции)
англ.: response (in a transaction)
исп.: respuesta (en una transacción)
фр.: réponse (dans une transaction)

ответ (примитив)
англ.: response (primitive)
исп.: respuesta (primitiva)
фр.: réponse (primitive)

ответ вызывающей установки
англ.: calling station response
исп.: respuesta de la estación llamante
фр.: réponse du poste d'appel

ответный тон
англ.: answering tone
исп.: tono de respuesta
фр.: tonalité de réponse

ответчик
англ.: responder
исп.: respondedor; contestadora
фр.: appelé; entité appelée; SPM appelée

ответчик ассоциации
англ.: association-responder
исп.: respondedor de asociación
фр.: accepteur de l'association

ответчик для проверки целостности
англ.: continuity check transponder
исп.: transpondedor para pruebas de continuidad; transmisor-respondedor para pruebas de continuidad
фр.: répondeur pour contrôle de continuité

отвечающий на ассоциацию протокольный автомат надежной передачи
англ.: association-responding-reliable-transfer-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable respondedora de asociación
фр.: machine protocole de transfert fiable acceptant l'association

отвечающий ОА
англ.: answering TA
исп.: AT contestador
фр.: TA de réponse

отвод
англ.: bridged tap
исп.: rama múltiple; derivación en puente
фр.: terminaison en T

отказ
англ.: abandon
исп.: abandonar
фр.: abandon

отказ
англ.: failure
исп.: fallo
фр.: défaillance

отказ вследствие неправильного обращения
англ.: mishandling failure
исп.: fallo por manejo incorrecto
фр.: défaillance par fausse manoeuvre

отказ вследствие перегрузки
англ.: misuse failure
исп.: fllo por uso incorrecto
фр.: défaillance par mauvaise utilisation

отказ вследствие старения; отказ вследствие износа
англ.: ageing failure; wearout failure
исп.: fallo por envejecimiento; fallo por desgaste
фр.: défaillance par vieillissement; défaillance par usure

отказ звена сигнализации
англ.: signalling link failure
исп.: avería del enlace de señalización; fallo del enlace de señalización
фр.: défaillance d'un canal sémaphore

отказ соединения
англ.: connection refused (CREF)
исп.: conexión rechazada (CRCH)
фр.: refus de connexion (RFC)

отказ, обусловленный собственным недостатком
англ.: (inherent) weakness failure
исп.: fallo por fragilidad (inherente)
фр.: défaillance par fragilité (inhérente)

отказная нагрузка
англ.: suppressed traffic
исп.: tráfico suprimido
фр.: trafic non exprimé; trafic supprimé

отклонение диаметра сердцевины (оболочки)
англ.: core diameter deviation; cladding diameter deviation
исп.: desviación del diámetro del núcleo; deviación del diámetro del revestimiento
фр.: écart sur le diamètre du coeur (de la gaine)

отклонение частоты
англ.: frequency departure
исп.: desviación de frecuencia
фр.: écart de fréquence

отключение процессора
англ.: processor outage
исп.: interrupción del procesador
фр.: processeur hors service

открытая система
англ.: open system
исп.: sistema abierto
фр.: système ouvert

открытая телефонная кабина
англ.: telephone stall
исп.: cabina telefónica abierta
фр.: cabine téléphonique ouverte

отлаживать (в программировании)
англ.: to debug (in programming)
исп.: depurar (en programación)
фр.: mettre au point (en programmation)

отложенное техническое обслуживание
англ.: deferred maintenance
исп.: mantenimiento diferido
фр.: maintenance différée

отмена местного режима
англ.: in-local override
исп.: anulación del funcionamiento en local
фр.: priorité sur le fonctionnement en local

относительная амплитуда элементарного эха
англ.: relative amplitude of an elementary echo
исп.: amplitud relativa de un eco elemental
фр.: amplitude relative d'un écho élémentaire

относительная ошибка по временному интервалу
англ.: relative time interval error
исп.: error de intervalo de tiempo relativo
фр.: dérive temporelle relative

относительная частость
англ.: relative frequency
исп.: frecuencia relativa
фр.: fréquence (statistique)

относительно выделенное имя (ОВИ)
англ.: relative distinguished name (RDN)
исп.: nombre distinguido relativo (NDtR)
фр.: nom distinctif relatif (RDN)

относительно выделенное имя (ОВИ)
англ.: relative distinguished name (RDN)
исп.: nombre distinguido relativo (NDR)
фр.: nom spécifique relatif (RDN)

относительный уровень (в точке цепи)
англ.: relative level (at a point on a circuit)
исп.: nivel relativo (en un punto de un circuito)
фр.: niveau relatif (en un point d'un circuit)

относительный уровень (дБо)
англ.: relative level (dBr)
исп.: nivel relativo (dBr)
фр.: niveau relatif (dBr)

относительный уровень (мощности)
англ.: relative (power) level
исп.: nivel relativo (de potencia)
фр.: niveau relatif de puissance

отношение длины барабана к его диаметру
англ.: drum factor
исп.: factor de cilindro
фр.: facteur de cylindre

отношение ежедневной нагрузки к нагрузке в час наибольшей нагрузки (ЧНН)
англ.: day to busy hour ratio
исп.: relación del tráfico diario al tráfico en la hora cargada
фр.: rapport du trafic journalier au trafic à l'heure chargée

отношение источник/приемник
англ.: source/sink relationship
исп.: relación fuente/aceptor; relación fuente/sumidero
фр.: relation source/collecteur

отношение ПУСС
англ.: SCCP relation
исп.: relación PCCS
фр.: relation de SSCS

отображаемый шаблон
англ.: displayed form
исп.: formulario visualizado
фр.: formulaire affiché

отображать; устанавливать соответствие
англ.: to map (over)
исп.: hacer corresponder
фр.: appliquer

отображение (N)-адресов
англ.: (N)-address-mapping
исп.: relación de correspondencia de dirección (N)
фр.: N)/mise en correspondance d'adresse (N)/N)

отправитель
англ.: originator
исп.: originador
фр.: expéditeur

отправитель
англ.: sender
исп.: emisor
фр.: émetteur

отправляющее устройство НПП
англ.: originating SFU
исп.: UAR de origen
фр.: UER d'origine

отправляющий ОА
англ.: originating TA
исп.: AT originador
фр.: TA de départ

отрицательное цифровое выравнивание
англ.: negative justification
исп.: justificación negativa
фр.: justification négative

отступ
англ.: indentation
исп.: sangrado
фр.: indentation

отсчет времени для начисления платы (вызовы по коммутируемым каналам)
англ.: timing for start of charging (circuit switched calls)
исп.: temporización para el comienzo de la tasación (llamadas con conmutación de circuitos)
фр.: début de la taxation (appels commutés par circuits)

отсчет запросов
англ.: gated RQ
исп.: punteado de RQ
фр.: pointage de RQ

отсылка
англ.: referral
исп.: referimiento; remisión
фр.: référence; renvoi de référence

отчет
англ.: report
исп.: informe
фр.: rapport

отчет о доставке
англ.: delivery report
исп.: informe de entrega
фр.: rapport de remise

отчет о недоставке
англ.: non-delivery report
исп.: informe de no entrega
фр.: rapport de non-remise

отчет о состоянии
англ.: status report (SRPT)
исп.: informe de estado (IE)
фр.: rapport d'état (RE)

отчет об аттестационном тестировании протокола (ОАТП)
англ.: protocol conformance test report (PCTR)
исп.: informe de prueba de conformidad de protocolo (IPCP)
фр.: rapport de test de conformité au protocole (PCTR)

отчет об аттестационном тестировании системы
англ.: system conformance test report (SCTR)
исп.: informe de prueba de conformidad de sistema (IPCS)
фр.: rapport de test de conformité du système (SCTR)

оценка
англ.: estimation
исп.: estimación (de parámetros)
фр.: estimation (de paramètres)

оценка значения атрибута
англ.: attribute-value-assertion
исп.: aserción-valor-de atributo
фр.: attribute-value-assertion; assertion de valeur d'attribut

оценка мнений (в телефонной связи)
англ.: opinion score (in telephony)
исп.: nota de opinión (en telefonía)
фр.: note d'opinion (en téléphonie)

оценочная статистика
англ.: estimator
исп.: estimador
фр.: estimateur

оценочное...
англ.: estimated ...
исп.: ... estimado
фр.: .. estimé

ошибка; переполюсовка
англ.: mutilation
исп.: mutilación
фр.: mutilation

ошибка ввода
англ.: input error
исп.: error de entrada
фр.: erreur d'entrée

ошибка взаимодействия (человек-машина)
англ.: interaction error (man-machine)
исп.: error de interacción (hombre-máquina)
фр.: erreur d'interaction (homme-machine)

ошибка второго рода
англ.: error of the second kind
исп.: error de segunda clase
фр.: erreur de seconde espèce

ошибка исполнения; создаваемая ошибка
англ.: execution error; generated error
исп.: error de ejecución
фр.: erreur d'exécution

ошибка первого рода
англ.: error of the first kind
исп.: error de primera clase
фр.: erreur de première espèce

ошибка по временному интервалу
англ.: time interval error
исп.: error de intervalo de tiempo
фр.: dérive temporelle

ошибка протокола
англ.: protocol data unit error (ERR)
исп.: error en unidad de datos de protocolo (ERR)
фр.: erreur (ERR)

ошибка, цифровая ошибка
англ.: error; digital error
исп.: error; error digital
фр.: erreur; erreur numérique

ошибкоисправляющая АКД
англ.: error-correcting DCE
исп.: equipo de terminación del circuito de datos (ETCD) con corrección de errores
фр.: équipement terminal de traitement de données de correction d'erreur; ETCD de correction d'erreur

ошибочные действия; ошибка (не рекомендуется в этом смысле)
англ.: mistake; error (deprecated in this sense)
исп.: equivocación; error (desaconsejado en este sentido)
фр.: erreur (humaine); faute

OFFSPRING (потомок)
англ.: OFFSPRING
исп.: OFFSPRING; VÁSTAGO
фр.: DESCENDANT (OFFSPRING)

П

пакет
англ.: packet
исп.: paquete
фр.: paquet

пакет ошибок
англ.: error burst
исп.: ráfaga de errores
фр.: paquet d'erreurs

пакет пользователя
англ.: user packet
исп.: paquete de usuario
фр.: paquet d'usager

память в сети
англ.: storage within the network
исп.: almacenamiento dentro de la red
фр.: stockage dans le réseau

параллельная передача
англ.: parallel transmission
исп.: transmisión paralelo
фр.: transmission parallèle

параллельное аннотирование
англ.: parallel annotation
исп.: anotación paralela
фр.: annotation parallèle

параллельно-последовательный преобразователь; сериалайзер
англ.: parallel to serial converter; serializer
исп.: convertidor paralelo/serie
фр.: convertisseur parallèle/série

параллельно-составное соединение
англ.: parallel connection
исп.: conexión en paralelo
фр.: connexion parallèle

параллельный автоматический вызов
англ.: parallel automatic calling
исп.: llamada automática paralelo; llamada automática en modo paralelo
фр.: appel automatique en mode parallèle

параметр
англ.: parameter
исп.: parámetro
фр.: paramètre

параметр качества обслуживания
англ.: quality of service variable
исп.: variable de la calidad de servicio
фр.: variable de qualité de service

параметр, определяемый по имени
англ.: named-defined parameter
исп.: parámetro definido por el nombre
фр.: paramètre défini par nom

параметр (мгновенный) потока отказов, z(t) (обозначение)
англ.: (instantaneous) failure intensity z(t)
исп.: intensidad (instantánea) de fallos z(t)
фр.: intensité (instantanée) de défaillance z(t)

параметр характеристик ошибок
англ.: error performance parameter
исп.: parámetros de características de error
фр.: paramètres relatifs à la performance d'erreur

параметры абстрактной развязки
англ.: abstract-unbind-parameters
исп.: parámetros-desvinculación-abstracta
фр.: paramètres de détachement abstrait

параметры вывода
англ.: output parameters
исп.: parámetros de salida
фр.: paramètres de sortie

параметры готовности
англ.: availability parameters
исп.: parámetros de disponibilidad
фр.: paramètres de disponibilité

параметры доступа
англ.: access parameters
исп.: parámetros de acceso
фр.: paramètres d'accès

параметры освобождения
англ.: disengagement parameters
исп.: parámetros de abandono; parámetros de desocupación
фр.: paramètres de retrait

параметры передачи информации пользователя
англ.: user information transfer parameters
исп.: parámetros de transferencia de la información de usuario
фр.: paramètres de transfert de l'information d'usager

параметры управления сетью
англ.: network management parameters
исп.: parámetros de gestión de red
фр.: paramètres de gestion du réseau

парно-небалансный код
англ.: paired-disparity code
исп.: código con disparidad compensada
фр.: code à disparité compensée

парный керн
англ.: pairwise kerning
исп.: distanciamiento variable (por emparejamiento de salientes)
фр.: crénage en paire; crénage couplé

пароль
англ.: password
исп.: contraseña
фр.: mot de passe

пароль пользователя
англ.: user password
исп.: contraseña de usuario
фр.: mot de passe de l'usager

пассивное выражение
англ.: ground expression
исп.: expresión fundamental
фр.: expression close

пассивное тестирование
англ.: passive testing
исп.: prueba pasiva
фр.: tests passifs

пел
англ.: pel
исп.: pel; elemento de imagen
фр.: pixel; élément d'image

пел-множество
англ.: pel array
исп.: formación de pels
фр.: tableau d'éléments d'image

пел (элемент изображения)
англ.: picture element (pel)
исп.: elemento de imagen; pel (picture element)
фр.: surface élémentaire d'image; élément d'image; pixel

первая попытка вызова
англ.: first call attempt
исп.: primera tentativa de llamada
фр.: première tentative d'appel

первичная группа
англ.: group
исп.: grupo primario
фр.: groupe primaire

первичная ИКМ-группа
англ.: primary PCM group
исп.: grupo primario MIC
фр.: groupe primaire MIC

первичная ИКМ-группа
англ.: primary block; digroup
исп.: bloque primario
фр.: bloc primaire

первичная цифровая группа
англ.: primary digital group
исп.: grupo digital primario
фр.: groupe numérique primaire

первичный групповой тракт
англ.: group link
исп.: enlace en grupo primario
фр.: liaison en groupe primaire

первичный мульдекс
англ.: primary muldex
исп.: múldex primario
фр.: muldex primaire

первичный параметр характеристики
англ.: primary performance parameter
исп.: parámetro primario de calidad de funcionamiento
фр.: paramètre de performance primaire

первичный эталонный задающий генератор
англ.: primary reference clock
исп.: reloj de referencia primario
фр.: horloge de référence primaire

первоначальный вызываемый номер
англ.: original called number
исп.: número llamado inicialmente
фр.: numéro demandé initial

первоочередной пучок каналов; пучок каналов первого выбора
англ.: first choice set of circuits
исп.: haz de circuitos de primera elección
фр.: faisceau de premier choix

переадресация
англ.: redirection
исп.: redireccionamiento
фр.: réacheminement

перевод вызова
англ.: call transfer
исп.: transferencia de llamadas
фр.: transfert d'appel

перевод на буквы
англ.: letters shift
исп.: cambio a letras; inversión letras
фр.: inversion-lettres

перевод на цифры
англ.: figures shift
исп.: cambio a cifras; inversión cifras
фр.: inversion-chiffres

перевод регистра
англ.: case shift
исп.: cambio de posición; inversión
фр.: inversion

перегрузка
англ.: overload
исп.: sobrecarga
фр.: surcharge

перегрузка DCME (режим)
англ.: DCME overload (mode)
исп.: sobrecarga del EMCD (modo de)
фр.: surcharge EMCN (Mode)

перегрузка передачи
англ.: transmission overload
исп.: sobrecarga de transmisión
фр.: surcharge de transmission

передаваемая зона текста
англ.: communicated text area
исп.: zona de texto comunicado
фр.: zone du texte communiqué

передатчик с плоскостной разверткой
англ.: flat-bed transmitter
исп.: transmisor de exploración plana
фр.: émetteur à plat

передача
англ.: transfer
исп.: transferencia
фр.: transfert

передача
англ.: transmission
исп.: transmisión
фр.: transmission

передача включением—выключением; передача токовыми—бестоковыми посылками
англ.: on-off transmission
исп.: transmisión cerrado-abierto
фр.: transmission par tout ou rien

передача данных
англ.: data communication
исп.: comunicación de datos
фр.: communication de données

передача данных
англ.: data transfer
исп.: transferencia de datos
фр.: transfert de données

передача данных
англ.: data transmission
исп.: transmisión de datos
фр.: transmission de données

передача данных в режиме без установления соединения звена данных
англ.: data-link-connectionless-mode data transmission
исп.: transmisión de datos sin conexión del enlace de datos
фр.: transmission de données en mode sans connexion sur la liaison de données

передача данных в режиме с установлением соединения звена данных
англ.: data-link-connection-mode data transmission
исп.: transmisión de datos con conexión del enlace de datos
фр.: transmission de données en mode avec connexion sur la liaison de données

передача двухполюсным током; двухполюсная передача
англ.: double current transmission
исп.: transmisión a doble polaridad; transmisión por corriente doble
фр.: transmission par double courant

передача информации без ограничений
англ.: unrestricted information transfer
исп.: transferencia de información sin restricciones
фр.: transfert d'information sans restriction

передача информации в полосе тональных частот 3,1 кГц
англ.: three point one (3.1) kHz audio information transfer
исп.: transferencia de información de audio a 3,1 kHz
фр.: transfert de signaux audiofréquence à 3,1 kHz

передача на несущей частоте; частотное телеграфирование
англ.: carrier transmission
исп.: transmisión por portadoras
фр.: transmission par courants porteurs

передача однополюсным током; однополюсная передача
англ.: single current transmission
исп.: transmisión a simple polaridad; transmisión por corriente simple
фр.: transmission par simple courant

передача постоянным током
англ.: direct current transmission
исп.: transmisión en corriente continua
фр.: transmission par courant continu

передача речевой информации
англ.: speech information transfer
исп.: transferencia de información de conversación
фр.: transfert de signaux de parole

передача с чередованием битов
англ.: bit-interleaved transmission
исп.: transmisión con entrelazado de bits
фр.: transmission multiplex à moments entrelacés

передача сообщений (ПС)
англ.: message transfer (MT)
исп.: transferencia de mensajes (TRM)
фр.: transfert de messages (TM)

передача с чередованием знаков
англ.: character-interleaved transmission
исп.: transmisión con entrelazado de caracteres
фр.: transmission multiplex à caractères entrelacés

передача управления
англ.: handover
исп.: traspaso
фр.: transfert intercellulaire; relais de communication

передающая опорная станция
англ.: send reference station
исп.: estación de referencia para la emisión
фр.: station de référence à l'émission

передающий логический объект транспортного уровня
англ.: sending transport entity
исп.: entidad de transporte remitente
фр.: entité de transport expéditrice

передающий ПАСн
англ.: sending SPM
исп.: MPS emisora
фр.: SPM expéditrice

передающий пользователь УСн
англ.: sending SS-user
исп.: usuario SS emisor
фр.: utilisateur du service de session expéditeur

передающий пользователь УТУ
англ.: sending TS-user
исп.: usuario ST emisor
фр.: utilisateur du service de transport expéditeur

передающий прикладной логический объект; передатчик
англ.: sending-application-entity; sender
исп.: entidad de aplicación emisora; emisor
фр.: entité d'application émettrice; expéditeur

передающий протокольный автомат надежной передачи
англ.: sending-reliable-transfer-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable emisora
фр.: machine protocole de transfert fiable émetteur

перезапуск (ПУСС)
англ.: restart (SCCP)
исп.: rearranque (PCCS)
фр.: redémarrage (SSCS)

перезапуск пункта сигнализации
англ.: signalling point restart
исп.: rearranque de punto de señalización
фр.: redémarrage d'un point sémaphore

переименование
англ.: dereferencing
исп.: desreferenciación
фр.: déréférençage

переключение
англ.: change-over
исп.: cambio
фр.: mutation

перекоммутация трактов во время соединения
англ.: in-call rearrangement
исп.: reestructuración en comunicación
фр.: remaniement des liaisons pendant la communication

перекос
англ.: skew
исп.: oblicuidad
фр.: obliquité

перекрестная ссылка
англ.: cross reference
исп.: referencia recíproca
фр.: référence croisée

перекрытие вызовов
англ.: call spill-over
исп.: rebasamiento de llamada
фр.: empiétement de communications

перекрытие сигнала (в сигнализации по тональной частоте)
англ.: signal spillover (in VF signalling)
исп.: rebasamiento de señal (en señalización FV)
фр.: partie débordante d'un signal (dans un système de signalisation à fréquences vocales)

переменная
англ.: variable
исп.: variable
фр.: variable

перемежающаяся неработоспособность; повторяющаяся неработоспособность
англ.: intermittent fault; volatile fault; transient fault
исп.: avería intermitente; avería transitoria
фр.: panne intermittente; panne temporaire

переменный разрядный ток
англ.: discharge current, alternating
исп.: corriente alterna de descarga
фр.: courant alternatif de décharge

переменный текст
англ.: variable text
исп.: texto variable
фр.: texte variable

переменный шаг
англ.: variable spacing
исп.: espaciamiento variable
фр.: espacement variable

перемещаемый адрес
англ.: relocatable address
исп.: dirección reubicable
фр.: adresse translatable

перенабор
англ.: reselection
исп.: reselección
фр.: resélection

перенаправление вызова
англ.: call rerouting
исп.: reencaminamiento de llamada
фр.: réacheminement d'appel

перенаправление вызова
англ.: call re-direction
исп.: redireccionamiento de la llamada
фр.: renvoi d'appel

перенаправляющий номер
англ.: redirecting number
исп.: número redireccionante
фр.: numéro renvoyant l'appel

перенос нагрузки
англ.: load transfer
исп.: transferencia de tráfico
фр.: transfert de la charge

переносчик
англ.: bearer
исп.: portador
фр.: support

переносчик текста
англ.: text transfer (TT)
исп.: transferencia de texto (TT)
фр.: transfert de texte (TT)

перераспределять; перемещать
англ.: to relocate
исп.: reubicar
фр.: translater

перерыв
англ.: interruption
исп.: interrupción
фр.: interruption

перерыв передачи
англ.: transmission interruption
исп.: interrupción de transmisión
фр.: interruption de transmission

перерыв; прерывание (сервиса)
англ.: interruption; break (of service)
исп.: interrupción (de un servicio); corte (de un servicio)
фр.: interruption; coupure d'un service

пересчет
англ.: translation
исп.: traducción
фр.: traduction

пересчетчик
англ.: translator
исп.: traductor
фр.: traducteur

пересылка
англ.: interchange
исп.: intercambio
фр.: échange

переформатирование
англ.: reformatting
исп.: reformatación
фр.: reformatage

перехват измененного номера
англ.: changed address interception
исп.: interceptación de cambios de dirección
фр.: intervention pour transfert d'abonné; intervention pour changement de numéro d'appel

переход
англ.: transition
исп.: transición
фр.: transition

переход; переход на резервный тракт сигнализации
англ.: changeover
исп.: paso a enlace de reserva
фр.: passage sur canal sémaphore de secours; passage sur liaison de réserve

переход между системами группообразования на 1,5 и 2 Мбит/с (1,5/2 Мбит/с)
англ.: one point five (1.5)/two (2) Mbit/s multiplex system coversion (1.5/2 Mbit/s MSC)
исп.: conversión de sistemas múltiplex 1,5/2 Mbit/s (CSM 1,5/2 Mbit/s)
фр.: conversion de système multiplex à 1,5/2 Mbit/s (CSM à 1,5/2 Mbit/s)

переходное влияние
англ.: crosstalk
исп.: diafonía
фр.: diaphonie

переходное влияние на ближнем конце (ПВБК)
англ.: near-end crosstalk (NEXT)
исп.: paradiafonía (NEXT)
фр.: paradiaphonie (NEXT)

переходное влияние на дальнем конце (ПВДК)
англ.: far-end crosstalk (FEXT)
исп.: telediafonía (FEXT)
фр.: télédiaphonie (FEXT)

перечисление по пунктам; элементы
англ.: itemization
исп.: itemización
фр.: itémisation

перечислительный тип
англ.: enumerated type
исп.: tipo enumerated; tipo enumerado
фр.: type Enuméré

перечисляемый
англ.: listed
исп.: listado
фр.: listed; liste

период записи
англ.: recording period
исп.: periodo de registro
фр.: période d'enregistrement

период накопления результатов
англ.: results accumulation period
исп.: periodo de acumulación de resultados
фр.: période d'accumulation des résultats

период настройки
англ.: line-up period
исп.: periodo de ajuste
фр.: période de réglage

период нормальной эксплуатации; эксплуатационная долговечность; ресурс
англ.: useful life
исп.: vida útil
фр.: (durée de) vie utile

период отказов из-за износа; период окончания ресурса
англ.: wear-out failure period
исп.: periodo de fallos por envejecimiento
фр.: période de défaillance par vieillissement; période de défaillance par usure

период постоянства интенсивности отказов
англ.: constant failure rate period
исп.: periodo de tasa de fallos constante
фр.: période de densité constante de défaillance; période de taux constant de défaillance

период постоянства параметра потока отказов
англ.: constant failure intensity period
исп.: periodo de intensidad de fallos constante
фр.: période d'intensité constante de défaillance

период ранних отказов; период приработки
англ.: early failure period
исп.: periodo de fallos inicial
фр.: période initiale de défaillance

перфоратор (ленточный)
англ.: (tape) perforator
исп.: perforador (de cinta); perforadora
фр.: perforateur (de bande); perforatrice

печатающая установка
англ.: printing station
исп.: estación impresora
фр.: poste d'impression

печатающее устройство с прямой печатью; прямопечатающее устройство
англ.: direct printer
исп.: impresor directo
фр.: récepteur traducteur imprimeur

печатающий перфоратор
англ.: printing perforator
исп.: perforador impresor
фр.: perforateur imprimeur

печатающий реперфоратор
англ.: printing reperforator
исп.: reperforador impresor
фр.: récepteur-perforateur imprimeur

пиковая амплитуда элементарного эха
англ.: peak amplitude of an elementary echo
исп.: amplitud de cresta de un eco elemental
фр.: amplitude de crête d'un écho élémentaire

пиковое ограничение; пиковое ограничение при квантовании
англ.: peak limiting; peak limiting in quantizing
исп.: limitación de cresta (en cuantificación)
фр.: écrêtage

пиктограммы
англ.: pictograms
исп.: pictogramas
фр.: pictogrammes

питающая (усилительная) станция
англ.: power feeding (repeater) station
исп.: estación de telealimentación; estación de alimentación
фр.: station d'alimentation; station d'alimentation de répéteurs

план нумерации
англ.: numbering plan
исп.: plan de numeración
фр.: plan de numérotage

план нумерации пунктов сигнализации
англ.: signalling point numbering plan
исп.: plan de numeración de los puntos de señalización
фр.: plan de numérotage des points sémaphores

плановое время работы секции виртуального соединения
англ.: scheduled service time for a virtual connection section
исп.: tiempo de servicio estipulado para una sección de la conexión virtual
фр.: horaire de service prévu pour une section de connexion virtuelle

плановое техническое обслуживание
англ.: scheduled maintenance
исп.: mantenimiento programado
фр.: maintenance programmée; entretien systématique

план передачи
англ.: transmission plan
исп.: plan de transmisión
фр.: plan de transmission

плата за исключительное пользование каналами
англ.: remuneration for exclusive use of circuits
исп.: remuneración por utilización exclusiva de los circuitos
фр.: rémunération pour utilisation exclusive des circuits

плата за совместное пользование каналами и оборудованием
англ.: remuneration for shared use of circuits and equipment
исп.: remuneración por utilización compartida de los circuitos y de las instalaciones
фр.: rémunération pour utilisation en commun des circuits et des installations

плезиохронный
англ.: plesiochronous
исп.: plesiócrono
фр.: plésiochrone

плоскость губ
англ.: lip plane
исп.: plano de labios; posición equivalente de los labios
фр.: plan des lèvres; position équivalente des lèvres

плотность передачи пелов
англ.: pel transmission density
исп.: densidad de transmisión de pels
фр.: densité de transmission des éléments d'image

площадь сердцевины
англ.: core area
исп.: superficie del núcleo
фр.: zone du coeur

поведение; функциональное поведение
англ.: behaviour; functional behaviour
исп.: comportamiento; comportamiento funcional
фр.: comportement; comportement fonctionnel

поверхность оболочки
англ.: cladding surface
исп.: superficie del revestimiento
фр.: surface de la gaine

поверхность представления
англ.: presentation surface
исп.: superficie de presentación
фр.: surface de présentation

повторить
англ.: repeat (RPT)
исп.: repetición (RPT)
фр.: répétition (RPT)

повторная попытка вызова
англ.: repeated call attempt; reattempt
исп.: tentativa de llamada repetida
фр.: tentative d'appel répétée

повторно входимая (реентерабельная) программа (подпрограмма)
англ.: reentrant program; reentrant routine; reentrant subroutine; reenterable routine; reenterable subroutine
исп.: programa reentrante; programa reintroducible
фр.: programme; routine rentrante; sous-programme rentrant

повторно доставленные кадры
англ.: delivered duplicate frames
исп.: tramas entregadas duplicadas
фр.: trames remises en double

повторно используемая программа; стандартная программа
англ.: reusable program; routine
исп.: programa reutilizable
фр.: programme réutilisable;

повторный вызов сети
англ.: network recall
исп.: rellamada a la red
фр.: rappel du réseau

повторяемость (результатов)
англ.: repeatability (of results)
исп.: repetibilidad (de resultados)
фр.: reproductibilité (des résultats)

повышение безотказности
англ.: reliability improvement
исп.: mejora de la fiabilidad
фр.: amélioration de fiabilité

погрешность концентричности модового поля
англ.: mode field concentricity error
исп.: error de concentricidad del campo modal
фр.: erreur de concentricité du champ de mode

погрешность концентричности сердцевины/оболочки
англ.: core/cladding concentricity error
исп.: error de concentricidad del núcleo/revestimiento
фр.: erreur de concentricité coeur/gaine

подблок
англ.: subblock
исп.: subbloque
фр.: sous-bloc

подвижная земная станция
англ.: mobile earth station
исп.: estación terrena móvil
фр.: station terrienne mobile

подвижная спутниковая система передачи данных
англ.: mobile satellite data transmission system
исп.: sistema de transmisión de datos móvil por satélite
фр.: système de transmission de données mobile par satellite

подвижная спутниковая станция коммутации данных (ПССКД)
англ.: mobile satellite data switching exchange (MSDSE)
исп.: central de conmutación de datos del servicio móvil por satélite (CCDMS)
фр.: centre de commutation de données mobile par satellite (CCDMS)

подвижная станция (ПС)
англ.: mobile station (MS)
исп.: estación móvil (EM)
фр.: station mobile (SM)

подвижный ИНМАРСАТ-номер терминала
англ.: INMARSAT mobile terminal number
исп.: número de terminal móvil INMARSAT
фр.: numéro terminal de mobile INMARSAT

подвижный местный канал
англ.: mobile local circuit
исп.: circuito móvil local
фр.: circuit mobile local

подвижный наземный канал
англ.: mobile terrestrial circuit
исп.: circuito móvil terrenal
фр.: circuit mobile terrestre

подвижный номер в системе ИНМАРСАТ; подвижный ИНМАРСАТ-номер
англ.: INMARSAT mobile number
исп.: número móvil INMARSAT
фр.: numéro de mobile INMARSAT

подвижный спутниковый канал
англ.: mobile satellite circuit
исп.: circuito móvil por satélite
фр.: circuit mobile par satellite

подготовительный период
англ.: preparatory period
исп.: periodo preparatorio
фр.: période préparatoire

подготовка планов и управление данными
англ.: preparation of plans and data management
исп.: preparación de planos y gestión de datos
фр.: établissement des plans et gestion de l'information

подготовленный канал
англ.: equipped channel
исп.: canal equipado
фр.: voie équipée

подзапрос
англ.: subrequest
исп.: subpetición
фр.: sous-demande

подземная канализация
англ.: underground duct
исп.: conducto subterráneo
фр.: conduites souterraines

подканал; субканал
англ.: subchannel
исп.: subcanal
фр.: sous-voie; sous-canal

подкласс
англ.: subclass
исп.: subclase
фр.: sous-classe; sous-catégorie

подключенный номер
англ.: connected number
исп.: número conectado
фр.: numéro connecté

подмножество значений подтипа
англ.: subtype value set
исп.: conjunto de valores de un subtipo
фр.: ensemble des valeurs d'un sous-type

поднабор графических знаков
англ.: graphic character subrepertoire
исп.: subrepertorio de caracteres gráficos
фр.: sous-répertoire de caractères graphiques

подобъект технической эксплуатации (ПОТЭ); элемент технической эксплуатации
англ.: maintenance sub-entity (MSE)
исп.: subentidad de mantenimiento (SEM)
фр.: sous-entité de maintenance (SEM)

подписка; абонирование
англ.: subscription
исп.: abono
фр.: subscription; abonnement

подразбиение
англ.: subdivision
исп.: subdivisión
фр.: subdivision

подсетевое соединение
англ.: subnetwork-connection
исп.: conexión de subred
фр.: connexion de sous-réseau

подсеть
англ.: subnetwork
исп.: subred
фр.: sous-réseau

подсигнал
англ.: subsignal
исп.: subseñal
фр.: sous-signal

подсистема
англ.: subsystem
исп.: subsistema
фр.: Sous-Système (utilisateur du SSCS)

подсистема обслуживания сети
англ.: Network Service Part (NSP)
исп.: parte servicio de red (PSR)
фр.: Sous-Système Service Réseau (SSSR)

подсистема передачи сообщений
англ.: Message Transfer Part (MTP)
исп.: parte transferencia de mensajes (PTM)
фр.: Sous-Système Transport de Messages (SSTM)

подсистема пользователя
англ.: User Part (UP)
исп.: parte usuario (PU)
фр.: Sous-Système Utilisateur (SSU)

подсистема пользователя данных
англ.: Data User Part (DUP)
исп.: parte usuario de datos (PUD)
фр.: Sous-Système Utilisateur Données (SSUD)

подсистема пользователя телефонии (ПСПТ)
англ.: Telephone User Part (TUP)
исп.: parte usuario de telefonía (PUT)
фр.: Sous-Système Utilisateur Téléphonie (SSUT)

подсистема пользователя цифровой сети с интеграцией служб (ПСП ЦСИС)
англ.: ISDN user part (ISUP)
исп.: parte usuario RDSI (PUSI)
фр.: Sous-Système Utilisateur pour le RNIS (SSUR)

подсистема пользователя ЦСИС
англ.: ISDN user part (ISDN-UP)
исп.: parte usuario de RDSI (PU-RDSI)
фр.: Sous-Système Utilisateur pour le RNIS (SSUR)

подсистема применения возможностей транзакций
англ.: Transaction Capabilities Application Part (TCAP)
исп.: parte aplicación de capacidades de transacción (PACT)
фр.: Sous-Système Application pour la Gestion des Transactions

подсистема управления соединением сигнализации (ПУСС)
англ.: Signalling Connection Control Part (SCCP)
исп.: parte control de la conexión de señalización (PCCS)
фр.: Sous-Système Commande des connexions Sémaphores (SSCS)

подсистема эксплуатации, технического обслуживания и управления
англ.: Operation, Maintenance and Administration Part (OMAP)
исп.: parte operaciones, mantenimiento y administración (POMA)
фр.: Sous-Système pour l'Exploitation, la Maintenance et la gestion (SSEM)

подсказка
англ.: prompting
исп.: sugerencia
фр.: proposition

подстанция
англ.: sub-centre
исп.: subcentro
фр.: sous-centre

подстройка
англ.: substring
исп.: subcadena
фр.: substring; chaîne secondaire

подструктура блока
англ.: block substructure
исп.: subestructura de bloque
фр.: sous-structure de bloc

подструктура канала
англ.: channel substructure
исп.: subestructura de canal
фр.: sous-structure de canal

подтверждаемая услуга
англ.: confirmed-service
исп.: servicio confirmado
фр.: service confirmé

подтверждающий вывод
англ.: acceptance output
исп.: salida de aceptación
фр.: sortie d'acceptation

подтверждение
англ.: acknowledgement
исп.: acuse de recibo
фр.: accusé de réception

подтверждение (примитив)
англ.: confirm (primitive)
исп.: confirmación (primitiva)
фр.: confirmation (primitive)

подтверждение ввода
англ.: input acknowledgement
исп.: acuse de entrada
фр.: accusé de réception d'entrée

подтверждение ввода сообщения
англ.: input message acknowledgement (IMA)
исп.: acuse de recibo de mensaje introducido (IMA)
фр.: accusé de dépôt (IMA)

подтверждение приема данных
англ.: data acknowledgement (AK)
исп.: acuse de recibo de datos (AC)
фр.: accusé de réception de données (ARD)

подтверждение приема срочных данных (ППСД)
англ.: expedited data acknowledgement (EA)
исп.: acuse de recibo de datos acelerados (AA)
фр.: accusé de réception de données exprès (ARX)

подтверждение сброса
англ.: reset confirm (RSC)
исп.: confirmación de reinticialización (CRI)
фр.: confirmation de réinitialisation (CRI)

подтверждение соединения
англ.: connection confirm (CC)
исп.: confirmación de conexión (CC)
фр.: confirmation de connexion (CCO)

подтип (порождающего типа)
англ.: subtype (of a parent type)
исп.: subtipo (de un tipo progenitor)
фр.: sous-type (d'un type parent)

подтональная телеграфия
англ.: subtelephone telegraphy
исп.: telegrafía infratelefónica; telegrafía infraacústica
фр.: télégraphie infra-téléphonique

подуровень
англ.: sublayer
исп.: subcapa
фр.: sous-couche

подцикл
англ.: subframe
исп.: subtrama
фр.: sous-trame; secteur de trame

подчиненные
англ.: subordinates
исп.: subordinados
фр.: subordonnés

подчиненный канал
англ.: tributary channel
исп.: canal afluente
фр.: voie affluente

подчиненный/последующий
англ.: subordinate/inferior
исп.: subordinado/inferior
фр.: inférieur subordonné

позиционная структура интерфейса
англ.: positioned interface structure
исп.: estructura de interfaz posicionado
фр.: structure d'interface positionnée

позиционный канал
англ.: positioned channel
исп.: canal posicionado; canal localizado
фр.: voie identifiée par sa position

позиционный параметр
англ.: position-defined parameter
исп.: parámetro definido por la posición
фр.: paramètre défini par position

позиция
англ.: position
исп.: posición
фр.: position

позиция A; позиция Z
англ.: position A; position Z
исп.: posición A; posición Z
фр.: position A; position Z

позиция параметра
англ.: parameter position
исп.: posición de parámetro
фр.: position de paramètre

позиция символа
англ.: digit position
исп.: posición de dígito
фр.: position d'un élément de signal; position d'un élément numérique

позиция страницы
англ.: page position
исп.: posición de página
фр.: position de page

позиция фильтра
англ.: filter-item
исп.: elemento del filtro
фр.: filter-item; item-filtre

поиск; выборка
англ.: retrieval
исп.: recuperación
фр.: extraction; récupération; recherche

поиск записанного содержания вызова
англ.: retrieval of stored call content
исп.: consulta del contenido almacenado de las comunicaciones
фр.: consultation d'archivage

показатель (в области надежности и смежных областях)
англ.: measure (as applied in the study of reliability performance and related areas)
исп.: medida (aplicada en estudios de fiabilidad y de aspectos conexos)
фр.: caractéristique (probabilité); mesure (en fiabilité et domaines connexes)

показатель громкости
англ.: loudness rating
исп.: índice de sonoridad
фр.: équivalent pour la sonie

показатель громкости эха говорящего (в международном соединении)
англ.: talker echo loudness rating (of an international connection)
исп.: índice de sonoridad del eco para el hablante (en una conexión internacional)
фр.: équivalent à la sonie pour l'écho pour la personne qui parle (d'une communication internationale)

показатель маскирования местного эффекта
англ.: sidetone masking rating (STMR)
исп.: índice de enmascaramiento para el efecto local (IEEL)
фр.: affaiblissement d'effet local par la méthode de masquage (AELM)

показатель местного эффекта слушающего
англ.: listener sidetone rating (LSTR)
исп.: índice de efecto local para el oyente (IELO)
фр.: affaiblissement d'effet local pour la personne qui écoute (AELE)

показатель непрерываемости сервиса
англ.: service retainability performance
исп.: retenibilidad (de un servicio)
фр.: continuabilité (d'un service)

показатель распространения; характеристика распространения
англ.: propagation performance
исп.: característica de propagación
фр.: caractéristiques de propagation

показатель управления сетью
англ.: network management indicator
исп.: indicador de gestión de red
фр.: indicateur de gestion du réseau

поле
англ.: field
исп.: campo
фр.: domaine; zone; champ

поле ввода значения параметра
англ.: parameter value input field
исп.: campo de entrada de valor de parámetro
фр.: champ d'entrée de valeur de paramètre

поле допусков сердцевины (оболочки)
англ.: core tolerance field; cladding tolerance field
исп.: campo de tolerancia del núcleo; campo de tolerancia del revestimiento
фр.: champ de tolérance du coeur (de la gaine)

поле доступа; поле ввода
англ.: accessible field; input field
исп.: campo accesible; campo de entrada
фр.: champ accessible; champ d'entrée

полезная информационная скорость
англ.: information payload capacity
исп.: capacidad de carga neta de información
фр.: capacité utile d'information

полезная нагрузка блока
англ.: block payload
исп.: carga neta del bloque
фр.: charge utile de bloc

полезный ресурс интерфейса
англ.: interface payload
исп.: carga neta del interfaz
фр.: charge utile d'interface

поле отображения
англ.: display area
исп.: zona de visualización
фр.: zone de visualisation

поле параметров
англ.: parameter field
исп.: campo de parámetro
фр.: champ de paramètre

поле подслужбы
англ.: subservice field (SSF)
исп.: campo de subservicio (CSS)
фр.: domaine de sous-service (DSS)

поле селекции звена сигнализации
англ.: signalling link selection field
исп.: campo de selección de enlace de señalización
фр.: domaine de sélection du canal sémaphore

поле сетевых утилит
англ.: network utility field
исп.: campo de servicios interredes
фр.: champ des services inter-réseaux

поле состояния
англ.: status field (SF)
исп.: campo de estado (CE)
фр.: domaine d'état (ETC)

полная неработоспособность; неисправность, препятствующая функционированию
англ.: complete fault; function preventing fault
исп.: avería completa
фр.: panne complète

полная скорость знаков
англ.: full character rate
исп.: plena velocidad de caracteres
фр.: cadence complète de caractères

полное возмещение
англ.: full refund
исп.: reembolso total
фр.: remboursement complet

полное восстановление
англ.: repair coverage
исп.: cobertura de reparaciones
фр.: couverture des réparations

полное время установления соединения
англ.: total call connection delay (TCCD)
исп.: retardo total de conexión de la llamada (RTCL)
фр.: temps total d'établissement de la communication (TCCD)

(полное) соединение
англ.: (complete) connection
исп.: conexión completa; cadena de conexión completa
фр.: chaîne de connexion complète; (chemin de) communication

(полное) соединение в электросвязи
англ.: (complete) connection in telecommunication
исп.: conexión completa; cadena de conexión completa (en telecomunicaciones)
фр.: chaîne de connexion complète; (chemin de) communication

полное сопротивление
англ.: impedance
исп.: impedancia
фр.: impédance

полномочие
англ.: authority
исп.: autoridad
фр.: autorisation

полномочие
англ.: token
исп.: testigo
фр.: jeton

полностью автоматизированная работа
англ.: fully automatic operation
исп.: explotación automática; operación automática
фр.: fonctionnement entièrement automatique

полностью несвязанный режим работы
англ.: fully dissociated mode of operation
исп.: modo de explotación enteramente disociado
фр.: mode d'exploitation «entièrement dissocié»

полностью несвязанный режим сигнализации
англ.: fully dissociated signalling
исп.: señalización enteramente disociada
фр.: signalisation entièrement dissociée

полнота контроля неработоспособности
англ.: fault coverage
исп.: cobertura de averías
фр.: couverture de pannes

полнота сервиса
англ.: service integrity
исп.: integridad del servicio
фр.: intégrité de service

полный адрес (оповещение)
англ.: address complete (alerting)
исп.: dirección completa (aviso)
фр.: adresse complète (alerte)

полный адрес (сеть)
англ.: address complete (network)
исп.: dirección completa (red)
фр.: adresse complète (réseau)

полный генераторный набор
англ.: complete generator set
исп.: conjunto generador completo
фр.: ensemble complet générateur

полный интерфейс между базовой станцией (БС) и связанными с ней подвижными станциями (ПС)
англ.: complete interface between a Base Station (BS) and its associated Mobile Stations (MS)
исп.: interfaz completo entre un estación base (EB) y sus estaciones móviles (EM) asociadas
фр.: interface complète entre une station de base (SB) et ses stations mobiles associées (SM)

полный набор допустимых входных сигналов
англ.: complete valid input signal set
исп.: conjunto completo de señales de entrada válidas
фр.: ensemble complet de signaux d'entrée valides

полный отказ
англ.: cataleptic failure
исп.: fallo cataléptico
фр.: défaillance cataleptique

полный перебой
англ.: full break-in
исп.: intervención total
фр.: intervention totale

полный шлейф
англ.: complete loopback
исп.: bucle completo
фр.: buclage complet; boucle complète

полный эхозаградитель
англ.: full echo suppressor
исп.: supresor de eco completo
фр.: suppresseur d'écho complet

половинная скорость знаков; скорость знаков "четверть"
англ.: half character rate; quarter character rate
исп.: media velocidad de caracteres; cuarto de la velocidad de caracteres
фр.: demie cadence de caractères; quart de cadence de caractères

положение виртуального источника
англ.: virtual source position
исп.: posición de la fuente virtual
фр.: position de la source virtuelle

положительное подтверждение
англ.: positive acknowledgement
исп.: acuse de recibo positivo
фр.: accusé de réception positif

положительное цифровое выравнивание
англ.: positive justification
исп.: justificación positiva
фр.: justification positive

полуавтоматическая система
англ.: semi-automatic system
исп.: sistema semiautomático
фр.: système semi-automatique

полуавтоматический контроль
англ.: semi-automatic observation
исп.: observación semiautomática
фр.: observation semi-automatique

полудуплекс
англ.: simplex
исп.: símplex
фр.: simplex; à l'alternat

полудуплексная работа
англ.: half-duplex operation
исп.: explotación semidúplex; funcionamiento semidúplex
фр.: exploitation en semi-duplex

полудуплексный аппарат
англ.: half-duplex apparatus
исп.: aparato semidúplex
фр.: appareil (fonctionnant) à l'alternat

полукомплект эхозаградителя
англ.: half-echo suppressor
исп.: semisupresor de eco
фр.: demi-suppresseur d'écho

полупостоянное (соединение)
англ.: semi-permanent (connection)
исп.: semipermanente (conexión)
фр.: semi-permanente (connexion)

полупостоянное соединение
англ.: semi-permanent connection
исп.: conexión semipermanente
фр.: connexion semi-permanente

полусоединение
англ.: half connection
исп.: semiconexión
фр.: demi-connexion

получатель
англ.: receiver
исп.: receptor
фр.: destinataire

получатель данных
англ.: data sink
исп.: sumidero de datos
фр.: puits de données

получающий пользователь
англ.: acceptor
исп.: aceptante; aceptador
фр.: accepteur

получение
англ.: receipt
исп.: recepción
фр.: réception

пользователь
англ.: user
исп.: usuario
фр.: usager; utilisateur

пользователь абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС)
англ.: MS abstract-service-user
исп.: usuario del servicio abstracto AM
фр.: MS abstract-service-user; usager du service abstrait MS

пользователь DTAM
англ.: DTAM user
исп.: usuario de TMD
фр.: utilisateur DTAM

пользователь (нотации АСН.1)
англ.: user (of ASN.1)
исп.: usuario (de NSA.1)
фр.: utilisateur (d'ASN.1)

пользователь ПУСС
англ.: SCCP user
исп.: usuario PCCS
фр.: utilisateur du SSCS

пользователь сети связи
англ.: user of a telecommunication network
исп.: usuario de una red de telecomunicación
фр.: usager d'un réseau de télécommunications

пользователь (системы сигнализации)
англ.: user (of the signalling system)
исп.: usuario (del sistema de señalización)
фр.: utilisateur du système de signalisation

пользователь (справочника)
англ.: (directory) user
исп.: usuario (de la guía)
фр.: usager (de l'annuaire)

пользователь СЭНП
англ.: RTSE-user
исп.: usuario ESTF
фр.: utilisateur de RTSE

пользователь СЭУА
англ.: ACSE-user
исп.: usuario ESCA
фр.: utilisateur d'ASE

пользователь СЭУО
англ.: ROSE-user
исп.: usuario ESOD
фр.: utilisateur de ROSE

пользователь услуг
англ.: service-user
исп.: usuario del servicio
фр.: utilisateur de service

пользователь услуг сеансового уровня; пользователь УСн
англ.: session service user; SS-user
исп.: usuario de servicio de sesión; usuario SS
фр.: utilisateur du service de session

пользователь услуг СЭУА
англ.: ACSE service-user
исп.: usuario de servicio ESCA
фр.: utilisateur du service ACSE

пользователь услуг транспортного уровня
англ.: transport service user
исп.: usuario del servicio de transporte
фр.: utilisateur du service de transport

пользователь хранилища сообщений (ХС)
англ.: MS-user
исп.: usuario AM
фр.: MS-user; usager MS

понятный язык
англ.: plain language
исп.: lenguaje claro
фр.: langage clair

попеременная передача речевой информации и информации без ограничений
англ.: alternate speech/unrestricted information transfer
исп.: transferencia alternada de conversación/información sin restricciones
фр.: transfert de parole et d'information sans restriction à l'alternat

поперечное напряжение
англ.: transverse voltage
исп.: tensión transversal
фр.: tension transversale

попытка вызова
англ.: call attempt
исп.: tentativa de llamada
фр.: tentative d'appel

попытка вызова (пользователем)
англ.: call attempt (by a user)
исп.: tentativa de llamada (por un usuario)
фр.: (tentative d')appel (par un usager)

попытка вызова (пользователя)
англ.: call attempt (of a user)
исп.: tentativa de llamada (de un usuario)
фр.: (tentative d')appel (d'un usager)

попытка занятия
англ.: bid
исп.: tentativa de toma
фр.: tentative de prise

попытки занятия на канал в час (ПКЧ)
англ.: bids per circuit per hour (BCH)
исп.: tentativas de toma por circuito y por hora (TTCH)
фр.: tentatives de prise par circuit et par heure (TCH)

пороговая величина
англ.: decision value
исп.: valor de decisión
фр.: valeur de décision

порождаемая операция
англ.: child-operation
исп.: operación vástago
фр.: opération fille

порождающая операция
англ.: parent-operation
исп.: operación progenitora
фр.: opération mère

порождающий тип (для подтипа)
англ.: parent type (of a subtype)
исп.: tipo progenitor (de un subtipo)
фр.: type parent (d'un sous-type)

порождающий элемент
англ.: parent-entry
исп.: inscripción progenitora
фр.: parent-entry; entrée maîtresse

порожденный элемент
англ.: child-entry
исп.: inscripción-vástago
фр.: child-entry; entrée secondaire

порт косвенного предоставления
англ.: indirect-submission port
исп.: puerto de depósito indirecto
фр.: indirect-submission port;accès de dépôt indirect

порт поиска
англ.: retrieval port
исп.: puerto de recuperación
фр.: retrieval port; accès pour recherche

порции содержимого
англ.: content portions
исп.: porciones de contenido
фр.: portions de contenu

порция содержимого
англ.: content portion
исп.: porción de contenido
фр.: portion de contenu

порядковая нумерация
англ.: sequence numbering
исп.: numeración secuencial
фр.: numérotation des trames sémaphores

порядковый номер
англ.: sequence number
исп.: número secuencial
фр.: numéro de séquence; numéro d'ordre

порядковый номер
англ.: serial number
исп.: número de serie
фр.: numéro de série

порядковый номер команды
англ.: command sequence number
исп.: número secuencial de instrucción
фр.: numéro de séquence de commande

порядковый номер на приеме
англ.: receive sequence number
исп.: número secuencial en recepción
фр.: numéro de séquence en réception

порядковый номер порождающего элемента
англ.: parent-sequence-number
исп.: número secuencial de progenitor
фр.: parent-sequence-number; numéro d'ordre d'entrée maîtresse

порядковый номер порожденного элемента
англ.: child-sequence-number
исп.: número secuencial de vástago
фр.: child-sequence-number; numéro d'ordre d'une entrée secondaire

порядковый номер сертификата
англ.: certificate serial number
исп.: número secuencial de certificado
фр.: numéro de série d'utilisateur

порядок заполнения
англ.: fill order
исп.: orden de relleno
фр.: ordre de remplissage

порядок изображения
англ.: imaging order
исп.: orden de imaginización
фр.: ordre de restitution; ordre d'illustration

последовательная
англ.: sequential
исп.: secuencial
фр.: séquentielle

последовательная передача
англ.: serial transmission
исп.: transmisión serie
фр.: transmission série

последовательно-параллельный преобразователь; сериалайзер
англ.: serial to parallel converter; deserializer
исп.: convertidor serie/paralelo
фр.: convertisseur série/parallèle

последовательно-составное соединение
англ.: tandem connection
исп.: conexión en cascada
фр.: connexion en cascade

последовательность Авторегистра 2
англ.: escape sequence
исп.: secuencia de escape
фр.: séquence d'échappement

последовательность ввода блока параметров
англ.: parameter block entry sequence
исп.: secuencia de introducción de bloque de parámetros
фр.: séquence d'introduction d'un bloc de paramètres

последовательность ввода команды
англ.: command entry sequence
исп.: secuencia de introducción de instrucción
фр.: séquence d'introduction de commande

последовательность знаков
англ.: character sequence
исп.: secuencia de caracteres
фр.: séquence de caractères

последовательность командных октетов
англ.: sequence of command octets
исп.: secuencia de octetos de instrucciones
фр.: séquence d'octets de commande

последовательность международного набора номера
англ.: international selection sequence
исп.: secuencia de selección internacional
фр.: numéro de batterie

последовательные фазы соединения
англ.: successive phases of a call
исп.: fases sucesivas de una comunicación
фр.: phases successives d'une communication

последовательный автоматический вызов
англ.: serial automatic calling
исп.: llamada automática serie; llamada automática en modo serie
фр.: appel automatique en mode série

последовательный логический порядок
англ.: sequential logical order
исп.: orden lógico secuencial
фр.: ordre logique séquentiel

последовательный порядок
англ.: sequential order
исп.: orden secuencial
фр.: ordre séquentiel

последовательный порядок размещения
англ.: sequential layout order
исп.: orden de disposición secuencial
фр.: ordre physique séquentiel; ordre séquentiel de mise en page

последующая сигнальная единица
англ.: subsequent signal unit (SSU)
исп.: unidad subsiguiente de señalización (USS)
фр.: unité de signalisation subséquente (SSU)

последующее адресное сообщение
англ.: subsequent address message (SAM)
исп.: mensaje subsiguiente de dirección
фр.: message d'adresse subséquent (SAM); message subséquent d'adresse (MSA)

последующее адресное сообщение с одним сигналом
англ.: subsequent address message with one signal
исп.: mensaje subsiguiente de dirección con una señal
фр.: message subséquent d'adresse à un seul signal

последующий передаваемый бит
англ.: next transmitted bit
исп.: bit siguiente transmitido
фр.: bit suivant transmis

последующий сигнал
англ.: post-signal
исп.: postseñal
фр.: postsignal

поставщик абстрактных услуг хранилища сообщений (ХС)
англ.: MS abstract-service-provider
исп.: proveedor del servicio abstracto AM
фр.: MS abstract-service-provider; prestataire du service abstrait MS

поставщик прикладного процесса (приложения) видеотекса
англ.: videotex application provider
исп.: proveedor de una aplicación videotex
фр.: fournisseur d'application vidéotex

поставщик сети электросвязи видеотекса
англ.: videotex communications network provider
исп.: proveedor de red de comunicación videotex
фр.: fournisseur de réseau de communication vidéotex

поставщик службы видеотекс
англ.: Videotex service provider
исп.: proveedor del servicio videotex
фр.: prestataire de service vidéotex

поставщик СЭНП
англ.: RTSE-provider
исп.: proveedor ESTF
фр.: fournisseur de RTSE

поставщик СЭУА
англ.: ACSE-provider
исп.: proveedor ESCA
фр.: fournisseur de l'ACSE

поставщик СЭУО
англ.: ROSE-provider
исп.: proveedor ESOD
фр.: fournisseur de ROSE

поставщик услуг
англ.: service-provider
исп.: proveedor del servicio
фр.: fournisseur de service

поставщик услуг сетевого уровня
англ.: network service provider
исп.: proveedor del servicio de red
фр.: fournisseur du service de réseau

поставщик услуг СЭУА
англ.: ACSE service-provider
исп.: proveedor de servicio ESCA
фр.: fournisseur du service ACSE

поставщик услуг транспортного уровня; поставщик УТУ
англ.: transport service provider; TS-provider
исп.: proveedor de servicio de transporte; proveedor ST
фр.: fournisseur du service de transport

постамбула
англ.: postamble
исп.: epílogo
фр.: épilogue

постановка вызова на ожидание
англ.: call waiting
исп.: llamada en espera
фр.: appel en instance

постепенный отказ
англ.: gradual failure; degradation failure; drift failure
исп.: fallo gradual; fallo por degradación; fallo por deriva
фр.: défaillance progressive; dégradation; défaillance par dérive

постоянная активация
англ.: permanent activation
исп.: activación permanente
фр.: activation permanente

постоянная (связь)
англ.: permanent (communication)
исп.: permanente (comunicación)
фр.: permanente (communication)

постоянное резервирование; активная избыточность
англ.: active redundancy
исп.: redundancia activa
фр.: redondance active

постоянное (соединение)
англ.: permanent (connection)
исп.: permanente (conexión)
фр.: permanente (connexion)

постоянный виртуальный канал
англ.: permanent virtual circuit
исп.: circuito virtual permanente
фр.: circuit virtuel permanent

постоянный шаг
англ.: constant spacing
исп.: espaciamiento constante
фр.: espacement constant

поступающая и подлежащая передаче нагрузка
англ.: applied and offered load
исп.: carga aplicada y ofrecida
фр.: charge appliquée et charge offerte

поступающая нагрузка
англ.: traffic offered
исп.: tráfico ofrecido
фр.: trafic offert

потенциал безопасности
англ.: security capabilities
исп.: capacidades de seguridad
фр.: capacité de sécurité

потенциальное имя
англ.: purported name
исп.: nombre contemplado
фр.: nom visé

потенциальный получатель
англ.: potential recipient
исп.: destinatario potencial
фр.: destinataire potentiel

потери на связь в телефонном аппарате
англ.: earphone coupling loss (L_E)
исп.: pérdida de acoplamiento del auricular (L_E)
фр.: affaiblissement de couplage de l'écouteur (L_E)

потери по времени
англ.: time congestion
исп.: congestión temporal
фр.: congestion temporelle

потери по вызовам
англ.: call congestion
исп.: congestion de llamadas
фр.: encombrement d'appel

потерянная нагрузка
англ.: lost traffic; abandoned traffic
исп.: tráfico perdido; tráfico abandonado
фр.: trafic perdu; trafic abandonné

потерянное время
англ.: lost time
исп.: tiempo muerto
фр.: temps mort

потерянные кадры
англ.: lost frames
исп.: trama perdida
фр.: trames perdues

потерянный вызов
англ.: lost call
исп.: llamada perdida
фр.: appel perdu

поток нагрузки между оконечными пунктами
англ.: traffic relation
исп.: relación de tráfico
фр.: flux de trafic

поток размещения
англ.: layout stream
исп.: tren de disposición
фр.: flot de formatage; courant de mise en page

по умолчанию
англ.: default
исп.: por defecto
фр.: défaut

почтовая администрация
англ.: postal Administration
исп.: Administración postal
фр.: Administration postale

почтовая служба телекс (префикс 24)
англ.: telex letter service (prefix 24)
исп.: servicio de cartas télex (prefijo 24)
фр.: service télex postal (préfixe 24)

почтовый адрес
англ.: postal address
исп.: dirección postal
фр.: adresse postale

почтовый адрес О/П
англ.: postal O/R address
исп.: dirección postal O/D
фр.: adresse postale E/D

почтовый код
англ.: postal code
исп.: código postal
фр.: code postal

почтовый ящик
англ.: post office box
исп.: casilla postal
фр.: boîte postale

пояснительный текст
англ.: clarifying text
исп.: texto aclaratorio
фр.: texte explicatif

правила кодирования АСН.1
англ.: ASN.1 encoding rules
исп.: reglas de codificación NSA.1
фр.: règles de codage ASN.1

правила корректности
англ.: well-formedness rules
исп.: reglas de formación correcta
фр.: règles de bonne formation

правила соединения
англ.: connectivity rules
исп.: reglas de conectividad
фр.: règles de connectivité

правило структуры информационного дерева справочника
англ.: DIT structure rule
исп.: regla de estructura del árbol de información de la guía (AIG)
фр.: règle de structure de l'arbre d'information de l'annuaire (DIT)

правительственные телексные вызовы
англ.: Government telex calls
исп.: comunicaciones télex de Estado
фр.: communications télex d'Etat

правый край
англ.: right hand edge
исп.: borde derecho
фр.: limite droite; bord droit

преамбула
англ.: preamble
исп.: prólogo
фр.: préambule

превышение задержки установления соединения для речи
англ.: voice freezeout excess
исп.: rebasamiento de la exclusión por ocupación de señales vocales
фр.: excès de gel des signaux vocaux

предварительная коррекция; предыскажение
англ.: precorrection
исп.: precorrección
фр.: précorrection

предварительный сигнал
англ.: pre-signal
исп.: preseñal
фр.: présignal

предел
англ.: limit
исп.: límite
фр.: limit; limite

предельное испытание
англ.: limit test
исп.: prueba en los límites
фр.: essai aux limites

предельные эксплуатационные нормы
англ.: limits for maintenance purposes
исп.: límites para fines de mantenimiento
фр.: limites applicables à la maintenance

предложение присвоения
англ.: assignment statement
исп.: sentencia de asignación
фр.: instruction d'affectation

предложенное значение параметра; предложенный параметр
англ.: proposed parameter
исп.: parámetro propuesto
фр.: paramètre proposé

предложенный класс
англ.: proposed class
исп.: clase propuesta
фр.: classe proposée

предопределенные данные
англ.: predefined data
исп.: datos predefinidos
фр.: données prédéfinies

предоставление; подача
англ.: submission
исп.: depósito
фр.: dépôt

предоставление; предоставление информации
англ.: contribution; contribution application
исп.: contribución; aplicación de contribución
фр.: contribution

предоставление нескольких абонентских номеров
англ.: multiple subscriber number (MSN)
исп.: números múltiples de abonado (NMA)
фр.: numéro d'abonné multiple (NAM)

предоставление постоянного канала; предоставление постоянной услуги связи
англ.: permanent circuit service; permanent circuit telecommunication service
исп.: servicio de circuito permanente; servicio de telecomunicación de circuito permanente
фр.: service de circuit permanent; service de circuit de télécommunications permanent

предпочтительный класс
англ.: preferred class
исп.: clase preferida
фр.: classe préférée

предпочтительный получатель
англ.: preferred recipient
исп.: receptor preferido
фр.: destinataire préféré

предпочтительный способ доставки
англ.: preferred delivery method
исп.: método de entrega preferido
фр.: méthode préférée de remise

предсказатель
англ.: predictor
исп.: predictor
фр.: prédicteur

предсказуемый результат
англ.: foreseen outcome
исп.: resultado previsto
фр.: résultat prévu

представление
англ.: presentation
исп.: presentación
фр.: présentation

представлять
англ.: to represent
исп.: representar
фр.: représenter

предупредительный сигнал
англ.: warning signal
исп.: señal de aviso
фр.: signal avertisseur

предшествующие передаваемые биты
англ.: earlier transmitted bits
исп.: bits precedentes transmitidos
фр.: bits transmis précédemment

предшествующий
англ.: superior
исп.: superior
фр.: supérieur

предшествующий обслуживающий ЦКПС
англ.: old serving MSC
исп.: antiguo CCM sirviente
фр.: CCM serveur antérieur

преждевременное разъединение телефонного соединения
англ.: prematurely released telephone connection
исп.: conexión telefónica liberada prematuramente
фр.: libération prématurée d'une communication téléphonique

преимущественное право
англ.: preference
исп.: preferencia
фр.: préférence

преобразование
англ.: conversion
исп.: conversión
фр.: conversion

преобразование кода
англ.: code conversion
исп.: conversión de código
фр.: transcodage; conversion de code

преобразование скорости
англ.: speed conversion
исп.: conversión de velocidad
фр.: conversion de rapidité

преобразованные типы кодированной информации (ТКИ)
англ.: converted EITs
исп.: TIC convertidos
фр.: converted EITs; EIT converti

преобразователь законов кодирования μ/А
англ.: μ/A law converter
исп.: convertidor de ley μ/A
фр.: convertisseur loi μ/loi A

преобразователь кода
англ.: code converter
исп.: convertidor de código; transcodificador
фр.: transcodeur; convertisseur de code

преобразователь модуляции
англ.: modulation converter
исп.: convertidor de modulación
фр.: translation convertisseuse de modulation

преобразователь радиотелеграфных сигналов
англ.: telegraph radioconverter
исп.: convertidor de señales radiotelegráficas
фр.: convertisseur de signaux radiotélégraphiques; détecteur de signaux radiotélégraphiques

прерывание
англ.: trap
исп.: trampa
фр.: piège

прерывание; разрушение
англ.: disrupt
исп.: quebrantar; disrupción
фр.: interruption

прерывание устанавливаемого соединения
англ.: interruption of a call in progress service
исп.: servicio de llamada preferente
фр.: service d'interruption d'une conversation en cours

префикс
англ.: prefix
исп.: prefijo
фр.: préfixe

префиксальный контекст
англ.: context prefix
исп.: prefijo de contexto
фр.: préfixe de contexte

префикс доступа к междугородной автоматической сети телекс
англ.: prefix giving access to the long-distance automatic telex network
исп.: prefijo de acceso a la red télex interurbana automática
фр.: préfixe d'accès au réseau interurbain automatique

префикс доступа к международной автоматической сети телекс
англ.: prefix giving access to the international automatic telex network
исп.: prefijo de acceso a la red télex internacional automática
фр.: préfixe d'accès au réseau télex international automatique

префикс доступа к межконтинентальной автоматической транзитной сети телекс
англ.: prefix giving access to the intercontinental automatic transit telex network
исп.: prefijo de acceso a la red télex intercontinental automática de tránsito
фр.: préfixe d'accès au réseau télex de transit intercontinental automatique

префикс доступа к межконтинентальной сети телекс
англ.: prefix giving access to the intercontinental telex network
исп.: prefijo de acceso a la red télex intercontinental
фр.: préfixe d'accès à l'intercontinental

префикс доступа к удаленной сети телекс
англ.: prefix giving access to the long distance telex network
исп.: prefijo de acceso a la red télex de larga distancia
фр.: préfixe d'accès à grande distance

префикс служебного кода
англ.: service code prefix
исп.: prefijo de código de servicio
фр.: préfixe de code de service

префикс сокращенного набора номера
англ.: abbreviated dialling prefix
исп.: prefijo de marcación abreviada
фр.: préfixe de numérotation abrégée

префикс СП
англ.: CF prefix
исп.: prefijo de UC
фр.: préfixe de l'UC

привнесенная ошибка
англ.: propagated error
исп.: error propagado
фр.: erreur propagée

прием; дешифровка (в телеграфии и передаче данных)
англ.: translation (in telegraphy and data transmission)
исп.: traducción (en telegrafía y transmisión de datos)
фр.: traduction (en télégraphie et transmission de données)

приемлемый уровень (показателя)
англ.: acceptable level (of a measure)
исп.: nivel aceptable (de una medida)
фр.: niveau acceptable (d'une caractéristique)

приемопередатчик
англ.: transceiver
исп.: transceptor; transmisor-receptor
фр.: émetteur-récepteur

приемопередатчик для проверки целостности
англ.: continuity check transceiver
исп.: transmisor receptor para pruebas de continuidad; transceptor para pruebas de continuidad
фр.: émetteur-récepteur pour essais de continuité

приемо-сдаточные испытания (префикс 92)
англ.: commissioning tests (prefix 92)
исп.: pruebas de puesta en servicio (prefijo 92)
фр.: essais de mise en service (préfixe 92)

приемочная норма
англ.: commissioning objective
исп.: objetivo de puesta en servicio inicial
фр.: objectif pour la mise en service

признак
англ.: characteristic
исп.: característica
фр.: caractère (statistique)

прикладная ассоциация; ассоциация
англ.: application-association; association
исп.: asociación de aplicación; asociación
фр.: association d'application; association

прикладная подсистема для подвижной связи
англ.: Mobile Application Part (MAP)
исп.: parte aplicación móvil (PAM)
фр.: Sous-Système Application Mobile (SSAM)

прикладная релейная система
англ.: application-relay system
исп.: sistema de relevo de aplicación
фр.: relais d'application

прикладная функция взаимодействия
англ.: application interworking function
исп.: función de interfuncionamiento de aplicaciones
фр.: fonctions d'interfonctionnement d'application

прикладной контекст
англ.: application context
исп.: contexto de aplicación
фр.: contexte d'application

прикладной логический объект административного управления системой
англ.: systems-management-application-entity
исп.: entidad de aplicación de gestión de sistemas
фр.: entité d'application de gestion de systèmes

прикладной логический объект, инициирующий ассоциацию; инициатор ассоциации
англ.: association-initiating-application-entity; association-initiator
исп.: entidad de aplicación iniciadora de asociación; iniciador de asociación
фр.: entité d'application engendrant l'application; demandeur d'association

прикладной логический объект, отвечающий на ассоциацию; ответчик ассоциации
англ.: association-responding-application-entity; association-responder
исп.: entidad de aplicación respondedora de asociación; respondedor de asociación
фр.: entité d'application répondant à la demande d'association; répondeur d'association

прикладной объект управления системой
англ.: system management application entity (SMAE)
исп.: entidad de aplicación de gestión de sistema (EAGS)
фр.: entité d'application de gestion du système (SMAE)

прикладной профиль документа
англ.: document application profile
исп.: perfil de aplicación de documento
фр.: profil d'application d'un document

прикладной процесс
англ.: application process
исп.: proceso de aplicación
фр.: processus d'application

прикладной процесс управления сигнализацией
англ.: signalling management application process (SMAP)
исп.: proceso de aplicación de gestión de señalización (PAGS)
фр.: processus d'application de gestion de signalisation (PAGS)

прикладной сервисный элемент; элемент услуг прикладного уровня
англ.: application service element (ASE)
исп.: elemento del servicio aplicación (ESA)
фр.: élément de service d'application (ASE)

прикладной уровень; применение
англ.: application
исп.: aplicación
фр.: application

прикладные комментарии
англ.: application comments
исп.: comentarios de aplicación
фр.: commentaires d'application

прикладные сообщения
англ.: application messages
исп.: mensajes de aplicación
фр.: messages d'application

приложенный бит данных
англ.: applied data bit
исп.: bit de datos aplicado
фр.: bit de données appliqué

применение на сети ЦСИС
англ.: application in an ISDN
исп.: aplicación en una RDSI
фр.: application dans un RNIS

применение шлейфа
англ.: loopback application
исп.: aplicación de bucle
фр.: application de bouclage; application de la mise en boucle

пример абстрактного теста
англ.: abstract test case
исп.: caso de prueba abstracta
фр.: test élémentaire abstrait

пример выполнимого теста
англ.: executable test case
исп.: caso de prueba ejecutable
фр.: test élémentaire exécutable

пример общего теста
англ.: generic test case
исп.: caso de prueba genérica
фр.: test élémentaire générique

пример параметризованных абстрактных тестов
англ.: parameterized abstract test case
исп.: caso de prueba abstracta parametrizada
фр.: test élémentaire abstrait paramétré

пример параметризованных выполнимых тестов
англ.: parameterized executable test case
исп.: caso de prueba ejecutable parametrizada
фр.: test élémentaire exécutable paramétré

примечание
англ.: note
исп.: nota
фр.: note

примитив службы; сервисный примитив
англ.: service primitive
исп.: primitiva de servicio
фр.: primitive de service

примитивы услуги уровня
англ.: layer service primitives
исп.: primitivas de servicio de capa
фр.: primitives du service de couche

принимающий логический объект транспортного уровня
англ.: receiving transport entity
исп.: entidad de transporte receptora
фр.: entité de transport destinataire

принимающий ПАСн
англ.: receiving SPM
исп.: MPS receptora
фр.: SPM destinataire

принимающий пользователь УСн
англ.: receiving SS-user
исп.: usuario SS receptor
фр.: utilisateur du service de session destinataire

принимающий пользователь УТУ
англ.: receiving a TS-user
исп.: usuario ST receptor
фр.: utilisateur du service de transport destinataire

принимающий прикладной логический объект; приемник
англ.: receiving-application-entity; receiver
исп.: entidad de aplicación receptora; receptor
фр.: entité d'application réceptrice; destinataire

принимающий протокольный автомат надежной передачи
англ.: receiving-reliable-transfer-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable receptora
фр.: machine protocole de transfert fiable récepteur

принимающий протокольный автомат удаленных операций
англ.: accepting-remote-operation-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de operaciones a distancia aceptadora
фр.: machine protocole d'opération distante accepteur

принимающий протокольный автомат управления ассоциацией
англ.: accepting association control protocol machine
исп.: máquina de protocolo de control de asociación aceptante
фр.: machine protocole de contrôle d'association accepteur

принудительная сеть; принудительная синхронизированная сеть
англ.: monarchic network; monarchic synchronized network
исп.: red despótica; red con sincronización despótica
фр.: réseau despotique; réseau à synchronisation despotique

принудительная сигнализация (общее значение)
англ.: compelled signalling (general sense)
исп.: señalización de secuencia obligada (sentido general)
фр.: signalisation asservie

принятие решения
англ.: decision
исп.: decisión
фр.: décision

приоритет
англ.: priority
исп.: prioridad relativa; prioridad
фр.: priorité relative; priorité

приоритет для вызываемого абонента; приоритет при входящем вызове
англ.: priority for called subscriber
исп.: prioridad del abonado llamado
фр.: abonné prioritaire en demandé

приоритет сообщения
англ.: message priority
исп.: prioridad de los mensajes
фр.: priorité des messages

приоритетное обслуживание
англ.: priority service
исп.: servicio de prioridad
фр.: service de priorité

ПРИОСТАНОВИТЬ
англ.: SUSPEND
исп.: SUSPENDER
фр.: SUSPENSION

приработка
англ.: burn-in
исп.: rodaje
фр.: rodage

присвоение
англ.: assign
исп.: asignar
фр.: affectation

причина
англ.: cause value
исп.: valor de causa
фр.: valeur de la cause

причина возврата
англ.: return cause
исп.: causa de devolución
фр.: raison du renvoi

причина освобождения
англ.: release cause
исп.: causa de liberación
фр.: raison de la déconnexion

причина отказа
англ.: failure cause
исп.: causa de fallo
фр.: cause de défaillance

причина отказа
англ.: refusal cause
исп.: causa de rechazo
фр.: raison du refus

причина ошибки
англ.: error cause
исп.: causa de errores
фр.: raison de l'erreur

причина переадресации
англ.: redirecting reason
исп.: motivo de redireccionamiento
фр.: raison du renvoi

причина перенаправления первоначального вызова
англ.: original redirection reason
исп.: motivo de redireccionamiento inicial
фр.: indicateur de raison du renvoi initial

причина сброса
англ.: reset cause
исп.: causa de reinicialización
фр.: raison de la réinitialisation

пробел (между знаками и словами в коде Морзе)
англ.: space (between characters and word in Morse code)
исп.: espacio (entre caracteres y entre palabras, en código Morse)
фр.: espace (entre deux caractères, deux mots en code Morse)

пробой
англ.: spark-over
исп.: cebado
фр.: amorçage

проведение конференции в реальном масштабе времени
англ.: real-time conferencing
исп.: conferencia en tiempo real
фр.: conférence en temps réel

проверка
англ.: audit
исп.: verificación
фр.: vérification

проверка вызываемого телетексного терминала (результат проверки положительный или отрицательный)
англ.: validation of the called teletex terminal (validation result positive or negative)
исп.: validación del terminal teletex llamado (resultado de validación positivo o negativo)
фр.: validation du terminal télétex demandé (résultat de la validation positif ou négatif)

проверка данных канала
англ.: circuit validation test (CVT)
исп.: prueba de validación del circuito (PVC)
фр.: essai de validation d'un circuit (EVC)

проверка логичности
англ.: reasonableness check
исп.: prueba de racionabilidad; de racionalidad
фр.: contrôle de vraisemblance

проверка на занятость
англ.: busy test
исп.: prueba de ocupación
фр.: test d'occupation

проверка на занятость
англ.: engaged test; busy test
исп.: prueba de ocupación
фр.: test d'occupation

проверка прохождения; проверка целостности
англ.: continuity check
исп.: prueba de continuidad; verificación de continuidad
фр.: contrôle de continuité; essai de continuité

проверка ремонтопригодности
англ.: maintainability verification
исп.: verificación de la mantenibilidad
фр.: vérification de la maintenabilité

проверка состояния подсистемы
англ.: subsystem-status-test (SST)
исп.: prueba de estado de subsistema (PESS)
фр.: test d'état d'un Sous-Système (TES)

проверка тракта на станции
англ.: cross-exchange check (cross-office)
исп.: verificación a través de la central
фр.: vérification du trajet dans le central

проверка тракта на станции
англ.: cross-office check
исп.: verificación a través de la central; prueba a través de la central; prueba de continuidad a través de una central; verificación de continuidad a través de una central
фр.: vérification de la voie de conversation dans le central (le centre); contrôle de continuité à travers un commutateur

проверка функционирования
англ.: function check-out
исп.: verificación de funtcionamiento
фр.: vérification (de fonctionnement)

проверочные испытания маршрутизации ПСПС
англ.: MTP routing verification test (MRVT)
исп.: prueba de verificación de encaminamiento por la PTM (PVEM)
фр.: essai pour la vérification de l'acheminement dans le SSTM (EATP)

проверочные испытания маршрутизации ПУСС
англ.: SCCP routing verification test (SRVT)
исп.: prueba de verificación del encaminamiento PCCS (PVES)
фр.: essai pour la vérification de l'acheminement dans le SSCS (EACP)

проверочный бит
англ.: check bit (CK)
исп.: bit de control (BC)
фр.: bit de contrôle (CRT)

проверочный шлейф
англ.: check loop
исп.: bucle de pruebas de continuidad
фр.: boucle pour essais de continuité; boucle pour contrôle de continuité

прогноз обслуживания
англ.: maintainability prediction
исп.: previsión de la mantenibilidad; predicción de la mantenibilidad
фр.: prévision de maintenabilité; prédiction de maintenabilité

прогнозирование; прогноз
англ.: prediction
исп.: previsión; predicción
фр.: prévision; prédiction

прогнозируемое ...
англ.: predicted ...
исп.: ... previsto; ... predicho
фр.: ... prédit; ... prévu

программа обеспечения ремонтопригодности
англ.: maintainability programme
исп.: programa de mantenibilidad
фр.: programme de maintenabilité

программа определения состояния неработоспособности
англ.: fault definition program
исп.: programa de definición de avería
фр.: programme de définition de faute

программа управления восстановлением
англ.: restoration control program
исп.: programa de control de restablecimiento
фр.: programme de commande de rétablissement

программное обеспечение
англ.: software
исп.: soporte lógico; software
фр.: logiciel

программное управление
англ.: stored program control (SPC)
исп.: control por programa almacenado (CPA)
фр.: commande par programme enregistré (SPC)

программный дефект
англ.: bug
исп.: error de programación
фр.: erreur de programmation; bogue

продвижение операции
англ.: operation progress
исп.: progresión de la operación
фр.: avancement de l'opération

продвижение строк
англ.: line progression
исп.: progresión de las líneas
фр.: progression des lignes; progression linéïque

продолжительность занятия; продолжительность занятости
англ.: holding time
исп.: tiempo de retención; tiempo de ocupación
фр.: durée d'occupation

продолжительность занятия международного канала
англ.: holding time of an international circuit
исп.: duración de ocupación de un circuito internacional
фр.: durée d'occupation du circuit international

продолжительность набора номера
англ.: dialling-time
исп.: tiempo de marcación
фр.: durée de numérotation

продолжительность разговора
англ.: conversation time
исп.: duración de conferencia
фр.: durée de conversation

продолжительность разговора
англ.: duration of a call (conversation time)
исп.: duración de conferencia
фр.: durée de la conversation

продолжительность разговора и плата, запрашиваемая в конце соединения (префикс 37)
англ.: time and charges requested at end of call (prefix 37)
исп.: petición de duración e importe al final de la comunicación (prefijo 37)
фр.: durée et taxes demandées à la fin de la communication (préfixe 37)

продукция
англ.: production
исп.: producción
фр.: production

прозрачность
англ.: transparency
исп.: transparencia
фр.: transparence

прозрачные (данные)
англ.: transparent (data)
исп.: (datos) transparentes
фр.: données transparentes

прозрачный шлейф
англ.: transparent loopback
исп.: bucle transparente
фр.: bouclage transparent; bucle transparente

производительность
англ.: capability
исп.: capacidad
фр.: capacité; capabilité d'une entité

производительность; пропускная способность
англ.: throughput
исп.: caudal de tráfico; caudal
фр.: capacité utile; débit

производный параметр работы
англ.: derived performance parameter
исп.: parámetro derivado de calidad de funcionamiento
фр.: paramètre de performance dérivé

производственный дефект
англ.: manufacturing defect
исп.: defecto de fabricación
фр.: défaut de fabrication

производственный отказ
англ.: manufacturing failure
исп.: fallo de fabricación
фр.: défaillance de fabrication

произвольный тип
англ.: any type
исп.: tipo any; tipo cualquiera
фр.: type Quelconque

прокрутка (кадрирование)
англ.: scrolling
исп.: desplazamiento vertical
фр.: défilement

пролог адресата
англ.: destination prologue
исп.: prólogo de destino
фр.: prologue de destination

пролог процедуры
англ.: procedure prologue
исп.: prólogo de procedimiento
фр.: prologue de procédure

промежуточная служебная часть
англ.: Intermediate Service Part
исп.: parte servicio intermedio
фр.: Sous-Système Services Intermédiaires (SSSI)

промежуточное устройство
англ.: intermediate equipment
исп.: equipo intermedio
фр.: équipement intermédiaire

промежуточный знак
англ.: intermediate character
исп.: carácter intermedio
фр.: caractère intermédiaire

промежуточный код INIC
англ.: interim INIC
исп.: CIRI provisional
фр.: CIR RNIS intérimaire

промежуточный кросс
англ.: intermediate distribution frame
исп.: repartidor intermedio
фр.: répartiteur intermédiaire

пропорциональный шаг строк
англ.: proportional line spacing
исп.: espaciamiento de líneas proporcional
фр.: espacement entre lignes proportionnel

пропускная способность
англ.: trafficability performance
исп.: aptitud para cursar tráfico
фр.: traficabilité; capacité d'écoulement du trafic

проскальзывание
англ.: slip
исп.: deslizamiento
фр.: glissement

ПРОСМОТРЕТЬ
англ.: BROWSE
исп.: HOJEAR
фр.: LECTURE

просмотреть
англ.: browse
исп.: hojear
фр.: lecture

простая аутентификация
англ.: simple authentication
исп.: autenticación simple
фр.: authentification simple

простое выражение
англ.: simple expression
исп.: expresión simple
фр.: expression simple

простое кодовое представление
англ.: primitive encoding
исп.: codificación primitiva
фр.: codage primitif

простое соединение
англ.: simple connection
исп.: conexión simple
фр.: connexion simple

простой аргумент параметра
англ.: simple parameter argument
исп.: argumento de parámetro simple
фр.: argument de paramètre simple

простой многоточечный канал
англ.: simple multipoint circuit
исп.: circuito multipunto simple
фр.: circuit multipoint simple

простой тип
англ.: simple type
исп.: tipo simple
фр.: type simple

простота использования сервиса
англ.: service operability performance
исп.: facilidad de utilización (de un servicio)
фр.: facilité d'utilisation (d'un service)

пространственная коммутация
англ.: space division switching
исп.: conmutación por división en el espacio; conmutación espacial
фр.: commutation par répartition dans l'espace; commutation spatiale

пространственное разделение
англ.: space division
исп.: división en el espacio; división espacial
фр.: répartition dans l'espace; répartition spatiale

простые передачи
англ.: simple transmissions
исп.: transmisiones simples
фр.: transmissions simples

противонаправленный стык
англ.: contradirectional interface
исп.: interfaz contradireccional
фр.: interface contradirectionnelle; jonction contradirectionnelle

протокол
англ.: protocol
исп.: protocolo
фр.: protocole

протокол (сигнализации)
англ.: (signalling) protocol
исп.: protocolo (de señalización)
фр.: protocole (de signalisation)

протокол административного управления тестированием
англ.: test management protocol
исп.: protocolo de gestión de pruebas
фр.: protocole de gestion des tests

протокол взаимодействия равноправных систем
англ.: peer protocol
исп.: protocolo para entidades pares
фр.: protocole homologue

протокол доступа
англ.: access protocol
исп.: protocolo de acceso
фр.: protocole d'accès

протокол конвергенции
англ.: convergence protocol
исп.: protocolo de convergencia
фр.: protocole de convergence

протокол пользователь—пользователь
англ.: user-user protocol
исп.: protocolo usuario-usuario
фр.: protocole d'usager à usager; protocole usager-usager

протокол сигнального доступа (уровни 1-3); протокол информационного доступа (уровни 1-3)
англ.: signalling access protocol layer 1-3, information access protocol layer 1-3
исп.: protocolo de acceso a la señalización (capas 1 a 3); protocolo de acceso a la información (capas 1 a 3)
фр.: protocole d'accès à la signalisation (couches 1 à 3) protocole d'accès à l'information; (couches 1 à 3)

протокол управления соединением; система кодирования/протокол переноса информации
англ.: connection control protocol; information transfer coding/protocol
исп.: protocolo de control de la conexión; protocolo/codificación de transferencia deinformación
фр.: protocole de commande de connexion; codage/protocole de transfert d'information

протокол уровней 4-7
англ.: layer 4-7 protocol
исп.: protocolos de las capas 4 a 7
фр.: protocole, couches 4 à 7

протокольная адресная информация сетевого уровня
англ.: network protocol address information
исп.: información de dirección de protocolo de red
фр.: information d'adresse de protocole de réseau

протокольная ошибка
англ.: protocol error
исп.: error de protocolo
фр.: erreur de protocole

протокольный автомат надежной передачи
англ.: reliable-transfer-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de transferencia fiable
фр.: machine protocole de transfert fiable

протокольный автомат сеансового уровня (ПАСн)
англ.: session protocol machine (SPM)
исп.: máquina de protocolo de sesión (MPS)
фр.: machine protocole de session (SPM)

протокольный автомат удаленных операций
англ.: remote-operation-protocol-machine
исп.: máquina de protocolo de operaciones a distancia
фр.: machine protocole d'opération distante

протокольный автомат управления ассоциацией, ПАУА
англ.: association control protocol machine
исп.: máquina de protocolo de control de asociación
фр.: machine protocole de contrôle d'association

профилактическое техническое обслуживание
англ.: preventive maintenance
исп.: mantenimiento preventivo
фр.: maintenance préventive; entretien

профиль документа
англ.: document profile
исп.: perfil de documento
фр.: profil d'un document

профиль показателя (преломления)
англ.: (refractive) index profile
исп.: perfil del índice; perfil del índice de refracción
фр.: profil de l'indice; profil de l'indice de réfraction

профиль службы видеотекс
англ.: videotex service profile
исп.: perfil del servicio videotex
фр.: profil du service vidéotex

профиль услуги
англ.: service profile
исп.: perfil de servicio
фр.: profil de service

процедура
англ.: procedure
исп.: procedimiento
фр.: procédure

процедура выбора элемента
англ.: item selection procedure
исп.: procedimiento de selección de elemento
фр.: procédure de sélection de rubrique

процедура идентификации
англ.: identification procedure
исп.: procedimiento de identificación
фр.: procédure d'identification

процедура одноэтапного/двухэтапного набора при взаимодействии в направлении телекс—телетекс
англ.: one-stage/two-stage selection procedure for telex to teletex direction of interworking
исп.: procedimientos con marcación mono o bietapa para el interfuncionamiento de télex a teletex
фр.: procédures avec la sélection en une ou deux étapes pour l'interfonctionnement dans le sens télex vers télétex; procédure de numérotation en une étape ou en deux étapes pour l'interfonctionnement dans le sens télex vers télétex

процедура основной передачи управления
англ.: basic handover procedure
исп.: procedimiento de traspaso básico
фр.: procédure de transfert de base

процедура последующей передачи управления
англ.: subsequent handover procedure
исп.: procedimiento de traspaso subsiguiente
фр.: procédure de transfert subséquent

процедура тестирования пучка маршрутов сигнализации
англ.: signalling route-set-test procedure
исп.: procedimiento de prueba de conjunto de rutas de señalización
фр.: procédure de test de faisceau de routes sémaphores

процедура управления
англ.: control procedure
исп.: procedimiento de control
фр.: procédure de commande

процедура управления соединением
англ.: call control procedure
исп.: procedimiento de control de la llamada
фр.: procédure de commande d'appel

процедуры согласования тестирования
англ.: test coordination procedures
исп.: procedimientos de coordinación de pruebas
фр.: procédures de coordination de tests

процесс
англ.: process
исп.: proceso
фр.: processus

процесс (в SDL)
англ.: process (in SDL)
исп.: proceso (en LED)
фр.: processus (en LDS)

процесс обучения
англ.: learning process
исп.: aprendizaje
фр.: apprentissage

процесс отображения
англ.: imaging process
исп.: proceso de imaginización
фр.: processus de restitution; processus d'illustration

процесс оценки соответствия
англ.: conformance assessment process
исп.: proceso de evaluación de conformidad
фр.: évaluation de conformité

процесс (при обработке информации)
англ.: process (in a data processing system)
исп.: proceso (en un sistema de procesamiento de datos)
фр.: processus (dans un traitement de l'information)

процесс размещения
англ.: layout process
исп.: proceso de disposición
фр.: processus de formatage; processus de mise en page

процесс размещения документа
англ.: document layout process
исп.: proceso de disposición de documento
фр.: processus de formatage d'un document; processus de mise en page d'un document

процесс размещения содержимого
англ.: content layout process
исп.: proceso de disposición de contenido
фр.: processus de formatage de contenu; processus de mise en page de contenu

процесс редактирования
англ.: editing process
исп.: proceso de edición
фр.: processus d'édition

процесс редактирования логической структуры
англ.: logical structure editing process
исп.: proceso de edición de estructura lógica
фр.: processus d'édition d'une structure logique

процесс редактирования содержимого
англ.: content editing process
исп.: proceso de edición de contenido
фр.: processus d'édition de contenu

процессор
англ.: processor
исп.: procesador
фр.: processeur

процессор утилит
англ.: utility processor
исп.: procesador utilitario
фр.: processeur utilitaire

процессор центра эксплуатации и технического обслуживания
англ.: operation and maintenance centre processor
исп.: procesador de centro de operación y mantenimiento
фр.: processeur de centre d'exploitation et de maintenance

прочая информация
англ.: other information
исп.: otra información
фр.: autre information

прямое эхо
англ.: forward echo
исп.: eco hacia adelante
фр.: écho vers l'aval; traînage

прямой адрес
англ.: direct address
исп.: dirección directa
фр.: adresse directe

прямой бит-индикатор
англ.: forward indicator bit (FIB)
исп.: bit indicador directo; bit indicador hacia adelante (BID)
фр.: bit indicateur vers l'avant (BIA)

прямой входящий набор; прямой набор номера для входящего вызова
англ.: direct incoming selection
исп.: selección directa de llegada
фр.: sélection directe à l'arrivée

прямой входящий набор с двухэтапным набором
англ.: direct incoming selection with two-stage selection
исп.: selección directa de llegada con marcación bietapa
фр.: sélection directe à l'arrivée avec numérotation en deux temps

прямой входящий набор с интегрированной нумерацией
англ.: direct incoming selection with integrated numbering
исп.: selección directa de llegada con numeración integrada
фр.: sélection directe à l'arrivée avec numérotation intégrée

прямой доступ
англ.: direct access
исп.: acceso directo
фр.: accès sélectif [accès aléatoire]

прямой доступ; соединительный элемент прямого доступа
англ.: direct access; direct access connection element
исп.: acceso directo; elemento de conexión de acceso directo
фр.: accès direct; élément de connexion d'accès direct

прямой исходящий набор
англ.: direct outgoing selection
исп.: selección directa de salida
фр.: prise directe

прямой набор номера учрежденческой станции
англ.: direct dialling in (DDI)
исп.: marcación directa de extensiones (MDE)
фр.: sélection directe d'un poste supplémentaire (SDPS); sélection directe à l'arrivée (SDA)

прямой порядковый номер
англ.: forward sequence number (FSN)
исп.: número secuencial directo (hacia adelante) (NSD)
фр.: numéro de séquence vers l'avant (NSA)

прямой служебный канал
англ.: direct service circuit
исп.: circuito de servicio directo
фр.: circuit de service direct

псевдо n-ичный сигнал
англ.: pseudo n-ary signal
исп.: señal seudo-n-aria
фр.: signal pseudo n-aire

псевдоним; имя псевдонима
англ.: alias; alias name
исп.: alias; nombre con alias
фр.: pseudonyme; nom-pseudonyme

псевдоним (статья)
англ.: alias (entry)
исп.: alias (inserción de)
фр.: alias (entrée)

псофометрическая мощность
англ.: psophometric power
исп.: potencia sofométrica
фр.: puissance psophométrique

пуассоновский трафик; случайный трафик
англ.: poisson traffic; pure chance traffic
исп.: tráfico poissoniano
фр.: trafic poissonnien; trafic de pur hasard

пункт анализа состояния сети
англ.: network analysis point
исп.: punto de análisis de la red
фр.: centre d'analyse du réseau

пункт вторичного группового транзита
англ.: through-supergroup connection point
исп.: punto de transferencia de grupo secundario
фр.: point de transfert de groupe secondaire

пункт доступа
англ.: access point
исп.: punto de acceso
фр.: point d'accès

пункт запроса об организации шлейфа; точка запроса шлейфа
англ.: loopback requesting point
исп.: punto de petición de bucles
фр.: point de demande de bouclage; point de demande de mise en boucle

пункт информации о готовности системы
англ.: system availability information point
исп.: punto de información sobre disponibilidad del sistema
фр.: service collectant les informations relatives à la disponibilité des systèmes

пункт контроля и наблюдения (ПКН)
англ.: point of control and observation (PCO)
исп.: punto de control y observación (PCO)
фр.: point de contrôle et d'observation (PCO)

пункт назначения (сигнализации)
англ.: (signalling) destination point
исп.: punto de destino (de la señalización)
фр.: point sémaphore de destination

пункт назначения (сигнализации)
англ.: destination point (signalling-)
исп.: punto de destino (de la señalización)
фр.: point sémaphore de destination

пункт первичного группового транзита
англ.: through-group connection point
исп.: punto de transferencia de grupo primario
фр.: point de transfert de groupe primaire

пункт подключения подсети
англ.: subnetwork point of attachment
исп.: punto de asociación de subred
фр.: point d'attache d'un sous-réseau

пункт проведения испытаний (для систем коммутации и межрегистровой сигнализации)
англ.: testing point (switching and interregister signalling)
исп.: punto de pruebas de conmutación y señalización entre registradores
фр.: centre pour les essais de la commutation et de la signalisation entre enregistreurs

пункт проведения испытаний (для систем линейной сигнализации)
англ.: testing point (line signalling)
исп.: punto de pruebas de la señalización de línea
фр.: centre pour les essais de la signalisation de ligne

пункт проведения испытаний (для систем передачи)
англ.: testing point (transmission)
исп.: punto de pruebas de la transmisión
фр.: centre pour les essais de la transmission

пункт сбора сообщений об отказах (для канала)
англ.: fault report point (circuit)
исп.: punto de avisos de averías en los circuitos
фр.: service de signalisation des dérangements sur les circuits

пункт сбора сообщений об отказах (для сети)
англ.: fault report point (network)
исп.: punto de avisos de averías en la red
фр.: service de signalisation des dérangements dans le réseau

пункт сигнализации
англ.: (signalling) originating point
исп.: punto de origen (de la señalización)
фр.: point sémaphore d'origine

пункт сигнализации
англ.: signalling point
исп.: punto de señalización
фр.: point sémaphore

пункт сигнализации с функцией транзита ПУСС
англ.: signalling point with SCCP relay function (SPR)
исп.: punto de señalización con funciones de relevo PCCS (PSR)
фр.: point sémaphore faisant fonction de relais dans le SSCS (PSR)

пункт технической эксплуатации системы передачи (для международной линии)
англ.: transmission maintenance point (international line) (TMP-IL)
исп.: centro de mantenimiento de la transmisión para la línea internacional (CMT-LI)
фр.: centre de maintenance de la transmission pour la ligne internationale (CMT-LI)

пункт; точка
англ.: point
исп.: punto
фр.: point

пункт транзита блока из 15 вторичных групп
англ.: through-fifteen (15)-supergroup assembly connection point
исп.: punto de transferencia de agregado de 15 grupos secundarios
фр.: point de transfert d'assemblage de 15 groupes secondaires

пункт третичного группового транзита
англ.: through-mastergroup connection point
исп.: punto de transferencia de grupo terciario
фр.: point de transfert de groupe tertiaire

пункт управления восстановлением передачи
англ.: restoration control point (RCP)
исп.: punto de control del restablecimiento (PCR)
фр.: centre de commande de rétablissement du service (CCR)

пункт управления услугами
англ.: service control point
исп.: punto de control de servicio
фр.: point de commande du service

пункт четверичного группового транзита
англ.: through-supermastergroup connection point
исп.: punto de transferencia de grupo cuaternario
фр.: point de transfert de groupe quaternaire

пупиновская катушка
англ.: loading coil
исп.: bobina de carga
фр.: bobine de chargé

пучок
англ.: clique; bundle
исп.: haz; asociación
фр.: clique; bloc

пучок абонентских линий
англ.: subscriber line group
исп.: grupo de líneas de abonado
фр.: ligne groupée d'abonné; groupe de lignes d'abonné

пучок звеньев сигнализации
англ.: signalling link group
исп.: grupo de enlaces de señalización; haz de enlaces de señalización
фр.: groupe de canaux sémaphores; faisceau de canaux sémaphores; faisceau de liaisons de signalisation

пучок звеньев сигнализации
англ.: signalling link set
исп.: conjunto de enlaces de señalización
фр.: faisceau de canaux sémaphores

пучок каналов
англ.: circuit group
исп.: haz de circuitos
фр.: faisceau de circuits

пучок каналов единственного выбора
англ.: fully provided circuit group
исп.: haz de circuitos totalmente provisto
фр.: faisceau totalement fourni

пучок каналов первого выбора
англ.: first choice circuit group
исп.: haz de circuitos de primera elección
фр.: faisceau de premier choix

пучок каналов последнего выбора
англ.: final circuit group
исп.: haz final de circuitos
фр.: faisceau final

пучок маршрутов сигнализации
англ.: signalling route set
исп.: conjunto de rutas de señalización
фр.: faisceau de routes sémaphores

пучок прямых каналов первого выбора
англ.: high usage circuit group
исп.: haz de circuitos de gran utilización
фр.: faisceau débordant

PARENT (родитель)
англ.: PARENT
исп.: PARENT; PROGENITOR
фр.: PARENT

PId
англ.: PId
исп.: PId
фр.: Pid

PQмсс
англ.: PQLCN
исп.: PQRLC
фр.: PQRCL

PQсПД
англ.: PQDCN
исп.: PQRCD
фр.: PQRCD

p-квантиль ...
англ.: p-fractile ...
исп.: cuantil-p de . . .
фр.: ... quantile-p

p-квантиль административной задержки
англ.: p-fractile administrative delay
исп.: cuantil-p del retardo administrativo; cuantil-p de la demora administrativa
фр.: quantile-p du délai administratif

p-квантиль времени активного ремонта
англ.: p-fractile active repair time
исп.: cuantil-p del tiempo de reparación activa
фр.: quantile-p de la durée de réparation active

p-квантиль времени ремонта
англ.: p-fractile repair time
исп.: cuantil-p del tiempo de reparación
фр.: quantile-p de la durée de réparation

p-квантиль задержки доступа
англ.: p-fractile access delay
исп.: cuantil-p del retardo de acceso; cuantil-p de la demora de acceso
фр.: quantile-p de la durée d'accès

p-квантиль задержки обеспечения
англ.: p-fractile logistic delay
исп.: cuantil-p del retardo logístico; cuantil-p de la demora logística
фр.: quantile-p du délai logistique

p-квантиль (распределения вероятности)
англ.: p-quantile (of a probability distribution)
исп.: cuantil de orden p (de una ley de distribución de probabilidades)
фр.: quantile-p (d'une loi de probabilité)

Р

работа
англ.: job
исп.: trabajo
фр.: tâche

работа в пакетном режиме
англ.: packet mode operation
исп.: funcionamiento en modo paquete; operación en modo paquete
фр.: fonctionnement en mode paquet

работа в пакетном режиме (применительно к коммутации)
англ.: packet mode operation (in switching applications)
исп.: funcionamiento en modo paquete; operación en modo paquete (en aplicaciones de conmutación)
фр.: fonctionnement en mode paquet (dans les applications de commutation)

работоспособность (сервиса)
англ.: serveability performance
исп.: servibilidad (de un servicio)
фр.: servibilité (d'un service)

рабочая область окна
англ.: work window area
исп.: zona de ventana de trabajo
фр.: sous-fenêtre de travail

рабочая процедура
англ.: operational procedure
исп.: procedimiento operacional
фр.: procédure d'exploitation

рабочая станция
англ.: workstation (WS)
исп.: estación de trabajo (ETR)
фр.: poste de travail (PT)

рабочее время; наработка
англ.: operating time
исп.: tiempo de funcionamiento
фр.: temps de fonctionnement

рабочее затухание или усиление
англ.: composite loss or gain
исп.: pérdida Q compuesta; ganancia compuesta
фр.: affaiblissement composite; gain composite

рабочее состояние
англ.: operating state
исп.: estado de funcionamiento; estado operacional
фр.: (état de) fonctionnement

рабочее состояние (только в коде Морзе)
англ.: mark condition (in Morse code only)
исп.: trabajo (en código Morse)
фр.: travail (en code Morse)

рабочее состояние; холостое состояние
англ.: mark; space; marking; spacing
исп.: trabajo; reposo
фр.: travail; repos

рабочий диапазон
англ.: working range
исп.: gama de funcionamiento
фр.: plage de fonctionnement

равнозначное управление
англ.: peer control
исп.: control entre (entidades) pares
фр.: commande homologue

равнозначные объекты; равноправные логические объекты; равноуровневые объекты
англ.: peer entities
исп.: entidades pares
фр.: entités homologues

равномерное квантование
англ.: uniform quantizing
исп.: cuantificación uniforme
фр.: quantification uniforme

равномерный код
англ.: equal-length code
исп.: código de igual longitud
фр.: code à moments

равноправная сеть; равноправная взаимно синхронизированная сеть
англ.: democratic network; democratic mutually synchronized network
исп.: red democrática; red democrática mutuamente sincronizada
фр.: réseau démocratique; réseau à synchronisation mutuelle démocratique

радиотелеграфная система Ван Дюрена; система TOR
англ.: Van Duuren radiotelegraph system; teleprinting over radio circuits (TOR)
исп.: sistema de radiotelegrafía Van Duuren
фр.: radiotélégraphie Van Duuren; TOR (teleprinting over radio circuits)

радиотелеграфная служба (префикс 15)
англ.: radiotelegram service (prefix 15)
исп.: servicio de radiotelegramas (prefijo 15)
фр.: service radiotélégraphique public (préfixe 15)

радиотелексограмма
англ.: radiotelexogram
исп.: radiotelexograma
фр.: radiotélexogramme

радиотракт телефонной нагрузки
англ.: radio traffic path
исп.: radiotrayecto de tráfico
фр.: canal radioélectrique de trafic

разбиение
англ.: partitioning
исп.: partición
фр.: subdivision

РАЗБЛОКИРОВАТЬ
англ.: RESTORE
исп.: RESTABLECER
фр.: RÉTABLISSEMENT

разблокировать
англ.: restore
исп.: restablecer
фр.: rétablir

разблокировка звена сигнализации
англ.: signalling link unblocking
исп.: desbloqueo de un enlace de señalización
фр.: déblocage d'un canal sémaphore

разветвленные передачи
англ.: multiple-destination transmissions
исп.: transmisiones a destinos múltiples
фр.: transmissions à destinations multiples

разветвленный служебный канал
англ.: multiterminal service circuit
исп.: circuito de servicio multiterminal
фр.: circuit de service multiterminal

разговорное сопротивление
англ.: talking resistance
исп.: resistencia de conversación
фр.: résistance de conversation

разговорный режим (режим диалога)
англ.: conversational mode
исп.: modo conversacional
фр.: mode dialogué

разговорный уровень
англ.: speech level
исп.: nivel vocal
фр.: niveau vocal

разгружать; перезаписывать в ДЗУ
англ.: to dump
исп.: vaciar
фр.: vider

разделение
англ.: deblocking
исп.: desbloqueo
фр.: dégroupage

разделение (в сигнализации по тональной частоте)
англ.: splitting (in VF signalling)
исп.: desprendimiento (en señalización FV)
фр.: coupure (dans un système de signalisation à fréquences vocales)

разделение блоков
англ.: block separation
исп.: separación de bloques
фр.: séparation des blocs

разделение нагрузки (общее значение)
англ.: load sharing (general)
исп.: compartición de carga (en general)
фр.: partage de la charge (en général)

разделение по времени
англ.: time sharing
исп.: tiempo compartido
фр.: partage de temps

разделение сообщений
англ.: message spacing
исп.: separación de los mensajes
фр.: espacement des messages

разделитель
англ.: delimiter
исп.: delimitador
фр.: délimiteur

разделитель адресов
англ.: address separator
исп.: separador de dirección
фр.: séparateur d'adresse

разделитель блоков
англ.: block separator
исп.: separador de bloques
фр.: séparateur de blocs

разделитель (в MML)
англ.: separator (in MML)
исп.: separador (en LHM)
фр.: séparateur (en LHM)

различение сообщений
англ.: message discrimination
исп.: discriminación de mensajes
фр.: discrimination des messages (de signalisation)

разложение запроса
англ.: request decomposition
исп.: desglose de una petición
фр.: décomposition de demande

размах
англ.: span
исп.: intervalo
фр.: span; portée

размер висячих строк
англ.: widow size
исп.: tamaño viuda
фр.: taille veuve

размер сиротских строк
англ.: orphan size
исп.: tamaño huérfano
фр.: taille orphelin

размер шрифта
англ.: font size
исп.: tamaño del tipo de caracteres
фр.: taille d'une police de caractères

размеры
англ.: dimensions
исп.: dimensiones
фр.: dimensions

размеры изображения
англ.: image dimensions
исп.: dimensiones de la imagen
фр.: dimensions des images

размножение ошибки
англ.: error multiplication
исп.: multiplicación de errores
фр.: multiplication d'erreurs

разнесение маршрутов передачи
англ.: transmission route diversity
исп.: diversidad de rutas de transmisión
фр.: diversité de routage de transmission

разовые передачи
англ.: occasional transmissions
исп.: transmisiones ocasionales
фр.: transmissions occasionnelles

разрешающая способность
англ.: resolution
исп.: resolución
фр.: résolution

разрешающее условие
англ.: enabling condition
исп.: condición habilitante; condición habilitadora
фр.: condition de validation

разрешение
англ.: permissions
исп.: permisos
фр.: permission

разрешение имени
англ.: name resolution
исп.: resolución de nombre
фр.: résolution du nom

разрешение конфликта доступа
англ.: access contention resolution
исп.: resolución de contienda de acceso
фр.: résolution des conflits d'accès

разрешение передачи (процедура)
англ.: transfer-allowed (procedure)
исп.: autorización de transferencia (procedimiento de); transferencia autorizada
фр.: transfert autorisé (procédure de)

разрешенная подсистема
англ.: subsystem-allowed (SSA)
исп.: subsistema autorizado (SSA)
фр.: Sous-Système Autorisé (SSA)

разрешенные категории
англ.: permitted categories
исп.: categorías permitidas
фр.: catégories permises

РАЗРЕШИТЬ
англ.: ALLOW
исп.: PERMITIR
фр.: AUTORISATION

разрешить
англ.: allow
исп.: permitir
фр.: autorisation

разрушающая
англ.: destructive
исп.: destructivo
фр.: destructif

разрядная вольт-амперная характеристика
англ.: discharge voltage/current characteristic
исп.: característica tensión/corriente de descarga
фр.: caractéristique de la tension de décharge en fonction du courant

разрядное напряжение
англ.: discharge voltage
исп.: tensión de descarga
фр.: tension de décharge

разрядный ток
англ.: discharge current
исп.: corriente de descarga
фр.: courant de décharge

РАЗЪЕДИНИТЬ
англ.: DISCONNECT
исп.: DESCONECTAR
фр.: DÉCONNEXION

ранг
англ.: grade
исп.: grado
фр.: grade; catégorie

расписание вывода результатов
англ.: results output schedule
исп.: calendario de salida de resultados
фр.: calendrier de sortie des résultats

распределение; распределение информации
англ.: distribution; distribution application
исп.: distribución; aplicación de distribución
фр.: distribution

распределение ремонтопригодности
англ.: maintainability allocation; maintainability apportionment
исп.: distribución de la mantenibilidad; asignación de la mantenibilidad
фр.: répartition de la maintenabilité

распределение сообщений
англ.: message distribution
исп.: distribución de mensajes
фр.: distribution des messages (de signalisation)

распределенное разрешение имени
англ.: distributed name resolution
исп.: resolución de nombre distribuida
фр.: résolution répartie du nom

распределенный цикловый синхросигнал
англ.: distributed frame alignment signal
исп.: señal de alineación de trama distribuida
фр.: signal de verrouillage de trame réparti

распределительная сеть местных линий
англ.: local line distribution network
исп.: red de distribución de líneas locales
фр.: réseau de distribution de lignes locales

распределительный кабель
англ.: distribution cable
исп.: cable de distribución
фр.: câble de distribution

распространение ошибки
англ.: error spread
исп.: dispersión de errores
фр.: étalement d'erreurs; répartition des erreurs

рассмотрение статического соответствия
англ.: static conformance review
исп.: examen de conformidad estática
фр.: revue de conformité statique

растровый графический элемент
англ.: raster graphics element
исп.: elemento gráfico por puntos
фр.: élément graphique en points

расцепление; сепарация
англ.: separation
исп.: separación
фр.: séparation

расчетная доля
англ.: accounting rate share
исп.: parte alícuota de distribución
фр.: quote-part de répartition

расчетная норма
англ.: design objective
исп.: objetivo de diseño
фр.: objectif pour les projets

расчетная пропускная способность
англ.: engineered capacity
исп.: capacidad proyectada
фр.: capacité nominale

расчетная пропускная способность станции
англ.: engineered exchange capacity
исп.: capacidad de la central establecida en el diseño
фр.: capacité dimensionnée de commutateur

расчетная такса
англ.: accounting rate
исп.: tasa de distribución
фр.: taxe de répartition

расчетный орган
англ.: accounting authority
исп.: autoridad encargada de la contabilidad
фр.: autorité chargée de la comptabilité

расширение (на ступени коммутации)
англ.: expansion (in a switching stage)
исп.: expansión (en una etapa de conmutación)
фр.: expansion (dans un étage de commutation)

расширение графического кода
англ.: graphic code extension
исп.: extensión del código gráfico
фр.: extension de code graphique

расширение кода
англ.: code extension
исп.: extensión de código; ampliación de código
фр.: extension de code

расширение компонентов адреса физической доставки
англ.: extension of physical delivery address components
исп.: componentes de ampliación de dirección de entrega física
фр.: développement de composants d'adresse de remise physique

расширение компонентов почтового адреса О/П
англ.: extension of postal O/R address components
исп.: componentes de ampliación de dirección postal O/D
фр.: développement de composants d'adresse postale E/D

расширение списка распределения
англ.: distribution list expansion
исп.: expansión de una lista de distribución
фр.: allongement de liste de distribution

расширенное обозначение сеанса
англ.: expanded session reference
исп.: referencia extendida de la sesión
фр.: référence élargie de la session

расщепление
англ.: splitting
исп.: división
фр.: éclatement

реализатор теста
англ.: test realizer
исп.: realizador de la prueba
фр.: réalisateur de l'équipement de test

реализация соответствия
англ.: conforming implementation
исп.: realización conforme
фр.: réalisation conforme

реальная оконечная система
англ.: real end system
исп.: sistema de extremo real
фр.: système d'extrémité réel

реальная открытая система
англ.: real open system
исп.: sistema real abierto
фр.: système ouvert réel

реальная прикладная релейная система
англ.: real application relay system
исп.: sistema de relevo de aplicación real
фр.: système relais d'application réel

реальная система
англ.: real system
исп.: sistema real
фр.: système réel

реальный масштаб времени (в реальном масштабе времени)
англ.: real-time
исп.: en tiempo real (adjetivo)
фр.: en temps réel

реальный тестер
англ.: real tester
исп.: probador real
фр.: testeur réel

регенератор
англ.: telegraph regenerative repeater
исп.: repetidor regenerativo telegráfico
фр.: régénérateur (télégraphique)

регенератор; регенерационный усилительный пункт; регенерирующее устройство
англ.: regenerative repeater
исп.: repetidor regenerativo
фр.: répéteur régénérateur

регенератор; регенерирующее устройство
англ.: regenerator
исп.: regenerador
фр.: régénérateur

регенерация
англ.: regeneration
исп.: regeneración
фр.: régénération

регион административного управления (РАУ)
англ.: Administration management domain (ADMD)
исп.: dominio de gestión de Administración (DGAD)
фр.: domaine de gestion d'Administration; domaine de gestion administratif (ADMD)

регион интереса
англ.: region of interest
исп.: región de interés
фр.: région d'intérêt

регион наименований
англ.: naming domain
исп.: dominio de denominación
фр.: domaine d'appellation

регион сетевой адресации
англ.: network addressing domain
исп.: dominio de direccionamiento de red
фр.: domaine d'adressage du réseau

регион символических имен
англ.: title-domain
исп.: dominio de título
фр.: domaine de l'appellation

регион управления (РУ)
англ.: management domain (MD)
исп.: dominio de gestión (DG)
фр.: domaine de gestion (DG)

регион управления частного пользования (РУЧП)
англ.: private management domain (PRMD)
исп.: dominio de gestión privado (DGPR)
фр.: domaine de gestion privé (DGPR)

регион физической доставки
англ.: physical delivery domain
исп.: dominio de entrega física
фр.: domaine de remise physique

регистр
англ.: register
исп.: registrador
фр.: enregistreur

регистрация
англ.: registration
исп.: registro
фр.: registration; enregistrement

регистрация соответствия
англ.: conformance log
исп.: registro de conformidad
фр.: journal de conformité

регистр идентификации оборудования
англ.: equipment identity register
исп.: registro de identidad del equipo; registro de identidades de equipo
фр.: enregistreur d'identité d'équipement

регистр местонахождения; регистр местоположения
англ.: location register
исп.: registro de posiciones
фр.: enregistreur de localisation (EL)

регулярные передачи
англ.: regular transmissions
исп.: transmisiones regulares
фр.: transmissions périodiques

редактирование
англ.: editing
исп.: edición
фр.: édition

РЕДАКТИРОВАТЬ
англ.: EDIT
исп.: EDITAR
фр.: ÉDITION

редактировать
англ.: edit
исп.: editar
фр.: éditer

режим
англ.: mode
исп.: modo
фр.: mode

режим передачи документов
англ.: document transfer mode
исп.: modo transferencia de documentos
фр.: mode de transfert de documents

режим передачи документов и диалога
англ.: document transfer and interactive mode
исп.: modo transferencia de documentos e interactivo
фр.: transfert de documents et mode interactif

режим переноса информации
англ.: information transfer mode
исп.: modo de transferencia de información
фр.: mode de transfert d'information

режим переноса информации; режим передачи информации
англ.: transfer mode
исп.: modo de transferencia
фр.: mode de transfert

режим переноса с коммутацией пакетов; пакетный режим переноса
англ.: packet transfer mode
исп.: modo de transferencia paquete; modo de transferencia por paquetes
фр.: mode de transfert par paquet

режим работы по выделенному каналу
англ.: associated mode of operation
исп.: modo de explotación asociado
фр.: mode d'exploitation «associé»

режим работы терминала
англ.: terminal operating mode
исп.: modo de funcionamiento del terminal
фр.: mode de fonctionnement du terminal

режим телексного разговора
англ.: telex conversation mode
исп.: modo conversacional télex
фр.: conversation télex

режим функционирования
англ.: functional mode
исп.: modo de funcionamiento
фр.: mode de fonctionnement

режим X.410-1984
англ.: X.410-1984 mode
исп.: modo X.410-1984
фр.: mode X.410-1984

режим эксплуатации
англ.: mode of operation
исп.: modo de operación
фр.: mode d'exploitation

режим эксплуатации с блокировкой
англ.: blocked mode of operation
исп.: modo de operación en bloqueo (de llamadas)
фр.: mode d'exploitation avec blocage

режим эксплуатации с ожиданием
англ.: delay mode of operation
исп.: modo de operación con espera (de llamadas)
фр.: mode d'exploitation avec attente

режим эхоплекс
англ.: echoplex mode
исп.: modo ecoplex
фр.: mode échoplex

резервирование; избыточность
англ.: redundancy
исп.: redundancia
фр.: redondance

резервирование; избыточность
англ.: redundancy; standby
исп.: redundancia pasiva; redundancia de reserva
фр.: redondance en attente; redondance passive; redondance en secours

резервирование (в SDL); сохранение (в SDL)
англ.: save (in SDL)
исп.: conservación; salvaguarda (en LED)
фр.: mise en réserve (en LDS)

резервная сеть
англ.: restoration network
исп.: red de restablecimiento
фр.: réseau de rétablissement

резервный тракт; резервное оборудование
англ.: restoration link; restoration equipment
исп.: enlace de restablecimiento; equipo de restablecimiento
фр.: liaison de rétablissement; équipement de rétablissement

резервный тракт сигнализации
англ.: reserve signalling link
исп.: enlace de señalización de reserva
фр.: canal sémaphore de secours; liaison de signalisation de réserve

результат
англ.: result
исп.: porción componente
фр.: résultat

результат оценки
англ.: estimate
исп.: estimación
фр.: estimation

рекомбинация
англ.: recombining
исп.: recombinación
фр.: recombinaison

рекурсивные определения
англ.: recursive definitions
исп.: definiciones recurrentes
фр.: définitions récursives

рекурсия
англ.: recursion
исп.: repetición
фр.: récursivité

ремонтопригодность (обслуживаемость)
англ.: maintainability
исп.: mantenibilidad
фр.: maintenabilité

реперфоратор; приемный перфоратор
англ.: reperforator; receiving perforator
исп.: reperforador; receptor-perforador
фр.: récepteur-perforateur

реперфораторный переприем
англ.: reperforator switching
исп.: conmutación con retransmisión por cinta perforada
фр.: commutation avec retransmission par bande perforée

ресурс
англ.: resource
исп.: órgano; recurso
фр.: ressource

ресурс доступа; ресурс доступа ЦСИС
англ.: access capability; ISDN access capability
исп.: capacidad de acceso; capacidad de acceso de la RDSI
фр.: capacité d'accès; capacité d'accès au RNIS

ресурсный документ
англ.: resource document
исп.: documento recurso
фр.: document ressource

ресурсы ВОС
англ.: OSI resources
исп.: recursos ISA
фр.: ressources OSI

ресурс(ы) (сети)
англ.: (network) resource(s)
исп.: recurso (de la red); órgano de la red
фр.: ressource (du réseau)

ретранслятор с перфорацией ленты
англ.: perforated-tape retransmitter
исп.: retransmisor de cinta perforada
фр.: réémetteur à bande perforée

речь
англ.: speech
исп.: conversación
фр.: signaux de parole

решающая схема
англ.: decision circuit
исп.: circuito de decisión
фр.: circuit de décision

решение (в SDL)
англ.: decision (in SDL)
исп.: decisión (en LED)
фр.: décision (en LDS)

риск второго рода
англ.: type II risk
исп.: riesgo de tipo II
фр.: risque de seconde espèce

риск первого рода
англ.: type I risk
исп.: riesgo de tipo I
фр.: risque de première espèce

риск пользователя (точка)
англ.: consumer's risk (point)
исп.: (punto de) riesgo del consumidor
фр.: (point du) risque du client

риск поставщика (точка)
англ.: producer's risk (point)
исп.: (punto de) riesgo del proveedor
фр.: (point du) risque du fournisseur

руководимая конференция
англ.: conducted conference
исп.: conferencia dirigida
фр.: conférence dirigée

руководитель конференции
англ.: conference conductor
исп.: director de la conferencia
фр.: président de la conférence

руководство для пользователя
англ.: user guidance
исп.: orientación del usuario
фр.: guidage de l'usager

руководящая станция
англ.: controlling exchange
исп.: central directora
фр.: centre directeur

руководящие принципы
англ.: guidelines
исп.: área funcional; subárea funcional
фр.: lignes directrices

руководящий оператор; старшая телефонистка
англ.: controlling operator
исп.: operador director; o controlador
фр.: opérateur directeur; opératrice directrice

рулонный телеграфный аппарат
англ.: page teleprinter
исп.: teleimpresor en página
фр.: téléimprimeur à (impression sur) page

ручное ответное действие
англ.: manual response
исп.: respuesta manual
фр.: réponse manuelle

ручной контроль
англ.: manual observation
исп.: observación manual
фр.: observation manuelle

ручной ответ
англ.: manual answering
исп.: respuesta manual
фр.: réponse manuelle

С

самовыделяющийся блок
англ.: self-delineating block
исп.: bloque autodelimitado
фр.: bloc à auto-cadrage

саморазграничение
англ.: self-delimiting
исп.: autodelimitador
фр.: autodélimitante

сборка
англ.: reassembling
исп.: reensamblado
фр.: réassemblage

сборщик/разборщик пакетов (СРП)
англ.: packet assembly/disassembly (PAD)
исп.: empaquetado/-desempaquetado de datos (EDD); ensamblado/-desensamblado de paquetes
фр.: assemblage-désassemblage de paquets (ADP)

сброс
англ.: reset
исп.: reiniciación; reponer
фр.: réinitialisation

сброс избыточной нагрузки (в телеграфии)
англ.: overflow (in telegraphy)
исп.: desbordamiento (en telegrafía)
фр.: débordement (en télégraphie)

сброс (ПУСС)
англ.: reset (SCCP)
исп.: reinicialización (PCCS)
фр.: acheminement dans le SSCS

сведения о дополнительных услугах
англ.: supplementary services provided
исп.: servicios suplementarios prestados
фр.: services supplémentaires fournis

сведения об оплате; уведомление о начислении платы
англ.: advice of charge
исп.: aviso del importe de la comunicación; información de tarificación
фр.: avis de taxation; information de taxation

сверхцикл
англ.: multiframe
исп.: multitrama
фр.: multitrame

свободное состояние канала; состояние свободный канал
англ.: free circuit condition
исп.: estado de circuito libre
фр.: état de disponibilité

свободное состояние; состояние незанятости
англ.: idle state; free state
исп.: estado de reposo; estado libre
фр.: état vacant; état libre

связанный режим (сигнализации)
англ.: associated mode (of signalling)
исп.: modo de señalización asociado; modo (de señalización) asociado
фр.: mode (de signalisation) associé

связь
англ.: communication
исп.: comunicación
фр.: communication

связь
англ.: relation
исп.: relación
фр.: relation

связь из конца в конец
англ.: end-to-end communication
исп.: comunicación de extremo a extremo
фр.: communication de bout en bout

связь по заказу
англ.: reserved (communication)
исп.: reservada (comunicación)
фр.: réservée (communication)

(связь) по запросу; обслуживание электросвязью по запросу
англ.: demand (communication)
исп.: por demanda (comunicación)
фр.: à la demande (communication)

связь точка—точка
англ.: point-to-point communication
исп.: comunicación punto a punto
фр.: communication point-à-point

связь трех абонентов; услуга подключения третьего абонента
англ.: three-party service
исп.: servicio tripartito
фр.: service comportant un troisième correspondant

связь человек—машина
англ.: man-machine communication
исп.: comunicación hombre-máquina
фр.: communication homme-machine

сглаженный трафик
англ.: smooth traffic
исп.: tráfico con distribución uniforme
фр.: trafic régularisé

сдвиг
англ.: offset
исп.: desplazamiento (distancias a los bordes)
фр.: décalage

сдвиг первой строки
англ.: first line offset
исп.: desplazamiento de la primera línea
фр.: décalage de la première ligne

сделать!
англ.: make!
исп.: hacer!, make!
фр.: make!

СДОП назначения
англ.: destination PDN
исп.: RPD de destino
фр.: RPD de destination

сеанс
англ.: session
исп.: sesión
фр.: session

сегмент
англ.: segment
исп.: segmento
фр.: segment

сегментирование
англ.: segmenting
исп.: segmentación
фр.: segmentation

сегментирование/сборка
англ.: segmenting/reassembling
исп.: segmentación/-reensamblado
фр.: segmentation/réassemblage

сегментный закон кодирования
англ.: segmented encoding law
исп.: ley de codificación por segmentos
фр.: loi de quantification à segments

секретный язык
англ.: secret language
исп.: lenguaje secreto
фр.: langage secret

секунды с ошибками
англ.: errored seconds
исп.: segundos con error (SE)
фр.: secondes erronées (SE)

секунды, пораженные ошибками
англ.: severely errored seconds (SES)
исп.: segundos con muchos errores (SME)
фр.: secondes gravement erronées (SGE)

секция восстановления
англ.: restoration unit
исп.: unidad de restablecimiento
фр.: unité de rétablissement

секция регулирования линии (по симметричным парам; коаксиальным парам; радиорелейным линиям передачи и т.п.)
англ.: regulated line section (symmetric pairs, coaxial pairs or radio-relay links, etc.)
исп.: sección de regulación de línea de pares simétricos o coaxiales, o por radioenlaces, etc.
фр.: section de régulation de ligne (à paires symétriques ou coaxiales ou sur faisceau hertzien, etc.)

селективный тип
англ.: selection type
исп.: tipo selection; tipo selección
фр.: type Sélection

селектор
англ.: selector
исп.: selector
фр.: selector; sélecteur

селекция (в телеграфном приемнике)
англ.: selection (in a telegraph receiver)
исп.: selección (en un receptor telegráfico)
фр.: sélection (en réception télégraphique)

семантика
англ.: semantics
исп.: semántica
фр.: sémantique

семантика функции MML
англ.: MML function semantics
исп.: semántica de función LHM
фр.: sémantique de fonction LHM

сематема
англ.: semateme (not used in English)
исп.: sematema
фр.: sématème (à l'émission)

сепаратор
англ.: separator
исп.: separador
фр.: séparateur

сервис; служба связи; услуга; услуга связи; обслуживание связью; служба
англ.: service
исп.: servicio
фр.: service

сервисный элемент надежной передачи (СЭНП)
англ.: reliable transfer service element
исп.: elemento de servicio de transferencia fiable
фр.: élément du service de transfert fiable

сервисный элемент поиска сообщения (СЭПсС)
англ.: message retrieval service element (MRSE)
исп.: elemento de servicio de extracción de mensaje (ESRM)
фр.: message retrieval service element (MRSE); élément de service recherche de message

сервисный элемент удаленных операций (СЭУО)
англ.: remote operation service element
исп.: elemento de servicio de operaciones a distancia
фр.: élément du service d'opérations distantes

сервисный элемент управления ассоциацией (СЭУА)
англ.: association control service element
исп.: elemento del servicio de control de asociación
фр.: élément de service de contrôle d'association

сердцевина
англ.: core
исп.: núcleo
фр.: coeur

серийное включение
англ.: overline service
исп.: servicio de líneas agrupadas
фр.: groupement de lignes

серийное искание
англ.: line hunting
исп.: búsqueda de línea
фр.: recherche de ligne

серии пар октетов данных LOW-HOW
англ.: series of LOW-HIGH data octet pairs
исп.: Series de parejas de octetos de datos BAJO-ALTO
фр.: série de paires d'octets de données INFÉRIEUR-SUPÉRIEUR

сертификат пользователя
англ.: user certificate
исп.: certificado de usuario
фр.: certificat de l'usager

сертификационный руководящий орган
англ.: certification authority (CA)
исп.: autoridad de certificación (AC)
фр.: autorité de certification (CA)

серьезность
англ.: severity
исп.: gravedad
фр.: gravité

сетевая секция
англ.: network section
исп.: sección de red
фр.: section de réseau

сетевая секция доступа
англ.: access network section
исп.: sección de red de acceso
фр.: section de réseau d'accès

сетевая услуга, ориентированная на соединение
англ.: connection-oriented network service
исп.: servicio de red con conexión
фр.: service de réseau en mode connexion

сетевая утилита
англ.: network utility
исп.: servicio interredes
фр.: service inter-réseaux

сетевое окончание(СО)
англ.: network termination (NT)
исп.: terminación de red (TR)
фр.: terminaison de réseau (TR)

сетевой элемент
англ.: network element (NE)
исп.: elemento de red (ER)
фр.: élément de réseau (ER)

сеть
англ.: network
исп.: red
фр.: réseau

сеть Гентекс
англ.: Gentex network
исп.: red géntex
фр.: réseau Gentex

сеть данных общего пользования
англ.: public data network
исп.: red pública de datos
фр.: réseau public pour données

сеть передачи данных
англ.: data communications network (DCN)
исп.: red de comunicaciones de datos (RCD)
фр.: réseau de communication de données (RCD)

сеть; сеть связи
англ.: network; telecommunication network
исп.: red; red de telecomunicación
фр.: réseau; réseau de télécommunications

сеть с интеграцией служб
англ.: integrated services network
исп.: red de servicios integrados
фр.: réseau avec intégration des services

сеть сигнализации
англ.: signalling network
исп.: red de señalización
фр.: réseau sémaphore; réseau de signalisation

сеть синхронизации
англ.: synchronization network
исп.: red de sincronización
фр.: réseau de synchronisation

сеть сухопутной подвижной связи общего пользования (ССПСОП)
англ.: public land mobile network (PLMN)
исп.: red móvil terrestre pública (RMTP)
фр.: réseau mobile terrestre public (RMTP)

сеть управления электросвязью
англ.: telecommunications management network (TMN)
исп.: red de gestión de las telecomunicaciones (RGT)
фр.: réseau de gestion des télécommunications (RGT)

сеть электросвязи
англ.: telecommunication network
исп.: red de telecomunicaciones
фр.: réseau de télécommunications

СИГ
англ.: SIG
исп.: SIG
фр.: SIG

сигнал
англ.: signal
исп.: señal
фр.: signal

сигнал "запрос вызова"
англ.: call request signal
исп.: señal de petición de llamada
фр.: signal de demande d'appel

сигнал "прохождение соединения"
англ.: call progress signal
исп.: señal de progresión de la llamada
фр.: signal de progression de l'appel

сигнал (в SDL)
англ.: signal (in SDL)
исп.: señal (en LED)
фр.: signal (en LDS)

сигнал (общий смысл)
англ.: signal (general sense)
исп.: señal (sentido general)
фр.: signal (sens général)

сигнал (применительно к сигнализации)
англ.: signal (in signalling applications)
исп.: señal (en aplicaciones de señalización)
фр.: signal (applications concernant la signalisation)

сигнал (функция) "Кто там?"; (сигнал WRU)
англ.: "Who are you" signal (function); WRU signal
исп.: señal «¿Con quién comunico?»; señal WRU
фр.: signal «qui est là»; signal WRU

сигнал (электрический) занятости абонента
англ.: subscriber-busy signal (electrical)
исп.: señal (eléctrica) de abonado ocupado
фр.: signal (électrique) d'abonné occupé

сигнал 1:1; "точки"
англ.: one-to-one (1 :1) reversals
исп.: alternancias 1 : 1
фр.: alternance 1/1

сигнал аннулирования
англ.: erasure signal
исп.: señal de borrado
фр.: signal d'oblitération

сигнал блокировки
англ.: blocking signal
исп.: señal de bloqueo
фр.: signal de blocage

сигнал блокировки (передается в обратном направлении)
англ.: blocking signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de bloqueo (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de blocage (émis dans le sens en arrière); signal de blocage (émis dans le sens: vers l'arrière)

сигнал в обратном направлении
англ.: backward signal
исп.: señal hacia atrás
фр.: signal vers l'arrière

сигнал в прямом направлении; сигнал прямого направления
англ.: forward signal
исп.: señal hacia adelante
фр.: signal vers l'avant

сигнал взаимодействия
англ.: switching signal
исп.: señal de conmutación
фр.: signal de commutation

сигнал взаимодействия в обратном направлении
англ.: return switching signal
исп.: señal de conmutación hacia atrás
фр.: signal (de commutation) vers l'arrière

сигнал взаимодействия в прямом направлении
англ.: forward switching signal
исп.: señal de conmutación hacia adelante
фр.: signal (de commutation) vers l'avant

сигнал вмешательства (передается в прямом направлении)
англ.: forward-transfer signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de intervención (transmitida hacia adelante)
фр.: signal d'intervention (émis dans le sens en avant); signal d'intervention (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал вмешательства телефонистки
англ.: forward-transfer signal
исп.: señal de intervención
фр.: signal d'intervention

сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении)
англ.: ring-forward signal; forward-transfert signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de intervención (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de rappel [intervention] (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал вызова
англ.: calling signal
исп.: señal de llamada
фр.: signal d'appel

сигнал выхода линии из строя
англ.: line-out-of-service signal
исп.: señal de línea fuera de servicio
фр.: signal de ligne hors service

сигнал готовности к приему номера (передается в обратном направлении)
англ.: proceed-to-send signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de invitación a transmitir (hacia atrás)
фр.: signal d'invitation à transmettre (émis dans le sens en arrière)

сигнал готовности резерва
англ.: standby-ready signal
исп.: señal de enlace de reserva preparado
фр.: signal de liaison de réserve prête

сигнал задержки набора номера (передается в обратном направлении)
англ.: delay-dialling signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de demora (transmitida hacia atrás)
фр.: signal invitant à différer la numérotation (émis dans le sens.: vers l'arrière)

сигнал занятия (передается в прямом направлении)
англ.: connect seizing signal; (sent in the forward direction)
исп.: señal de toma (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de prise (émis dans le sens: vers l'avant)

сигнал занятия (передается в прямом направлении)
англ.: seizing signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de toma (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de prise (émis dans le sens en avant); signal de prise (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал занятости
англ.: engaged; busy signal
исп.: señal de ocupado; señal de ocupación
фр.: signal d'occupation

сигнал запрета передачи
англ.: transfer-prohibited signal
исп.: señal de prohibición de transferencia
фр.: signal d'interdiction de transfert

сигнал запрещения
англ.: barred signal
исп.: señal de acceso prohibido
фр.: signal d'interdiction

сигнал индикации аварийного состояния (СИАС)
англ.: alarm indication signal (AIS)
исп.: señal de indicación de alarma (SIA)
фр.: signal d'indication d'alarme (SIA)

сигнал класса обслуживания (абонентов)
англ.: (user) class of service signal
исп.: señal de clase de servicio (de usuario)
фр.: signal de catégorie

сигнал конца набора номера (КН)
англ.: end-of-pulsing (ST) signal
исп.: señal de fin de numeración (ST o FIN)
фр.: signal de fin de numérotation (ST)

сигнал "конец набора" (передается в прямом направлении)
англ.: end-of-pulsing signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de fin de numeración (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de fin de numérotation (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал конца искания; сигнал конца набора номера; сигнал "конец набора"
англ.: end-of-selection signal
исп.: señal de fin de selección
фр.: signal de fin de sélection

сигнал конца набора номера (передается в прямом направлении)
англ.: ST signal; end-of-pulsing (sent in the forward direction)
исп.: señal ST; señal de numeración (transmitida hacia adelante)
фр.: signal ST; signal de fin de numérotation (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал логического сбоя
англ.: confusion signal
исп.: señal de confusión
фр.: signal de confusion

сигнал набора номера (передается в прямом направлении)
англ.: numerical signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de numeración (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de numérotation (émis dans le sens en avant)

сигнал настройки
англ.: alignment signal (AS)
исп.: señal de ajuste (SA)
фр.: signal d'alignement (SA)

сигнал начала набора номера (передается в обратном направлении)
англ.: start-dialling signal; proceed-to-send signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de invitación a marcar; señal de invitación a transmitir (transmitida hacia atrás)
фр.: signal d'invitation à transmettre (émis dans le sens.: vers l'arrière)

сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении)
англ.: KP signal; start-of-pulsing signal (sent in the forward direction)
исп.: señal KP; señal de comienzo de numeración (transmitida hacia adelante)
фр.: signal KP; signal de début de numérotation (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал начала набора номера (передается в прямом направлении); сигнал НН (Система сигнализации № 5)
англ.: start-of-pulsing signal (sent in the forward direction); KP signal (Signalling System No. 5)
исп.: señal de comienzo de numeración (transmitida hacia adelante); señal KP (sistema de señalización N.º5)
фр.: signal de début de numérotation (émis dans le sens en avant) (système de signalisation nº 5)

сигнал незакрепленного номера
англ.: unallocated-number signal
исп.: señal de número no asignado
фр.: signal de numéro inutilisé

сигнал неполного адреса; сигнал принятия адресной информации не полностью
англ.: address-incomplete signal
исп.: señal de dirección incompleta
фр.: signal de numéro incomplet; signal d'adresse incomplet

сигнал неприема вызова; сигнал "вызов не принят"
англ.: call not accepted signal
исп.: señal de rechazo de la llamada
фр.: signal de refus d'appel

сигнал непрохождения вызова
англ.: call-failure signal
исп.: señal de llamada infructuosa
фр.: signal d'échec de l'appel

сигнал освобождения
англ.: release-guard signal
исп.: señal de liberación de guarda
фр.: signal de libération de garde

сигнал освобождения (передается в обратном направлении)
англ.: release-guard signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de liberación de guarda (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de libération de garde (émis dans le sens en arrière); signal de libération de garde (émis dans le sens.: vers l'arrière)

сигнал отбоя
англ.: clear-back signal
исп.: señal de colgar
фр.: signal de raccrochage

сигнал отбоя
англ.: clearing signal
исп.: señal de liberación
фр.: signal de libération

сигнал отбоя (передается в обратном направлении)
англ.: clear-back signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de colgar (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de raccrochage (émis dans le sens en arrière); signal de raccrochage (émis dans le sens: vers l'arrière)

сигнал отбоя (передается в обратном направлении)
англ.: hang-up signal; clear-back signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de colgar (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de raccrochage [du demandé] (émis dans le sens.: vers l'avant)

сигнал отбоя (передается в прямом направлении); сигнал разъединения (передается в прямом направлении)
англ.: clear-forward signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de fin (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de fin (émis dans le sens en avant); signal de fin (émis dans le sens: vers l'avant)

сигнал ответа
англ.: answer signal
исп.: señal de respuesta
фр.: signal de réponse

сигнал ответа (передается в обратном направлении)
англ.: answer signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de respuesta (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de réponse (émis dans le sens en arrière); signal de réponse (émis dans le sens: vers l'arrière)

сигнал ответа, без оплаты
англ.: answer signal, no charge
исп.: señal de respuesta, sin tasación
фр.: signal de réponse, sans taxation

сигнал ответа, оплата
англ.: answer signal, charge
исп.: señal de respuesta, con tasación
фр.: signal de réponse, avec taxation

сигнал отказа сообщения
англ.: message-refusal signal
исп.: señal de mensaje rechazado
фр.: signal de refus de message

сигнал перевода на буквы
англ.: letter-shift signal
исп.: señal de cambio a letras; señal de inversión letras
фр.: signal d'inversion-lettres

сигнал перевода на цифры
англ.: figure-shift signal
исп.: señal de cambio a cifras; señal de inversión cifras
фр.: signal d'inversion-chiffres

сигнал перегрузки коммутационного оборудования
англ.: switching-equipment-congestion signal
исп.: señal de congestión en el equipo de conmutación
фр.: signal d'encombrement de l'équipement de commutation

сигнал перегрузки национальной сети
англ.: national-network-congestion signal
исп.: señal de congestión en la red nacional
фр.: signal d'encombrement sur le réseau national

сигнал перегрузки пучка каналов
англ.: circuit-group-congestion signal
исп.: señal de congestión en el haz de circuitos
фр.: signal d'encombrement du faisceau des circuits

сигнал передачи аварийной информации
англ.: emergency-load-transfer signal
исп.: señal de transferencia de tráfico de emergencia
фр.: signal de transfert d'urgence de la charge

сигнал переключения "телекс-данные"
англ.: switching signal telex-data
исп.: señal de conmutación télex-datos
фр.: signal de commutation télex-données

сигнал переноса нагрузки
англ.: load transfer signal
исп.: señal de transferencia de tráfico
фр.: signal de transfert de la charge

сигнал перехода
англ.: changeover signal
исп.: señal de paso a un enlace de reserva
фр.: signal de commutation sur liaison de réserve

сигнал повторения
англ.: signal repetition
исп.: señal de repetición
фр.: signal de répétition

сигнал подтверждения блокировки
англ.: blocking-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de bloqueo
фр.: signal d'accusé de réception de blocage

сигнал подтверждения вызова
англ.: call-confirmation signal
исп.: señal de confirmación de llamada
фр.: signal de confirmation d'appel

сигнал подтверждения готовности резерва
англ.: standby-ready-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de enlace de reserva preparado
фр.: signal d'accusé de réception de liaison de réserve prête

сигнал подтверждения занятия (передается в обратном направлении)
англ.: seizing-acknowledgement signal (sent in backward direction)
исп.: señal de acuse de recibo de toma (transmitida hacia atrás)
фр.: signal d'accusé de réception de prise (émis dans le sens.: vers l'arrière)

сигнал подтверждения отбоя
англ.: confirmation of clearing signal
исп.: señal de confirmación de liberación
фр.: signal de confirmation de libération

сигнал подтверждения передачи группового блока
англ.: multi-block acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de multibloque
фр.: signal d'accusé de réception des multiblocs

сигнал подтверждения переноса нагрузки
англ.: load-transfer-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de transferencia de tráfico
фр.: signal d'accusé de réception du transfert de la charge

сигнал подтверждения разблокировки
англ.: unblocking-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de desbloqueo
фр.: signal d'accusé de réception de déblocage

сигнал подтверждения разрешения передачи
англ.: transfer-allowed-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de autorización de transferencia
фр.: signal d'accusé de réception d'un signal d'autorisation de transfert

сигнал подтверждения ручного переключения
англ.: manual-changeover-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de paso manual a un enlace de reserva
фр.: signal d'accusé de réception de commutation manuelle sur liaison de réserve

сигнал подтверждения сброса
англ.: reset-band-acknowledgement signal
исп.: señal de acuse de recibo de reiniciación de banda
фр.: signal d'accusé de réception de réinitialisation de bande

сигнал подтверждения сброса, все каналы свободны
англ.: reset-band-acknowledgement signal, all circuits idle
исп.: señal de acuse de recibo de reiniciación de banda, todos los circuitos en reposo
фр.: signal d'accusé de réception de réintialisation de bande, tous circuits au repos

сигнал полного адреса, "абонент свободен", без оплаты
англ.: address-complete, subscriber-free signal, no charge
исп.: señal de dirección completa, abonado libre, sin tasación
фр.: signal de numéro complet, ligne d'abonné libre, sans taxation

сигнал полного адреса, "абонент свободен", оплата
англ.: address-complete, subscriber-free signal, charge
исп.: señal de dirección completa, abonado libre, con tasación
фр.: signal de numéro complet, ligne d'abonné libre, avec taxation

сигнал полного адреса, "абонент свободен", таксофон
англ.: address-complete, subscriber-free signal, coin-box
исп.: señal de dirección completa, abonado libre, teléfono de previo pago
фр.: signal de numéro complet, ligne d'abonné libre, publiphone

сигнал полного адреса, без оплаты
англ.: address-complete signal, no charge
исп.: señal de dirección completa, sin tasación
фр.: signal de numéro complet, sans taxation

сигнал полного адреса, оплата
англ.: address-complete signal, charge
исп.: señal de dirección completa, con tasación
фр.: signal de numéro complet, avec taxation

сигнал полного адреса, таксофон
англ.: address-complete signal, coin-box
исп.: señal de dirección completa, teléfono de previo pago
фр.: signal de numéro complet, publiphone

сигнал приглашения к набору
англ.: proceed-to-select signal
исп.: señal de invitación a marcar
фр.: signal d'invitation à numéroter

сигнал приема вызова
англ.: call accepted signal
исп.: señal de llamada aceptada; señal de aceptación de la llamada
фр.: signal d'acceptation d'appel

сигнал приема полного номера (передается в обратном направлении)
англ.: number-received signal (sent in the backward direction)
исп.: señal de número recibido (transmitida hacia atrás)
фр.: signal de numéro reçu (émis dans le sens en arrière)

сигнал принятия всей адресной информации
англ.: address signal complete
исп.: señal de dirección completa
фр.: signal d'adresse complet

сигнал пробела
англ.: space signal
исп.: señal de espacio
фр.: signal d'espace

сигнал разблокировки
англ.: unblocking signal
исп.: señal de desbloqueo
фр.: signal de déblocage

сигнал разрешения передачи
англ.: transfer-allowed signal
исп.: señal de autorización de transferencia
фр.: signal d'autorisation de transfert

сигнал разъединения
англ.: clear-forward signal
исп.: señal de fin (desconexión)
фр.: signal de fin

сигнал разъединения; сигнал вмешательства телефонистки (передается в прямом направлении)
англ.: disconnect signal; forward-transfer signal (sent in the forward direction)
исп.: señal de fin (transmitida hacia adelante)
фр.: signal de fin (émis dans le sen*исп.*:vers l'avant)

сигнал ручного переключения
англ.: manual answering
исп.: respuesta manual
фр.: réponse manuelle

сигнал сброса
англ.: reset-band signal
исп.: señal de reiniciación de banda
фр.: signal de réinitialisation de bande

сигнал сброса канала
англ.: reset-circuit signal
исп.: señal de reiniciación de circuito
фр.: signal de réinitialisation du circuit

сигнал синхронизации
англ.: synchronization signal
исп.: señal de sincronización
фр.: signal de synchronisation

сигнал управления генератором
англ.: clock control signal
исп.: señal de control de reloj
фр.: signal de commande d'horloge

сигнал управления групповым блоком
англ.: multi-block monitoring signal
исп.: señal de supervisión de multibloque
фр.: signal de surveillance des multiblocs

сигнал установления соединения
англ.: call-connected signal
исп.: señal de comunicación establecida
фр.: signal de communication établie

сигнал фазирования
англ.: phasing signal
исп.: señal de puesta en fase
фр.: signal de mise en phase

сигнал целостности
англ.: continuity signal
исп.: señal de continuidad
фр.: signal de continuité

сигнализация
англ.: signalling
исп.: señalización
фр.: signalisation

сигнализация блоками
англ.: en-bloc signalling
исп.: señalización en bloque
фр.: signalisation «en bloc»

сигнализация в битовом интервале канала
англ.: in-slot signalling
исп.: señalización dentro del intervalo
фр.: signalisation dans le créneau temporel; signalisation dans l'intervalle de temps

сигнализация вне канального интервала
англ.: out-slot signalling
исп.: señalización fuera del intervalo
фр.: signalisation hors créneau temporel; signalisation hors intervalle de temps

сигнализация вне полосы разговорных частот; сигнализация "вне полосы"; внеполосная сигнализация
англ.: out-band signalling
исп.: señalización fuera de banda
фр.: signalisation hors bande

сигнализация в речевом канальном интервале
англ.: speech digit signalling
исп.: señalización por dígitos de conversación
фр.: signalisation par éléments numériques vocaux

сигнализация из конца в конец
англ.: end-to-end signalling
исп.: señalización de extremo a extremo
фр.: signalisation de bout en bout

сигнализация переменным током
англ.: alternating current (a.c.)signalling; a.c. signalling
исп.: señalización en corriente alterna; señalización en c.a.
фр.: signalisation en courant alternatif

сигнализация по выделенному каналу
англ.: associated signalling
исп.: señalización asociada
фр.: signalisation associée

сигнализация по общему каналу; общеканальная сигнализация
англ.: common channel signalling
исп.: señalización por canal común
фр.: signalisation sur voie commune; signalisation par canal sémaphore

сигнализация по тональной частоте; звуковая сигнализация
англ.: voice-frequency (VF) signalling; VF signalling
исп.: señalización en frecuencia vocal; señalización FV
фр.: signalisation à fréquences vocales

сигнализация по участкам
англ.: link-by-link signalling
исп.: señalización enlace por enlace
фр.: signalisation section par section

сигнализация пользователь—пользователь
англ.: user-to-user signalling (UUS)
исп.: señalización de usuario a usuario (SUU)
фр.: signalisation d'usager à usager (SUU)

сигнализация постоянным током
англ.: direct current (d.c.) signalling; d.c. signalling
исп.: señalización en corriente continua; señalización en c.c.
фр.: signalisation en courant continu

сигнализация размыкания шлейфа
англ.: loop/disconnect signalling
исп.: señalización por interrupción del bucle
фр.: signalisation par ouverture de boucle

сигналы категории источника вызова (передаются в прямом направлении)
англ.: calling party's category signals (sent in the forward direction)
исп.: señales de categoría del abonado que llama (transmitida hacia adelante)
фр.: signal indiquant la catégorie du demandeur (émis dans le sens: vers l'avant)

сигналы набора (номера)
англ.: selection signals
исп.: señales de selección
фр.: séquence de sélection

сигналы отбоя
англ.: clear-back signals
исп.: señales de colgar
фр.: signaux de raccrochage

сигналы повторного ответа
англ.: reanswer signals
исп.: señales de repetición de respuesta
фр.: signaux de nouvelle réponse

сигналы полного адреса (передаются в обратном направлении)
англ.: address-complete signals (sent in the backward direction)
исп.: señales de dirección completa (transmitida hacia adelante)
фр.: signaux d'adresse complète (émis dans le sens: vers l'arrière)

сигналы технического обслуживания сети
англ.: network-maintenance signals
исп.: señales de mantenimiento de red
фр.: signaux de maintenance du réseau

сигналы управления
англ.: management signals
исп.: señales de gestión
фр.: signaux de gestion

сигналы управления сетью
англ.: network-management signals
исп.: señales de gestión de red
фр.: signaux de gestion du réseau

сигналы управления сетью сигнализации
англ.: signalling-network-management signals
исп.: señales de gestión de la red de señalización
фр.: signaux de gestion du réseau de signalisation

сигналы, эффективно передаваемые при звуковом вещании
англ.: effectively transmitted signals in sound-programme transmission
исп.: señales efectivamente transmitidas en una transmisión radiofónica
фр.: signaux effectivement transmis dans une transmission radiophonique

сигнальная единица
англ.: signal unit (SU)
исп.: unidad de señalización (US)
фр.: unité de signalisation; trame sémaphore (TS)

сигнальная единица подтверждения
англ.: acknowledgement signal unit (ACU)
исп.: unidad de señalización de acuse de recibo (ACU)
фр.: unité de signalisation d'accusé de réception (ACU)

сигнальная единица синхронизации
англ.: synchronization signal unit (SYU)
исп.: unidad de señalización de sincronización (USIN)
фр.: unité de signalisation de synchronisation (SYU)

сигнальная единица синхронизации группового блока
англ.: multi-block synchronizationsignal unit (MSB)
исп.: unidad de señalización de sincronización de multibloque (SMB)
фр.: unité de signalisation de synchronisation des multiblocs (MBS)

сигнальная единица состояния звена
англ.: link status signal unit (LSSU)
исп.: unidad de señalización del estado del enlace (UEE)
фр.: trame sémaphore d'état du canal sémaphore (TSE)

сигнальная единица управления системой
англ.: system control signal unit (SCU)
исп.: unidad de señalización para el control del sistema de señalización (USCS)
фр.: unité de signalisation pour la commande du système (de signalisation) (SCU)

сигнальная информация
англ.: signalling information
исп.: información de señalización
фр.: information de signalisation

сигнальная информация (поле)
англ.: signalling information (field) (SIF)
исп.: información de señalización (campo de) (CIS)
фр.: information de signalisation (domaine d') (INF)

сигнальное взаимодействие
англ.: signalling interworking
исп.: interfuncionamiento de la señalización
фр.: interfonctionnement de la signalisation

сигнальное отношение
англ.: signalling relation
исп.: relación de señalización
фр.: relation sémaphore

сигнальное сообщение
англ.: signalling message
исп.: mensaje de señalización
фр.: message (de signalisation)

сигнатура операции
англ.: operator signature
исп.: signatura de operador
фр.: signature d'opérateur

символ
англ.: symbol
исп.: símbolo
фр.: symbole

символ; цифра
англ.: digit
исп.: cifra; dígito
фр.: chiffre; élément numérique

символ аннотации
англ.: annotation symbol
исп.: símbolo de anotación
фр.: symbole d'annotation

символ выполнения
англ.: execution character
исп.: carácter de ejecución
фр.: caractère d'exécution

символ коррекции
англ.: correction character
исп.: carácter de corrección
фр.: caractère de correction

символ продолжения
англ.: continuation character
исп.: carácter de continuación
фр.: caractère suite

символ размещения
англ.: layout option
исп.: opción de estructuración (de la presentación)
фр.: option de présentation

символ расширения текста
англ.: text extension symbol
исп.: símbolo de ampliación de texto
фр.: symbole d'extension de texte

символ умолчания
англ.: default option
исп.: opción por defecto
фр.: option par défaut

символ упорядочения
англ.: sequence
исп.: secuencia
фр.: séquence

символическое имя
англ.: synonym
исп.: sinónimo
фр.: synonyme

символьная константа
англ.: keyed numeral
исп.: numeral de teclado
фр.: numéral clavier

символьный интервал
англ.: digit time-slot
исп.: intervalo de tiempo de dígito
фр.: créneau temporel élémentaire; intervalle de temps pour élément numérique

символьный интервал цифрового выравнивания
англ.: justifiable digit time-slot
исп.: intervalo de tiempo de dígito justificable
фр.: créneau temporel élémentaire justifiable

символьный режим передачи
англ.: character mode transmission
исп.: transmisión en modo carácter
фр.: transmission en mode caractère

симметричное сквозное соединение
англ.: symmetrical through-connection
исп.: transconexión simétrica
фр.: transfert symétrique

симметричный двоичный код
англ.: symmetrical binary code
исп.: código binario simétrico
фр.: code binaire symétrique

симметричный СЭП
англ.: symmetric
исп.: simétrico
фр.: symétrique

симметрия
англ.: symmetry
исп.: simetría
фр.: symétrie

синоним
англ.: symbolic name
исп.: nombre simbólico
фр.: nom symbolique

синтаксис
англ.: syntax
исп.: sintaxis
фр.: syntaxe

синтаксис передачи
англ.: transfer syntax
исп.: sintaxis de transferencia
фр.: syntaxe de transfert

синтаксическая диаграмма
англ.: syntax diagram
исп.: diagrama sintáctico
фр.: diagramme syntaxique; diagramme de syntaxe

синтаксически недействительное тестовое событие
англ.: syntactically invalid test event
исп.: suceso de prueba sintácticamente inválido
фр.: événement de test syntaxiquement non valide

синтип
англ.: syntype
исп.: sintipo
фр.: syntype

синус-квадратичный импульс
англ.: sine-squared pulse
исп.: impulso en seno cuadrado
фр.: impulsion en sinus carré

синхронизация
англ.: synchronization
исп.: sincronización
фр.: synchronisation

синхронизация по элементам
англ.: element synchronization
исп.: sincronización de los elementos
фр.: synchronisation élémentaire

синхронизация соединения сеансового уровня
англ.: session-connection synchronization
исп.: sincronización de conexión de sesión
фр.: synchronisation de connexion de session

синхронизированная сеть
англ.: synchronized network
исп.: red sincronizada
фр.: réseau synchronisé

синхронизм по элементам
англ.: element synchronism
исп.: sincronismo de los elementos
фр.: synchronisme élémentaire

синхронная исправляющая способность (стартстопного сигнала)
англ.: synchronous (start-stop) margin
исп.: margen de sincronismo (de un aparato arrítmico)
фр.: marge au synchronisme (d'un appareil arythmique)

синхронная передача
англ.: synchronous transmission
исп.: transmisión síncrona
фр.: transmission synchrone

синхронная система
англ.: synchronous system
исп.: sistema síncrono
фр.: télégraphie synchrone

синхронное временное мультиплексирование
англ.: synchronous time division multiplexing
исп.: multiplexación síncrona por división en el tiempo
фр.: multiplexage temporel synchrone

синхронные (сигналы); синхронный
англ.: synchronous
исп.: síncrono
фр.: synchrone

синхронный режим переноса информации
англ.: synchronous transfer mode (STM)
исп.: modo de transferencia síncrono (MTS)
фр.: mode de transfert (temporel) synchrone (MTS)

сиротские строки
англ.: orphan
исп.: huérfano
фр.: orpheline

система
англ.: system
исп.: sistema
фр.: système

система бинарной тарификации
англ.: binary tariff system
исп.: sistema binario de tarificación
фр.: système de tarification binaire

система восстановления передачи
англ.: transmission restoration system
исп.: sistema de restablecimiento de la transmisión
фр.: système de rétablissement de transmission

система доступа (СД)
англ.: access system (A/SYS)
исп.: sistema de acceso (A/SYS)
фр.: système d'accès (A/SYS)

система доступа и передачи (СДП)
англ.: access and transfer system (AT/SYS)
исп.: sistema de acceso y transferencia (AT/SYS)
фр.: système d'accès et de transfert (AT/SYS)

система доступа и хранения (СДХ)
англ.: access and storage system (AS/SYS)
исп.: sistema de acceso y almacenamiento (AS/SYS)
фр.: système d'accès et de mémorisation (AS/SYS)

система доступа, хранения и передачи (СДХП)
англ.: access, storage, and transfer system (AST/SYS)
исп.: sistema de acceso, almacenamiento y transferencia (AST/SYS)
фр.: système d'accès, de mémorisation et de transfert (AST/SYS)

система координат страницы
англ.: page coordinate system
исп.: sistema de coordenadas de página
фр.: système de coordonnées de page

система обмена сообщениями
англ.: messaging system
исп.: sistema de mensajería
фр.: système de messagerie

система обработки сообщений (СОС)
англ.: message handling system (MHS)
исп.: sistema de tratamiento de mensajes (STM)
фр.: système de messagerie (STM)

система передачи
англ.: transfer system (T/SYS)
исп.: sistema de transferencia (T/SYS)
фр.: système de transfert (T/SYS)

система передачи сообщений (СПС)
англ.: message transfer system (MTS)
исп.: sistema de transferencia de mensajes (STRM)
фр.: système de transfert de messages (système TM)

система пословной тарификации
англ.: per word tariff system
исп.: sistema de tarificación por palabra
фр.: système de tarification par mot

система программирования
англ.: programming system
исп.: sistema de programación
фр.: système de programmation

система размножения цифровых каналов
англ.: digital circuit multiplication system (DCMS)
исп.: sistema de multiplicación de circuitos digitales (SMCD); sistema digital de multiplicación de circuitos (SDMC)
фр.: système de multiplication de circuit numérique (SMCN)

система сигнализации
англ.: signalling system
исп.: sistema de señalización
фр.: système de signalisation

система счисления
англ.: numbering system
исп.: sistema de numeración
фр.: système de numération

система технической эксплуатации
англ.: maintenance policy
исп.: política de mantenimiento
фр.: politique de maintenance

система управления сетью
англ.: network management system
исп.: sistema de gestión de red
фр.: système de gestion du réseau

система управления станцией
англ.: exchange control system
исп.: sistema de control de la central
фр.: système de commande du commutateur

система физической доставки (СФД)
англ.: physical delivery system (PDS)
исп.: sistema de entrega física (SEF)
фр.: système de remise physique (SRP)

система хранения (СХ)
англ.: storage system (S/SYS)
исп.: sistema de almacenamiento (S/SYS)
фр.: système de mémorisation (S/SYS)

система хранения и передачи (СХП)
англ.: storage and transfer system (ST/SYS)
исп.: sistema de almacenamiento y transferencia (ST/SYS)
фр.: système de mémorisation et de transfert (ST/SYS)

система эксплуатации и технического обслуживания
англ.: operation and maintenance system
исп.: sistema de operación y mantenimiento
фр.: système d'exploitation et de maintenance

систематическая неработоспособность
англ.: systematic fault
исп.: avería sistemática
фр.: panne systématique

систематический отказ; воспроизводимый отказ; детерминистический отказ
англ.: systematic failure; reproducible failure; deterministic failure
исп.: fallo sistemático; fallo reproducible; fallo determinístico
фр.: défaillance systématique; défaillance reproductible

системы видеотекс
англ.: videotex systems
исп.: sistema videotex
фр.: systèmes vidéotex

сквозное соединение
англ.: through connection
исп.: transconexión
фр.: transfert

сквозной цифровой арендованный канал
англ.: end-to-end digital leased circuit
исп.: circuito arrendado digital de extremo a extremo
фр.: circuit loué numérique de bout en bout

скорость знаков
англ.: character rate
исп.: velocidad de caracteres
фр.: rapidité de transfert de caractères

скорость интерфейса; скорость передачи битов в интерфейсе; скорость на стыке
англ.: interface rate; interface bit rate
исп.: velocidad del interfaz; velocidad binaria del interfaz
фр.: débit (binaire) de l'interface

скорость модуляции
англ.: modulation rate
исп.: velocidad de modulación
фр.: rapidité de modulation

скорость передачи
англ.: digit rate
исп.: velocidad digital
фр.: débit numérique

скорость передачи данных
англ.: data signalling rate
исп.: velocidad binaria; velocidad de señalización de datos
фр.: débit binaire

скорость управляющей сигнализации
англ.: control signalling rate
исп.: velocidad de señalización de control
фр.: débit de la signalisation de commande

скорость цифрового выравнивания
англ.: justification rate
исп.: velocidad de justificación
фр.: débit de justification

скорректированное эквивалентное отклонение
англ.: corrected equivalent resistance error
исп.: error de resistencia equivalente corregido
фр.: écart équivalent corrigé

скорректированные эквиваленты затухания
англ.: corrected reference equivalents
исп.: equivalentes de referencia corregidos (ERC)
фр.: équivalents de référence corrigés (ERC)

скремблер
англ.: scrambler
исп.: aleatorizador
фр.: embrouilleur

скремблер мод; смеситель мод
англ.: mode scrambler; mode mixer
исп.: mezclador de modos
фр.: brasseur de modes; mélangeur de modes

скрученная пара
англ.: twisted pair
исп.: par trenzado
фр.: paire torsadée

скрытая неработоспособность
англ.: latent fault
исп.: avería latente
фр.: panne latente

служба аудиографической конференции
англ.: audiographic conference service
исп.: servicio de conferencia audiográfica
фр.: service de conférence audiographique

служба видеоконференции
англ.: Video conference service
исп.: servicio de videoconferencia
фр.: service de visioconférence

служба видеотекс
англ.: Videotex service
исп.: servicio videotex
фр.: service vidéotex

служба для пользователей
англ.: user service
исп.: servicio de usuario
фр.: service complémentaire offert aux usagers

служба межперсональных сообщений
англ.: interpersonal messaging service
исп.: servicio de mensajería interpersonal
фр.: service de messagerie de personne à personne

служба МККТТ
англ.: CCITT service
исп.: servicio del CCITT
фр.: service du CCITT

служба обработки сообщений
англ.: message handling service
исп.: servicio de tratamiento de mensajes
фр.: service de messagerie

служба обработки сообщений общего пользования
англ.: public message handling service
исп.: servicio público de tratamiento de mensajes
фр.: service public de messagerie

служба отсутствующих абонентов (в телеграфии и передаче данных)
англ.: absent subscriber service (in telegraphy and data communication)
исп.: servicio de abonado ausente (en telegrafía y comunicación de datos)
фр.: service des abonnés absents (en télégraphie et transmission de données)

служба передачи данных
англ.: data transmission service
исп.: servicio de transmisión de datos
фр.: service de transmission de données

служба передачи данных общего пользования
англ.: public data transmission service
исп.: servicio público de transmisión de datos
фр.: service public de transmission de données

служба передачи данных с арендованными каналами
англ.: leased circuit data transmission service
исп.: servicio de transmisión de datos por circuitos arrendados
фр.: service de location de circuits pour transmission de données

служба передачи данных с коммутацией каналов
англ.: circuit-switched data communication service
исп.: servicio de comunicación de datos con conmutación de circuitos
фр.: service de communication de données avec commutation de circuits

служба передачи данных с коммутацией каналов
англ.: circuit-switched data transmission service
исп.: servicio de transmisión de datos con conmutación de circuitos
фр.: service de transmission de données à commutation de circuits

служба передачи данных с коммутацией пакетов
англ.: packet switched data transmission service
исп.: servicio de transmisión de datos con conmutación de paquetes
фр.: service de transmission de données à commutation par paquets

служба передачи сообщений
англ.: message transfer service
исп.: servicio de transferencia de mensajes
фр.: service de transfert de messages

служба перехвата вызовов
англ.: interception of calls service
исп.: servicio de interceptación de llamadas
фр.: service d'interception d'appels

служба подсети
англ.: subnetwork service
исп.: servicio de subred
фр.: service de sous-réseau

служба таксофонов
англ.: payphone service
исп.: servicio telefónico de previo pago
фр.: service publiphone

служба телеконференции
англ.: teleconference service
исп.: servicio de teleconferencia
фр.: service de téléconférence

служба телесообщений
англ.: telemessage service
исп.: servicio de telemensajes
фр.: service de télémessages

служба телетекс
англ.: Teletex service
исп.: servicio teletex
фр.: service télétex

служба физической доставки
англ.: physical delivery service
исп.: servicio de entrega física
фр.: service de remise physique

служба экстренных вызовов
англ.: emergency call service
исп.: servicio de llamadas de emergencia
фр.: service d'appels d'urgence

службы общего пользования
англ.: public services
исп.: servicios públicos
фр.: services publics

службы широкополосного видеотекса
англ.: broadband videotex services
исп.: servicios de videotex en banda ancha
фр.: services vidéotex à large bande

служебная информация (байт)
англ.: service information (octet) (SIO)
исп.: información de servicio (octeto de) (OIS)
фр.: octet de service (SER)

служебные вызовы передачи данных
англ.: data service calls
исп.: llamadas de servicios de datos
фр.: communications de données relatives aux services

служебные символы
англ.: service digits
исп.: dígitos de servicio
фр.: éléments numériques de service

служебные телексные вызовы
англ.: service telex calls
исп.: comunicaciones télex de servicio
фр.: communications télex de service

служебный канал; разговорный канал; канал управления
англ.: control circuit
исп.: circuito de control; circuito de conversación; circuito de órdenes
фр.: circuit de conversation; circuit de commande

служебный канал общего пользования
англ.: omnibus service circuit
исп.: circuito de servicio ómnibus
фр.: circuit de service omnibus

служебный код
англ.: service code
исп.: código de servicio
фр.: code de service

служебный сигнал
англ.: service signal
исп.: señal de servicio
фр.: signal de service

служебный символ цифрового выравнивания
англ.: justification service digit
исп.: dígito de servicio de justificación
фр.: élément numérique de service de justification

случайная величина; случайная переменная
англ.: random variable; variate
исп.: variable aleatoria
фр.: variable aléatoire

случайное искажение
англ.: fortuitous distortion
исп.: distorsión fortuita
фр.: distorsion fortuite

случайные ошибки
англ.: random errors
исп.: errores aleatorios
фр.: erreurs aléatoires

случайный процесс
англ.: random process
исп.: proceso aleatorio; proceso estocástico
фр.: processus aléatoire; processus stochastique

см. также
англ.: see also
исп.: véase también
фр.: voir aussi

смежные пункты сигнализации
англ.: adjacent signalling points
исп.: puntos de señalización adyacentes
фр.: points sémaphores adjacents

смешанный аналого-цифровой канал
англ.: mixed analogue/digital channel
исп.: canal mixto analógico/digital
фр.: voie mixte analogique/numérique

смешанный режим
англ.: mixed mode (MM)
исп.: modo mixto (MM)
фр.: mode mixte

смешанный режим работы
англ.: mixed mode of operation
исп.: modo mixto de explotación
фр.: mode d'exploitation mixte

собрание
англ.: meeting
исп.: reunión
фр.: réunion

собственное искажение (канала передачи)
англ.: inherent distortion (of a transmission channel)
исп.: distorsión propia (de un canal de transmisión)
фр.: distorsion propre (d'un canal de transmission)

собственное...; присущее...
англ.: intrinsic ...; inherent ...
исп.: ... intrínseco; ... inherente
фр.: ... intrinsèque; ... inhérent

событие "вход пакета"
англ.: packet entry event
исп.: suceso de entrada de paquete
фр.: événement d'entrée d'un paquet

событие "выход пакета"
англ.: packet exit event
исп.: suceso de salida de paquete
фр.: événement de sortie d'un paquet

совместимость
англ.: compatibility
исп.: compatibilidad
фр.: compatibilité

согласование
англ.: matching
исп.: concordancia
фр.: matching; concordance

согласование
англ.: negotiation
исп.: negociación
фр.: négociation

согласование терминологии
англ.: terminology harmonization
исп.: armonización de la terminología
фр.: harmonisation de la terminologie

согласованное подмножество разбиения
англ.: consistent partitioning subset
исп.: subconjunto de partición consistente
фр.: sous-ensemble de subdivision cohérent

согласованное подмножество уточнения
англ.: consistent refinement subset
исп.: subconjunto de refinamiento consistente
фр.: sous-ensemble de raffinement cohérent

содержимое
англ.: content
исп.: contenido
фр.: contenu

соединение
англ.: connection
исп.: conexión; cadena de conexión
фр.: connexion; chaîne de connexion

соединение; международное соединение
англ.: link; international link
исп.: enlace internacional
фр.: liaison internationale

соединение за счет вызываемого лица (префикс 35)
англ.: collect calls (prefix 35)
исп.: llamadas de cobro revertido (prefijo 35)
фр.: communications payables à l'arrivée (préfixe 35)

соединение накопителей с последующей передачей
англ.: interconnected store-and-forward
исп.: almacenamiento y retransmisión con interconexión
фр.: enregistrement et retransmission avec interconnexion

соединение при освобождении; постановка вызова на ожидание
англ.: camp-on: connect when free
исп.: conexión tras liberación
фр.: attente sur occupation

соединение при освобождении с повторным вызовом
англ.: camp-on with recall
исп.: conexión tras liberación con rellamada
фр.: attente sur occupation avec rappel

соединение с коммутацией каналов
англ.: circuit-switched connection
исп.: conexión conmutada de circuitos
фр.: liaison commutée

соединение уровня звена данных
англ.: data-link-connection
исп.: conexión de enlace de datos
фр.: connexion de liaison de données

соединение ЦСИС; ЦСИС-соединение
англ.: ISDN connection
исп.: conexión de RDSI
фр.: connexion RNIS

соединение через коммутационную станцию
англ.: connection through an exchange
исп.: conexión a través de una central
фр.: connexion à travers un central

соединение через международную аналоговую станцию
англ.: connection through an analogue international exchange
исп.: conexión a través de una central analógica internacional
фр.: connexion à travers un commutateur international analogique

соединения для передачи программ звукового и телевизионного вещания
англ.: sound- and television-programme connections
исп.: conexiones radiofónicas y de televisión
фр.: liaisons radiophoniques et télévisuelles

соединения, оплачиваемые по кредитной карточке (префикс 36)
англ.: credit card calls (prefix 36)
исп.: llamadas con tarjeta de crédito (prefijo 36)
фр.: communications payables par carte de crédit (préfixe 36)

соединитель; линия потока
англ.: flow line
исп.: línea de flujo
фр.: ligne de liaison

соединительная линия (в координатной системе)
англ.: junctor (in the crossbar system)
исп.: conector (en un sistema de barras cruzadas)
фр.: joncteur (dans le système automatique crossbar)

соединительный канал
англ.: trunk channel (TC)
исп.: canal troncal (CT)
фр.: voie interurbaine (VI)

соединительный элемент доступа
англ.: access connection element
исп.: elemento de conexión de acceso
фр.: élément de connexion d'accès

СОЕДИНИТЬ
англ.: CONNECT
исп.: CONECTAR
фр.: CONNEXION

соединить
англ.: connect
исп.: conectar
фр.: connect

создаваемая нагрузка
англ.: originating traffic
исп.: tráfico de origen
фр.: trafic de départ

СОЗДАТЬ
англ.: CREATE
исп.: CREAR
фр.: CRÉATION

создать
англ.: create
исп.: crear
фр.: créer

сокращенное обозначение
англ.: shorthand notation
исп.: notación taquigráfica; notación abreviada
фр.: notation abrégée

сокращенный набор номера (набор короткого кода) (префикс 23)
англ.: abbreviated dialling (short-code selection) (prefix 23)
исп.: marcación abreviada; marcación de código abreviado (prefijo 23)
фр.: numérotation abrégée (sélection de code court) (préfixe 23)

сокращенный номер
англ.: abbreviated number
исп.: número abreviado
фр.: numéro abrégé

сонаправленный стык
англ.: codirectional interface
исп.: interfaz codireccional
фр.: interface codirectionnelle; jonction codirectionnelle

сообщение
англ.: message
исп.: mensaje
фр.: message

сообщение "освобождение завершено"
англ.: release complete message (RLC)
исп.: mensaje de liberación completa (LIC)
фр.: message de libération terminée (LIT)

сообщение "ответ"
англ.: answer message (ANM)
исп.: mensaje de respuesta (RST)
фр.: message de réponse (REP)

сообщение (сигнализации)
англ.: (signal) message
исп.: mensaje (de señalización)
фр.: message (de signalisation)

сообщение блокировки
англ.: blocking message (BLO)
исп.: mensaje de bloqueo (BLO)
фр.: message de blocage (BLO)

сообщение блокировки пучка каналов
англ.: circuit group blocking message (CGB)
исп.: mensaje de bloqueo de grupo de circuitos (BGC)
фр.: message de blocage de groupe de circuits (BLG)

сообщение в процессе установления соединения
англ.: call progress message (CPG)
исп.: mensaje de progresión de la llamada (PRL)
фр.: message de progression d'appel (PRG)

сообщение вмешательства телефонистки (СВТ)
англ.: forward transfer message (FOT)
исп.: mensaje de intervención (INT)
фр.: message d'intervention (d'une opératrice) (IOP)

сообщение возобновления
англ.: resume message (RES)
исп.: mensaje de reanudación (REA)
фр.: message de reprise (RPR)

сообщение задержанного освобождения
англ.: delayed release message (DRS)
исп.: mensaje de liberación diferida (LID)
фр.: message de libération différée (LID); message de libération retardée (MLR)

сообщение запроса информации
англ.: information request message (INR)
исп.: mensaje de petición de información (MPI)
фр.: message de demande d'information (IND)

сообщение запроса модификации вызова
англ.: call modification request message (CMR)
исп.: mensaje de petición de modificación de llamada (PML)
фр.: demande de modification d'appel (MAD)

сообщение запроса проверки целостности
англ.: continuity check request message (CCR)
исп.: mensaje de petición de prueba de continuidad (PPC)
фр.: message de demande de contrôle de continuité (CCD)

сообщение запроса состояния пучка каналов
англ.: circuit group query message (CQM)
исп.: mensaje de indagación sobre grupo de circuitos (IGC)
фр.: message d'interrogation de groupe de circuits (IGD)

сообщение информации (ИНФ)
англ.: information message (INF)
исп.: mensaje de información (INF)
фр.: message d'information (INF)

сообщение информации от пользователя к пользователю
англ.: user-to-user information message (USR)
исп.: mensaje de información de usuario a usuario (IUU)
фр.: message d'information d'usager à usager (UAU)

сообщение информации таксации
англ.: charge information message (CRG)
исп.: mensaje de información de tasación (TAS)
фр.: message de taxation (TAX)

сообщение кода идентификации необорудованного канала
англ.: unequipped circuit identification code message (UCIC)
исп.: mensaje de código de identificación de circuito no equipado (CICN)
фр.: message de code d'identification de circuit non équipé (CINÉ)

сообщение логического сбоя
англ.: confusion message (CFN)
исп.: mensaje de confusión (CFN)
фр.: message d'incohérence (ICO)

сообщение назначения
англ.: assignment message
исп.: mensaje de asignación
фр.: message d'assignation

сообщение о завершении модификации вызова
англ.: call modification completed message (CMC)
исп.: mensaje modificación de llamada completada (MLC)
фр.: message de modification d'appel effectuée (MAE)

сообщение о запросе услуги
англ.: facility request message (FAR)
исп.: mensaje de petición de facilidad (PFA)
фр.: message de demande de service supplémentaire (SUDM)

сообщение о ненормальных условиях
англ.: abnormal condition report
исп.: informe de condición anormal
фр.: rapport sur les conditions anormales; rapport de condition anormale

сообщение об отказе в услуге
англ.: facility reject message (FRJ)
исп.: mensaje facilidad rechazada (RFA)
фр.: message de refus de service supplémentaire (SURF)

сообщение о полном адресе
англ.: address complete message (ACM)
исп.: mensaje de dirección completa (MDC)
фр.: message d'adresse complète (ACO)

сообщение о принятии услуги
англ.: facility accepted message (FAA)
исп.: mensaje facilidad aceptada (FAA)
фр.: message d'acceptation de service supplémentaire (SUAC)

сообщение освобождения
англ.: release message (REL)
исп.: mensaje de liberación (LIB)
фр.: message de libération (LIB)

сообщение ответа на запрос состояния пучка каналов
англ.: circuit group query response message (CQR)
исп.: mensaje de respuesta a indagación sobre grupo de circuitos (RIG)
фр.: message de réponse à une interrogation de groupe de circuits (IGR)

сообщение отказа модификации вызова
англ.: call modification reject message (CMRJ)
исп.: mensaje de rechazo de modificación de llamada (RML)
фр.: message de refus de modification d'appel (MAR)

сообщение о явном переполнении
англ.: explicit congestion message
исп.: mensaje explícito de congestión
фр.: message d'encombrement explicite

сообщение перегрузки
англ.: overload message (OLM)
исп.: mensaje de sobrecarga (MSC)
фр.: message de surcharge (SUR) (utilisation nationale)

сообщение подтверждения блокировки (СПБ)
англ.: blocking acknowledgement message (BLA)
исп.: mensaje de acuse de bloqueo (ARB)
фр.: message d'accusé de réception de blocage (BLA)

сообщение подтверждения блокировки пучка каналов
англ.: circuit group blocking acknowledgement message(CGBA)
исп.: mensaje de acuse de bloqueo de grupo de circuitos (ARBG)
фр.: message d'accusé de réception de blocage de groupe de circuits (BGA)

сообщение подтверждения подключения шлейфа
англ.: loop back acknowledgement message (LPA)
исп.: mensaje de acuse de establecimiento de bucle (AEB)
фр.: message d'accusé de réception de bouclage (BOA) (utilisation nationale)

сообщение подтверждения разблокировки
англ.: unblocking acknowledgement message (UBA)
исп.: mensaje de acuse de desbloqueo (ARD)
фр.: message d'accusé de réception de déblocage (DBA)

сообщение подтверждения разблокировки пучка каналов
англ.: circuit group unblocking acknowledgement message (CGUA)
исп.: mensaje de acuse de desbloqueo de grupo de circuitos (ARDG)
фр.: accusé de réception de déblocage de groupe de circuits (DGA)

сообщение подтверждения сброса пучка каналов
англ.: circuit group reset acknowledgement message (GRA)
исп.: mensaje de acuse de reinicialización de grupo de circuitos (ARRG)
фр.: message d'accusé de réception de remise à zéro de groupe de circuits (RZA)

сообщение приостановки
англ.: suspend message (SUS)
исп.: mensaje de suspensión (SUS)
фр.: message de suspension (SUS)

сообщение проверки целостности
англ.: continuity check message
исп.: mensaje de prueba de continuidad
фр.: message de contrôle de continuité

сообщение разблокировки
англ.: unblocking message (UBL)
исп.: mensaje de desbloqueo a la dirección (DBL)
фр.: message de déblocage (DBL)

сообщение разблокировки пучка каналов
англ.: circuit group unblocking message (CGU)
исп.: mensaje de desbloqueo de grupo de circuitos (DGC)
фр.: message de déblocage de groupe de circuits (DBG)

сообщение сброса канала
англ.: reset circuit message (RSC)
исп.: mensaje de reinicialización de circuito (RCI)
фр.: message de remise à zéro de circuit (RZC)

сообщение сброса пучка каналов
англ.: circuit group reset message (GRS)
исп.: mensaje de reinicialización de grupos de circuitos (RGC)
фр.: message de remise à zéro de groupe de circuits (RZG)

сообщение сквозной передачи
англ.: pass-along message (PAM)
исп.: mensaje de paso de largo (MDP)
фр.: message à faire-passer (FAP)

сообщение соединения
англ.: connect message (CON)
исп.: mensaje de conexión (CNX)
фр.: message de connexion (CON)

сообщение целостности
англ.: continuity message (COT)
исп.: mensaje de continuidad (CON)
фр.: message de contrôle de continuité (CCP)

сообщения о местоположении судов (префикс 43)
англ.: ship position reports (prefix 43)
исп.: informes sobre la posición de los barcos (prefijo 43)
фр.: rapports sur la position des navires (préfixe 43)

сопоставимость (результатов)
англ.: comparability (of results)
исп.: comparabilidad (de resultados)
фр.: comparabilité (des résultats)

сопряжение
англ.: coupling
исп.: acoplamiento
фр.: couplage

сорт
англ.: sort
исп.: género
фр.: sorte

СОРТИРОВАТЬ
англ.: SORT
исп.: CLASIFICAR
фр.: TRI

сортировать
англ.: sort
исп.: clasificar
фр.: trier

сосредоточенный цикловый синхросигнал
англ.: bunched frame alignment signal
исп.: señal de alineación de trama concentrada
фр.: signal de verrouillage de trame concentré

составление графика
англ.: scheduling
исп.: plan; calendario
фр.: programmation

составляющие внятного переходного разговора
англ.: intelligible crosstalk components
исп.: componentes de diafonía inteligible
фр.: composantes de diaphonie intelligible

составляющие возможного переходного разговора
англ.: possible crosstalk components
исп.: componentes posibles de diafonía
фр.: composantes possibles de diaphonie

составляющие невнятного переходного разговора
англ.: unintelligible crosstalk components
исп.: componentes de diafonía ininteligible
фр.: composantes de diaphonie inintelligible

составная часть
англ.: composite part
исп.: parte compuesta
фр.: partie composite

составная часть
англ.: constituent
исп.: constituyente
фр.: constituant

составное кодовое представление
англ.: constructed encoding
исп.: codificación construida
фр.: codage constructeur

составной аргумент параметра
англ.: compound parameter argument
исп.: argumento de parámetro compuesto
фр.: argument de caractère composé

составной компонент
англ.: composite component
исп.: componente compuesto
фр.: composant composite

составной логический объект
англ.: composite logical object
исп.: objeto lógico compuesto
фр.: objet logique composite

составной объект размещения
англ.: composite layout object
исп.: objeto de disposición compuesto
фр.: objet physique composite; objet de mise en page composite

состояние
англ.: state
исп.: estado
фр.: état

состояние
англ.: status
исп.: estado
фр.: statut; état

состояние A; состояние Z
англ.: A condition; Z condition
исп.: estado A; estado Z
фр.: état A; état Z

состояние готовности
англ.: up state
исп.: estado de disponibilidad
фр.: état de disponibilité

состояние занятости
англ.: busy state
исп.: estado de ocupación; estado de ocupado
фр.: état occupé; occupation

состояние неготовности; состояние неработоспособности по внутренним причинам
англ.: down state; internal disabled state
исп.: estado de indisponibilidad; estado de incapacidad interna
фр.: état d'indisponibilité; état d'incapacité interne

состояние неготовности телексного терминала
англ.: the not-ready condition of the telex terminal
исп.: condición no preparado del terminal télex
фр.: état non prêt du terminal télex

состояние неработоспособности; выход из строя
англ.: disabled state; outage
исп.: estado de incapacidad
фр.: état d'incapacité

состояние неработоспособности по внешним причинам
англ.: external disabled state
исп.: estado de incapacidad externa
фр.: état d'incapacité externe

состояние ожидания
англ.: standby state
исп.: estado de espera (en reserva)
фр.: (état d') attente

состояние покоя (только в коде Морзе)
англ.: space condition (in Morse code only)
исп.: reposo (en código Morse)
фр.: repos (en code Morse)

состояние покоя в канале
англ.: idle circuit condition
исп.: estado de circuito en reposo
фр.: état de repos (d'un circuit)

состояние сеанса
англ.: session status
исп.: estado de sesión
фр.: état de session

состояние элемента
англ.: entry-status
исп.: estado-inscripción
фр.: entry-status; état de l'entrée

сотрудник на штатной должности
англ.: role occupant
исп.: ocupante de rol
фр.: occupant du rôle

сохранение
англ.: save
исп.: conservación
фр.: mise en réserve

сохранение 8 кГц
англ.: eight (8) kHz integrity
исп.: integridad a 8 kHz
фр.: intégrité de 8 kHz

сохранение 8 кГц с ограничением дифференциального времени задержки
англ.: eight (8) kHz integrity with restricted differential time delay (RDTD)
исп.: integridad a 8 kHz con retardo diferencial restringido (RDR)
фр.: intégrité de 8 kHz avec temps de propagation différentiel restreint (TPDR)

сохранение последовательности канальных интервалов; целостность последовательности временных интервалов
англ.: time slot sequence integrity
исп.: integridad de la secuencia de intervalos de tiempo
фр.: intégrité de la séquence d'intervalles de temps

сохранность информации
англ.: information integrity
исп.: integridad de la información
фр.: intégrité de l'information

с перекрытием
англ.: add/remove
исп.: adición/supresión
фр.: ajouter/supprimer

специализированный доступ
англ.: specialized access
исп.: acceso especializado
фр.: accès spécialisé

специальный информационный тональный сигнал
англ.: special information tone
исп.: tono especial de información
фр.: tonalité spéciale d'information

специальный тональный сигнал ответа станции
англ.: special dial tone
исп.: tono especial de invitación a marcar
фр.: tonalité spéciale de numérotation

спецификация (в SDL)
англ.: specification (in SDL)
исп.: especificación (en LED)
фр.: spécification (en LDS)

спецификация интерфейса
англ.: interface specification
исп.: especificación de interfaz
фр.: spécification d'interface

спецификация подтипа
англ.: subtype specification
исп.: especificación de subtipo
фр.: spécification d'un sous-type

спецификация физического интерфейса
англ.: physical interface specification
исп.: especificación de interfaz físico
фр.: spécification d'interface physique

специфическое записанное уведомление
англ.: specific recorded announcement
исп.: anuncio grabado específico
фр.: annonce enregistrée spécifique

специфическое записанное уведомление негативного характера без дополнительной информации
англ.: specific negative recorded announcement without supplementary information
исп.: anuncio grabado específico negativo sin información suplementaria
фр.: annonce enregistrée spécifique négative sans information supplémentaire

специфическое записанное уведомление позитивного характера без дополнительной информации
англ.: specific positive recorded announcement without supplementary information
исп.: anuncio grabado específico positivo sin información suplementaria
фр.: annonce enregistrée spécifique positive sans information supplémentaire

специфическое записанное уведомление позитивного характера с дополнительной информацией
англ.: specific positive recorded announcement with supplementary information
исп.: anuncio grabado específico positivo con información suplementaria
фр.: annonce enregistrée spécifique positive avec information supplémentaire

спецсимвол
англ.: wildcard
исп.: comodín
фр.: caractère de remplacement

списки значений по умолчанию
англ.: default value lists
исп.: listas de valores por defecto
фр.: listes des valeurs par défaut

список
англ.: list
исп.: lista
фр.: listage

список атрибутов
англ.: attribute list
исп.: lista de atributos
фр.: liste d'attributs

список распределения; список рассылки
англ.: distribution list (DL)
исп.: lista de distribución (LD)
фр.: liste de distribution (LD)

список сигналов
англ.: signal list
исп.: lista de señales
фр.: liste de signaux

список фактических параметров
англ.: actual parameter list
исп.: lista de parámetros efectivos
фр.: liste de paramètres réels

список формальных параметров
англ.: formal parameter list
исп.: lista de parámetros formales
фр.: liste de paramètres formels

спонтанное меню
англ.: spontaneous menu
исп.: menú espontáneo
фр.: menu spontané

спонтанный вывод
англ.: spontaneous output
исп.: salida espontánea
фр.: sortie spontanée

способность переноса информации
англ.: information transfer capability
исп.: capacidad de transferencia de información
фр.: possibilité de transfert d'information

справка о вызове
англ.: call reference
исп.: referencia de llamada
фр.: référence d'appel

справочная служба
англ.: directory inquiry service
исп.: servicio de información sobre guías telefónicas
фр.: service de renseignements concernant les listes d'abonnés

справочная служба общего пользования
англ.: public directory service
исп.: servicio público de guías
фр.: service public d'annuaire

справочная служба общего пользования
англ.: public recorded information service
исп.: servicio de información pública grabada
фр.: service public d'information enregistrée

справочник
англ.: directory
исп.: guía
фр.: annuaire

справочные данные о сети
англ.: network reference data
исп.: datos de referencia de la red
фр.: données de référence du réseau

сравнение
англ.: compare
исп.: comparar
фр.: comparaison

сращение
англ.: binding
исп.: vinculación
фр.: affectation

сращивание
англ.: bindings
исп.: vinculaciones
фр.: affectations

среднее время активного ремонта
англ.: mean active repair time (MART)
исп.: tiempo medio de reparación activa
фр.: durée moyenne de réparation active

среднее время восстановления службы
англ.: mean time to service restoral (MTTSR)
исп.: tiempo medio hasta el restablecimiento del servicio
фр.: temps moyen de rétablissement du service (MTTSR)

среднее время готовности
англ.: mean up time (MUT)
исп.: tiempo medio de disponibilidad (TMD)
фр.: temps moyen de disponibilité; durée moyenne de disponibilité (TMD)

среднее время до восстановления; среднее время до ремонта (не рекомендуется)
англ.: mean time to restoration (MTTR); mean time to recovery; mean time to repair (deprecated)
исп.: tiempo medio hasta el restablecimiento (MTTR)
фр.: durée moyenne de panne; moyenne des temps pour la tâche de réparation (MTTR)

среднее время до отказа
англ.: mean time to failure (MTTF)
исп.: tiempo medio hasta el fallo (MTTF)
фр.: durée moyenne de fonctionnement avant défaillance (MTTF)

среднее время до первого отказа
англ.: mean time to first failure (MTTFF)
исп.: tiempo medio hasta el primer fallo (MTTFF)
фр.: durée moyenne de fonctionnement avant la première défaillance **(MTTFF)**

среднее время между отказами
англ.: mean time between failures (MTBF)
исп.: tiempo medio entre fallos (MTBF)
фр.: moyenne des temps entre défaillances (MTBF)

среднее время между отказами службы
англ.: mean time between service outages
исп.: tiempo medio entre interrupciones del servicio
фр.: temps moyen entre les interruptions du service

среднее время между перерывами
англ.: mean time between interruptions (MTBI)
исп.: tiempo medio entre interrupciones
фр.: durée moyenne entre interruptions (DMEI)

среднее время неготовности
англ.: mean down time (MDT)
исп.: tiempo medio de indisponibilidad (TMI)
фр.: temps moyen d'indisponibilité; durée moyenne d'indisponibilité (TMI)

среднее время предоставления сервиса
англ.: mean service provisioning time
исп.: tiempo medio de espera (para la prestación de un servicio)
фр.: délai moyen pour la fourniture d'un service

среднее время прохождения в одном направлении
англ.: mean one-way propagation time
исп.: tiempo medio de propagación en un sentido
фр.: temps de propagation moyen dans un sens

среднее время ремонта
англ.: mean repair time (MRT)
исп.: tiempo medio de reparación
фр.: durée moyenne de réparation

среднее значение параметра потока отказов, $\bar{Z}(t_1, t_2)$
англ.: mean failure intensity $\bar{Z}(t_1, t_2)$
исп.: intensidad media de fallos $\bar{Z}(t_1, t_2)$
фр.: intensité moyenne de défaillance $\bar{Z}(t_1, t_2)$

среднее количество битов на дискрет
англ.: average bits per sample
исп.: promedio de bits por muestra
фр.: nombre moyen de bits par échantillon

среднее суммарное время неготовности
англ.: mean accumulated down time (MADT)
исп.: tiempo medio acumulado de indisponibilidad (TMAI)
фр.: durée cumulée moyenne d'indisponibilité

среднее...
англ.: mean ...; average ... (deprecated)
исп.: ... medio (adjetivo)
фр.: ... moyen (adjectif)

среднеквадратичная мощность синусоидального сигнала, эквивалентная пику многоканального телефонного сигнала
англ.: equivalent r.m.s. sine wav e power of the peak of a multiplex telephone signal
исп.: potencia equivalente de cresta de una señal múltiplex telefónica
фр.: puissance équivalente de crête d'un signal téléphonique multiplex

средний коэффициент ошибок (BER)
англ.: average BER
исп.: TEB media
фр.: TEB moyen

средняя административная задержка
англ.: mean administrative delay (MAD)
исп.: retardo medio administrativo; demora media administrativa
фр.: durée moyenne du délai administratif

средняя готовность, $A(t_1, t_2)$
англ.: mean availability (t_1, t_2)
исп.: disponibilidad media (t_1, t_2)
фр.: disponibilité moyenne (t_1, t_2)

средняя динамическая частота
англ.: mean dynamic frequency
исп.: frecuencia dinámica media
фр.: fréquence dynamique moyenne

средняя длительность перерыва
англ.: mean interruption duration (MID)
исп.: duración media de una interrupción
фр.: durée moyenne d'une interruption (DMI)

средняя задержка доступа
англ.: mean access delay
исп.: retardo medio de acceso; demora media de acceso
фр.: durée moyenne d'accès

средняя задержка доступа к сервису
англ.: mean service access delay
исп.: retardo medio de acceso a un servicio; demora media de acceso a un servicio
фр.: durée moyenne d'accès

средняя задержка обеспечения
англ.: mean logistic delay (MLD)
исп.: retardo medio logístico; demora media logística
фр.: durée moyenne du délai logistique

средняя интенсивность отказов $\lambda(t_1, t_2)$
англ.: mean failure rate $\lambda(t_1, t_2)$
исп.: tasa media de fallos $\lambda(t_1, t_2)$
фр.: taux moyen de défaillance; densité (temporelle) moyenne de défaillance $\lambda(t_1, t_2)$

средняя интенсивность ремонта $\mu(t_1, t_2)$
англ.: mean repair rate $\mu(t_1, t_2)$
исп.: tasa media de reparaciones $\mu(t_1, t_2)$
фр.: densité (temporelle) moyenne de réparation $\mu(t_1, t_2)$

средняя неготовность, $U(t_1, t_2)$
англ.: mean unavailability $U(t_1, t_2)$
исп.: indisponibilidad media $U(t_1, t_2)$
фр.: indisponibilité moyenne $U(t_1, t_2)$

средняя недоступность телефонной станции
англ.: mean exchange service inaccessibility
исп.: inaccesibilidad media al servicio de una central
фр.: inaccessibilité moyenne au service du central

средняя продолжительность занятости на каждое занятие
англ.: mean holding time per seizure
исп.: tiempo medio de ocupación por toma
фр.: durée d'occupation moyenne par prise

средняя статическая частота
англ.: mean static frequency
исп.: frecuencia estática media
фр.: fréquence statique moyenne

средняя трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах)
англ.: mean maintenance man-hours
исп.: duración media equivalente de mantenimiento; media de horas-hombre de mantenimiento
фр.: durée moyenne équivalente de maintenance

средство
англ.: tool
исп.: instrumento
фр.: outil

средство преобразования (СП)
англ.: conversion facility (CF)
исп.: unidad de conversión (UC)
фр.: unité de conversion (UC)

средство преобразования с накоплением и последующей передачей
англ.: store-and-forward conversion facility (CF using store-and-forward principles)
исп.: unidad de conversión con almacenamiento y retransmisión (UC que utiliza los principios de almacenamiento y retransmisión)
фр.: unité de conversion avec enregistrement et retransmission (UC utilisant les principes d'enregistrement et retransmission)

срочные данные (СД)
англ.: expedited data (ED)
исп.: datos acelerados (DA); datos expeditados
фр.: données exprès (DEX)

срочный (N)-сервисный-блок-данных; (N)-срочный-блок-данных
англ.: expedited (N)-service-data-unit; (N)-expedited-data-unit
исп.: unidad de datos del servicio (N) acelerada; unidad de datos acelerada (N)
фр.: unité de données exprès du service (N)N)/; unité de données exprès (N)/N)

срочный тревожный сигнал технической эксплуатации
англ.: prompt maintenance alarm (PMA)
исп.: alarma de mantenimiento inmediato (AMI)
фр.: alarme de maintenance immédiate (AMI)

ссылка вверх
англ.: superior reference
исп.: referencia superior
фр.: référence supérieure

ссылка вниз
англ.: subordinate reference
исп.: referencia subordinada
фр.: référence subordonnée

ссылка на команду
англ.: command reference
исп.: referencia de instrucción
фр.: référence de commande

ссылка типа знаний
англ.: knowledge reference
исп.: referencia de conocimiento
фр.: référence de connaissance

ссылочное имя типа (или значения)
англ.: type (or value) reference name
исп.: nombre de referencia de tipo; nombre de referencia de valor
фр.: nom de dénotation de type (ou de valeur)

стандарт кодирования
англ.: coding standard
исп.: norma de codificación
фр.: norme de codage

стандартизованная возможность; стандартизованная факультативная возможность
англ.: standardized option
исп.: opción normalizada
фр.: option normalisée

стандартная подпрограмма
англ.: subroutine
исп.: subrutina
фр.: sous-programme

стандартная программа
англ.: routine
исп.: rutina
фр.: routine

стандартное (среднее квадратическое отклонение), δ
англ.: standard deviation δ
исп.: desviación típica δ
фр.: écart type δ

стандартный атрибут
англ.: standard attribute
исп.: atributo normalizado
фр.: attribut normalisé

стандартный цифровой анализатор
англ.: standard digital analyzer
исп.: analizador digital estándar
фр.: analyseur numérique normalisé

стандартный цифровой генератор
англ.: standard digital generator
исп.: generador digital estándar
фр.: générateur numérique normalisé

станционная функция
англ.: exchange function
исп.: función de central
фр.: fonction de commutateur

станционное окончание (СтО)
англ.: exchange termination (ET)
исп.: terminación de central (TC)
фр.: terminaison de commutateur (TC)

станционное соединение
англ.: exchange connection
исп.: conexión de central
фр.: connexion de commutateur

станционный кабель
англ.: exchange cable
исп.: cable de central
фр.: câble de central

станционный концентратор
англ.: exchange concentrator
исп.: concentrador de central
фр.: concentrateur de central

станция; коммутационная станция; коммутационный центр
англ.: exchange; switching exchange; switching centre
исп.: central; central de conmutación; centro de conmutación
фр.: centre; commutateur; central; centre de commutation; central de commutation

станция (усилительная) с дистанционным питанием
англ.: dependent (repeater) station
исп.: estación telealimentada
фр.: station téléalimentée; station de répéteurs téléalimentée

станция (усилительная) с непосредственным питанием
англ.: directly powered (repeater) station
исп.: estación alimentada directamente
фр.: station à alimentation indépendante; station autoalimentée

станция коммутации каналов; коммутатор (каналов)
англ.: circuit switching exchange; switch (circuit)
исп.: centro de conmutación de circuitos; conmutador (de circuitos)
фр.: commutateur de circuits

станция коммутации сообщений; коммутатор (сообщений)
англ.: message switching exchange; switch (message)
исп.: centro de conmutación de mensajes; conmutador (de mensajes)
фр.: commutateur de messages

станция с дистанционным управлением
англ.: remotely controlled exchange
исп.: central controlada a distancia; central telecontrolada
фр.: centre télécommandé

станция с интеграцией служб
англ.: integrated services exchange
исп.: central de servicios integrados
фр.: central avec intégration des services

станция с несколькими процессорами
англ.: multi-processor exchange
исп.: central multiprocesadora
фр.: commutateur à plusieurs processeurs

станция с общим каналом сигнализации
англ.: common channel exchange
исп.: central de canal común
фр.: centre utilisant un système de signalisation sur voie commune

станция с общим каналом сигнализации, первая
англ.: common channel exchange, first
исп.: central de canal común, primera
фр.: centre utilisant un système de signalisation sur voie commune, premier

станция с общим каналом сигнализации, последняя
англ.: common channel exchange, last
исп.: central de canal común, última
фр.: centre utilisant un système de signalisation sur voie commune, dernier

станция с общим каналом сигнализации, промежуточная
англ.: common channel exchange, intermediate
исп.: central de canal común, intermedia
фр.: centre utilisant un système de signalisation sur voie commune, intermédiaire

станция с Системой сигнализации № 6
англ.: System No. 6 exchange
исп.: central del sistema N.º 6
фр.: centre nº 6

станция с Системой сигнализации № 6, первая
англ.: System No. 6 exchange, first
исп.: central del sistema N.º 6, primera
фр.: centre nº 6, premier

станция с Системой сигнализации № 6, последняя
англ.: System No. 6 exchange, last
исп.: central del sistema N.º6, última
фр.: centre nº 6, dernier

станция с Системой сигнализации № 6, промежуточная
англ.: System No. 6 exchange, intermediate
исп.: central del sistema N.º 6, intermedia
фр.: centre nº 6,intermédiaire

старт устройства
англ.: device start (DST)
исп.: arranque de dispositivo (DST)
фр.: mise en marche dispositif (DST)

стартовый сигнал
англ.: start signal
исп.: señal de arranque
фр.: signal de départ

стартовый сигнал
англ.: starting signal
исп.: señal de comienzo
фр.: signal de démarrage

стартовый элемент
англ.: start element
исп.: elemento de arranque
фр.: élément de départ

стартстопная передача
англ.: start-stop transmission
исп.: transmisión arrítmica
фр.: transmission arythmique

стартстопный аппарат
англ.: start-stop apparatus
исп.: aparato arrítmico
фр.: appareil arythmique

стартстопный телеграфный сигнал
англ.: start-stop telegraph signal
исп.: señal telegráfica arrítmica
фр.: signal télégraphique arythmique

статистика
англ.: statistic
исп.: estadístico
фр.: statistique

статистика по запросу
англ.: statistics on request
исп.: estadísticas a petición
фр.: statistiques sur demande

статистический АТМ; статистический асинхронный режим переноса информации
англ.: statistical; ATM statistical transfer mode
исп.: estadístico; modo de transferencia estadístico MTA
фр.: statistique; mode de transfert asynchrone statistique

статистический меченый канал
англ.: labelled statistical channel
исп.: canal etiquetado estadístico
фр.: voie étiquetée statistique

статистический толерантный интервал
англ.: statistical tolerance interval
исп.: intervalo estadístico de tolerancia
фр.: intervalle statistique de dispersion

статистическое испытание; статистический критерий
англ.: statistical test
исп.: prueba estadística
фр.: test (statistique)

статическое группообразование (фиксированное группообразование)
англ.: static multiplex
исп.: múltiplex estático
фр.: multiplex statique

статическое напряжение пробоя
англ.: spark-over voltage, d.c.
исп.: tensión continua de cebado
фр.: tension continue d'amorçage

статическое соответствие
англ.: static conformance
исп.: conformidad estática
фр.: conformité statique

статья объекта
англ.: object entry
исп.: inserción de objeto; asiento de objeto
фр.: entrée d'objet

статья псевдонима
англ.: alias entry
исп.: asiento de alias
фр.: entrée pseudonyme

статья справочника
англ.: directory entry
исп.: inserción de guía
фр.: entrée d'annuaire

статья (справочника)
англ.: (directory) entry
исп.: asiento de la guía
фр.: entrée (d'annuaire)

статья; статья справочника
англ.: entry; directory entry
исп.: inserción; inserción de guía; asiento; asiento de guía
фр.: entrée; entrée d'annuaire

стационарная земная станция воздушной службы
англ.: aeronautical (ground) earth station (GES)
исп.: estación terrena aeronáutica (situada en tierra); estación terrena aeronáutica (de tierra) (ETT)
фр.: station terrienne au sol aéronautique (STS)

степень изохронного искажения
англ.: degree of isochronous distortion
исп.: grado de distorsión isócrona
фр.: degré de distorsion isochrone

степень индивидуального искажения (определенного значащего момента)
англ.: degree of individual distortion (of a particular significant instant)
исп.: grado de distorsión individual (de un instante significativo) determinado
фр.: degré de distorsion individuelle (d'un instant significatif)

степень общего стартстопного искажения
англ.: degree of gross start-stop distortion
исп.: grado de distorsión arrítmica global
фр.: degré de distorsion arythmique global

степень синхронного стартстопного искажения; степень стартстопного искажения при фактической средней скорости модуляции
англ.: degree of synchronous start-stop distortion; degree of start-stop distortion at the actual mean modulation rate
исп.: grado de distorsión arrítmica en el sincronismo; grado de distorsión en el sincronismo a la velocidad media real de modulación
фр.: degré de distorsion arythmique au synchronisme; degré de distorsion arythmique à la rapiditéréelle moyenne

степень стандартизованного испытательного искажения
англ.: degree of standardized test distortion
исп.: grado de distorsión normalizado de prueba
фр.: degré de distorsion d'essai normalisé

степень стартстопного искажения
англ.: degree of star-stop distortion
исп.: grado de distorsión arrítmica
фр.: degré de distorsion arythmique

стиль представления
англ.: presentation style
исп.: estilo de presentación
фр.: style de présentation

стиль размещения
англ.: layout style
исп.: estilo de disposición
фр.: style de formatage; style de mise en page

столкновение вызовов (встречный вызов) на стыке ООД/АКД
англ.: call collision at the DTE/DCE interface
исп.: colisión de llamadas en el interfaz ETD/ETCD
фр.: collision d'appel à l'interface ETTD/ETCD

СТОП
англ.: STOP
исп.: TERMINAR
фр.: ARRÊT

стоп
англ.: stop
исп.: parada
фр.: arrêt

стоп табуляции; табуляторный ограничитель
англ.: tabulation stop
исп.: tope de tabulación
фр.: arrêt de tabulation

стоп устройства
англ.: device stop (DSP)
исп.: detención de dispositivo (DSP)
фр.: arrêt dispositif (DSP)

стоповый сигнал
англ.: stop signal
исп.: señal de parada
фр.: signal d'arrêt

стоповый элемент
англ.: stop element
исп.: elemento de parada
фр.: élément d'arrêt

страна (или Администрация) назначения
англ.: destination country (or Administration)
исп.: país (o Administración) de destino
фр.: pays (ou Administration) de destination

страна прямого транзита
англ.: direct-transit country
исп.: país de tránsito directo
фр.: pays de transit direct

страница
англ.: page
исп.: página
фр.: page

стратегия безопасности
англ.: security policy
исп.: política de seguridad
фр.: politique de sécurité

стратегия технической эксплуатации
англ.: maintenance strategy
исп.: estrategia de mantenimiento
фр.: stratégie de maintenance

строгая аутентификация
англ.: strong authentication
исп.: autenticación fuerte
фр.: authentification poussée

строка
англ.: string
исп.: cadena; string
фр.: chaîne (string)

строка развертки
англ.: scanning line
исп.: línea de exploración
фр.: ligne d'exploration

строкоместо
англ.: line box
исп.: casilla de línea
фр.: boîtier ligne; case de lignes

структура
англ.: structure
исп.: estructura
фр.: structure

структура вызова
англ.: call pattern
исп.: esquema de llamada
фр.: structure d'appel

структура данных
англ.: data structure
исп.: estructura de datos
фр.: structure des données

структура интерфейса; структура интерфейса ЦСИС пользователь—сеть
англ.: interface structure; ISDN user-network interface structure
исп.: estructura de interfaz; estructura de interfaz usuario-red de la RDSI
фр.: structure d'interface; structure d'interface RNIS usager-réseau

структура информации (диаграмма структуры информации)
англ.: information structure (diagram)
исп.: estructura de información diagrama de
фр.: structure d'information (diagramme)

структура информационного дерева справочника (ИДС)
англ.: DIT structure
исп.: estructura AIG
фр.: structure du DIT

структура размещения
англ.: layout structure
исп.: estructura de disposición
фр.: structure physique; structure de mise en page

структура соединения
англ.: connection pattern
исп.: esquema de conexión
фр.: structure de connexion

структура цикла
англ.: frame structure
исп.: estructura de trama
фр.: structure de trame

структурированный тип
англ.: structured type
исп.: tipo estructurado
фр.: type structuré

структурный сорт
англ.: structured sort
исп.: género estructurado
фр.: sorte structurée

структурный элемент
англ.: structural element
исп.: elemento estructural
фр.: élément structurel

ступень искания
англ.: selection stage
исп.: etapa de selección
фр.: étage de sélection

ступень коммутации
англ.: switching stage
исп.: etapa de conmutación
фр.: étage de commutation

стык, интерфейс
англ.: interface
исп.: interfaz
фр.: jonction; interface

стык ООД/АКД
англ.: DTE/DCE interface
исп.: interfaz ETD/ETCD
фр.: interface ETTD/ETCD

стык с центральным задающим генератором
англ.: centralized clock interface
исп.: interfaz de reloj centralizado
фр.: jonction à horloge centrale; interface à horloge centralisée

стыковые блоки
англ.: interface units
исп.: unidades de interfaz
фр.: unités d'interface

субмультиплексор
англ.: submultiplex
исп.: submúltiplex
фр.: sous-multiplex

субъектное сообщение
англ.: subject message
исп.: mensaje de asunto
фр.: message objet

субъектный зонд
англ.: subject probe
исп.: sonda de asunto
фр.: essai objet

судовая земная станция (СЗС)
англ.: ship earth station (SES)
исп.: estación terrena de barco
фр.: station terrienne de navire (STN)

суммарное время
англ.: accumulated time
исп.: tiempo acumulado
фр.: durée cumulée

суммарное время неготовности
англ.: accumulated down time
исп.: tiempo de indisponibilidad acumulado
фр.: durée cumulée d'indisponibilité

супервизор; супервизорная программа
англ.: executive program; supervisory program; supervisor
исп.: programa ejecutivo; programa supervisor; supervisor
фр.: (programme) superviseur; superviseur

суффикс оконечного пункта (N)-соединения
англ.: (N)-connection-endpoint-suffix
исп.: sufijo de punto extremo de conexión (N)
фр.: suffixe d'extrémité de connexion (N)

суффикс сообщения
англ.: message suffix
исп.: sufijo de mensaje
фр.: suffixe de message

сухопутная земная станция
англ.: land earth station
исп.: estación terrena terrestre
фр.: station terrienne terrestre

существенная неработоспособность
англ.: major fault
исп.: avería mayor
фр.: panne majeure

существенно дефектный объект
англ.: major defective item
исп.: elemento defectuoso mayor
фр.: défectueux majeur

существенный дефект
англ.: major defect
исп.: defecto mayor
фр.: défaut majeur

схема периодичности
англ.: periodicity pattern
исп.: esquema de periodicidad
фр.: schéma de périodicité

схема справочника
англ.: directory schema
исп.: esquema de la guía; plan de la guía
фр.: schéma d'annuaire

схождение (конвергенция)
англ.: convergence
исп.: convergencia
фр.: convergence

сцепление
англ.: chaining
исп.: concatenación
фр.: chaînage

сцепление
англ.: concatenation
исп.: concatenación
фр.: concaténation

счет о плате за соединение
англ.: statement of call account
исп.: estado de cuentas de comunicaciones
фр.: décompte de taxes de communications

счета за терминал совместного пользования
англ.: accounts for shared terminal
исп.: cuentas de un terminal compartido
фр.: décompte pour terminal partagé

счетчик блоков с подтверждением
англ.: block-acknowledged counter
исп.: contador de bloques de los que se/ ha acusado recibo
фр.: compteur des blocs dont il est accusé de réception

счетчик переадресаций
англ.: redirection counter
исп.: contador de redireccionamientos
фр.: compteur de renvois

счетчик полных блоков
англ.: block-completed counter
исп.: contador de bloques completos
фр.: compteur des blocs terminés

съемник мод оболочки
англ.: cladding mode stripper
исп.: supresor de modos de revestimiento
фр.: suppresseur de mode de gaine

SDL/GR
англ.: SDL/GR
исп.: LED/GR
фр.: LDS/GR

SDL/PE
англ.: SDL/PE
исп.: LED/EP
фр.: LDS/PE

SDL/PR
англ.: SDL/PR
исп.: LED/PR
фр.: LDS/PR

SELF (сам)
англ.: SELF
исп.: SELF; MISMO
фр.: SELF

SENDER (отправитель)
англ.: SENDER
исп.: SENDER; EMISOR
фр.: SENDER (émetteur)

T

таблица
англ.: table
исп.: tabla; cuadro
фр.: tableau

таблица размещения строки
англ.: line layout table
исп.: tabla de disposición de líneas
фр.: repères de tabulations

таблицы проверки логичности
англ.: reasonableness check tables
исп.: cuadros de prueba de racionalidad
фр.: tableaux de contrôle de vraisemblance

тайм-аут
англ.: time-out
исп.: temporización
фр.: temporisation

таймер
англ.: timer
исп.: temporizador
фр.: temporisateur

такса за пользование наземной сетью связи
англ.: landline charge
исп.: tasa de línea
фр.: taxe de ligne

такса за пользование услугами подвижной станции
англ.: mobile station charge
исп.: tasa de estación móvil
фр.: taxe de station mobile

такса за пользование услугами сухопутной станции
англ.: land station charge
исп.: tasa terrestre
фр.: taxe terrestre

тег
англ.: tag
исп.: rótulo
фр.: étiquette

тегирование
англ.: tagging
исп.: rotulación
фр.: étiquetage

тегированный тип
англ.: tagged type
исп.: tipo tagged; tipo rotulado
фр.: type Etiqueté

текст
англ.: text
исп.: texto
фр.: texte

текстовая строка
англ.: text string
исп.: cadena de texto
фр.: chaîne de texte

текстовый блок
англ.: text block
исп.: bloque de texto
фр.: bloc de texte

текущая позиция размещения
англ.: current layout position
исп.: posición de disposición vigente
фр.: position physique courante; position de mise en page courante

текущие или периодические испытания
англ.: routine or periodic testing
исп.: pruebas periódicas; pruebas de rutina
фр.: essai de routine ou périodique

телевидение обычного качества
англ.: existing-quality television
исп.: televisión de calidad convencional
фр.: télévision de qualité conventionnelle

телевидение улучшенного качества
англ.: enhanced-quality television
исп.: televisión de calidad mejorada
фр.: télévision de qualité améliorée

телевизионная станция, работающая только в режиме приема
англ.: television receive-only station (TVRO)
исп.: estación de televisión con recepción únicamente (TVRU)
фр.: station de télévision uniquement réceptrice (STVUR)

телевизионный канал
англ.: television circuit
исп.: circuito de televisión
фр.: circuit télévisuel

телеграммная служба общего пользования; телеграфная служба общего пользования
англ.: public telegram service
исп.: servicio público de telegramas
фр.: service public des télégrammes

телеграфирование кодом Бодо
англ.: Baudot telegraphy
исп.: telegrafía Baudot
фр.: télégraphie Baudot

телеграфирование по схеме замкнутой цепи
англ.: closed-circuit working
исп.: funcionamiento en circuito cerrado
фр.: transmission par fermeture de circuit ou par envoi de courant

телеграфирование по схеме разомкнутой цепи
англ.: open-circuit working
исп.: funcionamiento en circuito abierto
фр.: transmission par ouverture (rupture) de circuit ou par interruption de courant continu (par batterie centrale)

телеграфная коммутационная станция
англ.: telegraph switching exchange
исп.: centro de conmutación telegráfica
фр.: centre de commutation télégraphique

телеграфная линия; соединительный телеграфный канал
англ.: telegraph junction circuit
исп.: circuito telegráfico de enlace
фр.: jonction de sous-centre

телеграфная сеть общего пользования
англ.: public telegraph network
исп.: red telegráfica pública
фр.: réseau télégraphique public

телеграфное искажение; временно́е искажение
англ.: telegraph distortion; time distortion
исп.: distorsión telegráfica
фр.: distorsion télégraphique

телеграфный алфавит
англ.: telegraph alphabet
исп.: alfabeto telegráfico
фр.: alphabet télégraphique

телеграфный аппарат; телетайп
англ.: teleprinter; teletypewriter
исп.: teleimpresor
фр.: téléimprimeur

телеграфный демодулятор
англ.: telegraph demodulator
исп.: demodulador telegráfico
фр.: démodulateur télégraphique

телеграфный дискриминатор
англ.: telegraph discriminator
исп.: discriminador telegráfico
фр.: discriminateur télégraphique

телеграфный канал; телеграфная цепь
англ.: telegraph circuit
исп.: circuito telegráfico
фр.: circuit télégraphique

телеграфный канал (односторонний)
англ.: telegraph channel
исп.: canal telegráfico
фр.: voie de transmission télégraphique

телеграфный код
англ.: telegraph code
исп.: código telegráfico
фр.: code télégraphique

телеграфный модулятор
англ.: telegraph modulator
исп.: modulador telegráfico
фр.: modulateur télégraphique

телеграфный передатчик
англ.: telegraph transmitter
исп.: transmisor telegráfico
фр.: émetteur (télégraphique)

телеграфный сигнал
англ.: telegraph signal
исп.: señal telegráfica
фр.: signal télégraphique

телеграфный транслятор
англ.: telegraph repeater
исп.: repetidor telegráfico; traslator telegráfico
фр.: translation (télégraphique)

телекс
англ.: telex
исп.: télex
фр.: télex

телексная установка общего пользования
англ.: public telex booth
исп.: cabina télex pública
фр.: cabine publique télex

телексные вызовы, касающиеся безопасности человеческой жизни
англ.: safety of life telex calls
исп.: comunicaciones télex relativas a la seguridad de la vida humana
фр.: communications télex relatives à la sécurité de la vie humaine

телексный автоответ
англ.: telex answer-back
исп.: distintivo de télex
фр.: indicatif télex

телексный код назначения
англ.: telex destination code
исп.: código télex de destino
фр.: code télex de destination

телексный номер
англ.: telex number
исп.: número télex
фр.: numéro de télex

телематические службы
англ.: telematic services
исп.: servicios de telemática; servicios telemáticos
фр.: services télématiques

телерукописное изображение
англ.: telewriting image
исп.: imagen de telescritura
фр.: image de téléécriture

телерукопись
англ.: telewriting
исп.: telescritura
фр.: télé écriture

телесообщение
англ.: telemessage
исп.: telemensaje
фр.: télémessage

телетекс
англ.: teletex
исп.: teletex
фр.: télétex

телетексная страница
англ.: teletex page
исп.: página teletex
фр.: page télétex

телетексное соединение
англ.: teletex call
исп.: comunicación teletex
фр.: communication télétex

телетексное устройство
англ.: teletex equipment
исп.: equipo teletex
фр.: équipement télétex

телетексный документ
англ.: teletex document
исп.: documento teletex
фр.: document télétex

телетексный набор графических знаков
англ.: teletex graphic character repertoire
исп.: repertorio teletex de caracteres gráficos
фр.: répertoire des caractères graphiques télétex

телетексный набор знаков; телетексный репертуар знаков
англ.: teletex character repertoire
исп.: repertorio teletex de caracteres
фр.: répertoire des caractères télétex

телетексный набор функций управления
англ.: teletex control function repertoire
исп.: repertorio teletex de funciones de control
фр.: répertoire des fonctions de commande télétex

телетексный терминал
англ.: teletex terminal
исп.: terminal teletex
фр.: terminal télétex

телефакс
англ.: telefax
исп.: telefax
фр.: téléfax

телефакс 2
англ.: telefax 2
исп.: telefax 2
фр.: téléfax 2

телефакс 3
англ.: telefax 3
исп.: telefax 3
фр.: téléfax 3

телефакс 4
англ.: telefax 4
исп.: telefax 4
фр.: téléfax 4

телефаксный пункт общего пользования
англ.: public telefax station
исп.: estación telefax pública
фр.: poste téléfax public

телефония (телефонная связь)
англ.: telephony
исп.: telefonía
фр.: téléphonie

телефонная будка
англ.: telephone booth
исп.: cabina telefónica cerrada
фр.: cabine téléphonique

телефонная установка
англ.: telephone station
исп.: estación telefónica
фр.: poste téléphonique (installé)

телефонное соединение
англ.: telephone call
исп.: comunicación telefónica
фр.: communication téléphonique

телефонный аппарат
англ.: telephone set; telephone instrument
исп.: aparato telefónico; teléfono
фр.: poste téléphonique; appareil téléphonique; téléphone

(телефонный) аппарат без микротелефонной трубки
англ.: hands free (telephone) set
исп.: aparato telefónico manos libres; teléfono manos libres
фр.: poste (téléphonique) mains-libres

телефонный канал
англ.: telephone circuit
исп.: circuito telefónico
фр.: circuit téléphonique

телефонный канал (международный или междугородный)
англ.: telephone circuit (international or trunk circuits)
исп.: circuito telefónico (internacional o interurbano)
фр.: circuit téléphonique (international ou interurbain)

телефонный номер
англ.: telephone number
исп.: número telefónico
фр.: numéro de téléphone

телефонный разговор
англ.: telephone message
исп.: conferencia telefónica
фр.: conversation téléphonique

телефонный сигнал
англ.: telephone signal
исп.: señal telefónica
фр.: signal téléphonique

тело
англ.: body
исп.: cuerpo
фр.: corps

тело документа
англ.: document body
исп.: cuerpo de documento
фр.: corps d'un document

тело процедуры
англ.: procedure body
исп.: cuerpo de procedimiento
фр.: corps de procédure

тело теста
англ.: test body
исп.: cuerpo de prueba
фр.: corps du test

тема
англ.: subject
исп.: asunto
фр.: objet

теоретическая длительность значащего интервала
англ.: theoretical duration of a significant interval
исп.: duración teórica de un intervalo significativo
фр.: durée théorique d'un intervalle significatif

теоретическая исправляющая способность
англ.: theoretical margin
исп.: margen teórico
фр.: marge théorique

терм
англ.: term
исп.: término
фр.: terme

терминал
англ.: terminal
исп.: terminal
фр.: terminal

терминал (телеграфный); оконечная установка (телеграфная)
англ.: (telegraph) terminal
исп.: terminal (telegráfico)
фр.: terminal (télégraphique)

терминал совместного использования
англ.: shared terminal
исп.: terminal compartido
фр.: terminal partagé

терминал человек—машина
англ.: man-machine terminal
исп.: terminal hombre-máquina
фр.: terminal homme-machine

терминальный адрес О/П
англ.: terminal O/R address
исп.: dirección O/D de terminal
фр.: adresse terminale E/D

терминальный символ
англ.: terminal symbol
исп.: símbolo terminal
фр.: symbole terminal

тест неактивности (ТНА)
англ.: inactivity test (IT)
исп.: prueba de inactividad (PI)
фр.: test d'inactivité (TIN)

тестирование основной взаимосвязи
англ.: basic interconnection testing
исп.: prueba de interconexión básica
фр.: test d'interconnexion de base

тестирование поведения
англ.: behaviour testing
исп.: prueba de comportamiento
фр.: test de comportement

тестирование функциональных возможностей
англ.: capability testing
исп.: pruebas de aptitud
фр.: test de capacités

тестируемая реализация (ТР)
англ.: implementation under test (IUT)
исп.: realización sometida a prueba (RSP)
фр.: réalisation à tester (IUT)

тестируемая система (ТС)
англ.: system under test (SUT)
исп.: sistema sometido a prueba (SSP)
фр.: système à tester (SUT)

тестовая группа
англ.: test group
исп.: grupo de pruebas
фр.: groupe de tests; groupe d'essais

тестовая конфигурация
англ.: test configuration
исп.: configuración de prueba
фр.: configuration d'essai

тестовое событие
англ.: test event
исп.: suceso de prueba; evento de prueba
фр.: événement de test; événement d'essai

тестовый комплект
англ.: test suite
исп.: serie de pruebas
фр.: suite de tests; ensemble d'essais

тестовый пример
англ.: test case
исп.: caso de prueba
фр.: test élémentaire; cas d'essai

тестовый шаг
англ.: test step
исп.: fase de prueba
фр.: module de test

техническая задержка
англ.: technical delay
исп.: retardo técnico; demora técnica
фр.: délai technique

техническая помощь (префикс 33)
англ.: technical assistance (prefix 33)
исп.: asistencia técnica (prefijo 33)
фр.: assistance technique (préfixe 33)

техническая эксплуатация
англ.: maintenance
исп.: mantenimiento
фр.: maintenance

техническое обслуживание и ремонт вне места эксплуатации
англ.: off-site maintenance
исп.: mantenimiento no local
фр.: maintenance déportée

техническое обслуживание и ремонт на месте эксплуатации
англ.: on-site maintenance; in situ maintenance; field maintenance
исп.: mantenimiento local; mantenimiento sobre el terreno
фр.: maintenance in situ

техническое обслуживание с ухудшением функционирования
англ.: function-degrading maintenance
исп.: mantenimiento con degradación de funciones
фр.: maintenance avec dégradation; maintenance dégradant les fonctions

техническое обслуживание, влияющее на выполняемые функции
англ.: function-affecting maintenance
исп.: mantenimiento que afecta a la función
фр.: maintenance affectant les fonctions

техническое обслуживание, не влияющее на выполняемые функции; техническое обслуживание в процессе эксплуатации
англ.: function-permitting maintenance
исп.: mantenimiento sin discontinuidad de funciones
фр.: maintenance en fonctionnement; maintenance en exploitation

техническое обслуживание, препятствующее функционированию
англ.: function-preventing maintenance
исп.: mantenimiento con discontinuidad de funciones
фр.: maintenance-arrêt; maintenance empêchant l'accomplissement des fonctions

тип
англ.: type
исп.: tipo
фр.: type

тип абстрактных данных
англ.: abstract data type
исп.: tipo abstracto de datos
фр.: type abstrait de données

тип автодействия
англ.: auto-action-type
исп.: tipo de acción automática
фр.: auto-action-type; type d'action automatique

тип атрибута
англ.: attribute-type
исп.: tipo de atributo
фр.: attribute-type; type d'attribut

тип данных
англ.: data type
исп.: tipo de datos
фр.: type de données

тип "действительное число"
англ.: real type
исп.: tipo real
фр.: type Réel

тип "идентификатор объекта"
англ.: object identifier type
исп.: tipo object identifier; tipo identificador de objeto
фр.: type Identificateur d'objet

тип информационной базы
англ.: information-base-type
исп.: tipo de base de información
фр.: information-base-type; type de base d'information

тип кодирования
англ.: type of coding
исп.: tipo de codificación
фр.: type de codage

тип кодированной информации (ТКИ)
англ.: encoded information type (EIT)
исп.: tipo de información codificada (TIC)
фр.: type de codage (TC)

тип-компонент
англ.: component type
исп.: tipo componente
фр.: type composant

тип "множество"
англ.: set type
исп.: tipo set; tipo conjunto
фр.: type Ensemble

тип "множество из"
англ.: set-of type
исп.: tipo set-of; tipo conjunto-de
фр.: type Ensemble-de

тип носителя
англ.: medium type
исп.: tipo de medio (de presentación)
фр.: type de support

тип объекта
англ.: object type
исп.: tipo de objeto
фр.: type d'objet

тип "описатель объекта"
англ.: object descriptor type
исп.: tipo object descriptor; tipo descriptor de objeto
фр.: type Descripteur d'objet

тип подсети
англ.: subnetwork type
исп.: tipo de subred
фр.: type de sous-réseau

тип "последовательность"
англ.: sequence type
исп.: tipo sequence; tipo secuencia
фр.: type Séquence

тип "последовательность из"
англ.: sequence-of type
исп.: tipo sequence-of; tipo secuencia-de
фр.: type Séquence-de

тип содержимого
англ.: content type
исп.: tipo de contenido
фр.: type de contenu

тип соединения; тип ЦСИС-соединения
англ.: connection type, ISDN connection type
исп.: tipo de conexión; tipo de conexión de RDSI
фр.: type de connexion; type de connexion RNIS

тип "строка битов"
англ.: bitstring type
исп.: tipo bitstring; tipo cadena de bits
фр.: type Chaîne binaire

тип "строка знаков"
англ.: character string type
исп.: tipo characterstring; tipo cadena de caracteres
фр.: type Chaîne de caractères

тип "строка октетов"
англ.: octetstring type
исп.: tipo octetstring; tipo cadena de octetos
фр.: type Chaîne d'octets

тип терминала
англ.: terminal type
исп.: tipo de terminal
фр.: type de terminal

тип элемента
англ.: entry-type
исп.: tipo-inscripción
фр.: entry-type; type d'entrée

типы каналов звукового вещания
англ.: types of sound-programme circuit
исп.: tipos de circuitos radiofónicos
фр.: types de circuits radiophoniques

тире (в коде Морзе)
англ.: dash (in Morse code)
исп.: raya (en código Morse)
фр.: trait (en code Morse)

титул
англ.: title
исп.: título
фр.: titre; appellation

ток дугового разряда
англ.: arc current
исп.: corriente de arco
фр.: courant d'arc

ток перехода тлеющего разряда в дуговой
англ.: glow-to-arc transition current
исп.: corriente de transición de efluvio a arco
фр.: courant de passage de régime d'effluve au régime d'arc

ток сопровождения
англ.: follow current
исп.: corriente residual
фр.: courant résiduel

ток тлеющего разряда
англ.: glow current
исп.: corriente de efluvio
фр.: courant d'effluve

только входящий терминал
англ.: incoming only terminal
исп.: terminal de llegada solamente
фр.: terminal spécialisé en arrivée

только исходящий терминал
англ.: outgoing only terminal
исп.: terminal de salida solamente
фр.: terminal spécialisé en départ

тональное телеграфирование (ТТ)
англ.: voice-frequency telegraphy (VFT)
исп.: telegrafía armónica (TA)
фр.: télégraphie harmonique; télégraphie à fréquences vocales

тональный сигнал
англ.: tone
исп.: tono
фр.: tonalité

тональный сигнал вмешательства
англ.: intrusion tone
исп.: tono de intervención
фр.: tonalité d'intrusion

тональный сигнал вызова на ожидании
англ.: call waiting tone
исп.: tono de indicación de llamada en espera
фр.: tonalité d'appel en attente

тональный сигнал занятости
англ.: busy tone
исп.: tono de ocupado
фр.: tonalité d'occupation

тональный сигнал записи
англ.: record tone
исп.: tono de grabación
фр.: tonalité d'enregistrement

тональный сигнал идентификации таксофона
англ.: payphone recognition tone
исп.: tono de identificación de teléfono de previo pago
фр.: tonalité d'identification de publiphone

тональный сигнал контроля посылки вызова
англ.: ringing tone; ringback tone
исп.: tono de llamada
фр.: tonalité de retour d'appel

тональный сигнал негативной индикации
англ.: negative indication tone
исп.: tono de indicación negativo
фр.: tonalité d'indication négative

тональный сигнал оплаты
англ.: pay tone
исп.: tono de pago
фр.: tonalité de paiement

тональный сигнал ответа станции
англ.: dial tone
исп.: tono de invitación a marcar
фр.: tonalité de numérotation

тональный сигнал перегрузки
англ.: congestion tone
исп.: tono de congestión
фр.: tonalité d'encombrement

тональный сигнал передачи специальной информации
англ.: send-special-information tone signal
исп.: señal de envío de tono de información especial
фр.: signal «envoyez la tonalité spéciale d'information»

тональный сигнал передачи специальной информации (передается в обратном направлении)
англ.: send special information tone (sent in the backward direction)
исп.: envío de tono especial de información (transmitida hacia atrás)
фр.: envoyer la tonalité spéciale d'information (émis dans le sens: vers l'arrière)

тональный сигнал позитивной индикации
англ.: positive indication tone
исп.: tono de indicación positivo
фр.: tonalité d'indication positive

тональный сигнал постановки вызывающего абонента на ожидание
англ.: caller waiting tone
исп.: tono de indicación de llamada en espera para el llamante
фр.: tonalité de demandeur en attente

тональный сигнал предупреждения
англ.: warning tone
исп.: tono de aviso
фр.: tonalité d'avertissement

тональный сигнал прохождения вызова
англ.: comfort tone
исп.: tono de paciencia
фр.: tonalité de file d'attente

тональный сигнал удержания
англ.: tone on hold
исп.: tono de retención
фр.: tonalité de garde

тот же объект размещения
англ.: same layout object
исп.: mismo objeto de disposición
фр.: même objet physique; même objet de mise en page

точка (в коде Морзе)
англ.: dot (in Morse code)
исп.: punto (en código Morse)
фр.: point (en code Morse)

точка доступа для испытания
англ.: test access point (TAP)
исп.: punto de acceso para las pruebas (PAP)
фр.: trajet d'accès d'essai (TAE)

точка перегрузки
англ.: overload point
исп.: nivel de saturación; nivel de saturación de un amplificador
фр.: niveau de saturation

точка подключения; порт (для терминалов)
англ.: (terminal) port
исп.: puerto; acceso
фр.: accès

точка соединения подводной и наземной систем
англ.: submarine system/overland system interconnection point
исп.: punto de interconexión entre sistemas submarinos y sistemas terrestres
фр.: point d'interconnexion entre système en câble sous-marin et système terrestre

точка управления шлейфом
англ.: loopback control point
исп.: punto de control de bucle
фр.: point de commande de bouclage; point de commande de mise en boucle

точка шлейфа
англ.: loopback point
исп.: punto de bucle
фр.: point de bouclage; point de mise en boucle

"точки"
англ.: reversals
исп.: alternancias
фр.: alternance

точки доступа к каналу
англ.: circuit access points
исп.: puntos de acceso al circuito
фр.: points d'accès au circuit

точки доступа к линии
англ.: line access points
исп.: puntos de acceso a la línea
фр.: points d'accès à la ligne

точки международного соединения на основных частотах радиорелейных систем
англ.: points of international connection at baseband frequencies of a radio-relay system
исп.: puntos de interconexión internacional en la banda de base de un sistema de relevadores radioeléctricos
фр.: points d'interconnexion internationale dans la bande de base d'un faisceau hertzien

траектория знаков
англ.: character path
исп.: trayecto de caracteres
фр.: trajet des caractères

траектория пелов
англ.: pel path
исп.: trayecto de pels
фр.: trajet d'éléments d'image

траектория размещения
англ.: layout path
исп.: trayecto de disposición
фр.: trajet de formatage

тракт
англ.: path
исп.: trayecto
фр.: chemin; conduit

тракт; звено
англ.: link; transmission link
исп.: enlace; enlace de transmisión
фр.: liaison; liaison de transmission

тракт (передача) данных
англ.: data link
исп.: enlace de datos
фр.: liaison de données

тракт блока из 15 вторичных групп
англ.: fifteen (15) -supergroup assembly link
исп.: enlace en agregado de 15 grupos secundarios
фр.: liaison en assemblage de 15 groupes secondaires

тракт местного эффекта
англ.: sidetone path
исп.: trayecto de efecto local
фр.: trajet d'effet local

тракт связи
англ.: communication path
исп.: trayecto de comunicación
фр.: trajet de communication

тракт синхронизации
англ.: synchronization link
исп.: enlace de sincronización
фр.: liaison de synchronisation

тракт управления радиосвязью
англ.: radio control path
исп.: radiotrayecto de control
фр.: canal radioélectrique de signalisation

тракт цифрового доступа
англ.: digital access link
исп.: enlace de acceso digital
фр.: liaison d'accès numérique

тракт электросвязи
англ.: telecommunication path
исп.: trayecto de telecomunicación
фр.: itinéraire de télécommunications

транзакция
англ.: transaction
исп.: transacción
фр.: transaction

транзакция малой продолжительности
англ.: short transaction transmissions
исп.: transmisiones de transacciones de corta duración
фр.: transactions de courte durée

транзакция (при осуществлении сигнализации)
англ.: transaction (in signalling applications)
исп.: transacción (en aplicaciones de señalización)
фр.: transaction (dans les applications de signalisation)

транзитная доля
англ.: transit share
исп.: parte alícuota de tránsito
фр.: quote-part de transit

транзитная задержка
англ.: transit delay
исп.: retardo de tránsito
фр.: délai de transfert; temps de transfert

транзитная нагрузка
англ.: transit traffic
исп.: tráfico de tránsito
фр.: trafic de transit

транзитная сетевая секция
англ.: transit network section
исп.: sección de red de tránsito
фр.: section de réseau de transit

транзитная станция
англ.: transit exchange
исп.: central de tránsito
фр.: centre de transit; commutateur nodal télégraphique

транзитная страна (или Администрация)
англ.: transit country (or Administration)
исп.: país (o Administración) de tránsito
фр.: pays (ou Administration) de transit

транзитная страна с коммутацией
англ.: switched-transit country
исп.: país de tránsito con conmutación
фр.: pays de transit en commutation

транзитное время сообщения данных без соединения для функции транзита транзитного пункта
англ.: transit time of a UDT message for the relay function at a relay point
исп.: tiempo de tránsito de un mensaje DTU para la función de relevo en un punto de relevo
фр.: temps de transit d'un message DSC pour la fonction relais d'un point relais

транзитное время сообщения данных для функции транзита транзитного пункта с сопряжением
англ.: transit time of a DT message for the relay function at a relay point with coupling
исп.: tiempo de tránsito de un mensaje DT por la función de relevo en un punto de relevo con acoplamiento
фр.: temps de transit d'un message DT pour la fonction relais d'un point relais avec mise en relation

транзитное время сообщения отказа соединения для функции транзита транзитного пункта с сопряжением
англ.: transit time of a CR message for the relay function at a relay point with coupling
исп.: tiempo de tránsito de un mensaje PC por la función de repetición en un punto de repetición con acoplamiento
фр.: temps de transit d'un message DCO pour la fonction relais d'un point relais avec mise en relation

транзитное время сообщения отказа соединения для функции транзита транзитного пункта без сопряжения
англ.: transit time of a CR message for the relay function at a relay point without coupling
исп.: tiempo de tránsito de un mensage PC por la función de reptetición en un punto de repetición sin acoplamiento
фр.: temps de transit d'un message DCO pour la fonction relais d'un point relais sans mise en relation

транзитное время сообщения подтверждения соединения для функции транзита транзитного пункта с сопряжением
англ.: transit time of a CC message for the relay function at a relay point with coupling
исп.: tiempo de tránsito de un mensaje CC por la función de relevo en un punto de repetición con acoplamiento
фр.: temps de transit d'un message CCO pour la fonction relais d'un point relais avec mise en relation

транзитное соединение
англ.: transit connection
исп.: conexión de tránsito
фр.: connexion de transit

транзитное соединение накопителей с последующей передачей
англ.: interconnected transit store-and-forward
исп.: almacenamiento y retransmisión en tránsito con interconexión
фр.: enregistrement et retransmission en transit avec interconnexion

транзитный пункт
англ.: relay point
исп.: punto de relevo
фр.: point relais

транзитный пункт без сопряжения
англ.: relay point without coupling
исп.: punto de relevo sin acoplamiento
фр.: point relais sans mise en relation

транзитный пункт с сопряжением
англ.: relay point with coupling
исп.: punto de relevo con acoplamiento
фр.: point relais avec mise en relation

транзитный пункт сигнализации
англ.: signal transfer point
исп.: punto de transferencia de las señales
фр.: point de transfert des signaux

транзитный пункт сигнализации (ТПС)
англ.: signalling transfer point (STP)
исп.: punto de transferencia de señalización (PTS)
фр.: point de transfert sémaphore (PTS)

транзитный узел
англ.: transit node
исп.: nodo de tránsito
фр.: noeud de transit

транслятор для конференцсвязи
англ.: conference repeater
исп.: repetidor para conferencias
фр.: translation pour conférence

транслятор для циркулярной передачи
англ.: broadcast repeater
исп.: repetidor de difusión
фр.: translation pour diffusion

трансмиттал
англ.: transmittal
исп.: transmisión
фр.: transmission

трансмультиплексор
англ.: transmultiplexer
исп.: transmultiplexor
фр.: transmultiplexeur

трансмультиплексор типа S
англ.: type S transmultiplexer (TMUX-S)
исп.: transmultiplexor de tipo S (TMUX-S)
фр.: transmultiplexeur de type S (TMUX-S)

трансмультиплексор типа P
англ.: type P transmultiplexer (TMUX-P)
исп.: transmultiplexor de tipo P (TMUX-P)
фр.: transmultiplexeur de type P (TMUX-P)

транспортировка доступа
англ.: access transport
исп.: transporte de acceso
фр.: enveloppe d'informations d'accès

трасса; запись
англ.: trace
исп.: rastreo; trazo
фр.: trace

трафик электросвязи; телетрафик
англ.: telecommunications traffic; teletraffic
исп.: tráfico de telecomunicación; teletráfico
фр.: trafic de télécommunications; télétrafic

требование к среде передачи
англ.: transmission medium requirement
исп.: requisito del medio de transmisión; medio de transmisión requerido
фр.: type de connexion demandé

требование по плотности импульсов на 1544 кбит/с
англ.: pulse density requirement (PDR) at 1544 kbit/s
исп.: requisito de densidad de impulsos a 1544 kbit/s
фр.: densité d'impulsions minimale (DIM) à 1544 kbit/s

требования к динамическому соответствию
англ.: dynamic conformance requirements
исп.: requisitos de conformidad dinámica
фр.: conditions de conformité dynamique

требования к статическому соответствию
англ.: static conformance requirements
исп.: requisitos de conformidad estática
фр.: conditions de conformité statique

требуемая функция
англ.: required function
исп.: función requerida
фр.: fonction requise

тревожная сигнализация службы
англ.: service alarm (SA)
исп.: alarma de servicio (AS)
фр.: alarme de service (AS)

тревожный сигнал
англ.: alarm
исп.: alarma
фр.: alarme

третичная группа
англ.: mastergroup
исп.: grupo terciario
фр.: groupe tertiaire

третичный групповой тракт
англ.: mastergroup link
исп.: enlace en grupo terciario
фр.: liaison en groupe tertiaire

третичный цифровой мульдекс
англ.: tertiary digital muldex
исп.: múldex digital terciario
фр.: muldex numérique tertiaire

трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах)
англ.: maintenance man-hours (MMH)
исп.: duración equivalente de mantenimiento; horas-hombre de mantenimiento
фр.: durée équivalente de maintenance

У

уведомление
англ.: notification
исп.: notificación
фр.: notification

уведомление о доставке
англ.: delivery notification (DN)
исп.: notificación de entrega (NE)
фр.: notification de remise (NR)

уведомление о недоставке
англ.: non-delivery notification (NDN)
исп.: notificación de no entrega (NNE)
фр.: notification de non-remise (NNR)

удаленное определение
англ.: remote definition
исп.: definición remota
фр.: définition distante

удаленные операции
англ.: remote operations
исп.: operaciones a distancia
фр.: opérations distantes

удаленный доступ; соединительный элемент удаленного доступа
англ.: remote access; remote access connection element
исп.: acceso distante; elemento de conexión de acceso distante
фр.: accès distant; élément de connexion d'accès distant

УДАЛИТЬ
англ.: DELETE
исп.: BORRAR
фр.: SUPPRESSION

удалить
англ.: delete
исп.: borrar
фр.: suppression

удержание
англ.: hold
исп.: retención
фр.: maintien

удержание
англ.: stretching
исп.: prolongación
фр.: extension

удержание вызова
англ.: call hold
исп.: retención de llamadas
фр.: maintien d'appel

удлинители R или T (в телефонной системе)
англ.: R or T pads (in telephone extension)
исп.: atenuadores R o T (en la prolongación telefónica)
фр.: compléments de ligne R ou T (dans un système national)

узел; узел коммутации
англ.: node; switching node
исп.: nodo; nodo de conmutación
фр.: noeud; noeud de commutation

узел назначения
англ.: destination node
исп.: nodo destino
фр.: noeud de destination

узел синхронизации
англ.: synchronization node
исп.: nodo de sincronización
фр.: noeud de synchronisation

узел синхронной сети
англ.: synchronous network node
исп.: nodo de red síncrona
фр.: noeud de réseau synchrone

узел цифровой коммутации
англ.: digital switching node
исп.: nodo de conmutación digital
фр.: noeud de commutation numérique

указание окончания ввода
англ.: end of input indication
исп.: fin de indicación de entrada
фр.: fin d'indication d'entrée

указание платы
англ.: indication of charge
исп.: indicación del importe de la comunicación
фр.: indication de taxe

указатель
англ.: pointer
исп.: puntero
фр.: pointeur

указатель кода страны
англ.: country-code indicator
исп.: indicador del indicativo de país
фр.: indicateur d'indicatif de pays

указатель поиска
англ.: search guide
исп.: guía de búsqueda
фр.: guide de recherche

указатель форматирования
англ.: formatting indicator
исп.: indicador de formatación
фр.: indicateur de formatage

уникальное почтовое имя
англ.: unique postal name
исп.: nombre postal exclusivo
фр.: nom postal unique

упаковывать
англ.: to pack
исп.: compactar
фр.: condenser

упорядочение
англ.: sequencing
исп.: secuenciamiento; secuenciación
фр.: maintien en séquence; mise en séquence

упорядочение/сегментирование
англ.: sequencing/segmenting
исп.: secuenciación/-segmentación
фр.: séquencement/-segmentation

управление
англ.: control
исп.: control
фр.: commande

управление (У)
англ.: administration (A)
исп.: administración (A)
фр.: gestion (G)

управление доступом
англ.: access control
исп.: control de acceso
фр.: contrôle d'accès

управление международной сетью
англ.: international network management
исп.: gestión de la red internacional
фр.: gestion du réseau international

управление перегрузкой пучка маршрутов
англ.: route set congestion control
исп.: control de la congestión de un conjunto de rutas
фр.: contrôle d'encombrement de faisceau de routes sémaphores

управление потоком данных; управление потоком
англ.: flow control
исп.: control de flujo
фр.: contrôle de flux

управление потоком (сигнального) трафика
англ.: traffic flow control (signalling-)
исп.: control del flujo del tráfico (de señalización)
фр.: contrôle de flux de trafic (sémaphore)

управление потоком (сигнального) трафика
англ.: (signalling) traffic flow control
исп.: control del flujo del tráfico (de señalización)
фр.: contrôle de flux de trafic (sémaphore)

управление с временным квантованием
англ.: time quantized control
исп.: control por cuantificación temporal
фр.: synchronisation échantillonnée

управляемая неготовность ООД
англ.: DTE controlled not ready
исп.: ETD no preparado controlado
фр.: ETTD non prêt commandé

управляемая станция
англ.: controlled station
исп.: estación controlada
фр.: station commandée

управляемое проскальзывание
англ.: controlled slip
исп.: deslizamiento controlado
фр.: glissement commandé

управляемое техническое обслуживание; техническая эксплуатация
англ.: controlled maintenance
исп.: mantenimiento dirigido
фр.: maintenance dirigée

управляющая клавиша
англ.: control key
исп.: tecla de control
фр.: touche de commande

управляющая станция (в канале)
англ.: controlling station (on a circuit)
исп.: estación directora (de un circuito)
фр.: station directrice (sur un circuit)

управляющее устройство (телеграфного аппарата)
англ.: (teleprinter) control unit
исп.: unidad de control (de un teleimpresor)
фр.: coffret de commande (d'un téléimprimeur)

уравнение
англ.: equation
исп.: ecuación
фр.: équation

уровень
англ.: layer
исп.: capa
фр.: couche

уровень абстракции; уровень
англ.: level of abstraction; level
исп.: nivel de abstracción; nivel
фр.: niveau d'abstraction; niveau

уровень архитектуры документа
англ.: document architecture level
исп.: nivel de arquitectura de documento
фр.: niveau de l'architecture d'un document

уровень архитектуры содержимого
англ.: content architecture level
исп.: nivel de arquitectura de contenido
фр.: niveau d'architecture du contenu

уровень вмешательства (при техническом обслуживании и ремонте)
англ.: indenture level (for maintenance)
исп.: nivel de intervención (para el mantenimiento)
фр.: niveau d'intervention (pour la maintenance)

уровень возвращаемого эха
англ.: returned echo level (L_{RET})
исп.: nivel del eco devuelto (N_{DEV})
фр.: niveau de retour d'écho (N_{RET})

уровень звукового давления (выше порога слышимости) в полосе частот
англ.: band sensation level
исп.: nivel de sensación en la banda
фр.: niveau de sensation dans la bande

уровень значимости (статистического испытания), α
англ.: significance level (of a statistical test) α
исп.: nivel de significación (de una prueba estadística); umbral de significación α
фр.: niveau de signification (d'un test); seuil de signification α

уровень остаточного эха
англ.: residual echo level (L_{RES})
исп.: nivel de eco residual (N_{RES})
фр.: niveau d'écho résiduel (N_{RES})

уровень перегрузки
англ.: load capacity
исп.: capacidad de carga
фр.: capacité de charge

уровень профиля документа
англ.: document profile level
исп.: nivel de perfil de documento
фр.: niveau du profil d'un document

уровень технического обслуживания и ремонта
англ.: level of maintenance
исп.: nivel de mantenimiento
фр.: niveau de maintenance

усилительный пункт
англ.: repeater
исп.: repetidor
фр.: répéteur

ускоренное испытание
англ.: accelerated test
исп.: prueba acelerada
фр.: essai accéléré

условие
англ.: condition
исп.: condición
фр.: condition

условная степень искажения
англ.: conventional degree of distortion
исп.: grado convencional de distorsión
фр.: degré conventionnel de distorsion

условная эталонная цепь; номинальная максимальная цепь
англ.: hypothetical reference circuit; nominal maximum circuit
исп.: circuito ficticio de referencia; circuito máximo nominal
фр.: circuit fictif de référence

условная эталонная цепь для телефонии
англ.: hypothetical reference circuit for telephony
исп.: circuito ficticio de referencia para la telefonía
фр.: circuit fictif de référence pour la téléphonie

условное выражение
англ.: conditional expression
исп.: expresión condicional
фр.: expression conditionnelle

условное графическое обозначение
англ.: drawing convention
исп.: convenio de representación
фр.: convention de tracé

условное эталонное соединение; гипотетическое эталонное соединение
англ.: hypothetical reference connection (HRX)
исп.: conexión ficticia de referencia (CFR)
фр.: communication fictive de référence

условное эталонное соединение для сигнализации
англ.: hypothetical signalling reference connection (HSRC)
исп.: conexión ficticia de referencia para la señalización; conexión hipothética de referencencia para la señlización
фр.: communication fictive de référence pour la signalisation

условный (параметр)
англ.: conditional (parameter)
исп.: condicional (parámetro)
фр.: paramètre conditionnel

условный (У) компонент
англ.: conditional C component
исп.: componente condicional (C)
фр.: conditional C component; élément conditionnel (C)

услуга автоматического взимания платы с вызываемого лица
англ.: automatic transferred charge call service
исп.: servicio de transferencia automática de la tasa de comunicación
фр.: service d'appel avec transfert automatique de taxe

услуга автоматического заказа разговора
англ.: automatic booked call service
исп.: servicio de llamadas automáticas prefijadas
фр.: service de demande automatique d'une communication

услуга автоматической передачи сведений об оплате
англ.: automatic verbal announcement of charges applied service
исп.: servicio de indicación automática verbal de la tasa de la comunicación
фр.: service d'indication automatique verbale des éléments de taxation

(услуга) без соединения
англ.: connectionless (service)
исп.: sin conexión (servicio)
фр.: sans connexion (service)

услуга без соединения
англ.: connectionless service
исп.: servicio sin conexión
фр.: service sans connexion

услуга безусловной переадресации вызова
англ.: call forwarding unconditional service
исп.: servicio de reenvío de llamada incondicional
фр.: service de prolongement d'appel sans condition

услуга "вас вызывают"
англ.: call waiting services
исп.: servicios de indicación de llamada en espera
фр.: services d'appels en instance

услуга визуальной буквенно-цифровой индикации
англ.: subscriber's alpha-numerical display
исп.: servicio de visualización alfanumérica en el aparato telefónico
фр.: service d'affichage alphanumérique de renseignements relatifs aux abonnés

услуга выборочного расчета
англ.: selective accounting service
исп.: servicio de contabilidad selectiva
фр.: service de comptabilité sélective

услуга данных без соединения
англ.: unitdata service (UDTS)
исп.: servicio de dato unidad (SDTU)
фр.: renvoi de données sans connexion (RSC)

услуга двойных телефонных номеров
англ.: dual telephone numbers service
исп.: servicio de duplicidad de números telefónicos
фр.: service de numéros de téléphone doubles

услуга для абонентов
англ.: user facility
исп.: facilidad de usuario
фр.: service complémentaire

услуга доставки информации
англ.: bearer service
исп.: servicio portador
фр.: service support

услуга записи сообщения
англ.: message relay service
исп.: servicio de retransmisión de mensajes; servicio de mensaje diferido
фр.: service de transmission de messages

услуга зачета платы автоматическим перечислением
англ.: automatic transferred debiting of charges service
исп.: servicio de transferencia automática de las tasas imputadas
фр.: service de transfert automatique d'imputation de taxes

услуга идентификации видеотексного пользователя/терминала
англ.: videotex user/terminal identification facility
исп.: facilidad de identificación de usuario/terminal videotex
фр.: prestation d'identification de l'usager/du terminal vidéotex

услуга, инициируемая поставщиком
англ.: provider-intitiated-service
исп.: servicio iniciado por el proveedor
фр.: service engendré par le fournisseur

услуга напоминания даты
англ.: diary service
исп.: servicio de agenda
фр.: service de rappel de date

услуга "не беспокоить"
англ.: do not disturb service
исп.: servicio «no molestar»
фр.: service «ne pas déranger»

услуга обеспечения неограниченной телефонной связи с определенной зоной
англ.: wide area telephone service
исп.: servicio telefónico concertado en grandes zonas
фр.: service téléphonique à l'intérieur d'une zone déterminée

услуга обмена сообщениями
англ.: messaging service
исп.: servicio de mensajería
фр.: service de messagerie

услуга обращения к банку данных
англ.: retrieval service
исп.: servicio de consulta
фр.: service de consultation

услуга обращения к звуковым записям
англ.: sound retrieval service
исп.: servicio de consulta de programas sonoros
фр.: service de consultation de programmes sonores

услуга ограничения входящих вызовов
англ.: incoming call barring service
исп.: servicio de prohibición de llamadas entrantes
фр.: service de limitation des appels d'arrivée

услуга ограничения исходящих вызовов
англ.: restriction in the outgoing direction service
исп.: servicio de restricción de llamadas salientes
фр.: service de limitation des communications de départ

услуга односторонней конференцсвязи
англ.: lecture call service
исп.: servicio de conferencia múltiple unidireccional
фр.: service de communication conférence unilatérale

услуга определения злонамеренных вызовов
англ.: malicious call identification services
исп.: servicio de identificación de llamadas maliciosas
фр.: service d'identification d'appels malveillants

услуга определения номера вызывающего абонента
англ.: calling number indication service
исп.: servicio de indicación del número del abonado que llama
фр.: service d'indication du numéro du demandeur

услуга определения платы за вызов
англ.: subscriber call charge meter service
исп.: servicio de contadores de tasas en el domicilio del abonado
фр.: service d'indicateur de taxe au domicile de l'abonné

услуга отсутствующего абонента
англ.: absent subscriber service
исп.: servicio de abonado ausente
фр.: service des abonnés absents

услуга перевода вызова на другой номер в случае занятости номера
англ.: diversion if number busy service
исп.: servicio de transferencia de llamadas en caso de línea ocupada; transferencia por ocupación
фр.: service de transfert d'appel en cas de numéro occupé

услуга передачи устного сообщения
англ.: transmission of a verbal message service
исп.: servicio de transmisión de un mensaje verbal
фр.: service de transmission d'un message verbal

услуга перенаправления вызовов
англ.: remote call forwarding service
исп.: servicio de teletransferencia de llamadas
фр.: service de réacheminement des appels

услуга печатания сведений о продолжительности и стоимости соединений
англ.: printed record of duration and charge of calls service
исп.: servicio de registro impreso de la duración y la tasa de las comunicaciones
фр.: service d'enregistrement écrit des éléments de taxation

услуга по гарантийному соглашению
англ.: guarantor service
исп.: servicio de garantía
фр.: service de garantie

услуга побудки
англ.: alarm call services
исп.: servicio de despertador
фр.: service du réveil

услуга повторения номера
англ.: number repetition service
исп.: servicio de repetición del último número marcado
фр.: service de répétition de numéro

услуга подключения к соединению
англ.: pick-up facility service
исп.: servicio de facilidad de telecaptura
фр.: service de prise d'une communication établie

услуга поиска свободной линии УАТС
англ.: PBX line hunting services
исп.: servicio de captura de línea (líneas de salto)
фр.: service de recherche de ligne libre dans un commutateur privé

услуга посылки сигнала вызова личного номера
англ.: private number ringing signal
исп.: servicio de señal de llamada individualizada
фр.: service de signal d'appel d'un numéro particulier

услуга предоставления связи
англ.: teleservice
исп.: teleservicio; servicio final
фр.: téléservice

услуга радиопоиска
англ.: radio paging service
исп.: servicio móvil de aviso a personas; servicio de radiobúsqueda
фр.: service radioélectrique d'appel unidirectionnel

услуга "разговор за счет вызываемого лица"
англ.: freephone service
исп.: servicio de cobro revertido automático
фр.: service «libre-appel»

услуга распределения
англ.: distribution service
исп.: servicio de distribución
фр.: service de distribution

услуга распределения без индивидуального управления
англ.: distribution service without user individual presentation control
исп.: servicio de distribución sin control de la presentación por el usuario
фр.: service distribué sans contrôle de présentation par l'usager

услуга распределения с индивидуальным управлением
англ.: distribution services with user individual presentation control
исп.: servicio de distribución con control de la presentación por el usuario
фр.: service distribué avec contrôle de présentation par l'usager

услуга регистрации входящих вызовов
англ.: registration of incoming calls service
исп.: servicio de registro de llamadas entrantes
фр.: service d'enregistrement de communications d'arrivée

услуга речевого набора
англ.: voice dialling service
исп.: servicio de marcación por la voz
фр.: service de numérotation par la voix

услуга связи с телефоном при поднятой трубке
англ.: babyphone service
исп.: servicio de llamadas a un teléfono descolgado
фр.: service d'appels à destination d'un poste dont le combiné est décroché

услуга сети связи без установления логического соединения
англ.: connectionless network service
исп.: servicio de red sin conexión
фр.: service de réseau en mode sans connexion

услуга соединения с заданным номером
англ.: fixed destination call services
исп.: servicio de llamada de línea directa
фр.: service d'appels à destination fixe

услуга соединения с занятым абонентом
англ.: completion of calls to busy subscribers service
исп.: servicio de compleción de llamadas a abonado ocupado
фр.: service d'aboutissement d'appels adressés à des abonnés occupés

услуга сокращенного набора номера
англ.: abbreviated dialling services
исп.: servicio de marcación abreviada
фр.: service de numérotation abrégée

услуга телесигнализации (услуга телеметрии)
англ.: teleaction service
исп.: servicio de teleacción
фр.: service de téléaction

услуга удержания соединения
англ.: call hold service
исп.: servicio de retención de llamadas
фр.: service maintien d'appel en mémoire

услуга универсального доступа к номеру
англ.: universal access number service
исп.: servicio de números universales
фр.: service de numéros universels

услуга уровня
англ.: layer service
исп.: servicio de capa
фр.: service de couche

услуга электросвязи
англ.: telecommunication service
исп.: servicio de telecomunicación
фр.: service de télécommunications

услуга "центрекс"
англ.: centrex service
исп.: servicio céntrex
фр.: service centrex

услуги высококачественной широкополосной видеоконференцсвязи
англ.: high quality broadband videoconference services
исп.: servicios de videoconferencia de banda ancha de alta calidad
фр.: services de visioconférence à large bande de haute qualité

услуги конференцсвязи
англ.: conference call services
исп.: servicio de comunicación pluripartita; servicio o de conferencia múltiple
фр.: service de communication conférence

услуги обращения к банку данных
англ.: retrieval services
исп.: servicios de consulta
фр.: services de consultation

услуги распределения без индивидуального управления
англ.: distribution services without user individual presentation control
исп.: servicios de distribución sin control de la presentación por el usuario
фр.: services de distribution sans commande de présentation par l'usager

услуги распределения программ ТВ высокой четкости и ТВ обычного качества
англ.: high definition TV and existing quality TV distribution services
исп.: servicios de distribución de televisión de alta definición y de televisión de calidad convencional
фр.: services de distribution de télévision à haute définition et de distribution de la télévision de qualité existante

услуги распределения с индивидуальным управлением
англ.: distribution services with user individual presentation control
исп.: servicios de distribución con control de la presentación por el usuario
фр.: services de distribution avec commande de présentation par l'usager

услуги службы видеотекс
англ.: videotex service facility
исп.: facilidades del servicio videotex
фр.: services complémentaires vidéotex; prestations du service vidéotex

услуги согласования синтаксиса
англ.: syntax-matching services
исп.: servicios de concordancia de sintaxis
фр.: services d'adaptation de syntaxe

услуги сухопутной подвижной связи общего пользования
англ.: public land mobile services
исп.: servicios móviles terrestres públicos
фр.: services mobiles terrestres publics

усовершенствованные услуги, предлагаемые на существующей сети
англ.: enhanced services offered over the existing network
исп.: servicios mejorados ofrecidos por la red existente
фр.: amélioration de services offerts sur le réseau existant

успешная попытка вызова; попытка вызова, прошедшая по всей линии связи
англ.: successful call attempt; fully routed call attempt
исп.: tentativa de llamada fructuosa; tentativa de llamada totalmente encaminada
фр.: tentative d'appel acheminée

успешный вызов
англ.: successful call
исп.: llamada fructuosa
фр.: appel ayant abouti

установившаяся пропускная способность
англ.: steady-state throughput
исп.: caudal en régimen permanente
фр.: débit en régime permanent

УСТАНОВИТЬ
англ.: SET
исп.: PONER
фр.: POSITIONNEMENT

установить
англ.: set
исп.: inicializar; poner
фр.: set (initialisation); positionnement

установление пороговых значений
англ.: thresholding
исп.: determinación de umbrales
фр.: fixation des seuils

установление последовательности сообщений
англ.: message sequencing
исп.: secuenciación de mensajes
фр.: mise en séquence des messages

установление связи; установление соединения
англ.: call establishment; connection establishment
исп.: establecimiento de llamada; compleción de llamada; establecimiento de conexión
фр.: établissement de l'appel; établissement de la connexion

установление связи
англ.: establishment of communication
исп.: establecimiento de la comunicación
фр.: établissement de la communication

установление связи в реальном времени
англ.: real time call establishment
исп.: establecimiento de la comunicación en tiempo real
фр.: établissement de la communication en temps réel

установление соединения
англ.: call establishment
исп.: establecimiento de la comunicación
фр.: établissement de l'appel

установление соединения
англ.: call set-up
исп.: establecimiento de la comunicación
фр.: établissement de la communication

установление соединения
англ.: establishment of connection
исп.: establecimiento de la conexión
фр.: établissement de la connexion

устойчивая неработоспособность
англ.: persistent fault; permanent fault; solid fault
исп.: avería permanente
фр.: panne permanente

устройство ввода-вывода (данных)
англ.: input/output devices; I/O devices
исп.: dispositivos de entrada/salida; dispositivos E/S
фр.: dispositif d'entrée/sortie; dispositif E/S

устройство ввода/вывода (В/В)
англ.: I/O device
исп.: dispositivo de E/S
фр.: dispositif d'E/S

устройство измерения коэффициента ошибок
англ.: error rate monitor
исп.: monitor de la tasa de errores
фр.: appareil de surveillance du taux d'erreur

устройство накопления с последующей передачей (НППП); устройство промежуточного накопления
англ.: store and forward unit (SFU)
исп.: unidad de almacenamiento y retransmisión (UAR)
фр.: unité d'enregistrement et retransmission (UER)

устройство НППП назначения
англ.: destination SFU
исп.: UAR de destino
фр.: UER de destination

устройство передачи обмена
англ.: traffic-carrying device
исп.: dispositivo de curso de tráfico
фр.: organe de trafic

устройство подавления акустических ударов (в телефонии)
англ.: acoustic shock suppressor (in telephony)
исп.: supresor de choques acústicos; antichoque (en telefonía)
фр.: anti-choc (en téléphonie)

устройство считывания с ленты; перфолентоточное считывающее устройство
англ.: tape-reading head; tape-reader
исп.: lector de cinta
фр.: lecteur de bande

устройство уменьшения эха
англ.: echo control device
исп.: dispositivo de control de eco
фр.: dispositif de réduction de l'écho

утаивание
англ.: concealment
исп.: ocultación
фр.: masquage

утверждение, касающееся значения атрибута
англ.: attribute value assertion
исп.: aserción de valor de atributo
фр.: affirmation de la valeur d'attribut; assertion de valeur d'attribut

уточнение
англ.: refinement
исп.: refinamiento
фр.: raffinement

ухудшение волюма речи
англ.: speech volume penalty
исп.: penalización en volumen sonoro
фр.: pénalisation en volume sonore

участок блока из 15 вторичных групп
англ.: fifteen (15) -supergroup assembly section
исп.: sección de agregado de 15 grupos secundarios
фр.: section d'assemblage de 15 groupes secondaires

участок вторичного группового тракта; участок вторичной группы
англ.: supergroup section
исп.: sección de grupo secundario
фр.: section de groupe secondaire

участок канала звукового вещания
англ.: sound-programme circuit section
исп.: sección de circuito radiofónico
фр.: section de circuit radiophonique

участок первичного группового тракта; участок первичной группы
англ.: group section
исп.: sección de grupo primario
фр.: section de groupe primaire

участок соединения
англ.: connection section
исп.: sección de conexión
фр.: section de connexion

участок телевизионного канала
англ.: television circuit section
исп.: sección de circuitos de televisión
фр.: section de circuit télévisuel

участок третичной группы; участок третичного группового тракта
англ.: mastergroup section
исп.: sección de grupo terciario
фр.: section de groupe tertiaire

участок четверичного группового тракта; участок четверичной группы
англ.: supermastergroup section
исп.: sección de grupo cuaternario
фр.: section de groupe quaternaire

учитываемый отказ
англ.: relevant failure
исп.: fallo pertinente; fallo relevante
фр.: défaillance pertinente; défaillance à prendre en compte

Ф

фаза прозрачной передачи данных
англ.: transparent data transfer phase
исп.: fase de transferencia transparente de datos
фр.: phase de transfert transparent de données

фазирование
англ.: phasing
исп.: puesta en fase
фр.: mise en phase

фазирование по знакам
англ.: character alignment
исп.: alineación de caracteres
фр.: alignement de caractères

фазирование по сигнальным единицам
англ.: signal unit alignment
исп.: alineación de unidades de señalización
фр.: alignement des trames sémaphores

фазирующая комбинация
англ.: synchronization word
исп.: palabra de sincronización
фр.: mot de synchronisation

фазовая манипуляция; фазовая модуляция (ФМ)
англ.: phase shift keying (PSK); phase shift modulation
исп.: modulación por desplazamiento de fase
фр.: modulation par déplacement de phase (MDP)

фазовое дрожание
англ.: jitter
исп.: fluctuación de fase
фр.: gigue

фазовое дрожание стробирования
англ.: alignment jitter
исп.: fluctuación de fase de alineación
фр.: gigue d'alignement

фазовое дрожание хронирующих импульсов
англ.: timing jitter
исп.: fluctuación de fase de temporización
фр.: gigue de rythme

фазы соединения (в службе телетекс)
англ.: call phases (Teletex service)
исп.: fases de la comunicación (servicio teletex)
фр.: phases d'une communication (service télétex)

файл
англ.: file
исп.: fichero
фр.: fichier

ФАКС-4; телефакс 4
англ.: FAX 4
исп.: FAX 4
фр.: FAX 4

факсимиле
англ.: facsimile
исп.: facsímil
фр.: télécopie; fac-similé

факсимиле в частных сетях
англ.: facsimile on private networks
исп.: facsímil por redes privadas
фр.: télécopie sur réseaux privés

факсимильная служба
англ.: facsimile service
исп.: servicio facsímil
фр.: service de télécopie

факсимильная служба общего пользования
англ.: public facsimile service
исп.: servicio público facsímil
фр.: service public de télécopie

факсимильная установка общего пользования
англ.: public facsimile station
исп.: estación facsímil pública
фр.: poste public de télécopie

факсимильное бюро общего пользования
англ.: public facsimile bureau
исп.: oficina facsímil pública
фр.: bureau public de télécopie

факсимильное оконечное устройство; факсимильный терминал; факсимильный аппарат
англ.: facsimile terminal; facsimile machine
исп.: terminal facsímil; aparato facsímil
фр.: terminal de télécopie ;télécopieur

факсимильный аппарат группы 4
англ.: group 4 facsimile apparatus
исп.: aparato facsímil del grupo 4
фр.: télécopieur du groupe 4

фактический параметр
англ.: actual parameter
исп.: parámetro efectivo
фр.: paramètre réel

фактический получатель
англ.: actual recipient
исп.: destinatario real
фр.: destinataire effectif

фактический получатель; получатель
англ.: actual recipient; recipient
исп.: destinatario efectivo; receptor
фр.: destinataire effectif; destinataire

факультативная возможность частного пользования
англ.: private use option
исп.: opción de uso privado
фр.: option à usage privé

факультативные средства пользования
англ.: optional user facilities
исп.: facilidades facultativas de usuario
фр.: services complémentaires offerts en option à l'utilisateur; services complémentaires facultatifs offert aux usagers

факультативный (Ф) компонент
англ.: optional O component
исп.: componente facultativo (F)
фр.: optional O component; élément facultatif (F)

фамилия
англ.: surname
исп.: apellido
фр.: nom

фантомная цепь
англ.: phantom circuit
исп.: circuito fantasma
фр.: circuit fantôme

физическая доставка (ФД)
англ.: physical delivery (PD)
исп.: entrega física (EF)
фр.: remise physique (RP)

физический интерфейс
англ.: physical interface
исп.: interfaz físico
фр.: interface physique

физический сегмент
англ.: physical frame
исп.: trama física
фр.: trame physique

физический сигнальный канал
англ.: physical signalling channel
исп.: canal físico de señalización
фр.: voie physique de signalisation

физическое изображение
англ.: physical rendition
исп.: reproducción física
фр.: conversion physique

физическое сообщение
англ.: physical message
исп.: mensaje físico
фр.: message physique

фиксированные издержки
англ.: fixed overhead
исп.: tara fija; elementos auxiliares fijos
фр.: servitude fixe

фильтр мод
англ.: mode filter
исп.: filtro de modos
фр.: filtre de mode

ФИЛЬТРОВАТЬ
англ.: FILTER
исп.: FILTRAR
фр.: FILTRE

фильтровать
англ.: filter
исп.: filtro
фр.: filter; filtre

флаг
англ.: flag (F)
исп.: bandera (BAN)
фр.: fanion (F)

форма Бекуса-Наура (БНФ)
англ.: Backus Naur form (BNF)
исп.: forma Backus Naur (FBN)
фр.: forme de Backus Naur (FBN)

форма волны импульса
англ.: impulse waveform
исп.: forma de onda de un impulso de choque
фр.: forme d'onde de choc

форма дополнительной информации о реализации протокола для тестирования (ДИРПТ)
англ.: PIXIT proforma
исп.: proforma de la ISRPP
фр.: formulaire PIXIT

форма заявления о соответствии реализации протоколу (ЗСРП)
англ.: PICS proforma
исп.: proforma del ECRP
фр.: formulaire PICS

формальный параметр
англ.: formal parameter
исп.: parámetro formal
фр.: paramitre formel

формат
англ.: format
исп.: formato
фр.: format

формат знака
англ.: character format
исп.: formato de carácter
фр.: format de caractère

формат международного номера в службе данных
англ.: international data number format
исп.: formato del número de datos internacional
фр.: format du numéro international pour la transmission de données

формат пересылки
англ.: interchange format
исп.: formato de intercambio
фр.: format d'échange

форматирование
англ.: formatting
исп.: formatación
фр.: formatage; mise en page

форматированная обрабатываемая форма
англ.: formatted processable form
исп.: forma formatada procesable
фр.: forme retraitable formatée

форматированная форма
англ.: formatted form
исп.: forma formatada
фр.: forme formatée

форматированный почтовый адрес
англ.: formatted postal O/R address
исп.: dirección postal O/D formatizada
фр.: adresse postale E/D formatée

фототелеграфия
англ.: phototelegraphy
исп.: telefotografía
фр.: phototélégraphie

фрагмент; ячейка
англ.: cell
исп.: célula; celda
фр.: cellule

фрагмент ИБС
англ.: DIB fragment
исп.: fragmento de base de información de la guía (BIG)
фр.: fragment de base de données de l'annuaire (DIB)

функции взаимодействия (ФВ)
англ.: interworking functions (IWFs)
исп.: funciones de interfuncionamiento (FIF)
фр.: fonction d'interfonctionnement (FIF)

функции обработки сигнальных сообщений
англ.: signalling message handling functions
исп.: funciones de tratamiento de mensajes de señalización
фр.: fonctions d'orientation des messages de signalisation

функции подсети
англ.: subnetwork functionality
исп.: funcionalidad de subred
фр.: éléments fonctionnels d'un sous-réseau

функции регистра
англ.: register function
исп.: función de registrador; función de registro
фр.: fonction d'enregistreur

функции сети сигнализации
англ.: signalling network functions
исп.: funciones de la red de señalización
фр.: fonctions du réseau sémaphore

функции управления интерфейсом
англ.: interface control functions
исп.: funciones de control de interfaz
фр.: fonctions de commande d'interface

функции управления курсором
англ.: cursor control functions
исп.: funciones de control de cursor
фр.: fonctions de commande du curseur

функции управления маршрутами сигнализации
англ.: signalling route management functions
исп.: funciones de gestión de rutas de señalización
фр.: fonctions de gestion des routes sémaphores

функции управления представлением
англ.: presentation control functions
исп.: funciones de control de la presentación
фр.: fonctions de commande pour la présentation

функции управления сетью сигнализации
англ.: signalling network management functions
исп.: funciones de gestión de la red de señalización
фр.: fonctions de gestion du réseau sémaphore

функции управления сигнальным трафиком
англ.: signalling traffic management functions
исп.: funciones de gestión del tráfico de señalización
фр.: fonctions de gestion du trafic sémaphore

функциональная группа
англ.: functional group
исп.: grupo funcional
фр.: groupe fonctionnel

функциональная клавиша
англ.: function key
исп.: tecla de función
фр.: touche de fonction

функциональная спецификация (ФС) (в SDL)
англ.: functional specification (FS) (in SDL)
исп.: especificación funcional (EF) (en LED)
фр.: spécification fonctionnelle (SF) (en LDS)

функциональная среда обработки сообщений
англ.: message handling environment
исп.: entorno de tratamiento de mensajes
фр.: environnement de traitement de messages

функциональное испытание
англ.: functional test
исп.: prueba de funcionamiento
фр.: essai de fonctionnement

функциональное описание (ФО) (в SDL)
англ.: functional description (FD) (in SDL)
исп.: descripción funcional (DF) (en LED)
фр.: description fonctionnelle (DF) (en LDS)

функциональные блоки
англ.: functional groupings
исп.: grupos funcionales
фр.: groupements fonctionnels

функциональные возможности тестируемой реализации (ТР)
англ.: capabilities of an IUT
исп.: capacidades de una RSP
фр.: capacités d'une IUT

функциональный блок
англ.: functional unit
исп.: unidad funcional
фр.: unité fonctionnelle

функциональный блок; функциональный блок (группа блоков)
англ.: functional group
исп.: grupo funcional
фр.: groupe fonctionnel

функциональный блок (в SDL)
англ.: functional block (in SDL)
исп.: bloque funcional (en LED)
фр.: bloc fonctionnel (en LDS)

функциональный блок медиатора
англ.: mediation function (MF) block
исп.: bloque de funciones de mediación (FM)
фр.: bloc de fonction de médiation (FM)

функциональный блок операционной системы
англ.: operations system function (OSF) block
исп.: bloque de funciones de sistema de operaciones (FSO)
фр.: bloc de fonction de système d'exploitation (FSE)

функциональный блок передачи данных
англ.: data communications function (DCF) block
исп.: bloque de funciones de comunicaciones de datos (FCD)
фр.: bloc de fonction de communication de données (FCD)

функциональный блок рабочей станции
англ.: work station function (WSF) block
исп.: bloque de funciones de estación de trabajo (FETR)
фр.: bloc de fonction de poste de travail (FPT)

функциональный блок сетевого элемента
англ.: network element function (NEF) block
исп.: bloque de funciones de elementos de red (FER)
фр.: bloc de fonction d'élément de réseau (FER)

функциональный знак; управляющая функция
англ.: function control
исп.: instrucción de función; mando de función))
фр.: commande de fonction

функциональный код
англ.: function code
исп.: código de función
фр.: code de fonction

функциональный объект
англ.: functional entity
исп.: entidad funcional
фр.: entité fonctionnelle

функциональный сигнал
англ.: function signal
исп.: señal de función
фр.: signal de fonction

функциональный элемент (ФЭ)
англ.: function element (FE)
исп.: elementos de función (EF)
фр.: éléments de fonction (EF)

функция
англ.: function
исп.: función
фр.: fonction

функция взаимодействия
англ.: interworking function
исп.: función de interfuncionamiento
фр.: fonction d'interfonctionnement

функция виртуального источника
англ.: virtual source function
исп.: función de la fuente virtual
фр.: fonction de source virtuelle

функция восстановления передачи: автоматическое или полуавтоматическое изменение маршрута передачи (защитное сетевое переключение)
англ.: transmission restoration function: automatic or semi-automatic transmission rerouting (protection network switching)
исп.: función de restablecimiento de la transmisión: reencaminamiento automático o semiautomático en transmisión (conmutación de protección de red)
фр.: fonction de rétablissement de transmission: réacheminement automatique ou semi-automatique en transmission (commutation de protection de réseau)

функция восстановления передачи: восстановление типа 1 + 1
англ.: transmission restoration function: 1+1 restoration
исп.: función de restablecimiento de la transmisión: restablecimiento 1+1
фр.: fonction de rétablissement de transmission: rétablissement 1+1

функция восстановления передачи: изменение маршрута передачи, выполняемое вручную
англ.: transmission restoration function: manual transmission rerouting
исп.: función de restablecimiento de la transmisión: reencaminamiento manual de la transmisión
фр.: fonction de rétablissement de transmission: réacheminement manuel en transmission

функция восстановления передачи: прямое восстановление передачи (защитное переключение трактов)
англ.: transmission restoration function: direct transmission restoration (protection link switching)
исп.: función de restablecimiento de la transmisión: restablecimiento directo de la transmisión (conmutación de protección de enlace)
фр.: fonction de rétablissement de transmission: rétablissement de transmission direct (commutation de protection de liaison)

функция класса A; функция MML
англ.: class A function; MML function
исп.: función de clase A; función LHM
фр.: fonction de la classe A; fonction LHM

функция класса B
англ.: class B function
исп.: función de clase B
фр.: fonction de la classe B

функция класса C
англ.: class C function
исп.: función de clase C
фр.: fonction de la classe C

функция плотности вероятности
англ.: probability density function
исп.: función densidad de probabilidad
фр.: densité de probabilité

функция распределения
англ.: distribution function
исп.: función de distribución
фр.: fonction de répartition

функция транзита ПУСС
англ.: SCCP relay function
исп.: función de relevo PCCS
фр.: fonction relais du SSCS

функция управления
англ.: control function
исп.: función de control
фр.: fonction de commande

функция управления восстановлением передачи
англ.: transmission restoration control function
исп.: función de control del restablecimiento de la transmisión
фр.: fonction de commande de rétablissement de transmission

Х

характеристика разрушения
англ.: destruction characteristic
исп.: característica de destrucción
фр.: conditions de destruction

характеристики прикладного сообщения
англ.: application message characteristics
исп.: características de los mensajes de aplicación
фр.: caractéristiques des messages d'application

характеристики работы сети; эксплуатационные качества сети
англ.: network performance (NP)
исп.: calidad de funcionamiento de la red (CFUR)
фр.: performance de réseau (PDR); qualité technique du réseau

характеристическая частота
англ.: characteristic frequency
исп.: frecuencia característica
фр.: fréquence caractéristique

характеристическое искажение
англ.: characteristic distortion
исп.: distorsión característica
фр.: distorsion caractéristique

хранение сообщений
англ.: message storage
исп.: almacenamiento de mensajes
фр.: mémorisation des messages

хранилище сообщений (ХС)
англ.: message store (MS)
исп.: memoria de mensajes (MM); almacenador de mensajes (AM)
фр.: mémoire des messages (MM)

хранимые сообщения
англ.: stored-messages
исп.: mensajes almacenados
фр.: stored-messages; messages enregistrés

хранимый ПБДТ
англ.: retained TPDU
исп.: UDPT retenida
фр.: TPDU retenue

хроматическая дисперсия
англ.: chromatic dispersion
исп.: dispersión cromática
фр.: dispersion chromatique

хронирование битов
англ.: bit timing
исп.: temporización de los bits
фр.: rythme des bits

хронирующая информация
англ.: timing information
исп.: información de temporización
фр.: information de rythme

хронирующий сигнал
англ.: timing signal
исп.: señal de temporización
фр.: signal de rythme

хэш-функция
англ.: hash function
исп.: función hash
фр.: fonction hachage

Ц

цвет
англ.: colour
исп.: color
фр.: couleur

целое (число)
англ.: integer
исп.: entero; integer
фр.: entier (integer)

целостность последовательности битов
англ.: bit integrity
исп.: integridad de los bits; integridad de la secuencia de bits
фр.: intégrité des bits; intégrité sur les éléments binaires

целостность последовательности октетов
англ.: octet sequence integrity
исп.: integridad de la secuencia de octetos
фр.: intégrité de la suite des octets

целостность последовательности символов
англ.: digit sequence integrity
исп.: integridad de la secuencia de dígitos
фр.: intégrité de la suite des éléments numériques

целостность соединения для телефонной службы
англ.: connection integrity for telephone service
исп.: integridad de una conexión para el servicio telefónico
фр.: intégrité des communications pour le service téléphonique

целочисленный тип
англ.: integer type
исп.: tipo integer; tipo entero
фр.: type Entier

цель тестирования
англ.: test purpose
исп.: finalidad de la prueba
фр.: objet du test

центр заказа программ
англ.: programme booking centre (PBC)
исп.: centro de reserva de programas (CRP)
фр.: service centralisateur

центр коммутации телесообщений
англ.: telemessage switching centre
исп.: centro de conmutación de telemensajes
фр.: centre de commutation de télémessages

центр модового поля
англ.: mode field centre
исп.: centro del campo modal
фр.: centre du champ de mode

центр поверхности оболочки
англ.: cladding surface centre
исп.: centro de la superficie del revestimiento
фр.: centre de surface de la gaine

центр сердцевины; центр оболочки
англ.: core centre; cladding centre
исп.: centro del núcleo; centro del revestimiento
фр.: centre du coeur (de la gaine)

центр технического обслуживания
англ.: maintenance centre
исп.: centro de mantenimiento
фр.: centre de maintenance

центр технического обслуживания абонентского доступа (ЦТОАД)
англ.: subscriber access maintenance center (SAMC)
исп.: centro de mantenimiento de accesos de abonado (CMAA)
фр.: centre de maintenance d'accès d'abonné (CMAA)

центр управления восстановлением
англ.: restoration control centre
исп.: centro de control del restablecimiento
фр.: centre de commande de rétablissement

центр управления сетью
англ.: network management centre
исп.: centro de gestión de red
фр.: centre de gestion du réseau

центр учета отказов
англ.: fault reporting centre (FRC)
исп.: centro de información de fallos (CIF)
фр.: centre de signalisation des dérangements (CSD)

центр эксплуатации и технического обслуживания (ЦЭТ)
англ.: operation and maintenance centre (OMC)
исп.: centro de operación y mantenimiento (COM)
фр.: centre d'exploitation et de maintenance (CEM)

центр эксплуатации, управления и технического обслуживания
англ.: operation, administration and maintenance centre (OAMC)
исп.: centro de operación, administración y mantenimiento (COAM)
фр.: centre de gestion, d'exploitation et de maintenance (CGEM)

централизованная многоточечная связь
англ.: centralized multipoint
исп.: multipunto centralizado
фр.: liaisons multipoints centralisées

централизованное многопунктовое соединение
англ.: centralized multi-endpoint-connection
исп.: conexión de puntos extremos múltiples centralizada
фр.: connexion multipoint centralisée

центральный процессор
англ.: central processing unit
исп.: unidad central de procesamiento
фр.: unité centrale de traitement

центрировано
англ.: centred
исп.: centrado
фр.: centré

цепной поиск
англ.: chaining search
исп.: búsqueda en cadena
фр.: recherche en chaîne

цепочка перехода
англ.: transition string
исп.: cadena de transición
фр.: chaîne de transition

цепь (определенной функции)
англ.: circuit (specific function)
исп.: circuito (de función determinada)
фр.: circuit (fonction déterminée)

цикл
англ.: periodic frame
исп.: trama periódica
фр.: trame périodique

цикл аппаратуры DCME
англ.: DCME frame
исп.: trama EMCD
фр.: trame EMCN

цикл BQ; цикл ответа
англ.: BQ cycle; response cycle
исп.: ciclo BQ; ciclo de respuesta
фр.: cycle BQ; cycle de réponse

цикл запроса; цикл RQ
англ.: RQ cycle; request cycle
исп.: ciclo RQ; ciclo de petición
фр.: cycle RQ; cycle de demande

цикл защиты от ошибок
англ.: error control loop
исп.: bucle de protección contra errores
фр.: boucle de protection contre les erreurs

цикл знака
англ.: character cycle
исп.: ciclo de carácter
фр.: cycle de caractère

цикл; кадр
англ.: frame
исп.: trama
фр.: trame; cadre

цикл контролируемого повторения
англ.: testing repetition cycle
исп.: ciclo de repetición controlado
фр.: cycle de répétition contrôlé

цикл отсутствия печати
англ.: non-print cycle
исп.: ciclo sin impresión
фр.: cycle sans impression

цикл повторения
англ.: repetition cycle
исп.: ciclo de repetición
фр.: cycle de répétition

цикл фазирования
англ.: synchronization frame
исп.: trama de sincronización
фр.: trame de synchronisation

циклический интерфейс
англ.: framed interface
исп.: interfaz entramado
фр.: interface tramée

циклический контроль (или процедура) ошибок по избыточности
англ.: cyclic redundancy check; cyclic redundancy procedure
исп.: verificación por redundancia cíclica (procedimiento de)
фр.: contrôle de redondance cyclique; procédure de redondance cyclique

циклическое искажение
англ.: cyclic distortion
исп.: distorsión cíclica
фр.: distorsion cyclique

цикловая ресинхронизация; восстановление фазирования циклов
англ.: frame resynchronization
исп.: resincronización de trama
фр.: resynchronisation de trame

цикловый синхронизм; фазирование циклов
англ.: frame alignment
исп.: alineación de trama
фр.: verrouillage de trame

цикловый синхросигнал
англ.: frame alignment signal
исп.: señal de alineación de trama
фр.: signal de verrouillage de trame

циркулярная конференцсвязь
англ.: broadcast conference call
исп.: comunicación conferencia de difusión
фр.: conférence-diffusion

циркулярная маршрутизация
англ.: circular routing
исп.: encaminamiento circular
фр.: acheminement circulaire

циркулярная связь
англ.: broadcasting
исп.: difusión
фр.: diffusion

циркулярное соединение
англ.: broadcast call
исп.: comunicación de difusión
фр.: communication de diffusion

цифра языка или цифра различения (передается в прямом направлении)
англ.: language or discriminating digit (sent in the forward direction)
исп.: cifra de idioma o de discriminación (transmitida hacia adelante)
фр.: chiffre de langue ou de discrimination (émis dans le sen*исп.:* vers l'avant)

цифро-аналоговый канал
англ.: digilogue circuit
исп.: circuito digi-analógico
фр.: circuit digilogue

цифро-аналоговый односторонний канал
англ.: digilogue channel
исп.: canal digi-analógico
фр.: voie digilogue

цифровая интерполяция речи
англ.: digital speech interpolation (DSI)
исп.: interpolación digital de la palabra (IDP)
фр.: concentration numérique de la parole (CNP)

цифровая информация без ограничений
англ.: unrestricted digital information
исп.: información digital sin restricciones
фр.: information numérique sans restriction

цифровая коммутационная станция; цифровая станция
англ.: digital exchange
исп.: central digital
фр.: commutateur numérique; centre numérique

цифровая коммутация
англ.: digital switching
исп.: conmutación digital
фр.: commutation numérique

цифровая линейная система
англ.: digital line system
исп.: sistema de línea digital
фр.: système de ligne numérique

цифровая местная линия
англ.: digital local line
исп.: línea local digital
фр.: ligne locale numérique

цифровая передача
англ.: digital transmission
исп.: transmisión digital
фр.: transmission numérique

цифровая прозрачность
англ.: digital transparency
исп.: transparencia digital
фр.: transparence numérique

цифровая радиосистема; цифровая радиолинейная система
англ.: digital radio system
исп.: sistema radiodigital
фр.: système radioélectrique numérique; système hertzien numérique

цифровая сеть; интегральная цифровая сеть
англ.: digital network; integrated digital network
исп.: red digital; red digital integrada
фр.: réseau numérique; réseau numérique intégré

цифровая сеть с интеграцией служб (ЦСИС)
англ.: integrated services digital network (ISDN)
исп.: red digital de servicios integrados (RDSI)
фр.: réseau numérique avec intégration des services (RNIS)

цифровая система; цифровая система передачи
англ.: digital system; digital transmission system
исп.: sistema digital; sistema de transmisión digital
фр.: système numérique; système de transmission numérique

цифровая система передачи
англ.: digital transmission system
исп.: sistema de transmisión digital
фр.: système de transmission numérique

цифровая сумма
англ.: digital sum
исп.: suma digital
фр.: somme numérique

цифровая шина
англ.: highway
исп.: arteria; bus
фр.: bus; jonction multiplex interne

цифровая эталонная последовательность ИКМ
англ.: PCM digital reference sequence (DRS)
исп.: secuencia de referencia digital MIC (SRD)
фр.: séquence numérique de référence MIC (SNR)

цифровое выравнивание
англ.: justification
исп.: justificación
фр.: justification

цифровое группообразование
англ.: digital multiplexing
исп.: multiplexación digital
фр.: multiplexage numérique

цифровое заполнение
англ.: digital filling
исп.: relleno digital
фр.: remplissage numérique

цифровое разделение
англ.: digital demultiplexing
исп.: demultiplexación digital
фр.: démultiplexage numérique

цифровое соединение
англ.: digital connection
исп.: conexión digital
фр.: connexion numérique

цифровой адрес О/П
англ.: numeric O/R address
исп.: dirección O/D numérica
фр.: adresse numérique E/D

цифровой блок; цифровой блок передачи
англ.: digital block
исп.: bloque digital
фр.: bloc numérique

цифровой демультиплексор
англ.: digital demultiplexer
исп.: demultiplexor digital
фр.: démultiplexeur numérique

цифровой идентификатор пользователя
англ.: numeric user identifier
исп.: identificador de usuario numérico
фр.: identificateur numérique d'utilisateur

цифровой канал; цифровой канал передачи
англ.: digital channel; digital transmission channel
исп.: canal digital; canal de transmisión digital
фр.: voie numérique; voie de transmission numérique

цифровой канал передачи данных
англ.: data channel, digital
исп.: canal de datos, digital
фр.: voie de données (numérique)

цифровой канал; цифровой канал электросвязи
англ.: digital circuit; digital telecommunication circuit
исп.: circuito digital; circuito de telecomunicación digital
фр.: circuit numérique; circuit numérique de télécommunications

цифровой линейный тракт
англ.: digital line link
исп.: enlace de línea digital; trayecto de línea digital
фр.: liaison de ligne numérique; conduit de ligne numérique

цифровой линейный тракт
англ.: digital line path
исп.: trayecto de línea digital
фр.: conduit de ligne numérique

цифровой линейный участок
англ.: digital line section
исп.: sección de línea digital
фр.: section de ligne numérique

цифровой мультиплексор
англ.: digital multiplexer
исп.: multiplexor digital
фр.: multiplexeur numérique

цифровой радиолинейный тракт
англ.: digital radio path
исп.: trayecto radiodigital
фр.: conduit hertzien numérique

цифровой радиотракт
англ.: digital radio link
исп.: enlace radiodigital; trayecto radiodigital
фр.: liaison radioélectrique numérique; conduit radioélectrique numérique

цифровой радиоучасток; цифровой радиорелейный участок
англ.: digital radio section
исп.: sección radiodigital
фр.: section radioélectrique numérique; section hertzienne numérique

цифровой регистр
англ.: figures case
исп.: posición cifras
фр.: série des chiffres

цифровой сигнал
англ.: digital signal
исп.: señal digital
фр.: signal numérique

цифровой тракт; цифровой тракт передачи
англ.: digital link; digital transmission link
исп.: enlace digital; enlace de transmisión digital; trayecto digital
фр.: liaison numérique; liaison de transmission numérique; conduit numérique

цифровой тракт
англ.: digital path
исп.: trayecto digital
фр.: conduit numérique

цифровой тракт передачи данных сигнализации
англ.: digital signalling data link
исп.: enlace de datos de señalización digital
фр.: liaison sémaphore de données numérique

цифровой узел; цифровой коммутационный узел
англ.: digital node; digital switching node
исп.: nodo digital; nodo de conmutación digital
фр.: point nodal numérique; point nodal de commutation numérique

цифровой участок
англ.: digital section
исп.: sección digital
фр.: section numérique

цифровой шлейф
англ.: digital loopback
исп.: bucle digital
фр.: bouclage numérique; mise en boucle numérique

ЦКПС-кандидат
англ.: candidate MSC
исп.: CCM candidato
фр.: CCM candidat

ЦСИС-соединение точка — группа точек
англ.: point-to-multipoint ISDN connection
исп.: conexión de RDSI punto a multipunto
фр.: connexion RNIS point-multipoints

ЦСИС-соединение точка — точка
англ.: point-to-point ISDN connection
исп.: conexión de RDSI punto a punto
фр.: connexion RNIS point-à-point

Ч

час наибольшей нагрузки
англ.: time consistent busy hour
исп.: hora cargada media repetitiva o sistemática
фр.: heure chargée moyenne

час наибольшей нагрузки (ЧНН)
англ.: busy hour
исп.: hora cargada
фр.: heure chargée

частичная неработоспособность
англ.: partial fault
исп.: avería parcial
фр.: panne partielle

частично замкнутая группа абонентов
англ.: partially closed user group
исп.: grupo de usuarios parcialmente cerrado
фр.: groupe partiellement fermé d'usagers

частичное возмещение
англ.: partial refund
исп.: reembolso parcial
фр.: remboursement partiel

частичное определение типа
англ.: partial type definition
исп.: definición parcial de tipo
фр.: définition partielle de type

частичный генераторный набор
англ.: partial generator set
исп.: conjunto generador parcial
фр.: ensemble générateur partiel

частичный перебой
англ.: partial break-in
исп.: intervención parcial
фр.: intervention partielle

частная (телефонная) станция
англ.: private (telephone) installation
исп.: instalación telefónica privada
фр.: installation (téléphonique) intérieure

частная область управления справочником (ЧОУС)
англ.: private directory management domain (PRDMD)
исп.: dominio de gestión de guía privado (DGGPR)
фр.: domaine de gestion privé d'annuaire (PRDMD); domaine de gestion d'annuaire privé (PRDMD)

частная сеть (в телеграфии)
англ.: private network (in telegraphy)
исп.: red privada (en telegrafía)
фр.: réseau privé (en télégraphie)

частная сеть данных
англ.: private data network
исп.: red privada de datos
фр.: réseau privé pour données

частный вопрос
англ.: local matter
исп.: asunto local
фр.: initiative locale

частный ключ
англ.: private key
исп.: clave privada
фр.: clé privée

частота дискретизации
англ.: sampling rate
исп.: velocidad de muestreo
фр.: fréquence d'échantillonnage

частотная манипуляция; модуляция сдвигом частоты; частотная модуляция (ЧМ)
англ.: frequency shift keying (FSK); frequency shift modulation
исп.: modulación por desplazamiento de frecuencia (MDF)
фр.: modulation par déplacement de fréquence (MDF)

частотная модуляция (ЧМ)
англ.: frequency modulation
исп.: modulación de frecuencia
фр.: modulation de fréquence (ou modulation en fréquence)

частотное искажение
англ.: attenuation frequency distortion; loss distortion
исп.: distorsión de atenuación/frecuencia; distorsión de atenuación; distorsión de pérdida
фр.: distorsion d'affaiblissement en fonction de la fréquence; distorsion d'affaiblissement

частотное разделение
англ.: frequency division
исп.: división de frecuencia
фр.: répartition en fréquence; répartition fréquentielle

частотное разделение каналов (ЧРК)
англ.: frequency division multiplexing (FDM)
исп.: multiplexación por división de frecuencia (MDF); multiplexión por división de frecuencia
фр.: multiplexage par répartition en fréquence (MRF)

часть тела
англ.: body part
исп.: parte del cuerpo
фр.: partie du corps

часть транзакции
англ.: transaction portion
исп.: porción de transacción
фр.: partie transaction

чередование элементов; чередование знаков
англ.: element interleaving; character interleaving
исп.: entrelazado de elementos; entrelazador de caracteres
фр.: entrelacement par éléments; entrelacement par caractères

четверичная группа
англ.: supermastergroup
исп.: grupo cuaternario
фр.: groupe quaternaire

четверичный групповой тракт
англ.: supermastergroup link
исп.: enlace en grupo cuaternario
фр.: liaison en groupe quaternaire

четкость развертки
англ.: scanning density
исп.: densidad de exploración
фр.: finesse d'exploration

четырехпроводная коммутация
англ.: four-wire switching
исп.: conmutación a cuatro hilos
фр.: commutation à quatre fils

четырехпроводная цепь (4-проводная цепь)
англ.: four-wire chain (4-wire chain)
исп.: cadena a cuatro hilos
фр.: chaîne à quatre fils

число занятий на канал в час (ЗКЧ)
англ.: seizures per circuit per hour (SCH)
исп.: tomas por circuito y por hora (TCH)
фр.: prises par circuit et par heure (PCH)

число отброшенных пелов
англ.: number of discarded pels
исп.: número de pels descartados
фр.: nombre d'éléments d'image rejetés

число пелов в строке
англ.: number of pels per line
исп.: número de pels por línea
фр.: nombre d'éléments d'image par ligne

число попыток
англ.: call string
исп.: cadena de llamada
фр.: chaîne d'appel

число строк
англ.: number of lines
исп.: número de líneas
фр.: nombre de lignes

числовая апертура
англ.: numerical aperture
исп.: apertura numérica
фр.: ouverture numérique

чистая исправляющая способность
англ.: net margin
исп.: margen neto
фр.: marge nette

член
англ.: member
исп.: miembro
фр.: membre

член-получатель
англ.: member recipient
исп.: destinatario miembro
фр.: destinataire membre

Ш

шаблон
англ.: form
исп.: formulario
фр.: formulaire

шаблон ближнего поля в виде четырех концентрических окружностей
англ.: four concentric circles near field template
исп.: plantilla de campo próximo de cuatro círculos concéntricos
фр.: gabarit dans le champ proche composé de quatre cercles concentriques

шаблон показателя преломления в виде четырех концентрических окружностей
англ.: four concentric circles refractive index template
исп.: plantilla de índice de refracción de cuatro círculos concéntricos
фр.: gabarit d'indice de réfraction à quatre cercles concentriques

шаг знака
англ.: character spacing
исп.: espaciamiento de caracteres
фр.: espacement des caractères

шаг знака (только для шрифта с постоянным шагом)
англ.: characters spacing (for constant spacing fonts only)
исп.: espaciamiento de caracteres (únicamente con tipos de caracteres de espaciamiento constante)
фр.: espacement des caractères (dans le seul cas de polices de caractères à espacement constant)

шаг квантования
англ.: quantizing interval
исп.: intervalo de cuantificación
фр.: intervalle de quantification

шаг пела
англ.: pel spacing
исп.: espaciamiento de pels
фр.: espacement entre éléments d'image; espacement des éléments d'image

шаг развертки
англ.: scanning pitch
исп.: paso de exploración
фр.: pas d'exploration

шаг строки
англ.: lines spacing
исп.: espaciamiento de líneas
фр.: espacement-ligne; espacement entre lignes

шестнадцатиричное число
англ.: hexadecimal numeral
исп.: numeral hexadecimal
фр.: nombre hexadécimal; numéral hexadécimal

ширина полосы (оптического волокна)
англ.: bandwidth (of an optical fibre)
исп.: anchura de banda (de una fibra óptica)
фр.: largeur de bande (d'une fibre optique)

широкополосные службы переноса без ограничений
англ.: broadband unrestricted bearer services
исп.: servicios portadores de banda ancha sin restricciones
фр.: services supports à large bande sans restriction

широкополосный
англ.: broadband
исп.: banda ancha
фр.: large bande

широкополосный доступ
англ.: broadband access
исп.: acceso de banda ancha
фр.: accès à large bande

широкополосный канал связи
англ.: broadband communication channel
исп.: canal de comunicación de banda ancha
фр.: voie de communication à large bande

шлейф
англ.: loopback
исп.: bucle; conexión en bucle
фр.: bouclage; mise en boucle

шлейфовое соединение
англ.: trombone (loop) connection
исп.: conexión en bucle
фр.: connexion en boucle

шлюзовая сеть ССПСОП
англ.: gateway PLMN
исп.: RMTP de cabecera
фр.: RMTP d'accès

шлюзовый ЦКПС
англ.: gateway MSC
исп.: CCM de cabecera
фр.: CCM d'accès

шрифт
англ.: font
исп.: tipo de caracteres
фр.: police de caractères

шрифты знака
англ.: character fonts
исп.: tipos de caracteres
фр.: police de caractères

Э

эквивалент R25
англ.: R25 equivalent
исп.: equivalente R25
фр.: équivalent R25

эквивалент затухания
англ.: reference equivalent
исп.: equivalente de referencia
фр.: équivalent de référence

эквивалент планирования
англ.: planning equivalent
исп.: equivalente de planificación
фр.: équivalent de planification

эквивалентная скорость передачи
англ.: equivalent bit rate
исп.: velocidad binaria equivalente
фр.: débit binaire équivalent

эквивалентная случайная нагрузка
англ.: equivalent random traffic
исп.: tráfico aleatorio equivalente
фр.: trafic équivalent

эквивалентное двоичное содержание
англ.: equivalent binary content
исп.: contenido binario equivalente
фр.: contenu binaire équivalent

эквивалентное отклонение сопротивления
англ.: equivalent resistance error
исп.: error de resistencia equivalente
фр.: écart équivalent

экземпляр
англ.: instance
исп.: instancia
фр.: instance

экземпляр процесса
англ.: process instance
исп.: instancia de proceso
фр.: instance de processus

эксплуатационная координация (префикс 95)
англ.: operational coordination (prefix 95)
исп.: coordinación operacional (prefijo 95)
фр.: coordination opérationnelle (préfixe 95)

эксплуатационная система
англ.: operations system (OS)
исп.: sistemas de operaciones (SO)
фр.: système d'exploitation (SE)

эксплуатационное...
англ.: operational ...
исп.: ... operacional
фр.: ... opérationnel

эксплуатация
англ.: operation
исп.: explotación; operación
фр.: exploitation; opération

эксплуатация с подготовкой
англ.: preparation operating
исп.: explotación con preparación
фр.: exploitation avec préparation

эксплутационное испытание
англ.: field test
исп.: prueba en condiciones de explotación; prueba en condiciones reales
фр.: essai dans des conditions d'exploitation

эксплутационные данные
англ.: field data
исп.: datos de explotación
фр.: donnée d'exploitation

экспортер
англ.: exporter
исп.: exportador
фр.: exportateur

экспортируемая переменная
англ.: exported variable
исп.: variable exportada
фр.: variable exportée

экспортная операция; экспорт
англ.: export operation; export
исп.: operación de exportación; exportación
фр.: opération d'exportation; export

экстраполированное...
англ.: extrapolated ...
исп.: ... extrapolado
фр.: ... extrapolé

(электрическая) цепь
англ.: (electric) circuit
исп.: circuito (eléctrico)
фр.: circuit (électrique)

электрический искусственный голос
англ.: electrical artificial voice
исп.: voz artificial eléctrica
фр.: voix artificielle électrique

электрический объективный показатель громкости
англ.: electrical objective loudness rating (EOLR)
исп.: índice de sonoridad objetivo eléctrico (ISOE)
фр.: équivalent objectif électrique pour la sonie (EOES)

электросвязь
англ.: telecommunication
исп.: telecomunicación
фр.: télécommunication

электросвязь
англ.: telecommunications
исп.: telecomunicaciones
фр.: télécommunication

элемент
англ.: entry
исп.: inscripción
фр.: entry; entrée

элемент A; элемент Z
англ.: A element; Z element
исп.: elemento A; elemento Z
фр.: moment A; moment Z

элемент возвращенного содержимого
англ.: returned-content entry
исп.: inscripción de contenido devuelto
фр.: returned-content-entry; entrée contenu renvoyé

элемент доставленного отчета
англ.: delivered-report entry
исп.: inscripción por informe entregado
фр.: delivered-report entry; entrée rapport remis

элемент доставленного сообщения
англ.: delivered-message entry
исп.: inscripción de mensaje entregado
фр.: delivered-message entry; entrée message remis

элемент изображения
англ.: pictorial element (PE)
исп.: elemento pictográfico (EP)
фр.: élément graphique (EG)

элемент информации
англ.: information element
исп.: elemento de información
фр.: élément d'information

элемент меню
англ.: menu item
исп.: elemento de menú
фр.: rubrique de menu

элемент передачи абонентского сообщения
англ.: user message transfer unit (UMXU)
исп.: unidad de transferencia de mensajes de usuario (UTMU)
фр.: unité de transfert de messages d'usager (UTMU)

элемент передачи служебного сообщения
англ.: service message transfer unit (SMXU)
исп.: unidad de transferencia de mensajes de servicio (UTMS)
фр.: unité de transfert de messages de service (UTMS)

элемент передачи сообщения
англ.: message transfer unit (MXU)
исп.: unidad de transferencia de mensajes (UTM)
фр.: unité de transfert de messages (UTM)

элемент пересылаемых данных
англ.: interchange data element
исп.: elemento de datos de intercambio
фр.: élément de données d'échange

элемент пользователя
англ.: user-element
исп.: elemento de usuario
фр.: élément utilisateur

элемент представления
англ.: presentation element
исп.: elemento de presentación
фр.: élément de présentation

элемент сигнала; сигнальный элемент
англ.: signal element
исп.: elemento de señal
фр.: élément de signal

элемент службы
англ.: service element
исп.: elemento de servicio
фр.: élément de service

элемент службы
англ.: element of service
исп.: elemento de servicio
фр.: élément de service

элемент содержимого
англ.: content element
исп.: elemento de contenido
фр.: élément de contenu

элемент соединения; элемент ЦСИС-соединения
англ.: connection element; ISDN connection element
исп.: elemento de conexión; elemento de conexión de RDSI
фр.: élément de connexion; élément de connexion RNIS

элемент услуги уровня
англ.: layer service element
исп.: elemento de servicio de capa
фр.: élément du service de couche

элементарная операция технического обслуживания
англ.: elementary maintenance activity
исп.: acción elemental de mantenimiento
фр.: opération élémentaire de maintenance

элементарное эхо
англ.: elementary echo
исп.: eco elemental
фр.: écho élémentaire

элементарный кабельный участок
англ.: elementary cable section
исп.: sección elemental de cable
фр.: section élémentaire de câble

элементарный регенерационный участок
англ.: elementary regenerated section
исп.: sección elemental con regeneración; sección elemental de regeneración
фр.: section élémentaire régénérée

элементарный усилительный участок
англ.: elementary repeater section
исп.: sección elemental de repetición
фр.: section élémentaire amplifiée

элементарный усилительный участок
англ.: elementary repeatered section
исп.: sección elemental con amplificación
фр.: section élémentaire amplifiée

эпилог процедуры
англ.: procedure epilogue
исп.: epílogo de procedimiento
фр.: épilogue de procédure

эрланг
англ.: erlang
исп.: erlang
фр.: erlang

эталонная зона
англ.: reference area
исп.: zona de referencia
фр.: zone de référence

эталонная конфигурация
англ.: reference configuration
исп.: configuración de referencia
фр.: configuration de référence

эталонная линия
англ.: reference line
исп.: línea de referencia
фр.: ligne de référence

эталонная ось
англ.: reference axis
исп.: eje de referencia
фр.: axe de référence

эталонная плоскость раковины телефонной трубки
англ.: earcap reference plane
исп.: plano de referencia auricular
фр.: plan de référence écouteur

эталонная поверхность
англ.: reference surface
исп.: superficie de referencia
фр.: surface de référence

эталонная система
англ.: reference system
исп.: sistema de referencia
фр.: système de référence

эталонная точка
англ.: reference point
исп.: punto de referencia
фр.: point de référence

эталонная точка V_1
англ.: V_1 reference point
исп.: punto de referencia V_1
фр.: point de référence V1

эталонная точка V_2
англ.: V_2 reference point
исп.: punto de referencia V_2
фр.: point de référence V_2

эталонная точка V_3
англ.: V_3 reference point
исп.: punto de referencia V_3
фр.: point de référence V_3

эталонная точка V_4
англ.: V_4 reference point
исп.: punto de referencia V_4
фр.: point de référence V_4

эталонная точка раковины телефонной трубки
англ.: earcap reference point (ECRP)
исп.: punto de referencia auricular (PRA)
фр.: point de référence écouteur (PRE)

эталонная точка рта
англ.: mouth reference point (MRP)
исп.: punto de referencia boca (PRB)
фр.: point de référence bouche (PRB)

эталонная точка уха
англ.: ear reference point (ERP)
исп.: punto de referencia oído (PRO)
фр.: point de référence oreille (PRO)

эталонная частота
англ.: reference frequency
исп.: frecuencia de referencia
фр.: fréquence de référence

эталонное препятствие
англ.: reference obstacle
исп.: obstáculo de referencia
фр.: obstacle de référence

эталонное событие пакетного уровня
англ.: packet layer reference event
исп.: suceso de referencia de la capa paquete
фр.: événement de référence de la couche paquets

эталонный генератор
англ.: reference clock
исп.: reloj de referencia
фр.: horloge de référence

эталонный метод измерения
англ.: reference test method (RTM)
исп.: método de prueba de referencia (MPR)
фр.: méthode de mesure de référence (RTM)

этап
англ.: phase
исп.: fase
фр.: phase

этикетка (ключ) (метка)
англ.: tag (key) (label)
исп.: rótulo; etiqueta
фр.: étiquette (SSGT)

этикетка маршрутизации
англ.: routing label
исп.: etiqueta de encaminamiento
фр.: étiquette d'acheminement

эффект закрытия
англ.: occlusion effect
исп.: efecto de oclusión
фр.: effet d'occlusion

эффект препятствия (эффект заграждения)
англ.: obstacle effect (obstruction effect)
исп.: efecto de obstáculo; efecto de obstrucción
фр.: effet d'obstacle; effet d'obstruction

эффективная исправляющая способность (определенного аппарата)
англ.: effective margin (of a given apparatus)
исп.: margen efectivo (de un aparato dado)
фр.: marge effective (d'un appareil donné)

эффективная нагрузка
англ.: effective traffic
исп.: tráfico eficaz
фр.: trafic efficace

эффективная попытка вызова
англ.: effective duration of a call
исп.: duración efectiva de una comunicación
фр.: durée d'une communication

эффективная продолжительность соединения
англ.: completed call attempt; effective call attempt
исп.: tentativa de llamada completada; tentativa de llamada eficaz
фр.: tentative d'appel ayant abouti; tentative d'appel efficace

эффективная скорость знаков
англ.: effective character rate
исп.: velocidad efectiva de caracteres
фр.: cadence utile de transfert

эффективная скорость передачи данных
англ.: data transfer rate
исп.: velocidad de transferencia de datos
фр.: rapidité de transfert de données

эффективная скорость передачи данных
англ.: effective data transfer rate
исп.: velocidad real de transferencia de datos
фр.: débit effectif du transfert des données

эффективность (показатель)
англ.: effectiveness (performance)
исп.: efectividad
фр.: efficacité

эхо
англ.: echo
исп.: eco
фр.: écho

эхо говорящего
англ.: talker echo
исп.: eco para el hablante
фр.: écho pour la personne qui parle

эхо слушающего; эхо на приемном конце
англ.: listener echo; receive end echo
исп.: eco para el oyente; eco en la recepción
фр.: écho à la réception

эхо, скорректированное по амплитуде и фазе
англ.: amplitude-and phase-corrected echo
исп.: eco corregido en amplitud y en fase
фр.: écho corrigé en amplitude et en phase

эхозаградитель
англ.: echo suppressor
исп.: supresor de eco
фр.: suppresseur d'écho

эхозаградитель с адаптивным перебоем
англ.: adaptive break-in echo suppressor
исп.: supresor de eco con intervención adaptativa
фр.: suppresseur d'écho à intervention adaptable

эхозаградитель с частичным перебоем
англ.: partial break-in echo suppressor
исп.: supresor de eco con intervención parcial
фр.: suppresseur d'écho à intervention partielle

эхокомпенсатор
англ.: echo canceller
исп.: compensador de eco; cancelador de eco
фр.: annuleur d'écho

эхокомпенсация
англ.: echo cancellation
исп.: compensación de eco; cancelación de eco
фр.: annulation d'écho

эхометрическое измерение
англ.: echometric measurement
исп.: medición ecométrica
фр.: mesure échométrique

эшелон технического обслуживания и ремонта
англ.: maintenance echelon; line of maintenance
исп.: escalón de mantenimiento; línea de mantenimiento
фр.: échelon de maintenance

Я

явное преобразование
англ.: explicit conversion
исп.: conversión explícita
фр.: conversion explicite

язык ассемблера
англ.: assembly language
исп.: lenguaje de ensamblaje
фр.: langage d'assemblage

язык высокого уровня
англ.: high level language (HLL)
исп.: lenguaje de alto nivel
фр.: langage évolué

язык низкого уровня
англ.: low level language
исп.: lenguaje de bajo nivel
фр.: langage lié au calculateur

язык спецификации и описания (SDL)
англ.: specification and description language (SDL)
исп.: lenguaje de especificación y descripción (LED)
фр.: langage de spécification et de description (LDS)

язык человек — машина (MML)
англ.: man-machine language (MML)
исп.: lenguaje hombre-máquina (LHM)
фр.: langage homme-machine (LHM)

ячейка
англ.: cell
исп.: célula; celda
фр.: cellule

язык CHILL
англ.: CHILL
исп.: CHILL
фр.: CHILL

ЧАСТЬ IV

РЕКОМЕНДАЦИИ СЕРИЙ B и C

РЕКОМЕНДАЦИИ СЕРИИ B

Средства выражения

Рекомендация №	*Название*
B.1	Буквенные обозначения в электросвязи
B.3	Использование международной системы единиц (СИ)
B.10	Графические обозначения и правила подготовки документации в электросвязи
B.11	Всемирное время; использование термина "Всемирное координированное время (UTC)"
B.12	Использование децибела и непера в электросвязи
B.13	Термины и определения
B.14	Термины и определения для величин информации в электросвязи
B.15	Номенклатура диапазонов частот и длин волн в электросвязи
B.16	Использование некоторых терминов, связанных с физическими величинами
B.17	Принятие языка спецификации и описания (SDL) МККТТ
B.18	Единица интенсивности трафика
B.19	Сокращения и аббревиатуры, используемые в электросвязи

Рекомендация B.1[1)]

БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ,

учитывая,

(a) что для облегчения чтения документов, относящихся к технике электросвязи, необходимо использовать простое обозначение знаками в однородной системе, имеющими четко определенные значения; что, кроме того, целесообразно использовать там, где это возможно, общепринятые условные обозначения;

(b) что Объединенная комиссия по словарю и связанным вопросам (CMV) сотрудничает с Техническим комитетом № 25 МЭК,

рекомендует

чтобы в своих взаимных отношениях МСЭ, его постоянные органы, администрации и признанные частные эксплуатационные организации использовали во всех языках, по мере возможности, буквенные и условные обозначения, рекомендуемые Международной организацией стандартизации (ИСО) и Международной электротехнической комиссией (МЭК) для представления физических величин и математических действий.

---

1) Аналогичный текст будет представлен МККР для пересмотра Рекомендации 608.

Примечание. — Ссылки на соответствующие публикации (обновленные в 1988 г.).

Стандарт ИСО 31: "Общие принципы, касающиеся величин, единиц и обозначений"

Части Стандарта ИСО 31, представляющие наибольший интерес для электросвязи:

0	(Общие принципы)
I	(Величины и единицы пространства и времени)
II	(Величины и единицы периодических явлений и связанных с ними явлений)
V	(Величины и единицы электричества и магнетизма)
VI	(Величины и единицы света и связанных с ним электромагнитных излучений)
VII	(Величины и единицы акустики)
XI	(Математические знаки и символы)

Публикация 27 МЭК: "Буквенные обозначения для использования в электротехнике"

27-1	Общие положения	(Издание 5-е, 1971 г., с Изменением 1, 1974 г., и Изменением 2, 1977 г.) (Изменение 4, 1983 г., включающее Изменение 3, 1981 г.)
27-1A	(1976 г.)	(Величины, зависящие от времени)
27-2	(1972 г.)	(Электросвязь и электроника)
27-2A	(1975 г.)	(Первое дополнение: распространение в волноводах; матрица рассеяния и матрица передачи; статические преобразователи; автоматика)
27-2B	(1980 г.)	(Второе дополнение: линейные цепи с *n*-входами)
27-3	(1974 г.)	(Логарифмические величины и единицы) (см. Рекомендацию 574 МККР)
27-4	(1985 г.)	(Величины, используемые для вращающихся электрических машин)

См. также Справочник МЭК "*Буквенные обозначения*" (1983 г.) и "*Директивы, применяемые при работе МЭК с буквенными обозначениями*" (1986 г.).

Рекомендация B.3[1)]

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ ЕДИНИЦ (СИ)

МККТТ

рекомендует

чтобы различные органы МСЭ, а также администрации и признанные частные эксплуатационные организации использовали в своих совместных работах:

— единицы международной системы единиц (СИ), принятой на Всеобщей конференции мер и весов и поддержанной Международной организацией стандартизации (ИСО); эта система основана на рационализированной форме электромагнитных и электротехнических соотношений;

— буквенные обозначения, принятые в системе СИ;

— правила, подобные правилам системы СИ, когда необходимо давать названия другим единицам и их условным обозначениям в области электросвязи.

Примечание. — Ссылки на соответствующие публикации (обновленные в 1988 г.).

Публикация BIPM: "Международная система единиц" (СИ)[2)].

Международный стандарт ИСО 31: "Общие принципы, касающиеся величин, единиц и обозначений"

---

1) Текст настоящей Рекомендации аналогичен тексту Рекомендации 430-2 МККР.

2) Английский перевод данной публикации вышел под названием "The International System of Units", Her Majesty's Stationery Office, London, 1970, и "The International System of Units", U.S. National Bureau of Standards, Special Publication 330, U.S. Government Printing Office, Washington, DC, 1970.

Части международного стандарта ИСО 31, представляющие наибольший интерес для электросвязи:

0	(Общие принципы)
I	(Величины и единицы пространства и времени)
II	(Величины и единицы периодических явлений и связанных с ними явлений)
V	(Величины и единицы электричества и магнетизма)
VI	(Величины и единицы света и связанных с ним электромагнитных излучений)
VII	(Величины и единицы акустики)
XI	(Математические знаки и символы)

Международный стандарт ИСО 1000: "Единицы СИ и рекомендации по использованию их кратных и некоторых других единиц"

Публикация 27 МЭК: см. Рекомендацию B.1

См. также Сборник стандартов 2 ИСО (1982 г.) "Единицы измерения".

Рекомендация B.10[1)]

ГРАФИЧЕСКИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И ПРАВИЛА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ДОКУМЕНТАЦИИ В ОБЛАСТИ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ,

который принимает участие в работе Объединенной рабочей группы МКК/МЭК (ОРГ), созданной в целях разработки согласованных на международном уровне графических обозначений и правил для подготовки документации и обозначения элементов (см. Рекомендацию A.13 МККТТ или Резолюцию 23 МККР),

рекомендует,

чтобы администрации и признанные частные эксплуатационные организации—члены МКК и секретариаты МКК использовали в схемах, относящихся к электросвязи и предназначенных для международного использования, графические обозначения для схем, содержащихся в публикациях серии 617 МЭК, и применяли правила для подготовки документации и обозначения элементов, изложенные в Публикациях 113 и 750 МЭК.

Администрациям, желающим использовать символы для маркировки оборудования, рекомендуется обратиться к Публикации 417 МЭК.

Примечание 1. — См. Резолюцию 23 МККР

Примечание 2. — Ссылки на соответствующие публикации (обновленные в 1988 г.).

Публикация 113 МЭК: "Диаграммы, графики, таблицы"

113-1	(1971 г.)	(Определения и классификация)
113-2	(1971 г.)	(Обозначение элементов составных частей), заменена Публикацией 750
113-3	(1974 г.)	(Общие рекомендации по подготовке диаграмм)
113-4	(1975 г.)	(Рекомендации по подготовке принципиальных схем)
113-5	(1975 г.)	(Подготовка схем и таблиц взаимосоединений)
113-6	(1976 г. и Изм. 1, 1983 г.)	(Подготовка схем и таблиц внутренних соединений)
113-7	(1981 г.)	(Подготовка логических блок-схем)
113-8	(1982 г. и Изм. 1, 1983 г.)	(Подготовка схем для инструкций по системам)

[1)] Аналогичный текст будет представлен в МККР для пересмотра Рекомендации 461-3.

Публикация 117 МЭК: "Рекомендуемые графические обозначения", заменена Публикацией 617

Публикация 416 МЭК:(1972 г. и Изм. 1, 1978 г.): "Общие принципы образования графических обозначений"

Публикация 417 МЭК: (1973 г. и 7 дополнений — 1974, 1975, 1977, 1978, 1980, 1982 и 1985 гг.): "Графические обозначения, используемые для оборудования"

Публикация 617 МЭК: "Графические обозначения для диаграмм"

617-1	(1985 г.)	Общая информация, Общий указатель, Таблицы перекрестных ссылок
617-2	(1983 г.)	Элементы обозначений, определяющие символы и другие обозначения общего применения
617-3	(1983 г.)	Проводники и соединительные устройства
617-4	(1983 г.)	Пассивные элементы
617-5	(1983 г.)	Полупроводники и электронные лампы
617-6	(1983 г.)	Создание и преобразование электрической энергии
617-7	(1983 г.)	Аппаратура и устройства коммутации, управления и защиты
617-8	(1983 г.)	Измерительные приборы, лампы и устройства сигнализации
617-9	(1983 г.)	Электросвязь: коммутация и периферийное оборудование
617-10	(1983 г.)	Электросвязь: передача
617-11	(1983 г.)	Архитектурные и топографические планы и схемы размещения
617-12	(1983 г.)	Двоичные логические элементы
617-13	(1983 г.)	Аналоговые элементы

Публикация МЭК: (1983 г.): "Опознавательные символы в электротехнике"

Рекомендация В.11

ВСЕМИРНОЕ ВРЕМЯ; ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМИНА "ВСЕМИРНОЕ КООРДИНИРОВАННОЕ ВРЕМЯ (UTC)"

(Женева, 1980 г.)

МККТТ,

учитывая,

(a) что, согласно Рекомендации 460-3 МККР, любая передача эталонных частот и сигналов времени должна соответствовать Всемирному координированному времени (UTC);

(b) что с 1972 года UTC стало международным эталоном времени;

(c) что в 1975 году Всеобщая конференция мер и весов (CGPM) рекомендовала использовать Всемирное координированное время в качестве основы гражданского времени;

(d) что другие научные организации, в частности Международный астрономический союз (MAC) и Международный научный радиосоюз (МНРС) рекомендовали широко использовать Всемирное координированное время;

(e) что Всемирное координированное время (UTC) позволяет определять время событий с точностью до 1 мкс;

(f) что, согласно Рекомендации 536 МККР и в соответствии с рекомендацией Всеобщей конференции мер и весов (CGPM), обозначение UTC следует использовать во всех языках;

(g) что на Всемирной административной конференции радиосвязи (ВАКР) (Женева, 1979 г.) было решено, что UTC следует использовать в международной деятельности, касающейся радиосвязи;

(h) что, согласно Приложению 2 Телеграфного и телефонного регламента (Женева, 1973 г.), касающегося взаимного обмена информацией через Генеральный секретариат, Резолюция № 1 этого Регламента рекомендует администрациям, среди прочего, сообщать Генеральному секретарю всемирное время, которое они используют,

единодушно рекомендует

использовать Всемирное координированное время (UTC) для обозначения времени во всей международной деятельности, относящейся к электросвязи (включая информацию по эксплуатации), и во всех служебных документах Международного союза электросвязи.

Рекомендация B.12[1)]

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕЦИБЕЛА И НЕПЕРА В ЭЛЕКТРОСВЯЗИ[2)]

МККТТ,

учитывая

(a) частое использование в МККР и МККТТ децибела и непера для выражения величин;

(b) Публикацию 27-3 МЭК (1974 г.) по логарифмическим величинам и единицам;

(c) сотрудничество CMV с Техническим комитетом № 25 МЭК, позволяющее осуществлять координацию в плане разработки новых Рекомендаций;

(d) Международный стандарт ИСО 31;

(e) удобство использования только одной единицы для выражения в логарифмической форме числовых величин международных спецификаций и результатов измерений при обмене на международном уровне;

(f) использование в радиосвязи только децибела для выражения результатов измерений в логарифмической форме;

(g) необходимость публикации в рамках МСЭ руководства по этому вопросу,

рекомендует

выбирать обозначения для выражения в логарифмической форме величин, прямо или косвенно относящихся к мощности, в соответствии с Приложением А.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

(к Рекомендации B.12)

Использование терминов "децибел" и "непер"

A.1 *Определение децибела*

A.1.1 *Бел* (обозначение Б) выражает *отношение двух мощностей* как десятичный логарифм этого отношения. Эта единица используется редко, вместо нее используется *децибел* (обозначение дБ), составляющий одну десятую часть бела.

A.1.2 Децибел может использоваться для выражения отношения двух *величин поля,* таких как напряжение, ток, звуковое давление, электрическое поле, скорость или плотность заряда, квадрат которых в линейных системах пропорционален мощности. Для получения такого же численного значения, как и в случае отношения мощностей, логарифм отношения величин поля умножают на коэффициент 20 при предположении, что сопротивления одинаковы.

Взаимосвязь между отношением токов или напряжений и отношением соответствующих мощностей зависит от полного сопротивления. В случае неравных сопротивлений при использовании децибела необходимо давать информацию, касающуюся этих сопротивлений.

---

1) Аналогичный текст будет представлен в МККР для пересмотра Рекомендации 574-2.

2) В настоящей Рекомендации для обозначения десятичного логарифма используется обозначение lg в соответствии со стандартом 31 (Часть XI) ИСО и принятым в настоящее время в МЭК употреблением (Публикация 27-3). ISO и МЭК также используют обозначение $\log_{10}$.

Например, если P_1 и P_2 представляют собой две мощности, то их отношение выражается в децибелах следующим образом:

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2}.$$

Если P_1 и P_2 представляют собой мощности, рассеиваемые токами I_1 и I_2 на сопротивлениях R_1 и R_2, то:

$$10 \lg \frac{P_1}{P_2} = 10 \lg \frac{I^2{}_1 R_1}{I_2^2 R_2} = 20 \lg \frac{I_1}{I_2} + 10 \lg \frac{R_1}{R_2}.$$

А.1.3. Децибел также позволяет выразить отношение каких-либо двух величин, связанных с мощностью точным соотношением. При этом логарифм этого отношения должен умножаться на коэффициент, представляющий соотношение, которое связывает эту величину с мощностью, то есть к логарифму отношения величин может добавляться член, соответствующий коэффициенту умножения.

Соответствующие формулы и пример содержатся в Приложении 1, § 1.2.

А.2 *Определение непера*

Непер (обозначение Нп) выражает отношение двух величин поля, таких как напряжение или ток, квадрат которых пропорционален мощности, выраженной натуральным логарифмом этого отношения. Величина отношения мощностей в неперах составляет одну вторую натурального логарифма отношения мощностей. Величины в неперах отношения двух величин поля и соответствующих мощностей равны только в случае равенства сопотивлений.

Один непер соответствует величине e в случае отношения величин, характеризующих поле, и величине e^2 в случае отношения величин мощностей.

Используются также такие кратные величины, как децинепер (дНп).

В некоторых областях неперы могут иногда использоваться для выражения логарифма отношения мощностей без коэффициента 1/2, например для выражения оптической толщины или затухания в радиометрии. Однако в электросвязи, во избежание двусмысленности, такое использование не рекомендуется. Согласно настоящему определению, 1 непер фактически равен 4,34 дБ, а не 8,68 дБ, как это общепринято.

А.3 *Использование децибела и непера*

Страны имеют возможность использовать для измерений на своих территориях как непер, так и децибел. Страны, предпочитающие продолжать использовать непер при обмене информацией во избежание ненужных пересчетов должны осуществлять это на основе двустороннего соглашения.

Для международного обмена информацией, касающейся измерений передачи и связанных с ними величин, и для международной стандартизации предельных значений таких величин следует использовать только одно логарифмическое выражение — децибел.

Для теоретических и научных расчетов, в которых отношения выражены в натуральных логарифмах, всегда явно или неявно используется непер.

В результате некоторых расчетов с комплексными величинами действительная часть получается в неперах, а мнимая часть — в радианах. Для преобразования в децибелы или градусы используются коэффициенты преобразования.

Между непером и децибелом существуют следующие соотношения:

1 Нп = (20 lg e)дБ ≈ 8,686 дБ

1 дБ = (0,05 ln10)Нп ≈ 0,1151 Нп

А.4 *Правила использования обозначений, содержащих символ дБ*

В отношении обозначений, содержащих символ дБ, там, где это возможно, следует применять следующие правила:

А.4.1 *Обозначение дБ без дополнительного указания*

Обозначение дБ без дополнительного указания должно использоваться для обозначения разности между двумя уровнями мощности или отношения двух мощностей, двух плотностей мощности или двух других величин, однозначно связанных с мощностью.

А.4.2 *Обозначение дБ с дополнительной информацией в скобках*

Обозначение дБ, сопровождаемое дополнительной информацией в скобках, используется для выражения абсолютного уровня мощности, плотности потока мощности или какой-либо другой величины, явно связанной с мощностью, по отношению к эталонной величине, приведенной в скобках. Однако в ряде случаев при повседневном использовании могут употребляться упрощенные символы, например дБм вместо дБ(мВт).

А.4.3 *Обозначение дБ с дополнительной информацией без скобок*

Обозначение дБ с дополнительной информацией без скобок используется для обозначения, по согласованию, специальных условий, таких как измерения, проводимые с помощью определенных фильтров или в определенной точке цепи.

А.5 *Потери и усиление*

Затухание или *потери* представляют собой уменьшение электрической, электромагнитной или акустической мощности между двумя точками. Затухание также является количественным выражением уменьшения мощности и измеряется обычно в децибелах; это уменьшение выражается отношением величин мощностей в двух точках или связанным с мощностью точным соотношением.

Усиление представляет собой увеличение электрической, электромагнитной или звуковой мощности между двумя точками. Усиление также является количественным выражением увеличения мощности и измеряется обычно в децибелах. Это увеличение выражается отношением величин мощности в двух точках или отношением величин, явно связанных с мощностью точным соотношением.

Необходимо точно обозначать рассматриваемое затухание или усиление (собственное затухание, вносимые потери, усиление антенны), что фактически является уточнением определения рассматриваемого отношения (оконечные полные сопротивления, эталонные условия и т. д.).

А.5.1 *Затухание передачи* (ссылки: Рекомендация 341, том V МККР, Рекомендация 573, термин А43, том XIII МККР)

Это выраженное в децибелах отношение передаваемой мощности (P_t) к принимаемой мощности (P_r):

$$L = 10 \lg (P_t/P_r) \qquad \text{дБ.}$$

А.5.2 *Коэффициент усиления антенны* (ссылки: Регламент радиосвязи, статья 1, № 154, и Рекомендация 573, термин Е04, том XIII МККР)

Это "отношение, обычно выражаемое в дБ, мощности, необходимой на входе эталонной антенны без потерь (P_0), к мощности, подводимой ко входу данной антенны (P_a), для создания в заданном направлении той же напряженности поля или такой же плотности потока мощности на том же расстоянии":

$$G = 10 \lg (P_0/P_a) \qquad \text{дБ.}$$

А.6 *Уровни*

Во многих случаях для сравнения величины, называемой здесь x, с определенной эталонной величиной того же типа (и той же размерности), x_{ref}, используют логарифм отношения x/x_{ref}. Это логарифмическое выражение часто называется "уровень x (по отношению к x_{ref})" или "x-уровень (по отношению к x_{ref})". Используя общепринятый для обозначения уровня буквенный символ L, уровень величины x можно записать как L_x.

Существуют и могут использоваться другие обозначения и другие символы. x может представлять просто величину, например мощность P, или отношение, например P/A, где A — площадь. В данном случае предполагается, что x_{ref} имеет постоянную величину, например 1 мВт, 1 Вт, 1 мкВт/м^2, 20 мкПа, 1 мкВ/м.

Уровень, выражающий величину x при эталонной величине x_{ref}, может обозначаться символом L_x (по отношению к x_{ref}) и может выражаться в децибелах, когда эталонной величиной является мощность или величина, связанная с мощностью точным соотношением.

Пример:

Утверждение, что уровень определенной мощности P на 15 дБ выше уровня, соответствующего 1 Вт, можно записать следующим образом:

L_p (по отношению к 1 Вт) = 15 дБ, что означает 10 lg (P/1 Вт) = 15[3)]

или 10 lg P (в ваттах) = 15.

Во многих случаях удобно использовать сокращенное обозначение, относящееся только к конкретной единице, которое в данном случае будет выглядеть следующим образом:

L_p = 15 дБ (1 Вт).

В выражении эталонной величины можно опустить цифру 1, однако это не рекомендуется в случаях, когда имеется опасность путаницы. (В примерах, которые будут представлены ниже, цифра 1 опущена.) Иначе говоря, при отсутствии цифры следует предполагать цифру 1.

Для конкретных случаев существует система сокращенных обозначений, например дБВт, дБм, дБм0. См. § А.8, ниже.

Ниже приводятся несколько примеров, в которых эталонный уровень следует после единицы в сокращенном виде. Следует отметить, что сокращенного обозначения часто недостаточно, чтобы характеризовать некоторую величину; в этом случае такой величине необходимо дать ясное определение или другое соответствующее описание.

А.6.1 *Мощность*

"Абсолютный уровень мощности", соответствующий отношению P к эталонной мощности, например 1 Вт.

Если P = 100 Вт и эталонная мощность равна 1 Вт, получаем:

L_p = 10 lg (P/1 Вт) дБ
= 10 lg (100 Вт/1 Вт) дБ
= 20 дБ;

при сокращенном обозначении 20 дБ (1 Вт) или 20 дБВт дБВт будет сокращением для дБ (1 Вт). Если эталонная мощность составляет 1 мВт, а P = 100 Вт, получаем 50 дБ (1 мВт) или, используя приведенное выше специальное обозначение, 50 дБм, что является сокращением дБ (1 мВт). Обозначения дБВт и дБм используются в настоящее время в МККР и МККТТ. См. § А.8, ниже.

А.6.2 *Спектральная плотность мощности (относительно ширины полосы)*

Логарифмическое выражение, соответствующее отношению $P/\Delta f$ (где Δf — ширина полосы) к эталонной величине, например 1 мВт/кГц, P может быть мощностью шума. В данном случае, как и во всех остальных случаях, логарифм берется от безразмерной величины.

В качестве примера сокращенного обозначения можно привести следующий: 7 дБ (мВт/кГц) или, что то же самое, 7 дБ (Вт/МГц), или 7 дБ (мкВт/Гц).

А.6.3 *Плотность потока мощности (относительно площади)*

Логарифмическое выражение, соответствующее отношению P/A (где A — это площадь) к эталонной плотности мощности, например, 1 Вт/м^2. В данном случае, например, обозначение может иметь вид:

— 40 дБ (Вт/м^2)

или — 10 дБ (мВт/м^2).

---

3) Очевидно, что в отношении (P/1 Вт) обе мощности должны быть выражены в одинаковых единицах.

А.6.4 *Плотность потока мощности (относительно температуры)*

Логарифмическое выражение, соответствующее отношению P/T, где T — это температура, к эталонной плотности мощности, например 1 мВт/К, где К — это градусы по Кельвину.

Например: 45 дБ (мВт/К)

или 15 дБ (Вт/К).

А.6.5 *Спектральная площадь потока мощности (плотность мощности, отнесенная к площади и полосе частот)*

Логарифмическое выражение, соответствующее отношению $P/(A \cdot \Delta f)$ к эталонной плотности, например 1 Вт/(м^2 · Гц).

Например: — 18 дБ (Вт/(м^2 · Гц))

или — 18 дБ (Вт · м$^{-2}$ · Гц$^{-1}$).

Иногда также используется следующий вариант: дБ(Вт/(м^2 · 4кГц)).

А.6.6 *Абсолютный уровень электромагнитного поля*

Напряженность электромагнитного поля может быть выражена плотностью потока мощности (P/A), напряженностью электрического поля E или напряженностью магнитного поля H. Уровнем напряженности поля L_E является логарифм отношения E к эталонной напряженности поля, обычно равной 1 мкВ/м.

Пример сокращенного обозначения:

L_E = 5 дБ (мкВ/м).

Поскольку мощность, передаваемая электромагнитным полем, связана с квадратом напряженности электрического поля, это означает:

20 lg E (мкВ/м) = 5.

А.6.7 *Уровень звукового давления*

Уровень звукового давления соответствует отношению звукового давления к эталонному давлению, которое чаще всего принимается равным 20 мкПа.

Пример: 15 дБ (20 мкПа).

Поскольку звуковая мощность связана с квадратом звукового давления, это означает:

20 lg (p/20 мкПа) = 15[4].

А.7 *Отношения, выражающие качество передачи*

А.7.1 *Отношение сигнала к шуму*

Это либо отношение мощности сигнала (P_s) к мощности шума (P_0), либо отношение напряжения сигнала (U_s) к напряжению шума (U_n), измеренные в заданной точке при определенных условиях. Это отношение выражается в децибелах:

$$R = 10 \lg (P_s/P_n) \quad \text{дБ} \qquad \text{или} \qquad R = 20 \lg (U_s/U_n) \quad \text{дБ}.$$

Отношение полезного сигнала к мешающему сигналу выражается точно так же. Подробные определения даны в Рекомендации 573-1 МККР, термины F21 и F23.

А.7.2 *Защитное отношение*

Это либо отношение мощности полезного сигнала (P_u) к максимально допустимой мощности мешающего сигнала (P_i), либо отношение напряженности поля полезного сигнала (E_u) к максимально допустимой напряженности мешающего сигнала (E_i). Это отношение выражается в децибелах:

$$A = 10 \lg (P_u/P_i) \quad \text{дБ} \qquad \text{или} \qquad A = 20 \lg (E_u/E_i) \quad \text{дБ}.$$

Более подробные определения защитных отношений даны в Рекомендации 573-1 МККР, термины F22 и F24.

---

[4] Очевидно, что в отношении (p/20 мкПа) оба звуковых давления должны быть выражены в одинаковых единицах.

А.7.3 *Отношение несущей к спектральной плотности шума (C/N_0)*

Это отношение $P_c/(P_n/\Delta f)$, где P_c — это мощность несущей, P_n — мощность шума, Δf — соответствующая ширина полосы частот. Поскольку это отношение имеет размерность частоты, оно не может быть выражено в децибелах без определенных мер предосторожности, поскольку мощность не связана с частотой точно определенным соотношением.

Это отношение может быть выражено с помощью эталонной величины, такой как например, 1 Вт/(Вт/Гц), которая ясно указывает на источник полученного результата.

Например, если P_c = 2 Вт, P_n = 20 мВт и Δf = 1 мГц, то для логарифмического выражения, соответствующего C/N_0, получаем:

$$10 \lg \frac{P_c}{P_n/\Delta f} = 50 \text{ дБ (Вт/(Вт/кГц))}.$$

Это выражение сокращают до вида: 50 дБ (кГц), чего, однако, следует избегать, если имеется опасность неправильного толкования.

А.7.4 *Показатель качества (M)*

Показатель качества (M), характеризующий приемную радиостанцию, является логарифмическим выражением, которое связано с коэффициентом усиления антенны G (в децибелах) и с общей шумовой температурой T (в градусах Кельвина) следующим образом:

$$M = \left[G - 10 \lg \frac{T}{1\ K} \right] \text{ дБ (Вт/(Вт} \cdot \text{К))}.$$

Это обозначение в децибелах можно сократить до вида дБ ($К^{-1}$). Однако этого следует избегать, если есть опасность неправильного толкования.

А.8 *Специальные обозначения*

Ниже приводятся примеры специальных обозначений, которые можно продолжать использовать. Эти обозначения часто используются наряду с другими обозначениями.

Для абсолютного уровня мощности (см. Приложение I, § I.1.1)

дБВт: абсолютный уровень мощности относительно 1 ватта, выраженный в децибелах;

дБм: абсолютный уровень мощности относительно 1 милливатта, выраженный в децибелах;

дБм0: абсолютный уровень мощности относительно 1 милливатта, выраженный в децибелах, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем;

дБм0п: абсолютный псофометрический уровень мощности (взвешенный для телефонии) относительно 1 милливатта, выраженный в децибелах, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем;

дБм0з: абсолютный уровень мощности относительно 1 милливатта, выраженный в децибелах, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем для звукового вещания;

дБм0пз: абсолютный псофометрический уровень мощности (взвешенный для звукового вещания) относительно 1 милливатта, выраженный в децибелах и отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем для звукового вещания.

Для абсолютного уровня электромагнитного поля (см. Приложение I, § I.2.1):

дБмк или дБн: абсолютный уровень электромагнитного поля относительно 1 мкВ/м, выраженный в децибелах.

Для абсолютного уровня по напряжению, включая уровень шума звуковой частоты (см. Приложение I, § 1.2.2 и 1.2.3):

дБн: абсолютный уровень по напряжению относительно 0,775 В, выраженный в децибелах;

дБн0: абсолютный уровень по напряжению относительно 0,775 В, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем;

дБн0з: абсолютный уровень по напряжению относительно 0,775 В, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем для звукового вещания;

дБкпз: абсолютный псофометрический уровень по напряжению, измеренный в соответствии с Рекомендацией 468 МККР, том X-1, для звукового вещания;

дБк0пз: абсолютный псофометрический уровень по напряжению, измеренный в соответствии с Рекомендацией 468 МККР, том X-1, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем, для звукового вещания;

дБк0з: абсолютный непсофометрический уровень по напряжению, измеренный в соответствии с Рекомендацией 468 МККР, том X-1, для звукового вещания относительно 0,775 В, отнесенный к точке с нулевым относительным уровнем.

Для относительного уровня мощности (см. Приложение I, § I.1.2):

дБо: децибелы (относительные).

Для относительного уровня по напряжению при звуковом вещании (см. Приложение I, § I.2.4):

дБоз: относительный уровень мощности, выраженный в децибелах, отнесенный к другой точке, для звукового вещания.

Для абсолютного уровня звукового давления:

дБА (или дБВ, дБС): уровень псофометрического звукового давления относительно 20 мкПа с указанием используемой псофометрической кривой (кривые A, B или C, см. Публикацию 123 МЭК).

Для коэффициента усиления антенны относительно изотропной антенны:

дБи.

Для коэффициента усиления антенны относительно полуволнового диполя:

дБд.

Примечание 1. — В случае отношения "энергия на бит к спектральной плотности шума", E/N_0, которое используется в цифровой передаче, оба члена отношения являются однородными величинами со спектральными плотностями мощности, и это отношение, как правило, может быть выражено в децибелах, подобно отношениям мощностей (см. § A.1, выше). Однако необходимо убедиться, что единицы, используемые для выражения обоих членов отношения, эквивалентны: например, джоуль (Дж) для энергии и ватт на герц (Вт/Гц) для спектральной плотности шума.

Примечание 2. — В Приложении I содержатся принципы использования термина "децибел" в электросвязи.

Примеры, приведенные в настоящей Рекомендации, иллюстрируют эти принципы.

Примечание 3. — В Приложении II содержится принцип обозначения, рекомендуемый МЭК для выражения уровня какой-либо величины относительно определенного эталона. Обозначения, используемые в настоящей Рекомендации, являются применением этого принципа.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

(к Рекомендации B.12)

Использование термина "децибел" в электросвязи

I.1 *Использование децибела для отношений величин, непосредственно связанных с мощностью*

I.1.1 *Абсолютный уровень мощности*

Абсолютный уровень мощности есть выражаемое обычно в децибелах отношение мощности сигнала в какой-либо точке канала передачи к определенной эталонной мощности.

Эталонная мощность должна обозначаться символом:

— когда эталонная мощность равна одному ватту, абсолютный уровень мощности выражается в "децибелах относительно одного ватта" и используется символ "дБВт";

— когда эталонная мощность равна одному милливатту, абсолютный уровень мощности выражается в "децибелах относительно одного милливатта" и используется символ "дБм".

I.1.2 *Относительный уровень мощности и связанные с ним понятия*

I.1.2.1 *Определение*

Под относительным уровнем мощности понимается обычно выраженное в децибелах отношение мощности сигнала в какой-либо точке канала передачи к такой же мощности в другой точке канала, выбранной в качестве эталонной и находящейся, как правило, в начале канала.

В каждом случае необходимо указывать, о какой мощности идет речь — активной или кажущейся.

Если не оговорено особо, то под относительным уровнем мощности понимается отношение мощности синусоидального испытательного сигнала (частотой 800 Гц или 1000 Гц) в какой-либо точке канала к эталонной точке передачи.

I.1.2.2 *Эталонная точка передачи*

В прежнем плане передачи "точка нулевого относительного уровня" определялась МККТТ как точка, являющаяся двухпроводным началом линии дальней связи (точка 0 на рис. I-1/B.12).

В рекомендованном в настоящее время плане передачи относительный уровень должен составлять — 3,5 дБо в виртуальной точке коммутации на стороне передачи четырехпроводной международной линии (точка V на рис. I-2/B.12). "Эталонная точка передачи" или "точка нулевого относительного уровня" (точка T на рис. I-2/B.12) представляет собой виртуальную двухпроводную точку, которая будет соединяться с точкой V через дифсистему с потерями 3,5 дБ. Общепринятая загрузка, используемая для расчета шума в многоканальных ВЧ системах, соответствует абсолютному среднему уровню мощности −15 дБм в точке T.

I.1.2.3 *Значение "дБм0"*

Если измерительный сигнал с абсолютным уровнем мощности L_M (в дБм) подается в точку T, то абсолютный уровень мощности сигнала, появляющегося в точке X, где относительный уровень равен L_{XR} (в дБо), составит $L_M + L_{XR}$ (в дБм).

И наоборот, если сигнал в точке X имеет абсолютный уровень мощности L_{XA} (в дБм), часто бывает удобно "отнести его к точке нулевого относительного уровня", вычисляя L_0 (в дБм0) по формуле:

$$L_0 = L_{XA} - L_{XR} \ .$$

Эта формула может использоваться не только для сигналов, но и для шума (взвешенного или невзвешенного), что облегчает расчет отношения сигнал — шум.

Примечание. — Более подробные объяснения по пунктам § I.1.2.1 и I.1.2.2 содержатся в Рекомендациях G.101 (§ 5) и G.223, том III.

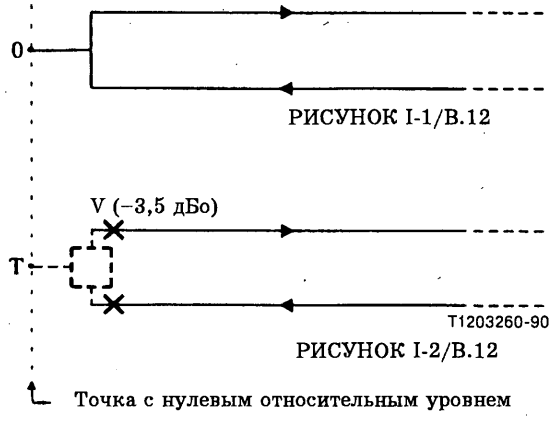


РИСУНОК I-1/B.12

РИСУНОК I-2/B.12

I.1.3 *Плотность мощности*

Определение: Отношение мощности к какой-либо другой величине, например к площади, ширине полосы, температуре.

Примечание 1. — Отношение мощности к площади называется *"плотностью потока мощности"* и выражается обычно в "ваттах на квадратный метр" (символ: Вт · $м^{-2}$ или Вт/$м^2$).

Отношение мощности к ширине полосы частот называется *"спектральной плотностью мощности"* и может выражаться в "ваттах на герц" (символ: Вт · $Гц^{-1}$ или Вт/Гц). Оно также может выражаться с помощью единицы, связанной с характеристической шириной полосы соответствующей техники передачи, например 1 кГц или 4 кГц для аналоговой телефонии, 1 МГц для цифровой передачи или для телевидения; в этом случае спектральная плотность мощности выражается в "ваттах на килогерц" (Вт/кГц), или в "ваттах на 4 кГц", или в "ваттах на мегагерц" (Вт/МГц).

Отношение мощности к температуре, используемое, в частности, в случае мощности шума, не имеет конкретного названия и, как правило, выражается в "ваттах на кельвин" (символ: Вт · $К^{-1}$ или Вт/К).

Примечание 2. — В некоторых случаях можно использовать сочетание нескольких типов плотностей мощности, например "спектральная плотность потока мощности", которая выражается в "ваттах на квадратный метр и на герц" (символ: Вт · $м^2$ · $Гц^{-1}$ или Вт/($м^2$ · Гц)).

I.1.4 *Абсолютный уровень плотности мощности*

Определение: Выражение в логарифмической форме, обычно в децибелах, отношения плотности мощности в заданной точке к эталонной плотности мощности.

Примечание. — Например, если в качестве эталонной плотности потока мощности выбран один ватт на квадратный метр, то абсолютные уровни плотности потока мощности выражаются в "децибелах относительно одного ватта на квадратный метр" (обозначение дБ (Вт/$м^2$)).

Аналогично, если в качестве эталонной спектральной плотности мощности выбран один ватт на герц, то абсолютные уровни спектральной плотности мощности выражаются в "децибелах относительно одного ватта на герц" (символ: дБ (Вт/Гц)).

Если в качестве эталона плотности мощности на единицу температуры выбран один ватт на кельвин, то абсолютные уровни плотности мощности на единицу температуры выражаются в "децибелах относительно одного ватта на кельвин" (символ: дБ (Вт/К)).

Это обозначение может быть легко применимо и для комбинированных плотностей мощности. Например, абсолютные уровни спектральной плотности потока мощности выражаются в "децибелах относительно одного ватта на квадратный метр и на герц", в этом случае символ — дБ (Вт/($м^2$ · Гц)).

I.2 *Использование децибела для отношений величин, косвенно связанных с мощностью*

Современная практика привела к распространению использования термина децибел на отношения величин, которые связаны с мощностью лишь косвенно или через третью величину. В этих различных случаях децибел следует использовать весьма осторожно, указывая всякий раз принятые условия и область действия такого использования.

Наиболее распространенным на практике является случай, когда отношение двух мощностей P_1 и P_2 зависит исключительно от отношения значений X_1 и X_2 другой величины X и выражается уравнением в виде:

$$P_1/P_2 = (X_1/X_2)^{\alpha} \ ,$$

где α — действительное число. Соответствующая величина в децибелах может быть *вычислена* из отношения:

X_1/X_2 на основании уравнения:

$$N = (P_1/P_2) = 10\ \alpha\ \lg\ (X_1/X_2) \qquad \text{дБ.}$$

Следует отметить, что величина X не всегда связана с одной и той же величиной числа α и, таким образом, без дополнительного указания невозможно выразить в децибелах отношение двух значений величины X.

Чаще всего α равна 2, и в этом случае отношения токов, напряжений или других аналогичных величин в других областях можно выразить в децибелах с помощью следующего выражения:

$$N = 20 \lg (X_1/X_2) \qquad \text{дБ.}$$

Примером случая, когда α не равна 2, является соотношение между кроссполяризацией (XPD) и затуханием тракта собственно поляризации (CPA), задаваемое эмпирическим соотношением (см. Отчет 722 МККР, том V):

$$\mathrm{XPD} = \mathrm{U} - \mathrm{V} \lg (\mathrm{CPA}) \qquad \text{дБ.}$$

I.2.1 *Абсолютный уровень электромагнитного поля*

Для некоторых служб необходимо учитывать электромагнитное поле, создаваемое передатчиком. При значительных расстояниях от антенны это поле обычно определяется своей электрической составляющей E, для которой часто удобно использовать логарифмическую шкалу.

Для ненаправленной волны, распространяющейся в вакууме или, на практике, в атмосфере, между электрическим полем E и плотностью потока мощности p существует вполне определенное соотношение:

$$E^2 = Z_0 \, p \ ,$$

где Z_0 — волновое сопротивление вакуума, постоянное числовое значение которого равно 120 π Ом. В частности, поле величиной 1 микровольт на метр соответствует плотности потока мощности, равной −145,8 дБ (Вт/м^2).

Таким образом абсолютный уровень электрического поля можно определить с помощью выражения:

$$N = 20 \lg \left(\frac{E}{E_0} \right) \ ,$$

где E_0 — эталонное поле, равное обычно 1 микровольту на метр. В данном случае N представляет собой абсолютный уровень поля в "децибелах относительно 1 микровольта на метр". Символом его является "дБ (мкВ/м)".

В соответствии с международным стандартом ISO № 2955 обозначение "дБ (нВ/м)" можно использовать в том случае, если набор используемых знаков не содержит букв греческого алфавита. Иногда этот символ сокращают до "дБн", однако в таком виде этот символ имеет другое использование, указанное в § I.3.2.

I.2.2 *Абсолютный уровень по напряжению*

Абсолютный уровень по напряжению представляет собой выражаемое обычно в децибелах отношение напряжения сигнала в какой-либо точке канала передачи к определенному эталонному напряжению.

В каждом конкретном случае необходимо указывать характер рассматриваемого напряжения, например эффективную величину.

Эффективную величину эталонного напряжения, как правило, принимают равной 0,775 вольт, что соответствует 1 милливатту мощности, рассеиваемой на сопротивлении 600 Ом, поскольку 600 Ом есть приблизительная величина волнового сопротивления некоторых симметричных телефонных линий.

I.2.2.1 Если полное сопротивление на зажимах, где измеряют напряжение, действительно равно 600 Ом, то считается, что абсолютный уровень по напряжению соответствует абсолютному уровню по мощности относительно 1 милливатта, а следовательно, число N является уровнем в децибелах относительно 1 милливатта (дБм).

I.2.2.2 Если полное сопротивление на зажимах, где измеряют напряжение U_1, равно R Ом, то N равно числу дБм, увеличенному на величину 10 log (R/600).

I.2.3 *Абсолютный уровень НЧ шума в радиовещании, при звукозаписи или передаче программ звукового вещания*

При измерении НЧ шума в радиовещании при звукозаписи или передаче программ звукового вещания, как правило, используются взвешивающий контур и метод квазипиковой величины, описанный в Рекомендации 468, при котором эталонное напряжение принимается равным 0,775 В при частоте 1 кГц и номинальном сопротивлении 600 Ом. Полученный результат выражается обычно в дБкп.

Примечание. — Обозначения "дБк" и "дБм" не должны быть взаимозаменяемыми. В звуковом вещании обозначение "дБк" применяется только для измерений уровня шума с одним или несколькими пакетами синусоидального сигнала, тогда как обозначение "дБм" применяется только для синусоидальных сигналов, используемых для настройки двустороннего канала.

I.2.4 *Относительные уровни по напряжению в звуковом вещании*

Относительный уровень по напряжению в какой-либо точке канала звукового вещания представляет собой выраженное в децибелах отношение уровня напряжения сигнала в этой точке к уровню напряжения этого же сигнала в эталонной точке. Это отношение выражается в "дБоз", где "о" указывает на относительный уровень, а "з" — на то, что данное отношение относится к уровням в системе звукового вещания. В эталонной точке (точка нулевого относительного уровня, 0 дБоз) испытательный сигнал на уровне настройки (см. Рекомендацию 645 МККР, том X-1) имеет уровень 0 дБн. Следует отметить, что в некоторых радиовещательных каналах точка нулевого относительного уровня может отсутствовать. Однако точки измерения и взаимного соединения могут иметь уровень (в дБоз) относительно гипотетической эталонной точки.

I.3 *Распространение использования децибела на отношения величин, не связанных с мощностью*

I.3.1 *Отношение напряжений*

В некоторых областях, таких как звуковые частоты, понятие напряжения становится иногда более важным, чем понятие мощности. Это, например, имеет место в случае каскадного соединения четырехполюсников с низким выходным и высоким входным общим сопротивлением (импедансом). Такое соединение позволяет избежать согласования сопротивлений, упрощая тем самым использование этих четырехполюсников. В этом случае учитывается только напряжение в различных точках канала.

Эти отношения удобно выразить в логарифмическом масштабе, например с основанием 10, определяя число N соответствующих единиц с помощью следующего выражения:

$$N = K \lg\left(\frac{U_1}{U_2}\right) .$$

В этом выражении коэффициент K априори является произвольным. Однако по аналогии с отношением

$$N = 20 \lg\left(\frac{U_1}{U_2}\right) ,$$

в котором в децибелах выражено отношение мощностей на двух одинаковых сопротивлениях, на выводы которых подаются соответственно напряжения U_1 и U_2, коэффициент K принимается равным 20. В этом случае N выражает в децибелах отношение мощностей, которое соответствует отношению напряжений, если эти последние подавались на одинаковые сопротивления, хотя обычно на практике это не всегда так.

I.3.2 *Абсолютный уровень по напряжению*

Если сопротивление на выводах, где измеряют напряжение, не определено, то невозможно рассчитать соответствующий уровень мощности. Однако число N можно определить в соответствии с условием § I.3.1 относительно эталонного напряжения и выразить его в децибелах. Во избежание путаницы необходимо указать, что речь идет об абсолютном уровне напряжения и использовать символ дБн. Символ дБн не создает никакой путаницы, если использовать определение, данное ему в § I.2.1, то есть абсолютный уровень электромагнитного поля, отнесенный к 1 микровольту на метр. Если же имеется опасность путаницы, необходимо по меньшей мере при первом указании записать выражение дБ (775 мВ).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

(к Рекомендации B.12)

Обозначение для выражения эталона уровня

(Публикация 27-3 МЭК, часть 5)

Уровень, представляющий собой величину x с эталонным значением x_{ref}, может быть выражен в виде:

$$L_x \text{ (относительно } x_{ref}) \text{ или } L_x/x_{ref}.$$

Примеры

Утверждение, что некоторый уровень звукового давления на 15 дБ выше уровня, соответствующего эталонному давлению 20 мкПа, можно записать в виде:

$$L_p \text{ (относительно 20 мкПа)} = 15 \text{ дБ или } L_{p/20\text{мкПа}} = 15 \text{ дБ}.$$

Утверждение, что уровень тока на 10 Нп ниже 1 ампера, можно записать в виде:

$$L_1 \text{ (относительно 1 А)} = -10 \text{ Нп}.$$

Утверждение, что уровень мощности на 7 дБ выше 1 милливатта, можно записать в виде:

$$L_p \text{ (относительно 1 мВт)} = 7 \text{ дБ}.$$

Утверждение, что напряженность электрического поля на 50 дБ выше 1 микровольта, можно записать в виде:

$$L_E \text{ (относительно 1 мкВ/м)} = 50 \text{ дБ}.$$

При представлении данных, в частности в форме таблиц или графических символов, для определения эталонной величины часто требуется сокращенное обозначение. В этом случае может быть использована сокращенная форма, взятая из приведенных выше примеров:

15 дБ (20 мкПа)

– 10 Нп (1 А)

7 дБ (1 мВт)

50 дБ (1 мкВ/м).

Иногда цифра 1 в выражении эталонной величины опускается. Однако, если есть опасность неверного толкования, делать это не рекомендуется.

Если же в каком-либо конкретном тексте объясняется и затем несколько раз используется один и тот же эталонный уровень, то он может быть опущен[5].

[5] Опускать эталонный уровень в текстах допускается МЭК и не допускается МККР и МККТТ.

Рекомендация B.13[1)]

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

МККТТ,

учитывая,

(a) что, в дополнение к специальным текстам по терминологии, подготовленным исследовательскими комиссиями, желательно иметь определения общих технических терминов, используемых в текстах МКК;

(b) что МКК сотрудничают с МЭК в деле подготовки Международного электротехнического словаря (МЭС) (см. Резолюцию 66 МККР и Рекомендацию A.12 МККТТ),

рекомендует,

(1) чтобы администрации и признанные частные эксплуатационные организации — члены МКК, а также Секретариаты МКК использовали, по мере возможности, технические термины в области электросвязи со значениями, указанными в Международном электротехническом словаре, план которого содержится в Приложении I к настоящей Рекомендации;

(2) чтобы термины, являющиеся общими для нескольких исследовательских комиссий, использовались со значением, указанным в Приложении II к настоящей Рекомендации, как правило, близким к значению, указанному в Международном электротехническом словаре, но адаптированному для нужд МКК.

Примечание. — Определения, содержащиеся в главах Международного электротехнического словаря, и определения, включенные в Приложение II, носят общий характер; их цель состоит в том, чтобы все исследовательские комиссии использовали общие термины в одном и том же смысле. В некоторых случаях эти определения могут несколько отличаться от более полных определений, которые уже разработаны или разрабатываются некоторыми исследовательскими комиссиями для своих специфических нужд, но не противоречат этим последним.

Эти определения не заменяют определения, содержащиеся в Рекомендациях МККР или МККТТ (или в Регламенте радиосвязи, или в Телеграфном и Телефонном регламентах, или в Конвенции МСЭ), которые должны использоваться в своих соответственных областях применения.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

(к Рекомендации B.13)

Главы "Электросвязь" в Международном электротехническом словаре (МЭС)

Международный электротехнический словарь содержится в Публикации 50 МЭК; он состоит из большого числа глав, публикуемых в отдельных выпусках. Главы серии 700 касаются электросвязи и подготавливаются Объединенными рабочими группами при участии экспертов МКК; координация работ осуществляется Объединенной (МКК/МЭК) координационной группой по словарю.

Ниже приводятся главы серии 700, являющиеся предметом работы Объединенных рабочих групп.

---

1) Аналогичный текст будет представлен МККР для пересмотра Рекомендации 662.

Главы и разделы	По состоянию на 1988 г.
701 — *Электросвязь, каналы и сети*	В стадии публикации
1 — Виды электросвязи	
2 — Каналы, цепи и сети	
3 — Использование и работа каналов и сетей	
702 — *Колебания, сигналы и связанные с ними устройства*	Одобрено для публикации
1 — Частоты	
2 — Колебания и волны	
3 — Импульсы	
4 — Сигналы; общие термины	
5 — Дискретные сигналы и цифровые сигналы; кодирование	
6 — Модуляция и демодуляция	
7 — Шум и помехи	
8 — Характеристики и качество передачи; искажения	
9 — Линейные и нелинейные цепи и устройства	
704 — *Передача*	Одобрено для публикации
1 — Общие аспекты передачи	
2 — Аналоговая передача	
3 — Временное разделение каналов	
4 — Цифровая передача	
5 — Импульсно-кодовая модуляция	
705 — *Распространение радиоволн*	В стадии одобрения
1 — Основные характеристики электромагнитных полей и волн	
2 — Излучение, пути и скорости распространения электромагнитных волн	
3 — Электромагнитные свойства сред распространения	
4 — Явления, связанные с границами сред распространения	
5 — Тропосферное рассеяние и влияние поверхности Земли	
6 — Земные ионизированные среды	
7 — Влияние ионосферы на распространение радиоволн	
8 — Влияние распространения на радиосвязь	
712 — *Антенны*	Одобрено для публикации
1 — Основные термины по антеннам и антенным блокам	
2 — Электрические характеристики или характеристики излучения антенн	
3 — Типы антенн, определяемые их электрическими характеристиками или характеристиками излучения	
4 — Антенны и элементы антенн, состоящие в основном из излучающих проводников	
5 — Антенны и элементы антенн, состоящие в основном из излучающих поверхностей и апертур	
6 — Устройства, связанные с антеннами	
713 — *Радиосвязь: передатчики, приемники, сети и эксплуатация*	В стадии подготовки
714 — *Коммутация и сигнализация (в электросвязи)*	В стадии публикации
01 — Общие термины	
02 — 05 — Функции и способы коммутации	
06 — 14 — Функции и способы сигнализации	
15 и 16 — Функции и способы управления	
17 — 20 — Оборудование и аппаратные средства	
21 — 24 — Операционные программные средства	
715 — *Сети электросвязи: телетрафик, группообразование и эксплуатация*	В стадии подготовки
716 — *Цифровые сети с интеграцией служб*	В стадии подготовки (один раздел — в стадии одобрения)
1 — Основные термины по ЦСИС	
2 — Службы	
3 — Сети	
4 — Доступ	

Главы и разделы	По состоянию на 1988 г.
720 — *Телематика*	В стадии подготовки
721 — *Телеграфия и передача данных*	В стадии публикации
1 — Виды электросвязи с использованием дискретных сигналов 2 — Дискретные сигналы и передача с помощью дискретных сигналов 3 — Телеграфия и передача данных 4 — Факсимиле 5 — Телеграфные сети и сети передачи данных, коммутация, эксплуатация и источники	
722 — *Телефония*	В стадии публикации
— Общие термины — Составные элементы телефонных аппаратов — Питание и сигнализация телефонных аппаратов — Типы телефонных аппаратов — Дополнительные элементы к телефонным аппаратам — Телефонные сети — Телефонные коммутаторы — Учрежденческие телефонные системы — Описание телефонных вызовов — Сети местных линий — Использование телефонных аппаратов — Качество передачи — Измерительная аппаратура — Телефонометрия	
723 — *Службы вещания: звуковое и телевизионное вещание*	В стадии подготовки (четыре раздела в стадии одобрения)
1 — Общие термины 2 — Термины, общие для звукового и телевизионного вещания 3 — Звуковое радиовещание 4 — Телевидение: общие термины 5 — Телевидение: анализ изображения и отображение видеосигналов 6 — Качество изображения и ухудшения 7 — Оборудование и устройства, используемые в телевидении 8 — Специальные термины для систем цветного телевидения 9 — Система кабельного распределения	
725 — *Космическая радиосвязь*	Опубликована в 1982 г. (раздел 3 "Технические аспекты" — в стадии подготовки)
1 — Спутники, космические корабли и орбиты 2 — Системы космической радиосвязи	
726 — *Линии передачи и волноводы*	Опубликована в 1982 г.
1 — Виды линий передачи, волноводов и объемных резонаторов 2 — Распространение в линиях передачи и волноводах 3 — Волноводные соединители 4 — Волноводные элементы 5 — Невзаимные явления и устройства 6 — Измерения на линиях передачи	
731 — *Волоконно-оптическая связь*	В стадии одобрения
1 — Общие положения 2 — Конструкция и оптические характеристики волокна 3 — Характеристики распространения 4 — Кабели 5 — Соединители, ответвители и т. д. 6 — Оптические источники и детекторы 7 — Методы измерения 8 — Системы	

Главы и разделы	По состоянию на 1988 г.
161 — *Электромагнитная совместимость* [a]	В стадии одобрения
1 — Основные понятия	
2 — Виды волн	
3 — Термины, относящиеся к защите от помех	
4 — Измерения	
5 — Классификация оборудования	
6 — Термины, относящиеся к передатчикам и приемникам	
7 — Управление мощностью и сопротивлением сетей питания	
8 — Изменения напряжения и мерцание	
9 — Системы зажигания двигателей внутреннего сгорания	
191 — *Безотказность, ремонтопригодность и качество обслуживания* [b]	Одобрена для публикации
1 — Надежность работы — общие термины	
2 — Качество обслуживания в электросвязи	

[a] Объединенная координационная группа не была ответственной за подготовку этой главы, однако ее представители участвовали в Рабочей группе.

[b] Эта глава готовилась Рабочей группой Объединенной координационной рабочей группы вместе с Техническим комитетом 56 МЭК. Она включена в серию 100 Международного электротехнического словаря (Основные термины).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

(к Рекомендации B.13)

Общая терминология по электросвязи

(Термины, общие для МККР и МККТТ)

Для того чтобы гарантировать однозначность терминов электросвязи, применяемых МКК, Объединенная комиссия по словарю собрала общие термины, которые были использованы в текстах различных исследовательских комиссий, вместе с их определениями.

Примечание. — В настоящем Приложении эти термины и определения сгруппированы по тематике следующим образом:

1) Виды электросвязи.

2) Каналы, цепи и сети.

3) Использование и эксплуатация каналов и сетей.

4) Частоты и ширина полос частот.

Администрациям и исследовательским комиссиям предлагается представить комментарии по этим терминам и определениям и, в частности, передать Объединенной комиссии по словарю свои предложения по пересмотру или по альтернативным применениям с соответствующими обоснованиями.

При рассмотрении этих определений следует иметь в виду, что Рекомендация 573, касающаяся словаря по радиосвязи, содержит термины, относящиеся в большей степени к сфере МККР.

Следует принять во внимание также следующие примечания:

Примечание 1. — Определения "видов электросвязи" были подготовлены Объединенной комиссией по словарю и Объединенной МКК/МЭК координационной группой с целью их использования исследовательскими комиссиями МККР и МККТТ.

Эти определения "видов электросвязи" носят общий характер и не противоречат определениям служб, стандартизованных в настоящее время МККР и МККТТ. Определения служб разрабатывались исследовательскими комиссиями, ответственными за эти службы (в основном Исследовательскими комиссиями I и II МККТТ по службам электросвязи и Исследовательскими комиссиями 10 и 11 МККР по радиовещательным службам).

Примечание 2. — Ряд терминов настоящей Рекомендации содержится также в Статье 1 Регламента радиосвязи, но с другими определениями. Эти термины имеют отметку (РР..., Изм.). Изменения предложены по двум причинам:

a) некоторые определения Регламента радиосвязи учитывают только регламентарные аспекты, тогда как Объединенная комиссия по словарю предлагает определения технического характера;

b) некоторые определения Регламента радиосвязи вызывают трудности толкования; в этих случаях изменения или дополнения, предлагаемые Объединенной комиссией по словарю (CMV), могут быть полезными при дальнейшем пересмотре определений Регламента радиосвязи в соответствии с Рекомендацией № 72 ВАКР-79 и Исследовательской программой 1A/CMV.

Для регламентарных целей могут использоваться только термины и определения, содержащиеся в Регламенте радиосвязи.

Примечание 3. — Термины и определения, касающиеся безотказности, не вошли в настоящее Приложение, поскольку они имеют, как правило, более специфическое применение. Однако некоторые термины (такие как готовность, безотказность, ремонтопригодность) используются в настоящее время рядом исследовательских комиссий. Многие термины содержатся в Рекомендации G.106 МККТТ "Понятия, термины и определения, относящиеся к качеству обслуживания, готовности и безотказности".

II.1 *Виды электросвязи*

II.1.1 **информация**, information, information, información

Сведения или сообщения о чем-либо, которые могут быть представлены в форме, пригодной для передачи, хранения или обработки.

Примечание. — Информация может быть представлена, например, в виде знаков, символов, изображений или звуков.

II.1.2 **сигнал**, signal, signal, senal

Физическое явление, одна или несколько характеристик которого могут изменяться для представления информации.

Примечание. — Физическим явлением может быть, например, электромагнитная или акустическая волна, а характеристикой могут быть электрическое поле, напряжение или звуковое давление.

II.1.3 **передача**, transmission, transmission, transmisión

Перенос информации из одного пункта в другой или несколько других пунктов с помощью сигналов.

Примечание 1. — Передача может производиться непосредственно или косвенно с промежуточным хранением или без него.

Примечание 2. — Использование в английском языке "transmission" в смысле "emission" (излучение) в радиосвязи не рекомендуется.

II.1.4 **передача**, sending (в электросвязи), transmission (в этом смысле не рекомендуется); émission (в электросвязи); emisión (в электросвязи)

Создание сигнала на входе линии передачи или в какой-либо точке среды передачи.

Примечание. — Французский термин "émission" имеет в радиосвязи другой смысл, указанный в Рекомендации 573 МККР.

II.1.5 **связь**, communication, communication, comunicacion

Передача информации в соответствии с согласованными условиями.

Примечание. — Термины "communication" во французском и "comunicación" в испанском языках имеют в электросвязи дополнительные более специальные значения (см. § II.3.5 и II.3.2).

II.1.6 **электросвязь,** telecommunication, telecommunication, telecomunicacion

Связь по проводной, радио-, оптической или другим электромагнитным системам.

Примечание. — В Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) и в Регламенте радиосвязи (РР 4) содержится следующее определение:

Всякая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио-, оптической или другим электромагнитным системам.

II.1.7 **телефония,** telephony, téléphonie, telefonía

Вид электросвязи, предназначенный в основном для обмена информацией в виде речи.

Примечание. — Это определение соответствует определению, содержащемуся в Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) (РР 117, Изм.).

II.1.8 **телеграфия,** telegraphy, télégraphie, telegrafía

Вид электросвязи, при которой передаваемая информация предназначена для записи при приеме в виде графического документа; в некоторых случаях переданная информация может быть представлена в ином виде или может храниться для последующего использования.

Примечание 1. — Графический документ является носителем информации, на котором в постоянном виде записывается рукописный или печатный текст или неподвижное изображение, который можно хранить и к которому можно обращаться в дальнейшем.

Примечание 2. — Это определение соответствует определению, содержащемуся в Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.) (РР 111, Изм.).

Примечание 3. — Телеграфия не включает ни телевидение, ни видеографию.

Примечание 4. — Помимо этого, в Конвенции и в Регламенте радиосвязи имеется следующее ограничение:

"Для целей Регламента радиосвязи, если не оговорено особо, термин "телеграфия" обозначает вид электросвязи для передачи письменного текста с использованием сигнального кода" (РР 111, выдержка).

II.1.9 **телекс** (служба), telex (service), (service) télex, (servicio) télex

Телеграфная служба, позволяющая абонентам осуществлять непосредственную и временную связь друг с другом с помощью стартстопных аппаратов и каналов электросвязи телеграфной сети общего пользования.

II.1.10 **факсимиле,** facsimile, télécopie, facsímil

Вид электросвязи, предназначенный для воспроизведения на расстоянии графических документов в виде других графических документов, геометрически подобных оригиналу.

II.1.11 **телеавтография,** telewriting, téléécriture, teleescritura

Вид электросвязи, предназначенный для передачи графической информации по мере ее записи или вычерчивания вручную и одновременного воспроизведения на расстоянии на экране или в какой-либо другой форме.

Примечание. — В случае, когда на приемном конце воспроизведение осуществляется в виде графического документа, во французском языке можно использовать термин "téléautographie".

II.1.12 **данные,** data, donnees, datos

Информация, представленная в виде, пригодном для автоматической обработки.

II.1.13 **связь для передачи данных,** data communication, data transmission (не рекомендуется в этом смысле); communication de données, transmission de données (не рекомендуется в этом смысле); comunicación de datos, transmisión de datos (не рекомендуется в этом смысле)

Вид электросвязи, предназначенный для передачи информации между установками обработки данных.

II.1.14 **передача данных,** data transmission, transmission de données, transmisión de datos

Перемещение данных из одной точки в другую с помощью электросвязи.

Примечание. — Термин "data transmission" не рекомендуется использовать в смысле "связь данных".

II.1.15 **телеобработка, телеинформатика;** teleprocessing, teleinformatics; téléinformatique, télétraitement; teleinformática, teleproceso

Совокупность техники электросвязи и обработки данных для дистанционной обработки информации.

II.1.16 **телевидение,** television, télévision, televisión

Вид электросвязи, предназначенный для передачи сигналов, представляющих подвижные или неподвижные изображения сцен, которые воспроизводятся на экране по мере их приема.

Примечание 1. — Принятые сигналы могут записываться с целью последующего воспроизведения изображений на экране.

Примечание 2. — Этот вид электросвязи находит главное применение в телевизионном вещании для населения, и слово "телевидение" часто используется для обозначения этого применения. Этот же метод используется также для промышленных, научных, медицинских и прочих целей; в этих случаях его часто называют "замкнутой системой телевидения".

II.1.17 **телевидение с неподвижным изображением;** still-picture television (SPTV), télévision à images fixes, televisión de imágenes fijas

Телевидение, при котором временной интервал между воспроизводимым изображением и отображением обновленного варианта того же изображения или новым изображением, составляющими часть последовательности, превышает (и, как правило, значительно) обычный временной интервал между изображениями.

Примечание. — Вопрос о том, включает ли телевидение с неподвижным изображением некоторые методы телетекста (вещательной видеографии) (см. § II.1.20), находится еще в стадии изучения.

II.1.18 **телематика (телематические службы),** telematics (services), télématique (services de), telematica (servicios de)

Совокупность служб электросвязи, дополняющих традиционные телефонные и телеграфные службы, которые благодаря использованию методов телеобработки позволяют пользователям принимать или передавать общественную или частную информацию или осуществлять некоторые операции, такие как обращение к файлам, резервирование, коммерческие или банковские операции.

Примеры телематических служб: факсимиле, телетекс, видеография, телеавтография.

Примечание. — К телематическим службам не относится ни звуковое, ни телевизионное вещание.

II.1.19 **видеография,** videography, vidéographie, videografia

Вид электросвязи, при котором информация передается, обычно в цифровой форме, главным образом для того, чтобы обеспечить пользователю возможность выбора и отображения на дисплее текстовой или графической информации. Дисплеем может служить, например, экран телевизионного приемника.

Примечание. — К видеографии не относятся служба телетекс и различные виды телеграфии.

II.1.20 **телетекст, вещательная видеография;** teletext, broadcast videography; vidéographie diffusée, télétexte; videografia radiodifundida, teletexto

Видеография, при которой информация передается с помощью средств передачи, используемых для обычного телевизионного вещания, при этом желаемая часть этой информации может быть выбрана любым пользователем, имеющим соответствующее оборудование.

Примечание 1. — Информация может передаваться одновременно с обычным телевизионным изображением.

Примечание 2. — Термины "телетекст" и "телетекс" представляют два различных понятия.

Примечание Секретариата. — В Отчете 802 МККР, § 3.1, Исследовательская комиссия 11 МККР дала следующее определение службы телетекст:

"Служба вещания цифровых данных, которые могут передаваться либо в структуре аналогового телевизионного сигнала, либо с помощью систем цифровой модуляции. Эта служба предназначена главным образом для воспроизведения на экранах соответствующим образом оборудованных телевизионных приемников текста или графического материала в двумерной форме, восстанавливаемых из закодированных данных".

II.1.21 **видеотекс, интерактивная видеография;** videotex, interactive videography; vidéotex, vidéographie interactive; videotex, videografia interactiva

Видеография, при которой сеть электросвязи обеспечивает передачу запросов пользователей и ответов на эти запросы.

II.1.22 **телетекс (служба)**, teletex (service), (service) télétex, (servicio) teletex

Телематическая служба для передачи текста, обеспечивающая по сравнению с телексной службой дополнительные возможности, в частности более широкие функции для печатающего устройства и возможность дистанционной обработки текста.

Примечание. — Термины "телетекс" и "телетекст" представляют собой два различных понятия.

II.1.23 **видеотелефония, видеотелефон**; video-telephony, viewphone, visual telephone; visiophonie, vidéophonie (не рекомендуется); videofonía, videotelefonía

Объединение методов телефонии и телевидения, позволяющее пользователям видеть друг друга во время телефонного разговора.

II.1.24 **видеотелефония с неподвижным изображением**, still-picture video-telephony, visiophonie à images fixes, videofonía de imágenes fijas

Видеотелефония, при которой временной интервал между воспроизводимым изображением и отображением обновленного варианта того же изображения или новым изображением, составляющими часть последовательности, превышает (и, как правило, значительно) обычный временной интервал между изображениями.

II.1.25 **телеконференция**, teleconference, téléconférence, teleconferencia

Конференция более чем двух участников, находящихся в двух или более различных местах, с использованием средств электросвязи.

II.1.26 **аудиоконференция**, audioconference, audioconférence, audioconferencia

Телеконференция, при которой участники соединены между собой телефонными каналами; помимо передачи речевых сигналов возможна передача других сигналов, например факсимиле или телеавтографии.

II.1.27 **видеоконференция**, videoconference, visioconférence (vidéoconférence), videoconferencia

Телеконференция, при которой участники соединены между собой телевизионными каналами, позволяющими передавать помимо речи и графических документов подвижные изображения.

II.1.28 **телеметрия**; telemetry, telemetering; télémesure; telemedida

Измерение величин в какой-либо удаленной точке и передача результатов этих измерений с помощью электросвязи.

II.1.29 **телекоманда** (дистанционная передача команд), telecommand, télécommande, telemando

Передача сигналов, предназначенных для включения, изменения функций или выключения удаленного оборудования.

II.1.30 **телеуправление**, telecontrol, téléconduite, telecontrol

Дистанционное управление работой оборудования с использованием сочетания телеметрии и телекоманд.

II.1.31 **теленаведение**, teleguidance, téléguidage, teleguiaje

Дистанционное наведение и управление подвижным объектом (объектами) с помощью электросвязи.

II.1.32 **телеконтроль**, telemonitoring, télésurveillance, telesupervisión

Дистанционное наблюдение с помощью электросвязи за производственными процессами, работающим оборудованием, природными явлениями или людьми.

II.1.33 **дистанционная аварийная сигнализация**, remote alarm, telealarme, telealarma

Предупреждение, переданное по электросвязи на центральный пункт, о возникновении нежелательных ситуации или события.

II.1.34 **вещание**, broadcasting, télédiffusion, teledifusión

Вид односторонней электросвязи, предназначенной для большого числа пользователей, имеющих соответствующее приемное оборудование, и осуществляемой посредством радио- или кабельных сетей.

Примечание. — В английском языке, когда слово "broadcasting" (вещание) используется без уточнений, имеется в виду "broadcasting by radio waves" (вещание с помощью радиоволн), если этому не противоречит контекст.

Примеры: звуковое или телевизионное вещание, телетекст, передача сигналов времени и навигационных предупреждений, передача новостей агентствами печати.

II.1.35 **радиовещание** (служба), broadcasting (service), radiodiffusion, radiodifusión

Служба радиосвязи, передачи которой предназначены для непосредственного приема населением. Они могут включать звуковые передачи, передачи телевизионных программ или другие виды передач.

Примечание. — В современном французском и испанском языках слова "radiodiffusion" и "radiodifusión" часто используются только в смысле "звуковое вещание".

II.1.36 **звуковое вещание** (служба), sound broadcasting (service), radiodiffusion sonore, radioodifusión sonora

Радиовещание только звуковых программ.

II.1.37 **телевизионное вещание** (служба), television broadcasting (service), radiodiffusion visuelle, (radiodiffusion de) télévision, (radiodifusión de) televisión

Радиовещание телевизионных программ со звуковым сопровождением.

II.1.38 **распределение по кабелю**; cabled distribution; télédistribution, câblodistribution (Канада); distribución por cable

Вид электросвязи, предназначенный для передачи по кабельным сетям телевизионных или звуковых программ нескольким пользователям.

Примечание. — Некоторые системы могут передавать другие сигналы и обеспечивать обратные каналы.

II.2 *Каналы, цепи и сети*

II.2.1 **канал (передачи)**; (transmission) channel; voie (de transmission); canal (de transmisión)

Средство обеспечения передачи сигналов в одном направлении между двумя точками.

Примечание 1. — Несколько каналов могут совместно использовать общий тракт передачи; например, каждому каналу выделяется конкретная полоса частот или конкретный временной интервал.

Примечание 2. — В некоторых странах английский термин "communication channel" или его сокращение "channel" также используется в значении "telecommunication circuit" (цепь электросвязи), т. е. он охватывает два направления передачи. Такое использование термина не рекомендуется.

Примечание 3. — Канал передачи может характеризоваться видом передаваемых по нему сигналов, или шириной полосы частот, или скоростью передачи цифровых сигналов; например, телефонный канал, телеграфный канал, канал передачи данных, канал с шириной полосы 10 МГц, канал со скоростью передачи 34 Мбит/с.

II.2.2 **канал телефонного типа**, telephone-type channel, voie de type téléphonique, canal de tipo telefónico

Канал передачи, имеющий характеристики, пригодные для передачи речи, но используемый для передачи других сигналов.

II.2.3 **(двусторонний) канал**, (telecommunication) circuit, circuit (de télécommunication), circuito (de telecomunicación)

Совокупность двух каналов передачи, обеспечивающих двустороннюю передачу между двумя пунктами сигналов, которыми обмениваются одинаковые терминалы.

Примечание 1. — Если электросвязь по своему характеру является однонаправленной, например передача телевидения на большое расстояние, то термин "circuit" (цепь) может иногда использоваться для обозначения одностороннего канала, обеспечивающего такую связь. Однако это использование не рекомендуется.

Примечание 2. — Канал передачи может классифицироваться по виду или характеристикам передаваемых сигналов: например, телефонный канал, телеграфный канал, канал передачи данных, цифровой канал.

Примечание 3. — Такие характеристики канала, как ширина полосы, скорость передачи цифровых данных, могут быть различными в двух направлениях передачи.

Примечание 4. — В телефонии использование термина "telephone circuit", как правило, ограничивается каналом электросвязи, соединяющим непосредственно два коммутационных центра.

II.2.4 **двусторонний канал телефонного типа,** telephone-type circuit, circuit de type téléphonique, circuito de tipo telefónico

Совокупность двух односторонних каналов телефонного типа, обеспечивающая двустороннюю передачу между двумя пунктами.

II.2.5 **(частотный) канал,** (frequency) channel, canal (de fréquences), canal (de frecuencias)

Часть частотного спектра, предназначенная для передачи сигналов, которая может быть определена двумя заданными пределами: либо центральной частотой и соответствующей шириной полосы, либо любым эквивалентным обозначением.

Примечание 1. — Частотный канал может быть разделен во времени в целях обеспечения двусторонней связи при симплексном режиме работы.

Примечание 2. — Использование термина "channel" (канал) в смысле "telecommunication circuit" (двусторонний канал электросвязи) не рекомендуется.

Примечание 3. — Определение термина "radio-frequency channel" (радиочастотный канал), используемого в радиосвязи, содержится в Рекомендации 573 МККР.

II.2.6 **тракт, звено,** link, liaison, enlace

Средство электросвязи с определенными характеристиками между двумя точками.

Примечание. — Как правило, указывается тип тракта передачи или его пропускная способность, например "радиотракт", "коаксиальный тракт", "широкополосный тракт".

II.2.7 **соединение "точка — точка",** point-to-point communication, communication point à point, comunicación punto a punto

Соединение, обеспечиваемое трактом между двумя определенными точками.

II.2.8 **соединение "точка — группа точек",** point-to-multipoint communication, communication point à multipoint, comunicación punto a multipunto

Соединение, обеспечиваемое трактами между одной определенной фиксированной точкой и несколькими определенными фиксированными точками.

II.2.9 **соединение "точка — зона",** point-to-area communication, communication point à zone, comunicación punto a zona

Соединение, обеспечиваемое трактами между одной определенной фиксированной точкой и любым числом неопределенных точек, расположенных в заданной зоне.

Примечание. — Если соединение "точка — зона" обеспечивается односторонними трактами, организованными от одной фиксированной точки к нескольким точкам, то этот тип соединения обычно называется "радиовещанием" (см. § II.1.34).

II.2.10 **сеть электросвязи;** telecommunication network, telecommunication system (Соединенные Штаты Америки); reseau de télécommunication; red de telecomunicación

Совокупность средств, позволяющая предоставить услуги электросвязи определенному количеству мест, где оборудование обеспечивает доступ к этим услугам.

II.2.11 **терминал (электросвязи),** (telecommunication) terminal, terminal (de télécommunication), terminal (de telecomunicación)

Оборудование, подключенное к сети электросвязи для обеспечения доступа к одной или нескольким определенным службам.

Примечание. — Термин "терминал" может сопровождаться дополнительными словами, указывающими тип службы или пользователя, например "терминал передачи данных", "абонентский терминал".

II.2.12 **абонентская линия, абонентский шлейф;** subscriber's line, subscriber loop; ligne d'abonné, ligne de rattachement; linea de abonado, bucle de abonado

Линия между оборудованием, находящимся у абонента, и телефонной станцией, которая обеспечивает требуемые услуги связи.

II.2.13 **(сетевой) доступ**, port (of a network), accés (d'un réseau), porte (в этом смысле не рекомендуется), puerta (de una red)

Точка, через которую сигналы могут поступать в сеть или выходить из нее.

II.2.14 **путь передачи**, transmission path, trajet de transmission, trayecto de transmisión

Путь прохождения сигнала в процессе его передачи между двумя точками.

II.2.15 **интерфейс, стык**, interface, interface, interfaz

Граница между двумя системами или между двумя частями одной системы, определенная соответствующими характеристиками, главным образом для обеспечения совместимости форматов, функций, сигналов и взаимодействия на этой границе.

Примечание. — Стык можно определить, например при соединении вилки и розетки, в апертуре антенны или между двумя слоями иерархической системы.

II.2.16 **распределительная линия**, distribution link, liaison de distribution, enlace de distribución

Линия, служащая для передачи пользователям программ звукового или телевизионного вещания, как правило, от центра создания программ, не требующих никакой последующей обработки.

II.2.17 **первичная распределительная линия**, primary distribution link, liaison de distribution primaire, enlace de distribucion primaria

Часть распределительной линии от центра создания программ либо до передающего радиовещательного центра, либо до головной станции кабельной распределительной сети.

II.2.18 **вторичная распределительная линия**, secondary distribution link, liaison de distribution secondaire, enlace de distribución secundaria

Часть распределительной линии от головной станции кабельной распределительной сети до пользователей.

II.2.19 **подводящая линия**, contribution link, liaison de contribution, enlace de contribución

Линия, служащая для передачи сигналов звукового или телевизионного вещания в центр создания программ.

II.3 *Использование и эксплуатация каналов и сетей*

II.3.1 **соединение**, connection, chaîne de connexion, cadena de conexión

Временное объединение каналов передачи или цепей электросвязи, коммутационных и других функциональных блоков, организованных для обеспечения передачи информации между двумя или несколькими пунктами на сети электросвязи.

II.3.2 **(полное) соединение**; (complete) connection; chaîne de connexion complete, (chemin de) communication; cadena de conexión completa, (camino de) comunicación

Соединение между терминалами пользователей.

Примечание. — Во французском и испанском языках термины "communication" и "comunicación" имеют также более общий смысл (см. § II.1.5).

II.3.3 **коммутация (в электросвязи)**, switching (in telecommunication), commutation (en télécommunication), conmutacion (en telecomunicación)

Процесс временного объединения функциональных блоков, односторонних или двусторонних каналов в целях обеспечения желаемой связи.

II.3.4 **попытка вызова** (со стороны пользователя), call attempt (by a user), (Tentative d') appel (par un usager), (Tentativa de) llamada (por un usuario)

Однократная последовательность операций, выполняемых пользователем сети электросвязи для получения соединения с другим пользователем, терминалом или службой.

Примечание. — Это определение несколько отличается от определения данного термина в Рекомендации Р.10 (§ 21 — Описание телефонных соединений).

II.3.5 **соединение, вызов**, call, communication, comunicación

Установление и использование полного соединения после успешного завершения попытки вызова.

Примечание. — Во французском и испанском языках термины "communication" и "comunicación" имеют также более общий смысл (см. § II.1.5).

II.3.6 **разговор** (в электросвязи), conversation (in telecommunication), conversation (en télécommunication), conversación (en telecomunicación)

Обмен информацией между терминалами.

II.3.7 **код**, code, code, código

Система правил, определяющих однозначное соответствие между информацией и ее представлением с помощью знаков, символов или элементов сигнала.

II.3.8 **модуляция**, modulation, modulation, modulación

Процесс, при котором величина, характеризующая колебание или волну, повторяет изменения сигнала или другого колебания или волны.

Примечание. — Модуляция может быть намеренной или ненамеренной.

II.3.9 **несущая**, carrier, porteuse, portadora

Колебание или волна, обычно периодические, одна из характеристик которых предназначена для изменения в процессе модуляции, с тем чтобы повторять изменения сигнала или другого колебания.

II.3.10 **составляющая несущей**, carrier (component), (composante) porteuse, portadora (componente)

Спектральная составляющая модулированного колебания или волны, частота которого равна частоте периодического колебания или волны до модуляции.

II.3.11 **мультиплексирование**, multiplexing, multiplexage, multiplexación

Обратимый процесс объединения сигналов от нескольких отдельных источников в один составной сигнал для передачи по общему каналу; этот процесс аналогичен разделению общего канала на несколько отдельных каналов для передачи независимых сигналов в одном и том же направлении.

II.3.12 **демультиплексирование**, demultiplexing, demultiplexage, demultiplexación

Операция, применяемая к составному сигналу, образованному мультиплексированием, с целью восстановления исходных независимых сигналов или групп этих сигналов.

Примечание. — Демультиплексирование может быть частичным, например для выделения первичной группы из вторичной группы телефонных каналов.

II.3.13 **многостанционный доступ**, multiple access, accès multiple, acceso múltiple

Любой метод, позволяющий нескольким терминалам совместно использовать пропускную способность линии заранее определенным способом или в соответствии с требованиями трафика.

II.3.14 **пространственное разделение**, space division, répartition spatiale, division espacial

Метод, с помощью которого для каждого канала передачи используется отдельный тракт передачи, например при мультиплексировании, коммутации или многостанционном доступе.

II.3.15 **временное разделение**, time division, répartition temporelle, división en el tiempo

Метод, с помощью которого для каждого канала передачи используется отдельный периодически повторяющийся временной интервал, например при мультиплексировании, коммутации или многостанционном доступе.

II.3.16 **частотное разделение,** frequency division, repartition en fréquence, repartition fréquentielle, distribucion en frecuencia

Метод, с помощь которого для каждого канала передачи используется отдельная полоса частот, например при мультиплексировании, коммутации или многостанционном доступе.

II.3.17 **кодовое разделение,** code division, répartition en code, división por código

Метод, с помощью которого для создания отдельных каналов передачи используются ортогональные сигналы, например при мультиплексировании, коммутации или многостанционном доступе; эти сигналы могут быть различимы друг от друга, даже если они занимают одну и ту же полосу частот и одни и те же временные интервалы.

II.3.18 **симплекс, полудуплекс** (не рекомендуется); simplex, half duplex (deprecated); simplex, à l'alternat, semi-duplex (в этом смысле не рекомендуется); simplex, semiduplex

Термин, описывающий или определяющий режим работы, при котором передача информации между двумя точками может осуществляться в обоих направлениях, но не одновременно.

II.3.19 **дуплекс, полный дуплекс** (не рекомендуется); duplex, full duplex (deprecated); duplex, bilatéral simultané; dúplex

Термин, описывающий или определяющий режим работы, при котором передача информации между двумя точками может осуществляться одновременно в обоих направлениях.

II.3.20 **однонаправленный;** unidirectional; unilatéral, unidirectionnel, simplex (термин не рекомендуется в этом смысле); unidireccional, unilateral

Термин, определяющий линию, по которой передача информации пользователей может осуществляться только в одном, заранее заданном направлении.

Примечание. — Этот термин не должен использоваться для указания направления установления соединений.

II.3.21 **двусторонний;** bidirectional; bilatéral, bidirectionnel, duplex (термин не рекомендуется в этом смысле); bidireccional, bilateral

Термин, характеризующий линию, по которой передача информации пользователей между двумя точками может осуществляться одновременно в двух направлениях передачи.

Примечание 1. — Пропускная способность канала передачи и скорость передачи сигналов не обязательно одинаковы в обоих направлениях.

Примечание 2. — Этот термин не должен использоваться для описания направлений вызовов.

II.3.22 **односторонний;** one-way; a sens unique, specialise (термин не рекомендуется в этом смысле); de sentido único

Термин, определяющий режим работы, при котором соединения всегда устанавливаются в одном направлении.

Примечание. — Этот термин не следует использовать для описания направления передачи информации пользователей.

II.3.23 **двусторонний;** both-way; a double sens, mixte; de doble sentido

Термин, определяющий режим работы, при котором соединения устанавливаются в обоих направлениях.

Примечание 1. — Объем трафика не обязательно одинаковый в обоих направлениях передачи.

Примечание 2. — Этот термин не следует использовать для определения направления передачи информации пользователей.

Примечание 3. — В английском языке термин "two-way" иногда используется вместо "both-way". Такое использование не рекомендуется.

II.4 *Частоты и ширина полос частот*

II.4.1 **полоса частот,** frequency band, bande de fréquences, banda de frecuencias

Непрерывная последовательность частот, заключенная между двумя заданными граничными частотами.

Примечание. — Полоса частот характеризуется двумя величинами, определяющими ее положение в частотном спектре, например нижней и верхней граничными частотами.

II.4.2 **ширина полосы частот,** frequency bandwidth, largeur de bande (de fréquences), anchura de banda (de frecuencia)

Разница между двумя граничными частотами какой-либо полосы частот, выраженная в количественном отношении.

Примечание 1. — Термин "ширина полосы" чаще всего используется с определительными словами, например:

— ширина основной полосы;
— необходимая ширина полосы;
— ширина полосы усилителя или какого-либо другого устройства.

Примечание 2. — Ширина полосы определяется только одной величиной и не зависит от положения полосы в частотном спектре.

II.4.3 **основная полоса,** baseband, bande de base, banda de base

1) Полоса частот, занимаемая одним сигналом или несколькими мультиплексированными сигналами, предназначенными для передачи по радио- или линейной системе.

Примечание 1. — В случае радиосвязи сигнал основной полосы соответствует сигналу, модулирующему передатчик.

Примечание 2. — Приведенное ниже определение, предложенное Совместной координационной группой (JCG) в главе 702 Международного электротехнического словаря, также считается приемлемым.

2) Полоса частот, занимаемая одним сигналом или множеством уплотненных сигналов в заданных точках на входе и выходе системы передачи.

Примечание 1. — В радиосвязи под основной полосой частот понимается полоса, занимаемая сигналом, модулирующим передатчик.

Примечание 2. — В случае, если передача включает многократную модуляцию, основной считается полоса, занимаемая сигналом, подаваемым на первую ступень модуляции, а не полоса, занимаемая сигналом промежуточной модуляции.

II.4.4 **ширина полосы** (сигнала) **по уровню** x **дБ;** x dB bandwidth (of a signal); largeur de bande "à x dB"; anchura de banda entre puntos a "x dB"

Ширина полосы частот, за пределами верхней и нижней границ которой любая спектральная линия или любая спектральная плотность мощности спектра сигнала по крайней мере на x дБ ниже эталонного нулевого уровня, определенного для типа рассматриваемого сигнала.

II.4.5 **отклонение частоты;** frequency departure; écart de fréquence, déviation de fréquence (термин не рекомендуется в этом смысле); desajuste de frecuencia

Ненамеренное отклонение частоты от установленной величины этой частоты.

II.4.6 **сдвиг частоты,** frequency shift, déplacement de frequence, desplazamiento de frecuencia

Намеренное изменение частоты вследствие модуляции или ненамеренного изменения, вызванного каким-либо естественным явлением.

II.4.7 **уход частоты,** frequency drift, derive de fréquence, deriva de frecuencia

Нежелательное, медленное и постепенное изменение частоты во времени.

II.4.8 **смещение частоты,** frequency offset, décalage de fréquence, separacion de la frecuencia

Намеренное и незначительное изменение частоты, производимое для целей, отличных от модуляции.

Примечание. — Смещение частоты может производиться, например, для избежания или минимизации помех.

Рекомендация B.14[1)]

ТЕРМИНЫ И СОКРАЩЕНИЯ ДЛЯ ВЕЛИЧИН ИНФОРМАЦИИ В ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ,

учитывая,

(a) что в электросвязи все более широко используется передача данных,

(b) что ИСО является международной организацией, занимающейся вопросами стандартизации в области обработки данных,

(c) что Технический комитет № 25 МЭК обратился к Объединенной комиссии по словарю с просьбой о содействии в определении буквенных обозначений для терминов и единиц, используемых в передаче данных,

рекомендует,

(1) чтобы МКК использовали термины "бит", "бод", "шеннон", "байт" и "N-битовый байт" с определениями, данными ИСО и МСЭ и приведенными в Приложении A;

(2) чтобы термин "бит" был синонимом термина "двоичный разряд", а также использовался как буквенное обозначение этой единицы; этот термин является сокращением английского термина "binary digit" и принят также во французском и испанском языках; для кратных этой единице величин следует использовать буквенные обозначения кбит, Мбит, кбит/с;

(3) чтобы единица "бод" имела буквенное обозначение (Bd), бод с возможными кратными величинами кбод и Мбод;

(4) чтобы единица "шеннон" имела буквенное обозначение (Sh) шеннон;

(5) чтобы ИСО представила для термина "байт" буквенное обозначение, которое она считает необходимым. Пока такого обозначения нет, этот термин и его кратные величины в документах и текстах МКК должны указываться полностью, например 10 килобайтов, 1 мегабайт. Термин "N-битовый байт" кратных величин не имеет.

ПРИЛОЖЕНИЕ A

(к Рекомендации B.14)

A.1 бит, двоичный разряд

англ.: *binary digit, bit*
фр.: *élément binaire, bit*
исп.: *digito binario, bit*

Один из элементов группы из двух элементов, обычно используемой для представления информации.

Примечание. — В целях большей ясности не рекомендуется использовать термин "бит" вместо термина "двоичный элемент" в системе стартстопной модуляции с двумя состояниями.

A.2 скорость передачи двоичных разрядов

англ.: *binary digit rate, bit rate*
фр.: *débit binaire*
исп.: *velocidad binaria*

Число двоичных элементов, переданных за интервал времени, деленное на этот временной интервал.

Примечание. — Скорость передачи двоичных разрядов выражается в битах в секунду (бит/с) и в кратных величинах этой единицы.

A.3 бод

англ.: *baud (symbol: Bd)*
фр.: *baud (symbole: Bd)*
исп.: *baudio (simbolo: Bd)*

Единица скорости модуляции в телеграфии и передаче данных или единица линейной цифровой скорости при цифровой передаче; выраженная через эту единицу скорость модуляции или линейная цифровая скорость равна обратной величине длительности в секундах элемента сигнала наименьшей длительности или единичного интервала в цифровом сигнале, состоящем из элементов сигнала постоянной длительности.

[1)] Аналогичный текст будет представлен МККР для пересмотра Рекомендации 607-1.

Пример: если длительность единичного интервала составляет 20 миллисекунд, то скорость модуляции равняется 50 бодам.

А.4 шеннон

англ.: *shannon*
фр.: *shannon*
исп.: *shannon*

Единица логарифмической меры информации, равная количеству решений системы из двух взаимно исключающихся событий, выраженному через логарифм по основанию два.

Пример: количество решений системы символов из восьми символов равно 3 шеннонам ($\log_2 8 = 3$).

А.5 октет, 8-разрядный байт

англ.: *byte octet, 8-bit byte*
фр.: *octet*
исп.: *octeto (byte)*

Упорядоченное множество из 8 двоичных разрядов, действующее как целостный элемент.

А.6 n-разрядный байт

англ.: *n-bit byte*
фр.: *multiplet n-uplet*
исп.: *multibit n-bit*

Упорядоченное множество из заданного числа двоичных разрядов, действующих как целостный элемент.

Примечание. — Это определение совместимо с определением ISO (Обработка данных — Словарь. Часть 4: Организация данных).

Рекомендация В.15[1)]

НОМЕНКЛАТУРА ДИАПАЗОНОВ ЧАСТОТ И ДЛИН ВОЛН, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ,

учитывая,

(a) что заслуги Генриха Герца (1857—1897) как исследователя основных свойств радиоволн являются общепризнанными, что было подтверждено во время празднования 100-летней годовщины со дня его рождения; и что уже в 1937 году МЭК принял герц (условное обозначение Гц) для обозначения единицы частоты (см., в частности, Публикацию 27);

(b) что номенклатура в настоящей Рекомендации должна быть максимально общей и что обозначение диапазонов частот должно быть максимально кратким,

рекомендует,

(1) чтобы герц (Гц) был принят в публикациях МСЭ в качестве названия единицы частоты в соответствии в Рекомендацией В.3, касающейся использования международной системы единиц (СИ);

(2) чтобы администрации всегда использовали номенклатуру диапазонов частот и длин волн, содержащуюся в Приложении А:

— в таблице А-1/В.15 и Примечаниях 1 и 2, где учитывается пункт 208 Регламента радиосвязи, и

— в примечании 3, где содержится предложение Международного научного радиосоюза (МНРС),

за исключением случаев, когда это неизбежно повлечет за собой очень серьезные трудности.

---

1) Аналогичный текст будет представлен МККР для пересмотра Рекомендации 431-4.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

(к Рекомендации В.15)

ТАБЛИЦА А-1/В.15

Номер диапазона	Условное обозначение	Диапазон частот (исключая нижний предел, включая верхний предел)	Соответствующее метрическое подразделение	Метрическое сокращение для диапазонов
3	УНЧ (ULF)	от 300 до 3000 Гц	Гектокилометровые волны	Д. гкм (B. hkm)
4	ОНЧ (VLF)	от 3 до 30 кГц	Мириаметровые волны	Д. мрм (B. Mam)
5	НЧ (LF)	от 30 до 300 кГц	Километровые волны	Д. км (B. km)
6	СЧ (MF)	от 300 до 3000 кГц	Гектометровые волны	Д. гм (B. hm)
7	ВЧ (HF)	от 3 до 30 МГц	Декаметровые волны	Д. дкм (B. dam)
8	ОВЧ (VHF)	от 30 до 300 МГц	Метровые волны	Д. м (B. m)
9	УВЧ (UHF)	от 300 до 3000 МГц	Дециметровые волны	Д. дм (B. dm)
10	СВЧ (SHF)	от 3 до 30 ГГц	Сантиметровые волны	Д. см (B. cm)
11	КВЧ (EHF)	от 30 до 300 ГГц	Миллиметровые волны	Д. мм (B. mm)
12		от 300 до 3000 ГГц	Децимиллиметровые волны	Д. дмм (B. dmm)
13		от 3 до 30 ТГц	Сантимиллиметровые волны	Д. смм (B. cmm)
14		от 30 до 300 ТГц	Микрометровые волны	Д. мкм (B. μm)
15		от 300 до 3000 ТГц	Децимикрометровые волны	Д. дмкм (B. d μm)

Примечание 1. — "Диапазон N" охватывает от 0.3×10^N до 3×10^N Гц.

Примечание 2. — Обозначения: Гц — герц;
к — кило (10^3); М — мега (10^6); Г — гига (10^9); Т — тера (10^{12});
мк — микро (10^{-6}); м — милли (10^{-3}); с — санти (10^{-2}); д — деци (10^{-1});
дк — дека (10); г — гекто (10^2); мр — мириа (10^4).

Примечание 3. — Эта номенклатура, используемая для обозначения частот в области электросвязи, может быть расширена для охвата диапазонов, указанных ниже, как это предложено Международным научным радиосоюзом (МНРС). (См. таблицу А-2/В.15.)

ТАБЛИЦА А-2/В.15

Номер диапазона	Обозначения [a)]	Диапазон частот (исключая нижний предел, включая верхний предел)	Соответствующее метрическое подразделение	Метрическое сокращение для диапазонов
–1	КНЧ	от 0,03 до 0,3 Гц	Гигаметрические волны	Д.Гм (B. Gm)
0		от 0,3 до 3 Гц	Гектомегаметрические волны	Д.гМм (B. hMm)
1		от 3 до 30 Гц	Декамегаметрические волны	Д.дкМм (B. daMm)
2		от 30 до 300 Гц	Мегаметрические волны	Д.Мм (B. Mm)

[a)] Во французском языке используется обозначение EBF.

Примечание. — В большинстве стран диапазоны частот, используемые для ЧМ звукового радиовещания и телевидения, обозначаются с помощью римских цифр от I до V. Соответствующие диапазоны частот указаны в таблице А-3/В.15. Следует отметить, что в некоторых случаях эти диапазоны не распределены исключительно для радиовещательных служб.

ТАБЛИЦА А-3/В.15

Обозначение	Диапазон частот (МГц)		
	Район 1	Район 2	Район 3
I	47 — 68	54 — 68	47 — 68
II	87,5 — 108	88 — 108	87 — 108
III	174 — 230	174 — 216	174 — 230
IV	470 — 582	470 — 582	470 — 582
V	582 — 960	582 — 890	582 — 960

Примечание. — Некоторые диапазоны частот иногда обозначаются с помощью букв, а не обозначений и сокращений, рекомендованных в таблицах А-1/В.15 и А-2/В.15. Такие обозначения состоят из заглавных букв, рядом с которыми могут размещаться индексы (обычно строчная буква). В настоящее время нет стандартного соответствия между буквами и рассматриваемыми диапазонами частот и одна и та же буква может использоваться для обозначения нескольких различных диапазонов. Использовать эти обозначения в публикациях МСЭ не рекомендуется. Тем не менее если буквенное обозначение используется, то при первом появлении этого обозначения в тексте должна быть сделана ссылка на соответствующие частотные границы или, по крайней мере, на какую-либо частоту в этом диапазоне частот, когда эта информация достаточна сама по себе.

Рекомендация В.16[1)]

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕКОТОРЫХ ТЕРМИНОВ, СВЯЗАННЫХ С ФИЗИЧЕСКИМИ ВЕЛИЧИНАМИ

МККТТ,

учитывая,

(a) что технические тексты МСЭ содержат ряд терминов, выражающих соотношение между величинами, таких как частное, отношение, коэффициент, показатель, индекс, постоянная, интенсивность и т. д., и что их значения могут приводить к путанице из-за отсутствия согласованности между ними;

(b) что положение особенно усложняется из-за использования трех рабочих языков, в чем можно убедиться на примере таких текстов, как Временный словарь специальных терминов электросвязи, опубликованный МСЭ в 1979 г.;

(c) что в некоторых странах, а также словарях, подготовленных недавно МЭК и Объединенной координационной группой, и в Международных стандартах ИСО,

рекомендует,

(1) чтобы некоторые термины, связанные с физическими величинами, использовались составителями и переводчиками текстов МСЭ в соответствии с указаниями, содержащимися в Приложении к настоящей Рекомендации;

(2) чтобы эти указания использовались таким образом, чтобы выбранный для обозначения величины термин полностью описывал ее характер;

(3) чтобы эти указания принимались во внимание при разработке новых терминов или пересмотре существующих терминов, не учитывающих эти указания.

[1)] Аналогичный текст будет представлен МККР для пересмотра Рекомендации 663.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

(к Рекомендации В.16)

Указания по использованию в текстах МСЭ на французском, английском и испанском языках некоторых терминов, связанных с физическими величинами

А.1 *Частное (quotient)*

Термин "частное" используется для выражения результата деления двух чисел или двух величин. Например: когда A/B = C, то C является частным деления A и B.

Этот весьма общий математический термин не используется при образовании названий величин, однако образует часть определения некоторых из них.

В контексте определений термин "частное" трудно использовать в английском языке, и часто гораздо удобнее использовать выражение "A деленное на B", чем "частное A от B".

Пример: частота повторения импульсов представляет собой число импульсов в импульсной последовательности, деленное на длительность импульсной последовательности.

А.2 *Коэффициент и показатель (coefficient and factor)*

Слова "коэффициент" и "показатель" используются для представления частного двух величин. Они используются при образовании терминов, обозначающих некоторые величины.

А.2.1 *Коэффициент (coefficient)*

Слово "коэффициент" используется тогда, когда две величины имеют различный характер. Следовательно, "коэффициент" обозначает величину, имеющую размерность.

Примеры:

Р	А	И	Ф
коэффициент Холла	Hall coefficient	coeficiente de Hall	coefficient de Hall
температурный коэффициент	temperature coefficient	coeficiente de temperatura	coefficient de température
коэффициент линейного расширения	coefficient of linear expansion	coeficiente de dilatación lineal	coefficient de dilatation linéique

Слово "коэффициент" используется также в математике для обозначения числа, на которое умножается значение алгебраической величины, и в статистике (см. Стандарт ISO 3524).

Примеры:

Р	А	И	Ф
коэффициент уравнения	coefficient of an equation	coeficiente de una ecuacion	coefficient d'une équation
коэффициент корреляции	coefficient of correlation	coeficiente de correlación	coefficient de correlation
коэффициент вариации	coefficient of variation	coeficiente de variación	coefficient de variation
доверительный коэффициент (уровень)	confidence coefficient (level)	coeficiente (nivel) de confianza	niveau de confiance

А.2.2 *Показатель, коэффициент (factor)*

Слово "коэффициент" используется в случае, когда две величины имеют одинаковый характер. Следовательно, слово "коэффициент" обозначает величину, не имеющую размерности.

Примеры:

Р	А	И	Ф
коэффициент отражения	reflection factor	factor de reflexión	facteur de réflexion
коэффициент шума (шум-фактор)	noise factor	factor de ruido	facteur de bruit
коэффициент качества (Q)	quality factor (Q)	factor de calidad (Q)	facteur de qualité (Q)
коэффициент качества (M)	figure of merit (M)	factor de calidad (M)	facteur de qualité (M)

А.3 *Постоянная (constant)*

Слово "постоянная" должно использоваться исключительно для обозначения неизменяемого числа или величины.

Примеры: математические постоянные, такие как π, и универсальные физические постоянные.

Р	А	И	Ф
постоянная Планка	Planck's constant	constante de Planck	constante de Planck
электрическая постоянная	electric constant	constante eléctrica	constante électrique
магнитная постоянная	magnetic constant	constante magnética	constante magnétique

Слово "постоянная" иногда неправильно используется вместе с определительными терминами для обозначения переменной характеристической величины какой-либо системы или субстанции. В таких случаях использование слова "постоянная" не рекомендуется. Необходимо использовать специальный термин (часто слово "коэффициент" с подходящим определительным словом) или во французском языке, при отсутствии такого термина, использовать слово "характеристика" ("caractéristique").

Нерекомендованный термин				Правильный термин			
Р	А	И	Ф	Р	А	И	Ф
диэлектрическая постоянная	dielectric constant	constante dieléctrica	constante diélectrique	проницаемость	permittivity	permitividad	permittivité
постоянная распространения	propagation constant	constante de propagación	constante de propagation	коэффициент распространения	propagation coefficient	exponente lineal de propagación	exposant linéique de propagation
постоянная затухания	attenuation constant	constante de atenuación	constante d'affaiblissement	коэффициент затухания	attenuation coefficient	coeficiente de atenuación	affaiblissement linéique
фазовая постоянная	phase constant	constante de fase	constante de phase	фазовый коэффициент	phase coefficient	coeficiente de fase	déphasage linéique
—	—	constantes del suelo	constantes du sol	—	—	caracteristicas del suelo	caractéristiques du sol

Тем не менее выражение "постоянная времени", "time constant" (А), "constante de temps" (Ф), "constante de tiempo" (И) приемлемо, поскольку является общеупотребительным.

А.4 *Индекс, показатель (index)*

Во французском и испанском языках термин “indice” (Ф), “indice” (И) иногда используется вместо слова “facteur” (Ф), “factor” (И) (коэффициент). В английском языке термин “index” иногда используется вместо “ratio” (отношение), когда одна из двух величин является эталонной величиной.

Примеры:

Р	А	И	Ф
коэффициент рефракции	refractive index	indice de refracción	indice de réfraction
индекс модуляции	modulation index	indice de modulación	indice de modulation

Этот термин также обозначает величину, которая не имеет четкого определения, или величину которую скорее можно идентифицировать, чем измерить.

Пример:

Р	А	И	Ф
ионосферный индекс	ionospheric index	indice ionosférico	indice ionosphérique

Во всех вышеуказанных случаях не рекомендуется расширять использование термина “index”, который, по возможности, необходимо каждый раз заменять терминами “coefficient”, “factor” или (в английском языке) “ratio” или же специальным термином той или иной величины. Так, французский термин “l'indice de force des sons” (показатель громкости) был заменен на “l'affaiblissement pour la sonie” или “loudness rating” (А), “coeficiente de sonoridad” (И).

А.5 *Отношение, коэффициент (ratio)*

Термин “отношение” используется для выражения результата деления двух чисел или двух величин одинакового характера. Следовательно, в этом случае он может использоваться как эквивалент термина “частное” ("quotient").

Примеры:

— Затухание определяется как отношение двух мощностей.
— Отношение А к В.
— Отношение ширины изображения к высоте (изображения).

В английском и испанском языках слово “ratio” (А), “relación” (И) также используется для четкого обозначения дробного выражения соотношения между двумя величинами до выполнения деления, например, когда оно записано как дробь 5/21 или как отношение 5 : 21, а не как результат 0,238. Две величины могут быть как одного, так и разных характеров, например “отношение мощность/вес”.

Во французском и испанском языках термин “rapport” (Ф) и “relación” (И) (отношение) не должен использоваться, если две величины имеют разную физическую природу или разный математический характер, например для выражения частного от деления вектора или тензора на скалярное число.

Это слово также входит в состав сложных терминов, обозначающих безразмерные величины.

Примеры:

Р	А	И	Ф
коэффициент стоячей волны	standing wave ratio	relación de onda estacionaria	rapport d'onde stationnaire
отношение сигнал/шум	signal-to-noise ratio	relación senal/ruido	rapport signal sur bruit
защитное отношение	protection ratio	relacion de proteccion	rapport de protection
коэффициент ошибки (частота ошибок)	error ratio	proporción de errores	taux d'erreur

Примечание. — Коэффициент ошибок обычно выражается десятичной дробью, например $4 \cdot 10^{-5}$.

А.6 *Частота, интенсивность, скорость, коэффициент* [rate, ratio (А); taux, débit (Ф); tasa/proporción/frecuencia (И)]

Термин "taux" во французском языке обозначает коэффициент, обычно выражаемый как процент или как любая десятичная дробь, например как тысячная или миллионная. Он не всегда соответствует английскому термину "rate". В частности, его не следует использовать для выражения соотношения величин с единицей времени. В таких случаях следует использовать соответствующий французский термин, такой как "debit" (пропускная способность), "fréquence" (частота), "vitesse" (скорость). Исключение составляет выражение "интенсивность отказов" — "failure rate" (А), "taux de défaillance" (Ф.), "tasa de fallos" (И) в области надежности.

Хотя в английском языке термин "rate" может быть использован для выражения соотношения между двумя величинами одного характера, он обычно используется для выражения соотношения между двумя величинами разного характера (в частности, величины на единицу времени). Однако для выражения доли ошибок в электросвязи использование термина "rate" может привести к путанице и не рекомендуется. Для этой цели следует использовать термин "ratio".

В испанском языке термин "tasa" не следует использовать для выражения соотношения между величиной и единицей времени. В этом случае необходимо выбрать из ряда различных терминов наиболее подходящий для данной величины, например "velocidad" для расстояния, "frecuencia" для событий, "caudal" для объемного расхода и т. д.

В испанском языке термин "tasa" также часто неправильно используется для обозначения коэффициента или показателя, обычно выражаемых в процентах, или в сотых долях, или в виде любой меньшей десятичной доли, такой как тысячная или миллионная. В этом случае использование термина "tasa" в испанском языке не рекомендуется. Его следует заменять термином "proporción".

Примеры:

Р	А	И	Ф
частота выборки	sampling rate	frecuencia de muestreo	fréquence d'échantillonnage
скорость передачи цифр	digit rate	velocidad digital	débit numérique
частота замирания	fading rate	ritmo de desvanecimiento	cadence d'évanouissement
интенсивность дождя	rain rate	intensidad de lluvia	intensité de pluie
скорость модуляции	modulation rate	velocidad de modulación	rapidité de modulation
частота отказов	failure rate	tasa de fallos	taux de défaillance
коэффициент ошибок	error ratio[a)]	proporción de errores	taux d'erreur
коэффициент гармоник	harmonic factor	proporción de armónicos	taux d'harmoniques
индекс модуляции	modulation factor	factor de modulación	taux de modulation

[a)] В английском языке термин "error rate" используется для обозначения числа ошибок на единицу времени. Во французском языке можно использовать термин "fréquence des erreurs".

Рекомендация В.17[1)]

ПРИНЯТИЕ ЯЗЫКА СПЕЦИФИКАЦИИ И ОПИСАНИЯ (SDL) МККТТ

МККТТ,

учитывая,

(a) что необходим общий метод или процедура однозначной спецификации и описания поведения рабочих характеристик систем электросвязи;

(b) что спецификация системы — это описание ее требуемых рабочих характеристик;

[1)] Аналогичный текст будет представлен МККР для пересмотра Рекомендации 664.

(c) что описание системы — это описание ее реальных рабочих характеристик;

(d) что универсальный метод спецификации и описания даст экономический выигрыш;

(e) что МККТТ принял такой метод под названием "язык спецификации и описания" (SDL), описанный в Рекомендациях Z.100 — Z.104 МККТТ,

рекомендует

(1) принять в МСЭ язык спецификации и описания (SDL) МККТТ для однозначной спецификации и описания систем электросвязи (см. Приложение А);

(2) обратить внимание других международных организаций (например, МЭК и ISO) на возможности использования SDL в целях стандартизации в областях, представляющих общий интерес, с тем чтобы они могли рассмотреть этот вопрос.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

(к Рекомендации B.17)

Введение в SDL

SDL рекомендуется с целью обеспечить язык для однозначной *спецификации* и *описания* рабочих характеристик *систем* электросвязи. *Спецификации* и *описания*, сделанные с помощью SDL, должны быть формальными в том смысле, чтобы их можно было анализировать и интерпретировать однозначно.

Термины "спецификация" и "описание" используются в следующем смысле:

— *спецификация системы* — это описание ее требуемых рабочих характеристик, и

— *описание системы* — это описание ее реальных рабочих характеристик.

SDL содержит также понятия структурирования, позволяющие расчленить систему таким образом, чтобы ее можно было определить, разработать и понять по частям.

Эти понятия полезны как на первоначальном этапе для спецификации *системы*, когда различные аспекты могут рассматриваться независимо друг от друга, так и позднее при описании *системы*, когда структуры описания должны соответствовать структуре *системы*.

SDL дает возможность выбора между двумя различными формами при представлении описаний SDL: графическое представление (SDL/GDR) и текстовое представление (SDL/PR). Поскольку обе эти формы являются конкретными выражениями одной и той же семантики SDL, с точки зрения семантики они эквивалентны.

Цели

Общие цели при определении SDL — создание языка, который:

— легок для изучения, использования и интерпретации с точки зрения потребителей эксплуатирующей организации;

— позволяет давать однозначные спецификации и описания заказов и предложений;

— может развиваться для охвата новых разработок;

— дает возможность использовать несколько методик спецификации и конструирования систем, не ограничиваясь какой-либо из этих методик.

Область применения

Основной областью использования SDL является описание рабочих характеристик аспектов *систем* электросвязи. В число видов использования входят:

— обработка вызовов (например, управление вызовами, телефонная сигнализация, учет стоимости и т. д.) в коммутационных системах с программным управлением (SPC);

— техническое обслуживание и устранение неисправностей (например, аварийная сигнализация, автоматическое устранение неисправностей, типовые испытания) в системах электросвязи общего пользования;

— управление системой (например, защита от перегрузок, процедуры внесения изменений и расширения);

— протоколы передачи данных.

Разумеется, SDL может также использоваться для описания любых рабочих характеристик, которые можно описать с помощью дискретной модели, т. е. через связь со своим окружением посредством дискретных сообщений.

Описание SDL дано в Рекомендациях Z.100 — Z.104 МККТТ.

Рекомендация B.18[1)]

ЕДИНИЦА ИНТЕНСИВНОСТИ ТРАФИКА

МККТТ,

учитывая,

(a) что в текстах МККТТ, относящихся к телефонным режимам работы и тарифам, и в текстах МККР, касающихся радиотелефонной передачи (например, телефонные радиорелейные системы и радиотелефония морской подвижной службы), величина "интенсивность трафика" используется вместе с единицей, с помощью которой она выражается, и что с развитием электросвязи эта величина и эта единица ее измерения будут использоваться все шире;

(b) что единица интенсивности передаваемого трафика определена в Рекомендации E.600 МККТТ,

рекомендует,

(1) чтобы для целей электросвязи единица интенсивности передаваемого трафика определялась следующим образом:

Эрланг: единица интенсивности передаваемого трафика. Величина в эрлангах интенсивности трафика, переданного совокупностью средств[2)] за данный период времени, равна среднему числу средств, одновременно используемых в течение этого периода;

(2) чтобы эрланг выражался с помощью обозначения E.

Примечание. — МККФ присвоил наименование "эрланг" единице трафика в 1946 г. в честь датского математика А.К. Эрланга (1878 — 1929), основателя теории трафика в телефонии.

Рекомендация B.19[1)]

АББРЕВИАТУРЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ,

учитывая

(a) быстрый рост числа аббревиатур, используемых в текстах МКК;

(b) что иногда трудно найти точное значение аббревиатуры или акронима, встречающихся в текстах МКК,

---

1) Текст настоящей Рекомендации аналогичен тексту Рекомендации 665 МККР.

2) Термин "средство" означает любую совокупность, используемую для передачи трафика (цепь, коммутационное оборудование, абонентская линия и т. д.).

1) Рекомендация 666 МККР касается этого же вопроса.

рекомендует,

(1) чтобы, за исключением аббревиатур, часто используемых в электросвязи, в текстах МКК аббревиатуры использовались только в том случае, когда они упрощают чтение текста, т. е. когда в одном и том же тексте аббревиатура используется несколько раз;

(2) чтобы, за исключением аббревиатур, часто используемых в электросвязи, при первом использовании аббревиатуры в каком-либо тексте давалось ее полное значение в самом тексте или в сноске;

(3) чтобы либо в конце каждого тома МКК, либо в отдельном выпуске давался алфавитный список аббревиатур, используемых в этом томе[2) 3)];

(4) чтобы в качестве специальных аббревиатур в конкретных областях администрации, секретариаты МКК и другие участники работ МКК использовали аббревиатуры, содержащиеся в публикациях, перечисленных в Приложении I.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

(к Рекомендации B.19)

Ссылки на списки конкретных аббревиатур

I.1 *Диапазоны частот и длин волн*

См. Рекомендацию B.15.

I.2 *Алфавиты, коды, коды маршрутизации и знаки*

См. соответствующие Рекомендации МККТТ (см. Указатель Синей книги, Выпуск I.4).

I.3 *Коды, содержащиеся в Регламенте радиосвязи*

I.3.1 Обозначения излучений: Статья 2.

I.3.2 Условные обозначения для различных типов антенн: Приложение 2, Раздел III.

I.3.3 Код Q, общий раздел (от QRA до QUZ): Приложение 13, Раздел I.

I.3.4 Различные сокращения: Приложение 13, Разделы I и II.

I.3.5 Коды SINPO и SINPFEMO: Приложение 15.

I.4 *Аббревиатуры, используемые МСЭ для названий стран*

См. Предисловие к Международному списку частот, Таблица I. (Различные сокращения были одобрены ИСО.)

I.5 *Акронимы международных организаций, имеющих отношение к электросвязи*

См. "Список адресов", опубликованный МСЭ, § 3.

I.6 *Условные обозначения и названия единиц*

I.6.1 В Рекомендации B.3 указаны источники, которые следует использовать. В этой Рекомендации дается ссылка на Публикацию 27 МЭК и на Международные стандарты ИСО 31 и 1000.

I.6.2 Рекомендация B.14: Термины и обозначения величин информации в электросвязи.

---

2) Алфавитный список аббревиатур, используемых в томах МККТТ, содержится в Части V настоящего выпуска.

3) В Приложении I к Рекомендации 666 МККР содержится список примерно 100 аббревиатур, обычно используемых исследовательскими комиссиями МККР, сгруппированных по темам с соответствующими сокращениями на трех рабочих языках.

I.6.3 Рекомендация B.15: (Примечание 2) — Единица частоты.

I.6.4 Рекомендация B.12: Использование децибела и непера в электросвязи.

I.6.5 Рекомендация B.18: Единица интенсивности трафика.

I.7 *Буквенные обозначения*

В Рекомендации B.1 "Буквенные обозначения для электросвязи" изложены указания, которым необходимо следовать для облегчения чтения документов, относящихся к технике электросвязи; в ней делается ссылка на Публикацию 27 МЭК и Международный стандарт ISO 31 относительно буквенных обозначений для представления физических величин и математических операций.

I.8 *Химические обозначения*

См. таблицу, опубликованную Международным союзом теоретической и прикладной химии (IUPAC).

РЕКОМЕНДАЦИИ СЕРИИ С

Общие статистические данные в электросвязи

Рекомендация №	*Название*
С.1	Ежегодный статистический справочник по электросвязи общего пользования
С.3	Инструкции для международных служб электросвязи

Рекомендация С.1

ЕЖЕГОДНЫЙ СТАТИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК ПО ЭЛЕКТРОСВЯЗИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

(Женева, 1972 г.; Женева, 1976 г; Женева 1980 г.)

(1) МККТТ рекомендует, чтобы Генеральный секретариат МСЭ каждый год публиковал Ежегодный статистический справочник по электросвязи общего пользования.

(2) Этот Ежегодный статистический справочник по электросвязи должен содержать данные по различным видам электросвязи общего пользования (см. также Рекомендацию F.91), а именно:

— телефонная служба,

— телеграфная служба,

— служба телекс,

— служба передачи данных.

(Радиослужбы, *отличные от вещательных* [звуковых или телевизионных], относятся к службам общего пользования в той мере, в какой они используются для передачи платных сообщений между абонентами предприятий электросвязи.)

(3) Публикуемые статистические данные должны охватывать рубрики, перечисленные в Приложении А к настоящей Рекомендации. Необходимые объяснения для однозначной и одинаковой интерпретации этих рубрик даны в Приложении В.

(4) Администрации должны ежегодно предоставлять эти статистические данные до 1 сентября года, следующего за годом, к которому они относятся.

(5) Собранные данные будут опубликованы в виде хронологических серий, относящихся к прошедшему десятилетию.

Существенное примечание. — Если какая-либо страна не может сообщить все данные, перечисленные в Рекомендации, она должна предоставить данные, которыми она располагает, отметив знаком тире ("—") те пункты, на которые она не может ответить.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

(к Рекомендации С.1)

Перечень пунктов, содержащихся в Ежегодном статистическом справочнике по электросвязи общего пользования

А. ЕМКОСТЬ СИСТЕМ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ, ОБЪЕМ ТРАФИКА И ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

1 Телефонная служба

1.1 *Емкость телефонной системы*

1.1.1	Количество телефонных аппаратов всех типов, подключенных к сети общего пользования	10^3
1.1.2	Количество основных линий	10^3
1.1.3	Количество основных линий, подключенных к учрежденческим телефонным станциям с выходом в город (УАТС и т. д.)	10^3

1.1.4	Процент основных линий, подключенных к автоматическим станциям	%
1.1.5	Процент основных линий, обеспечивающих прямой доступ абонента к международной автоматической службе	%
1.1.6	Процент основных линий, являющихся квартирными	%
1.1.7	Емкость местных коммутационных станций сети общего пользования (количество оконечного абонентского оборудования)	10^3
1.1.8	Число междугородних и международных каналов, оканчивающихся на станциях с ручной коммутацией	10^3
1.1.9	Число междугородных и международных каналов, оканчивающихся на автоматических коммутационных станциях	10^3
1.2	*Объем потребности на подключение и размер списка ожидающих*	
1.2.1	Новые заявки на основные линии	10^3
1.2.2	Общая потребность в основных линиях (включая заявки на переключения)	10^3
1.2.3	Список ожидающих на основные линии	10^3
1.3	*Объем телефонного трафика*	
1.3.1	Объем общего национального трафика	10^6
1.3.1.1	Объем местного трафика	10^6
1.3.1.2	Объем национального междугородного трафика	10^6
1.3.2	Объем общего исходящего международного трафика	10^6
1.3.3	Объем общего трафика	10^6
1.3.4	Доля исходящего автоматического международного телефонного трафика в процентах от общего исходящего международного телефонного трафика	%
2	**Телеграфная служба общего пользования**	
2.1	Количество национальных оплаченных телеграмм	10^3
2.2	Количество исходящих международных телеграмм с полным тарифом	10^3
2.3	Количество исходящих международных телеграмм с пониженным тарифом (телеграммы-письма)	10^3
2.4	Количество исходящих международных фототелеграмм	10^3
3	**Служба телекс**	
3.1	*Емкость систем телекс*	
3.1.1	Количество абонентских линий	10^3
3.2	*Объем телексного трафика*	
3.2.1	Объем национального трафика	10^3
3.2.2	Объем исходящего международного трафика	10^3
3.2.3	Объем общего трафика	10^3
4	**Передача данных (ПД)**	
4.1	*Емкость систем ПД*	
4.1.1	Количество оконечного оборудования ПД на телефонных сетях общего пользования и на телексных сетях	10^3
4.1.2	Количество частных арендованных каналов	10^3
4.1.3	Количество оконечного оборудования ПД, подключенного к специализированным сетям ПД общего пользования	10^3
5	**Эквивалентное количество персонала в электросвязи с полным рабочим днем**	
5.1	Общая численность персонала, занятого в службах электросвязи	10^3
5.2	Эксплуатационный персонал	10^3
5.3	Технический персонал	10^3
5.4	Прочий персонал	10^3

B. ИНФОРМАЦИЯ ДЕМОГРАФИЧЕСКОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ФИНАНСОВОГО ХАРАКТЕРА

Площадь страны в квадратных километрах:

Название национальной денежной единицы:

6	**Демографические и макроэкономические данные**	
6.1	Численность населения	10^3
6.2	Число домовладений	10^3

6.3	Валовой внутренний продукт с факторными издержками, в национальной валюте	10^6
6.4	Валовые капиталовложения в основной капитал, в национальной валюте	10^6
6.5	Валютный курс (эквивалент одного доллара США в национальной валюте на конец года)	
6.6	Индекс потребительских цен (1970 = 100)	

7 Доход, расход и финансовые результаты служб электросвязи (в национальной валюте, по текущим ценам)

7.1	*Суммарный доход от телефонной службы*	10^6
7.1.1	Доход от платы за подключение	10^6
7.1.2	Доход от ежегодной арендной платы	10^6
7.1.3	Доход от разговоров	10^6
7.2	*Суммарный доход от телеграфной службы общего пользования*	10^6
7.3	*Суммарный доход от службы телекс общего пользования*	10^6
7.4	*Прочие доходы (служба ПД, факсимиле)*	10^6
7.5	*Суммарный доход от всех служб электросвязи*	10^6
7.6	*Суммарные расходы на все службы электросвязи*	10^6
7.6.1	Эксплуатационные расходы	10^6
7.6.2	Расходы на амортизацию	10^6
7.6.3	Уплаченные проценты	10^6
7.6.4	Налоги	10^6
7.6.5	Прочие расходы	10^6
7.7	Доход за вычетом расхода на службы электросвязи	10^6

8 Капиталовложения (ежегодные валовые расходы на строительство) в службы электросвязи

8.1	Общие ежегодные валовые капиталовложения в электросвязь (включая землю и здания)	10^6
8.2	Общие ежегодные валовые капиталовложения в электросвязь (исключая землю и здания)	10^6
8.3	Ежегодные валовые капиталовложения в телефонные службы	10^6
8.4	Ежегодные валовые капиталовложения в телефонное коммутационное оборудование	10^6

9 Сравнительные коэффициенты

9.1	Количество основных телефонных линий на одного жителя	%
9.2	Количество телефонных аппаратов всех типов на одного жителя	%
9.3	Доля валового внутреннего продукта, предназначенная для капиталовложения в электросвязь	%
9.4	Доля валовых капиталовложений в основной капитал, предназначенная для капиталовложения в электросвязь	%

ПРИЛОЖЕНИЕ В

(к Рекомендации С.1)

Ежегодный статистический справочник по электросвязи общего пользования

Определения, инструкции и пояснения, касающиеся предоставления информации

Общие замечания

Под выражением "электросвязь общего пользования" понимается традиционная область электросвязи: телефония, телеграфия, телекс и передача данных. В некоторых странах предприятия электросвязи должны предоставлять и обеспечивать техническое обслуживание средств звукового вещания, а иногда также взимать плату за эти услуги; следует уточнить, что ни эта плата, ни капиталовложения, т. е. ни доходы, ни расходы, касающиеся рассматриваемой службы, учитываться не должны.

Когда форма, в которой представлены статистические элементы, отличается от формы, указанной в настоящем Приложении, то ответ должен сопровождаться объяснением, облегчающим его правильное толкование.

А. ЕМКОСТЬ СИСТЕМ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ, ОБЪЕМ ТРАФИКА И ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

1 Телефонная служба

Предварительные замечания

Электросвязь сектора общего пользования обеспечивает населению страны услуги, включающие доступ к сети и возможность передачи трафика с определенным качеством обслуживания.

Доступ к сети осуществляется через коммутационные станции, характеризуемые определенной емкостью доступа, не все из которых могут быть доступны абонентам. Эти станции могут быть ручными или автоматическими.

Следовательно, первой характеристикой емкости системы с точки зрения трафика является число точек подключения к сети, т. е. *число основных линий.*

Второй характеристикой емкости системы является число точек доступа к сети, т. е. *число телефонных аппаратов.*

Трафик, поступивший от точек доступа к сети передается между различными коммутационными станциями по автоматическим или ручным каналам.

1.1 *Емкость телефонной системы*

1.1.1 *Количество телефонных аппаратов всех типов, подключенных к сети общего пользования*

Под этой рубрикой следует указать общее число телефонных аппаратов, имеющих доступ к коммутируемой сети общего пользования.

1.1.2 *Основные линии*

Основной линией называется телефонная линия, соединяющая абонентское оконечное оборудование с коммутируемой сетью общего пользования и имеющая выделенный порт в оборудовании телефонной станции. Синонимом этого термина является термин "основной аппарат", который обычно используется в документах, касающихся электросвязи.

Очевидно, что:

— соединительная линия к телефонной станции может быть либо индивидуальной, либо коллективной;

— в случае, когда абонентское оборудование имеет несколько добавочных телефонных аппаратов (УАТС), число основных линий равно числу линий, соединяющих это абонентское оборудование с телефонной станцией, независимо от того, являются эти линии односторонними или двусторонними.

Пример:

Абонентское оборудование с добавочными телефонными аппаратами обслуживается 50 линиями, соединяющими его с телефонной станцией. Эта установка имеет 10 рабочих мест (следовательно, 10 телефонных аппаратов телефонисток) и 500 добавочных телефонных аппаратов. В соответствии с данным выше определением, эта установка должна иметь *50 основных линий* (т. е. такое же число линий, как то, которое соединяет абонентскую установку с телефонной станцией).

Иначе говоря, в данном случае эта установка не должна считаться как имеющая:

— либо *одну* основную линию (что соответствовало бы установке),

— либо *10* основных линий (что соответствовало бы числу телефонных аппаратов телефонисток).

Очевидно, что согласно данному определению число основных линий, которое будет включено в статистические данные, равно числу индивидуальных линий, соединенных со станцией.

1.1.3 *Основные линии, подключенные к учрежденческим телефонным станциям (УАТС и т. д.)*

Число этих линий соответствует числу линий, соединяющих УАТС и т. д. с телефонной станцией.

1.1.4 *Процент основных линий, подключенных к автоматическим станциям*

Этот процент получается путем деления числа основных линий, подключенных к автоматическим телефонным станциям, на общее число основных линий.

1.1.5 *Процент основных линий, обеспечивающих прямой доступ абонента к международной автоматической службе*

Этот процент получается путем деления числа основных линий, обеспечивающих абоненту прямой доступ к международной автоматической службе, на общее число основных линий.

1.1.6 *Процент квартирных основных линий*

Этот процент получается путем деления числа основных линий, обслуживающих квартиры (т. е. линий, которые не используются в профессиональных целях или как телефоны-автоматы), на общее число основных линий.

1.1.7 *Емкость местных коммутационных станций общего пользования*

Общая емкость коммутационных станций общего пользования соответствует максимальному числу основных линий, которые могут быть к ним подключены. Поэтому в это число входят уже подключенные основные линии и основные линии, которые могут быть подключены в будущем, включая линии, используемые для технической эксплуатации станции (проверочные номера).

1.1.8
1.1.9 *Окончания междугородных и международных каналов*

Под этими двумя заголовками следует указать общее число междугородных и международных каналов[1], оканчивающихся на коммутационных станциях, независимо от того, являются ли эти каналы входящими, исходящими или двусторонними, а также независимо от типа междугородной или международной станции на другом конце канала и ее местонахождения (в той же стране или в другой стране).

Единственное различие, которое необходимо делать, заключается в режиме работы этих каналов, т. е.:

a) ручной режим работы[2];

b) полуавтоматический или автоматический режим работы[2].

1.2 *Объем потребности на подключение и размер списка ожидающих*

В телефонной службе заявки на подключение и список ожидающих касаются основных линий.

1.2.1 *Новые заявки на основные линии*

Новые заявки на основные линии — это заявки, представленные в первый раз.

1.2.2 *Общая потребность в основных линиях (включая заявки на переключение)*

Общая потребность включает новые заявки и заявки на переключение. Заявка на переключение — это заявка, представляемая владельцем основной линии, который хочет перевести ее из одного места в другое.

1.2.3 *Список ожидающих на основные линии*

Список ожидающих включает заявки на подключение, которые не могут быть немедленно удовлетворены из-за отсутствия технических возможностей (оборудования, линий и т. д.).

Каждая страна должна указать в примечании период (в днях, неделях или месяцах), отсчитываемый с даты представления заявки, при превышении которого заявки считаются находящимися в списке ожидания.

---

[1] Определение телефонного канала (междугородного или международного) содержится в Рекомендации Е.100 МККТТ (*Синяя книга*, выпуск II.2).

[2] Международные каналы обозначаются техническими службами по-разному, в зависимости от того, как эти каналы используются (см. Рекомендацию М.140 МККТТ, § 1.2.2, 1.2.3 и 1.2.4 [*Синяя книга*, выпуск IV.1]).

1.3 *Телефонный трафик*

В зависимости от типа оборудования на телефонной станции телефонный трафик может измеряться числом вызовов, числом тарифных импульсов или в некоторых случаях числом тарифных минут. Предпочтительнее указывать число вызовов, даже если это число получено путем оценки. В любом случае следует указать используемую единицу измерения.

Успешно установленные соединения (состоявшиеся вызовы) подразделяются с точки зрения начисления платы на две категории: платные и бесплатные. Бесплатные вызовы включают в себя "служебные" вызовы, осуществляемые со служебных аппаратов администрации, аварийные вызовы, вызовы с требованиями телефонных справок или другие служебные вызовы (бесплатные) и проверочные вызовы для контроля за техническим состоянием оборудования.

1.3.1 *Объем общего национального трафика*

Общий национальный трафик включает весь состоявшийся (завершенный) трафик, который начинается и заканчивается в пределах одной страны.

1.3.1.1 *Местный трафик*

Местный трафик — это состоявшийся (завершенный) трафик, осуществляемый в пределах местной (или городской) тарифной зоны, к которой принадлежит аппарат вызывающего абонента. Это зона, внутри которой один абонент может связаться с другим абонентом, оплатив местную таксу (если таковая применяется).

Каждая страна должна включить сноску, объясняющую, что понимать под термином "местная тарифная зона", и указать число таких зон и их средний размер (в км^2).

1.3.1.2 *Объем междугородного национального трафика*

Национальный междугородный трафик — это состоявшийся (завершенный) национальный трафик с телефонным аппаратом, расположенным за пределами местной тарифной зоны телефона вызывающего абонента.

1.3.2 *Общий исходящий международный трафик*

Общий исходящий международный трафик включает весь состоявшийся (завершенный) трафик, исходящий из данной страны в направлении других стран.

1.3.3 *Общий трафик*

Общий трафик представляет собой сумму национального трафика (§ 1.3.1) и исходящего международного трафика (§ 1.3.2).

1.3.4 *Процент исходящего международного автоматического телефонного трафика от общего исходящего международного телефонного трафика*

Этот процент получают путем деления объема автоматического международного исходящего трафика, т. е. полностью автоматического трафика, на объем общего исходящего международного трафика.

2 Телеграфная служба общего пользования

Телеграфная служба общего пользования предназначена для воспроизведения на расстоянии документов в письменной, печатной или графической форме. Воспроизведение документа в графической форме называется фототелеграммой. Этот трафик измеряется количеством телеграмм или фототелеграмм.

Примечание. — Эту службу не следует путать с факсимильной службой общего пользования, трафик которой не должен включаться в трафик телеграфной службы общего пользования.

2.1 *Национальные оплаченные телеграммы*

Количество платных телеграмм, отправитель и получатель которых находятся в одной стране.

2.2 *Международные исходящие телеграммы с полным тарифом*

Количество платных исходящих телеграмм с полным тарифом, отправленных из данной страны в направлении других стран.

2.3 *Международные исходящие телеграммы-письма*

Количество исходящих телеграмм с пониженным тарифом (телеграммы-письма), поданных в данной стране и предназначенных для вручения в других странах.

2.4 *Исходящие международные фототелеграммы*

Количество оплаченных исходящих фототелеграмм, поданных в данной стране и предназначенных для вручения в других странах.

3 Служба телекс

3.1 *Емкость систем телекс*

3.1.1 *Абонентская линия*

Абонентская линия — это линия, соединяющая оконечное абонентское оборудование с сетью телекс общего пользования и имеющая выделенный порт в оборудовании станции телекс.

3.2 *Телексный трафик*

Телексный трафик измеряется числом вызовов, числом тарифных импульсов или тарифных минут. Желательно, чтобы сведения представлялись в тарифных минутах. В любом случае необходимо указывать используемую единицу измерения трафика.

3.2.1 *Национальный трафик*

Весь трафик, отправители и получатели которого находятся в одной стране.

3.2.2 *Исходящий международный трафик*

Весь исходящий трафик, относящийся к данной стране и предназначенный для других стран.

3.2.3 *Общий трафик*

Общий трафик — это сумма национального трафика и исходящего международного трафика.

4 Передача данных (ПД)

4.1 *Емкость систем ПД*

4.1.1 Количество оконечного оборудования ПД на сетях телекс и телефонной сети общего пользования.

4.1.2 Количество частных арендованных каналов.

4.1.3 Количество оконечного оборудования ПД, подключенного к специализированным сетям ПД общего пользования.

5 Эквивалентное количество персонала в электросвязи с полным рабочим днем

Определения, применяемые к персоналу в некоторых странах, могут в большей или меньшей степени отличаться от определений, данных в Ежегодном справочнике. Поэтому очень важно, чтобы таким различиям давались объяснения.

5.1 *Общая численность персонала, занятого в службах электросвязи*

Эквивалентная численность персонала обоих полов с полным рабочим днем, занятого на предприятиях электросвязи страны для предоставления услуг электросвязи в секторе общего пользования.

5.2 *Эксплуатационный персонал*

Эквивалентная численность персонала с полным рабочим днем, нанятого самой администрацией/предприятием электросвязи с целью:

— установления телефонных и телексных соединений, а также передачи и доставки телеграмм,

— ответа на запросы о справках, поступающие на телефонные станции (например, по справочнику),

— проведения дополнительных работ, непосредственно связанных с перечисленными выше задачами и выполняемых персоналом той же категории (например, канцелярская работа на станции, выполняемая эксплуатационным персоналом),

— выполнения функций контроля.

5.3 *Технический персонал*

Эквивалентная численность персонала с полным рабочим днем, нанятого непосредственно администрацией/предприятием связи для монтажа, содержания в рабочем состоянии, технического обслуживания и ремонта оборудования и линий электросвязи.

5.4 *Прочий персонал*

Эквивалентная численность персонала с полным рабочим днем, нанятого непосредственно администрацией/предприятием связи с целью:

— управления и администрирования,

— исследования и разработок,

— связи с общественностью,

— проведения бюджетных операций и бухгалтерского учета,

— выполнения прочих функций материально-технического обеспечения.

B. ИНФОРМАЦИЯ ДЕМОГРАФИЧЕСКОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ФИНАНСОВОГО ХАРАКТЕРА

6 Демографические и макроэкономические данные

Поскольку демографические и макроэкономические данные поступают из источников, не принадлежащих к службам электросвязи, используемые определения и численные сведения взяты из Ежегодного статистического справочника ООН. Финансовая информация должна быть представлена в национальной валюте и в существующих ценах.

7 Доход, расход и финансовые результаты служб электросвязи

Понятия дохода, расхода и финансовых результатов служб электросвязи определяются юридической, финансовой и бухгалтерской структурами этих служб в каждой стране.

7.1–7.5 *Доход*

Доход включает все доходы, поступающие от предприятий электросвязи в течение рассматриваемого финансового года. Он может включать доход от абонентов, от других национальных и иностранных администраций электросвязи, правительств и т. д. за вычетом доли этого дохода, которая должна быть уплачена другим администрациям или организациям за исходящий трафик электросвязи (администрациям входящих и возможно транзитных стран).

В него, однако, не входят ни суммы, полученные в счет дохода за прошлые финансовые годы, ни суммы, полученные по займам от правительств, инвесторов или на финансовых рынках, ни суммы, полученные в счет уплаты взносов или погашения ссуд абонентами.

7.6 *Общие текущие расходы на все службы электросвязи*

Как правило, общие расходы должны разделяться на капитальные затраты для капиталовложений и на текущие расходы. Понятие капиталовложения объясняется ниже.

Под текущими расходами понимаются расходы, отличные от капиталовложений; следовательно, они относятся к ежегодной работе служб электросвязи и включают элементы, перечисленные ниже, в § 7.6.1 — 7.6.5.

7.6.1 *Эксплуатационные расходы:*

— заработная плата и т.д. эксплуатационного персонала, стоимость расходных материалов на эксплуатационные цели и т. д.,

— затраты на рабочую силу и материалы, необходимые для технического обслуживания и ремонта существующей системы.

7.6.2 *Амортизационные расходы*

Амортизационные расходы представляют собой финансовые расходы, произведенные в течение года вследствие потери качества установленного оборудования, и обычно вычисляются на основе предположений относительно полезного срока службы различных типов оборудования.

7.6.3 *Проценты*

Проценты относятся к финансовому году и ссудам, связанным с основными и оборотными средствами.

7.6.4 *Налоги*

Налоги соответствуют подоходному налогу, налогу с расходов, налогу на прибыль или с капитала администрации (например, налог на корпорации, подоходный налог, налоги на потребление, не подлежащие возмещению налоги на добавленную стоимость, местные поземельные налоги), которые вводит местное или национальное правительство. В них не входят налоги, связанные с заработной платой (например, социальные).

7.6.5 *Прочие расходы*

Под "прочими расходами" понимаются текущие расходы, которые никоим образом не должны рассматриваться как связанные с эксплуатацией, амортизацией, процентами или налогами (к этим "прочим расходам" не относятся и капитальные затраты).

8 Капиталовложения (ежегодные валовые затраты на строительство) в службы электросвязи

Термин "капиталовложения" обычно означает расходы, связанные с приобретением права собственности на имущество и оборудование. Капиталовложения включают расходы на первоначальную установку и на расширение существующих установок, использовать которые предполагается в течение длительного периода времени.

Необходимо делать различие между валовыми капиталовложениями и чистыми капиталовложениями (за вычетом амортизации). Вследствие значительного различия толкования понятия амортизации оказалось невозможным использовать понятие чистого капиталовложения в секторе электросвязи.

9 Сравнительные коэффициенты

9.1 Пункт 1.1.2/Пункт 6.1, выражаются в %.

9.2 Пункт 1.1.1/Пункт 6.1, выражаются в %.

9.3 Пункт 8.1/Пункт 6.3, выражаются в %.

9.4 Пункт 8.1/Пункт 6.4, выражаются в %.

Рекомендация С.3

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СЛУЖБ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

МККТТ,

учитывая

(a) Резолюции № 1 и 3 Всемирной административной конференции по телеграфии и телефонии (Женева, 1973 г.), касающиеся, соответственно, Инструкций по эксплуатации международной телеграфной службы общего пользования и Эксплуатации и тарификации службы телекс;

(b) что, согласно Статье 26 Регламента радиосвязи (Женева, 1979 г.), Руководства по использованию морской подвижной и морской подвижной спутниковой служб должны содержать Инструкции по эксплуатации международной телеграфной службы общего пользования и международной телефонной службы;

(c) что в Статье 1 проекта Международного регламента электросвязи, представленного МККТТ на рассмотрение Всемирной административной конференции по телефонии и телеграфии (Мельбурн, 1988 г.), указывается на необходимость соответствия Рекомендациям и Инструкциям, учитывая при этом, что эти последние не имеют юридического статуса, одинакового с Регламентом;

(d) что в этом же проекте Регламента указанные Инструкции рассматриваются как совокупность положений, взятых из одной или нескольких Рекомендаций МККТТ, рассматривающих практические возможности эксплуатации по обслуживанию трафика электросвязи (например, прием, передача, расчеты),

(e) что положения, именуемые Инструкциями, названы так по одной или нескольким перечисленным ниже причинам:

— соблюдение их в мировом масштабе имеет особое значение для упорядоченной и эффективной работы рассматриваемой международной службы или служб электросвязи,

— может быть целесообразно опубликовать их в виде отдельной брошюры для использования эксплуатирующими организациями,

— может возникнуть необходимость ввести в силу эти положения (или их последующие модификации) в определенную дату в мировом масштабе,

единодушно рекомендует,

(1) чтобы администрации применяли в эксплуатации подробные процедуры, содержащиеся в Инструкциях, которые построены согласно таблице 1/C.3, ниже.

(2) чтобы в случае, когда в текст Инструкций вносятся изменения, Пленарная ассамблея, которая их одобряет, указывала также дату вступления их в силу, с тем чтобы обеспечить их применение в мировом масштабе на согласованной основе. При определении этой даты следует учитывать время, необходимое для публикации этих изменений и рассылки их соответствующим службам электросвязи.

ТАБЛИЦА 1/C.3

Служба	Рекомендации	Соответствующие разделы
Международная телефонная служба	E.141	Все
Международная телеграфная служба общего пользования	F.1, F.42, D.40, D.42, D.43, D.98	Все
Международная служба телекс	F.60, F.61, F.67	Все
Морские подвижные службы	F.110/E.200, D.90	Все

ЧАСТЬ V

ПЕРЕЧЕНЬ СОКРАЩЕНИЙ И АКРОНИМОВ

A	Additional дополнительный, Д *(серии F, X)*
A	Availability готовность *(серия G)*
A-A	Analogue-analogue аналого-аналоговый *(серия O)*
A-D	Analogue-digital аналого-цифровой *(серия O)*
AAIC	Accounting authority identification code опознавательный код расчетного органа, ОКРО *(серии D, E, F)*
AAR	Automatic alternative routing автоматическое направление в обход *(серия E)*
AARE	A-ASSOCIATE-RESPONSE application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня Пк-АССОЦИАЦИЯ-ОТВЕТ, ПАОТ *(серия X)*
AARQ	A-ASSOCIATE-REQUEST application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня Пк-АССОЦИАЦИЯ-ЗАПРОС, ПАЗП *(серия X)*
A/B	Answerback автоответ *(серии F, T)*
ABDS	Adaptative break-in differential sensitivity дифференциальная чувствительность при адаптивном перебое *(серия G)*
ABM	Asynchronous balanced mode асинхронный сбалансированный режим *(серия T)*
ABR	Answer bid ratio коэффициент попыток занятия с ответом, КПЗО *(серия Q)*
ABRT	A-ABORT application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня Пк-ПРЕРЫВАНИЕ, ППР *(серия X)*
AC	Application channel прикладной канал *(серия H)*
AC	Application context прикладной контекст *(серия X)*
ACA PPDU	Alter context acknowledge PPDU ПБДПт подтверждения изменения контекста, ПБДПт ПдИЗКН *(серия X)*
ACB	Access barred signal сигнал запрета доступа *(серия Q)*
ACC	Automatic congestion control автоматический контроль перегрузки *(серии E, Q)*
ACCH	Associated control channel связанный канал управления *(серия Q)*
ACE	Automatic calling equipment устройство автоматического вызова, УАВ *(серия S)*
ACK	Acknowledge подтверждение *(серия T)*
ACK	Acknowledgement подтверждение *(серия Q)*
ACM	Address complete message сообщение о полном адресе *(серия Q)*
ACPM	Association control protocol machine протокольный автомат управления ассоциацией, ПАУА *(серия X)*
AC PPDU	Alter context PPDU ПБДПт изменения контекста, ПБДПт ИЗКН *(серия X)*
ACSE	Association control service element сервисный элемент управления ассоциацией, СЭУА *(серия T)*
ACU	Acknowledgement signal unit сигнальная единица подтверждения *(серия Q)*
ADC	Address complete signal, charge сигнал полного адреса, оплата *(серия Q)*
ADC	Analogue-to-digital converter аналого-цифровой преобразователь *(серия P)*
ADDMD	Administration directory management domain административная область управления справочником, АОУС *(серии F, X)*
ADI	Address incomplete signal сигнал неполного адреса *(серия Q)*
ADM	Adaptive delta modulation адаптивная дельта-модуляция, АДМ *(серия P)*
ADM	Asynchronous disconnected mode асинхронный разъединенный режим *(серия T)*
ADMD	Administration management domain регион административного управления, РАУ *(серии F, X)*
ADN	Address complete signal, no charge сигнал полного адреса, без оплаты *(серия Q)*
ADP	Answerer detection pattern комбинация обнаружения ответчика *(серия V)*
ADPCM	Adaptive differential pulse code modulation адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция, АДИКМ *(серии E, G, P, Q)*
ADPFH	Average of daily peak full hour средний час наибольшей нагрузки, определяемый по полным часам *(серия E)*
ADPH	Average daily peak hour средний час наибольшей нагрузки *(серия E)*
ADPQH	Average of daily peak quarterly defined hour средний час наибольшей нагрузки, определяемый по четверти часа *(серия E)*
ADU	Attenuation distortion unit единица частотного искажения *(серия P)*
ADX	Address complete signal, coin box сигнал полного адреса, таксофон *(серия Q)*
AE	Application entity логический объект прикладного уровня, ЛОП *(серии Q, X)*
AE	Associated equipments подключенные устройства, ПУ *(серия F)*
AEF	Address extension facility услуга расширения адреса, УРА *(серия X)*
AEF	Address extension field поле расширения адреса *(серия I)*
AERM	Alignment error rate monitor мониторинг интенсивности ошибок при вхождении в связь *(серия Q)*
AES	Aircraft earth station земная станция воздушного судна *(серия Q)*
AF	Address field поле адреса, ПА *(серии I, X)*
AFC	Address-complete signal, subscriber-free, charge сигнал полного адреса, "абонент свободен", оплата *(серия Q)*

AFI	Authority and format identifier идентификатор администратора и формата, АИФ *(серии I, Q, X)*
AFN	Address-complete signal, subscriber-free, no charge сигнал полного адреса, "абонент свободен", без оплаты *(серия Q)*
AFX	Address-complete signal, subscriber-free, coin-box сигнал полного адреса, "абонент свободен", таксофон *(серия Q)*
AGF	Additional global functions дополнительные общие функции *(серия I)*
AHLF	Additional high layer function дополнительная функция верхнего уровня *(серия I)*
Ai	Action indicator индикатор действия *(серия Q)*
AI	Articulation index показатель артикуляции *(серия P)*
AIS	Alarm indication signal сигнал индикации аварийного состояния *(серии G, I, M, O, X)*
AK	Data acknowledgement подтверждение данных, ПД *(серия X)*
AK TPDU	Data acknowledge TPDU ПБДТ "подтверждение данных", ПБДТ ПД *(серия X)*
AL	Local acknowledge time время местного подтверждения *(серия X)*
ALLF	Additional low layer function дополнительная функция низкого уровня *(серия I)*
ALP	Abstract local primitive абстрактный локальный примитив, АЛП *(серия X)*
AMI	Alternate mark inversion биполярность *(серия O)*
AMVFT	Amplitude-modulated voice-frequency telegraph тональное телеграфирование с амплитудной модуляцией, ТТ-АМ *(серия R)*
ANC	Answer signal, charge сигнал ответа, оплата *(серия Q)*
ANN	Answer signal, no charge сигнал ответа, без оплаты *(серия Q)*
ANU	Answer signal, unqualified сигнал ответа, не определено *(серия Q)*
AOC	Advice of charge уведомление о начислении платы *(серия I)*
AP	Application-process прикладной процесс, ПП *(серия X)*
APB	Active position backward перемещение активной позиции назад *(серия T)*
APC	Adaptive predictive coding адаптивное кодирование с предсказыванием *(серии E, Q)*
APCI	Application-protocol-control-information протокольная управляющая информация прикладного уровня, ПУИП *(серия X)*
APD	Active position down перемещение активной позиции вниз *(серии T, X)*
APDU	Application protocol data unit протокольный блок данных прикладного уровня, ПБДП *(серии T, X)*
APF	Active position forward перемещение активной позиции вперед *(серия T)*
APH	Active position home возврат активной позиции в исходное положение *(серия T)*
APL	Average picture level средний уровень изображения *(серия N)*
APR	Active position return возврат активной позиции *(серии T, X)*
APS	Automatic protection switching автоматическое защитное переключение *(серия G)*
APU	Active position up перемещение активной позиции вверх *(серия T)*
AR	Remote acknowledge time время дистанционного подтверждения *(серия X)*
ARF	Alternative routing from направление по обходному пути из *(серия E)*
ARIMA	Autoregressive integrated moving average среднее значение авторегрессивного интегрального движения *(серия E)*
ARM	Asynchronous response mode асинхронный режим ответа *(серия Q)*
ARMA	Autoregressive moving average среднее значение авторегрессивного движения *(серия E)*
ARP PPDU	Abnormal release provider PPDU ПБДПт аварийного разъединения по инициативе поставщика, ПБДПт АВРЗДП *(серия X)*
ARQ	Automatic repeat request автоматический запрос повторения *(серия T)*
ARR	Automatic rerouting автоматическое перенаправление нагрузки *(серия E)*
ART	Alternative routing to направление по обходному пути к *(серия E)*
ARU PPDU	Abnormal release user PPDU ПБДПт аварийного разъединения по инициативе пользователя, ПБДПт АВРЗДПл *(серия X)*
ASD	Adverse state detector детектор неблагоприятных состояний *(серия V)*
ASE	Application-service-element прикладной сервисный элемент *(серия Q)*
ASN.1	Abstract syntax notation one абстрактно-синтаксическая нотация версии один, АСН.1 *(серии Q, T, X)*
ASP	Abstract service primitive абстрактный сервисный примитив, АСП *(серия X)*
ASP	Assignment source point исходный пункт распределения *(серия Q)*
ASR	Answer seizure ratio коэффициент занятия с ответом *(серия E)*
ATC	Additional trunk capacity дополнительная пропускная способность междугородных каналов *(серия E)*
ATIC	Time assignment with sample interpolation распределение времени с интерполяцией дискретов *(серия G)*
ATM	Asynchronous transfer mode асинхронный режим передачи *(серии G, I)*
ATME	Automatic transmission measuring and signalling testing equipment автоматическое оборудование для измерения характеристик передачи и испытания сигнализации *(серии M, Q)*
ATME	Automatic transmission measuring equipment автоматическое оборудование для измерения характеристик передачи *(серия M)*
ATS	Air traffic services службы воздушного трафика *(серия Q)*
AU	Access unit блок доступа, БД, модуль доступа *(серии F, Q, T, X)*
AU	Administrative unit административный блок *(серия G)*
AU PTR	Administrative unit pointer указатель административного блока *(серия G)*
AVA	Attribute value assertion оценка значения атрибута *(серия X)*

AWW — Approximative Wilkinson Wallstrom метод аппроксимации Уилкинсона—Уолстрёма *(серия E)*

B-ISDN — Broadband aspects of integrated services digital network широкополосные аспекты цифровой сети с интеграцией служб (ЦСИС) *(серия I)*

BA — Block address адрес блока *(серия H)*

BAC — Balanced asynchronous class сбалансированный асинхронный (класс режима) *(серия V)*

BAC — Block-acknowledged counter счетчик блоков с подтверждениями *(серия Q)*

BAS — Bit-rate allocation signal сигнал распределения скорости передачи *(серии G, H)*

BASN — Block-acknowledged sequence number порядковый номер блока с подтверждением *(серия Q)*

BBR — Blocked by reception of the blocking signal блокированный в результате приема сигнала блокировки *(серия Q)*

BBS — Blocked by sending the blocking signal блокированный в результате передачи сигнала блокировки *(серия Q)*

BC — Bearer capability возможности переносчика (носителя) *(серии Q, T, V)*

BC — Buffer control управление буфером *(серия H)*

BCC — Basic connection components основные компоненты соединения *(серия I)*

BCC — Block–completed counter счетчик полных блоков *(серия Q)*

BCCH — Broadcast control channel канал управления радиовещания *(серия Q)*

BCD — Binary coded decimal двоично-десятичное число, двоично-кодированный десятичный *(серии O, Q)*

BCH — Bose, Chaudhuri and Hocquengham Боуз, Чаудхури и Хокенгем *(серия H)*

BCSN — Block-completed sequence number порядковый номер полного блока *(серия Q)*

BCUG — Bilateral closed user group замкнутая группа двух абонентов, ЗГАД *(серия X)*

BCUGOA — Bilateral closed user group with outgoing access замкнутая группа двух абонентов с исходящим доступом, ЗГАД-ИД *(серия X)*

BEL — Bell звонок *(серия T)*

BER — Bit error rate частость ошибок по битам *(серия G)*

BER — Bit error ratio коэффициент ошибок по битам *(серии G, M, O, Q)*

BGF — Basic global functions основные общие функции *(серия I)*

BHCA — Busy hour call attempts попытки вызова в час наибольшей нагрузки (ч.н.н.) *(серия E)*

BHLF — Basic high layer function основная функция высокого уровня *(серия I)*

BIB — Backward indicator bit обратный бит-индикатор *(серия Q)*

BIC — Bearer identification code опознавательный код переносчика *(серия X)*

BIP — Bit interleaved parity четность чередующихся битов *(серия G)*

BITE — Backward interworking telephone event ответный результат взаимодействия и телефонии *(серия Q)*

BLA — Blocking-acknowledgement signal сигнал подтверждения блокировки *(серия Q)*

BLER — Block error rates частость ошибок по блокам *(серия G)*

BLLF — Basic low layer function основная функция низкого уровня *(серия I)*

BLO — Blocking signal сигнал блокировки *(серия Q)*

BLR — Blocking and unblocking signal reception прием сигналов блокировки и разблокировки *(серия Q)*

BLS — Blocking and unblocking signal sending передача сигналов блокировки и разблокировки *(серия Q)*

BM — Buffer memory буферная память *(серия H)*

BMU — Basic measurement unit основная единица измерения, ОЕИ *(серия T)*

BNF — Backus Naur form форма Бекуса-Наура *(серия Z)*

BPH — Break permitted here здесь разрыв допускается *(серия T)*

BPSK — Binary phase-shift keying двоичная фазовая манипуляция; двоичная фазоразностная модуляция (ФРМ) *(серия Q)*

BRC — Background revision control управление пересмотром заднего плана *(серия H)*

BS — Backspace возврат на шаг (на одну позицию) *(серии T, X)*

BS — Base station базовая станция *(серия Q)*

BSI — Bit sequence independence независимость от последовательности битов *(серия H)*

BSM — Backward set-up message сообщение об установлении соединения (в обратном направлении) *(серия Q)*

BSN — Backward sequence number обратный порядковый номер *(серия Q)*

BSNR — Backward sequence number received принятый обратный порядковый номер *(серия Q)*

BSNT — Backward sequence number of next SU to be transmitted обратный порядковый номер следующей сигнальной единицы, подлежащей передаче *(серия Q)*

BSU — Bearer switchover unit блок переключения переносчика *(серия R)*

BT — Bridged taps отводы *(серия G)*

BUC — Background update control управление обновлением заднего плана *(серия H)*

B3ZS — Bipolar with three-zero substitution биполярный сигнал с заменой в виде трех нулей *(серия G)*

C — Conditional/consumer условный пользователь, У/пользователь *(серия T)*

CA — Certification authority сертификационный руководящий орган *(серия X)*

CA — Contractual agreement договорное соглашение, ДС *(серии F, X)*

CAD — Call acceptance delay время принятия вызова *(серия X)*

CAI — Charge advice information информация с уведомлением о начислении платы *(серия Q)*

CAM — Call accepted message сообщение приема вызова *(серия X)*

CAN — Cancel отмена *(серия T)*

CAS — Channel associated signalling сигнализация по выделенному каналу *(серия G)*

CASE — Common application service elements общие элементы услуг прикладного уровня *(серия T)*

CB1-3	Clear-back signal No. 1 — No. 3 сигнал отбоя № 1 — № 3 *(серия Q)*
CBA	Changeback acknowledgement signal сигнал подтверждения возврата (на основной тракт) *(серия Q)*
CBD	Changeback declaration signal сигнал уведомления о возврате (на основной тракт) *(серия Q)*
CBK	Clear-back signal сигнал отбоя *(серия Q)*
CBNV	Code bit number variation изменение числа битов в коде *(серия T)*
CBO	Continuous bit stream oriented ориентировочный длительный поток битов *(серия I)*
CC	Call connected установление соединения (сигнал) *(серия X)*
CC	Call control управление соединением (процедура) *(серия Q)*
CC	Character code код знака *(серия T)*
CC	Clearing cause причина отбоя *(серия T)*
CC	Connection confirm подтверждение соединения *(серия X)*
CC	Continuity-check проверка целостности *(серия Q)*
CC	Country code код страны, КС *(серии E, Q, X)*
CCA	Call control agent агент управления соединением *(серия Q)*
CCA	Character content architecture архитектура знакового содержимого *(серия T)*
CCBS	Completion of calls to busy subscribers установление соединения с занятыми абонентами *(серии E, I)*
CCCH	Common control channel общий канал управления *(серия Q)*
CCF	Continuity-failure signal сигнал нарушения целостности *(серия Q)*
CCH	Continuity-check indicator индикатор проверки целостности *(серия Q)*
CCH	Control channel канал управления *(серия Q)*
CCI	Continuity-check incoming проверка целостности по входящему каналу *(серия Q)*
CCL	Calling party clear signal сигнал отбоя со стороны вызывающего абонента *(серия Q)*
CCM	Circuit supervision message сообщение контроля канала *(серия Q)*
CCO	Continuity-check outgoing проверка целостности по исходящему каналу *(серия Q)*
CCP	Call confirmation protocol протокол подтверждения вызова *(серия X)*
CCR	Commitment concurrency and recovery блокирование, совпадение и восстановление *(серия X)*
CCR	Continuity-check-request signal сигнал запроса проверки целостности *(серия Q)*
CCS	Common channel signalling сигнализация по общему каналу; общеканальная сигнализация *(серии E, I, Q)*
CCSN	Common channel signalling network сеть сигнализации по общему каналу *(серии I, X)*
CCSS	Common channel signalling systems системы сигнализации по общему каналу *(серия M)*
CCT	Telephone circuit телефонный канал *(серия Q)*
CC TPDU	Connection confirm TPDU ПБДТ "подтверждение соединения", ПБДТ ПС *(серия X)*
CD	Call deflection отражение вызова *(серии I, Q)*
CDC	Command document continue команда "продолжение документа" *(серии T, U)*
CDCL	Command document capability list команда "перечень возможностей документа" *(серия T)*
CDD	Command document discard команда "аннулировать документ" *(серия T)*
CDE	Command document end команда "конец документа" *(серия T)*
CDI	Called line identity идентификатор вызываемой линии *(серия X)*
CDLI	Called line identity опознавательный номер вызываемой линии *(серии E, Q)*
CDPB	Command document page boundary команда "граница страницы документа" *(серия T)*
CDR	Command document resynchronize команда "повторить синхронизацию документа" *(серия T)*
CDS	Command document start команда "начало документа" *(серии T, U)*
CDT	Credit кредит *(серия X)*
CDUI	Command document user information команда "информация пользователя документа" *(серия T)*
CE	Connection element элемент соединения *(серия I)*
CED	Called station identification идентификация вызываемой установки *(серия T)*
CEI	Connection endpoint identifier идентификатор оконечного пункта соединения *(серия Q)*
CELTIC	Concentrateur exploitant les temps d'inoccupation des circuits концентратор с временным разделением каналов *(серия G)*
CES	Coast earth station береговая земная станция, БЗС *(серии E, M, U)*
CES	Connection endpoint suffix суффикс оконечного пункта соединения *(серия Q)*
CESA	Coast earth station assignment назначение береговой земной станции *(серия Q)*
CESDL	Coast earth station low speed data низкоскоростные данные береговой земной станции *(серия Q)*
CESI	Coast earth station interstation промежуточная станция береговой земной станции *(серия Q)*
CEST	Coast earth station telex телекс для береговых земных станций *(серия Q)*
CF	Conversion facility средство преобразования, СП *(серии F, S, T, U)*
CF	Formatted content architecture levels уровни архитектуры форматированного содержимого *(серия T)*
CFB	Call forwarding busy занятость службы переадресации вызова *(серии I, Q)*
CFL	Call-failure signal сигнал непрохождения вызова *(серия Q)*
CFNR	Call forwarding no reply неответ службы переадресации вызова *(серии I, Q)*
CFP	Formatted processable content architecture levels уровни архитектуры форматированного обрабатываемого содержимого *(серия T)*

CFR Confirmation to receive подтверждение готовности к приему *(серия T)*

CFU Call forwarding unconditional безусловная переадресация вызова *(серии I, Q)*

CGC Circuit group congestion перегрузка пучка каналов *(серии E, Q)*

CGC Circuit group control управление пучком каналов *(серия Q)*

CGM Computer graphics metafile метафайл компьютерной графики *(серия T)*

CGRR Circuit group reset receipt прием сообщения сброса пучка каналов *(серия Q)*

CGRS Circuit group reset sending передача сообщения сброса пучка каналов *(серия Q)*

CHAR Character знак *(серия T)*

CHG Charging message сообщение о начислении платы *(серия Q)*

CHM Changeover and changeback messages сообщения перехода на резервный тракт и возврата на основной тракт *(серия Q)*

CI Command identifier идентификатор команды *(серия T)*

CI Concatenation indication индикация конкатенации *(серия G)*

CIC Circuit identification code код идентификации канала *(серии M, Q, X)*

CIG Calling subscriber identification идентификация вызывающего абонента *(серия T)*

CIGRE International conference on large high voltage electric systems международная конференция по большим (высоковольтным) электрическим системам, СИГРЕ *(серия K)*

CIL Call identification line строка идентификации вызова *(серия T)*

CIR Calling-line-identity-request запрос опознавательного номера вызывающей линии *(серия Q)*

CISPR International special committee on radio interference Международный специальный комитет по радиопомехам, МСКР *(серии G, K)*

CK Check bits проверочные биты *(серия Q)*

CL1 Congestion level 1 уровень перегрузки 1 *(серия E)*

CL Control channel of the line system канал управления линейной системы *(серия G)*

CLCD Clear confirmation delay время подтверждения отбоя *(серия X)*

CLF Clear-forward signal сигнал разъединения *(серия Q)*

CLI Calling line identification идентификация вызывающей линии *(серия X)*

CLI Calling line identity идентификатор вызывающей линии *(серии E, Q, X)*

CLI Command length indicator индикатор длины команды *(серия T)*

CLIP Calling line identification presentation представление идентификации линии вызывающего абонента *(серии I, Q)*

CLIR Calling line identification restriction запрет идентификации вызывающей линии *(серии I, Q)*

CLR Circuit loudness rating показатель громкости канала *(серия G)*

CLRD Clear request delay время запроса отбоя *(серия X)*

CM Conditional mandatory parameter условный обязательный параметр, УО *(серия T)*

CMB CRC message block блок сообщения циклического контроля (процедуры) ошибок по избыточности *(серия G)*

CMC CUG management center центр управления замкнутой группой пользователей *(серия Q)*

CME Circuit multiplication equipment оборудование концентрации (увеличения числа) каналов *(серия Q)*

CME Connection management entity объект управления соединением *(серия Q)*

CMI Coded mark inversion инверсия кодированных посылок *(серии G, H)*

CMI Coding method identifier идентификатор метода кодирования *(серия T)*

CMIP Common management information protocol протокол общей управляющей информации *(серия Q)*

CMR Common-mode rejection подавление синфазной составляющей *(серия O)*

CMS Circuit multiplication system система концентрации каналов *(серии M, O)*

CMS Colour/monochrome state цветное/черно-белое состояние *(серия H)*

CNG Calling tone вызывной тон *(серия T)*

CNIC Clearing network identification code код идентификации сети, пославшей отбой *(серии E, X)*

CNM Circuit network management message group группа сообщений по управлению сетью каналов *(серия Q)*

CNP Connection-not-possible signal сигнал "соединение невозможно" *(серия Q)*

CNS Connection-not-successful signal сигнал непрохождения вызова *(серия Q)*

COA Changeover acknowledgement signal сигнал подтверждения перехода на резервный тракт сигнализации *(серия Q)*

CODLS Connection-mode data link service услуга уровня звена данных в режиме с установлением соединения, УУЗД-УС *(серия X)*

COF Confusion signal сигнал логического сбоя *(серия Q)*

COLP Connected line identification presentation представление идентификации подключенной линии *(серии I, Q)*

COLR Connected line identification restriction запрет идентификации подключенной линии *(серии I, Q)*

COMSAT Communications Satellite Corp. корпорация "Спутники связи" *(серия G)*

CONF Conference calling организация конференц-связи *(серия I)*

CONS Connection-mode network service услуги сетевого уровня в режиме с установлением соединения, УСУ-УС *(серия X)*

COO Changeover order signal сигнал порядка перехода (на резервный тракт) *(серия Q)*

COR Confirmation of receipt подтверждение приема *(серия X)*

COT Class of traffic класс нагрузки *(серии U, X)*

COT Continuity signal сигнал целостности *(серия Q)*

COTC Class-of-traffic-check проверка класса нагрузки *(серия U)*

COV	Changeover signal сигнал перехода *(серия Q)*
CP	Call progress прохождение соединения *(серии T, X)*
CP	Processable content architecture levels уровни архитектуры обрабатываемого содержимого *(серия T)*
CPA PPDU	Connect presentation accept PPDU ПБДПт принятия установления соединения уровня представления, ПБДПт ПРСПт *(серия X)*
CPC	Call processing control управление обработкой вызова *(серия Q)*
CPE	Customer premises equipment оборудование, установленное в помещении абонента *(серия E)*
CP PPDU	Connect presentation PPDU ПБДПт соединения уровня представления, ПБДПт СПт *(серия X)*
CPR PPDU	Connect presentation reject PPDU ПБДПт отклонения установления соединения уровня представления, ПБДПт ОТСПт *(серия X)*
CPS 1	Candidate protocol suite No. 1 возможный комплект протокола № 1 *(серия G)*
CPT	Compatibility tests испытания на совместимость *(серия Q)*
CR	Carriage return возврат каретки *(серии T, X)*
C/R	Command/response bit бит "команда/ответ" *(серии Q, V)*
CR	Connection request запрос соединения *(серия X)*
CRC	Cyclic redundancy check циклический контроль ошибок по избыточности *(серии G, O, Q, V)*
CRE	Corrected reference equivalent скорректированный эквивалент затухания *(серии G, P)*
CRED	Credit card calling вызов с оплатой по кредитной карточке *(серия I)*
CRF	Connection related functions функции, связанные с установлением соединения *(серия I)*
CRI	Continuity-recheck incoming повторная проверка целостности по входящему каналу *(серия Q)*
CRL	Coded run lengths длина кодового прогона *(серия T)*
CRN	Checkpoint reference number контрольный номер контрольной точки *(серия T)*
CRO	Continuity-recheck outgoing повторная проверка целостности по исходящему каналу *(серия Q)*
CRP	Call request packet пакет запроса на соединение *(серия E)*
CRP	Command repeat команда "повторить" *(серия T)*
CRS	Circuit reset возврат канала в исходное состояние (сброс канала) *(серия Q)*
CR TPDU	Connection request TPDU ПБДП "запрос соединения", ПБДП ЗС *(серия X)*
CS	Circuit switched с коммутацией каналов *(серии I, X)*
CS	Clear screen стиирание изображения с экрана *(серии T, X)*
CSA	Command session abort команда "прервать сеанс" *(серия T)*
CSC	Circuit supervision control управление контролем за каналами *(серия Q)*
CSC	Control signalling code код управляющей сигнализации, КУС *(серии R, U, X)*
CSCC	Command session change control команда "изменение управления сеансом" *(серия T)*
CSDN	Circuit switched data networks сеть данных с коммутацией каналов, СД-КК *(серия U)*
CSE	Command session end команда "конец сеанса" *(серия T)*
CSI	Called subscriber identification идентификация вызываемого абонента *(серия T)*
CSI	Control sequence introducer устройство ввода управляющей последовательности *(серия T)*
CSM	Call set-up message сообщение установления соединения *(серия Q)*
CSM	Call supervision message сообщение контроля за соединением *(серия Q)*
CSMA	Carrier sense multiple access многостанционный доступ обнаружением несущей *(серия G)*
CSO	Cold-start-only только холодный пуск *(серия G)*
CSPDN	Circuit switched public data network сеть данных общего пользования с коммутацией каналов, СДОП-КК *(серии E, F, I, Q, T, X)*
CSRE	Corrected send reference equivalent скорректированный эквивалент затухания на передаче *(серии G, Q)*
CSS	Command session start команда "начало сеанса" *(серия T)*
CSS	Connection-successful signal сигнал прохождения соединения *(серия Q)*
CSSN	Circuit state sequence number порядковый номер состояния канала *(серия Q)*
CSUI	Command session user information команда "информация пользователя сеанса" *(серия T)*
CT	(international) transit centre (международный) транзитный центр *(серии M, Q)*
CT	Call transfer перевод вызова *(серия I)*
CTC	Continue to correct продолжить исправление *(серия T)*
CTCR	Complaint-to-completion ratio отношение числа жалоб к числу эффективных вызовов *(серия E)*
CTD	Cumulative transit delay накопленная транзитная задержка, НТЗ *(серия X)*
CTR	Response for continue to correct ответ на команду "продолжить исправление" *(серия T)*
CUG	Closed user group замкнутая группа абонентов, ЗГА; замкнутая группа пользователей *(серии E, F, I, Q, T, X)*
CUG/OA	Closed user group with outgoing access замкнутая группа абонентов с исходящим доступом, ЗГА-ИД *(серия X)*
CW	Call waiting постановка вызова на ожидание *(серия I)*
D-A	Digital-analogue цифро-аналоговый *(серия O)*
D-bit	Delivery confirmation bit бит подтверждения доставки, бит D *(серия X)*
D-D	Digital-digital цифро-цифровой *(серия O)*
D-W	Durbin-Watson Дурбин—Уотсон *(серия E)*
DA	Demand assignment предоставление по требованию *(серии M, Q)*
DA	Digital access цифровой доступ *(серия M)*

DAEDR Delimitation, alignment, error detection (reception) выделение, синхронизация, обнаружение ошибок (прием) *(серия Q)*

DAEDT Delimitation, alignment, error detection (transmitting) выделение, синхронизация, обнаружение ошибок (передача) *(серия Q)*

DAP Directory access protocol протокол доступа к справочнику, ПДС *(серия X)*

DATAM Document architecture transfer and manipulation архитектура, передача и манипуляция для документа *(серия T)*

DB Document bulk transfer class класс блочной передачи документа *(серия T)*

DBM Document bulk transfer and manipulation class класс блочной передачи и манипуляции для документа *(серия T)*

DC1 Device control one знак управления устройством один *(серия T)*

DC Disconnect confirm подтверждение разъединения *(серия X)*

DCC Data country code код страны в службе данных, код данных страны, КДС *(серии F, X)*

DCCH Dedicated control channel выделенный управляющий канал *(серия Q)*

DCE Data circuit-terminating equipment аппаратура окончания канала данных, АКД *(серии Q, S, V, X)*

DCF Data communications function функция передачи данных *(серия M)*

DCM Digital circuit multiplication размножение (концентрация, увеличения числа) цифровых каналов *(серия I)*

DCME Digital circuit multiplication equipment аппаратура размножения цифровых каналов *(серии E, G, P, Q)*

DCMG DCME gain выигрыш от ДСМЕ *(серия G)*

DCMS Digital circuit multiplication systems системы размножения цифровых каналов *(серия G)*

DCN Data communication network сеть передачи данных *(серия Q)*

DCN Disconnect разъединить *(серия T)*

DCP Data coordinating point пункт координации данных *(серия M)*

DCR Degradation category rating объективный показатель категорий ухудшения качества *(серия P)*

DCS Defined context set множество определенных контекстов *(серия X)*

DCS Digital command signal цифровой сигнал команды *(серия T)*

DCS Digital crossconnect system система цифровых кроссовых соединений *(серия M)*

DC TPDU Disconnect confirm TPDU ПБДТ "подтверждение разъединения", ПБДТ ПР *(серия X)*

DD Destination reference справочный номер пункта назначения *(серия T)*

DDA Defined display area определенная зона отображения *(серия T)*

DDI Direct dialling-in прямой набор *(серии E, F, I, Q)*

DDR Demand refresh confirmation information информация подтверждения срочного возобновления данных *(серия H)*

DEL Delete исключить; удалить *(серия T)*

DES Digital echo suppressors цифровые эхозаградители *(серия G)*

DIB Directory information base информационная база справочника, ИБС *(серии F, X)*

DIS Digital identification signal цифровой сигнал идентификации *(серия T)*

DISC Disconnect разъединить *(серии G, Q, T, V, X)*

DIT Directory information tree информационное дерево справочника, ИДС *(серия X)*

DIV Data-in-voice передача данных по каналам тональной частоты *(серия G)*

DL Distribution list список распределения *(серии F, X)*

DLC Data-link-connection соединение уровня звена данных, СЗД *(серия X)*

DLC Dynamic load control динамическое управление нагрузкой *(серия G)*

DLC Signalling-data-link-connection-order signal сигнал о порядке установления соединения по звену данных сигнализации *(серия Q)*

DLCI Data link connection identifier идентификатор соединения по звену данных *(серии I, Q, V)*

DLE Data link escape Авторегистр 1 *(серия T)*

DLL Data link layer уровень звена данных, УЗД *(серия X)*

DLL Digital local line цифровая местная линия *(серия G)*

DLM Dynamic linear models динамические линейные модели *(серия E)*

DLM Signalling-data-link-connection-order message сообщение о порядке установления соединения по звену данных сигнализации *(серия Q)*

DLS Data link service услуга уровня звена данных, УУЗД *(серия X)*

DLSAP Data-link-service-access-point пункт доступа к услугам звена данных, ПДУЗД *(серия X)*

DLSDU Data-link-service-data-unit сервисный блок данных звена данных, СБДЗД *(серия X)*

DLT Down-loading termination procedure процедура окончания с разгрузкой *(серия T)*

DM Degraded minutes минуты ухудшенного качества *(серии M, Q)*

DM Disconnected mode режим "разъединено" *(серии G, Q, V, X)*

DM Document manipulation class класс манипуляций с документом *(серия T)*

DMA Deferred maintenance alarm несрочный аварийный сигнал технической эксплуатации *(серия M)*

DMD Directory management domain область управления справочником, ОУС *(серии F, X)*

DMOS Degradation mean opinion store средняя оценка мнений об ухудшении качества *(серия P)*

DMUX Demultiplexer демультиплексор *(серия G)*

DN Delivery status notification уведомление о состоянии доставки *(серия T)*

DN Directory number справочный номер *(серия I)*

DNI Digital non-interpolated цифровой неинтерполированный *(серия Q)*

DNIC Data network identification code опознавательный код сети данных *(серии E, F, Q, X)*

DOV	Data-over-voice данные выше полосы тональных частот *(серия G)*
DP	Decadic pulsing генерирование импульсов декадного набора *(серия Q)*
DP	Dial pulse импульс набора номера *(серия I)*
DP	Dot pattern комбинация точки *(серия T)*
DPC	Destination point code код пункта назначения *(серии M, Q, X)*
DPE	Document protocol element элемент протокола документа *(серия T)*
DPN	Digital path not provided signal сигнал отсутствия цифрового тракта *(серия Q)*
DR	Demand refresh request information информация запроса возобновления требования *(серия H)*
DR	Destination reference справочный номер пункта назначения *(серия T)*
DR	Direct routed по прямому маршруту *(серия E)*
DR	Disconnect request запрос разъединения *(серия X)*
DRCS	Dynamically redefinable character set динамически определяемый набор знаков *(серии F, T)*
DRM	Demand refresh mode режим немедленного возобновления (связи) *(серия H)*
DRN	Document reference number справочный номер документа *(серия T)*
DRPF	Decimal reference publication format десятичный формат публикации ссылок, ДФПС *(серия X)*
DRR	Demand refresh request запрос немедленного возобновления связи *(серия H)*
DRS	Digital reference sequence цифровая эталонная последовательность *(серии G, Q)*
DR TPDU	Disconnect request TPDU ПБДТ "запрос разъединения", ПБДТ ЗР *(серия X)*
DS	Digital section цифровой участок *(серия G)*
DS	Document storage хранилище документов *(серия T)*
DSA	Directory system agent системный агент справочника, САС *(серии F, X)*
DSE	Data switching exchange станция коммутации данных, СКД *(серии D, X)*
DSE	Distributed single layer embedded testmethod метод распределенного скоординированного одноуровневого тестирования, РСО *(серия X)*
DSI	Digital speech interpolation цифровая интерполяция речи *(серии E, G, I, Q)*
DSI	Digit sequence integrity целостность цифровой последовательности *(серия I)*
DSP	Digital signal processor процессор цифровых сигналов *(серия Q)*
DSP	Directory system protocol протокол справочной системы, ПСС *(серия X)*
DSP	Domain specific part специфичная часть региона, СЧР *(серии I, X)*
DSS1	Digital subscriber Signalling System No.1 цифровая абонентская система сигнализации № 1 *(серия Q)*
DST-REF	Destination reference указатель получателя, УКАЗ-ПОЛ *(серия X)*
DT	Data данные *(серия X)*
DTAM	Document transfer and manipulation передача и манипуляция для документа *(серия T)*
DTC	Digital transmit command цифровая команда передачи *(серия T)*
DTE	Data terminating equipment оконечное оборудование данных, ООД *(серии E, I, Q, S, V, X)*
DTMF	Dual tone multi-frequency двухтональная многочастотная (система) *(серии G, I, Q)*
DTP	Data transfer part подсистема передачи данных *(серия I)*
DTS	Digital test sequence цифровая испытательная последовательность *(серия P)*
DTS	Digital transmission system цифровая система передачи *(серия G)*
DT TPDU	Data TPDU ПБДТ "данные", ПБДТ ДН *(серия X)*
DUA	Directory user agent агент пользователя справочника, АПС *(серии F, T, X)*
DUP	Data User Part подсистема пользователя данных, ПС-ПДН *(серии Q, X)*
DXE	Either a DTE or a DCE либо ООД, либо АКД *(серия X)*
E	Essential основной, О *(серии F, X)*
EA	Expedited data acknowledgment подтверждение приема срочных данных *(серия Q)*
EA	Extended address field bit бит расширенного адресного поля *(серия Q)*
EAD	Extended addressing (called) расширенная адресация (вызываемого абонента) *(серия T)*
EAG	Extended addressing (calling) расширенная адресация (вызывающего абонента) *(серия T)*
EARS	Electro-acoustic rating system электроакустическая номинальная система *(серия P)*
EA TPDU	Expedited acknowledge TPDU ПБДТ "подтверждение срочных данных", ПБДТ ПСД *(серия X)*
EBCDIC	Extended binary coded decimal interchange code десятичный код взаимообмена с расширенным двоичным кодированием *(серия D)*
EC	Echo cancellers эхокомпенсаторы *(серия G)*
EC	Equivalent capacity эквивалентная емкость (пропускная способность) *(серия E)*
ECA	Emergency changeover acknowledgement подтверждение аварийного перехода на резерв *(серия Q)*
ECG	Electro-cardiogram электрокардиограмма, ЭКГ *(серия V)*
ECH	Echo cancellation эхокомпенсация *(серия G)*
ECM	Emergency changeover message сообщение об аварийном переходе на резерв *(серия Q)*
ECO	Emergency changeover order порядок аварийного перехода на резерв *(серия Q)*
ECT	Echo cancellation technique метод эхокомпенсации *(серия V)*
ECTS	Echo canceller testing system система испытания эхокомпенсаторов *(серии M, O)*
ED	Expedited data срочные данные, СД *(серия X)*
ED-TPDU-NR	ED TPDU number номер ПБДТ СД, НР ПБДТ СД *(серия X)*

EDN	Expedited data negotiation согласование срочных данных, ССД *(серия X)*
ED TPDU	Expedited data TPDU ПБДТ "срочные данные", ПБДТ СД *(серия X)*
EETDN	End-to-end transit delay notification уведомление о транзитной задержке "из конца в конец" *(серии T, X)*
EF	Elementary function элементарная функция *(серия I)*
EFdS	Error-free decisecond доля децисекунд, свободных от ощибок *(серия X)*
EFS	Error-free seconds доля секунд, свободных от ошибок *(серии Q, X)*
EGC	Enhanced group call усиленный групповой вызов *(серия F)*
EH	External host внешний главный компьютер *(серия T)*
EI	Exchange identification идентификация станции *(серия V)*
EIA	Electronic Industries Association Ассоциация (радио) электронной промышленности *(серия G)*
EID	End point identifier идентификатор оконечного пункта *(серия I)*
EIR	Equipment identity register регистр идентификации оборудования *(серия Q)*
EIT	Encoded information type тип кодированной информации, ТКИ *(серии F, X)*
ELD	Extended scan line description описание расширенной строки развертки *(серия T)*
ELR	Expected maximum transit delay local-to-remote ожидаемая максимальная транзитная задержка в направлении от локального объекта к удаленному объекту *(серия X)*
ELT	Emergency-load-transfer signal сигнал передачи аварийной информации *(серия Q)*
EM	End mark маркер конца *(серия T)*
EM	End of medium конец носителя *(серия T)*
EMI	Electro-magnetic interference электромагнитные помехи *(серия G)*
ENQ	Enquiry запрос (в транзакции) *(серия T)*
ENSDU	Expedited Network-service-data-unit срочный сервисный блок данных сетевого уровня *(серия X)*
EOA	End of address конец адреса *(серия F)*
EOB	End of block marker маркер "конец блока" *(серия H)*
EOC	Embedded operations channel встроенный операционный канал *(серия G)*
EOC	End-of-cluster конец блока (пакета) *(серия H)*
EOC	End-of-contents конец содержимого *(серия Q)*
EOCS	End office connections study исследование соединений с оконечной станции *(серия G)*
EOFB	End-of-facsimile block конец факсимильного блока *(серия T)*
EOI	End of input конец ввода *(серии F, T, U)*
EOL	End-of-line конец строки *(серия T)*
EOM	End-of-message конец сообщения *(серии F, T, U)*
EOP	End-of-procedures окончание процедур *(серия T)*
EOR	End of retransmission конец повторной передачи *(серия T)*
EOS	End-of-selection "конец набора" (сигнал) *(серии U, X)*
EOSR	End of status request signal конец сигнала "запрос о состоянии" *(серия U)*
EOT	End of transaction конец транзакции *(серия U)*
EOT	End of transmission конец передачи *(серия T)*
EOT	End of TSDU mark метка "конец СБДТ" *(серия X)*
EP	Executive process управляющий процесс *(серия I)*
EPR	Earth potential rise рост потенциала земли *(серия K)*
ER	Error ошибка; погрешность *(серия X)*
ERL	Expected maximum transit delay remote-to-local ожидаемая максимальная транзитная задержка в направлении от удаленного объекта к локальному объекту *(серия X)*
ERP	Ear reference point эталонная точка уха *(серия P)*
ERR	Response for end of retransmission ответ "конец повторной передачи" *(серия T)*
ERT	Equivalent random traffic эквивалентная случайная нагрузка *(серия E)*
ES	Echo suppressors эхозаградители *(серия G)*
ES	Errored seconds секунды с ошибками *(серия M)*
ESC	Escape Авторегистр 2 *(серия T)*
ESF	Extended superframe format расширенный формат сверхцикла *(серия O)*
ESTS	Echo suppressor testing system испытательная система для эхозаградителей *(серия O)*
ESU	Exchange signalling unit сигнальный комплект станции *(серия Q)*
ET	Exchange terminal станционное окончание СтО *(серия G)*
ET	Exchange termination станционное окончание *(серии I, Q)*
ETB	End of transmission block конец передаваемого блока *(серия T)*
ETR	Easy to reach легкодоступный *(серии E, Q)*
ETX	End of text конец текста *(серия T)*
EUM	Extended-unsuccessful-backward set-up information message indication индикация сообщения с подробной информацией о непрохождении соединения в обратном направлении *(серия Q)*
EUT	Equipment under test испытываемое оборудование *(серия O)*
F	Final bit бит финал *(серия T)*
F	Flag флаг *(серия Q)*
FA	Frame alignment цикловая синхронизация *(серия H)*
FAM	Forward–address message сообщение передачи адреса (в прямом направлении) *(серия Q)*
FAS	Frame alignment signal цикловой синхросигнал *(серии G, H, I, O)*
FAW	Frame alignment word слово цикловой синхронизации *(серия H)*
FC	Fault condition состояние неисправности *(серия I)*
FC	Functional components функциональные компоненты *(серия I)*
FCD	Facsimile coded data факсимильные кодированные данные *(серия T)*
FCF	Facsimile control field факсимильное поле управления *(серия T)*

FCM	Signalling traffic flow control message сообщение об управлении потоком сигнальной нагрузки *(серия Q)*
FCS	Frame check sequence комбинация проверки кадра *(серии Q, T, V, X)*
FDM	Frequency division multiplex частотное разделение каналов, ЧРК; частотное уплотнение, ЧУ *(серия Q)*
FDMA	Frequency-division multiple access многостанционный доступ с частотным разделением *(серия Q)*
FDMH	Fixed daily measurement hour фиксированный час ежедневных измерений *(серия E)*
FDMP	Fixed daily measurement period фиксированный период ежедневных измерений *(серия E)*
FDT	Formal description technique метод формального описания *(серии X, Z)*
FE	Functional element функциональный элемент *(серия G)*
FE	Functional entity функциональный объект *(серия Q)*
FEA	Functional entity action действие функционального объекта *(серии I, Q)*
FEBE	Far-end-block-error ошибка в блоке на дальнем конце *(серия G)*
FEC	Forward error correction исправление ошибок без обратной связи *(серии M, Q, X)*
FEE	Far-end error ошибка на дальнем конце *(серия M)*
FERF	Far end receive failure отказ при приеме на дальнем конце *(серия G)*
FEXT	Far-end crosstalk переходное влияние на дальнем конце, ПВДК *(серии G, Q)*
FF	Form feed перевод формата *(серии T, X)*
FFR	Freeze frame request запрос стоп-кадра *(серия H)*
FFT	Fast Fourier transform быстрое преобразование Фурье *(серия P)*
FI	Format identifier идентификатор формата *(серия V)*
FIB	Forward indicator bit прямой бит–индикатор *(серия Q)*
FIF	Facsimile information field факсимильное информационное поле *(серия T)*
FIFO	First in, first out "первым пришел — первым обслужен" *(серии E, P, X)*
FII	Failure indication information информация индикации повреждения *(серия G)*
FISU	Fill-in signal unit заполняющая сигнальная единица *(серия Q)*
FITE	Forward interworking telephone event результат запроса взаимодействия в телефонии *(серия Q)*
FM1	Frame mode 1 режим кадра 1 *(серия H)*
FMEA	Fault modes and effect analysis анализ видов и последствий отказов *(серия E)*
FMECA	Fault modes, effects and criticality analysis анализ видов, последствий и критических отказов *(серия E)*
FMVFT	Frequency-modulated voice frequency telegraph тональное телеграфирование с частотной модуляцией, ТТ–ЧМ *(серия R)*
FOC	Factor of cooperation коэффициент согласования *(серия T)*
FOT	Forward-transfer signal сигнал вмешательства телефонистки *(серия Q)*
FPF	Facility parameter field поле параметров услуги, ППУС *(серия X)*
FR	Frame reject неприем кадра *(серия V)*
FRC	Fault reporting centre центр учета отказов *(серия N)*
FRMR	Frame reject отклонение кадра *(серии G, Q, X)*
FRP	Field repetition повторение полукадра *(серия H)*
FRS	Fundamental reference system основная эталонная система *(серия P)*
FS	Figure-shift перевод на цифры (сигнал) *(серия S)*
FS	Further study для дальнейшего изучения *(серия X)*
FSM	Forward set-up message сообщение об установлении соединения (передается в прямом направлении) *(серия Q)*
FSN	Forward sequence number прямой порядковый номер *(серия Q)*
FST	Field start начало полукадра *(серия H)*
FTA	Fault tree analysis анализ дерева отказов *(серия E)*
FTAM	File transfer access and management пересылка, доступ и управление файлами *(серия X)*
FTT	Failure to train отказ в настройке *(серия T)*
FUR	Fast update request запрос о быстром обновлении *(серия H)*
G3	Group 3 группа 3 *(серии T, X)*
GAT	Group audio terminal оконечное устройство коллективного пользования *(серия P)*
GBSC	Group of blocks start code код начала группы блоков *(серия H)*
GC	Global control общее управление *(серия I)*
GC	Group command команда группы *(серия T)*
GCC	Graphic character composition композиция графических знаков *(серия T)*
GDCI	General data communications interface общий стык для передачи данных *(серия V)*
GES	Ground earth station наземная земная станция *(серия Q)*
GF	Global functions общие функции *(серия I)*
G3Fax	Group 3 facsimile type факсимильный аппарат группы 3, ФАКС-3 *(серия X)*
GFI	General format identifier идентификатор общего формата *(серия X)*
G. Fr.	Gold francs золотые франки *(серия D)*
GGCA	Geometric graphics content architecture архитектура геометрического графического содержимого *(серия T)*
GGMV	Group of blocks global motion vector вектор общего движения группы блоков *(серия H)*
GI	Group identification идентификация группы *(серия T)*
GI	Group identifier идентификатор группы *(серии T, V)*
GL	Group length длина группы *(серия V)*
GMSC	Gateway MSC оконечный (шлюзовой) центр коммутации подвижных служб (ЦКПС) *(серия Q)*
GMT	Greenwich Mean Time среднее время по Гринвичу; среднее гринвичское время *(серии D, E, F)*
GN	Group number групповой номер *(серия H)*

GOS — Grade of Service категория (класс) обслуживания *(серии E, Q)*

GR — Graphic representation графическое представление *(серия Z)*

GRA — Circuit group reset-acknowledgement message сообщение подтверждения сброса пучка каналов *(серия Q)*

GRM — Circuit group supervision message сообщение о контроле пучка каналов *(серия Q)*

GRQ — General request message общее сообщение о запросе *(серия Q)*

GRS — Circuit group reset message сообщение сброса пучка каналов *(серия Q)*

GSM — General forward setup information message сообщение с общей информацией об установлении соединения (передается в прямом направлении) *(серия Q)*

GSM — Graphic size modification измерение графического размера *(серия T)*

GSTN — General switched telephone network универсальная коммутируемая телефонная сеть, УКТС *(серии G, V)*

GT — Give token предоставление полномочий *(серия T)*

GT — Global title общий (глобальный) заголовок *(серия Q)*

HBA — Hardware failure oriented group blocking-acknowledgement message сообщение подтверждения блокировки группы поврежденных компонентов аппаратных средств *(серия Q)*

HBUR — Hardware failure oriented circuit group blocking and unblocking receipt прием сообщений блокировки и разблокировки пучка каналов поврежденных компонентов аппаратных средств *(серия Q)*

HBUS — Hardware failure oriented circuit group blocking and unblocking sending передача сообщений блокировки и разблокировки пучка каналов поврежденных компонентов аппаратных средств *(серия Q)*

HDB2 — High density bipolar of order 2 биполярный сигнал с высокой плотностью 2-го порядка *(серия G)*

HDB3 — High density bipolar of order 3 биполярный сигнал с высокой плотностью 3-го порядка *(серия O)*

HDLC — High level data link control высоко-уровневое управление звеном данных *(серии Q, V, X)*

HDRC — Hypothetical digital reference connection условное цифровое эталонное соединение *(серии E, I)*

HDTM — Half-duplex transmission module модуль полудуплексной передачи *(серия T)*

HF — High frequency высокая частота *(серия K)*

HFT — Hands-free telephone громкоговорящий телефонный аппарат *(серия P)*

HGB — Hardware failure oriented group blocking message сообщение блокировки группы поврежденных компонентов аппаратных средств *(серия Q)*

HGU — Hardware failure oriented group unblocking message сообщение разблокировки группы поврежденных компонентов аппаратных средств *(серия Q)*

HLC — High layer compatibility совместимость верхних уровней *(серии E, I, Q, T)*

HLF — High layer function функция верхнего уровня *(серия I)*

HLL — Half-loop loss затухание полушлейфа *(серия G)*

HLR — Home location register опорный регистр местонахождения *(серии E, Q)*

HMCG — Signalling link congestion перегрузка звена сигнализации *(серия Q)*

HMDC — Message discrimination различение сообщений *(серия Q)*

HMDT — Message distribution распределение сообщений *(серия Q)*

HMRT — Message routing маршрутизация сообщений *(серия Q)*

HP — High pass верхние частоты (пропускание) *(серия G)*

HPB — Character position backward возврат знакоместа *(серия T)*

HPLMN — Home public land mobile network опорная сухопутная подвижная сеть общего пользования (СПСОП) *(серии D, Q)*

HPR — Character position relative относительное знакоместо *(серия T)*

HR — Hypothetical reference условный эталонный *(серия G)*

HRC — Hypothetical reference circuit условная эталонная цепь *(серии G, H, P)*

HRDL — Hypothetical reference digital link условное эталонное цифровое звено *(серия G)*

HRDP — Hypothetical reference digital path условный эталонный цифровой тракт *(серия G)*

HRDS — Hypothetical reference digital section условный эталонный цифровой участок *(серии G, M)*

HRPF — Hexadecimal reference publication format шестнадцатеричный формат публикации ссылок, ШФПС *(серия X)*

HRX — Hypothetical reference connection условное эталонное соединение *(серии E, G, I, M)*

HSD — High speed data высокоскоростные данные *(серия E)*

HSRC — Hypothetical signalling reference connection условное эталонное соединение для сигнализации *(серия Q)*

HT — Horizontal tabulation горизонтальная табуляция *(серии T, X)*

HTR — Hard-to-reach труднодоступный *(серии E, F, Q)*

HUA — Hardware failure oriented group unblocking acknowledgement message сообщение подтверждения разблокировки группы поврежденных компонентов аппаратных средств *(серия Q)*

I — Information информация *(серии G, Q, V, X)*

IA — Incoming access входящий доступ *(серия X)*

IA — International alphabet международный алфавит *(серия X)*

IA5 — International Alphabet No. 5 Международный алфавит № 5, МА5 *(серии Q, R, T, V)*

IAC — Initial alignment control управление начальным фазированием *(серия Q)*

IACK — Service acknowledgement signal сигнал подтверждения услуги *(серия U)*

IAEA — International Atomic Energy Agency Международное агенство по атомной энергии, МАГАТЭ *(серия K)*

IAI — Initial address message with additional information начальное адресное сообщение с дополнительной информацией *(серия Q)*

IAM — Initial address message начальное адресное сообщение, НАС *(серии E, I, Q)*

I/C — Incoming входящий *(серия L)*

IC — Interlock code код блокировки *(серии E, X)*

ICB — Incoming calls barred запрет входящих вызовов *(серия X)*

ICC — Incoming trunk circuit входящий междугородный канал *(серия Q)*

ICCM — Interworking by call control mapping взаимодействие путем отображения управления соединением *(серия X)*

ICD — International code designator указатель международного кода *(серия X)*

ICN — International CUG number международный номер замкнутой группы абонентов *(серия Q)*

ICS — Identification of character set идентификация набора знаков *(серия T)*

ID — Identification опознавательный код; идентификатор; идентификация *(серии E, T)*

ID — Identity опознавательный код; опознаватель *(серии Q, T)*

IDC — Insulation displacement connection соединение снятой изоляции *(серия L)*

IDD — International direct dialling прямой набор международного номера *(серия E)*

IDI — Initial domain identifier идентификатор начального региона *(серии I, X)*

IDN — Integrated digital network интегральная цифровая сеть, ИЦС *(серии I, Q)*

IDP — Initial domain part начальная часть региона *(серии I, X)*

IDS — Interworking data syntax синтаксис данных взаимодействия *(серия T)*

IDSE — International data switching exchange международная станция коммутации данных, МСКД *(серии I, X)*

IE — Information element информационный элемент *(серии Q, T)*

IEC — International Electrotechnical Commission Международная электротехническая комиссия, МЭК *(серия K)*

IEEE — Institute of Electrical and Electronics Engineers Институт инженеров по электротехнике и радиоэлектронике *(серия P)*

IEV — International Electrotechnical Vocabulary Международный электротехнический словарь *(серии P, S)*

IFM — Intraframe prediction mode режим внутрикадрового предсказания *(серия H)*

IFS — International freephone service международная служба "разговор за счет вызываемого лица" *(серия D)*

IFW — Inverted frame word инвертированный цикловый синхронизм *(серия G)*

IGS — Identify graphic subrepertoire определение графического подрепертуара *(серии T, X)*

IJ — Identifiction of justification идентификация выравнивания *(серия H)*

ILIL — Input longitudinal interference loss затухание входных продольных помех *(серии G, O)*

IM — Interpersonal messaging служба межперсональных сообщений, СМПС *(серия X)*

IMA — Input message acknowledgement подтверждение ввода сообщения *(серии F, U)*

IMC — International maintenance centre международный центр технического обслуживания *(серия E)*

IMDTC — International multiple destination television connection международное разветвленное телевизионное соединение *(серия N)*

IMEI — International mobile equipment identity международный опознавательный код оборудования подвижной станции *(серия Q)*

IMF — International Monetary Fund Международный валютный фонд, МВФ *(серия D)*

IMSI — International mobile station identity международный идентификатор (опознавательный код) подвижной станции, МИПС *(серии E, Q)*

INF — Information message информационное сообщение *(серия Q)*

INFO — Information element defined at the user network interface информационный элемент, определяемый на стыке пользователь—сеть *(серия G)*

INIC — ISDN network identification code код идентификации сети ЦСИС *(серии E, X)*

INMARSAT — International Maritime Satellite Organization Международная организация морской спутниковой связи, ИНМАРСАТ *(серии E, F)*

INR — Information request message сообщение запроса информации *(серия Q)*

I/O — Input/output ввод/вывод; вход/выход *(серии F, X)*

IOC — Index of cooperation модуль согласования *(серия T)*

IODC — International operator direct calling прямой вызов международной телефонистки *(серия E)*

IP — Interpersonal межперсональное *(серии F, T, X)*

IPA — Interworking by port access взаимодействие посредством доступа к порту *(серия X)*

IPBX — International PBX международная УАТС *(серия G)*

IPE — In-band parameter exchange обмен параметрами в полосе *(серии I, V)*

IPM — Interpersonal messaging межперсональные сообщения *(серии D, F, I, T, X)*

IPM-UA — Interpersonal messaging user agent агент пользователя межперсональных сообщений *(серия T)*

IPMAS — Interpersonal messaging abstract абстрактное межперсональное сообщение *(серия T)*

IPME — Interpersonal messaging environment среда межперсональных сообщений *(серия T)*

IPMS — Interpersonal messaging service служба межперсональных сообщений *(серия U)*

IPMS — Interpersonal messaging system система межперсональных сообщений *(серии F, T, X)*

IPMS MS — Interpersonal messaging system message store хранилище сообщений системы межперсональных сообщений *(серия X)*

IPMS UA — Interpersonal messaging system user agent агент пользователя системы межперсональных сообщений *(серия X)*

IPN — Interpersonal notification межперсональное уведомление *(серия T)*

IPP	International phototelegraph position рабочее место оператора международной фототелеграфной связи *(серии E, F)*
IPP	Interrupted poisson process прерванный пуассоновский процесс *(серия E)*
IRE	Institute of Radio Engineers Институт радиоинженеров *(серия H)*
IRQ	Interworking service request identifier идентификатор запроса службы взаимодействия *(серия U)*
IRS	Intermediate reference system промежуточная эталонная система *(серия P)*
IRV	International reference version международный эталонный вариант *(серия T)*
IS1 (US)	Information separator one (unit separator) разделитель информации один (разделитель блоков) *(серия T)*
IS2 (RS)	Information separator two (record separator) разделитель информации два (разделитель записей) *(серия T)*
IS3 (GS)	Information separator three (group separator) разделитель информации три (разделитель групп) *(серия T)*
IS4 (FS)	Information separator four (file separator) разделитель информации четыре (разделитель файлов) *(серия T)*
ISC	International switching centre международный коммутационный центр, МКЦ *(серии E, G, I, M, Q)*
ISCC	International service coordination centre международный центр координации служб, МЦКС *(серия M)*
ISDE	International data switching exchange международная станция коммутации данных *(серия X)*
ISDN	Integrated services digital network цифровая сеть с интеграцией служб, ЦСИС *(серии E, F, I, Q, X)*
ISDN-SN	ISDN subscriber number абонентский номер ЦСИС *(серия I)*
ISDN-UP	ISDN User Part подсистема пользователя ЦСИС *(серия Q)*
ISDN PRM	ISDN protocol reference model эталонная модель протокола ЦСИС *(серия I)*
ISET	In-station-echo canceller tester станционный тестер эхокомпенсаторов *(серия M)*
ISET	In-station echo canceller test equipment станционное оборудование для испытания эхокомпенсаторов *(серия O)*
ISL	Inter-satellite link межспутниковый тракт *(серия G)*
ISMC	International switching maintenance centre международный центр технического обслуживания коммутируемой сети *(серия M)*
ISO	International Organization for Standardization Международная организация стандартизации, ИСО *(серии V, X)*
ISO	International Standard Organisation Международная организация стандартизации, ИСО *(серия Q)*
ISP	Interactive session protocol протокол интерактивного сеанса *(серия T)*
ISP	Intermediate service part промежуточная служебная часть *(серия Q)*
ISP	International signalling point международный пункт сигнализации *(серия Q)*
ISPBX	Integrated services private branch exchange УАТС с интеграцией служб *(серия I)*
ISPC	International signalling point code код международного пункта сигнализации *(серии M, Q)*
ISPC	International sound-programme centre международный центр звукового вещания, МЦЗВ *(серии D, M)*
ISTC	International satellite transmission centre международный центр спутниковых передач *(серия N)*
ISTC	International switching and testing centre международный центр коммутации и испытаний *(серия R)*
ISU	Initial signal unit начальная сигнальная единица, НСЕ *(серия Q)*
ISU	Instrument signalling unit сигнальный комплект измерительной аппаратуры *(серия Q)*
ISUP	ISDN User Part подсистема пользователя ЦСИС *(серии E, I)*
IT	Internetwork termination межсетевое окончание *(серия I)*
ITA	International telegraph alphabet международный телеграфный алфавит, МТА *(серия X)*
ITA2	International Telegraph Alphabet No. 2 Международный телеграфный алфавит № 2, МТА2 *(серии R, S, T, U, V)*
ITC	International television centre международный центр телевидения, МЦТ *(серии M, N)*
ITC	International transit centre международный транзитный центр *(серия G)*
ITD	Input transaction accepted for delivery входная транзакция, принятая для доставки *(серия U)*
ITMC	International transmission maintenance centre международный центр технического обслуживания систем передачи *(серия M)*
ITPC	International television-programme centre международный телевизионный центр, МТЦ *(серия D)*
ITS	Insertion test signal вводимый испытательный сигнал *(серия N)*
IUT	Implementation under test тестируемая реализация, ТР *(серия X)*
IVC	International videoconference centre международный центр видеоконференцсвязи *(серия N)*
IWF	Interworking function функция взаимодействия *(серии E, I, Q, X)*
IWU	Interworking unit блок взаимодействия *(серии M, Q)*
J	Justification выравнивание *(серия H)*
JFY	Justify выравнивать *(серия T)*
JLR	Junction loudness rating показатель громкости соединительной линии *(серия P)*
JTM	Job transfer and manipulation передача и манипуляция для задания *(серия X)*
L1	Level 1 уровень 1 *(серия Q)*
LA	Link acknowledgement подтверждение по звену *(серия V)*
LAN	Local area network местная сеть, локальная сеть *(серии I, Q, X)*
LAP	Link access procedure процедура доступа к звену *(серия X)*
LAPB	Link access procedure-balanced сбалансированная процедура доступа к звену *(серии Q, X)*

LAPB Link access protocol-balanced сбалансированный протокол доступа к звену *(серии Q, T)*

LAPD Link access procedure on the D-channel процедура доступа к звену по каналу D *(серия Q)*

LC Local control местное управление *(серия I)*

LC Logical channel логический канал *(серия X)*

LCL Longitudinal conversion loss затухание продольного преобразования *(серии G, I, K, O, Q, V)*

LCL Longitudinal conversion ratio коэффициент продольного преобразования *(серия G)*

LCS Line conditioning signals сигнал о состоянии линии *(серия T)*

LCTL Longitudinal conversion transfer loss затухание продольного преобразования переноса *(серии G, K, O, Q)*

LD Link disconnect разъединение звена *(серия V)*

LDE Length exceeded indication индикация увеличенной длины *(серия U)*

LE Listener echo loss затухание эха слушающего; затухание эха на приеме *(серия G)*

LE Local exchange местная станция *(серии E, I, Q)*

LELR Listener echo loudness rating показатель громкости эха слушающего *(серия G)*

LF Line feed перевод строки *(серии T, X)*

LFA Loss of frame alignment выход из цикловой синхронизации; потеря цикловой синхронизации *(серия G)*

LFC Local functional capabilities местные функциональные возможности *(серия I)*

LH Line hunting серийное искание *(серия I)*

LH Local host местный главный компьютер *(серия T)*

LI Length indicator индикатор (указатель) длины, УД *(серии Q, T, X)*

LIFO Last in, first out "последним пришел — первым обслужен" *(серия X)*

LIL Longitudinal impedance ratio коэффициент продольного сопротивления *(серия G)*

LLC Logical link control управление логическим звеном *(серия G)*

LLC Low layer compatibility совместимость нижних уровней *(серии I, Q, T, V)*

LLF Low layer function функция нижнего уровня *(серия I)*

LLI Logical link identifier идентификатор логического звена *(серии Q, V)*

LMD Line mode data данные срочного режима *(серия H)*

LME Layer management entity объект административного управления уровнем *(серия Q)*

LMSI Layer management service interface интерфейс службы административного управления уровнем *(серия Q)*

LN Link attention извещение по звену *(серия V)*

LNA Link attention acknowledgement подтверждение извещения по звену *(серия V)*

LOI Listening opinion index показатель мнения слушающего *(серия P)*

LOL Longitudinal output voltage продольное выходное напряжение *(серия G)*

LOS Line-out-of-service signal сигнал выхода линии из строя *(серия Q)*

LP Low pass нижних частот (пропускание) *(серия G)*

LR Link request запрос звена *(серия V)*

LR Loudness rating объективный показатель громкости *(серии G, P)*

LRE Low rate encoding низкоскоростное кодирование *(серии G, I, P, Q)*

LRGP Loudness rating guard ring position положение направляющего кольца для оценки показателя громкости *(серия P)*

LS Letter-shift перевод на буквы (сигнал) *(серия S)*

LS Line sync линейная синхронизация *(серия H)*

LSAC Signalling link activity control контроль активности звена сигнализации *(серия Q)*

LSB Least significant bit младший значащий бит *(серия R)*

LSC Line signalling channel канал линейной сигнализации *(серия Q)*

LSC Link state control контроль состояния звена *(серия Q)*

LSDA Signalling data link allocation распределение звеньев данных сигнализации *(серия Q)*

LSK Line skip пропуск строки *(серия H)*

LSLA Signalling link activation активация звена сигнализации *(серия Q)*

LSLD Signalling link deactivation деактивация звена сигнализации *(серия Q)*

LSLR Signalling link restoration восстановление звена сигнализации *(серия Q)*

LSM Line service marking обозначение линейной службы *(серия I)*

LSSU Link status signal units сигнальные единицы состояния звена *(серия Q)*

LST Line start начало строки *(серия H)*

LST Loudspeaking telephone громкоговорящий телефон *(серия P)*

LSTA Signalling terminal allocation местоположение оконечного оборудования сигнализации *(серия Q)*

LSTR Listener sidetone rating показатель местного эффекта слушающего *(серии G, P)*

LSU Lone signal unit одиночная сигнальная единица *(серия Q)*

LT Line termination линейное окончание, ЛО *(серия I)*

LT Link transfer передача по звену *(серия V)*

LTA Load-transfer-acknowledgement подтверждение переноса нагрузки *(серия Q)*

LTC Last trunk capacity пропускная способность последней соединительной линии *(серия E)*

LTC Local telephone circuit местная телефонная система *(серия P)*

LTL Longitudinal transfer ratio коэффициент продольного переноса *(серия G)*

LTP Logical terminal profile профиль логического терминала *(серия I)*

LTR Load-transfer signal сигнал переноса нагрузки *(серия Q)*

LTS Local telephone system местная телефонная система *(серия P)*

M Mandatory обязательный, О *(серия T)*

M — Modem модем *(серия E)*

M — Modifier function bit бит функции индикатора модификации *(серия Q)*

M-bit — More data bit бит "еще данные" *(серия X)*

MAD — Mean administrative delay средняя административная задержка *(серия E)*

MADT — Mean accumulated down time среднее суммарное время неготовности *(серии E, Q)*

MAE — Mean absolute error средняя абсолютная ошибка *(серия E)*

MAF — Mode addition flag отметка сложения мод *(серия H)*

MAIDT — Mean accumulated intrinsic down time среднее суммарное время неисправного состояния *(серия Q)*

MAP — Mobile Application Part прикладная подсистема для подвижной связи *(серия Q)*

MART — Mean active repair time среднее время активного ремонта *(серия E)*

MASE — Message administration service element сервисный элемент административного управления сообщением *(серия X)*

MATD — Maximum acceptable transit delay максимально приемлемая транзитная задержка *(серия X)*

MBA — Maintenance oriented group-blocking-acknowledgement подтверждение блокировки группы компонентов системы, ориентированных на техническое обслуживание *(серия Q)*

MBS — M-bit sequence последовательность бита M *(серия X)*

MBS — Multi-block synchronization синхронизация группового блока *(серия Q)*

MBUR — Maintenance oriented circuit group blocking and unblocking receipt прием сигнала блокировки и разблокировки пучка каналов, ориентированных на техническое обслуживание *(серия Q)*

MBUS — Maintenance oriented circuit group blocking and unblocking sending передача сигнала разблокировки и блокировки пучка каналов, ориентированных на техническое обслуживание *(серия Q)*

MC — Maintenance centre центр технического обслуживания *(серия V)*

MC — Message categories категории сообщений *(серия R)*

MCA — Manual-changeover-acknowledgement подтверждение ручного переключения *(серия Q)*

MCC — Mobile country code код страны подвижной станции *(серия Q)*

MCF — Message confirmation подтверждение сообщения *(серия T)*

MCI — Malicious call identification идентификация злонамеренных вызовов *(серии I, Q)*

MCO — Manual-changeover signal сигнал ручного переключения *(серия Q)*

MCU — Multipoint conference unit блок многоточечной конференцсвязи *(серия G)*

MCU — Multipoint control unit многоточечный блок управления, МБУ *(серии F, H)*

MD — Management domain регион административного управления, РАУ *(серии F, X)*

MD — Mediation device медиатор; устройство медиатора *(серия G)*

MDF — Main distribution frame главный кросс *(серии K, L)*

MDL — Communication between management entity and data link layer связь между объектом управления и уровнем звена данных *(серия Q)*

MDSE — Message delivery service element сервисный элемент доставки сообщений *(серия X)*

MDT — Mean down time среднее время неготовности *(серия E)*

ME — Maintenance entity объект технической эксплуатации *(серии I, M)*

ME — Mean error средняя ошибка *(серия E)*

MEA — Maintenance entity assembly ансамбль объектов технической эксплуатации *(серия M)*

MEF — Maintenance entity function функция объекта технической эксплуатации *(серия M)*

MEI — Maintenance event information информация о событии технической эксплуатации *(серия M)*

MENL — Maximum external noise level максимальный уровень внешнего шума *(серия P)*

MF — Mediation function функциональный блок медиатора *(серия M)*

MF — Medium frequency средняя частота *(серия K)*

MF — Multi-frequency многочастотный *(серии O, Q)*

MFC — Multi-frequency code многочастотный код *(серия Q)*

MFCE — Mode field concentricity error погрешность концентричности модового поля *(серия G)*

MFPB — Multifrequency pushbutton многочастотная нажимная кнопка *(серии E, Q)*

MGB — Maintenance oriented group blocking message сообщение блокировки группы компонентов оборудования, ориентированных на техническое обслуживание *(серия Q)*

MGT — Mobile global title общее название при подвижной связи *(серия E)*

MGU — Maintenance oriented group unblocking message сообщение разблокировки группы компонентов оболрудования, ориентированных на техническое обслуживание *(серия Q)*

MH — Message handling обработка сообщений *(серии F, X)*

MHE — Message handling environment среда обработки сообщений *(серия X)*

MHS — Message handling service служба обработки сообщений *(серия I)*

MHS — Message handling system система обработки сообщений, СОС *(серии F, X)*

MHS-SE — Message handling system service element сервисный элемент системы обработки сообщений *(серия T)*

MIB — Management information base информационная база управления *(серия Q)*

MID — Maritime identificaiton digit морской идентификационный код *(серии E, F, U)*

MII — Major industry identifier основной идентификатор вида связи *(серия E)*

MJU — Multipoint junction unit блок объединения *(серия M)*

MLC — Multilink control field поле многозвенного управления *(серия X)*

MLD — Mean logistic delay средняя задержка обеспечения *(серия E)*

MLP — Multilink procedure многозвенная процедура *(серия X)*

MM — Mixed mode смешанный режим *(серии F, T)*

Mm — Modem модем *(серия V)*

MMH — Maintenance man-hours трудоемкость технического обслуживания и ремонта (в человеко-часах) *(серия E)*

MML — Man-machine language язык человек—машина *(серии M, Z)*

MMM — Multiunit network management and maintenance message многоединичное сообщение управления и технического обслуживания сети *(серия Q)*

MNC — Mobile network code код подвижной сети *(серия Q)*

MNRU — Modulated noise reference unit эталонный блок модулированного шума *(серия P)*

MNT — Maintenance техническое обслуживание и ремонт *(серия V)*

MOS — Mean opinion score средняя оценка мнений *(серии E, G, P)*

MPDU — Message protocol data unit протокольный блок данных сообщения, ПБДСЩ *(серия X)*

MPE — Mean percent error среднее количество ошибок, в % *(серия E)*

MPR — Misdialled trunk prefix неправильно набранный код выхода на междугородную сеть *(серия Q)*

MPS — Multipage signal многостраничный сигнал *(серия T)*

MPX — Multiplexer мультиплексор *(серия I)*

MRCC — Maritime rescue coordination centre центр координации спасательных работ, ЦКСР *(серия F)*

MRF — Message-refusal signal сигнал отказа сообщения *(серия Q)*

MRP — Mouth reference point эталонная точка рта *(серия P)*

MRSE — Message retrieval service element сервисный элемент поиска сообщения *(серия X)*

MRT — Mean repair time среднее время ремонта *(серия E)*

MRTIE — Maximum relative time interval error максимальная относительная ошибка по временному интервалу *(серия G)*

MRVA — MTP routing verification acknowledgement подтверждение проверки маршрутизации подсистемы передачи сообщений *(серия Q)*

MRVR — MTP routing verification result результат проверки маршрутизации подсистемы передачи сообщений *(серия Q)*

MRVT — MTP routing verification test проверочные испытания маршрутизации подсистемы передачи сообщений *(серия Q)*

MS — Message store хранилище сообщений *(серии F, T, X)*

MS — Mobile station подвижная станция *(серия Q)*

MSB — Most significant bit старший значащий бит *(серии H, R)*

MSC — Maritime switching centre центр морской коммутации *(серия E)*

MSC — Mobile-service switching centre центр коммутации подвижных служб, ЦКПС *(серии Q, U)*

MSC-A — MSC with call control at handover центр коммутации подвижных служб с управлением соединением при переключении (контролирующий центр), ЦКПС-А *(серия Q)*

MSC-B — MSC to which a handover is done центр коммутации подвижной службы, на который производится переключение, ЦКПС-В *(серия Q)*

MSC-B' — MSC to which a subsequent handover is done центр коммутации подвижной службы, на который производится последующее переключение, ЦКПС-В' *(серия Q)*

MSDSE — Mobile satellite data switching exchange подвижная спутниковая станция коммутации данных, ПССКД *(серия X)*

MSE — Maintenance sub-entity подобъект технической эксплуатации *(серия M)*

MSIN — Mobile station identity опознавательный номер подвижной станции *(серия Q)*

MSN — Multiple subscriber number многократный абонентский номер *(серия I)*

MSS — Maritime satellite service морская спутниковая служба *(серия X)*

MSS — Mobile satellite system подвижная спутниковая система *(серия X)*

MSSC — Maritime satellite switching centre морской спутниковый коммутационный центр, МСКЦ *(серии Q, S)*

MSSE — Message submission service element сервисный элемент предоставления сообщения *(серия X)*

MSU — Message signal unit значащая сигнальная единица *(серия Q)*

MT — Message transfer передача сообщений, ПС *(серии F, T, X)*

MTA — Message transfer agent агент передачи сообщений, АПС *(серии F, T, X)*

MTA — Multi-protocol terminal adaptor многопротокольный терминальный адаптер *(серия I)*

MTA — Multifunctional adaptor многофункциональный адаптер *(серия I)*

MTAS — Message transfer abstract service абстрактная услуга передачи сообщения *(серия T)*

MTBF — Mean time between failures среднее время между отказами *(серии E, M, Q)*

MTCN — Minimum throughput class negotiation согласование класса минимальной пропускной способности *(серия X)*

MTE — Message transfer event событие переноса сообщения *(серия I)*

MTIE — Maximum time interval error максимальная ошибка по временному интервалу *(серия G)*

MTP — Message Transfer Part подсистема передачи сообщений, ПСПС *(серии M, Q, X)*

MTRS — Mean time to restore service среднее время до восстановления *(серия M)*

MTS — Message transfer system система передачи сообщений, СПС *(серии F, T, X)*

MTSE — Message transfer service element сервисный элемент передачи сообщений *(серия X)*

MTT — Maritime test terminal морской испытательный терминал *(серия M)*

MTTF — Mean time to failure среднее время до отказа *(серии E, M)*

MTTFF Mean time to first failure среднее время до первого отказа *(серия E)*

MTTR Mean time to repair среднее время до ремонта *(серия Q)*

MTTR Mean time to restoration среднее время до восстановления *(серия E)*

MTTS Multitone test signal многотональный испытательный сигнал *(серия O)*

MU Multiple destination разветвленные (передачи) *(серия M)*

MUA Maintenance oriented group unblocking-acknowledgement message сообщение подтверждения разблокировки группы компонентов оборудования, ориентированных на техническое обслуживание *(серия Q)*

MUM Multi-unit message многоединичное сообщение *(серия Q)*

MUT Mean up-time среднее время готовности *(серия E)*

MUT Multi-terminal многотерминальный *(серия T)*

MUX Multiplexer мультиплексор *(серия G)*

MVD Motion vector data данные вектора движения *(серия H)*

N Network сетевой *(серии X, T)*

NA Network adapter сетевой адаптер *(серия I)*

NA Not applicable неприменимо *(серия X)*

N/A Not applicable неприменимо, не используется *(серии F, X)*

NACK Negative acknowledgement неподтверждение приема *(серия Q)*

NAE Network address extension расширенный адрес сети *(серия X)*

NAK Negative acknowledge неподтверждение приема *(серия T)*

NAPI Numbering and addressing plan indicator указатель плана нумерации и адресации *(серия X)*

NBH No break here здесь не разрывать *(серия T)*

NBR Number номер *(серия F)*

NBTC Non-basic terminal capabilities неосновные возможности терминала *(серия T)*

NC Network code код сети *(серия E)*

NC Network connection соединение сетевого уровня *(серии T, X)*

NC Noise criterion критерий шума *(серия P)*

NCCD Network-dependent call connection delay время установления соединения, зависящее от сети *(серия X)*

NCF Network connection failure отказ сетевого соединения *(серия E)*

NCID Network clear indication delay время индикации отбоя сети *(серия X)*

NCS Network coordination station координационная станция сети *(серии E, M, Q, U)*

NCSA Network coordination station assignment назначение сетевой координационной станции *(серия Q)*

NCSC Network coordination station common общая сетевая координационная станция *(серия Q)*

NCSI Network coordination station interstation промежуточная сетевая координационная станция *(серия Q)*

NCSS Network coordination station spot-beam радиально-узловая сетевая координационная станция *(серия Q)*

NDC National destination code национальный код назначения *(серии E, Q, X)*

NDF New data flag флаг "новые данные" *(серия G)*

NDM Normal disconnected mode режим нормального разъединения *(серия G)*

NDN Negative delivery notification отрицательное извещение о доставке *(серия U)*

NDN Non-delivery notification извещение о недоставке *(серии F, U)*

NDN Non-delivery status notification извещение о состоянии недоставки *(серия T)*

NDSE National data switching exchange национальная станция коммутации данных *(серия X)*

NDUB Network determined user busy занятость пользователя, обусловленная сетью *(серии I, Q)*

NE Network element элемент сети, сетевой элемент, СЭ *(серии G, M)*

NEE Near-end error ошибка на ближнем конце *(серия M)*

NEF Network element function функция сетевого элемента *(серия M)*

NESP Near end signalling point пункт сигнализации на ближнем конце *(серия Q)*

NEXT Near-end crosstalk переходное влияние на ближнем конце, ПВБК *(серии G, Q)*

NI Network identifier идентификатор сети *(серия X)*

NI Network identity опознавательный номер сети *(серия Q)*

NIC Nearly-instantaneous compandored modulation почти мгновенная модуляция с компандированием *(серия P)*

NIC Network identification code код идентификации сети *(серия U)*

NIC Network independent clock задающий генератор, независимый от сети *(серии Q, V)*

NL Network layer сетевой уровень, СУ *(серии I, X)*

NL New line новая строка *(серия T)*

NM Network management управление сетью *(серия M)*

NMM Network-management and maintenance signal сигнал управления и технического обслуживания сети *(серия Q)*

NMSI National mobile station identity национальный опознавательный номер подвижной станции *(серия Q)*

NN National network национальная сеть *(серия D)*

NN National number национальный номер *(серия X)*

NNC National network congestion перегрузка национальной сети *(серии E, Q)*

NNI Network node interface стык сетевого узла *(серия G)*

NOK Not OK не в порядке *(серия Q)*

NP Network performance характеристики работы сети *(серия I)*

NPAI Network protocol address information протокольная адресная информация сетевого уровня, ПАИС *(серия X)*

NPCID — Network portion clear indication delay время индикации отбоя участка сети *(серия X)*

NPDU — Network protocol data unit протокольный блок данных сетевого уровня, ПБДС *(серия X)*

NPI — Null pointer indication индикатор указателя "нуль" *(серия G)*

NPI — Numbering plan identifier идентификатор плана нумерации *(серии E, I)*

NPI — Numbering plan indicator индикатор плана нумерации *(серия X)*

NR — Noise rating показатель шума *(серия P)*

NRM — Normal response mode нормальный режим ответа *(серии G, Q)*

NRN — Non-receipt notification извещение о неприеме *(серия T)*

NRZ — Non-return to zero без возврата к нулю *(серия G)*

NS — Network service услуга сетевого уровня; сетевая служба *(серия X)*

NSAP — Network service access point пункт доступа к услугам сетевого уровня *(серии I, Q, X)*

NSC — Non-standard facilities command команда нестандартных услуг *(серия T)*

NSDU — Network service data unit сервисный блок данных сетевого уровня *(серия Q)*

NSF — Non-standard facilities нестандартные услуги *(серия T)*

N(S)N — National (significant) number национальный (значащий) номер *(серия E)*

NSP — National signalling point национальный пункт сигнализации *(серия Q)*

NSP — Network service part подсистема обслуживания сети *(серия X)*

NSS — Non-standard facilities set-up установление нестандартных средств *(серия T)*

NSSDU — Normal data session service data unit сервисный блок нормальных данных сеансового уровня *(серия X)*

NT — Network termination сетевое окончание *(серия I)*

NT1 — Network termination 1 сетевое окончание 1 *(серия I)*

NTN — Network terminal number сетевой номер терминала *(серия X)*

NUI — Network user identification идентификация пользователя сети *(серии D, F, X)*

NUL — Null пусто; NULL *(серия T)*

NW — Not-white небелый *(серия T)*

O — Optional факультативный, Ф *(серия T)*

OA — Outgoing access исходящий доступ *(серия X)*

OACSU — Off-air-call-set-up прекращение установления соединения воздушной связи *(серия Q)*

OAM — Operations, administration and maintenance эксплуатация, управление и техническое обслуживание *(серии G, I, Q)*

OA&M — Operations, administration and maintenance эксплуатация, управление и техническое обслуживание, ЭУТО *(серия X)*

OAMC — Operations, administration and maintenance centre центр эксплуатации, управления и технического обслуживания *(серия I)*

OCB — Outgoing calls barred запрет исходящих вызовов, ЗИВ *(серия X)*

OCC — Operations control centre центр управления и эксплуатации *(серии M, Q)*

ODA — On-line delivery acknowledgement оперативное подтверждение доставки *(серии F, U)*

ODA — Open document architecture архитектура открытого документа *(серия T)*

ODIF — Open document interchange format формат пересылки открытого документа *(серия T)*

ODP — Originator detection pattern комбинация обнаружения инициатора *(серия V)*

O/G — Outgoing исходящий *(серия L)*

OGC — Outgoing trunk circuit исходящий междугородный канал *(серия Q)*

OLL — Open-loop loss затухание разомкнутого шлейфа *(серия G)*

OLR — Overall loudness rating общий объективный показатель громкости *(серии G, P)*

OLS — Ordinary least squares обычные наименьшие квадраты *(серия E)*

OMAP — Operations and maintenance Application Part подсистема эксплуатации, технического обслуживания и управления *(серии E, Q)*

OMC — Operation and maintenance centre центр эксплуатации и технического обслуживания, ЦЭТ *(серия M)*

ONS — On-premises stations станции в помещении *(серия G)*

ONSD — Optional network specific digit факультативная цифра (символ), относящаяся к конкретной сети *(серия X)*

OPC — Originating point code код исходящего пункта *(серии M, Q, X)*

OPI — Overall performance index общий показатель качества *(серия P)*

OPINE — Overall performance index model for network evaluation модель общего показателя качества для оценки сети *(серия P)*

OPS — Off-premises station станция вне помещения *(серия G)*

O-QPSK — Offset-quadrature phase-shift keying квадратурная фазовая манипуляция со сдвигом, КФМНС *(серия Q)*

O/R — Originator/recipient отправитель/получатель, О/П *(серии F, T, X)*

OR25E — Objective R25 equivalent объективный эквивалент R25 *(серия G)*

ORP — Optical reference point эталонный пункт оптической связи *(серия N)*

OS — Operations systems эксплуатационные системы *(серии E, M, Q)*

OSB — Output signal balance баланс выходного сигнала *(серии G, O)*

OSDL — Overall specifications and description language общий язык спецификаций и описания *(серия I)*

OSF — Operations system functions функции операционной системы *(серия M)*

OSI — Open systems interconnection взаимосвязь открытых систем, ВОС *(серии F, I, Q, T, X)*

OSI NS — OSI network service сетевая служба ВОС *(серия T)*

OSI RM — Open systems interconnection reference model эталонная модель взаимосвязи открытых систем *(серия I)*

OTS — Operator telephone systems телефонные системы операторов *(серия P)*

OWC	One-way communication OWC-односторонний режим; симплексный режим *(серии I, T)*
P	Poll bit бит Опрос *(серия T)*
PABX	Private automatic branch exchange учрежденческая автоматическая телефонная станция, УАТС *(серии I, M, Q)*
PAD	Packet assembly/disassembly сборщик/разборщик пакетов, СРП *(серии F, X)*
PARAM X	Parameter X параметр X *(серия V)*
PBC	Programme booking centre центр заказа программ *(серии D, M, N)*
PBX	Private branch exchange учрежденческая станция, УС *(серия X)*
PCE	Picture control entity объект управления изображением *(серия T)*
PCEP	Presentation-connection-end-point оконечный пункт соединения уровня представления *(серия X)*
PCI	Protocol control indicator индикатор управления протоколом *(серия Q)*
PCI	Protocol control information информация об управлении протоколом *(серия Q)*
PCM	Pulse code modulation импульсно-кодовая модуляция, ИКМ *(серии O, P, Q, R)*
PCO	Point of control and observation пункт контроля и наблюдения, ПКН *(серия X)*
PCR	Preventive cyclic retransmission метод циклического профилактического транслирования *(серия Q)*
PCTR	Protocol conformance test report отчет об аттестационном тестировании протокола, ОАТП *(серия X)*
PD	Physical delivery физическая доставка *(серии F, X)*
PDAU	Physical delivery access unit модуль доступа физической доставки, МДФД *(серии F, X)*
PDF	Probability density function функция плотности вероятности *(серия P)*
PDN	Positive delivery notification положительное извещение о доставке *(серии F, U)*
PDN	Public data network сеть данных общего пользования, СДОП *(серии E, F, I, V, X, T)*
PDN	Public switched data network коммутируемая сеть данных общего пользования *(серия E)*
PDS	Physical delivery system система физической доставки *(серии F, T, X)*
PDU	Protocol data unit протокольный блок данных, ПБД *(серии Q, T, X)*
PE	Protocol entity протокольный объект *(серия Q)*
PED	Prediction error data данные об ошибке предсказания *(серия H)*
P/F	Poll/final опрос/финал *(серии Q, V, X)*
PFM	Page format selection выбор формата страницы *(серия X)*
PG	Parameter group группа параметров, ГП *(серия T)*
PGI	Parameter group identifier идентификатор группы параметров, ИГП *(серии T, X)*
PGLI	Parameter group length indicator указатель длины группы параметров *(серия T)*
PH	Packet handler обработчик пакетов *(серии E, I, Q, X)*
PH	Packet handling обработка пакетов *(серии I, X)*
Ph	Physical физический, ФИЗ *(серия X)*
PI	Parameter identifier идентификатор параметра, ИП *(серии T, V, X)*
PI	Performance index показатель качества *(серия P)*
PI	Protocol identifier идентификатор протокола *(серия I)*
PICS	Protocol implementation conformance statement заявление о соответствии реализации протоколу, ЗСРП *(серия X)*
PID	Protocol identification идентификация протокола *(серия I)*
PIN	Personal identification number персональный опознавательный номер *(серии E, I)*
PIN	Procedure interrupt negative негативное прерывание процедуры *(серия T)*
PIP	Procedural interrupt positive позитивное прерывание процедуры *(серия T)*
PIS	Procedure interrupt signal сигнал прерывания процедуры *(серия T)*
PIXIT	Protocol implementation extra information for testing дополнительная информация о реализации протокола для тестирования, ДИРПТ *(серия X)*
PKCS	Public key cryptosystem криптосистема с общедоступным ключом *(серия X)*
PL	Parameter length длина параметра *(серия V)*
PLD	Partial line down частичный перевод строки вниз *(серии T, X)*
PLI	Parameter length indicator указатель длины параметра *(серия T)*
PLMN	Public land mobile network сухопутная подвижная сеть общего пользования, СПСОП *(серии D, E, I, Q, X)*
PLP	Packet layer protocol протокол пакетного уровня *(серии I, X)*
PLU	Partial line up частичный перевод строки вверх *(серии T, X)*
PM	Per-message на сообщение *(серии F, X)*
PM	Performance monitoring контроль рабочих характеристик *(серия M)*
PM1	Processable mode number one обрабатываемый режим номер один, PM1 *(серия F)*
PM.1	Processable mode number one обрабатываемый режим номер один *(серия T)*
PMA	Prompt maintenance alarm срочный аварийный сигнал технической эксплуатации *(серия M)*
PML	Permitted maximum level допустимый максимальный уровень *(серия N)*
PNIC	Private data network identification code код идентификации частной сети данных *(серия X)*
PNP	Private numbering plan план нумерации частного пользования *(серия I)*
POC	Processor outage control контроль отключения процессора *(серия Q)*
POH	Path overhead накладные расходы тракта *(серия G)*
PP	Partial page неполная страница *(серия T)*
PPC	Primary point code код основного пункта *(серия Q)*

PPCI — Presentation-protocol-control-information протокольная управляющая информация уровня представления, ПУИПт *(серия X)*

PPDU — Presentation-protocol-data-unit протокольный блок данных уровня представления, ПБДПт *(серия X)*

ppm — Parts per million частей на миллион *(серии H, I)*

PPM — Peak programme meter измеритель пиковых значений программы *(серия P)*

PPM — Presentation protocol machine протокольный автомат уровня представления, ПАПт *(серия X)*

PPR — Partial page request запрос неполной страницы *(серия T)*

PPS — Partial page signal сигнал неполной страницы *(серия T)*

PR — Per-recipient на получателя *(серии F, X)*

PR — Phrase representation воспроизведение фразы; представление фразы *(серия Z)*

PRBS — Pseudo-random binary sequence псевдослучайная двоичная последовательность *(серия G)*

PRBS — Pseudo-random bit sequence псевдослучайная последовательность битов *(серия O)*

PRDMD — Private directory management domain частная область управления справочником, ЧОУС *(серии F, X)*

PRI-EOM — Procedure interrupt- End-of- message прерывание процедуры — конец сообщения *(серия T)*

PRI-MPS — Procedure interrupt- Multipage signal прерывание процедуры — многостраничный сигнал *(серия T)*

PRMD — Private management domain регион управления частного пользования, РУЧП *(серии F, X)*

PRS — Pseudorandom sequence псевдослучайная последовательность *(серия O)*

PrvDN — Private data network частная сеть данных, ЧСД *(серия X)*

PS — Packet switched коммутация пакетов, КП *(серии I, X)*

PS — Presentation-service услуги уровня представления, УПт *(серия X)*

PS-user — Presentation-service-user пользователь услуг уровня представления; пользователь УПт *(серия X)*

PSAP — Presentation layer service access point точка доступа к сервису уровня представления *(серия Q)*

PSAP — Presentation service access point пункт доступа к услугам уровня представления *(серии T, X)*

PSC — Picture start code код начала изображения *(серия H)*

PSDAU — Packet switched data access unit модуль доступа к данным с коммутацией пакетов *(серия X)*

PSDN — Packet switched data network сеть данных с коммутацией пакетов, СДОП-КП *(серии U, X)*

PSDTS — Packet switched data transmission services службы передачи данных с коммутацией пакетов *(серия X)*

PSDU — Presentation-service-data-unit сервисный блок данных уровня представления *(серия X)*

PSL — Power sum loss суммарное затухание мощности *(серия G)*

PSPDN — Packet switched public data network сеть данных общего пользования с коммутацией пакетов, СДОП-КП *(серии E, F, I, Q, T, V, X)*

PSTN — Public switched telephone network коммутируемая телефонная сеть общего пользования, КТСОП *(серии E, F, I, Q, T, U, V, X)*

PT — Parity data данные о четности *(серия H)*

PT — Pattern transfer передача комбинации *(серия T)*

PTLXAU — Public telex access unit блок доступа к телексу общего пользования, БДТ *(серии F, U, X)*

PTSP — Proceed-to-select protocol протокол приглашения к набору *(серия X)*

PTT — Postal, telephone and telegraph почта, телеграф, телефон *(серия X)*

PTTXAU — Public teletex access unit блок доступа к телетексу общего пользования *(серия T)*

PTX — Parallel texts параллельные тексты *(серия T)*

PV — Parameter value значение параметра *(серии T, V, X)*

PVC — Permanent virtual circuit постоянный виртуальный канал, ПВК *(серии F, I, Q, X)*

PVC — Polyvinylchloride полихлорвинил *(серия L)*

QA — Q-adapter Q-адаптер *(серия M)*

QAF — Q-adapter function функция Q-адаптера *(серия M)*

qdu — Quantizing distortion unit единица искажения квантования *(серия G)*

QDU — Quantizing distortion unit единица искажения квантования *(серии M, O, P)*

QMF — Quadrature mirror filters квадратурные зеркальные фильтры *(серия G)*

QOS — Quality of Service качество обслуживания, качество услуг *(серии E, I, M, X)*

QRP — QOS reference point эталонная точка качества услуг *(серия X)*

QRSS — Quasi-random signal source источник квазислучайных сигналов *(серия M)*

R — Persistence time инерционное время *(серия X)*

R — Reception прием *(серия T)*

R-TCR — Receive TCR event принять запрос соединения транспортного уровня *(серия T)*

R-TDT — Receive TDT event принять данные транспортного уровня *(серия T)*

RA — Random access случайный (произвольный) доступ *(серия Q)*

RA — Rate adaption адаптация скорости *(серии I, V)*

RA1-3 — Reanswer signal No. 1-No. 3 сигналы повторного ответа № 1 — № 3 *(серия Q)*

RAI — Remote alarm indication индикация аварии на дальнем конце *(серия I)*

RAJ — Receiving ability jeopardized способность принимать понижена *(серия T)*

RAN — Reanswer signal сигнал повторного ответа *(серия Q)*

RBA — Reset-band-acknowledgement message сообщение подтверждения сброса *(серия Q)*

RBI — Reset-band-acknowledgement, all circuits idle signal сигнал подтверждения сброса, все каналы свободны *(серия Q)*

RC	Reception control контроль приема *(серия Q)*
RC	Redrive counter счетчик возвратов *(серия T)*
RC	Retransmission counter счетчик повторных передач *(серия Q)*
RCAT	Signalling-route-set-congestion-test control управление перегрузкой пучка маршрутов сигнализации *(серия Q)*
RCB	Redrive counter busy занятость счетчика возвратов *(серия T)*
RCF	Remote call forwarding перенаправление вызовов *(серия E)*
RCP	Restoration control point пункт управления восстановлением передачи *(серия M)*
RCP	Return to control for partial page возврат к управлению неполной страницей *(серия T)*
RDCLP	Response document capability list positive положительный ответ "Перечень возможностей документа" *(серия T)*
RDDP	Response document discard positive положительный ответ "аннулировать документ" *(серия T)*
RDEP	Response document end positive положительный ответ "конец документа" *(серия T)*
RDGR	Response document general reject ответ "общая отмена документа" *(серия T)*
RDI	Restricted digital information ограниченная цифровая информация *(серия I)*
RDN	Relative distinguished name относительно выделенное имя, ОВИ *(серия X)*
RDPBN	Response document page boundary negative отрицательный ответ "граница страницы документа" *(серия T)*
RDPBP	Response document page boundary positive положительный ответ "граница страницы документа" *(серия T)*
RDRP	Response document resynchronize positive положительный ответ "повторить синхронизацию документа" *(серия T)*
RDTD	Restricted differential time delay ограниченное дифференциальное время задержки *(серии I, Q)*
RE	Reference equivalent эквивалент затухания *(серия G)*
REC	Receiver приемник *(серия Q)*
REJ	Reject неприем *(серии Q, V, X)*
RESP	Reference equivalent speaking position положение разговора для эквивалента затухания *(серия P)*
REV	Reverse charging начисление оплаты в обратном направлении *(серия I)*
RFS	Ready-for-service готовность к работе *(серия M)*
RFS	Ready for sending готовность к передаче *(серия V)*
RI	Related information сопутствующая информация *(серия M)*
RI	Response identifier идентификатор ответа *(серия T)*
RJ	Reject неприем; отказ *(серия X)*
RJ TPDU	Reject TPDU ПБДТ "отказ" *(серия X)*
RL	Reference loudness эталонная громкость *(серия P)*
RLF	Reverse line feed обратный перевод строки *(серия X)*
RLG	Release-guard signal сигнал освобождения *(серия Q)*
RLI	Response length indicator указатель длины ответа *(серия T)*
RLO	Restoration liaison officer должностное лицо, ответственное за восстановление связи *(серия E)*
RLR	Receive loudness rating показатель громкости приема *(серия G)*
RLR	Receiving loudness rating показатель громкости приема *(серия P)*
RLRE	A-RELEASE-RESPONSE application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня Пк-РАЗЪЕДИНЕНИЕ-ОТВЕТ *(серия X)*
RLRQ	A-RELEASE-REQUEST application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня Пк-РАЗЪЕДИНЕНИЕ-ЗАПРОС *(серия X)*
r.m.s	Root mean square среднеквадратический *(серия O)*
RMSE	Root mean square error средняя квадратическая погрешность *(серия E)*
RN	Receipt status notification уведомление о состоянии приема *(серия T)*
RNR	Receive not ready неготовность к приему *(серии G, Q, T, V, X)*
RO	Remote operation удаленная операция, УО *(серия X)*
ROER	RO-ERROR application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня УО-ОШИБКА *(серия X)*
ROIV	RO-INVOKE application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня УО-ВЫЗОВ *(серия X)*
ROPM	Remote operations protocol machine протокольный автомат удаленных операций, ПАУО *(серия X)*
RORJ	RO-REJECT application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня УО-ОТКЛОНЕНИЕ *(серия X)*
RORS	RO-RESULT application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня УО-РЕЗУЛЬТАТ *(серия X)*
ROS	Remote operation service услуга удаленных операций *(серия X)*
ROSE	Remote operation service element сервисный элемент удаленных операций, СЭУО *(серии Q, T, X)*
ROW	Rights of way полоса отчуждения *(серия D)*
RPOA	Recognized private operating agency признанная частная эксплуатационная организация, ПЧЭО *(серии D, F, X)*
RR	Receive ready готовность к приему *(серии G, Q, T, V, X)*
RSAP	Response session abort positive положительный ответ "прервать сеанс" *(серия T)*
RSA PPDU	Resynchronize acknowledge PPDU ПБДПт подтверждения повторной синхронизации *(серия X)*
RSB	Reset-band signal сигнал сброса *(серия Q)*
RSC	Reset-circuit signal сигнал сброса канала *(серия Q)*
RSCCP	Response session change control positive положительный ответ "изменение управления сеансом" *(серия T)*

RSCE	Restoration switching control equipment оборудование управления коммутацией восстановления *(серия G)*
RSE	Restoration switching equipment оборудование коммутации восстановления *(серия G)*
RSEP	Response session end positive положительный ответ "конец сеанса" *(серия T)*
RS PPDU	Resynchronize PPDU ПБДПт повторной синхронизации *(серия X)*
RSRT	Signalling route set test control управление проверкой пучка маршрутов сигнализации *(серия Q)*
RSS	Reset/synchronization signal сигнал сброса/синхронизации *(серия G)*
RSSN	Response session start negative отрицательный ответ "начало сеанса" *(серия T)*
RSSP	Response session start positive положительный ответ "начало сеанса" *(серия T)*
RSU	Remote switching units дистанционно управляемые ступени коммутации *(серия I)*
RSUI	Response session user information ответ "информация пользователя сеанса" *(серия T)*
RT	Reliable transfer надежная передача, НП *(серия X)*
RTAB	RT-P-ABORT and RT-U-ABORT application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня НП-Пс-ПРЕРЫВАНИЕ и НП-П-ПРЕРЫВАНИЕ *(серия X)*
RTAC	Transfer allowed control управление процедурой разрешения передачи *(серия Q)*
RTB	Retransmission buffer буфер повторной передачи *(серия Q)*
RTC	Return to control возврат к управлению *(серия T)*
RTCC	Transfer controlled control управление процедурой контролируемой передачи *(серия Q)*
RTM	Reference test method эталонный метод измерения *(серия G)*
RTN	Retrain negative негативная повторная настройка *(серия T)*
RTOAC	RT-OPEN-ACCEPT application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня НП-ПРИЕМ-ОТКРЫТИЯ *(серия X)*
RTORJ	RT-OPEN-REJECT application protocol-data-unit протокольный блок данных НП-ОТКЛОНЕНИЕ-ОТКРЫТИЯ *(серия X)*
RTORQ	RT-OPEN-REQUEST application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня НП-ЗАПРОС-ОТКРЫТИЯ *(серия X)*
RTP	Retrain positive позитивная повторная настройка *(серия T)*
RTPC	Transfer prohibited control управление процедурой запрещения передачи *(серия Q)*
RTPM	Reliable-transfer-protocol-machine протокольный автомат надежной передачи *(серия X)*
RTRC	Transfer restricted control управление процедурой ограничения передачи *(серия Q)*
RTS	Request to send запрос передачи *(серия V)*
RTSE	Reliable transfer service element сервисный элемент надежной передачи, СЭНП *(серии T, X)*
RTTP	RT-TOKEN-PLEASE application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня НП-ЗАПРОС-ПОЛНОМОЧИЙ *(серия X)*
RTTR	RT-TRANSFER application-protocol-data-unit протокольный блок данных прикладного уровня НП-ПЕРЕДАЧА *(серия X)*
RVL	Reference vocal level эталонный уровень речи *(серия P)*
S	Supervisory супервизорная программа *(серия Q)*
S	Supervisory function bit бит контрольной функции *(серия Q)*
S	Supplier поставщик *(серия T)*
S-	Sending передача *(серия T)*
S-	Session сеанс(овый), Сн *(серия T)*
SA	Service alarm аварийная сигнализация службы (услуги) *(серия M)*
SABM	Set asynchronous balanced mode установить асинхронный сбалансированный режим *(серия X)*
SABME	Set asynchronous balanced mode extended установить асинхронный сбалансированный режим, расширенный *(серии Q, V, X)*
SACS	Set additional character separation установить дополнительный интервал между знаками *(серия T)*
SAM	Subsequent address message последующее адресное сообщение *(серия Q)*
SAM1-7	Subsequent address message No. 1-No. 7 последующее адресное сообщение № 1 — № 7 *(серия Q)*
SAME	Subscriber access maintenance entity объект технического обслуживания абонентского доступа *(серия I)*
SANC	Signalling area/network code код сигнализации зоны/сети *(серия Q)*
SAO	Subsequent address message with one signal последующее адресное сообщение с одним сигналом *(серия Q)*
SAP	Service access point пункт доступа к услуге *(серии Q, X)*
SAPI	Service access point identifier идентификатор пункта доступа к услуге *(серия Q)*
SASE	Specific application service element сервисный элемент конкретной прикладной службы *(серия T)*
SB-ADPCM	Sub-band adaptive differential pulse code modulation полосная адаптивная дифференциальная импульсно-кодовая модуляция *(серия G)*
SBA	Software generated group blocking-acknowledgement message сообщение подтверждения блокировки пучка каналов, генерируемого программным обеспечением *(серия Q)*
SBC	Subsample control управление субдискретизацией *(серия H)*
SBM	Successful-backward-set-up information message сообщение в обратном направлении об успешном установлении соединения *(серия Q)*
SBR	Standby-ready signal сигнал готовности резерва *(серия Q)*
SBUR	Software generated circuit group blocking and unblocking receipt прием сигнала блокировки и разблокировки пучка каналов, генерируемого программным обеспечением *(серия Q)*

SBUS Software generated circuit group blocking and unblocking sending передача сигнала блокировки и разблокировки пучка каналов, генерируемого программным обеспечением *(серия Q)*

SC Service channel служебный канал *(серия H)*

SCC Satellite control centre центр управления спутниками *(серия Q)*

SCCP Signalling connection control part подсистема управления соединением сигнализации, ПУСС *(серии E, Q, X)*

SCM Select coding method выбрать метод кодирования *(серия T)*

SCO Select character orientation выбрать ориентацию знаков *(серия T)*

SCPC Single-channel-per-carrier один канал на несущую *(серии E, M, Q, V)*

SCR Selective circuit reservation выборочное резервирование каналов *(серии E, Q)*

SCTR System conformance test report отчет об аттестационном тестировании системы, ОАТС *(серия X)*

SCU Signalling system control signal сигнал управления системой сигнализации *(серия Q)*

SDC Select dot composition выбрать композицию точки *(серия T)*

SDL Specification and description language язык спецификаций и описания (SDL) *(серии Q, X, Z)*

SDR Special drawing rights специальные права заимствования, СПЗ *(серия D)*

SE Structure element структурный элемент *(серия T)*

SE Support entity вспомогательный объект *(серия M)*

SEC Switching equipment congestion перегрузка коммутационного оборудования *(серии E, Q)*

SEF Support entity function функция вспомогательного объекта *(серия M)*

SES Severely errored seconds секунды, пораженные ошибками *(серии M, Q)*

SES Ship earth station судовая земная станция, СЗС *(серии E, M, U)*

SESDL Ship earth station low speed data низкоскоростные данные судовой земной станции *(серия Q)*

SESRP Ship earth station response ответ судовой земной станции *(серия Q)*

SESRQ Ship earth station request запрос судовой земной станции *(серия Q)*

SEST Ship earth station telex телекс судовой земной станции *(серия Q)*

SF Spare frame резервный кадр *(серия H)*

SF Status field поле состояния *(серия Q)*

SF Superframe format формат сверхцикла *(серия O)*

SFC Sensitivity/frequency characteristics характеристики чувствительность/частота *(серия P)*

SFU Store and forward unit накопитель с последующей передачей *(серии F, S, U)*

SGB Software generated group blocking message сообщение блокировки пучка каналов, генерируемое программными средствами *(серия Q)*

SGC Signalling grouping channel канал сигнального группирования *(серия G)*

SGR Select graphic rendition выбор графического отображения *(серии T, X)*

SGU Software generated group unblocking message сообщение разблокировки пучка каналов, генерируемое программными средствами *(серия Q)*

SHS Select character spacing выбрать шаг знака *(серия T)*

SHS Select horizontal spacing выбор горизонтального интервала *(серии T, X)*

SI Service indicator индикатор службы, ИС *(серии Q, X)*

SI Shift-in вход в код *(серия T)*

SI SPDU identifier идентификатор ПБДСн *(серия X)*

SID Session identification идентификация сеанса *(серия T)*

SIE Status indication «emergency terminal status» индикация "аварийное состояние оконечного устройства" *(серия Q)*

SIF Signalling information field поле сигнальной информации *(серии Q, X)*

SIN Status indication «normal terminal status» индикация "нормальное состояние оконечного устройства" *(серия Q)*

SIO Service information octet служебная информация (байт) *(серия Q)*

SIO Status indication «out of alignment» индикация состояния "выход из синхронизма" *(серия Q)*

SIOS Status indication «out of service» индикация состояния "выход из строя" *(серия Q)*

SIPO Status indication «processor outage» индикация состояния "выход процессора из строя" *(серия Q)*

SIS Sound-in-sync передача звука в канале синхронизации *(серия D)*

SL Signalling link звено сигнализации *(серия Q)*

SL Stability loss затухание, обеспечивающее устойчивость *(серия G)*

SLC Signalling link code код звена сигнализации *(серии M, Q)*

SLL Semi-loop loss затухание полушлейфа *(серия G)*

SLM Selective level meter селективный измеритель уровня *(серия O)*

SLM Signalling link management управление звеном сигнализации *(серия Q)*

SLP Single link procedure однозвенная процедура *(серии T, X)*

SLR Send loudness rating показатель громкости передачи *(серии G, P, Q)*

SLS Set line spacing установка шага строки *(серия T)*

SLS Signalling link selection выбор звена сигнализации *(серии M, Q)*

SLTA Signalling link test message acknowledgement подтверждение сообщения об испытании звена сигнализации *(серия Q)*

SLTC Signalling link test control контроль за испытанием звена сигнализации *(серия Q)*

SLTM Signalling link test message сообщение об испытании звена сигнализации *(серия Q)*

SMAE	Systems management application entity прикладной обект управления системами, ПОУС *(серия Q)*
SMAP	Systems management application process прикладной процесс управления системами *(серия Q)*
SMF	Submultiframes подсверхциклы *(серии G, H)*
SMH	Signalling message handling обработка сигнальных сообщений *(серия Q)*
SMSI	Systems management service interface служебный интерфейс управления системами *(серия Q)*
SMU	Scaled measurement unit масштабная единица измерения, МЕИ *(серия T)*
SN	Subscriber number номер абонента *(серии E, I, Q, X)*
SNM	Signalling-network-management управление сетью сигнализации *(серия Q)*
SNPA	Subnetwork point of attachment пункт подключения подсети *(серии I, X)*
SNR	Signal-to-noise ratio отношение сигнал/шум *(серия O)*
SNRM	Set normal response mode установить нормальный режим ответа *(серия G)*
SO	Shift-out выход из кода *(серия T)*
SOA	Start of address начало адреса *(серия F)*
SOF	Service order form бланк заказа на услугу *(серия E)*
SOH	Section overhead заголовок участка *(серия G)*
SOH	Start of heading начало заголовка *(серия T)*
SOM	Start-of-message начало сообщения *(серия F)*
SOS	Start of string начало строки *(серия T)*
SP	Signalling point пункт сигнализации *(серия Q)*
SP	Space пробел *(серии T, X)*
SPADE	Single channel per carrier, PCM, multiple access demand assignment, equipment один канал на несущую, ИКМ, многостанционный доступ со строчным предоставлением каналов, оборудование *(серия M)*
SPC	Secondary point code код резервного пункта *(серия Q)*
SPC	Stored program controlled с управлением программой, хранящейся в памяти ЭВМ *(серии E, M)*
SPD	Select presentation direction выбрать направления представления *(серия T)*
SPDU	Session protocol data unit протокольный блок данных сеансового уровня, ПБДСн *(серии T, X)*
SPITE	Switching processing interface telephone event результат обработки телефонного интерфейса при коммутации *(серия Q)*
SPL	Sound pressure level уровень звукового давления *(серия N)*
SPLM	Sound pressure level meter измеритель уровня звукового давления *(серия N)*
SPM	Session protocol machine протокольный автомат сеансового уровня, ПАСн *(серия X)*
SPRC	Signalling procedure control управление процедурой сигнализации *(серия Q)*
SR	Source reference справочный номер источника *(серия T)*
SRA	Standby-ready-acknowledgement подтверждение готовности резерва *(серия Q)*
SRC-REF	Source reference указатель отправителя *(серия X)*
SRCS	Set reduced character separation установить уменьшенный интервал между знаками *(серия T)*
SREJ	Selective reject селективный неприем *(серии V, X)*
SRM	Signalling route management управление маршрутами сигнализации *(серия Q)*
SRS	Select reverse spacing начать обратную цепочку *(серия T)*
SRVT	SCCP routing verification test проверочные испытания маршрутизации ПУСС *(серия Q)*
SS	Session service услуга сеансового уровня, УСн *(серия X)*
SS	Supplementary service дополнительная услуга *(серия Q)*
SSAP	Session service access point точка доступа к услугам сеансового уровня *(серия X)*
SSB	Subscriber-busy signal сигнал занятости абонента *(серия Q)*
SSDU	Session service data unit сервисный блок данных сенасового уровня *(серия X)*
SSF	Subservice field поле подслужбы *(серия Q)*
SSN	Subsystem number номер подсистемы *(серия Q)*
SS No. 6	Signalling System No. 6 Система сигнализации № 6 *(серии E, I, M, X)*
SST	Send-special-information tone signal тональный сигнал о передаче специальной информации *(серия Q)*
SST	Subscriber-transferred signal сигнал, передаваемый абонентом *(серия Q)*
SSU	Subsequent signal unit последующая сигнальная единица *(серия Q)*
SSW	Set space width установить ширину пробела *(серия T)*
ST	End-of-pulsing конец набора номера *(серии E, Q)*
ST	String terminator ограничитель строки *(серия T)*
STAB	Selective tabulation выборочное табулирование *(серия T)*
STC	Switching and testing centre центр коммутации и испытаний *(серия R)*
S-TCA	Send TCA action передать TCA *(серия T)*
STI	Statistics time interval статистический временной интервал *(серия G)*
STM	Selective traffic management выборочный контроль трафика *(серия Q)*
STM	Signalling traffic management управление сигнальным трафиком *(серия Q)*
STM	Synchronous transfer mode синхронный режим переноса (информации) *(серия I)*
STM-N	Synchronous transport module level n синхронный транспортный модуль уровня n *(серия G)*
STMR	Sidetone masking rating показатель маскирования местного эффекта *(серии G, P)*
STP	Signalling transfer point транзитный пункт сигнализации *(серии M, Q)*
STP	Signal transfer point транзитный пункт сигнализации *(серии D, E, I, M)*
STX	Start of text начало текста *(серии Q, T, X)*

SUA	Software generated group unblocking-acknowledgement message сообщение подтверждения разблокировки пучка каналов, генерируемое программными средствами *(серия Q)*
SUB	Sub-addressing подадресация *(серия I)*
SUB	Substitute замена *(серия T)*
SUB	Substitute character заменяющий знак *(серии T, X)*
SUD	Session user data данные пользователя сеанса *(серия T)*
SUT	System under test тестируемая система, ТС *(серия T)*
SVS	Select line spacing выбор шага строки *(серия T)*
SVS	Select vertical spacing выбор междустрочного интервала *(серии T, X)*
SWEPL	Scaled weighted echo path loss взвешенное масштабированное затухание тракта эхосигнала *(серия P)*
SYN	Synchronous idle синхронный холостой *(серия T)*
SYU	Synchronization signal unit сигнальная единица синхронизации *(серия Q)*
T	Transport транспортный, Т *(серия T)*
TA	Terminal adapter оконечный адаптер *(серии E, I, Q, V, X)*
TA	Test analyser анализатор текста *(серия R)*
TA	Transferred account переводной счет *(серия D)*
TAA	Transfer-allowed-acknowledgement signal сигнал подтверждения разрешения передачи *(серия Q)*
TAED	Telex automatic emitting device телексное автоматически передающее устройство *(серии F, S, U)*
TAP	Test access path тракт доступа для испытаний *(серия M)*
TAPDU	Telematic access protocol data unit протокольный блок данных телематического доступа, ПБДТД *(серия T)*
TASI	Time assignment speech interpolation концентрация телефонных каналов за счет использования естественных пауз в разговоре, ТАСИ *(серии E, G)*
TBR	Transport block reject отмена транспортного блока *(серия T)*
TBRL	Terminal balance return loss балансное затухание отражения терминала *(серия G)*
TC	Terrestrial channel наземный канал *(серия Q)*
TC	Transaction capabilities возможности транзакции *(серии E, Q)*
TC	Transport connection соединение транспортного уровня, СТУ *(серии T, X)*
TCA	Transport connection accept подтверждение транспортного соединения *(серия T)*
TCAP	Transaction capabilities application part подсистема применения возможностей транзакции *(серия Q)*
TCBC	Changeback control контролируемый возврат на основной тракт *(серия Q)*
TCBH	Time-consistent busy hour час наибольшей нагрузки, ч.н.н. *(серия E)*
TCC	Telephone country code телефонный код страны *(серии F, I, Q)*
TCC	Transport connection clear разъединение соединения транспортного уровня *(серия T)*
TCCB	TC common box общий блок телеконференции *(серия F)*
TCCD	Total call connection delay полное время установления соединения *(серия X)*
TCC PPDU	Capability data acknowledge PPDU ПБДПт подтверждения данных функциональных возможностей *(серия X)*
TCF	Training check проверка настройки *(серия T)*
TCH	Traffic channel (односторонний) канал трафика *(серия Q)*
TCI	Telewriting coding interface интерфейс кодирования телерукописи *(серия T)*
TCIC	Transit centre identification code код идентификации транзитного центра *(серия U)*
TCL	Transverse conversion loss затухание поперечного перехода *(серия O)*
TCM	Time compression multiplex группообразование с временным сжатием *(серия G)*
TCN	Throughput class negotiation согласование класса пропускной способности *(серия X)*
TCOC	Changeover control управление переходом (на резервный тракт) *(серия Q)*
TC PPDU	Capability data PPDU ПБДПт данных функциональных возможностей *(серия X)*
TCR	Transport connection request запрос соединения транспортного уровня *(серия T)*
TCRC	Controlled rerouting control управление контролируемым возвратом на основной (нормальный) тракт *(серия Q)*
TCS	Teleconference service служба телеконференции, СТК *(серия F)*
TCTL	Transverse conversion transfer loss затухание поперечного перехода передачи *(серия O)*
TCTS	Trans-Canada telephone system трансканадская телефонная система *(серия G)*
TDI	Transit delay indication индикация транзитной задержки *(серия X)*
TDM	Time division multiplex временное разделение каналов, ВРК *(серии H, M, R)*
TDMA	Time division multiple access многостанционный доступ с временным разделением каналов *(серии M, Q)*
TD PPDU	Presentation data PPDU ПБДПт данных уровня представления *(серия X)*
TDS	Transit delay selection выбор транзитной задержки *(серия X)*
TDSAI	Transit delay selection and indication выбор и индикация транзитной задержки *(серии T, X)*
TDT	Transport data данные транспортного уровня *(серия T)*
TDX	Typed data transfer передача печатных данных *(серия T)*
TE	Terminal equipment оконечное оборудование, ОО; оконечное устройство, ОУ *(серии E, I, Q, X)*
TE1	Terminal equipment type 1 оконечное устройство типа 1 *(серии I, Q, V)*
TEI	Terminal end point identifier идентификатор оконечного пункта с терминалом *(серии I, Q)*
TELR	Talker echo loudness rating показатель громкости эха говорящего *(серия G)*

TE PPDU	Expedited data PPDU срочный ПБДПт *(серия X)*
TFA	Transfer-allowed signal сигнал разрешения передачи *(серия Q)*
TFM	Transfer-prohibited and transfer-allowed messages сообщения запрета передачи и разрешения передачи *(серия Q)*
TFP	Transfer-prohibited запрещение передачи *(серия E)*
TFP	Transfer prohibited signal сигнал запрета передачи *(серия Q)*
TFRC	Forced rerouting control управление принудительным возвратом на основной тракт *(серия Q)*
THD	Total harmonic distortion общее нелинейное искажение *(серия H)*
3PTY	Three party service связь трех абонентов *(серия I)*
TIA	Telematic interworking application применение телематического взаимодействия *(серия T)*
TIAS	Telematic interworking abstract service абстрактная служба телематического взаимодействия *(серия T)*
TIC	Terminal international centre оконечный международный центр, ОМЦ *(серия M)*
TID	Terminal identification идентификация терминала *(серии F, I, Q, T)*
TID	Terminal identifier идентификатор терминала *(серия X)*
TIE	Time interval error ошибка по временному интервалу *(серии G, Q)*
TIF	Telematic interworking facility средство телематического взаимодействия *(серия T)*
TIG	Telegram identification group группа идентификации телеграмм *(серия F)*
TIS	Telematic interworking system система телематического взаимодействия *(серия T)*
TIU	Telematic interworking unit блок телематического взаимодействия *(серия T)*
TLAC	Link availability control контроль готовности звена *(серия Q)*
TLL	Total scanning line-length общая длина строки развертки *(серия T)*
TLM	Telematic телематический, ТМ *(серия T)*
TLM-TER	Telematic terminal телематический терминал *(серия T)*
TLMA	Telematic agent агент телематической службы *(серии F, T, X)*
TLMAU	Telematic access unit телематический блок доступа *(серия T)*
TLX	Telex type телексного типа *(серия X)*
TLXAU	Telex access unit модуль доступа службы телекс, МДТЛК *(серии F, X)*
TM-PDU	Test management PDU протокольный блок данных административного управления тестированием *(серия X)*
TMN	Telecommunications management network сеть управления электросвязью *(серии E, G, M)*
TMP-IL	Transmission maintenance point (international line) пункт технической эксплуатации передачи (международная линия) *(серия M)*
TMR	Transmission medium requirement требование к среде передачи *(серии E, I)*
TMS	Traffic measurement system система измерения нагрузки *(серия E)*
TMSI	Temporary mobile station identity временный опознаватель подвижной станции *(серия Q)*
TNIC	Telex network identification code код идентификации сети телекс *(серия U)*
TNIC	Transit network identification code код идентификации транзитной сети *(серии E, X)*
TOA	Type of address тип адреса *(серия X)*
TOL	Transverse output level поперечный выходной уровень *(серия G)*
TON	Type of number тип номера *(серии E, I)*
TP	Transport protocol протокол транспортного уровня *(серия T)*
TP	Two procedures две процедуры *(серия V)*
TPA	Telematic protocol architecture архитектура телематического протокола *(серия T)*
TPC	Translation point code код пункта пересчета *(серия Q)*
TPDU	Transport protocol data unit протокольный блок данных транспортного уровня, ПБДТ *(серии T, X)*
TPDU-NR	DT TPDU number (field) номер ПБДТ ДН *(серия X)*
TPIWF	Telex/packet interworking function функция взаимодействия телекс/пакет *(серия F)*
TPRC	Signalling point restart control управление перезапуском пункта сигнализации *(серия Q)*
TR	Temporal reference временный эталон *(серия H)*
TR	Transit exchange транзитная станция *(серия Q)*
TRCC	Signalling route set congestion control управление перегрузкой пучка маршрутов сигнализации *(серия Q)*
TRL	Transverse return loss поперечное обратное затухание *(серия G)*
TRM	Transmission resource management управление ресурсами передачи *(серия Q)*
TS	Telecommunication service услуга предоставления связи *(серия I)*
TS	Time slot временной интервал *(серии H, Q)*
TS	Transport service услуга транспортного уровня, УТУ *(серии T, X)*
TS-user	Transport service user пользователь услуг транспортного уровня, пользователь УТУ *(серия X)*
TSAP	Transport service access points пункты доступа к услугам транспортного уровня *(серии T, X)*
TSAP-ID	Transport service access point identifier идентификатор пункта доступа к услугам транспортного уровня *(серия X)*
TSDU	Transport service data unit сервисный блок данных транспортного уровня, СБДТ *(серии T, X)*
TSFC	Signalling traffic flow control управление потоком сигнального трафика *(серия Q)*
TSI	Time slot interchange межинтервальный обмен *(серии G, Q)*
TSI	Transmitting subscriber identification идентификация передающего абонента *(серия T)*

TSP	Test suite parameter параметр текстового комплекта *(серия X)*
TSRC	Signalling routing control управление маршрутизацией сигнализации *(серия Q)*
TSSDU	Typed data session service data unit сервисный блок данных сеансового уровня "печатные данные", СБДСн ПД *(серия X)*
TT	Test transmitter передатчик теста *(серия R)*
TTB	Temporary trunk blocking временная блокировка (междугородного) канала *(серия Q)*
TTC	Transit through-connect транзитное переключение *(серия X)*
TTCN	Tree and tabular combined notation комбинированная древовидная и табличная нотация, КДТН *(серия X)*
TTCN-GR	TTCN graphical form КДТН в графической форме *(серия X)*
TTCN-MP	TTCN machine processable КДТН для машинной обработки *(серия X)*
TTD	Target transit delay транзитная задержка флажка *(серия X)*
TTD	Transit centres through-connected проключение транзитных центров *(серия X)*
TTD PPDU	Presentation typed data PPDU ПБДПт служебных данных уровня представления *(серия X)*
TTL	Transistor-transistor logic транзисторно-транзисторная логика *(серия O)*
TTL	Transverse transfer loss затухание поперечного переноса *(серия G)*
TTR	Time to try reassignment/resynchronization тайм-аут для попытки повторного прикрепления/повторной синхронизации *(серия X)*
TTX	Teletex телетекс, ТЛТ *(серии F, T, X)*
TTX	Teletex type тип телетекса *(серия X)*
TU	Tributary unit подчиненный блок *(серия G)*
TUG	Tributary unit group группа подчиненных блоков *(серия G)*
TUP	Telephone User Part подсистема пользователя телефонии *(серии E, I, M, Q)*
TUT	Terminal under test тестируемый терминал, ТТ *(серия T)*
TV	Television телевидение, ТВ *(серия T)*
TVRO	Television receive-only телевидение, только прием *(серия N)*
TWA	Two-way alternate двусторонний попеременный (режим) *(серии I, T)*
TWR	Time to wait for reassignment/ resynchronization тайм-аут ожидания повторного прикрепления/повторной синхронизации *(серия X)*
TX	Transmit передать *(серия Q)*
U	Unnumbered ненумерованный *(серия Q)*
UA	Unnumbered acknowledgement ненумерованное подтверждение *(серии G, Q, V, X)*
UA	User agent агент пользователя *(серии F, T, X)*
UBA	Unblocking-acknowledgement подтверждение разблокировки (сигнал) *(серия Q)*
UBL	Unblocking разблокировка *(серия Q)*
UC	User class класс пользователя *(серия X)*
UCCD	User-dependent call connection delay время установления соединения, зависящее от пользователя *(серия X)*
UCIC	Unequipped circuit identification code код идентификации необорудованного канала *(серия Q)*
UDI	Unrestricted digital information неограниченная цифровая информация *(серии I, Q)*
UDT	Unitdata данные без соединения *(серия Q)*
UDUB	User determined user busy занятость пользователя, обусловленная пользователем *(серии I, Q)*
UFI	Upstream failure indication индикация отказа на предшествующем участке, ОПУ *(серия M)*
UI	Unit interval единичный интервал *(серии G, I, O)*
UI	Unnumbered information ненумерованная информация *(серия Q)*
UIC	International Union of Railways Международный союз железнодорожников *(серия K)*
ULL	Usable scanning line-length полезная длина строки развертки *(серия T)*
UNC	Unbalanced operation normal response mode class класс нормального режима ответа при несимметричной работе *(серия G)*
UNI	User-network interface (стык) интерфейс пользователь — сеть *(серия I)*
UNN	Unallocated-number signal сигнал незакрепленного номера *(серия Q)*
UPCH	User packet channel канал (передачи) пакетов пользователя *(серия Q)*
USI	User service information информация обслуживания пользователя *(серии E, I)*
UTC	Coordinated universal time Всемирное координированное время *(серии D, E, F, G, N, Q, X)*
UUI	User-to-user information информация от пользователя к пользователю *(серии D, I)*
UUS	User-to-user signalling сигнализация от пользователя к пользователю *(серия I)*
VASP	Virtual analogue switching point виртуальная аналоговая точка коммутации *(серия G)*
VAT	Validation testing проверка допустимости *(серия Q)*
VBR	Variable bit rate переменная скорость передачи *(серия P)*
VC	Virtual call виртуальное соединение, ВС *(серии F, X)*
VC	Virtual circuit виртуальный канал *(серии I, Q)*
VC	Virtual container виртуальный контейнер *(серия G)*
VCI	Virtual channel identification идентификация виртуального канала *(серия I)*
VD	Vector data векторные данные *(серия H)*
VDC	Virtual device coordinate координата виртуального устройства *(серия T)*
VDN	Vector data number количество данных вектора *(серия H)*
VDT	Video display terminal видеотерминал *(серия I)*
VDT	Visual display terminal видеотерминал *(серия Z)*
VF	Voice-frequency тональная частота, звуковая частота *(серия Q)*
VFT	Voice-frequency telegraph тональное телеграфирование, ТТ *(серия R)*

VI	Valid data indication индикация правильности данных *(серия G)*
VIA	Videotex interworking architecture архитектура взаимодействия видеотекса, АВВ *(серия T)*
VIU	Videotex interface unit видеотексный интерфейсный блок, ВИБ *(серия T)*
VLR k	Visited location register визитный регистр местоположения *(серии E, Q)*
VLS	Voice load simulator имитатор речевой нагрузки *(серия P)*
VPB	Line position backward возврат позиции строки *(серия T)*
VPLMN	Visited public land mobile network визитная сухопутная подвижная сеть общего пользования *(серии D, Q)*
VPR	Line position relative относительная позиция строки *(серия T)*
VS	Videoconference studio студия для проведения видеоконференции *(серия N)*
VSU	Videotex service unit видеотексный служебный блок, ВСБ *(серия T)*
VT	Vertical tabulation вертикальное табулирование *(серии T, X)*
VT	Virtual terminal виртуальный терминал *(серия X)*
VU	Volume unit единица волюма речи *(серия P)*
VWL	Variable word-length переменная длина слова *(серия H)*
WB	Wideband широкополосный *(серия P)*
WEPL	Weighted echo path loss затухание тракта взвешенного эха *(серии G, P)*
WSF	Workstation function функция рабочей станции *(серия M)*
XID	Exchange identification идентификация станции *(серия Q)*
XOR	Exclusive OR исключающее ИЛИ *(серия T)*
X.25/PLP	X.25 packet layer protocol протокол пакетного уровня X.25 *(серия X)*
XRLR	Crosstalk receive loudness rating объективный показатель громкости переходного влияния на приеме *(серия G)*
XSSDU	Expedited session service data unit срочный сервисный блок данных сеансового уровня *(серия X)*
YR-ETDU-NR	ED TPDU number response (field) номер ответа ПБДТ СД (поле) *(серия X)*
YR-TU-NR	Sequence number response (field) порядковый номер ответа (поле) *(серия X)*

ISBN 92-61-03824-7